

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΤΑΘΜΟΥ ΣΕΡΒΙΣ

**Σύσταση καυσίμου:**  
Βλ. σελίδα 12-2

**Λάδι κινητήρα:**

Κινητήρας βενζίνης:  
(Μοντέλα κινητήρα K14C)  
Ταξινόμηση: ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4,  
A5/B5 API SL, SM, SN ή SP  
ILSAC GF-6

Ιξώδες: SAE **SW-30**, 10W-30, 10W-40  
(Μοντέλα κινητήρα K14D)

Ταξινόμηση: ACEA A1/B1  
API SL, SM, SN ή  
SP ILSAC GF-6

Ιξώδες: SAE **0W-20**

(Μοντέλα κινητήρα K15C)  
Ταξινόμηση: ACEA A1/B1, A3/B3,  
A3/B4, A5/B5 API SL, SM, SN ή SP  
ILSAC GF-6

Ιξώδες: SAE 0W-16, **0W-20**, 5W-30

Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λάδι και φίλτρο κινητήρα» στην ενότητα "ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ".

**Υγρό φρένων και συμπλέκτη:**  
DOT4 ή SAE J1704

**Υγρό αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων:**  
SUZUKI AT-OIL AW-1

**Πίεση κρύων ελαστικών:**  
Ανατρέξτε στην "Ετικέτα πληροφοριών ελαστικών" που βρίσκεται στην κολόνα κλειδώματος θυρών του οδηγού.

®



99011-63TD0-01E

MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD. Αρ. ανταλλακτικού 99011-63TD0-01E Μάιος, 2024 英 Τυπώθηκε στην Ουγγαρία

 SUZUKI

S-CROSS

99011-63TD0-01E

# S-CROSS

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ

Να φυλάσσεται πάντα στο όχημα.  
Περιέχει σημαντικές πληροφορίες  
για την ασφάλεια, τη λειτουργία και  
τη συντήρηση του οχήματος.



Αυτό το εγχειρίδιο ιδιοκτήτη ισχύει για τη σειρά S-CROSS.









65T00001

*ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μοντέλο που απεικονίζεται είναι ένα από της σειράς S-CROSS.*

Copyright © **MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.** 2024 Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος  
Κανένα μέρος αυτού του εγγράφου δεν μπορεί να αναπαραχθεί ή να μεταδοθεί σε οποιαδήποτε μορφή ή με οποιοδήποτε μέσο,  
ηλεκτρονικό ή μηχανικό, για οποιονδήποτε σκοπό, χωρίς τη ρητή έγγραφη άδεια της Magyar Suzuki Corporation Ltd.



## ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

	Δεν επιτρέπεται το κάπνισμα, οι γυμνές φλόγες και οι σπινθήρες		Οξύ μπαταρίας
	Προστατεύστε τα μάτια σας		Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας
	Φυλάσσετε μακριά από παιδιά		Εκρηκτικό αέριο

Προετοιμάστηκε από τη  
**MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.**

Μάιος, 2024

Αρ. ανταλλακτικού 99011-63TD0-01E  
Τυπώθηκε στην Ουγγαρία

TP776

## ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Αυτό το εγχειρίδιο θα πρέπει να θεωρείται μόνιμο μέρος του οχήματος και θα πρέπει να παραμείνει με το όχημα όταν αυτό μεταπωληθεί ή μεταβιβαστεί με άλλον τρόπο σε νέο ιδιοκτήτη ή χειριστή. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το νέο σας όχημα SUZUKI και επανεξετάζετε το εγχειρίδιο κατά διαστήματα. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, τη λειτουργία και τη συντήρηση.

**MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.**

Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου βασίζεται στις πιο πρόσφατες διαθέσιμες πληροφορίες προϊόντος κατά τη στιγμή της δημοσίευσης. Λόγω βελτιώσεων ή άλλων αλλαγών, ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ των πληροφοριών αυτού του εγχειριδίου και του οχήματός σας. Η **MAGYAR SUZUKI CORPORATION** διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε αλλαγές στην παραγωγή ανά πάσα στιγμή, χωρίς προειδοποίηση και χωρίς να προκύπτει οποιαδήποτε υποχρέωση να κάνει τις ίδιες ή παρόμοιες αλλαγές στα οχήματα που έχουν κατασκευαστεί ή πωληθεί προηγουμένως.

Αυτό το όχημα ενδέχεται να μη συμμορφώνεται με πρότυπα ή κανονισμούς άλλων χωρών. Πριν επιχειρήσετε να καταχωρίσετε αυτό το όχημα σε οποιαδήποτε άλλη χώρα, ελέγξτε όλους τους ισχύοντες κανονισμούς και κάντε τις απαραίτητες τροποποιήσεις.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ/▲ ΠΡΟΣΟΧΗ/ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ/ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιγράφονται σε αυτό. Για να δοθεί έμφαση σε ειδικές πληροφορίες, το σύμβολο **▲** και οι λέξεις **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**, **ΠΡΟΣΟΧΗ**, **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** και **ΣΗΜΕΙΩΣΗ** έχουν ειδική σημασία. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα μηνύματα που επισμαίνονται με αυτές τις λέξεις σημασης:

### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Υποδεικνύει ενδεχόμενο κίνδυνο που θα μπορούσε να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

### **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

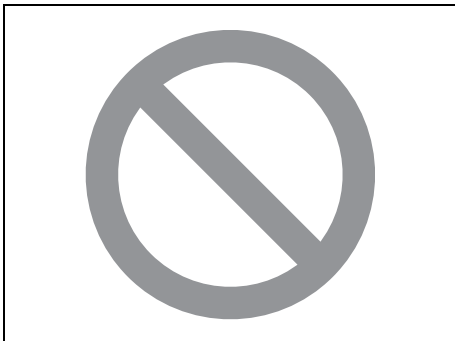
Υποδεικνύει ενδεχόμενο κίνδυνο που θα μπορούσε να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

### **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Υποδεικνύει ενδεχόμενο κίνδυνο που θα μπορούσε να οδηγήσει σε ζημιά στο όχημα.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Υποδεικνύει ειδικές πληροφορίες για τη διευκόλυνση της συντήρησης ή για την αποσαφήνιση των οδηγιών.



75F135

Ο κύκλος με τομή σε αυτό το εγχειρίδιο σημαίνει «Μην κάνετε αυτήν την ενέργεια» ή «Μην αφήσετε να συμβεί».

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην τροποποιείτε αυτό το όχημα. Η τροποποίηση θα μπορούσε να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια, τον χειρισμό, την απόδοση ή την ανθεκτικότητα και μπορεί να παραβιάσει κυβερνητικούς κανονισμούς. Επιπλέον, ενδέχεται να μην καλύπτονται ζημιά ή προβλήματα απόδοσης που προκύπτουν από την τροποποίηση.

### **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η ακατάλληλη εγκατάσταση κινητού εξοπλισμού επικοινωνίας, όπως κινητά τηλέφωνα, ραδιόφωνο CB (Ζώνη πολιτικής χρήσης) ή οποιοσδήποτε άλλος ασύρματος πομπός μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρονικές παρεμβολές στο σύστημα ανάφλεξης του οχήματός σας ή οποιοδήποτε άλλο ηλεκτρικό σύστημα, με αποτέλεσμα προβλήματα απόδοσης του οχήματός. Συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή έναν ειδικευμένο τεχνικό σέρβις.

### **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ο σύνδεσμος διαγνωστικού ελέγχου του οχήματός σας είναι προετοιμασμένος μόνο για το συγκεκριμένο διαγνωστικό εργαλείο για σκοπούς επιθεώρησης και σέρβις. Η σύνδεση οποιουδήποτε άλλου εργαλείου ή συσκευής ενδέχεται να επηρεάσει τις λειτουργίες των ηλεκτρονικών εξαρτημάτων και να προκαλέσει διαρροή των μπαταριών.

---

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τη SUZUKI και καλώς ήρθατε στην οικογένειά μας. Η επιλογή σας ήταν σοφή. Τα προϊόντα SUZUKI προσφέρουν μεγάλη αξία και πολλά χρόνια οδηγικής απόλαυσης.

Αυτό το εγχειρίδιο ιδιοκτήτη συντάχθηκε για να σας βοηθήσει να έχετε μια ασφαλή, απολαυστική και χωρίς προβλήματα εμπειρία με το SUZUKI σας. Σε αυτό θα μάθετε για τη λειτουργία του οχήματος, τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τις απαιτήσεις συντήρησης. Διαβάστε το προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το όχημά σας. Στη συνέχεια, κρατήστε το παρόν εγχειρίδιο στο ντουλαπάκι για μελλοντική αναφορά.

Σε περίπτωση μεταπώλησης του οχήματος, αφήστε το παρόν εγχειρίδιο μαζί του για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Εκτός από το Εγχειρίδιο ιδιοκτήτη, τα άλλα φυλλάδια που παρέχονται με το SUZUKI σας εξηγούν τις εγγυήσεις του οχήματος. Σας συνιστούμε να τα διαβάσετε επίσης για να εξοικειωθείτε με αυτές τις σημαντικές πληροφορίες.

Κατά τον προγραμματισμό της τακτικής προγραμματισμένης συντήρησης του SUZUKI, συνιστούμε να επισκεφθείτε την τοπική σας αντιπροσωπεία της SUZUKI. Οι εκπαιδευμένοι από το εργοστάσιο τεχνικοί θα σας παρέχουν την καλύτερη δυνατή εξυπηρέτηση και θα χρησιμοποιούν μόνο γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα SUZUKI.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ως «αντιπρόσωπος της SUZUKI» νοείται ένας εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος της Suzuki και ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις της Suzuki.
- Οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο αντιπροσωπεύουν μια τυπική έκδοση, η οποία μπορεί να διαφέρει από το όχημά σας.

---

## ΣΥΣΤΑΣΗ ΧΡΗΣΗΣ ΓΝΗΣΙΩΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ SUZUKI

Η SUZUKI συνιστά ιδιαίτερα τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ SUZUKI. Τα γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ SUZUKI είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας και απόδοσης και έχουν σχεδιαστεί για να ταιριάζουν με τις ακριβείς προδιαγραφές του οχήματός σας.

Μια μεγάλη γκάμα μη γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ για οχήματα SUZUKI διατίθενται επί του παρόντος στην αγορά. Η χρήση αυτών των εξαρτημάτων και αξεσουάρ μπορεί να επηρεάσει την απόδοση του οχήματος και να μειώσει τη διάρκεια ζωής του. Ως εκ τούτου, η εγκατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ SUZUKI δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

### Μη γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ SUZUKI

Ορισμένα εξαρτήματα και αξεσουάρ μπορούν να εγκριθούν από ορισμένες αρχές της χώρας σας.

Ορισμένα εξαρτήματα και αξεσουάρ πωλούνται ως εξουσιοδοτημένα από τη SUZUKI ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Ορισμένα γνήσια ανταλλακτικά SUZUKI πωλούνται ως μεταχειρισμένα ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Αυτά τα εξαρτήματα και τα αξεσουάρ είναι μη γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα SUZUKI και η χρήση αυτών των εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

### Επαναχρησιμοποίηση γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ SUZUKI

Η μεταπώληση ή η επαναχρησιμοποίηση των ακόλουθων στοιχείων που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν κινδύνους για την ασφάλεια των χρηστών απαγορεύεται ρητά:

- Εξαρτήματα αερόσακου και όλα τα άλλα πυροτεχνικά στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων των εξαρτημάτων τους (π.χ. μαξιλάρι, συσκευές ελέγχου και αισθητήρες)
- Σύστημα ζώνης ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των εξαρτημάτων τους (π.χ. ιμάντες, πόρτες και συσπειρωτές)

Τα εξαρτήματα του προεντατήρα του αερόσακου και της ζώνης ασφαλείας περιέχουν εκρηκτικές χημικές ουσίες. Αυτά τα εξαρτήματα θα πρέπει να αφαιρούνται και να απορρίπτονται σωστά από το εξουσιοδοτημένο συνεργείο της SUZUKI ή από ένα χώρο απόρριψης για να αποφευχθεί η ακούσια έκρηξη πριν από την διάθεσή τους.

---

---

## Καταγραφή δεδομένων οχήματος

---

Υπάρχουν ορισμένα στοιχεία του οχήματός σας (το «Όχημα») που ενσωματώνουν μονάδες αποθήκευσης δεδομένων ή μνήμες, οι οποίες αποθηκεύουν προσωρινά ή μόνιμα τα παρακάτω τεχνικά δεδομένα. Αυτά τα δεδομένα είναι αποκλειστικά τεχνικά και εξυπηρετούν (i) τον εντοπισμό και τη διόρθωση βλαβών που σημειώθηκαν στο Όχημα ή/και (ii) τη βελτιστοποίηση των λειτουργιών του Οχήματος.

---

### Καταγεγραμμένα δεδομένα

---

- Κατάσταση οχήματος, όπως η ταχύτητα του κινητήρα κ.λπ.
- Συνθήκες του οχήματος, όπως η ταχύτητα του οχήματος, η απόσταση ταξιδιού, η μέση κατανάλωση καυσίμου, η μέση ταχύτητα, ο χρόνος οδήγησης, η κατανάλωση καυσίμου, η συνολική εξοικονόμηση ρελαντί, ο συνολικός χρόνος διακοπής λειτουργίας στο ρελαντί κ.λπ.
- Συνθήκες του κιβωτίου ταχυτήτων, όπως η θέση ταχύτητας
- Συνθήκες λειτουργίας όπως το γκάζι, το φρένο, η γωνία του τιμονιού και η θέση αλλαγής ταχύτητας, κ.λπ.
- Πληροφορίες σχετικά με τη δυσλειτουργία διαφόρων συστημάτων υπολογιστών
- Πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία του συστήματος αερόσακων SRS (τα δεδομένα θα καταγράφονται στην EDR (Καταγραφή δεδομένων συμβάντων)
- Συνθήκες λειτουργίας των συστημάτων υποβοήθησης οδήγησης
- Εικόνες από την μπροστινή κάμερα (DSBS II)

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Τα δεδομένα δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την ανίχνευση των κινήσεων του οχήματος.
- Τα δεδομένα που είναι αποθηκευμένα σε μονάδες αποθήκευσης δεδομένων ή μνήμες διαφέρουν ανάλογα με την ποιότητα, το μοντέλο και τους προορισμούς του οχήματος.
- Σε καμία περίπτωση δεν θα καταγράφεται καμία συζήτηση, θόρυβος / ήχος ή εικόνες μέσα στο όχημα.
- Τα δεδομένα μπορεί να μην καταγράφονται σε ορισμένες περιπτώσεις.
- Η λειτουργία καταγραφής εικόνων από την μπροστινή κάμερα (DSBS II) μπορεί να απενεργοποιηθεί ανάλογα με τις χώρες και τις περιοχές. Για λεπτομέρειες, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI. (Εάν έχει οριστεί να μην εκτελείται καταγραφή δεδομένων, δεν θα παραμείνουν δεδομένα όταν το σύστημα είναι σε λειτουργία.)

Εάν αυτά τα τεχνικά δεδομένα συνδυάζονται με άλλες πληροφορίες (π.χ. αναφορά ατυχήματος ή μάρτυρα, ζημιά στο όχημα κ.λπ.), ενδέχεται να υπάρχουν περιπτώσεις που τα εν λόγω δεδομένα μπορούν να προσδιορίσουν ένα συγκεκριμένο πρόσωπο.

---

## **(Για τις χώρες της ΕΕ)**

**Συμβαλλόμενα μέρη που μπορούν να διαβάσουν τα τεχνικά δεδομένα χρησιμοποιώντας συγκεκριμένες συσκευές διαγνωστικού ελέγχου (τα «Συμβαλλόμενα μέρη»).**

- Εξουσιοδοτημένοι διανομείς, έμποροι και επισκευαστές / συνεργεία συντήρησης οχημάτων SUZUKI και ανεξάρτητοι επισκευαστές / συνεργεία σέρβις
- Κατασκευαστής οχημάτων SUZUKI (π.χ. SUZUKI MOTOR CORPORATION ("SUZUKI"), Magyar Suzuki Corporation Ltd., Maruti Suzuki Indi Limited, Suzuki Motor (Ταϊλάνδη) Co., Ltd.)
- Προμηθευτές εξαρτημάτων, ανταλλακτικών και αξεσουάρ οχημάτων της SUZUKI (οι «προμηθευτές»)

## **(Για τις χώρες της ΕΕ)**

**Χρήση δεδομένων (η «Χρήση δεδομένων»)**

Η SUZUKI και τα Συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να χρησιμοποιούν τα Καταγεγραμμένα δεδομένα στις μονάδες ή τις μνήμες για τον σκοπό της ανάλυσης ατυχήματος οχημάτων, τη διάγνωση δυσλειτουργιών, έρευνας και ανάπτυξης, βελτιώσεις ποιότητας κλπ.

Μετά τη διόρθωση ενός σφάλματος, τα δεδομένα που σχετίζονται με αυτό το σφάλμα διαγράφονται βασικά από τη μονάδα αποθήκευσης σφάλματος ή τη μνήμη, ενώ συγκεκριμένα δεδομένα αντικαθίστανται ή διατηρούνται περαιτέρω.

## **(Για τις χώρες της ΕΕ)**

**Συνθήκες υπό τις οποίες η SUZUKI και τα Συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να αποκαλύψουν ή να παράσχουν οποιοδήποτε από τα Καταγεγραμμένα δεδομένα σε τρίτο μέρος**

Η SUZUKI και τα Συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν ή να παράσχουν οποιοδήποτε από τα Καταγεγραμμένα δεδομένα σε τρίτους υπό οποιαδήποτε από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Λαμβάνεται συγκατάθεση από τον ιδιοκτήτη / χρήστη (-ες) του οχήματος ή από τον μισθωτή του οχήματος (σε περίπτωση μίσθωσης).
- Ζητείται επισήμως από την αστυνομία, εισαγγελέα, δικαστήριο ή άλλες αρχές.
- Παρέχεται σε ένα ερευνητικό ίδρυμα για στατιστική μελέτη μετά την επεξεργασία με τέτοιο τρόπο ώστε ο ιδιοκτήτης / χρήστης του οχήματος να μην μπορεί να προσδιοριστεί.
- Χρησιμοποιείται από τη SUZUKI ή από τα Συμβαλλόμενα μέρη ή τους διευθυντές τους, τα στελέχη ή τους υπαλλήλους τους για τους σκοπούς που περιγράφονται στη Χρήση δεδομένων.
- Χρησιμοποιείται από τη SUZUKI ή τα Συμβαλλόμενα μέρη σε αγωγή.
- Οποιοσδήποτε άλλες περιπτώσεις επιτρέπονται από τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς.

Εάν απαιτείται, μπορείτε να λάβετε περαιτέρω πληροφορίες από κάθε Συμβαλλόμενο μέρος εκτός των Προμηθευτών.

## **Διαγραφή δεδομένων**

Τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο "Καταγεγραμμένα δεδομένα" μπορούν να διαγραφούν από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο, εξαιρουμένων των στοιχείων που είναι απαραίτητα για τη συντήρηση του οχήματος και τη συμμόρφωση με τους κανονισμούς.

Η SUZUKI δεν θα είναι υπεύθυνη για τυχόν διαρροή δεδομένων των δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο «Καταγεγραμμένα δεδομένα» που προκαλούνται από τη μη διαγραφή των δεδομένων κατά την παράδοση ή απόρριψη του Οχήματος. Ζητήστε από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να διαγράψει τα δεδομένα κατά την κρίση σας.

---

## **Καταγραφή δεδομένων συμβάντων (EDR) του αερόσακου SRS**

Το EDR σημαίνει καταγραφείας δεδομένων συμβάντων.

Τα δεδομένα θα καταγράφονται σε περίπτωση ατυχήματος όπως είναι η ενεργοποίηση του αερόσακου SRS. Ανατρέξτε στην ενότητα «Τι είναι το σύστημα αερόσακων SRS;» (Σελ.2-47).

### **Χειρισμός δεδομένων από το Suzuki Connect**

Όταν χρησιμοποιείτε το Suzuki Connect, οι πληροφορίες για την τοποθεσία του οχήματος και οι πληροφορίες του οχήματος θα αποθηκευτούν στον εξοπλισμό επικοινωνίας του οχήματος για να παρέχουν την υπηρεσία. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στους Όρους Παροχής Υπηρεσιών Suzuki Connect.

Όταν το όχημα παραδίδεται σε κάποιον άλλο ή αποσύρεται, είναι απαραίτητο να ακυρώσετε το Suzuki Connect οι ίδιοι. Με την ακύρωση του Suzuki Connect, θα διαγραφούν οι προσωπικές και ιδιωτικές σας πληροφορίες που είναι αποθηκευμένες στον εξοπλισμό επικοινωνίας του οχήματος. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο εφαρμογής Suzuki Connect.

- Η SUZUKI δεν θα είναι υπεύθυνη για τυχόν διαρροή των προσωπικών σας δεδομένων και των προσωπικών σας πληροφοριών που οφείλεται στη μη ακύρωση του Suzuki Connect.

### **eCall**

Οι λειτουργίες που προστίθενται βάσει συμφωνίας με τον πελάτη μπορούν να μεταδίδουν ορισμένα δεδομένα οχήματος (π.χ. τοποθεσία οχήματος σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης) από το όχημα στον αστυνομικό ή τον υπάλληλο της υπηρεσίας έκτακτης ανάγκης για σκοπούς διάσωσης ή απόκρισης σε τροχαίο ατύχημα.



# Σχετικά με την άδεια χρήσης του μετατροπέα

Το λογισμικό που χρησιμοποιείται για τον μετατροπέα περιλαμβάνει ανοιχτό λογισμικό. Η άδεια χρήσης έχει ως εξής.

Apache License  
Version 2.0, January 2004

**TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION**

## 1. Definitions.

"**License**" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"**Licensor**" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"**Legal Entity**" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity, for the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"**You**" (or "**Your**") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"**Source**" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"**Object**" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"**Work**" shall mean the work or any part thereof, in its Source or Object form, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (for example, as provided in the Appendix below).

"**Derivative Works**" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"**Contribution**" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "**submitted**" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on a public mailing list, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "**Not a Contribution**."

"**You**" and "**Your**" shall mean an individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

**2. Grant of Copyright License.** Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

**3. Grant of Patent License.** Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual,

worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use,

offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such

Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which

such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit)

alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any

patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

**4. Redistribution.** You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without

modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must retain the copyright notice for this Work in any Derivative Works that You distribute.

(b) You must retain the above copyright notice for this Work in any Derivative Works that You distribute.

(c) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

(d) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

if the Work includes a "**NOTICE**" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable

copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative

Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form

or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever

such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License.

You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text

file from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for

use, reproduction, or distribution of the Work, as long as it is derived from or modified by this Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and

distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

**5. Submission of Contributions.** Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by

You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the

above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor

regarding such Contributions.

**6. Trademarks.** This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor,

except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

**7. Disclaimer of Warranty.** Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor

provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including,

without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR

PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks

associated with exercise of permissions under this License.

**8. Limitation of Liability.** In no event shall the Licensor or any Contributor be liable for any damages, including but not limited to, for

damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or

out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or

malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such

damages.

**9. Accepting Warranty or Additional Liability.** While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and

charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License.

However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other

Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted

against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

---

Κατά τη χρήση ανοικτού λογισμικού, έχουμε πραγματοποιήσει τις παρακάτω δύο αλλαγές στο πρόγραμμα προέλευσης.

Αρχεία προέλευσης στο `include/mbedtls/`

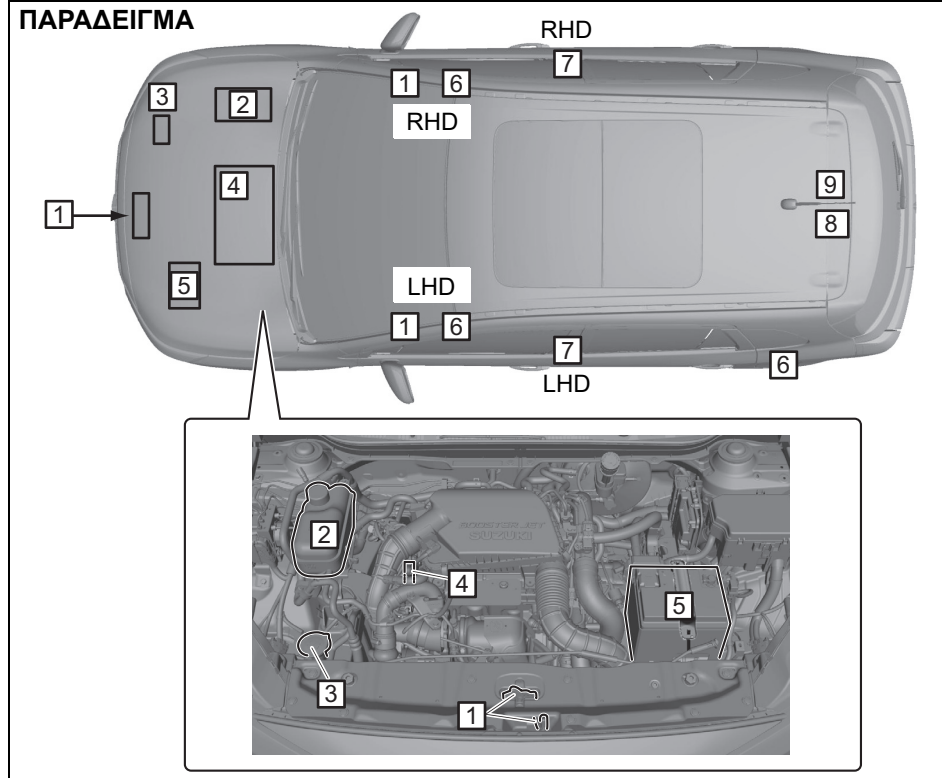
- Συμβατότητα με τους κανονισμούς κάλυψης MISRA C / CERT C
- Διόρθωση σφαλμάτων κατασκευής που προέκυψαν κατά την ενσωμάτωση του Mbed TLS
- Αλλαγή ρυθμίσεων Mbed TLS (ενεργοποίηση των χρησιμοποιημένων λειτουργιών και απενεργοποίηση μη χρησιμοποιημένων λειτουργιών)

Αρχεία προέλευσης στο `library/`

- Συμβατότητα με τους κανονισμούς κάλυψης MISRA C / CERT C
- Διόρθωση σφαλμάτων κατασκευής που προέκυψαν κατά την ενσωμάτωση του Mbed TLS

## ΟΔΗΓΟΣ ΣΤΑΘΜΟΥ ΣΕΡΒΙΣ

1. Καπό κινητήρα (βλ. Ενότητα 7)
2. Ψυκτικό υγρό κινητήρα (βλ. Ενότητα 9)
3. Υγρό πλυστικής συσκευής παρμπρίζ (βλ. Ενότητα 9)
4. Δείκτης στάθμης λαδιού κινητήρα (βλ. Ενότητα 9)
5. Μπαταρία μολύβδου-οξέος (βλ. Ενότητα 9)
6. Καύσιμο (βλ. Ενότητα 7)
7. Πίεση ελαστικών (βλ. Ετικέτα πληροφοριών ελαστικών στην κολόνα κλειδώματος θυρών του οδηγού)
8. Εργαλεία αλλαγής ελαστικών (βλ. Ενότητα 10)
9. Ρεζέρβα (βλ. Ενότητα 9) /  
Κιτ επισκευής ελαστικών (βλ. Ενότητα 10)



LHD: Αριστεροτίμονο όχημα  
RHD: Δεξιοτίμονο όχημα

---

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ	1
ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΟΔΗΓΗΣΗ	2
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ	3
ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΡΓΑΝΩΝ	4
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ	5
ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ	6
ΑΛΛΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ	7
ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ	8
ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	9
ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ	10
ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΜΦΑΝΙΣΗΣ	11
ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	12
ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ	13
ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ	14



ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

Εικονογραφημένος Πίνακας Περιεχομένων ..... 1-1  
Προειδοποιητικές και ενδεικτικές λυχνίες ..... 1-8  
Προειδοποιητικός βομβητής ..... 1-17  
Συχνές ερωτήσεις ..... 1-28

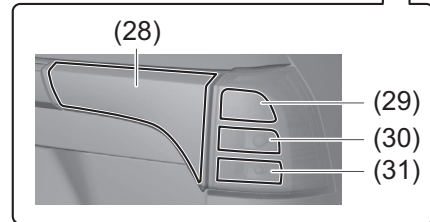
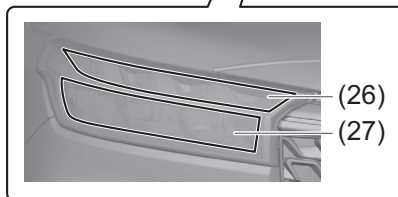
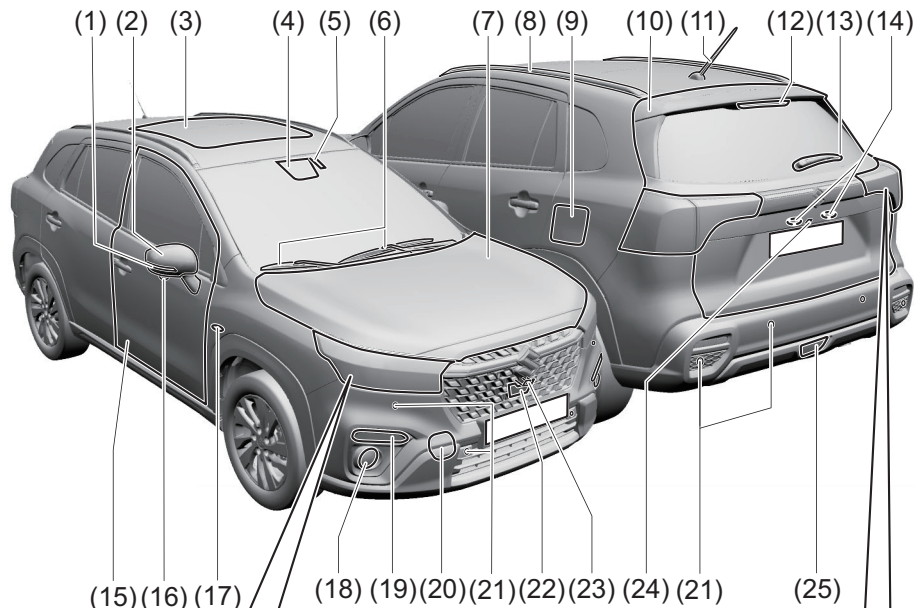


59RN00020

## Εικονογραφημένος Πίνακας Περιεχομένων

### Εξωτερικό

- (1) Πλευρικά φλας στους εξωτερικούς καθρέφτες\* (Σελ.9-62)
- (2) Εξωτερικός καθρέφτης (Σελ.2-11)
- (3) Ηλιοροφή\* (Σελ.7-12)
- (4) Μπροστινή κάμερα (DSBS II)\* (Σελ.5-88)
- (5) Αισθητήρας βροχής (Σελ.3-32)
- (6) Υαλοκαθαριστήρας παρμπριζ (Σελ.3-31, 9-72)
- (7) Καπό κινητήρα (Σελ.7-4)
- (8) Ράγες οροφής\* (Σελ.7-22)
- (9) Θυρίδα πλήρωσης καυσίμου (Σελ.7-1)
- (10) Πόρτα χώρου αποσκευών (Σελ.3-6)
- (11) Κεραία ραδιοφώνου (Σελ.7-37)
- (12) Υπερψυγμένο φως στοπ (Σελ.9-62)
- (13) Υαλοκαθαριστήρας πίσω παραθύρου (Σελ.3-35, 9-74)
- (14) Φως πινακίδας κυκλοφορίας (Σελ.3-18, 9-66)
- (15) Κλειδαριές θυρών (Σελ.3-2)
- (16) Πλευρική κάμερα\* (Σελ.5-159)
- (17) Πλαϊνό φλας στο φτερό\* (Σελ.9-62)
- (18) Μπροστινό φως ομίχλης\* (Σελ.3-23, 9-63)
- (19) Μπροστινό φλας (Σελ.3-29, 9-63)
- (20) Κάλυμμα γάντζου ρυμούγκησης (Σελ.10-3)
- (21) Αισθητήρες στάθμευσης\* (Σελ.5-182)
- (22) Μπροστινό ραντάρ (DSBS II) (Σελ.5-88)
- (23) Μπροστινή κάμερα\* (Σελ.5-159)
- (24) Πίσω κάμερα\* / Κάμερα οπισθοπορείας\* (Σελ.5-159, Σελ.5-192)
- (25) Πίσω φως ομίχλης\* (Σελ.3-23, 9-66)
- (26) Φως θέσης / φώτα ημέρας (Σελ.3-18, 9-62)
- (27) Προβολέας (Σελ.3-18, 9-62)
- (28) Πίσω φως (Σελ.9-62)
- (29) Πίσω φως / φως φρένων (Σελ.9-62)
- (30) Πίσω φλας (Σελ.3-29, 9-64)
- (31) Φως όπισθεν (Σελ.9-64)



**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

\*: εάν διατίθεται

**Εσωτερικό, πλευρά**

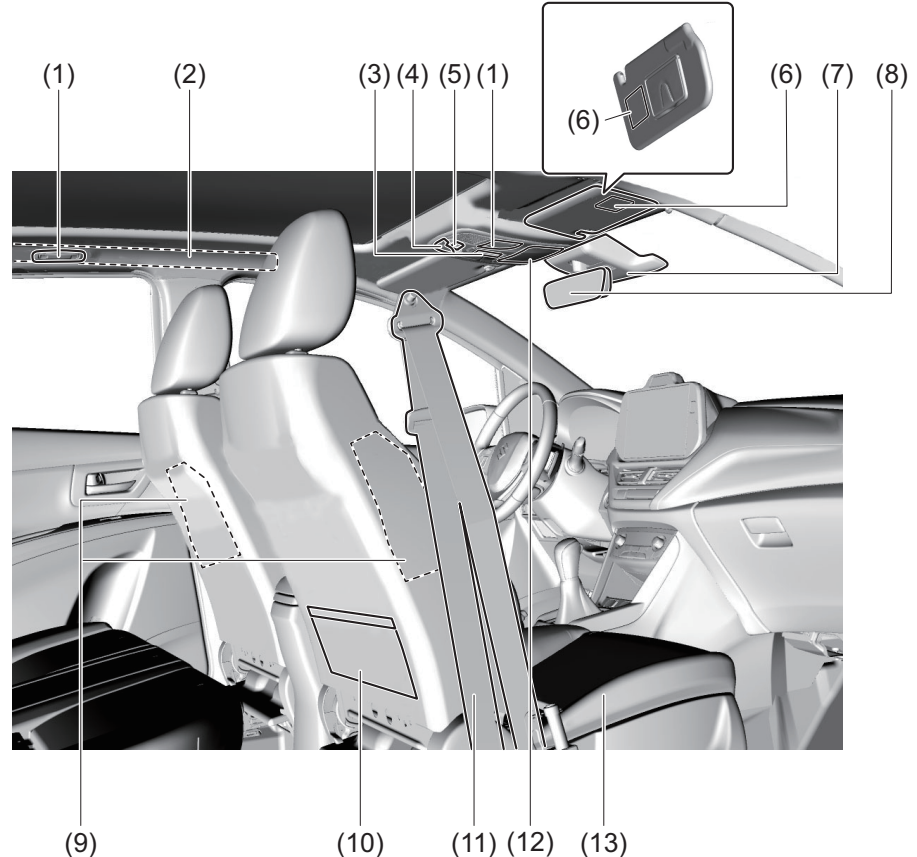
- (1) Εσωτερικός φωτισμός (Σελ.7-7, 9-68)
- (2) Πλευρικός αερόσακος οροφής (Σελ.2-48)
- (3) Διακόπτης ηλιοροφής (εάν υπάρχει) (Σελ.7-12)
- (4) Μικρόφωνο Hands-free (εάν υπάρχει) (Σελ.7-39)
- (5) Κουμπί «SOS» (εάν υπάρχει) (Σελ.5-217)
- (6) Αλεξήλιο (Σελ.7-6) /  
Ετικέτα προειδοποίησης για τον μετωπικό αερό-  
σακο συνοδηγού (Σελ.2-52) \*1, \*2
- (7) Μπροστινή κάμερα (DSBS II) (εάν υπάρχει)  
(Σελ.5-88)
- (8) Εσωτερικός καθρέφτης (Σελ.2-10)
- (9) Πλευρικός αερόσακος (Σελ.2-48)
- (10) Θήκη πλάτης μπροστινού καθίσματος (Σελ.7-16)
- (11) Ζώνη ασφαλείας (Σελ.2-20)
- (12) Κουτί κονσόλας οροφής (εάν υπάρχει) (Σελ.7-19)
- (13) Μπροστινό κάθισμα (Σελ.2-6)

\*1: Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει τις λεπτομερείς πληροφορίες στη σελίδα-στόχο πριν χρησιμοποιήσετε ένα παιδικό κάθισμα.

\*2: Ποτέ μην χρησιμοποιείτε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω σε κάθισμα που προστατεύεται από ΕΝΕΡΓΟ ΑΕΡΟΣΑΚΟ, μπροστά του, μπορεί να προκύψει ΘΑΝΑΤΟΣ ή ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ.



72M00150

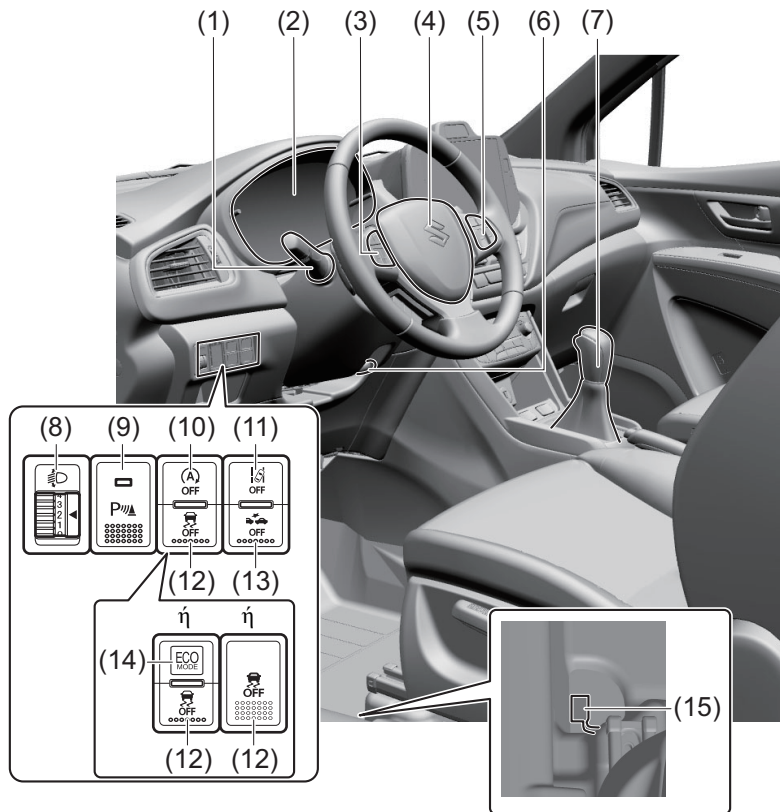


65T01021



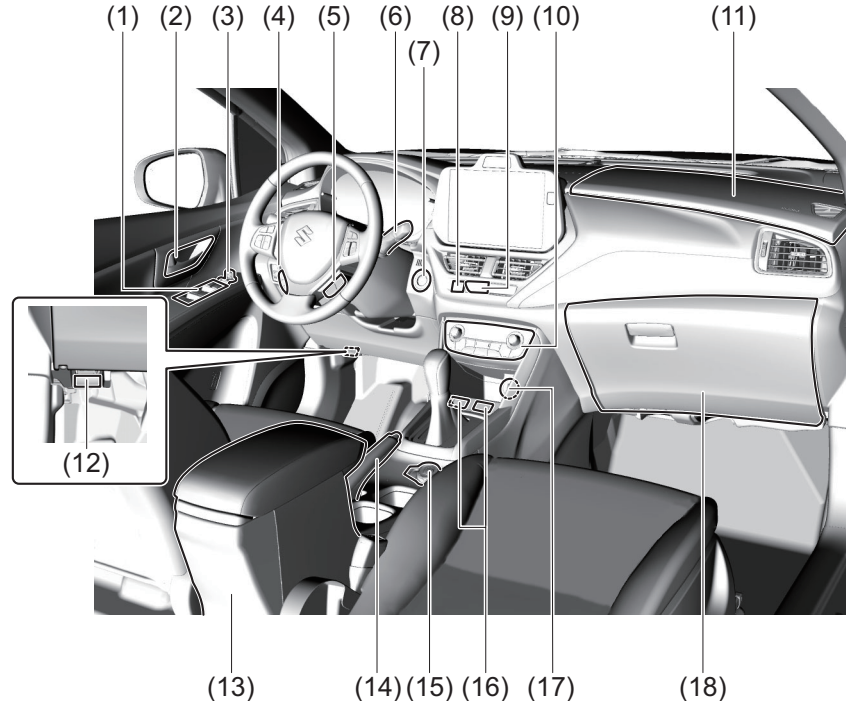
## Εσωτερικό, μπροστά (αριστερή πλευρά)

- (1) Μοχλός ελέγχου φωτισμού (Σελ.3-18)/  
Μοχλός ελέγχου φλας (Σελ.3-29)
- (2) Πίνακας οργάνων (Σελ.4-1) / Οθόνη πληροφοριών (Σελ.4-3)
- (3) Τηλεχειριστήριο ήχου (Σελ.7-39)
- (4) Μπροστινός αερόσακος οδηγού (Σελ.2-47)
- (5) Διακόπτης προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (Σελ.5-125, 5-137) / Διακόπτες περιοριστή ταχύτητας (εάν υπάρχει) (Σελ.5-79)
- (6) Μοχλός κλειδώματος κλίσης/τηλεσκοπικής ρύθμισης τιμονιού (Σελ.2-9)
- (7) Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων (Σελ.5-52)
- (8) Διακόπτης ρύθμισης δέσμης προβολέων (Σελ.3-29)
- (9) Διακόπτης απενεργοποίησης βομβητή αισθητήρα στάθμευσης (Σελ.5-188)
- (10) Διακόπτης απενεργοποίησης συστήματος ENG A-STOP (εάν διατίθεται) (Σελ.5-34)
- (11) Διακόπτης απενεργοποίησης πρόληψης απόκλισης από λωρίδα κυκλοφορίας (Σελ.5-110)
- (12) Διακόπτης ESP® OFF (Σελ.5-200)
- (13) Διακόπτης απενεργοποίησης υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) (εάν υπάρχει) (Σελ.5-106)
- (14) Διακόπτης λειουργίας ECO (εάν υπάρχει) (Σελ.3-37)
- (15) Μοχλός ανοίγματος τάπας καυσίμου (Σελ.7-1)



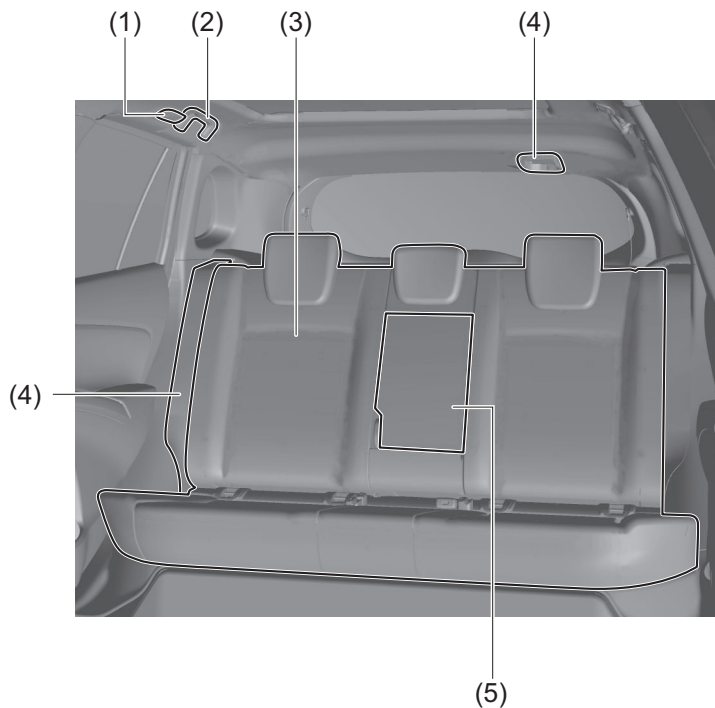
**Εσωτερικό, μπροστά (δεξιά πλευρά)**

- (1) Έλεγχος ηλεκτρικών παραθύρων (Σελ.3-15)
- (2) Εσωτερική λαβή πόρτας (Σελ.3-3)
- (3) Έλεγχος ηλεκτρικών καθρεφτών (Σελ.2-11)
- (4) Διακόπτης Bluetooth® hands-free (Σελ.7-39)
- (5) Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης συστήματος υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας (εάν διατίθεται) (Σελ.5-116)
- (6) Μοχλός υαλοκαθαριστήρα και πλιστικής συσκευής παρμπρίζ (Σελ.3-31)/Διακόπτης υαλοκαθαριστήρα / πλιστικής συσκευής πίσω παρμπρίζ (Σελ.3-35)
- (7) Διακόπτης κινητήρα (Σελ.5-5)
- (8) Διακόπτης κάμερας (Σελ.5-159)
- (9) Διακόπτης προειδοποίησης κινδύνου (Σελ.3-31)
- (10) Σύστημα θέρμανσης και κλιματισμού (Σελ.7-24, Σελ.7-26, Σελ.7-31)
- (11) Μπροστινός αερόσακος συνοδηγού (Σελ.2-47)
- (12) Λαβή απελευθέρωσης καπό κινητήρα (Σελ.7-4)
- (13) Μπροστινό υποβραχιόνιο με κουτί κονσόλα (Σελ.7-15)
- (14) Χειρόφρενο (Σελ.5-47)
- (15) Διακόπτης λειτουργίας οδήγησης (εάν υπάρχει) (Σελ.5-70)
- (16) Διακόπτης θερμαντήρα μπροστινού καθίσματος (εάν υπάρχει) (Σελ.2-8)
- (17) Υποδοχή USB (Σελ.7-11)
- (18) Ντουλαπάκι (Σελ.7-18)



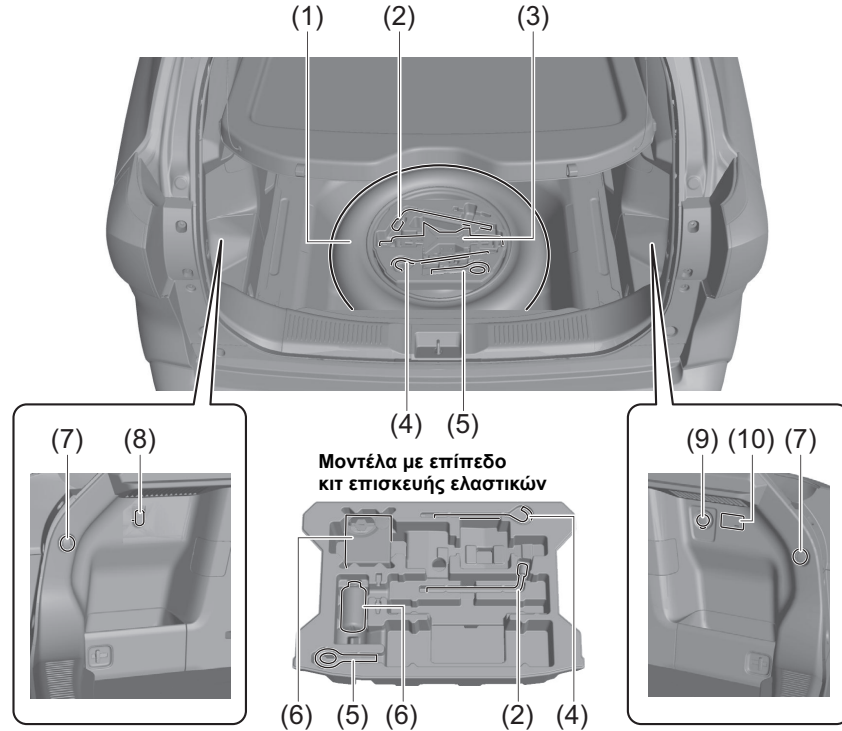
### Εσωτερικό, πίσω

- (1) Εσωτερικός φωτισμός (Σελ.7-7, 9-68)
- (2) Λαβή υποβοήθησης (Σελ.7-17)
- (3) Πίσω κάθισμα (Σελ.2-13)
- (4) Ζώνη ασφαλείας (Σελ.2-20)
- (5) Υποβραχιόνιο (εάν υπάρχει) (Σελ.7-16)



## Χώρος αποσκευών

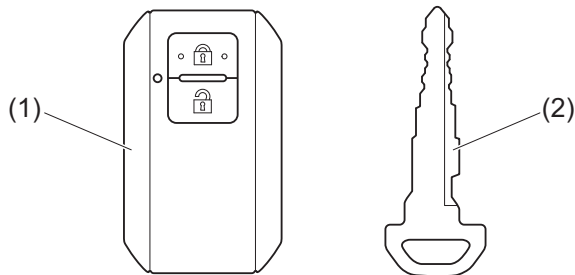
- (1) Ρεζέρβα (εάν υπάρχει) (Σελ.10-8)
- (2) Κλειδί τροχών (εάν υπάρχει) (Σελ.10-8)
- (3) Γρύλος (εάν υπάρχει) (Σελ.10-8)
- (4) Λαβή γρύλου (εάν υπάρχει) (Σελ.10-8)
- (5) Γάντζος ρυμούλκησης (Σελ.10-3)
- (6) Κιτ επισκευής ελαστικών (εάν υπάρχει) (Σελ.10-13)
- (7) Αγκιστρα για δίχτυ συγκράτησης αποσκευών (εάν υπάρχουν) (Σελ.7-20)
- (8) Αγκιστρο για ψώνια (Σελ.7-20)
- (9) Πρίζα αξεσουάρ (Σελ.7-10)
- (10) Εσωτερικός φωτισμός (Χώρος αποσκευών) (Σελ.7-7, 9-68)



### Κλειδί

---

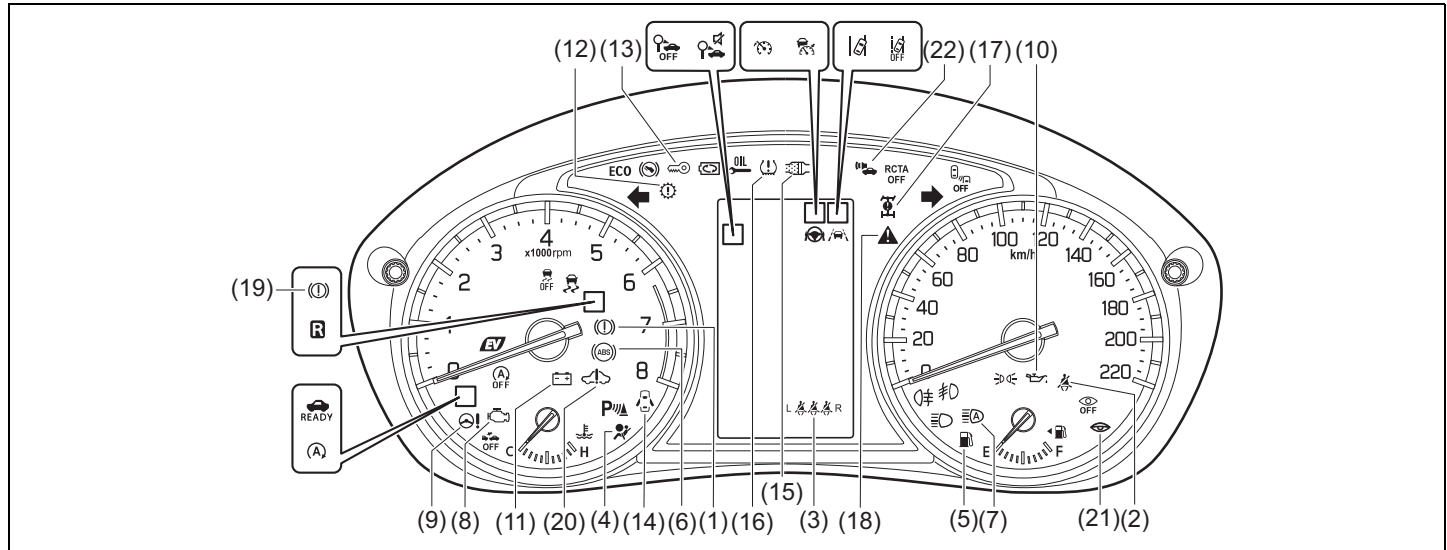
- (1) Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί (Σελ.3-8)  
Σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί (Σελ.3-7)  
Κινητήρας εκκίνησης (Σελ.5-14)
- (2) Κλειδί (Σελ.3-1)  
Κλειδαριές θυρών (Σελ.3-2)



59RN01080

## Προειδοποιητικές και ενδεικτικές λυχνίες









### Προειδοποιητικές λυχνίες











65T01112

- Εάν η προειδοποιητική λυχνία συνεχίζει να ανάβει ή αναβοσβήνει, μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το όχημα ή το σύστημα. Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες πληροφορίες αναφοράς και συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- Εάν αναβοσβήνει μια προειδοποιητική λυχνία ή μια ενδεικτική λυχνία, το μήνυμα μπορεί να εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων.
- Θεωρείται φυσιολογικό να ανάβουν οι προειδοποιητικές λυχνίες και οι ενδεικτικές λυχνίες με αστερίσκο (\*) όταν πατάτε τον διακόπτη κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε ON (δηλαδή η προειδοποιητική λυχνία υψηλής θερμοκρασίας ψυκτικού κινητήρα αρχικά ανάβει με κόκκινο χρώμα). Εάν αυτές οι λυχνίες δεν ανάβουν, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- Για το σύστημα ENG A-STOP, υπάρχει η ιδιαίτερη προϋπόθεση ότι ανάβει μια προειδοποιητική λυχνία ή μια ενδεικτική λυχνία.







## ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

Προειδοποιητική λυχνία		Χρώμα	Όνομα
(1)		*	Κόκκινο
			Προειδοποιητική λυχνία συστήματος πέδησης
(2)			Κόκκινο
			Λυχνία υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας οδηγού / φως υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας συνοδηγού
(3)	L  R		Κόκκινο
			Λυχνία υπενθύμισης πίσω ζώνης ασφαλείας
(4)		*	Κόκκινο
			Προειδοποιητική λυχνία αερόσακου
(5)			Πορτοκαλί
			Προειδοποιητική λυχνία χαμηλής στάθμης καυσίμου
(6)		*	Πορτοκαλί
			Προειδοποιητική λυχνία συστήματος αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS)
(7)		*	Πορτοκαλί
			Προειδοποιητική λυχνία υποβοήθησης μεγάλης σκάλας
(8)		*	Πορτοκαλί
			Ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας

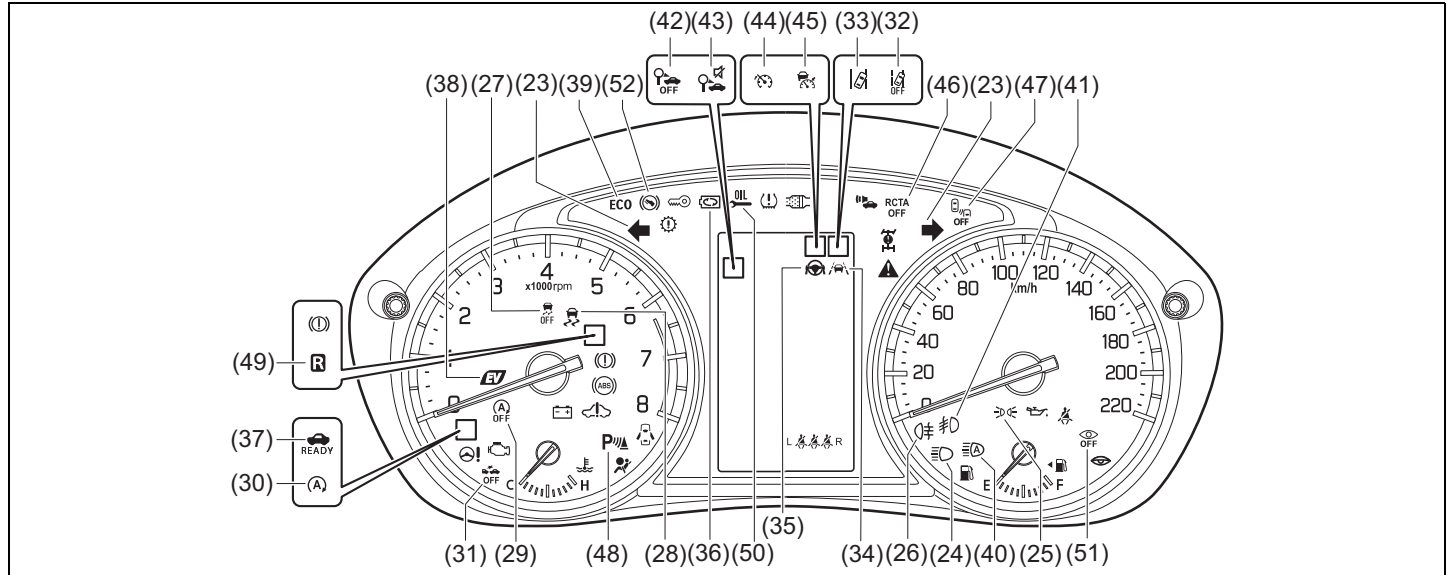
Προειδοποιητική λυχνία		Χρώμα	Όνομα
(9)		*	Πορτοκαλί Λυχνία ηλεκτρικού τιμονιού
(10)		*	Κόκκινο Προειδοποιητική λυχνία πίεσης λαδιού κινητήρα
(11)		*	Κόκκινο Προειδοποιητική λυχνία φόρτισης
(12)		*	Πορτοκαλί Προειδοποιητική λυχνία κιβωτίου ταχυτήτων
(13)		*	Πορτοκαλί Προειδοποιητική λυχνία συστήματος Immobilizer/εκκίνησης χωρίς κλειδί
(14)			Κόκκινο Προειδοποιητική λυχνία ανοιχτής πόρτας
(15)		*	Πορτοκαλί Προειδοποιητική λυχνία φίλτρου σωματιδίων βενζίνης (GPF) (εάν υπάρχει)
(16)		*	Πορτοκαλί Προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών





## ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

Προειδοποιητική λυχνία		Χρώμα	Όνομα
(17)		*	Πορτοκαλί Προειδοποιητική λυχνία 4WD
(18)		*	Πορτοκαλί Κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης
(19)			Πορτοκαλί Προειδοποιητική λυχνία συστήματος πέδησης
(20)			Κόκκινο Προειδοποιητική λυχνία υβριδικού συστήματος
(21)		*	Κόκκινο Προειδοποιητική λυχνία υπνηλίας
(22)			Πορτοκαλί Προειδοποιητική λυχνία ακουστικού συστήματος ειδοποίησης οχήματος (εάν υπάρχει)









Δείκτες











65T01123








Ένδειξη		Χρώμα	Όνομα
(23)		Πράσινο	Ενδεικτικές λυχνίες φλας
(24)		Μπλε	Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας





## ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

Ένδειξη		Χρώμα	Όνομα
(25)		Πράσινο	Ενδεικτική λυχνία φωτισμού
(26)		Πορτοκαλί	Ενδεικτική λυχνία πίσω φωτός ομίχλης (εάν υπάρχει)
(27)		* Πορτοκαλί	Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης ESP®
(28)		* Πορτοκαλί	Προειδοποιητική λυχνία ESP®
(29)		* Πορτοκαλί	Λυχνία ENG A-STOP OFF
(30)		* Πράσινο	Ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP
(31)		* Πορτοκαλί	Ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένης υποβοήθησης φρένου διπλού αισθητήρα II
(32)		* Πορτοκαλί	Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης για την πρόληψη απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας


Ένδειξη		Χρώμα	Όνομα
(33)		* Πορτοκαλί	Ενδεικτική λυχνία πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας
(34)		* Πορτοκαλί	Προειδοποιητική λυχνία πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας
(35)		Λευκό Πράσινο	Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης τιμονιού
(36)		Πράσινο	Ενδεικτική λυχνία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση
(37)		Πράσινο	Ένδειξη READY
(38)		Πράσινο	Ένδειξη EV
(39)		Πράσινο	Ένδειξη λειτουργίας ECO (εάν υπάρχει)
(40)		Πράσινο	Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης μεγάλης σκάλας

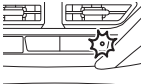
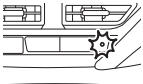
## ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ


Ένδειξη		Χρώμα	Όνομα
(41)		Πράσινο	Ενδεικτική λυχνία μπροστινού φωτός ομίχλης
(42)		* Πορτοκαλί	Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας (εάν υπάρχει)
(43)		Πορτοκαλί	Ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου βομβητή αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας (εάν υπάρχει)
(44)		Πορτοκαλί Πράσινο Λευκό	Ένδειξη περιοριστή ταχύτητας (εάν υπάρχει) <sup>*1</sup>
(45)		Πορτοκαλί Πράσινο Λευκό	Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (ACC) <sup>*1</sup>
(46)	<b>RCTA</b> <b>OFF</b>	* Πορτοκαλί	Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης ειδοποίησης οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (RCTA)
(47)		* Πορτοκαλί	Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης παρακολούθησης τυφλού σημείου (BSM)
(48)		* Πορτοκαλί	Ενδεικτική λυχνία αισθητήρα στάθμευσης

Ένδειξη		Χρώμα	Όνομα
(49)		Πορτοκαλί	Ενδεικτική λυχνία «R» (όπισθεν) (εάν υπάρχει)
(50)		Πορτοκαλί	Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)
(51)		* Πορτοκαλί	Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης συστήματος παρακολούθησης οδηγού (DMS)
(52)		Πορτοκαλί	Ένδειξη αιτήματος φρένων

## Βομβητής προειδοποίησης






- \*1: Η κύρια προειδοποίηση  στον πίνακα οργάνων αναβοσβήνει. Ταυτόχρονα, το μήνυμα θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών για να ενημερώσει τον οδηγό σχετικά με την κατάσταση του οχήματος και την αποκατάσταση.
- \*2: Το μήνυμα θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών για να ενημερώσει τον οδηγό για την κατάσταση του οχήματος και την αποκατάσταση.

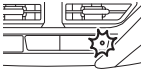

Πότε	Προειδοποιητικός βομβητής	Πίνακας οργάνων	Αιτία και αποκατάσταση
Όταν μια από τις πόρτες είναι ανοιχτή	Εσωτερικός βομβητής <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα</li> </ul>	 <p>Αναβοσβήνει κάθε 2 δευτερόλεπτα</p>	Η προειδοποίηση του συστήματος ασφαλείας ενεργοποιείται. Μπορείτε να διακόψετε την προειδοποίηση με οποιαδήποτε από τις παρακάτω λειτουργίες: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ξεκλειδώστε τις πόρτες χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί ή τον διακόπτη αιτήματος.</li> <li>• Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε ON.</li> </ul>
Όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON	Εσωτερικός βομβητής <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ηχητικά σήματα σε μεγάλα διαστήματα</li> </ul>	 <p>Αναβοσβήνει γρήγορα για περίπου 8 δευτερόλεπτα</p>	Υποδεικνύει ότι έχει ενεργοποιηθεί ένα σύστημα ασφαλείας ενώ το όχημα είναι σταθμευμένο. Ελέγξτε το όχημα για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει σπάσει ή δεν έχει κλαπεί τίποτα.
	Εσωτερικός βομβητής <ul style="list-style-type: none"> <li>• Κουδούνισμα (μία φορά)</li> </ul>	*1	

Πότε	Προειδοποιητικός βομβητής	Πίνακας οργάνων	Αιτία και αποκατάσταση
Όταν ο διακόπτης κινητήρα είναι σε λειτουργία ON	Εσωτερικός βομβητής • Κουδούνισμα (μία φορά)	 Ανάβει	Το υγρό φρένων είναι ανεπαρκές ή το σύστημα πέδησης μπορεί να είναι ελαττωματικό. Συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
	Εσωτερικός βομβητής • Κουδούνισμα (μία φορά)		







## ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

Πότε	Προειδοποιητικός βομβητής	Πίνακας οργάνων	Αιτία και αποκατάσταση
Κατά την οδήγηση	Εσωτερικός βομβητής	 Αναβοσβήνει *1	Ο οδηγός δεν φοράει τη ζώνη ασφαλείας του. Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και φοράτε τη ζώνη ασφαλείας. Ο συνοδηγός δεν φοράει τη ζώνη ασφαλείας του. Φοράτε τη ζώνη ασφαλείας.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα για περίπου 95 δευτερόλεπτα</li> </ul>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα για περίπου 35 δευτερόλεπτα</li> </ul>	 Αναβοσβήνει	Ο πίσω επιβάτης δεν φοράει τη ζώνη ασφαλείας του. Φοράτε τη ζώνη ασφαλείας.
	Εσωτερικός βομβητής	 Ανάβει *1	Το χειρόφρενο δεν έχει απελευθερωθεί. Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές μέρος και απελευθερώστε το χειρόφρενο.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 ηχητικά σήματα επαναλαμβάνονται σε σύντομα χρονικά διαστήματα</li> </ul>		
Εσωτερικός βομβητής	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Κουδούνισμα (μία φορά)</li> </ul>	 Ανάβει *1	Μία από τις πόρτες δεν είναι εντελώς κλειστή. Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και κλείστε όλες τις πόρτες εντελώς.
Όταν ανοίγετε την πόρτα του οδηγού	Εσωτερικός βομβητής	 Ανάβει *1	Οι προβολείς ή/και τα φώτα θέσης παραμένουν αναμμένα. Απενεργοποιήστε τα.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Συνεχής ήχος</li> </ul>		

Πότε	Προειδοποιητικός βομβητής	Πίνακας οργάνων	Αιτία και αποκατάσταση
Όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF)	Εσωτερικός βομβητής • Κουδούνισμα (μία φορά)	*1	Δεν μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF), επειδή μπορεί να παρουσιαστεί δυσλειτουργία του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων. Συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
Όταν ο κινητήρας σβήσει αυτόματα από το σύστημα ENG A-STOP	Εσωτερικός βομβητής • Συνεχής ήχος	*2	Αφού σταματήσει αυτόματα ο κινητήρας, σβήνει. Για να επανεκκινήσετε τον κινητήρα, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία. 1) Εμπλέξτε σταθερά το χειρόφρενο και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση "P". 2) Κλείστε με ασφάλεια το καπό του κινητήρα. 3) Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να επανεκκινήσετε τον κινητήρα.
Όταν ο διακόπτης κινητήρα είναι σε λειτουργία ON	Εσωτερικός βομβητής • Ηχεί μία φορά	 Αναβοσβήνει κάθε 1 δευτερόλεπτο *1	Μπορεί να υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί. Ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα ειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει έλεγχο του συστήματος.
Όταν ο διακόπτης κινητήρα λειτουργεί	Εσωτερικός βομβητής • Κουδούνισμα	 Ανάβει *1	Το τηλεχειριστήριο μπορεί να βρίσκεται εκτός του οχήματος ή η μπαταρία του μπορεί να έχει αποφορτιστεί. Φέρτε το τηλεχειριστήριο στο όχημα ή αγγίξτε τον διακόπτη του κινητήρα με το τηλεχειριστήριο.

## ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

Πότε	Προειδοποιητικός βομβητής	Πίνακας οργάνων	Αιτία και αποκατάσταση
Όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON/ACC	Εξωτερικοί ή/και εσωτερικοί βομβητές	 Αναβοσβήνει *1	Όταν πατήθηκε ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξει η λειτουργία ανάφλεξης σε ON/ACC, ανιχνεύτηκε το τηλεχειριστήριο. Ωστόσο, κατά την εκκίνηση του κινητήρα, το τηλεχειριστήριο δεν ανιχνεύτηκε. Τοποθετήστε το τηλεχειριστήριο στο εσωτερικό της λειτουργίας και, στη συνέχεια, πατήστε ξανά τον διακόπτη του κινητήρα.
	• 5 ηχητικά σήματα επαναλαμβάνονται σε σύντομα χρονικά διαστήματα		
	Εσωτερικός βομβητής		
	• Κουδούνισμα (μία φορά)		
Όταν ανοίξει ή κλείσει μία από τις πόρτες	Εξωτερικοί ή/και εσωτερικοί βομβητές	 Αναβοσβήνει *1	Το τηλεχειριστήριο μπορεί να βρίσκεται εκτός του οχήματος. Φέρτε το τηλεχειριστήριο στο όχημα.
	• 5 ηχητικά σήματα επαναλαμβάνονται σε σύντομα χρονικά διαστήματα		
Όταν ανοίγετε την πόρτα του οδηγού	Εσωτερικός βομβητής	-	Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης από ON ή ACC σε LOCK (OFF).
	• Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα		
	Εσωτερικός βομβητής	-	Η κλειδαριά του τιμονιού δεν μπορεί να εμπλακεί λόγω βλάβης στο σύστημα, όταν ο διακόπτης του κινητήρα πατηθεί για να αλλάξει η λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF). Ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.
	• Κουδούνισμα		

<b>Πότε</b>	<b>Προειδοποιητικός βομβητής</b>	<b>Πίνακας οργάνων</b>	<b>Αιτία και αποκατάσταση</b>
Όταν πατάτε τον διακόπτη αιτήματος	Εξωτερικός βομβητής	–	Ο διακόπτης του κινητήρα βρίσκεται σε λειτουργία ACC ή ON. Πατήστε τον διακόπτη κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF).
	• Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα για περίπου 2 δευτερόλεπτα	–	Το τηλεχειριστήριο έχει μείνει στο εσωτερικό του οχήματος. Αφαιρέστε το τηλεχειριστήριο εκτός του οχήματος.
		 Ανάβει *2	Κάθε πόρτα (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών) είναι ανοιχτή. Κλείστε όλες τις πόρτες εντελώς
Όταν πατάτε το κουμπί LOCK στο τηλεχειριστήριο	Εξωτερικός βομβητής	 Ανάβει *2	Κάθε πόρτα (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών) είναι ανοιχτή. Κλείστε όλες τις πόρτες εντελώς
	• Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα για περίπου 2 δευτερόλεπτα		
Κατά την οδήγηση	Εσωτερικός βομβητής	*2	Ενεργοποιείται η υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα (DSBS II). Πατήστε σταθερά το πεντάλ του φρένου.
	• Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα		
Όταν σταματάτε ή κινείτε το όχημα με την όπισθεν	Εσωτερικός βομβητής	–	Οι πίσω αισθητήρες στάθμευσης ανιχνεύουν ένα εμπόδιο στην πίσω πλευρά του οχήματος. Ελέγξτε τη γύρω περιοχή απευθείας με τα μάτια σας και τους καθρέφτες και κινήστε αργά το αυτοκίνητο με την όπισθεν.
	• Σύντομα ηχητικά σήματα σε μεγάλα διαστήματα, σύντομα ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα, σύντομα ηχητικά σήματα σε πολύ μικρά διαστήματα ή συνεχή ηχητικά σήματα		

## ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

Πότε	Προειδοποιητικός βομβητής	Πίνακας οργάνων	Αιτία και αποκατάσταση
Όταν οδηγείτε ή κινείτε με την όπισθεν το αυτοκίνητο	Εσωτερικός βομβητής	-	Το σύστημα παρακολούθησης τυφλού σημείου ή το σύστημα ειδοποίησης οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος ανιχνεύουν εμπόδιο στην πίσω πλευρά του οχήματος. Ελέγξτε τη γύρω περιοχή απευθείας με τα μάτια σας και τους καθρέφτες και κινήστε αργά το αυτοκίνητο με την όπισθεν.
	• Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα		
Κατά την οδήγηση	Εσωτερικός βομβητής	*2	Η απόσταση από το προπορευόμενο όχημα είναι πολύ μικρή, όπως όταν ένα όχημα εισέρχεται απότομα μπροστά από το όχημά σας, ενώ το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας λειτουργεί. Πατήστε το πεντάλ του φρένου για να διατηρήσετε την κατάλληλη απόσταση από το προπορευόμενο όχημα.
	• Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα		
	Εσωτερικός βομβητής	*2	Ενώ ο προσαρμοζόμενος ρυθμιστής ταχύτητας λειτουργεί, το σύστημα έχει ακυρωθεί ή το όχημά σας έχει σταματήσει να ακολουθεί το προπορευόμενο όχημα. Ελέγξτε την κατάσταση του οχήματος και ρυθμίστε ξανά την ταχύτητα του οχήματος.
	• Συνεχή ηχητικά σήματα		
Εσωτερικός βομβητής	*2	Δεν ήταν δυνατή η ρύθμιση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας. Ελέγξτε την κατάσταση του οχήματος και ρυθμίστε ξανά την ταχύτητα του οχήματος.	
• Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα			
Κατά την οδήγηση	Εσωτερικός βομβητής	*2	Η προειδοποίηση ταλάντωσης του οχήματος έχει ενεργοποιηθεί. Ελέγξτε τις συνθήκες του δρόμου, χρησιμοποιήστε προσεκτικά το τιμόνι και επιστρέψτε στο κέντρο της λωρίδας.
	• Σύντομο ηχητικό σήμα		
	Εσωτερικός βομβητής	*2	Ενεργοποιήθηκε η πρόληψη απόκλισης από τη λωρίδα. Ελέγξτε τις συνθήκες του δρόμου, χρησιμοποιήστε προσεκτικά το τιμόνι και επιστρέψτε στο κέντρο της λωρίδας.
	• Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα		
Εσωτερικός βομβητής	*2	Ενεργοποιήθηκε το σύστημα προειδοποίησης απόκλισης από τη λωρίδα. Ελέγξτε τις συνθήκες του δρόμου, χρησιμοποιήστε προσεκτικά το τιμόνι και επιστρέψτε στο κέντρο της λωρίδας.	
• Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα*3			

<b>Πότε</b>	<b>Προειδοποιητικός βομβητής</b>	<b>Πίνακας οργάνων</b>	<b>Αιτία και αποκατάσταση</b>
Κατά την οδήγηση	Εσωτερικός βομβητής	*2	Ενεργοποιήθηκε η προειδοποίηση απομάκρυνσης των χεριών από το τιμόνι. Κρατήστε σταθερά το τιμόνι.
	• Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα		
	Εσωτερικός βομβητής	*2	Η προειδοποίηση απομάκρυνσης των χεριών από το τιμόνι ενεργοποιήθηκε και η υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας σταμάτησε. Κρατήστε σταθερά το τιμόνι.
	• Συνεχή ηχητικά σήματα		
	Εσωτερικός βομβητής	*2	Η υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας ακυρώθηκε. Ελέγξτε τις συνθήκες του δρόμου και ρυθμίστε ξανά το σύστημα υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας.
	• Σύντομο ηχητικό σήμα		

\*3 Μπορείτε να επιλέξετε «Vibration» (Δόνηση) μέσω της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών.  
Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα "Λειτουργία ρύθμισης" (Σελ.4-15).





## ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

Πότε	Προειδοποιητικός βομβητής	Πίνακας οργάνων	Αιτία και αποκατάσταση
Κατά την οδήγηση	Εσωτερικός βομβητής	*2	(Για όχημα με περιοριστή ταχύτητας) Το σημάδι ορίου ταχύτητας που εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών έχει ενημερωθεί. Ελέγξτε το πραγματικό όριο ταχύτητας και ακολουθήστε τους κανόνες κυκλοφορίας ανάλογα.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα</li> </ul>		
Κατά την οδήγηση	Εσωτερικός βομβητής	*2	Η ταχύτητα του οχήματος έχει υπερβεί την τιμή της ένδειξης ορίου ταχύτητας που εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών. Ελέγξτε το πραγματικό όριο ταχύτητας και ακολουθήστε τους κανόνες κυκλοφορίας ανάλογα.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα ή Κουδούνισμα<sup>*4</sup></li> </ul>		

\*4 Ο αριθμός του ήχου του βομβητή εξαρτάται από τη χώρα και την περιοχή.




Πότε	Προειδοποιητικός βομβητής	Πίνακας οργάνων	Αιτία και αποκατάσταση
Κατά την οδήγηση	Εσωτερικός βομβητής	*2	Η προειδοποίηση υπνηλίας έχει ενεργοποιηθεί. Αν νυστάζετε, συνιστάται να κάνετε διάλειμμα το συντομότερο δυνατό.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα</li> </ul>		
Κατά την οδήγηση	Εσωτερικός βομβητής	*2	Ενεργοποιήθηκε η προειδοποίηση απόσπασης προσοχής κατά την οδήγηση. Ελέγξτε τις συνθήκες του δρόμου και οδηγείτε με ασφάλεια.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Σύντομο ηχητικό σήμα</li> </ul>		
Κατά την οδήγηση	Εσωτερικός βομβητής	*2	Ενεργοποιήθηκε η προειδοποίηση αποκοιμισμένου οδηγού στο τιμόνι. Αν νυστάζετε, συνιστάται να κάνετε διάλειμμα το συντομότερο δυνατό.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Σύντομο ηχητικό σήμα</li> </ul>		

Οχήματα με ισχυρό υβριδικό σύστημα (εάν υπάρχουν)

Πότε	Προειδοποιητικός βομβητής	Πίνακας οργάνων	Αιτία και αποκατάσταση
Κατά την οδήγηση	Εσωτερικός βομβητής <ul style="list-style-type: none"> <li>• Συνεχές ηχητικό σήμα ή ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</li> </ul>	 Αναβοσβήνει	Η θέση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων και η πραγματική επιλεγμένη ταχύτητα είναι διαφορετικές. Εάν η ταχύτητα στην οθόνη πληροφοριών δεν αλλάξει αφού περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα, πατήστε το πεντάλ φρένου και δοκιμάστε ξανά να χειριστείτε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Εάν δεν αλλάξει η επιλεγμένη ταχύτητα στην οθόνη πληροφοριών, ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει έλεγχο του συστήματος.</li> </ul>
	Εσωτερικός βομβητής <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα</li> </ul>	 Ανάβει	Ο διακόπτης υψηλής τάσης ενεργοποιείται ή παρουσιάστηκε ασυνήθιστη δυσλειτουργία στο ισχυρό υβριδικό σύστημα. Επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να εκτελέσει έλεγχο του συστήματος.
	Εσωτερικός βομβητής <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα</li> </ul>	 Ανάβει	Προέκυψε ασυνήθιστη δυσλειτουργία στο ισχυρό υβριδικό σύστημα. Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
	Εσωτερικός βομβητής <ul style="list-style-type: none"> <li>• Κουδούνισμα (μία φορά)</li> </ul>	 Ανάβει	Προέκυψε δυσλειτουργία στο ισχυρό υβριδικό σύστημα. Επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Η λειτουργία ερπυσμού ενδέχεται να μην ενεργοποιηθεί. Χρησιμοποιείτε το χειρόφρενο όταν ξεκινάτε σε κεκλιμένο έδαφος. Ανατρέξτε στην ενότητα «Μοχλός χειρόφρενου» (Σελ.5-47).</li> </ul>
	Εσωτερικός βομβητής <ul style="list-style-type: none"> <li>• Κουδούνισμα (μία φορά)</li> </ul>	-	Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας υψηλής τάσης είναι χαμηλή. Φορτίστε την μπαταρία οδηγώντας το όχημα με επιλεγμένη τη σχέση D. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Η λειτουργία ερπυσμού ενδέχεται να μην ενεργοποιηθεί. Χρησιμοποιείτε το χειρόφρενο όταν ξεκινάτε σε κεκλιμένο έδαφος. Ανατρέξτε στην ενότητα «Μοχλός χειρόφρενου» (Σελ.5-47).</li> </ul>



## ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

Πότε	Προειδοποιητικός βομβητής	Πίνακας οργάνων	Αιτία και αποκατάσταση
Κατά την οδήγηση	Εσωτερικός βομβητής • Συνεχής ήχος	 Ανάβει ή  Αναβοσβήνει	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ενώ το όχημα κινούταν προς τα εμπρός, ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων μετατοπίστηκε από τη σχέση D, M, N στη σχέση R χωρίς να πατηθεί το πεντάλ φρένου.</li> <li>• Ενώ το όχημα κινούταν προς τα πίσω, ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων μετατοπίστηκε από τη σχέση R, N στη σχέση D, M χωρίς να πατηθεί το πεντάλ φρένου.</li> </ul> Πατήστε το πεντάλ φρένου για να σταματήσετε τελείως το όχημα και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε ξανά τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων.
	Εσωτερικός βομβητής • Συνεχής ήχος	 Αναβοσβήνει	Υπάρχει πρόβλημα στο σύστημα. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, προκύπτουν τα ακόλουθα ζητήματα. Ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα ειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει έλεγχο του συστήματος. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Δεν μπορείτε να αλλάξετε ταχύτητα ακόμη και αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων λειτουργεί ενώ το όχημα βρίσκεται σε κίνηση.</li> <li>• Όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι 10 km/h (6 mph) ή μικρότερη, επιλέγεται αυτόματα η σχέση N (νεκρά) στο κιβώτιο ταχυτήτων.</li> </ul>

---

---

**ΣΥΧΝΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ**

---

---

---

**ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ**

---

Ανατρέξτε στον ακόλουθο κατάλογο συχνών ερωτήσεων.

**Ανοιγμα / κλείσιμο πόρτας**

- E. Το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί δεν λειτουργεί. Τι πρέπει να κάνω;
- A. Υπάρχει η πιθανότητα κάτι να παρεμβαίνει στη λειτουργία του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί. Ανατρέξτε στην ενότητα «Σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί» (Σελ.3-7).
- A. Εάν η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί έχει αποφορτιστεί, αντικαταστήστε την. Ανατρέξτε στην ενότητα «Αντικατάσταση της μπαταρίας» (Σελ.3-12).
- E. Όταν ανοίγει η πόρτα, ενεργοποιείται ένας δυνατός συναγερμός. Τι σημαίνει αυτό;
- A. Το σύστημα ασφαλείας έχει ενεργοποιηθεί. Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON για να σταματήσετε τον συναγερμό. Για τη σωστή μέθοδο χειρισμού, ανατρέξτε στο «Σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας (εάν υπάρχει)» (Σελ.3-13).
- E. Δεν μπορώ να κλειδώσω την πόρτα με τον διακόπτη μίας ενέργειας.
- A. Μπορείτε να ξεκλειδώσετε την πόρτα με τον διακόπτη μίας ενέργειας. Ωστόσο, δεν μπορείτε να κλειδώσετε την πόρτα με τον διακόπτη μίας ενέργειας. Όταν κλειδώνετε την πόρτα, χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο ή τον διακόπτη αιτήματος.

### Τζάμι παραθύρου

- Ε. Πώς μπορώ να καθαρίσω το θάμπωμα στο εσωτερικό του παρμπρίζ και των τζαμιών των θυρών;
- Α. Χρησιμοποιήστε τον διακόπτη αποπάγωσης. Ανατρέξτε στην ενότητα «Χειροκίνητο σύστημα θέρμανσης και κλιματισμού» (Σελ.7-26) ή «Σύστημα αυτόματης θέρμανσης και κλιματισμού (έλεγχος κλιματισμού)» (Σελ.7-31).
- Ε. Πώς μπορώ να καθαρίσω το θάμπωμα στο εσωτερικό του πίσω τζαμιού;
- Α. Χρησιμοποιήστε τον διακόπτη θερμαινόμενου πίσω παραθύρου. Ανατρέξτε στην ενότητα «Διακόπτης θερμαινόμενου πίσω παραθύρου» (Σελ.3-36).

### Ελαστικά

- Ε. Έσκασε κάποιο από τα ελαστικά του αυτοκινήτου. Τι πρέπει να κάνω;
- Α. Ανάλογα με τις συνθήκες των ελαστικών, μπορείτε να επισκευάσετε το ελαστικό που έσκασε με το κιτ επισκευής των ελαστικών. Ανατρέξτε στην ενότητα «Κιτ επισκευής ελαστικών (εάν υπάρχει)» (Σελ.10-13).

### Η μπαταρία μολύβδου-οξέος εξαντλείται

- Ε. Η μπαταρία μολύβδου-οξέος εξαντλείται και ο κινητήρας δεν εκκινείται. Τι πρέπει να κάνω;
- Α. Συνδέστε την μπαταρία μολύβδου-οξέος ενός οχήματος για υποβοήθηση κατά την εκκίνηση και εκκινήστε τον κινητήρα. Ανατρέξτε στην ενότητα «Οδηγίες εκκίνησης με γεφύρωση» (Σελ.10-17).

### Λάδι κινητήρα

- Ε. Θα ήθελα να αλλάξω το λάδι του κινητήρα. Τι πρέπει να κάνω;
- Α. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λάδι και φίλτρο κινητήρα» (Σελ.9-31) και «Προδιαγραφές» (Σελ.12-3).

**Σύστημα ENG A-STOP**

- E. Το σύστημα ENG A-STOP δεν λειτουργεί. Τι πρέπει να κάνω;
- A. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Σύστημα ENG A-STOP (Σύστημα αυτόματης διακοπής και εκκίνησης κινητήρα) (Για μοντέλο κινητήρα K14D)» (Σελ.5-23).

**ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (SUZUKI SAFETY SUPPORT)**

- E. Πώς μπορώ να μάθω πότε λειτουργεί και δεν λειτουργεί η ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI;
- A. Ανατρέξτε στην ενότητα «ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (εάν υπάρχει)» (Σελ.5-86).

**Ηλεκτρικός εξοπλισμός**

- E. Τα φώτα ομίχλης ή τα φλας δεν ανάβουν. Τι πρέπει να κάνω;
- A. Ελέγξτε τους λαμπτήρες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Αντικατάσταση λαμπτήρα» (Σελ.9-61) και «Προδιαγραφές» (Σελ.12-3).
- E. Δεν μπορώ να χρησιμοποιήσω ηλεκτρική συσκευή. Τι πρέπει να κάνω;
- A. Ελέγξτε τις ασφάλειες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Ασφάλειες» (Σελ.9-56).
- E. Το ηλεκτρικό παράθυρο στην πλευρά του οδηγού δεν μπορεί να ανοίξει πλήρως και να κλείσει αυτόματα.
- A. Είναι απαραίτητη η αρχική ρύθμιση για τη λειτουργία αποτροπής παγίδευσης του ηλεκτρικού παραθύρου. Ανατρέξτε στην ενότητα «Παράθυρα» (Σελ.3-15).

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

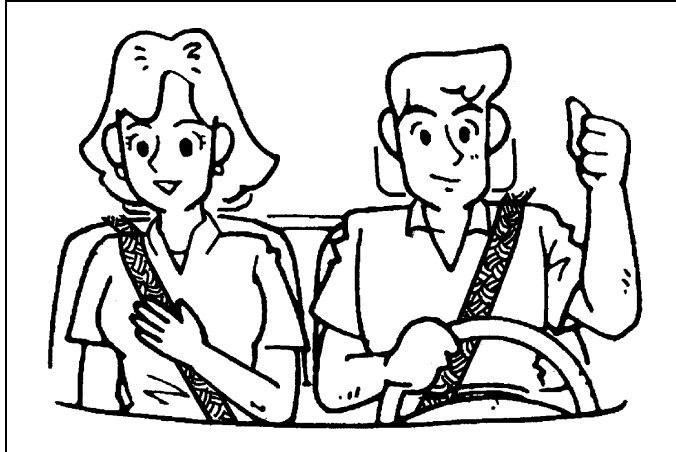
-----

-----

-----

-----

-----



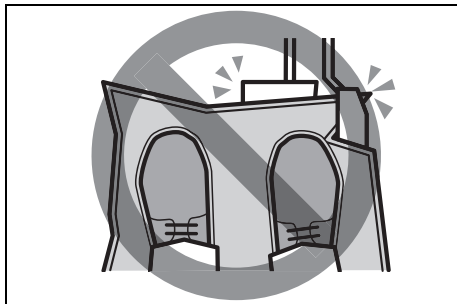
65D231

## ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΟΔΗΓΗΣΗ

Δάπεδο καθίσματος οδηγού .....	2-1
Ζώνες ασφαλείας και συστήματα παιδικών καθισμάτων .....	2-2
Μπροστινά καθίσματα .....	2-6
Μοχλός κλειδώματος κλίσης/τηλεσκοπικής ρύθμισης τιμονιού .....	2-9
Καθρέφτες .....	2-10
Πίσω καθίσματα .....	2-13
Ασφάλεια για παιδιά .....	2-16
Ζώνη ασφαλείας .....	2-20
Χειρισμός και φροντίδα για τη ζώνη ασφαλείας .....	2-28
Σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας (μόνο για μπροστινό κάθισμα) .....	2-29
Σύστημα περιορισμού δύναμης ζώνης ασφαλείας (μόνο για μπροστινό κάθισμα) .....	2-31
Συστήματα παιδικών καθισμάτων .....	2-32
Επιλογή κατάλληλου παιδικού καθίσματος .....	2-34
Παιδικά καθίσματα για τις χώρες στις οποίες ισχύει ο κανονισμός αριθ. 16 του ΟΗΕ .....	2-36
Συμπληρωματικό σύστημα συγκράτησης (αερόσακοι) .....	2-46
Κατά την οδήγηση του οχήματος με σύστημα αερόσακων SRS .....	2-50
Χειρισμός για αερόσακους .....	2-54
Λειτουργία αερόσακων .....	2-56
Κατά την εκκίνηση του κινητήρα .....	2-64
Κατά τη φόρτωση των αποσκευών .....	2-66

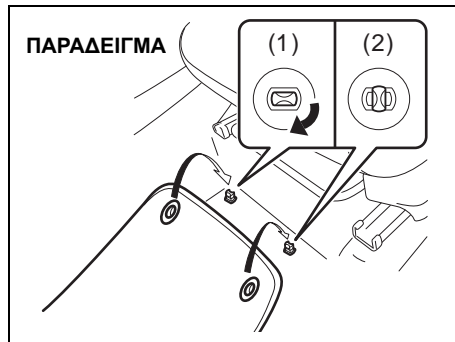
### Ζώνη ασφαλείας οδηγού

#### Πατάκια



83S06010

Για μοντέλο κινητήρα K14D και μοντέλο κινητήρα K15C



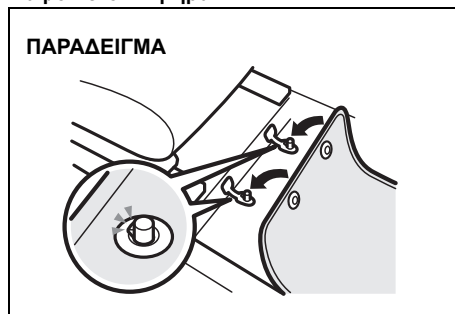
72M10201

- (1) ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ
- (2) ΚΛΕΙΔΩΜΑ

Για να αποτρέψετε την ολίσθηση του μπροστινού ταπέτου δαπέδου του οδηγού και ενδεχομένως την παρεμβολή του στη λειτουργία των πεντάλ, συνιστάται να χρησιμοποιούνται αυθεντικά πατάκια SUZUKI. Κάθε φορά που τοποθετείτε το πατάκι του οδηγού στο όχημα αφού αφαιρεθεί, συνδέστε τις ελαστικές ροδέλες στο πατάκι του δαπέδου με τους συνδετήρες και τοποθετήστε το πατάκι σωστά στον χώρο ποδιών.

Όταν αντικαθιστάτε τα πατάκια του οχήματός σας με διαφορετικό τύπο, όπως πατάκια δαπέδου παντός καιρού, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε γνήσια πατάκια SUZUKI για σωστή εφαρμογή.

Για μοντέλο κινητήρα K14C



72M10201

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση μη λήψης των ακόλουθων προφυλάξεων, ενδέχεται να προκληθεί παρεμβολή του ταπέτου δαπέδου πλευράς οδηγού με τα πεντάλ και να προκύψει απώλεια ελέγχου του οχήματος ή ατύχημα.

Περιγραφή της προειδοποιητικής ετικέτας



- Η ολίσθηση προς τα εμπρός του ταπέτου μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία των πεντάλ και να οδηγήσει σε απροσδόκητο ατύχημα.



- Βεβαιωθείτε ότι οι ελαστικές ροδέλες στο πατάκι δαπέδου είναι συνδεδεμένες με τους συνδετήρες.



- Μη στοιβάζετε ποτέ πατάκια επειδή αυτό μπορεί να αποτρέψει την ασφάλιση στους συνδετήρες και να προκαλέσει ολίσθηση προς τα εμπρός.

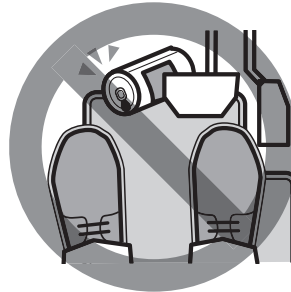


- Για περισσότερες λεπτομέρειες, διαβάστε το εγχειρίδιο ιδιοκτήτη.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε πατάκια που δεν ταιριάζει με τα περιγράμματα του δαπέδου.

## Καθαρισμός του δαπέδου

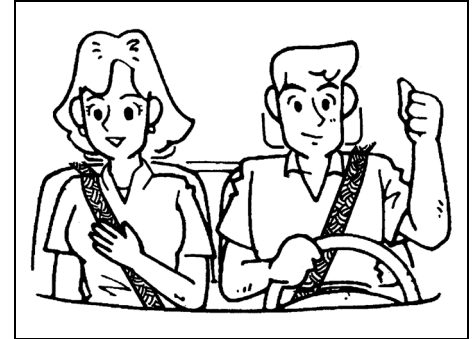
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



69RHS157

Μην αφήνετε άδεια δοχεία κ.λπ. στα πόδια σας. Αυτά τα αντικείμενα ενδέχεται να επηρεάσουν τον χειρισμό των πεντάλ και να προκαλέσουν ατυχήματα.

## Ζώνες ασφαλείας και συστήματα παιδικών καθισμάτων



65D231

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Φοράτε τις ζώνες ασφαλείας σας ανά πάσα στιγμή.
- Ένας αερόσακος συμπληρώνει ή ενισχύει την προστασία μετωπικής σύγκρουσης που προσφέρεται από τις ζώνες ασφαλείας. Ο οδηγός και όλοι οι επιβάτες πρέπει να συγκρατούνται σωστά, φορώντας τις ζώνες ασφαλείας ανά πάσα στιγμή, ανεξάρτητα από το αν υπάρχει αερόσακος στη θέση του καθίσματος, ώστε να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου σε περίπτωση σύγκρουσης.

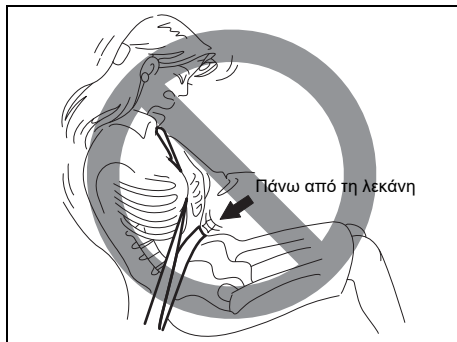
(Συνέχεια)



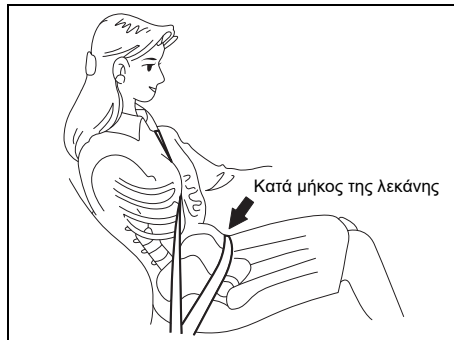
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Μην τροποποιείτε, αφαιρείτε και αποσυναρμολογείτε τις ζώνες ασφαλείας. Κάτι τέτοιο μπορεί να εμποδίσει τη σωστή λειτουργία τους και να προκαλέσει κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου σε περίπτωση σύγκρουσης.



59RN02390



59RN02400



59RN02380

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ποτέ μην μεταφέρετε άτομα στην περιοχή φορτίου ενός οχήματος. Σε περίπτωση ατυχήματος, υπάρχει πολύ μεγαλύτερος κίνδυνος τραυματισμού για άτομα που δεν βρίσκονται σε κάθισμα με τη ζώνη ασφαλείας ασφαλισμένη.
- Οι ζώνες ασφαλείας πρέπει πάντα να ρυθμίζονται ως εξής:
  - το τμήμα μέσης της ζώνης θα πρέπει να εφαρμόζεται χαμηλά κατά μήκος της λεκάνης, όχι κατά μήκος της μέσης.
  - οι ιμάντες των ώμων πρέπει να φοριούνται μόνο στον εξωτερικό ώμο και ποτέ κάτω από το χέρι.
  - οι ιμάντες ώμων θα πρέπει να βρίσκονται μακριά από το πρόσωπο και το λαιμό σας, αλλά να μην πέφτουν από τον ώμο.
- Οι ζώνες ασφαλείας δεν πρέπει ποτέ να φοριούνται με τους ιμάντες συνηθισμένους και πρέπει να προσαρμόζονται όσο το δυνατόν πιο σφιχτά ώστε να παρέχουν την προστασία για την οποία έχουν σχεδιαστεί. Μια χαλαρή ζώνη ασφαλείας παρέχει λιγότερη προστασία σε σχέση με μια σφιχτή ζώνη ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα ασφάλισης (γλωττίδα) της ζώνης ασφαλείας έχει τοποθετηθεί στην κατάλληλη πόρπη, ειδικά στα πίσω καθίσματα. Δεν είναι δυνατή η εισαγωγή στις λανθασμένες πόρτες στα πίσω καθίσματα.

(Συνέχεια)

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

- Οι γυναικες σε κύηση πρέπει να χρησιμοποιούν ζώνες ασφαλείας, αν και θα πρέπει να λαμβάνονται ειδικές συστάσεις σχετικά με την οδήγηση από τον σχετικό θεράποντα ιατρό. Υπενθυμίζεται ότι το τμήμα μέσης της ζώνης θα πρέπει να εφαρμόζει όσο το δυνατόν χαμηλότερα κατά μήκος των ισχιών, όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Μην ασφαρίζεται τη ζώνη ασφαλείας πάνω από σκληρά ή εύθραυστα αντικείμενα στις τσέπες σας ή στα ρούχα σας. Σε περίπτωση ατυχήματος, αντικείμενα όπως γυαλιά οράσεως, στιλό κ.λπ. κάτω από τη ζώνη ασφαλείας μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.



59RN02440

- Μην κρατάτε παιδιά στα πόδια σας ως επιβάτες. Ακόμη και αν ο επιβάτης κρατάει το παιδί καλά, δεν παρέχεται επαρκής στήριξη σε περίπτωση ατυχήματος και αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό του παιδιού.

(Συνέχεια)

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την ίδια ζώνη ασφαλείας για περισσότερους από έναν επιβάτες και ποτέ μην συνδέετε μια ζώνη ασφαλείας πάνω από βρέφος ή παιδί που βρίσκεται στα πόδια επιβάτη. Αυτή η χρήση των ζωνών ασφαλείας ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος.
- Ελέγχετε περιοδικά τα συγκροτήματα των ζωνών ασφαλείας για υπερβολική φθορά και ζημιά. Οι ζώνες ασφαλείας θα πρέπει να αντικαθίστανται εάν ο ιμάντας έχει φθαρεί, μολυνθεί ή καταστραφεί με οποιοδήποτε τρόπο. Είναι σημαντικό να αντικαταστήσετε ολόκληρο το συγκρότημα της ζώνης ασφαλείας μετά από εμπλοκή σε σοβαρή σύγκρουση, ακόμη και αν δεν υπάρχει εμφανής ζημιά στο συγκρότημα.
- Τα παιδιά ηλικίας 12 ετών και κάτω πρέπει να επιβαίνουν με σωστή συγκράτηση στο πίσω κάθισμα.

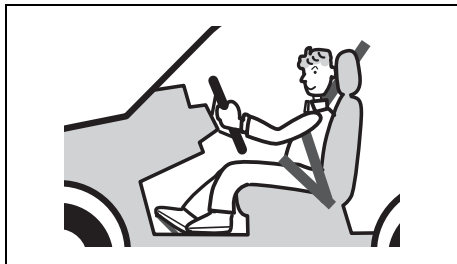
(Συνέχεια)

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

- Τα βρέφη και τα μικρά παιδιά δεν πρέπει ποτέ να μεταφέρονται, εκτός εάν είναι σωστά περιορισμένα. Τα παιδικά καθίσματα για βρέφη και μικρά παιδιά μπορούν να αγοραστούν τοπικά και θα πρέπει να χρησιμοποιούνται. Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα που αγοράζετε πληροί τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας. Διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Για τα παιδιά, εάν η ζώνη ασφαλείας ερεθίζει το λαιμό ή το πρόσωπο, χρησιμοποιήστε κατάλληλο παιδικό κάθισμα. Οι ζώνες ασφαλείας του οχήματός σας είναι κυρίως σχεδιασμένες για μέγεθος ενήλικα.
- Αποφύγετε τη μόλυνση του ιμάντα της ζώνης ασφαλείας με βερνίκια, λάδια, χημικά προϊόντα και ιδιαίτερα με οξύ μπαταρίας. Ο καθαρισμός μπορεί να πραγματοποιηθεί με ασφάλεια με ήπιο σαπούνι και νερό.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα, όπως κέρματα και κλιπ στις πόρτες της ζώνης ασφαλείας, και να είστε προσεκτικοί ώστε να μην εισέλθουν υγρά σε αυτά τα μέρη. Εάν ξένα υλικά εισέλθουν σε μια πόρτη ζώνης ασφαλείας, η ζώνη ασφαλείας μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά.
- Όλες οι πλάτες των καθισμάτων θα πρέπει πάντα να βρίσκονται σε όρθια θέση κατά την οδήγηση, διαφορετικά η αποτελεσματικότητα της ζώνης ασφαλείας μπορεί να μειωθεί. Οι ζώνες ασφαλείας έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν μέγιστη προστασία όταν οι πλάτες των καθισμάτων βρίσκονται σε όρθια θέση.

### Ρύθμιση πριν από την οδήγηση



80J014

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά την οδήγηση, μην ρυθμίζετε το τιμόνι (μόνο ρυθμιζόμενο τύπο με ορισμένες προδιαγραφές), το κάθισμα, τον εσωτερικό καθρέφτη ή τους εξωτερικούς καθρέφτες. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος λανθασμένης λειτουργίας του τιμονιού ή μείωσης της ενημέρωσης για το τι βρίσκεται μπροστά σας, οδηγώντας πιθανά σε ατύχημα.
- Μην κλίνετε την πλάτη του καθίσματος πιο πίσω από ό, τι είναι απαραίτητο. Διαφορετικά, το προσκέφαλο και η ζώνη ασφαλείας δεν μπορούν να λειτουργήσουν όπως προορίζεται.

### Σωστή χρήση της ζώνης ασφαλείας

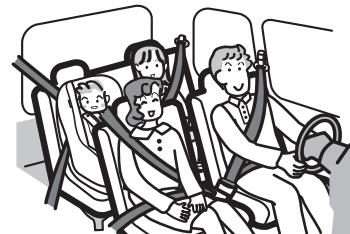


69RHS158a

- Ρυθμίστε το κάθισμα στη σωστή θέση. Καθίστε πλήρως το σώμα σας στο κάθισμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας δεν έχει συστραφεί.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει το τμήμα μέσης της ζώνης όσο το δυνατόν χαμηλότερα κατά μήκος της λεκάνης.
- Το πάνω τμήμα της ζώνης θα πρέπει να βρίσκεται στην περιοχή της μέσης μεταξύ του ώμου και της βάσης του λαιμού.
- Επιβεβαιώστε ότι ο ιμάντας δεν έχει συστραφεί με οποιονδήποτε τρόπο και αφαιρέστε οποιοδήποτε τζόγο.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν δεν ασφαλίσετε σωστά τη ζώνη ασφαλείας σας, το σώμα σας μπορεί να μην είναι περιορισμένο σε μια απότομη πέδηση και σύγκρουση. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Ασφαλίστε σωστά τη ζώνη ασφαλείας σας πριν οδηγήσετε.



65T02009

- Εάν όλοι οι επιβάτες δεν ασφαλίσουν σωστά τις ζώνες ασφαλείας τους, το σώμα τους μπορεί να μην είναι περιορισμένο σε περίπτωση απότομης πέδησης και σύγκρουσης. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Ζητήστε από όλους τους επιβάτες στο κάθισμα του συνοδηγού και τα πίσω καθίσματα να ασφαλίσουν σωστά τις ζώνες ασφαλείας τους πριν από την οδήγηση.

## Μπροστινά καθίσματα

### Ρύθμιση καθίσματος

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

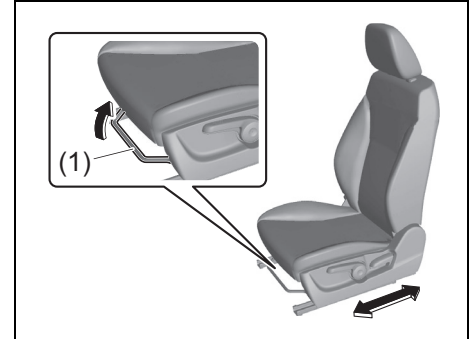
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να προσαρμόσετε το κάθισμα του οδηγού ή την πλάτη του καθίσματος κατά την οδήγηση. Το κάθισμα ή η πλάτη του καθίσματος μπορεί να κινηθούν απροσδόκητα, προκαλώντας απώλεια ελέγχου. Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα του οδηγού και η πλάτη του καθίσματος έχουν ρυθμιστεί σωστά πριν ξεκινήσετε την οδήγηση.
- Για να αποφύγετε την υπερβολική χαλάρωση των ζωνών ασφαλείας, κάτι που μειώνει την αποτελεσματικότητα των ζωνών ασφαλείας ως διάταξη ασφαλείας, ελέγξτε ότι τα καθίσματα ρυθμίζονται πριν από τη σύνδεση των ζωνών ασφαλείας.
- Όλες οι πλάτες των καθισμάτων θα πρέπει πάντα να βρίσκονται σε όρθια θέση κατά την οδήγηση, διαφορετικά η αποτελεσματικότητα της ζώνης ασφαλείας μπορεί να μειωθεί. Οι ζώνες ασφαλείας έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν μέγιστη προστασία όταν οι πλάτες των καθισμάτων βρίσκονται σε όρθια θέση.

(Συνέχεια)

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

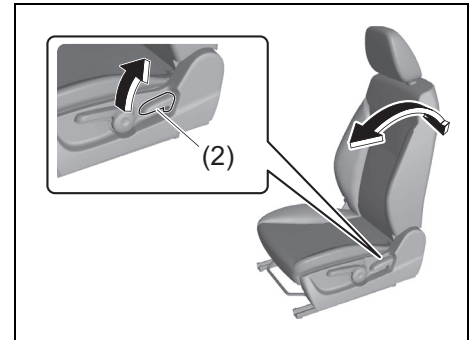
- Εάν τοποθετήσετε ένα μαξιλάρι κ.λπ. μεταξύ της πλάτης του καθίσματος και της πλάτης σας, ενδέχεται να μην μπορείτε να οδηγήσετε το όχημα με σωστή θέση. Επίσης, η ζώνη ασφαλείας και το προσκέφαλο μπορεί να μην παρέχουν την καλύτερη απόδοση. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος.  
Μην τοποθετείτε ένα μαξιλάρι κ.λπ. μεταξύ της πλάτης του καθίσματος και της πλάτης σας.
- Μην τοποθετείτε κάποιο αντικείμενο κάτω από το μπροστινό κάθισμα. Εάν ένα αντικείμενο παγιδευτεί κάτω από το μπροστινό κάθισμα, μπορεί να προκύψουν τα ακόλουθα.
  - Το κάθισμα δεν θα ασφαλίσει.
  - Η μπαταρία ιόντων-λίθιου ή ο μετατροπέας DCDC, που βρίσκονται κάτω από το μπροστινό κάθισμα σε ένα μοντέλο εξοπλισμένο με SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) ή ισχυρό υβριδικό όχημα, θα υποστούν ζημιά.
- Μην αφήνετε αναπτήρες ή δοχεία σπρέι στο δάπεδο. Εάν ένας αναπτήρας ή ένα σπρέι βρίσκεται στο δάπεδο, μπορεί να αναφλεγεί κατά λάθος κατά τη φόρτωση των αποσκευών ή τη ρύθμιση του καθίσματος, προκαλώντας πυρκαγιά.



65T02010

#### Μοχλός ρύθμισης όρθιας θέσης (1)

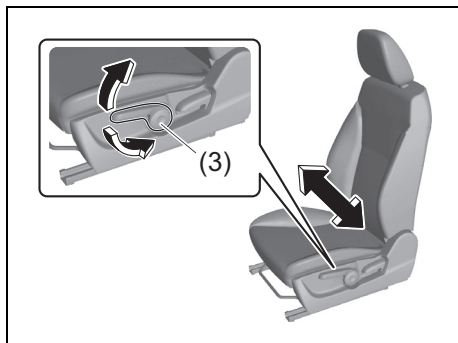
Τραβήξτε τον μοχλό προς τα πάνω και σύρετε το κάθισμα.



65T02020

#### Μοχλός ρύθμισης γωνίας πλάτης (2)

Τραβήξτε τον μοχλό προς τα πάνω και μετακινήστε την πλάτη του καθίσματος.



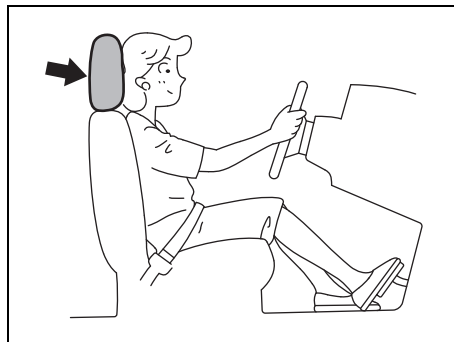
65T02030

### Μοχλός ρύθμισης ύψους καθίσματος (3) (Εάν διατίθεται)

Τραβήξτε τον μοχλό προς τα πάνω για να σηκώσετε το κάθισμα. Πιέστε τον μοχλό προς τα κάτω για να κατεβάσετε το κάθισμα.

Μετά τη ρύθμιση, μετακινήστε το κάθισμα και την πλάτη του καθίσματος εμπρός και πίσω για να ελέγξετε αν είναι ασφαλισμένα.

### Προσκέφαλα



80J001

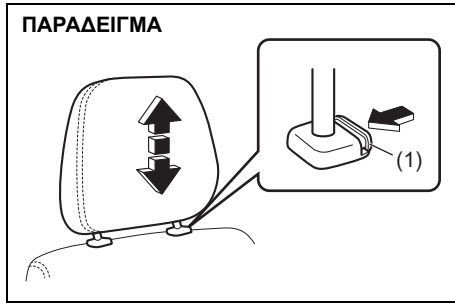
Τα προσκέφαλα έχουν σχεδιαστεί για να βοηθήσουν στη μείωση του κινδύνου τραυματισμών του αυχένα σε περίπτωση ατυχήματος. Ρυθμίστε το προσκέφαλο στη θέση που τοποθετεί το κέντρο του προσκέφαλου πιο κοντά στο πάνω μέρος των αυτιών σας. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό για επιβάτες με μεγάλο ύψος, ρυθμίστε το προσκέφαλο όσο το δυνατόν υψηλότερα.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν οδηγείτε το όχημα χωρίς το προσκέφαλο, δεν μπορεί να αποτραπεί η κλίση του επιβάτη σε περίπτωση σύγκρουσης προς τα πίσω και η πρόσκρουση στο κεφάλι του συνοδηγού δεν μπορεί να μειωθεί σε περίπτωση απότομης πέδησης ή σύγκρουσης. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Ποτέ μην οδηγείτε το όχημα με τα προσκέφαλα να έχουν αφαιρεθεί.
- Εάν το προσκέφαλο έχει τοποθετηθεί ανάποδα ή δεν έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια, το προσκέφαλο μπορεί να μην παρέχει τις καλύτερες επιδόσεις σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό. Εάν το προσκέφαλο είναι τοποθετημένο ανάποδα, δεν μπορείτε να ρυθμίσετε το ύψος και να το τοποθετήσετε με ασφάλεια. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει το προσκέφαλο με ασφάλεια προς τη σωστή κατεύθυνση.
- Η απόσπαση της προσοχής λόγω της προσαρμογής του προσκέφαλου μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα. Μην επιχειρείτε να προσαρμόσετε το προσκέφαλο κατά την οδήγηση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

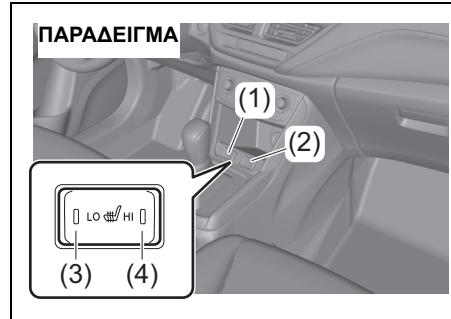
Μπορεί να χρειαστεί να δώσετε κλίση στην πλάτη του καθίσματος ώστε να παρέχετε επαρκή χώρο για την απομάκρυνση του προσκέφαλου.



61MM0A032a

Για να ανυψώσετε το προσκέφαλο, τραβήξτε προς τα πάνω το προσκέφαλο μέχρι να ασφαλίσει. Για να χαμηλώσετε το προσκέφαλο, πιέστε προς τα κάτω το προσκέφαλο κρατώντας το κουμπί κλειδώματος (1). Εάν πρέπει να αφαιρεθεί το προσκέφαλο (για καθαρισμό, αντικατάσταση κ.λπ.), πιέστε το κουμπί κλειδώματος (1) και τραβήξτε το προσκέφαλο.

**Θερμαντήρας μπροστινών καθισμάτων (εάν υπάρχει)**



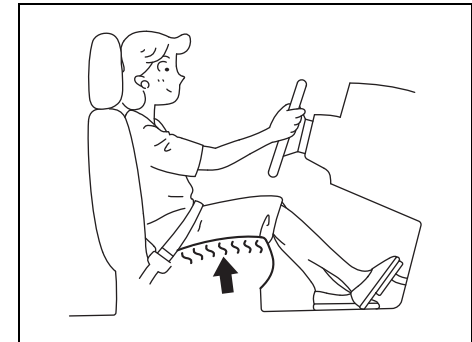
65T02040

- (1) Διακόπτης θερμαντήρα αριστερού καθίσματος
- (2) Διακόπτης θερμαντήρα δεξιού καθίσματος
- (3) Πλευρά «LO»
- (4) Πλευρά «HI»

Όταν η λειτουργία ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση «ON», πιέστε τον ένα ή και τους δύο διακόπτες θερμαντήρα καθίσματος για να θερμάνετε το αντίστοιχο κάθισμα.

- Όταν πατηθεί ένας διακόπτης θερμαντήρα καθίσματος, λειτουργεί ο θερμαντήρας στο εσωτερικό του αντίστοιχου καθίσματος.

- Για να επιλέξετε το εύρος χαμηλής θερμότητας, πιέστε την πλευρά «LO» (3) του διακόπτη. Η ενδεικτική λυχνία της πλευράς χαμηλής θερμοκρασίας ανάβει όταν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα θέρμανσης.
- Για να επιλέξετε το εύρος υψηλής θερμότητας, πιέστε την πλευρά «HI» (4) του διακόπτη. Η ενδεικτική λυχνία πλευράς υψηλής θερμοκρασίας ανάβει όταν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα θέρμανσης.
- Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα θέρμανσης, επιστρέψτε τον διακόπτη στη θέση ισορροπίας. Βεβαιωθείτε ότι η ενδεικτική λυχνία έχει σβήσει.



59RN02260

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ακατάλληλη χρήση του θερμαντήρα καθίσματος μπορεί να είναι επικίνδυνη. Ένας επιβάτης μπορεί να υποστεί εγκαύματα ακόμη και αν η θερμοκρασία θέρμανσης είναι αρκετά χαμηλή, εάν ο επιβάτης φοράει λεπτό παντελόνι, λεπτή φούστα ή σορτς και αφήνει το θερμαντήρα ενεργό για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αποφύγετε τη χρήση του συστήματος θέρμανσης καθίσματος για αυτούς τους επιβάτες:

- Άτομα που έχουν μειωμένη αίσθηση στα πόδια τους, συμπεριλαμβανομένων των ηλικιωμένων ή εκείνων με ορισμένες αναπηρίες
- Μικρά παιδιά ή οποιοδήποτε άτομο με ευαίσθητο δέρμα
- Άνθρωποι που κοιμούνται ή υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων φαρμάκων που τους προκαλούν κόπωση

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

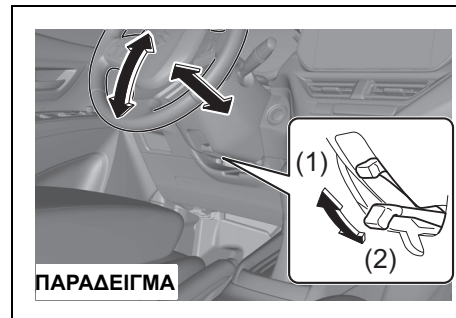
Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο θερμαντικό στοιχείο:

- Μην υποβάλλετε τα μπροστινά καθίσματα σε έντονες κρούσεις, όπως παιδιά που πηδούν πάνω τους.
- Μην καλύπτετε το κάθισμα με μονωτικά υλικά, όπως κουβέρτες ή μαξιλάρια.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ο θερμαντήρας δεν σταματά αυτόματα, ενώ η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη. Εάν δεν τον απενεργοποιήσετε, θα συνεχίσει να λειτουργεί.

## Μοχλός κλειδώματος κλίσης/ τηλεσκοπικής ρύθμισης τιμονιού



65T02050

- (1) ΚΛΕΙΔΩΜΑ
- (2) ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ

Ο μοχλός κλειδώματος βρίσκεται κάτω από την κολόνα του τιμονιού. Για να ρυθμίσετε το ύψος του τιμονιού και την μπροστινή θέση:

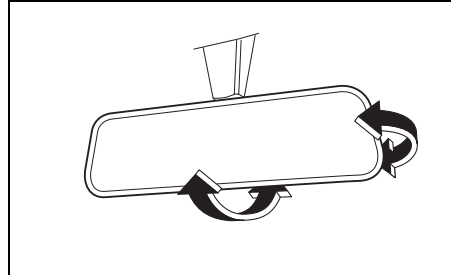
- 1) Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό κλειδώματος για να ξεκλειδώσετε την κολόνα του τιμονιού.
- 2) Ρυθμίστε το τιμόνι στο επιθυμητό ύψος και στη σωστή θέση μπροστά-πίσω και ασφαλίστε την κολόνα του τιμονιού τραβώντας προς τα πάνω τον μοχλό κλειδώματος.
- 3) Προσπαθήστε να μετακινήσετε το τιμόνι πάνω-κάτω και μπροστά-πίσω για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει στη θέση του.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

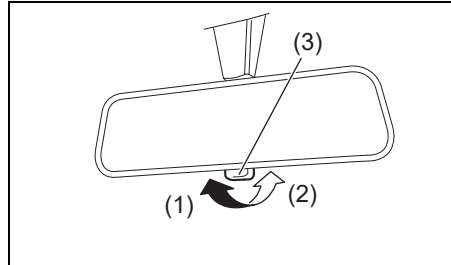
Ποτέ μην επιχειρήσετε να ρυθμίσετε το τιμόνι ενώ το όχημα κινείται διαφορετικά μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του οχήματος.

**Καθρέφτες**

**Εσωτερικός καθρέφτης**



81M30360



83S02352

- (1) Νυχτερινή οδήγηση
- (2) Οδήγηση τη μέρα
- (3) Γλωττίδα επιλογέα

Μπορείτε να ρυθμίσετε τον εσωτερικό καθρέφτη με το χέρι για να δείτε το πίσω μέρος του οχήματός σας στον καθρέφτη. Για να ρυθμίσετε τον καθρέφτη, ρυθμίστε τη γλωττίδα του επιλογέα (3) στη θέση ημέρας, στη συνέχεια, μετακινήστε τον καθρέφτη προς τα πάνω, κάτω ή πλευρικά με το χέρι για να αποκτήσετε την καλύτερη οπτική. Κατά την οδήγηση τη νύχτα, μπορείτε να μετακινήσετε τη γλωττίδα του επιλογέα (3) στη νυχτερινή θέση για να μειώσετε την ανάκλαση από τους προβολείς των οχημάτων πίσω σας.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

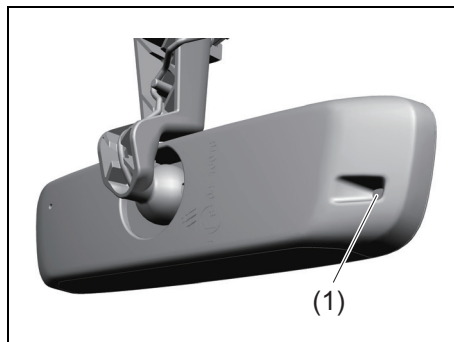
- Εάν ρυθμίσετε τον εσωτερικό καθρέφτη κατά την οδήγηση, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του οχήματος, με αποτέλεσμα κάποιο ατύχημα. Ρυθμίστε τον εσωτερικό καθρέφτη πριν από την οδήγηση.
- Ρυθμίζετε πάντα τον καθρέφτη με τον επιλογέα στη θέση ημέρας.
- Χρησιμοποιείτε τη νυχτερινή θέση μόνο αν είναι απαραίτητο να μειώσετε την ανάκλαση από τους προβολείς των οχημάτων πίσω σας. Πρέπει να γνωρίζετε ότι σε αυτή τη θέση μπορεί να μην είστε σε θέση να δείτε κάποια αντικείμενα που θα μπορούσατε να δείτε στη θέση ημέρας.



### Αυτόματος αντιθαμβωτικός εσωτερικός καθρέφτης (εάν διατίθεται)

Μπορείτε να ρυθμίσετε τον αυτόματο αντιθαμβωτικό εσωτερικό καθρέφτη με το χέρι, έτσι ώστε να μπορείτε να δείτε στο πίσω μέρος του οχήματός σας μέσω του καθρέφτη. Αυτός ο εσωτερικός καθρέφτης έχει μια λειτουργία αυτόματης μείωσης της θάμβωσης από τα φώτα των οχημάτων που βρίσκονται πίσω σας. Η λειτουργία ενεργοποιείται όταν η λειτουργία ανάφλεξης έχει αλλάξει σε «ON» πατώντας τον διακόπτη κινητήρα.

- Ο καθρέφτης είναι πάντα ρυθμισμένος στη λειτουργία αυτόματης μείωσης της θάμβωσης όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι «ON».
- Ο αυτόματος αντιθαμβωτικός εσωτερικός καθρέφτης απενεργοποιείται αυτόματα ενώ ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «R».



65T02012

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αγγίζετε ή καλύπτετε τον αισθητήρα (1), καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει την κανονική λειτουργία του συστήματος. Το μπλοκάρισμα του αισθητήρα με κάποιο αντικείμενο όπως σκιά, αυτοκόλλητο, αξεσουάρ ή αποσκευές μπορεί επίσης να επηρεάσει τη σωστή λειτουργία του συστήματος.

#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

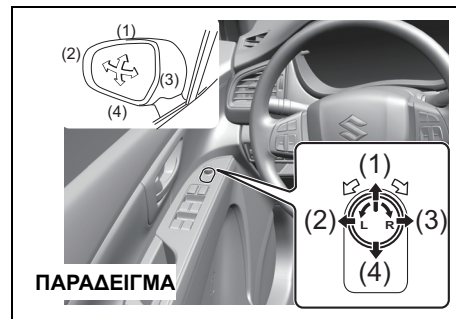
Μην κρεμάτε τίποτα βαρύ στον καθρέφτη, καθώς ο καθρέφτης μπορεί να σπάσει από το βάρος.

### Εξωτερικοί καθρέφτες

Ρυθμίστε τους εξωτερικούς καθρέφτες, ώστε να μπορείτε να δείτε την πλευρά του οχήματός σας στους καθρέφτες.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να είστε προσεκτικοί όταν κρίνετε το μέγεθος ή την απόσταση ενός οχήματος ή άλλου αντικείμενου που φαίνεται στον πλευρικό κυρτό καθρέφτη. Πρέπει να γνωρίζετε ότι τα αντικείμενα φαίνονται μικρότερα και εμφανίζονται πιο μακριά από ό,τι σε έναν επίπεδο καθρέφτη.



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

65T02002

Ο διακόπτης για τον έλεγχο των ηλεκτρικών καθρεφτών βρίσκεται στο πλαίσιο της πόρτας του οδηγού. Μπορείτε να ρυθμίσετε τους καθρέφτες όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι στη θέση ACC ή ON. Για να ρυθμίσετε τους καθρέφτες:

- 1) Μετακινήστε τον διακόπτη επιλογής προς τα αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε τον καθρέφτη που θέλετε να ρυθμίσετε.
- 2) Πατήστε το εξωτερικό τμήμα του διακόπτη που αντιστοιχεί στην κατεύθυνση στην οποία θέλετε να μετακινήσετε τον καθρέφτη.
- 3) Επιστρέψτε τον διακόπτη επιλογής στην κεντρική θέση για να αποτρέψετε την ακούσια ρύθμιση.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

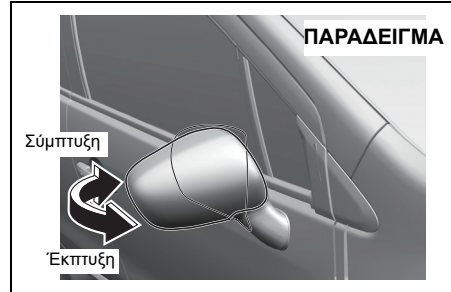
Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με θερμαινόμενους εξωτερικούς καθρέφτες, ανατρέξτε στην ενότητα αυτή.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

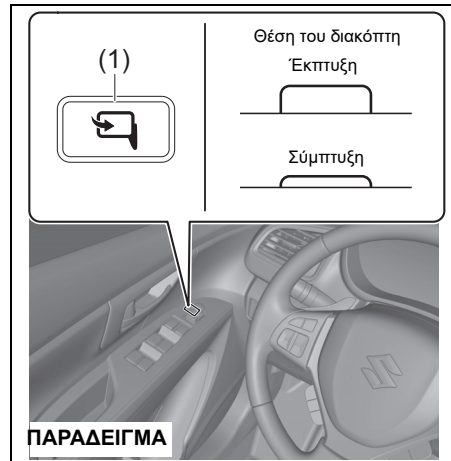
Εάν ρυθμίσετε τους εξωτερικούς καθρέφτες κατά την οδήγηση, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του οχήματος με αποτέλεσμα κάποιο ατύχημα.

Ρυθμίστε τους εξωτερικούς καθρέφτες πριν από την οδήγηση.

### Διακόπτης αναδίπλωσης εξωτερικού καθρέφτη (εάν υπάρχει)



65T02003



65T02080

Μπορείτε να αναδιπλώσετε τους καθρέφτες όταν σταθμεύετε το όχημα σε στενό χώρο. Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι ACC ή ON, πιέστε τον διακόπτη αναδίπλωσης (1) για να αναδιπλώσετε και να αναπτύξετε τους καθρέφτες. Βεβαιωθείτε ότι οι καθρέφτες έχουν εκπτυχθεί πλήρως πριν ξεκινήσετε την οδήγηση.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν οδηγείτε το όχημα με τους εξωτερικούς καθρέφτες αναδιπλωμένους, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

Μην οδηγείτε το όχημα με τους εξωτερικούς καθρέφτες αναδιπλωμένους.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι κινούμενοι καθρέφτες μπορούν να γαριδύσουν και να τραυματίσουν το χέρι. Μην αφήνετε το χέρι σας να πλησιάσει τους καθρέφτες κατά την έκπτυξη και την σύμπτυξη των καθρεφτών.

### Πίσω καθίσματα

#### Ρύθμιση καθίσματος

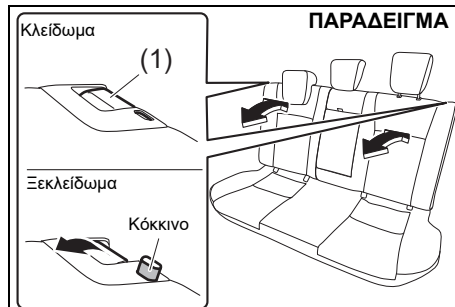
#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για να αποφύγετε την υπερβολική χαλάρωση των ζωνών ασφαλείας, κάτι που μειώνει την αποτελεσματικότητα των ζωνών ασφαλείας ως διάταξη ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι τα καθίσματα ρυθμίζονται πριν από τη σύνδεση των ζωνών ασφαλείας.
- Εάν κάποιο αντικείμενο πιαστεί κάτω από το κάθισμα, το κάθισμα δεν θα ασφαλίσει, με αποτέλεσμα να προκληθεί ατύχημα ή δυσλειτουργία. Μην τοποθετείτε κάποιο αντικείμενο κάτω από το κάθισμα.

### Ρύθμιση της πλάτης των καθισμάτων

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όλες οι πλάτες των καθισμάτων θα πρέπει πάντα να βρίσκονται σε όρθια θέση κατά την οδήγηση, διαφορετικά η αποτελεσματικότητα της ζώνης ασφαλείας μπορεί να μειωθεί. Οι ζώνες ασφαλείας έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν μέγιστη προστασία όταν οι πλάτες των καθισμάτων βρίσκονται σε όρθια θέση.



Για να ρυθμίσετε τη γωνία της πλάτης των καθισμάτων:

- 1) Τραβήξτε προς τα πάνω τον μοχλό (1) στο επάνω μέρος των καθισμάτων.
- 2) Μετακινήστε την πλάτη του καθίσματος σε μία από τις θέσεις κλειδώματος.
- 3) Απελευθερώστε τον μοχλό και μετακινήστε την πλάτη του καθίσματος για να κλειδώσετε την πλάτη του καθίσματος στη θέση της.

Μετά τη ρύθμιση, προσπαθήστε να μετακινήσετε την πλάτη του καθίσματος για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει.

### Προσκέφαλα

Τα προσκέφαλα έχουν σχεδιαστεί για να βοηθήσουν στη μείωση του κινδύνου τραυματισμών του αυχένα σε περίπτωση ατυχήματος.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν οδηγείτε το όχημα χωρίς το προσκέφαλο, δεν μπορεί να αποτραπεί η κλίση του επιβάτη σε περίπτωση σύγκρουσης προς τα πίσω και η πρόσκρουση στο κεφάλι του συνοδηγού δεν μπορεί να μειωθεί σε περίπτωση απότομης πέδησης ή σύγκρουσης. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Ποτέ μην οδηγείτε το όχημα με τα προσκέφαλα να έχουν αφαιρεθεί.
- Εάν το προσκέφαλο έχει τοποθετηθεί ανάποδα ή δεν έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια, το προσκέφαλο μπορεί να μην παρέχει τις καλύτερες επιδόσεις σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό. Εάν το προσκέφαλο είναι τοποθετημένο ανάποδα, δεν μπορείτε να ρυθμίσετε το ύψος και να το τοποθετήσετε με ασφάλεια. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει το προσκέφαλο με ασφάλεια προς τη σωστή κατεύθυνση.
- Η απόσταση της προσοχής λόγω της προσαρμογής του προσκέφαλου μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα. Μην επιχειρείτε να προσαρμόσετε το προσκέφαλο κατά την οδήγηση.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Εάν προσπαθήσετε να εγκαταστήσετε ένα παιδικό κάθισμα και αγγίξει το προσκέφαλο, το παιδί μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά. Όταν εγκαθιστάτε ένα παιδικό κάθισμα, ρυθμίστε το ύψος του προσκέφαλου όσο το δυνατόν μεγαλύτερο ή αφαιρέστε το προσκέφαλο για να αποφύγετε το παιδικό κάθισμα να αγγίξει το προσκέφαλο.

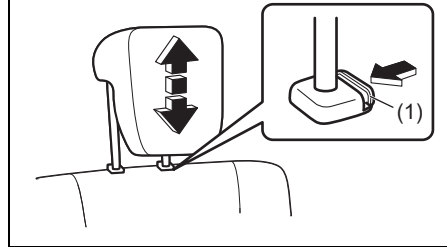
### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν αφήσετε το αφαιρεμένο προσκέφαλο στο όχημα, μπορεί να αναπηδήσει και να χτυπήσει επιβάτες ή αντικείμενα, με αποτέλεσμα τραυματισμό ή ζημιά. Μην αφήνετε το αφαιρεμένο προσκέφαλο στο όχημα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορεί να χρειαστεί να αναδιπλώσετε προς τα εμπρός την πλάτη του καθίσματος, ώστε να υπάρχει επαρκές διάκενο για την αφαίρεση του προσκέφαλου.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



61MM0A033a

Για να ανυψώσετε το προσκέφαλο, τραβήξτε προς τα πάνω το προσκέφαλο μέχρι να ασφαλίσει. Για να χαμηλώσετε το προσκέφαλο, πιέστε προς τα κάτω το προσκέφαλο κρατώντας το κουμπί κλειδώματος (1). Εάν πρέπει να αφαιρεθεί το προσκέφαλο (για καθαρισμό, αντικατάσταση κ.λπ.), πιέστε το κουμπί κλειδώματος (1) και τραβήξτε το προσκέφαλο.

Κατά την τοποθέτηση ενός παιδικού καθίσματος, ρυθμίστε το ύψος του προσκέφαλου ή αφαιρέστε το για να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα, όπως απαιτείται.

### Υποβραχιόνιο

Ανατρέξτε στην ενότητα «Μπροστινό υποβραχιόνιο με κουτί κονσόλας (εάν υπάρχει)» (Σελ.7-15).

### Αναδιπλούμενα πίσω καθίσματα

Τα πίσω καθίσματα του οχήματός σας μπορούν να αναδιπλωθούν προς τα εμπρός για να παρέχουν πρόσθετο χώρο φορτίου.

Για να αναδιπλώσετε τα πίσω καθίσματα προς τα εμπρός:

- 1) Χαμηλώστε πλήρως το προσκέφαλο.
- 2) Αποθηκεύστε την πίσω κεντρική ζώνη ώμου-μέσης. Ανατρέξτε στην ενότητα «Ζώνη ώμου-μέσης με αποσπώμενο σύνδεσμο» (Σελ.2-23).
- 3) Αγκιστρώστε τον ιμάντα των εξωτερικών ζωνών ώμου-μέσης στους αναρτήρες.

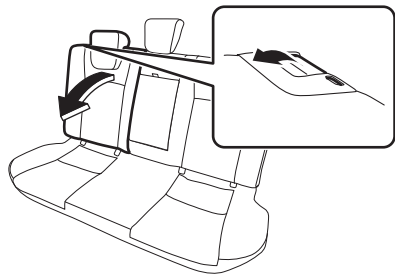
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν μετακινείτε μια πλάτη καθίσματος, βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας της ζώνης είναι αγκιστρωμένος στους αναρτήρες των ζωνών ασφαλείας, έτσι ώστε οι ζώνες ασφαλείας να μην πιαστούν από την πλάτη του καθίσματος, τους μεντεσέδες ή το μάνταλο. Αυτό βοηθά στην αποτροπή ζημιάς στο σύστημα ζωνών.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας της ζώνης δεν έχει συστραφεί.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



61MM0A057

- 4) Τραβήξτε τον μοχλό απελευθέρωσης στο πάνω μέρος κάθε διαχωρισμένου καθίσματος και αναδιπλώστε τις πλάτες των καθισμάτων προς τα εμπρός.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν πρέπει να μεταφέρετε φορτίο στην καμπίνα επιβατών με την πλάτη του πίσω καθίσματος αναδιπλωμένη προς τα εμπρός, φροντίστε να ασφαλίσετε το φορτίο, διαφορετικά μπορεί να εκτιναχθεί, προκαλώντας τραυματισμό. Μην τοποθετείτε ποτέ φορτίο υψηλότερο από τις πλάτες των καθισμάτων.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφού αναδιπλώσετε την πλάτη του πίσω καθίσματος προς τα εμπρός, μην επιτρέψετε την εισαγωγή ξένων υλικών στο άνοιγμα της κλειδαριάς. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εσωτερικό της κλειδαριάς και να αποτρέψει την ασφαλή ασφάλιση της πλάτης του καθίσματος.

Για να επαναφέρετε το κάθισμα στην κανονική θέση, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

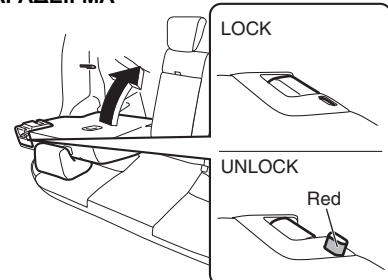
### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την επιστροφή της πλάτης του πίσω καθίσματος στην κανονική θέση, να είστε προσεκτικοί ώστε το δάχτυλό σας να μην παγιδευτεί μεταξύ της κλειδαριάς και της γλωττίδας.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά την επιστροφή της πλάτης του πίσω καθίσματος στην κανονική θέση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τίποτα γύρω από την γλωττίδα. Τυχόν ξένα υλικά εμποδίζουν την ασφαλή ασφάλιση της πλάτης του καθίσματος.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



61MM0A058

Σηκώστε την πλάτη του καθίσματος μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.

Μετά την επιστροφή του καθίσματος, προσπαθήστε να μετακινήσετε την πλάτη του καθίσματος προς τα εμπρός και προς τα πίσω για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην τοποθετείτε το χέρι σας στο άνοιγμα της κλειδαριάς της πλάτης του πίσω καθίσματος γιατί το δάχτυλό σας μπορεί να παγιδευτεί και να τραυματιστεί.
- Μετά την ασφάλιση της πλάτης του πίσω καθίσματος, βεβαιωθείτε ότι έχει κλειδωθεί. Αν δεν ισχύει αυτό, στον μοχλό απελευθέρωσης εμφανίζεται κόκκινη ένδειξη.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Όταν επιστρέφετε την πλάτη του πίσω καθίσματος στην κανονική θέση, μην αφήνετε ξένα υλικά να εισέρχονται στο άνοιγμα της κλειδαριάς. Αυτό μπορεί να αποτρέψει την ασφαλή ασφάλιση της πλάτης του καθίσματος.
- Όταν επιστρέφετε την πλάτη του πίσω καθίσματος στην κανονική θέση, φροντίστε να τη χειριστείτε προσεκτικά με το χέρι για να αποφύγετε τυχόν ζημιά στην ίδια την κλειδαριά. Μην την πιέζετε χρησιμοποιώντας κάποιο υλικό ή εφαρμόζοντας υπερβολική δύναμη.
- Καθώς η κλειδαριά έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την ασφάλεια της πλάτης του πίσω καθίσματος, μην την χρησιμοποιείτε για οποιονδήποτε άλλο σκοπό. Η λανθασμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εσωτερικό της κλειδαριάς και να αποτρέψει την ασφαλή ασφάλιση της πλάτης του καθίσματος.

### Ασφάλεια για παιδιά

Για ασφάλεια, οδηγείτε προσεκτικά με χαμηλότερη ταχύτητα από το συνηθισμένο.

### Τοποθετείτε τα παιδιά στο πίσω κάθισμα



51K0188

- Καθίστε ένα παιδί δίπλα σε έναν ενήλικα, όταν είναι δυνατόν, και βεβαιωθείτε ότι το παιδί ελέγχεται οπτικά.
- Εάν ένα παιδί κάθεται στο κάθισμα του συνοδηγού, ο οδηγός μπορεί να αποσπαστεί από την κίνηση του παιδιού ή το παιδί μπορεί να γίνει ανήσυχο, πράγμα που θα μπορούσε να εμποδίσει την οδήγηση.
- Επιλέξτε ένα κατάλληλο παιδικό κάθισμα κατάλληλο για την ηλικία και τη σωματική διάπλαση του παιδιού.

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν δεν χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα, ένα παιδί μπορεί να ανοίξει μια πόρτα και το παιδί μπορεί να εκτιναχθεί από το όχημα, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό. Για να το αποφύγετε αυτό, χρησιμοποιήστε τη ρύθμιση κλειδαριάς με προστασία για παιδιά.
- Όταν είναι απαραίτητο να τοποθετήσετε παιδί που δεν χρειάζεται παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του συνοδηγού, τηρήστε το ακόλουθο σημείο.
  - Σύρετε το μπροστινό κάθισμα συνοδηγού. Εάν το κάθισμα του συνοδηγού βρίσκεται σε εμπρόσθια θέση, υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού λόγω σύγκρουσης, εάν πρόκειται να ενεργοποιηθεί ο αερόσακος του συνοδηγού.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)



59RN04650

- Εάν ένα παιδί βάλει ένα χέρι έξω από το παράθυρο ή γείρει σε μια πόρτα, το παιδί μπορεί να υποστεί σοβαρό τραυματισμό λόγω ισχυρής πρόσκρουσης ή ενεργοποίησης του αερόσακου οροφής. Μην αφήνετε ένα παιδί να βγάζει τα χέρια του από το παράθυρο ή να γέρνει επάνω σε μια πόρτα.
- Μην αφήνετε τα χέρια ή τα πόδια κ.λπ. ενός παιδιού κοντά σε κινούμενα μέρη μέσα σε ένα όχημα, όπως τα υποβραχιόνια και τις ράγες των καθισμάτων. Διαφορετικά, υπάρχει πιθανότητα τραυματισμού.

### Το παιδί πρέπει να φοράει ζώνη ασφαλείας

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



69RHS159

- Μην οδηγείτε με παιδί στα πόδια σας. Ακόμη και αν κρατάτε το παιδί σφιχτά, δεν είναι δυνατή η σωστή υποστήριξη, και σε περίπτωση σύγκρουσης, κ.λπ., το παιδί μπορεί να υποστεί σοβαρό τραυματισμό.
- Εάν ένα παιδί δεν φοράει ζώνη ασφαλείας, σε περίπτωση απότομης πέδησης και σύγκρουσης, το παιδί μπορεί να υποστεί σοβαρό τραυματισμό. Βεβαιωθείτε ότι πάντα το παιδί φοράει ζώνη ασφαλείας.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Εάν δύο ή περισσότερα άτομα χρησιμοποιούν μία μεμονωμένη ζώνη ασφαλείας, σε περίπτωση απότομης πέδησης και σύγκρουσης, η ζώνη ασφαλείας μπορεί να μην παρέχει την καλύτερη απόδοση, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό. Μην επιτρέπεται σε δύο ή περισσότερα άτομα να χρησιμοποιούν μία ζώνη ασφαλείας.

(Συνέχεια)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)



69RHS160

- Οι ζώνες ασφαλείας αυτού του οχήματος είναι σχεδιασμένες ως κατάλληλες για ενήλικους επιβάτες. Εάν ο ιμάντας ώμου στηρίζεται στο λαιμό ή το πηγούνι ενός παιδιού και όχι στον ώμο ή εάν το τμήμα μέσης της ζώνης δεν στηρίζεται καλά στο ισχίο, βεβαιωθείτε ότι το παιδί κάθεται σε παιδικό κάθισμα τοποθετημένο στο πίσω κάθισμα. Η μη σωστή χρήση της ζώνης ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό του παιδιού.
- Χρησιμοποιήστε ένα παιδικό κάθισμα με ασφάλεια στερεωμένο στο πίσω κάθισμα για οποιοδήποτε παιδί δεν μπορεί να κρατήσει το κεφάλι του σε όρθια θέση ή να κάθεται μόνο του.

**Μην αφήνετε ένα παιδί να παίζει με τη ζώνη ασφαλείας**

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**



69RHS161

Εάν ένα παιδί παίζει με τη ζώνη ασφαλείας, για παράδειγμα, εάν το σώμα του παιδιού τυλιχτεί στη ζώνη ασφαλείας, μπορεί να υποστεί σοβαρό τραυματισμό, όπως ασφυξία. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, κόψτε τη ζώνη ασφαλείας με ψαλίδι.

**Χρήση του συστήματος συγκράτησης παιδιών**

(Ανατρέξτε στην ενότητα «Τοποθέτηση με αγκυρώσεις τύπου ISOFIX» (Σελ.2-43) ή «Τοποθέτηση παιδικού καθίσματος με άνω ιμάντα» (Σελ.2-45).

**Ένας ενήλικας πρέπει να ανοίξει ή να κλείσει κάθε πόρτα ή παράθυρο και να ρυθμίσει τα καθίσματα**

Μόνο ένας ενήλικας πρέπει να ανοίξει ή να κλείσει κάθε πόρτα ή παράθυρο και να ρυθμίσει τα καθίσματα, ώστε να μην παγιδευτούν τα χέρια, οι βραχιόνες, τα πόδια ή ο λαιμός κ.λπ. ενός παιδιού.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**



69RHS162

- Εάν τα παράθυρα δεν είναι κλειδωμένα, ένα παιδί μπορεί να χειριστεί τα παράθυρα κατά λάθος ή οι άλλοι επιβάτες μπορούν να παγιδευτούν στα παράθυρα. Για να αποφύγετε την ακούσια λειτουργία του ηλεκτρικού παραθύρου από ένα παιδί, χρησιμοποιήστε τον διακόπτη κλειδώματος παραθύρων.

(Συνέχεια)



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Εάν αφήσετε το ηλεκτρικό παράθυρο σε κατάσταση ετοιμότητας, μπορεί να προκληθεί ακούσια λειτουργία του ηλεκτρικού παραθύρου από ένα παιδί, με αποτέλεσμα ατύχημα.

Όταν εξέρχεστε από το όχημα, φροντίστε να πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση απενεργοποίησης, να κρατήσετε το κλειδί μαζί σας και να αφήσετε το όχημα μαζί με το παιδί σας.

**Μην αφήνετε ένα παιδί να βγάζει το κεφάλι ή τα χέρια του έξω από το παράθυρο**

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



69RHS163

Βεβαιωθείτε ότι ένα παιδί δεν βάζει τα χέρια ή τα κεφάλια του, κ.λπ., έξω από τα παράθυρα. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί λόγω πτώσης ή απότομου φρεναρίσματος. Επιπλέον, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εάν ένα παιδί έρθει σε επαφή με αντικείμενα εκτός του οχήματος.

**Μην αφήνετε ένα παιδί χωρίς επίβλεψη στο όχημα**

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



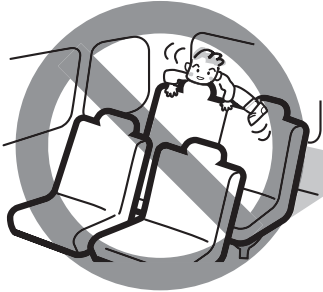
69RHS164

Όταν βγαίνετε από το όχημα, μην επιτρέπετε σε ένα παιδί να παραμείνει στο όχημα χωρίς εσάς.

- Η ακούσια και λανθασμένη λειτουργία από ένα παιδί μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ατύχημα από την εκκίνηση του οχήματος.
- Καθώς η εσωτερική θερμοκρασία του οχήματος θα αυξηθεί κάτω από ηλιακή ακτινοβολία, ένα παιδί μπορεί να υποστεί θερμοπληξία ή αφυδάτωση, με αποτέλεσμα σοβαρά προβλήματα υγείας ή θάνατο στην χειρότερη περίπτωση. Ακόμη και αν ενεργοποιήσετε τον κλιματισμό, μην αφήνετε μόνο ένα παιδί στο όχημα.

**Μην τοποθετείτε παιδιά στον χώρο αποσκευών**

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



69RHS165

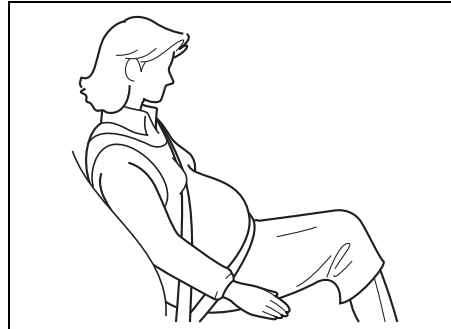
Οι χώροι αποσκευών δεν διαθέτουν δομή που μπορεί να φιλοξενήσει ανθρώπους. Μην επιτρέπετε σε ένα παιδί να μετακινείται σε τέτοιες περιοχές. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων λόγω απότομης πέδησης κ.λπ. Μην αφήνετε ένα παιδί να παίζει σε χώρους αποσκευών ακόμη και όταν το όχημα είναι σταματημένο στο δρόμο.

### Ζώνη ασφαλείας

**Το παιδί πρέπει να φοράει ζώνη ασφαλείας**

Ανατρέξτε στην ενότητα «Ασφάλεια για παιδιά» (Σελ.2-16).

**Πληροφορίες για γυναίκες σε κύηση και ασθενείς**



69RHS166

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Όσοι είναι σε κύηση ή ασθενείς / με ειδικές ανάγκες πρέπει επίσης να φορούν τις ζώνες ασφαλείας τους. Ωστόσο, σε περίπτωση σύγκρουσης, υπάρχει ο κίνδυνος έντονης πίεσης που εστιάζει σε ορισμένες περιοχές του σώματος. Συνιστάται η λήψη συμβουλής ιατρού.
- Για τις γυναίκες σε κύηση, βεβαιωθείτε ότι το τμήμα μέσης της ζώνης είναι όσο το δυνατόν χαμηλότερα κατά μήκος της πυέλου, αποφεύγοντας την επαφή με την κοιλιακή χώρα. Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας ώμου βρίσκεται στη μέση του ώμου και της βάσης του αυχένα, διασχίζοντας το στήθος και αποφεύγοντας την επαφή με την κοιλιακή χώρα.

### Ζώνη ώμου-μέσης

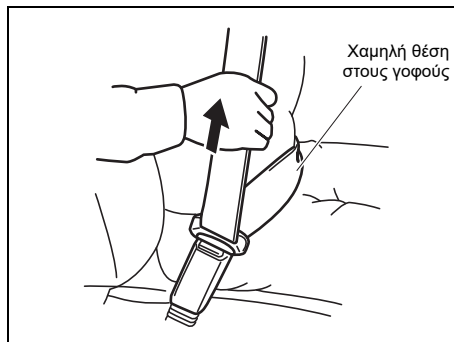
#### Συσπειρωτήρας κλειδώματος έκτακτης ανάγκης (ELR)

Η ζώνη ασφαλείας διαθέτει έναν συσπειρωτήρα κλειδώματος έκτακτης ανάγκης (ELR), ο οποίος έχει σχεδιαστεί για να κλειδώνει τη ζώνη ασφαλείας μόνο κατά τη διάρκεια μιας απότομης στάσης ή σύγκρουσης. Μπορεί επίσης να κλειδώσει αν τραβήξετε πολύ γρήγορα τη ζώνη στο σώμα σας. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, αφήστε τη ζώνη να επιστρέψει για να την ξεκλειδώσετε και, στη συνέχεια, τραβήξτε τη ζώνη στο σώμα σας πιο αργά.

#### Υπενθύμιση ασφαλείας

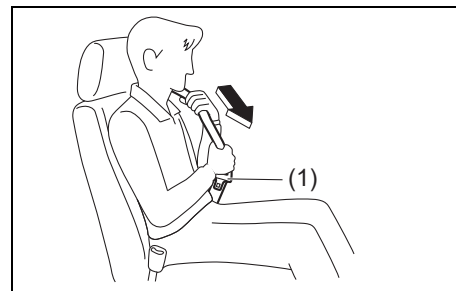


59RN02310



59RN02320

Για να μειώσετε τον κίνδυνο ολίσθησης κάτω από τη ζώνη κατά τη διάρκεια μιας σύγκρουσης, τοποθετήστε το τμήμα μέσης της ζώνης στα πόδια σας όσο το δυνατόν χαμηλότερα στους γοφούς σας και προσαρμόστε σφιχτά τραβώντας το τμήμα ώμου προς τα πάνω μέχρι την πλάκα ασφάλισης. Το μήκος του διαγώνιου ιμάντα ώμου ρυθμίζεται το ίδιο ώστε να επιτρέπει την ελεύθερη κίνηση.



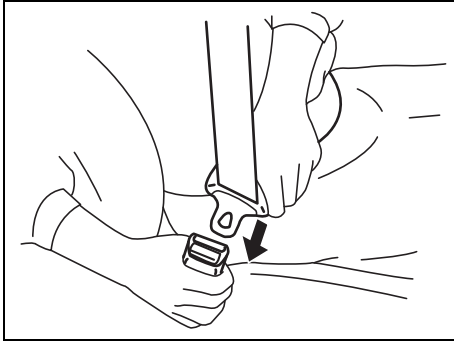
83SH02080

Κατά την ασφάλιση της ζώνης ασφαλείας του οδηγού, αποθηκεύστε το υποβραχιόνιο.

Κρατώντας την πλάκα γλωπίδας (1) και τη ζώνη ασφαλείας, τραβήξτε αργά τη ζώνη ασφαλείας για να ευθυγραμμίσετε τη συνεστραμμένη ζώνη ασφαλείας.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

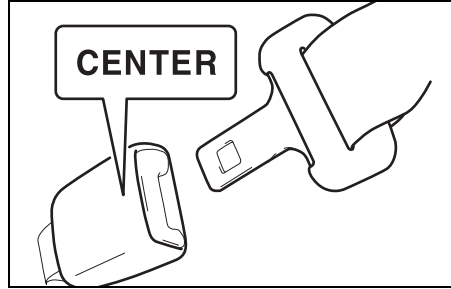
Όταν η ζώνη ασφαλείας είναι κλειδωμένη και δεν μπορείτε να την τραβήξετε προς τα έξω, αφήστε την μία φορά και στη συνέχεια τραβήξτε την ξανά. Αν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να την τραβήξετε προς τα έξω, τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας, απελευθερώστε την και, στη συνέχεια, τραβήξτε την ξανά αργά.



59RN02330

Όταν χρησιμοποιείτε την πίσω ζώνη ασφαλείας, ξεβιδώστε την πλάκα του μάνταλου και τον ιμάντα της ζώνης ώμου-μέσης από τον αναρτήρα.

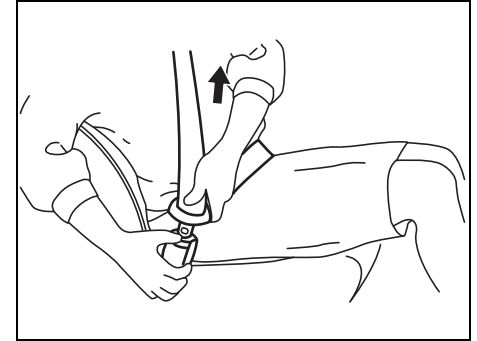
Για να στερεώσετε τη ζώνη ασφαλείας, καθίστε ευθεία και μακριά πίσω στο κάθισμα, τραβήξτε την πλάκα του μάνταλου που είναι συνδεδεμένη με τη ζώνη ασφαλείας απέναντι από το σώμα σας και πιέστε την ευθεία στην πόρπη μέχρι να ακούσετε ήχο ασφάλισης. Αφού πιέσετε την πλάκα του μάνταλου στην πόρπη, τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλισμένη.



83SH02080

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

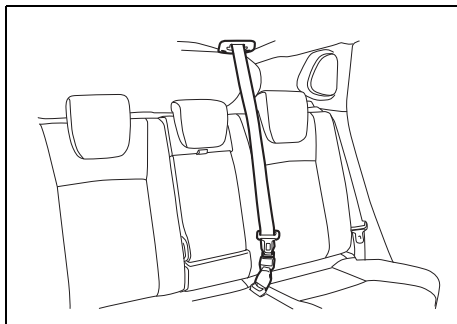
Η λέξη «CENTER» (ΚΕΝΤΡΙΚΗ) επισημαίνεται στην πόρπη για την πίσω κεντρική ζώνη. Οι πόρπες έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε η πλάκα του μάνταλου να μην μπορεί να εισαχθεί στην λανθασμένη πόρπη.



59RN02340

Για να απασφαλίσετε τη ζώνη ασφαλείας, πιέστε το κόκκινο κουμπί «PRESS» (ΠΑΤΗΣΤΕ) στην πόρπη και σύρετε αργά τη ζώνη, κρατώντας τη ζώνη ή/και την πλάκα του μάνταλου.

### Ζώνη ώμου-μέσης με αποσπώμενο σύνδεσμο

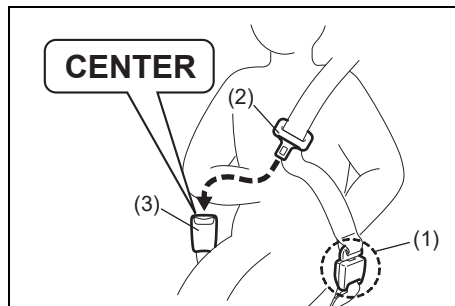


65T02100

Η πίσω κεντρική ζώνη ώμου-μέσης έχει μια πόρπη, μια πλάκα μάνταλου και έναν αποσπώμενο σύνδεσμο. Η πόρπη χαρακτηρίζεται ως «CENTER» (ΚΕΝΤΡΙΚΗ) για να διακρίνεται από την πίσω αριστερή ζώνη ασφαλείας. Η πόρπη της πίσω κεντρικής ζώνης ασφαλείας και ο σύνδεσμος έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε να μην επιτρέπουν την εισαγωγή λανθασμένης πλάκας ασφάλισης.

Όταν η πλάτη του πίσω καθίσματος βρίσκεται σε όρθια θέση, κρατήστε τον αποσπώμενο σύνδεσμο. Μόνο όταν η πλάτη του πίσω καθίσματος αναδιπλωθεί προς τα κάτω, αποσυνδέστε τον αποσπώμενο σύνδεσμο. Για να ασφαλίσετε και να απασφαλίσετε τον σύνδεσμο, ανατρέξτε στην παράγραφο "Απασφάλιση και ασφάλιση του αποσπώμενου συνδέσμου" στη συνέχεια αυτής της ενότητας.

### Ασφάλιση

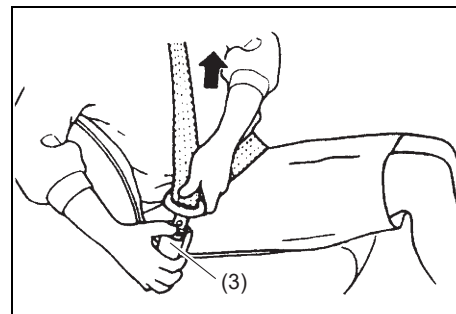


61MM0A060a

Πριν δέσετε την πίσω κεντρική ζώνη ώμου-μέσης, βεβαιωθείτε ότι ο αποσπώμενος σύνδεσμος (1) είναι καλά ασφαλισμένος και ότι ο ιμάντας δεν έχει συστραφεί.

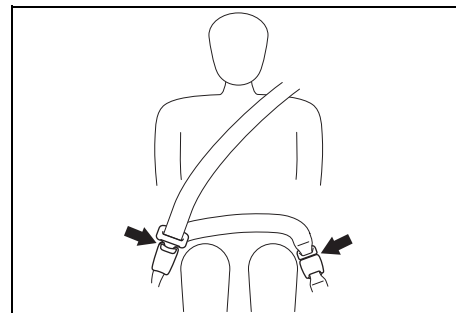
Για να δέσετε τη ζώνη ασφαλείας, καθίστε ευθεία και εντελώς πίσω στο κάθισμα, τραβήξτε την πλάκα του μάνταλου (2) διαγώνια πάνω στο σώμα σας και πιέστε την κατευθείαν μέσα στην πόρπη (3) μέχρι να ακούσετε ήχο ασφάλισης.

### Απασφάλιση

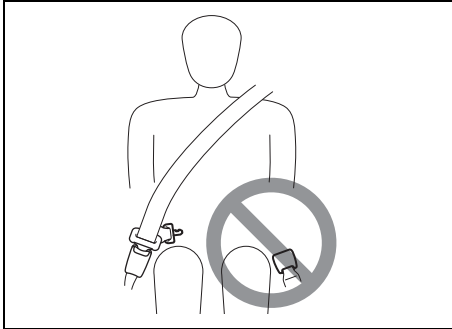


61MM0A094a

Για να απασφαλίσετε τη ζώνη ασφαλείας, πιέστε το κουμπί στην πόρπη (3) και σύρετε αργά τη ζώνη, κρατώντας τη ζώνη ή/και την πλάκα του μάνταλου.



61MM0A061



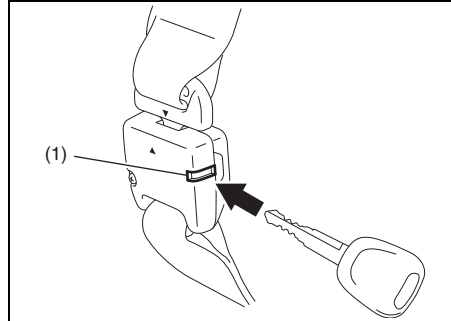
61MM0A062

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου σε περίπτωση σύγκρουσης, πάντοτε να φοράτε ζώνη ασφαλείας με ασφαλισμένα τα μάνταλα.

## Απασφάλιση και ασφάλιση του αποσπώμενου συνδέσμου

### Απασφάλιση



61MM0A063

Για να απασφαλίσετε τον σύνδεσμο:

- 1) Τοποθετήστε μια πλάκα μάνταλου στην υποδοχή (1) του συνδέσμου και αφήστε τη ζώνη να συμπτυχθεί.
- 2) Μόλις η ζώνη συμπτυχθεί πλήρως, αποθηκεύστε τη ζώνη στη βάση της. Ανατρέξτε στην ενότητα «Αποθήκευση πίσω κεντρικής ζώνης ώμου-μέσης» (Σελ.2-25).

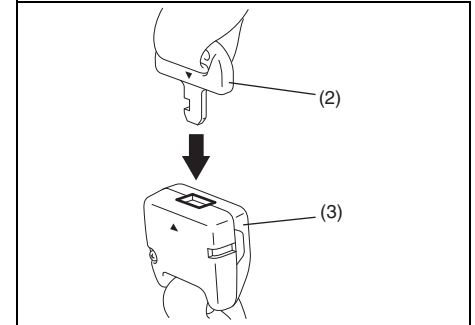
### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν η πλάτη του πίσω καθίσματος είναι αναδιπλωμένη προς τα εμπρός, βεβαιωθείτε ότι έχετε ξεκλειδώσει τον σύνδεσμο της πίσω κεντρικής ζώνης ώμου-μέσης. Διαφορετικά, ο ιμάντας της ζώνης ασφαλείας μπορεί να υποστεί ζημιά.

### Ασφάλιση

Για να ασφαλίσετε τον σύνδεσμο:

- 1) Τραβήξτε τη ζώνη προς τα έξω από τη βάση.



61MM0A064

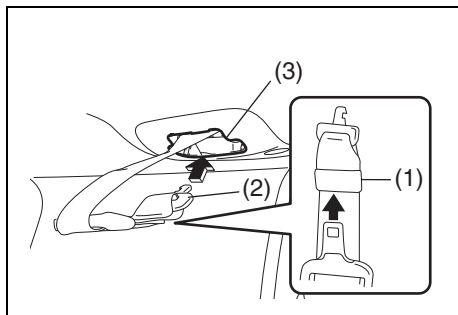
- 2) Εισαγάγετε την πλάκα του μάνταλου του συνδέσμου (2) στον σύνδεσμο (3) μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι ο αποσπώμενος σύνδεσμος είναι καλά ασφαλισμένος και ότι η ζώνη δεν έχει συστραφεί.

### Αποθήκευση πίσω κεντρικής ζώνης ώμου-μέσης

Αποθηκεύστε τη ζώνη αφού συμπτυχθεί πλήρως.



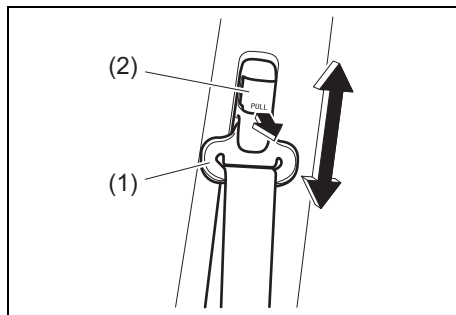
61MM0A065

Για να αποθηκεύσετε τον ιμάντα, τοποθετήστε την πλάκα του μάνταλου στη σχισμή (1). Στη συνέχεια, τοποθετήστε την πλάκα του μάνταλου του συνδέσμου (2) στην υποδοχή του στηρίγματος οροφής (3).

### Ρύθμιση μήκους ζώνης ασφαλείας

Η ζώνη ασφαλείας δεν απαιτεί ρύθμιση μήκους. Η ζώνη ασφαλείας εκτείνεται και συμπιέζεται ανάλογα με την κίνηση του σώματος. Εάν η ζώνη ασφαλείας υποστεί έντονη κρούση, ο ιμάντας κλειδώνει την τάση του αυτόματα, για να ασφαλίσει το σώμα.

### Ρυθμιστής ύψους αγκύρωσης ώμου (εάν διατίθεται)



59RN02420

Ρυθμίστε το ύψος της αγκύρωσης του ώμου, έτσι ώστε ο ιμάντας ώμου να οδηγείται στο κέντρο του εξωτερικού ώμου. Για να μετακινήσετε προς τα πάνω, σύρετε το άγκιστρο (1) προς τα πάνω. Για να μετακινηθείτε προς τα κάτω, σύρετε το άγκιστρο προς τα κάτω, τραβώντας το κουμπί κλειδώματος (2) προς τα έξω. Μετά τη ρύθμιση, βεβαιωθείτε ότι το άγκιστρο είναι καλά ασφαλισμένο.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ώμου είναι τοποθετημένη στο κέντρο του εξωτερικού ώμου. Η ζώνη θα πρέπει να είναι μακριά από το πρόσωπο και το λαιμό σας, αλλά να μην πέσει από τον ώμο σας. Η εσφαλμένη ρύθμιση της ζώνης μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητα της ζώνης ασφαλείας σε περίπτωση σύγκρουσης.

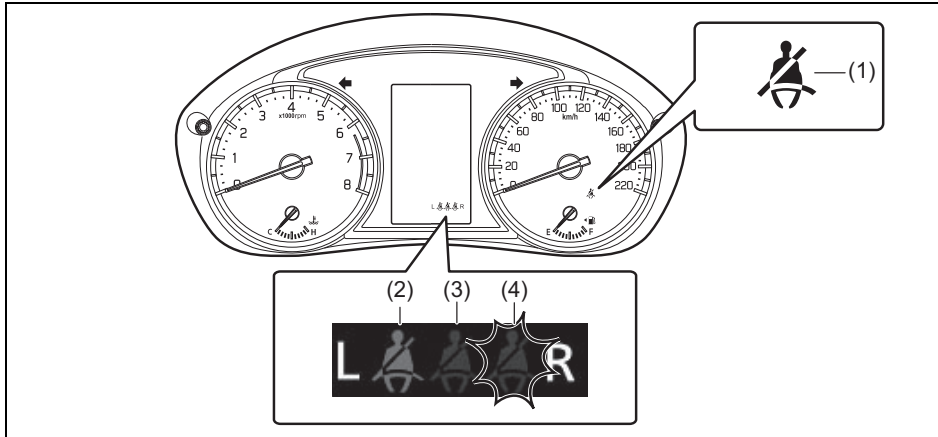
### Σωστή χρήση της ζώνης ασφαλείας

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιήστε τη ζώνη ασφαλείας σωστά. Διαφορετικά, σε περίπτωση απότομης πέδησης ή σύγκρουσης, το σώμα μπορεί να μην συγκρατείται, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό. Ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία.

- Εάν η ζώνη ασφαλείας είναι συνεστραμμένο ή έχει υπερβολικό τζόγο, υπάρχει κίνδυνος επικίνδυνης πίεσης σε ορισμένες περιοχές του σώματος.
- Εάν η ζώνη ασφαλείας στηρίζεται στην κοιλιακή χώρα, αυτή η περιοχή μπορεί να υποστεί έντονη πίεση σε περίπτωση ισχυρής σύγκρουσης.
- Εάν η ζώνη ασφαλείας δεν ακουμπά σταθερά πάνω από τον ώμο, μπορεί να πεταχτεί προς τα εμπρός σε περίπτωση ισχυρής σύγκρουσης.
- Εάν η ζώνη ασφαλείας πιαστεί στο υποβραχιόνιο, η ζώνη ασφαλείας μπορεί να μην παρέχει την καλύτερη απόδοση και μπορεί να υποστείτε σοβαρό τραυματισμό σε κάποιο ατύχημα. Τοποθετήστε τη ζώνη ασφαλείας κάτω από το υποβραχιόνιο.

Υπενθύμιση ζώνης ασφαλείας



65T02004

- (1) Λυχνία υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας οδηγού / φως υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας συνοδηγού
- (2) Λυχνία υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας πίσω επιβάτη (πίσω αριστερά)\*<sup>1</sup> (εάν υπάρχει)
- (3) Λυχνία υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας πίσω επιβάτη (πίσω κεντρική)\*<sup>2</sup> (εάν υπάρχει)
- (4) Λυχνία υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας πίσω επιβάτη (πίσω δεξιά)\*<sup>3</sup> (εάν υπάρχει)

\*1: Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι η ζώνη ασφαλείας είναι απασφαλισμένη.

\*2: Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι η ζώνη ασφαλείας είναι ασφαλισμένη.

\*3: Αυτό το σύμβολο (αναβοσβήνει) υποδεικνύει ότι η ζώνη ασφαλείας είναι απασφαλισμένη.

Όταν ο οδηγός ή/και ο συνοδηγός δεν ασφαλίσουν τις ζώνες ασφαλείας τους, τα φώτα υπενθύμισης των ζωνών ασφαλείας θα ανάψουν ή θα αναβοσβήνουν και θα ηχήσει ένας βομβητής για να υπενθυμίσει στον οδηγό ή/και τον επιβάτη (-ες) να δέσουν τις ζώνες ασφαλείας τους. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παρακάτω εξήγηση.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Είναι απολύτως απαραίτητο ο οδηγός και οι επιβάτες να ασφαλίζουν πάντα τις ζώνες ασφαλείας τους. Τα άτομα που δεν φορούν ζώνες ασφαλείας έχουν πολύ μεγαλύτερο κίνδυνο τραυματισμού σε περίπτωση ατυχήματος. Κάντε συνήθεια το να ασφαρίζετε τη ζώνη ασφαλείας σας πριν εκκινήσετε τον κινητήρα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Όταν ανάβει αυτή η λυχνία, στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται το μήνυμα υπενθύμισης της ζώνης ασφαλείας.



### Υπενθύμιση ζώνης ασφαλείας οδηγού

Εάν η ζώνη ασφαλείας του οδηγού παραμένει μη δεμένη όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, η υπενθύμιση λειτουργεί ως εξής:

- 1) Η λυχνία υπενθύμισης της ζώνης ασφαλείας του οδηγού θα ανάψει.
- 2) Αφού η ταχύτητα του οχήματος φτάσει τα 15 km/h (9 mph) περίπου, η λυχνία υπενθύμισης της ζώνης ασφαλείας του οδηγού θα αρχίσει να αναβοσβήνει και ένας βομβητής θα ηχήσει για περίπου 95 δευτερόλεπτα.
- 3) Η λυχνία υπενθύμισης θα παραμείνει αναμμένη μέχρι να ασφαλίσει η ζώνη ασφαλείας του οδηγού.

Εάν ο οδηγός έχει ασφαλίσει τη ζώνη ασφαλείας του και αργότερα απασφαλίσει τη ζώνη ασφαλείας, το σύστημα υπενθύμισης θα ενεργοποιηθεί από το Βήμα 1) ή 2) ανάλογα με την ταχύτητα του οχήματος. Όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι μικρότερη από 15 km/h (9 mph), η υπενθύμιση θα ξεκινήσει από το Βήμα 1). Όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι μεγαλύτερη από 15 km/h (9 mph), η υπενθύμιση θα ξεκινήσει από το Βήμα 2).

Η υπενθύμιση θα ακυρωθεί αυτόματα όταν η ζώνη ασφαλείας του οδηγού ασφαλίσει ή πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΝΕΝΕΡΓΟ)).

### Υπενθύμιση ζώνης ασφαλείας συνοδηγού

Εάν κάθεται κάποιος άτομο στο μπροστινό κάθισμα συνοδηγού και η μπροστινή ζώνη ασφαλείας συνοδηγού είναι απασφαλισμένη όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, η υπενθύμιση της ζώνης ασφαλείας του συνοδηγού ενεργοποιείται. Η υπενθύμιση της ζώνης ασφαλείας του συνοδηγού λειτουργεί με τον ίδιο τρόπο όπως η υπενθύμιση της ζώνης ασφαλείας του οδηγού.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Ο αισθητήρας της υπενθύμισης της ζώνης ασφαλείας του συνοδηγού βρίσκεται στο μαξιλάρι του καθίσματος. Ως εκ τούτου, εάν υπάρξει διαρροή υγρού, όπως αρωματικά υγρά, αναψυκτικά ή χυμός στο μαξιλάρι του καθίσματος του συνοδηγού, σκουπίστε αμέσως με ένα μαλακό πανί. Διαφορετικά, ο αισθητήρας της υπενθύμισης της ζώνης ασφαλείας του συνοδηγού μπορεί να υποστεί βλάβη.**

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν τοποθετήσετε ένα αντικείμενο στο κάθισμα του συνοδηγού, το βάρος του αντικειμένου θα ανιχνευθεί από τον αισθητήρα και η λυχνία υπενθύμισης της μπροστινής ζώνης ασφαλείας θα ανάψει και, στη συνέχεια, ο εσωτερικός βομβητής μπορεί να ηχήσει.
- Εάν ένα παιδί ή ένα άτομο μικρής σωματικής διάπλασης κάθεται στο κάθισμα του συνοδηγού ή τοποθετηθεί μαξιλάρι στο κάθισμα του συνοδηγού, το βάρος δεν θα ανιχνευθεί από τον αισθητήρα και ο εσωτερικός βομβητής δεν θα ηχήσει.

### Υπενθύμιση ζώνης ασφαλείας πίσω επιβάτη (εάν διατίθεται)

Εάν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON», η λυχνία υπενθύμισης της ζώνης ασφαλείας όλων των πίσω επιβατών ανάβει ανεξάρτητα από την παρουσία ή την απουσία επιβατών. Όταν η ταχύτητα του οχήματος φτάσει τα 15 km/h (9 mph) ή περισσότερο, η υπενθύμιση της ζώνης ασφαλείας θα απενεργοποιηθεί περίπου 65 δευτερόλεπτα αργότερα.

Επίσης, κατά το άνοιγμα της πόρτας του πίσω καθίσματος θα ανάψουν τα φώτα υπενθύμισης της πίσω ζώνης ασφαλείας.

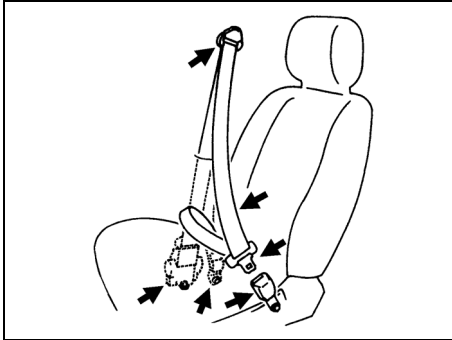
Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η λυχνία υπενθύμισης της πίσω ζώνης ασφαλείας του συνοδηγού αναβοσβήνει για περίπου 65 δευτερόλεπτα και ο βομβητής ηχεί για περίπου 35 δευτερόλεπτα ταυτόχρονα. Μετά την παρέλευση 30 δευτερολέπτων από τη διακοπή του βομβητή, η αντίστοιχη ενδεικτική λυχνία θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα παραμείνει αναμμένη.

- Όταν η πίσω ζώνη ασφαλείας απασφαλιστεί κατά την οδήγηση με ταχύτητα οχήματος 15 km/h (9 mph) ή περισσότερο.
- Όταν η ταχύτητα του οχήματος φτάσει τα 15 km/h (9 mph) ή περισσότερο μετά την αφαίρεση της πίσω ζώνης ασφαλείας χωρίς να ανοίξει η πίσω πόρτα.

Η υπενθύμιση θα ακυρωθεί αυτόματα όταν ασφαλίσει η πίσω ζώνη ασφαλείας ή πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)).

## Χειρισμός και φροντίδα για τη ζώνη ασφαλείας

### Χειρισμός ζωνών ασφαλείας



65D209A

Ελέγχετε περιοδικά εάν οι ζώνες ασφαλείας λειτουργούν σωστά και δεν έχουν υποστεί ζημιά. Ελέγξτε τον ιμάντα, τις πόρτες, τις πλάκες μάνταλου, τους συσπειρωτήρες, τις αγκυρώσεις και τους οδηγούς. Αντικαταστήστε τυχόν ζώνες ασφαλείας που δεν λειτουργούν σωστά ή έχουν υποστεί ζημιά.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Επιθεωρήστε όλα τα συγκροτήματα ζωνών ασφαλείας μετά από οποιαδήποτε σύγκρουση. Κάθε συγκρότημα ζώνης ασφαλείας που ενεπλάκη σε σύγκρουση (εκτός από μια πολύ μικρή) θα πρέπει να αντικατασταθεί, ακόμη και αν η ζημιά στο συγκρότημα δεν είναι εμφανής. Κάθε συγκρότημα ζώνης ασφαλείας ακόμη και αν δεν χρησιμοποιούταν κατά τη διάρκεια μιας σύγκρουσης πρέπει να αντικαθίσταται εάν ενεργοποιηθούν οι προεντατήρες της ζώνης ασφαλείας. Οι αερόσακοι, οι προεντατήρες και ο περιοριστής φορτίου θα λειτουργήσουν μόνο μία φορά. Σε περίπτωση που δεν ενεργοποιηθούν, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- Αν στη ζώνη ασφαλείας υπάρχουν φθορές, εκδορές, κοψίματα, αντικαταστήστε με νέα.
- Εάν η πόρπη δεν λειτουργεί σωστά, ζητήστε έλεγχο από αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- Εάν εφαρμόστηκε ισχυρή δύναμη στη ζώνη ασφαλείας σε περίπτωση σύγκρουσης, η λειτουργία της ζώνης ασφαλείας μπορεί να υποστεί βλάβη, ακόμη και αν η εμφάνιση είναι φυσιολογική. Αντικαταστήστε τη ζώνη ασφαλείας με μια νέα.

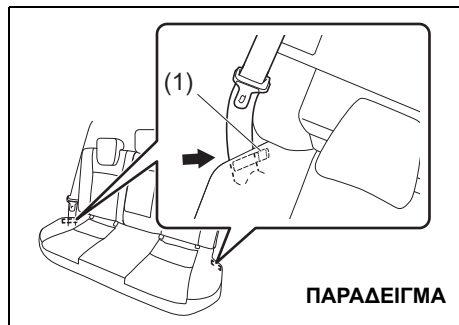
(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Δεδομένου ότι η ζώνη ασφαλείας μπορεί να μην παρέχει τις καλύτερες επιδόσεις και μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, παρατηρήστε τα ακόλουθα σημεία.
  - Όταν ξένο υλικό εισέρθει στην πόρπη ή αν εισρεύσει υγρό, η ζώνη ασφαλείας μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά. Σε αυτήν την περίπτωση, ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα ειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει έλεγχο.
  - Καθώς η ζώνη ασφαλείας μπορεί να υποστεί ζημιά, προσέξτε να μην παγιδεύσετε τη ζώνη ασφαλείας στην πόρτα. Πριν κλείσετε την πόρτα, βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας έχει συμπτυχθεί και δεν υπάρχει τζόγος.
  - Μην τροποποιείτε ή αφαιρείτε τη ζώνη ασφαλείας.

### Πίσω εξωτερικός αναρτήρας ζώνης ασφαλείας



61M20010

Οι πίσω εξωτερικοί αναρτήρες των ζωνών ασφαλείας (1) παρέχονται στην πλευρική επιφάνεια του πίσω καθίσματος, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Όταν η πίσω ζώνη ασφαλείας δεν είναι ασφαλισμένη, κρεμάστε τον ιμάντα στον αναρτήρα της ζώνης ασφαλείας.

Όταν η πίσω ζώνη ασφαλείας είναι ασφαλισμένη, ξεκρεμάστε τον ιμάντα από τον αναρτήρα της ζώνης ασφαλείας.

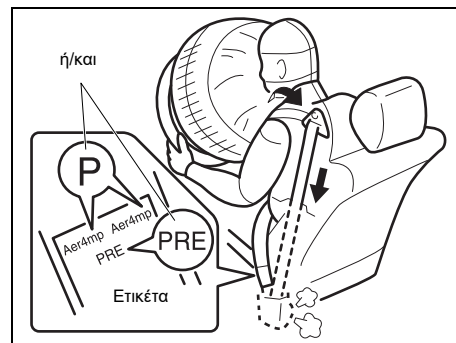
### Φροντίδα ζώνης ασφαλείας

Η φροντίδα των ζωνών ασφαλείας είναι η ίδια με τη φροντίδα για οποιοδήποτε είδος υφασμάτινου υλικού κ.λπ.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό, διαλύτη ή βαφές στις ζώνες ασφαλείας. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει λεκέδες, αποχρωματισμό και υποβάθμιση της αντοχής και η ζώνη ασφαλείας μπορεί να μη λειτουργεί σωστά.

### Σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας (μόνο για μπροστινό κάθισμα)



63J269a

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτή η ενότητα περιγράφει το σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας του οχήματος SUZUKI. Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά όλες αυτές τις οδηγίες για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου.

Για να προσδιορίσετε αν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας στις μπροστινές θέσεις, ελέγξτε την ετικέτα στην μπροστινή ζώνη ασφαλείας στο κάτω μέρος. Αν τα γράμματα «P» ή/και «PRE» εμφανίζονται όπως απεικονίζονται, το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ζώνες ασφαλείας του προεντατήρα με τον ίδιο τρόπο όπως τις συνήθεις ζώνες ασφαλείας.

Διαβάστε αυτήν την ενότητα και την ενότητα «Συμπληρωματικό σύστημα συγκράτησης (αερόσακοι)» για να μάθετε περισσότερα σχετικά με το σύστημα του προεντατήρα.

Το σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας λειτουργεί με το ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ (αερόσακοι). Οι αισθητήρες σύγκρουσης και ο ηλεκτρονικός ελεγκτής του συστήματος αερόσακου ελέγχουν επίσης τους προεντατήρες της ζώνης ασφαλείας. Οι προεντατήρες ενεργοποιούνται μόνο όταν υπάρχει μετωπική ή πλευρική σύγκρουση αρκετά σοβαρή για να ενεργοποιήσει τους αερόσακους. Για προφυλάξεις και γενικές πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης του συστήματος προεντατήρα, ανατρέξτε στην ενότητα «Συμπληρωματικό σύστημα συγκράτησης (αερόσακοι)» (Σελ.2-46) εκτός από αυτή την ενότητα «Σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας» και ακολουθήστε όλες αυτές τις προφυλάξεις.

Οι προεντατήρες βρίσκονται σε κάθε συσπειρωτήρα των μπροστινών ζωνών ασφαλείας. Ο προεντατήρας σφίγγει τη ζώνη ασφαλείας έτσι ώστε η ζώνη να εφαρμόζει περισσότερο στο σώμα του επιβάτη σε περίπτωση μετωπικής ή πλευρικής σύγκρουσης. Οι συσπειρωτήρες θα παραμείνουν κλειδωμένοι μετά την ενεργοποίηση των προεντατήρων. Κατά την ενεργοποίηση, θα εμφανιστεί κάποιος θόρυβος και μπορεί να απελευθερωθεί λίγος καπνός. Αυτές οι συνθήκες δεν είναι επιβλαβείς και δεν υποδεικνύουν πυρκαγιά στο όχημα.

Ο οδηγός και όλοι οι επιβάτες πρέπει να είναι σωστά συγκρατημένοι με τις ζώνες ασφαλείας ανά πάσα στιγμή, ανεξάρτητα από το αν διατίθεται προεντατήρας στη θέση του καθίσματος, ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου σε περίπτωση σύγκρουσης.

Καθίστε πλήρως πίσω στο κάθισμα, καθίστε ίσια, μη γέρνετε μπροστά ή πλευρικά. Ρυθμίστε τον ιμάντα έτσι ώστε το τμήμα μέσης του ιμάντα να διέρχεται χαμηλά κατά μήκος της πύελου, όχι κατά μήκος της μέσης. Ανατρέξτε στην ενότητα «Ρύθμιση καθίσματος» (Σελ.2-6) και τις οδηγίες και τις προφυλάξεις σχετικά με τις ζώνες ασφαλείας σε αυτή την ενότητα «Ζώνες ασφαλείας και παιδικά καθίσματα» για λεπτομέρειες σχετικά με τις σωστές ρυθμίσεις των καθισμάτων και των ζωνών ασφαλείας.

Λάβετε υπόψη ότι οι προεντατήρες μαζί με τους αερόσακους ενεργοποιούνται σε σοβαρές μετωπικές ή πλευρικές συγκρούσεις. Δεν είναι σχεδιασμένοι να ενεργοποιούνται σε οπίσθια κρούση, ανατροπές ή μικρές μετωπικές πλευρικές συγκρούσεις. Οι προεντατήρες μπορούν να ενεργοποιηθούν μόνο μία φορά. Εάν οι προεντατήρες ενεργοποιηθούν (δηλαδή, εάν οι αερόσακοι ενεργοποιηθούν), απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.

Εάν η προειδοποιητική λυχνία του αερόσακου στον πίνακα οργάνων δεν αναβοσβήνει ή ανάβει στιγμιαία όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», παραμένει αναμμένη για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα ή ενεργοποιείται κατά την οδήγηση, το σύστημα προεντατήρα ή το σύστημα αερόσακων μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά. Ζητήστε έλεγχο και για τα δύο συστήματα από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξειδικευμένο συνεργείο.

Η συντήρηση πάνω ή γύρω από τα εξαρτήματα του συστήματος προεντατήρα ή την καλωδίωση πρέπει να εκτελείται μόνο από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ειδικευμένο συνεργείο. Η ακατάλληλη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε ακούσια ενεργοποίηση των προεντατήρων ή θα μπορούσε να καταστήσει τον προεντατήρα μη λειτουργικό. Οποιαδήποτε από αυτές τις δύο συνθήκες μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

## ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΟΔΗΓΗΣΗ

Για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς ή ακούσιας ενεργοποίησης των προεντατήρων, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει αποσυνδεθεί και η λειτουργία ανάφλεξης βρίσκεται σε λειτουργία LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) για τουλάχιστον 90 δευτερόλεπτα πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε ηλεκτρικής εργασίας στο όχημα SUZUKI.

Μην αγγίζετε τα εξαρτήματα του συστήματος προεντατήρα ή την καλωδίωση. Τα καλώδια είναι τυλιγμένα με κίτρινη ταινία ή κίτρινη σωλήνωση και τα φις είναι κίτρινα. Κατά την απόρριψη του οχήματος SUZUKI, ζητήστε βοήθεια από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο, συνεργείο επισκευής αμαξώματος ή μάντρα απόσυρσης.

### Για τη σωστή λειτουργία του συστήματος προεντατήρα ζώνης ασφαλείας

Μην τροποποιείτε εξαρτήματα που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργικότητα του συστήματος προεντατήρα ζώνης ασφαλείας. Η ζώνη ασφαλείας μπορεί να συμπιχθεί απροσδόκητα ή μπορεί να μη συμπιχθεί σωστά όταν είναι απαραίτητο.

### Απόρριψη και διάθεση

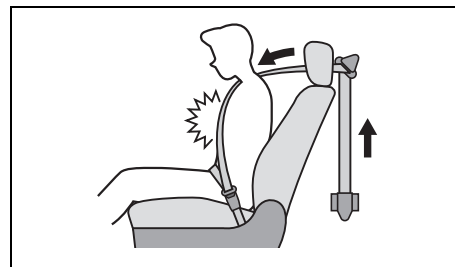
Οι προεντατήρες της ζώνης ασφαλείας που δεν έχουν ενεργοποιηθεί πρέπει να ενεργοποιούνται σύμφωνα με την προκαθορισμένη διαδικασία πριν από την απόρριψη.

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Εάν δεν διαχειριστείτε σωστά έναν προεντατήρα για απόρριψη, το σύστημα του προεντατήρα ενδέχεται να ενεργοποιηθεί, με αποτέλεσμα να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.**

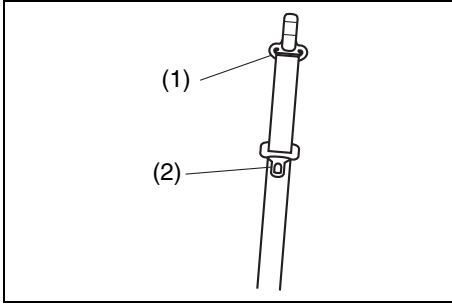
**Κατά την απόρριψη ενός προεντατήρα ή την απόρριψη οχήματος που είναι εξοπλισμένο με προεντατήρα, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.**

### Σύστημα περιορισμού δύναμης ζώνης ασφαλείας (μόνο για μπροστινό κάθισμα)



69RHS167

Σε περίπτωση ισχυρής σύγκρουσης που προέρχεται από το μπροστινό μέρος, το σύστημα περιορισμού δύναμης της ζώνης ασφαλείας λειτουργεί για να μειώσει τη δύναμη στον ιμάντα ώμου, μειώνοντας έτσι την πρόσκρουση για τους επιβάτες στο μπροστινό κάθισμα.



82K179

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν η ζώνη ασφαλείας υποστεί ισχυρή πρόσκρουση, η ρητίνη του εξαρτήματος αγκύρωσης ώμου (1) και το τμήμα της πλάκας γλωττίδας (2) θα μπορούσαν να μαλακώσουν λόγω έντονης τριβής, κολλώντας έτσι στη ζώνη ασφαλείας, καθιστώντας λιγότερο εύκολη την ολίσθηση της ζώνης. Σε μια τέτοια περίπτωση, η ζώνη ασφαλείας μπορεί να μην παρέχει τις καλύτερες επιδόσεις, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Ζητήστε αντικατάσταση της ζώνης ασφαλείας από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI.

## Συστήματα παιδικών καθισμάτων

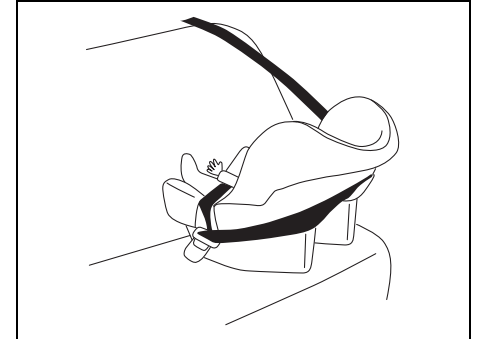
### Χρήση συστήματος παιδικού καθίσματος



60G332

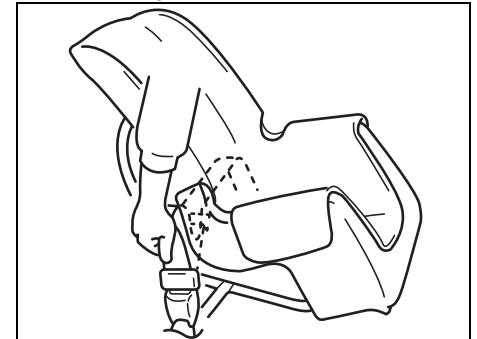
Οι ακόλουθοι τύποι παιδικών καθισμάτων είναι γενικά διαθέσιμοι.

### Νηπιακό κάθισμα



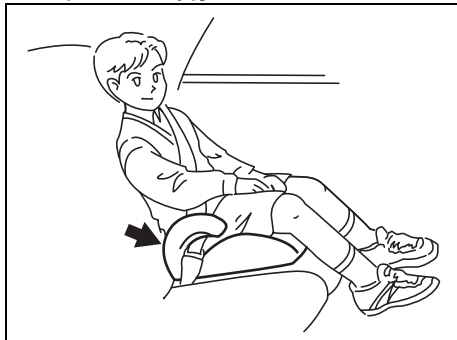
80JC007

### Παιδικό κάθισμα



59RN02350

### Κάθισμα ανάπτυξης



59RN02290

Η SUZUKI συνιστά ιδιαίτερα τη χρήση παιδικού καθίσματος για τη συγκράτηση βρεφών και μικρών παιδιών. Διατίθενται πολλά διαφορετικά είδη παιδικών καθισμάτων. Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα συγκράτησης που επιλέγετε πληροί τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.

Όλα τα συστήματα παιδικών καθισμάτων έχουν σχεδιαστεί για να ασφαρίζονται στα καθίσματα του οχήματος είτε με ζώνες ασφαλείας (ζώνες μέσης ή με το τμήμα μέσης των ζωνών ασφαλείας μέσης-ώμου) ή από ειδικές άκαμπτες ράβδους κάτω αγκύρωσης που είναι ενσωματωμένες στο δάπεδο. Όταν είναι δυνατόν, η SUZUKI συνιστά την εγκατάσταση συστημάτων παιδικών καθισμάτων στο πίσω κάθισμα. Σύμφωνα με τα στατιστικά στοιχεία ατυχημάτων, τα παιδιά είναι πιο ασφαλή όταν είναι σωστά συγκρατημένα στα πίσω καθίσματα από ό,τι στα μπροστινά καθίσματα.

(Για τις χώρες όπου ισχύει ο κανονισμός αριθ. 16 του ΟΗΕ)

Όταν αγοράζετε παιδικό κάθισμα και το τοποθετείτε στο όχημα SUZUKI, ανατρέξτε στις πληροφορίες σχετικά με την καταλληλότητα για παιδικά καθίσματα που αναφέρονται στην παράγραφο «Παιδικά καθίσματα για τις χώρες στις οποίες ισχύει ο κανονισμός αριθ. 16 του ΟΗΕ» στην παρούσα ενότητα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Τηρείτε *οποιοδήποτε νόμο σχετικά με τα παιδικά καθίσματα.*

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Όποτε πρέπει να χρησιμοποιήσετε παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του συνοδηγού, ανεξάρτητα με το αν είναι στραμμένο προς τα εμπρός ή προς τα πίσω, το σύστημα αερόσακου του συνοδηγού πρέπει να απενεργοποιηθεί. Διαφορετικά, η ανάπτυξη του αερόσακου του συνοδηγού μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό του παιδιού.**
- **Εάν δώσετε κλίση στην πλάτη του καθίσματος, ενδέχεται να μην ασφαλιστεί σωστά το παιδικό κάθισμα και μπορεί να γλιστρήσει κάτω από τη ζώνη ασφαλείας. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Μην γέρνετε την πλάτη του καθίσματος όταν έχει τοποθετηθεί παιδικό κάθισμα στο κάθισμα.**

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- **Σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος, το πίσω υποβραχιόνιο (εάν υπάρχει) μπορεί να πέσει προς τα εμπρός. Εάν υπάρχει παιδί σε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω στο πίσω κεντρικό κάθισμα, το υποβραχιόνιο μπορεί να τραυματίσει το παιδί καθώς πέφτει. Μην τοποθετείτε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω στο πίσω κεντρικό κάθισμα**
- **Εάν χρησιμοποιείτε παιδικό κάθισμα που έχει υποστεί σοβαρή ζημιά από κάποιο ατύχημα κ.λπ., ενδέχεται να μην παρέχει τις καλύτερες επιδόσεις. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε ένα παιδί. Εάν το παιδικό κάθισμα έχει υποστεί σοβαρή ζημιά από κάποιο ατύχημα κ.λπ., μην επαναχρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα, ακόμη και αν η εμφάνιση του φαίνεται φυσιολογική.**

(Συνέχεια)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

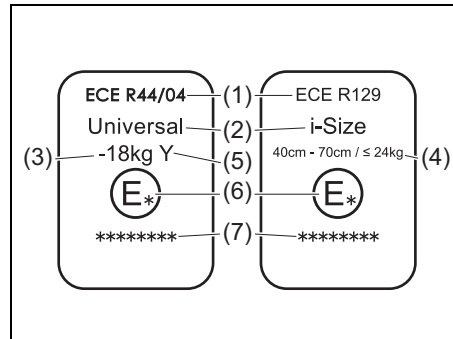
- Κατά την τοποθέτηση ενός παιδικού καθίσματος στο πίσω κάθισμα, αν το πόδι του παιδιού ή το παιδικό κάθισμα έρχεται σε επαφή με την πλάτη του μπροστινού καθίσματος, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός στο παιδί σε περίπτωση ατυχήματος. Ρυθμίστε το μπροστινό κάθισμα έτσι ώστε να μην αγγίζει το παιδί ή το παιδικό κάθισμα.
- Εάν τα συστήματα παιδικών καθισμάτων δεν έχουν εγκατασταθεί σωστά, ενδέχεται να τραυματιστούν σοβαρά παιδιά ή άλλοι επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος. Ασφαλίστε το παιδικό κάθισμα σταθερά σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο και τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος.
- Εάν το παιδί δεν έχει ασφαλίσει σωστά στο παιδικό κάθισμα, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός στο παιδί σε περίπτωση ατυχήματος. Χρησιμοποιήστε σωστά το παιδικό κάθισμα ακολουθώντας τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος.

**Επιλογή κατάλληλου παιδικού καθίσματος**

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το τμήμα σχετικά με τα συστήματα παιδικών καθισμάτων και επιλέξτε κατάλληλο κάθισμα για την ηλικία και τη σωματική διάπλαση του παιδιού.

**Σήμα έγκρισης για τη συμμόρφωση με τον κανονισμό του ΟΗΕ R44/R129 για τα συστήματα παιδικών καθισμάτων**

Το ακόλουθο σήμα εμφανίζεται στο σύστημα παιδικού καθίσματος για τη συμμόρφωση με τον κανονισμό του ΟΗΕ R44/R129 για τα συστήματα παιδικών καθισμάτων.



78RB01010

- (1) Αριθμός κανονισμού
- (2) Καταλληλότητα για την κατηγορία συστήματος παιδικών καθισμάτων

- (3) Εύρος βάρους του παιδιού που ισχύει για αυτό το σήμα έγκρισης, όπως φαίνεται στο σήμα
- (4) Εύρος ύψους και εύρος βάρους του παιδιού που ισχύει για αυτό το σήμα έγκρισης, όπως φαίνεται στο σήμα
- (5) Προδιαγραφές της διάταξης
- (6) Κωδικός χώρας που ενέκρινε το παιδικό κάθισμα
- (7) Αριθμός έγκρισης παιδικού καθίσματος

Αυτό το σήμα έγκρισης αποτελεί αντιπροσωπευτικό παράδειγμα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Ως ΟΗΕ R44/R129 νοείται ο διεθνής κανονισμός για το παιδικό κάθισμα.
- Η ένδειξη «ECE» εμφανίζεται στο σήμα του παιδικού καθίσματος. Αυτό το σήμα «ECE» είναι το ίδιο με το «UN» (ΟΗΕ).



**Πώς να κατανοήσετε τον πίνακα των πληροφοριών του εγχειριδίου του οχήματος για τα συστήματα συγκράτησης παιδικών καθισμάτων που είναι κατάλληλα για τις διάφορες θέσεις**

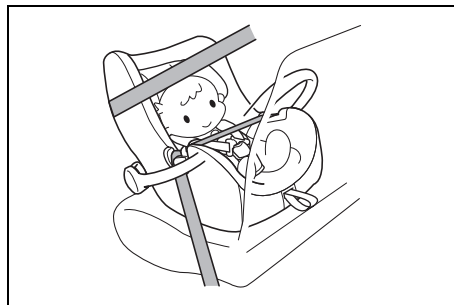
### Ομάδες βάρους

- Τα συστήματα παιδικών καθισμάτων που πληρούν το πρότυπο R44 UN ταξινομούνται στους ακόλουθους πέντε τύπους.

Ομάδα βάρους	Βάρος παιδιού
Ομάδα 0	Έως 10 kg
Ομάδα 0+	Έως 13 kg
Ομάδα I	9-18 kg
Ομάδα II	15-25 kg
Ομάδα III	22-36 kg

- Τα τυπικά συστήματα παιδικών καθισμάτων καθορίζονται ως εξής:

### Βρεφικό κάθισμα



64L30810

Ένα βρεφικό κάθισμα για χρήση προς τα πίσω ή προς τα πλάγια, για βρέφη που δεν μπορούν ακόμη να στηρίξουν το κεφάλι τους ή που δεν μπορούν να καθίσουν σωστά. Αυτός ο τύπος αντιστοιχεί στην Ομάδα 0 και την Ομάδα 0+ του προτύπου UN R44.

### Νηπιακό κάθισμα



64L30820

Ένα παιδικό κάθισμα με διαμόρφωση μπροστινού μέρους, που χρησιμοποιείται για παιδιά για τα οποία ο ιμάντας ώμου μιας κανονικής ζώνης ασφαλείας στηρίζεται στο λαιμό ή το πηγούνι και όχι στον ώμο ή το τμήμα μέσης της ζώνης δεν μπορεί ακόμη να στηριχθεί με ασφάλεια στο ισχίο. Αυτός ο τύπος αντιστοιχεί στην Ομάδα I του προτύπου UN R44.

**Παιδικό κάθισμα**



64L30830

Ένα κάθισμα με ένα μπροστινό μέρος, το οποίο χρησιμοποιείται για ένα παιδί για το οποίο ο ιμάντας ώμου μιας κανονικής ζώνης ασφαλείας βρίσκεται στο λαιμό ή το πηγούνι και όχι στον ώμο ή το τμήμα μέσης της ζώνης δεν μπορεί ακόμη να στηριχθεί με ασφάλεια στο ισχίο. Αυτός ο τύπος αντιστοιχεί στην Ομάδα II και την Ομάδα III του προτύπου UN R44.

**Παιδικά καθίσματα για τις χώρες στις οποίες ισχύει ο κανονισμός αριθ. 16 του ΟΗΕ**

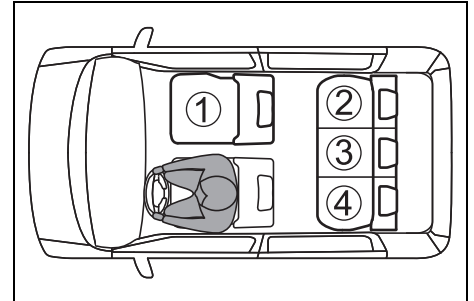
**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Ρυθμίστε το ύψος του προσκέφαλου ή αφαιρέστε το για να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα, όπως απαιτείται. Ωστόσο, εάν έχει τοποθετηθεί βοηθητικό μαξιλάρι που δεν είναι εξοπλισμένο με το προσκέφαλο, δεν πρέπει να αφαιρείται το προσκέφαλο του πίσω καθίσματος. Εάν αφαιρέσετε το προσκέφαλο του πίσω καθίσματος για την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος, πρέπει να το τοποθετήσετε ξανά αφού αφαιρέσετε το παιδικό κάθισμα. Εάν το παιδικό κάθισμα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, ένα παιδί που κάθεται σε αυτό μπορεί να τραυματιστεί σε περίπτωση σύγκρουσης. (Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις παραγράφους «Τοποθέτηση με ζώνες ασφαλείας ώμου-μέσης», «Τοποθέτηση με ζώνες ασφαλείας ώμου-μέσης» και «Τοποθέτηση με ζώνες ασφαλείας ώμου-μέσης» στην ενότητα αυτή.)

**Παιδικό κάθισμα**

Η καταλληλότητα της θέσης κάθε καθίσματος επιβατών για τη μεταφορά παιδιών και την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος υποδεικνύεται στον παρακάτω πίνακα.

**Καταλληλότητα παιδικών καθισμάτων για κάθε θέση του καθίσματος**



83RS034

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Η παραπάνω εικόνα δείχνει αριστεροτίμονο όχημα. Οι αριθμοί θέσης καθίσματος ①, ②, ③ και ④ για δεξιότιμονο όχημα είναι ίδιοι και για αριστεροτίμονο όχημα.

- ① Κάθισμα συνοδηγού
- ② Δεξιά πλευρά πίσω καθίσματος
- ③ Κέντρο πίσω καθίσματος
- ④ Αριστερή πλευρά πίσω καθίσματος

<p>① (Αρ.1, 2, 3)</p>	<p>Ο μπροστινός αερόσακος συνοδηγού είναι</p> 
	<p>Ο μπροστινός αερόσακος συνοδηγού είναι απενεργοποιημένος*1</p> 
<p>② (Αρ. 2, 3)</p>	
<p>③</p>	
<p>④ (Αρ. 2, 3)</p>	



Είναι κατάλληλο για κατηγορία παιδικού καθίσματος universal που στερεώνεται με τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος.



Είναι κατάλληλο για παιδικά καθίσματα i-Size και ISOFIX.



Αυτό το κάθισμα είναι εξοπλισμένο με το σημείο πρόσδεσης πάνω ακκύρωσης.



Ποτέ μη χρησιμοποιείτε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω στο κάθισμα του συνοδηγού όταν είναι ενεργοποιημένος ο αερόσακος συνοδηγού.



Δεν είναι κατάλληλο για παιδικό κάθισμα.

Αρ. 1: Η διαμήκης ρύθμιση του μπροστινού καθίσματος πρέπει να βρίσκεται στην πλήρως πίσω θέση. Η ρύθμιση του ύψους του μπροστινού καθίσματος θα πρέπει να είναι στην υψηλότερη θέση εάν υπάρχει.

Αρ. 2: Όταν τοποθετείτε ένα παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα εμπρός, εάν υπάρχει κενό ή χώρος μεταξύ του παιδικού καθίσματος και της πλάτης του καθίσματος, ρυθμίστε τη γωνία της πλάτης του καθίσματος για να τοποθετήσετε σωστά

Αρ. 3: Εάν το προσκέφαλο παρεμβαίνει στο παιδικό κάθισμα, ρυθμίστε το ύψος του στηρίγματος κεφαλής ή αφαιρέστε το, όπως απαιτείται.

\*1: Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο οχήματα που είναι εξοπλισμένα με το σύστημα απενεργοποίησης του μπροστινού αερόσακου συνοδηγού.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για την καταλληλότητα της τοποθέτησης των συστημάτων παιδικών καθισμάτων στα μοντέλα της Ταιβάν, ανατρέξτε στην ενότητα «Για την Ταιβάν» (Σελ. 13-1).

Λεπτομερείς πληροφορίες για το παιδικό κάθισμα

Αριθμός θέσης καθίσματος	Θέση καθίσματος				
	①		②	③	④
	Ενεργοποιείται ο μπροστινός αερόσακος συνοδηγού	Ο μπροστινός αερόσακος του συνοδηγού είναι απενεργοποιημένος*1			
Θέση καθίσματος κατάλληλη για ζώνη τύπου universal (NAI/OXI)	OXI	NAI	NAI	NAI	NAI
Θέση καθίσματος i-Size (NAI/OXI)	OXI	OXI	NAI	OXI	NAI
Θέση καθίσματος κατάλληλη για πλευρική διάταξη (L1/L2)	OXI	OXI	X	OXI	X
Κατάλληλο στήριγμα για όψη προς τα πίσω (R1/R2X/R2/R3)	OXI	OXI	R1, R2X, R2, R3	OXI	R1, R2X, R2, R3
Κατάλληλο στήριγμα για όψη προς τα εμπρός (F2X/F2/F3)	OXI	OXI	F2X, F2, F3	OXI	F2X, F2, F3
Κατάλληλο στήριγμα για κάθισμα ανάπτυξης (B2/B3)	OXI	B2,B3	B2,B3	B2,B3	B2,B3

\*1: Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο οχήματα που είναι εξοπλισμένα με το σύστημα απενεργοποίησης του μπροστινού αερόσακου συνοδηγού.

Υπόμνημα γραμμάτων προς εισαγωγή στον παραπάνω πίνακα

NAI = Κατάλληλο για αυτή τη θέση

OXI = Δεν είναι κατάλληλο για αυτή τη θέση

X = Η θέση ISOFIX δεν είναι κατάλληλη για παιδικά καθίσματα ISOFIX σε αυτό το εξάρτημα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Για την καταλληλότητα της τοποθέτησης των συστημάτων παιδικών καθισμάτων στα μοντέλα της Ταϊβάν, ανατρέξτε στην ενότητα «Για την Ταϊβάν» (Σελ.13-1).

## ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΟΔΗΓΗΣΗ

Το παιδικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις θέσεις καθισμάτων για τα εξαρτήματα που εμφανίζονται στον πίνακα της προηγούμενης σελίδας. Για τα εξαρτήματα του συστήματος παιδικού καθίσματος, επιβεβαιώστε με τον ακόλουθο πίνακα.

Εάν το παιδικό κάθισμα δεν διαθέτει κατηγορία μεγέθους (ή αν δεν μπορείτε να βρείτε πληροφορίες στον παρακάτω πίνακα),

Ανατρέξτε στις πληροφορίες για την καταλληλότητα του παιδικού καθίσματος ή ζητήστε από τον έμπορο λιανικής του παιδικού καθίσματος.

### Τα συστήματα παιδικού καθίσματος ISOFIX εμφανίζονται ως εξής:

Τα συστήματα συγκράτησης παιδιών ISOFIX χωρίζονται σε διαφορετική ομάδα μάζας, κατηγορία μεγέθους και εξαρτήματα.

Ομάδα βάρους	Κατηγορία μεγέθους	Εξαρτήματα	Περιγραφή
0 (έως 10 kg)	F	L1	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη στην αριστερή πλευρά (πορτ-μπεμπέ)
	G	L2	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη στην δεξιά πλευρά (πορτ-μπεμπέ)
	E	R1	Κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω
0+ (έως 13 kg)	E	R1	Κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω
	D	R2	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη προς τα πίσω και με μειωμένο μέγεθος για νήπια
	–	R2X	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη προς τα πίσω και με μειωμένο μέγεθος για νήπια
	C	R3	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος πλήρες μεγέθους με όψη προς τα πίσω
I (9 kg έως 18 kg)	D	R2	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη προς τα πίσω και με μειωμένο μέγεθος για νήπια
	C	R3	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος πλήρες μεγέθους με όψη προς τα πίσω
	–	R2X	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη προς τα πίσω και με μειωμένο μέγεθος για νήπια
	B	F2	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος μπροστινής όψης μειωμένου ύψους για νήπια
	B1	F2X	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος μπροστινής όψης μειωμένου ύψους για νήπια
	A	F3	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος μπροστινής όψης, πλήρους ύψους

Ομάδα βάρους	Κατηγορία μεγέθους	Εξαρτήματα	Περιγραφή
II (15 kg έως 25 kg)	X	X	-
III (22 kg έως 36 kg)	X	X	-

Υπόμνημα γραμμάτων προς εισαγωγή στον παραπάνω πίνακα

X = Δεν υπάρχει εξάρτημα για αυτή την ομάδα βάρους.

Τα εξαρτήματα του καθίσματος ανάπτυξης εμφανίζονται ως εξής.

Εξαρτήματα	Περιγραφή
B2	Κάθισμα ανάπτυξης, μειωμένο πλάτος 440 mm
B3	Κάθισμα ανάπτυξης, πλήρες πλάτος 520 mm

## ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Καταλληλότητα τοποθέτησης των συστημάτων παιδικών καθισμάτων με τη σύσταση της SUZUKI

Μέγεθος σώματος	Σύσταση συστήματος παιδικού καθίσματος (#Α)	Θέση καθίσματος				
		①		②	③	④
		Ο μπροστινός αερόσακος συνοδηγού είναι ενεργοποιημένος	Ο μπροστινός αερόσακος συνοδηγού είναι απενεργοποιημένος*1			
40 – 83 cm ≤ 13 kg (Γέννηση - 15 μήνες)	BRITAX RÖMER BABY-SAFE 3	OXI	NAI (Αρ. 1)	NAI (Αρ. 1)	NAI (Αρ. 1)	NAI (Αρ. 1)
100 - 150 cm (15 - 36 kg) (3,5 χρόνια - 12 χρόνια)	BRITAX RÖMER KIDFIX M i-SIZE	OXI	NAI (Αρ. 1)	NAI	NAI (Αρ. 1)	NAI

\*1: Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο οχήματα που είναι εξοπλισμένα με το σύστημα απενεργοποίησης του μπροστινού αερόσακου συνοδηγού.

Υπόμνημα γραμμάτων προς εισαγωγή στον παραπάνω πίνακα

NAI = Είναι κατάλληλο για αυτή τη θέση

OXI = Δεν είναι κατάλληλο για αυτή τη θέση

Αρ. 1: Μόνο με ζώνες.

Αρ. Α: Αυτά τα συστήματα παιδικών καθισμάτων είναι γνήσιο αξεσουάρ SUZUKI που συμμορφώνονται με τον κανονισμό του ΟΗΕ R129, ανατρέξτε στον κατάλογο γνήσιων αξεσουάρ.

Ωστόσο, υπάρχουν περιπτώσεις που ορισμένα ή όλα αυτά τα παιδικά καθίσματα δεν πωλούνται λόγω μη συμμόρφωσης με τη νομοθεσία της χώρας σας ή άλλο λόγο.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για τα συστήματα παιδικών καθισμάτων των μοντέλων της Αυστραλίας, ανατρέξτε στην ενότητα «Για την Αυστραλία» (Σελ. 13-7).

## Τοποθέτηση με ζώνες ασφαλείας ώμου-μέσης

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν τα συστήματα παιδικών καθισμάτων δεν έχουν εγκατασταθεί σωστά, ενδέχεται να τραυματιστούν σοβαρά παιδιά ή άλλοι επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος. Ασφαλίστε το παιδικό κάθισμα σταθερά σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο και τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος.

Αυτή η ενότητα εξηγεί την ασφάλιση του παιδικού καθίσματος στο πίσω κάθισμα.

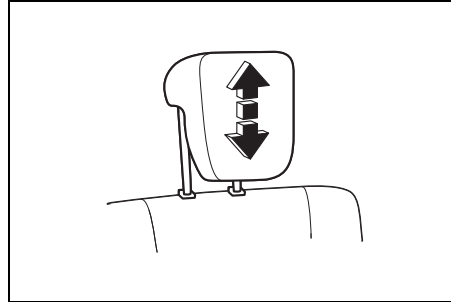
(Για μοντέλο με σύστημα απενεργοποίησης μετωπικού αερόσακου συνοδηγού)

Όποτε είναι δυνατόν, η SUZUKI συνιστά την εγκατάσταση συστημάτων παιδικών καθισμάτων στο πίσω κάθισμα. Σύμφωνα με τα στατιστικά στοιχεία ατυχημάτων, τα παιδιά είναι πιο ασφαλή όταν είναι σωστά συγκρατημένα στα πίσω καθίσματα από ό,τι στο κάθισμα του συνοδηγού.

- Εάν πρέπει να εγκαταστήσετε το παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του συνοδηγού, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.
  - Απενεργοποιήστε τον μπροστινό αερόσακο συνοδηγού μέσω του συστήματος απενεργοποίησης του μετωπικού αερόσακου συνοδηγού.
  - Σύρετε το κάθισμα στην πιο πίσω θέση από το μοχλό ρύθμισης της θέσης.
  - Εάν υπάρχει κενό ή χώρος μεταξύ του παιδικού καθίσματος και της πλάτης του καθίσματος, ρυθ-

μίστε τη γωνία της πλάτης του καθίσματος για να εγκαταστήσετε σωστά το παιδικό κάθισμα.

- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με τον μοχλό ρύθμισης ύψους καθίσματος, σηκώστε το κάθισμα στην άνω θέση, μέσω του μοχλού ρύθμισης ύψους καθίσματος.



65T02001

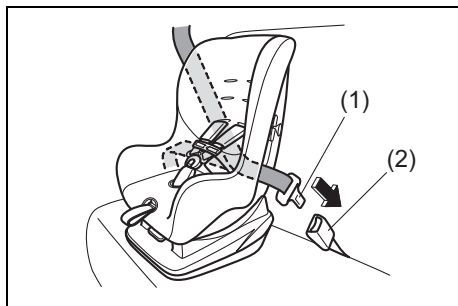
- 1) Όταν το παιδικό κάθισμα έρχεται σε επαφή με το προσκέφαλο, ρυθμίστε το ύψος του προσκέφαλου ή αφαιρέστε το για την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν το παιδικό κάθισμα έρθει σε επαφή με το προσκέφαλο, το παιδικό κάθισμα δεν μπορεί να ασφαλιστεί σταθερά. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε ένα παιδί σε περίπτωση σύγκρουσης. Κατά την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος, ρυθμίστε το ύψος συγκράτησης κεφαλής στην υψηλότερη δυνατή θέση ή αφαιρέστε το προσκέφαλο, έτσι ώστε το παιδικό κάθισμα να μην έρχεται σε επαφή με το προσκέφαλο.
- Εάν τοποθετήσετε ένα μικρό παιδικό κάθισμα χωρίς πλάτη καθίσματος σε ένα κάθισμα χωρίς προσκέφαλο, ένα παιδί μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά σε περίπτωση σύγκρουσης. Κατά την τοποθέτηση ενός νεανικού καθίσματος χωρίς πλάτη, τοποθετήστε το προσκέφαλο.

- 2) Ρυθμίστε τη γωνία της πλάτης του καθίσματος έτσι ώστε να μην υπάρχει διάκενο μεταξύ του παιδικού καθίσματος και της πλάτης του καθίσματος.
- 3) Βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα είναι καλά στερεωμένο στο κεντρικό κάθισμα.
- 4) Όταν χρησιμοποιείτε την πίσω ζώνη ασφαλείας, ξεβιδώστε την πλάκα του μάνταλου και τον ιμάντα της ζώνης ώμου-μέσης από τον αναρτήρα.
- 5) Βεβαιωθείτε ότι περνάτε τη ζώνη ασφαλείας του καθίσματος του συνοδηγού μέσω των καθορισμένων εξαρτημάτων, σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών που συνοδεύει το παιδικό κάθισμα.

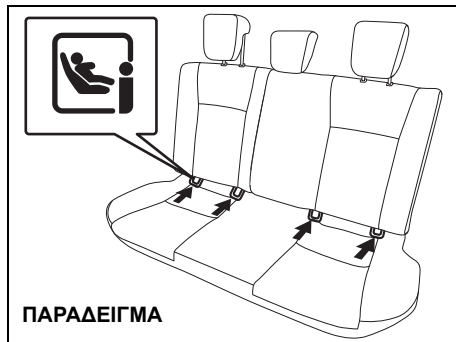




65TP0201

- 6) Εισαγάγετε τη γλωσσική πλάκα (1) σταθερά στην πόρπη της ζώνης ασφαλείας (2) μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.
  - Το παιδικό σύστημα συγκράτησης στην παραπάνω εικόνα είναι ένα τυπικό παράδειγμα.
- 7) Βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα έχει τοποθετηθεί σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος.
  - Εάν το παιδικό κάθισμα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, συμβουλευτείτε τον έμπορο λιανικής που αγοράσατε το παιδικό κάθισμα.

### Τοποθέτηση με αγκυρώσεις τύπου ISOFIX



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

53SB2032

Το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με τις κάτω αγκυρώσεις στις εξωτερικές θέσεις των καθισμάτων για την ασφάλιση παιδικών καθισμάτων τύπου ISOFIX με τις μπάρες σύνδεσης. Οι κάτω αγκυρώσεις βρίσκονται εκεί όπου το πίσω μέρος του μαξιλαριού του καθίσματος συναντά το κάτω μέρος της πλάτης του καθίσματος.

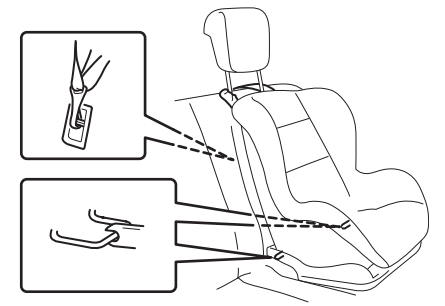
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φροντίστε να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα τύπου ISOFIX μόνο στις εξωτερικές θέσεις, όχι στην κεντρική θέση του πίσω καθίσματος.

Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα τύπου ISOFIX σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος. Μετά την

τοποθέτηση, προσπαθήστε να μετακινήσετε το παιδικό κάθισμα προς όλες τις κατευθύνσεις, ειδικά προς τα εμπρός, για να βεβαιωθείτε ότι οι μπάρες σύνδεσης είναι καλά ασφαλισμένες στις αγκυρώσεις.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



68LM267

Το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με άνω αγκυρώσεις, φροντίστε χρησιμοποιείτε τον πάνω ιμάντα του παιδικού καθίσματος σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος.

Ακολουθεί μια γενική οδηγία:

- 1) Σηκώστε το προσκέφαλο στην πιο πάνω θέση.

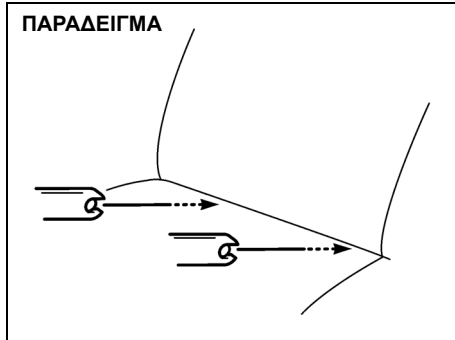
### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από την τοποθέτηση ενός παιδικού καθίσματος στο πίσω κάθισμα, σηκώστε το προσκέφαλο στην πιο πάνω θέση.

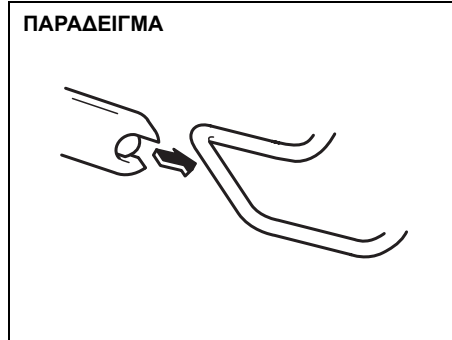
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Εάν το προσκέφαλο στην πιο πάνω θέση παρεμβάινει ένα παιδικό κάθισμα και εμποδίζει την ασφαλή τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος, αφαιρέστε το.

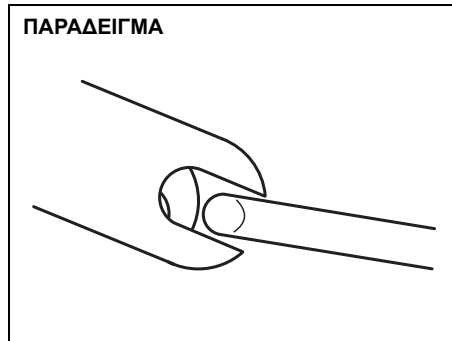
Αποθηκεύστε το προσκέφαλο που αφαιρέσατε στον χώρο αποσκευών έτσι ώστε να μην ενοχλεί τους επιβάτες.



2) Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο πίσω κάθισμα, τοποθετώντας τις μπάρες σύνδεσης στις αγκυρώσεις μεταξύ του μαξιλαριού του καθίσματος και της πλάτης του καθίσματος.



3) Χρησιμοποιήστε τα χέρια σας για να ευθυγραμμίσετε προσεκτικά τις άκρες σύνδεσης με τις αγκυρώσεις. Προσέξτε να μην πιάσετε τα δάχτυλά σας.



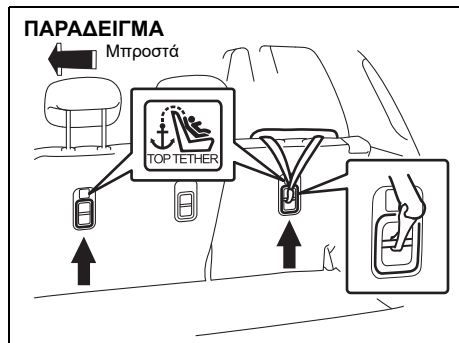
4) Πιάστε το παιδικό κάθισμα προς τις αγκυρώσεις έτσι ώστε οι άκρες σύνδεσης της ράβδου να είναι μερικώς δεμένες στις αγκυρώσεις. Χρησιμοποιήστε τα χέρια σας για να επιβεβαιώσετε τη θέση.



5) Πιάστε το μπροστινό μέρος του παιδικού καθίσματος και πιέστε το παιδικό κάθισμα με δύναμη για να ασφαλίσετε τις μπάρες σύνδεσης. Βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλισμένα με ασφάλεια προσπαθώντας να μετακινήσετε το παιδικό κάθισμα προς όλες τις κατευθύνσεις, ιδιαίτερα προς τα εμπρός.

6) Συνδέστε τον πάνω ιμάντα ανατρέχοντας στην ενότητα «Τοποθέτηση παιδικού καθίσματος με άνω ιμάντα».

### Τοποθέτηση παιδικού καθίσματος με άνω ιμάντα



54P000249

Ορισμένα συστήματα παιδικών καθισμάτων απαιτούν τη χρήση ενός άνω ιμάντα πρόσδεσης. Στο πάνω μέρος του οχήματος παρέχονται στηρίγματα άνω αγκυρώσεων πρόσδεσης στις θέσεις που εμφανίζονται στις εικόνες. Ο αριθμός των στηριγμάτων άνω αγκυρώσεων πρόσδεσης που παρέχονται στο όχημά σας εξαρτάται από τις προδιαγραφές του οχήματος. Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα ως εξής:

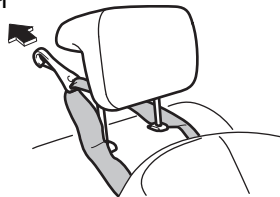
- 1) Αφαιρέστε το κάλυμμα χώρου αποσκευών (εάν υπάρχει).
- 2) Ασφαλίστε το παιδικό κάθισμα στο πίσω κάθισμα χρησιμοποιώντας τη διαδικασία που περιγράφεται παραπάνω για να ασφαλίσετε ένα σύστημα συγκράτησης που δεν απαιτεί άνω ιμάντα.
- 3) Αγκιστρώστε τον άνω ιμάντα στο στήριγμα της αγκύρωσης και σφίξτε τον άνω ιμάντα σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή του συστήματος παιδικού καθίσματος. Φρο-

ντίστε να συνδέσετε τον άνω ιμάντα στην αντίστοιχη άνω αγκύρωση που βρίσκεται ακριβώς πίσω από το παιδικό κάθισμα. Μην συνδέετε τον άνω ιμάντα στους βρόχους συγκράτησης αποσκευών (εάν υπάρχουν).

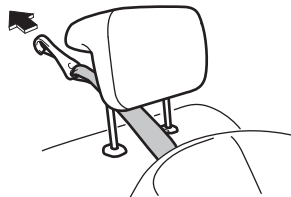
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην τοποθετείτε τον άνω ιμάντα παιδικού καθίσματος στους βρόχους συγκράτησης αποσκευών (εάν υπάρχουν). Η λανθασμένη πρόσδεση με άνω ιμάντα θα μειώσει την επιδιωκόμενη αποτελεσματικότητα του παιδικού καθίσματος.

#### Τύπος 1



#### Τύπος 2



86G032

- 4) Κατά τη δρομολόγηση του πάνω ιμάντα, φροντίστε να περάσετε τον άνω ιμάντα όπως φαίνεται στην εικόνα. (Ανατρέξτε στην ενότητα "Προσκέφαλα" (Σελ.2-13) για λεπτομέρειες σχετικά με το πώς να σηκώνετε και να κατεβάζετε το προσκέφαλο.)
- 5) Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο δεν παρεμποδίζει τη δρομολόγηση του άνω ιμάντα.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν η ζώνη ασφαλείας κ.λπ. κολλήσει στο παιδικό κάθισμα, μπορεί να μην ασφαλιστεί σωστά και αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε ένα παιδί σε περίπτωση σύγκρουσης. Όταν εγκαθιστάτε το παιδικό κάθισμα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια και η ζώνη ασφαλείας κοντά στα σημεία αγκύρωσης ISOFIX και στις πάνω αγκυρώσεις.
- Εάν στερεώσετε τις αποσκευές χρησιμοποιώντας το σύστημα αγκύρωσης ISOFIX ή την αγκύρωση πρόσδεσης, η αγκύρωση μπορεί να λυγίσει ή να υποστεί ζημιά, το παιδικό κάθισμα μπορεί να μην ασφαλιστεί σωστά. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε ένα παιδί σε περίπτωση σύγκρουσης. Μη χρησιμοποιείτε το σύστημα αγκύρωσης ISOFIX ή την αγκύρωση πρόσδεσης για να στερεώσετε τις αποσκευές.

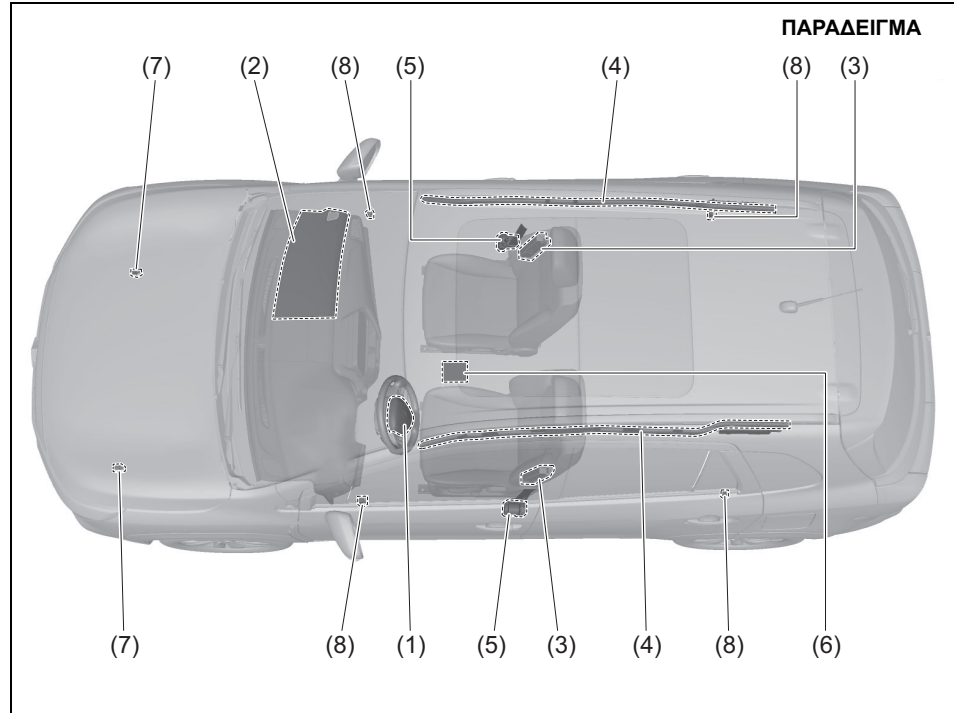
## Συμπληρωματικό σύστημα συγκράτησης (αερόσακοι)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτή η ενότητα περιγράφει την προστασία που παρέχεται από το συμπληρωματικό σύστημα συγκράτησης του οχήματος SUZUKI (αερόσακοι). Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου σε περίπτωση σύγκρουσης.

Το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με ένα πρόσθετο σύστημα συγκράτησης που αποτελείται από τα ακόλουθα εξαρτήματα εκτός από μια ζώνη ασφαλείας ώμου-μέσης σε κάθε θέση καθίσματος.

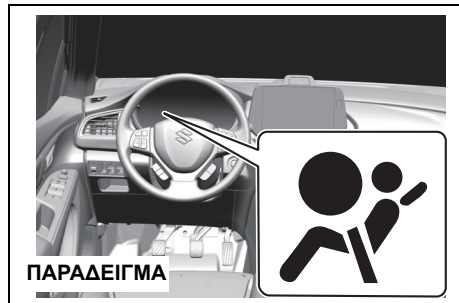
1. Μονάδα μπροστινού αερόσακου οδηγού
2. Μονάδα μπροστινού αερόσακου συνοδηγού
3. Μονάδα πλευρικού αερόσακου (εάν υπάρχει)
4. Μονάδα πλευρικού αερόσακου οροφής (εάν υπάρχει)
5. Προεντατήρες ζώνης ασφαλείας
6. Ελεγκτής αερόσακου
7. Μπροστινός αισθητήρας σύγκρουσης
8. Αισθητήρας πλευρικής σύγκρουσης (εάν υπάρχει)



65T02011

### Τι είναι το σύστημα αερόσακων SRS;

Το SRS σημαίνει «Συμπληρωματικό σύστημα συγκράτησης». Το σύστημα αυτό στοχεύει στη συγκράτηση των επιβατών στα καθίσματά τους για ασφάλεια.



Εάν η προειδοποιητική λυχνία αερόσακου στον πίνακα οργάνων δεν αναβοσβήνει ή δεν ανάψει όταν η λειτουργία ανάφλεξης αλλάζει πρώτα στη θέση «ON», ή η προειδοποιητική λυχνία αερόσακου παραμένει αναμμένη ή ανάβει κατά την οδήγηση, το σύστημα αερόσακων (ή το σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας) ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά. Ζητήστε έλεγχο για το σύστημα αερόσακου από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξειδικευμένο συνεργείο.

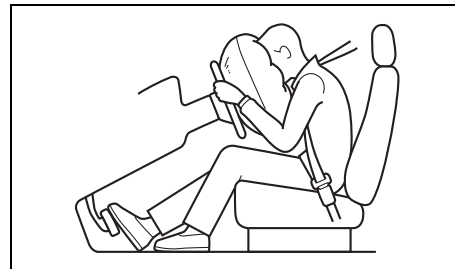
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ένας αερόσακος συμπληρώνει ή ενισχύει την προστασία που προσφέρει από τις ζώνες ασφαλείας σε περίπτωση σύγκρουσης. Ο οδηγός και όλοι οι επιβάτες πρέπει να συγκρατούνται σωστά, φορώντας τις ζώνες ασφαλείας ανά πάσα στιγμή, ανεξάρτητα από το αν υπάρχει αερόσακος στη θέση του καθίσματος, ώστε να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου σε περίπτωση σύγκρουσης.
- Εάν οι ζώνες ασφαλείας δεν είναι σωστά δεμένες, οι αερόσακοι μπορεί να μην παρέχουν την καλύτερη απόδοση. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε απότομη πέδηση και σύγκρουση. Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός και όλοι οι επιβάτες στερεώνουν σωστά τις ζώνες ασφαλείας με σωστή θέση.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Μέσω του συστήματος καταγραφής δεδομένων συμβάντων (EDR), αυτό το όχημα καταγράφει και συσσωρεύει δεδομένα όταν ενεργοποιείται ο αερόσακος.*

### Μπροστινοί αερόσακοι



80J090

Οι μπροστινοί αερόσακοι έχουν σχεδιαστεί για να φουσκώνουν σε σοβαρές μετωπικές συγκρούσεις όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι στη θέση «ON».

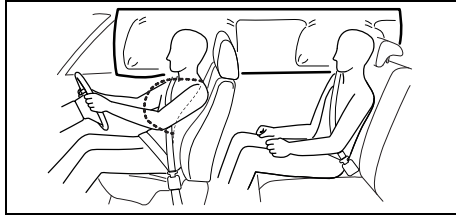
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Σε περίπτωση σύγκρουσης μετωπικής γωνίας, οι πλευρικοί αερόσακοι και οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής μπορεί να φουσκώσουν.*

Οι μετωπικοί αερόσακοι δεν έχουν σχεδιαστεί για να φουσκώνουν σε οπίσθια σύγκρουση, πλευρικές κρούσεις, ανατροπές ή μικρές μετωπικές συγκρούσεις, καθώς δεν παρέχουν προστασία σε αυτούς τους τύπους ατυχημάτων. Δεδομένου ότι ένας αερόσακος ενεργοποιείται μόνο μία φορά κατά τη διάρκεια ενός ατυχήματος, οι ζώνες ασφαλείας είναι απαραίτητες για να συγκρατήσουν τους επιβάτες από περαιτέρω κινήσεις κατά τη διάρκεια του ατυχήματος.

Ως εκ τούτου, ένας αερόσακος δεν είναι υποκατάστατο των ζωνών ασφαλείας. Για να μεγιστοποιήσετε την προστασία σας, πάντα να ασφαρίζετε τις ζώνες ασφαλείας. Πρέπει να γνωρίζετε ότι κανένα σύστημα δεν μπορεί να αποτρέπει τυχόν τραυματισμούς που μπορεί να προκύψουν σε κάποιο ατύχημα.

**Πλευρικοί αερόσακοι και πλευρικοί αερόσακοι οροφής (εάν υπάρχουν)**



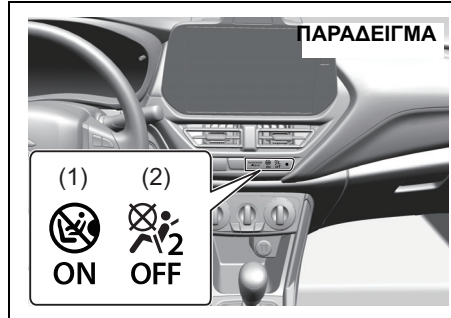
68KM090

Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής έχουν σχεδιαστεί για να φουσκώνουν σε σοβαρές πλευρικές συγκρούσεις όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι στη θέση «ON».

Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής δεν έχουν σχεδιαστεί για να φουσκώνουν σε περίπτωση εμπρόςθιας ή πίσω σύγκρουσης, ανατροπής του οχήματος ή μικρών πλευρικών συγκρούσεων, καθώς δεν παρέχουν προστασία σε αυτούς τους τύπους ατυχημάτων. Μόνο ο πλευρικός αερόσακος και ο πλευρικός αερόσακος οροφής στην πλευρά του οχήματος που έχει χτυπήσει θα φουσκώσουν. Ωστόσο, σε περίπτωση σύγκρουσης μετωπικής γωνίας, οι πλευρικοί αερόσακοι και οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής μπορεί να φουσκώσουν. Δεδομένου ότι ένας αερόσακος ενεργοποιείται μόνο μία φορά κατά τη διάρκεια ενός ατυχήματος, οι ζώνες ασφαλείας είναι απαραίτητες για να συγκρατήσουν τους επιβάτες από περαιτέρω κινήσεις κατά τη διάρκεια του ατυχήματος.

Ως εκ τούτου, ένας αερόσακος δεν είναι υποκατάστατο των ζωνών ασφαλείας. Για να μεγιστοποιήσετε την προστασία σας, πάντα να ασφαρίζετε τις ζώνες ασφαλείας. Πρέπει να γνωρίζετε ότι κανένα σύστημα δεν μπορεί να αποτρέψει τυχόν τραυματισμούς που μπορεί να προκύψουν σε κάποιο ατύχημα.

**Σύστημα απενεργοποίησης μπροστινού αερόσακου συνοδηγού (εάν υπάρχει)**



65T02006

Ο μπροστινός αερόσακος του συνοδηγού πρέπει να απενεργοποιηθεί εάν πρόκειται να εγκατασταθεί ένα παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του συνοδηγού. Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», η ένδειξη «PASSENGER AIRBAG ON» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΕΝΕΡΓΟΣ) (1) ή η ένδειξη «PASSENGER AIRBAG OFF» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΕΠΙΒΑΤΗ ΑΝΕΝΕΡΓΟΣ) (2) δείχνει εάν ο αερόσακος του συνοδηγού είναι ενεργοποιημένος ή απενεργοποιημένος.

Όταν είναι ενεργοποιημένος ο αερόσακος του συνοδηγού, ανάβουν και οι δύο ενδείξεις «PASSENGER AIRBAG ON» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΕΝΕΡΓΟΣ) (1) και «PASSENGER AIRBAG OFF» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΑΝΕΝΕΡΓΟΣ) (2) για λίγα δευτερόλεπτα και στη συνέχεια σβήνουν.

Μετά από αυτό, ανάβει μόνο η ένδειξη «PASSENGER AIRBAG ON» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΕΝΕΡΓΟΣ) (1) για περίπου 1 λεπτό και στη συνέχεια σβήνει.

Όταν είναι απενεργοποιημένος ο αερόσακος του συνοδηγού, ανάβουν και οι δύο ενδείξεις «PASSENGER AIRBAG ON» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΕΝΕΡΓΟΣ) (1) και «PASSENGER AIRBAG OFF» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΑΝΕΝΕΡΓΟΣ) (2) για λίγα δευτερόλεπτα και στη συνέχεια σβήνουν.

Μετά από αυτό, ανάβει μόνο η ένδειξη «PASSENGER AIRBAG OFF» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΑΝΕΝΕΡΓΟΣ) (2).

Όταν ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε τον αερόσακο του συνοδηγού, ελέγξτε ποια ένδειξη είναι αναμμένη πριν από την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος.

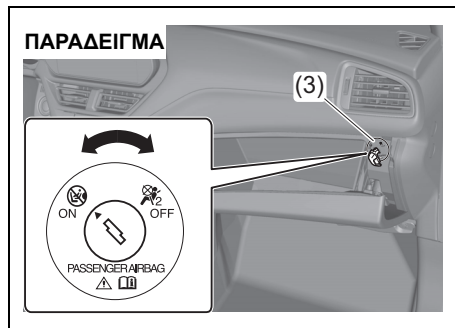
Οι πλευρικοί αερόσακοι, οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής και οι προεντατήρες της ζώνης ασφαλείας δεν συνδέονται με το σύστημα απενεργοποίησης αερόσακου. Ακόμα και αν ο αερόσακος του συνοδηγού είναι απενεργοποιημένος, ενεργοποιούνται οι πλευρικοί αερόσακοι, οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής και οι προεντατήρες της ζώνης ασφαλείας.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Όποτε πρέπει να χρησιμοποιήσετε παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του συνοδηγού, ανεξάρτητα με το αν είναι στραμμένο προς τα εμπρός ή προς τα πίσω, ο αερόσακος του συνοδηγού πρέπει να απενεργοποιηθεί. Διαφορετικά, η ανάπτυξη του αερόσακου του συνοδηγού μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό του παιδιού.
- Βεβαιωθείτε ότι ο αερόσακος του συνοδηγού είναι ενεργοποιημένος και η ένδειξη «PASSENGER AIRBAG ON» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΕΝΕΡΓΟΣ) (1) είναι αναμμένη όταν δεν υπάρχει παιδικό κάθισμα τοποθετημένο στο κάθισμα του συνοδηγού.

Σύμφωνα με τα στατιστικά στοιχεία ατυχημάτων, τα παιδιά είναι πιο ασφαλή όταν είναι σωστά συγκρατημένα στα πίσω καθίσματα από ό,τι στο κάθισμα του συνοδηγού. Όποτε είναι δυνατόν, η SUZUKI συνιστά την εγκατάσταση συστημάτων παιδικών καθισμάτων στο πίσω κάθισμα.

### Διακόπτης απενεργοποίησης αερόσακου



Ο διακόπτης απενεργοποίησης αερόσακου (3) είναι εγκατεστημένος μόνο για χρήση όταν το παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα εμπρός ή προς τα πίσω είναι τοποθετημένο στο μπροστινό κάθισμα του συνοδηγού. Ο διακόπτης βρίσκεται στην άνω γωνία στο εσωτερικό του ντουλαπιού.

Για να απενεργοποιήσετε τον αερόσακο του συνοδηγού, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες πριν εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.

- 1) Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του κινητήρα βρίσκεται στη λειτουργία «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)).
- 2) Εισαγάγετε το κλειδί στον διακόπτη απενεργοποίησης αερόσακου (3) και, στη συνέχεια, πιέστε και γυρίστε το κλειδί στη θέση «OFF» (αερόσακος απενεργοποιημένος) και τραβήξτε το προς τα έξω.
- 3) Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON». Και οι δύο ενδείξεις ανάβουν για λίγα δευτερόλεπτα και στη συνέχεια σβήνουν. Μετά από αυτό, ανάβει μόνο η ένδειξη «PASSENGER AIRBAG OFF» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΑΝΕΝΕΡΓΟΣ) (2) για να σας υπενθυμίσει ότι ο αερόσακος του συνοδηγού είναι απενεργοποιημένος.

Για να ενεργοποιήσετε τον αερόσακο του συνοδηγού, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες πριν εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.

- 1) Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του κινητήρα βρίσκεται στη λειτουργία «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)).
- 2) Εισαγάγετε το κλειδί στον διακόπτη απενεργοποίησης αερόσακου (3) και, στη συνέχεια, πιέστε και γυρίστε το κλειδί στη θέση «ON» (ενεργοποιημένος αερόσακος) και τραβήξτε το κλειδί προς τα έξω.
- 3) Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON». Και οι δύο ενδείξεις ανάβουν για λίγα δευτερόλεπτα και στη συνέχεια σβήνουν. Μετά από αυτό, ανάβει μόνο η ένδειξη «PASSENGER AIRBAG ON» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΕΝΕΡΓΟΣ) (1) για περίπου 1 λεπτό και στη συνέχεια σβήνει για να σας υπενθυμίσει ότι είναι ενεργοποιημένος ο αερόσακος του συνοδηγού.

## Κατά την οδήγηση του οχήματος με σύστημα αερόσακων SRS

### Βεβαιωθείτε ότι έχετε ασφαλίσει τη ζώνη ασφαλείας

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



65J106

Το σύστημα αερόσακων SRS δεν είναι υποκατάστατο για τις ζώνες ασφαλείας. Το σύστημα αερόσακων SRS είναι το συμπληρωματικό σύστημα συγκράτησης και παρέχει την αποτελεσματικότητα με τη χρήση των ζωνών ασφαλείας ταυτόχρονα.

Εάν εσείς και οι επιβάτες δεν κλείνουν τις ζώνες ασφαλείας, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός σε περίπτωση απότομου φρεναρίσματος ή σύγκρουσης. Ακόμη και όταν οδηγείτε το όχημα εξοπλισμένο με σύστημα αερόσακων SRS, βεβαιωθείτε ότι έχετε ασφαλίσει τη ζώνη ασφαλείας.

### Σωστή στάση καθίσματος



80J014

Υπάρχει πιθανότητα σοβαρής σύγκρουσης από τους μπροστινούς αερόσακους όταν οι αερόσακοι ενεργοποιηθούν και ενεργοποιηθούν αμέσως, ο οδηγός και ο συνοδηγός πρέπει να καθίσουν βαθιά στα καθίσματά τους και να αγγίζουν ελαφρώς την πλάτη τους στην πλάτη του καθίσματος. Επιπλέον, το κάθισμα πρέπει να είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην είναι πολύ μακριά.



## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

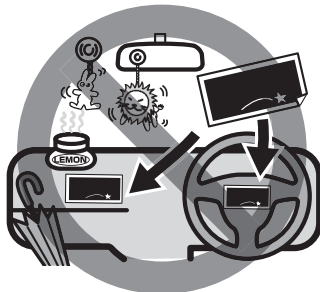


59RN02190

- Μην τοποθετείτε το πρόσωπο, το στήθος σας, κ.λπ., κοντά στο τιμόνι ή τον πίνακα οργάνων και μην ακουμπάτε τα πόδια σας σε αυτή την περιοχή. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού λόγω σημαντικών επιπτώσεων σε περίπτωση ενεργοποίησης του αερόσακου.
- Εάν ενεργοποιηθούν οι πλευρικοί αερόσακοι ή οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός. Μην βάζετε τα χέρια σας έξω από το παράθυρο και μην ακουμπάτε στην πόρτα. Επίσης, όταν κάθεστε στο πίσω κάθισμα, μην αγκαλιάζετε την πλάτη του μπροστινού καθίσματος.

## Για τη σωστή λειτουργία του συστήματος αερόσακων SRS

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



69RHS169

- Μην τροποποιείτε το τιμόνι, μην προβαίνετε σε ενέργειες όπως η αντικατάσταση, τοποθέτηση αυτοκόλλητων ετικετών, βαφή ή τοποθέτηση καλύμματος σε αυτό.
- Μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα στις μονάδες του αερόσακου ή στις γύρω περιοχές και μην τα χρωματίζετε. Επίσης, μην τοποθετείτε αξεσουάρ, αρώματα, ηλεκτρονικές μονάδες ελέγχου χρεώσεων, φορητά συστήματα πλοήγησης αυτοκινήτων, κ.λπ., και μην ακουμπάνε ομπρέλες ή άλλα αντικείμενα.
- Μην τοποθετείτε αξεσουάρ (εκτός από γνήσια προϊόντα SUZUKI) κ.λπ., στο παρμπρίζ ή στον εσωτερικό καθρέφτη.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



59RN02200

Για το όχημα με πλευρικούς αερόσακους ή πλευρικούς αερόσακους οροφής, μην συνδέετε αξεσουάρ, όπως ποτηροθήκες ή κρεμάστρες κοντά στην πόρτα. Επίσης, μην ακουμπάτε ομπρέλες στην πόρτα.

**Ετικέτα προειδοποίησης του συστήματος αερόσακων SRS για το κάθισμα του συνοδηγού**



72M00150

Αυτή η ετικέτα βρίσκεται στο αλεξήλιο.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω σε κάθισμα που προστατεύεται από ΕΝΕΡΓΟ ΑΕΡΟΣΑΚΟ, μπροστά του, μπορεί να προκύψει **ΘΑΝΑΤΟΣ** ή **ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Για την ετικέτα των μοντέλων της Ταϊβάν, ανατρέξτε στην ενότητα «Για την Ταϊβάν» (Σελ. 13-1).

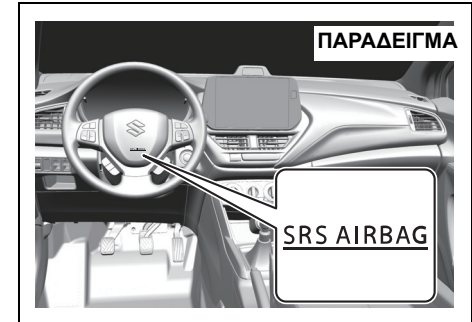
**Περιγραφή της προειδοποιητικής ετικέτας**

Σύμβολο	Επεξήγηση συμβόλου
	Μην εγκαθιστάτε ένα παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω στο κάθισμα του συνοδηγού, εξοπλισμένο με αερόσακο.
	Εάν ο αερόσακος του συνοδηγού πρέπει να αναπτυχθεί, μπορεί να εφαρμοστεί σημαντικό αντίκτυπο σε ένα παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω και το παιδί.
	Για περισσότερες λεπτομέρειες, διαβάστε το εγχειρίδιο ιδιοκτήτη.

**Σήμανση και θέση «SRS AIRBAG» (ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ SRS)**

Οι λέξεις «SRS AIRBAG» είναι χαραγμένες στα καλύμματα των αερόσακων για να προσδιορίσουν τη θέση των αερόσακων.

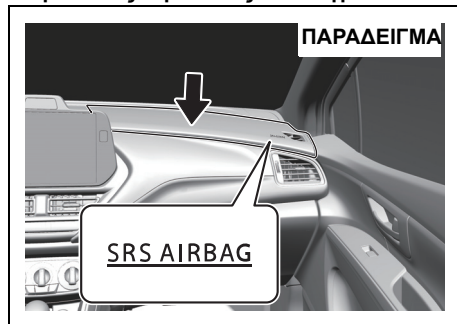
**Μπροστινός αερόσακος οδηγού**



65T02007

Ο μπροστινός αερόσακος του οδηγού βρίσκεται πίσω από το κεντρικό μαξιλαράκι του τιμονιού.

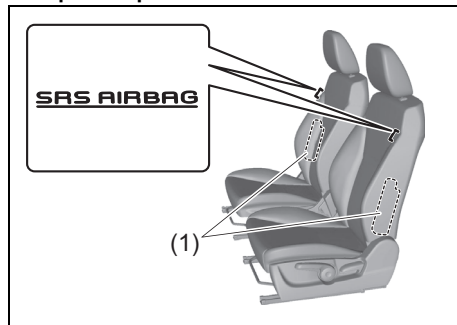
### Μπροστινός αερόσακος συνοδηγού



65T02008

Ο μπροστινός αερόσακος του συνοδηγού βρίσκεται πίσω από το ταμπλό του συνοδηγού.

### Πλευρικοί αερόσακοι

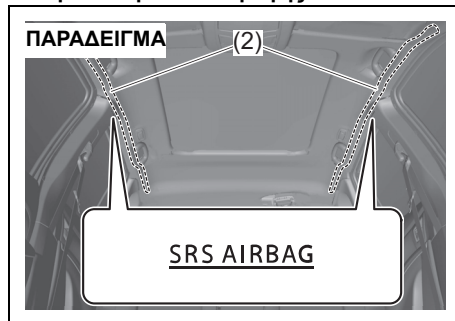


65T02190

Οι πλευρικοί αερόσακοι βρίσκονται στο τμήμα της πλάτης των μπροστινών καθισμάτων που βρίσκεται πιο κοντά στις πόρτες (1).

Οι ετικέτες «SRS AIRBAG» είναι προσαρτημένες στις πλάτες των καθισμάτων για τον προσδιορισμό της θέσης των πλευρικών αερόσακων.

### Πλευρικοί αερόσακοι οροφής



65T02200

Οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής βρίσκονται στην επένδυση της οροφής (2).

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν ο χώρος αποθήκευσης του αερόσακου έχει υποστεί ζημιά ή ρωγμή, το σύστημα αερόσακου μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά, πράγμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό σε περίπτωση σύγκρουσης. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.
- Εάν καταστρέψετε τον χώρο αποθήκευσης του αερόσακου ή αν τον χτυπήσετε με δύναμη, ο αερόσακος μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά ή μπορεί να φουσκώσει απροσδόκητα, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό. Μη χτυπάτε τον χώρο αποθήκευσης του αερόσακου και μην τον χτυπάτε με δύναμη.
- Όταν πρέπει να χρησιμοποιήσετε παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του συνοδηγού, ανεξάρτητα με το αν είναι στραμμένο προς τα εμπρός ή προς τα πίσω, το σύστημα αερόσακου του συνοδηγού πρέπει να απενεργοποιηθεί. Διαφορετικά, η ανάπτυξη του αερόσακου του συνοδηγού μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό του παιδιού.

## Χειρισμός για αερόσακους

### Για τη σωστή λειτουργία του συστήματος αερόσακων SRS

Εάν υπάρχουν αντικείμενα εντός του εύρους όπου αναπτύσσεται ο αερόσακος, αυτά τα αντικείμενα ενδέχεται να υποστούν χτύπημα και να εκτιναχθούν ή ο αερόσακος μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Δεδομένου ότι ο αερόσακος δεν μπορεί να παρέχει τις καλύτερες επιδόσεις και μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, παρατηρήστε τα ακόλουθα σημεία.
  - Μην τροποποιείτε την ανάρτηση. Σε περίπτωση αλλαγής του ύψους του οχήματος ή της ακαμψίας της ανάρτησης, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία του αερόσακου.
  - Κατά την τοποθέτηση ενός προστατευτικού μάσκας κ.λπ., στο μπροστινό μέρος του οχήματος, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο. Εάν τροποποιήσετε το μπροστινό μέρος του οχήματος, το σύστημα αερόσακων ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά.

(Συνέχεια)

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Κατά την εγκατάσταση εξοπλισμού ραδιοφώνου κ.λπ., συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο. Τα ραδιοκύματα κ.λπ., από ένα ραδιόφωνο μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τη μονάδα του υπολογιστή που χρησιμοποιείται στο σύστημα αερόσακων.
- Ακόμη και αν το όχημά σας υποστεί φθορά σε μέτριο βαθμό από μια σύγκρουση, αυτό μπορεί να μην είναι αρκετό για να ενεργοποιήσει τους εμπρός, πλευρικούς ή πλευρικούς αερόσακους οροφής. Εάν το όχημά σας υποστεί βλάβη στο μπροστινό μέρος ή στο πλάι, ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να ελέγξει το σύστημα αερόσακων. Εάν η αρχική λειτουργία του συστήματος αερόσακων έχει υποστεί ζημιά, ο αερόσακος μπορεί να μη λειτουργήσει αποτελεσματικά και πλήρως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

(Συνέχεια)

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

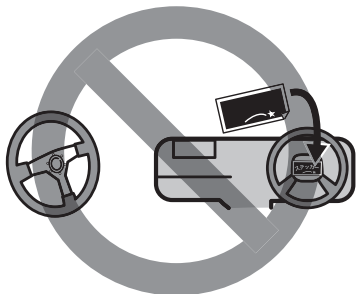
(Συνέχεια)

- Εάν τα εξαρτήματα που σχετίζονται με τον αερόσακο αντικαθίστανται ή επισκευάζονται, κάτι που έχει αντίκτυπο στις λειτουργίες του αερόσακου, ο αερόσακος μπορεί να ενεργοποιηθεί άσκοπα ή μπορεί να μην ενεργοποιηθεί όταν είναι απαραίτητο. Οι ακόλουθες καταστάσεις μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά το σύστημα αερόσακων. Σε αυτές τις περιπτώσεις, συμβουλευτείτε προηγουμένως έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
  - Αφαίρεση του τιμονιού, επισκευή των περιοχών γύρω από το τιμόνι κ.λπ.
  - Επισκευή κεντρικής κονσόλας, επισκευές γύρω από τον πίνακα οργάνων, επισκευές κάτω από το μπροστινό κάθισμα και επισκευές ηλεκτρικής καλωδίωσης
  - Εγκατάσταση εξοπλισμού ήχου κ.λπ.
  - Η μεταλλική βαφή και επισκευές γύρω από το ταμπλό
  - Αντικατάσταση του μπροστινού καθίσματος και επισκευές γύρω από το κάθισμα
  - Επισκευές γύρω από την μπροστινή κολώνα, την πίσω κολώνα ή την πλευρά της οροφής
  - Επισκευές γύρω από την κεντρική κολώνα

Προφυλάξεις για τον μπροστινό αερόσακο του οδηγού

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην τοποθετείτε τα χέρια σας, το πρόσωπο, το στήθος, κ.λπ., κοντά στην περιοχή της μονάδας του αερόσακου ή ακουμπά στο τιμόνι. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού λόγω σημαντικών επιπτώσεων σε περίπτωση ενεργοποίησης του αερόσακου.

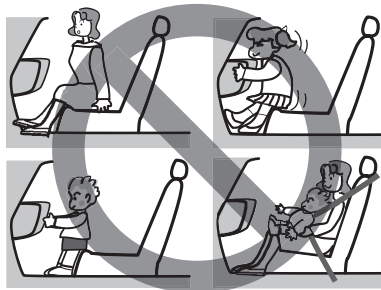


69RHS022

- Μην τροποποιείτε το τιμόνι, μην προβαίνετε σε ενέργειες όπως η αντικατάσταση, τοποθέτηση αυτοκόλλητων ετικετών, βαφή ή τοποθέτηση καλύμματος σε αυτό. Διαφορετικά, ο αερόσακος δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί κανονικά σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό.

Προφυλάξεις για τον μπροστινό αερόσακο συνοδηγού

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



69RHS170

- Όταν οδηγείτε στο κάθισμα του συνοδηγού ή όταν επιτρέπεται σε ένα παιδί να οδηγήσει σε αυτό το κάθισμα, φροντίστε να τηρείτε τα ακόλουθα σημεία. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός λόγω σοβαρής σύγκρουσης, εάν ενεργοποιηθεί ο αερόσακος.
  - Μην τοποθετείτε τα χέρια ή τα πόδια σας στην περιοχή της μονάδας του αερόσακου και μην τοποθετείτε το πρόσωπό σας, το στήθος κ.λπ., κοντά σε αυτή την περιοχή.
  - Μην επιτρέπεται σε ένα παιδί να στέκεται μπροστά από την περιοχή της μονάδας του αερόσακου ή να κάθεται στην αγκαλιά του συνοδηγού στο κάθισμα του συνοδηγού. Οδηγείτε με το παιδί στο πίσω κάθισμα και με ασφαλισμένη ζώνη ασφαλείας.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Για ένα παιδί που δεν είναι αρκετά μεγάλο για να φοράει ζώνη ασφαλείας σωστά, φροντίστε να χρησιμοποιείτε ένα παιδικό κάθισμα στο πίσω κάθισμα.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

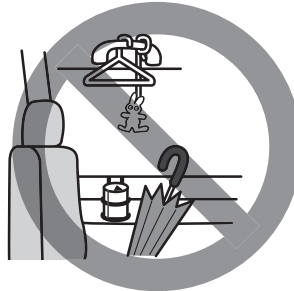


69RHS171

- **Δεδομένου ότι ο αερόσακος δεν μπορεί να παρέχει τις καλύτερες επιδόσεις και μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, παρατηρήστε τα ακόλουθα σημεία.**
  - Μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα στις μονάδες του αερόσακου ή στις γύρω περιοχές και μην τα χρωματίζετε. Επίσης, μην τοποθετείτε αξεσουάρ, αρώματα, ηλεκτρονικές μονάδες ελέγχου χρεώσεων, φορητά συστήματα πλοήγησης αυτοκινήτων, κ.λπ., και μην ακουμπάνε ομπρέλες ή άλλα αντικείμενα.
  - Μην τοποθετείτε αξεσουάρ (εκτός από γνήσια προϊόντα SUZUKI) κ.λπ., στο παρμπρίζ ή στον εσωτερικό καθρέφτη.

Προφυλάξεις για τον μπροστινό αερόσακο συνοδηγού

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**



59RN02200

Εάν τοποθετήσετε αξεσουάρ, όπως ποτηροθήκες ή κρεμάστρες κοντά στην πόρτα, ή αν ακουμπήσετε ομπρέλες στην πόρτα, όταν ενεργοποιούνται οι πλευρικοί αερόσακοι ή οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής, αυτά τα αντικείμενα μπορεί να πέσουν και να μην φουσκώσουν σωστά.

Μην τοποθετείτε αξεσουάρ, όπως ποτηροθήκες ή κρεμάστρες κοντά στην πόρτα. Επίσης, μην ακουμπάτε ομπρέλες στην πόρτα.

**Λειτουργία αερόσακων**

**Τρόπος λειτουργίας του συστήματος**

Σε περίπτωση μετωπικής σύγκρουσης, οι αισθητήρες σύγκρουσης ανιχνεύουν ταχεία επιβράδυνση και εάν ο ελεγκτής κρίνει ότι η επιβράδυνση αντιπροσωπεύει μια σοβαρή μετωπική σύγκρουση, ο ελεγκτής θα ενεργοποιήσει τα φουσκώματα. Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με πλευρικούς αερόσακους και πλευρικούς αερόσακους οροφής, οι αισθητήρες σύγκρουσης θα ανιχνεύσουν μια πλευρική σύγκρουση, και αν ο ελεγκτής κρίνει ότι η πλευρική σύγκρουση είναι αρκετά σοβαρή, θα ενεργοποιήσει τους φουσκωτές των πλευρικών αερόσακων και των πλευρικών αερόσακων οροφής. Οι φουσκωτές φουσκώνουν τους κατάλληλους αερόσακους με αέριο άζωτο ή αργό. Οι φουσκωμένοι αερόσακοι παρέχουν ένα μαξιλάρι για το κεφάλι και το άνω μέρος του σώματός σας. Ο αερόσακος φουσκώνει και ξεφουσκώνει τόσο γρήγορα ώστε να μην καταλαβαίνετε ότι έχει ενεργοποιηθεί. Ο αερόσακος δεν εμποδίζει ούτε την προβολή σας, ούτε δυσχεραίνει την έξοδο από το όχημα.

Μια ζώνη ασφαλείας σας βοηθά να διατηρείτε τη σωστή θέση για μέγιστη προστασία όταν φουσκώνετε ένας αερόσακος. Ρυθμίστε τη σέλα σας όσο το δυνατόν πιο πίσω, διατηρώντας τον έλεγχο του οχήματος. Καθίστε πλήρως πίσω στη θέση σας, καθίστε ευθεία, μην ακουμπάτε πάνω από το τιμόνι ή το ταμπλό. Οι μπροστινοί επιβάτες δεν πρέπει να ακουμπούν ή να κοιμούνται πάνω στην πόρτα. Ανατρέξτε στις παραγράφους «Ρύθμιση καθίσματος» (Σελ.2-6) και «Ζώνες ασφαλείας και συστήματα παιδικών καθισμάτων» (Σελ.2-2) σε αυτή την ενότητα για λεπτομέρειες σχετικά με τις σωστές ρυθμίσεις των καθισμάτων και των ζωνών ασφαλείας.

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



69T020300

- Ο οδηγός δεν πρέπει να ακουμπά στο τιμόνι. Ο συνοδηγός δεν πρέπει να στηρίζεται στο σώμα του στο ταμπλό, όπου έχει τοποθετηθεί ένας μετωπικός αερόσακος ή ένα παιδί δεν πρέπει να στέκεται μπροστά από το ταμπλό. Διαφορετικά, θα είναι πολύ κοντά στο ταμπλό. Για οχήματα με πλευρικούς αερόσακους και πλευρικούς αερόσακους οροφής, οι επιβάτες δεν πρέπει να γέρνουν ή να κοιμούνται πάνω στην πόρτα. Σε αυτές τις περιπτώσεις, ένας επιβάτης εκτός θέσης θα βρίσκεται πολύ κοντά σε έναν αερόσακο που φουσκώνει και μπορεί να υποστεί σοβαρό τραυματισμό.

(Συνέχεια)

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στο τιμόνι ή το ταμπλό. Μην τοποθετείτε αντικείμενα μεταξύ του αερόσακου και του οδηγού ή του συνοδηγού. Αυτά τα αντικείμενα ενδέχεται να παρεμποδίζουν τη λειτουργία του αερόσακου ή μπορεί να προωθηθούν από τον αερόσακο σε περίπτωση σύγκρουσης. Επίσης, αυτά τα αντικείμενα ενδέχεται να μετακινούνται όταν ξεκινάτε να μετακινείτε το όχημα ή ενώ το όχημα κινείται, ενδέχεται να παρεμποδίζουν την προβολή του οδηγού ή την ασφαλή οδήγηση. Σε κάθε κατάσταση, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
- Για το όχημα με πλευρικούς αερόσακους, μη χρησιμοποιείτε μη γνήσια καλύμματα καθισμάτων στα μπροστινά καθίσματα, επειδή τα μη γνήσια καλύμματα των καθισμάτων ενδέχεται να εμποδίσουν το φούσκωμα των πλευρικών αερόσακων. Επίσης, κοντά στην πόρτα, μην τοποθετείτε ποτηροθήκες, κρεμάστρες ή άλλα αντικείμενα και μην ακουμπάτε ομπρέλες, καθώς αυτά τα αντικείμενα θα μπορούσαν να εκτιναχθούν από τον αερόσακο σε περίπτωση σύγκρουσης. Οποιαδήποτε από αυτές τις συνθήκες μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

(Συνέχεια)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

- Μην χτυπάτε ή εφαρμόζετε σημαντικά επίπεδα πρόσκρουσης στις περιοχές των εξαρτημάτων του αερόσακου. Μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία των αερόσακων.
- Ακόμη και αν το όχημά σας υποστεί φθορά σε μέτριο βαθμό από μια σύγκρουση, αυτό μπορεί να μην είναι αρκετό για να ενεργοποιήσει τους εμπρός, πλευρικούς ή πλευρικούς αερόσακους οροφής. Εάν το όχημά σας υποστεί βλάβη στο μπροστινό μέρος ή στο πλάι, ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να ελέγξει το σύστημα αερόσακων. Εάν η αρχική λειτουργία του συστήματος αερόσακων έχει υποστεί ζημιά, ο αερόσακος μπορεί να μη λειτουργήσει αποτελεσματικά και πλήρως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Οι αερόσακοι πρέπει να φουσκώνουν γρήγορα και με δύναμη, προκειμένου να μειωθούν οι πιθανότητες σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών. Ωστόσο, μια αναπόφευκτη συνέπεια του γρήγορου φουσκώματος είναι ότι ο αερόσακος μπορεί να ερεθίσει το γυμνό δέρμα, όπως στην περίπτωση επαφής της περιοχής του προσώπου με έναν μετωπικό αερόσακο. Πλύνετε τα υπολείμματα όσο το δυνατόν συντομότερα για να αποτρέψετε τον ερεθισμό του δέρματος. Επίσης, μετά τον πληθωρισμό, θα εμφανιστεί δυνατός θόρυβος και θα απελευθερωθεί κάποια σκόνη και καπνός. Αυτές οι συνθήκες δεν είναι επιβλαβείς και δεν υποδεικνύουν πυρκαγιά στο όχημα. Πρέπει να γνωρίζετε, ωστόσο, ότι ορισμένα εξαρτήματα του αερόσακου μπορεί να είναι ζεστά για λίγο μετά την πλήρωση. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό εγκαύματος.

Το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με μια μονάδα διαγνωστικού ελέγχου που καταγράφει πληροφορίες σχετικά με το σύστημα των αερόσακων εάν οι αερόσακοι αναπτύσσονται σε περίπτωση σύγκρουσης. Η μονάδα καταγράφει πληροφορίες σχετικά με τη συνολική κατάσταση του συστήματος και τους αισθητήρες που ενεργοποίησαν την ενεργοποίηση.

**Σέρβις του συστήματος αερόσακων**

Αν οι αερόσακοι φουσκώσουν, ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να αντικαταστήσει τους αερόσακους και τα σχετικά εξαρτήματα το συντομότερο δυνατό.

Εάν το όχημά σας πέσει ποτέ σε βαθύ νερό και το πάτωμα του οδηγού είναι βυθισμένο, ο ηλεκτρικός του αερόσακου μπορεί να υποστεί βλάβη. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα ειδικευμένο συνεργείο να ελέγξει το σύστημα αερόσακων το συντομότερο δυνατό.

Απαιτούνται ειδικές διαδικασίες για τη συντήρηση ή την αντικατάσταση ενός αερόσακου. Για τον λόγο αυτό, μόνο ένας αντιπρόσωπος της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο θα πρέπει να επιτρέπεται να εκτελέσει εργασίες σέρβις ή να αντικαταστήσει τους αερόσακους σας. Υπενωμίστε σε όποιον εκτελεί εργασίες σέρβις το όχημά σας SUZUKI ότι διαθέτει αερόσακους.

Η συντήρηση πάνω ή γύρω από τα εξαρτήματα του αερόσακου ή η καλωδίωση πρέπει να εκτελείται μόνο από αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξειδικευμένο συνεργείο. Η ακατάλληλη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε ακούσια ενεργοποίηση του αερόσακου ή μπορεί να καταστήσει τον αερόσακο μη λειτουργικό. Οποιαδήποτε από αυτές τις δύο καταστάσεις μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Για να αποφύγετε ζημιά ή ακούσια φούσκωμα του συστήματος αερόσακων, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι αποσυνδεδεμένη και η λειτουργία ανάφλεξης βρίσκεται σε λειτουργία LOCK (OFF) για τουλάχιστον 90 δευτερόλεπτα πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε ηλεκτρικής εργασίας στο όχημά σας SUZUKI. Μην αγγίζετε τα εξαρτήματα του συστήματος αερόσακου ή τα καλώδια. Τα καλώδια είναι τυλιγμένα με κίτρινη ταινία ή κίτρινη σωλήνωση και τα φις είναι κίτρινα για εύκολη αναγνώριση.



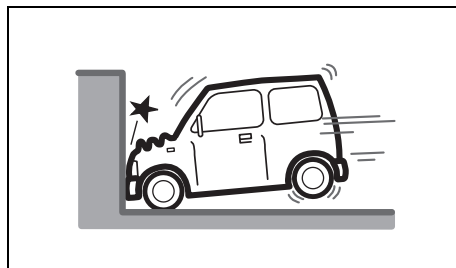
### ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν δεν χειρίζεστε σωστά τους αερόσακους, μπορεί να φουσκώσουν απροσδόκητα, με αποτέλεσμα τραυματισμό.

Κατά την απόρριψη των αερόσακων ή του οχήματος που διαθέτει τους αερόσακους, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

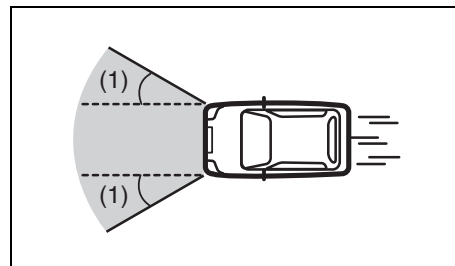
### Συνθήκες ενεργοποίησης μπροστινού αερόσακου

#### Ανάπτυξη μπροστινών αερόσακων (φούσκωμα)



80J097

- Μετωπική σύγκρουση με σταθερό τοίχο που δεν κινείται ή παραμορφώνεται με ταχύτητα μεγαλύτερη των 25 km/h (15 mph)

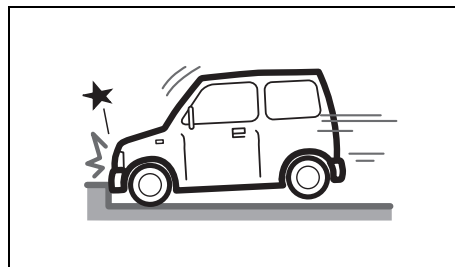


80J098E

- Ισχυρή σύγκρουση ισοδύναμη με τη μετωπική σύγκρουση, όπως παραπάνω στην αριστερή και τη δεξιά γωνία περίπου 30 μοιρών (1) ή μικρότερη από το μπροστινό μέρος του οχήματός σας

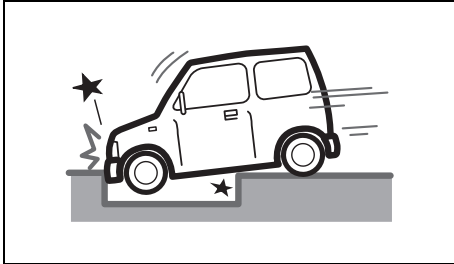
#### Οι μπροστινοί αερόσακοι μπορεί να φουσκώσουν

Αντιμετωπίστε ισχυρό αντίκτυπο στο κάτω μέρος του αμαξώματος του οχήματός σας, οι μετωπικοί αερόσακοι ενδέχεται να φουσκώσουν.



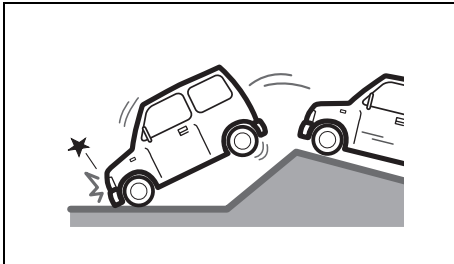
80J099

- Σύγκρουση με κράσπεδο ή διαχωριστική νησίδα



80J100E

- Πτώση σε μια βαθιά λακούβα ή τάφρο



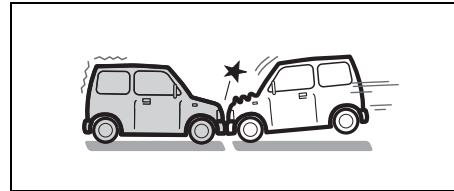
80J101

- Απότομη προσγείωση ή πτώση

**Οι μπροστινοί αερόσακοι ενδέχεται να μη φουσκώσουν**

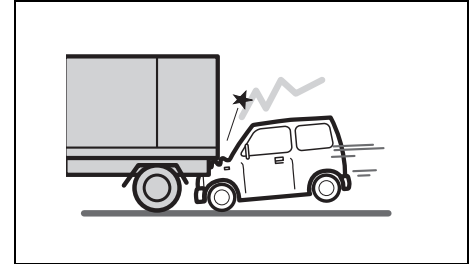
Οι μπροστινοί αερόσακοι ενδέχεται να μην φουσκώσουν όταν δεν έχει σημειωθεί ισχυρή σύγκρουση εάν το αντικείμενο της σύγκρουσης ήταν εύκολο να παραμορφωθεί ή να μετακινηθεί ή το τμήμα του αυτοκινήτου σας ήταν εύκολο να παραμορφωθεί.

Επίσης, οι μπροστινοί αερόσακοι ενδέχεται να μη φουσκώσουν σε πολλές περιπτώσεις, όταν η γωνία σύγκρουσης είναι μεγαλύτερη από περίπου 30 μοίρες στην αριστερή και τη δεξιά γωνία από το μπροστινό μέρος του οχήματός σας.



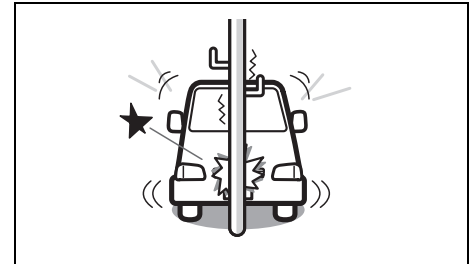
80J102

- Μετωπική σύγκρουση σε ένα σταματημένο όχημα με ταχύτητα μικρότερη από 50 km/h (30 mph)



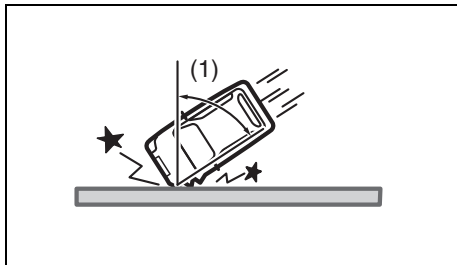
80J103

- Σύγκρουση ότι το μπροστινό μέρος του οχήματός σας βρίσκεται κάτω από το κρεβάτι ενός φορτηγού κ.λπ.



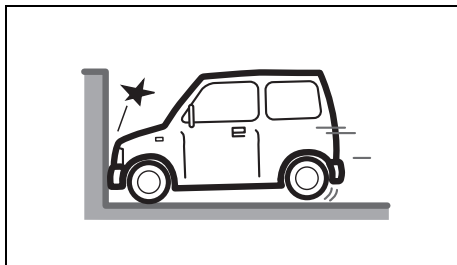
80J104

- Σύγκρουση με στύλο δικτύου ή κομμένο κορμό



80J105E

- Σύγκρουση με σταθερό τοίχο ή προστατευτικό κάλυμμα στην αριστερή και δεξιά γωνία μεγαλύτερη των 30 μοιρών (1) από το μπροστινό μέρος του οχήματός σας

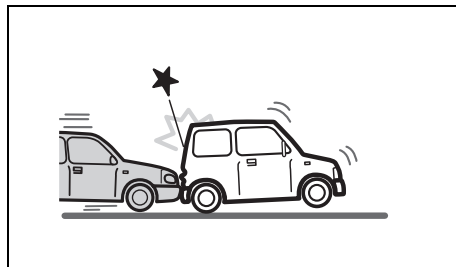


80J106

- Μετωπική σύγκρουση με σταθερό τοίχο που δεν κινείται ή παραμορφώνεται με ταχύτητα μικρότερη από 25 km/h (15 mph)

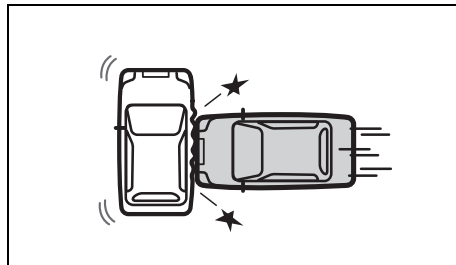
### Οι μπροστινοί αερόσακοι δεν φουσκώνουν

Οι μπροστινοί αερόσακοι δεν φουσκώνουν σε οπίσθιες συγκρούσεις, πλευρικές κρούσεις ή ανατροπές κ.λπ. Ωστόσο, ενδέχεται να προκαλέσουν έντονες συγκρούσεις.



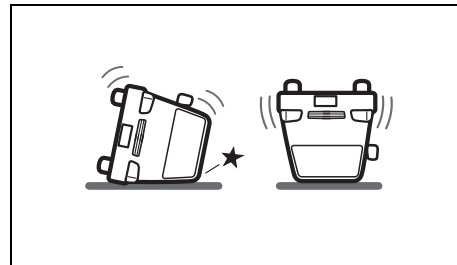
80J120

- Σύγκρουση από το πίσω μέρος



80J119

- Σύγκρουση από το πλάι

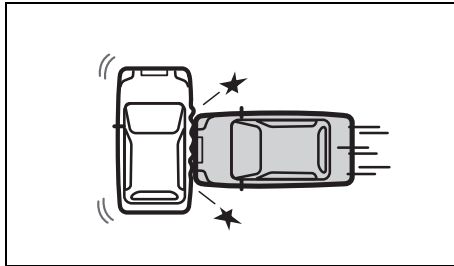


80J110

- Ανατροπή οχήματος

## Συνθήκες ενεργοποίησης πλευρικών αερόσακων και πλευρικών αερόσακων οροφής

### Ανάπτυξη πλευρικών αερόσακων και πλευρικών αερόσακων οροφής (φούσκωμα)

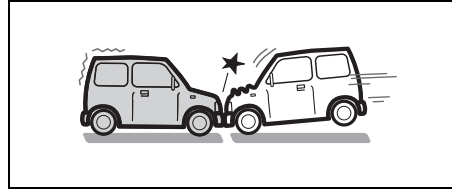


80J119

- Πλευρικές συγκρούσεις σε σχεδόν ορθή γωνία από γενικό επιβατικό αυτοκίνητο στο όχημά σας με ταχύτητα μεγαλύτερη των 30 km/h (19 mph) ή πιο ισχυρή σύγκρουση

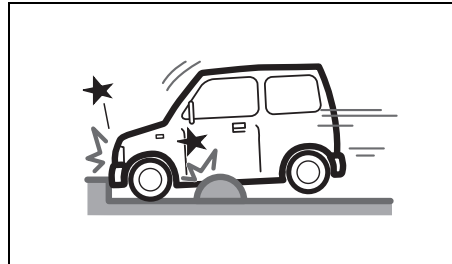
### Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής ενδέχεται να φουσκώσουν

Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής μπορεί να φουσκώσουν ακόμη και σε μια μετωπική σύγκρουση, εάν υπάρχει σημαντική επίπτωση στην πλευρική κατεύθυνση.



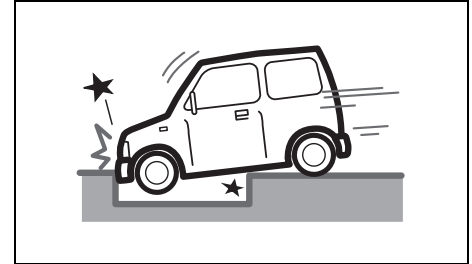
80J102

- Μπροστινή σύγκρουση



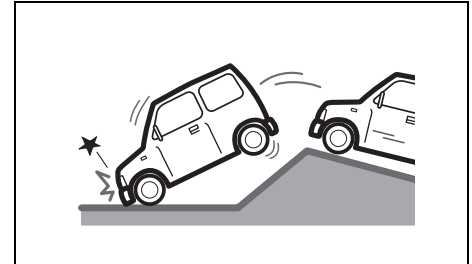
52RM20730

- Σύγκρουση σε κράσπεδο ή σαμαράκι



80J100E

- Πτώση σε μια βαθιά λακούβα ή τάφρο

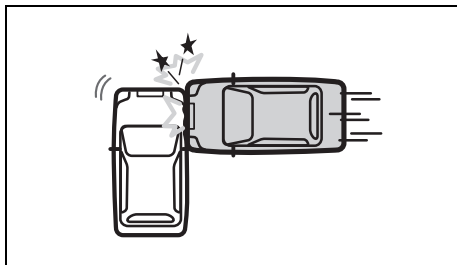


80J101

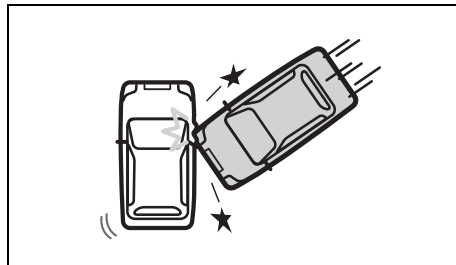
- Απότομη προσγείωση ή πτώση

## ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΟΔΗΓΗΣΗ

Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής ενδέχεται να μην φουσκώσουν

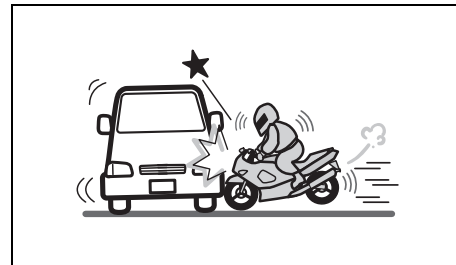


80J121



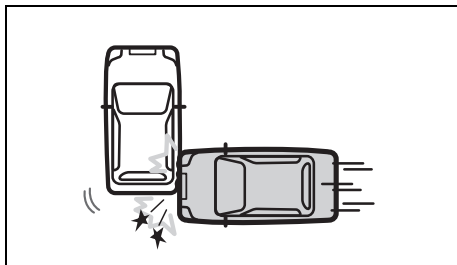
80J123

- Πλευρική σύγκρουση σε λοξή γωνία



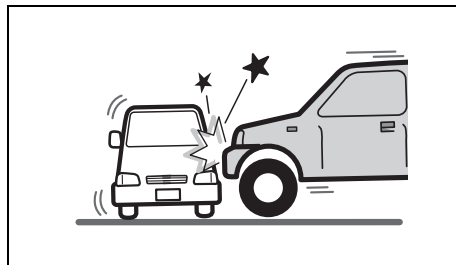
80J125

- Πλευρική σύγκρουση με μοτοσικλέτα ή ποδηλάτο



80J122

- Σύγκρουση από το πλάι στο αμάξωμα του οχήματος σε διαφορετικό σημείο από την καμπίνα επιβατών



80J124

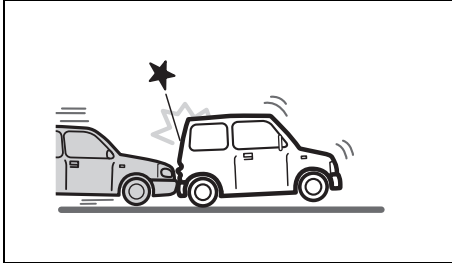
- Πλευρική σύγκρουση με ένα όχημα με ψηλό καπό



80J126

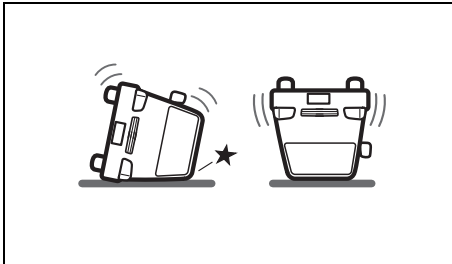
- Σύγκρουση με στύλο δικτύου ή κομμένο κορμό

Οι πλευρικοί αερόσακοι και οι πλευρικοί αερόσακοι οροφής δεν φουσκώνουν



80J120

- Σύγκρουση από το πίσω μέρος



80J110

- Ανατροπή οχήματος

## Κατά την εκκίνηση του κινητήρα

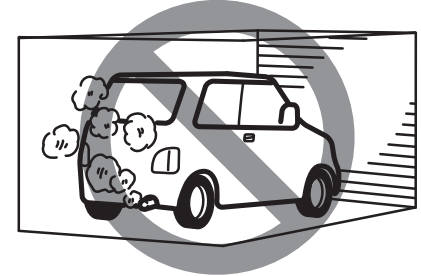
Να είστε προσεκτικοί για δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα καυσάερια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα δυνητικά θανατηφόρο αέριο που είναι άχρωμο και άοσμο. Εάν εισπνεύσετε τα καυσάερια, μπορεί να αισθανθείτε υπνηλία, με αποτέλεσμα σοβαρά προβλήματα υγείας ή θάνατο στην χειρότερη περίπτωση. Εάν εκκινήσετε τον κινητήρα, προσέξτε για δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα.

Μη λειτουργείτε τον κινητήρα σε χώρο με ανεπαρκή αερισμό

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



52D334

Αποφύγετε την εισπνοή καυσαερίων. Τα καυσάερια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα δυνητικά θανατηφόρο αέριο που είναι άχρωμο και άοσμο. Δεδομένου ότι το μονοξείδιο του άνθρακα είναι δύσκολο να ανιχνευθεί από μόνο του, λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις για να αποτρέψετε την είσοδο του μονοξειδίου του άνθρακα στο όχημά σας.

Διαφορετικά, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά προβλήματα υγείας ή θάνατο στην χειρότερη περίπτωση.

- Μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί σε γκαράζ ή σε άλλους περιορισμένους χώρους.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Μη σταθμεύετε με τον κινητήρα σε λειτουργία για μεγάλο χρονικό διάστημα, ακόμη και σε ανοιχτό χώρο. Εάν είναι απαραίτητο να καθίσετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα σε ένα σταθμευμένο όχημα με τον κινητήρα σε λειτουργία, ελέγξτε ότι ο επιλογέας εισαγωγής αέρα έχει ρυθμιστεί σε «FRESH AIR» (ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ) και ο ανεμιστήρας βρίσκεται σε υψηλή ταχύτητα.
- Αποφύγετε τη λειτουργία του οχήματος με την πόρτα του χώρου αποσκευών ή το χώρο αποσκευών ανοιχτό. Εάν είναι απαραίτητο να το κάνετε, ελέγξτε ότι όλα τα παράθυρα είναι κλειστά και ότι ο ανεμιστήρας βρίσκεται σε υψηλή ταχύτητα με τον επιλογέα εισαγωγής αέρα στη θέση «FRESH AIR» (ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ).
- Για να επιτρέψετε τη σωστή λειτουργία του συστήματος αερισμού του οχήματός σας, διατηρείτε πάντα τη σχάρα εισόδου αέρα μπροστά από το παρμπρίζ χωρίς χιόνι, φύλλα ή άλλα εμπόδια.
- Διατηρήστε την περιοχή της εξάτμισης καθαρή από χιόνι και άλλα υλικά ώστε να μειωθεί η συσσώρευση καυσαερίων κάτω από το όχημα. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό όταν σταθμεύετε σε συνθήκες χιονοθύελλας.
- Ελέγχετε το σύστημα εξάτμισης τακτικά για ζημιές και διαρροές. Οποιαδήποτε ζημιά ή διαρροή θα πρέπει να επισκευάζεται αμέσως.

### Μην κοιμάστε με τον κινητήρα σε λειτουργία

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



69RHS172

Μην κοιμάστε με τον κινητήρα σε λειτουργία. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ατύχημα, σοβαρά προβλήματα υγείας ή θάνατος στην χειρότερη περίπτωση.

- Τα καυσαέρια μπορούν να εισέλθουν στο όχημα λόγω των περιβαλλοντικών συνθηκών και της κατεύθυνσης του ανέμου και είναι πιθανόν να προκαλέσουν δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων μπορεί να αλλάξει ακουσία, ή το πεντάλ του γκαζιού θα μπορούσε να πατηθεί τυχαία, προκαλώντας κάποιο ατύχημα.
- Εάν πατήσετε κατά λάθος το πεντάλ γκαζιού ενώ κοιμάστε, ο κινητήρας και το σύστημα εξάτμισης μπορεί να υπερθερμανθούν, με αποτέλεσμα να υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

## Κατά τη φόρτωση των αποσκευών

Η φόρτωση υπερβολικών αποσκευών στο όχημα μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο αμάξωμα του οχήματος ή την οδηγική απόδοση.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



59RN02230

- Τα καύσιμα, τα χημικά δοχεία, τα δοχεία ψεκασμού κ.λπ. ενδέχεται να προκαλέσουν πυρκαγιά ή να προκαλέσουν έκρηξη. Μη μεταφέρετε αυτά τα αντικείμενα στο όχημα.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)



59RN02240

- Εάν τοποθετήσετε αντικείμενα στον πίνακα οργάνων, αυτά τα αντικείμενα ενδέχεται να μετακινηθούν και να παρεμποδίζουν την ορατότητα του οδηγού ή την ασφαλή οδήγηση. Επίσης, ο μετωπικός αερόσακος του συνοδηγού ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά ή τα αντικείμενα αυτά μπορεί να εκτονωθούν όταν ο αερόσακος φουσκώνει σε περίπτωση ατυχήματος. Μη τοποθετείτε αντικείμενα στον πίνακα οργάνων.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Εάν αναρτάτε αντικείμενα στο μοχλό αλλαγής ταχυτήτων ή το χρησιμοποιείτε ως υποβραχιόνιο, ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά, με αποτέλεσμα δυσλειτουργία ή ατύχημα. Μη αναρτάτε αντικείμενα στο μοχλό αλλαγής ταχυτήτων και μην το χρησιμοποιείτε ως χειρολαβή.



69T020280

- Εάν στοιβάξετε τις αποσκευές, μπορεί να επηρεαστεί το οπτικό πεδίο του οδηγού. Επίσης, σε περίπτωση απότομου φρεναρίσματος, οι αποσκευές θα εκτιναχθούν και μπορεί να προκληθεί ατύχημα. Μη στοιβάξετε τις αποσκευές στο όχημα.

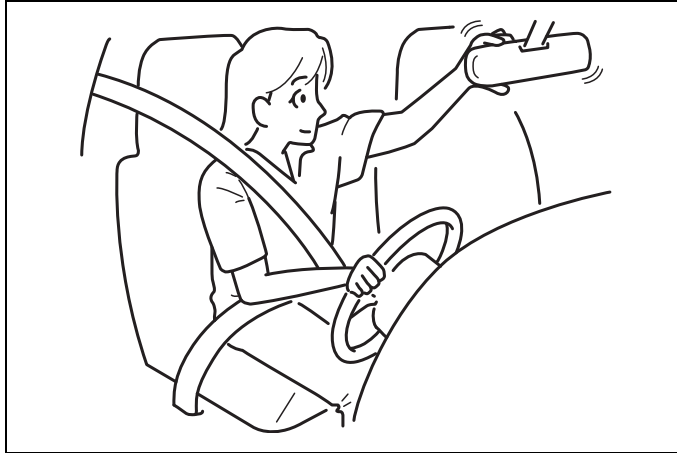
(Συνέχεια)



### ΠΡΟΣΟΧΗ

(Συνέχεια)

- Εάν τα ζώα κινούνται ελεύθερα στο όχημα, ενδέχεται να επηρεαστεί το οπτικό πεδίο του οδηγού. Επίσης, σε περίπτωση απότομης πέδησης, μπορεί να προκληθεί ατύχημα. Όταν μεταφέρετε ζώα στο όχημα, βεβαιωθείτε ότι τα ζώα δεν περιφέρονται.



60G404

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Κλειδιά .....	3-1
Πόρτες .....	3-2
Σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί .....	3-7
Σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας (εάν υπάρχει) .....	3-13
Παράθυρα .....	3-15
Μοχλός ελέγχου φωτισμού .....	3-18
Διακόπτης ρύθμισης δέσμης προβολέων .....	3-29
Μοχλός ελέγχου φλας .....	3-29
Διακόπτης αλάρι .....	3-31
Μοχλός υαλοκαθαριστήρα και πλυστικής συσκευής παμπριζ .....	3-31
Κόρνα .....	3-35
Διακόπτης θερμαινόμενου πίσω παραθύρου .....	3-36
Διακόπτης λειτουργίας ECO (εάν υπάρχει) .....	3-37

### Κλειδιά

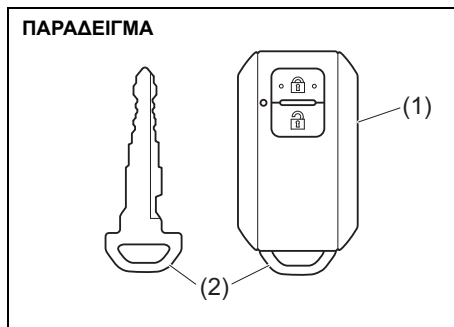
Προσέξτε να μην χάσετε το κλειδί σας και μην το αφήσετε στο κλειδωμένο όχημα.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

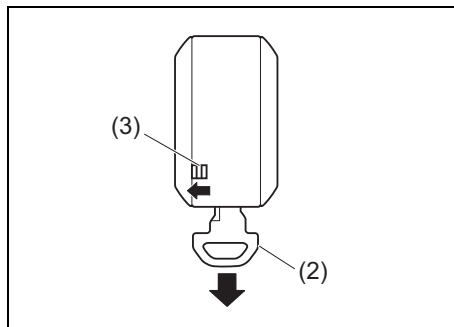
Όταν μεταφέρετε το τηλεχειριστήριο με ένα αεροπλάνο, μην πατήσετε το κουμπί κλειδώματος ή το κουμπί ξεκλειδώματος. Όταν τοποθετείτε το τηλεχειριστήριο σε τσάντα, τοποθετήστε το έτσι ώστε οποιοδήποτε από αυτά τα κουμπιά να μην πατηθεί εύκολα. Εάν πατηθεί οποιοδήποτε από αυτά τα κουμπιά, τα κύματα ραδιοσυχνότητας ενδέχεται να παρεμβάλλονται με τη λειτουργία του αεροσκάφους.

\*Το τηλεχειριστήριο είναι μια ηλεκτρονική συσκευή η χρήση της οποίας υπόκειται σε περιορισμούς κατά τη μεταφορά με αεροπλάνο.

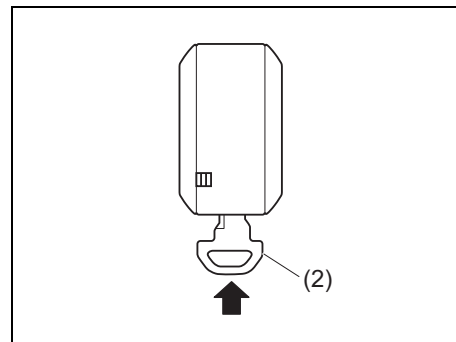
Το κλειδί που είναι αποθηκευμένο στο τηλεχειριστήριο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το κλειδί ή το ξεκλειδί των θυρών. Ωστόσο, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εκκίνηση ή τη διακοπή του κινητήρα. Για να εκκινήσετε ή να σβήσετε τον κινητήρα, χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο. Ανατρέξτε στην ενότητα «Εναρξη/διακοπή λειτουργίας κινητήρα ή ισχυρού υβριδικού συστήματος» (Σελ.5-14).



Το όχημα διαθέτει δύο πανομοιότυπα χειριστήρια του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί (1), το καθένα με αποσπώσιμο κλειδί (2) τοποθετημένο στο εσωτερικό.



Για να αφαιρέσετε το κλειδί από το τηλεχειριστήριο, σύρετε την κλειδαριά (3) προς την κατεύθυνση του βέλους και τραβήξτε προς τα έξω.

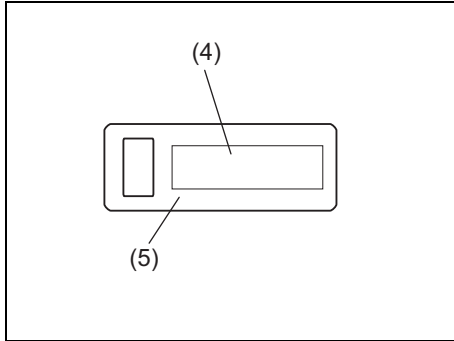


Για να αποθηκεύσετε το κλειδί στο τηλεχειριστήριο, πιέστε το πλήκτρο στο τηλεχειριστήριο μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Αποθηκεύετε πάντα το κλειδί στο τηλεχειριστήριο. Όταν η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου αδειάζει ή το τηλεχειριστήριο εμφανίζει δυσλειτουργία, δεν μπορείτε να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε τις πόρτες.
- Εάν χάσετε το τηλεχειριστήριο, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να αποτρέψετε την κλοπή.
- Αν θέλετε να αγοράσετε τηλεχειριστήριο, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

## Πινακίδα αριθμού κλειδιού



59RN030080

Ο αριθμός αναγνώρισης του κλειδιού (4) είναι τυπωμένος σε μεταλλική ετικέτα (5) που παρέχεται με τα κλειδιά. Κρατήστε την ετικέτα σε ασφαλές μέρος. Εάν χάσετε τα κλειδιά σας, θα χρειαστείτε αυτόν τον αριθμό για να δημιουργηθούν νέα κλειδιά. Σημειώστε τον παρακάτω αριθμό για μελλοντική αναφορά.

ΑΡΙΘΜΟΣ ΚΛΕΙΔΙΟΥ:

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Φυλάξτε προσεκτικά την ετικέτα στη θέση εκτός του οχήματός σας, έτσι ώστε να μην γίνει γνωστός σε τρίτους ο αριθμός αναγνώρισης του κλειδιού. Εάν χάσετε το κλειδί σας, γνωστοποιήστε τον αριθμό αναγνώρισης κλειδιού σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- Κατά τη μεταπώληση ή τη μεταφορά του οχήματός σας σε νέο ιδιοκτήτη ή χειριστή, δώστε τον αριθμό πινακίδας κλειδιού με το όχημά σας.

## Σύστημα Immobilizer

Για τις λεπτομέρειες του συστήματος immobilizer, δείτε «Σύστημα Immobilizer» στην ενότητα «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ»

## Πόρτες

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Όταν μια ζώνη ασφαλείας ή αποσκευών παγιδευτεί σε μια πόρτα, η πόρτα δεν μπορεί να κλείσει σωστά και μπορεί να ανοίξει κατά την οδήγηση. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ατύχημα. Κλείστε την πόρτα ώστε να μην παγιδεύει ζώνη ασφαλείας ή αποσκευές.
- Όταν διατηρείτε την πόρτα του χώρου αποσκευών ανοικτή με τον κινητήρα σε λειτουργία, τα καυσαέρια εισέρχονται στο όχημα και μπορούν να προκαλέσουν δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά προβλήματα υγείας ή θάνατο στην χειρότερη περίπτωση. Μην κρατάτε την πόρτα του χώρου αποσκευών ανοικτή με τον κινητήρα σε λειτουργία.
- Για να αποφύγετε πυρκαγιά ή κλοπή, σβήστε τον κινητήρα και κλειδώστε τις πόρτες όταν βγαίνετε από το όχημα.
- Όταν ανοίγετε μια πόρτα, να είστε προσεκτικοί στο περιβάλλον γύρω σας. Μπορεί να προκύψει κάποιο ατύχημα, όπως σύγκρουση με όχημα ή πεζό πίσω από το όχημά σας. Να είστε πολύ προσεκτικοί όταν ανοίγετε μια πόρτα, ιδιαίτερα σε συνθήκες ισχυρών ανέμων.

(Συνέχεια)

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Όταν ένα παιδί ανοίξει ή κλείνει μια πόρτα, τα χέρια, τα πόδια ή το κεφάλι του μπορεί να παγιδευτούν στην πόρτα προκαλώντας τραυματισμό. Το άνοιγμα ή το κλείσιμο μιας πόρτας δεν πρέπει να εκτελείται από παιδί αλλά από ενήλικα.

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

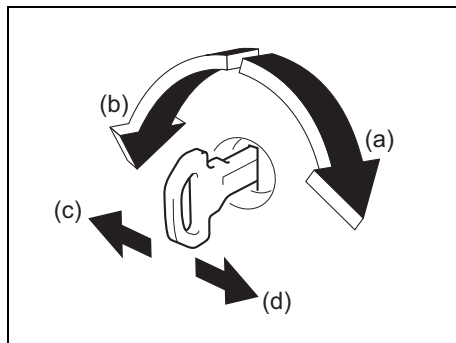
- Όταν η πόρτα του χώρου αποσκευών δεν είναι πλήρως ανοιχτή, μπορεί να κλείσει απροσδόκητα και μπορεί να προκληθεί τραυματισμός. Όταν ανοίγετε την πόρτα του χώρου αποσκευών, ανοίξτε την πλήρως.
- Το άνοιγμα της πόρτας του χώρου αποσκευών ακριβώς πίσω από τους σωλήνες της εξάτμισης μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, μην ανοίγετε την πόρτα του χώρου αποσκευών ακριβώς πίσω από τους σωλήνες της εξάτμισης.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν απομακρύνεστε από το όχημα, ακόμη και για σύντομο χρονικό διάστημα, μην αφήνετε μετρητά ή πολύτιμα αντικείμενα στο όχημα, για να αποφύγετε τον κίνδυνο κλοπής.
- Ανάλογα με τις συνθήκες ρύθμισης του συναγερμού ασφαλείας και τις συνθήκες ανοίγματος των θυρών, ενδέχεται να ηχήσει συναγερμός. Ανατρέξτε στην ενότητα «Σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας (εάν υπάρχει)» (Σελ. 3-13).

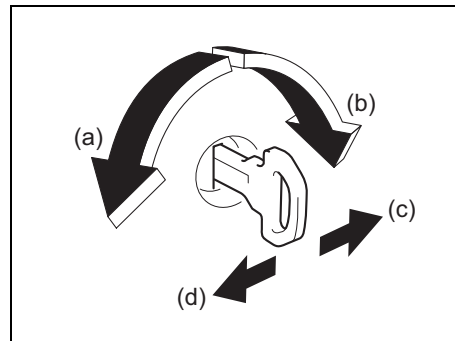
## Κλειδαριές πλευρικών θυρών

### Αριστεροτίμονο όχημα



69T030290

### Δεξιότιμονο όχημα



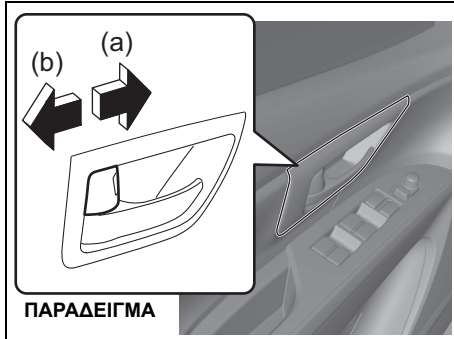
69T030300

- (a) ΚΛΕΙΔΩΜΑ
- (b) ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ
- (c) Μπροστά
- (d) Πίσω

Για να κλειδώσετε μια μπροστινή πόρτα από το εξωτερικό του οχήματος:

- Εισαγάγετε το κλειδί και στρέψτε το πάνω μέρος του κλειδιού προς το πίσω μέρος του οχήματος, ή
- Στρέψτε το κουμπί κλειδώματος προς τα εμπρός και, στη συνέχεια, τραβήξτε και κρατήστε τη λαβή της πόρτας καθώς κλείνετε την πόρτα.

Για να ξεκλειδώσετε μια μπροστινή πόρτα από το εξωτερικό του οχήματος, τοποθετήστε το κλειδί και στρέψτε το πάνω μέρος του κλειδιού προς το μπροστινό μέρος του οχήματος.



65TP0301

- (a) ΚΛΕΙΔΩΜΑ
- (b) ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ

Για να κλειδώσετε μια πόρτα από το εσωτερικό του οχήματος, στρέψτε το κουμπί κλειδώματος προς τα εμπρός. Στρέψτε το κουμπί κλειδώματος προς τα πίσω για να ξεκλειδώσετε την πόρτα.

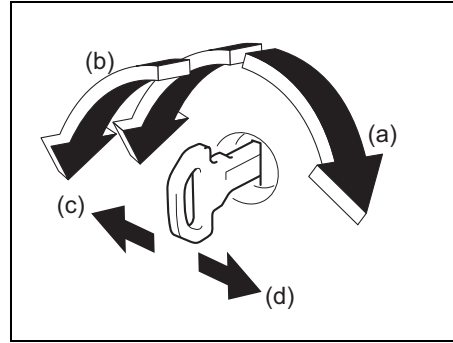
Για να κλειδώσετε μια πίσω πόρτα από το εξωτερικό του οχήματος, στρέψτε το κουμπί κλειδώματος προς τα εμπρός και κλείστε την πόρτα. Δεν χρειάζεται να τραβήξετε και να κρατάτε τη λαβή της πόρτας καθώς κλείνετε την πόρτα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε τη λαβή της πόρτας όταν κλείσετε μια κλειδωμένη μπροστινή πόρτα διαφορετικά η πόρτα δεν θα παραμείνει κλειδωμένη.

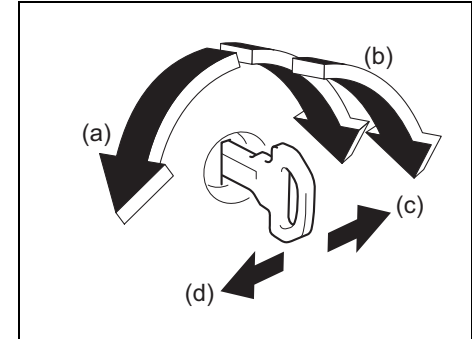
**Σύστημα κεντρικού κλειδώματος θυρών**

**Αριστεροτίμονο όχημα**



65T03008

**Δεξιότιμονο όχημα**



65T03009

- (a) ΚΛΕΙΔΩΜΑ
- (b) ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ
- (c) Μπροστά
- (d) Πίσω

Μπορείτε να κλειδώσετε και να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών) ταυτόχρονα, χρησιμοποιώντας το κλειδί στην κλειδαριά της πόρτας του οδηγού.

Για να κλειδώσετε όλες τις πόρτες ταυτόχρονα, τοποθετήστε το κλειδί στην κλειδαριά της πόρτας του οδηγού και στρέψτε το πάνω μέρος του κλειδιού προς το πίσω μέρος του οχήματος.

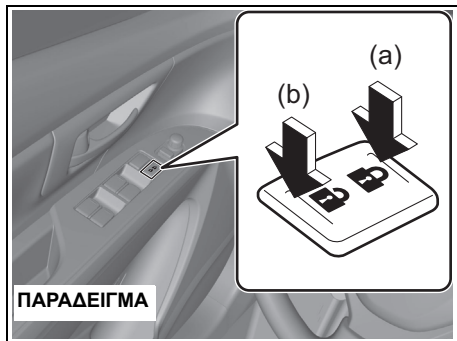
Για να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες ταυτόχρονα, τοποθετήστε το κλειδί στην κλειδαριά της πόρτας του οδηγού και στρέψτε το πάνω μέρος του κλειδιού προς το μπροστινό μέρος του οχήματος.

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία που ξεκλειδώνει όλες τις πόρτες ώστε αντί να απαιτούνται δύο ενέργειες να απαιτείται μία και αντίστροφα, μέσω της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση της οθόνης πληροφοριών, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).

Για να ξεκλειδώσετε μόνο την πόρτα του οδηγού, τοποθετήστε το κλειδί στην κλειδαριά της πόρτας και στρέψτε το πάνω μέρος του κλειδιού προς το μπροστινό μέρος του οχήματος.



65TP0302

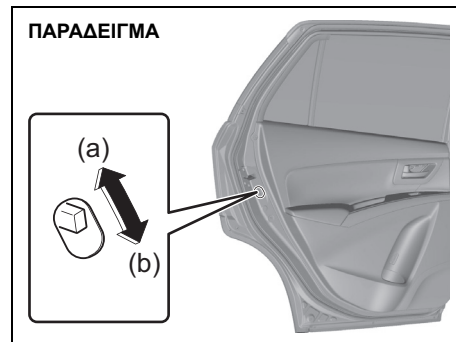
- (a) ΚΛΕΙΔΩΜΑ
- (b) ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ

Μπορείτε επίσης να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες πατώντας το μπροστινό ή το πίσω μέρος του διακόπτη, αντίστοιχα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μπορείτε επίσης να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο. Ανατρέξτε στην ενότητα «Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί» (Σελ.3-8).
- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με το σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί, μπορείτε επίσης να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες πιέζοντας τον διακόπτη απήγαγος. Ανατρέξτε στην ενότητα «Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί» (Σελ.3-8).

## Κλειδαριές παιδικής προστασίας (πίσω πόρτες)



65TP0303

- (a) ΚΛΕΙΔΩΜΑ
- (b) ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ

Κάθε μία από τις πίσω πόρτες είναι εξοπλισμένη με ένα κλειδώμα παιδικής προστασίας που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αποφυγή ανεπιθύμητου ανοίγματος της πόρτας από το εσωτερικό του οχήματος. Όταν ο μοχλός κλειδώματος βρίσκεται στη θέση «ΚΛΕΙΔΩΜΑ» (a), η πίσω πόρτα μπορεί να ανοίξει μόνο από το εξωτερικό. Όταν ο μοχλός κλειδώματος βρίσκεται στη θέση «ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ» (b), η πίσω πόρτα μπορεί να ανοίξει από το εσωτερικό ή το εξωτερικό.

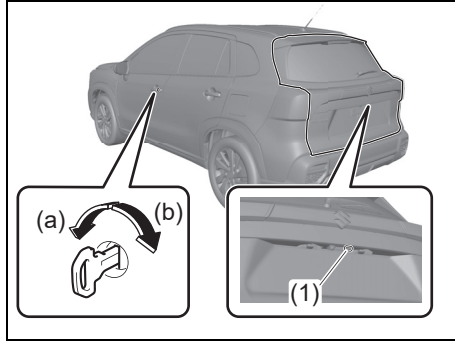


### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εφαρμόσει το κλειδώμα παιδικής προστασίας στη θέση «ΚΛΕΙΔΩΜΑ» όταν υπάρχουν παιδιά στα πίσω καθίσματα.

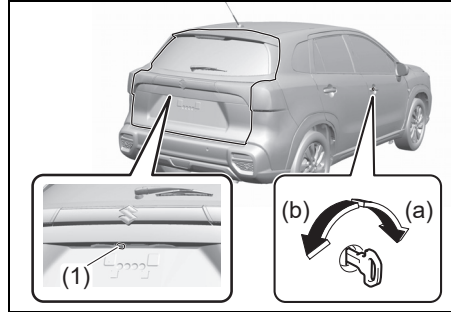
## Πόρτα χώρου αποσκευών

### Αριστεροτίμονο όχημα



65T03001

### Δεξιότιμονο όχημα



65T03002

(a) ΚΛΕΙΔΩΜΑ

(b) ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ

(1) Διακόπτης απασφάλισης πόρτας χώρου αποσκευών

Μπορείτε να κλειδώσετε και να ξεκλειδώσετε την πόρτα του χώρου αποσκευών χρησιμοποιώντας το κλειδί στην κλειδαριά της πόρτας του οδηγού.

Για να ανοίξετε την πόρτα του χώρου αποσκευών, πιέστε παρατεταμένα τον διακόπτη απασφάλισης της πόρτας του χώρου αποσκευών (1) και σηκώστε την πόρτα του χώρου αποσκευών.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν η πόρτα του χώρου αποσκευών δεν είναι πλήρως κλειστή, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- 1) Πιέστε τον διακόπτη απασφάλισης της πόρτας του χώρου αποσκευών (1) και ανοίξτε την πόρτα του χώρου αποσκευών.
- 2) Μετά από μερικά δευτερόλεπτα, κλείστε την πόρτα του χώρου αποσκευών.
- 3) Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα του χώρου αποσκευών είναι πλήρως κλειστή.

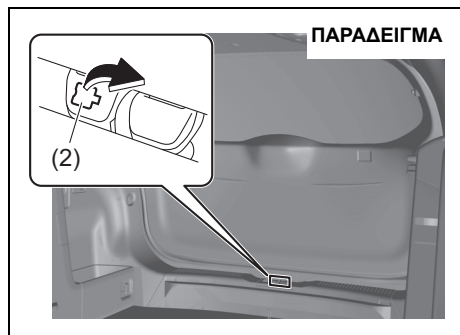
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πάντα να βεβαιώνεστε ότι η πόρτα του χώρου αποσκευών είναι κλειστή και ασφαλισμένη. Το πλήρες κλείσιμο της πόρτας του χώρου αποσκευών προστατεύει τους επιβάτες από το να εκτοξευθούν έξω από το όχημα σε περίπτωση ατυχήματος. Το πλήρες κλείσιμο βοηθά επίσης στην αποφυγή της εισόδου καυσαερίων στο όχημα.

Εάν δεν μπορείτε να απασφαλίσετε την πόρτα του χώρου αποσκευών πιέζοντας τον διακόπτη απασφάλισης (1) λόγω αποφορτισμένης μπαταρίας ή δυσλειτουργίας, ακολουθήστε τις παρακάτω διαδικασίες για να ξεκλειδώσετε την πόρτα του χώρου αποσκευών από το εσωτερικό του οχήματος.

- 1) Αφαιρέστε το κάλυμμα του χώρου αποσκευών (εάν υπάρχει) και αναδιπλώστε το πίσω κάθισμα προς τα εμπρός για ευκολότερη πρόσβαση. Ανατρέξτε στην ενότητα «Αναδιπλούμενα πίσω καθίσματα» (Σελ.2-14) για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο αναδίπλωσης του πίσω καθίσματος προς τα εμπρός.



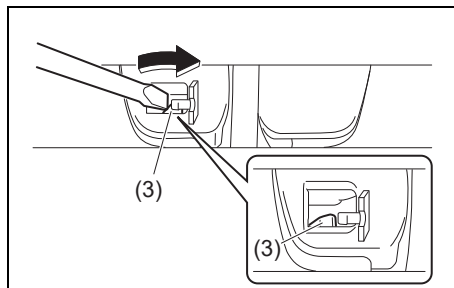


65T03006

- 2) Ανοίξτε το κάλυμμα (2) στον μηχανισμό κλειδώματος της πόρτας του χώρου αποσκευών.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Προσέξτε να μη χάσετε το κάλυμμα (2) καθώς είναι μικρό και αποσπώμενο.



65T03007

- 3) Μετακινήστε τον μοχλό (3) προς την κατεύθυνση του βέλους χρησιμοποιώντας ένα κασαβίδι με ίσια μύτη για να ξεκλειδώσετε την πόρτα του χώρου αποσκευών και να την ανοίξετε.

Εάν αφήσετε τον μοχλό αμέσως μετά το ξεκλείδωμα, η πόρτα του χώρου αποσκευών θα μείνει μισόκλειστη. Σπρώξτε την πόρτα του χώρου αποσκευών για να ανοίξει ενώ τραβάτε τον μοχλό.

Εάν η πόρτα του χώρου αποσκευών δεν μπορεί να απασφαλιστεί, ζητήστε επιθεώρηση του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην αγγίζετε τα άκρα των οπών της πόρτας του χώρου αποσκευών όταν τραβάτε ή πιέζετε τον μοχλό. Διαφορετικά, μπορεί να τραυματιστείτε.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κάποιος κοντά στην πόρτα του χώρου αποσκευών όταν πιέζετε την πόρτα του χώρου αποσκευών από το εσωτερικό του οχήματος για να την ανοίξετε.

## Σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

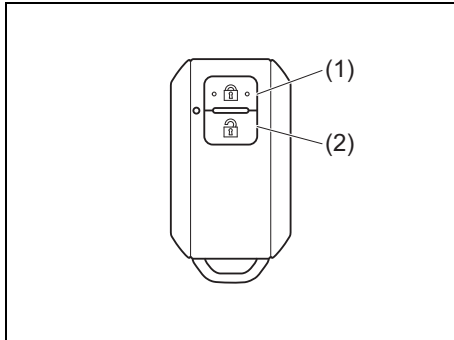
Τα ραδιοκύματα από την κεραία του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία ηλεκτρικού ιατρικού εξοπλισμού, όπως βηματοδότες. Η μη λήψη των προφυλάξεων που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου λόγω παρεμβολών ραδιοκυμάτων.

- Οι χρήστες ηλεκτρικού ιατρικού εξοπλισμού, όπως βηματοδότες, θα πρέπει να συμβουλευόμαστε τον προμηθευτή του ιατρικού εξοπλισμού ή τον ιατρό τους σχετικά με το κατά πόσο τα ραδιοκύματα από την κεραία μπορούν να παρεμβληθούν στον ιατρικό εξοπλισμό.
- Εάν πρόκειται για παρεμβολές ραδιοκυμάτων, ζητήστε την απενεργοποίηση της κεραίας από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.

## Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί

Το τηλεχειριστήριο επιτρέπει τις ακόλουθες λειτουργίες:

- Μπορείτε να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε τις πόρτες χρησιμοποιώντας τα κουμπιά ΚΛΕΙΔΩΜΑ/ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ στο τηλεχειριστήριο. Ανατρέξτε στην εξήγηση αυτής της ενότητας.
- Μπορείτε να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε τις πόρτες πιέζοντας τον διακόπτη αιτήματος. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην εξήγηση αυτής της ενότητας.
- Μπορείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα χωρίς να χρησιμοποιήσετε κλειδί ανάφλεξης. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Εναρξη/διακοπή λειτουργίας κινητήρα ή ισχυρού υβριδικού συστήματος» (Σελ.5-14).



59RN03050

- (1) Κουμπί «ΚΛΕΙΔΩΜΑ»  
 (2) Κουμπί «ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ»

Υπάρχουν δύο τρόποι να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών) ταυτόχρονα, χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο κοντά στο όχημα.

### Σύστημα κεντρικού κλειδώματος θυρών

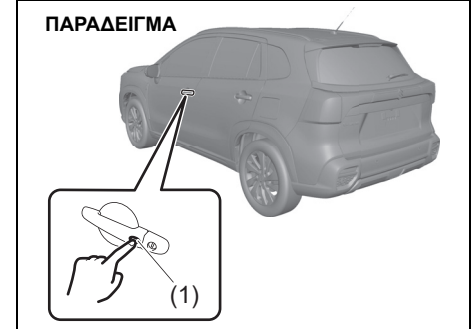
- Για να κλειδώσετε όλες τις πόρτες, πατήστε μία φορά το κουμπί «ΚΛΕΙΔΩΜΑ» (1).
- Για να ξεκλειδώσετε μόνο την πόρτα του οδηγού, πατήστε το κουμπί «ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ» (2) μία φορά.
- Για να ξεκλειδώσετε άλλες πόρτες, πατήστε ξανά το κουμπί «ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ» (2).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία που ξεκλειδώνει όλες τις πόρτες ώστε αντί να απαιτούνται δύο ενέργειες να απαιτείται μία και αντίστροφα, μέσω της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση της οθόνης πληροφοριών, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).*

Τα φλας θα αναβοσβήσουν μία φορά και ο εξωτερικός βομβητής θα ηχήσει μία φορά όταν οι πόρτες κλειδώσουν.

Ξεκλειδωμα/κλειδωμα χωρίς κλειδί  
 χρησιμοποιώντας τους διακόπτες αιτήματος



61MM0A049

Όταν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εντός της εμβέλειας λειτουργίας που περιγράφεται σε αυτήν την ενότητα, μπορείτε να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε τις πόρτες (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών) πιέζοντας τον διακόπτη αιτήματος (1) στη λαβή της πόρτας του οδηγού, τη λαβή της πόρτας του συνοδηγού ή στην πόρτα του χώρου αποσκευών.

Όταν είναι όλες οι πόρτες ξεκλειδωτες:

- Για να κλειδώσετε όλες τις πόρτες, πιέστε έναν από τους διακόπτες αιτήματος μία φορά.

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Τα φλας θα αναβοσβήσουν μία φορά και ο εξωτερικός βομβητής θα ηχήσει μία φορά όταν οι πόρτες κλειδώσουν και, στη συνέχεια, τα φλας θα ανάψουν μία φορά.

Για να ξεκλειδώσετε μια πόρτα ή όλες τις πόρτες:

- Πιέστε έναν από τους διακόπτες αιτήματος μία φορά για να ξεκλειδώσετε μόνο μία πόρτα.
- Πιέστε έναν από τους διακόπτες αιτήματος δύο φορές για να ξεκλειδώσετε όλες τις πόρτες.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία που ξεκλειδώνει όλες τις πόρτες ώστε αντί να απαιτούνται δύο ενέργειες να απαιτείται μία και αντίστροφα, μέσω της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση της οθόνης πληροφοριών, ανατρέξτε στην ενότητα "Οθόνη πληροφοριών" (Σελ. 4-3).

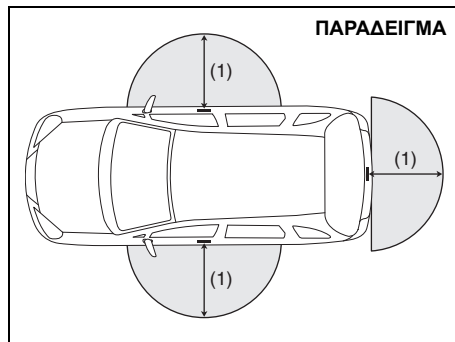
Όταν οι πόρτες είναι ξεκλειδωτες:

- Τα φλας θα αναβοσβήσουν δύο φορές και ο εξωτερικός βομβητής θα ηχήσει δύο φορές.
- Εάν ο διακόπτης εσωτερικού φωτισμού βρίσκεται στη θέση "DOOR"(Πόρτα), το εσωτερικό φως θα ανάψει για περίπου 15 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια θα σβήσει. Εάν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, το φως θα αρχίσει αμέσως να εξασθενίζει.

Βεβαιωθείτε ότι οι πόρτες είναι κλειδωμένες αφού χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη αιτήματος για να κλειδώσετε τις πόρτες.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Οι κλειδαριές των θυρών δεν μπορούν να λειτουργήσουν από τον διακόπτη αιτήματος υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
  - Εάν οποιαδήποτε πόρτα είναι ανοιχτή ή δεν είναι πλήρως κλειστή.
  - Εάν η λειτουργία ανάφλεξης είναι διαφορετική από «LOCK» (OFF).
- Εάν δεν ανοίξετε καμία πόρτα εντός περίπου 30 δευτερολέπτων μετά το ξεκλείδωμα των θυρών πιέζοντας τον διακόπτη αιτήματος, οι πόρτες θα κλειδώσουν ξανά αυτόματα.



80J056

(1) 80 cm (2 1/2 πόδια)

Όταν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται σε απόσταση περίπου 80 cm (2 1/2 ft) από τη λαβή μιας μπροστινής πόρτας ή τον διακόπτη της πόρτας του χώρου αποσκευών, μπορείτε να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε τις πόρτες πιέζοντας τον διακόπτη αιτήματος.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εκτός της εμβέλειας λειτουργίας του διακόπτη αιτήματος που περιγράφεται παραπάνω, δεν θα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη αιτήματος.
- Εάν η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου αποφορτιστεί ή υπάρχουν ισχυρά ραδιοκύματα ή θόρυβος, η εμβέλεια λειτουργίας του διακόπτη αιτήματος μπορεί να μειωθεί ή το τηλεχειριστήριο μπορεί να μη λειτουργεί.
- Εάν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται πολύ κοντά στο κρυστάλλο της πόρτας, οι διακόπτες αιτήματος ενδέχεται να μη λειτουργήσουν.
- Εάν υπάρχει εφεδρικό τηλεχειριστήριο στο όχημα, οι διακόπτες αιτήματος μπορεί να μη λειτουργούν κανονικά.
- Το τηλεχειριστήριο θα ενεργοποιήσει έναν διακόπτη αιτήματος μόνο εάν βρίσκεται εντός της εμβέλειας λειτουργίας του διακόπτη. Για παράδειγμα, εάν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εντός του εύρους λειτουργίας του διακόπτη αιτήματος της πόρτας του συνοδηγού, αλλά όχι του διακόπτη αιτήματος της πόρτας του χώρου αποσκευών, ο διακόπτης της πόρτας του οδηγού μπορεί να λειτουργήσει, αλλά ο διακόπτης της πόρτας του χώρου αποσκευών δεν μπορεί να λειτουργήσει.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το τηλεχειριστήριο είναι ένα ευαίσθητο ηλεκτρονικό όργανο. Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο τηλεχειριστήριο:

- Μην το εκθέτετε σε κρούσεις, υγρασία ή υψηλή θερμοκρασία, αφήνοντάς το, για παράδειγμα, στο ταμπλό υπό άμεσο ηλιακό φως.
- Κρατήστε το τηλεχειριστήριο μακριά από μαγνητικά αντικείμενα, όπως τηλεόραση.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

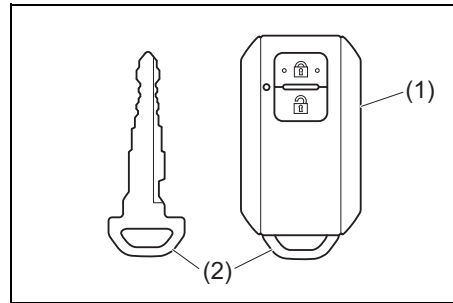
Το σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί μπορεί να μη λειτουργεί σωστά σε ορισμένα περιβάλλοντα ή υπό ορισμένες συνθήκες λειτουργίας, όπως οι εξής:

- Όταν υπάρχουν έντονα σήματα που προέρχονται από τηλεόραση, σταθμό παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος ή κινητό τηλέφωνο.
- Όταν το τηλεχειριστήριο έρχεται σε επαφή με ή καλύπτεται από μεταλλικό αντικείμενο.
- Όταν υπάρχει σε κοντινή απόσταση είσοδος τύπου πρόσβασης χωρίς κλειδί με χρήση ραδιοκυμάτων.
- Όταν το τηλεχειριστήριο τοποθετείται κοντά σε μια ηλεκτρονική συσκευή, όπως ένας υπολογιστής.

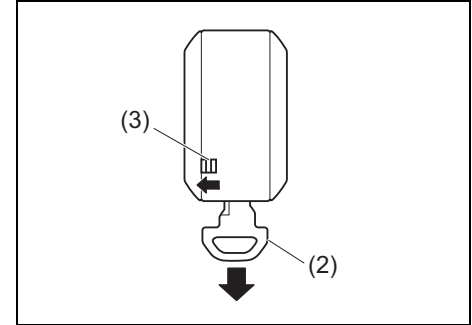
Μερικές πρόσθετες προφυλάξεις που πρέπει να λάβετε και πληροφορίες που πρέπει να γνωρίζετε είναι οι εξής:

- Βεβαιωθείτε ότι το κλειδί είναι αποθηκευμένο στο τηλεχειριστήριο. Εάν το τηλεχειριστήριο γίνει μη αξιόπιστο, δεν θα μπορείτε να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε τις πόρτες.

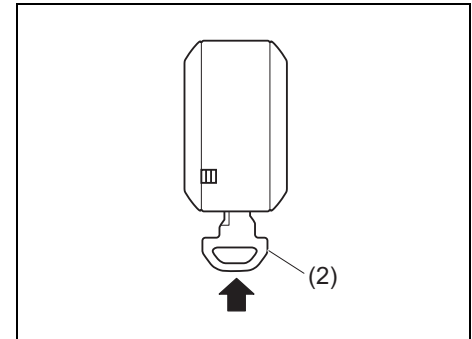
- Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός φέρει πάντα το τηλεχειριστήριο.
- Εάν χάσετε κάποιο τηλεχειριστήριο, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο το συντομότερο δυνατό για αντικατάσταση. Φροντίστε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας για να προγραμματίσει τον νέο κωδικό του τηλεχειριστηρίου στη μνήμη του οχήματός σας, ώστε να διαγραφεί ο παλιός κωδικός.
- Μπορείτε να χρησιμοποιείτε έως τέσσερα τηλεχειριστήρια και κλειδιά για το όχημά σας. Ρωτήστε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για λεπτομέρειες.
- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου είναι περίπου δύο χρόνια, αλλά μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης.



Το όχημα διαθέτει δύο πανομοιότυπα χειριστήρια του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί (1), το καθένα με αποσπώσιμο κλειδί (2) τοποθετημένο στο εσωτερικό.



Για να αφαιρέσετε το κλειδί από το τηλεχειριστήριο, σύρετε την κλειδαριά (3) προς την κατεύθυνση του βέλους και τραβήξτε προς τα έξω.



Για να αποθηκεύσετε το κλειδί στο τηλεχειριστήριο, πιέστε το πλήκτρο στο τηλεχειριστήριο μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η αποσυναρμολόγηση, η επισκευή και η τροποποίηση του τηλεχειριστηρίου μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία και τραυματισμό. Επίσης, ενδέχεται να διώκεται από το νόμο.

Μην αποσυναρμολογείτε το τηλεχειριστήριο (παρά μόνο για την αντικατάσταση της μπαταρίας), μην το επισκευάσετε και μην το τροποποιήσετε.

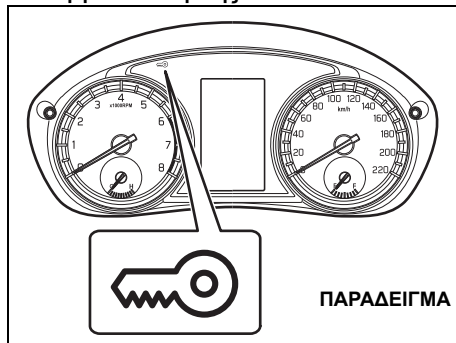
**Βομβητής προειδοποίησης διακόπτη αιτήματος**  
Αυτός ο εξωτερικός βομβητής ηχεί για περίπου 2 δευτερόλεπτα υπό τις ακόλουθες συνθήκες για να σας προειδοποιήσει ότι ο διακόπτης αιτήματος δεν λειτουργεί:

- Ο διακόπτης αιτήματος πιέζεται αφού κλείσουν όλες οι πόρτες με τη λειτουργία ανάφλεξης να έχει αλλάξει στη θέση «ACC» ή «ON» πατώντας τον διακόπτη του κινητήρα όταν ο ελεγκτής βρίσκεται εκτός του οχήματος.
- Ο διακόπτης αιτήματος έχει πατηθεί σε οποιαδήποτε από τις παρακάτω συνθήκες αφού άλλαξε η λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) με το πάτημα του διακόπτη του κινητήρα.
  - Το τηλεχειριστήριο έχει μείνει στο εσωτερικό του οχήματος.
  - Κάθε πόρτα (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών) είναι ανοιχτή.

Πατήστε ξανά τον διακόπτη αιτήματος αφού κάνετε τα εξής:

Με την αλλαγή της λειτουργίας ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) με το πάτημα του διακόπτη του κινητήρα, απομακρύνετε το τηλεχειριστήριο εάν βρίσκεται μέσα στο όχημα και βεβαιωθείτε ότι όλες οι πόρτες είναι κλειστές.

### Λειτουργία υπενθύμισης



65T30071

Εάν το τηλεχειριστήριο δεν βρίσκεται στο όχημα υπό τις ακόλουθες συνθήκες, ο βομβητής ηχεί διακεκομμένα για περίπου 2 δευτερόλεπτα και αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία του immobilizer / συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί στον πίνακα οργάνων:

Όταν μία ή περισσότερες πόρτες ανοίξουν και όλες οι πόρτες κλείσουν αργότερα με τη λειτουργία ανάφλεξης να βρίσκεται σε θέση διαφορετική του «LOCK».

Η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα όταν το τηλεχειριστήριο επανέλθει σε περιοχή του οχήματος, εκτός από την περιοχή του πίσω χώρου αποσκευών.

Εάν το τηλεχειριστήριο παραμείνει στο όχημα και κλειδώσετε την πόρτα του οδηγού ή την πόρτα του συνοδηγού, όπως περιγράφεται παρακάτω, η πόρτα θα ξεκλειδώσει αυτόματα.

- Εάν ανοίξετε την πόρτα του οδηγού και κλειδώσετε την πόρτα περιστρέφοντας το κουμπί κλειδώματος προς τα εμπρός ή πιέζοντας τον διακόπτη κλειδώματος πόρτας, η πόρτα του οδηγού θα ξεκλειδώσει αυτόματα.
- Εάν ανοίξετε την πόρτα του συνοδηγού και κλειδώσετε την πόρτα περιστρέφοντας το κουμπί κλειδώματος προς τα εμπρός ή πιέζοντας τον διακόπτη κλειδώματος πόρτας, η πόρτα του συνοδηγού θα ξεκλειδώσει αυτόματα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η υπενθύμιση δεν θα λειτουργήσει όταν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται στον πίνακα οργάνων, στο ντουλαπάκι, σε αποθηκευτικό χώρο, στο αλεξήλιο ή στο δάπεδο κ.λπ.
- Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός φέρει πάντα το τηλεχειριστήριο.
- Μην αφήνετε το τηλεχειριστήριο στο όχημα κατά την έξοδο από το όχημα.

### Αντικατάσταση της μπαταρίας

Εάν το τηλεχειριστήριο γίνει μη αξιόπιστο, αντικαταστήστε την μπαταρία.

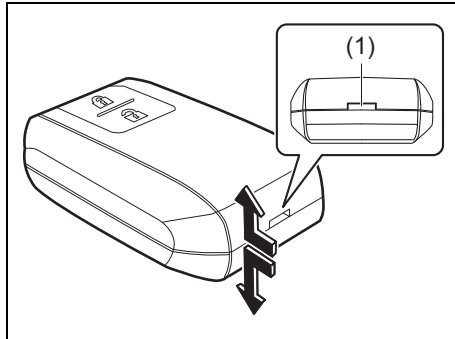
#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν αντικαθιστάτε την μπαταρία οι ίδιοι, αγγίξτε εκ των προτέρων ένα μεταλλικό αντικείμενο για να απομακρύνετε τον στατικό ηλεκτρισμό που υπάρχει στο σώμα ή τα ρούχα σας. Διαφορετικά, το τηλεχειριστήριο μπορεί να υποστεί βλάβη.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

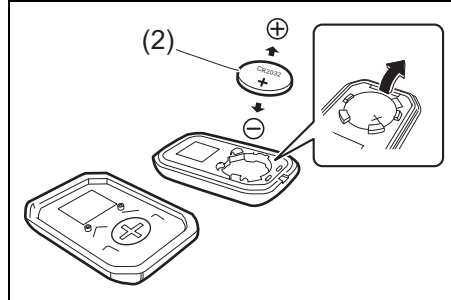
Ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο τηλεχειριστήριο κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας του. Συνιστάται να ζητήσετε από αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει την εργασία.

Για να αντικαταστήσετε την μπαταρία του τηλεχειριστηρίου:



73S020020

- 1) Τραβήξτε το κλειδί έξω από το τηλεχειριστήριο.
- 2) Διαχωρίστε το τηλεχειριστήριο προς τα πάνω και κάτω, ενώ εφαρμόζετε δύναμη στην υποδοχή (1) στην πλευρά του τηλεχειριστηρίου.



69T090470

- (2) Μπαταρία τύπου δίσκου λιθίου:  
CR2032

- 3) Αντικαταστήστε την μπαταρία (2) έτσι ώστε ο ακροδέκτης + να είναι στραμμένος προς το κάτω μέρος της θήκης, όπως φαίνεται στην εικόνα.
- 4) Κλείστε καλά το τηλεχειριστήριο.
- 5) Βεβαιωθείτε ότι οι κλειδαριές των θυρών μπορούν να λειτουργήσουν με το τηλεχειριστήριο.
- 6) Απορρίψτε τη χρησιμοποιημένη μπαταρία σωστά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες ή κανονισμούς. Μην απορρίπτετε μπαταρίες λιθίου με συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

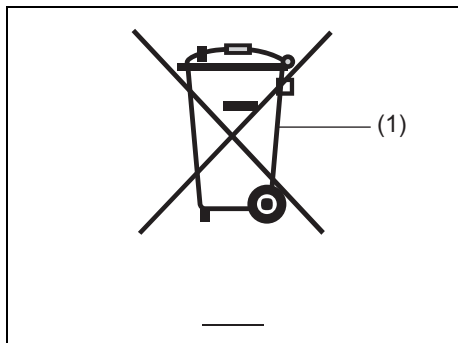
Η κατάποση μπαταρίας λιθίου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό εσωτερικό τραυματισμό. Μην επιτρέψετε σε κανέναν να καταπιεί μια μπαταρία λιθίου. Κρατήστε τις μπαταρίες λιθίου μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα. Σε περίπτωση κατάποσης, επικοινωνήστε αμέσως με έναν γιατρό.

#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το τηλεχειριστήριο είναι ένα ευαίσθητο ηλεκτρονικό όργανο. Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς, μην το εκθέτετε σε σκόνη ή υγρασία ή παραβιάζετε τα εσωτερικά μέρη.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σωστά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες ή κανονισμούς και δεν πρέπει να απορρίπτονται με συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.



80JM133

(1) Σύμβολο κάδου με διαγραφή

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων (1) που βρίσκεται στην ετικέτα της μπαταρίας υποδεικνύει ότι η μπαταρία, μετά τη χρήση της, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Διασφαλίζοντας ότι η χρησιμοποιημένη μπαταρία απορρίπτεται ή ανακυκλώνεται σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων της μπαταρίας. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη ή την ανακύκλωση της χρησιμοποιημένης μπαταρίας, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της Suzuki ή ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

### Σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας (εάν υπάρχει)

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για το φως αντικλεπτικής προστασίας των μοντέλων του Ισραήλ και της Αυστραλίας, ανατρέξτε στην ενότητα «Για το Ισραήλ και την Αυστραλία» (Σελ.13-1).

Ένα σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας παραμένει οπλισμένο για περίπου 20 δευτερόλεπτα αφού κλείσετε και κλειδώσετε όλες τις πόρτες (συμπεριλαμβανομένου του καπό του κινητήρα και της πόρτας του χώρου αποσκευών) χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί ή πατώντας τον διακόπτη αιτήματος. Μόλις το σύστημα είναι οπλισμένο, οποιαδήποτε απόπειρα ανοίγματος μιας πόρτας χρησιμοποιώντας οποιοδήποτε άλλο μέσο \* από το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί, με πάτημα του διακόπτη αιτήματος ή το άνοιγμα του καπό του κινητήρα, θα ενεργοποιήσει τον συναγερμό.

\* Αυτά τα μέσα περιλαμβάνουν τα ακόλουθα:

- Το κλειδί
- Το κουμπί κλειδώματος σε μια πόρτα
- Τον διακόπτη ηλεκτρικού κλειδώματος θυρών

#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην τροποποιείτε ή αφαιρείτε το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας. Εάν τροποποιηθεί ή αφαιρεθεί, το σύστημα δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά.**

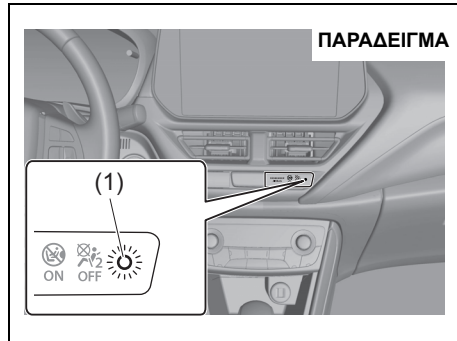
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας παράγει συναγερμούς όταν πληρούνται οποιαδήποτε από τις προκαθορισμένες συνθήκες. Ωστόσο, το σύστημα δεν έχει καμία λειτουργία εμπλοκής της μη εξουσιοδοτημένης εισόδου στο όχημά σας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί ή τον διακόπτη αιτήματος για να ξεκλειδώσετε τις πόρτες όταν έχει οπλιστεί το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας. Αντίθετα, το κουμπί ενεργοποιεί τον συναγερμό.
- Εάν κάποιο άτομο που δεν γνωρίζει το αντικλεπτικό σύστημα συναγερμού πρόκειται να οδηγήσει το όχημά σας, συνιστάται να εξηγήσετε το σύστημα και τη λειτουργία του στο άτομο αυτό ή να απενεργοποιήσετε το σύστημα εκ των προτέρων. Η ενεργοποίηση του συναγερμού μπορεί να προκαλέσει ενόχληση στους άλλους.
- Ακόμη και αν το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας είναι οπλισμένο, θα πρέπει να είστε προσεκτικοί για την προστασία από την κλοπή. Μην αφήνετε χρήματα ή πράγματα αξίας στο όχημά σας.
- Το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας δεν απαιτεί συντήρηση.

### Τρόπος οπλισμού του συστήματος συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας (όταν είναι ενεργοποιημένο)

Κλειδώστε όλες τις πόρτες (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών) χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί, τον διακόπτη αιτήματος. Η λυχνία αντικλεπτικής προστασίας (1) θα αρχίσει να αναβοσβήνει και το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας θα οπλιστεί σε περίπου 20 δευτερόλεπτα.

Ενώ το σύστημα είναι οπλισμένο, η ενδεικτική λυχνία συνεχίζει να αναβοσβήνει σε διαστήματα περίπου 2 δευτερολέπτων.



65T30080

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Για να αποτρέψετε την ενεργοποίηση του συναγερμού κατά λάθος, αποφύγετε τον οπλισμό ενώ κάποιος παραμένει μέσα στο όχημα. Ο συναγερμός θα ενεργοποιηθεί εάν οποιοδήποτε άτομο στο εσωτερικό ξεκλειδώσει μια πόρτα με το κουμπί κλειδώματος ή τον διακόπτη ηλεκτρικού κλειδώματος θυρών, και ανοίξει μια πόρτα ή ανοίξει το καπό του κινητήρα.
- Το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας δεν είναι οπλισμένο όταν όλες οι πόρτες κλειδώσουν χρησιμοποιώντας το κλειδί από το εξωτερικό ή χρησιμοποιώντας τα κουμπιά κλειδώματος των θυρών ή τον διακόπτη ηλεκτρικού κλειδώματος θυρών από το εσωτερικό.
- Εάν οποιαδήποτε πόρτα δεν λειτουργήσει εντός περίπου 30 δευτερολέπτων μετά την απασφάλιση των θυρών χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο ή τον διακόπτη αιτήματος, οι πόρτες θα κλειδώσουν ξανά αυτόματα. Μετά το κλείδωμα των θυρών, το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας θα οπλιστεί σε περίπου 20 δευτερόλεπτα αν το σύστημα βρίσκεται σε κατάσταση ενεργοποιημένης λειτουργίας. Ωστόσο, εάν το καπό του κινητήρα είναι ανοικτό, το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας δεν είναι οπλισμένο.

### Τρόπος αφοπλισμού του συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας

Απλά ξεκλειδώστε τις πόρτες χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο ή τον διακόπτη αιτήματος. Η λυχνία αντικλεπτικής προστασίας θα σβήσει, υποδεικνύοντας ότι το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας είναι αφοπλισμένο.

### Τρόπος διακοπής του συναγερμού

Σε περίπτωση που ο συναγερμός ενεργοποιηθεί κατά λάθος, ξεκλειδώστε τις πόρτες χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο ή τον διακόπτη αιτήματος ή πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON. Ο συναγερμός θα σταματήσει.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ακόμη και αφού ο συναγερμός έχει σταματήσει, αν κλειδώσετε τις πόρτες χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο ή τον διακόπτη αιτήματος, το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας θα οπλιστεί ξανά με περίπου 20 δευτερόλεπτα καθυστέρηση.
- Εάν αποσυνδέσετε την μπαταρία, ενώ το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας βρίσκεται σε κατάσταση οπλισμού ή ενώ ο συναγερμός βρίσκεται όντως σε λειτουργία, ο συναγερμός θα ενεργοποιηθεί ή θα ενεργοποιηθεί ξανά όταν η μπαταρία επανασυνδεθεί, αν και στην τελευταία περίπτωση, ο συναγερμός παραμένει σταματημένος για την περίοδο μεταξύ της αποσύνδεσης και της επανασύνδεσης της μπαταρίας.
- Ακόμη και αφού ο συναγερμός σταματήσει στο τέλος του προκαθορισμένου χρόνου λειτουργίας, θα ενεργοποιηθεί ξανά εάν ανοίξει οποιαδήποτε πόρτα χωρίς να αφοπλιστεί το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας.



## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

**Έλεγχος εάν ο συναγερμός έχει ενεργοποιηθεί κατά τη στάθμευση**

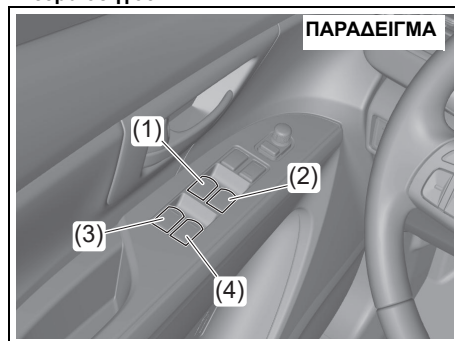
Εάν ο συναγερμός ενεργοποιηθεί λόγω μη εξουσιοδοτημένης εισόδου στο όχημα και στη συνέχεια πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, η λυχνία ανικλεπτικής προστασίας θα αναβοσβήνει γρήγορα για περίπου 8 δευτερόλεπτα και ένας βομβητής θα ηχήσει 4 φορές κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, ελέγξτε αν το όχημά σας έχει διαρρηχθεί ενώ βρισκόσασταν μακριά από αυτό.

## Παράθυρα

### Χειριστήρια ηλεκτρικών παραθύρων

Τα ηλεκτρικά παράθυρα μπορούν να λειτουργήσουν μόνο όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη.

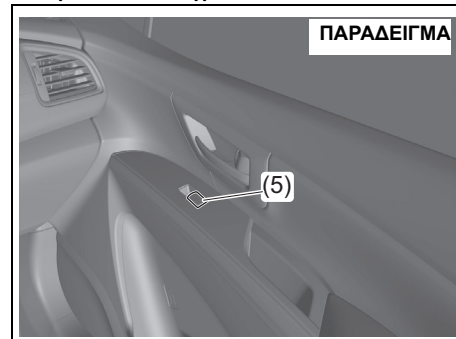
#### Πλευρά οδηγού



65T30090

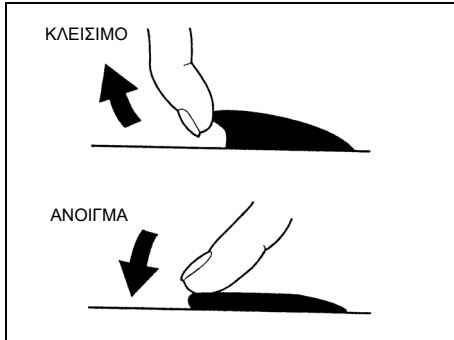
Η πόρτα του οδηγού διαθέτει διακόπτη (1) για τη λειτουργία του παραθύρου του οδηγού, και ένα διακόπτη (2) για τη λειτουργία του μπροστινού παραθύρου του συνοδηγού ή υπάρχουν διακόπτες (3), (4), για τη λειτουργία των πίσω αριστερών και δεξιών παραθύρων επιβατών, αντίστοιχα.

#### Πλευρά του συνοδηγού



65T30100

Η πόρτα του συνοδηγού διαθέτει διακόπτη (5) για τη λειτουργία του παραθύρου του συνοδηγού.

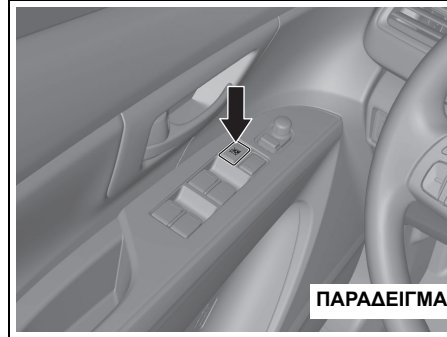


81A009

Για να ανοίξετε ένα παράθυρο, πιέστε το επάνω μέρος του διακόπτη και για να κλείσετε το παράθυρο, σηκώστε το επάνω μέρος του διακόπτη.

Το παράθυρο του οδηγού διαθέτει λειτουργίες αυτόματου κατεβάσματος και αυτόματου ανεβάσματος για επιπλέον ευκολία (για παράδειγμα σε θαλάμους διοδίων ή εστιατόρια με εξυπηρέτηση οδηγών). Αυτό σημαίνει ότι ο οδηγός μπορεί να ανοίξει ή να κλείσει το παράθυρο χωρίς να κρατήσει το διακόπτη παραθύρου στη θέση προς τα κάτω ή προς τα πάνω. Πιέστε προς τα κάτω ή σηκώστε τον διακόπτη του παραθύρου του οδηγού εντελώς και αφήστε τον. Για να σταματήσετε το παράθυρο πριν φτάσει στην πλήρως πάνω ή πλήρως κάτω θέση, τραβήξτε προς τα πάνω ή πιέστε προς τα κάτω ελαφρά τον διακόπτη.

### Κλειδίωμα διακόπτη



65T30110

Η πόρτα του οδηγού διαθέτει επίσης διακόπτη κλειδώματος για τα παράθυρα των άλλων επιβατών. Όταν πιέσετε τον διακόπτη κλειδώματος, τα παράθυρα των επιβατών δεν μπορούν να ανυψωθούν ή να χαμηλώσουν με τη λειτουργία ενός από τους διακόπτες (2), (3), (4) ή (5). Για να επαναφέρετε την κανονική λειτουργία, απελευθερώστε τον διακόπτη κλειδώματος πατώντας τον ξανά.

Τα ηλεκτρικά παράθυρα μπορούν να λειτουργήσουν μόνο όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά το άνοιγμα ή το κλείσιμο ενός παραθύρου, ένα μέρος του σώματος, όπως τα χέρια, τα πόδια και ο λαιμός μπορεί να παγιδευτούν από το παράθυρο και μπορεί να προκύψει κάποιο ατύχημα. Όταν χρησιμοποιείτε ένα παράθυρο, τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις:
  - Ο οδηγός και οι άλλοι επιβάτες πρέπει να είναι προσεκτικοί κατά το άνοιγμα ή το κλείσιμο ενός παραθύρου.
  - Μην επιτρέπετε σε ένα παιδί να χειρίζεται τους διακόπτες των παραθύρων.
  - Θα πρέπει πάντα να κλειδώνετε τη λειτουργία του παραθύρου του συνοδηγού όταν υπάρχουν παιδιά στο όχημα. Τα παιδιά μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά αν παγιδεύσουν μέρος του σώματός τους στο παράθυρο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
  - Όταν απομακρύνετε από το όχημά σας, φροντίστε να πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση OFF. Στη συνέχεια, μεταφέρετε το κλειδί σας μαζί σας και πάρτε το παιδί ή τα παιδιά από το όχημα.

(Συνέχεια)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Όταν ανοίγετε ή κλείνετε το παράθυρο του συνοδηγού ή τα πίσω παράθυρα στην πλευρά του οδηγού, βεβαιωθείτε ότι οι άλλοι επιβάτες και τα παιδιά δεν βγάζουν τα χέρια και τα πρόσωπά τους έξω από το όχημα, πριν από τη λειτουργία του παραθύρου. Επίσης, φροντίστε να ενημερώσετε ότι θα εκτελέσετε χειρισμό του παραθύρου.
- Όταν χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά χειριστήρια των παραθύρων από το εξωτερικό του παραθύρου, τα χέρια ή ο λαιμός σας μπορεί να παγιδευτούν από το παράθυρο και μπορεί να προκύψει κάποιο ατύχημα. Μη χρησιμοποιείτε τα χειριστήρια ηλεκτρικών παραθύρων από το εξωτερικό του παραθύρου.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν αγγίξετε ένα κρύσταλλο παραθύρου κατά το άνοιγμα ή το κλείσιμο, μπορεί να παγιδευτείτε. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. Όταν ανοίγετε ή κλείνετε ένα κρύσταλλο παραθύρου, μην το αγγίζετε.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ανοίξετε ή κλείσετε ένα παράθυρο με τον κινητήρα σβηστό, η μπαταρία μολύβδου-οξέος μπορεί να αποφορτιστεί. Για την προστασία της μπαταρίας μολύβδου-οξέος, ανοίξτε ή κλείστε ένα παράθυρο με τον κινητήρα σε λειτουργία.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν είναι ανοιχτό μόνο ένα από τα πίσω παράθυρα κατά την οδήγηση, μπορεί να ακούγεται δυνατός ήχος. Αυτό συμβαίνει επειδή η πίεση του αέρα κοντά στο ανοιχτό παράθυρο αλλάζει. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία. Αυτό είναι το ίδιο φαινόμενο με τον ήχο που ακούγεται όταν αναπνέετε σε ένα άδειο μπουκάλι. Μπορείτε να μειώσετε αυτόν τον ήχο από το ανοιχτό πίσω παράθυρο με τις ακόλουθες λειτουργίες:
  - Ανοίξτε ένα από τα μπροστινά παράθυρα.
  - Αλλάξτε το εύρος ανοίγματος του πίσω παραθύρου. Για παράδειγμα, αν το πίσω παράθυρο είναι πλήρως ανοιχτό, ανοίξτε το εν μέρει.
- Εάν ανοίξει μόνο ένα από τα μπροστινά παράθυρα κατά τη διάρκεια της οδήγησης, μπορεί να ακούγεται δυνατός ήχος, όπως περιγράφεται παραπάνω. Μπορείτε να μειώσετε αυτόν τον ήχο από το ανοιχτό μπροστινό παράθυρο με τις ακόλουθες λειτουργίες:
  - Ανοίξτε ένα από τα πίσω παράθυρα.
  - Αλλάξτε το εύρος ανοίγματος του μπροστινού παραθύρου. Για παράδειγμα, αν το παράθυρο είναι πλήρως ανοιχτό, ανοίξτε το εν μέρει.

### Λειτουργία αποτροπής παγίδευσης

Το παράθυρο του οδηγού είναι εξοπλισμένο με τη λειτουργία αποτροπής παγίδευσης. Η λειτουργία ανιχνεύει ένα ξένο αντικείμενο που έχει παγιδευτεί στο παράθυρο ενώ είναι κλειστό από τη λειτουργία αυτόματου ανεβάσματος, με την οποία μπορείτε να κλείσετε το παράθυρο χωρίς να κρατήσετε τον διακόπτη παραθύρου στην επάνω θέση, και σταματά το κλείσιμο του παραθύρου για να αποτρέψει πιθανή ζημιά.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η λειτουργία ενδέχεται να μην ανιχνεύει το αντικείμενο ανάλογα με το σχήμα, το μέγεθος, τη σκληρότητα και τη θέση του αντικείμενου που παγιδεύτηκε στο παράθυρο κατά το κλείσιμο. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Να είστε πολύ προσεκτικοί όταν ανοίγετε ή κλείνετε τα παράθυρα.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Όταν λειτουργούν οι λειτουργίες αυτόματου κατεβάσματος και αυτόματου ανεβάσματος ή λίγο πριν το πλήρες κλείσιμο του παραθύρου, η λειτουργία αποτροπής παγίδευσης μπορεί να μην ανιχνεύσει κάποιο αντικείμενο που έχει παγιδευτεί στο παράθυρο.

Ενώ η λειτουργία αποτροπής παγίδευσης είναι σε λειτουργία, προσέξτε να μην παγιδεύσετε τα δάχτυλά σας στο παράθυρο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Η λειτουργία αποτροπής παγίδευσης δεν λειτουργεί ενώ κρατάτε το διακόπτη παραθύρου στην επάνω θέση.
- Ακόμη και αν δεν μπορείτε να κλείσετε το παράθυρο από τη λειτουργία αυτόματου ανεβάσματος, επειδή μπορεί να υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τη λειτουργία αποτροπής παγίδευσης, μπορείτε να κλείσετε το παράθυρο κρατώντας τον διακόπτη παραθύρου στην επάνω θέση.
- Εάν οδηγείτε σε ακραίες συνθήκες εκτός δρόμου, η λειτουργία πρόληψης παγίδευσης μπορεί να λειτουργήσει κατά λάθος, επειδή το παράθυρο αντιδρά στην κίνηση του οχήματος.

**Αρχικοποίηση της λειτουργίας πρόληψης παγίδευσης**

Όταν αποσυνδέετε και επανασυνδέετε την μπαταρία ή αντικαθιστάτε την ασφάλεια, η λειτουργία θα απενεργοποιηθεί. Σε αυτή την κατάσταση, η λειτουργία αυτόματου κατεβάσματος θα απενεργοποιηθεί, ενώ η λειτουργία αυτόματου ανεβάσματος μπορεί να παραμείνει ενεργοποιημένη. Η λειτουργία αποτροπής παγίδευσης πρέπει να αρχικοποιηθεί.

Για την αρχικοποίηση της λειτουργίας αποτροπής παγίδευσης, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- 1) Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε "ON".
- 2) Ανοίξτε πλήρως το παράθυρο του οδηγού κρατώντας τον διακόπτη παραθύρου στην κάτω θέση.
- 3) Κλείστε το παράθυρο του οδηγού κρατώντας τον διακόπτη στην επάνω θέση και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη για 2 δευτερόλεπτα αφού το παράθυρο είναι πλήρως κλειστό.
- 4) Ελέγξτε το παράθυρο του οδηγού για να δείτε αν λειτουργεί η λειτουργία αυτόματου κατεβάσματος/ανεβάσματος.

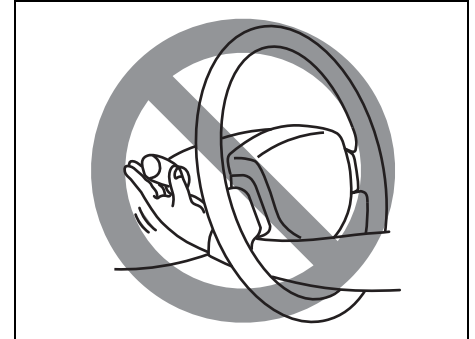
**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Κάθε φορά που αποσυνδέετε και επανασυνδέετε την μπαταρία ή αντικαθιστάτε την ασφάλεια, η λειτουργία αποτροπής παγίδευσης πρέπει να αρχικοποιείται.**

**Η λειτουργία αποτροπής παγίδευσης δεν θα ενεργοποιηθεί μέχρι να ολοκληρωθεί η αρχικοποίηση.**

Εάν η λειτουργία αυτόματου κατεβάσματος/ανεβάσματος δεν λειτουργεί μετά την αρχική αρχικοποίηση, ενδέχεται να υπάρχει κάποιο πρόβλημα στη λειτουργία αποτροπής παγίδευσης. Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.

**Μοχλός ελέγχου φωτισμού**



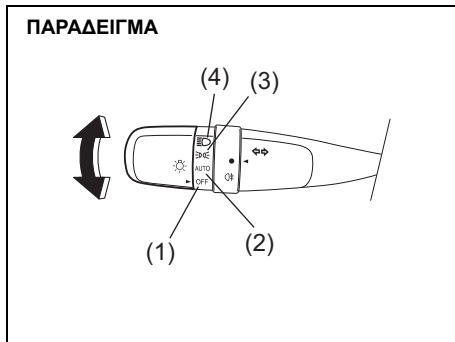
55S20025

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

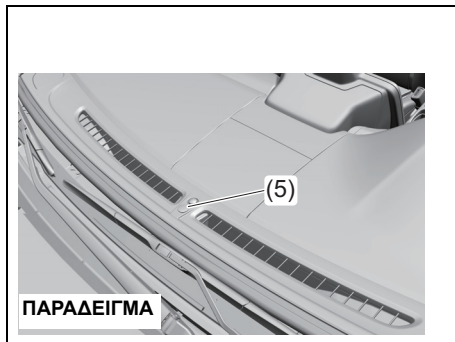
**Για να αποφύγετε τον πιθανό τραυματισμό, μη χειρίζεστε τα χειριστήρια περνώντας το χέρι σας μέσα από το τιμόνι.**

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Αυτόματη λειτουργία φωτισμού



61MM0A074



65T03003

Το σύστημα φωτισμού του οχήματός σας ελέγχεται από δύο βασικά συστήματα: τον διακόπτη φωτισμού και το σύστημα αυτόματων προβολέων (όταν ο διακόπτης φώτων βρίσκεται στη θέση «ΑΥΤΟ»).

Τα δύο συστήματα συνεργάζονται για τη λειτουργία των φώτων, όπως φαίνεται στο παρακάτω διάγραμμα:

**ΟΝ:** Φώτα αναμμένα

**ΦΩΣ:** Όταν υπάρχει φως γύρω από τον αισθητήρα φωτός (5).

**ΣΚΟΤΑΔΙ:** Όταν υπάρχει σκοτάδι γύρω από τον αισθητήρα φωτός (5).

Θέση διακόπτη φωτισμού	Κύρια φώτα προς λειτουργία	Λειτουργία ανάφλεξης «LOCK» (OFF) ή «ACC»		Λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON»	
		ΦΩΣ	ΣΚΟΤΑΔΙ	ΦΩΣ	ΣΚΟΤΑΔΙ
(1) OFF	Φώτα θέσης, Πίσω φώτα, Φως πινακίδας κυκλοφορίας	–	–	–	–
	Προβολείς	–	–	–	–
(2) AUTO	Φώτα θέσης, Πίσω φώτα, Φως πινακίδας κυκλοφορίας	–	–	–	ΕΝΕΡΓΟ
	Προβολείς	–	–	–	ΕΝΕΡΓΟ
(3) ☰	Φώτα θέσης, Πίσω φώτα, Φως πινακίδας κυκλοφορίας	ΕΝΕΡΓΟ	ΕΝΕΡΓΟ	ΕΝΕΡΓΟ	ΕΝΕΡΓΟ
	Προβολείς	–	–	–	–
(4) ☷	Φώτα θέσης, Πίσω φώτα, Φως πινακίδας κυκλοφορίας	ΕΝΕΡΓΟ	ΕΝΕΡΓΟ	ΕΝΕΡΓΟ	ΕΝΕΡΓΟ
	Προβολείς	ΕΝΕΡΓΟ	ΕΝΕΡΓΟ	ΕΝΕΡΓΟ	ΕΝΕΡΓΟ

Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τα φώτα, περιστρέψτε το κουμπί στο άκρο του μοχλού. Υπάρχουν τέσσερις θέσεις:

**OFF (1)**

Όλα τα φώτα είναι απενεργοποιημένα.

**ΑΥΤΟ (2)**

Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται όταν η λειτουργία ανάφλεξης έχει αλλάξει σε "ON" πατώντας τον διακόπτη κινητήρα. Οι προβολείς, τα φώτα θέσης και το φως της πινακίδας κυκλοφορίας ενεργοποιούνται και απενεργοποιούνται αυτόματα ανάλογα με την ποσότητα του εξωτερικού φωτός που ανιχνεύεται από έναν αισθητήρα. Σβήνουν αυτόματα όταν αλλάζετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ACC» ή «LOCK» πατώντας τον διακόπτη του κινητήρα.

Ο αισθητήρας φωτός (5) για την ανίχνευση της ποσότητας του εξωτερικού φωτισμού είναι τοποθετημένος στον πίνακα οργάνων.

Όταν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την υποβοήθηση μεγάλης σκάλας.

- Πατήστε το διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε ON
- Οι προβολείς ανάβουν όταν υπάρχει σκοτάδι έξω από το όχημα
- Ο διακόπτης φωτισμού βρίσκεται στη θέση «ΑΥΤΟ»

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Υποβοήθηση μεγάλης σκάλας» (Σελ.5-119).



**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Εάν η περιοχή του αισθητήρα φωτός του παρμπρίζ είναι καλυμμένη με λάσπη, πάγο ή άλλες παρόμοιες ουσίες, οι προβολείς, τα φώτα θέσης και το φως της πινακίδας κυκλοφορίας μπορεί να ανάψουν ακόμη και όταν υπάρχει ακόμη φως.

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

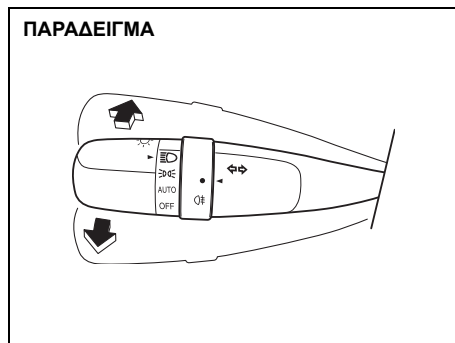
- Αποφύγετε να καλύψετε την περιοχή του αισθητήρα φωτός του παρμπρίζ με αυτοκόλλητο. Το αυτοκόλλητο ενδέχεται να επηρεάσει την απόδοση του αισθητήρα και να καταστήσει το σύστημα μη ικανό να ελέγξει τη λειτουργία των φώτων.
- Αν αλλάξατε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON» και η θέση "ΑΥΤΟ" παραμένει επιλεγμένη, οι προβολείς, τα φώτα θέσης και το φως της πινακίδας κυκλοφορίας ανάβουν αυτόματα καθώς σκοτεινιάζει, ακόμη και όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα δεν λειτουργεί. Εάν αφήσετε τα φώτα αναμμένα για μεγάλο χρονικό διάστημα, μπορεί να αποφορτιστεί πλήρως η μπαταρία.

### Ξ0 (3)

Τα μπροστινά φώτα θέσης, τα πίσω φώτα, το φως της πινακίδας κυκλοφορίας και τα φώτα οργάνων είναι αναμμένα, αλλά οι προβολείς είναι σβηστοί.

### Ξ1 (4)

Τα μπροστινά φώτα θέσης, τα πίσω φώτα, το φως της πινακίδας κυκλοφορίας, τα φώτα οργάνων και οι προβολείς είναι αναμμένα.



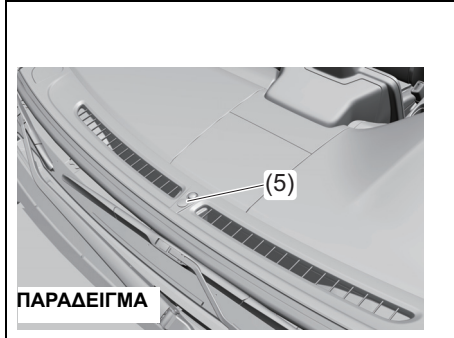
61MM0A075

Με τους προβολείς αναμμένους, πιέστε τον μοχλό προς τα εμπρός για να μεταβείτε στη μεγάλη σκάλα (κύριες δέσμες) ή τραβήξτε τον μοχλό προς το μέρος σας για να μεταβείτε στη χαμηλή σκάλα (πορείας). Όταν είναι ενεργοποιημένη η μεγάλη σκάλα (κύριες δέσμες), ανάβει μια λυχνία στον πίνακα οργάνων. Για να ενεργοποιήσετε στιγμιαία τη μεγάλη σκάλα (κύριες δέσμες) ως σήμα διέλευσης, τραβήξτε τον μοχλό ελαφρώς προς το μέρος σας και αφήστε τον όταν ολοκληρώσετε το σήμα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η υποβοήθηση μεγάλης σκάλας θα ενεργοποιηθεί όταν ο διακόπτης φώτων βρίσκεται στη θέση «ΑΥΤΟ». Ανατρέξτε στην ενότητα «Υποβοήθηση μεγάλης σκάλας» (Σελ.5-119).

## Σύστημα αυτόματης ενεργοποίησης προβολέα



65T03003

Το σύστημα αυτόματου προβολέα ενεργοποιεί αυτόματα όλα τα φώτα που λειτουργούν από τον μοχλό ελέγχου φωτισμού στη στήλη τιμονιού, όταν πληρούνται και οι τρεις συνθήκες που ακολουθούν.

Συνθήκες λειτουργίας συστήματος αυτόματης ενεργοποίησης προβολέα:

- 1) Υπάρχει σκοτάδι γύρω από τον αισθητήρα φωτός (5).
- 2) Ο μοχλός ελέγχου φωτισμού βρίσκεται στη θέση «ΑΥΤΟ».
- 3) Πατήσατε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξει η λειτουργία ανάφλεξης σε «ΟΝ».

Αυτό το σύστημα ενεργοποιείται από ένα σήμα από τον αισθητήρα φωτός (5) στον πίνακα οργάνων. Μην καλύπτετε τον αισθητήρα (5). Διαφορετικά, το σύστημα δεν θα λειτουργήσει σωστά.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ο αισθητήρας φωτός αντιδρά ακόμη και σε υπέρυθρες ακτίνες, οπότε μπορεί να λειτουργήσει λανθασμένα όταν υπάρχουν ισχυρές υπέρυθρες ακτίνες.

## Βομβητής υπενθύμισης φωτός

Ο εσωτερικός βομβητής ηχεί συνεχόμενα εάν ανοίξετε την πόρτα του οδηγού χωρίς να απενεργοποιήσετε τους προβολείς και τα φώτα θέσης. Η λειτουργία αυτή ενεργοποιείται υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

Οι προβολείς ή/και τα φώτα θέσης είναι αναμμένα ακόμη και μετά το πάτημα του διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK (OFF)».

Ο βομβητής σταματά να ηχεί όταν απενεργοποιείτε τους προβολείς και τα φώτα θέσης.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ένα μήνυμα υποδεικνύεται στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων ενώ ηχεί ο βομβητής.

## Σύστημα φώτων ημέρας (DRL)

Όταν ενεργοποιείται ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα, αυτό το σύστημα ανάβει τα φώτα ημέρας.

Συνθήκες για τη λειτουργία του συστήματος DRL

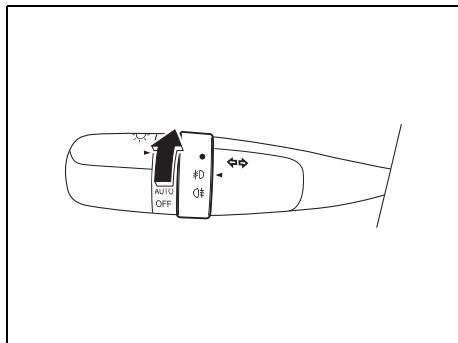
- 1) Ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα βρίσκεται σε λειτουργία.
- 2) Οι προβολείς και το μπροστινό φως ομίχλης (εάν υπάρχει) είναι σβηστοί.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η φωτεινότητα των φώτων ημέρας διαφέρει από τη φωτεινότητα των φώτων θέσης, αλλά δεν αποτελεί δυσλειτουργία.



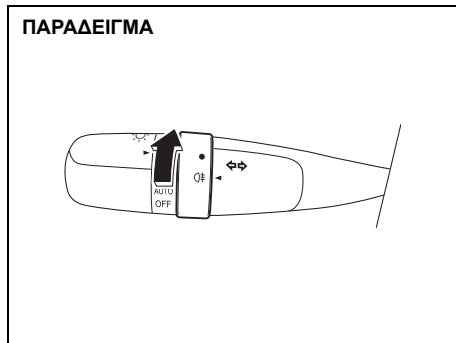
### Διακόπτης μπροστινού φωτός ομίχλης: (εάν διατίθεται)



65T03010

Για να ενεργοποιήσετε το μπροστινό φως ομίχλης, περιστρέψτε το περιστροφικό κουμπί όπως φαίνεται στην εικόνα με τους προβολείς αναμμένους. Όταν ανάβουν το πίσω φως ομίχλης, ανάβει μια ενδεικτική λυχνία στον πίνακα οργάνων.

### Διακόπτης πίσω φωτός ομίχλης (εάν διατίθεται)

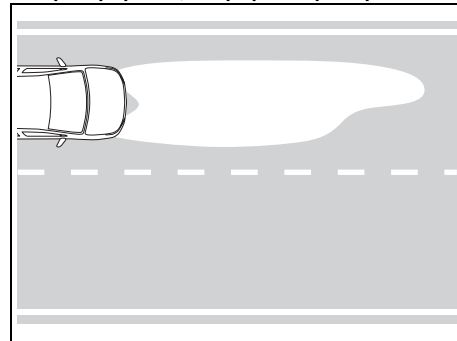


61MM0A214

Για να ενεργοποιήσετε το πίσω φως ομίχλης, περιστρέψτε το περιστροφικό κουμπί όπως φαίνεται στην εικόνα με τους προβολείς. Όταν ανάβει το πίσω φως ομίχλης, ανάβει μια ενδεικτική λυχνία στον πίνακα οργάνων.

### Ρύθμιση μοτίβου προβολέα

Μοτίβο προβολέα, κίνηση στα αριστερά

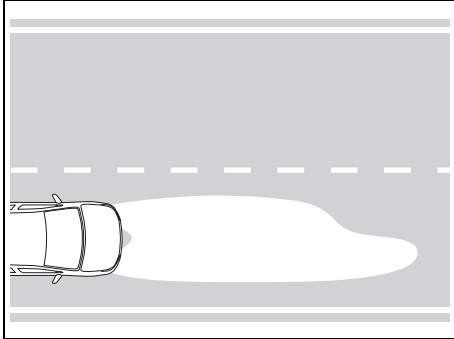


65T30150

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιήστε το πίσω φως ομίχλης για να προειδοποιήσετε τα οχήματα που βρίσκονται πίσω από το όχημά σας για την παρουσία σας όταν η ορατότητα είναι κακή λόγω βροχής, ομίχλης κ.λπ. Όταν η ορατότητα είναι καλή, μην το χρησιμοποιείτε, καθώς θα ενοχλήσει τα οχήματα που βρίσκονται πίσω από το όχημά σας.

**Μοτίβο προβολέα, κίνηση στα δεξιά**



65T30160

Το μοτίβο των προβολέων πρέπει να ρυθμίζεται για να μη θαμπώνονται οι επερχόμενοι οδηγοί και μπορεί να ρυθμιστεί για την κίνηση στα δεξιά ή στα αριστερά.

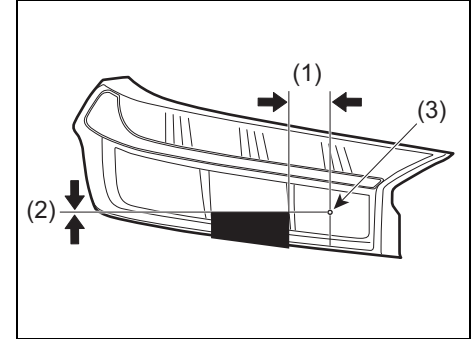
Το μοτίβο του φωτός μπορεί να μην είναι τόσο καλό. Θα πρέπει να αναπροσαρμόσετε το μοτίβο του φωτός, καλύπτοντας τον φακό του προβολέα.

**Αριστεροτίμονο όχημα**

Για να αναπροσαρμόσετε το μοτίβο του φωτός, καλύπτοντας τον προβολέα για κίνηση στα αριστερά.

- 1) Αντιγράψτε τα πρότυπα όπως φαίνεται στη μεθεπόμενη σελίδα και για τις δύο εφαρμογές (A) και (B).
- 2) Μεταφέρετε το πρότυπο σε ένα αυτοκόλλητο αδιάβροχο υλικό και κόψτε το.
- 3) Τοποθετήστε την κομμένη ταινία με το κεντρικό σημάδι του φακού του προβολέα. Ανατρέξτε στις διαστάσεις στις παρακάτω εικόνες.

**Προβολέας δεξιάς πλευράς (A)**

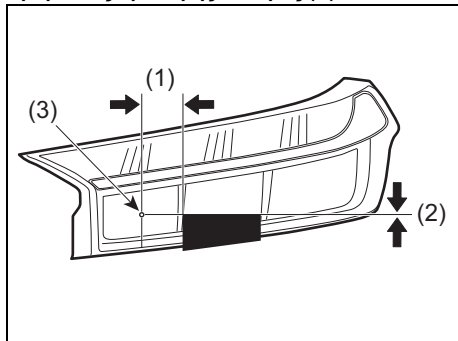


65T30191

- (1) Οριζόντια γραμμή: περίπου 50 mm (2,0 in.)
- (2) Κάθετη γραμμή: περίπου 0 mm (0 in.)
- (3) Κεντρικό σημάδι (μικρή προβολή στην εσωτερική επιφάνεια του φακού)

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

### Προβολέας αριστερής πλευράς (B)



65T30201

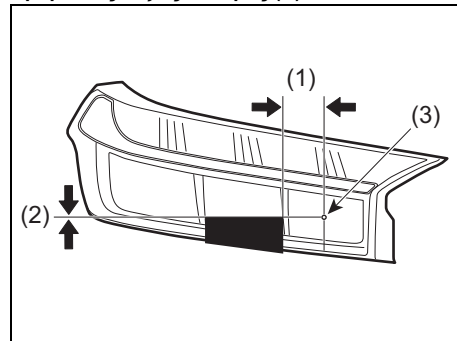
- (1) Οριζόντια γραμμή: περίπου 50 mm (2,0 in.)
- (2) Κάθετη γραμμή: περίπου 0 mm (0 in.)
- (3) Κεντρικό σημάδι (μικρή προβολή στην εσωτερική επιφάνεια του φακού)

### Δεξιότιμο οχήμα

Για να αναπροσαρμόσετε το μοτίβο του φωτός, καλύπτοντας τον προβολέα για κίνηση στα δεξιά:

- 1) Αντιγράψτε τα πρότυπα όπως φαίνεται στη μεθεπόμενη σελίδα και για τις δύο εφαρμογές (A) και (B).
- 2) Μεταφέρετε το πρότυπο σε ένα αυτοκόλλητο αδιάβροχο υλικό και κόψτε το.
- 3) Τοποθετήστε την κομμένη ταινία με το κεντρικό σημάδι του φακού του προβολέα. Ανατρέξτε στις διαστάσεις στις παρακάτω εικόνες.

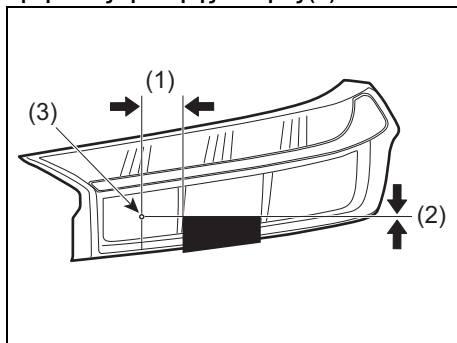
### Προβολέας δεξιάς πλευράς (A)



65T30191

- (1) Οριζόντια γραμμή: περίπου 50 mm (2,0 in.)
- (2) Κάθετη γραμμή: περίπου 0 mm (0 in.)
- (3) Κεντρικό σημάδι (μικρή προβολή στην εσωτερική επιφάνεια του φακού)

**Προβολές αριστερής πλευράς (B)**

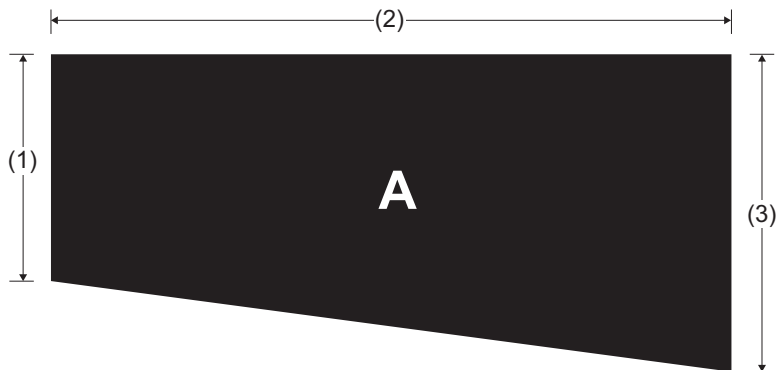


65T30201

- (1) Οριζόντια γραμμή: περίπου 50 mm (2,0 in.)
- (2) Κάθετη γραμμή: περίπου 0 mm (0 in.)
- (3) Κεντρικό σημάδι (μικρή προβολή στην εσωτερική επιφάνεια του φακού)

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Πρότυπα για τους προβολείς

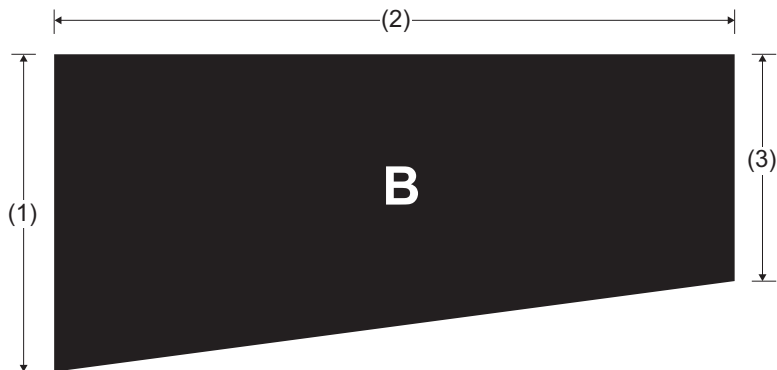


(1) 30 mm (1,19 in.)

(2) 90 mm (5,55 in.)

(3) 42 mm (1,64 in.)

65T30230



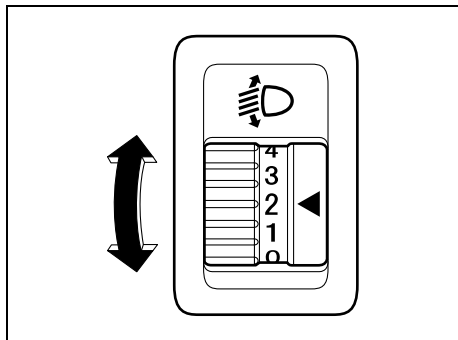
(1) 42 mm (1,64 in.)

(2) 90 mm (5,55 in.)

(3) 30 mm (1,19 in.)

65T30240

**Διακόπτης ρύθμισης δέσμης προβολέων**



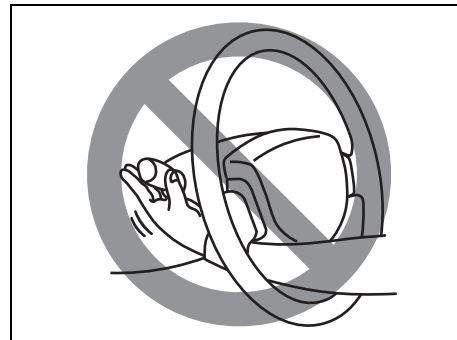
80JM040

Ισοσταθμίστε τη δέση του προβολέα σύμφωνα με την κατάσταση φορτίου του οχήματός σας περιστρέφοντας αυτόν τον διακόπτη. Ο παρακάτω πίνακας δείχνει την κατάλληλη θέση του διακόπτη για διαφορετικές συνθήκες φορτίου του οχήματος.

Συνθήκη φόρτωσης οχήματος	Θέση διακόπτη		
	Μοντέλο κινητήρα K14C	Μοντέλο κινητήρα K15C και K14D	
		2WD	4WD
Οδηγός μόνο	0	0	0
Οδηγός + 1 επιβάτης (στο μπροστινό κάθισμα)	0	0	0
Οδηγός + 4 επιβάτες, χωρίς φορτίο	1	1	1
Οδηγός + 4 επιβάτες, προσθήκη φορτίου	1	2	2
Οδηγός + πλήρες φορτίο	2	3	2

**Μοχλός ελέγχου φλας**

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον μοχλό ελέγχου φλας όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη λειτουργία ON.



55S20025

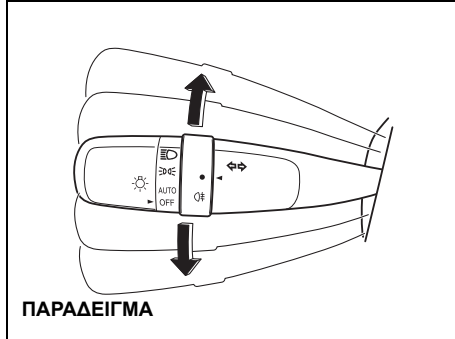
**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Για να αποφύγετε τον πιθανό τραυματισμό, μη χειρίζεστε τα χειριστήρια περτώντας το χέρι σας μέσα από το τιμόνι.

## Λειτουργία φλας

Με τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, μετακινήστε τον μοχλό προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να ενεργοποιησετε τα δεξιά ή τα αριστερά φλας.

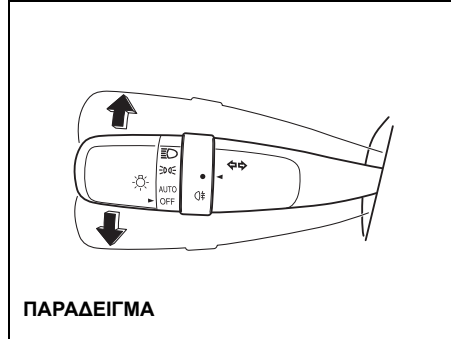
### Κανονικό φλας



61MM0A076

Μετακινήστε τον μοχλό εντελώς προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να δώσετε σήμα. Όταν ολοκληρώσετε τη στροφή, το σήμα θα ακυρωθεί και ο μοχλός θα επιστρέψει στην κανονική του θέση.

### Σήμα αλλαγής λωρίδας



61MM0A077

Μετακινήστε τον μοχλό μερικώς προς την κατεύθυνση που θα στρίψετε και κρατήστε τον εκεί.

- Το φλας και η ένδειξή του αναβοσβήνουν ενώ ο μοχλός παραμένει στη θέση μετακίνησης.
- Το φλας και η ένδειξή του αναβοσβήνουν τρεις φορές ακόμη και αν επιστρέψετε το μοχλό αμέσως αφού τον μετακινήσετε.

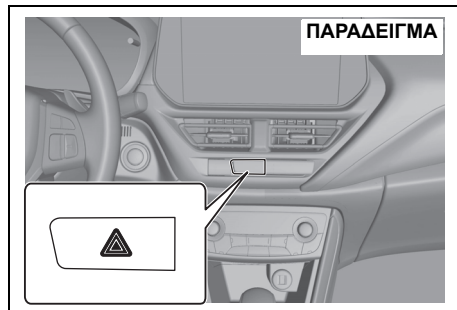
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Το φλας και το ενδεικτικό του μπορούν να ρυθμιστούν αν αναβοσβήνουν τρεις φορές μετά την επιστροφή του μοχλού φλας μέσω της οθόνης πληροφοριών. Ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ. 4-3).
- Μπορείτε να προσαρμόσετε τη ρύθμιση για τον αριθμό των φορών αναλαμπής του φλας και της ενδεικτικής λυχνίας (1 έως 4 φορές). Ρωτήστε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για την εξατομίκευση.

- Εάν η γωνία με την οποία περιστρέψετε το τιμόνι είναι μικρή, ο μοχλός δεν επιστρέφει αυτόματα στην αρχική του θέση. Σε αυτή την περίπτωση, επιστρέψτε τον μοχλό στην αρχική του θέση χειροκίνητα.



### Διακόπτης αλάρμ



65T30130

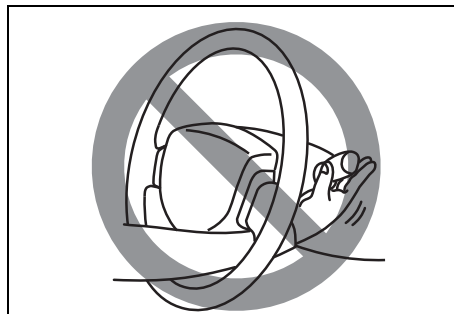
Πιέστε προς τα μέσα τον διακόπτη αλάρμ για να ενεργοποιήσετε τα φώτα αλάρμ. Όλα τα φλας και οι δύο ενδείξεις φλας αναβοσβήνουν ταυτόχρονα. Για να σβήσετε τα φώτα, πιέστε ξανά τον διακόπτη. Χρησιμοποιήστε τα αλάρμ για να προειδοποιήσετε τους άλλους οδηγούς και τους πεζούς κατά τη διάρκεια στάθμευσης έκτακτης ανάγκης ή όταν το όχημά σας μπορεί να αποτελέσει με άλλον τρόπο κίνδυνο για την κυκλοφορία.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν χρησιμοποιείτε τον διακόπτη αλάρμ για πολλές ώρες με τον κινητήρα σβηστό, η μπαταρία μολύβδου-οξέος μπορεί να αδειάσει. Μην χρησιμοποιείτε τον διακόπτη αλάρμ για πολλές ώρες με τον κινητήρα σβηστό.

### Μοχλός υαλοκαθαριστήρα και πλυστικής συσκευής παρμπρίζ

Όταν ο διακόπτης του κινητήρα είναι σε λειτουργία ON, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον μοχλό του υαλοκαθαριστήρα / πλυστικής συσκευής.



52SS30040

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τον πιθανό τραυματισμό, μη χειρίζεστε τα χειριστήρια περνώντας το χέρι σας μέσα από το τιμόνι.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε ψυχρές συνθήκες, το ψεκασμένο υγρό πλυσίματος στο κρύσταλλο μπορεί να παγώσει και μπορεί να προκαλέσει κακή ορατότητα στον οδηγό. Χρησιμοποιήστε το σύστημα αποπάγωσης για να θερμάνετε το κρύσταλλο και ψεκάστε το υγρό της πλυστικής συσκευής. Για τις λεπτομέρειες του συστήματος αποπάγωσης, ανατρέξτε στην ενότητα «Χειροκίνητο σύστημα θέρμανσης και κλιματισμού» (Σελ.7-26) ή «Σύστημα αυτόματης θέρμανσης και κλιματισμού (κλιματισμός)» (Σελ.7-31).

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν χρησιμοποιείτε τους υαλοκαθαριστήρες με το κρύσταλλο στεγνό, το κρύσταλλο και τα ελαστικά των μάκτρων των υαλοκαθαριστήρων μπορεί να υποστούν ζημιά. Όταν το κρύσταλλο είναι στεγνό, χρησιμοποιήστε το υγρό της πλυστικής συσκευής και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε υαλοκαθαριστήρες.
- Εάν χειρίζετε τους υαλοκαθαριστήρες με τα μάκτρα των υαλοκαθαριστήρων κολλημένα στο κρύσταλλο, τα ελαστικά των μάκτρων των υαλοκαθαριστήρων μπορεί να υποστούν βλάβη ή να σπάσουν. Όταν οι υαλοκαθαριστήρες έχουν κολλήσει στο κρύσταλλο, μην λειτουργείτε τους υαλοκαθαριστήρες.
- Εάν χρησιμοποιείτε την πλυστική συσκευή όταν το υγρό της πλυστικής συσκευής δεν μπορεί να ψεκαστεί αρκετά, η αντλία της πλυστικής συσκευής μπορεί να σπάσει. Όταν το υγρό της πλυστικής συσκευής δεν μπορεί να ψεκαστεί αρκετά, απενεργοποιήστε τον διακόπτη πλυστικής συσκευής και ελέγξτε την ποσότητα του υγρού της πλυστικής συσκευής στο δοχείο της πλυστικής συσκευής.

**Όταν ο υαλοκαθαριστήρας είναι παγωμένος**

Λειώστε τον πάγο με ζεστό νερό. Μετά την πήξη του πάγου, σκουπίστε το νερό και την υγρασία για να αποφύγετε την εκ νέου ψύξη. Εάν προσπαθήσετε να μετακινήσετε τους υαλοκαθαριστήρες, ενώ εξακολουθούν να είναι παγωμένοι, τα ελαστικά τμήματα των υαλοκαθαριστήρων μπορεί να καταστραφούν και οι υαλοκαθαριστήρες μπορεί να σπάσουν.

**Λειτουργία υαλοκαθαριστήρων και πλυστικής συσκευής**

Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον μοχλό ή τον διακόπτη υαλοκαθαριστήρων/πλυστικής συσκευής (εάν διατίθεται).

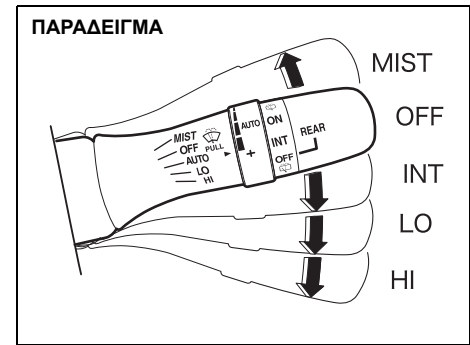
Όταν οι υαλοκαθαριστήρες βρίσκονται υπό έντονο φορτίο, όπως καλύπτονται από το χιόνι, ο διακόπτης θα ενεργοποιηθεί και οι υαλοκαθαριστήρες θα σταματήσουν να λειτουργούν για την προστασία του μοτέρ των υαλοκαθαριστήρων από την υπερθέρμανση.

Εάν ο υαλοκαθαριστήρας σταματήσει κατά τη λειτουργία, ακολουθήστε τις παρακάτω μεθόδους.

- 1) Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και απενεργοποιήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.
- 2) Μετακινήστε τον μοχλό του υαλοκαθαριστήρα και επιλέξτε τη θέση «OFF» (Απενεργοποίηση).
- 3) Αφαιρέστε τα εμπόδια, όπως το χιόνι στους υαλοκαθαριστήρες.
- 4) Μετά από λίγο, όταν η θερμοκρασία του μοτέρ των υαλοκαθαριστήρων γίνει αρκετά χαμηλή, ο διακόπτης θα επαναφέρεται αυτόματα και οι υαλοκαθαριστήρες θα είναι σε θέση να χρησιμοποιήσουν.

Εάν δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους υαλοκαθαριστήρες μετά από λίγο, μπορεί να υπάρχει άλλο πρόβλημα. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να πραγματοποιήσει έλεγχο των υαλοκαθαριστήρων.

**Υαλοκαθαριστήρες παρμπρίζ με λειτουργία ανίχνευσης βροχής**

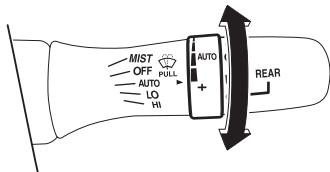


65T03011

Αλλάξτε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON». Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα υαλοκαθαριστήρων ανίχνευσης βροχής, μετακινήστε τον μοχλό προς τα κάτω σε μία από τις τρεις θέσεις λειτουργίας. Στη θέση «AUTO», οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν αυτόματα όταν το σύστημα των υαλοκαθαριστήρων ανιχνεύει βροχή ή χιόνι. Στη θέση «LO», οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν με σταθερή χαμηλή ταχύτητα. Στη θέση «HI», οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν με σταθερή υψηλή ταχύτητα. Για να απενεργοποιήσετε τους υαλοκαθαριστήρες, μετακινήστε τον μοχλό πίσω στη θέση «OFF».

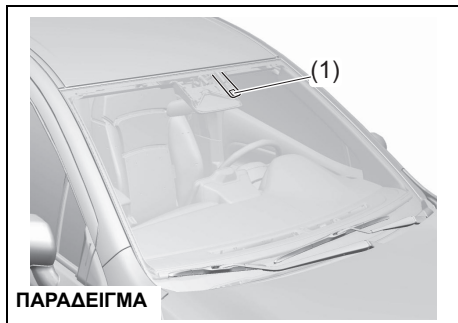
Μετακινήστε τον μοχλό προς τα πάνω και κρατήστε τον στη θέση «MIST». Οι υαλοκαθαριστήρες θα λειτουργούν συνεχώς σε χαμηλή ταχύτητα για όσο διάστημα κρατάτε τον μοχλό στη θέση «MIST».

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T03012

Εάν ο μοχλός ελέγχου βρίσκεται στη θέση «ΑΥΤΟ», μπορείτε να αλλάξετε την ευαισθησία του συστήματος στη βροχή / στο χιόνι περιστρέφοντας το κουμπί του μοχλού ελέγχου προς τα εμπρός για αυξημένη ευαισθησία ή προς τα πίσω για μειωμένη ευαισθησία.



### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

65T03004

(1) Αισθητήρας βροχής

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες όταν ο μοχλός του υαλοκαθαριστήρα έχει τεθεί στη θέση «ΑΥΤΟ» με τον διακόπτη του κινητήρα στη λειτουργία «ΟΝ». Διαφορετικά, οι υαλοκαθαριστήρες θα μπορούσαν να λειτουργήσουν απροσδόκητα και να προκαλέσουν τραυματισμό και θα μπορούσαν επίσης να υποστούν βλάβη.
  - Μην αγγίζετε ή σκουπίζετε την περιοχή του αισθητήρα βροχής του παρμπρίζ με πανί.
  - Μην χτυπάτε το παρμπρίζ ή τον αισθητήρα βροχής.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε θέσει τον μοχλό ελέγχου υαλοκαθαριστήρα στη θέση «ΟFF» πριν από το πλύσιμο του οχήματος σε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτου ή τον καθαρισμό του παρμπρίζ.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Υπό τις ακόλουθες συνθήκες, ο αισθητήρας βροχής μπορεί να μην μπορεί να ανιχνεύσει σωστά τη βροχή ή το χιόνι, και ως εκ τούτου το σύστημα υαλοκαθαριστήρων ανίχνευσης βροχής μπορεί να μη λειτουργήσει ή να λειτουργήσει λανθασμένα. (Υπό αυτές τις συνθήκες, χρησιμοποιήστε θέση διαφορετική από την «ΑΥΤΟ».)
  - Η βροχή ή το χιόνι δεν χτυπά την περιοχή του αισθητήρα βροχής του παρμπρίζ, ή το συγκεκριμένο είδος χιονιού δεν μπορεί να ανιχνευτεί από τον αισθητήρα.
  - Η περιοχή του αισθητήρα βροχής είναι καλυμμένη με λάσπη, πάγο ή άλλη παρόμοια ουσία. Θα πρέπει να αφαιρέσετε οποιαδήποτε ξένη ουσία.

- Υπήρχαν ήδη σταγόνες βροχής στο παρμπρίζ πριν θέσετε σε λειτουργία το σύστημα υαλοκαθαριστήρων ανίχνευσης βροχής. Θα πρέπει να απομακρύνετε τις σταγόνες βροχής λειτουργώντας τους υαλοκαθαριστήρες χειροκίνητα.
- Η θερμοκρασία του αισθητήρα βροχής είναι υψηλότερη από 80 °C (176 °F) στον ήλιο ή χαμηλότερη από -10 °C (14 °F) σε ψυχρές καιρικές συνθήκες. (Οι υαλοκαθαριστήρες δεν λειτουργούν σε αυτήν την κατάσταση.)
- Το παρμπρίζ είναι επικαλυμμένο με μια υδατική απωθητική ουσία, η οποία ωθεί τις σταγόνες της βροχής να κυλούν γρήγορα. Με αυτό θα έχετε καλύτερη ορατότητα και οι υαλοκαθαριστήρες μπορεί να φαίνεται ότι ενεργοποιούνται πολύ συχνά. Σε αυτή την περίπτωση, μειώστε την ευαισθησία του συστήματος.
- Η περιοχή του αισθητήρα είναι καλυμμένη με αυτοκόλλητο.
- Τα μάκτρα των υαλοκαθαριστήρων έχουν υποστεί ζημιά. Θα πρέπει να τα αντικαταστήσετε.
- Οι ακόλουθες συνθήκες μπορεί να υποδεικνύουν προβλήματα στο σύστημα υαλοκαθαριστήρων ανίχνευσης βροχής. Εάν το σύστημά σας υποδεικνύει οποιαδήποτε από τις παρακάτω συνθήκες, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.
  - Το ποσοστό βροχόπτωσης / χιονόπτωσης διαφέρει αλλά το διάστημα σάρωσης παραμένει σταθερό.
  - Η βροχή / το χιόνι πέφτει, αλλά οι υαλοκαθαριστήρες δεν λειτουργούν.

### Επαναπρογραμματισμός του συστήματος υαλοκαθαριστήρων ανίχνευσης βροχής

Η λειτουργία του συστήματος υαλοκαθαριστήρων ανίχνευσης βροχής στη θέση AUTO μπορεί να προσαρμοστεί σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας, επαναπρογραμματίζοντας τις ρυθμίσεις του ως εξής. Για αυτήν την εξατομίκευση, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

### Πλήρως αυτόματη λειτουργία υαλοκαθαριστήρων (εργοστασιακή ρύθμιση)

Το σύστημα επιλέγει αυτόματα τους πιο κατάλληλους από τους ακόλουθους τρόπους λειτουργίας υαλοκαθαριστήρων: χωρίς καθαρισμό του παρμπρίζ, διακοπτόμενος καθαρισμός, χαμηλή ταχύτητα καθαρισμού και υψηλή ταχύτητα καθαρισμού.

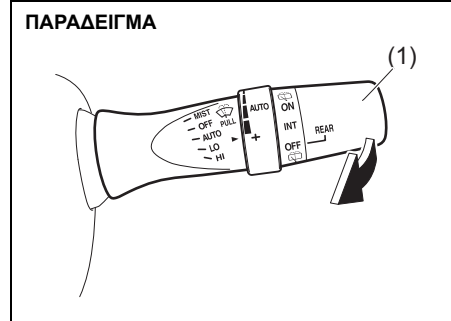
### Ημι-αυτόματος καθαρισμός παρμπρίζ

Το σύστημα επιλέγει αυτόματα τους πιο κατάλληλους από τους ακόλουθους τρόπους λειτουργίας υαλοκαθαριστήρων: διακοπτόμενος καθαρισμός, χαμηλή ταχύτητα καθαρισμού ή υψηλή ταχύτητα καθαρισμού. (Οι υαλοκαθαριστήρες δεν σταματούν αυτόματα.)

### Διακοπτόμενος καθαρισμός

Οι υαλοκαθαριστήρες λειτουργούν μόνο σε κατάσταση διακοπτόμενης λειτουργίας καθαρισμού. Το διάστημα καθαρισμού μπορεί να αλλάξει με το κουμπί που βρίσκεται στον μοχλό ελέγχου.

## Πλουστική συσκευή παρμπρίζ



65T03013

Για να ψεκάσετε υγρό πλουστικής συσκευής παρμπρίζ, τραβήξτε τον μοχλό προς το μέρος σας. Οι υαλοκαθαριστήρες ενεργοποιούνται αυτόματα σε χαμηλή ταχύτητα αν δεν είναι ήδη ενεργοποιημένοι και δεν έχει επιλεγεί η θέση «INT».

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

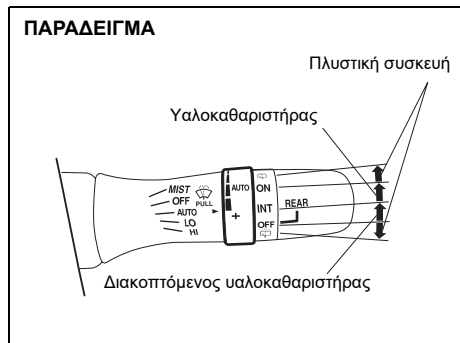
- Για να αποφύγετε τη δημιουργία πάγου στο παρμπρίζ σε κρύο καιρό, ενεργοποιήστε το σύστημα αποπάγωσης για τη θέρμανση του παρμπρίζ πριν και κατά τη χρήση της πλουστικής συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε αντιψυκτικό ψυγείου στο δοχείο πλουσίματος παρμπρίζ. Μπορεί να επηρεάσει σοβαρά την ορατότητα όταν ψεκάζεται στο παρμπρίζ και μπορεί επίσης να προκαλέσει βλάβη στο χρώμα του οχήματός σας.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στους υαλοκαθαριστήρες και τα εξαρτήματα του συστήματος πλουσίματος, θα πρέπει να λαμβάνετε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Μην συνεχίζετε να κρατάτε το μοχλό όταν δεν ψεκάζεται υγρό πλουστικής συσκευής παρμπρίζ ή εάν μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Μην επιχειρείτε να αφαιρέσετε τους ρύπους από ένα στεγνό παρμπρίζ με τους υαλοκαθαριστήρες διαφορετικά μπορεί να προκαλέσετε ζημιά στο παρμπρίζ και τα μάκτρα. Πριν από τη λειτουργία των υαλοκαθαριστήρων, βρέχετε πάντα το παρμπρίζ με υγρό πλουστικής συσκευής.
- Πριν από τη χρήση των υαλοκαθαριστήρων, καθαρίστε τον πάγο ή το χιόνι από τα μάκτρα.
- Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη του υγρού της πλουστικής συσκευής.
- Εάν χρησιμοποιείτε την πλουστική συσκευή όταν το υγρό της πλουστικής συσκευής δεν μπορεί να ψεκαστεί αρκετά, η αντλία της πλουστικής συσκευής μπορεί να σπάσει. Όταν το υγρό της πλουστικής συσκευής δεν μπορεί να ψεκαστεί αρκετά, απενεργοποιήστε τον διακόπτη πλουστικής συσκευής.

### Διακόπτης πίσω υαλοκαθαριστήρα / πλυστικής συσκευής



65T03014

Για να ενεργοποιήσετε τον πίσω υαλοκαθαριστήρα, περιστρέψτε τον διακόπτη του πίσω υαλοκαθαριστήρα στο άκρο του μοχλού προς τα εμπρός στη θέση «ON». Εάν το όχημά σας διαθέτει τη θέση «INT», ο πίσω υαλοκαθαριστήρας λειτουργεί διακοπόμενα όταν περιστρέψετε τον διακόπτη προς τα εμπρός στη θέση «INT». Για να απενεργοποιήσετε τον πίσω υαλοκαθαριστήρα, περιστρέψτε τον διακόπτη προς τα πίσω στη θέση «OFF».

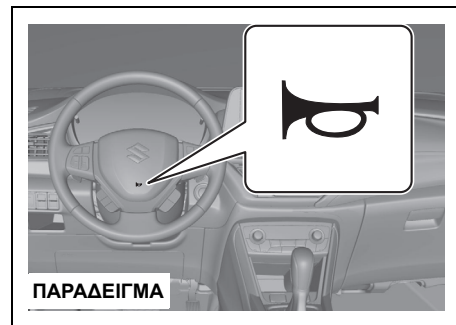
Με τον πίσω υαλοκαθαριστήρα στη θέση «OFF», περιστρέψτε τον διακόπτη προς τα πίσω και κρατήστε τον για να ψεκάσετε υγρό πλυσίματος παραθύρου.

Με τον πίσω υαλοκαθαριστήρα στη θέση «ON», περιστρέψτε τον διακόπτη προς τα εμπρός και κρατήστε τον για να ψεκάσετε υγρό πλυσίματος παραθύρου.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Καθαρίστε τον πάγο ή το χιόνι από το πίσω παράθυρο και το μάκτρο του πίσω υαλοκαθαριστήρα. Ο συσσωρευμένος πάγος ή το χιόνι θα μπορούσαν να αποτρέψουν την κίνηση του μάκτρου των υαλοκαθαριστήρων, προκαλώντας ζημιά στο μοτέρ των υαλοκαθαριστήρων.

### Κόρνα

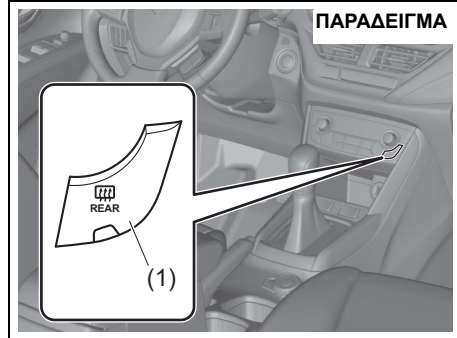


65T03005

Πατήστε το κουμπί της κόρνας του τιμονιού για να ακουστεί η κόρνα. Η κόρνα θα ηχήσει με τον διακόπτη ανάφλεξης σε οποιαδήποτε θέση ή οποιαδήποτε λειτουργία ανάφλεξης.

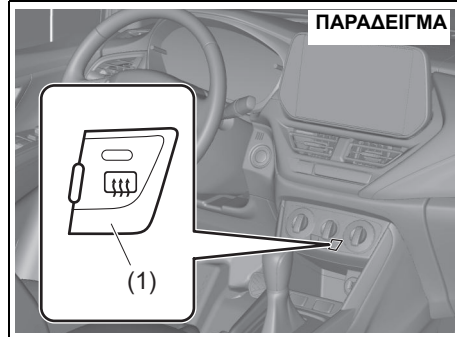
## Διακόπτης θερμαινόμενου πίσω παραθύρου

### Τύπος 1



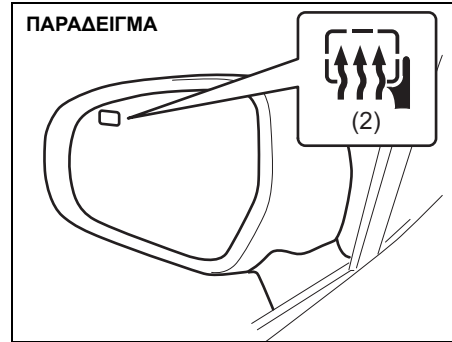
65T30170

### Τύπος 2



65T30180

Όταν το πίσω παράθυρο έχει θαμπώσει, πατήστε αυτόν τον διακόπτη (1) για να καθαρίσετε το παράθυρο.



61MM0A088

Εάν ο εξωτερικός καθρέφτης έχει την ένδειξη (2), είναι επίσης εξοπλισμένος με τους θερμαινόμενους εξωτερικούς καθρέφτες. Όταν πατάτε τον διακόπτη (1), τόσο οι θερμαινόμενοι εξωτερικοί καθρέφτες όσο και το θερμαινόμενο πίσω παράθυρο θα λειτουργούν ταυτόχρονα.

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα αποθάμβωσης. Το σύστημα αποθάμβωσης θα λειτουργήσει μόνο όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα είναι σε λειτουργία. Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα αποθάμβωσης, πιέστε ξανά τον διακόπτη (1).

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

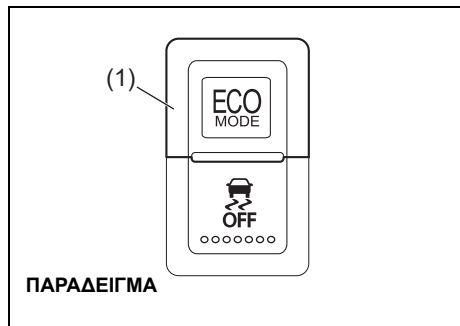
Το θερμαινόμενο πίσω παράθυρο χρησιμοποιεί μεγάλη ποσότητα ηλεκτρικής ενέργειας. Εάν δεν απενεργοποιήσετε τον διακόπτη αφού το παράθυρο καθαριστεί, η μπαταρία μπορεί να αποφορτιστεί. Για να προστατέψετε την μπαταρία μολύβδου-οξέος, απενεργοποιήστε τον διακόπτη σύντομα αφού το παράθυρο καθαριστεί.

Επίσης, μη χρησιμοποιείτε το σύστημα αποθάμβωσης για να λιώσει το χιόνι ή να στεγνώσει το νερό της βροχής.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Το σύστημα αποθάμβωσης θα λειτουργήσει μόνο όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα είναι σε λειτουργία.
- Το σύστημα αποθάμβωσης θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αφού το σύστημα αποθάμβωσης παραμείνει ενεργοποιημένο για 15 λεπτά για να αποτραπεί η αποφόρτιση της μπαταρίας.
- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με θερμαινόμενους εξωτερικούς καθρέφτες, μόνο ο εξωτερικός καθρέφτης του οδηγού έχει την ένδειξη (2), αλλά και οι εξωτερικοί καθρέφτες λειτουργούν ταυτόχρονα.
- Όταν σκουπίζετε την εσωτερική πλευρά του πίσω τζαμιού, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί βρεγμένο με νερό και σκουπίστε το κρύσταλλο κατά μήκος των καλωδίων θερμότητας, ώστε να μην προκληθεί ζημιά στα καλώδια θερμότητας και τους ακροδέκτες.

### Διακόπτης λειτουργίας ECO (εάν διατίθεται)



65T30250

#### (1) Διακόπτης λειτουργίας ECO

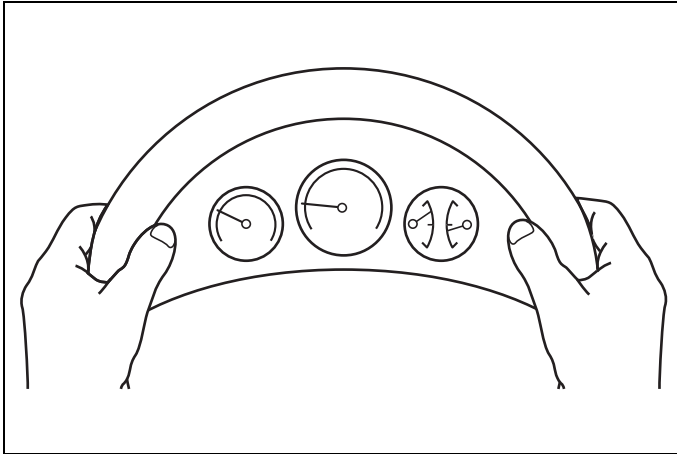
Η λειτουργία ECO ενισχύει την οικονομία καυσίμου λόγω των ακόλουθων επιδράσεων.

- Η επιτάχυνση του οχήματος που αντιστοιχεί στο συντελεστή πίεσης του πεντάλ γκαζιού γίνεται ομαλή.
- Ο κλιματισμός περιορίζεται.

Πατώντας τον διακόπτη της λειτουργίας ECO (1) ενεργοποιείται η λειτουργία ECO και ανάβει η ένδειξη στην οθόνη πληροφοριών. Πατώντας ξανά τον διακόπτη, ακυρώνεται η λειτουργία και η ένδειξη σβήνει.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΡΓΑΝΩΝ

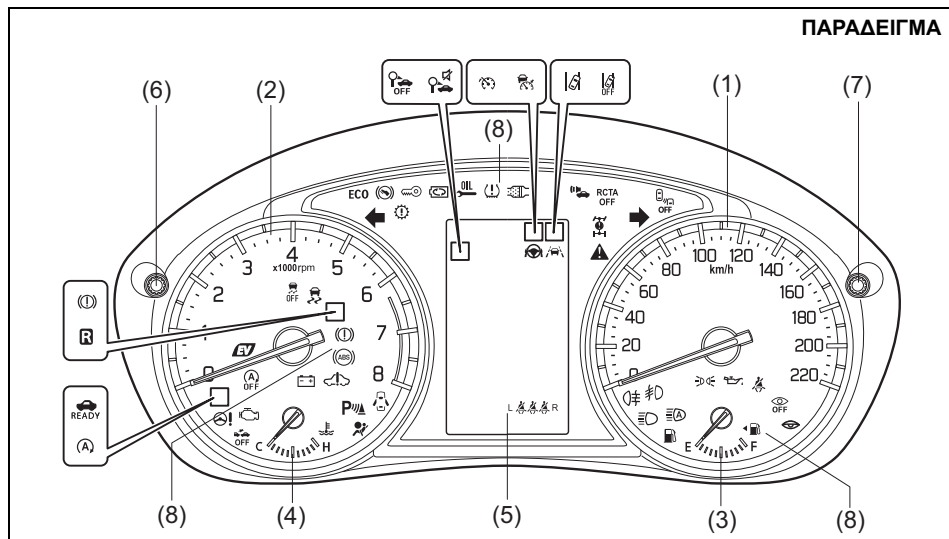
Πίνακας οργάνων .....4-1  
 Ταχύμετρο .....4-1  
 Στροφόμετρο .....4-1  
 Δείκτης στάθμης καυσίμου .....4-2  
 Μετρητής θερμοκρασίας .....4-2  
 Έλεγχος φωτεινότητας .....4-3  
 Οθόνη πληροφοριών .....4-3  
 Προειδοποιητικές και ενδεικτικές λυχνίες .....4-45



59RN04640



## Πίνακας οργάνων



65T04001

- (1) Ταχύμετρο
- (2) Στροφόμετρο
- (3) Δείκτης στάθμης καυσίμου
- (4) Μετρητής θερμοκρασίας
- (5) Οθόνη πληροφοριών
- (6) Κουμπί επιλογή μερικού χιλιομετρική
- (7) Περιστροφικός επιλογέας ενδείξεων
- (8) Προειδοποιητικές και ενδεικτικές λυχνίες

## Ταχύμετρο

Το ταχύμετρο δείχνει την ταχύτητα του οχήματος.

## Στροφόμετρο

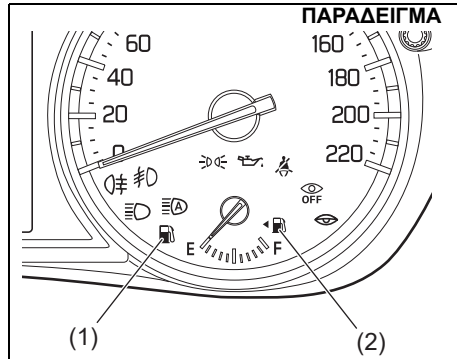
Το στροφόμετρο υποδεικνύει την ταχύτητα του κινητήρα σε στροφές ανά λεπτό.

### **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ποτέ μην οδηγήσετε το όχημα με υπερστροφή του κινητήρα στην κόκκινη ζώνη διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά στον κινητήρα.

Διατηρήστε την ταχύτητα του κινητήρα κάτω από την κόκκινη ζώνη ακόμη και όταν κατεβαίνετε σε χαμηλότερη θέση ταχύτητας. Ανατρέξτε στην ενότητα «Μέγιστες επιτρεπόμενες στροφές για το κατέβασμα ταχύτητας» (Σελ.5-52).

## Δείκτης στάθμης καυσίμου



65T04003

Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη, αυτός ο μετρητής παρέχει μια γενική ένδειξη της ποσότητας καυσίμου στο ρεζερβουάρ καυσίμου. Το «F» σημαίνει πλήρες και το «E» σημαίνει κενό.

Εάν η ενδεικτική λυχνία πλησιάζει τη χαμηλή στάθμη (κοντά στο «E») στον μετρητή καυσίμου, αναπληρώστε το καύσιμο στο ρεζερβουάρ το συντομότερο δυνατό.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

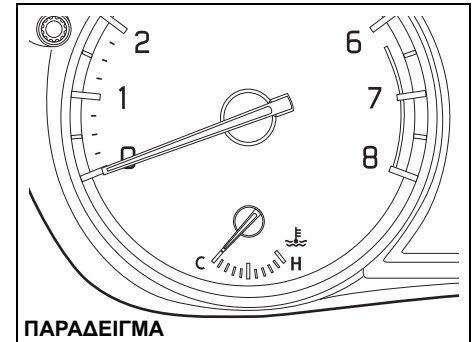
Η ενδεικτική λυχνία κινείται λίγο ανάλογα με τις συνθήκες του δρόμου (για παράδειγμα, κλίση ή στροφή) και τις συνθήκες οδήγησης λόγω της κίνησης του καυσίμου στο ρεζερβουάρ.

Εάν ανάψει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής στάθμης καυσίμου (1), αναπληρώστε το καύσιμο στο ρεζερβουάρ το συντομότερο δυνατό.

Ανατρέξτε στην ενότητα «Προειδοποιητική λυχνία χαμηλής στάθμης καυσίμου» (Σελ.4-53) για λεπτομέρειες.

Η ένδειξη (2) υποδεικνύει ότι η θυρίδα πλήρωσης καυσίμου βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του οχήματος.

## Μετρητής θερμοκρασίας



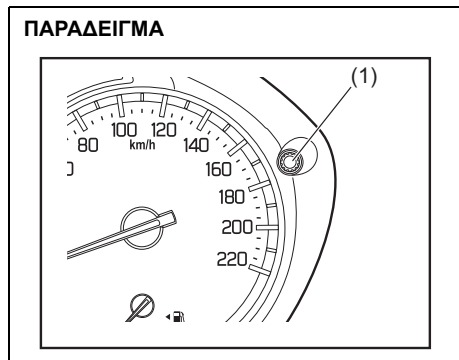
65T04004

Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη, αυτός ο μετρητής υποδεικνύει τη θερμοκρασία του ψυκτικού υγρού του κινητήρα. Υπό κανονικές συνθήκες οδήγησης, η ενδεικτική λυχνία πρέπει να παραμένει εντός του κανονικού, αποδεκτού εύρους θερμοκρασίας μεταξύ «H» και «C». Εάν η ενδεικτική λυχνία πλησιάζει την ένδειξη «H», υποδεικνύεται υπερθέρμανση. Ακολουθήστε τις οδηγίες για το «Πρόβλημα κινητήρα: Υπερθέρμανση» στην ενότητα «ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ».

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συνέχιση της οδήγησης του οχήματος όταν υποδεικνύεται υπερθέρμανση του κινητήρα μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στον κινητήρα.

## Έλεγχος φωτεινότητας



65T04005

Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι στη θέση «ON», ανάβουν οι λυχνίες στον πίνακα οργάνων.

Το όχημά σας διαθέτει ένα σύστημα που μειώνει αυτόματα τη φωτεινότητα του πίνακα οργάνων όταν είναι αναμμένα τα φώτα θέσης ή οι προβολείς.

Όταν είναι αναμμένα τα φώτα θέσης ή/και οι προβολείς, μπορείτε να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα του μετρητή.

Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα των φώτων του πίνακα οργάνων, περιστρέψτε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (1).

Για να μειώσετε τη φωτεινότητα των φώτων του πίνακα οργάνων, περιστρέψτε αριστερόστροφα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (1).

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

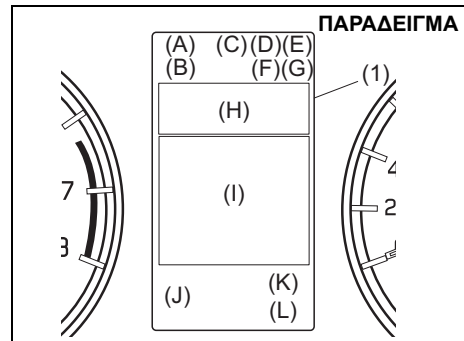
**Μην προσαρμόζετε τη φωτεινότητα των φώτων του πίνακα οργάνων κατά την οδήγηση. Διαφορετικά, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του οχήματος.**

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν δεν περιστρέψετε το κουμπί εντός αρκετών δευτερολέπτων από την ενεργοποίηση, η οθόνη ελέγχου φωτεινότητας θα ακυρωθεί αυτόματα.
- Όταν επανασυνδέσετε την μπαταρία μολύβδου-οξέος, η φωτεινότητα των φώτων στον πίνακα οργάνων θα ενεργοποιηθεί εκ νέου. Αναπροσαρμόστε τη φωτεινότητα σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας.
- Αν ρυθμίσετε στο μέγιστο επίπεδο φωτεινότητας όταν είναι αναμμένα τα φώτα θέσης ή οι προβολείς, θα ακυρωθούν οι παρακάτω λειτουργίες.
  - Η λειτουργία που μειώνει αυτόματα τη φωτεινότητα των φώτων του πίνακα οργάνων
  - Η λειτουργία που λειτουργεί με τον έλεγχο φωτεινότητας, εκτός από το μέγιστο επίπεδο φωτεινότητας
- Σε όχημα εξοπλισμένο με σύστημα ενημέρωσης και ψυχαγωγίας, η οθόνη γίνεται η οθόνη ημέρας (έντονο χρώμα) όταν μεγιστοποιείται η φωτεινότητα του πίνακα οργάνων.

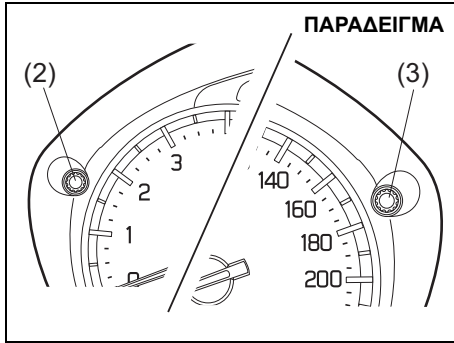
## Οθόνη πληροφοριών

Η οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη.



74SE0236

(1) Οθόνη πληροφοριών



65T04007

- (2) Κουμπί επιλογή μερικού χιλιόμετρητή  
 (3) Περιστροφικός επιλογέας ενδείξεων

Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται οι ακόλουθες πληροφορίες.

**Οθόνη (Α)**

Ρολόι

**Οθόνη (Β)**

Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας (εάν υπάρχει)

Ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου βομβητή αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας (εάν υπάρχει)

**Οθόνη (C)**

Λειτουργία οδήγησης (για μοντέλα 4WD)

**Οθόνη (D)**

Περιοριστής ταχύτητας (εάν υπάρχει) /

Ενδεικτική λυχνία προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (εάν υπάρχει)

**Οθόνη (E)**

Ενδεικτική λυχνία πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας (εάν υπάρχει) / Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας (εάν υπάρχει)

**Οθόνη (F)**

Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης τιμονιού (εάν υπάρχει)

**Οθόνη (G)**

Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας (εάν υπάρχει)

**Οθόνη (H)**

Αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας (εάν υπάρχει) / Ένδειξη απόστασης από προπορευόμενο όχημα (εάν υπάρχει) / Ένδειξη προηγούμενου οχήματος του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (εάν υπάρχει) / Καθορισμένη ταχύτητα (εάν υπάρχει) /

Υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας (εάν υπάρχει) / Προειδοποίηση απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας (εάν υπάρχει) / Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) (εάν υπάρχει)

**Οθόνη (I)**

Μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων / Κατανάλωση καυσίμου / Αυτονομία οδήγησης / Μέση ταχύτητα / Χρόνος οδήγησης / Συνολικός χρόνος διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί και εξοικονόμηση καυσίμου σε στροφές ρελαντί (εάν υπάρχει) / Ρολόι και ημερομηνία / Κίνηση / Ροπή και ισχύς (εάν υπάρχει) / Γκάζι και φρένο (εάν υπάρχει) / Ροή ενέργειας (εάν υπάρχει) / Μετρητής ισχύος (εάν υπάρχει) / Ταχύτητα οχήματος / Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (εάν υπάρχει) / Σύστημα Cruise Control (εάν υπάρχει) / Περιοριστής ταχύτητας (εάν υπάρχει) / Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) (εάν υπάρχει) / Σύστημα πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας (εάν υπάρχει) / Υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας (εάν υπάρχει) / Παρακολούθηση τυφλού σημείου (εάν υπάρχει) / Ειδοποίηση οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (εάν υπάρχει) / Ταχύτητα οχήματος / Καθοδήγηση διασταύρωσης (εάν υπάρχει) / Παρακολούθηση τυφλού σημείου (εάν υπάρχει)

**Οθόνη (J)**

Θέση επιλογή (για αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων) / Ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων

**Οθόνη (K)**

Υπενθύμηση ζώνης ασφαλείας πίσω επιβατών / Εξωτερική θερμοκρασία

**Οθόνη (L)**

Χιλιόμετρητής / Μερικός χιλιόμετρητής



74SE0217

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON», θα εμφανιστεί για αρκετά δευτερόλεπτα στην οθόνη η ένδειξη μηνύματος που υποδεικνύεται στην παραπάνω εικόνα.

Ορισμένα μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων ενδέχεται να εμφανιστούν στην οθόνη όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι «ACC» ή «LOCK» (OFF).

### Ρολόι

Στην οθόνη (A) εμφανίζεται η ώρα.

Για να ρυθμίσετε το ρολόι, ακολουθήστε τις οδηγίες στην παράγραφο «Λειτουργία ρύθμισης» στην παρούσα ενότητα.

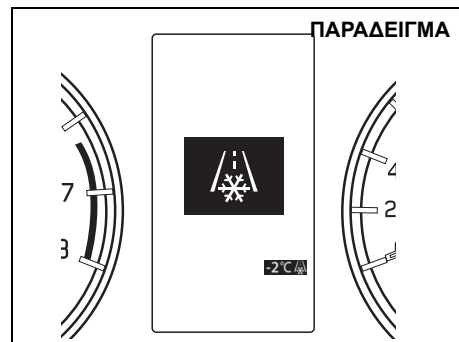
### Λειτουργία οδήγησης (για μοντέλα 4WD)

Στην οθόνη (C) εμφανίζεται η λειτουργία οδήγησης. Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο χρήσης του συστήματος τεσσάρων λειτουργιών 4WD, ανατρέξτε στην ενότητα «Σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD (εάν υπάρχει)» (Σελ.5-70).

### Θερμόμετρο

Στην οθόνη (K) εμφανίζεται το θερμόμετρο.

Το θερμόμετρο υποδεικνύει την εξωτερική θερμοκρασία.



Εάν η εξωτερική θερμοκρασία πλησιάζει κατάσταση παγετού, στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα που παρουσιάζεται στην παραπάνω εικόνα.

Για να αλλάξετε τη μονάδα θερμοκρασίας μεταξύ «°C» και «°F», ακολουθήστε τις οδηγίες «Λειτουργία ρύθμισης» σε αυτήν την ενότητα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

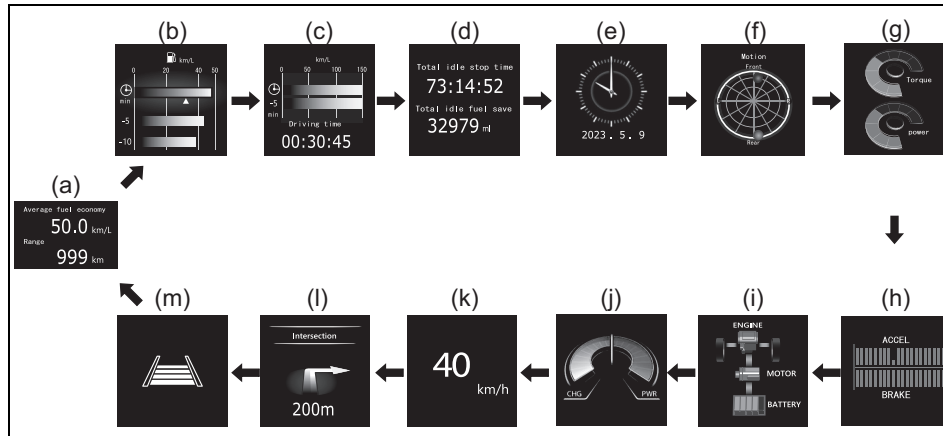
Η ένδειξη εξωτερικής θερμοκρασίας δεν είναι η πραγματική εξωτερική θερμοκρασία κατά την οδήγηση με χαμηλή ταχύτητα ή σε στάση.

**Κατανάλωση καυσίμου / Αυτονομία οδήγησης / Μέση ταχύτητα / Χρόνος οδήγησης / Συνολικός χρόνος διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί και εξοικονόμηση καυσίμου σε στροφές ρελαντί (εάν υπάρχει) / Ρολόι και ημερομηνία / Κίνηση / Ροπή και ισχύς (εάν υπάρχει) / Γκάζι και φρένο (εάν υπάρχει) / Ροή ενέργειας (εάν υπάρχει) / Μετρητής ισχύος (εάν υπάρχει) / Ταχύτητα οχήματος / Καθοδήγηση διασαύρωσης (εάν υπάρχει)**

Όταν στην οθόνη δεν υπάρχουν μηνύματα προειδοποιήσεων ή ενδείξεων (I), μπορείτε να επιλέξετε μία από τις παρακάτω ενδείξεις: στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου, μέση κατανάλωση καυσίμου, αυτονομία οδήγησης, μέση ταχύτητα, χρόνος οδήγησης, συνολικός χρόνος διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί και εξοικονόμηση καυσίμου σε στροφές ρελαντί (εάν υπάρχει), ρολόι και ημερομηνία, κίνηση, ροπή και ισχύς (εάν υπάρχει), γκάζι και φρένο (εάν υπάρχει), ροή ενέργειας (εάν υπάρχει), μετρητής ισχύος, ταχύτητα οχήματος, καθοδήγηση διασαύρωσης (εάν υπάρχει) ή καμία ένδειξη (ή εικόνα και μήνυμα ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI).

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Εάν προσπαθήσετε να ρυθμίσετε την οθόνη κατά την οδήγηση, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του οχήματος. Μην επιχειρείτε να ρυθμίσετε την οθόνη κατά την οδήγηση.**



- (a) Στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου / Μέση κατανάλωση καυσίμου / Αυτονομία οδήγησης
- (b) Στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου / Μέση κατανάλωση καυσίμου / Μέση κατανάλωση καυσίμου 5 λεπτών
- (c) Μέση ταχύτητα / μέση ταχύτητα 5 λεπτών / Χρόνος οδήγησης
- (d) Συνολικός χρόνος διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί και εξοικονόμηση καυσίμου σε στροφές ρελαντί (εάν υπάρχει)
- (e) Ρολόι και ημερομηνία
- (f) Κίνηση
- (g) Ροπή και ισχύς (εάν υπάρχει)
- (h) Γκάζι και φρένο (εάν υπάρχει)
- (i) Ροή ενέργειας (εάν υπάρχει)
- (j) Μετρητής ισχύος (εάν υπάρχει)
- (k) Ταχύτητα οχήματος
- (l) Καθοδήγηση διασαύρωσης (εάν υπάρχει)
- (m) Χωρίς ένδειξη ή εικόνα και μήνυμα ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI

Για να αλλάξετε την ένδειξη οθόνης, πιέστε γρήγορα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Η τιμή της στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου, της μέσης κατανάλωσης καυσίμου, της αυτονομίας οδήγησης, της μέσης ταχύτητας, της συνολικής εξοικονόμησης καυσίμου σε στροφές ρελαντί, της κίνησης, της ροπής και της ισχύος, του γκαζιού και του φρένου, της ροής ενέργειας και του μετρητή ισχύος που εμφανίζονται στην οθόνη επηρεάζονται από τις ακόλουθες συνθήκες:

- κατάσταση δρόμου
- κατάσταση κυκλοφορίας στο άμεσο περιβάλλον
- κατάσταση οδήγησης
- κατάσταση οχήματος

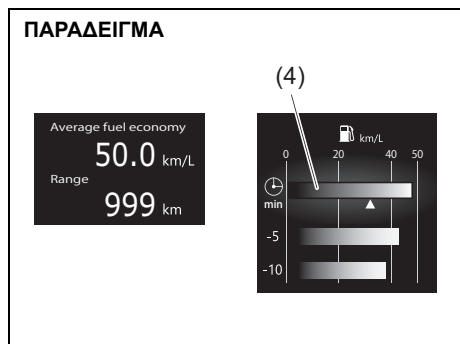
74SE0218

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΡΓΑΝΩΝ

- Μια δυσλειτουργία που προκαλεί την ενεργοποίηση ή αναλαμπή της ενδεικτικής λυχνίας δυσλειτουργίας

### Στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου

Στην οθόνη εμφανίζεται η στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου με ένα γράφημα ράβδου μόνο όταν το όχημα κινείται.



(4) Στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου

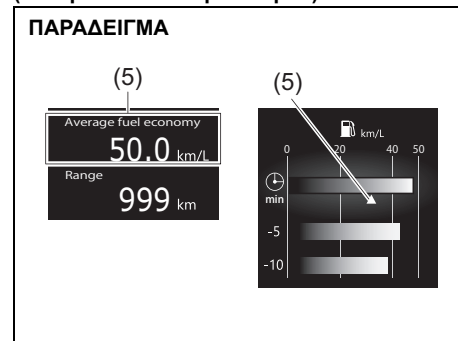
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Στην οθόνη δεν εμφανίζεται το γράφημα ράβδων, εκτός εάν το όχημα κινείται.
- Ανάλογα με τις προδιαγραφές του οχήματος, οι μονάδες κατανάλωσης καυσίμου της αρχικής ρύθμισης υποδεικνύονται ως L / 100km, km/L ή MPG.
- Για τη ρύθμιση «L/100km», η υποδεικνυόμενη μέγιστη τιμή της στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου είναι 30. Στην οθόνη δεν θα εμφανίζεται τιμή μεγαλύτερη από 30, ακόμη και αν η πραγματική στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου είναι υψηλότερη.
- Για τη ρύθμιση «km/L», η υποδεικνυόμενη μέγιστη τιμή της στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου είναι 50. Στην οθόνη δεν θα εμφανίζεται τιμή μεγαλύτερη από 50, ακόμη και αν η πραγματική στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου είναι υψηλότερη.
- Για τη ρύθμιση «MPG (UK)», η υποδεικνυόμενη μέγιστη τιμή της στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου είναι 80. Στην οθόνη δεν θα εμφανίζεται τιμή μεγαλύτερη από 80, ακόμη και αν η πραγματική στιγμιαία κατανάλωση καυσίμου είναι υψηλότερη.
- Η ένδειξη στην οθόνη μπορεί να καθυστερήσει εάν η κατανάλωση καυσίμου επηρεάζεται σημαντικά από τις συνθήκες οδήγησης.
- Στην οθόνη εμφανίζονται οι εκτιμώμενες τιμές. Οι ενδείξεις μπορεί να μην είναι οι ίδιες με τις πραγματικές τιμές.

### Μέση κατανάλωση καυσίμου / μέση κατανάλωση καυσίμου 5 λεπτών / Μέση κατανάλωση καυσίμου 1 κύκλου οδήγησης

Εμφανίζεται η μέση κατανάλωση καυσίμου από την προηγούμενη επαναφορά και η μέση κατανάλωση καυσίμου 5 λεπτών και η μέση κατανάλωση καυσίμου 1 κύκλου οδήγησης.

### (Μέση κατανάλωση καυσίμου)



(5) Μέση κατανάλωση καυσίμου

Εάν επιλέξατε τη μέση κατανάλωση καυσίμου την τελευταία φορά που οδηγήσατε το όχημα, στην οθόνη εμφανίζεται η τελευταία τιμή της μέσης κατανάλωσης καυσίμου από την προηγούμενη οδήγηση όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON». Αν δεν επαναφέρετε την τιμή της μέσης κατανάλωσης καυσίμου, η οθόνη υποδεικνύει την τιμή της μέσης κατανάλωσης καυσίμου βάσει της μέσης κατανάλωσης καυσίμου κατά την προηγούμενη οδήγηση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Όταν επανασυνδέσετε τον αρνητικό (-) ακροδέκτη στην μπαταρία μολύβδου-οξέος, η τιμή της μέσης κατανάλωσης καυσίμου εμφανίζεται μετά την οδήγηση για ένα χρονικό διάστημα.

Μπορείτε να επιλέξετε τον χρονισμό για να επαναφέρετε την τιμή της μέσης κατανάλωσης καυσίμου με μία από τις ακόλουθες τρεις μεθόδους.

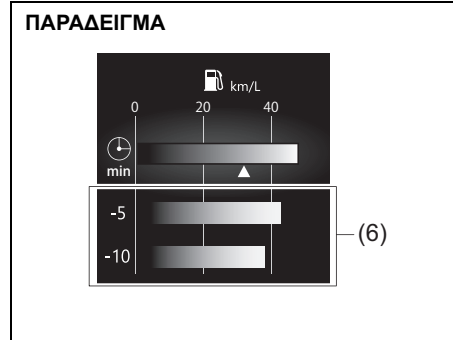
- Επαναφορά μετά τον ανεφοδιασμό: η τιμή της μέσης κατανάλωσης καυσίμου θα επαναφέρεται αυτόματα με τον ανεφοδιασμό.
- Επαναφορά με τον μερικό χιλιομετρική A: η τιμή μέσης κατανάλωσης καυσίμου θα μηδενίζεται αυτόματα με την επαναφορά του μερικού χιλιομετρική A.
- Μη αυτόματη επαναφορά: η τιμή της μέσης κατανάλωσης καυσίμου θα μηδενιστεί πατώντας παρατεταμένα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) όταν η οθόνη υποδεικνύει τη μέση κατανάλωση καυσίμου.

Για να αλλάξετε τον χρονισμό για να επαναφέρετε την τιμή της μέσης κατανάλωσης καυσίμου, ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Εάν προσθέσετε μόνο μια μικρή ποσότητα καυσίμου όταν επιλέξετε "Μετά τον ανεφοδιασμό", η μέση τιμή κατανάλωσης καυσίμου μπορεί να μη μηδενιστεί.

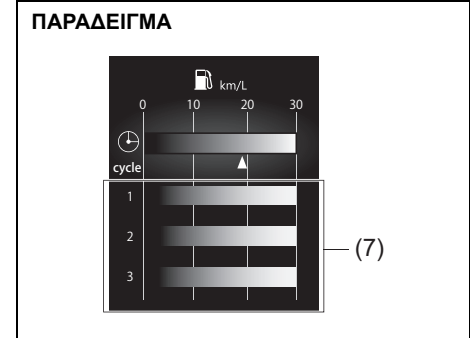
**(Μέση κατανάλωση καυσίμου 5 λεπτών)**



69T040380

(6) Μέση κατανάλωση καυσίμου 5 λεπτών

**(Μέση κατανάλωση καυσίμου 1 κύκλου οδήγησης)**



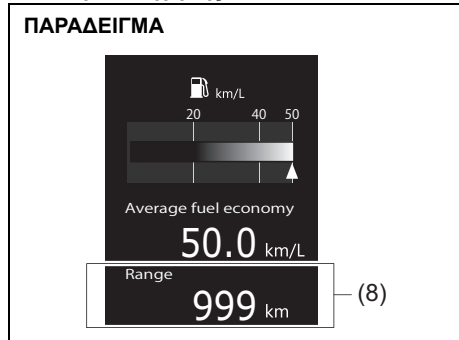
69T040390

(7) Μέση κατανάλωση καυσίμου 1 κύκλου οδήγησης

Μπορείτε να ελέγξετε τη μετάβαση της μέσης κατανάλωσης καυσίμου κάθε 5 λεπτά από 15 λεπτά πριν μέχρι τώρα. Επίσης, μπορείτε να ελέγξετε τη μετάβαση της μέσης κατανάλωσης καυσίμου τους τελευταίους 3 κύκλους οδήγησης. Η ένδειξη χρόνου και ο δείκτης κύκλου οδήγησης μπορούν να αλλάξουν. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).



### Αυτονομία οδήγησης



69T040400

#### (8) Αυτονομία οδήγησης

Εάν επιλέξατε την αυτονομία οδήγησης την τελευταία φορά που οδήγησατε το όχημα, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «---» για μερικά δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, υποδεικνύεται η τρέχουσα αυτονομία οδήγησης όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON».

Η αυτονομία οδήγησης που εμφανίζεται στην οθόνη είναι η κατά προσέγγιση απόσταση που μπορείτε να οδηγήσετε μέχρι ο δείκτης καυσίμου να υποδείξει την ένδειξη «E», ανάλογα με τις τρέχουσες συνθήκες οδήγησης.

Όταν ανάψει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής στάθμης καυσίμου, θα εμφανιστεί η ένδειξη «---». Εάν ανάψει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής στάθμης καυσίμου, αναπληρώστε αμέσως το ρεζερβουάρ καυσίμου ανεξάρτητα από την τιμή οδήγησης που εμφανίζεται στην οθόνη.

Κατά τον ανεφοδιασμό, η αυτονομία ενημερώνεται. Ωστόσο, αν προσθέσετε μόνο μια μικρή ποσότητα καυσίμου, η σωστή τιμή δεν θα εμφανιστεί.

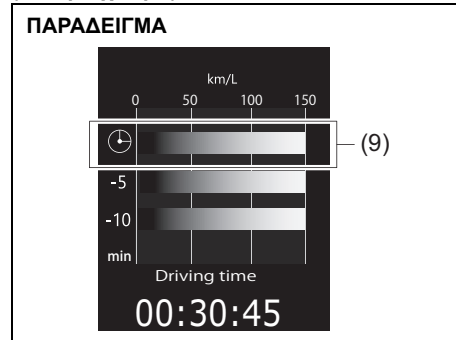
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν εκτελέσετε ανεφοδιασμό όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη, η αυτονομία οδήγησης μπορεί να μην υποδεικνύει τη σωστή τιμή.
- Όταν επανασυνδέσετε τον αρνητικό (-) ακροδέκτη στην μπαταρία μολύβδου-οξέος, η τιμή της αυτονομίας θα εμφανιστεί αφού οδηγήσετε για ένα χρονικό διάστημα.

#### Μέση ταχύτητα / μέση ταχύτητα 5 λεπτών

Εμφανίζεται η μέση ταχύτητα από την προηγούμενη επαναφορά και η μέση ταχύτητα 5 λεπτών.

### (Μέση ταχύτητα)



69T040410

#### (9) Μέση ταχύτητα

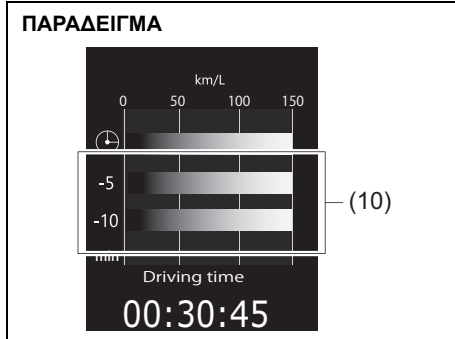
Εάν επιλέξατε τη μέση ταχύτητα την τελευταία φορά που οδήγησατε το όχημα, στην οθόνη υποδεικνύεται η τελευταία τιμή της μέσης ταχύτητας από την προηγούμενη οδήγηση όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON». Αν δεν επαναφέρετε την τιμή της μέσης ταχύτητας, η οθόνη υποδεικνύει την τιμή μέσης ταχύτητας που περιλαμβάνει τη μέση ταχύτητα κατά την προηγούμενη οδήγηση.

Για να επαναφέρετε την τιμή της μέσης ταχύτητας, πατήστε παρατεταμένα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) για περίπου 2 δευτερόλεπτα, όταν η οθόνη υποδεικνύει μια μέση ταχύτητα. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «---» και, στη συνέχεια, υποδεικνύεται μια νέα μέση ταχύτητα μετά την οδήγηση για μικρό χρονικό διάστημα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Όταν επανασυνδέσετε τον αρνητικό (-) ακροδέκτη στην μπαταρία μολύβδου-οξέος, η τιμή της μέσης ταχύτητας εμφανίζεται μετά την οδήγηση για ένα χρονικό διάστημα.

**(Μέση ταχύτητα 5 λεπτών)**

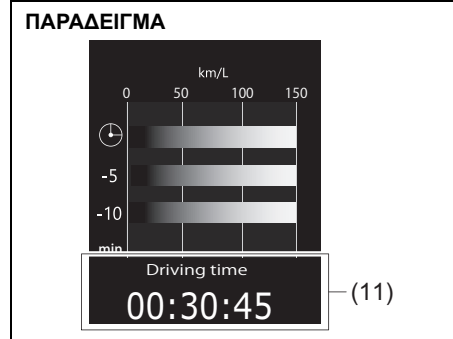


69T040420

(10) Μέση ταχύτητα 5 λεπτών

Μπορείτε να ελέγξετε τη μετάβαση της μέσης ταχύτητας 5 λεπτών κάθε 5 λεπτά από τα 10 λεπτά πριν μέχρι τώρα.

**Χρόνος οδήγησης**



69T040430

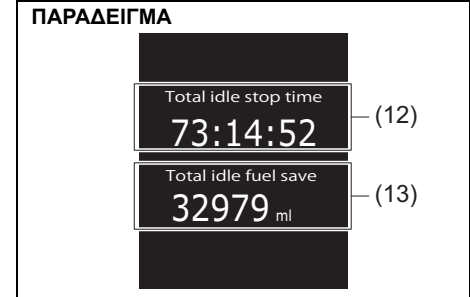
(11) Χρόνος οδήγησης

Εμφανίζεται ο χρόνος οδήγησης από την προηγούμενη επαναφορά. Για να επαναφέρετε τον χρόνο οδήγησης, πατήστε παρατεταμένα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) για περίπου 2 δευτερόλεπτα, όταν η οθόνη υποδεικνύει χρόνο οδήγησης. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «---» και, στη συνέχεια, υποδεικνύεται ένας νέος χρόνος οδήγησης για σύντομο διάστημα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Η αποσύνδεση του αρνητικού (-) ακροδέκτη της μπαταρίας μολύβδου-οξέος θα επαναφέρει την ένδειξη του χρόνου οδήγησης.
- Η υποδεικνυόμενη μέγιστη τιμή χρόνου οδήγησης είναι 99:59:59. Στην οθόνη δεν θα εμφανιστεί μεγαλύτερη από αυτή την τιμή μέχρι να επαναφέρετε τον χρόνο οδήγησης.

**Συνολικός χρόνος διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί και συνολική εξοικονόμηση καυσίμου σε στροφές ρελαντί (εάν υπάρχει)**



69T040440

- (12) Συνολικός χρόνος διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί
- (13) Συνολική εξοικονόμηση καυσίμου σε στροφές ρελαντί

Στην οθόνη εμφανίζεται η συνολική διάρκεια (σε ώρες, λεπτά και δευτερόλεπτα) του χρόνου διακοπής του κινητήρα και της συνολικής ποσότητας (σε χιλιοστόλιτρα) της εξοικονόμησης καυσίμου από το σύστημα ENG A-STOP από την επαναφορά της ένδειξης.

- Για να επαναφέρετε τον συνολικό χρόνο διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί και τη συνολική εξοικονόμηση καυσίμου σε στροφές ρελαντί, πιέστε παρατεταμένα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) για λίγο, όταν στην οθόνη εμφανίζεται ο συνολικός χρόνος διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί και η συνολική εξοικονόμηση καυσίμου σε στροφές ρελαντί.

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΡΓΑΝΩΝ

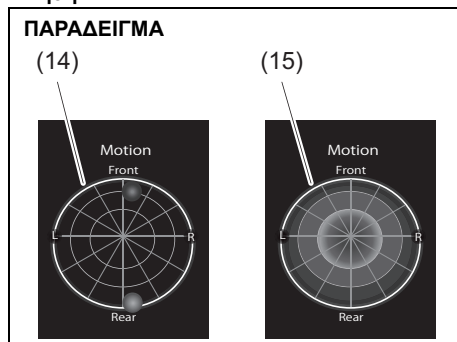
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η υποδεικνυόμενη μέγιστη τιμή του συνολικού χρόνου διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί είναι 99:59:59 και αυτή η τιμή είναι σταθερή μέχρι την επαναφορά.
- Όταν επανασυνδέσετε τον αρνητικό (-) ακροδέκτη στην μπαταρία μολύβδου-οξέος, η τιμή του συνολικού χρόνου διακοπής λειτουργίας σε στροφές και της συνολικής εξοικονόμησης καυσίμου σε στροφές ρελαντί θα μηδενιστεί.

### Ρολόι και ημερομηνία

Εμφανίζεται η ημερομηνία και η ώρα. Για τη διαδικασία ρύθμισης, ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).

### Κίνηση



69T040450

Υποδεικνύει τον τρόπο μετακίνησης του κέντρου βάρους κατά την οδήγηση.

Η θέση G (επιπάχυνση βαρύτητας) που εφαρμόζεται στο σώμα του οχήματος κατά την οδήγηση εμφανίζεται με μια σφαίρα (14).

Όταν το όχημα είναι σταματημένο, τα ιστορικά δεδομένα των θέσεων G που εφαρμόζονται στο σώμα του οχήματος εμφανίζονται ως γράφημα (15).

Το γράφημα ιστορικού θέσης G στο σταματημένο όχημα μπορεί να αλλάξει για να εμφανίσει ή να αποκρύψει την ένδειξη. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην κοιτάτε στην οθόνη κατά την οδήγηση.  
Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.**

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Αν το γράφημα ιστορικού θέσης G στο σταματημένο όχημα έχει οριστεί σε λειτουργία ένδειξης, το γράφημα (15) εμφανίζεται για αρκετά δευτερόλεπτα όταν αλλάζετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) μετά την οδήγηση.
- Το γράφημα παρέχει προσεγγιστική απεικόνιση και η πραγματική κίνηση μπορεί να διαφέρει.

### Ροπή και ισχύς (εάν υπάρχει)

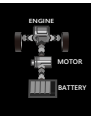
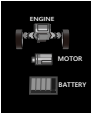
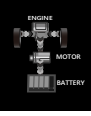
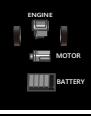
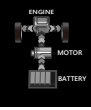
Εμφανίζεται η τρέχουσα ροπή και ισχύς του κινητήρα.

### Γκάζι και φρένο (εάν υπάρχει)

Εμφανίζεται η τρέχουσα δύναμη που ασκείται στο πεντάλ γκαζιού και η πίεση γραμμής φρένων. Η οθόνη μπορεί να επιλεχθεί ώστε να εμφανίζει ή να μην εμφανίζει ένδειξη. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).

**Ροή ενέργειας (εάν υπάρχει)**

Η κατάσταση της λειτουργίας SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) ή της λειτουργίας του ισχυρού υβριδικού συστήματος μπορεί να ελεγχθεί στην οθόνη πληροφοριών. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) (Για μοντέλο κινητήρα K14D)» (Σελ.5-20) ή «Ισχυρό υβριδικό σύστημα (εάν υπάρχει)» (Σελ.5-37).

Οθόνη πληροφοριών	Περιγραφή	
	SHVS	Όταν το όχημα είναι σε λειτουργία, η ISG (ενσωματωμένη γεννήτρια-μίζα) βοηθά την ισχύ του κινητήρα ως ηλεκτρικό μοτέρ.
	Ισχυρό υβριδικό σύστημα	Όταν το όχημα είναι σε λειτουργία, το μοτέρ μετάδοσης κίνησης βοηθά την ισχύ του κινητήρα.
	SHVS	Το όχημα τροφοδοτείται από τον κινητήρα.
	Ισχυρό υβριδικό σύστημα	
	SHVS	Κατά την επιβράδυνση του αυτοκινήτου σας, η ISG παράγει ηλεκτρική ενέργεια χωρίς ισχύ κινητήρα.
	Ισχυρό υβριδικό σύστημα	Κατά τη διάρκεια της αυτόματης διακοπής της λειτουργίας του κινητήρα κατά την επιβράδυνση, το μοτέρ μετάδοσης κίνησης παράγει ηλεκτρική ενέργεια.
	SHVS	Όταν ο κινητήρας σβήσει αυτόματα από το σύστημα ENG A-STOP.
	Ισχυρό υβριδικό σύστημα	Κατά τη διάρκεια της αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα ενώ το όχημα σταματά.
	Ισχυρό υβριδικό σύστημα	Το όχημα λειτουργεί μόνο με το μοτέρ μετάδοσης κίνησης χωρίς ισχύ κινητήρα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Το αναμμένο τμήμα του κινητήρα στην ένδειξη ροής ενέργειας δείχνει τη λειτουργία του κινητήρα.

**(Ένδειξη μπαταρίας)**

Τα τμήματα της ένδειξης της μπαταρίας (16) παρέχουν μια κατά προσέγγιση ένδειξη της φόρτισης της μπαταρίας ιόντων-λιθίου (για το SHVS) ή της μπαταρίας υψηλής τάσης (για το ισχυρό υβριδικό σύστημα).

**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**



69T051210

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Η ενδεικτική λυχνία παρέχει μια κατά προσέγγιση ένδειξη. Η ένδειξη μπορεί να καθυστερήσει ή να διαφέρει από την πραγματική φόρτιση της μπαταρίας ιόντων λιθίου (για το SHVS) ή της μπαταρίας υψηλής τάσης (για το ισχυρό υβριδικό σύστημα) υπό ορισμένες συνθήκες, για παράδειγμα, όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή.
- Σε μοντέλα εξοπλισμένα με SHVS, όταν η ταχύτητα του κινητήρα είναι χαμηλή, η λειτουργία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση μπορεί να μη λειτουργήσει.

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΡΓΑΝΩΝ

### Ταχύτητα οχήματος

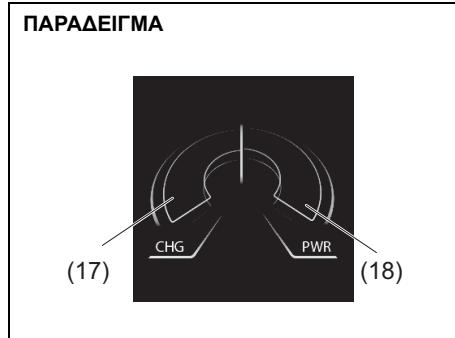
Εμφανίζεται η ταχύτητα του οχήματος. Μπορείτε να αλλάξετε τη μονάδα ταχύτητας στην οποία εμφανίζεται η ταχύτητα του οχήματος. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η εμφανιζόμενη ταχύτητα του οχήματος μπορεί να διαφέρει λίγο από την ένδειξη του μετρητή ταχύτητας.

### Μετρητής ισχύος (εάν υπάρχει)

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



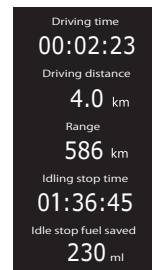
74SB20204

Εμφανίζεται η κατάσταση λειτουργίας του μοτέρ μετάδοσης κίνησης. Το εύρος (17) υποδεικνύει την κατάσταση αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση και το εύρος (18) υποδεικνύει την κατάσταση της υποβοήθησης του κινητήρα.

### Πληροφορίες που εμφανίζονται μετά την οδήγηση

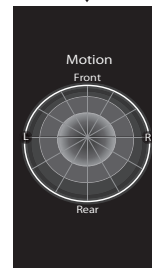
Όταν πατάτε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF), στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται οι ακόλουθες πληροφορίες για αρκετά δευτερόλεπτα.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



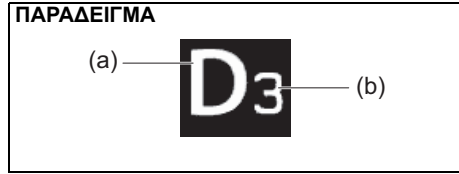
(Εάν διατίθεται)

(Εάν διατίθεται)



69T040500

**Ένδειξη θέσης επιλογέα (εάν υπάρχει / αλλαγής ταχυτήτων**



74SE0223

**Θέση επιλογέα**

Όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON», στην οθόνη (J) εμφανίζεται η θέση του επιλογέα του κιβωτίου ταχυτήτων (a).

(Για μοντέλα με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων) Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη σχέση «D», στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα επιλεγμένη σχέση (b).

Για λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση του κιβωτίου ταχυτήτων, ανατρέξτε στην ενότητα «Χρήση του κιβωτίου ταχυτήτων» (Σελ.5-52).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON ή αν αλλάξετε τη θέση του επιλογέα, η οθόνη ενδέχεται να μην υποδείξει αμέσως την τρέχουσα θέση του επιλογέα, αλλά δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

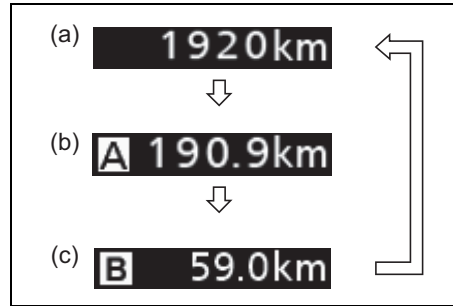
**Ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων**

Ανατρέξτε στην ενότητα «Ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων» (Σελ.5-60).

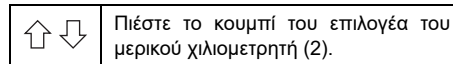
**Μερικός χιλιομετρητής / Χιλιομετρητής**

Στην οθόνη (L) εμφανίζεται μία από τις ακόλουθες ενδείξεις: μερικός χιλιομετρητής A, μερικός χιλιομετρητής B ή χιλιομετρητής.

Για να αλλάξετε την ένδειξη της οθόνης (L), πατήστε το κουμπί του μερικού χιλιομετρητή (2).



80SM02060



- (a) Χιλιομετρητής
- (b) Μερικός χιλιομετρητής A
- (c) Μερικός χιλιομετρητής B

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν προσπαθήσετε να ρυθμίσετε την οθόνη κατά την οδήγηση, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του οχήματος.  
Μην επιχειρείτε να ρυθμίσετε την οθόνη κατά την οδήγηση.

**Μερικός χιλιομετρητής**

Ο μερικός χιλιομετρητής μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μέτρηση της απόστασης που διανύθηκε σε σύντομες διαδρομές ή μεταξύ των στάσεων ανεφοδιασμού καυσίμου.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον μερικό χιλιομετρητή A ή το μερικό χιλιομετρητή B ανεξάρτητα.

Για να μηδενίσετε τον μερικό χιλιομετρητή, πιάστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί του επιλογέα του μερικού χιλιομετρητή (2) μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη 0.0.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Η υποδεικνυόμενη μέγιστη τιμή του μερικού χιλιομετρητή είναι 9999.9. Όταν υπερβείτε τη μέγιστη τιμή, η υποδεικνυόμενη τιμή θα επιστρέψει στο 0,0.

**Χιλιομετρητής**

Το οδόμετρο καταγράφει τη συνολική απόσταση που έχει οδηγήσει το όχημα.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Παρακολουθήστε την ένδειξη του οδόμετρου σας και ελέγχετε τακτικά το χρονοδιάγραμμα συντήρησης για τις απαιτούμενες εργασίες τεχνικής συντήρησης.  
Αυξημένη φθορά ή ζημιά σε ορισμένα εξαρτήματα μπορεί να οφείλεται σε αδυναμία εκτέλεσης των απαιτούμενων εργασιών σε κατάλληλα χιλιόμετρα.

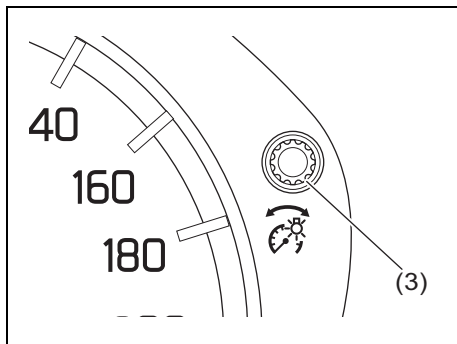
### Υπενθύμιση ζώνης ασφαλείας πίσω επιβάτη

Ανατρέξτε στην ενότητα «Υπενθύμιση ζώνης ασφαλείας» (Σελ.2-26).

### Λειτουργία ρύθμισης

Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη και το όχημα είναι σταματημένο, μπορείτε να μεταβείτε στη λειτουργία ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών.

#### Για εναλλαγή στη λειτουργία ρύθμισης

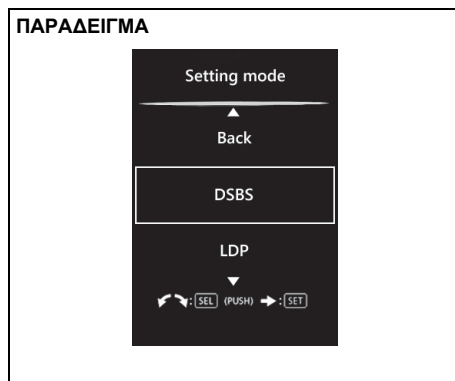


74SE0239

(3) Περισταφροφικόσ επιλογέασ ενδείξεων

- 1) περιστροφικόσ επιλογέασ ενδείξεων (3) για λίγα δευτερόλεπτα.
- 2) Αφού εμφανιστεί η ένδειξη της λειτουργίας ρύθμισης, επιλέξτε το στοιχείο ρύθμισης που θέλετε να αλλάξετε περιστρέφοντας τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) αριστερά ή δεξιά. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



69T120100

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Το τρέχον επιλεγμένο στοιχείο ρύθμισης περιβάλλεται από ένα πλαίσιο.
- Εάν πατήσετε παρατεταμένα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) για να εισέλθετε στη λειτουργία ρύθμισης, όταν στην οθόνη (1) εμφανίζεται η μέση κατανάλωση καυσίμου, η μέση ταχύτητα, ο χρόνος οδήγησης, ο συνολικός χρόνος διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί και η συνολική εξοικονόμηση καυσίμου σε στροφές ρελαντί (εάν υπάρχει), θα γίνεται ταυτόχρονα επαναφορά της τιμής. Εάν δεν θέλετε να επαναφέρετε την τιμή, πιάστε γρήγορα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων για να αλλάξετε την ένδειξη.
- Εάν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα ή ξεκινήσετε για να μετακινήσετε το όχημα όταν η οθόνη βρίσκεται στη λειτουργία ρύθμισης, η λειτουργία ρύθμισης θα ακυρωθεί αυτόματα.

#### Για έξοδο από τη λειτουργία ρύθμισης

Πιάστε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) και επιλέξτε «Πίσω».

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να βγείτε από τη λειτουργία ρύθμισης με οποιαδήποτε από τις ακόλουθες ενέργειες:

- Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε ACC ή LOCK (OFF). Ξεκινήστε την οδήγηση του οχήματός σας.

**Στοιχεία ρύθμισης**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Τα στοιχεία που μπορούν να αλλάξουν στη λειτουργία ρύθμισης εξαρτώνται από τη χώρα ή την περιοχή.

Στοιχείο		Προσαρμογή
Ρύθμιση ρολογιού		Ανατρέξτε στην ενότητα «Ρύθμιση ρολογιού» (Σελ.4-19).
12 ώρες / 24 ώρες		12 ώρες ή 24 ώρες
Ρύθμιση ημερομηνίας		Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση ημερομηνίας" (Σελ.4-19).
DSBS	Χρόνος προειδοποίησης	Νωρίτερα / Προεπιλογή / Αργότερα
LDP (σύστημα πρόληψης απόκλισης από λωρίδα κυκλοφορίας)	Λειτουργία προειδοποίησης	Δόνηση / βομβητής
	Χρόνος προειδοποίησης	Νωρίτερα / Προεπιλογή
	Προειδοποίηση εκτροπής	"ON" / "OFF"
ACC/ISA	Σύνδεση πινακίδων κυκλοφορίας	"ON" / "OFF"
	Αντιστάθμιση ορίου ταχύτητας	-5 km/h / -4 km/h / -3 km/h / -2 km/h / -1 km/h / 0 km/h / 1 km/h / 2 km/h / 3 km/h / 4 km/h / 5 km/h
	Πρόληψη προσπέρασης	«ON» / «OFF»
	Επιτάχυνση	Χαμηλή / Μέση / Υψηλή
	Ταχύτητα (σύντομη ώθηση)	±1 km/h / ±5 km/h / ±10 km/h
	Ταχύτητα (παρατεταμένη ώθηση)	±1 km/h / ±5 km/h / ±10 km/h
	Μείωση της ταχύτητας στροφής	Off / Χαμηλή / Μεσαία/ Υψηλή



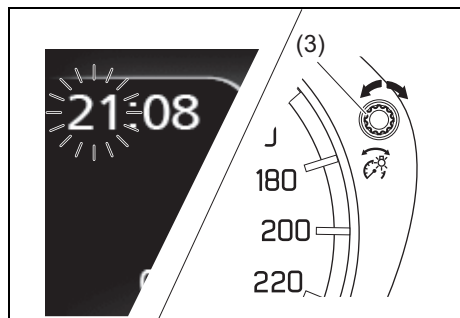
## ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΡΓΑΝΩΝ

Στοιχείο		Προσαρμογή
TSR	Αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας	«ON» / «OFF»
	Μέθοδος προειδοποίησης υπερβολικής ταχύτητας	Οπτικά και ηχητικά / μόνο οπτικά / Χωρίς ειδοποίηση
	Αύξηση ενημέρωσης ορίου ταχύτητας	«ON» / «OFF»
	Προειδοποίηση υπερβολικής ταχύτητας	1 km/h / 3 km/h / 5 km/h 2 km/h / 5 km/h / 10 km/h
BSM/RCTA	Παρακολούθηση τυφλού σημείου	«ON» / «OFF»
	Οδική κυκλοφορία στο πίσω μέρος	«ON» / «OFF»
Παρακολούθηση του οδηγού		«ON» / «OFF»
Κλειδωμα πόρτας	Ξεκλείδωμα πόρτας	Όλες οι πόρτες / Πόρτα οδηγού
	Εξωτερικός βομβητής	«ON» / «OFF»
Φώτα	Φώτα χώρου ποδιών	Συγχρονισμός φώτων / συγχρονισμός θύρας / «OFF»
	Αλλαγή λωρίδας	«ON» / «OFF»
	Υποβοήθηση μεγάλης σκάλας	«ON» / «OFF»
Αλλαγή λαδιού		«Επαναφορά» Για να μηδενίσετε το σύστημα, πατήστε παρατεταμένα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων για λίγο.
Αυτόματη διακοπή / εκκίνηση κλιματιστικού		Standard / Economy / Comfort Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Ρυθμίσεις συστήματος κλιματισμού από το σύστημα ENG A-STOP» (Σελ.4-19).

Στοιχείο		Προσαρμογή
TPMS	Πίεση ελαστικών	Στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα πίεση πλήρωσης ελαστικών. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS)» (Σελ.5-209).
Μονάδες απόστασης		«Km» / «Miles»
Μονάδες οικονομίας καυσίμου		«km/L» / «L/100km» / «MPG(UK)»
Επιλογή γλώσσας		Μπορείτε να αλλάξετε τη γλώσσα της οθόνης πληροφοριών.
Επιαναφορά οικονομίας καυσίμου		Μετά τον ανεφοδιασμό / Επιαναφορά με Διαδρομή Α / Χειροκίνητο
Μονάδες θερμοκρασίας		«°C» ή «°F»
Στοιχείο οθόνης	Ημερολόγιο	«Ημερολόγιο ON» / «Ημερολόγιο OFF»
	Μορφή ημερολογίου	ΗΗ.ΜΜ.ΕΕΕΕ / ΕΕΕΕ.ΜΜ.ΗΗ / ΜΜ.ΗΗ.ΕΕΕΕ
	Ιστορικό οικονομίας καυσίμου	Κύκλος χρόνου / οδήγησης
	Ιστορικό κίνησης	«Display ON» / «Display OFF»
	Προειδοποίηση αυτόματης διακοπής	«Display ON» / «Display OFF»
	Ένδειξη ανάκτησης	«Display ON» / «Display OFF»
Κινούμενες εικόνες	Λειτουργία οδήγησης	«Display ON» / «Display OFF»
	Προειδοποίηση	«Display ON» / «Display OFF»
Έχος εκκίνησης		«ON» ή «OFF»
Έχοι ειδοποίησης		Χαμηλή ένταση / Μέση ένταση / Υψηλή ένταση
Προεπιλογή (ρύθμιση αρχικοποίησης)		Ναι ή Όχι

### Ρύθμιση του ρολογιού

Ρυθμίστε το ρολόι επιλέγοντας «Ρύθμιση ρολογιού» στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης». Στη συνέχεια, επιλέξτε «Ρύθμιση ρολογιού».

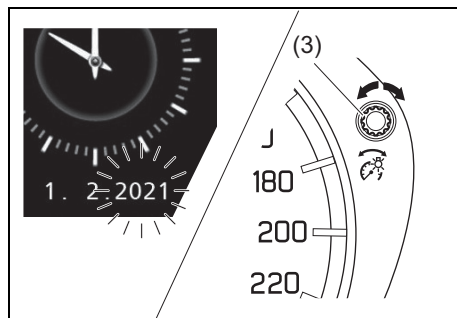


74SE0240

- 1) Για να αλλάξετε την ένδειξη της ώρας, γυρίστε επανειλημμένα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) αριστερά ή δεξιά όταν αναβοσβήνει η ένδειξη ώρας. Για να αλλάξετε γρήγορα την ένδειξη της ώρας, περιστρέψτε και κρατήστε πατημένο τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3). Για να ρυθμίσετε την ένδειξη ώρας, πατήστε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) και αναβοσβήνει η ένδειξη λεπτών.
- 1) Για να αλλάξετε την ένδειξη λεπτών, περιστρέψτε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) αριστερά ή δεξιά όταν αναβοσβήνει η ένδειξη λεπτών. Για να αλλάξετε γρήγορα την ένδειξη λεπτών, περιστρέψτε και κρατήστε πατημένο τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3). Για να ρυθμίσετε την ένδειξη λεπτών, πατήστε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3).

### Ρύθμιση της ημερομηνίας

Ρυθμίστε την ημερομηνία επιλέγοντας «Ρύθμιση ρολογιού» στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης». Στη συνέχεια, επιλέξτε «Ρύθμιση ημερομηνίας».



74SE0241

- 1) Για να αλλάξετε την ένδειξη του έτους, γυρίστε επανειλημμένα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) αριστερά ή δεξιά όταν αναβοσβήνει η ένδειξη ημέρας. Για να αλλάξετε γρήγορα την ένδειξη ημέρας, γυρίστε και κρατήστε πατημένο τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3). Για να ρυθμίσετε την ένδειξη ημέρας, πατήστε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) και αναβοσβήνει η ένδειξη ημερών.
- 2) Για να αλλάξετε την ένδειξη του μήνα, γυρίστε επανειλημμένα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) αριστερά ή δεξιά όταν αναβοσβήνει η ένδειξη του μήνα. Για να αλλάξετε γρήγορα την ένδειξη του μήνα, περιστρέψτε και κρατήστε πατημένο τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3). Για να ρυθμίσετε την ένδειξη του μήνα, πατήστε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) και αναβοσβήνει η ένδειξη ημερών.

- 3) Για να αλλάξετε την ένδειξη ημέρας, γυρίστε επανειλημμένα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) αριστερά ή δεξιά όταν αναβοσβήνει η ένδειξη ημέρας. Για να αλλάξετε γρήγορα την ένδειξη ημέρας, γυρίστε και κρατήστε πατημένο τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3). Για να ρυθμίσετε την ένδειξη ημέρας, πατήστε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3).

### Ρυθμίσεις συστήματος κλιματισμού από το σύστημα ENG A-STOP

- Όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα αυτόματης θέρμανσης και κλιματισμού, ενώ ο κινητήρας σβήνει αυτόματα από το σύστημα ENG A-STOP, μπορείτε να επιλέξετε μία από τις παρακάτω ρυθμίσεις μέσω της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών.
  - Standard
  - Economy
  - Comfort
- Όταν επιλέγεται «Economy», η κατάσταση αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα μειώνεται, σε σύγκριση με το «Standard». Καθώς η κατάσταση αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα θα συμβαίνει συχνότερα, ο χρόνος διακοπής θα είναι μεγαλύτερος, με αποτέλεσμα τη μείωση της κατανάλωσης καυσίμου.
- Όταν επιλέγεται «Comfort», η κατάσταση αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα γίνεται πιο έντονη, σε σύγκριση με το «Standard». Καθώς η κατάσταση αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα θα συμβαίνει λιγότερο συχνά, ο χρόνος διακοπής λειτουργίας θα είναι μικρότερος, οδηγώντας σε πιο άνετη κατάσταση της καμπίνας από το κλιματιστικό.

## Μηνύματα προειδοποιήσεων και μηνύματα ενδείξεων

Στην οθόνη εμφανίζονται μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων που σας ενημερώνουν για ορισμένα προβλήματα του οχήματος.

Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο εξωτερικός ή εσωτερικός βομβητής μπορεί επίσης να ηχήσει ταυτόχρονα για να σας ειδοποιήσει.

Εάν στην οθόνη εμφανίζονται μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων, ακολουθήστε τα μηνύματα.

### Κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης



68PM00278

Όταν στην οθόνη εμφανίζονται μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων, ενδέχεται να αναβοσβήνει και η κεντρική ενδεικτική λυχνία.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:





- Όταν διορθωθεί το πρόβλημα που προκαλεί ένα μήνυμα, το μήνυμα θα εξαφανιστεί.
- Εάν εμφανιστεί ένα μήνυμα και προκύψουν άλλα προβλήματα που προκαλούν εμφάνιση μηνυμάτων, το μήνυμα για κάθε ένα από τα προβλήματα θα εμφανίζεται εναλλάξ περίπου κάθε 5 δευτερόλεπτα.
- Όταν πατάτε και κρατάτε πατημένο τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) για περίπου 2 δευτερόλεπτα, ενώ εμφανίζεται ένα μήνυμα, το μήνυμα θα εξαφανιστεί προσωρινά. Εάν το πρόβλημα που




προκάλεσε το μήνυμα δεν διορθωθεί, το μήνυμα θα εμφανιστεί ξανά μετά από 5 δευτερόλεπτα. Όταν πατάτε παρατεταμένα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (3) για περίπου 2 δευτερόλεπτα, ενώ εμφανίζεται ένα μήνυμα, το μήνυμα θα εξαφανιστεί προσωρινά. Εάν το πρόβλημα που προκάλεσε το μήνυμα δεν διορθωθεί, το μήνυμα θα εμφανιστεί ξανά μετά από 5 δευτερόλεπτα.

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΡΓΑΝΩΝ

### Μηνύματα προειδοποιήσεων και μηνύματα ενδείξεων




Όλα τα μοντέλα

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 65T40120	—	Αναβοσβήνει (μόνο όταν το όχημα βρίσκεται σε κίνηση) 	Σύντομο ηχητικό σήμα (μόνο όταν το όχημα βρίσκεται σε κίνηση)	Μια πόρτα ή η πόρτα του χώρου αποσκευών δεν έχει κλείσει σωστά. Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και κλείστε σωστά την πόρτα ή την πόρτα του χώρου αποσκευών.
 69T040090	«RELEASE PARKING BRAKE» (ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΤΟ ΧΕΙΡΟΦΡΕΝΟ)	Αναβοσβήνει 	Συνεχή ηχητικά σήματα (από εσωτερικό βομβητή)	Το χειρόφρενο δεν έχει απελευθερωθεί. Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές μέρος και απελευθερώστε το χειρόφρενο.





Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040100</p>	<p>«LIGHTS ON» (ΦΩΤΑ ΕΝΕΡΓΑ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Συνεχή ηχητικά σήματα (από εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Οι προβολείς ή/και τα φώτα θέσης παραμένουν αναμμένα. Απενεργοποιήστε τα.</p>
 <p>69T040110</p>	<p>«LOW FUEL» (ΧΑΜΗΛΗ ΣΤΑΘΜΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ)</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Η στάθμη του καυσίμου είναι χαμηλή. Αναπληρώστε καύσιμο όσο το δυνατόν συντομότερα.*1</p>

\*1 Το μήνυμα αυτό θα εξαφανιστεί για κάποιο διάστημα ακόμη και αν το πρόβλημα που προκάλεσε την εμφάνιση του μηνύματος δεν διορθωθεί.

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΡΓΑΝΩΝ

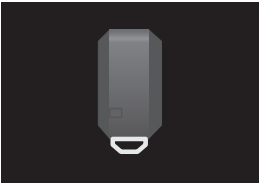

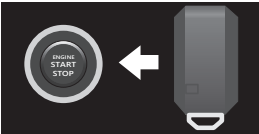
Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040130</p>	«CHANGE ENGINE OIL» (ΑΛΛΑΞΤΕ ΛΑΔΙ ΚΙΝΗΤΗΡΑ)	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα και το φίλτρο λαδιού το συντομότερο δυνατό. Το σύστημα παρακολούθησης της διάρκειας ζωής του λαδιού πρέπει να υποβληθεί σε επαναφορά μετά την αλλαγή του λαδιού και του φίλτρου λαδιού του κινητήρα. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60).
 <p>69T040140</p>	«IGNITION SWITCH POSITION ACC» (ΘΕΣΗ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ACC)	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Αυτό το μήνυμα εμφανίζεται όταν έχει επιλεγεί η θέση ACC ως λειτουργία ανάφλεξης.*1
 <p>69T040150</p>	«PUSH START SWITCH» (ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ)	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Το πεντάλ του φρένου ((για μοντέλα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων και μοντέλα με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων)) ή το πεντάλ του συμπλέκτη (για μοντέλα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων) είναι πατημένο. Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.




\*1 Το μήνυμα αυτό θα εξαφανιστεί για κάποιο διάστημα ακόμη και αν το πρόβλημα που προκάλεσε την εμφάνιση του μηνύματος δεν διορθωθεί.

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040160</p>	<p>«SERVICE STEERING LOCK SYSTEM» (ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΤΙΜΟΝΙΟΥ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Υπάρχει πρόβλημα στο σύστημα κλειδώματος τιμονιού. Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.</p>
 <p>69T040170</p>	<p>«SERVICE START SYSTEM» (ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Υπάρχει ένα πρόβλημα με το σύστημα immobilizer / σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί. Επίσης, η τάση της μπαταρίας του οχήματος μπορεί να μειωθεί. Όταν εμφανίζεται το μήνυμα, ακόμη και αν εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα με κανονική τάση της μπαταρίας του οχήματος, ζητήστε επιθεώρηση του οχήματος από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.</p>



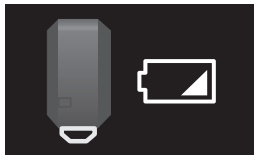
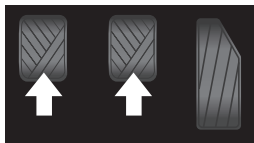
## ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΡΓΑΝΩΝ

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 69T040180	«KEY FOB NOT DETECTED» (ΔΕΝ ΕΝΤΟΠΙΣΤΗΚΕ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΚΛΕΙΔΙΟΥ)	Αναβοσβήνει 	Σειρά ηχητικών σημάτων υπό ορισμένες συνθήκες (από εξωτερικούς ή/και εσωτερικούς βομβητές)	Το τηλεχειριστήριο μπορεί να βρίσκεται εκτός του οχήματος ή η μπαταρία του μπορεί να έχει αποφορτιστεί. Φέρτε το τηλεχειριστήριο μέσα στο όχημα ή αγγίξτε το διακόπτη εκκίνησης του κινητήρα με το τηλεχειριστήριο. Αν το μήνυμα εξακολουθεί να εμφανίζεται, αντικαταστήστε την μπαταρία του τηλεχειριστηρίου.
 69T040190	«PLACE KEY FOB ON START SWITCH» (ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ)			



Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040200</p>	<p>«IGNITION SWITCH POSITION ON» (ΘΕΣΗ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΕΝΕΡΓΗ)</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Αυτό το μήνυμα εμφανίζεται όταν έχει επιλεγεί η θέση ON ως λειτουργία ανάφλεξης.*1</p>
 <p>69T040160</p>	<p>«PRESS START SW WHILE TURNING STRG WHL» (ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΑΡΞΗΣ ΕΝΩ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΕΤΕ ΤΟ ΤΙΜΟΝΙ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Η κλειδαριά τιμονιού δεν έχει απεμπλακεί. Ενώ περιστρέφετε ελαφρά το τιμόνι προς τις δύο κατευθύνσεις, πατήστε ξανά τον διακόπτη κινητήρα.</p>

\*1 Το μήνυμα αυτό θα εξαφανιστεί για κάποιο διάστημα ακόμη και αν το πρόβλημα που προκάλεσε την εμφάνιση του μηνύματος δεν διορθωθεί.



## ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΡΓΑΝΩΝ




Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040210</p>	<p>«KEY FOB LOW BATTERY» (ΧΑΜΗΛΗ ΣΤΑΘΜΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΚΛΕΙΔΙΟΥ)</p>	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου εξαντλείται. Αντικαταστήστε την μπαταρία.*1
<p>Όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων</p>  <p>69T040220</p>	<p>«PRESS BRAKE AND CLUTCH TO START» (ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΦΡΕΝΟ ΚΑΙ ΤΟΝ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ ΓΙΑ ΝΑ ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ)</p>	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Ο διακόπτης του κινητήρα είναι πατημένος χωρίς να πατάτε το πεντάλ φρένου και το πεντάλ του συμπλέκτη. Δοκιμάστε ξανά σύμφωνα με τις οδηγίες του μηνύματος.

\*1 Το μήνυμα αυτό θα εξαφανιστεί για κάποιο διάστημα ακόμη και αν το πρόβλημα που προκάλεσε την εμφάνιση του μηνύματος δεν διορθωθεί.





Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
<p>Όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων και κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων</p>  <p>69T040230</p>	<p>«PRESS BRAKE SHIFT TO P TO START» (ΠΑΤΗΣΤΕ ΦΡΕΝΟ, ΕΠΙΛΕΞΤΕ ΤΗ ΣΧΕΣΗ Ρ ΓΙΑ ΝΑ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ)</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο διακόπτης του κινητήρα είναι πατημένος με τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων σε μια θέση διαφορετική από το «Ρ» ή «N» ή χωρίς να πατάτε το πεντάλ του φρένου. Δοκιμάστε ξανά σύμφωνα με τις οδηγίες του μηνύματος.</li> <li>• Ακόμα κι αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων έχει μετακινηθεί, η ταχύτητα δεν αλλάζει στην επιθυμητή θέση επιλογέα. Μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «Ρ» πατώντας το πεντάλ του φρένου και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε ξανά τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων.</li> </ul>
<p>Όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων και κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων</p>  <p>69T040240</p>	<p>«GEARSHIFT NOT IN PARK» (ΜΟΧΛΟΣ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ ΟΧΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ)</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Ο διακόπτης του κινητήρα είναι πατημένος με τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων σε μια θέση διαφορετική από την «Ρ». Δοκιμάστε ξανά σύμφωνα με τις οδηγίες του μηνύματος.</p>





## ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΡΓΑΝΩΝ

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
<p>Όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων</p>  <p>69T040250</p>	<p>«HIGH TRANSMISSION OIL TEMP» (ΥΨΗΛΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΛΑΔΙΟΥ ΚΙΒΩΤΙΟΥ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Σύντομο ηχητικό σήμα</p>	<p>Η θερμοκρασία του υγρού του αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων γίνεται πολύ υψηλή. Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και αφήστε το υγρό να κρυώσει.</p>

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040280</p>	<p>«VEHICLE SWAYING DETECTED» (ΕΝΤΟΠΙΣΤΗΚΕ ΤΑΛΑΝΤΩΣΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ)</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Ενεργοποιείται η προειδοποίηση ταλάντωσης του οχήματος. Ανατρέξτε στην ενότητα «Προειδοποίηση ταλάντωσης οχήματος» (Σελ.5-108).</p>
 <p>62R0316</p>	<p>«DUAL SENSOR BRAKE SUPPORT SYSTEM OFF» (ΣΥΣΤΗΜΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΠΕΔΗΣΗΣ ΔΙΠΛΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Η υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) είναι απενεργοποιημένη.</p>



## ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΡΓΑΝΩΝ



Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69TJ040610 Χέρια φωτισμένα με λευκό χρώμα</p>	<p>«KEEP CONTROL OF STEERING WHEEL» (ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΙΜΟΝΙΟΥ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Συνεχή ηχητικά σήματα (από εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Το σύστημα ανιχνεύει ότι το τιμόνι δεν συγκρατείται ή δεν υπάρχει λειτουργία του συστήματος διεύθυνσης. Κρατήστε σταθερά το τιμόνι.</p>
 <p>69TJ040700 Χέρια φωτισμένα με λευκό χρώμα</p>	<p>«KEEP CONTROL OF STEERING WHEEL» (ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΙΜΟΝΙΟΥ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Το σύστημα ανιχνεύει ότι το τιμόνι δεν συγκρατείται ή δεν υπάρχει λειτουργία του συστήματος διεύθυνσης. Κρατήστε σταθερά το τιμόνι.</p>

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040530 Χέρια φωτισμένα με κόκκινο χρώμα</p>	<p>«KEEP CONTROL OF STEERING WHEEL» (ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΙΜΟΝΙΟΥ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Συνεχή ηχητικά σήματα (από εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Το σύστημα ανιχνεύει ότι το τιμόνι δεν συγκρατείται ή δεν υπάρχει λειτουργία του συστήματος διεύθυνσης. Κρατήστε σταθερά το τιμόνι.</p>
 <p>69T040530 Χέρια φωτισμένα με κόκκινο χρώμα</p>	<p>«UNAVAILABLE KEEP CONTROL OF STEERING WHEEL» (ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ. ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΙΜΟΝΙΟΥ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Συνεχή ηχητικά σήματα (από εσωτερικό βομβητή)</p>	






## ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΡΓΑΝΩΝ

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040540</p>	<p>«LKA SYSTEM UNAVAILABLE AT CURRENT SPEED» (ΣΥΣΤΗΜΑ LDP ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ ΣΤΗΝ ΤΡΕΧΟΥΣΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑ)</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Το σύστημα υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας δεν λειτουργεί επειδή η ταχύτητα του οχήματος υπερβαίνει τη μέγιστη ταχύτητα του οχήματος στην οποία λειτουργεί το σύστημα υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας.</p>
 <p>69T040280</p>	<p>«LDP SYSTEM UNAVAILABLE AT CURRENT SPEED» (ΣΥΣΤΗΜΑ LDP ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ ΣΤΗΝ ΤΡΕΧΟΥΣΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑ)</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Το σύστημα πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας δεν λειτουργεί επειδή η ταχύτητα του οχήματος υπερβαίνει τη μέγιστη ταχύτητα του οχήματος στην οποία λειτουργεί το σύστημα πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα.</p>




Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040300</p>	<p>«ACCELERATOR PEDAL IS PRESSED» (ΠΕΝΤΑΛ ΓΚΑΖΙΟΥ ΠΑΤΗΜΕΝΟ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p>	<p>Συνεχή ηχητικά σήματα (από εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Το σύστημα αυτόματης πέδησης είναι ενεργοποιημένο. (Όταν πατάτε το πεντάλ του γκαζιού)</p>
	<p>«ACCELERATOR PEDAL IS PRESSED PRESS BRAKE» (ΠΕΝΤΑΛ ΓΚΑΖΙΟΥ ΠΑΤΗΜΕΝΟ, ΠΑΤΗΣΤΕ ΦΡΕΝΟ)</p>			<p>Μετά την ενεργοποίηση του συστήματος αυτόματης πέδησης, το σύστημα κρατά το όχημα σε κατάσταση ακινητοποίησης. (Όταν πατάτε το πεντάλ του γκαζιού)</p>



## ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΡΓΑΝΩΝ

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
Δεν εμφανίζεται	«DSBS II SYSTEM STOPPED» (ΣΥΣΤΗΜΑ DSBS II ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ)	Απενεργοποιημένο	ΑΝΕΝΕΡΓΟ	Ο διπλός αισθητήρας απενεργοποιείται προσωρινά. Ανατρέξτε στην ενότητα «Προσωρινή διακοπή του διπλού αισθητήρα» (Σελ.5-96).
Δεν εμφανίζεται	«F CAMERA STOPPED (TEMP)» (ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΜΕΡΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΗ (ΘΕΡΜ.))	Αναβοσβήνει 	Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)	Η λειτουργία της μπροστινής κάμερας (DSBS II) διακόπτεται προσωρινά, επειδή η ίδια η μπροστινή κάμερα (DSBS II) βρίσκεται σε χαμηλή και υψηλή θερμοκρασία. Ανατρέξτε στην ενότητα «Προσωρινή διακοπή του διπλού αισθητήρα» (Σελ.5-96).
Δεν εμφανίζεται	«F CAMERA STOPPED (LOW VIS)» (ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΜΕΡΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΗ (ΧΑΜΗΛΗ ΟΡΑΤΟΤΗΤΑ))	Απενεργοποιημένο	ΑΝΕΝΕΡΓΟ	Η λειτουργία της μπροστινής κάμερας (DSBS II) έχει διακοπεί προσωρινά, επειδή η ορατότητα από την μπροστινή κάμερα (DSBS II) είναι κακή. Ανατρέξτε στην ενότητα «Προσωρινή διακοπή του διπλού αισθητήρα» (Σελ.5-96).




Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
Δεν εμφανίζεται	«F RADAR STOPPED (TEMP)» (ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΡΑΝΤΑΡ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ (ΘΕΡΜ.))	Αναβοσβήνει 	Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)	Το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) διακόπτεται προσωρινά, επειδή το ίδιο το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) βρίσκεται σε χαμηλή και υψηλή θερμοκρασία. Ανατρέξτε στην ενότητα «Προσωρινή διακοπή του διπλού αισθητήρα» (Σελ.5-96).
Δεν εμφανίζεται	«CLEAN EXTERNAL RADAR» (ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΡΑΝΤΑΡ)	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Οι λειτουργίες του μπροστινού ραντάρ (DSBS II) διακόπτονται προσωρινά, επειδή οι γύρω περιοχές του ραντάρ έχουν ρύπους. Ανατρέξτε στην ενότητα «Προσωρινή διακοπή του διπλού αισθητήρα» (Σελ.5-96).
Δεν εμφανίζεται	«F RADAR STOPPED (CALIB)» (ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΡΑΝΤΑΡ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ (ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ))	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) έχει διακοπεί προσωρινά, επειδή η γωνία αναγνώρισης του ραντάρ είναι κακή. Ανατρέξτε στην ενότητα «Προσωρινή διακοπή του διπλού αισθητήρα» (Σελ.5-96).
Δεν εμφανίζεται	«DSBS II SYSTEM DISABLED» (ΣΥΣΤΗΜΑ DSBS II ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)	Αναβοσβήνει 	Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)	Μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με τον διπλό αισθητήρα. Αν αυτό το μήνυμα εμφανίζεται ακόμα και κατά την επανεκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΡΓΑΝΩΝ

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040300</p>	<p>«DUAL SENSOR BRAKE SUPPORT» (ΥΠΟΒΟΗΘΗΣΗ ΠΕΔΗΣΗΣ ΔΙΠΛΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα (από εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Ενεργοποιείται η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης. Ανατρέξτε στην ενότητα «Προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης» (Σελ.5-99).</p>
				<p>Το σύστημα υποβοήθησης πέδησης είναι ενεργοποιημένο. Ανατρέξτε στην ενότητα «Σύστημα υποβοήθησης πέδησης» (Σελ.5-99).</p>
				<p>Το σύστημα αυτόματης πέδησης είναι ενεργοποιημένο. Ανατρέξτε στην ενότητα «Σύστημα αυτόματης πέδησης» (Σελ.5-99).</p>
 <p>69T040310</p>	<p>«CLEAN PARKING SENSORS» (ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟΥΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΕΣ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ)</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Ο πίσω αισθητήρας στάθμευσης έχει ρύπους. Ανατρέξτε στην ενότητα «Όταν ο αισθητήρας υπερήχων ανιχνεύει κάποιο ξένο αντικείμενο» (Σελ.5-180).</p>

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040310</p>	<p>«SERVICE PARKING SENSORS» (ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟΥΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΕΣ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Κουδούνισμα</p>	<p>Ενδέχεται να υπάρχει πρόβλημα με τους αισθητήρες υπερήχων. Αν αυτό το μήνυμα εμφανίζεται ακόμα και κατά την εκκίνηση του κινητήρα, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.</p>

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΡΓΑΝΩΝ

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>74SE0225</p>	-	Απενεργοποιημένο	<p>Σύντομα ηχητικά σήματα σε μεγάλα διαστήματα από τον εσωτερικό βομβητή</p> <p>ή</p> <p>Σύντομα ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα από τον εσωτερικό βομβητή</p>	<p>Οι αισθητήρες υπερήχων ανιχνεύουν αντικείμενα. Ανατρέξτε στην ενότητα «Αισθητήρες στάθμευσης» (Σελ.5-182).</p>
 <p>74SE0226</p>	-	Απενεργοποιημένο	<p>Σύντομα ηχητικά σήματα σε πολύ σύντομα χρονικά διαστήματα από τον εσωτερικό βομβητή</p>	
 <p>74SE0227</p>	-	Απενεργοποιημένο	<p>Συνεχή ηχητικά σήματα από εσωτερικό βομβητή</p>	





**Μοντέλα κινητήρα K14D**

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
Δεν εμφανίζεται	«ENGINE START NOT POSSIBLE (LOW TEMP)» (ΑΔΥΝΑΜΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (ΧΑΜΗΛΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ))	Απενεργοποιημένο	Συνεχή ηχητικά σήματα (από εσωτερικό βομβητή)	Η θερμοκρασία της μπαταρίας ιόντων λιθίου είναι εξαιρετικά χαμηλή και ο κινητήρας δεν μπορεί να εκκινηθεί. Ανατρέξτε στην ενότητα «Εκκίνηση κινητήρα σε ψυχρό μέρος (Για μοντέλο κινητήρα K14D)» (Σελ.5-15).



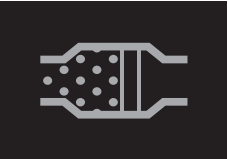



## ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΡΓΑΝΩΝ

### Όχημα με σύστημα ESP®

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 69T040260	«SERVICE ESP SYSTEM» (ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ESP)	Αναβοσβήνει 	Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)	Μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα ESP®. Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.
 69T040260	«HILL HOLD DISABLE» (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙ- ΗΣΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΣΕ ΚΛΙΣΗ)	Αναβοσβήνει 	Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)	Μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση ή το σύστημα ελέγχου κατάβασης κατηφόρας (εάν υπάρχει). Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.

Όχημα με Φίλτρο σωματιδίων βενζίνης (GPF) (εάν υπάρχει)

Προειδοποίηση και ένδειξη	Μήνυμα	Κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T040270</p>	<p>«WARNING GPF SYSTEM» (ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ GPF)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το φίλτρο σωματιδίων βενζίνης. Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.</p>
 <p>69T040270</p>	<p>«DRIVE TO REGENERATE GPF» (ΟΔΗΓΗΣΤΕ ΓΙΑ ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΗ ΤΟΥ GPF)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Θα πρέπει να αναγεννήσετε το GPF. Ανατρέξτε στην ενότητα «Φίλτρο σωματιδίων βενζίνης (GPF) (Για μοντέλο κινητήρα K14D)» (Σελ.5-19).</p>

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα ENG A-STOP, στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται επίσης μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων που σχετίζονται με το σύστημα. Για πληροφορίες σχετικά με αυτά τα μηνύματα, ανατρέξτε στην ενότητα «Σύστημα ENG A-STOP (Σύστημα αυτόματης διακοπής και εκκίνησης κινητήρα) (Για μοντέλο κινητήρα K14D)» (Σελ.5-23).
- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με ισχυρό υβριδικό σύστημα, στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται επίσης μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων που σχετίζονται με το σύστημα. Για πληροφορίες σχετικά με αυτά τα μηνύματα, ανατρέξτε στην ενότητα «Ισχυρό υβριδικό σύστημα (εάν υπάρχει)» (Σελ.5-37).
- Όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD (εάν υπάρχει), στην οθόνη πληροφοριών ενδέχεται να εμφανίζονται μηνύματα διαφορετικά από αυτά του παραπάνω πίνακα. Ανατρέξτε στην ενότητα «Σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD (εάν υπάρχει)» (Σελ.5-70) για λεπτομέρειες.
- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα (DSBS II), στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται επίσης μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων που σχετίζονται με το σύστημα. Για πληροφορίες σχετικά με αυτά τα μηνύματα, ανατρέξτε στην ενότητα «Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II)» (Σελ.5-98).
- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας, στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται επίσης μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων που σχετίζονται με το σύστημα. Για πληροφορίες σχετικά με αυτά τα μηνύματα, ανατρέξτε στην ενότητα «Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (εάν υπάρχει)» (Σελ.5-125) ή «Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (με λειτουργία ακολουθίας για όλες τις ταχύτητες) (εάν υπάρχει)» (Σελ.5-137).
- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με το σύστημα πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας, στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται επίσης μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων που σχετίζονται με το σύστημα. Για πληροφορίες σχετικά με αυτά τα μηνύματα, ανατρέξτε στην ενότητα «Πρόληψη απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας» (Σελ.5-108).
- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα παρακολούθησης τυφλού σημείου (BSM) ή σύστημα ειδοποίησης οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (RCTA) (εάν υπάρχει), η οθόνη πληροφοριών υποδεικνύει επίσης μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων που σχετίζονται με το σύστημα. Για πληροφορίες σχετικά με αυτά τα μηνύματα, ανατρέξτε στην ενότητα «Παρακολούθηση τυφλού σημείου (BSM) (εάν υπάρχει)» (Σελ.5-150) ή «Ειδοποίηση οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (RCTA) (εάν υπάρχει)» (Σελ.5-156).
- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα αισθητήρων στάθμευσης, η οθόνη πληροφοριών υποδεικνύει επίσης μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων που σχετίζονται με το σύστημα. Για πληροφορίες σχετικά με αυτά τα μηνύματα, ανατρέξτε στην ενότητα «Αισθητήρες στάθμευσης» (Σελ.5-182).

## Προειδοποιητικές και ενδεικτικές λυχνίες

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν αναβοσβήνουν ή ανάβουν οι προειδοποιητικές και οι ενδεικτικές λυχνίες, ενδέχεται να εμφανιστούν τα αντίστοιχα μηνύματα στην οθόνη πληροφοριών.

### Προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών (εάν διατίθεται)



52D305

Ως χαρακτηριστικό πρόσθετης εξοικονόμησης καυσίμου, το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών (TPMS) που χρησιμοποιεί μια προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών για να σας ενημερώσει όταν ένα ή περισσότερα από τα ελαστικά σας έχει σημαντικά χαμηλότερη πίεση.

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν ανάβει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών, η πίεση σε ένα ή περισσότερα από τα ελαστικά σας είναι σημαντικά χαμηλή. Θα πρέπει να σταματήσετε και να ελέγξετε τα ελαστικά σας το

συντομότερο δυνατό και να τα φουσκώνετε στην κατάλληλη πίεση, όπως υποδεικνύεται στην πινακίδα πληροφοριών για τα ελαστικά του οχήματος. Η οδήγηση με ένα σημαντικά λιγότερο φουσκωμένο ελαστικό προκαλεί υπερθέρμανση του ελαστικού και μπορεί να οδηγήσει σε αστοχία του ελαστικού. Η χαμηλή πίεση μειώνει επίσης την εξοικονόμηση καυσίμου και τη διάρκεια ζωής του ελαστικού και ενδέχεται να επηρεάσει τον χειρισμό και την ικανότητα ακινητοποίησης του οχήματος. Κάθε ελαστικό, συμπεριλαμβανομένης της ρεζέρβας, πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον μία φορά το μήνα, όταν είναι κρύο και να ρυθμίζεται στη συνιστώμενη πίεση πλήρωσης, όπως ορίζεται στην πινακίδα του οχήματος.

Η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών χρησιμοποιείται επίσης για να σας ενημερώσει για μια δυσλειτουργία TPMS. Όταν το σύστημα ανιχνεύσει κάποια δυσλειτουργία, αυτή η λυχνία αναβοσβήνει για περίπου 75 δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, παραμένει αναμμένη. Αυτή η ακολουθία θα επαναληφθεί αφού πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, εφόσον υπάρχει κάποια δυσλειτουργία.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών ενδέχεται να μην ανάψει αμέσως εάν έχετε ξαφνική απώλεια πίεσης.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μη λήψη διορθωτικών ενεργειών όταν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών δεν λειτουργεί ή όταν ανάβει και αναβοσβήνει κατά την οδήγηση μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.

Εάν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών δεν ανάβει για 2 δευτερόλεπτα αφού πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON» ή αναβοσβήνει κατά την οδήγηση, ζητήστε έλεγχο του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο. Ακόμα και αν η λυχνία σβήσει αφού αναβοσβήνει, υποδεικνύοντας ότι το σύστημα παρακολούθησης έχει επανέλθει, θα πρέπει να ζητήσετε έλεγχο του συστήματος από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξειδικευμένο συνεργείο.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ικανότητα μεταφοράς φορτίου των ελαστικών μειώνεται σε χαμηλότερες πιέσεις. Εάν τα ελαστικά είναι ακόμη και μέτρια υπο-φουσκωμένα, το φορτίο στα ελαστικά μπορεί να υπερβεί την ικανότητα μεταφοράς φορτίου των ελαστικών, πράγμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε βλάβη των ελαστικών. Η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών δεν θα σας ειδοποιήσει για αυτήν την κατάσταση, επειδή ανάβει μόνο όταν η πίεση σε ένα ή περισσότερα από τα ελαστικά μειώνεται σημαντικά.

Ελέγχετε και ρυθμίζετε την πίεση των ελαστικών τουλάχιστον μία φορά τον μήνα. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Ελαστικά» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συνεχής της οδήγησης με την προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών ενεργοποιημένη μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Εάν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών ανάβει και παραμένει αναμμένη, μειώστε την ταχύτητά σας και αποφύγετε την απότομη οδήγηση και πέδηση. Πρέπει να γνωρίζετε ότι η οδήγηση με σημαντικά λιγότερο φουσκωμένο ελαστικό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του ελαστικού και μπορεί να οδηγήσει σε αστοχία του ελαστικού και να επηρεάσει τον έλεγχο του συστήματος διεύθυνσης και την αποτελεσματικότητα των φρένων. Σταματήστε το όχημα σε ένα ασφαλές μέρος το συντομότερο δυνατό και ελέγξτε τα ελαστικά σας.

- Αν ένα ελαστικό σκάσει, αντικαταστήστε το με τη ρεζέρβα (εάν υπάρχει). Ανατρέξτε στην παράγραφο «Οδηγίες ανύψωσης με γρύλο» στην ενότητα «ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ» για τη μέθοδο αντικατάστασης των ελαστικών. Ανατρέξτε επίσης στην ενότητα «Αντικατάσταση ελαστικών ή/και τροχών» για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο αποκατάστασης της κανονικής λειτουργίας του TPMS μετά από σκάσιμο ελαστικού.

(Συνέχεια)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Αν το όχημά είναι εξοπλισμένο με κιτ επισκευής ελαστικών αντί για ρεζέρβα, ανατρέξτε στην παράγραφο «Κιτ επισκευής ελαστικών (εάν υπάρχει)» στην ενότητα «ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ» για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο εκτέλεσης μιας επείγουσας επισκευής ενός σκασμένου ελαστικού.
- Εάν ένα ή περισσότερα από τα ελαστικά έχει χαμηλή πίεση, ρυθμίστε την πίεση πλήρωσης σε όλα τα ελαστικά στη συνιστώμενη πίεση πλήρωσης.

Ανατρέξτε στην ενότητα «Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) (εάν υπάρχει)» (Σελ.5-209) για πρόσθετες λεπτομέρειες σχετικά με το σύστημα παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών. Ανατρέξτε στην ενότητα «Ελαστικά» (Σελ.9-49) για πληροφορίες σχετικά με τη διατήρηση της σωστής πίεσης των ελαστικών.

## Προειδοποιητική λυχνία συστήματος πέδησης



74SB20213

Υπάρχουν τρεις διαφορετικοί τύποι λειτουργιών, ανάλογα με τις προδιαγραφές του οχήματος.

- Η λυχνία ανάβει στιγμιαία όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON».
- Η λυχνία ανάβει όταν το χειρόφρενο είναι ενεργοποιημένο με τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON».
- Η λυχνία ανάβει στη μία ή και τις δύο παραπάνω συνθήκες.

Η λυχνία ανάβει επίσης όταν η στάθμη του υγρού στο δοχείο υγρού φρένων πέσει κάτω από την καθορισμένη στάθμη.

Η λυχνία πρέπει να σβήσει μετά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος και απελευθερώνοντας πλήρως το χειρόφρενο, εάν η στάθμη του υγρού στο δοχείο υγρού φρένων είναι επαρκής.

Η λυχνία ανάβει επίσης με την προειδοποιητική λυχνία ABS όταν αποτύχει η λειτουργία ελέγχου δύναμης πίσω φρένου (λειτουργία αναλογικής βαλβίδας) του συστήματος ABS.

Εάν η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος πέδησης ανάψει ενώ οδηγείτε το όχημα, μπορεί να σημαίνει ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το σύστημα πέδησης του οχήματος. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο:

- 1) Μετακινηθείτε εκτός δρόμου και σταματήστε προσεκτικά.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Να θυμάστε ότι η απόσταση ακινητοποίησης μπορεί να είναι μεγαλύτερη, ίσως χρειαστεί να πιέσετε περισσότερο το πεντάλ και το πεντάλ μπορεί να κατέβει περισσότερο από το κανονικό.**

- 2) Ελέγξτε τα φρένα ξεκινώντας και σταματώντας προσεκτικά το όχημα στην άκρη του δρόμου.
- 3) Εάν διαπιστώσετε ότι είναι ασφαλές, οδηγήστε το όχημα προσεκτικά με χαμηλή ταχύτητα στον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε ειδικευμένο συνεργείο για επισκευές ή ρυμούλκηση του οχήματος στον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε ειδικευμένο συνεργείο επισκευών.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν παρουσιαστεί κάποια από τις παρακάτω συνθήκες, θα πρέπει να ζητήσετε αμέσως από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει επιθεώρηση του συστήματος πέδησης.

- Εάν η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος πέδησης δεν σβήσει μετά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος και το χειρόφρενο έχει απελευθερωθεί πλήρως.
- Εάν η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος πέδησης δεν ανάβει όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON.
- Εάν ανάβει οποιαδήποτε στιγμή η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος πέδησης κατά τη λειτουργία του οχήματος.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Επειδή το σύστημα πέδησης αυτο-ρυθμίζεται, η στάθμη του υγρού μειώνεται καθώς τα τακάκια φρένων φθείρονται. Η αναπλήρωση του δοχείου υγρού φρένων θεωρείται κανονική περιοδική συντήρηση.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Βομβητής υπενθύμισης χειρόφρενου

Ένας βομβητής ενεργοποιείται διακεκομμένα για να σας υπενθυμίσει να απελευθερώσετε το χειρόφρενο εάν ξεκινήσετε το όχημα χωρίς να απελευθερώσετε το χειρόφρενο. Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι πλήρως απελευθερωμένο και ότι η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος πέδησης σβήνει.

### Προειδοποιητική λυχνία συστήματος πέδησης (για μοντέλο κινητήρα K15C)

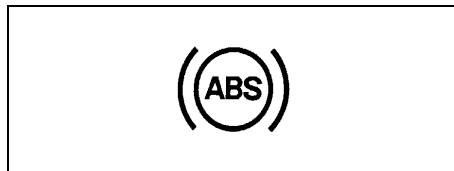


74SB20213

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Εάν η λυχνία παραμένει αναμμένη ή ανάβει κατά την οδήγηση, ενδέχεται να υπάρχει κάποιο πρόβλημα στη λειτουργία αναγεννητικής πέδησης ή στο σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση.

### Προειδοποιητική λυχνία συστήματος αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS)



65D529

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Εάν η λυχνία παραμένει αναμμένη ή ανάβει κατά την οδήγηση, ενδέχεται να υπάρχει κάποιο πρόβλημα στο ABS.

Εάν συμβεί κάτι τέτοιο:

- 1) Μετακινηθείτε εκτός δρόμου και σταματήστε προσεκτικά.
- 2) Αλλάξτε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) πατώντας τον διακόπτη του κινητήρα και, στη συνέχεια, εκκινήστε ξανά τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.

Εάν η προειδοποιητική λυχνία ανάψει σύντομα και στη συνέχεια σβήσει, το σύστημα είναι φυσιολογικό.

Εάν η προειδοποιητική λυχνία παραμένει αναμμένη, κάτι δεν λειτουργεί σωστά στο σύστημα.

Εάν η λυχνία και η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος πέδησης παραμένουν αναμμένες ή ανάβουν ταυτόχρονα κατά την οδήγηση, το σύστημα ABS είναι εξοπλισμένο με τη λειτουργία ελέγχου ισχύος πίσω φρένου (λειτουργία αναλογικής βαλβίδας) και

μπορεί να υπάρχει πρόβλημα και στη λειτουργία ελέγχου ισχύος πίσω φρένου και στη λειτουργία αντιμπλοκαρίσματος του συστήματος ABS.

Εάν παρουσιαστεί κάποιο από τα παραπάνω, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.

Εάν το ABS δεν μπορεί να λειτουργήσει, το σύστημα πέδησης θα λειτουργήσει ως ένα συνηθισμένο σύστημα πέδησης που δεν διαθέτει αυτό το σύστημα ABS.

Για λεπτομέρειες σχετικά με το σύστημα ABS, ανατρέξτε στην ενότητα «Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS)» (Σελ.5-204).

**Προειδοποιητική λυχνία ESP®**



52KM133

Το ESP® είναι εμπορικό σήμα της Mercedes-Benz Group AG.

Αυτή η λυχνία αναβοσβήνει 5 φορές το δευτερόλεπτο όταν ενεργοποιείται ένα από τα παρακάτω συστήματα.

- Σύστημα ελέγχου ευστάθειας
- Σύστημα ελέγχου πρόσφυσης

Εάν αυτή η λυχνία αναβοσβήνει, οδηγείτε προσεκτικά.

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί. Εάν η λυχνία παραμένει αναμμένη ή ανάβει κατά την οδήγηση, ενδέχεται να υπάρχει κάποιο πρόβλημα στα συστήματα ESP® ((εκτός του ABS). Θα πρέπει να ζητήσετε έλεγχο του συστήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τα συστήματα ESP®, ανατρέξτε στην ενότητα «Ηλεκτρονικό πρόγραμμα ευστάθειας (ESP®)» (Σελ.5-198).

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα συστήματα ESP® δεν μπορούν να αποτρέψουν ατυχήματα. Να οδηγείτε πάντα προσεκτικά.

**Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης ESP®**



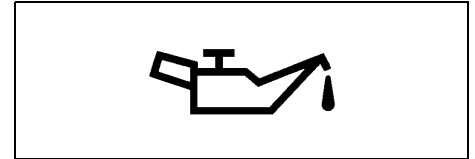
57L30045

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν ο διακόπτης απενεργοποίησης ESP® πατηθεί για την απενεργοποίηση των συστημάτων ESP® (εκτός του ABS), η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης του ESP® ανάβει και παραμένει αναμμένη.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τα συστήματα ESP®, ανατρέξτε στην ενότητα «Ηλεκτρονικό πρόγραμμα ευστάθειας (ESP®)» (Σελ.5-198).

**Προειδοποιητική λυχνία πίεσης λαδιού κινητήρα**



50G051

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση "ON", αυτή η λυχνία ανάβει. Κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, η λυχνία σβήνει. Η λυχνία ανάβει και παραμένει αναμμένη εάν υπάρχει ανεπαρκής πίεση λαδιού. Εάν ανάβει η λυχνία κατά την οδήγηση, μετακινηθείτε εκτός δρόμου το συντομότερο δυνατό και σβήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.

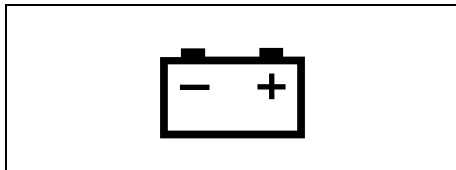
Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και προσθέστε λάδι εάν είναι απαραίτητο. Εάν υπάρχει αρκετό λάδι, το σύστημα λίπανσης θα πρέπει να ελεγχθεί από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξειδικευμένο συνεργείο πριν οδηγήσετε ξανά το όχημα.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Εάν θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα με αυτή τη λυχνία, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρή βλάβη στον κινητήρα.
- Μη βασίζεστε στην προειδοποιητική λυχνία πίεσης λαδιού για να υποδείξετε την ανάγκη προσθήκης λαδιού. Ελέγχετε περιοδικά τη στάθμη λαδιού κινητήρα.



### Προειδοποιητική λυχνία φόρτισης



50G052

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει. Κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, η λυχνία σβήνει. Η λυχνία θα ανάψει και θα παραμείνει αναμμένη εάν υπάρχει πρόβλημα στο σύστημα φόρτισης της μπαταρίας. Εάν η λυχνία ανάβει όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα είναι σε λειτουργία, το σύστημα φόρτισης θα πρέπει να επιθεωρηθεί αμέσως από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI.

### Λυχνία υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας οδηγού / Λυχνία υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας συνοδηγού



60G049

Όταν ο οδηγός ή ο συνοδηγός δεν ασφαλισουν τη ζώνη ασφαλείας τους, αυτή η λυχνία θα ανάψει ή/και θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Για λεπτομέρειες σχετικά με την υπενθύμιση της ζώνης ασφαλείας, ανατρέξτε στην ενότητα «Ζώνες ασφαλείας και συστήματα παιδικών καθισμάτων» (Σελ.2-2).

### Λυχνία υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας πίσω επιβάτη (εάν υπάρχει)



69T010090

Όταν ο πίσω επιβάτης δεν ασφαλίσει τη ζώνη ασφαλείας του, αυτή η λυχνία ανάβει ή/και αρχίζει να αναβοσβήνει.

Για λεπτομέρειες σχετικά με την υπενθύμιση της ζώνης ασφαλείας, ανατρέξτε στην ενότητα «Υπενθύμιση ζώνης ασφαλείας» (Σελ.2-26).

**Προειδοποιητική λυχνία αερόσακου**



63J030

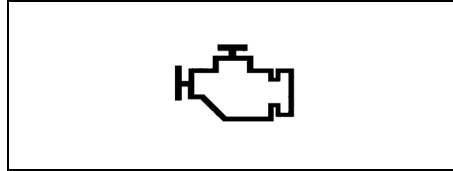
Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία αναβοσβήνει ή ανάβει για αρκετά δευτερόλεπτα, ώστε να μπορείτε να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Η λυχνία θα ανάψει και θα παραμείνει αναμμένη εάν υπάρχει πρόβλημα στο σύστημα του αερόσακου ή στο σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας.

**! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν η προειδοποιητική λυχνία του αερόσακου δεν αναβοσβήνει ή ανάβει στιγμιαία όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», παραμένει αναμμένη για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα ή ενεργοποιείται κατά την οδήγηση, το σύστημα αερόσακων ή το σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά. Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει και τα δύο συστήματα.

**Ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας**



65D530

Το όχημά σας διαθέτει σύστημα ελέγχου εκπομπών που ελέγχονται από τον υπολογιστή. Στον πίνακα οργάνων παρέχεται μια ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας για να υποδείξει πότε είναι απαραίτητη η συντήρηση του συστήματος ελέγχου εκπομπών. Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει. Κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, η λυχνία σβήνει.

Εάν η ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας ανάψει ή αναβοσβήνει όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα είναι σε λειτουργία, υπάρχει βλάβη στο σύστημα ελέγχου εκπομπών. Μεταφέρετε το όχημα στον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο για να αποκαταστήσει τη ζημιά.

**(Για όχημα προδιαγραφών της ΕΕ)**

Επίσης, εάν αυτή η λυχνία ανάψει όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα βρίσκεται σε λειτουργία, υπάρχει πρόβλημα στο σύστημα αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων ή το σύστημα κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει έλεγχο του συστήματος.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η συνέχιση της οδήγησης του οχήματος όταν η ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στο σύστημα ελέγχου εκπομπών του οχήματος και μπορεί να επηρεάσει την εξοικονόμηση καυσίμου και την οδηγική συμπεριφορά.

**Προειδοποιητική λυχνία κιβωτίου ταχυτήτων (εάν διατίθεται)**



80J219

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει για αρκετά δευτερόλεπτα, ώστε να μπορείτε να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Εάν αυτή η λυχνία ανάψει όταν ο διακόπτης κινητήρα βρίσκεται στη θέση «ON», υπάρχει πρόβλημα στο σύστημα αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων ή το σύστημα κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων. Αν η λυχνία ανάψει ή αναβοσβήνει, σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

Εάν η λυχνία ανάψει ή αναβοσβήνει ξανά αφού σβήσει το φως, ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξουσιοδοτημένο συνεργείο να επιθεωρήσει το σύστημα.

Εάν η θερμοκρασία του υγρού του αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων αυξηθεί πολύ, αυτή η λυχνία θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και αφήστε το υγρό να κρυώσει.

Για οχήματα με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων:

- Εάν ανάψει η λυχνία, ενδέχεται να προκύψουν οι εξής καταστάσεις:
  - Η σχέση στο κιβώτιο ταχυτήτων δεν αλλάζει ακόμη και αν μετακινήσετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων.
  - Η σχέση στο κιβώτιο ταχυτήτων θα αλλάξει αυτόματα σε "N" όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι μικρότερη από 10 km/h (6 mph), επίσης θα αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη "N" στον πίνακα οργάνων και θα ηχήσει ο εσωτερικός βομβητής.
  - Ο κινητήρας θα σβήσει αυτόματα όταν σταματήσει το όχημα.
  - Δεν μπορείτε να εκκινήσετε το ισχυρό υβριδικό σύστημα.

- Εάν εκτελέσετε οποιαδήποτε από τις παρακάτω ενέργειες, η λυχνία θα αρχίσει να αναβοσβήνει και θα ηχήσει ο εσωτερικός βομβητής. Αυτό σημαίνει ότι ο συμπλέκτης υφίσταται βαρύ φορτίο και θερμαίνεται. Σε αυτήν την περίπτωση, σταματήστε το ισχυρό υβριδικό σύστημα σε ασφαλές σημείο και πατήστε τον διακόπτη κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) και, στη συνέχεια, επαναφέρετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON». Ξεκινήστε το ισχυρό υβριδικό σύστημα αφού βεβαιωθείτε ότι το φως έχει σβήσει και ο βομβητής δεν ηχεί.
  - Σε ανηφόρα, εναλλάσσετε μεταξύ στάσης και εκκίνησης.
  - Σε ανηφόρα, κρατήστε το όχημα σταματημένο χρησιμοποιώντας μόνο τη λειτουργία ερπυσμού.
  - Κρατάτε πατημένο το πεντάλ των φρένων και το πεντάλ του γκαζιού.
  - Συνεχίζετε να πατάτε το πεντάλ του γκαζιού χωρίς να αφήσετε το χειρόφρενο.

### Προειδοποιητική λυχνία συστήματος Immobilizer / εκκίνησης χωρίς κλειδί



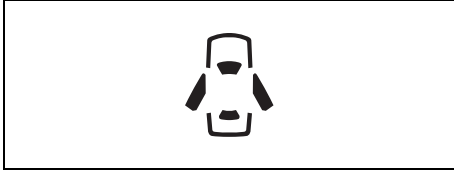
80JM122

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί. Εάν αυτή η λυχνία παραμένει αναμμένη, υπάρχει κάποιο πρόβλημα στο σύστημα.

- Εάν η κλειδαριά του τιμονιού παραμένει εμπλεγμένη όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε "ON", αυτή η λυχνία παραμένει αναμμένη και δεν μπορείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, πατήστε τον διακόπτη κινητήρα, περιστρέφοντας το τιμόνι προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά.
- Εάν αυτή η λυχνία αναβοσβήνει ή παραμένει αναμμένη, υπάρχει κάποιο πρόβλημα στο σύστημα ή η κλειδαριά του τιμονιού δεν μπορεί να απεμπλακεί. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, πατήστε τον διακόπτη κινητήρα, περιστρέφοντας το τιμόνι προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά.

Εάν αυτή η λυχνία αναβοσβήνει ή παραμένει αναμμένη ακόμη και αν εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα με κανονική τάση της μπαταρίας του οχήματος, ζητήστε από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει έλεγχο του συστήματος.

### Προειδοποιητική λυχνία ανοιχτής πόρτας

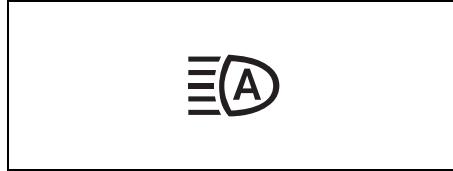


54G391

Αυτή λυχνία παραμένει αναμμένη μέχρι να κλείσουν όλες οι πόρτες (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών).

Εάν οποιαδήποτε πόρτα (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών) είναι ανοιχτή όταν το όχημα κινείται, ακούγεται ένας ήχος που σας υπενθυμίζει να κλείσετε όλες τις πόρτες εντελώς.

### Προειδοποιητική λυχνία υποβοήθησης μεγάλης σκάλας (πορτοκαλί) (εάν υπάρχει)



52RM20690

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει με πορτοκαλί χρώμα για λίγο, ώστε να μπορείτε να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Υποβοήθηση μεγάλης σκάλας» (Σελ.5-119).

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, αυτή η λυχνία ανάβει με πορτοκαλί χρώμα και το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) θα σταματήσει να λειτουργεί όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη.

Όταν η υποβοήθηση μεγάλης σκάλας έχει βλάβη, η λειτουργία του διπλού αισθητήρα σταματά μέχρι να πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF). Βρείτε ένα ασφαλές μέρος για να σταθμεύσετε και να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF) πατώντας τον διακόπτη του κινητήρα. Επανεκκινήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι η ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II

(DSBS II) και η ενδεικτική λυχνία πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα σβήνουν.

- Εάν και οι δύο ενδεικτικές λυχνίες παραμένουν αναμμένες μετά την επανεκκίνηση του κινητήρα, ενδέχεται να υπάρχει βλάβη του διπλού αισθητήρα. Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο SUZUKI ή ειδικευμένο συνεργείο για έλεγχο του διπλού αισθητήρα.

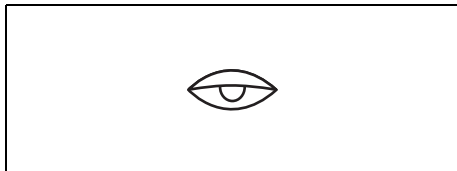
Υπό τις ακόλουθες περιπτώσεις, η λειτουργία του διπλού αισθητήρα σταματά προσωρινά. Όταν βελτιωθούν οι καταστάσεις, η προσωρινή διακοπή της λειτουργίας ακυρώνεται.

- Όταν η ορατότητα του διπλού αισθητήρα είναι κακή.
- Όταν η θερμοκρασία του σώματος του διπλού αισθητήρα είναι υψηλή.
- Όταν σταματούν προσωρινά τα συστήματα που σχετίζονται με το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα (DSBS II).
- Όταν η μπαταρία έχει αντικανονική τάση.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Εάν η λειτουργία του διπλού αισθητήρα σταματήσει προσωρινά, η υποβοήθηση μεγάλης σκάλας διακόπτεται επίσης προσωρινά.*

### Προειδοποιητική λυχνία υπνηλίας (εάν υπάρχει)



69TJ010110

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν το σύστημα παρακολούθησης του οδηγού ανιχνεύσει υπνηλία κατά την οδήγηση ή αποκοιμισμένο οδηγό στο τιμόνι, ανάβει αυτή τη λυχνία. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Σύστημα παρακολούθησης οδηγού (DMS) (εάν υπάρχει)» (Σελ.5-188).

### Προειδοποιητική λυχνία χαμηλής στάθμης καυσίμου



54G343

Εάν ανάψει αυτή η λυχνία, γεμίστε αμέσως το ρεζερβουάρ καυσίμου.

Όταν ανάβει αυτή η λυχνία, ηχεί σήμανση μία φορά για να σας υπενθυμίσει τον ανεφοδιασμό καυσίμου. Εάν δεν ανεφοδιάσετε με καύσιμο, ηχεί σήμανση κάθε φορά που πατάτε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON».

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Το σημείο ενεργοποίησης αυτής της λυχνίας διαφέρει ανάλογα με τις συνθήκες του δρόμου (για παράδειγμα, κλίση ή στροφή) και τις συνθήκες οδήγησης λόγω της κίνησης του καυσίμου στο ρεζερβουάρ.
- Όταν ανάβει αυτή η λυχνία, στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται το μήνυμα προειδοποίησης χαμηλής στάθμης καυσίμου.  
Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Προειδοποιητικά μηνύματα και μηνύματα ενδείξεων» (Σελ.4-20).

### Λυχνία ηλεκτρικού τιμονιού



79J039

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει. Κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, η λυχνία σβήνει.

Εάν αυτή η λυχνία ανάβει κατά την οδήγηση, το σύστημα υποβοήθησης τιμονιού μπορεί να μη λειτουργεί σωστά. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει έλεγχο του συστήματος.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Οι παρακάτω λειτουργίες του τιμονιού μπορεί σταδιακά να απαιτούν μεγαλύτερη προσπάθεια κατά τη στάθμευση ή την οδήγηση με πολύ χαμηλή ταχύτητα. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία του συστήματος διεύθυνσης, αλλά το σύστημα ελέγχου υποβοήθησης τιμονιού περιορίζει την υποβοήθηση ισχύος για να αποτρέψει την υπερθέρμανση.
  - Το τιμόνι λειτουργεί πολύ συχνά.
  - Το τιμόνι διατηρείται σε πλήρως στραμμένη θέση για μεγάλο χρονικό διάστημα.

- Όταν το σύστημα ελέγχου υδραυλικού τιμονιού ψύχεται, το σύστημα υποβοήθησης τιμονιού επανέρχεται στην αρχική του κατάσταση. Ωστόσο, η επανάληψη αυτών των ενεργειών μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο σύστημα υποβοήθησης τιμονιού.
- Εάν το σύστημα υποβοήθησης τιμονιού δεν λειτουργεί σωστά, θα απαιτήσει μεγαλύτερη προσπάθεια για τη διεύθυνση, αλλά θα μπορείτε ακόμα να κατευθύνετε το όχημα.
- Εάν το τιμόνι λειτουργεί, ενδέχεται να ακούσετε θόρυβο που προκαλείται από την ηλεκτρική λειτουργία του συστήματος διεύθυνσης. Αυτό είναι φυσιολογικό και υποδεικνύει ότι το σύστημα υποβοήθησης τιμονιού λειτουργεί σωστά.

### Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα (DSBS II) (εάν διατίθεται)



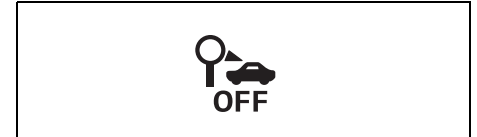
54P000254

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

- Στις ακόλουθες περιπτώσεις, αυτή η λυχνία θα ανάψει και το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) θα σταματήσει να λειτουργεί.
  - Όταν ο διακόπτης απενεργοποίησης της υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) πατηθεί και κρατηθεί για να απενεργοποιήσετε το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα (DSBS II).
  - Όταν πατήσετε το διακόπτη απενεργοποίησης ESP® για να απενεργοποιήσετε τα συστήματα ESP® ((εκτός του ABS), η ενδεικτική λυχνία ESP® θα ανάψει επίσης.
- Εάν ανάψει αυτή η λυχνία, υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II). Μεταφέρετε το όχημα σε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να διορθώσετε το πρόβλημα.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II)» (Σελ.5-98).

### Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας (εάν υπάρχει)



69T010120

Όταν πατήσετε το διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να σας ενημερώσει ότι η λυχνία λειτουργεί.

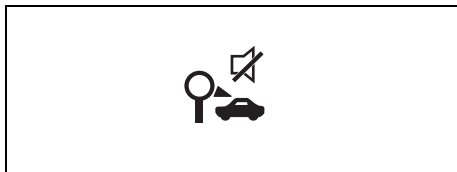
Εάν υπάρχει πρόβλημα στην αναγνώριση πινακίδων οδικής κυκλοφορίας με τον διακόπτη του κινητήρα στη λειτουργία ON, αυτή η λυχνία θα ανάψει.

Για ορισμένα μοντέλα, εάν η αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας σταματήσει προσωρινά και στη συνέχεια πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για αλλαγή στη λειτουργία OFF, η λυχνία μπορεί να συνεχίσει να παραμένει αναμμένη για λίγο μετά την ενεργοποίηση, ακόμη και αν έχει επιλυθεί προσωρινά η κατάσταση διακοπής πριν την ενεργοποιήσετε ξανά.

Όταν η αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας απενεργοποιείται με την αλλαγή της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών, αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει και παραμένει αναμμένη.

Μπορείτε να διακόψετε την αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας, αλλάζοντας τη λειτουργία ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).

### Ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου βομβητή αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας (εάν υπάρχει)

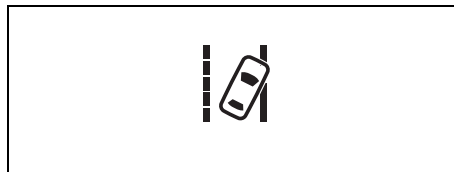


69T010110

Για ορισμένα μοντέλα, στη λειτουργία ρύθμισης στην οθόνη πληροφοριών για την απενεργοποίηση του βομβητή προειδοποίησης υπερβολικής ταχύτητας, αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει και σβήνει μετά από λίγο.

Μπορείτε να σταματήσετε τον βομβητή αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας, αλλάζοντας τη λειτουργία ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).

### Ενδεικτική λυχνία πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας (εάν υπάρχει)



81M31080

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Το χρώμα της ενδεικτικής λυχνίας και η κατάσταση ενεργοποίησης/αναλαμπής αλλάζουν ανάλογα με την κατάσταση λειτουργίας των συστημάτων.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Οθόνη και λειτουργία συστήματος» της ενότητας «Πρόληψη απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας» (Σελ.5-108).

Εάν υπάρχει πρόβλημα στην πρόληψη απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας με τον διακόπτη του κινητήρα σε λειτουργία ON, αυτή η λυχνία ανάβει με πορτοκαλί χρώμα. Μεταφέρετε το όχημα σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να διορθωθεί το πρόβλημα.

### Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης για την πρόληψη απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας (εάν υπάρχει)

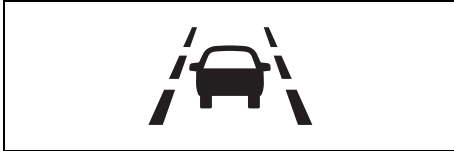


62R0317

Όταν πατήσετε παρατεταμένα τον διακόπτη απενεργοποίησης της πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας για να απενεργοποιήσετε την πρόληψη απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας, αυτή η λυχνία ανάβει.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Οθόνη και λειτουργία συστήματος» της ενότητας «Πρόληψη απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας» (Σελ.5-108).

**Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας (εάν διατίθεται)**



74SB12002

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Το χρώμα της ενδεικτικής λυχνίας και η κατάσταση ενεργοποίησης/αναλαμπής αλλάζουν ανάλογα με την κατάσταση λειτουργίας των συστημάτων.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Ένδειξη λειτουργίας υποστήριξης λειτουργίας τιμονιού» της ενότητας «Υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας» (Σελ.5-114).

Εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα στην υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας με τον κινητήρα σε λειτουργία ON, η λυχνία αυτή ανάβει με πορτοκαλί χρώμα. Μεταφέρετε το όχημα σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να διορθωθεί το πρόβλημα.

**Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης τιμονιού (εάν διατίθεται)**



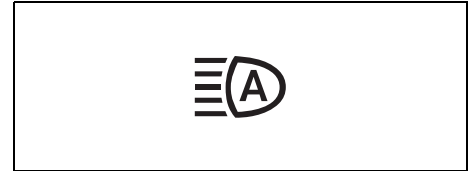
69T010150

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει με πράσινο χρώμα για λίγο, ώστε να μπορείτε να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Το χρώμα της ενδεικτικής λυχνίας και η κατάσταση ενεργοποίησης/αναλαμπής αλλάζουν ανάλογα με την κατάσταση λειτουργίας των συστημάτων.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Οθόνες και λειτουργία συστήματος» της ενότητας «Πρόληψη απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας» (Σελ.5-108) και στην παράγραφο «Ένδειξη λειτουργίας υποστήριξης λειτουργίας τιμονιού» της ενότητας «Υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας» (Σελ.5-114).

**Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης μεγάλης σκάλας (πράσινο) (εάν διατίθεται)**



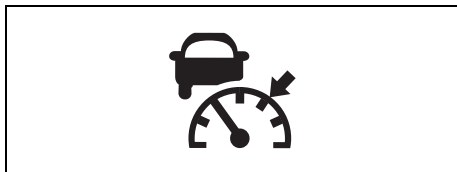
52RM20690

Όταν η υποβοήθηση μεγάλης σκάλας λειτουργεί, αυτή η λυχνία ανάβει με πράσινο χρώμα.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Υποβοήθηση μεγάλης σκάλας» (Σελ.5-119).



### Ενδεικτική λυχνία προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (εάν διατίθεται)



Το χρώμα της ενδεικτικής λυχνίας και η κατάσταση ενεργοποίησης αλλάζουν ανάλογα με την κατάσταση λειτουργίας των συστημάτων.

- Όταν ο προσαρμοζόμενος ρυθμιστής ταχύτητας βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής, αυτή η λυχνία ανάβει με λευκό χρώμα.
- Όταν ενεργοποιείται το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας, αυτή η λυχνία ανάβει με πράσινο χρώμα.

Εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα στο προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας με τον διακόπτη του κινητήρα σε λειτουργία «ON», αυτή η λυχνία θα ανάψει.

### Ενδεικτική λυχνία αισθητήρα στάθμευσης (εάν διατίθεται)



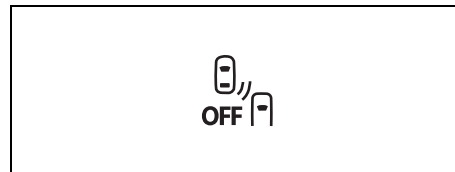
Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν ενεργοποιούνται οι αισθητήρες στάθμευσης και εντοπιστούν εμπόδια, αυτή η λυχνία αναβοσβήνει.

Εάν ανάψει αυτή η λυχνία, υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τους αισθητήρες στάθμευσης. Μεταφέρετε το όχημα σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να διορθωθεί το πρόβλημα.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Αισθητήρες στάθμευσης» (Σελ.5-182).

### Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης παρακολούθησης τυφλού σημείου (BSM) (εάν διατίθεται)



Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν η οθόνη τυφλών σημείων (BSM) απενεργοποιείται με την αλλαγή της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών, αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει.

- Όταν σβήσει το BSM, ανάβει η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης παρακολούθησης τυφλού σημείου και η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης ειδοποίησης οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος.

**Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης ειδοποίησης οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (RCTA)**

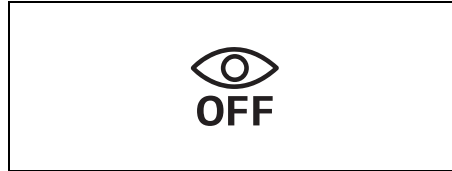


52R10330

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν απενεργοποιείται η ειδοποίηση οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (RCTA), αλλάζοντας τη λειτουργία ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών, αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει.

**Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης συστήματος παρακολούθησης οδηγού (εάν διατίθεται)**



69TJ010170

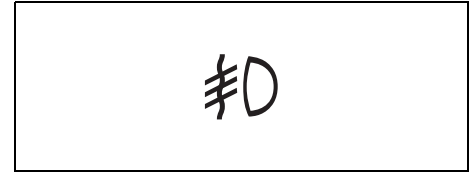
Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν το σύστημα παρακολούθησης του οδηγού απενεργοποιείται με την αλλαγή της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών, αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει.

Όταν το σύστημα παρακολούθησης του οδηγού έχει διακοπεί προσωρινά, αυτή η λυχνία ανάβει.

Όταν δυσλειτουργεί το σύστημα παρακολούθησης του οδηγού, αυτή η λυχνία αναβοσβήνει. Μεταφέρετε το όχημα σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να διορθωθεί το πρόβλημα.

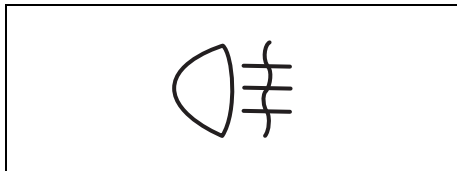
**Ενδεικτική λυχνία μπροστινού φωτός ομίχλης (εάν διατίθεται)**



74P30830

Η ενδεικτική λυχνία του μπροστινού φωτός ομίχλης ανάβει όταν λειτουργεί το μπροστινό φως ομίχλης.

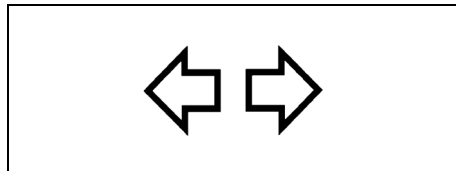
### Ενδεικτική λυχνία πίσω φωτός ομίχλης (εάν διατίθεται)



54G491

Η ενδεικτική λυχνία του πίσω φωτός ομίχλης ανάβει όταν λειτουργεί το πίσω φως ομίχλης.

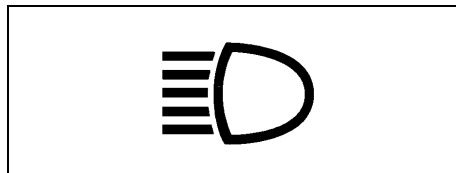
### Ενδεικτικές λυχνίες φλας



50G055

Όταν ενεργοποιείτε το αριστερό ή το δεξί φλας, το αντίστοιχο πράσινο βέλος στον πίνακα οργάνων θα αναβοσβήνει μαζί με τα αντίστοιχα φλας. Όταν ενεργοποιείτε τον διακόπτη φώτων αλάρμ, και τα δύο βέλη αναβοσβήνουν μαζί με όλα τα φλας.

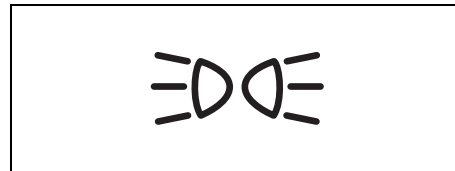
### Ενδεικτική λυχνία κύριων προβολέων (μεγάλης σκάλας)



50G056

Αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν ενεργοποιούνται οι κύριοι προβολείς (μεγάλη σκάλα).

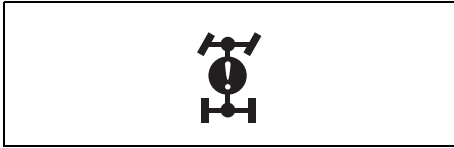
### Ενδεικτική λυχνία φωτισμού



64J045

Αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάβει ενώ είναι αναμμένα τα φώτα θέσης, το πίσω φως ή/και οι προβολείς.

**Προειδοποιητική λυχνία 4WD  
(εάν διατίθεται)**



57L30042

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

- Αυτή η λυχνία ανάβει εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD. Το σύστημα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.
- Η λυχνία αναβοσβήνει εάν το όχημα βρίσκεται σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες συνθήκες και το σύστημα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.
  - Στο αυτοκίνητο έχουν τοποθετηθεί τροχοί διαφορετικών διαμέτρων.
  - Τα εξαρτήματα του συστήματος μετάδοσης κίνησης υπερθερμάνθηκαν ως αποτέλεσμα της περιστροφής ενός τροχού μετάδοσης κίνησης στη λάσπη ή στο χιόνι.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Εάν η λυχνία αναβοσβήνει, μετακινήστε αμέσως το όχημα σε ασφαλές μέρος και σταθμεύστε το για να προστατεύσετε τα εξαρτήματα του συστήματος μετάδοσης κίνησης. Εάν αφήσετε τον κινητήρα να λειτουργεί σε στροφές ρελαντί για λίγο, εκτός από την περίπτωση που έχουν τοποθετηθεί διαφορετικοί τροχοί, η λυχνία θα σβήσει και η λειτουργία του συστήματος θα συνεχιστεί.

**Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού  
(εάν διατίθεται)**



79JM007

Το όχημά σας διαθέτει το σύστημα παρακολούθησης της διάρκειας ζωής του λαδιού και τη σχετική λυχνία αλλαγής λαδιού που σας ειδοποιεί για να αλλάξετε το λάδι του κινητήρα και το φίλτρο λαδιού. Όταν ανάψει αυτή η λυχνία, αλλάξτε αμέσως το λάδι και το φίλτρο λαδιού του κινητήρα.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο αλλαγής λαδιού κινητήρα και φίλτρου λαδιού, ανατρέξτε στην ενότητα «Αλλαγή λαδιού και φίλτρου κινητήρα» (Σελ.9-34).

Αυτή η λυχνία ανάβει για αρκετά δευτερόλεπτα όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», ώστε να μπορείτε να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Εάν επιτευχθεί οποιαδήποτε ένδειξη οδόμετρου ή χρόνος στην τιμή που ορίζεται από το σύστημα, αυτή η λυχνία ανάβει όταν ο διακόπτης του κινητήρα βρίσκεται στη θέση «ON». Επιπλέον, το μήνυμα εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών για να σας πει ότι είναι απαραίτητο να αλλάξετε το λάδι του κινητήρα και το φίλτρο λαδιού. Όταν το λάδι του κινητήρα και το φίλτρο λαδιού αλλάζουν και γίνεται επαναφορά του συστήματος παρακολούθησης της διάρκειας ζωής του λαδιού, αυτή η λυχνία θα σβήσει.

Κάθε φορά που αλλάζετε το λάδι και το φίλτρο λαδιού του κινητήρα, πρέπει να γίνεται επαναφορά της λυχνίας ώστε να παρακολουθείται σωστά ο χρονισμός αλλαγής λαδιού. Η λυχνία θα σβήσει μετά την επαναφορά. Για τη διαδικασία επαναφοράς, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).

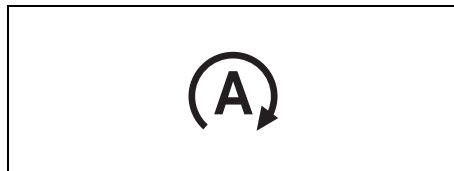
**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Εάν συνεχίσετε να λειτουργείτε τον κινητήρα αφού ανάψει αυτή η λυχνία, θα προκληθεί σοβαρή ζημιά στον κινητήρα. Αλλάξτε αμέσως το λάδι και το φίλτρο λαδιού του κινητήρα όταν ανάψει η λυχνία.**

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Αυτή η λυχνία χρησιμοποιείται για τη διευκόλυνση της αλλαγής λαδιού και φίλτρου λαδιού σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα συντήρησης.
- Ακόμα κι αν το λάδι αντικαθίσταται πριν ανάψει αυτή η λυχνία, απαιτείται επαναφορά του συστήματος παρακολούθησης της διάρκειας ζωής του λαδιού. Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο σχετικά με τη μέθοδο επαναφοράς. Εάν το επαναφέρετε μόνοι σας, ανατρέξτε στην ενότητα "Λειτουργία ρύθμισης" (Σελ. 4-15).
- Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για την αλλαγή της ρύθμισης του συστήματος παρακολούθησης της διάρκειας ζωής του λαδιού σε μία από τις ακόλουθες περιπτώσεις.
  - Εάν αντικαταστήσετε τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα SUZUKI με λάδι κινητήρα διαφορετικό από τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα της SUZUKI, ή το αντίστροφο
  - Με την αλλαγή της κατάστασης οδήγησης, εάν χρειαστεί να εφαρμόσετε το χρονοδιάγραμμα της «Συνιστώμενης συντήρησης υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης» αντί του «Χρονοδιαγράμματος περιοδικής συντήρησης» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ», ή το αντίστροφο

### Ενδεικτική λυχνία «ENG A-STOP» (εάν διατίθεται)



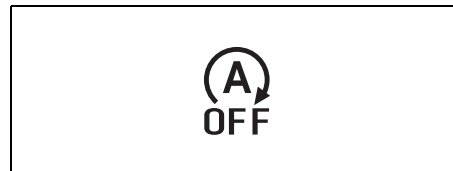
72M00032

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση "ON", αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν ο κινητήρας σβήσει αυτόματα, αυτή η λυχνία ανάβει.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Σύστημα ENG A-STOP (Σύστημα αυτόματης διακοπής και εκκίνησης κινητήρα) (Για μοντέλο κινητήρα K14D)» (Σελ.5-23).

### Λυχνία «ENG A-STOP OFF» (εάν διατίθεται)



72M00159

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν πατάτε τον διακόπτη «ENG A-STOP OFF», αυτή η λυχνία ανάβει.

Η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP OFF αναβοσβήνει υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

- Εάν υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα ENG A-STOP
- Εάν υπάρχει πρόβλημα με την μπαταρία ιόντων λιθίου

Εάν αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP OFF, απευθυνθείτε αμέσως σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο για να επιθεωρήσει το όχημά σας. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Διακόπτης ENG A-STOP OFF» (Σελ.5-34).

**Ενδεικτική λυχνία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση (εάν διατίθεται)**



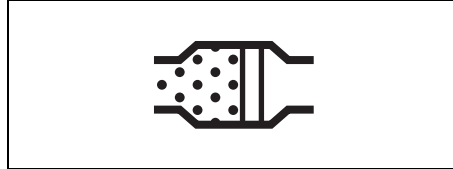
72M00168

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Όταν λειτουργεί η λειτουργία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση, αυτή η λυχνία ανάβει.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) (Για μοντέλο κινητήρα K14D)» (Σελ.5-20) ή «Ισχυρό υβριδικό σύστημα (εάν υπάρχει)» (Σελ.5-37).

**Προειδοποιητική λυχνία φίλτρου σωματιδίων βενζίνης (GPF) (εάν διατίθεται)**



64J244

Αυτή η προειδοποιητική λυχνία φίλτρου σωματιδίων βενζίνης (GPF) ανάβει για αρκετά δευτερόλεπτα όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», ώστε να μπορείτε να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί. Εάν η λυχνία ανάψει κατά την οδήγηση, το GPF είναι σχεδόν φραγμένο. Για να σβήσει η προειδοποιητική λυχνία, το όχημα πρέπει να παραμείνει σε κίνηση μέχρι να ολοκληρωθεί η αναγέννηση.

Η διαδικασία διαρκεί συνήθως 25 λεπτά.

Η βέλτιστη κατάσταση για την ολοκλήρωση της διαδικασίας επιτυγχάνεται διατηρώντας το όχημα σε κίνηση με ταχύτητα 50 km/h (31 mph) ή υψηλότερη και στροφές κινητήρα περισσότερες από 2.000 σ.α.λ.

Εάν οδηγήσετε το όχημά σας μέχρι να σβήσει η λυχνία, η αναγέννηση του GPF θα ολοκληρωθεί.

Για λεπτομέρειες σχετικά με το GPF, ανατρέξτε στην ενότητα «Φίλτρο σωματιδίων βενζίνης (GPF) (Για μοντέλο κινητήρα K14D)» (Σελ.5-19).

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Βεβαιωθείτε ότι εκτελείτε αναγέννηση του GPF όταν ανάβει η προειδοποιητική λυχνία GPF. Η αποτυχία αναγέννησης του GPF θα προκαλέσει δυσλειτουργία του οχήματος λόγω του φραγμένου φίλτρου.

### Ενδεικτική λυχνία «R» (όπισθεν) (εάν διατίθεται)



69TJ040750

Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «R» (όπισθεν), αυτή η λυχνία ανάβει.

Εάν η λυχνία δεν ανάβει όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «R» (όπισθεν), μεταφέρετε το όχημα σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο για να διορθωθεί το πρόβλημα.

### Προειδοποιητική λυχνία υβριδικού συστήματος (εάν διατίθεται)



53SB08209

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση "ON", αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Εάν υπάρχει κάποια δυσλειτουργία στο ισχυρό υβριδικό σύστημα, το σύστημα τροφοδοσίας υψηλής τάσης ή το σύστημα υποπίεσης σερβόφρενου, η λυχνία ανάβει ή αναβοσβήνει. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.

- Όταν ανάβει η προειδοποιητική λυχνία του υβριδικού συστήματος, η ηλεκτρική τροφοδοσία σε ορισμένες συσκευές μπορεί να σταματήσει και αυτό θα οδηγήσει σε απροσδόκητο ατύχημα. Σε αυτή την περίπτωση, ελέγξτε το παρακάτω σύστημα ή εξοπλισμό.
  - Ηχοσύστημα ή σύστημα πλοήγησης (εάν υπάρχει)
  - Κάμερα 360 μοιρών (εάν υπάρχει)
  - Κάμερα οπισθοπορείας (εάν υπάρχει)

- Όταν ανάβει η προειδοποιητική λυχνία του υβριδικού συστήματος, η λειτουργία ερπυσμού μπορεί να μη λειτουργήσει. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, σας ζητείται να χρησιμοποιήσετε το χειρόφρενο για να κινηθείτε σε ανηφόρα.
- Εάν αποτύχει το ISG (Ενσωματωμένη γεννήτρια-μίζα), ανάβει η προειδοποιητική λυχνία.

### Ένδειξη EV (εάν υπάρχει)



53SB08211

Όταν σβήσει αυτόματα ο κινητήρας του ισχυρού υβριδικού συστήματος, ανάβει αυτή η ένδειξη.

### Ένδειξη λειτουργίας ECO (εάν υπάρχει)



53SB08213

Στη λειτουργία ECO, ανάβει αυτή η ένδειξη.

**Προειδοποιητική λυχνία ακουστικού συστήματος ειδοποίησης οχήματος (εάν διατίθεται)**



65T04002

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Εάν το ακουστικό σύστημα ειδοποίησης οχήματος αποτύχει, η λυχνία αναβοσβήνει. Πρέπει να ζητήσετε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.

**Ένδειξη READY (εάν υπάρχει)**



74SB20206

Με τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «P» και το πεντάλ φρένων πατημένο, αν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα, ενεργοποιείται το ισχυρό υβριδικό σύστημα για να είναι έτοιμο για λειτουργία και ανάβει αυτή η ένδειξη READY.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Εάν αυτή η ένδειξη σβήσει κατά τη λειτουργία, προκύπτουν τα ακόλουθα προβλήματα. Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και προσπαθήστε να πιέσετε ξανά τον διακόπτη του κινητήρα.**

- Το τιμόνι γίνεται βαρύ λόγω δυσλειτουργίας του συστήματος υποβοήθησης τιμονιού.
- Το σύστημα ABS δεν λειτουργεί (όταν η προειδοποιητική λυχνία ABS ανάβει ταυτόχρονα).
- Εάν πατήσετε ξανά τον διακόπτη του κινητήρα και δεν εμφανίζεται η ένδειξη READY, επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να εκτελέσει έλεγχο του συστήματος.

**Ένδειξη αιτήματος φρένων (εάν διατίθεται)**



53SB08214

Αυτή η λυχνία θα ανάψει εάν δεν πατήσετε το πεντάλ των φρένων στις ακόλουθες περιπτώσεις.

- Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων μετακινηθεί από τη σχέση «N» στη σχέση «D», «M» ή «R» ενώ το όχημα κινείται (για παράδειγμα, όταν το τοποθετείτε στο γκαράζ ή κάνετε ελιγμό κατά τη στάθμευση). Ο εσωτερικός βομβητής θα ηχήσει για ένα δευτερόλεπτο και θα αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη «N». Πατήστε το πεντάλ φρένου για να σταματήσετε το όχημα και, μετακινήστε ξανά τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων.



### Κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης

---



68PM00278

Όταν στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων, αυτή η ενδεικτική λυχνία μπορεί επίσης να αναβοσβήνει.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).

---

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

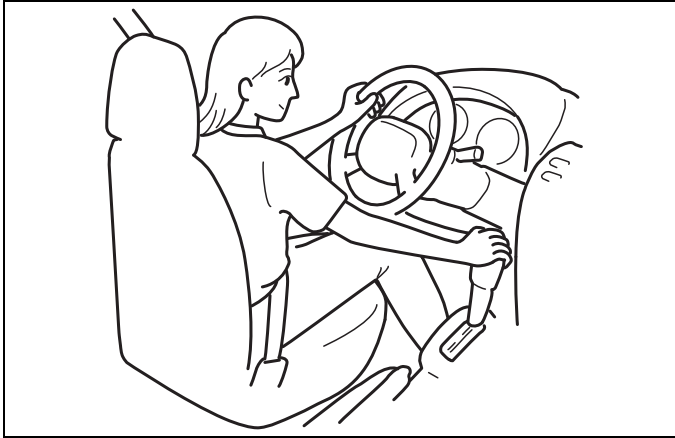
-----

-----

-----

-----

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ



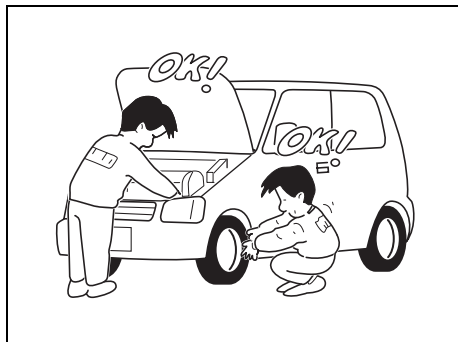
59RN05760a

Λίστα ελέγχου καθημερινής επιθεώρησης ..... 5-1  
 Κατανάλωση λαδιού κινητήρα ..... 5-4  
 Διακόπτης κινητήρα ..... 5-5  
 Σύστημα Immobilizer ..... 5-7  
 Πεντάλ ..... 5-9  
 Σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί ..... 5-10  
 Έναρξη/διακοπή λειτουργίας κινητήρα ή ισχυρού υβριδικού συστήματος ..... 5-14  
 Κατά την οδήγηση του οχήματος με στροβιλοσυμπιεστή ..... 5-20  
 SHVS (Έξυπνο υβριδικό όχημα της Suzuki) (Για μοντέλο κινητήρα K14D) ..... 5-20  
 Σύστημα ENG A-STOP (Σύστημα αυτόματης διακοπής και εκκίνησης κινητήρα) (Για μοντέλο κινητήρα K14D) ..... 5-23  
 Ισχυρό υβριδικό σύστημα (εάν υπάρχει) ..... 5-37

Μοχλός χειρόφρενου ..... 5-47  
 Προφυλάξεις για στάθμευση ..... 5-48  
 Χρήση του κιβωτίου ταχυτήτων ..... 5-52  
 Ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων ..... 5-60  
 Κατά την οδήγηση του οχήματος με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων (AT) (εάν διατίθεται) ..... 5-63  
 Χαρακτηριστικά του οχήματος με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων (AT) (εάν υπάρχει) ..... 5-64  
 Τρόπος οδήγησης του οχήματος με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων (AT) (εάν διατίθεται) ..... 5-65  
 Σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD (εάν υπάρχει) ..... 5-70  
 Σύστημα ελέγχου πορείας (εάν υπάρχει) ..... 5-77  
 Περιοριστής ταχύτητας (εάν υπάρχει) ..... 5-79  
 Περιοριστής ταχύτητας με υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBSII) (εάν υπάρχει) ..... 5-81  
 ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (εάν υπάρχει) ..... 5-86  
 Κάμερα οπισθοπορείας (εάν υπάρχει) ..... 5-192  
 Ηλεκτρονικό πρόγραμμα ευστάθειας (ESP®) ..... 5-198  
 Πέδηση ..... 5-202  
 Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS) ..... 5-204  
 Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) (εάν υπάρχει) ..... 5-209  
 eCall (εάν υπάρχει) ..... 5-217  
 Συνδεδεμένη υπηρεσία (Ευρωπαϊκές χώρες εκτός από ορισμένες χώρες) ..... 5-228

### Λίστα ελέγχου καθημερινής επιθεώρησης

#### Πριν από την οδήγηση



59RN05750

- 1) Βεβαιωθείτε ότι τα παράθυρα, οι καθρέφτες, τα φώτα και οι ανακλαστικές είναι καθαρά και χωρίς εμπόδια.
- 2) Ελέγξτε οπτικά τα ελαστικά για τα ακόλουθα σημεία:
  - το βάθος της εγκοπής του πέλματος
  - μη φυσιολογική φθορά, ρωγμές και ζημιές
  - χαλαρά παξιμάδια τροχού
  - ύπαρξη ξένων υλικών, όπως καρφιά, πέτρες κ.λπ.Ανατρέξτε στην ενότητα «Ελαστικά» (Σελ.9-49) για λεπτομέρειες.
- 3) Ελέγξτε για διαρροή υγρού και λαδιού.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Είναι φυσιολογικό να εμφανίζεται νερό αποστράγγισης από το σύστημα κλιματισμού κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση.

- 4) Ελέγξτε ότι το καπό είναι πλήρως κλειστό και ασφαλισμένο.
- 5) Ελέγξτε τους προβολείς, τα φλας, τα φώτα φρένων και την κόρνα για τη σωστή λειτουργία του.
- 6) Ρυθμίστε το στήριγμα του καθίσματος και της κεφαλής.
- 7) Ελέγξτε την αίσθηση του πεντάλ φρένου και την κατάσταση ρύθμισης για τον μοχλό του χειρόφρενου ή το πεντάλ.  
Ανατρέξτε στην ενότητα «Φρένα» (Σελ.9-46) για λεπτομέρειες.
- 8) Ρυθμίστε τους καθρέφτες.
- 9) Βεβαιωθείτε ότι εσείς και όλοι οι επιβάτες έχετε ασφαλίσει σωστά τις ζώνες ασφαλείας.
- 10) Βεβαιωθείτε ότι όλες οι προειδοποιητικές λυχνίες ανάβουν όταν πατάτε τον διακόπτη κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON.
- 11) Ελέγξτε όλους τους μετρητές.
- 12) Βεβαιωθείτε ότι η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος πέδησης σβήνει όταν απελευθερώνετε το χειρόφρενο.

Μία φορά την εβδομάδα ή κάθε φορά που γεμίζετε το ρεζερβουάρ σας, εκτελέστε τους ακόλουθους ελέγχους κάτω από το καπό:

- 1) Στάθμη λαδιού κινητήρα
- 2) Στάθμη ψυκτικού
- 3) Στάθμη υγρού φρένων
- 4) Στάθμη υγρού (οξέος) μπαταρίας
- 5) Στάθμη υγρού πλυστικής συσκευής παρμπρίζ
- 6) Λειτουργία μανδάλου καπό  
Τραβήξτε τη λαβή απελευθέρωσης του καπό στο εσωτερικό του οχήματος. Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορείτε να ανοίξετε το καπό περαιτέρω χωρίς να απελευθερώσετε το δευτερεύον μάνταλο. Κλείστε με ασφάλεια το καπό αφού ελέγξετε τη σωστή λειτουργία του μάνταλου. Ανατρέξτε στο στοιχείο «Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές» στην παράγραφο «ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ» στο «Πρόγραμμα συντήρησης» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ» για το πρόγραμμα λίπανσης.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Βεβαιωθείτε ότι το καπό είναι πλήρως κλειστό και ασφαλισμένο πριν την οδήγηση. Αν δεν ισχύει αυτό, μπορεί να ανοίξει απροσδόκητα κατά την οδήγηση, εμποδίζοντας το οπτικό σας πεδίο και οδηγώντας σε ατύχημα.**

Μία φορά τον μήνα ή κάθε φορά που γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου, ελέγχετε την πίεση των ελαστικών χρησιμοποιώντας έναν μετρητή πίεσης ελαστικών.

## Όταν παρατηρήσετε τα ακόλουθα συμπτώματα



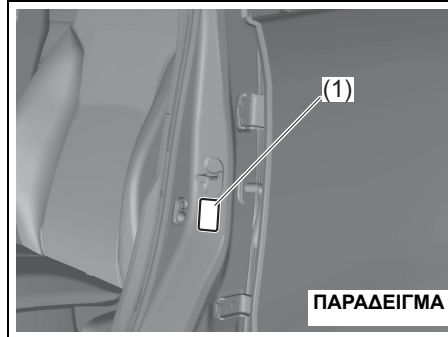
80J009

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το όχημά σας στις ακόλουθες συνθήκες, ενδέχεται να προκύψει δυσλειτουργία και ατύχημα. Συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

- Στο έδαφος κάτω από το όχημα εμφανίζεται διαρροή λαδιού ή άλλου υγρού.
- Η στάθμη υγρού φρένων είναι χαμηλή.
- Υπάρχουν ασυνήθιστες οσμές, ήχοι ή κραδασμοί.
- Η αίσθηση λειτουργίας του τιμονιού ή των φρένων είναι διαφορετική από τη συνήθη.

## Ελέγξτε την πίεση των ελαστικών



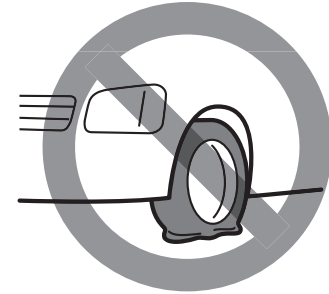
ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

65T50011

- Ελέγχετε και ρυθμίζετε περιοδικά την πίεση των ελαστικών. Η καθορισμένη πίεση ελαστικών για τα ελαστικά αυτού του οχήματος μπορεί να επιβεβαιωθεί μέσω της πινακίδας πληροφοριών ελαστικών (1) που είναι τοποθετημένη στο άνοιγμα της πόρτας του οδηγού.
- Η οδήγηση με ανεπαρκή πίεση των ελαστικών μπορεί να προκαλέσει φθορά των πλευρών του ελαστικού, πέρα από μείωση της αποδοτικότητας του καυσίμου.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η οδήγηση με εξαιρετικά χαμηλή πίεση των ελαστικών μπορεί να προκαλέσει έκρηξη (ρήξη) και μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα. Μην οδηγείτε με εξαιρετικά χαμηλή πίεση ελαστικών.



69RHS173

- Εάν η καθορισμένη πίεση των ελαστικών δεν διατηρείται, η πλήρης απόδοση του οχήματος δεν μπορεί να επιτευχθεί και μπορεί να προκύψουν τα ακόλουθα, με αποτέλεσμα ατυχήματα ή δυσλειτουργίες. Ρυθμίστε την πίεση των ελαστικών, όπως καθορίζεται.
  - Μειωμένη ευστάθεια οδήγησης
  - Απαιτείται μεγαλύτερη απόσταση για την πέδηση

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

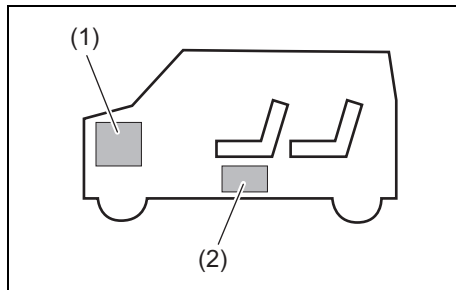
(Συνέχεια)

- Η ακριβής ταχύτητα περιστροφής των ελαστικών δεν μπορεί να ανιχνευθεί, η οποία παρεμβαίνει στις ακόλουθες λειτουργίες:
  - ABS
  - Σήμα διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης (ESS)
  - Ηλεκτρονικό πρόγραμμα ευστάθειας (ESP®)
  - Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II)
  - Υποστήριξη φρένου όπισθεν

### Ελέγξτε την μπαταρία

Αυτό το όχημα είναι εξοπλισμένο με τις ακόλουθες μπαταρίες.

- Μπαταρία μολύβδου-οξέος  
Αυτό χρησιμοποιείται για την τροφοδοσία ρεύματος στο όχημα.
- Μπαταρία ιόντων-λιθίου  
Αυτό χρησιμοποιείται για την παροχή ηλεκτρικής τροφοδοσίας στα ηλεκτρικά εξαρτήματα του οχήματος.



59RN05730

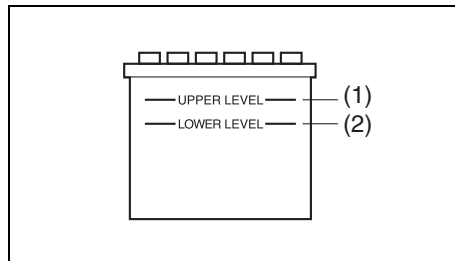
- (1) Μπαταρία μολύβδου-οξέος  
(2) Μπαταρία ιόντων-λιθίου

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες στις ακόλουθες ενότητες «Μπαταρία μολύβδου-οξέος» και «Μπαταρία ιόντων λιθίου», για τον σωστό χειρισμό της κάθε μπαταρίας.

- Η μπαταρία μολύβδου-οξέος και η μπαταρία ιόντων λιθίου αποφορτίζονται σταδιακά. Για να αποφύγετε το άδειασμα της μπαταρίας, οδηγήστε το όχημα μία φορά το μήνα για τουλάχιστον 30 λεπτά για να επαναφορτίσετε την μπαταρία.

### Μπαταρία μολύβδου-οξέος

Ελέγξτε τη στάθμη του υγρού της μπαταρίας μολύβδου-οξέος



80J1267

Εάν η στάθμη του υγρού του ηλεκτρολύτη είναι κάτω από το κατώτατο όριο (2), αναπληρώστε το στο ανώτατο όριο (1). Η έλλειψη υγρού ηλεκτρολύτη μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η έλλειψη υγρού ηλεκτρολύτη μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο έκρηξης της μπαταρίας λόγω υπερθέρμανσης. Μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία ή μην φορτίζετε την μπαταρία, με τη στάθμη του υγρού κάτω από το κατώτατο όριο.
- Η χαλαρή σύνδεση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή δυσλειτουργία. Κατά την αποσύνδεση των ακροδεκτών της μπαταρίας και την επανασύνδεσή τους, διασφαλίστε τη σφιχτή σύνδεση.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Δεδομένου ότι αυτό το όχημα χρησιμοποιεί μπαταρία μολύβδου-οξέος ειδικά για το σύστημα ENG A-STOP υψηλής απόδοσης, τηρήστε τις ακόλουθες προφυλάξεις. Η μη τήρηση αυτών των προφυλάξεων μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργία του συστήματος ή μικρότερη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
- Κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας, χρησιμοποιείτε μόνο τον καθορισμένο τύπο. (Μη χρησιμοποιείτε οποιονδήποτε άλλο τύπο μπαταρίας.)
  - Μη συνδέετε ηλεκτρικά αξεσουάρ στους ακροδέκτες.

### Μπαταρία ιόντων-λιθίου

Αυτή η μπαταρία είναι εγκατεστημένη μόνο σε μοντέλα εξοπλισμένα με υβριδικό σύστημα HYBRID και βρίσκεται κάτω από το κάθισμα του συνοδηγού.

- Η μπαταρία ιόντων λιθίου δεν απαιτεί συντήρηση. Ωστόσο, για να αποφύγετε το άδειασμα της μπαταρίας, οδηγείτε το όχημα μία φορά τον μήνα για τουλάχιστον 30 λεπτά για να επαναφορτίσετε την μπαταρία.
- Κατά την αντικατάσταση ή την απόρριψη της μπαταρίας ιόντων-λιθίου, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δεδομένου ότι η κακή λειτουργία της μπαταρίας ιόντων-λιθίου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία ή ζημιά στην μπαταρία, τηρήστε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

- Μην αφαιρείτε ή αποσυναρμολογείτε τη μπαταρία.
- Μην επιτρέπετε τη διαβροχή της, για παράδειγμα, με νερό.
- Μην την εκθέτετε σε έντονες κρούσεις.
- Μην ακουμπάτε ή τοποθετείτε αντικείμενα επάνω της.
- Μην αποσυνδέετε το καλώδιο της μπαταρίας και μην συνδέετε ηλεκτρικά εξαρτήματα στους ακροδέκτες.

### Κατανάλωση λαδιού κινητήρα

Είναι φυσιολογικό ο κινητήρας να καταναλώνει λίγο λάδι κινητήρα κατά την κανονική λειτουργία του οχήματος.

Η ποσότητα του λαδιού του κινητήρα που καταναλώνεται εξαρτάται από το ιξώδες του λαδιού, την ποιότητα του λαδιού και τις συνθήκες υπό τις οποίες οδηγείται το όχημα.

Περισσότερο λάδι καταναλώνεται κατά την οδήγηση σε υψηλές ταχύτητες και όταν υπάρχει συχνή επιτάχυνση και επιβράδυνση. Υπό υψηλά φορτία, ο κινητήρας καταναλώνει επίσης περισσότερο λάδι.

Ένας νέος κινητήρας καταναλώνει επίσης περισσότερο λάδι, καθώς τα έμβολα, τα ελατήρια των εμβόλων και τα τοιχώματα των κυλινδρών φιάλης δεν έχουν ακόμη προσαρμοστεί. Οι νέοι κινητήρες επιτυγχάνουν το κανονικό επίπεδο της κατανάλωσης λαδιού μόνο μετά από οδήγηση περίπου 5000 km (3000 μίλια).

### Κατανάλωση λαδιού:

**Μέγ. 1,0 L ανά 1000 km**

**(1 Ποσ. ανά 600 μίλια)**

Όταν υπολογίζετε την ποσότητα της κατανάλωσης λαδιού, λάβετε υπόψη ότι το λάδι μπορεί να αραιωθεί και είναι δύσκολο να κρίνετε με ακρίβεια την πραγματική στάθμη του λαδιού.

Για παράδειγμα, εάν ένα όχημα χρησιμοποιείται για επανειλημμένες σύντομες διαδρομές και καταναλώνει κανονική ποσότητα λαδιού, η ένδειξη στάθμης λαδιού μπορεί να μην εμφανίζει καθόλου πτώση της στάθμης του λαδιού, ακόμη και μετά από 1000 km (600 μίλια) οδήγησης ή περισσότερα. Αυτό συμ-

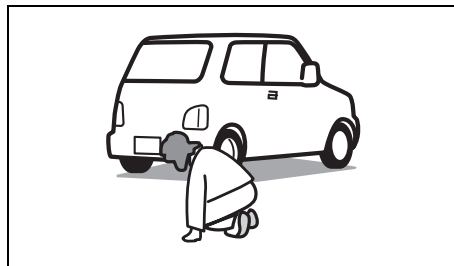


## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

βαίνει επειδή το λάδι σταδιακά αραιώνεται με καύσιμο ή υγρασία, και έτσι η στάθμη του λαδιού φαίνεται να μην αλλάζει.

Θα πρέπει επίσης να γνωρίζετε ότι τα αραιωτικά συστατικά εξατμίζονται όταν το όχημα κινείται στη συνέχεια σε υψηλές ταχύτητες, όπως σε έναν αυτοκινητόδρομο, και έτσι φαίνεται να υπάρχει υπερβολική κατανάλωση λαδιού μετά από οδήγηση σε υψηλή ταχύτητα.

### Ελέγξτε τον σωλήνα εξάτμισης



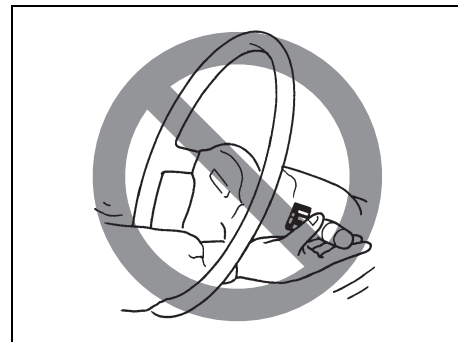
80J011

Ελέγχετε περιοδικά τους σωλήνες της εξάτμισης για οπές ή ρωγμές.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν υπάρχουν διαρροές στους σωλήνες της εξάτμισης, τα καυσαέρια μπορεί να εισέλθουν στο όχημα και ενδεχομένως να προκαλέσουν δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα. Εάν πιστεύετε ότι κάτι δεν είναι φυσιολογικό, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

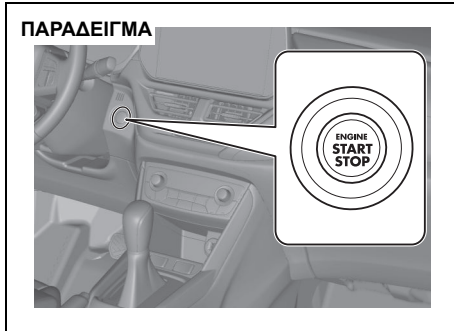
### Διακόπτης κινητήρα



65D611

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τον πιθανό τραυματισμό, μη χειρίζεστε τα χειριστήρια περνώντας το χέρι σας μέσα από το τιμόνι.



65T50020

## LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ))

Αυτή η λειτουργία χρησιμοποιείται για τη στάθμευση του οχήματος. Όταν επιλέγεται αυτή η λειτουργία πατώντας το διακόπτη του κινητήρα και, στη συνέχεια, ανοίγει ή κλείνει οποιαδήποτε πόρτα (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών), το τιμόνι θα κλειδώσει αυτόματα.

## ACC

Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να επιλέξετε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας ανάφλεξης για να χρησιμοποιήσετε ηλεκτρικό εξοπλισμό όπως το ηχοσύστημα, οι εξωτερικοί καθρέφτες και η πρίζα αξεσουάρ με τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα σβηστό. Όταν επιλεγεί αυτή η θέση, στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων εμφανίζεται το ακόλουθο μήνυμα: «ACC» IGNITION SWITCH POSITION (ΘΕΣΗ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ «ACC»). Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).

## ON (ΕΝΕΡΓΟ)

### • Με τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα απενεργοποιημένο

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ηλεκτρικό εξοπλισμό όπως τα ηλεκτρικά παράθυρα και οι υαλοκαθαριστήρες με τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα σβηστό. Όταν επιλέγεται αυτή η λειτουργία ανάφλεξης πατώντας τον διακόπτη κινητήρα, στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων εμφανίζεται το ακόλουθο μήνυμα: «ON» IGNITION SWITCH POSITION (ΘΕΣΗ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ «ΕΝΕΡΓΟ»).

### • Με τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα ενεργοποιημένο

Όλος ο ηλεκτρικός εξοπλισμός είναι σε λειτουργία. Μπορείτε να οδηγήσετε το όχημα όταν έχετε επιλέξει αυτή τη λειτουργία ανάφλεξης πατώντας τον διακόπτη του κινητήρα.

## START (ΕΚΚΙΝΗΣΗ)

### • Οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων

Εφόσον έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί, ο κινητήρας ενεργοποιείται αυτόματα όταν πατάτε τον διακόπτη του κινητήρα για να επιλέξετε αυτή τη λειτουργία ανάφλεξης μετά την αλλαγή σε «N» (Νεκρά) και πατώντας τα πεντάλ του φρένου και του συμπλέκτη.

### • Οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων

Εφόσον έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί, ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα ενεργοποιείται αυτόματα όταν πατάτε τον διακόπτη του κινητήρα για να επιλέξετε αυτή τη λειτουργία ανάφλεξης αφού τοποθετήσετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση "P" (Στάθμευση) και πατώντας το πεντάλ του φρένου. (Εάν πρέπει να επανεκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα ενώ το όχημα κινείται, επιλέξτε τη σχέση νεκράς "N")

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε τον διακόπτη του κινητήρα σε λειτουργία ACC ή ON όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα δεν λειτουργεί. Αποφύγετε τη χρήση του ραδιοφώνου ή άλλων ηλεκτρικών εξαρτημάτων για μεγάλο χρονικό διάστημα, όταν ο διακόπτης του κινητήρα βρίσκεται σε λειτουργία ACC ή ON όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα δεν λειτουργεί, διαφορετικά μπορεί να αποφορτιστεί η μπαταρία μολύβδου-οξέος.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Δεν χρειάζεται να κρατήσετε πατημένο τον διακόπτη του κινητήρα μέχρι να εκκινήσει ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.
- Σε περίπτωση παρουσίας ισχυρών κυμάτων ραδιοσυχνότητας ή θορύβου, ενδέχεται να μην μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε ACC ή ON ή να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα χρησιμοποιώντας τον διακόπτη του κινητήρα. Στην περίπτωση αυτή, στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων εμφανίζεται το ακόλουθο μήνυμα: **KEY FOB NOT DETECTED (ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΚΛΕΙΔΙΟΥ ΔΕΝ ΕΝΤΟΠΙΣΤΗΚΕ)**.
- Το όχημα με μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να κάνει κλικ στην μπαταρία ιόντων λιθίου όταν αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON» ή «LOCK» (OFF). Αυτός είναι ένας φυσιολογικός ήχος λειτουργίας.
- Η μπαταρία υψηλής τάσης στο ισχυρό υβριδικό σύστημα αποφορτίζεται (καταναλώνεται) εάν ο διακόπτης του κινητήρα παραμένει αναμμένος, χωρίς να υποδεικνύεται η ένδειξη READY. Επιπλέον, εάν το όχημα παραμένει σταματημένο με τον κινητήρα σε λειτουργία, η μπαταρία υψηλής τάσης επίσης αποφορτίζεται. Ως εκ τούτου, η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας υψηλής τάσης γίνεται χαμηλή, το σύστημα υψηλής τάσης σταματά για να περιορίσει την κατανάλωση της μπαταρίας και στη συνέχεια απενεργοποιείται προσωρινά η λειτουργία EV. Για την ανάκτηση του συστήματος EV, είναι απαραίτητο να θέσετε μία φορά τον διακόπτη κινητήρα στη θέση LOCK (OFF) και να επανεκκινήσετε το ισχυρό υβριδικό σύστημα.

### Προειδοποίηση μη απελευθέρωσης κλειδαριάς τιμονιού

Εάν η κλειδαριά του τιμονιού παραμένει εμπλεγμένη κατά το πάτημα του διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON», στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων εμφανίζεται το μήνυμα: «PRESS START SW WHILE TURNING STRG WHL» (ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΑΡΞΗΣ ΕΝΩ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΕΤΕ ΤΟ ΤΙΜΟΝΙ). Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-26).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η κλειδαριά του τιμονιού δεν μπορεί να απελευθερωθεί και η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος immobilizer / του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί ανάβει εάν εφαρμόζεται κάποιο φορτίο στο τιμόνι. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, στρέψτε το σύστημα του τιμονιού προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά για να το απελευθερώσετε από το φορτίο πριν πατήσετε ξανά τον διακόπτη του κινητήρα για να μεταβείτε στην επιθυμητή λειτουργία ανάφλεξης.

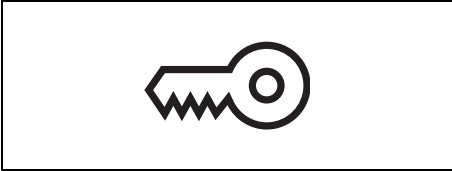
### Σύστημα Immobilizer

Αυτό το σύστημα έχει σχεδιαστεί ώστε να συμβάλει στην πρόληψη της κλοπής του οχήματος μέσω ηλεκτρονικής απενεργοποίησης του συστήματος εκκίνησης του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος.

Ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα μπορεί να εκκινήθει μόνο με το πρωτότυπο τηλεχειριστήριο του συστήματος immobilizer εκκίνησης χωρίς κλειδί, το οποίο έχει προγραμματιστεί με έναν κωδικό ηλεκτρονικής αναγνώρισης. Το τηλεχειριστήριο επικοινωνεί τον κωδικό αναγνώρισης στο όχημα όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON». Εάν πρέπει να δημιουργήσετε εφεδρικά κλειδιά ή τηλεχειριστήρια, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο. Το όχημα πρέπει να προγραμματιστεί με τον σωστό κωδικό αναγνώρισης για τα εφεδρικά κλειδιά ή τηλεχειριστήρια. Ένα κλειδί που έχει κατασκευαστεί από ένα συνηθισμένο κλειδαρά δεν θα λειτουργήσει.

Στην περίπτωση που μπορείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα, όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, θα απελευθερωθεί το σύστημα immobilizer και θα ενεργοποιηθεί η προειδοποιητική λυχνία συστήματος immobilizer / εκκίνησης χωρίς κλειδί για περίπου 2 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια θα απενεργοποιηθεί.

Όταν πατάτε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF), το σύστημα immobilizer θα λειτουργήσει.



80JM122

Αν η προειδοποιητική λυχνία immobilizer / συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί αναβοσβήνει όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι «ON», ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα δεν θα εκκινηθεί.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην τροποποιείτε ή αφαιρείτε το σύστημα immobilizer. Εάν τροποποιηθεί ή αφαιρεθεί, το σύστημα δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά.**

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν η προειδοποιητική λυχνία συστήματος immobilizer / εκκίνησης χωρίς κλειδί αναβοσβήνει ή ανάψει, μπορεί να εμφανιστεί ένα μήνυμα στην οθόνη πληροφοριών.
- Αυτό το σύστημα immobilizer δεν απαιτεί συντήρηση.

#### Για οχήματα με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί

Εάν αυτή η λυχνία αναβοσβήνει, αλλάξτε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) και, στη συνέχεια, αλλάξτε ξανά σε «ON». Επίσης, ανατρέξτε στην ενότητα «Η κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης αναβοσβήνει και ο κινητήρας δεν μπορεί να εκκινηθεί» (Σελ.5-17).

Εάν η λυχνία εξακολουθεί να αναβοσβήνει αφού η λειτουργία ανάφλεξης αλλάξει σε «ON», ενδέχεται να υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το σύστημα immobilizer. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει έλεγχο του συστήματος.

Η προειδοποιητική λυχνία συστήματος immobilizer / εκκίνησης χωρίς κλειδί ενδέχεται επίσης να αναβοσβήνει εάν το τηλεχειριστήριο δεν βρίσκεται στο όχημα όταν κλείσετε την πόρτα ή επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν χάσετε το τηλεχειριστήριο του immobilizer, επισκεφτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να απενεργοποιήσουν τη χαμένη συσκευή και, στη συνέχεια, να δημιουργήσουν νέο τηλεχειριστήριο.
- Εάν έχετε άλλα οχήματα με κλειδιά immobilizer, κρατήστε αυτά τα κλειδιά μακριά από τον διακόπτη του κινητήρα όταν χρησιμοποιείτε το όχημα SUZUKI, διαφορετικά ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα μπορεί να μην εκκινηθεί επειδή μπορεί να επηρεάσουν το σύστημα immobilizer του οχήματος SUZUKI.
- Εάν συνδέσετε μεταλλικά αντικείμενα στο τηλεχειριστήριο του immobilizer, ενδέχεται να μην εκκινηθεί ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

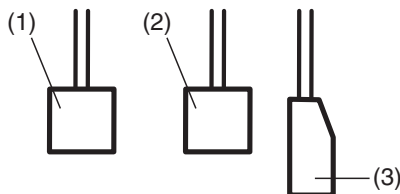
**Το κλειδί και το τηλεχειριστήριο immobilizer είναι ευαίσθητα ηλεκτρονικά όργανα. Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς:**

- Μην τα εκθέτετε σε κρούσεις, υγρασία ή υψηλή θερμοκρασία, όπως στο ταμπλό υπό άμεσο ηλιακό φως.
- Κρατήστε τα μακριά από μαγνητικά αντικείμενα.

## Πεντάλ

### Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων

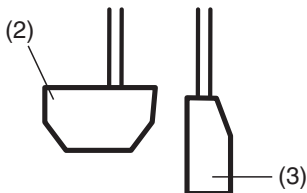
#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



80J2121

### Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



80J2122

## Πεντάλ συμπλέκτη (1)

### (Για μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων)

Το πεντάλ συμπλέκτη χρησιμοποιείται για την αποσύμπλεξη της κινητήριας δύναμης από τους τροχούς κατά την εκκίνηση του κινητήρα, τη στάση ή την αλλαγή θέσης του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων. Η πίεση του πεντάλ απενεργοποιεί τον συμπλέκτη.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην οδηγείτε με το πόδι σας να ακουμπά στο πεντάλ του συμπλέκτη. Μπορεί να οδηγήσει σε υπερβολική φθορά του συμπλέκτη, βλάβη του συμπλέκτη ή απρόσμενη απώλεια πέδησης του κινητήρα.

## Πεντάλ φρένων (2)

Το όχημά SUZUKI διαθέτει μπροστινό και πίσω δισκόφρενο. Το πάτημα του πεντάλ φρένου εφαρμόζει και τα δύο συγκροτήματα φρένων.

Ενδέχεται να ακούσετε περιστασιακό τριγμό των φρένων όταν εφαρμόζετε πέδηση. Αυτή είναι μια φυσιολογική κατάσταση που προκαλείται από περιβαλλοντικούς παράγοντες, όπως το κρύο, η υγρασία, το χιόνι κ.λπ.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ο τριγμός των φρένων είναι υπερβολικός και συμβαίνει κάθε φορά που εφαρμόζεται πέδηση, θα πρέπει να ζητήσετε τον έλεγχο των φρένων από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην πατάτε συνεχώς τα φρένα και μην αφήνετε το πόδι σας στο πεντάλ. Αυτό θα οδηγήσει σε υπερθέρμανση των φρένων η οποία μπορεί να προκαλέσει απρόβλεπτη ενέργεια πέδησης, μεγαλύτερες αποστάσεις ακινητοποίησης ή μόνιμη βλάβη των φρένων.

## Πεντάλ γκαζιού (3)

Αυτό το πεντάλ ελέγχει την ταχύτητα περιστροφής του κινητήρα. Η πίεση του πεντάλ γκαζιού αυξάνει την αποδοδόμενη ισχύ και την ταχύτητα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα παράκαμψης φρένων. Εάν πατήσετε ταυτόχρονα το πεντάλ του γκαζιού και το πεντάλ του φρένου, η ισχύς του κινητήρα μπορεί να κατασταλεί.

## Σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί

Εφόσον το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί βρίσκεται εντός του «εσωτερικού λειτουργικού χώρου» (ανατρέξτε στη σχετική εξήγηση σε αυτή την ενότητα), μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα και να επιλέξετε λειτουργία ανάφλεξης («ACC» ή «ON»). Επιπλέον, μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι ακόλουθες λειτουργίες:

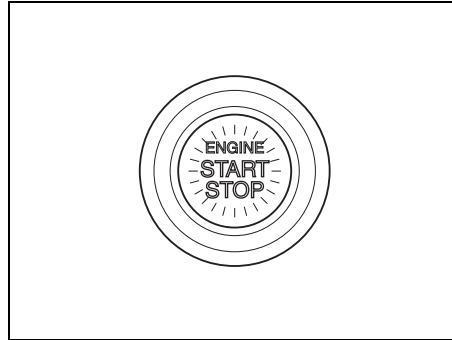
- Λειτουργία εισόδου χωρίς κλειδί. Ανατρέξτε στην ενότητα «Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί» (Σελ.3-8) για λεπτομέρειες.
- Κλειδωμα και ξεκλειδωμα των θυρών (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών) χρησιμοποιώντας έναν διακόπτη αιτήματος. Ανατρέξτε στην ενότητα «Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί» (Σελ.3-8) για λεπτομέρειες.
- Λειτουργία Immobilizer (αντικλεπτική λειτουργία). Ανατρέξτε στην ενότητα «Σύστημα Immobilizer» (Σελ.5-7) για λεπτομέρειες.

## Φωτισμός διακόπτη κινητήρα

Ο διακόπτης του κινητήρα είναι αναμμένος (φωτισμένος) στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα είναι σβηστό και η πόρτα του οδηγού είναι ανοιχτή ή για 15 δευτερόλεπτα αφού κλείσει η πόρτα του οδηγού. Ο φωτισμός θα εξασθενήσει μετά από 15 δευτερόλεπτα.
- Όταν ο κινητήρας είναι σβηστός και τα φώτα θέσης είναι αναμμένα. Ο φωτισμός θα σβήσει όταν σβήσουν τα φώτα θέσης.

- Όταν ο κινητήρας είναι ενεργοποιημένος και τα φώτα θέσης ή / και οι προβολείς είναι αναμμένοι. Ο φωτισμός θα σβήσει όταν σβήσουν τα φώτα θέσεις και οι προβολείς.



82K253

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

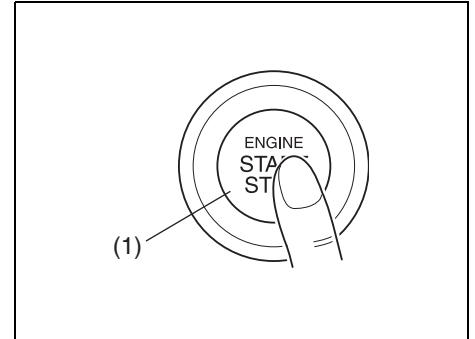
Για την εξοικονόμηση της μπαταρίας, ο φωτισμός θα απενεργοποιηθεί αυτόματα όταν πληρούνται ταυτόχρονα και οι δύο παρακάτω συνθήκες:

- Οι προβολείς και τα φώτα θέσης είναι απενεργοποιημένα.
- Έχει παρέλθει μια περίοδος 15 λεπτών μετά το άνοιγμα της πόρτας του οδηγού.

## Επιλογή λειτουργιών ανάφλεξης

Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να επιλέξετε τη λειτουργία «ACC» ή «ON», ανάλογα με το αν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό αξεσουάρ ή ελέγξετε τη λειτουργία των οργάνων χωρίς να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.

- 1) Φέρτε μαζί σας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί και καθίστε στο κάθισμα του οδηγού.
- 2) Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων - Χωρίς να πατάτε το πεντάλ του συμπλέκτη, πατήστε τον διακόπτη κινητήρα (1).  
Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων - Χωρίς να πατάτε το πεντάλ του φρένου, πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα (1).

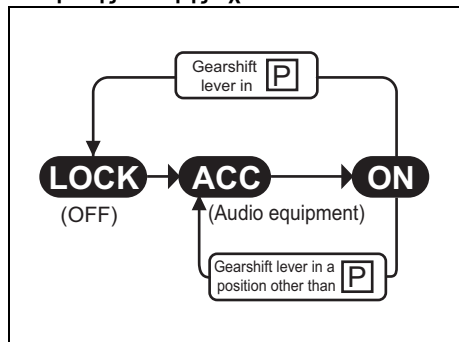


82K254

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

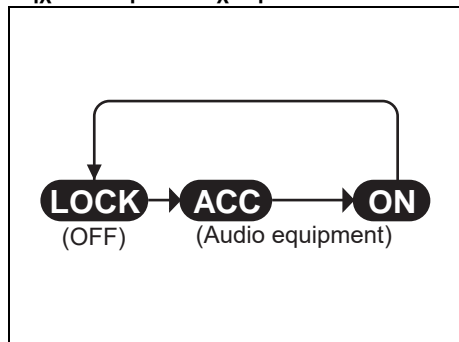
Κάθε φορά που πατάτε τον διακόπτη του κινητήρα, η λειτουργία ανάφλεξης αλλάζει ως εξής.

### Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων



57L31006

### Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων



60MS117

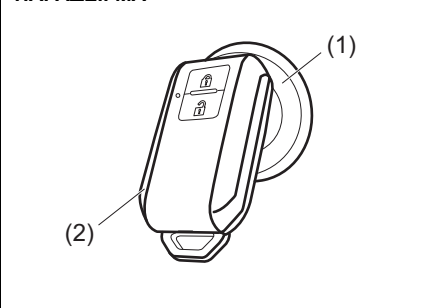
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων - Εάν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε οποιαδήποτε άλλη θέση εκτός από την «Ρ» ή εάν το κουμπί πατηθεί όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «Ρ», η λειτουργία ανάφλεξης δεν μπορεί να επιστρέψει στη θέση LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)).
- Κατά την επιλογή των λειτουργιών ανάφλεξης, στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων εμφανίζονται ορισμένα μηνύματα. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).

### Εάν αναβοσβήνει η κεντρική ενδεικτική λυχνία και δεν μπορείτε να επιλέξετε λειτουργία ανάφλεξης

Το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί μπορεί να μην είναι ανιχνεύεται εντός του «εσωτερικού λειτουργικού χώρου» (ανατρέξτε στη σχετική εξήγηση σε αυτήν την ενότητα). Δοκιμάστε ξανά αφού βεβαιωθείτε ότι έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο. Εάν εξακολουθεί να μην είναι δυνατή η επιλογή των λειτουργιών ανάφλεξης, η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου μπορεί να έχει αποφορτιστεί. Για μπορέσετε να επιλέξετε μια λειτουργία ανάφλεξης, πρέπει να χρησιμοποιήσετε την ακόλουθη μέθοδο:

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



63R40050

- 1) Χωρίς να πατήσετε το πεντάλ του φρένου και το πεντάλ του συμπλέκτη, πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα (1).
- 2) Μέσα σε περίπου 10 δευτερόλεπτα κατά τη διάρκεια των οποίων αναβοσβήνει η κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης στον πίνακα οργάνων και εμφανίζεται το μήνυμα «PLACE KEY FOB ON START SWITCH» (ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΚΛΕΙΔΙΟΥ ΣΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ) στην οθόνη πληροφοριών, αγγίξτε τον διακόπτη κινητήρα με το άκρο του κουμπιού «LOCK» του τηλεχειριστηρίου (2) για περίπου 2 δευτερόλεπτα.

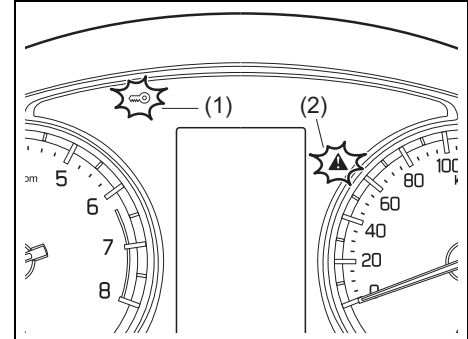
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να επιλέξετε τις λειτουργίες ανάφλεξης, ενδέχεται να υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για έλεγχο του συστήματος.
- Η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί θα ανάψει για περίπου 5 δευτερόλεπτα, ενώ αναβοσβήνει η κεντρική ενδεικτική λυχνία. Επιπλέον, στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων εμφανίζεται ένα μήνυμα. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).
- Μπορείτε να προσαρμόσετε το σύστημα ώστε να ηχίσει μία φορά ο εσωτερικός βομβητής, για να προειδοποιήσει ότι το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εκτός της εμβέλειας ανίχνευσης. Για να ενσωματώσετε αυτήν την εξατομίκευση, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- Εάν η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου πρόκειται να αποφορτιστεί πλήρως, το αντίστοιχο μήνυμα θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON». Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3). Για λεπτομέρειες σχετικά με την αντικατάσταση της μπαταρίας, ανατρέξτε στην ενότητα «Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί» (Σελ.3-8).

## Προειδοποίηση «Τηλεχειριστήριο εκτός οχήματος»

Όταν πληρείται οποιαδήποτε από τις συνθήκες που περιγράφονται παρακάτω, το σύστημα ενεργοποιεί την προειδοποίηση «Τηλεχειριστήριο εκτός οχήματος» μεταδίδοντας ήχο από τους εσωτερικούς και εξωτερικούς βομβητές. Ταυτόχρονα, ανάβει η προειδοποιητική λυχνία συστήματος immobilizer / συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί και αναβοσβήνει η κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης.

- Άνοιγμα και στη συνέχεια κλείσιμο οποιασδήποτε πόρτας ενώ το τηλεχειριστήριο δεν βρίσκεται μέσα στο όχημα και ο κινητήρας είναι σε λειτουργία (το ισχυρό υβριδικό σύστημα λειτουργεί) ή η λειτουργία ανάφλεξης έχει αλλάξει σε «ACC» ή «ON» πατώντας τον διακόπτη του κινητήρα.
- Το τηλεχειριστήριο δεν βρίσκεται μέσα στο όχημα όταν επιχειρείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα μετά την αλλαγή της λειτουργίας ανάφλεξης σε «ACC» ή «ON» πατώντας τον διακόπτη του κινητήρα.



65T50910

- (1) Προειδοποιητική λυχνία συστήματος Immobilizer / εκκίνησης χωρίς κλειδί (αναβοσβήνει)
- (2) Κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης (αναβοσβήνει)

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

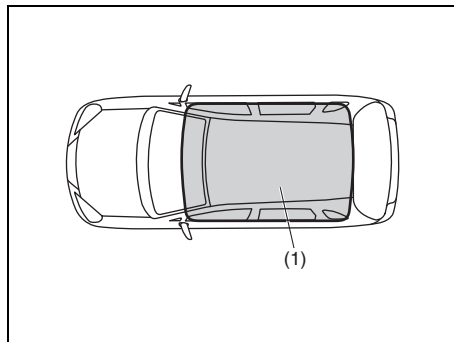
- Εάν δοθεί προειδοποίηση, μετακινήστε το τηλεχειριστήριο το συντομότερο δυνατό.
- Κάθε απόπειρα εκκίνησης του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος θα αποτύχει όταν η προειδοποίηση είναι ενεργή. Το μήνυμα που εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων υποδεικνύει επίσης αυτήν την κατάσταση. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).
- Κανονικά, η προειδοποιητική λυχνία συστήματος immobilizer / συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί πρέπει να σβήσει και η κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης πρέπει να σταματήσει να αναβοσβήνει λίγο μετά την επαναφορά του τηλεχειριστηρίου στο εσωτερικό του οχήματος. Εάν παραμείνει αναμμένη και αναβοσβήνει, αλλάξτε



τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) πατώντας τον διακόπτη του κινητήρα και, στη συνέχεια, εκτελέστε τη λειτουργία εκκίνησης του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος. Ανατρέξτε στην ενότητα «Έναρξη/διακοπή λειτουργίας κινητήρα ή ισχυρού υβριδικού συστήματος» (Σελ.5-14).

- Ως οδηγός θα πρέπει να έχετε πάντα μαζί σας το τηλεχειριστήριο.

### Εσωτερικός λειτουργικός χώρος για έναρξη λειτουργίας κινητήρα ή ισχυρού υβριδικού συστήματος, επιλογή λειτουργίας ανάφλεξης και προειδοποίηση «Τηλεχειριστήριο εκτός οχήματος»



61MM0B002

(1) Εσωτερικός λειτουργικός χώρος

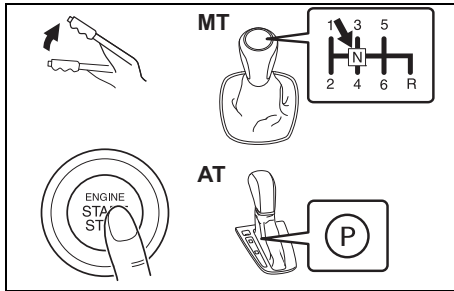
Ο «εσωτερικός λειτουργικός χώρος» για αυτές τις λειτουργίες ορίζεται ως όλοι οι εσωτερικοί χώροι εκτός από τον χώρο πάνω από τον πίνακα οργάνων.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ακόμη και όταν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται στον «εσωτερικό λειτουργικό χώρο», εάν βρίσκεται σε οποιαδήποτε από τις παρακάτω συνθήκες, μπορεί να μην είστε σε θέση να εκκινήσετε τον κινητήρα (το ισχυρό υβριδικό σύστημα) ή να επιλέξετε λειτουργίες ανάφλεξης και μπορεί να δοθεί προειδοποίηση «Τηλεχειριστήριο εκτός οχήματος».
  - Η στάθμη μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου είναι χαμηλή.
  - Το τηλεχειριστήριο επηρεάζεται από ισχυρά σήματα ραδιοσυχνοτήτων ή θόρυβο.
  - Το τηλεχειριστήριο έρχεται σε επαφή με ή καλύπτεται από μεταλλικό αντικείμενο.
  - Το τηλεχειριστήριο βρίσκεται σε αποθηκευτικό χώρο, όπως το ντουλαπάκι του συνοδηγού ή τη θήκη μιας πόρτας.
  - Το τηλεχειριστήριο βρίσκεται στην θήκη του αλεξήλιου ή στο δάπεδο.
- Ακόμη και όταν το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εκτός του εσωτερικού λειτουργικού χώρου, αν βρίσκεται σε οποιαδήποτε από τις παρακάτω συνθήκες, μπορεί να είστε σε θέση να εκκινήσετε τον κινητήρα (το ισχυρό υβριδικό σύστημα) ή να επιλέξετε τη λειτουργία ανάφλεξης. Η προειδοποίηση «Τηλεχειριστήριο εκτός οχήματος» ενδέχεται να μην μπορεί να δοθεί εκείνη τη στιγμή.
  - Το τηλεχειριστήριο βρίσκεται εκτός του οχήματος, αλλά πολύ κοντά σε μια πόρτα.
  - Το τηλεχειριστήριο βρίσκεται στον πίνακα οργάνων.

## Έναρξη/διακοπή λειτουργίας κινητήρα ή ισχυρού υβριδικού συστήματος

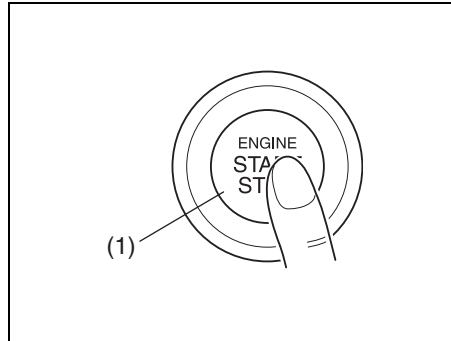
### Έναρξη λειτουργίας κινητήρα ή ισχυρού υβριδικού συστήματος



83RM30011

- 1) Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι πλήρως ενεργοποιημένο.
- 2) Απενεργοποιήστε φορτία όπως οι προβολείς και το σύστημα κλιματισμού για να διευκολύνετε την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος.
- 3) Οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων: Αλλάξτε στη σχέση «N» (Νεκρά). Κρατήστε πατημένο το πεντάλ του συμπλέκτη και το πεντάλ του φρένου. Οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων και κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων: Εάν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων δεν βρίσκεται στη θέση «P» (Στάθμευσης), επιλέξτε «P» (Στάθμευση). Κρατήστε πατημένο το πεντάλ του φρένου.

- 4) Το μήνυμα «PUSH START SWITCH» (ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ) εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων.



82K254

- 5) Με το πόδι σας εκτός του πεντάλ γκαζιού, πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα (1). Κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, το μοτέρ της μίζας θα σταματήσει αυτόματα.
  - Ακόμη και αν δεν εκκινήσετε τον κινητήρα, το μοτέρ της μίζας θα σταματήσει αυτόματα να περιστρέφεται μετά από περίπου 12 δευτερόλεπτα. Σε αυτή την περίπτωση, πατήστε τον διακόπτη κινητήρα για να επιλέξετε τη λειτουργία LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) και επανεκκινήστε τον κινητήρα.

- Εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το σύστημα, ο κινητήρας δεν θα εκκινήσει αυτόματα ακόμη και αν πατηθεί ο διακόπτης. Σε περίπτωση που το μοτέρ της μίζας δεν σβήσει ή σταματήσει αμέσως, εκκινήστε τον κινητήρα με την ακόλουθη διαδικασία.
  - α. Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να επιλέξετε τη λειτουργία ON.
  - β. Εκτελέστε την παραπάνω διαδικασία 1) έως 3).
  - γ. Κρατήστε πατημένο τον διακόπτη κινητήρα μέχρι να εκκινήσει ο κινητήρας. Αφήστε το δάχτυλό σας από τον διακόπτη του κινητήρα μετά την εκκίνηση του κινητήρα.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν ο κινητήρας δεν εκκινήσει, πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να επιλέξετε τη λειτουργία LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) και περιμένετε για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα πριν προσπαθήσετε ξανά, για να προστατεύσετε τη μπαταρία μολύβδου-οξέος και το μοτέρ μίζας. Εάν ο κινητήρας δεν εκκινήσει μετά από πολλές προσπάθειες, απευθυνθείτε σε αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.
- Μην προσπαθήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα σπρώχνοντας το όχημα ή κατά την ελεύθερη κατάβαση σε κατηφόρα. Αυτή η μέθοδος εκκίνησης μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον καταλυτικό μετατροπέα ή ζημιά σε άλλα εξαρτήματα.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



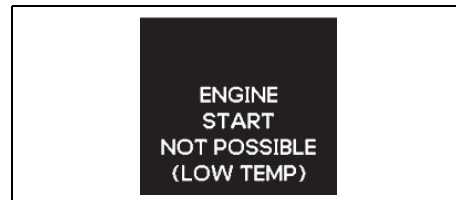
65T50861

- 6) Για μοντέλα με ισχυρό υβριδικό σύστημα: Όταν είναι αναμμένη η ενδεικτική λυχνία READY στον πίνακα οργάνων, το ισχυρό υβριδικό σύστημα λειτουργεί.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Δεν χρειάζεται να κρατήσετε πατημένο τον διακόπτη κινητήρα για να εκκινήσετε τον κινητήρα.
- Οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων: Ο κινητήρας ενός οχήματος με μηχανικό κιβώτιο δεν θα εκκινήσει, εκτός εάν πατηθεί το πεντάλ του συμπλέκτη.
- Οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων: Τα οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων διαθέτουν μια συσκευή ενδασφάλισης μίζας. Ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα εκκινείται όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «P» ή «N».
- Κατά τη διαδικασία εκκίνησης του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, τα μηνύματα στην οθόνη πληροφοριών θα σας βοηθήσουν. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ. 4-3).
- Για μοντέλο κινητήρα K14D: Εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μικρότερη από  $-10^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$ ) κατά την εκκίνηση του κινητήρα, ενδέχεται να ακούσετε έναν περιοδικό δυναμικό θόρυβο από τον χώρο κινητήρα. Ο θόρυβος θα σταματήσει όταν ο κινητήρας έχει ζεσταθεί. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία.
- Οχήματα με ισχυρό υβριδικό σύστημα: Εάν το καπό του κινητήρα είναι ανοιχτό ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, η αυτόματη διακοπή του κινητήρα απαγορεύεται και εάν έχει ήδη σταματήσει αυτόματα, σβήνει.

### Εκκίνηση κινητήρα σε ψυχρό μέρος (Για μοντέλο κινητήρα K14D)



83RM02050

Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας ιόντων λιθίου είναι εξαιρετικά χαμηλή (περίπου  $-35^{\circ}\text{C}$  ( $-31^{\circ}\text{F}$  ή χαμηλότερη)), ιδιαίτερα σε ψυχρό μέρος, ο κινητήρας δεν μπορεί να εκκινήσει. Σε αυτήν την περίπτωση, ηχεί ο βομβητής στην καμπίνα και στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται το μήνυμα «ENGINE START NOT POSSIBLE (LOW TEMP)» (ΑΔΥΝΑΜΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (ΧΑΜΗΛΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ)) όταν η λειτουργία ανάφλεξης αλλάζει σε "ON". Επιπλέον, ανάβει η λυχνία φόρτισης και η λυχνία απενεργοποίησης ENG A-STOP αναβοσβήνει. Σε αυτήν την περίπτωση, πατήστε τον διακόπτη κινητήρα για να επιλέξετε τη λειτουργία LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) και σβήστε αμέσως τον κινητήρα. Ως λύση, περιμένετε να αυξηθεί η θερμοκρασία περιβάλλοντος και εκκινήστε τον κινητήρα όταν αυξηθεί η θερμοκρασία της μπαταρίας ιόντων λιθίου.

Κατά την οδήγηση, εάν η θερμοκρασία της μπαταρίας λιθίου είναι υπερβολικά χαμηλή (περίπου -35 °C (-31 °F) ή χαμηλότερη), η κατάσταση γίνεται γνωστή καθώς ηχεί ο βομβητής της καμπίνας, αναβοσβήνει η λυχνία φόρτισης και η λυχνία ENG A-STOP OFF. Ο κινητήρας δεν σβήνει σύντομα, ωστόσο, δεδομένου ότι η μπαταρία μολύβδου-οξέος δεν είναι φορτισμένη, μετακινήστε το όχημα σε ένα ασφαλές μέρος ή παρόμοιο το συντομότερο δυνατό. Πατήστε τον διακόπτη κινητήρα για να επιλέξετε τη λειτουργία LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) και σβήστε τον κινητήρα. Περιμένετε να αυξηθεί η θερμοκρασία περιβάλλοντος και εκκινήστε τον κινητήρα όταν αυξηθεί η θερμοκρασία της μπαταρίας ιόντων λιθίου.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας ιόντων λιθίου είναι εξαιρετικά χαμηλή (περίπου -35 °C (-31 °F) ή χαμηλότερη) ειδικά σε ψυχρό μέρος, θερμάνετε την καμπίνα χρησιμοποιώντας έναν θερμαντήρα διαθέσιμο στην αγορά και εκκινήστε τον κινητήρα όταν αυξηθεί η θερμοκρασία της μπαταρίας ιόντων λιθίου. Κατά τη χρήση του θερμαντήρα, ακολουθήστε τις οδηγίες στο συνημμένο εγχειρίδιο για τη χρήση ασφαλείας.
- Όταν το όχημα είναι αποθηκευμένο, ειδικά σε ψυχρό μέρος με θερμοκρασία περίπου -35 °C (-31 °F) ή χαμηλότερη, φυλάσσετε το όχημα σε γκαράζ ή κάτι παρόμοιο, ώστε η θερμοκρασία της μπαταρίας ιόντων λιθίου να μην πέσει πολύ.

## Διακοπή λειτουργίας κινητήρα ή ισχυρού υβριδικού συστήματος

- Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να διακόψετε τη λειτουργία του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, αφού το όχημα σταματήσει τελείως.
- Εάν ο κινητήρας παραμείνει σβησμένος για λίγο αφού απενεργοποιηθεί απροσδόκητα ή έχει υπερστραφεί πριν σταματήσει, ενδέχεται να ακουστεί ένας ήχος κλικ γύρω από τον κινητήρα κατά την επανεκκίνηση. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία. Πάντα να αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί σε στροφές ρελαντί πριν τον σταματήσετε.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εκτός από περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, μην διακόπτετε τη λειτουργία του κινητήρα ενώ το όχημα βρίσκεται σε κίνηση.
- Η λειτουργία του συστήματος διεύθυνσης και της πέδησης απαιτεί περισσότερη προσπάθεια όταν ο κινητήρας είναι εκτός λειτουργίας.
  - Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν θα λειτουργούν:
    - Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS)
    - Σήμα διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης (ESS)
    - Ηλεκτρονικό πρόγραμμα ευστάθειας (ESP®)
    - Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II)

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων:** Εάν διακόψετε τη λειτουργία του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος ενώ το όχημα βρίσκεται σε κίνηση, το αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων θα υποστεί βλάβη. Αποφύγετε τη διακοπή της λειτουργίας του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος κατά την οδήγηση.
- **Οχήματα εξοπλισμένα με κινητήρα με στροβιλοσυμπιεστή:** Όταν διακόπτετε τη λειτουργία του κινητήρα μετά από οδήγηση σε ανηφόρα ή με υψηλή ταχύτητα, αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει σε στροφές ρελαντί για περίπου ένα λεπτό ή περισσότερο (αν δεν απαγορεύεται) για να κρυώσει ο στροβιλοσυμπιεστής και το λάδι του κινητήρα. Αυτό γίνεται για να αποτραπεί η υπερβολική αλλοίωση του λαδιού του κινητήρα. Το αλλοιωμένο λάδι κινητήρα θα προκαλέσει ζημιά στα ρουλεμάν του στροβιλοσυμπιεστή.

### Διακοπή λειτουργίας έκτακτης ανάγκης

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, μπορείτε να σταματήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα πιέζοντας γρήγορα τον διακόπτη κινητήρα για περισσότερο από 3 φορές ή πατώντας παρατεταμένα τον διακόπτη κινητήρα για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα, ενώ το όχημα βρίσκεται σε κίνηση.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Εκτός από περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, μην διακόπτετε τη λειτουργία του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος ενώ το όχημα βρίσκεται σε κίνηση.*

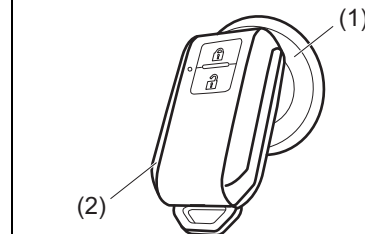
*Η λειτουργία του συστήματος διεύθυνσης και της πέδησης απαιτεί περισσότερη προσοχή όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα είναι εκτός λειτουργίας. Ανατρέξτε στην ενότητα «Πέδηση» (Σελ.5-202).*

### Η κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης αναβοσβήνει και ο κινητήρας δεν μπορεί να εκκινηθεί

Το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί μπορεί να μην ανιχνεύεται ως εντός του εσωτερικού λειτουργικού χώρου. Δοκιμάστε ξανά αφού ελέγξετε ότι έχετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο. Εάν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα δεν μπορεί να εκκινηθεί, η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου μπορεί να έχει αποφορτιστεί. Για να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα, χρησιμοποιήστε την παρακάτω μέθοδο:

- 1) Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι πλήρως ενεργοποιημένο.
- 2) Οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων: Αλλάξτε στη σχέση «N» (Νεκρά). Κρατήστε πατημένο τα πεντάλ συμπλέκτη και φρένου. Οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων και κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων: Εάν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων δεν βρίσκεται στη θέση «P» (Στάθμευση), μετακινήστε τον στη θέση «P» (Στάθμευση). Κρατήστε πατημένο το πεντάλ του φρένου.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



63R40050

- 3) Το μήνυμα «PUSH START SWITCH» (ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ) εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων. Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα (1).
- 4) Η κεντρική ενδεικτική λυχνία στον πίνακα οργάνων αναβοσβήνει εντός περίπου 10 δευτερολέπτων. Αγγίξτε τον διακόπτη του κινητήρα με την πλευρά του τηλεχειριστηρίου με το κουμπί LOCK (ΚΛΕΙΔΩΜΑ) (2) για περίπου 2 δευτερόλεπτα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα μετά από πολλές προσπάθειες χρησιμοποιώντας την παραπάνω μέθοδο, μπορεί να υπάρχει κάποιο πρόβλημα αλλού, όπως χαμηλή στάθμη μπαταρίας μολύβδου-οξέος. Συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα ειδικευμένο συνεργείο για επιθεώρηση.
- Η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί θα ανάψει για περίπου 5 δευτερόλεπτα, ενώ αναβοσβήνει η κεντρική ενδεικτική

λυχνία. Επιπλέον, στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται ένα συγκεκριμένο μήνυμα κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).

- Μπορείτε να προσαρμόσετε το σύστημα ώστε να ηχεί μία φορά ο εσωτερικός βομβητής, για να προειδοποιήσει ότι το τηλεχειριστήριο είναι εκτός της εμβέλειας ανίχνευσης. Συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για την εξατομίκευση.
- Εάν η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου έχει σχεδόν αποφορτιστεί πλήρως, το αντίστοιχο μήνυμα θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON. Για λεπτομέρειες σχετικά με την αντικατάσταση της μπαταρίας, ανατρέξτε στην ενότητα «Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί» (Σελ.3-8).

### Επιστροφή της λειτουργίας ανάφλεξης στη θέση «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ))

Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων - Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια, η λειτουργία ανάφλεξης μπορεί να επιστραφεί στη θέση LOCK (OFF) πατώντας τον διακόπτη κινητήρα μόνο όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «P» χωρίς να πατήσετε το κουμπί.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Στην περίπτωση ενός αυτοκινήτου με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων, η λειτουργία ανάφλεξης δεν μπορεί να επιστρέψει στη θέση «LOCK» (OFF) αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε οποιαδήποτε άλλη θέση εκτός της «P». Ορισμένα προβλήματα, όπως βλάβη στο σύστημα του κινητήρα, ενδέχεται να εμποδίσουν τον διακόπτη του κινητήρα να επιστρέψει στη λειτουργία «LOCK» (OFF). Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, ζητήστε επιθεώρηση του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο αφού εκτελέσετε τα εξής:

- Κλειδώστε τις θύρες χρησιμοποιώντας το κλειδί για να αποτρέψετε την κλοπή. (Οι διακόπτες αιτήματος και το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για το κλείδωμά τους.)
- Αποσυνδέστε το αρνητικό καλώδιο από την μπαταρία για να αποτρέψετε την αποφόρτιση.

### Βομβητής υπενθύμισης λειτουργίας «LOCK» (OFF)

Εάν ανοίξει η πόρτα του οδηγού χωρίς να επιστρέψετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση "LOCK" (OFF) με το πάτημα του διακόπτη του κινητήρα, ηχεί ένας βομβητής για να σας προειδοποιήσει για αυτή την κατάσταση.

- Εάν ανοίξετε την θύρα του οδηγού αφού πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ACC» ή «ON», ο εσωτερικός βομβητής ηχεί κατά διαστήματα.
- Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να επαναφέρετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση LOCK (OFF), ενώ ο βομβητής θα σταματήσει να ηχεί.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όποτε απομακρύνετε από το όχημα, βεβαιωθείτε ότι έχετε επιστρέψει τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «LOCK» (OFF) χρησιμοποιώντας τον διακόπτη του κινητήρα και, στη συνέχεια, κλειδώστε τις πόρτες. Χωρίς να επιστρέψετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «LOCK» (OFF), δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα διακόπτη αιτήματος ή το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί για να κλειδώσετε τις πόρτες.

### Βομβητής προειδοποίησης κλειδώματος τιμονιού

Εάν η κλειδαριά του τιμονιού δεν ενεργοποιηθεί λόγω βλάβης στο σύστημα, όταν η λειτουργία ανάφλεξης επιστρέψει στη θέση «LOCK» (OFF) με το πάτημα του διακόπτη του κινητήρα και έπειτα οποιαδήποτε θύρα (συμπεριλαμβανομένης της θύρας του χώρου αποσκευών) ανοίξει ή κλείσει, ο εσωτερικός βομβητής θα σας προειδοποιήσει για αυτήν την κατάσταση με επαναλαμβανόμενα σύντομα ηχητικά σήματα. Αν αυτό συμβεί, ζητήστε έλεγχο του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξειδικευμένο συνεργείο.

### Φίλτρο σωματιδίων βενζίνης (GPF) (Για μοντέλο κινητήρα K14D)

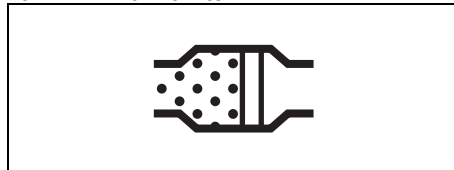
Το GPF απομακρύνει τα σωματίδια αιθάλης στα καυσαέρια, έτσι ανάλογα με την κατάσταση οδήγησης το GPF μπορεί να φράξει. Το GPF καθαρίζεται από τη λειτουργία αναγέννησης που καίει τα σωματίδια αιθάλης στο GPF αυξάνοντας τη θερμοκρασία καυσαερίων κατά την οδήγηση ή στις στροφές ρελαντί.

Όταν μια συγκεκριμένη ποσότητα σωματιδίων αιθάλης συσσωρεύεται στο GPF, το GPF θα αναγεννηθεί αυτόματα για να αποφευχθεί η απόφραξη του φίλτρου. Ως εκ τούτου, ενδέχεται να ακούσετε λίγο δυνατότερους ήχους κινητήρα ή / και η θερμοκρασία καυσαερίων μπορεί να είναι υψηλότερη λόγω της καύσης των σωματιδίων αιθάλης.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Μείνετε μακριά από τον σωλήνα της εξάτμισης όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Εάν το GPF εκτελεί αναγέννηση, η θερμοκρασία καυσαερίων μπορεί να είναι υψηλότερη.**

### Προειδοποιητική λυχνία GPF



64J244

Εάν η προειδοποιητική λυχνία GPF ανάψει κατά την οδήγηση, το GPF είναι σχεδόν φραγμένο. Θα πρέπει να αναγεννήσετε το GPF όταν ανάβει η προειδοποιητική λυχνία GPF. Για να σβήσει η προειδοποιητική λυχνία, το όχημα πρέπει να παραμείνει σε κίνηση μέχρι να ολοκληρωθεί η αναγέννηση. Η διαδικασία διαρκεί συνήθως 25 λεπτά.

Η βέλτιστη κατάσταση για την ολοκλήρωση της διαδικασίας επιτυγχάνεται διατηρώντας το όχημα σε κίνηση με ταχύτητα 50 km/h (31 mph) ή υψηλότερη και στροφές κινητήρα περισσότερες από 2.000 σ.α.λ. Ωστόσο, θα πρέπει να οδηγείτε προσεκτικά και εντός του νόμιμου ορίου ταχύτητας και θα πρέπει να λάβετε υπόψη σας την κατάσταση της οδικής κυκλοφορίας. Εάν οδηγήσετε το όχημά σας μέχρι να σβήσει η λυχνία, η αναγέννηση του GPF θα ολοκληρωθεί.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Βεβαιωθείτε ότι εκτελείτε αναγέννηση του GPF όταν ανάβει η προειδοποιητική λυχνία GPF. Η αποτυχία αναγέννησης του GPF θα προκαλέσει δυσλειτουργία του οχήματος λόγω του φραγμένου φίλτρου.**

## Κατά την οδήγηση του οχήματος με στροβιλοσυμπιεστή

Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες πληροφορίες για να οδηγήσετε σωστά το όχημα με στροβιλοσυμπιεστή.

## Τρόπος χειρισμού του οχήματος με στροβιλοσυμπιεστή

Για να αποφευχθεί η δυσλειτουργία του στροβιλοσυμπιεστή, τηρείτε τα ακόλουθα σημεία:

- Να αντικαθιστάτε τακτικά το λάδι και το φίλτρο λαδιού του κινητήρα. Εάν συνεχίσετε να οδηγείτε το όχημα με το λάδι του κινητήρα αλλοιωμένο, η λίπανση και η ψύξη του στροβιλοσυμπιεστή μπορεί να μην εκτελεστούν σωστά και αυτό μπορεί να προκαλέσει εμπλοκή της σπής του σταθερού άξονα της τουρμπίνας και μη φυσιολογικό θόρυβο.

- Μη σταματάτε τον κινητήρα αμέσως μετά από οδήγηση σε ανηφόρα ή με υψηλή ταχύτητα. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργεί σε στροφές ρελαντί με βάση τον παρακάτω πίνακα για να κρυώσει ο στροβιλοσυμπιεστής. Έπειτα, σβήστε τον κινητήρα.

Κατάσταση οδήγησης λίγο πριν σβήσετε τον κινητήρα	Χρόνος για λειτουργία του κινητήρα σε στροφές ρελαντί
Οδήγηση με υψηλή ταχύτητα ή σε ανηφόρα	Περίπου 1 λεπτό
Κανονική οδήγηση σε αστική περιοχή και σε προάστια	Δεν είναι απαραίτητο

- Όταν ο κινητήρας είναι κρύος, μην υπερστρέψετε τον κινητήρα και εκτελείτε γρήγορη επιτάχυνση.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Εάν χειριστείτε λάθος το όχημα με τον στροβιλοσυμπιεστή, ενδέχεται να προκληθεί δυσλειτουργία και ζημιά. Χειριστείτε το σωστά τηρώντας τα προαναφερθέντα σημεία.**

## SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) (Για μοντέλο κινητήρα K14D)

Το σύστημα SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) αυτού του οχήματος είναι ένα σύστημα που χρησιμοποιεί γεννήτριες με λειτουργία μοτέρ (ISG) για τον χειρισμό των ακόλουθων λειτουργιών σύμφωνα με τις συνθήκες οδήγησης, για να καταστεί πιο ήσυχος ο κινητήρας και να αυξηθεί η εξοικονόμηση καυσίμου. ISG σημαίνει ενσωματωμένη γεννήτρια-μίζα (Integrated Starter Generator).

### • Λειτουργία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση:

Αυτή η λειτουργία παράγει έντονα ενέργεια κατά την επιβράδυνση χρησιμοποιώντας την ISG. Όταν δεν απαιτείται παραγωγή ενέργειας κατά την οδήγηση, η ISG μπορεί να σταματήσει για να μειωθεί το φορτίο του κινητήρα, με αποτέλεσμα τη βελτιωμένη κατανάλωση καυσίμου.

### • Λειτουργία υποβοήθησης κινητήρα:

Αυτή η λειτουργία βοηθά τον κινητήρα χρησιμοποιώντας την ISG ως μοτέρ για να μειώσει την ισχύ του κινητήρα κατά την κανονική οδήγηση ή προσθέτει την ισχύ του μοτέρ στον κινητήρα κατά την επιτάχυνση. Αυτές οι λειτουργίες βελτιώνουν την εξοικονόμηση καυσίμου και την απόδοση της επιτάχυνσης.



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### • Λειτουργία μοτέρ μίζας:

Αυτή η λειτουργία επανεκκινεί τον κινητήρα αφού αυτός σβήσει από το σύστημα ENG A-STOP χρησιμοποιώντας την ISG μέσω του ιμάντα μετάδοσης κίνησης.

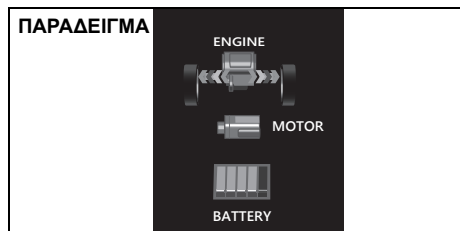
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Κατά την επανεκκίνηση του κινητήρα πιέζοντας τον διακόπτη του κινητήρα, χρησιμοποιείται ο συμβατικός κινητήρας μίζας και θα ακούσετε έναν θόρυβο εμπλοκής.

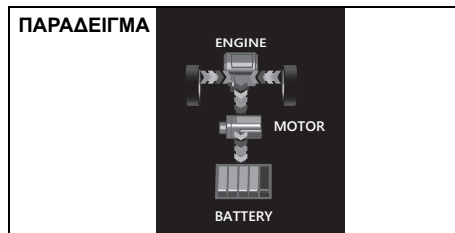
### Ένδειξη ροής ενέργειας

Με την ένδειξη ροής ενέργειας στον πίνακα οργάνων, μπορείτε να ελέγξετε αν η ISG λειτουργεί ή όχι.

- Φυσιολογικές συνθήκες οδήγησης:  
Η ISG δεν λειτουργεί.

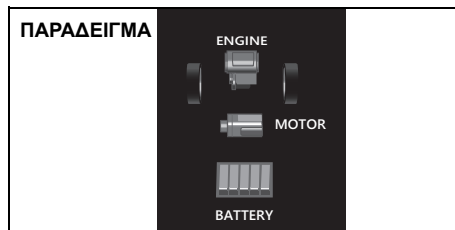


65T51190

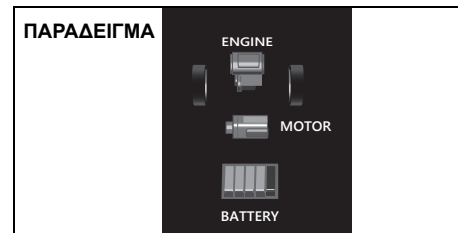


65T51200

- Ο κινητήρας έχει σταματήσει αυτόματα όταν το όχημα είναι σταματημένο:  
Η αποθηκευμένη ισχύς χρησιμοποιείται από ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως το ηχοσύστημα, χωρίς να φορτίζονται οι μπαταρίες.

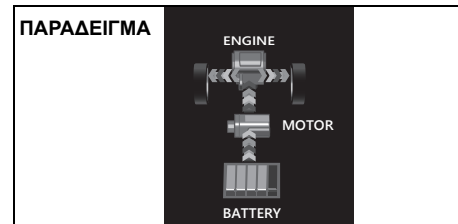


65T51210



65T51220

- Η λειτουργία του μοτέρ υποβοήθησης λειτουργεί κατά την επιτάχυνση:  
Η ISG βοηθά τον κινητήρα.

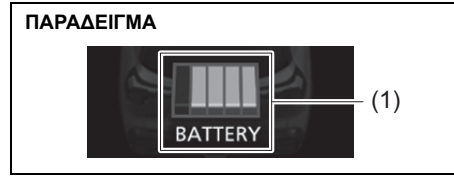


65T51230

Εάν πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις, η λειτουργία της υποβοήθησης του μοτέρ λειτουργεί.

- Για να επιταχύνετε, το πεντάλ γκαζιού είναι πατημένο.
- Για μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε θέση διαφορετική από την «N» (Νεκρά).
- Για αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων, ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «D».
- Το πεντάλ φρένων ή/και το πεντάλ του συμπλέκτη (εάν υπάρχει) δεν είναι πατημένα.
- Όταν η περιστροφή του κινητήρα είναι χαμηλότερη από τις 5200 σ.α.λ.
- Το σύστημα ABS ή ESP® δεν έχει ενεργοποιηθεί.
- Η μπαταρία ιόντων λιθίου φορτίζεται περισσότερο από μια συγκεκριμένη ποσότητα, και η θερμοκρασία στο εσωτερικό της μπαταρίας είναι εντός του καθορισμένου εύρους.
- Η θερμοκρασία του ψυκτικού υγρού του κινητήρα είναι μεγαλύτερη του καθορισμένου εύρους.

## Ένδειξη μπαταρίας

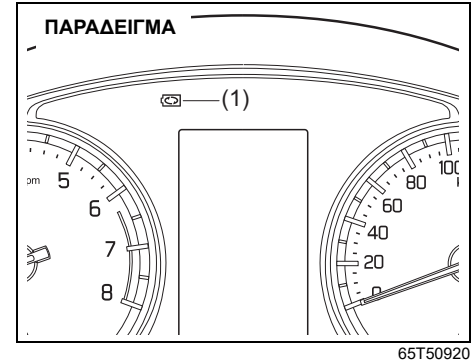


Τα τμήματα εντός της ένδειξης της μπαταρίας (1) παρέχουν μια κατά προσέγγιση ένδειξη της φόρτισης της μπαταρίας ιόντων λιθίου.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η ενδεικτική λυχνία παρέχει μια κατά προσέγγιση ένδειξη. Η ένδειξη μπορεί να καθυστερήσει ή να διαφέρει από την πραγματική φόρτιση της μπαταρίας ιόντων λιθίου υπό ορισμένες συνθήκες, για παράδειγμα, όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή.
- Όταν η ταχύτητα του κινητήρα είναι χαμηλή, η λειτουργία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση μπορεί να μη λειτουργήσει.

## Ενδεικτική λυχνία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση



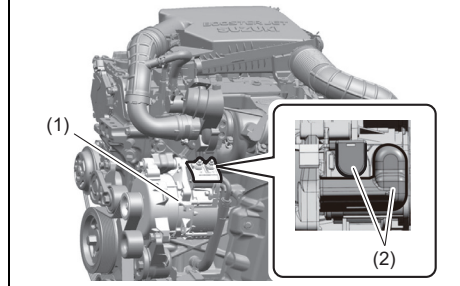
Όταν λειτουργεί η λειτουργία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση, ανάβει η ενδεικτική λυχνία αναγέννησης ενέργειας (1) κατά την επιβράδυνση.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «N» (Νεκρά), αυτή η λυχνία δεν ανάβει.

### Χειρισμός της ενσωματωμένης γεννήτριας-μίζας (ISG)

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



83RM30100

- (1) Ενσωματωμένη γεννήτρια-μίζα (ISG)
- (2) Κάλυμμα ακροδέκτη

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η στάθμη λαδιού κινητήρα, υγρού φρένων και ψυκτικού υγρού, κ.λπ. στην ISG μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή δυσλειτουργία. Αποφύγετε τη διαρροή κατά την έγχυση.
- Η επαφή με τον ακροδέκτη της ISG μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Μην αφαιρείτε το κάλυμμα του ακροδέκτη.

### Σύστημα ENG A-STOP (Σύστημα αυτόματης διακοπής κινητήρα) (Για μοντέλο κινητήρα K14D)

Το σύστημα ENG A-STOP (Σύστημα αυτόματης διακοπής και εκκίνησης κινητήρα) διακόπτει αυτόματα και επανεκκινεί τον κινητήρα κατά την επιβράδυνση πριν από την ακινητοποίηση και όταν το όχημα είναι σταματημένο, όπως σε μια πινακίδα κυκλοφορίας, για να μειώσει τα καυσαέρια, την κατανάλωση καυσίμου και τον θόρυβο του κινητήρα.

- Αυτό το σύστημα σβήνει αυτόματα τον κινητήρα υπό ορισμένες συνθήκες. Όταν το όχημα σταματήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα ή όταν θα αφήσετε το όχημα χωρίς επιτήρηση, ενεργοποιήστε σταθερά το χειρόφρενο και έπειτα πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να σβήσετε τον κινητήρα.
- Εάν πληρούνται ορισμένες συνθήκες, ο κινητήρας σβήνει αυτόματα κατά την επιβράδυνση (περίπου 15 km/h (9 mph)? ή λιγότερο για οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, περίπου 9 km/h (6 mph) ή λιγότερο για οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων) πριν από την ακινητοποίηση. Ωστόσο, ο κινητήρας δεν θα σταματήσει αυτόματα κατά την επιβράδυνση μέχρι να επιβεβαιωθεί η ολοκλήρωση της λειτουργίας του συστήματος.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα αυτόματης θέρμανσης και κλιματισμού, μπορείτε να αλλάξετε την κατάσταση αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα μέσω της οθόνης πληροφοριών. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).

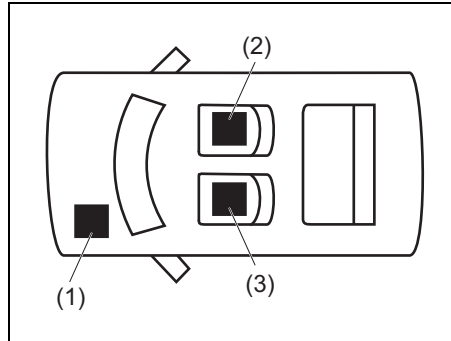


75RM054

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη εξέλθετε από το όχημα, ενώ ο κινητήρας έχει σβήσει αυτόματα από το σύστημα ENG A-STOP. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.
  - Για μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, εάν η ζώνη ασφαλείας του οδηγού είναι απασφαλισμένη ή ανοίξει η θύρα του οδηγού, ο κινητήρας θα επανεκκινηθεί για να σας προειδοποιήσει ότι ο κινητήρας έχει σταματήσει αυτόματα από το σύστημα ENG A-STOP.
  - Για αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων, εάν η ζώνη ασφαλείας του οδηγού είναι απασφαλισμένη, ακόμη και αν το πεντάλ του φρένου είναι πατημένο ή εάν ανοίξει η θύρα του οδηγού, ο κινητήρας θα επανεκκινηθεί για να σας προειδοποιήσει ότι ο κινητήρας σταμάτησε αυτόματα από το σύστημα ENG A-STOP.
- Εάν ο κινητήρας δεν επανεκκινηθεί αυτόματα αφού έχει σταματήσει αυτόματα από το σύστημα ENG A-STOP, πιέστε τον διακόπτη του κινητήρα για να εκκινήσετε τον κινητήρα.  
 Η προσπάθεια να μετακινήσετε το όχημα όταν ο κινητήρας δεν έχει εκκινηθεί ακόμη απαιτεί ισχυρή δύναμη για την περιστροφή του τιμονιού ή το πάτημα του πεντάλ του φρένου και μπορεί πιθανά να οδηγήσει σε ατύχημα.

### Μπαταρία ιόντων λιθίου και μετατροπέας DCDC



53SB20205

- (1) Μπαταρία μολύβδου-οξέος
- (2) Μπαταρία ιόντων-λιθίου
- (3) Μετατροπέας DCDC

Αυτή η μπαταρία ιόντων-λιθίου και ο μετατροπέας DCDC χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για όχημα που είναι εξοπλισμένο με σύστημα ENG A-STOP ή SHVS και βρίσκεται κάτω από το μπροστινό κάθισμα.

- Ακριβώς όπως μια μπαταρία (μπαταρία μολύβδου-οξέος), η μπαταρία ιόντων λιθίου αποφορτίζεται επίσης σταδιακά.  
 Για να αποτρέψετε την πλήρη αποφόρτιση της μπαταρίας ιόντων λιθίου, θα πρέπει να φορτίζετε την μπαταρία ιόντων λιθίου, οδηγώντας συνεχόμενα για τουλάχιστον 30 λεπτά μία φορά τον μήνα.
- Η μπαταρία ιόντων λιθίου και ο μετατροπέας DCDC δεν χρειάζονται συντήρηση.
- Για την αντικατάσταση ή απόρριψη της μπαταρίας ιόντων-λιθίου, ή για την αντικατάσταση του μετατροπέα DCDC, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το πάνω μέρος του μετατροπέα DCDC είναι εξοπλισμένο με ανεμιστήρα ψύξης και μπορεί να ακούσετε τον θόρυβο λειτουργίας. Αλλά αυτό είναι φυσιολογικό.

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ο λανθασμένος χειρισμός της μπαταρίας ιόντων λιθίου και του μετατροπέα DCDC μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή δυσλειτουργία του συστήματος. Συνεπώς, τηρείτε τις οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω:
  - Μην αφαιρείτε ή αποσυναρμολογείτε τη μπαταρία.
  - Μην επιτρέπετε τη διαβροχή της, για παράδειγμα, με νερό.
  - Μην την εκθέτετε σε έντονες κρούσεις.
  - Μην ακουμπάτε ή τοποθετείτε αντικείμενα επάνω της.
  - Μην αφαιρείτε τους ακροδέκτες ή τα ηλεκτρικά εξαρτήματα από τους ακροδέκτες.
- Εάν κάτι πέσει κάτω από την μπαταρία ιόντων-λιθίου ή τον μετατροπέα DCDC και είναι δύσκολο να αφαιρεθεί, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

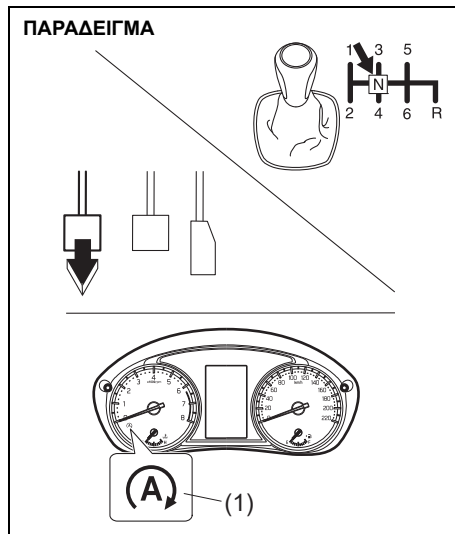
## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην εμποδίζετε το κάλυμμα της μπαταρίας ιόντων λιθίου και το άνοιγμα του καλύμματος του μετατροπέα DCDC. Η παρεμπόδιση μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση και δυσλειτουργία.

## Αυτόματη διακοπή/επανεκκίνηση της λειτουργίας του κινητήρα

### Μοντέλα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων

- 1) Με το πεντάλ φρένου πατημένο, επιβραδύνετε το όχημα.



65T50042

- 2) Όταν επιβραδύνετε με ταχύτητα περίπου 15 km/h (9 mph) ή χαμηλότερη, με το πεντάλ του συμπλέκτη πατημένο και μετακινείτε τον μοχλό ταχυτήτων στη θέση «N» και, στη συνέχεια, απελευθερώνετε το πεντάλ του συμπλέκτη, ο κινητήρας θα σταματήσει αυτόματα.

Η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP (πράσινο) (1) στον πίνακα οργάνων θα ανάψει.

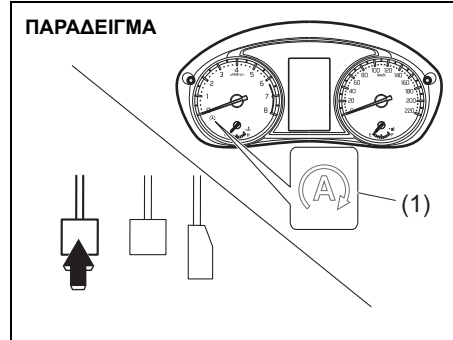
- Το σύστημα ENG A-STOP δεν θα διακόψει αυτόματα τη λειτουργία του κινητήρα, εάν δεν πληρούνται όλες οι συνθήκες αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Συνθήκες λειτουργίας του συστήματος ENG A-STOP» (Σελ.5-30).
- Κατά τη διάρκεια της αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα, ο κινητήρας μπορεί να σβήσει, συνοδευόμενος από εσωτερικό βομβητή ή επανεκκίνηση, ώστε να διασφαλίζεται η ασφάλεια. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Προφυλάξεις για την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα» (Σελ.5-28).

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια της αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα, μην μετακινείτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων σε θέση διαφορετική από την σχέση «N» χωρίς να πατάτε το πεντάλ του συμπλέκτη. Εάν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε θέση διαφορετική από την «N», ο κινητήρας δεν θα επανεκκινηθεί αυτόματα, ακόμη και αν το πεντάλ του συμπλέκτη είναι πατημένο.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η λειτουργία αυτόματης διακοπής κινητήρα κατά την επιβράδυνση θα είναι έτοιμη όταν το όχημα λειτουργεί με ταχύτητα άνω των 10 km/h (6 mph) μετά την επανεκκίνηση του κινητήρα.
- Ακόμη και αν ο κινητήρας δεν σταματήσει αυτόματα πριν το όχημα σταματήσει (εξακολουθεί να κινείται με ταχύτητα περίπου 15 km/h (9 mph) ή μικρότερη), ο κινητήρας μπορεί να σταματήσει αυτόματα μόλις το όχημα σταματήσει.
- Εάν ο κινητήρας σβήσει από μια ταχεία λειτουργία του συμπλέκτη, ο κινητήρας μπορεί να επανεκκινηθεί όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «N» (Νεκρά), το πεντάλ του συμπλέκτη είναι πατημένο και πληρούνται και άλλες συνθήκες αναμονής.
- Ο ήχος και τα άλλα ηλεκτρικά εξαρτήματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν κατά τη διάρκεια της αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα, αλλά ο κλιματισμός θα αλλάξει στη λειτουργία του ανεμιστήρα.
- Εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο με σύστημα αυτόματης θέρμανσης και κλιματισμού, η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα είναι περιορισμένη κατά τη διάρκεια της αυτόματης διακοπής της λειτουργίας του κινητήρα (μόνο στη λειτουργία αυτόματου ελέγχου) για να διατηρείται ο κλιματισμός της καμπίνας για περισσότερο χρόνο.



65T50052

- 3) Ανεξάρτητα από το αν το όχημα έχει σταματήσει ή όχι, το πάτημα του πεντάλ του συμπλέκτη θα επανεκκινήσει τον κινητήρα και η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP (πράσινη) (1) θα σβήσει.

Ενώ ο κινητήρας έχει διακόψει τη λειτουργία του αυτόματα, το πάτημα του πεντάλ συμπλέκτη θα επανεκκινήσει την κατανάλωση καυσίμου από τον κινητήρα. Ως εκ τούτου, για την εξοικονόμηση καυσίμου, συνιστάται να πατήσετε το πεντάλ του συμπλέκτη λίγο πριν την εκκίνηση του οχήματος.

- Χωρίς να πατήσετε το πεντάλ του συμπλέκτη, ο κινητήρας μπορεί να επανεκκινηθεί αυτόματα εάν πληρούνται οι συνθήκες αυτόματης επανεκκίνησης του κινητήρα.

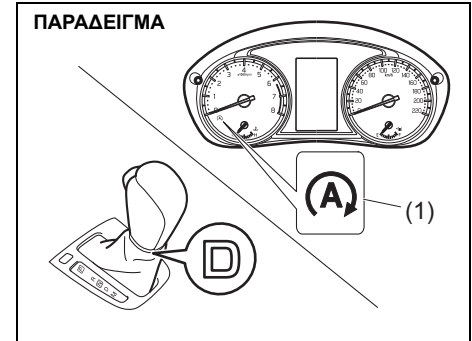
Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Συνθήκες για την αυτόματη επανεκκίνηση του κινητήρα» (Σελ.5-32).

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν ο κινητήρας επανεκκινηθεί αυτόματα, ενδέχεται να βρεθούν οι ακόλουθες συνθήκες, καθώς το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση είναι ενεργοποιημένο, αλλά δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

- Μπορεί να ακούσετε έναν ήχο από τον χώρο κινητήρα.
- Καθώς το πεντάλ του φρένου γίνεται βαρύ, μπορεί να είναι δύσκολο να το πατήσετε.

## Μοντέλα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων



65T50062

- 1) Πιέστε το πεντάλ του φρένου για να επιβραδύνετε, ενώ ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «D» θα σβήσει αυτόματα ο κινητήρας πριν σταματήσει το όχημα (περίπου 9 km/h (περίπου 6 mph) ή λιγότερο). Ταυτόχρονα, η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP (πράσινη) (1) θα παραμείνει αναμμένη.

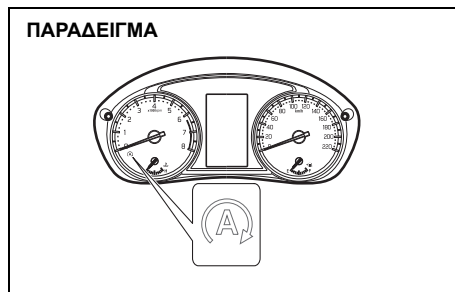
- Ο κινητήρας δεν σβήνει αυτόματα εάν δεν πληρούνται όλες οι συνθήκες για αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα, ακόμη και αν το πεντάλ του φρένου είναι πατημένο για επιβράδυνση. Για λεπτομέρειες σχετικά με τις συνθήκες για την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα, ανατρέξτε στην ενότητα «Συνθήκες για την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα» (Σελ.5-31).
- Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια όταν ο κινητήρας σβήσει αυτόματα, μπορεί να ηχήσει ο εσωτερικός βομβητής και ο κινητήρας θα σβήσει, ή μπορεί να γίνει επανεκκίνηση του κινητήρα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ο κινητήρας δεν σβήνει αυτόματα κατά την επιβράδυνση χωρίς να πατάτε το πεντάλ του φρένου, για παράδειγμα, με τη χρήση της πέδησης του κινητήρα.
- Ο κινητήρας μπορεί να σταματήσει αυτόματα όταν το όχημα είναι σταματημένο, ακόμη και αν ο κινητήρας δεν σταματήσει αυτόματα πριν από την ακινητοποίηση του οχήματος (περίπου 9 km/h (6 mph) ή λιγότερο).
- Μπορούν να χρησιμοποιηθούν ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως το σύστημα πλοήγησης ή το ηχοσύστημα, ενώ ο κινητήρας έχει σταματήσει αυτόματα, ωστόσο, ο κλιματισμός μεταβαίνει στη θέση αερισμού.
- Για το σύστημα αυτόματης θέρμανσης και κλιματισμού, η ροή του αέρα είναι περιορισμένη (μόνο υπό αυτόματη λειτουργία) όταν ο κινητήρας σβήνει αυτόματα, προκειμένου να βελτιωθεί η λειτουργία ψύξης και θέρμανσης.

2) Όταν αφαιρείτε το πόδι σας από το πεντάλ του φρένου, ανεξάρτητα από το αν είναι πριν ή μετά το σβήσιμο του οχήματος, ο κινητήρας επανεκκινείται και η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP (πράσινη) σβήνει.

- Ο κινητήρας επανεκκινείται αυτόματα εάν πληρούνται οι προϋποθέσεις για αυτόματη επανεκκίνηση του κινητήρα, ακόμη και αν το πεντάλ του φρένου είναι πατημένο. Για λεπτομέρειες σχετικά με τις συνθήκες για την αυτόματη επανεκκίνηση του κινητήρα, ανατρέξτε στην ενότητα «Συνθήκες για την αυτόματη επανεκκίνηση του κινητήρα» (Σελ.5-32).



65T50072

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση είναι ενεργοποιημένο όταν ο κινητήρας επανεκκινείται αυτόματα.

Προφυλάξεις κατά την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην εκτελείτε καμία από τις παρακάτω λειτουργίες, ενώ ο κινητήρας έχει σβήσει αυτόματα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.

	Κατάσταση λειτουργίας / οχήματος	Λύση
Κοινό	<p>Το καπό του κινητήρα είναι ανοιγμένο</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο εσωτερικός βομβητής ηχεί διακεκομμένα.</li> <li>• Αφού σταματήσει αυτόματα ο κινητήρας, σβήνει.</li> <li>• Η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP (πράσινη) σβήνει.</li> </ul>	<p>Για να επανεκκινήσετε τον κινητήρα, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Εμπλέξτε σταθερά το χειρόφρενο και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «N» (για μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων) ή στη θέση «P» (για αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων).</li> <li>2) Κλείστε με ασφάλεια το καπό του κινητήρα.</li> <li>3) Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να επανεκκινήσετε τον κινητήρα.</li> </ol>
Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων	<p>Μη ασφαλισμένη ζώνη ασφαλείας οδηγού ή ανοιχτή πόρτα</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο κινητήρας επανεκκινεί αυτόματα.</li> <li>• Η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP (πράσινη) αναβοσβήνει 5 φορές και, στη συνέχεια, σβήνει.</li> </ul>	<p>Ασφαλίστε τη ζώνη ασφαλείας του οδηγού ή / και κλείστε την θύρα του οδηγού.</p>
	<p>Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων μετατοπίστηκε σε θέση διαφορετική από την «N» χωρίς πάτημα του πεντάλ του συμπλέκτη, η ζώνη ασφαλείας οδηγού δεν έχει ασφαλιστεί και η θύρα του οδηγού έχει ανοίξει</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο εσωτερικός βομβητής ηχεί διακεκομμένα.</li> <li>• Αφού σταματήσει αυτόματα ο κινητήρας, σβήνει.</li> <li>• Η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP (πράσινη) σβήνει.</li> </ul>	<p>Για να επανεκκινήσετε τον κινητήρα, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Εμπλέξτε σταθερά το χειρόφρενο και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «N».</li> <li>2) Κλείστε την θύρα και ασφαλίστε τη ζώνη ασφαλείας.</li> <li>3) Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να επανεκκινήσετε τον κινητήρα.</li> </ol>



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

---

Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	Μη ασφαλισμένη ζώνη ασφαλείας οδηγού ή ανοιχτή πόρτα οδηγού <ul style="list-style-type: none"><li>• Ο κινητήρας επανεκκινεί αυτόματα.</li><li>• Η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP (πράσινη) αναβοσβήνει 5 φορές και, στη συνέχεια, σβήνει.</li></ul>	Πριν από την οδήγηση, κλείστε την θύρα και ασφαλίστε τη ζώνη ασφαλείας. Επιπλέον, πριν εξέλθετε από το όχημα, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία. <ol style="list-style-type: none"><li>1) Εμπλέξτε σταθερά το χειρόφρενο και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «Ρ».</li><li>2) Όταν το όχημα πρόκειται να σταματήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα ή όταν θα αφήσετε το όχημα χωρίς επιτήρηση, πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να σβήσετε τον κινητήρα.</li></ol>
----------------------------------	---	---

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Οι ακόλουθες ενδεικτικές λυχνίες στον πίνακα οργάνων δεν ανάβουν όταν ο κινητήρας σβήσει αυτόματα.

- Ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας, ηλεκτρικό τιμόνι, λυχνία πίεσης λαδιού, λυχνία φόρτισης

**Συνθήκες λειτουργίας του συστήματος ENG A-STOP**

**Συνθήκες αναμονής**

Εάν πληρούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες κατά την οδήγηση, η αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα θα επιτρέπεται.

Κατά την εκκίνηση του κινητήρα		<ul style="list-style-type: none"> <li>Ο κινητήρας ξεκινά με το καπό του κινητήρα κλεισμένο με ασφάλεια.</li> </ul>
Κατά την οδήγηση	Κοινό	<ul style="list-style-type: none"> <li>Το σύστημα ENG A-STOP δεν είναι απενεργοποιημένο (OFF).</li> <li>Η μπαταρία φορτίζεται περισσότερο από μια συγκεκριμένη ποσότητα, και η θερμοκρασία στο εσωτερικό της μπαταρίας είναι εντός του καθορισμένου εύρους. (Αρ. 1)</li> <li>Η θερμοκρασία του ψυκτικού υγρού του κινητήρα είναι εντός του καθορισμένου εύρους.</li> <li>Η ζώνη ασφαλείας του οδηγού είναι δεμένη.</li> <li>Η θύρα του οδηγού είναι καλά κλειστή.</li> <li>Το καπό του κινητήρα είναι καλά ασφαλισμένο.</li> </ul> <p>&lt;Όχημα με σύστημα αυτόματης θέρμανσης και κλιματισμού&gt;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ο αέρας από τις εξόδους ψύχεται επαρκώς κατά την ψύξη ή θερμαίνεται επαρκώς κατά τη θέρμανση.</li> <li>Το σύστημα αποπάγωσης είναι απενεργοποιημένο.</li> </ul>
	Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων	<ul style="list-style-type: none"> <li>Δεν υπάρχει σήμα που να εμποδίζει τη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα από οποιαδήποτε ηλεκτρονικά συστήματα ελέγχου, εκτός από το σύστημα ENG A-STOP. (*2)</li> </ul>
	Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «D» ή «N». (*3)</li> <li>Η χειροκίνητη λειτουργία δεν χρησιμοποιείται.</li> <li>Δεν υπάρχει σήμα που να εμποδίζει τη διακοπή της λειτουργίας του κινητήρα από οποιαδήποτε ηλεκτρονικά συστήματα ελέγχου, εκτός από το σύστημα ENG A-STOP.</li> </ul>

\*1: Εάν η μπαταρία αποφορτιστεί, για παράδειγμα, εάν το όχημα δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή τα ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως το σύστημα πλοήγησης ή το ηχοσύστημα, δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενώ ο κινητήρας έχει σταματήσει, μπορεί να χρειαστεί κάποιο χρονικό διάστημα μέχρι το σύστημα να μπορεί να τεθεί σε κατάσταση αναμονής.

\*2: Εάν ανάψει οποιαδήποτε από τις ενδεικτικές λυχνίες και τα φλας που επηρεάζουν το σύστημα ENG A-STOP, ο κινητήρας δεν θα σταματήσει αυτόματα.

\*3: Το σύστημα θα είναι σε κατάσταση αναμονής ακόμη και αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «N», ωστόσο, ο κινητήρας θα σταματήσει αυτόματα όταν το όχημα είναι σταματημένο, αντί κατά την επιβράδυνση (περίπου 9 km/h (6 mph) ή λιγότερο) πριν σταματήσει.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Συνθήκες για την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα

Εάν πληρούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες, ενώ πληρούνται οι συνθήκες αναμονής, ο κινητήρας σβήνει αυτόματα όταν το όχημα επιβραδύνει πριν από την ακινητοποίηση ή όταν το όχημα είναι σταματημένο.

Κατά την επιβραδύση πριν από την ακινητοποίηση	Κοινό	<ul style="list-style-type: none"><li>• Το σύστημα ABS ή ESP<sup>®</sup> δεν έχει ενεργοποιηθεί.</li><li>• Η πίεση υποπίεσης σερβόφρενου είναι φυσιολογική.</li></ul>
	Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων	<ul style="list-style-type: none"><li>• Το πεντάλ του συμπλέκτη είναι πατημένο, ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων μετακινείται στη θέση «N» και, στη συνέχεια, το πεντάλ του συμπλέκτη απελευθερώνεται όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 15 km/h (9 mph) ή μικρότερη.</li></ul>
	Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	<ul style="list-style-type: none"><li>• Το πεντάλ φρένου είναι επαρκώς πατημένο. (*1)</li><li>• Το όχημα επιβραδύνει με ταχύτητα περίπου 9 km/h (6 mph) ή λιγότερο.</li><li>• Το πεντάλ του γκαζιού δεν είναι πατημένο.</li><li>• Το όχημα δεν οδηγείται σε έναν απότομη κλίση.</li><li>• Το φρένο δεν εφαρμόζεται απότομα.</li></ul>
Όταν το όχημα είναι σταματημένο	Κοινό	<ul style="list-style-type: none"><li>• Το σύστημα ABS ή ESP<sup>®</sup> δεν έχει ενεργοποιηθεί.</li><li>• Η πίεση υποπίεσης σερβόφρενου είναι φυσιολογική.</li></ul>
	Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «N».</li><li>• Το πεντάλ του συμπλέκτη είναι απελευθερωμένο.</li></ul>
	Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	<ul style="list-style-type: none"><li>• Το φρένο δεν εφαρμόστηκε απότομα πριν σταματήσει το όχημα.</li><li>• Το πεντάλ φρένου είναι επαρκώς πατημένο. (*1)</li><li>• Το πεντάλ του γκαζιού δεν είναι πατημένο.</li><li>• Το όχημα δεν σταματά σε απότομη κλίση.</li></ul>

\*1: Ο κινητήρας μπορεί να μη σταματήσει αυτόματα εάν το πεντάλ του φρένου πατήθηκε ελαφρά ή δυνατά.

**Συνθήκες για την αυτόματη επανεκκίνηση του κινητήρα**

Εάν παρουσιαστεί οποιαδήποτε από τις ακόλουθες συνθήκες του οχήματος ή εκτελούνται λειτουργίες ενώ ο κινητήρας σταματά τη λειτουργία του αυτόματα, ο κινητήρας επανεκκινεί αυτόματα και η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP σβήνει.

<p>Κοινό</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το σύστημα ENG A-STOP είναι απενεργοποιημένο (OFF).</li> <li>• Η μπαταρία εξακολουθεί να είναι αποφορτισμένη. (*1)</li> <li>• Εντοπίστηκε δυσλειτουργία σε αυτό το σύστημα. (*2)</li> <li>• Η πίεση υποπίεσης σερβόφρενου είναι χαμηλή. (*1)</li> </ul> <p>&lt;Όχημα με σύστημα αυτόματης θέρμανσης και κλιματισμού&gt;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Η θερμοκρασία του αέρα από τις εξόδους αλλάζει σημαντικά ή η απόδοση ψύξης και θέρμανσης είναι ανεπαρκής. (*1)</li> <li>• Ο επιλογέας θερμοκρασίας ρυθμίστηκε σε μεγάλο βαθμό προς το COOL (ΨΥΧΡΟ) κατά την ψύξη ή σε μεγάλο βαθμό προς το HOT (ΘΕΡΜΟ) κατά τη θέρμανση. (*1)</li> <li>• Το σύστημα αποπάγωσης είναι ενεργοποιημένο. (*1)</li> <li>• Το σύστημα ABS ή ESP<sup>®</sup> είναι ενεργοποιημένο.</li> </ul>	
<p>Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το πεντάλ συμπλέκτη είναι πατημένο.</li> </ul>	
<p>Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το πόδι έχει απομακρυνθεί από το πεντάλ του φρένου. (*3)</li> <li>• Το πεντάλ του γκαζιού είναι πατημένο.</li> <li>• Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «P», «R» ή «M».</li> </ul>	
<p>Κατά την επιβράδυνση (περίπου 15 km/h (9 mph) ή λιγότερο για οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, περίπου 9 km/h (6 mph) ή λιγότερο για οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων)</p>	<p>Κοινό</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το καπό του κινητήρα είναι ανοιχτό.</li> </ul>
	<p>Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η ταχύτητα του οχήματος υπερβαίνει τα 15 km/h (9 mph) κατά την κατάβαση σε κλίση. (*1)</li> </ul>
	<p>Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «N».</li> <li>• Η κλίση του δρόμου αλλάζει ξαφνικά. (*1)</li> </ul>

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

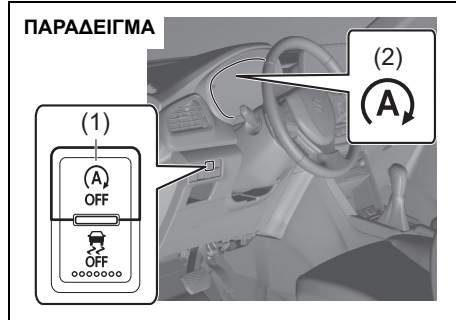
Όταν το όχημα είναι σταματημένο	Κοινό	<ul style="list-style-type: none"><li>• Η ζώνη ασφαλείας του οδηγού δεν έχει προσδεθεί. (*1)</li><li>• Η πόρτα του οδηγού είναι ανοιχτή. (*1)</li><li>• Το όχημα κινείται κατά μήκος μιας κλίσης. (*1)</li><li>• Έχει περάσει κάποιος χρόνος (περίπου 3 λεπτά) από την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα. (*1)</li></ul>
	Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	<ul style="list-style-type: none"><li>• Μετά την τοποθέτηση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «N», επιστρέφει στη θέση «D».</li></ul>

\*1: Αφού αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP (πράσινη), σβήνει. Επίσης, ο εσωτερικός βομβητής μπορεί να ηχεί ταυτόχρονα.

\*2: Ανάλογα με τις περιπτώσεις δυσλειτουργίας, είναι μια κανονική επανεκκίνηση ή η επανεκκίνηση ως \*1.

\*3: Ο κινητήρας μπορεί να επανεκκινηθεί αυτόματα όταν πατάτε το πεντάλ του φρένου. Σε αυτήν την περίπτωση, όταν το πεντάλ του φρένου πατηθεί ξανά, ο κινητήρας σβήνει αυτόματα και η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP (πράσινη) ανάβει ξανά.

## Διακόπτης ENG A-STOP OFF



65T50090

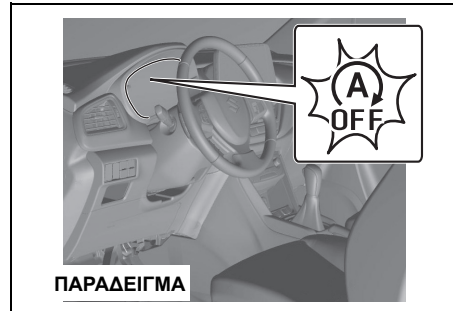
Το σύστημα ENG A-STOP μπορεί να απενεργοποιηθεί.

- Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα, πατήστε το διακόπτη ENG A-STOP OFF (1) για να ενεργοποιήσετε τη λυχνία ENG A-STOP OFF (2).
- Για να ενεργοποιήσετε ξανά το σύστημα, πατήστε ξανά το διακόπτη (1) για να απενεργοποιήσετε την ένδειξη.
- Κάθε φορά που ο κινητήρας σβήνει χειροκίνητα, το σύστημα ενεργοποιείται ξανά και η λυχνία ENG A-STOP OFF (2) σβήνει.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν πατήσετε τον διακόπτη ENG A-STOP OFF (1) κατά την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα, θα ξεκινήσει αυτόματα ο κινητήρας και θα ανάψει η λυχνία ENG A-STOP OFF (2).

- Η ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP OFF (πορτοκαλί) στον πίνακα οργάνων ανάβει ή αναβοσβήνει στις ακόλουθες περιπτώσεις, όχι μόνο για να σας προειδοποιήσει ότι το σύστημα ENG A-STOP ή το σύστημα SHVS είναι απενεργοποιημένο. Εάν αναβοσβήνει, ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει εργασίες σέρβις στο όχημα.
  - Εάν το σύστημα λειτουργεί κανονικά όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, η ενδεικτική λυχνία ανάβει για περίπου 2 δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, σβήνει.
  - Εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το σύστημα, η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON. (Το σύστημα ENG A-STOP δεν θα λειτουργήσει σωστά.)



65T50100



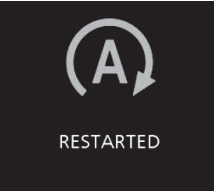
- Η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε ON, εάν πληρείται μία από τις παρακάτω συνθήκες (το σύστημα ENG A-STOP ή το σύστημα SHVS δεν ενεργοποιείται σωστά, ενώ η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει). Ζητήστε άμεση επιθεώρηση του συστήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.
  - Εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το σύστημα ENG A-STOP, το σύστημα SHVS ή την μπαταρία ιόντων λιθίου.




### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει κατά την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα, ο κινητήρας μπορεί να σβήσει.

### Μήνυμα πληροφοριών

Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται τα μηνύματα που σας ενημερώνουν για ορισμένα προβλήματα του συστήματος ENG A-STOP.

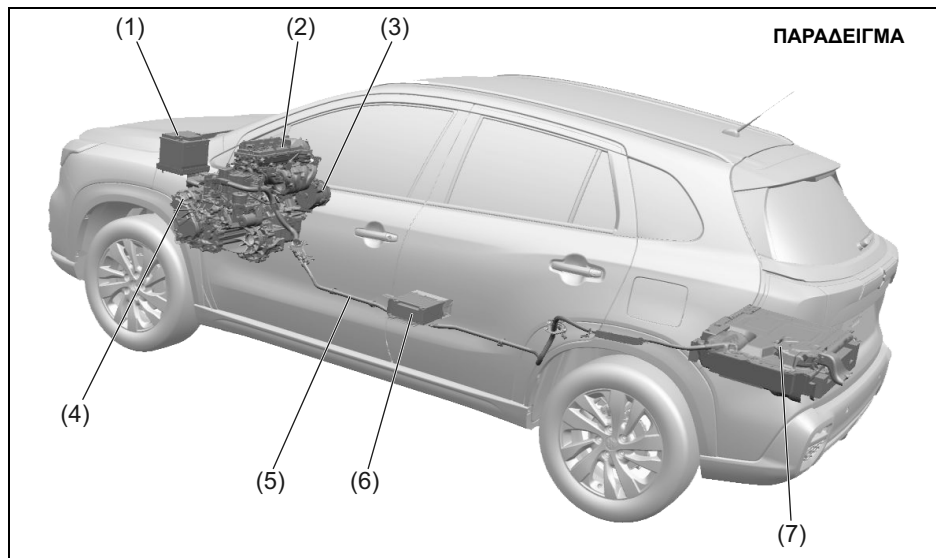
Μήνυμα πληροφοριών	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>52RM30650</p>	<p>Το σύστημα ENG A-STOP δεν μπορεί να διακόψει αυτόματα τη λειτουργία του κινητήρα, επειδή δεν πληρούνται κάποιες από τις συνθήκες ενεργοποίησης.</p> <p>Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Προφυλάξεις για την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα» (Σελ. 5-28) που περιγράφεται παραπάνω.</p>
 <p>52RM30660</p>	<p>Ο κινητήρας επανεκκινείται αυτόματα επειδή πληρείται μία από τις παρακάτω συνθήκες αυτόματης επανεκκίνησης του κινητήρα.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Οι θερμοκρασίες στις εξόδους του κλιματισμού έχουν αλλάξει σημαντικά μετά την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα στο σημείο που επηρεάζει την απόδοση ψύξης/θέρμανσης.</li><li>• Το σύστημα αποπάγωσης είναι ενεργοποιημένο.</li><li>• Η μπαταρία ιόντων λιθίου έχει αποφορτιστεί σημαντικά.</li><li>• Έχει παρέλθει κάποιος χρόνος μετά την έναρξη της αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα.</li></ul>
 <p>52RM30890</p>	<p>Ο κινητήρας επανεκκινήθηκε αυτόματα επειδή καλύπτεται μία από τις παρακάτω συνθήκες αυτόματης επανεκκίνησης του κινητήρα.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Η αρνητική πίεση του σερβόφρενου έχει μειωθεί.</li></ul>

Μήνυμα πληροφοριών	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>ENGINE RESTARTED</p> <p>52RM30670</p>	<p>Ο κινητήρας επανεκκινήθηκε αυτόματα επειδή καλύπτεται μία από τις παρακάτω συνθήκες αυτόματης επανεκκίνησης του κινητήρα.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Το σύστημα αποπάγωσης είναι ενεργοποιημένο.</li> <li>• Η ζώνη ασφαλείας του οδηγού έχει απελευθερωθεί.</li> <li>• Η θύρα του οδηγού είναι ανοιχτή.</li> <li>• Το όχημα ξεκινά να κινείται σε κλίση κ.λπ.</li> </ul>
 <p>RESTART ENGINE</p> <p>52RM30680</p>	<p>Ο κινητήρας απενεργοποιείται επειδή εκτελέστηκε μία από τις παρακάτω λειτουργίες κατά την αυτόματη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Το καπό είναι ανοιχτό.</li> <li>• Για μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων μετακινείται σε θέση διαφορετική από την «N» χωρίς να πατάτε το πεντάλ του συμπλέκτη και ανοίγει η πόρτα του οδηγού με τη ζώνη ασφαλείας του οδηγού απασφαλισμένη.</li> </ul> <p>Επανεκκινήστε τον κινητήρα με τη συνήθη λειτουργία. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Εναρξη/διακοπή λειτουργίας κινητήρα ή ισχυρού υβριδικού συστήματος» (Σελ.5-14).</p>
<p><b>Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων</b></p>  <p>SELECT NEUTRAL AND DEPRESS CLUTCH</p> <p>52RM30690</p>	<p>Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων μετακινείται σε θέση διαφορετική από τη θέση «N» (Νεκρά) χωρίς πάτημα του πεντάλ συμπλέκτη κατά τη διάρκεια της αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα.</p> <p>Για να επανεκκινήσετε τον κινητήρα, τοποθετήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «N» (Νεκρά) και πατήστε το πεντάλ του συμπλέκτη.</p>



### Ισχυρό υβριδικό σύστημα (εάν διατίθεται)

Το ισχυρό υβριδικό σύστημα είναι ένα σύστημα που κινεί το όχημα χρησιμοποιώντας έναν βενζινοκινητήρα ως κύρια τροφοδοσία ισχύος υποβοηθούμενο από ένα μοτέρ μετάδοσης κίνησης αντίστοιχα, διαφορετικά το μοτέρ μετάδοσης κίνησης μπορεί επίσης να κινεί μόνο του το όχημα. Έτσι, το σύστημα επιτυγχάνει υψηλή απόδοση λειτουργίας μειώνοντας την κατανάλωση καυσίμου και τις εκπομπές καυσαερίων. Και, κατά την επιβράδυνση, το μοτέρ μετάδοσης κίνησης χρησιμοποιείται ως γεννήτρια που κινείται από μια ισχύ από τους τροχούς και φορτίζει την μπαταρία υψηλής τάσης.



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

65T50870

- (1) Μπαταρία μολύβδου-οξέος
- (2) Κινητήρας βενζίνης
- (3) Ενσωματωμένη γεννήτρια-μίζα (ISG)
- (4) Μοτέρ μετάδοσης κίνησης
- (5) Καλωδίωση υψηλής τάσης (πορτοκαλί)
- (6) Μπαταρία ιόντων λιθίου (12 V)
- (7) Συστοιχία ισχύος (Μπαταρία υψηλής τάσης και μετατροπέας)

### Λειτουργία ισχυρού υβριδικού συστήματος

Σύμφωνα με τις συνθήκες του οχήματος, όπως ο χειρισμός του πεντάλ του γκαζιού και του πεντάλ του φρένου από τον οδηγό, την ταχύτητα του οχήματος κ.λπ., ο κινητήρας βενζίνης θα σβήσει και θα επανεκκινήθει αυτόματα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μπορείτε να ελέγξετε τη ροή ενέργειας που σχετίζεται με την υπολειπόμενη χωρητικότητα φόρτισης της μπαταρίας υψηλής τάσης και την κατάσταση του οχήματος στην ένδειξη ροής ενέργειας. Ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).
- Ανάλογα με την υπολειπόμενη χωρητικότητα φόρτισης της μπαταρίας υψηλής τάσης, η ταχύτητα λειτουργίας EV και το επίπεδο υποβοήθησης του μοτέρ θα αλλάξουν.
- Για να βελτιώσετε την εξοικονόμηση καυσίμου, να αποφεύγετε την απότομη επιτάχυνση και επιβράδυνση. Μπορείτε να μειώσετε την κατανάλωση καυσίμου επιταχύνοντας ή επιβραδύνοντας ομαλά το όχημα.

### Εκκίνηση του οχήματος

Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, το όχημα αρχίζει να κινείται με την υποβοήθηση ισχύος του κινητήρα από το μοτέρ μετάδοσης κίνησης. Ωστόσο, καθώς ο κινητήρας σταματά, αν αφήσετε το πεντάλ των φρένων, το όχημα μπορεί να αρχίσει να κινείται αργά μόνο μέσω του μοτέρ μετάδοσης κίνησης.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για όχημα που είναι εξοπλισμένο με σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD, ο κινητήρας θα επανεκκινήθει αυτόματα όταν το πεντάλ του φρένου απελευθερωθεί όταν η λειτουργία μετάδοσης κίνησης είναι σε θέση διαφορετική από την «ΑΥΤΟ».

### Κανονική λειτουργία

Η λειτουργία του EV μόνο μέσω του μοτέρ μετάδοσης κίνησης χωρίς χρήση του κινητήρα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ανάλογα με τις συνθήκες του οχήματος και του δρόμου, η λειτουργία του EV ενδέχεται να μην εκτελεστεί.
- Ανάλογα με τις οδικές συνθήκες και την υπολειπόμενη χωρητικότητα φόρτισης της μπαταρίας υψηλής τάσης, η ταχύτητα λειτουργίας EV θα αλλάξει.

### Ταχεία επιτάχυνση

Για ταχεία επιτάχυνση, η ισχύς του κινητήρα βενζίνης υποστηρίζεται από το μοτέρ μετάδοσης κίνησης. (Λειτουργία με υποβοήθηση μοτέρ)

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Κατά τη λειτουργία EV, αν πατήσετε πλήρως το πεντάλ του γκαζιού, ο κινητήρας επανεκκινείται αυτόματα και το όχημα επιταχύνει δυναμικά.
- Ανάλογα με την κατάσταση του ισχυρού υβριδικού συστήματος, η αναλογία υποβοήθησης μοτέρ θα αλλάξει.

### Επιβράδυνση

Όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι μικρότερη από περίπου 135 km/h (84 mph), ο κινητήρας σβήνει αυτόματα, αλλά η δύναμη περιστροφής των ελαστικών στρέφει το μοτέρ μετάδοσης κίνησης για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας και φορτίζει την μπαταρία υψηλής τάσης. (Λειτουργία αναγεννητικής πέδησης)

### Όχημα σταματημένο

Όταν το όχημα σταματήσει, ο κινητήρας σβήνει επίσης αυτόματα. Ανάλογα με την κατάσταση του οχήματος, ο κινητήρας μπορεί να μη σταματήσει.

### Αυτόματη διακοπή και έναρξη της λειτουργίας του κινητήρα

Ανάλογα με την κατάσταση του οχήματος, ο κινητήρας σβήνει και επανεκκινείται αυτόματα. Ωστόσο, ο κινητήρας δεν σβήνει αυτόματα υπό τις ακόλουθες συνθήκες. Επιπλέον των παρακάτω, ο κινητήρας μπορεί να μη σταματήσει αυτόματα ανάλογα με την κατάσταση.

- Όταν ο μοχλός επιλογής βρίσκεται στη θέση «M»
- Όταν ο κλιματισμός έχει ρυθμιστεί σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες συνθήκες
  - Όταν η ρύθμιση της θερμοκρασίας είναι στη θέση «LO» και ο διακόπτης «A/C» είναι ενεργοποιημένος
  - Όταν η ρύθμιση της θερμοκρασίας είναι στη θέση «HI»
- Όταν ο διακόπτης αποπάγωσης είναι ενεργοποιημένος
- Όταν η ζώνη ασφαλείας του οδηγού δεν έχει προσδεθεί
- Όταν η πόρτα του οδηγού δεν έχει κλείσει πλήρως
- Όταν το καπό δεν έχει κλείσει πλήρως
- Όταν η θερμοκρασία του ψυκτικού υγρού είναι χαμηλή
- Όταν η χωρητικότητα φόρτισης της μπαταρίας μολύβδου-οξέος, της μπαταρίας ιόντων-λιθίου και της μπαταρίας υψηλής τάσης δεν επαρκεί
- Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας μολύβδου-οξέος, της μπαταρίας ιόντων λιθίου και της μπαταρίας υψηλής τάσης δεν είναι εντός της καθορισμένης τιμής

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας μολύβδου-οξέος και της μπαταρίας ιόντων-λιθίου δεν μπορεί να ελεγχθεί στην ένδειξη ροής ενέργειας στον πίνακα οργάνων.
- Όταν η μπαταρία μολύβδου-οξέος έχει αποσυνδεθεί, απαιτείται περισσότερος χρόνος από ό,τι συνήθως για να σταματήσει αυτόματα ο κινητήρας.

### Ακουστικό σύστημα ειδοποίησης οχήματος

Όταν το όχημά σας κινείται σε λειτουργία EV με ταχύτητα περίπου 23 km/h (14 mph) ή χαμηλότερη, ηχεί ένας προειδοποιητικός βομβητής για να ενημερώσει άλλα άτομα, όπως πεζούς, ότι πλησιάζει.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Τα άτομα που βρίσκονται κοντά στο όχημα ενδέχεται να μην αντιληφθούν τον προειδοποιητικό ήχο εάν δεν υπάρχουν συνθήκες ησυχίας, λόγω θορύβου από κυκλοφορία, έντονη βροχή ή ισχυρό άνεμο.
- Η διάταξη είναι τοποθετημένη στο μπροστινό μέρος. Ως εκ τούτου, ενδέχεται να μην ακούγεται καλά στην πίσω πλευρά του οχήματος σε σύγκριση με την μπροστινή πλευρά.
- Μπορεί να ακούσετε έναν ήχο ειδοποίησης ακόμη και στο όχημα ενώ οδηγείτε, αλλά δεν πρόκειται για δυσλειτουργία, επειδή είναι ένας ήχος που ειδοποιεί τους γύρω σας ότι το όχημα πλησιάζει.



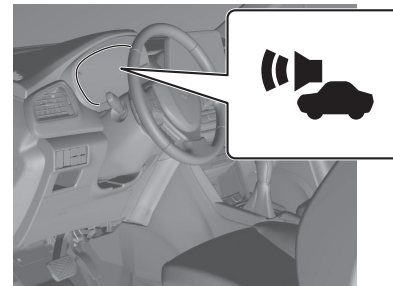
### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τυχόν ατύχημα, απαιτείται η προσοχή σας στα παρακάτω.

- Εάν εξωτερικά του οχήματος υπάρχει θόρυβος, ο προειδοποιητικός ήχος ενδέχεται να μην ενημερώσει ότι το όχημα πλησιάζει.
- Ακόμη και με αργή ταχύτητα, απαιτείται να οδηγείτε προσεκτικά.

### Όταν το ακουστικό σύστημα ειδοποίησης οχήματος είναι μη φυσιολογικό

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T50881

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση "ON", αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

Εάν το ακουστικό σύστημα ειδοποίησης οχήματος αποτύχει, η λυχνία αναβοσβήνει. Πρέπει να ζητήσετε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.

## Λειτουργία του διακόπτη υψηλής τάσης

Εάν το αμάξωμα του οχήματος δεχτεί χτύπημα σε ατύχημα ή παρόμοια κατάσταση, το σύστημα διακόπτει το κύκλωμα υψηλής τάσης και το όχημα που λειτουργεί μπορεί να απενεργοποιηθεί. Σε αυτή την περίπτωση, είναι δύσκολο να ξεκινήσετε ξανά το ισχυρό υβριδικό σύστημα οι ίδιοι. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει έλεγχο του συστήματος. Όταν διακοπεί η υψηλή τάση, σας προειδοποιεί μια προειδοποιητική λυχνία υβριδικού συστήματος, ένα μήνυμα στην οθόνη πληροφοριών και ο βομβητής.

## Λειτουργία αναγεννητικής πέδησης

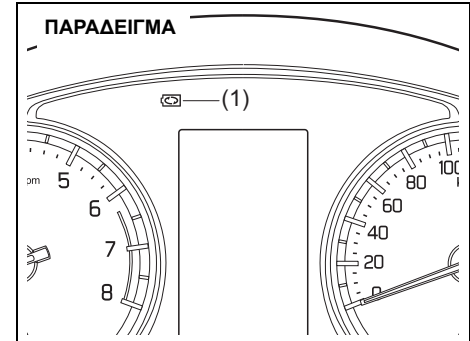
Πρόκειται για μια δύναμη πέδησης που δημιουργείται από το μοτέρ μετάδοσης κίνησης όταν χρησιμοποιείται ως γεννήτρια που κινείται από τα ελαστικά. Ενώ το όχημα κινείται με τον μοχλό επιλογής στη θέση «D» ή «M», οποιαδήποτε από τις ακόλουθες συνθήκες δημιουργεί αναγεννητική πέδηση.

- Απομάκρυνση ποδιού από το πεντάλ του γκαζιού.
- Όταν το πεντάλ φρένων είναι πατημένο.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- *Ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, δημιουργείται επίσης πέδηση κινητήρα.*
- *Ανεξάρτητα από το αν το όχημα λειτουργεί μέσω EV ή μέσω κινητήρα, η πίεση του πεντάλ των φρένων ενισχύει την ισχύ αναγεννητικής πέδησης.*
- *Υπό τις συνθήκες ότι η μπαταρία υψηλής τάσης είναι σχεδόν πλήρως φορτισμένη ή η θερμοκρασία της μπαταρίας υψηλής τάσης είναι υψηλή ή χαμηλή, η ισχύς της αναγεννητικής πέδησης μπορεί να είναι ανεπαρκής ή να μη λειτουργεί.*
- *Όταν το πεντάλ του φρένου πατηθεί εξίσου, η αίσθηση των φρένων κυμαίνεται μεταξύ λειτουργικής και μη λειτουργικής αναγεννητικής πέδησης. Εάν αισθάνεστε την πέδηση ασυνήθιστα ανεπαρκή, πιάστε περισσότερο το πεντάλ του φρένου.*

## Ενδεικτική λυχνία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση

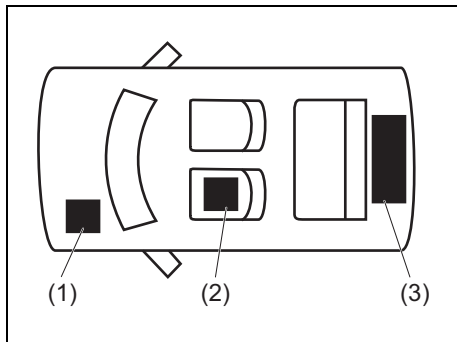


Όταν λειτουργεί η λειτουργία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση, ανάβει η ενδεικτική λυχνία αναγέννησης ενέργειας (1) κατά την επιβράδυνση.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «N» (Νεκρά), αυτή η λυχνία δεν ανάβει.

### Μπαταρία ιόντων-λιθίου και μπαταρία υψηλής τάσης



74SB20311

- (1) Μπαταρία μολύβδου-οξέος
- (2) Μπαταρία ιόντων-λιθίου
- (3) Μπαταρία υψηλής τάσης

Η μπαταρία ιόντων λιθίου και η μπαταρία υψηλής τάσης χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για όχημα εξοπλισμένο με ισχυρό υβριδικό σύστημα και βρισκονται κάτω από το μπροστινό κάθισμα και κάτω από τον χώρο αποσκευών.

- Ακριβώς όπως μια μπαταρία (μπαταρία μολύβδου-οξέος), η μπαταρία ιόντων λιθίου και η μπαταρία υψηλής τάσης αποφορτίζεται επίσης σταδιακά. Για να αποτρέψετε την πλήρη αποφόρτιση της μπαταρίας ιόντων λιθίου και της μπαταρίας υψηλής τάσης, θα πρέπει να φορτίζετε την μπαταρία ιόντων λιθίου και την μπαταρία υψηλής τάσης, οδηγώντας συνεχόμενα για τουλάχιστον 30 λεπτά μία φορά τον μήνα.
- Η μπαταρία ιόντων λιθίου και η μπαταρία υψηλής τάσης δεν χρειάζονται συντήρηση.
- Για την αντικατάσταση ή την απόρριψη της μπαταρίας ιόντων λιθίου και της μπαταρίας υψηλής τάσης, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η μπαταρία υψηλής τάσης έχει διάρκεια ζωής και η διάρκεια διαφέρει ανάλογα με τη χρήση ή την κατάσταση λειτουργίας.
- Όταν η μπαταρία υψηλής τάσης έχει αποφορτιστεί, η προειδοποιητική λυχνία του υβριδικού συστήματος θα ανάψει. Εάν ανάψει η προειδοποιητική λυχνία του υβριδικού συστήματος, επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- Όταν ο μοχλός επιλογής βρισκείται στη θέση «P» ή «N», η μπαταρία υψηλής τάσης δεν μπορεί να φορτιστεί. Είναι απαραίτητη η οδήγηση με τον μοχλό επιλογής στη θέση «D» ή «M».

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ο λανθασμένος χειρισμός της μπαταρίας ιόντων λιθίου και της μπαταρίας υψηλής τάσης μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή δυσλειτουργία του συστήματος. Συνεπώς, τηρείτε τις οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω:
    - Μην αφαιρείτε ή αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες.
    - Μην τις αποσυναρμολογείτε ή τις επισκευάζετε.
    - Μην επιτρέψετε τη διαβροχή τους, για παράδειγμα, με νερό.
    - Μην τις εκθέτετε σε έντονες κρούσεις.
    - Μην ακουμπάτε ή τοποθετείτε αντικείμενα επάνω τους.
- Για την μπαταρία ιόντων λιθίου:
- Μην αφαιρείτε τους ακροδέκτες ή τα ηλεκτρικά εξαρτήματα από τους ακροδέκτες.
- Για την μπαταρία υψηλής τάσης:
- Μην τροποποιείτε, μεταπωλείτε ή δίνετε την μπαταρία.
  - Μην τοποθετείτε την μπαταρία σε άλλο όχημα εκτός του αρχικού.
- Εάν κάτι πέσει κάτω από την μπαταρία ιόντων-λιθίου ή την μπαταρία υψηλής τάσης και είναι δύσκολο να αφαιρεθεί, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

## Χειρισμός του ισχυρού υβριδικού συστήματος

### Μην αγγίζετε το εξάρτημα υψηλής τάσης

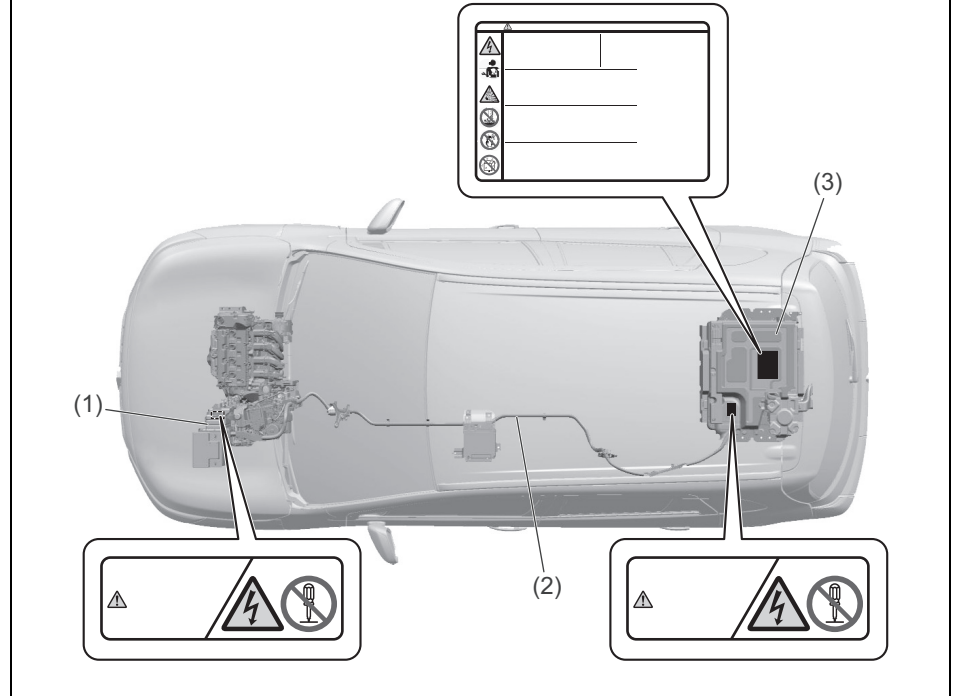
Το ισχυρό υβριδικό σύστημα διαθέτει διατάξεις υψηλής τάσης, όπως η συστοιχία ισχύος (μπαταρία υψηλής τάσης και μετατροπέας), μοτέρ μετάδοσης κίνησης, καλωδίωση με πορτοκαλί καλώδια υψηλής τάσης και συσκευές υψηλής θερμοκρασίας, όπως το ψυγείο. Οι προειδοποιητικές ετικέτες είναι τοποθετημένες σε εξαρτήματα υψηλής τάσης κ.λπ.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η παραβίαση των ακόλουθων προφυλάξεων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό, όπως έγκαυμα ή ηλεκτροπληξία με αποτέλεσμα θανατηφόρο τραύμα.

- Μην αγγίζετε τα σημεία υψηλής τάσης.
- Το ισχυρό υβριδικό σύστημα διαθέτει διατάξεις υψηλής τάσης, όπως μπαταρία υψηλής τάσης, μετατροπέα, μοτέρ μετάδοσης κίνησης, καλωδίωση με πορτοκαλί καλώδια υψηλής τάσης και συσκευές υψηλής θερμοκρασίας, όπως το ψυγείο. Οι προειδοποιητικές ετικέτες είναι τοποθετημένες σε εξαρτήματα υψηλής τάσης κ.λπ. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει έλεγχο του συστήματος.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T50890

- (1) Μοτέρ μετάδοσης κίνησης
- (2) Καλωδίωση υψηλής τάσης (πορτοκαλί)
- (3) Συστοιχία ισχύος (Μπαταρία υψηλής τάσης και μετατροπέας)

### Ενσωματωμένη γεννήτρια-μίζα (ISG)

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η στάθμη λαδιού κινητήρα, υγρού φρένων και ψυκτικού υγρού, κ.λπ. στην ενσωματωμένη γεννήτρια-μίζα ISG μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή δυσλειτουργία. Αποφύγετε τη διαρροή κατά την έγχυση.

### Ηλεκτρομαγνητικό κύμα

Τα εξαρτήματα υψηλής τάσης και τα καλώδια υψηλής τάσης έχουν ηλεκτρομαγνητικό κάλυμμα. Ωστόσο, δεν σημαίνει ότι έχουν υψηλό ηλεκτρομαγνητικό κύμα σε σύγκριση με τα παραδοσιακά οχήματα ή τις οικιακές συσκευές.

### Περίεργοι θόρυβοι και κραδασμοί οχήματος με ισχυρό υβριδικό σύστημα

Το όχημα με ισχυρό υβριδικό σύστημα κάνει τους ακόλουθους θορύβους ή κραδασμούς, αλλά δεν αποτελούν δυσλειτουργία

- Θόρυβος ανεμιστήρα από την εισαγωγή αέρα για την ψύξη της μπαταρίας υψηλής τάσης κάτω από τον χώρο αποσκευών.
- Θόρυβος μετατροπέα από τον χώρο αποσκευών.
- Θόρυβος μοτέρ από το διαμέρισμα κινητήρα κοντά στο κιβώτιο ταχυτήτων κ.λπ.
- Θόρυβος λειτουργίας φρένου ή θόρυβος μοτέρ όταν πατάτε το πεντάλ του φρένου.
- Ήχος «κλικ» θορύβου ρελέ υψηλής τάσης από το πίσω μέρος του οχήματος κατά την έναρξη ή τη διακοπή της λειτουργίας του ισχυρού υβριδικού συστήματος.

### Συντήρηση και επισκευή

Για τη συντήρηση και την επισκευή, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για την ασφαλή διαχείριση της μπαταρίας υψηλής τάσης, απαιτούνται τεχνικές γνώσεις και ικανότητες.

### Σε περίπτωση ατυχήματος







#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση ατυχήματος, είναι απαραίτητο να ληφθούν οι ακόλουθες προφυλάξεις. Διαφορετικά, μπορεί να υποστείτε θανατηφόρο τραυματισμό, όπως εγκαύματα ή ηλεκτροπληξία.

- Ποτέ μην αγγίζετε τα εξαρτήματα υψηλής τάσης / καλώδια υψηλής τάσης (πορτοκαλί χρώμα).
- Ποτέ μην αγγίζετε υγρό που έχει διαρρεύσει. Ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας υψηλής τάσης μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στο δέρμα και τα μάτια σας. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, ξεπλύνετε με άφθονο νερό και λάβετε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Μην πλησιάζετε το όχημα εάν έχει διαρρεύσει ηλεκτρολύτης από την μπαταρία υψηλής τάσης.
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς σε όχημα με ισχυρό υβριδικό σύστημα, σβήστε τη με πυροσβεστήρα για πυρκαγιές σε ηλεκτρικά συστήματα. Είναι επικίνδυνο να ρίξετε μικρή ποσότητα νερού. Ρίξτε άφθονο νερό από πυροσβεστικό κρουνό ή περιμένετε να έρθει η πυροσβεστική.

**Μήνυμα πληροφοριών**




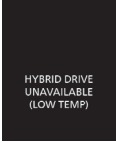
Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται τα μηνύματα που σας ενημερώνουν για ορισμένα προβλήματα του ισχυρού υβριδικού συστήματος.

Μήνυμα προειδοποίησης και ένδειξης	Κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>74SB20301</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (για 5 δευτερόλεπτα από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Ο διακόπτης υψηλής τάσης ενεργοποιείται ή παρουσιάστηκε ασυνήθιστη δυσλειτουργία στο ισχυρό υβριδικό σύστημα. Επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να εκτελέσει έλεγχο του συστήματος.</p>
 <p>74SB20302</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Συνεχή ηχητικά σήματα (από εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Προέκυψε ασυνήθιστη δυσλειτουργία στο ισχυρό υβριδικό σύστημα. Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο. Η οδήγηση σε αυτήν την κατάσταση μπορεί να προκαλέσει ατύχημα ή να προκαλέσει ζημιά στο όχημά σας. Ο κινητήρας θα σβήσει για περίπου 2 λεπτά μετά την εμφάνιση αυτού του μηνύματος.</p>
 <p>74SB20303</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Προέκυψε δυσλειτουργία στο ισχυρό υβριδικό σύστημα. Επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα ειδικευμένο συνεργείο.(#1)</p>

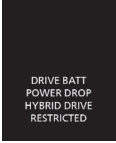
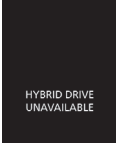
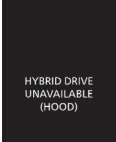
(#1) Η λειτουργία ερπυσμού μπορεί να μη λειτουργήσει. Θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το χειρόφρενο για να κινηθείτε σε ανηφόρα. Ανατρέξτε στην ενότητα «Μοχλός χειρόφρενου» (Σελ.5-47) για λεπτομέρειες.



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Μήνυμα προειδοποίησης και ένδειξης	Κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>74SB20304</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας υψηλής τάσης είναι χαμηλή. Φορτίστε την μπαταρία οδηγώντας το όχημα με επιλεγμένη τη σχέση D.(#1)</p>
 <p>74SB20305</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Η απόδοση του μοτέρ μετάδοσης κίνησης περιορίζεται λόγω της θερμότητας του μοτέρ και της μπαταρίας υψηλής τάσης. Περιορίστε την ταχεία επιτάχυνση και επιβράδυνση. (#1)</p>
 <p>74SB20306</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Λόγω της χαμηλής θερμοκρασίας της μπαταρίας υψηλής τάσης, το ισχυρό υβριδικό σύστημα δεν μπορεί να ξεκινήσει και δεν είναι δυνατή η υβριδική οδήγηση. Είναι δυνατή η οδήγηση μόνο με τον κινητήρα. Επανεκινήστε το ισχυρό υβριδικό σύστημα αφού ζεσταθεί σε κάποιο βαθμό η μπαταρία υψηλής τάσης. (#1)</p>

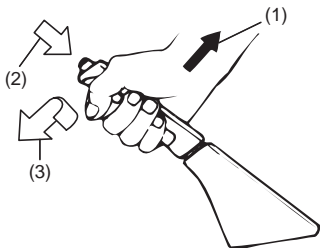
(#1) Η λειτουργία ερπυσμού μπορεί να μη λειτουργήσει. Θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το χειρόφρενο για να κινηθείτε σε ανηφόρα. Ανατρέξτε στην ενότητα «Μοχλός χειρόφρενου» (Σελ.5-47) για λεπτομέρειες.

Μήνυμα προειδοποίησης και ένδειξης	Κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>74SB20307</p>	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Η απόδοση του μοτέρ μετάδοσης κίνησης περιορίζεται λόγω της χαμηλής στάθμης φόρτισης της μπαταρίας υψηλής τάσης. Φορτίστε την μπαταρία οδηγώντας το όχημα με επιλεγμένη τη σχέση "D" ή "M".(#1)
 <p>74SB20308</p>	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Το όχημα δεν μπορεί να λειτουργήσει με το ισχυρό υβριδικό σύστημα λόγω αστοχίας κατά την εκκίνηση του συστήματος η οποία προκλήθηκε από λανθασμένη ενέργεια εκκίνησης όταν το όχημα βρισκόταν σε λειτουργία ή παρόμοια κατάσταση. Είναι απαραίτητο να επανεκκινήσετε το σύστημα. (#1)
 <p>74SB203079</p>	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Το όχημα δεν μπορεί να λειτουργήσει με το ισχυρό υβριδικό σύστημα επειδή το καπό του κινητήρα δεν ήταν κλειστό ή ήταν ημιτελώς κλειστό κατά την εκκίνηση του κινητήρα. Είναι απαραίτητη η επανεκκίνηση του συστήματος.

(#1) Η λειτουργία ερπυσμού μπορεί να μη λειτουργήσει. Θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το χειρόφρενο για να κινηθείτε σε ανηφόρα. Ανατρέξτε στην ενότητα «Μοχλός χειρόφρενου» (Σελ.5-47) για λεπτομέρειες.

## Μοχλός χειρόφρενου

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



54G039

- (1) Για εμπλοκή
- (2) Για απελευθέρωση
- (3) Για απελευθέρωση

Ο μοχλός του χειρόφρενου βρίσκεται ανάμεσα στα καθίσματα. Για να εμπλέξετε το χειρόφρενο, κρατήστε πατημένο το πεντάλ του φρένου και τραβήξτε τον μοχλό του χειρόφρενου μέχρι επάνω. Για να απελευθερώσετε το χειρόφρενο, κρατήστε πατημένο το πεντάλ του φρένου και τραβήξτε ελαφρώς προς τα πάνω τον μοχλό του χειρόφρενου, πιέστε το κουμπί στο άκρο του μοχλού με τον αντίχειρά σας και κατεβάστε τον μοχλό στην αρχική του θέση.

Για τα οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων, εμπλέκετε πάντα το χειρόφρενο πριν μετακινήσετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «P» (Στάθμευση). Εάν σταθμεύσετε σε κλίση και αλλάξετε στη σχέση «P» πριν εμπλέξετε το χειρόφρενο, το βάρος του οχήματος μπορεί να καταστήσει δύσκολη την αλλαγή από τη θέση «P» όταν είστε έτοιμοι να οδηγήσετε το όχημα.

Κατά την προετοιμασία για την οδήγηση του οχήματος, μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων από τη θέση «P» πριν απελευθερώσετε το χειρόφρενο.

Όταν κινείστε σε ανηφόρα, πατήστε το πεντάλ του γκαζιού προσεκτικά με το χειρόφρενο εμπλεγμένο και, όταν αισθανθείτε την ελαφρά κίνηση του οχήματος, τότε απελευθερώστε το χειρόφρενο.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Ποτέ μην οδηγείτε το όχημά με το χειρόφρενο συμπλεγμένο:** η αποτελεσματικότητά του πίσω φρένου μπορεί να μειωθεί από την υπερθέρμανση, μπορεί να μειωθεί η διάρκεια ζωής των φρένων ή να προκληθεί μόνιμη βλάβη.
- **Εάν το χειρόφρενο δεν συγκρατεί το όχημα με ασφάλεια ή δεν απελευθερώνεται πλήρως,** απευθυνθείτε αμέσως από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πάντα να εμπλέκετε πλήρως το χειρόφρενο πριν απομακρυνθείτε από το όχημα, διαφορετικά μπορεί να κινηθεί προκαλώντας τραυματισμό ή ζημιά. Κατά τη στάθμευση, βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων για οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων είναι στη θέση «R» (όπισθεν) ή στην πρώτη ταχύτητα και ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων για τα οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων είναι στη θέση «P» (στάθμευση). Θυμηθείτε, ακόμη και αν το κιβώτιο ταχυτήτων είναι σε επιλεγμένη σχέση ή στη θέση Στάθμευσης, πρέπει να εμπλέξετε πλήρως το χειρόφρενο.
- Σε όχημα με ισχυρό υβριδικό σύστημα υπάρχει λιγότερος θόρυβος και λιγότεροι κραδασμοί στον κινητήρα σε σχέση με ένα κανονικό όχημα και ενδέχεται να μη γνωρίζετε την κατάσταση ετοιμότητας του οχήματος σε λειτουργία. Για να αποφύγετε τυχόν απρόβλεπτο ατύχημα, είναι απαραίτητο να εμπλέξετε το χειρόφρενο με τον μοχλό επιλογής στη θέση «P» (Στάθμευση).

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη στάθμευση του οχήματος σε εξαιρετικά ψυχρές καιρικές συνθήκες, θα πρέπει να χρησιμοποιείται η ακόλουθη διαδικασία:

- 1) Ενεργοποιήστε το χειρόφρενο.
- 2) Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων - σβήστε τον κινητήρα και, στη συνέχεια, επιλέξτε την όπισθεν ή την πρώτη ταχύτητα. Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων - επιλέξτε τη σχέση «Ρ» (Στάθμευση) και σβήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.
- 3) Βγείτε από το όχημα και τοποθετήστε τάκους κάτω από τους τροχούς.
- 4) Απελευθερώστε το χειρόφρενο. Όταν επιστρέψετε στο όχημά σας, πρέπει να θυμηθείτε να εμπλέξετε πρώτα το χειρόφρενο και, στη συνέχεια, να αφαιρέσετε τους τάκους από τους τροχούς.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε αναπτήρες, δοχεία σπρέι, δοχεία αναψυκτικού ή πλαστικά αντικείμενα (όπως γυαλιά, θήκες CD κ.λπ.). Σε οχήματα που θερμαίνονται από την ηλιακή ακτινοβολία. Η θερμοκρασία στο εσωτερικό του οχήματος μπορεί να προκαλέσει τα εξής:

- Μπορεί να προκύψει διαρροή αερίου από έναν αναπτήρα ή δοχείο σπρέι και να προκληθεί πυρκαγιά.
- Τα γυαλιά, οι πλαστικές κάρτες ή οι θήκες CD, κ.λπ. ενδέχεται να παραμορφωθούν ή να σπάσουν.
- Τα δοχεία αναψυκτικού μπορεί να διαρραγούν.

## Βομβητής υπενθύμισης χειρόφρενου

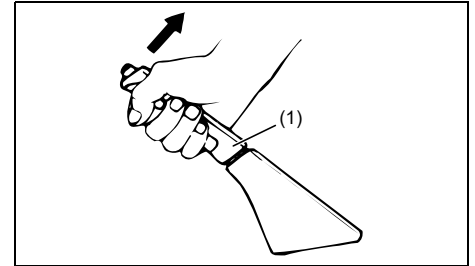
Ένας βομβητής ενεργοποιείται διακεκομμένα για να σας υπενθυμίσει να απελευθερώσετε το χειρόφρενο εάν ξεκινήσετε το όχημα χωρίς να απελευθερώσετε το χειρόφρενο. Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι πλήρως απελευθερωμένο και ότι η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος πέδησης σβήνει.

## Προφυλάξεις για τη στάθμευση

### Εφαρμόστε σταθερά το χειρόφρενο

Κατά τη στάθμευση του οχήματος σε επίπεδη θέση

- 1) Με το πεντάλ φρένου πατημένο, ασφαλίστε τον μοχλό του χειρόφρενου.



65T50740

(1) Μοχλός χειρόφρενου

- 2) Μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «Ρ» (Στάθμευσης). (μόνο για οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων)
- 3) Απομακρύνετε αργά το πόδι σας από το πεντάλ του φρένου και βεβαιωθείτε ότι το όχημα δεν κινείται.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν χρησιμοποιείτε το χειρόφρενο σε ψυχρές καιρικές συνθήκες, μερικές φορές μπορεί να παγώσει και να είναι αδύνατο να απελευθερώσετε τον μοχλό του χειρόφρενου. Σε αυτήν την περίπτωση, αποφύγετε τη στάθμευση σε κλίση και σταθμεύστε σε επίπεδη θέση.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οχήμα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων - Ακόμα και όταν σταθμεύετε το όχημα για μικρό χρονικό διάστημα σε επίπεδη θέση, μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «Ρ» (Στάθμευση).

#### Κατά τη στάθμευση του οχήματος σε κλίση

Εκτελέστε το βήμα 1) και 2), τα οποία αναφέρονται στην ενότητα «Κατά τη στάθμευση του οχήματος σε επίπεδη θέση».

- 4) Ασφαλίστε το όχημα τοποθετώντας έναν εμπορικά διαθέσιμο τάκο ή πέτρα κ.λπ. κάτω από τα ελαστικά, έτσι ώστε το όχημα να μην κινείται.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποφύγετε τη στάθμευση σε απότομη κλίση. Διαφορετικά, υπάρχει πιθανότητα να προκύψει κάποιο ατύχημα, όπως εάν το όχημα ξεκινήσει κατά λάθος να κινείται χωρίς οδηγό.

### Με τον κινητήρα σε λειτουργία, ο ανεμιστήρας ψύξης (ανεμιστήρας ψυγείου) μπορεί να περιστραφεί ξαφνικά

Ο ανεμιστήρας ψύξης (ανεμιστήρας ψυγείου) στο διαμέρισμα του κινητήρα μπορεί να σταματήσει και να περιστραφεί αυτόματα ανάλογα με τις συνθήκες της θερμοκρασίας του ψυκτικού υγρού του κινητήρα.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν πλησιάσετε έναν περιστρεφόμενο ανεμιστήρα ψύξης (ανεμιστήρα ψυγείου), τα χέρια σας, τα μαλλιά και τα ρούχα σας μπορεί να παγιδευτούν σε αυτόν, με αποτέλεσμα τραυματισμό.

Με τον κινητήρα σε λειτουργία, ακόμη και όταν ο ανεμιστήρας ψύξης (ανεμιστήρας ψυγείου) σβήσει, μπορεί να περιστραφεί αυτόματα. Ως εκ τούτου, μην πλησιάζετε τον ανεμιστήρα ψύξης (ανεμιστήρα ψυγείου).

### Μετά το σβήσιμο του κινητήρα, μπορεί να περιστραφεί ο ανεμιστήρας ψύξης (ανεμιστήρας ψυγείου)

Εάν η θερμοκρασία του ψυκτικού υγρού του κινητήρα είναι υψηλή, ο ανεμιστήρας ψύξης (ανεμιστήρας ψυγείου) στο διαμέρισμα του κινητήρα θα συνεχίσει να περιστρέφεται. Ωστόσο, αυτό δεν είναι αντικανονικό. Εάν η θερμοκρασία του ψυκτικού υγρού του κινητήρα μειωθεί, ο ανεμιστήρας ψύξης (ανεμιστήρας ψυγείου) θα σταματήσει αυτόματα.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν πλησιάσετε έναν περιστρεφόμενο ανεμιστήρα ψύξης (ανεμιστήρα ψυγείου), τα χέρια σας, τα μαλλιά και τα ρούχα σας μπορεί να παγιδευτούν σε αυτόν, με αποτέλεσμα τραυματισμό.

Επομένως, μην πλησιάζετε τον περιστρεφόμενο ανεμιστήρα ψύξης (ανεμιστήρα ψυγείου).

#### Κατά τη μετακίνηση του οχήματος

Κατά τη μετακίνηση του οχήματος, εκκινήστε τον κινητήρα.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν εκτελέσετε ελεύθερη κίνηση με τον κινητήρα εκτός λειτουργίας, απαιτείται μεγαλύτερη δύναμη από την κανονική όταν περιστρέψετε το τιμόνι ή πατάτε το πεντάλ του φρένου, πράγμα που μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα. Μην εκτελείτε ελεύθερη κίνηση σε κατηφορική κλίση με τον κινητήρα απενεργοποιημένο.

**Όταν κοιμάστε εντός του οχήματος**



69RHS172

Μην κοιμάστε μέσα στο όχημα με τον κινητήρα σε λειτουργία.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Τα καυσαέρια μπορούν να εισέλθουν στο όχημα λόγω των περιβαλλοντικών συνθηκών και της κατεύθυνσης του ανέμου και είναι πιθανόν να προκαλέσουν δηλητηρίαση από μονοξειδίο του άνθρακα.
- Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων μπορεί να αλλάξει ακούσια, ή το πεντάλ του γκαζιού θα μπορούσε να πατηθεί τυχαία, προκαλώντας κάποιο ατύχημα.
- Εάν πατήσετε κατά λάθος το πεντάλ του γκαζιού ενώ κοιμάστε, ο κινητήρας και το σύστημα εξάτμισης μπορεί να υπερθερμανθούν, με αποτέλεσμα να υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

**Όταν σταθμεύετε το όχημα σε εξωτερικό χώρο όταν χιονίζει**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Όταν σταθμεύετε το όχημα κάτω από τέντες ή δέντρα, μπορεί να πέσει χιόνι στην οροφή του οχήματος, να τη χτυπήσει και να προκαλέσει βαθούλωμα. Μη σταθμεύετε το όχημα κάτω από τέντες ή δέντρα όταν χιονίζει.
- Εάν σταθμεύετε το όχημα έξω μια ημέρα που χιονίζει, οι βραχιόνες των υαλοκαθαριστήρων μπορεί να παραμορφωθούν και τα μάκτρα των υαλοκαθαριστήρων να παγώσουν στο παρμπρίζ λόγω του βάρους του χιονιού. Όταν σταθμεύετε το όχημα έξω, σηκώστε τους βραχιόνες των υαλοκαθαριστήρων.

**Μη σταθμεύετε το όχημα κοντά σε εύφλεκτα υλικά**

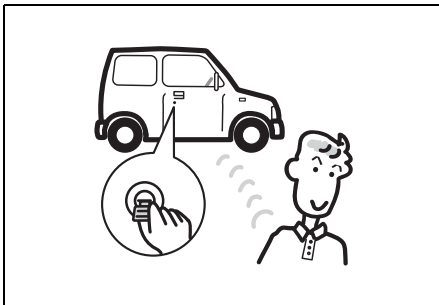


69RHS174

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν σταθμεύετε το όχημα κοντά σε εύφλεκτα υλικά, οι σωλήνες εξάτμισης και τα καυσαέρια θα θερμανθούν, με αποτέλεσμα να υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς. Μη σταθμεύετε το όχημα κοντά σε εύφλεκτα υλικά, όπως στεγνό γρασίδι, χάρτινα απορρίμματα και κόντρα πλακέ.

**Όταν εγκαταλείπετε το όχημα, σβήστε τον κινητήρα και ασφαλίστε τις πόρτες**



69RHS054

Ακόμη και όταν εγκαταλείπετε το όχημα για σύντομο χρονικό διάστημα, μην αφήνετε μετρητά ή πολύτιμα αντικείμενα στο εσωτερικό, καθώς υπάρχει κίνδυνος κλοπής.

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν εγκαταλείπετε το όχημα χωρίς επίβλεψη με τον κινητήρα σε λειτουργία, μπορεί να προκύψουν προβλήματα όπως πυρκαγιά ή κλοπή.

Μην εγκαταλείπετε το όχημα χωρίς επίβλεψη με τον κινητήρα σε λειτουργία.

**Μην αφήνετε υπολογιστή και κινητό τηλέφωνο στο όχημα**

Υπάρχει πιθανότητα κλοπής ή τα αντικείμενα αυτά μπορεί να καταστραφούν λόγω υγρασίας, συμπύκνωσης ή αλλαγής της θερμοκρασίας.

**Μην αφήνετε αναπτήρες και γυαλιά οράσεως στο όχημα**



69RHS175

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

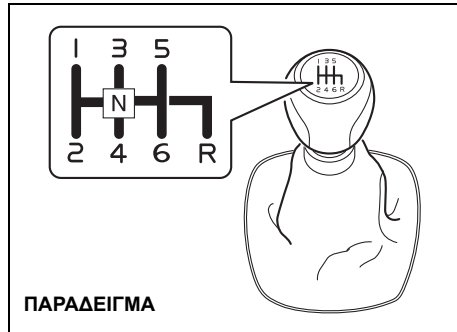
- Καθώς το εσωτερικό του οχήματος γίνεται πιο ζεστό κατά τη στάθμευση σε περιοχές όπου η έντονη ηλιακή ακτινοβολία προκαλεί αυξημένη θερμοκρασία, υπάρχει κίνδυνος αυθόρμητης ανάφλεξης αναπτήρων ή δοχείων σπρέι, πυρκαγιά λόγω έκρηξης, παραμόρφωσης ή θραύσης των γυαλιών οράσεως, πλαστικών καρτών ή θηκών CD ή ρήξης δοχείων ανθρακούχων ποτών. Όταν σταθμεύετε σε αυτές τις περιοχές, μην αφήνετε αναπτήρες, δοχεία σπρέι, πλαστικά προϊόντα (γυαλιά οράσεως, πλαστικές κάρτες, θήκες CD, κ.λπ.) ή δοχεία ανθρακούχων ποτών στο όχημα.
- Όταν τα αντικείμενα μετακινούνται στο εσωτερικό ή όταν μετακινούνται τα καθίσματα, είναι πιθανό το αέριο να μπορεί να διαφύγει και να οδηγήσει σε πυρκαγιά. Μην τοποθετείτε αξεσουάρ, όπως αναπτήρες ή δοχεία σπρέι με εκτεθειμένα εξαρτήματα λειτουργίας στο ντουλαπάκι, στον χώρο αποθήκευσης, μεταξύ των καθισμάτων, στο δάπεδο κ.λπ.

## Χρήση του κιβωτίου ταχυτήτων

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αναρτάτε αντικείμενα στον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων και μην χρησιμοποιείτε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων ως χειριστήριο. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να αποτρέψει τη σωστή λειτουργία του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων και να προκαλέσει δυσλειτουργία του, με αποτέλεσμα να προκληθεί ατύχημα.

## Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων



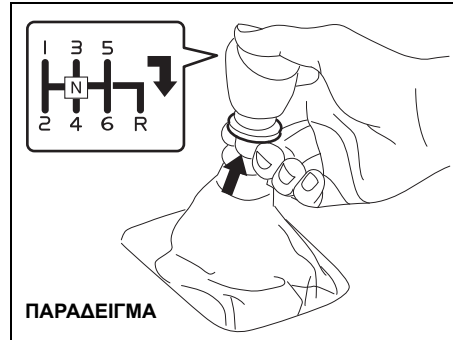
### Εκκίνηση οδήγησης

Για να ξεκινήσετε την οδήγηση, πατήστε το πεντάλ του συμπλέκτη μέχρι το δάπεδο και επιλέξτε την 1η ταχύτητα. Αφού απελευθερώσετε το χειρόφρενο, απελευθερώστε σταδιακά τον συμπλέκτη. Όταν ακούσετε

κάποια αλλαγή στον ήχο του κινητήρα, πατήστε αργά το γκάσι, ενώ συνεχίζετε να αφήνετε σταδιακά τον συμπλέκτη.

### Αλλαγή σχέσεων

Όλες οι ταχύτητες εμπροσθοπορείας είναι συγχρονισμένες, γεγονός που καθιστά αθόρυβη και εύκολη την αλλαγή σχέσεων. Πατάτε πάντα το πεντάλ του συμπλέκτη μέχρι το δάπεδο πριν αλλάξετε ταχύτητες. Αποτρέψτε τις στροφές του κινητήρα από το να αυξηθούν στην κόκκινη ζώνη του στροφόμετρου.



Σχέση όπισθεν: έχοντας σηκώσει τον δακτύλιο, μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων προς τα δεξιά και εμπλέξτε την ταχύτητα.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν οδηγείτε συχνά με χαμηλές στροφές χρησιμοποιώντας υψηλή σχέση ταχύτητας, ο κύκλος ζωής του συμπλέκτη μπορεί να μειωθεί.

## Μέγιστες επιτρεπόμενες αλλαγές ταχύτητας προς τα κάτω

### Για μοντέλο κινητήρα K14C

Κατέβασμα ταχύτητας	km/h (mph)
2α σε 1η	20 (12)
3η σε 2α	85 (53)
4η σε 3η	130 (81)
5η σε 4η	175 (109)*
6η σε 5η	210 (130)*

### Για μοντέλο κινητήρα K14D

Κατέβασμα ταχύτητας	km/h (mph)
2α σε 1η	20 (12)
3η σε 2α	90 (56)
4η σε 3η	145 (90)
5η σε 4η	200 (124)*
6η σε 5η	240 (149)*

### \*ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να μην επιταχύνετε στη μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα λόγω της κατάστασης οδήγησης ή/και της κατάστασης του οχήματος.



### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν αλλάζετε σε χαμηλότερη ταχύτητα, βεβαιωθείτε ότι δεν αλλάζετε σε ταχύτητα υψηλότερη από τη μέγιστη επιτρεπόμενη για την επόμενη χαμηλότερη ταχύτητα διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στον κινητήρα και το κιβώτιο ταχυτήτων.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μειώστε την ταχύτητά σας και κατεβάστε ταχύτητα σε χαμηλότερη ταχύτητα προτού κατεβείτε σε μεγάλη ή απότομη κλίση. Μια μικρότερη ταχύτητα θα επιτρέψει στον κινητήρα να εφαρμόσει πέδηση. Αποφύγετε την οδήγηση με το πεντάλ φρένων πατημένο διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί με αποτέλεσμα να προκύψει βλάβη των φρένων.
- Κατά την οδήγηση σε ολισθηρούς δρόμους, φροντίζετε να επιβραδύνετε πριν από το κατέβασμα ταχύτητας. Οι υπερβολικές ή/και απότομες αλλαγές στην ταχύτητα του κινητήρα μπορεί να προκαλέσουν απώλεια πρόσφυσης, κάτι που μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι το όχημα είναι εντελώς σταματημένο προτού επιλέξετε την όπισθεν.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στον συμπλέκτη, μη χρησιμοποιείτε το πεντάλ του συμπλέκτη ως υποπόδιο κατά τη διάρκεια της οδήγησης και μη χρησιμοποιείτε τον συμπλέκτη για να κρατήσετε το όχημα ακινητοποιημένο σε κλίση. Πατήστε τον συμπλέκτη πλήρως κατά την αλλαγή ταχυτήτων.
- Κατά την αλλαγή ή την εκκίνηση, μην υπερστρέψετε (μαρσάρετε) τον κινητήρα. Η υπερστροφή του κινητήρα μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής του κινητήρα και να προκαλέσει αρνητική επίδραση στην ομαλή αλλαγή ταχυτήτων.

## Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Όχημα με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων:
- Μην πατάτε το πεντάλ του γκαζιού και το πεντάλ του φρένου ταυτόχρονα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή υπερθέρμανση στον συμπλέκτη.
  - Τα ανομοιόμορφα φθαρμένα ελαστικά μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα στο σύστημα 4WD. Εναλλάσσετε τα ελαστικά σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα συντήρησης. Ανατρέξτε στην ενότητα «Ελαστικά» (Σελ.9-49) για τη σωστή διαδικασία περιτροφής των ελαστικών.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όχημα με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων: Όταν ανοίγετε την πόρτα του οδηγού, τα συστήματα του κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων λειτουργούν αυτόματα και ενδέχεται να ακούσετε κάποιο θόρυβο λειτουργίας. Αυτός ο ήχος δεν υποδεικνύει δυσλειτουργία.

## Λειτουργία ερπυσμού

Όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα είναι σε λειτουργία, εάν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε θέση διαφορετική από τη θέση «P» ή «N» και απελευθερώσετε το πεντάλ του φρένου, το όχημα θα κινηθεί αργά χωρίς να πατήσετε το πεντάλ του γκαζιού. Αυτό ονομάζεται λειτουργία ερπυσμού.

Η λειτουργία ερπυσμού δεν λειτουργεί υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

- Όταν χειρόφρενο είναι ενεργοποιημένο
- Όταν το πεντάλ φρένων είναι πατημένο

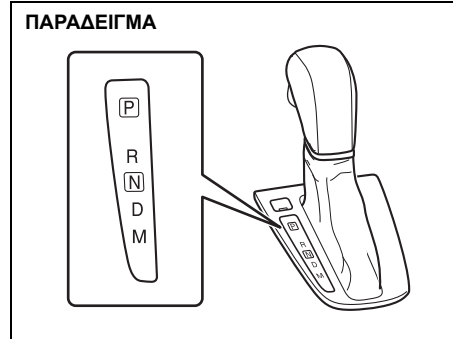
### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε θέση εκτός από τη θέση «P» ή «N», πατήστε σταθερά το πεντάλ του φρένου.
- Η λειτουργία ερπυσμού μπορεί να ενισχυθεί αμέσως μετά την εκκίνηση του ισχυρού υβριδικού συστήματος ή του κινητήρα ή όταν λειτουργεί ο κλιματισμός. Βεβαιωθείτε ειδικά ότι πατάτε το πεντάλ του φρένου.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν ανάβει ή αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία του υβριδικού συστήματος ή η προειδοποιητική λυχνία του κιβωτίου ταχυτήτων, η λειτουργία ερπυσμού ενδέχεται να μη λειτουργήσει.

## Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων



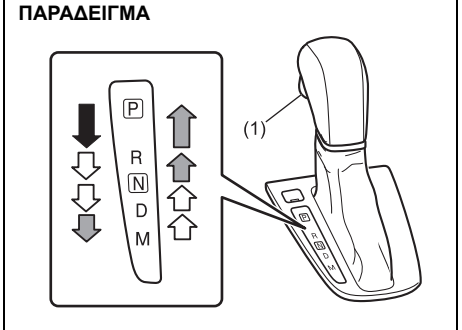
71LS10302

Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων είναι σχεδιασμένος έτσι ώστε να μην μπορεί να μετατοπιστεί από τη θέση «P», εκτός εάν η λειτουργία ανάφλεξης είναι στη θέση «ON» και το πεντάλ του φρένου είναι πατημένο.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Πατάτε πάντα το πεντάλ του φρένου πριν από την αλλαγή από τη σχέση «P» (Στάθμευση) (ή «N» (νεκρά) εάν το όχημα είναι σταματημένο) σε σχέση εμπροσθοπορείας ή οπισθοπορείας για να εμποδίσετε το όχημα από το να κινηθεί απροσδόκητα κατά την αλλαγή σχέσεων.**

Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων διαθέτει μηχανισμό κλειδώματος για την αποφυγή τυχαίας αλλαγής ταχυτήτων. Για να αλλάξετε τη θέση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων:



71LS10303

(1) Κουμπί επιλογής

↓	Αλλάξτε σχέση με το κουμπί επιλογής (1) πατημένο και το πεντάλ του φρένου πατημένο.
↑ ↓	Αλλαγή σχέσης με το κουμπί επιλογής (1) πατημένο.
↑ ↓	Αλλαγή σχέσης χωρίς να είναι πατημένο το κουμπί επιλογής (1).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μετακινείτε πάντα τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων χωρίς να πατήσετε το κουμπί επιλογής (1), εκτός εάν μετακινηθείτε από τη θέση «P» στη θέση «R», από τη θέση «D» στην «M», από την «N» στην «R» ή από την «R» στην «P». Εάν πατάτε πάντα το κουμπί επιλογής (1) κατά την αλλαγή της θέσης του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων, ενδέχεται να αλλάξετε κατά λάθος στις σχέσεις «P», «R» ή «M».
- Εάν το γόνατο του οδηγού ή του συνοδηγού χτυπήσει τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων κατά την οδήγηση, ο μοχλός μπορεί να κινηθεί και η σχέση μπορεί να αλλάξει απροσδόκητα.

Χρησιμοποιήστε τις θέσεις του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων ως εξής:

### P (Στάθμευση)

Χρησιμοποιήστε αυτή τη θέση για να κλειδώσετε το κιβώτιο ταχυτήτων όταν το όχημα είναι σταθμευμένο ή κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος. Αλλάξτε στη θέση Στάθμευσης μόνο όταν το όχημα είναι εντελώς σταματημένο.

### R (όπισθεν)

Χρησιμοποιήστε αυτή τη θέση για να αντιστρέψετε την κατεύθυνση του οχήματος από την ακινητοποιημένη θέση. Βεβαιωθείτε ότι το όχημα είναι εντελώς ακινητοποιημένο πριν αλλάξετε στην όπισθεν.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αλλάζετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «R», ενώ το όχημα κινείται προς τα εμπρός, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στο κιβώτιο ταχυτήτων. Εάν επιλέξετε τη σχέση «R» όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι πάνω από 11 km/h (7 mph), το κιβώτιο ταχυτήτων δεν θα αλλάξει στην όπισθεν.

### N (Νεκρά)

Χρησιμοποιήστε αυτή τη θέση για την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος εάν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα σβήσει και πρέπει να τον επανεκκινήσετε ενώ το όχημα κινείται. Μπορείτε επίσης να επιλέξετε νεκρά και να πατήσετε το πεντάλ φρένου για να κρατήσετε το όχημα ακινητοποιημένο κατά τη διάρκεια των στροφών ρεβαντί.

### D (Οδήγηση)

Χρησιμοποιήστε αυτή τη θέση για κάθε κανονική οδήγηση.

Με τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στην περιοχή "D" μπορείτε να επιτύχετε αυτόματο κατέβασμα ταχύτητας πατώντας το πεντάλ του γκαζιού. Όσο υψηλότερη είναι η ταχύτητα του οχήματος, τόσο περισσότερο πρέπει να πατήσετε το πεντάλ του γκαζιού για να επιτύχετε το κατέβασμα ταχύτητας.

### M (χειροκίνητη λειτουργία)

Χρησιμοποιήστε αυτή τη θέση για οδήγηση στη χειροκίνητη λειτουργία.

Ανατρέξτε στην ενότητα «Χειροκίνητη λειτουργία» (Σελ.5-57) για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο χρήσης της χειροκίνητης λειτουργίας.

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για οχήματα με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί, εάν δεν μπορείτε να πατήσετε σταθερά τον διακόπτη του κινητήρα, ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα μπορεί να μην εκκινηθεί. Ακόμη και αν μετακινήσετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «R» ή «D» χωρίς να λειτουργεί ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα, το όχημα δεν κινείται. Αν προσπαθήσετε να μετακινήσετε το όχημά σας υπό την προαναφερθείσα κατάσταση, το όχημα μπορεί να κινηθεί σε απροσδόκητες κατευθύνσεις σε κλίση κ.λπ. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ατύχημα. Κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, πιέστε σταθερά τον διακόπτη του κινητήρα. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα λειτουργεί, ελέγχοντας τον ήχο του κινητήρα ή τις λυχνίες προειδοποιήσεων και ενδείξεων.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι λαμβάνετε τις ακόλουθες προφυλάξεις για να αποφύγετε ζημιά στο αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων:

- Βεβαιωθείτε ότι το όχημα είναι εντελώς ακινητοποιημένο πριν αλλάξετε στη θέση «P» ή «R».
- Μην αλλάζετε από τη θέση «P» ή «N» στη θέση «R», «D» ή «M» όταν ο κινητήρας λειτουργεί σε στροφές πάνω από τις στροφές ρελαντί.
- Μην περιστρέφετε τον κινητήρα με το κιβώτιο ταχυτήτων σε θέση μετάδοσης κίνησης («R», «D» ή «M») και οι μπροστινοί τροχοί δεν κινούνται.
- Μη χρησιμοποιείτε το γκάζι για να κρατήσετε το όχημα σε κλίση. Χρησιμοποιήστε τα φρένα του οχήματος.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όχημα με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων:

- Μη λειτουργείτε το σύστημα όπως περιγράφεται παρακάτω. Ο κύκλος ζωής του συμπλέκτη μπορεί να μειωθεί.
- Χρησιμοποιώντας το πεντάλ γκαζιού για να συγκρατήσετε το όχημα σε ανηφόρα με τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «D» ή «M». Εάν εκτελέσετε αυτή τη λειτουργία για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, θα ηχήσει ένας βομβητής προειδοποίησης.
  - Οδήγηση με χαμηλή ταχύτητα σε υψηλή σχέση.
  - Κρατώντας το όχημα σε ανηφορική κλίση χρησιμοποιώντας τη λειτουργία ερπυσμού. Εάν εκτελέσετε αυτή τη λειτουργία για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, θα ηχήσει ένας βομβητής προειδοποίησης.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όχημα με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων:

- Εάν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων δεν μπορεί να μετακινηθεί σε οποιαδήποτε θέση ή εάν η σχέση αλλάξει αυτόματα στη θέση «N», όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι μικρότερη από 10 km/h, μπορεί να παρουσιαστεί συστηματική δυσλειτουργία. Σε αυτή την περίπτωση, ζητήστε από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει επιθεώρηση του συστήματος του κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων το συντομότερο δυνατό.
- Η χειροκίνητη λειτουργία (M) δεν αναβαθμίζεται ακόμη και αν οι στροφές του κινητήρα φτάσουν το όριο περιστροφής.
- Το σύστημα δεν επιτρέπει το ανέβασμα ή το κατέβασμα σε ταχύτητα που θα μπορούσε να προκαλέσει υπερστροφία ή υποστροφία του κινητήρα.
- Εάν οδηγείτε συχνά με χαμηλές στροφές χρησιμοποιώντας υψηλή σχέση ταχύτητας, ο κύκλος ζωής του συμπλέκτη μπορεί να μειωθεί.
- Το συχνό κατέβασμα ταχύτητας (περισσότερες από 3 θέσεις διαδοχικά) προκαλεί τη μείωση της διάρκειας ζωής.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν μετακινήσετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «P» και σταματήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα πριν τραβήξετε τον μοχλό του χειρόφρενου, εάν προσπαθήσετε να επανεκκινήσετε τον κινητήρα (το ισχυρό υβριδικό σύστημα) και να μετακινήσετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων σε θέση διαφορετική από την «P», μπορεί να μειωθεί η ικανότητα του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων ή μπορεί να εμφανιστεί ασυνήθιστος ήχος και κραδασμοί. Ωστόσο, αυτό δεν είναι αντικανονικό.
- Μετακινείτε πάντα τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων χωρίς να πατήσετε το κουμπί επιλογής, εκτός εάν μετακινήσετε από τη θέση «P» στη θέση «R», από την «D» στην «M», από την «N» στην «R» ή από την «R» στην «P». Εάν πατάτε πάντα το κουμπί επιλογής κατά την αλλαγή της θέσης του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων, ενδέχεται να αλλάξετε κατά λάθος στις σχέσεις «P», «R» ή «M».
- Εάν το γόνατο του οδηγού ή του συνοδηγού χτυπήσει τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων κατά την οδήγηση, ο μοχλός μπορεί να κινηθεί και η σχέση μπορεί να αλλάξει απροσδόκιστα.
- Αν δεν φωτίσει η ένδειξη READY σε μοντέλο με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων, η σχέση που έχει πραγματικά επιλεγεί δεν μπορεί να αλλάξει μέσω του μοχλού επιλογής. Και, όταν απελευθερώσετε το φρένο σε κλίση, το όχημα μπορεί να μετακινηθεί σε κατεύθυνση που δεν επιθυμείτε.
- Στη λειτουργία αυτόματης αλλαγής σχέσεων, εάν εκτελεστούν οι παρακάτω ενέργειες, ειδοποιείστε για τις λειτουργίες μέσω ενδείξης στον πίνακα οργάνων και μέσω του βομβητή: Ενώ το όχημα κινείται προς τα εμπρός, εάν ο μοχλός επιλογής μετακινηθεί στη θέση «R» από την «D», την «M» ή την «N», ή ενώ

το όχημα κινείται προς τα πίσω, εάν ο μοχλός μετακινηθεί στη θέση «D» ή στη θέση «M» από την «R» ή την «N» χωρίς να εφαρμοστούν τα φρένα, ανάβει η ένδειξη αιτήματος φρένων και ηχεί ο βομβητής προειδοποίησης. Είναι απαραίτητο να μετακινήσετε τον μοχλό μετά από πλήρη ακινητοποίηση με το πεντάλ του φρένου πατημένο. Εάν η θέση του μοχλού επιλογής και η σχέση που είναι επιλεγμένη πραγματικά διαφωνούν, αναβοσβήνει η ένδειξη θέσης του μοχλού επιλογής και ηχεί ο βομβητής προειδοποίησης. Σε αυτήν την περίπτωση, διατηρήστε την κατάσταση και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, εάν η ένδειξη δεν αλλάξει, πατήστε το πεντάλ των φρένων και χρησιμοποιήστε ξανά τον μοχλό επιλογής.

Όχημα με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων:

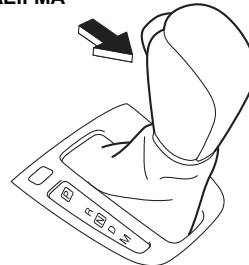
- Χρησιμοποιείτε πάντα την 1η ταχύτητα κατά την εκκίνηση σε ανηφορική κλίση, διαφορετικά μπορεί να προκαλέσετε ζημιά στον συμπλέκτη.
- Για ομαλό κατέβασμα ταχύτητας, ο κινητήρας λειτουργεί γρήγορα σε ορισμένες περιπτώσεις. Αυτό γίνεται σκόπιμα από το σύστημα και δεν είναι δυσλειτουργία.
- Κατά την οδήγηση σε κατηφόρα, κατεβάστε ταχύτητα και χρησιμοποιήστε κατάλληλα την πέδηση του κινητήρα. Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να κατεβάξετε συνεχόμενα ταχύτητες. Ωστόσο, εάν η επιλογή χαμηλότερης ταχύτητας υπερβάνει τα 3 βήματα, η αλλαγή ταχυτήτων θα χρειαστεί περισσότερο χρόνο.
- Όταν η ταχύτητα αλλάζει, ενδέχεται να ακουστεί ένας θόρυβος. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία.

### Χειροκίνητη λειτουργία

Το αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων μπορεί να αλλάξει αυτόματα ταχύτητες. Όταν χρησιμοποιείτε τη χειροκίνητη λειτουργία, μπορείτε να αλλάξετε ταχύτητες με τον ίδιο τρόπο όπως με το συμβατικό μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων.

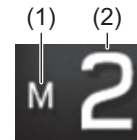
Για να χρησιμοποιήσετε τη χειροκίνητη λειτουργία, μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων από τη θέση «D» στην «M».

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



71LS10304

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



52RM30030

- (1) Ένδειξη χειροκίνητης λειτουργίας
- (2) Επιλεγμένη σχέση

Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται η ένδειξη χειροκίνητης λειτουργίας (1) και η τρέχουσα επιλεγμένη ταχύτητα (2).

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η υποδεικνυόμενη θέση ταχύτητας στην οθόνη πληροφοριών όταν αλλάζετε από τη θέση «D» στην «M» είναι η θέση της ταχύτητας που επιλέχθηκε αυτόματα όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων ήταν στη θέση «D».
- Μπορείτε να μεταβείτε προσωρινά στη χειροκίνητη λειτουργία τραβώντας το χειριστήριο αλλαγής σχέσεων στο τιμόνι προς το μέρος σας όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «D».

## Αλλαγή ταχυτήτων στη χειροκίνητη λειτουργία

Μπορείτε να αλλάξετε ταχύτητες από την 1η έως την 6η ανάλογα με την ταχύτητα οδήγησης.

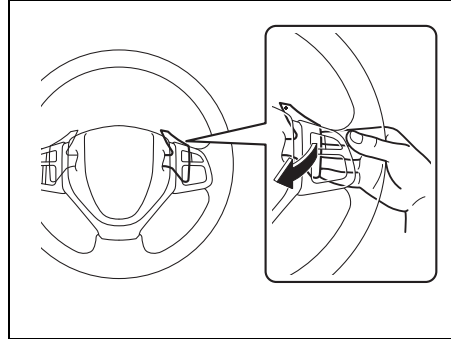
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν ο κινητήρας περιστρέφεται σε υψηλές στροφές, η ταχύτητα αλλάζει αυτόματα για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στον κινητήρα και στο κιβώτιο ταχυτήτων.
- Όταν η ταχύτητα οδήγησης μειώνεται, η ταχύτητα αλλάζει αυτόματα και όταν το όχημα σταματήσει, η επιλεγμένη σχέση θα είναι στην 1η ταχύτητα χωρίς μετατόπιση του μοχλού επιλογής ταχυτήτων.
- Εάν πατήσετε το πεντάλ του γκαζιού κατά μια συγκεκριμένη απόσταση, η ταχύτητα αλλάζει αυτόματα, ακόμη και αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη χειροκίνητη λειτουργία.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

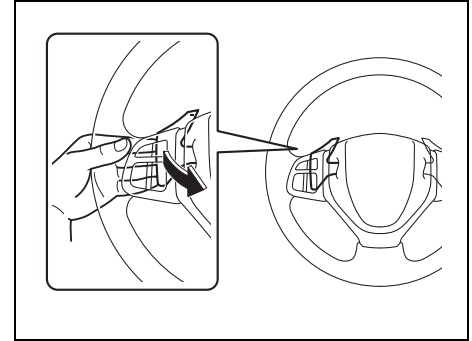
Όταν αλλάξετε ταχύτητα, μερικές φορές το κιβώτιο ταχυτήτων μπορεί να μην μετακινηθεί στην επιθυμητή ταχύτητα, αλλά ηχεί ένας βομβητής. Αυτό γίνεται για να διατηρηθεί η καλή οδηγική συμπεριφορά και να προστατεύεται το κιβώτιο ταχυτήτων.

## Χρήση του χειριστήριου αλλαγής ταχυτήτων



71LS10306

Για να ανεβάσετε ταχύτητα, τραβήξτε το χειριστήριο από την πλευρά «+» που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του τιμονιού, προς το μέρος σας. Όταν απελευθερώσετε το δάχτυλό σας από τον διακόπτη, ο διακόπτης θα επιστρέψει στην αρχική του θέση.



71LS10307

Για να ανεβάσετε ταχύτητα, τραβήξτε το χειριστήριο από την πλευρά «+» που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του τιμονιού, προς το μέρος σας. Όταν απελευθερώσετε το δάχτυλό σας από τον διακόπτη, ο διακόπτης θα επιστρέψει στην αρχική του θέση.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Για να αλλάξετε συνεχώς ταχύτητα, απελευθερώστε το δάχτυλό σας από το χειριστήριο αλλαγής ταχυτήτων και, στη συνέχεια, τραβήξτε ξανά το χειριστήριο αλλαγής ταχυτήτων. Δεν μπορείτε να αλλάξετε ταχύτητες συνεχώς ενώ κρατάτε το χειριστήριο αλλαγής ταχυτήτων προς το μέρος σας.
- Όταν τραβάτε ταυτόχρονα το χειριστήριο αλλαγής ταχυτήτων «+» και «-», η ταχύτητα μπορεί να μην αλλάξει.

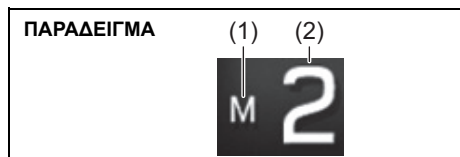
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Ακύρωση της χειροκίνητης λειτουργίας

Για να ακυρώσετε τη χειροκίνητη λειτουργία, μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων από τη θέση «M» στην «D».

### Προσωρινή χειροκίνητη λειτουργία

Τραβήξτε το χειριστήριο αλλαγής ταχυτήτων προς το μέρος σας κατά την οδήγηση με τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «D». Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται η ένδειξη χειροκίνητης λειτουργίας (1) και η τρέχουσα επιλεγμένη ταχύτητα (2).



52RM30030

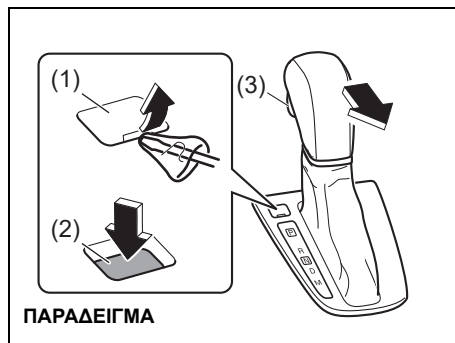
- (1) Ένδειξη χειροκίνητης λειτουργίας
- (2) Επιλεγμένη σχέση

Η προσωρινή χειροκίνητη λειτουργία θα ακυρωθεί αυτόματα στις παρακάτω περιπτώσεις.

- Όταν πατάτε και κρατάτε πατημένο το πεντάλ του γκαζιού για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα χωρίς να αλλάξετε ταχύτητες.
- Όταν η ταχύτητα οδήγησης γίνεται αργή.

### Εάν δεν μπορείτε να μετακινήσετε τον μοχλό του αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων ή του κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων από τη θέση «P» (Στάθμευση)

#### Αριστεροτίμονο όχημα και μοντέλο κινητήρα K15C (αριστεροτίμονο και δεξιότιμονο όχημα)



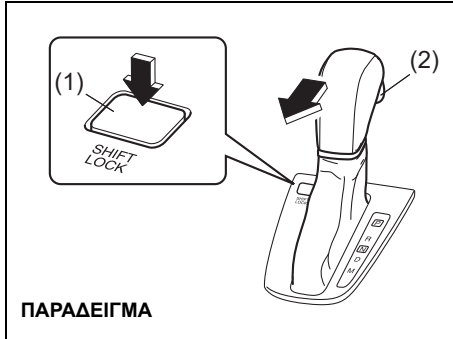
83RM30190

Τα οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων διαθέτουν ηλεκτρικά χειριζόμενο σύστημα κλειδώματος. Εάν η μπαταρία του οχήματος είναι αποφορτισμένη ή υπάρχει κάποια άλλη ηλεκτρική βλάβη, το κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων δεν μπορεί να μετακινηθεί εκτός της θέσης Στάθμευσης με τον κανονικό τρόπο. Η εκκίνηση με γεφύρωση μπορεί να διορθώσει την κατάσταση. Εάν όχι, ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω. Αυτή η διαδικασία επιτρέπει την αλλαγή του κιβωτίου ταχυτήτων από τη θέση Στάθμευσης.

- 1) Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο έχει συμπληχθεί σταθερά.
- 2) Εάν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, σβήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.
- 3) Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία ανάφλεξης είναι «ON» ή «ACC».
- 4) Αφαιρέστε το κάλυμμα (1) χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι με ίσια μύτη καλυμμένο με μαλακό πανί.
- 5) Με το κουμπί απελευθέρωσης (2) πατημένο από τη ράβδο με επίπεδο άκρο, πατήστε το κουμπί επιλογής (3) και μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στην επιθυμητή θέση.

Αυτή η διαδικασία προορίζεται μόνο για χρήση σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Εάν είναι απαραίτητη η επαναλαμβανόμενη χρήση αυτής της διαδικασίας ή η διαδικασία δεν λειτουργεί όπως περιγράφεται, μεταφέρετε το όχημα στον αντιπρόσωπό σας για επίσκεψη.

## Δεξιότιμο οχήμα



Τα οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων διαθέτουν ηλεκτρικά χειριζόμενο σύστημα κλειδώματος. Εάν η μπαταρία του οχήματος είναι αποφορτισμένη ή υπάρχει κάποια άλλη ηλεκτρική βλάβη, το κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων δεν μπορεί να μετακινηθεί εκτός της θέσης Στάθμευσης με τον κανονικό τρόπο. Η εκκίνηση με γεφύρωση μπορεί να διορθώσει την κατάσταση. Εάν όχι, ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω. Αυτή η διαδικασία επιτρέπει την αλλαγή του κιβωτίου ταχυτήτων από τη θέση Στάθμευσης.

- 1) Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο έχει συμπλεχθεί σταθερά.
- 2) Εάν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, σβήστε τον κινητήρα.
- 3) Βεβαιωθείτε ότι το κλειδί είναι στη θέση «ON» ή «ACC» ή ότι η λειτουργία ανάφλεξης είναι στη θέση «ON» ή «ACC».
- 4) Με το κουμπί απελευθέρωσης (1) πατημένο, πατήστε το κουμπί επιλογής (2) και μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στην επιθυμητή θέση.

Αυτή η διαδικασία προορίζεται μόνο για χρήση σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Εάν είναι απαραίτητη η επαναλαμβανόμενη χρήση αυτής της διαδικασίας ή η διαδικασία δεν λειτουργεί όπως περιγράφεται, μεταφέρετε το όχημα στον αντιπρόσωπό σας για επισκευή.

## Ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



52RM30410

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων υποδεικνύεται στην οθόνη πληροφοριών όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι στη θέση «ON».

- Για όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε θέση διαφορετική από την «N» (Νεκρά).
- Για όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων, όταν χρησιμοποιείτε τη χειροκίνητη λειτουργία.
- Για οχήματα που διαθέτουν σύστημα ελέγχου πορείας, όταν το σύστημα δεν χρησιμοποιείται.



Το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου παρακολουθεί την κατάσταση οδήγησης (όπως η ταχύτητα του οχήματος ή/και η περιστροφή του κινητήρα) και δείχνει ποια θέση της ταχύτητας είναι βέλτιστη για την οδήγηση με την ένδειξη στην οθόνη.

### Όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων

Αν το βέλος ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ επισημαίνεται στην οθόνη κατά την οδήγηση, συνιστάται το ανέβασμα ή το κατέβασμα ταχύτητας. Είναι η βέλτιστη θέση ταχύτητας για μια κατάσταση οδήγησης που μειώνει την υπερστροφία και την καταπόνηση του κινητήρα και βελτιώνει την κατανάλωση καυσίμου.

### Όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων

(όταν χρησιμοποιείτε τη χειροκίνητη λειτουργία)

Αν υποδεικνύεται στην οθόνη κατά την οδήγηση το βέλος προς τα ΠΑΝΩ, συνιστάται το ανέβασμα ταχύτητας μέχρι να εξαφανιστεί το βέλος. Είναι η βέλτιστη θέση ταχύτητας για μια κατάσταση οδήγησης που μειώνει την υπερστροφία και την καταπόνηση του κινητήρα και βελτιώνει την κατανάλωση καυσίμου.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση του κιβωτίου ταχυτήτων, ανατρέξτε στην ενότητα «Χρήση του κιβωτίου ταχυτήτων» (Σελ.5-52).

### Όχημα με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων (όταν χρησιμοποιείτε τη χειροκίνητη λειτουργία)

Αν υποδεικνύεται στην οθόνη κατά την οδήγηση το βέλος προς τα ΠΑΝΩ, συνιστάται το ανέβασμα ταχύτητας μέχρι να εξαφανιστεί το βέλος. Είναι η βέλτιστη θέση ταχύτητας για μια κατάσταση οδήγησης που μειώνει την υπερστροφία και την καταπόνηση του κινητήρα και βελτιώνει την κατανάλωση καυσίμου.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Η ενδεικτική λυχνία αλλαγής ταχυτήτων έχει σχεδιαστεί για να υποδεικνύει τη βέλτιστη θέση ταχύτητας για την οδήγηση. Ωστόσο, αυτό δεν αναιρεί την υποχρέωση του οδηγού να επιδεικνύει προσοχή κατά την οδήγηση ή την αλλαγή ταχυτήτων με αυτή την ένδειξη. Για ασφαλή οδήγηση, μην κοιτάτε την ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων, προσέχετε τις συνθήκες οδήγησης και ανεβάστε ή κατεβάστε ταχύτητα εάν είναι απαραίτητο.**

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:



- Για μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, η ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων δεν υποδεικνύεται όταν η θέση της ταχύτητας βρίσκεται στη θέση «N» (Νεκρά).
- Για μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, εάν πατήσετε το πεντάλ του συμπλέκτη ενώ υποδεικνύεται το βέλος ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ, η ένδειξη θα εξαφανιστεί.
- Κατά την κανονική οδήγηση, το βέλος ΠΑΝΩ θα εξαφανιστεί όταν απομακρύνετε το πόδι σας από το πεντάλ γκαζιού.

Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας και ενώ λειτουργεί αυτό το σύστημα, ενδέχεται να εμφανίζονται συνεχώς τα βέλη ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ (για όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων) ή το βέλος ΠΑΝΩ (για όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων, όταν χρησιμοποιείτε τη χειροκίνητη λειτουργία) ανάλογα με τις συνθήκες οδήγησης. Αυτό σημαίνει ότι η υποδεικνυόμενη ταχύτητα είναι βέλτιστη για την τρέχουσα ταχύτητα σταθεροποίησης.


- Η ένδειξη του χρονισμού της ενδεικτικής λυχνίας αλλαγής ταχυτήτων μπορεί να διαφέρει ανάλογα με την κατάσταση του οχήματος ή/και την κατάσταση οδήγησης ακόμη και στην ίδια ταχύτητα του οχήματος και την περιστροφή του κινητήρα.
- Εάν λειτουργεί κάποιο από τα ηλεκτρικά συστήματα, όπως το σύστημα υποβοήθησης πέδησης ραντάρ ή το σύστημα ESP®, η ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων θα εξαφανιστεί προσωρινά.

Παράδειγμα της ένδειξης αλλαγής ταχυτήτων

Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων

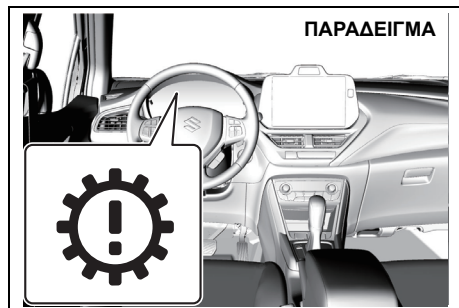
Ένδειξη	Περιγραφή
	Επιλέγεται η χαμηλότερη θέση ταχύτητας για την ταχύτητα του οχήματος ή / και την περιστροφή του κινητήρα. Συνιστάται η αλλαγή σε υψηλότερη ταχύτητα. • Σε αυτή την περίπτωση, συνιστάται η αλλαγή σε ανώτερη ταχύτητα.
	Επιλέγεται υψηλότερη ταχύτητα για την ταχύτητα του οχήματος ή / και την περιστροφή του κινητήρα. Συνιστάται η αλλαγή σε χαμηλότερη ταχύτητα. • Σε αυτή την περίπτωση, συνιστάται η αλλαγή σε χαμηλότερη ταχύτητα.

Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων (όταν χρησιμοποιείτε τη χειροκίνητη λειτουργία)

Ένδειξη	Περιγραφή
	Επιλέγεται η χαμηλότερη θέση ταχύτητας για την ταχύτητα του οχήματος ή / και την περιστροφή του κινητήρα. Συνιστάται η αλλαγή σε υψηλότερη ταχύτητα. • Σε αυτή την περίπτωση, συνιστάται το ανέβασμα στην 3η ή σε υψηλότερη ταχύτητα.

### Κατά την οδήγηση του οχήματος με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων (AT) (εάν διατίθεται)

### Προειδοποιητική λυχνία κιβωτίου ταχυτήτων



65T50171

Η προειδοποιητική λυχνία του κιβωτίου ταχυτήτων βρίσκεται στον πίνακα οργάνων.

- Εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων, αυτή η λυχνία μπορεί να ανάψει με τον διακόπτη του κινητήρα στη λειτουργία ON. Εάν ανάψει η προειδοποιητική λυχνία του κιβωτίου ταχυτήτων, σταματήστε αμέσως την οδήγηση και συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

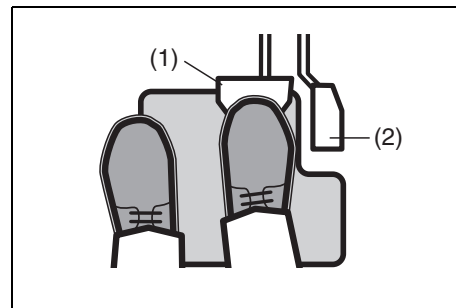
### Προσέξτε να μην πατήσετε το λάθος πεντάλ

Για να αποφύγετε τυχόν σφάλματα κατά τη λειτουργία του πεντάλ, πατήστε το πεντάλ του γκαζιού και το πεντάλ του φρένου με το πόδι σας για να ελέγξετε τις θέσεις τους πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η λανθασμένη χρήση του πεντάλ του γκαζιού για το πεντάλ του φρένου ή το αντίστροφο, μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα. Προσέξτε να μην πατήσετε το λάθος πεντάλ.

### Πατήστε το πεντάλ του φρένου με το δεξί πόδι



64L20140

- (1) Πεντάλ φρένου
- (2) Πεντάλ γκαζιού

Η σωστή λειτουργία πέδησης δεν μπορεί να εκτελεστεί με το αριστερό πόδι. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τη συνήθεια να πατήσετε το πεντάλ των φρένων μόνο με το δεξί σας πόδι.

## Κατά τη λειτουργία του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων

- Όταν οδηγείτε επανειλημμένα το όχημα μπροστά και πίσω, μπορεί να ξεχάσετε ότι ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «R». Λίγο μετά την αντιστροφή του οχήματος, μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων από τη θέση «R» στη θέση «N».
- Όταν επαναλάβετε για να μετακινήσετε το όχημα εμπρός και πίσω για αλλαγή κατεύθυνσης, σταματήστε πλήρως το όχημα και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η λειτουργία του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων με το πεντάλ γκαζιού πατημένο μπορεί να προκαλέσει απότομη κίνηση του οχήματος και να οδηγήσει σε ατύχημα.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων με το πεντάλ γκαζιού πατημένο.

## Ελέγξτε οπτικά τη θέση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων

Ελέγξτε οπτικά τη θέση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων ως εξής:

- Για την εκκίνηση ή την έξοδο από το όχημα, ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων πρέπει να βρίσκεται στη θέση «P».
- Για την οδήγηση του οχήματος προς τα εμπρός, ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων πρέπει να βρίσκεται στη θέση «D».
- Για την οδήγηση του οχήματος με την όπισθεν, ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων πρέπει να βρίσκεται στη θέση «R».

## Κατά την έξοδο από το όχημα



65T50180

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην αφήνετε το όχημα χωρίς επίβλεψη με τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα σε λειτουργία. Εάν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε άλλη θέση εκτός από την «P», υπάρχει κίνδυνος το όχημα να κινηθεί από μόνο του. Επιπλέον, κατά την είσοδο στο όχημα, βεβαιωθείτε ότι δεν μετακινείτε τυχαία τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων ή πατάτε το πεντάλ του γκαζιού. Διαφορετικά, το όχημα θα μπορούσε να μετακινηθεί απροσδόκητα.

## Χαρακτηριστικά του οχήματος με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων (εάν υπάρχει)

Τα οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων δεν απαιτούν χειροκίνητη λειτουργία του συμπλέκτη, καθώς ελέγχουν τη λειτουργία του συμπλέκτη ηλεκτρονικά για να διευκολυνθεί η οδήγηση. Ωστόσο, υπάρχουν ειδικές λειτουργίες και λειτουργικές προφυλάξεις, ειδικά για αυτά τα οχήματα.

## Να είστε προσεκτικοί για τη λειτουργία ερπυσμού

Όταν το όχημα είναι σταματημένο αλλά συνεχίζει να λειτουργεί με το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων σε οποιαδήποτε θέση εκτός από την «P» ή «N», το όχημα κινείται αργά χωρίς το πεντάλ του γκαζιού πατημένο. Αυτό είναι γνωστό ως λειτουργία ερπυσμού.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Κατά την τοποθέτηση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων σε οποιαδήποτε θέση εκτός από «P» ή «N», βεβαιωθείτε ότι πατάτε σταθερά το πεντάλ του φρένου.
- Η λειτουργία ερπυσμού μπορεί να ενεργοποιηθεί έντονα αμέσως μετά την εκκίνηση του κινητήρα ή κατά τη λειτουργία του κλιματισμού. Βεβαιωθείτε ότι πατάτε σταθερά το πεντάλ του φρένου.

### Πλήρες πάτημα πεντάλ γκαζιού, Kickdown

Όταν πατάτε πλήρως το πεντάλ του γκαζιού κατά την οδήγηση (εκτός από όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι χαμηλή), το κιβώτιο ταχυτήτων αυτόματα κατεβάσει σχέση και οι στροφές του κινητήρα αυξάνονται, επιτρέποντας την έντονη επιτάχυνση. Αυτό ονομάζεται «πλήρες πάτημα πεντάλ γκαζιού» ή kickdown.

Όταν θέλετε να επιταχύνετε για να περάσετε άλλο όχημα, κ.λπ., πατήστε το πεντάλ του γκαζιού μέχρι το τέρμα. Κάτι τέτοιο ενεργοποιεί το kickdown και παρέχει ισχυρή επιτάχυνση.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν πατάτε το πεντάλ του γκαζιού μέχρι το τέρμα, υπάρχει ο κίνδυνος απροσδόκητης γρήγορης επιτάχυνσης, λόγω του kickdown. Για να επιταχύνετε κανονικά, πατήστε αργά το πεντάλ γκαζιού.

### Έλεγχος αλλαγής ταχύτητας σε ανηφορική και κατηφορική κλίση

Ο έλεγχος αλλαγής ταχυτήτων σε ανηφορική κλίση και κατηφορική κλίση λειτουργεί όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «D».

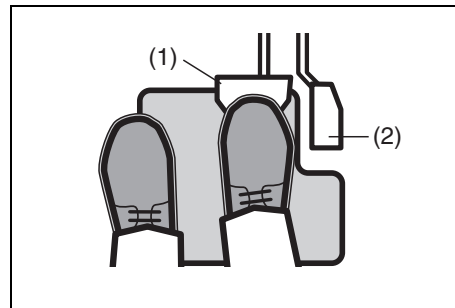
- Όταν αυτός ο χειρισμός αλλαγής σχέσεων κρίνει ότι οδηγείτε το όχημα σε ανηφορική κλίση, η ταχύτητα αλλάζει προς τα κάτω, διατηρούνται οι υψηλές στροφές του κινητήρα και αυτό έχει ως αποτέλεσμα ομαλή οδήγηση με μερικές λειτουργίες του πεντάλ του γκαζιού.
- Όταν αυτός ο έλεγχος αλλαγής σχέσεων κρίνει ότι οδηγείτε το όχημα σε κατηφορική κλίση, η ταχύτητα αλλάζει προς τα κάτω και εφαρμόζεται πέδηση του κινητήρα.

### Τρόπος οδήγησης του οχήματος με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων (AT) (εάν διατίθεται)

Για τη σωστή λειτουργία, ανατρέξτε στην ενότητα «Χρήση του κιβωτίου ταχυτήτων» (Σελ.5-52).

### Κάθισμα οδηγού

- 1) Ρυθμίστε τη θέση του καθίσματος στην οποία μπορείτε να πατήσετε σταθερά τα πεντάλ και να χειριστείτε εύκολα το τιμόνι. Ρυθμίστε τη θέση του τιμονιού σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας.



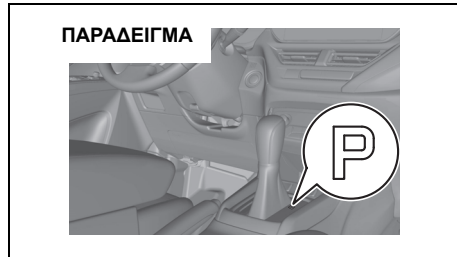
64L20140

- 2) Ελέγξτε τη θέση του πεντάλ φρένου (1) και του πεντάλ γκαζιού (2) με το δεξί σας πόδι.
- 3) Ελέγξτε τη θέση του μοχλού του χειρόφρενου.

## Εκκίνηση του κινητήρα

Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο εκκίνησης του κινητήρα, ανατρέξτε στην ενότητα "Εναρξη/διακοπή λειτουργίας κινητήρα ή ισχυρού υβριδικού συστήματος" (Σελ.5-14).

- 1) Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο έχει εμπλακεί σταθερά.



65T50180

- 2) Ελέγξτε ότι ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση "P" (Στάθμευση).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ακόμη και όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «N», μπορείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα. Ωστόσο, εκκινήστε τον κινητήρα με τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «P» για ασφάλεια.

- 3) Πατήστε το πεντάλ του φρένου με το δεξί σας πόδι.
- 4) Εκκινήστε τον κινητήρα.

## Εκκίνηση του οχήματος

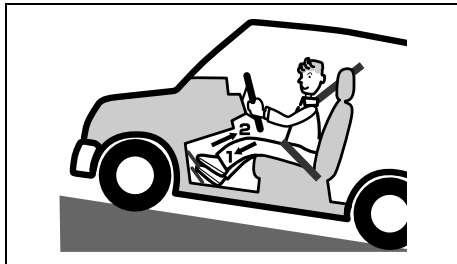
### Φυσιολογική εκκίνηση

- 1) Πατήστε σταθερά το πεντάλ του φρένου με το δεξί σας πόδι.
- 2) Μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «D» ή «M» για να μετακινηθείτε προς τα εμπρός ή «R» για να μετακινηθείτε προς τα πίσω. Ελέγξτε οπτικά τη θέση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων.
- 3) Απελευθερώστε το χειρόφρενο και ελέγξτε ότι η προειδοποιητική λυχνία φρένου στον πίνακα οργάνων σβήνει.
- 4) Απελευθερώστε αργά το δεξί σας πόδι από το πεντάλ του φρένου. Πατήστε το πεντάλ του γκαζιού αργά και προσεκτικά για ομαλή εκκίνηση.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Για οχήματα με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί, εάν δεν μπορείτε να πατήσετε σταθερά τον διακόπτη του κινητήρα, ο κινητήρας μπορεί να μην εκκινηθεί. Ακόμη και αν μετακινήσετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «R» ή «D» χωρίς να λειτουργεί ο κινητήρας, το όχημα δεν κινείται. Αν προσπαθήσετε να μετακινήσετε το όχημα σας υπό την προαναφερθείσα κατάσταση, το όχημα μπορεί να κινηθεί σε απροσδόκητες κατευθύνσεις σε κλίση κ.λπ. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ατύχημα. Κατά την εκκίνηση του κινητήρα, πιέστε σταθερά τον διακόπτη του κινητήρα. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας λειτουργεί, ελέγχοντας τον ήχο του κινητήρα ή τις λυχνίες προειδοποιήσεων και ενδείξεων.

Ξεκινώντας από μια απότομη ανωφερή κλίση



82Κ202

Εκτελέστε το βήμα 1) και 2) στην παράγραφο «Κανονική εκκίνηση».

- 3) Με το πεντάλ φρένου πατημένο, ασφαλίστε τον μοχλό του χειρόφρενου.
- 4) Απελευθερώστε αργά το δεξί σας πόδι από το πεντάλ του φρένου. Πατήστε το πεντάλ του γκαζιού αργά και προσεκτικά.
- 5) Αφού βεβαιωθείτε ότι αισθάνεστε ότι το όχημα αρχίζει να κινείται, απελευθερώστε τον μοχλό του χειρόφρενου για την εκκίνηση του οχήματος.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για οχήματα με σύστημα ελέγχου συγκράτησης λόφου, υπάρχει η λειτουργία που εμποδίζει το όχημα να κυλήσει προς τα κάτω για λίγο κατά την εκκίνηση του οχήματος σε απότομη ανηφόρα.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όχημα με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων: Σε ανηφόρα, ποτέ μην κρατάτε το όχημα σταματημένο χρησιμοποιώντας μόνο το πεντάλ του γκαζιού ή τη λειτουργία ερπυσμού. Εάν εκτελέσετε αυτή τη λειτουργία για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, θα ηχήσει ένας βομβητής προειδοποίησης και σε ορισμένες περιπτώσεις ο κινητήρας θα σβήσει. Αυτό μπορεί επίσης να προκαλέσει υπερβολική ζημιά στον συμπλέκτη.

Ξεκινώντας σε απότομη κατηφόρα (όχημα με κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων)

- 1) Πατήστε το πεντάλ του φρένου και μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «M». Ελέγξτε την ένδειξη θέσης επιλογής ταχύτητας για να βεβαιωθείτε ότι έχει επιλεγεί η 1η ταχύτητα.
- 2) Απελευθερώστε το πεντάλ του φρένου και πατήστε αργά το πεντάλ του γκαζιού. Ακόμα κι αν το πεντάλ του γκαζιού δεν είναι πατημένο, ο συμπλέκτης θα εμπλακεί όταν αυξηθεί η ταχύτητα του οχήματος.

### Οδήγηση του οχήματος

#### Κανονική οδήγηση

Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων μετακινηθεί στη θέση «D» και το όχημα κινείται, η ταχύτητα θα αλλάξει αυτόματα ανάλογα με την ταχύτητα του οχήματος και το πόσο έντονα είναι πατημένο το πεντάλ του γκαζιού.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν αλλάξετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «N» κατά την οδήγηση, η πέδηση του κινητήρα δεν λειτουργεί σε αυτή τη θέση ταχυτήτων και μπορεί να προκύψει κάποιο ατύχημα. Εκτός από περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, μην αλλάξετε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων σε «N» κατά την οδήγηση.

#### Οδήγηση με γρήγορη επιτάχυνση

Όταν θέλετε να επιταχύνετε για να περάσετε άλλο όχημα, κ.λπ., πατήστε το πεντάλ του γκαζιού μέχρι το τέρμα. Κάτι τέτοιο ενεργοποιεί το kickdown και παρέχει ισχυρή επιτάχυνση.

#### Οδήγηση σε ανηφόρα

Όταν πατάτε το πεντάλ του γκαζιού για να διατηρήσετε την ταχύτητα κατά την οδήγηση σε ανηφορική κλίση στη θέση «D», η ταχύτητα περιστροφής του κινητήρα μπορεί να αυξηθεί ξαφνικά λόγω του kickdown.

### Οδήγηση σε κατηφόρα

Κατά την οδήγηση σε κατηφόρα με τη σχέση «D», η πέδηση του κινητήρα μπορεί να μην είναι πολύ αποτελεσματική και η ταχύτητα του οχήματος μπορεί να γίνει υπερβολικά υψηλή.

- Ανάλογα με την κλίση, ενεργοποιήστε εκ των προτέρων τη χειροκίνητη λειτουργία και χρησιμοποιήστε ταυτόχρονα το χειρόφρενο.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν πατάτε συνεχώς το πεντάλ φρένου σε κατηφόρα, τα φρένα μπορεί να υπερθερμανθούν και να γίνουν αναποτελεσματικά.

Χρησιμοποιήστε την πέδηση του κινητήρα σε συνδυασμό με τακτική πέδηση κατά την οδήγηση σε απότομη ή μεγάλη κατηφόρα.

### Προσωρινή διακοπή λειτουργίας του οχήματος

- 1) Με τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση οδήγησης, σταματήστε το όχημα και πατήστε σταθερά το πεντάλ φρένου.
  - Για να σταματήσετε προσωρινά το όχημα σε απότομη κλίση, τραβήξτε τον μοχλό του χειρόφρενου, εάν είναι απαραίτητο.
  - Εάν είναι πιθανό να σταματήσετε το όχημα για μεγάλο χρονικό διάστημα, τοποθετήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «N».
- 2) Για να αποφύγετε κάποιο λάθος κατά την εκ νέου κίνηση του οχήματος, ελέγξτε οπτικά ότι η θέση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων και η ένδειξη θέσης του επιλογέα ταχυτήτων στον πίνακα οργάνων είναι σωστές και ότι το χειρόφρενο είναι απελευθερωμένο.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε θέση διαφορετική από την «P» ή «N», υπάρχει ο κίνδυνος η υπερστροφή του κινητήρα να προκαλέσει απροσδόκητη κίνηση και να οδηγήσει σε ατύχημα. Όταν το όχημα είναι προσωρινά σταματημένο, μην περιστρέψετε τον κινητήρα.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

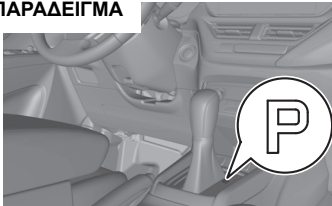
Εάν προσπαθήσετε να σταματήσετε το όχημα σε ανηφορική κλίση χρησιμοποιώντας το πεντάλ γκαζιού, το υγρό του κιβωτίου ταχυτήτων θα υπερθερμανθεί, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία. Μην σταματάτε το όχημα σε ανηφόρα με το πεντάλ γκαζιού.



### Στάθμευση του οχήματος

- 1) Σταματήστε πλήρως το όχημα.
- 2) Με το πεντάλ φρένου πατημένο, τραβήξτε σταθερά τον μοχλό του χειρόφρενου.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T50180

- 3) Μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «P», σβήστε τον κινητήρα και απομακρύνετε αργά το πόδι σας από το πεντάλ του φρένου.
- Ελέγξτε οπτικά ότι ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «P».

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε διαφορετική θέση εκτός από την «P», το κλείδωμα αλλαγής ταχυτήτων δεν θα λειτουργήσει, με αποτέλεσμα τη λανθασμένη λειτουργία του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων και ατύχημα. Όταν σταθμεύετε το όχημα, μετακινήστε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «P» και στη συνέχεια σβήστε τον κινητήρα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν αλλάζετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «P» και σταματάτε τον κινητήρα πριν τραβήξετε το μοχλό του χειρόφρενου, εάν προσπαθήσετε να επανεκκινήσετε τον κινητήρα και να αλλάξετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων σε θέση διαφορετική από την «P», μπορεί να μειωθεί η ικανότητα του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων ή μπορεί να εμφανιστεί ασυνήθιστος ήχος και κραδασμοί. Ωστόσο, αυτό δεν είναι αντικανονικό.

- 4) Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΝΕΝΕΡΓΟ)).

### Οπισθοπορεία του οχήματος

#### Σωστή στάση οδήγησης

Κατά την οδήγηση του οχήματος με την όπισθεν, η στάση του σώματός σας θα συστραφεί, καθιστώντας δύσκολη την σωστή πίεση των πεντάλ. Βεβαιωθείτε ότι είστε σε θέση να διατηρήσετε σωστή επαφή και πίεση στο πεντάλ του φρένου και στο πεντάλ του γκαζιού κατά τη λειτουργία του οχήματος.

#### Κατά την επανάληψη των κινήσεων προς τα εμπρός και προς τα πίσω

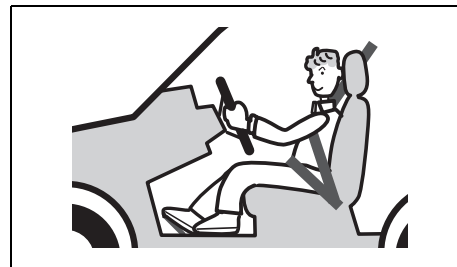
Κατά την επανάληψη των κινήσεων προς τα εμπρός και προς τα πίσω κατά τη στάθμευση σε γκαράζ, κ.λπ., πατήστε το πεντάλ του φρένου για να σταματήσετε τελείως, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων και ελέγξτε τον δείκτη θέσης του επιλογέα ταχυτήτων / την ταχύτητα στον πίνακα οργάνων για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας «D» για κίνηση προς τα εμπρός ή «R» για κίνηση όπισθεν.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Κατά την επανάληψη των κινήσεων προς τα εμπρός και προς τα πίσω, μπορεί να ξεχάσετε ότι ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «R». Λίγο μετά την αντιστροφή του οχήματος, μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων από τη θέση «R» στη θέση «N».

### Άλλα σημεία που πρέπει να σημειώνονται

Κατά τη μετακίνηση του οχήματος σε μικρή απόσταση



80J014

Ακόμα και όταν κινείτε το όχημα μόνο σε μικρή απόσταση, διατηρήστε τη σωστή στάση οδήγησης για να διασφαλίσετε σωστή επαφή και πίεση στο πεντάλ του φρένου και στο πεντάλ του γκαζιού.

## ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν επιτρέψετε στο όχημα να κινείται προς τα πίσω με ελεύθερη κίνηση, όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε θέση οδήγησης προς τα εμπρός («D» ή «L») ή επιτρέψετε την κίνηση προς τα εμπρός, ενώ βρίσκεται σε θέση οδήγησης με την όπισθεν («R»), ο κινητήρας μπορεί να σταματήσει, μειώνοντας την ικανότητα πέδησης και διεύθυνσης και ενδεχομένως να οδηγήσει σε ατύχημα. Επίσης, αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργία του οχήματος.  
Κατά την οδήγηση του οχήματος σε κλίσεις, μην εκτελείτε τις παραπάνω λειτουργίες.

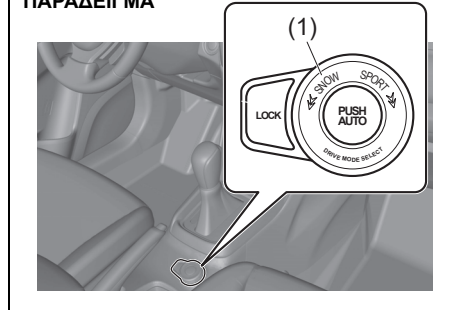
Κατά το σταμάτημα του οχήματος

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν μετακινήσετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «P» ακόμη και όταν το όχημα είναι ελαφρώς σε κίνηση, το αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων θα υποστεί βλάβη.  
Μην αλλάζετε τη θέση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων σε «P», ακόμη και όταν το όχημα είναι ελαφρώς σε κίνηση.

## Σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD (εάν διατίθεται)

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T50190

(1) Διακόπτης λειτουργίας οδήγησης

Το σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD σας επιτρέπει να επιλέξετε τη λειτουργία οδήγησης ανάλογα με τις συνθήκες οδήγησης χρησιμοποιώντας τον διακόπτη λειτουργίας οδήγησης.

## Λειτουργίες οδήγησης

### AUTO

Αυτή η λειτουργία δίνει προτεραιότητα στην καταναλωση καυσίμου σε συνθήκες συνθήκες οδήγησης. Το σύστημα αλλάζει τη λειτουργία οδήγησης σε 4WD εάν ανιχνεύσει περιστροφή του τροχού.

### SPORT

Αυτή η λειτουργία είναι βελτιστοποιημένη για σπορ οδήγηση. Το σύστημα διανέμει τη ροπή για να βελτιώσει την απόδοση στις στροφές.

- Σε όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων, αυτή η λειτουργία βελτιστοποιεί τα χαρακτηριστικά του γκαζιού / της ροπής με μικρά και μέτρια ανοίγματα γκαζιού, ώστε να διατηρούνται οι υψηλές στροφές του κινητήρα για καλή απόκριση.

### SNOW

Αυτή η λειτουργία είναι βέλτιστη για χιονισμένες, μη ασφαλτοστρωμένες και άλλες ολισθηρές επιφάνειες. Αυτή η λειτουργία ενισχύει την πρόσφυση κατά την επιτάχυνση σε ολισθηρές επιφάνειες και επιτρέπει σταθερή κίνηση στις στροφές σε ολισθηρές επιφάνειες.

### LOCK

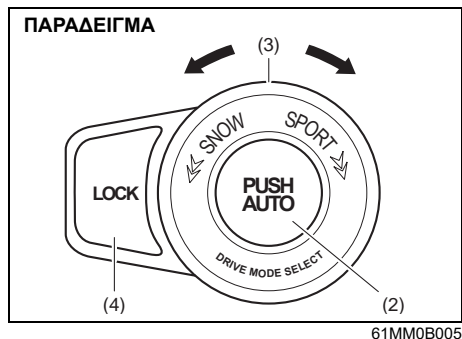
Αυτή η λειτουργία προορίζεται για τον απεγκλωβισμό του αυτοκινήτου από το χιόνι, τη λάσπη ή την άμμο.

## Ενεργοποίηση διακόπτη λειτουργίας οδήγησης

Ενεργοποιήστε τον διακόπτη λειτουργίας οδήγησης σύμφωνα με την κατάλληλη διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω.

### Τρόπος ενεργοποίησης του διακόπτη λειτουργίας οδήγησης

Ο διακόπτης λειτουργίας οδήγησης θα ενεργοποιηθεί όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι «ON».



### Επιλογή λειτουργίας AUTO

Πιέστε το τμήμα «PUSH AUTO» (2) του διακόπτη λειτουργίας οδήγησης.

### Επιλογή λειτουργίας SPORT

Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη (3) του διακόπτη λειτουργίας οδήγησης δεξιόστροφα στη θέση «SPORT».

### Επιλογή λειτουργίας SNOW

Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη (3) του διακόπτη λειτουργίας οδήγησης αριστερόστροφα στη θέση «SNOW».

### Επιλογή λειτουργίας LOCK

Όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι μικρότερη από 60 km/h (37 mph) και έχει επιλεγεί η λειτουργία SNOW, πατήστε το τμήμα «LOCK» (4) του διακόπτη λειτουργίας οδήγησης.

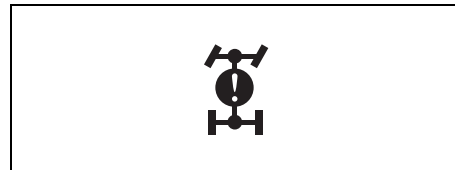
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν η ταχύτητα του οχήματος υπερβαίνει τα 60 km/h στη λειτουργία LOCK, η λειτουργία οδήγησης αλλάζει αυτόματα στη λειτουργία SNOW. Ακόμη και όταν η ταχύτητα του οχήματος μειώνεται, η λειτουργία οδήγησης δεν επιστρέφει αυτόματα στη λειτουργία LOCK. Θα πρέπει να επιλέξετε τη λειτουργία LOCK σύμφωνα με τις συνθήκες οδήγησης.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται η τρέχουσα λειτουργία οδήγησης.
- Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», επιλέγεται αυτόματα η λειτουργία AUTO.
- Ο διακόπτης λειτουργίας οδήγησης μπορεί να λειτουργήσει όταν το όχημα είναι σταματημένο ή κινείται.
- Βεβαιωθείτε ότι οι μπροστινοί τροχοί βρίσκονται στην ευθεία θέση κατά τη λειτουργία του διακόπτη λειτουργίας οδήγησης.
- Όταν κινείστε σε στροφή ή επιταχύνετε και επιβραδύνετε, ενεργοποιώντας τον διακόπτη λειτουργίας οδήγησης, αν πατήσετε τον διακόπτη κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ACC» ή «LOCK», ενδέχεται να προκληθεί κρούση, αλλά δεν πρόκειται για δυσλειτουργία του συστήματος.
- Όταν χειρίζεστε το όχημά σας υπό συνθήκες που περιλαμβάνουν σπινάρωμα των τροχών, όπως οδήγηση εκτός δρόμου στην άμμο ή σε νερό ή όταν ένας τροχός έχει βγει από τον δρόμο, αυξάνεται η διαφορά μεταξύ της περιστροφής των μπροστινών και των πίσω τροχών (οι τροχοί κινούνται στο ρελαντί). Εάν αυτή η κατάσταση συνεχίζεται, η θερμοκρασία λαδιού των εξαρτημάτων του συστήματος οδήγησης αυξάνεται.

Η προειδοποιητική λυχνία 4WD προειδοποιεί για αυτή την κατάσταση αναβοσβήνοντας. Ταυτόχρονα, στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται το εξής μήνυμα: «4WD SYSTEM HIGH TEMP 4WD IS OFF» (ΥΨΗΛΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ 4WD. ΣΥΣΤΗΜΑ 4WD ΑΝΕΝΕΡΓΟ).



57L30042

Όταν αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία 4WD, σταθμεύστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και λειτουργήστε τον κινητήρα στο ρελαντί. Μετά από λίγο, η προειδοποιητική λυχνία 4WD θα σβήσει και το σύστημα θα συνεχίσει.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Λάβετε υπόψη ότι τα οχήματα 4WD δεν είναι παντός εδάφους. Βεβαιωθείτε ότι τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες όταν οδηγείτε το όχημά σας.
  - Μην οδηγείτε μέσα σε νερό, για παράδειγμα μη διασχίζετε ποτάμι.
  - Μην οδηγείτε συνεχώς σε μέρη με άμμο ή λάσπη, όπου οι μπροστινοί τροχοί τείνουν να σπινάρουν.
  - Όταν οποιοσδήποτε τροχός βρίσκεται στον αέρα επειδή, για παράδειγμα, το όχημα βγήκε εκτός δρόμου, μην τον σπινάρετε άσκοπα.

(Συνέχεια)

### **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

- Εάν η προειδοποιητική λυχνία 4WD ανάψει ή αναβοσβήνει κατά την οδήγηση, ενδέχεται να υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD. Ζητήστε έλεγχο του συστήματος από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξειδικευμένο συνεργείο.

### **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**





Τα ανομοιόμορφα φθαρμένα ελαστικά μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα στο σύστημα 4WD. Βεβαιωθείτε ότι εναλλάσσετε τα ελαστικά σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα συντήρησης. Ανατρέξτε στην ενότητα «Ελαστικά» (Σελ.9-49) για τις σωστές διαδικασίες περιστροφής των ελαστικών.





### **Μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων**

Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται τα μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων όταν το σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD λειτουργεί ή έχει κάποιο πρόβλημα.





## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων



Μήνυμα προειδοποίησης και ένδειξης	Κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>SERVICE 4WD SYSTEM</p> <p>65T50770</p>	Αναβοσβήνει 	Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)	Μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD. Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.
 <p>UNEVEN TIRE SIZE 4WD IS OFF</p> <p>65T50780</p>	Αναβοσβήνει 	Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)	Μπορεί να έχουν τοποθετηθεί ελαστικά διαφορετικών διαστάσεων ή τα ελαστικά μπορεί να είναι ανεπαρκώς φουσκωμένα. Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.

Μήνυμα προειδοποίησης και ένδειξης	Κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>65T50790</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Τα εξαρτήματα του συστήματος μετάδοσης κίνησης μπορεί να έχουν υπερθερμανθεί. Σταματήστε σε ασφαλές σημείο και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργεί στο ρελαντί ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα να σταματήσει.</p>
 <p>65T50800</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Εάν το μήνυμα εμφανίζεται, ζητήστε τον έλεγχο του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.</p>

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Μήνυμα προειδοποίησης και ένδειξης	Κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>LOCK MODE CANNOT BE SET</p> <p>65T50810</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Το τμήμα «LOCK» του διακόπτη λειτουργίας οδήγησης πιέζεται όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι μεγαλύτερη από 60 km/h (37 mph). (#1) Ανατρέξτε στην ενότητα «Επιλογή λειτουργίας LOCK» (Σελ.5-71).</p>
 <p>NOT LOCKABLE SET TO SNOW MODE FIRST</p> <p>65T50820</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Το τμήμα «LOCK» του διακόπτη λειτουργίας οδήγησης πιέζεται χωρίς να επιλέξετε τη λειτουργία SNOW. (#1) Ανατρέξτε στην ενότητα «Επιλογή λειτουργίας LOCK» (Σελ.5-71).</p>

(#1) Το μήνυμα αυτό θα εξαφανιστεί για κάποιο διάστημα ακόμη και αν το πρόβλημα που προκάλεσε την εμφάνιση του μηνύματος δεν διορθωθεί.

Μήνυμα προειδοποίησης και ένδειξης	Κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>65T50830</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	<p>Ηχητικό σήμα (μία φορά από τον εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με τον διακόπτη λειτουργίας οδήγησης. Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.</p>



### Σύστημα ελέγχου πορείας (εάν υπάρχει)

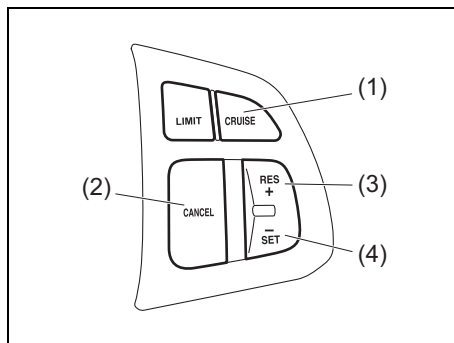
Το σύστημα ελέγχου πορείας σας επιτρέπει να διατηρείτε μια σταθερή ταχύτητα χωρίς να κρατάτε το πόδι σας στο πεντάλ του γκαζιού. Τα χειριστήρια για τη λειτουργία του συστήματος ελέγχου πορείας βρίσκονται στο τιμόνι.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το σύστημα ελέγχου πορείας στις ακόλουθες συνθήκες:

- Για όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, η επιλεγμένη ταχύτητα είναι η 3η, η 4η, η 5η ή η 6η (εάν υπάρχει).
- Για όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων, ο μοχλός επιλογής βρίσκεται στη θέση "D" ή η επιλεγμένη ταχύτητα είναι η 3η, η 4η, η 5η ή η 6η στη χειροκίνητη λειτουργία.
- Όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 40 km/h (25 mph) ή υψηλότερη.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε την απώλεια ελέγχου του οχήματος, μη χρησιμοποιείτε το σύστημα ελέγχου πορείας κατά την οδήγηση σε έντονη κυκλοφορία, σε ολισθηρούς δρόμους ή σε δρόμους με πολλές στροφές ή σε απότομη κλίση.



61MS417

- (1) Διακόπτης «CRUISE»
- (2) Διακόπτης «CANCEL»
- (3) Διακόπτης «RES +»
- (4) Διακόπτης «SET -»

### Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα πορείας

- 1) Ενεργοποιήστε το σύστημα ελέγχου πορείας, πιέζοντας τον διακόπτη «CRUISE» (1). Όταν ανάβει η ενδεικτική λυχνία πορείας (5), μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα πορείας.
- 2) Επιταχύνετε ή επιβραδύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα.
- 3) Πατήστε τον διακόπτη «SET -» (4) και ενεργοποιήστε την ένδειξη ρύθμισης (6). Επί του παρόντος, στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται επίσης η ένδειξη καθορισμένης ταχύτητας (7). Αφαιρέστε το πόδι σας από το πεντάλ του γκαζιού και η καθορισμένη ταχύτητα θα διατηρηθεί.



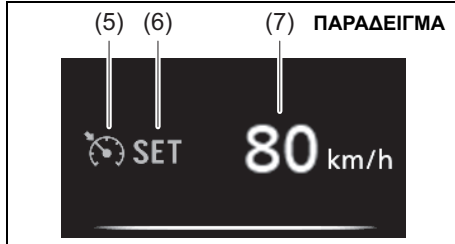
#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν η ταχύτητα πορείας έχει οριστεί κατά λάθος, δεν μπορείτε να επιβραδύνετε ή να χάσετε τον έλεγχο του οχήματος. Αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε ατύχημα, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Απενεργοποιήστε το σύστημα ελέγχου πορείας και βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη πορείας (5) είναι απενεργοποιημένη όταν το σύστημα δεν χρησιμοποιείται.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η καθορισμένη ταχύτητα πορείας μπορεί να διαφέρει λίγο από την ένδειξη του μετρητή ταχύτητας, ανάλογα με τις συνθήκες του δρόμου.

## Θόνη πληροφοριών



52RM30880

- (5) Ένδειξη πορείας
- (6) Ένδειξη ρύθμισης
- (7) Ένδειξη καθορισμένης ταχύτητας

Όταν πατάτε τον διακόπτη «CRUISE» (1), το σύστημα ενεργοποιείται και η ένδειξη πορείας (5) ανάβει. Όταν η ταχύτητα του οχήματος ελέγχεται από το σύστημα ελέγχου πορείας, ανάβει η ένδειξη ρύθμισης (6).

## Για προσωρινή αλλαγή της ταχύτητας

Όταν διατηρείται η ταχύτητα πορείας, μπορείτε προσωρινά να επιταχύνετε ή να επιβραδύνετε.

Για να επιταχύνετε, πατήστε το πεντάλ του γκαζιού. Όταν απομακρύνετε το πόδι σας από το πεντάλ, το όχημά σας θα επιστρέψει στην καθορισμένη ταχύτητα.

Για να επιβραδύνετε, πατήστε το πεντάλ του φρένου. Η καθορισμένη ταχύτητα θα ακυρωθεί και η ένδειξη ρύθμισης (6) θα σβήσει.

Για να συνεχίσετε στην προηγούμενη καθορισμένη ταχύτητα, πατήστε τον διακόπτη «RES +» (3) και ενεργοποιήστε ξανά την ένδειξη ρύθμισης (6) όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι πάνω από 40 km/h (25 mph). Το όχημα θα επιταχύνει και θα διατηρήσει την ταχύτητα που ορίστηκε προηγουμένως.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Για όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων, όταν διατηρείται η ταχύτητα πορείας, δεν μπορείτε να επιβραδύνετε με την πέδηση του κινητήρα ακόμη και αν κατεβάσετε ταχύτητα από μια υψηλότερη στην 3η, στη χειροκίνητη λειτουργία.*

*Για να επιβραδύνετε ενώ είναι ενεργοποιημένο το σύστημα ελέγχου πορείας, πατήστε το πεντάλ του φρένου ή πιέστε τον διακόπτη «SET -» (4).*

## Για να αλλάξετε ταχύτητα πορείας

### Χρήση του πεντάλ γκαζιού

Για να κάνετε επαναφορά σε υψηλότερη ταχύτητα πορείας, επιταχύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα χρησιμοποιώντας το πεντάλ του γκαζιού και πατήστε τον διακόπτη «SET -» (4). Η νέα ταχύτητα θα διατηρηθεί.

### Χρήση του πεντάλ φρένων

Για να κάνετε επαναφορά σε χαμηλότερη ταχύτητα πορείας, επιβραδύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα χρησιμοποιώντας το πεντάλ φρένων και πατήστε τον διακόπτη «SET -» (4). Η νέα ταχύτητα θα διατηρηθεί.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Όταν πατάτε το πεντάλ των φρένων, η ένδειξη ρύθμισης (6) σβήνει μέχρι να γίνει επαναφορά της ταχύτητας πορείας.*

### Χρησιμοποιώντας τον διακόπτη «RES +» ή τον διακόπτη «SET -»

Για να κάνετε επαναφορά σε υψηλότερη ταχύτητα πορείας, πατήστε επανειλημμένα ή κρατήστε πατημένο τον διακόπτη «RES +» (3). Η ταχύτητα του οχήματος αυξάνεται σταθερά. Όταν αφήσετε τον διακόπτη, θα διατηρηθεί η νέα ταχύτητα.

Για να κάνετε επαναφορά σε χαμηλότερη ταχύτητα πορείας, πατήστε επανειλημμένα ή κρατήστε πατημένο τον διακόπτη «SET -» (4) μέχρι το όχημα να επιβραδύνει στην επιθυμητή ταχύτητα και, στη συνέχεια, αφήστε τον διακόπτη. Η νέα ταχύτητα θα διατηρηθεί.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μπορείτε να προσαρμόσετε την καθορισμένη ταχύτητα κατά περίπτωση 1,0 km/h (1,0 mph) πιέζοντας γρήγορα τον διακόπτη «RES +» (3) ή τον διακόπτη «SET -» (4).
- Όταν η τρέχουσα ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 10 km/h ή μεγαλύτερη από την ταχύτητα που καθορίστηκε προηγουμένως, η ταχύτητα πορείας δεν μπορεί να μειωθεί ακόμη και αν πατηθεί ο διακόπτης «SET -» (4).
- Όταν η τρέχουσα ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 10 km/h ή μικρότερη από την ταχύτητα που καθορίστηκε προηγουμένως, η ταχύτητα πορείας δεν μπορεί να αυξηθεί ακόμη και αν πατηθεί ο διακόπτης «RES +» (3).

### Ακύρωση του συστήματος ελέγχου πορείας

Η ένδειξη ρύθμισης (6) θα σβήσει και το σύστημα ελέγχου πορείας θα ακυρωθεί προσωρινά με τις ακόλουθες διαδικασίες:

- Πιέστε τον διακόπτη «CANCEL» (2).
- Πατήστε το πεντάλ του φρένου.
- Για μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, πατήστε το πεντάλ του συμπλέκτη.
- Για αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων, κατεβάστε ταχύτητα από την 3η στη 2α, στη χειροκίνητη λειτουργία.
- Η ταχύτητα του οχήματος πέφτει σε ποσοστό μεγαλύτερο από περίπου 20 τοις εκατό από την καθορισμένη ταχύτητα.
- Κάθε φορά που η ταχύτητα του οχήματος πέφτει κάτω από τα 40 km/h (25 mph).
- Όταν το όχημα γλιστράει και ενεργοποιείται το ESP®.

Για να συνεχίσετε στην προηγούμενη ταχύτητα, πατήστε τον διακόπτη «RES +» (3) και ενεργοποιήστε την ένδειξη ρύθμισης (6). Επιπλέον, η ταχύτητα του οχήματος πρέπει να είναι πάνω από 40 km/h (25 mph) όταν το όχημα δεν βρίσκεται υπό τις παραπάνω συνθήκες.

Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα ελέγχου πορείας, πατήστε τον διακόπτη «CRUISE» (1) και βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη πορείας (5) είναι απενεργοποιημένη.

Επίσης, εάν ανάψει ή αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας στον πίνακα οργάνων, το σύστημα ελέγχου πορείας θα απενεργοποιηθεί.

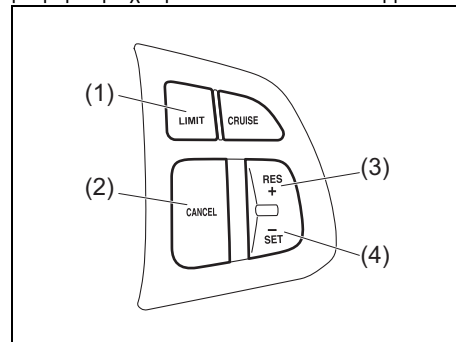
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν απενεργοποιήσετε το σύστημα διατήρησης της ταχύτητας, η ταχύτητα που ορίστηκε προηγουμένως στη μνήμη διαγράφεται. Επαναφέρετε εκ νέου την ταχύτητα πορείας.

### Περιοριστής ταχύτητας (εάν υπάρχει)

### Ρύθμιση μέγιστης ταχύτητας

Ο περιοριστής ταχύτητας σας επιτρέπει να επιλέξετε μια μέγιστη ταχύτητα που δεν θέλετε να υπερβείτε.

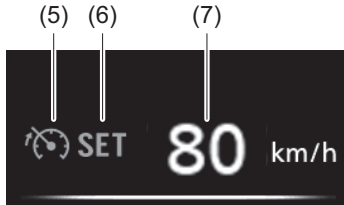


54P000365

- (1) Διακόπτης περιοριστή ταχύτητας
- (2) Διακόπτης «CANCEL»
- (3) Διακόπτης «RES +»
- (4) Διακόπτης «SET -»

## Οθόνη πληροφοριών

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



53SB3010

- (5) Ένδειξη ορίου
- (6) Ένδειξη «SET»
- (7) Ένδειξη ταχύτητας

## Για να ορίσετε τη μέγιστη ταχύτητα

- 1) Ενεργοποιήστε το σύστημα περιορισμού ταχύτητας πιέζοντας τον διακόπτη του περιοριστή ταχύτητας (1). Όταν ανάψει η ένδειξη ορίου (5), μπορείτε να ορίσετε τη μέγιστη ταχύτητα.
- 2) Επιταχύνετε ή επιβραδύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα.
- 3) Πατήστε τον διακόπτη «SET -» (4) και ενεργοποιήστε την ένδειξη ρύθμισης (6). Η τρέχουσα ταχύτητα του οχήματος ορίζεται ως η μέγιστη ταχύτητα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν πατήσετε τον διακόπτη «SET -» (4) όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι μικρότερη από 30 km/h ή 20 mph, η μέγιστη ταχύτητα θα οριστεί σε 30 km/h ή 20 mph.

Όταν πατάτε τον διακόπτη περιοριστή ταχύτητας (1), το σύστημα ενεργοποιείται και η ένδειξη ορίου (5) ανάβει. Όταν καθοριστεί η μέγιστη ταχύτητα του οχήματος, ανάβει η ένδειξη «SET» (6).

## Για να παρακάμψετε τη μέγιστη ταχύτητα

Μπορείτε να υπερβείτε τη μέγιστη ταχύτητα προσωρινά πατώντας γρήγορα το πεντάλ του γκαζιού μέχρι τέρμα. Όταν υπερβαίνετε την ταχύτητα του οχήματος, η ένδειξη ταχύτητας (7) στην οθόνη πληροφοριών θα αρχίσει να αναβοσβήνει και ο βομβητής θα ηχήσει στιγμιαία. Εάν το πεντάλ του γκαζιού απελευθερωθεί για να επιστρέψετε κάτω από τη μέγιστη ταχύτητα, η ένδειξη ταχύτητας (7) θα σταματήσει να αναβοσβήνει και, στη συνέχεια, θα παραμείνει αναμμένη και η λειτουργία θα αποκατασταθεί.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν πατήσετε αργά το πεντάλ του γκαζιού, η ταχύτητα του οχήματος μπορεί να μην υπερβεί τη μέγιστη ταχύτητα. Εάν επιθυμείτε να παρακάμψετε τη μέγιστη ταχύτητα, πατήστε το πεντάλ του γκαζιού γρήγορα προς τα κάτω ή πέστε τον διακόπτη «CANCEL» (2) για να ακυρώσετε προσωρινά τη μέγιστη ταχύτητα.
- Η ένδειξη ταχύτητας (7) θα αρχίσει επίσης να αναβοσβήνει και ο βομβητής θα ηχήσει εάν ο περιοριστής ταχύτητας δεν μπορέσει να εμποδίσει το όχημα να υπερβεί τη μέγιστη ταχύτητα, όπως σε περίπτωση που οδηγείτε σε απότομη κατηφόρα ή σε περίπτωση υπερβολικής επιτάχυνσης. Σε αυτήν την περίπτωση, επιβραδύνετε για να επιστρέψετε κάτω από τη μέγιστη ταχύτητα χρησιμοποιώντας το πεντάλ του φρένου.

### Για να αλλάξετε τη ρύθμιση ταχύτητας

#### Ρύθμιση στην τρέχουσα ταχύτητα

- 1) Πιέστε τον διακόπτη «CANCEL» (2).
- 2) Επιταχύνετε ή επιβραδύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα.
- 3) Πατήστε τον διακόπτη «SET -» (4) και ενεργοποιήστε την ένδειξη ρύθμισης (6). Η τρέχουσα ταχύτητα του οχήματος ορίζεται ως η μέγιστη ταχύτητα.

#### Χρήση του διακόπτη «RES +» ή του διακόπτη «SET -»

Για να μεταβείτε σε υψηλότερη ταχύτητα, πατήστε επανειλημμένα ή κρατήστε πατημένο τον διακόπτη «RES +» (3).

Για να μεταβείτε σε χαμηλότερη ταχύτητα, πατήστε επανειλημμένα ή κρατήστε πατημένο τον διακόπτη «SET -» (4).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μπορείτε να προσαρμόσετε την καθορισμένη ταχύτητα κατά 1 km/h ή 1 mph πατώντας γρήγορα τον διακόπτη «RES +» (3) ή τον διακόπτη «SET -» (4).
- Μπορείτε να προσαρμόσετε την καθορισμένη ταχύτητα κατά 5 km/h ή 5 mph πατώντας παρατεταμένα τον διακόπτη «RES +» (3) ή τον διακόπτη «SET -» (4).
- Εάν η τρέχουσα ταχύτητα του οχήματος υπερβεί τη μέγιστη ταχύτητα όταν μεταβείτε σε χαμηλότερη ταχύτητα χρησιμοποιώντας τον διακόπτη «RES +» (3) ή τον διακόπτη «SET -» (4), η ένδειξη ταχύτητας (7) θα αρχίσει να αναβοσβήνει και θα ηχήσει ο βομβητής.

### Ακύρωση του περιοριστή ταχύτητας

- Για να ακυρώσετε τον περιοριστή ταχύτητας, πατήστε τον διακόπτη «CANCEL» (2). Η ένδειξη «SET» (6) θα σβήσει.
- Για να συνεχίσετε στην προηγούμενη ταχύτητα, πατήστε τον διακόπτη «RES +» (3) και ενεργοποιήστε την ένδειξη «SET» (6).

Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα περιορισμού ταχύτητας, πατήστε τον διακόπτη του περιοριστή ταχύτητας (1) και βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη ορίου (5) είναι απενεργοποιημένη.

Επίσης, μπορείτε να απενεργοποιήσετε τον περιοριστή ταχύτητας σβήνοντας τον κινητήρα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

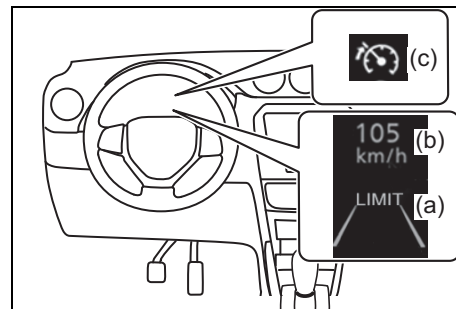
Εάν απενεργοποιήσετε το σύστημα περιορισμού ταχύτητας, η ταχύτητα που ορίστηκε προηγουμένως στη μνήμη διαγράφεται. Ρυθμίστε ξανά την ταχύτητά σας.

### Περιοριστής ταχύτητας με Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBSII) (εάν υπάρχει)

Ο περιοριστής ταχύτητας σας επιτρέπει να επιλέξετε μια μέγιστη ταχύτητα που δεν θέλετε να υπερβείτε.

### Στοιχεία συστήματος

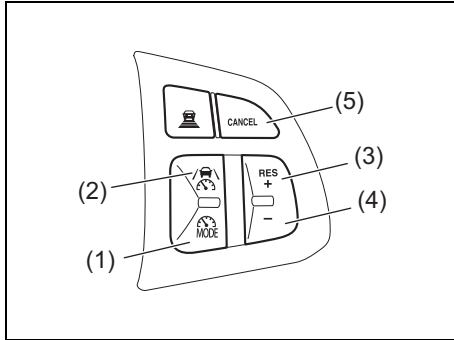
- Ένδειξη χιλιομετρική



74SE0320

- (a) Οθόνη πληροφοριών
- (b) Ρύθμιση ταχύτητας οχήματος
- (c) Ένδειξη περιοριστή ταχύτητας

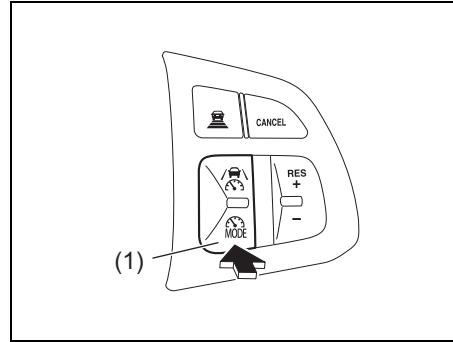
## • Διακόπτες



74SE0321

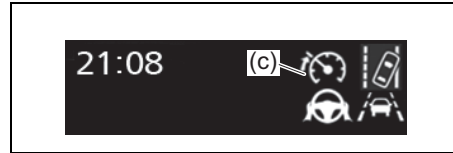
- (1) Διακόπτης επιλογής λειτουργίας υποβοήθησης οδήγησης
- (2) Διακόπτης υποβοήθησης οδήγησης
- (3) Διακόπτης «RES +»
- (4) Διακόπτης «-»
- (5) Διακόπτης «CANCEL»

## Χρήση του περιοριστή ταχύτητας



74SE0322

- 1) Πατήστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας υποβοήθησης οδήγησης (1) για να επιλέξετε τον περιοριστή ταχύτητας.

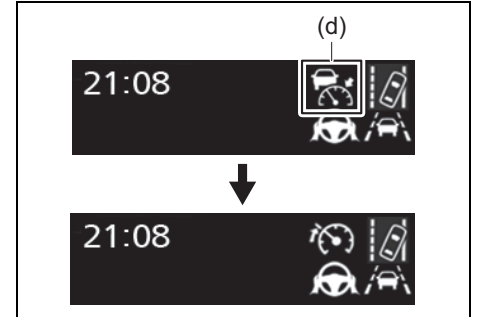


69T050560

Η ένδειξη περιοριστή ταχύτητας (c) ανάβει με λευκό χρώμα.

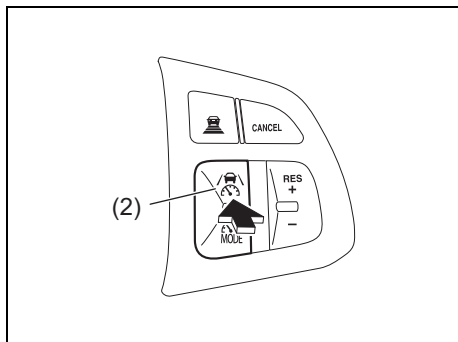
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας είναι σε κατάσταση αναμονής:



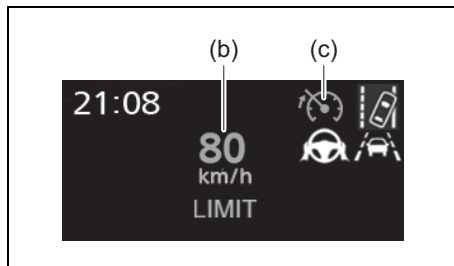
69T050080

- Όταν το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής (η ενδεικτική λυχνία προσαρμοζόμενου σταθεροποιητή ταχύτητας (d) ανάβει με λευκό χρώμα), πατήστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας υποβοήθησης οδήγησης (1) για να αλλάξετε από τον προσαρμοζόμενο σταθεροποιητή ταχύτητας στον περιοριστή ταχύτητας.
- Όταν ενεργοποιείται το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (η ενδεικτική λυχνία προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας ανάβει με πράσινο χρώμα), η λειτουργία υποβοήθησης οδήγησης δεν μπορεί να αλλάξει από το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας στον περιοριστή ταχύτητας.



74SE0323

- 2) Χρησιμοποιήστε το πεντάλ του γκαζιού, επιταχύνετε ή επιβραδύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα του οχήματος (περίπου 30 km/h (19 mph) ή υψηλότερη) και πατήστε τον διακόπτη υποβοήθησης οδήγησης (2) για να ορίσετε την ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος.

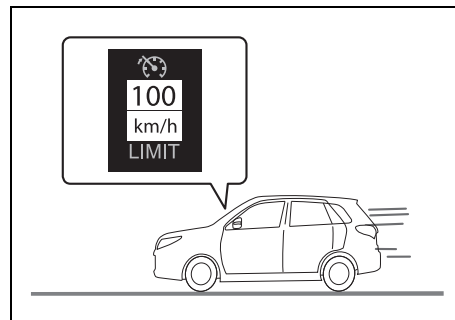


69T050020

Η ενδεικτική λυχνία περιοριστή ταχύτητας (c) αλλάζει από λευκό σε πράσινο. Η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος (b) θα εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών (a) με πράσινο χρώμα. Εάν η ταχύτητα του οχήματος έχει οριστεί κατά την οδήγηση με ταχύτητα κάτω από περίπου 30 km/h (19 mph), η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος θα είναι περίπου 30 km/h (19 mph).

### Υπέρβαση της ρυθμισμένης ταχύτητας του οχήματος

Η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος μπορεί να ξεπεραστεί προσωρινά πατώντας γρήγορα το πεντάλ του γκαζιού. Κατά την υπέρβαση της ταχύτητας του οχήματος, η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος (β) θα εμφανίζεται ως εξής.

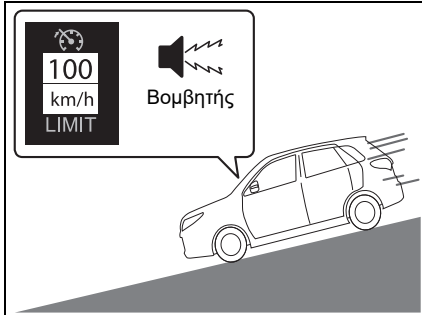


74SE0325

Εάν το πεντάλ του γκαζιού απελευθερωθεί για να επιστρέψει κάτω από τη μέγιστη ταχύτητα, η λειτουργία θα αποκατασταθεί.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν το πεντάλ γκαζιού πατηθεί αργά, η ταχύτητα του οχήματος δεν μπορεί να υπερβεί την ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος. Για να υπερβείτε τη μέγιστη ταχύτητα, πατήστε το πεντάλ του γκαζιού γρήγορα προς τα κάτω ή πατήστε τον διακόπτη υποβοήθησης οδήγησης (2) ή το διακόπτη «CANCEL» (ΑΚΥΡΟ) (4) για να ακυρώσετε προσωρινά τον περιοριστή ταχύτητας.
- Εάν ο περιοριστής ταχύτητας δεν μπορεί να εμποδίσει το όχημα να υπερβεί τη μέγιστη ταχύτητα σε περιπτώσεις όπως κατά την κατάβαση σε απότομη κλίση ή υπό υπερβολική επιτάχυνση, η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος (β) θα εμφανίζεται ως εξής και θα ενεργοποιηθεί ο βομβητής.

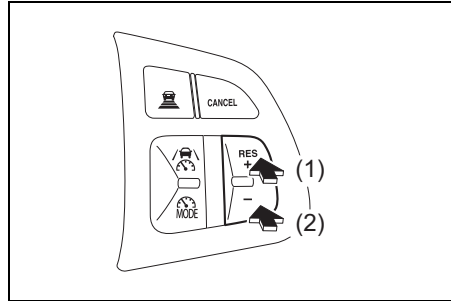


74SE0326

Σε αυτήν την περίπτωση, επιβραδύνετε για να επιστρέψετε κάτω από τη μέγιστη ταχύτητα χρησιμοποιώντας το πεντάλ του φρένου.

## Προσαρμογή της ρυθμισμένης ταχύτητας του οχήματος

### Προσαρμογή της ρυθμισμένης ταχύτητας του οχήματος χρησιμοποιώντας τους διακόπτες



74SE0324

- (1) Αύξηση της ρυθμισμένης ταχύτητας του οχήματος
- (2) Μείωση της ρυθμισμένης ταχύτητα του οχήματος

Ρύθμιση με σύντομο πάτημα:

Πατήστε τον διακόπτη

Ρύθμιση με παρατεταμένο πάτημα:

Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ταχύτητα του οχήματος.

Η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος αυξάνεται ή μειώνεται ως εξής:

- Ρύθμιση με σύντομο πάτημα:  
Κατά 1 km/h (0,6 mph) ή 1 mph (1,6 km/h) κάθε φορά που πατάτε το διακόπτη.
- Ρύθμιση με παρατεταμένο πάτημα:  
Αυξάνει ή μειώνεται συνεχώς κατά 5 km/h (3,1 mph) ή 5 mph (8 km/h) ενώ πατάτε και κρατάτε τον διακόπτη.

Μπορείτε να αλλάξετε την αύξηση της προσαρμογής της ταχύτητας οχήματος μέσω μιας ρύθμισης προσαρμογής. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).

### Ρύθμιση στην τρέχουσα ταχύτητα

- 1) Πατήστε τον διακόπτη «CANCEL» (ΑΚΥΡΟ) (4).
- 2) Επιταχύνετε ή επιβραδύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα.
- 3) Πατήστε τον διακόπτη υποβοήθησης οδήγησης (2), η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος (β) και η ενδεικτική λυχνία περιοριστή ταχύτητας (γ) ανάβουν με πράσινο χρώμα (ενεργή κατάσταση). Η τρέχουσα ταχύτητα του οχήματος ορίζεται ως η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος.



### Ακύρωση / επαναφορά ελέγχου

- Για να ακυρώσετε τον περιοριστή ταχύτητας, πατήστε τον διακόπτη υποβοήθησης οδήγησης (2) ή τον διακόπτη «CANCEL» (AKYPO) (4). Η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος (β) και η ενδεικτική λυχνία περιοριστή ταχύτητας (γ) ανάβουν με λευκό χρώμα (κατάσταση αναμονής).
- Για να συνεχίσετε με την ταχύτητα του οχήματος που ορίσατε προηγουμένως, πιέστε τον διακόπτη «RES +» (3). Η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος (β) και η ενδεικτική λυχνία περιοριστή ταχύτητας (γ) ανάβουν με πράσινο χρώμα (ενεργή κατάσταση).

### Περιοριστής ταχύτητας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας

Όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας και ενεργοποιείται ο περιοριστής ταχύτητας, εάν ανιχνευτεί μια πινακίδα ορίου ταχύτητας, το όριο ταχύτητας που ανιχνεύεται θα εμφανιστεί με ένα βέλος πάνω/κάτω στην οθόνη πληροφοριών. Η καθορισμένη ταχύτητα του οχήματος μπορεί να αυξηθεί/μειωθεί στο ανιχνευμένο όριο ταχύτητας πατώντας παρατεταμένα τον διακόπτη "RES +" (3) ή τον διακόπτη "-" (4).

**Όταν η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος είναι χαμηλότερη από το ανιχνευμένο όριο ταχύτητας**

- Πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη «RES +» (3).

**Όταν η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος είναι υψηλότερη από το ανιχνευμένο όριο ταχύτητας**

- Πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη «-» (4).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Ο περιοριστής ταχύτητας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά όταν

Καθώς ο περιοριστής ταχύτητας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά σε περιπτώσεις όπου η αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας ενδέχεται να μη λειτουργεί ή να μην μπορεί να ανιχνεύσει σωστά τις πινακίδες, όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι επιβεβαιώνετε το πραγματικό όριο ταχύτητας.

Στις παρακάτω περιπτώσεις, η καθορισμένη ταχύτητα ενδέχεται να μην αλλάξει στο ανιχνευμένο όριο ταχύτητας πατώντας παρατεταμένα τον διακόπτη «RES +» (3) ή τον διακόπτη «-» (4):

- Όταν το ανιχνευόμενο όριο ταχύτητας είναι το ίδιο με την καθορισμένη ταχύτητα
- Όταν το ανιχνευόμενο όριο ταχύτητας βρίσκεται εκτός του εύρους ταχύτητας που μπορεί να λειτουργήσει το σύστημα περιορισμού της ταχύτητας

## ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (εάν υπάρχει)

Η ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (SUZUKI SAFETY SUPPORT) αποτελείται από τα συστήματα υποβοήθησης οδήγησης και συμβάλλει στην ασφάλη και άνετη οδηγική εμπειρία.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (SUZUKI SAFETY SUPPORT)

Η ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με την υπόθεση ότι ο οδηγός θα οδηγεί με ασφάλεια και προορίζεται να συμβάλει στη μείωση των επιπτώσεων στους επιβάτες σε περίπτωση σύγκρουσης και να υποστηρίζει τον οδηγό υπό κανονικές συνθήκες οδήγησης. Δεδομένου ότι υπάρχει ένα όριο στον βαθμό ακριβείας αναγνώρισης και απόδοσης ελέγχου που μπορεί να παρέχει αυτό το σύστημα, μην βασίζεστε υπερβολικά σε αυτό το σύστημα. Ο οδηγός είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την προσοχή στον περιβάλλοντα χώρο του οχήματος και την οδήγηση με ασφάλεια.

(Συνέχεια)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

#### Για την ασφαλή χρήση

- Μην βασίζεστε υπερβολικά σε αυτό το σύστημα. Ο οδηγός είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την προσοχή στον περιβάλλοντα χώρο του οχήματος και την οδήγηση με ασφάλεια. Αυτό το σύστημα μπορεί να μην λειτουργεί σε όλες τις περιπτώσεις και η παροχή βοήθειας είναι περιορισμένη. Η υπερβολική στήριξη σε αυτό το σύστημα για την οδήγηση του οχήματος με ασφάλεια μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
- Μην επιχειρήσετε να δοκιμάσετε τη λειτουργία του συστήματος, καθώς ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά, πιθανόν να οδηγήσει σε κάποιο ατύχημα.
- Όταν η προσοχή του οδηγού είναι απαραίτητη ή το σύστημα παρουσιάζει δυσλειτουργία, θα εμφανιστεί ένα μήνυμα προειδοποίησης ή θα ενεργοποιηθεί ένας βομβητής προειδοποίησης για να επιστήσει την προσοχή στην οδήγηση. Όταν εμφανιστεί ένα μήνυμα προειδοποίησης στην οθόνη, ακολουθήστε το μήνυμα για ασφαλή οδήγηση.
- Ανάλογα με τον εξωτερικό θόρυβο, την ένταση του ηχοσυστήματος κ.λπ. μπορεί να είναι δύσκολο να ακούσετε τον προειδοποιητικό βομβητή. Επίσης, ανάλογα με τις συνθήκες του δρόμου, μπορεί να είναι δύσκολο να αναγνωρίσετε τη λειτουργία του συστήματος.

(Συνέχεια)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

#### Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα

Στις παρακάτω περιπτώσεις, φροντίστε να απενεργοποιήσετε το σύστημα.

Σε αντίθετη περίπτωση, το σύστημα δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά και είναι πιθανό να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

- Όταν το όχημα έχει κλίση λόγω υπερφόρτωσης ή σκασμένου ελαστικού
- Κατά τη ρυμούλκηση άλλου οχήματος
- Όταν το όχημα μεταφέρεται από φορτηγό, πλοίο, τρένο κ.λπ.
- Όταν το όχημα ανυψώνεται σε ανυψωτικό και τα ελαστικά αφήνονται να περιστρέφονται ελεύθερα
- Κατά την επιθεώρηση του οχήματος χρησιμοποιώντας δοκιμαστικό τυμπάνου, όπως ένα δυναμόμετρο σασί ή ένα δοκιμαστικό ταχύμετρου ή όταν χρησιμοποιείτε ένα ζυγοσταθμιστή τροχών
- Όταν το όχημα οδηγείται με σπορ τρόπο ή εκτός δρόμου
- Κατά την χρήση αυτόματου πλυντηρίου αυτοκινήτων

(Συνέχεια)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Όταν ένας αισθητήρας έχει εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή παραμόρφωση λόγω ισχυρής πρόσκρουσης στον αισθητήρα ή στην περιοχή γύρω από τον αισθητήρα
- Όταν τα αξεσουάρ που εμποδίζει έναν αισθητήρα ή φως εγκαθίσταται προσωρινά στο όχημα
- Όταν στο όχημα έχει τοποθετηθεί μικρή ρεζέρβα ή έχουν τοποθετηθεί στο όχημα αλυσίδες ελαστικών ή έχει χρησιμοποιηθεί ένα κιτ επισκευής διάτρησης ελαστικού έκτακτης ανάγκης
- Όταν τα ελαστικά είναι υπερβολικά φθαρμένα ή η πίεση πλήρωσης των ελαστικών είναι χαμηλή
- Όταν έχουν τοποθετηθεί ελαστικά διαφορετικά από το καθορισμένο μέγεθος
- Όταν το όχημα δεν μπορεί να οδηγηθεί σταθερά, λόγω σύγκρουσης, δυσλειτουργίας, κ.λπ.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Η ανίχνευση προπορευόμενων οχημάτων, εμποδίων, διαγράμμισης στάθμευσης (χώρου στάθμευσης) και οδικών πινακίδων από το σύστημα είναι περιορισμένη εντός του οπτικού πεδίου.*

*Επίσης, θα χρειαστούν αρκετά δευτερόλεπτα για να τεθούν υπό έλεγχο και να επισημανθούν αφού ένα αντικείμενο εισέλθει στο ανιχνεύσιμο οπτικό πεδίο.*

### Συστήματα υποβοήθησης οδήγησης

- Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II)
- Σύστημα πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας
- Προειδοποίηση εκτροπής οχήματος
- Υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας
- Υποβοήθηση μεγάλης σκάλας
- Αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας
- Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (ACC)
- Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (με λειτουργία ακολούθησης για όλες τις ταχύτητες)
- Αισθητήρες στάθμευσης
- Παρακολούθηση τυφλού σημείου
- Ειδοποίηση οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος
- Σύστημα παρακολούθησης οδηγού

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Εάν δεν είναι δυνατή η ανίχνευση της ακριβούς ταχύτητας περιστροφής των ελαστικών

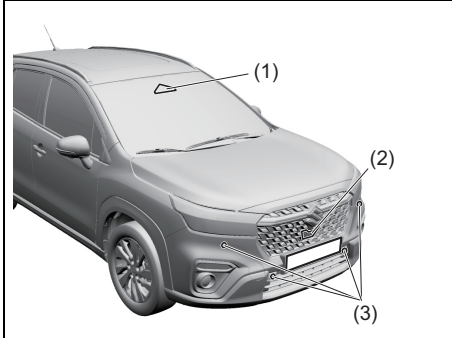
Εάν δεν είναι δυνατή η ανίχνευση της ακριβούς ταχύτητας περιστροφής του ελαστικού, καθώς η πίεση του ελαστικού δεν διατηρείται, οι ακόλουθες λειτουργίες μπορεί να μην λειτουργούν σωστά.

- Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II)
- Σύστημα πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας
- Υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας
- Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (ACC)
- Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (με λειτουργία ακολούθησης για όλες τις ταχύτητες)

## Αισθητήρες που χρησιμοποιούνται από την ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI

Χρησιμοποιούνται διάφοροι αισθητήρες για τη λήψη των απαραίτητων πληροφοριών για τη λειτουργία του συστήματος.

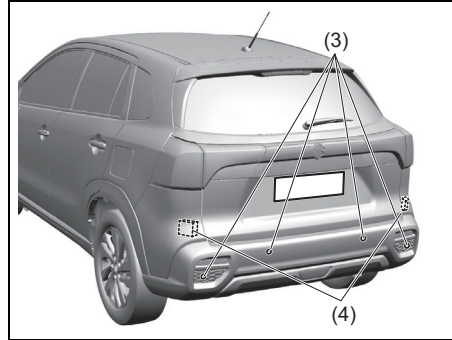
### Αισθητήρες που ανιχνεύουν τις περιβάλλουσες συνθήκες Μπροστά



65T50930

- (1) Μπροστινή κάμερα (DSBS II)
- (2) Μπροστινό ραντάρ (DSBS II)
- (3) Αισθητήρες υπερήχων

### Πίσω



65T50940

- (3) Αισθητήρες υπερήχων
- (4) Αισθητήρας ραντάρ (πίσω)

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### Για να αποφευχθεί η δυσλειτουργία της μπροστινής κάμερας (DSBS II)

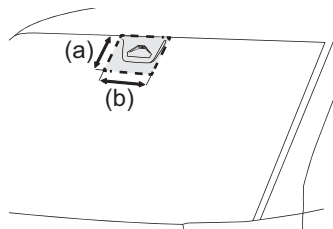
Τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις. Σε αντίθετη περίπτωση, η λειτουργία της μπροστινής κάμερας (DSBS II) δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά και είναι πιθανό να οδηγήσει σε ατύχημα, με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

- Διατηρείτε πάντα το παρμπρίζ καθαρό.
  - Εάν το παρμπρίζ φέρει ρύπους ή είναι καλυμμένο με ελαιώδες φιλμ, σταγονίδια νερού, χιόνι κ.λπ., καθαρίστε το παρμπρίζ.
  - Ακόμη και αν χρησιμοποιηθεί προϊόν επίστρωσης κρυστάλλου στο παρμπρίζ, εξακολουθεί να είναι απαραίτητη η χρήση των υαλοκαθαριστήρων για την απομάκρυνση σταγονιδίων νερού κ.λπ. από την περιοχή του παρμπρίζ μπροστά από την μπροστινή κάμερα (DSBS II).
  - Εάν η εσωτερική πλευρά του παρμπρίζ είναι εγκατεστημένη στην μπροστινή κάμερα (DSBS II), επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα ειδικευμένο συνεργείο για λεπτομέρειες.

(Συνέχεια)

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)



69T051250

(α) Περίπου 15 cm (5,9 ίντσες)

(β) Περίπου 25 cm (9,8 ίντσες)

- Μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα (συμπεριλαμβανομένων των διάφανων αυτοκόλλητων ετικετών) ή άλλα αντικείμενα στην περιοχή του παρμπρίζ μπροστά από την μπροστινή κάμερα (DSBS II) (σκιασμένη περιοχή στην εικόνα).
- Μην τοποθετείτε τίποτα κοντά στο μπροστινό μέρος του παρμπρίζ που μπορεί να εμποδίσει το οπτικό πεδίο της μπροστινής κάμερας (DSBS II).
- Εάν το τμήμα του παρμπρίζ μπροστά από την μπροστινή κάμερα (DSBS II) είναι θαμπό ή καλύπτεται με συμπίκνωση ή πάγο, χρησιμοποιήστε την αποθάμβωση παρμπρίζ για να απομακρύνετε τη θάμβωση, τη συμπίκνωση ή τον πάγο.

(Συνέχεια)

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Εάν τα σταγονίδια νερού δεν μπορούν να αφαιρεθούν σωστά από την περιοχή του παρμπρίζ μπροστά από την μπροστινή κάμερα (DSBS II) από τους υαλοκαθαριστήρες, αντικαταστήστε το ένετο του υαλοκαθαριστήρα ή το μάκτρο του υαλοκαθαριστήρα.
- Κατά την αντικατάσταση του μπροστινού σώματος του υαλοκαθαριστήρα ή των μάκτρων, χρησιμοποιήστε τα συγκεκριμένα (για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο).
- Μην τοποθετείτε φιμέ επίστρωση κρυστάλλου στο παρμπρίζ.
- Αντικαταστήστε το παρμπρίζ εάν έχει υποστεί ζημιά ή έχει ραγίσει. Εάν έχει αντικατασταθεί το παρμπρίζ, απαιτείται εκ νέου βαθμονόμηση της μπροστινής κάμερας (DSBS II). Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για λεπτομέρειες.
- Μην αφήνετε τα υγρά να έρχονται σε επαφή με την μπροστινή κάμερα (DSBS II).
- Μην επιτρέπεται την πρόσπτωση έντονου φωτός στην μπροστινή κάμερα (DSBS II).

(Συνέχεια)

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Μην προκαλείτε ζημιά στον φακό της μπροστινής κάμερας (DSBS II) και μην επιτρέπεται τη συσσώρευση ρύπων. Κατά τον καθαρισμό του εσωτερικού του παρμπρίζ, μην επιτρέπεται την επαφή του φακού της μπροστινής κάμερας (DSBS II) με το καθαριστικό κρυστάλλων. Μην αγγίζετε τον φακό της μπροστινής κάμερας (DSBS II). Εάν ο φακός της μπροστινής κάμερας (DSBS II) έχει ρύπους ή είναι κατεστραμμένος, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή με ειδικευμένο συνεργείο για λεπτομέρειες.
- Μην υποβάλλετε την μπροστινή κάμερα (DSBS II) σε ισχυρές κρούσεις.
- Μην αλλάζετε τη θέση ή τον προσανατολισμό της μπροστινής κάμερας (DSBS II) και μην την αφαιρείτε.
- Μην αποσυναρμολογείτε την μπροστινή κάμερα (DSBS II).
- Μην τροποποιείτε εξαρτήματα γύρω από την μπροστινή κάμερα (DSBS II), όπως τον εσωτερικό καθρέφτη ή την οροφή.
- Μην τοποθετείτε αξεσουάρ που ενδέχεται να εμποδίζουν τη μπροστινή κάμερα (DSBS II) στο καπό, την μπροστινή μάσκα ή τον μπροστινό προφυλακτήρα. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή με ειδικευμένο συνεργείο για λεπτομέρειες.

(Συνέχεια)

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

- Εάν πρόκειται να τοποθετηθεί ιστιοσανίδα ή άλλο αντικείμενο μεγάλου μήκους στην οροφή, βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζει την μπροστινή κάμερα (DSBS II).
- Μην τροποποιείτε ή αλλάζετε τους προβολείς και τα άλλα φώτα.

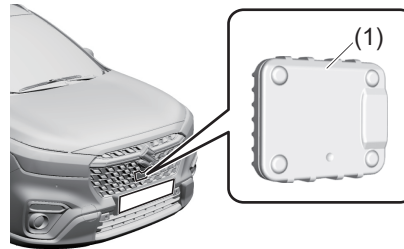
**Περιοχή εγκατάστασης μπροστινής κάμερας (DSBS II) στο παρμπρίζ**

Εάν το σύστημα προσδιορίζει ότι το παρμπρίζ μπορεί να είναι θαμπό, θα λειτουργήσει αυτόματα ο θερμαντήρας για να ξεθαμπώσει το τμήμα του παρμπρίζ γύρω από την μπροστινή κάμερα (DSBS II). Κατά τον καθαρισμό κ.λπ., προσέξτε να μην αγγίζετε την περιοχή γύρω από την μπροστινή κάμερα (DSBS II) μέχρι να ψυχθεί επαρκώς το παρμπρίζ, καθώς μπορεί να προκληθούν εγκαυματα.

(Συνέχεια)

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Για την αποτροπή δυσλειτουργίας του εμπρός ραντάρ (DSBS II)**



65T50950

(1) Μπροστινό ραντάρ (DSBS II)

Τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις. Σε αντίθετη περίπτωση, η λειτουργία του μπροστινού ραντάρ (DSBS II) δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά και είναι πιθανό να οδηγήσει σε ατύχημα, με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

- Διατηρείτε πάντα καθαρά το μπροστινό ραντάρ (DSBS II). Καθαρίστε το μπροστινό μέρος του μπροστινού ραντάρ (DSBS II), εάν έχει ρύπους ή είναι καλυμμένο με σταγονίδια νερού, χιόνι κ.λπ. Καθαρίστε το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) με ένα μαλακό πανί, έτσι ώστε να μην προκαλέσετε εκδορές ή ζημιές.

(Συνέχεια)

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

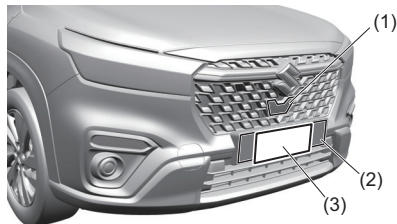
- Μην προσαρμόζετε αξεσουάρ, αυτοκόλλητα (συμπεριλαμβανομένων των διαφανών αυτοκόλλητων ετικετών), ταινίες αλουμινίου κ.λπ. στο μπροστινό ραντάρ (DSBS II) και στη γύρω περιοχή.
- Μην υποβάλλετε το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ή τη γύρω περιοχή του σε κρούσεις. Εάν το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ή η μπροστινή μάσκα ή ο μπροστινός προφυλακτήρας έχουν υποστεί κρούση, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.
- Μην αποσυναρμολογείτε το μπροστινό ραντάρ (DSBS II).
- Μην τροποποιείτε ή βάφετε το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) και μην το αντικαθιστάτε με οτιδήποτε άλλο εκτός των γνήσιων ανταλλακτικών της SUZUKI.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις, θα είναι απαραίτητη η εκ νέου βαθμονόμηση του μπροστινού ραντάρ (DSBS II). Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για λεπτομέρειες.
  - Όταν αντικαθίσταται το μπροστινό ραντάρ (DSBS II)
  - Όταν έχει αντικατασταθεί ο μπροστινός προφυλακτήρας ή η μπροστινή μάσκα

(Συνέχεια)

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

### Κατά την τοποθέτηση της πινακίδας κυκλοφορίας στον μπροστινό προφυλακτήρα



65T50960

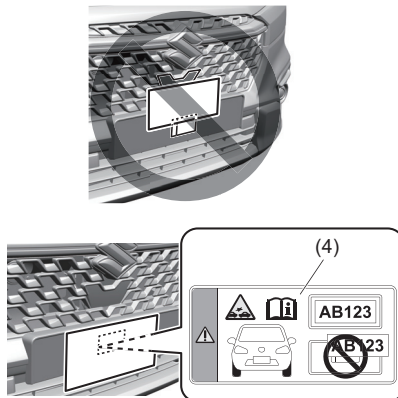
- (1) Μπροστινό ραντάρ (DSBS II)
  - (2) Πλάκα βάσης
  - (3) Πινακίδα κυκλοφορίας και πλαίσιο πινακίδας κυκλοφορίας (τα μεγέθη διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα και την περιοχή)
- Η πινακίδα κυκλοφορίας και το πλαίσιο πινακίδας κυκλοφορίας (3) πρέπει να τοποθετούνται στην πλάκα βάσης (2).
  - Το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) (1) είναι τοποθετημένο όπως φαίνεται στην εικόνα. Εάν δεν εγκαταστήσετε την πινακίδα κυκλοφορίας απευθείας στην πλάκα βάσης (2) ή εγκαταστήσετε την πινακίδα κυκλοφορίας ώστε να προεξέχει πάνω από την πλάκα βάσης (2), η εκπομπή/λήψη του μπροστινού ραντάρ (DSBS II) μπορεί να διακοπεί και το σύστημα να δυσλειτουργεί.

(Συνέχεια)

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T50970

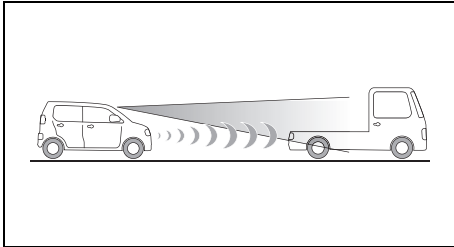
- Μην τοποθετείτε την πινακίδα κυκλοφορίας και το πλαίσιο πινακίδας κυκλοφορίας (3) έτσι ώστε να είναι ορατή η ετικέτα προειδοποίησης (4). Τοποθετήστε τα έτσι ώστε η ετικέτα προειδοποίησης (4) να είναι κρυμμένη. Η πινακίδα κυκλοφορίας και το πλαίσιο της πινακίδας κυκλοφορίας (3) πρέπει να τοποθετηθούν με ασφάλεια στην πλάκα βάσης (2) με τη χρήση βιδών αυτοκοχλίωσης.
- Συνιστάται να ζητήσετε από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI να εγκαταστήσει την πινακίδα κυκλοφορίας.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Καταστάσεις όπου η μπροστινή κάμερα (DSBS II) και το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ενδέχεται να μη λειτουργούν σωστά

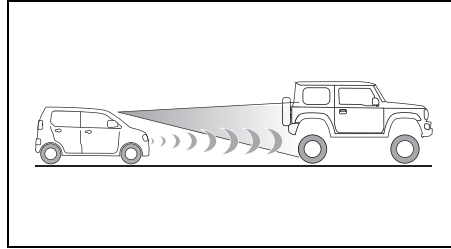
- Όταν το ύψος ή η κλίση του οχήματος έχει αλλάξει λόγω τροποποιήσεων
- Όταν το παρμπρίζ έχει ρύπους, είναι φθαρμένο, εμφανίζει ρωγμές ή ζημιές
- Όταν ένας αισθητήρας είναι εξαιρετικά θερμός ή κρύος
- Όταν στο μπροστινό μέρος του αισθητήρα επικάθεται λάσπη, νερό, χιόνι, νεκρά έντομα, ξένα σώματα κ.λπ.
- Σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, όπως έντονη βροχή, ομίχλη, χιόνι ή καταιγίδα
- Όταν το νερό, το χιόνι, η σκόνη κ.λπ. πέφτουν μπροστά από το όχημα ή κατά την οδήγηση μέσα από ομίχλη ή καπνό
- Όταν οι προβολείς δεν ανάβουν κατά την οδήγηση στο σκοτάδι, όπως τη νύχτα ή μέσα σε σήραγγα
- Όταν ο φακός ενός προβολέα έχει ρύπους και ο φωτισμός είναι αδύναμος
- Όταν οι προβολείς δεν είναι ευθυγραμμισμένοι
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ενός προβολέα
- Όταν οι προβολείς άλλου οχήματος, το ηλιακό φως ή το φως που αντανακλάται προσπίπτουν απευθείας στην μπροστινή κάμερα (DSBS II)
- Όταν η φωτεινότητα της γύρω περιοχής αλλάξει ξαφνικά
- Κατά την οδήγηση κοντά σε πύργο τηλεόρασης, σταθμό αναμετάδοσης, ηλεκτρικό σταθμό, όχημα εξοπλισμένο με ραντάρ, κ.λπ. ή άλλη τοποθεσία όπου μπορεί να υπάρχουν ισχυρά κύματα ραδιοσυχνοτήτων ή ηλεκτρικός θόρυβος
- Όταν ένα μάκτρο υαλοκαθαριστήρα εμποδίζει την μπροστινή κάμερα (DSBS II)

- Σε τοποθεσία με ή κοντά σε αντικείμενα που αντανακλούν έντονα τα κύματα ραδιοσυχνότητας, όπως τα ακόλουθα:
  - Σήραγγες
  - Γέφυρες δικτυωτών δοκών
  - Χωματόδρομοι
  - Δρόμοι με λακκούβες, χιόνι
  - Τοίχοι
  - Μεγάλα φορτηγά
  - Καλύμματα φρεατίων
  - Μεταλλικές πλάκες
  - Προστατευτικά κηκλιδώματα
- Κοντά σε σκαλοπάτια ή προεξοχές
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο όχημα είναι στενό, όπως ένα μικρό όχημα κινητικότητας
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο όχημα έχει ένα μικρό εμπρός ή πίσω μέρος, όπως ένα φορτηγό χωρίς φορτίο



69TJ050010

- Όταν ένα ανιχνεύσιμο όχημα έχει χαμηλό μπροστινό ή πίσω άκρο, όπως ρυμουλκούμενο με χαμηλή κλίση



69TJ050080

- Όταν ένα ανιχνεύσιμο όχημα έχει εξαιρετικά μεγάλη απόσταση από το έδαφος
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο όχημα μεταφέρει ένα φορτίο που προεξέχει από την περιοχή του φορτίου
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο όχημα έχει λίγο εκτεθειμένο μέταλλο, όπως ένα όχημα που είναι μερικώς καλυμμένο με ύφασμα, κ.λπ.
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο όχημα έχει ακανόνιστο σχήμα, όπως τρακτέρ, πλευρικό όχημα, κ.λπ.
- Όταν η απόσταση μεταξύ του οχήματος και ενός ανιχνεύσιμου οχήματος έχει γίνει εξαιρετικά μικρή
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο όχημα βρίσκεται σε γωνία
- Όταν σε ένα ανιχνεύσιμο όχημα συνδέεται μεγάλη ποσότητα χιονιού, λάσπης κ.λπ.
- Κατά την οδήγηση στα ακόλουθα είδη δρόμων:
  - Δρόμοι με απότομες στροφές ή δρόμοι με πολλές στροφές
  - Δρόμοι με αλλαγές σε επίπεδο, όπως απότομες ανωφέρειες ή κατωφέρειες
  - Δρόμοι που έχουν κλίση προς τα αριστερά ή δεξιά
  - Δρόμοι με βαθιές λακκούβες
  - Δρόμοι που είναι ανώμαλοι και μη συντηρημένοι
  - Δρόμοι με συχνά σαμαράκια ή ανώμαλοι

- Κατά τον συχνό ή απότομο χειρισμό του τιμονιού
- Όταν το όχημα δεν βρίσκεται σε σταθερή θέση εντός λωρίδας κυκλοφορίας
- Όταν τα εξαρτήματα που σχετίζονται με αυτό το σύστημα, τα φρένα κ.λπ. είναι εξαιρετικά ζεστά ή κρύα, βρεγμένα κ.λπ.
- Όταν οι τροχοί δεν είναι ευθυγραμμισμένοι
- Κατά την οδήγηση σε ολισθηρό οδόστρωμα, όπως όταν καλύπτεται με πάγο, χιόνι, χαλίκι κ.λπ.
- Όταν η πορεία του οχήματος διαφέρει από το σχήμα μιας καμπύλης
- Όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι υπερβολικά υψηλή κατά την είσοδο σε στροφή
- Κατά την είσοδο / έξοδο από χώρο στάθμευσης, γκαράζ, ανεκκυστήρα, κ.λπ.
- Κατά την οδήγηση σε χώρο στάθμευσης
- Κατά την οδήγηση σε περιοχή όπου υπάρχουν εμπόδια που μπορεί να έλθουν σε επαφή με το όχημά σας, όπως ψηλό γρασίδι, κλαδιά δέντρων, παραπέτασμα, κ.λπ.
- Όταν ο άνεμος είναι ισχυρός



### Καταστάσεις όπου δεν μπορεί να ανιχνευθεί η λωρίδα κυκλοφορίας

- Όταν η λωρίδα κυκλοφορίας είναι εξαιρετικά ευρεία ή στενή
- Αμέσως μετά την αλλαγή λωρίδας κυκλοφορίας ή τη διέλευση από μια διασταύρωση
- Κατά την οδήγηση σε προσωρινή λωρίδα κυκλοφορίας ή σε λωρίδα κυκλοφορίας ελεγχόμενη από οδικά έργα
- Όταν υπάρχουν δομές, μοιβά, σκιές που είναι παρόμοιες με τις γραμμές διαγράμμισης της λωρίδας κυκλοφορίας στο περιβάλλον
- Όταν οι γραμμές διαγράμμισης της λωρίδας κυκλοφορίας δεν είναι σαφείς ή οδηγείτε σε βρεγμένο οδόστρωμα
- Όταν μια γραμμή διαγράμμισης λωρίδας κυκλοφορίας βρίσκεται σε κράσπεδο
- Κατά την οδήγηση σε φωτεινή, ανακλαστική επιφάνεια του δρόμου, όπως σκυρόδεμα

### Καταστάσεις στις οποίες ορισμένες ή όλες οι λειτουργίες του συστήματος δεν μπορούν να λειτουργήσουν








- Όταν ανιχνεύεται κάποια δυσλειτουργία στο σύστημα ή σε σχετικό σύστημα, όπως τα φρένα, το σύστημα διεύθυνσης κ.λπ.
- Όταν λειτουργεί το ESP<sup>®</sup> ή άλλο σύστημα ασφαλείας
- Όταν είναι απενεργοποιημένο το ESP<sup>®</sup> ή άλλο σύστημα που σχετίζεται με την ασφάλεια

### Αλλαγές στον ήχο λειτουργίας των φρένων και την απόκριση του πεντάλ

- Όταν λειτουργούν τα φρένα, ενδέχεται να ακουστούν ήχοι λειτουργίας πέδησης και η απόκριση στο πεντάλ του φρένου μπορεί να αλλάξει, αλλά αυτό δεν υποδεικνύει δυσλειτουργία.
- Όταν το σύστημα είναι σε λειτουργία, το πεντάλ του φρένου μπορεί εμφανίζεται πιο σκληρό από το αναμενόμενο ή βυθίζεται. Σε κάθε περίπτωση το πεντάλ του φρένου μπορεί να πατηθεί περαιτέρω. Πατήστε περαιτέρω το πεντάλ του φρένου όπως απαιτείται.

### Προσωρινή διακοπή ή βλάβη του διπλού αισθητήρα

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει την προσωρινή διακοπή ή βλάβη του διπλού αισθητήρα.

	Πίνακας οργάνων	Μήνυμα οθόνης πληροφοριών	Διπλός αισθητήρας	
			Προσωρινή στάση	Αποτυχία
(1)		–	Ενεργοποιημένο	
(2)		–	Ενεργοποιημένο	
(3)		–	Ενεργοποιημένο	
(4)		–	Ενεργοποιημένο	
(5)		–	Ενεργοποιημένο	
(6)		–	Ενεργοποιημένο	
(7)	–	«DSBS II SYSTEM STOPPED» (ΣΥΣΤΗΜΑ DSBS II ΣΤΑ- ΜΑΤΗΜΕΝΟ)	Ενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο
(8)	–	«DSBS II SYSTEM DISABLED» (ΣΥΣΤΗΜΑ DSBS II ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)	Απενεργοποιημένο	Ενεργοποιημένο
(9)		–	Αναβοσβήνει	

- (1) Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα (DSBS II)
- (2) Ενδεικτική λυχνία πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας
- (3) Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας
- (4) Ενδεικτική λυχνία προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας
- (5) Προειδοποιητική λυχνία υποβοήθησης μεγάλης σκάλας (πορτοκαλί)
- (6) Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας
- (7) Ένδειξη οθόνης πληροφοριών
- (8) Ένδειξη οθόνης πληροφοριών
- (9) Κεντρική ενδεικτική λυχνία

Το μήνυμα μπορεί να εμφανίζεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Κατά την οδήγηση του οχήματος σε σκοτεινό δρόμο χωρίς φώτα δρόμου
- Κατά την οδήγηση του οχήματος σε απότομη κλίση
- Όταν προσπαθείτε να σταματήσετε το όχημα σε γκαράζ
- Όταν προσεγγίζετε αργά προς τα εμπρός προς έναν μονόχρωμο τοίχο
- Όταν προσεγγίζετε αργά προς τα εμπρός ένα ρολό ή έναν τοίχο με οριζόντιες ραβδώσεις

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν η λειτουργία του διπλού αισθητήρα διακοπεί προσωρινά ή δυσλειτουργεί, οι ακόλουθες λειτουργίες θα απενεργοποιηθούν.

- Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II)
- Σύστημα πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας
- Υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας
- Προειδοποίηση εκτροπής οχήματος
- Υποβοήθηση μεγάλης σκάλας
- Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (ACC)
- Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (ACC) (με λειτουργία ακολούθησης για όλες τις ταχύτητες)
- Αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας

## Προσωρινή διακοπή του διπλού αισθητήρα

Υπό τις ακόλουθες περιπτώσεις, η λειτουργία του διπλού αισθητήρα σταματά προσωρινά.

Όταν βελτιωθούν οι καταστάσεις, η προσωρινή διακοπή της λειτουργίας ακυρώνεται.

Μήνυμα	Αιτία	Αποκατάσταση
«DSBS II SYSTEM STOPPED» (ΣΥΣΤΗΜΑ DSBS II ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ)	Υπό τις ακόλουθες περιπτώσεις, η λειτουργία του διπλού αισθητήρα σταματά προσωρινά. <ul style="list-style-type: none"> <li>Όταν σταματούν προσωρινά τα συστήματα που σχετίζονται με την ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI</li> <li>Όταν η μπαταρία μολύβδου-οξέος έχει ανωμαλία τάσης</li> <li>Όταν η αυτόματη ρύθμιση του διπλού αισθητήρα είναι ανεπαρκής</li> </ul>	Οδηγήστε με προσοχή μέχρι να επιλυθεί η αιτία. Εάν το μήνυμα παραμένει στην οθόνη πληροφοριών μετά από λίγο, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
«F CAMERA STOPPED (TEMP)» (ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΜΕΡΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΗ (ΘΕΡΜ.))	Δεδομένου ότι η θερμοκρασία του σώματος της μπροστινής κάμερας (DSBS II) είναι χαμηλή ή υψηλή, η λειτουργία του διπλού αισθητήρα σταματά προσωρινά.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Οδηγήστε με προσοχή μέχρι να επιλυθεί η αιτία.</li> <li>Εάν το μήνυμα παραμένει στην οθόνη πληροφοριών μετά από λίγο, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.</li> <li>Εάν η μπροστινή κάμερα (DSBS II) είναι ζεστή, όπως όταν το όχημα είναι σταθμευμένο στον ήλιο, χρησιμοποιήστε το σύστημα κλιματισμού για να μειώσετε τη θερμοκρασία γύρω από την μπροστινή κάμερα (DSBS II).</li> <li>Εάν η μπροστινή κάμερα (DSBS II) είναι κρύα, όπως όταν το όχημα είναι σταθμευμένο σε εξαιρετικά κρύο περιβάλλον, χρησιμοποιήστε το σύστημα κλιματισμού για να αυξήσετε τη θερμοκρασία γύρω από την μπροστινή κάμερα (DSBS II)</li> </ul>
«F CAMERA STOPPED (LOW VIS)» (ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΜΕΡΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΗ (ΧΑΜΗΛΗ ΟΡΑΤΟΤΗΤΑ))	Οι λειτουργίες διπλού αισθητήρα διακόπτονται προσωρινά, επειδή η ορατότητα από την μπροστινή κάμερα (DSBS II) είναι κακή. Οι πιθανοί λόγοι είναι οι εξής <ul style="list-style-type: none"> <li>Όταν υπάρχουν κακές καιρικές συνθήκες, όπως έντονη βροχή, ομίχλη ή χιονοθύελλα</li> <li>Όταν το παρμπρίζ μπροστά από την μπροστινή κάμερα (DSBS II) καλύπτεται από ρύπους ή ξένα υλικά</li> <li>Όταν είναι θαμπό το παρμπρίζ μπροστά από την μπροστινή κάμερα (DSBS II)</li> </ul>	Χρησιμοποιήστε τον υαλοκαθαριστήρα παρμπρίζ σε κακές καιρικές συνθήκες. Εάν η προσωρινή διακοπή λειτουργίας δεν ακυρωθεί ακόμη και αν χρησιμοποιείται υαλοκαθαριστήρας, περιμένετε να βελτιωθούν οι καιρικές συνθήκες. <ul style="list-style-type: none"> <li>Χρησιμοποιώντας τους υαλοκαθαριστήρες του παρμπρίζ, αφαιρέστε τους ρύπους ή το ξένο υλικό από το παρμπρίζ.</li> <li>Χρησιμοποιώντας το σύστημα κλιματισμού, ξεθαμπώστε το παρμπρίζ.</li> <li>Κλείστε το καπό, αφαιρέστε τυχόν αυτοκόλλητα κ.λπ. για να αποφύγετε την φραγή του οπτικού πεδίου της μπροστινής κάμερας (DSBS II).</li> </ul>

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

<b>Μήνυμα</b>	<b>Αιτία</b>	<b>Αποκατάσταση</b>
«CLEAN EXTERNAL RADAR» (ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΡΑΝΤΑΡ)	Η λειτουργία του συστήματος σταματά προσωρινά λόγω βλάβης του ραντάρ. Ο πιθανός λόγος είναι ο ακόλουθος. <ul style="list-style-type: none"><li>• Όταν οι γύρω περιοχές του ραντάρ καλύπτονται με ρύπους, φιλμ λαδιού ή σταγόνες βροχής</li></ul>	Σκουπίστε τους ρύπους, το φιλμ λαδιού και τις σταγόνες βροχής από τις γύρω περιοχές του ραντάρ με ένα μαλακό πανί.
«F RADAR STOPPED (TEMP)» (ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΜΕΡΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΗ (ΘΕΡΜ.))	Δεδομένου ότι η θερμοκρασία του σώματος του εμπρός ραντάρ (DSBS II) είναι χαμηλή ή υψηλή, η λειτουργία του συστήματος σταματά προσωρινά.	Οδηγήστε με προσοχή μέχρι να επιλυθεί η αιτία. Εάν το μήνυμα παραμένει στην οθόνη πληροφοριών μετά από λίγο, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
«F RADAR STOPPED (CALIB)» (ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΡΑΝΤΑΡ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ (ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ))	Η λειτουργία του συστήματος σταματά προσωρινά λόγω κακής γωνίας του μπροστινού ραντάρ (DSBS II).	<ul style="list-style-type: none"><li>• Εάν το μήνυμα παραμένει στην οθόνη πληροφοριών μετά από λίγο, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.</li><li>• Ελέγξτε αν υπάρχει ξένο υλικό στο μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ή στο κάλυμμα του μπροστινού ραντάρ και καθαρίστε εάν είναι απαραίτητο.</li></ul>

## Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II)

Το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) χρησιμοποιεί αισθητήρες για την ανίχνευση αντικειμένων στη διαδρομή του οχήματος. Όταν το σύστημα προσδιορίσει ότι η πιθανότητα μιας μετωπικής σύγκρουσης με ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο είναι υψηλή, λειτουργεί μια προειδοποίηση για να παροτρύνει τον οδηγό να προβεί σε ενέργεια αποφυγής. Εάν το σύστημα προσδιορίσει ότι η πιθανότητα σύγκρουσης είναι εξαιρετικά υψηλή, τα φρένα εφαρμόζονται αυτόματα για να αποφευχθεί η σύγκρουση ή να μειωθεί ο αντίκτυπος της σύγκρουσης.

Το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) μπορεί να απενεργοποιηθεί/ενεργοποιηθεί και να αλλάξει ο χρονισμός προειδοποίησης. Ανατρέξτε στην ενότητα «Διακόπτης απενεργοποίησης συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II)» (Σελ.5-106).

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Για ασφαλή χρήση

- Η ασφαλής οδήγηση αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του οδηγού. Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή στις περιβαλλοντικές συνθήκες για να διασφαλίσετε την ασφαλή οδήγηση. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) αντί για τις κανονικές λειτουργίες πέδησης. Αυτό το σύστημα δεν μπορεί να αποφύγει ή να μειώσει τον αντίκτυπο μιας σύγκρουσης σε κάθε περίπτωση. Η υπερβολική στήριξη σε αυτό το σύστημα για την οδήγηση του οχήματος με ασφάλεια μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
- Παρά το γεγονός ότι το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) έχει σχεδιαστεί για να αποφεύγει ή να μειώσει τον αντίκτυπο μιας σύγκρουσης, η αποτελεσματικότητά του μπορεί να αλλάξει ανάλογα με τις διάφορες συνθήκες. Ως εκ τούτου, μπορεί να μην είναι πάντα σε θέση να επιτύχει το ίδιο επίπεδο απόδοσης. Διαβάστε προσεκτικά τα ακόλουθα στοιχεία. Μη βασίζεστε υπερβολικά σε αυτό το σύστημα και οδηγείτε πάντα προσεκτικά.
  - Ανατρέξτε στην ενότητα «Για ασφαλή χρήση» (Σελ.5-86).

(Συνέχεια)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

**Πότε πρέπει να απενεργοποιήσετε το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II)**

- Ανατρέξτε στην παράγραφο «Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα» (Σελ.5-86).

#### **Ανιχνεύσιμα αντικείμενα**

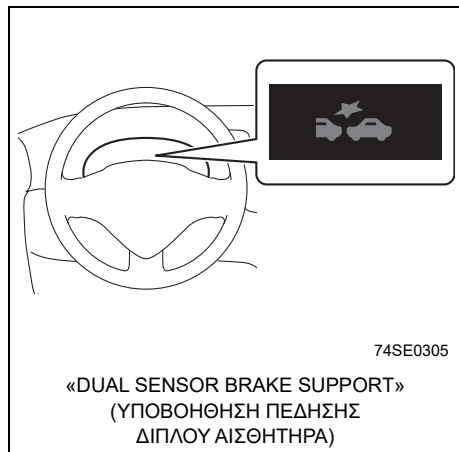
Το σύστημα μπορεί να ανιχνεύσει τα ακόλουθα ως ανιχνεύσιμα αντικείμενα. (Τα ανιχνεύσιμα αντικείμενα διαφέρουν ανάλογα με τη λειτουργία.)

- Οχήματα
- Ποδήλατα\*1
- Πεζοί
- Μοτοσικλέτες\*1

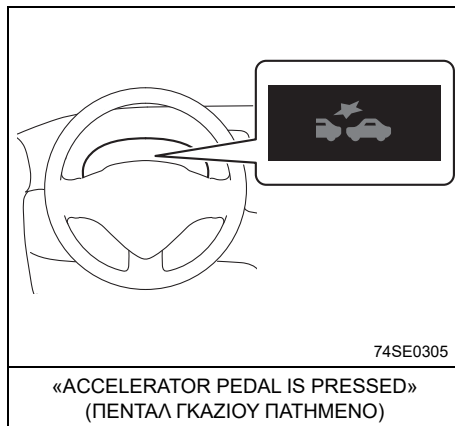
\*1: Ανιχνεύεται ως ανιχνεύσιμο αντικείμενο μόνο όταν οδηγείται.

### Λειτουργίες συστήματος

#### • Προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης



Όταν το σύστημα καθορίσει ότι η πιθανότητα σύγκρουσης είναι υψηλή, θα ενεργοποιηθεί ένας βομβητής και θα εμφανιστεί ένα μήνυμα εικόνας και προειδοποίησης στην οθόνη πληροφοριών για να προτρέψει τον οδηγό να προβεί σε ενέργεια αποφυγής.



Εάν το ανιχνεύσιμο αντικείμενο είναι όχημα, θα πραγματοποιηθεί μέτρια πέδηση με την προειδοποίηση. Εάν το σύστημα διαπιστώσει ότι το πεντάλ του γκαζιού είναι πατημένο έντονα, η παραπάνω εικόνα και το μήνυμα θα εμφανιστούν στην οθόνη πληροφοριών.

#### • Σύστημα υποβοήθησης πέδησης

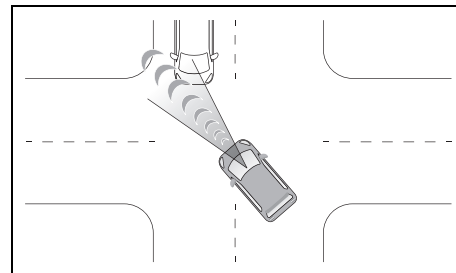
Εάν το σύστημα διαπιστώσει ότι η πιθανότητα σύγκρουσης είναι υψηλή και η πέδηση του οδηγού είναι ανεπαρκής, η ισχύς πέδησης θα αυξηθεί.

#### • Σύστημα αυτόματης πέδησης

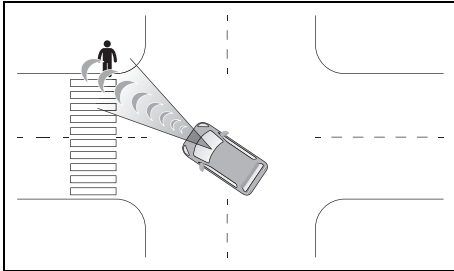
Εάν το σύστημα προσδιορίσει ότι η πιθανότητα σύγκρουσης είναι εξαιρετικά υψηλή, τα φρένα εφαρμόζονται αυτόματα για να αποφευχθεί η σύγκρουση ή να μειωθεί ο αντίκτυπος της σύγκρουσης.

#### • Υποστήριξη αποφυγής σύγκρουσης σε διασταύρωση (αριστερή/δεξιά στροφή)

Σε καταστάσεις όπως οι ακόλουθες, εάν το σύστημα καθορίσει ότι η πιθανότητα σύγκρουσης είναι υψηλή, η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης και το αυτόματο σύστημα πέδησης θα λειτουργήσουν. Ανάλογα με τη διασταύρωση, η υποβοήθηση μπορεί να μην λειτουργεί σωστά.



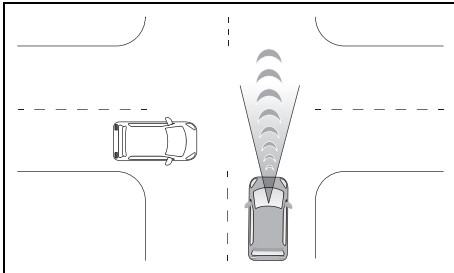
• Όταν στρίβετε αριστερά / δεξιά σε μια διασταύρωση και διασχίζετε την πορεία ενός επερχόμενου οχήματος



69T050060

- Όταν στρίβετε αριστερά/δεξιά σε μια διασταύρωση και ανιχνεύεται ένας διερχόμενος πεζός ή ποδήλατο

**Υποστήριξη αποφυγής σύγκρουσης διασταύρωσης (διέλευση οχημάτων)**



69T050070

Σε μια διασταύρωση, κ.λπ., εάν το σύστημα διαπιστώσει ότι η πιθανότητα σύγκρουσης με ένα όχημα που πλησιάζει είναι υψηλή, θα λειτουργήσει η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης και το σύστημα

αυτόματης πέδησης. Ανάλογα με τη διασταύρωση, η υποβοήθηση δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Σύστημα αυτόματης πέδησης**

- Όταν η λειτουργία του αυτόματου συστήματος πέδησης είναι σε λειτουργία, θα εφαρμοστεί μεγάλη ποσότητα δύναμης πέδησης.
- Εάν το όχημα σταματήσει με τη λειτουργία του συστήματος αυτόματης πέδησης, ο οδηγός θα πρέπει να λειτουργεί τα φρένα, όπως απαιτείται.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η λαβή των φρένων δεν θα λειτουργήσει μετά τη λειτουργία της αυτόματης λειτουργίας του συστήματος πέδησης. Ανάλογα με την κατάσταση, ο οδηγός θα πρέπει να χειρίζεται το πεντάλ των φρένων αμέσως.
  - Όταν το πεντάλ γκαζιού είναι πατημένο
  - Όταν το όχημα σταματά με υποστήριξη αποφυγής σύγκρουσης διασταύρωσης
  - Όταν το όχημα σταματά σε μια απότομη κλίση

(Συνέχεια)

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

- Η λειτουργία του συστήματος αυτόματου φρένου ενδέχεται να μην λειτουργεί εάν εκτελούνται ορισμένες λειτουργίες από τον οδηγό. Εάν το πεντάλ γκαζιού πατηθεί έντονα ή το τιμόνι περιστρέφεται, το σύστημα μπορεί να προσδιορίσει ότι ο οδηγός εκτελεί ενέργεια αποφυγής και η λειτουργία αυτόματου συστήματος πέδησης μπορεί να μην λειτουργήσει ή να απενεργοποιηθεί.
- Εάν πατηθεί το πεντάλ του φρένου, το σύστημα μπορεί να καθορίσει ότι ο οδηγός εκτελεί ενέργεια αποφυγής και ενδέχεται να καθυστερήσει το χρονισμό λειτουργίας του συστήματος αυτόματης πέδησης.



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

#### Συνθήκες λειτουργίας κάθε λειτουργίας του συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα (DSBS II)

Το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) είναι ενεργοποιημένο και το σύστημα καθορίζει ότι η πιθανότητα μιας μετωπικής σύγκρουσης με ανιχνευμένο αντικείμενο είναι υψηλή.

Ωστόσο, το σύστημα δεν θα λειτουργήσει στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Όταν το όχημα δεν έχει οδηγηθεί για συγκεκριμένη διάρκεια μετά από αποσύνδεση και επανασύνδεση ενός ακροδέκτη της μπαταρίας 12 Volt
- Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «R»
- Όταν ανάβει η ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου ESP® (θα λειτουργήσει μόνο η λειτουργία προειδοποίησης μετωπικής σύγκρουσης)

Τα ακόλουθα είναι οι λειτουργικές ταχύτητες και οι συνθήκες ακύρωσης κάθε λειτουργίας:

- Προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης

Ανιχνεύσιμα αντικείμενα	Ταχύτητα οχήματος	Σχετική ταχύτητα μεταξύ του οχήματος και του αντικειμένου
Προπορευόμενα οχήματα, σταματημένα οχήματα	Περίπου 5 έως 180 km/h (3 έως 112 mph)	Περίπου 5 έως 180 km/h (3 έως 112 mph)
Επερχόμενα οχήματα	Περίπου 30 έως 180 km/h (19 έως 112 mph)	Περίπου 80 έως 220 km/h (50 έως 137 mph)
Ποδήλατα	Περίπου 5 έως 80 km/h (3 έως 50 mph)	Περίπου 5 έως 80 km/h (3 έως 50 mph)
Πεζοί	Περίπου 5 έως 80 km/h (3 έως 50 mph)	Περίπου 5 έως 80 km/h (3 έως 50 mph)
Προπορευόμενες μοτοσυκλές, σταματημένες μοτοσυκλές	Περίπου 5 έως 180 km/h (3 έως 112 mph)	Περίπου 5 έως 80 km/h (3 έως 50 mph)
Επερχόμενες μοτοσυκλές	Περίπου 30 έως 180 km/h (19 έως 112 mph)	Περίπου 30 έως 180 km/h (19 έως 112 mph)

Ενώ λειτουργεί η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης, εάν το τιμόνι λειτουργεί σε μεγάλο βαθμό ή απότομα, η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης μπορεί να ακυρωθεί.

- Σύστημα υποβοήθησης πέδησης

Αιχνεύσιμα αντικείμενα	Ταχύτητα οχήματος	Σχετική ταχύτητα μεταξύ του οχήματος και του αντικειμένου
Προπορευόμενα οχήματα, σταματημένα οχήματα	Περίπου 30 έως 180 km/h (19 έως 112 mph)	Περίπου 10 έως 180 km/h (6 έως 112 mph)
Ποδήλατα	Περίπου 30 έως 80 km/h (19 έως 50 mph)	Περίπου 30 έως 80 km/h (19 έως 50 mph)
Πεζοί	Περίπου 30 έως 80 km/h (19 έως 50 mph)	Περίπου 30 έως 80 km/h (19 έως 50 mph)
Προπορευόμενες μοτοσυκλέτες, σταματημένες μοτοσυκλέτες	Περίπου 30 έως 180 km/h (19 έως 112 mph)	Περίπου 10 έως 80 km/h (6 έως 50 mph)

- Σύστημα αυτόματης πέδησης

Αιχνεύσιμα αντικείμενα	Ταχύτητα οχήματος	Σχετική ταχύτητα μεταξύ του οχήματος και του αντικειμένου
Προπορευόμενα οχήματα, σταματημένα οχήματα	Περίπου 5 έως 180 km/h (3 έως 112 mph)	Περίπου 5 έως 180 km/h (3 έως 112 mph)
Επερχόμενα οχήματα	Περίπου 30 έως 180 km/h (19 έως 112 mph)	Περίπου 80 έως 220 km/h (50 έως 137 mph)
Ποδήλατα	Περίπου 5 έως 80 km/h (3 έως 50 mph)	Περίπου 5 έως 80 km/h (3 έως 50 mph)
Πεζοί	Περίπου 5 έως 80 km/h (3 έως 50 mph)	Περίπου 5 έως 80 km/h (3 έως 50 mph)
Προπορευόμενες μοτοσυκλέτες, σταματημένες μοτοσυκλέτες	Περίπου 5 έως 180 km/h (3 έως 112 mph)	Περίπου 5 έως 80 km/h (3 έως 50 mph)
Επερχόμενες μοτοσυκλέτες	Περίπου 30 έως 180 km/h (19 έως 112 mph)	Περίπου 30 έως 180 km/h (19 έως 112 mph)

Εάν παρουσιαστεί κάποιο από τα παρακάτω, ενώ η λειτουργία του συστήματος αυτόματου φρένου λειτουργεί, θα ακυρωθεί:

- Το πεντάλ του γκαζιού είναι πατημένο έντονα
- Το τιμόνι λειτουργεί σε μεγάλο βαθμό ή ξαφνικά

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- Υποστήριξη αποφυγής σύγκρουσης σε διασταύρωση (αριστερή/δεξιά στροφή)  
Η υποστήριξη αποφυγής σύγκρουσης διασταύρωσης (για οχήματα που εκτελούν στροφή αριστερά/δεξιά) δεν θα λειτουργήσει όταν τα φλας δεν αναβοσβήνουν.

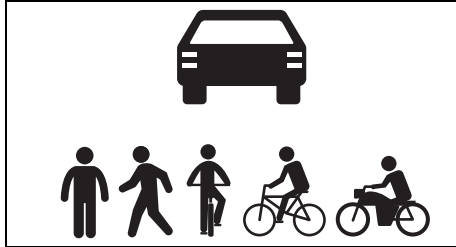
Ανιχνεύσιμα αντικείμενα	Ταχύτητα οχήματος	Ταχύτητα επερχόμενου οχήματος	Σχετική ταχύτητα μεταξύ του οχήματος και του αντικειμένου
Επερχόμενα οχήματα	Περίπου 5 έως 40 km/h (3 έως 25 mph)	Περίπου 5 έως 75 km/h (3 έως 47 mph)	Περίπου 10 έως 115 km/h (6 έως 71 mph)
Πεζοί	Περίπου 5 έως 30 km/h (3 έως 19 mph)	–	Περίπου 5 έως 40 km/h (3 έως 25 mph)
Ποδήλατα	Περίπου 5 έως 30 km/h (3 έως 19 mph)	–	Περίπου 5 έως 50 km/h (3 έως 31 mph)
Επερχόμενες μοτοσυκλέτες	Περίπου 5 έως 40 km/h (3 έως 25 mph)	Περίπου 5 έως 75 km/h (3 έως 47 mph)	Περίπου 10 έως 115 km/h (6 έως 71 mph)

- Υποστήριξη αποφυγής σύγκρουσης διασταύρωσης (διέλευση οχημάτων)

Ανιχνεύσιμα αντικείμενα	Ταχύτητα οχήματος	Ταχύτητα του οχήματος σε κάθετη διασταύρωση	Σχετική ταχύτητα μεταξύ του οχήματος και του αντικειμένου
Οχήματα (πλευρά)	Περίπου 5 έως 60 km/h (3 έως 37 mph)	<ul style="list-style-type: none"><li>Η ταχύτητα του οχήματός σας ή μικρότερη</li><li>Περίπου 40 χλμ/ώρα ή λιγότερο (25 mph ή λιγότερο)</li></ul>	Περίπου 5 έως 60 km/h (3 έως 37 mph)

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

### Ανίχνευση ανιχνεύσιμων αντικειμένων



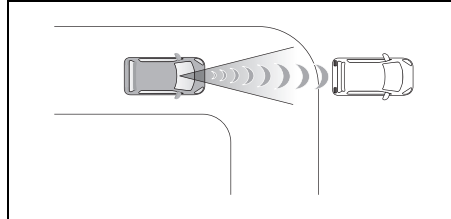
69TJ050080

Τα αντικείμενα ανιχνεύονται με βάση το μέγεθος, το σχήμα και την κίνηση τους. Ανάλογα με τη φωτεινότητα του περιβάλλοντος, την κίνηση, τη στάση του σώματος και την κατεύθυνση ενός ανιχνεύσιμου αντικειμένου, μπορεί να μην ανιχνευθεί και το σύστημα μπορεί να μη λειτουργεί σωστά. Το σύστημα ανιχνεύει σχήματα, όπως τα ακόλουθα, ως ανιχνεύσιμα αντικείμενα.

### Καταστάσεις στις οποίες το σύστημα μπορεί να λειτουργήσει ακόμη και αν η πιθανότητα σύγκρουσης δεν είναι υψηλή

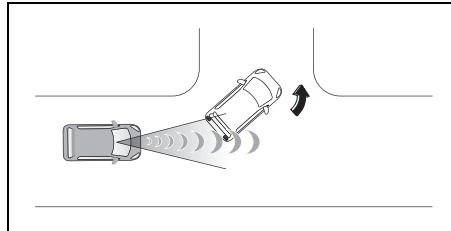
- Σε ορισμένες περιπτώσεις, όπως οι ακόλουθες, το σύστημα μπορεί να καθορίσει ότι η πιθανότητα σύγκρουσης είναι υψηλή και να λειτουργήσει:
  - Κατά τη διέλευση από ανιχνεύσιμο αντικείμενο
  - Κατά την αλλαγή λωρίδας κυκλοφορίας κατά την προσπέραση ενός ανιχνεύσιμου αντικειμένου
  - Κατά την απότομη προσέγγιση ανιχνεύσιμου αντικειμένου

- Κατά την προσέγγιση ενός ανιχνεύσιμου αντικειμένου ή άλλου αντικειμένου στην άκρη του δρόμου, όπως προστατευτικά κιγκλιδώματα, πόλους δικτύων κοινής ωφελείας, δέντρα, τοίχους κ.λπ.



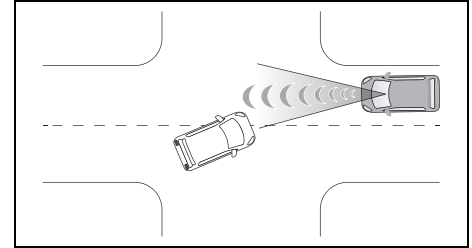
69TJ050090

- Όταν υπάρχει ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο ή άλλο αντικείμενο στην άκρη του δρόμου στην είσοδο μιας στροφής
- Όταν υπάρχουν μοτίβα ή μια βαφή μπροστά από το όχημα που μπορεί να εκληφθεί κατά λάθος ως ανιχνεύσιμο αντικείμενο



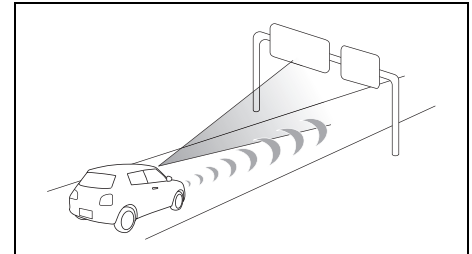
69TJ050100

- Κατά τη διέλευση από ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο που αλλάζει λωρίδα ή στρίβει αριστερά / δεξιά



69T050110

- Κατά τη διέλευση από ανιχνεύσιμο αντικείμενο, το οποίο σταματά για να στρίψει αριστερά / δεξιά
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο σταματά άμεσα πριν εισέλθει στη διαδρομή του οχήματος

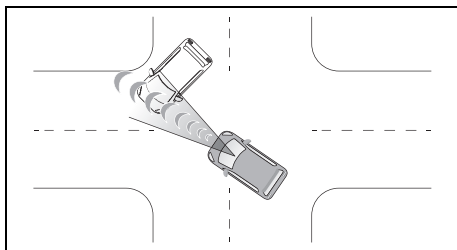


69TJ050120

- Κατά τη διέλευση από μια τοποθεσία με δομή πάνω από το δρόμο (πινακίδα κυκλοφορίας, πινακίδα αφίσας κ.λπ.)
- Κατά την προσέγγιση σε ηλεκτρικό φραγμό πύλης διοδίων, μπάρα χώρου στάθμευσης ή άλλο εμπόδιο που ανοίγει και κλείνει
- Κατά τη στροφή αριστερά / δεξιά και ένα διερχόμενο όχημα ή πεζοί διασχίζουν κάθετα μπροστά από το όχημα

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- Όταν επιχειρείτε να στρίψετε αριστερά / δεξιά μπροστά από ένα επερχόμενο όχημα ή έναν πεζό
- Όταν στρίβετε αριστερά / δεξιά και ένα επερχόμενο όχημα ή πεζός σταματά αμέσως πριν εισέλθει στη διαδρομή του οχήματος



69T050130

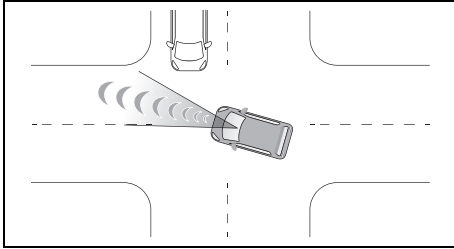
- Όταν στρίβετε αριστερά / δεξιά και ένα επερχόμενο όχημα στρίβει αριστερά / δεξιά μπροστά από το όχημα
- Όταν το τιμόνι λειτουργεί προς τη διαδρομή ενός επερχόμενου οχήματος

### Καταστάσεις στις οποίες το σύστημα ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά

- Σε ορισμένες περιπτώσεις, όπως τα παρακάτω, ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο δεν μπορεί να ανιχνευθεί από τους μπροστινούς αισθητήρες και το σύστημα μπορεί να μη λειτουργεί σωστά:
  - Όταν ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο πλησιάζει το όχημα
  - Όταν το όχημα ή ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο εκτελεί τυχαία περιφορά
  - Όταν ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο κάνει απότομο ελιγμό (όπως ξαφνικός ελιγμός, επιτάχυνση ή επιβράδυνση)

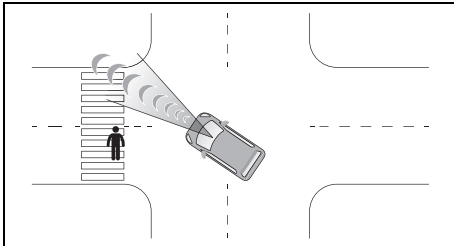
- Κατά την απότομη προσέγγιση ανιχνεύσιμου αντικείμενου
- Όταν το ανιχνεύσιμο αντικείμενο βρίσκεται κοντά σε τοίχο, φράχτη, προστατευτικό κιγκλιδώμα, κάλυμμα φρεατίου, χαλύβδινη πλάκα στην επιφάνεια του δρόμου ή άλλο όχημα
- Όταν υπάρχει μια δομή πάνω από ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο
- Όταν μέρος ενός ανιχνεύσιμου αντικείμενου είναι κρυμμένο από άλλο αντικείμενο (μεγάλες αποσκευές, ομπρέλα, προστατευτικό κιγκλιδώμα, κ.λπ.)
- Όταν αλληλοκαλύπτονται πολλά αντικείμενα ανίχνευσης
- Όταν ένα έντονο φως, όπως ο ήλιος, αντανακλάται σε ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο είναι λευκό και φαίνεται εξαιρετικά φωτεινό
- Όταν το χρώμα ή η φωτεινότητα ενός ανιχνεύσιμου αντικείμενου το ενσωματώνει στο περιβάλλον
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο διακόπτει την κίνηση στο μπροστινό μέρος ή ξαφνικά εμφανίζεται μπροστά από το όχημά σας
- Κατά την προσέγγιση ενός οχήματος που είναι διαγώνιο
- Εάν ένα προπορευόμενο όχημα είναι ένα παιδικό ποδήλατο, μεταφέρει μεγάλο φορτίο, μεταφέρει επιπλέον επιβάτη ή έχει ασυνήθιστο σχήμα (ποδήλατα εξοπλισμένα με παιδικό κάθισμα, διπλά ποδήλατα, κ.λπ.)
- Εάν ένας πεζός ή ένα ποδήλατο είναι μικρότερο από περίπου 1 m (3,3 ft.) ή ψηλότερο από περίπου 2 m (6,6 ft.).

- Όταν η σιλουέτα ενός πεζού ή ενός ποδηλάτου είναι ασαφής (όπως όταν φοράει ένα αδιάβροχο, μεγάλη ποδιά, κ.λπ.)
- Όταν ένας πεζός ή ένα ποδήλατο σκύβει προς τα μπροστά ή κάθεται
- Όταν ένας πεζός ή ένα ποδήλατο κινείται με υψηλή ταχύτητα
- Όταν ένας πεζός στρώνει καρτόσι, αναπηρικό αμαξίδιο, ποδήλατο ή άλλο όχημα
- Όταν ένα ανιχνεύσιμο αντικείμενο ενσωματώνεται στην γύρω περιοχή, όπως όταν δεν υπάρχει επαρκής φωτισμός (κατά την αυγή ή το σούρουπο) ή έχει σκοτάδι (τη νύχτα ή σε μια σήραγγα)
- Όταν το όχημα δεν έχει οδηγηθεί για κάποιο χρονικό διάστημα μετά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος
- Ενώ στρίβετε αριστερά/δεξιά ή μερικά δευτερόλεπτα αφού στρίψετε αριστερά/δεξιά
- Κατά την οδήγηση γύρω από στροφή και μερικά δευτερόλεπτα μετά την οδήγηση γύρω από στροφή
- Όταν στρίβετε αριστερά / δεξιά και ένα επερχόμενο όχημα οδηγεί σε μια λωρίδα 3 ή περισσότερες λωρίδες από το όχημα



69T050140

- Όταν στρίβετε αριστερά / δεξιά και η κατεύθυνση του οχήματος διαφέρει σημαντικά από την κατεύθυνση που κινείται η κυκλοφορία στην αντίθετη λωρίδα

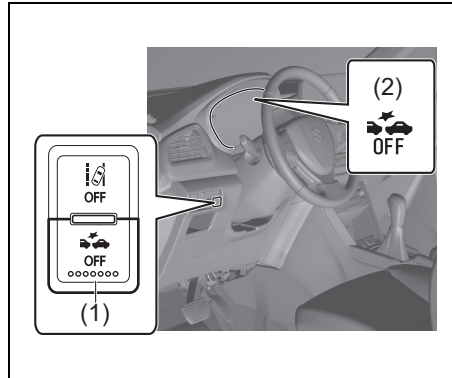


69T050150

- Όταν στρίβετε αριστερά / δεξιά και πλησιάζετε έναν πεζό που ταξιδεύει στην ίδια κατεύθυνση με το όχημα και συνεχίζει ευθεία

## Διακόπτης απενεργοποίησης συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II)

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα (DSBS II).



65T50210

- Όταν θέλετε να απενεργοποιήσετε το σύστημα, πιάστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη απενεργοποίησης συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) (1) μέχρι να ηχήσει ο εσωτερικός βομβητής και να ανάψει η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης (2) του συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα (DSBS II).
- Όταν θέλετε να ενεργοποιήσετε ξανά το σύστημα, πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη απενεργοποίησης συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) (1) μέχρι να ηχήσει ο εσωτερικός βομβητής και να σβήσει η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης (2) του συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα (DSBS II).

- Κάθε φορά που απενεργοποιείτε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα, το σύστημα ενεργοποιείται και η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης του συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) (2) θα σβήσει.
- Κάθε φορά που πατάτε τον διακόπτη απενεργοποίησης του συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) (1), ο εσωτερικός βομβητής θα ενεργοποιηθεί για να σας ενημερώσει για την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση του συστήματος.

### Αλλαγή ρύθμισης του συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II)

Η ρύθμιση του συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) μπορεί να αλλάξει μέσω της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών\*1. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15). Το σύστημα ενεργοποιείται κάθε φορά που πατάτε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε Ενεργή.

- Όταν ο προσαρμοζόμενος ρυθμιστής ταχύτητας λειτουργεί, η προειδοποίηση μετωπικής σύγκρουσης θα λειτουργήσει στον χρονισμό [Προηγούμενο], ανεξάρτητα από τη ρύθμιση του χρήστη.

\*1: Τα στοιχεία που μπορείτε να αλλάξετε εξαρτώνται από τις προδιαγραφές του οχήματος.

### Σύστημα πρόληψης απόκλισης από λωρίδα κυκλοφορίας

#### Βασικές λειτουργίες

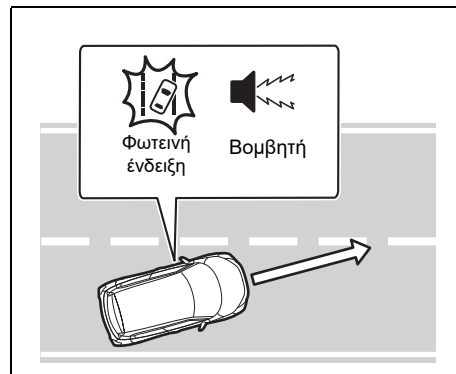
Το σύστημα αποφυγής αλλαγής λωρίδας κυκλοφορίας προειδοποιεί τον οδηγό εάν το όχημα μπορεί να αποκλίνει από την τρέχουσα λωρίδα κυκλοφορίας ή την πορεία \* 1 και μπορεί επίσης να χειριστεί ελαφρώς το τιμόνι για να αποφύγει την απόκλιση από τη λωρίδα ή τη διαδρομή \* 1.

Η μπροστινή κάμερα (DSBS II) χρησιμοποιείται για την ανίχνευση των γραμμών διαγράμμισης λωρίδας κυκλοφορίας ή για μια πορεία \*1.

\*1: Όρια ανάμεσα στην άσφαλτο και το γρασίδι, το έδαφος, κ.λπ. ή δομές, όπως κράσπεδο, προστατευτικό κλπ.

### Σύστημα προειδοποίησης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας

Όταν το σύστημα προσδιορίσει ότι το όχημα μπορεί να απομακρυνθεί από τη λωρίδα κυκλοφορίας ή την πορεία του\*1, η ενδεικτική λυχνία πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας θα αναβοσβήνει και θα ενεργοποιηθεί ένας βομβητής προειδοποίησης ή το τιμόνι θα δονείται.



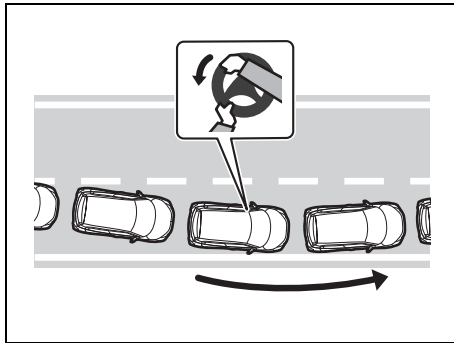
69T050640

Ελέγξτε την περιοχή γύρω από το όχημά σας και χρησιμοποιήστε προσεκτικά το τιμόνι για να μετακινήσετε το όχημα πίσω στο κέντρο της λωρίδας ή στην πορεία\*1.

\*1: Όρια ανάμεσα στην άσφαλτο και το γρασίδι, το έδαφος, κ.λπ. ή δομές, όπως κράσπεδο, προστατευτικό κλπ.

### Πρόληψη απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας

Εάν το σύστημα διαπιστώσει ότι το όχημα είναι πιθανό να απομακρυνθεί από τη λωρίδα κυκλοφορίας ή την πορεία του \*1, παρέχει βοήθεια μέσω των λειτουργιών του τιμονιού για να αποφευχθεί η απόκλιση από τη λωρίδα ή την πορεία.



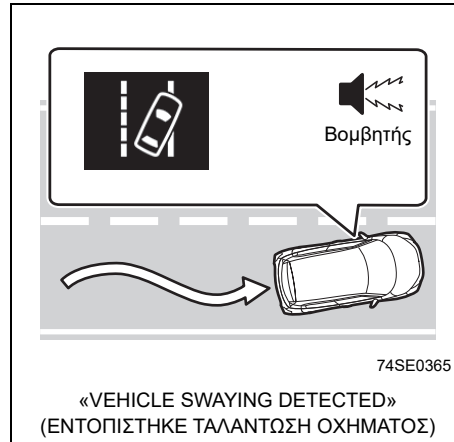
74SE0364

Εάν το σύστημα προσδιορίσει ότι το τιμόνι δεν έχει λειτουργήσει για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα ή αν το τιμόνι δεν συγκρατείται καλά, μπορεί να εμφανιστεί ένα προειδοποιητικό μήνυμα και μπορεί να ηχήσει ένας βομβητής προειδοποίησης για να ειδοποιήσει τον οδηγό.

\*1: Όρια ανάμεσα στην άσφαλτο και το γρασίδι, το έδαφος, κ.λπ. ή δομές, όπως κράσπεδο, προστατευτικό κλπ.

### Προειδοποίηση εκτροπής οχήματος

Εάν το όχημα εκτρέπεται, η ενδεικτική λυχνία πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας θα αρχίσει να αναβοσβήνει και θα ηχήσει ένας βομβητής προειδοποίησης για να προτρέπει τον οδηγό να κάνει ένα διάλειμμα.



74SE0365

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Πριν χρησιμοποιήσετε το σύστημα πρόληψης εκτροπής από τη λωρίδα κυκλοφορίας

- Μην βασίζεστε υπερβολικά στο σύστημα πρόληψης εκτροπής από τη λωρίδα κυκλοφορίας. Το σύστημα πρόληψης εκτροπής από λωρίδα κυκλοφορίας είναι ένα σύστημα που παρέχει αυτοματοποιημένη βοήθεια κατά την οδήγηση. Ωστόσο, δεν είναι ένα σύστημα που μειώνει τα επίπεδα προσοχής που απαιτούνται για την ασφαλή οδήγηση. Ο οδηγός είναι αποκλειστικά υπεύθυνος να δείχνει προσοχή στον περιβάλλοντα χώρο και τον χειρισμό του τιμονιού όπως απαιτείται για την ασφάλεια. Επίσης, ο οδηγός είναι υπεύθυνος για τα κατάλληλα διαλείμματα κατά την κόπωση, όπως κατά την οδήγηση για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Η μη εκτέλεση των κατάλληλων οδηγικών ενεργειών και η έλλειψη προσοχής πρέπει να οδηγήσει σε ατύχημα.



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

#### Συνθήκες χειρισμού κάθε λειτουργίας

- Λειτουργία προειδοποίησης / πρόληψης απόκλισης από λωρίδα κυκλοφορίας  
Αυτή η λειτουργία ενεργεί όταν πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
  - Η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 50 km/h (31 mph) ή μεγαλύτερη. Η λειτουργία μπορεί να είναι εφικτή όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 40 km/h (25 mph) ή μεγαλύτερη εάν ανιχνεύονται οχήματα, μοτοσικλέτες, ποδήλατα ή πεζοί.
  - Το σύστημα αναγνωρίζει μια λωρίδα ή μια πορεία\*2. (Όταν αναγνωρίζεται μόνο στη μία πλευρά\*2, το σύστημα θα λειτουργεί μόνο για την αναγνωρισμένη πλευρά.)
  - Το πλάτος της λωρίδας είναι περίπου 3 m (9,8 ft.) ή περισσότερο. Εάν το πλάτος της λωρίδας είναι στενό, η προειδοποίηση απόκλισης από τη λωρίδα και η λειτουργία αποτροπής εκτροπής από τη λωρίδα κυκλοφορίας ενδέχεται να μην λειτουργούν έναντι της γραμμής.
  - Ο μοχλός ελέγχου φλας δεν λειτουργεί.
  - Το όχημα δεν οδηγείται γύρω από μια απότομη στροφή.
  - Το όχημα δεν επιταχύνει ή επιβραδύνει περισσότερο από μια συγκεκριμένη έκταση.
  - Το τιμόνι δεν περιστρέφεται επαρκώς για αλλαγή λωρίδας.

\*2: Όρια ανάμεσα στην άσφαλτο και το γρασίδι, το έδαφος, κ.λπ. ή δομές, όπως κράσπεδο, προστατευτικό κλπ.

- Προειδοποίηση εκτροπής οχήματος  
Αυτή η λειτουργία ενεργεί όταν πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 50 km/h (31 mph) ή μεγαλύτερη.
- Το πλάτος της λωρίδας είναι περίπου 3 m (9,8 ft.) ή περισσότερο.

#### Προσωρινή ακύρωση των λειτουργιών

Όταν οι συνθήκες λειτουργίας δεν πληρούνται πλέον, μια λειτουργία μπορεί να ακυρωθεί προσωρινά. Ωστόσο, όταν οι συνθήκες λειτουργίας πληρούνται ξανά, η λειτουργία θα αποκατασταθεί αυτόματα.

#### Λειτουργία προειδοποίησης απόκλισης από λωρίδα κυκλοφορίας / λειτουργία πρόληψης εκτροπής από τη λωρίδα κυκλοφορίας

- Ανάλογα με την ταχύτητα του οχήματος, τις συνθήκες του δρόμου, τη γωνία εκτροπής από τη λωρίδα κυκλοφορίας κ.λπ., η λειτουργία της πρόληψης εκτροπής από τη λωρίδα κυκλοφορίας μπορεί να μην γίνει αισθητή ή η λειτουργία να μην λειτουργεί.
- Ανάλογα με τις συνθήκες, ο βομβητής προειδοποίησης μπορεί να λειτουργήσει ακόμη και αν επιλεγεί η δόνηση μέσω της ρύθμισης προσαρμογής.
- Εάν μια πορεία\*2 δεν είναι ελεύθερη ή ευθεία, η λειτουργία προειδοποίησης εκτροπής από τη λωρίδα ή η λειτουργία πρόληψης εκτροπής από τη λωρίδα κυκλοφορίας ενδέχεται να μην λειτουργούν.
- Η λειτουργία προειδοποίησης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας ή η λειτουργία πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας ενδέχεται να μην λειτουργεί εάν το σύστημα κρίνει ότι το όχημα σκόπιμα κατευθύνεται για την αποφυγή ενός πεζού ή ενός σταθμευμένου οχήματος.

- Η λειτουργία υποβοήθησης τιμονιού της λειτουργίας πρόληψης εκτροπής από τη λωρίδα κυκλοφορίας μπορεί να παρακαμφθεί από τον χειρισμό του τιμονιού από τον οδηγό.

\*2: Όρια ανάμεσα στην άσφαλτο και το γρασίδι, το έδαφος, κ.λπ. ή δομές, όπως κράσπεδο, προστατευτικό κλπ.

## Προειδοποίηση απομάκρυνσης χεριών από το τιμόνι



Στις παρακάτω περιπτώσεις, θα εμφανιστεί ένα μήνυμα που καλεί τον οδηγό να χειριστεί το τιμόνι και μια εικόνα και θα ηχήσει ένας βομβητής για να προειδοποιήσει τον οδηγό. Όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα, βεβαιωθείτε ότι κρατάτε σταθερά το τιμόνι, ανεξάρτητα από το αν η προειδοποίηση λειτουργεί ή όχι.

- Όταν το σύστημα προσδιορίζει ότι ο οδηγός δεν συγκρατεί με ασφάλεια το τιμόνι, ή δεν υπάρχει χειρισμός του τιμονιού όταν η λειτουργία υποβοήθησης τιμονιού πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας λειτουργεί. Το χρονικό διάστημα που λειτουργεί ο βομβητής προειδοποίησης αυξάνεται καθώς αυξάνεται η συχνότητα της λειτουργίας υποβοήθησης τιμονιού. Ακόμη και αν το σύστημα κρίνει ότι το τιμόνι έχει λειτουργήσει, ο βομβητής προειδοποίησης θα ηχήσει για ορισμένο χρονικό διάστημα.

## Προειδοποίηση εκτροπής οχήματος

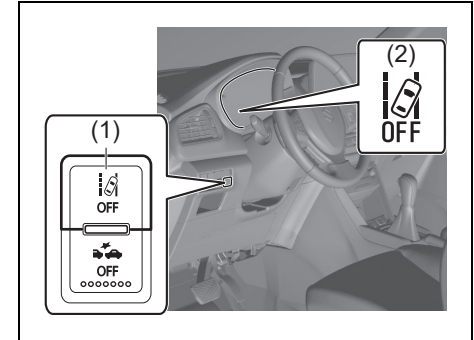


Εάν το όχημα εκτρέπεται, θα εμφανιστεί ένα μήνυμα και θα ηχήσει ένας βομβητής προειδοποίησης για να προτρέψει τον οδηγό να κάνει ένα διάλειμμα.

Ανάλογα με την κατάσταση του οχήματος και της επιφάνειας του δρόμου, η λειτουργία προειδοποίησης εκτροπής του οχήματος μπορεί να μην λειτουργεί.

## **Διακόπτης απενεργοποίησης πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας**

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε την πρόληψη απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας, την προειδοποίηση απόκλισης από τη λωρίδα και την προειδοποίηση ταλάντωσης του οχήματος.



- Όταν θέλετε να απενεργοποιήσετε το σύστημα, πιέστε παρατεταμένα τον διακόπτη απενεργοποίησης της πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας (1) μέχρι να ηχήσει ο εσωτερικός βομβητής και να ανάψει η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας (2).

Εκτελέστε την παρακάτω μέθοδο για να ενεργοποιήσετε ξανά το σύστημα.

- Πιέστε το διακόπτη απενεργοποίησης πρόληψης εκτροπής λωρίδας (1), το εσωτερικό βομβητή ενεργοποιείται και η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης πρόληψης εκτροπής λωρίδας (2) απενεργοποιείται.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν προσπαθήσετε να πατήσετε το διακόπτη απενεργοποίησης πρόληψης εκτροπής λωρίδας κατά την οδήγηση, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του οχήματος.

Μην πατάτε το διακόπτη απενεργοποίησης πρόληψης εκτροπής λωρίδας κατά την οδήγηση.

### Ρύθμιση Πρόληψης εκτροπής λωρίδας κυκλοφορίας

Οι ρυθμίσεις της πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας μπορούν να αλλάξουν μέσω της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Καταστάσεις στις οποίες δεν πρέπει να χρησιμοποιείται η πρόληψη απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας

Ανατρέξτε στην παράγραφο «Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα» (Σελ.5-86) και απενεργοποιήστε το σύστημα. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθεί ατύχημα.

#### Καταστάσεις στις οποίες το σύστημα ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, το σύστημα ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά και το όχημα μπορεί να εκτραπεί από τη λωρίδα του. Μη βασίζεστε υπερβολικά σε αυτές τις λειτουργίες. Ο οδηγός είναι αποκλειστικά υπεύθυνος να δείχνει προσοχή στον περιβάλλοντα χώρο και τον χειρισμό του τιμονιού όπως απαιτείται για την ασφάλεια.

- Όταν το όριο ανάμεσα στην άσφαλτο και το γρασίδι, το έδαφος κ.λπ., ή δομές, όπως ένα κράσπεδο, προστατευτικό κιγκλίδωμα κλπ, δεν είναι καθαρό ή ευθύ

(Συνέχεια)








### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)








- Όταν το όχημα χτυπηθεί από πλευρικό άνεμο ή περιδίνηση από κοντινά οχήματα
- Καταστάσεις όπου δεν μπορεί να ανιχνευθεί η λωρίδα κυκλοφορίας: Ανατρέξτε στην παράγραφο «Καταστάσεις όπου δεν μπορεί να ανιχνευθεί η λωρίδα κυκλοφορίας» (Σελ.5-93).
- Καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να μη λειτουργούν σωστά οι αισθητήρες: Ανατρέξτε στην παράγραφο «Καταστάσεις όπου δεν μπορεί να ανιχνευθεί η λωρίδα κυκλοφορίας» (Σελ.5-93).
- Καταστάσεις όπου ορισμένες ή όλες οι λειτουργίες του συστήματος δεν μπορούν να λειτουργήσουν: Ανατρέξτε στην παράγραφο «Καταστάσεις όπου δεν μπορεί να ανιχνευθεί η λωρίδα κυκλοφορίας» (Σελ.5-93).

**Οθόνες και λειτουργία συστήματος**

Υποδεικνύονται η κατάσταση λειτουργίας της προειδοποίησης εκτροπής από τη λωρίδα κυκλοφορίας και η λειτουργία υποβοήθησης συστήματος διεύθυνσης για τη λειτουργία πρόληψης εκτροπής από τη λωρίδα.

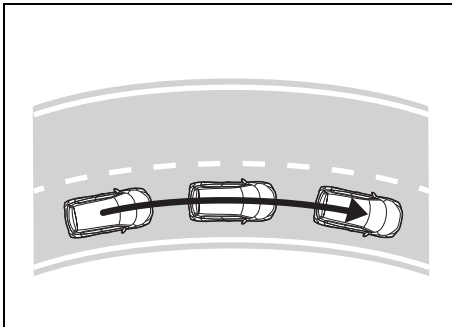
Ένδειξη	Οθόνη πληροφοριών		Κατάσταση
	Λωρίδα	Σύστημα διεύθυνσης	
 Ενεργοποιημένο (πορτοκαλί)	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Σύστημα απενεργοποιημένο
 Ενεργοποιημένο (λευκό)	 Ενεργοποιημένο (λευκό περίγραμμα)	Απενεργοποιημένο	Οι γραμμές διαγράμμισης λωρίδας δεν ανιχνεύονται από το σύστημα
 Ενεργοποιημένο (λευκό)	 Ενεργοποιημένο (λευκό)	Απενεργοποιημένο	Οι γραμμές διαγράμμισης λωρίδας ανιχνεύονται από το σύστημα
 Αναβοσβήνει (πορτοκαλί)	 Αναβοσβήνει (πορτοκαλί)	Απενεργοποιημένο	Η λειτουργία προειδοποίησης εκτροπής από τη λωρίδα λειτουργεί για την πλευρά στην οποία αναβοσβήνει η προβολή λωρίδας

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Ένδειξη	Οθόνη πληροφοριών		Κατάσταση
	Λωρίδα	Σύστημα διεύθυνσης	
 Ενεργοποιημένο (πράσινο)	 Ενεργοποιημένο (πράσινο)	 Ενεργοποιημένο (πράσινο)	Η λειτουργία πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας λειτουργεί για την πλευρά στην οποία είναι αναμμένη η προβολή λωρίδας
 Αναβοσβήνει (πορτοκαλί)	 Αναβοσβήνει (πορτοκαλί)	 Ενεργοποιημένο (πράσινο)	Η λειτουργία προειδοποίησης απόκλισης από τη λωρίδα / η λειτουργία πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα λειτουργούν για την πλευρά στην οποία αναβοσβήνει η προβολή λωρίδας
 Ενεργοποιημένο (πορτοκαλί)	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί. Εάν υπάρχει πρόβλημα στην πρόληψη απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας με τον διακόπτη του κινητήρα σε λειτουργία ON, αυτή η λυχνία ανάβει με πορτοκαλί χρώμα. Μεταφέρετε το όχημα σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να διορθωθεί το πρόβλημα.

## Υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας

Κατά την οδήγηση σε δρόμο με σαφείς διαγραμμίσεις λωρίδας με το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας, οι διαγραμμίσεις λωρίδας και τα προπορευόμενα και γύρω οχήματα ανιχνεύονται με τη χρήση της μπροστινής κάμερας (DSBS II) και του αισθητήρα ραντάρ και το τιμόνι λειτουργεί για να διατηρηθεί η θέση της λωρίδας του οχήματος.



69T050680

Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία μόνο σε αυτοκινητόδρομους και λεωφόρους.

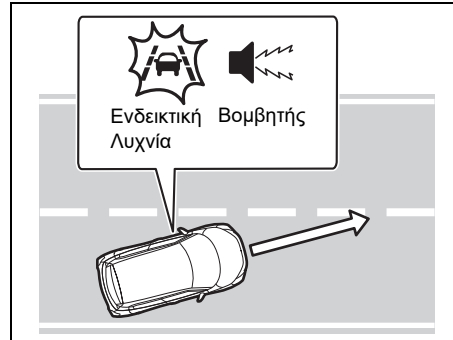
Εάν το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας δεν λειτουργεί, η λειτουργία δεν θα λειτουργήσει. Ανατρέξτε στην ενότητα «Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (εάν υπάρχει)» (Σελ.5-125) ή «Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (με λειτουργία ακολουθήσεως για όλες τις ταχύτητες) (εάν υπάρχει)» (Σελ.5-137).

Σε περιπτώσεις όπου οι διαγραμμίσεις λωρίδας δεν διακρίνονται εύκολα ή δεν είναι ορατές, όπως όταν

σε κυκλοφοριακή συμφόρηση, θα παρέχεται υποστήριξη χρησιμοποιώντας τη διαδρομή των προπορευόμενων και των γύρω οχημάτων.

Εάν το σύστημα προσδιορίζει ότι το τιμόνι δεν έχει λειτουργήσει για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα ή εάν το τιμόνι δεν συγκρατείται καλά, ο οδηγός θα ειδοποιηθεί μέσω μιας οθόνης και αυτή η λειτουργία θα ακυρωθεί προσωρινά.

Εάν η λειτουργία είναι απενεργοποιημένη, χρησιμοποιήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας για να ενεργοποιήσετε το σύστημα.



69T050950

- Όταν η λειτουργία είναι ενεργή, εάν το όχημα είναι πιθανό να εκτραπεί από τη λωρίδα του, ο οδηγός θα ειδοποιηθεί μέσω μιας οθόνης και ενός βομβητή.
- Όταν ο βομβητής ηχεί, ελέγξτε την περιοχή γύρω από το όχημα και χρησιμοποιήστε προσεκτικά το τιμόνι για να μετακινήσετε το όχημα πίσω στο κέντρο της λωρίδας.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### Πριν χρησιμοποιήσετε το σύστημα υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας

- Μην βασίζεστε υπερβολικά στο σύστημα υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας. Το σύστημα υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας είναι ένα σύστημα που παρέχει αυτοματοποιημένη υποβοήθηση κατά την οδήγηση. Ωστόσο, δεν είναι ένα σύστημα που μειώνει τα επίπεδα προσοχής που απαιτούνται για την ασφαλή οδήγηση. Ο οδηγός είναι αποκλειστικά υπεύθυνος να δείχνει προσοχή στον περιβάλλοντα χώρο και τον χειρισμό του τιμονιού όπως απαιτείται για την ασφάλεια. Επίσης, ο οδηγός είναι υπεύθυνος για τα κατάλληλα διαλείμματα κατά την κόπωση, όπως κατά την οδήγηση για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Η μη εκτέλεση των κατάλληλων οδηγικών ενεργειών και η έλλειψη προσοχής πρέπει να οδηγήσει σε ατύχημα.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το σύστημα υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας, απενεργοποιήστε το με τη χρήση του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης του συστήματος υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

#### Συνθήκες λειτουργίας

- Αυτή η λειτουργία ενεργεί όταν πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
  - Το σύστημα υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας ανιχνεύει τις διαγραμμίσεις λωρίδας ή τη διαδρομή των προηγούμενων ή γύρω οχημάτων (εκτός εάν το προηγούμενο όχημα είναι μικρό, όπως μοτοσυκλέτα).
  - Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας λειτουργεί.
  - Το πλάτος της λωρίδας είναι περίπου 3 έως 4 m (10 έως 13 ft.).
  - Ο μοχλός ελέγχου φλας δεν λειτουργεί.
  - Το όχημα δεν οδηγείται γύρω από μια απότομη στροφή.
  - Το όχημα δεν επιταχύνει ή επιβραδύνει περισσότερο από μια συγκεκριμένη έκταση.
  - Το τιμόνι δεν περιστρέφεται με μεγάλη δύναμη.
  - Η προειδοποίηση απομάκρυνσης των χεριών από το τιμόνι δεν λειτουργεί. Ανατρέξτε στην ενότητα «Προειδοποίηση απομάκρυνσης χεριών από το τιμόνι» σε αυτή τη ΣΗΜΕΙΩΣΗ.
  - Το όχημα οδηγείται στο κέντρο μιας λωρίδας.

#### Προσωρινή ακύρωση των λειτουργιών

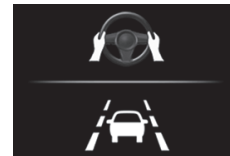
- Όταν οι συνθήκες λειτουργίας δεν πληρούνται πλέον, μια λειτουργία μπορεί να ακυρωθεί προσωρινά. Ωστόσο, όταν οι συνθήκες λειτουργίας πληρούνται ξανά, η λειτουργία θα αποκατασταθεί αυτόματα. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Συνθήκες λειτουργίας» στην παρούσα ΣΗΜΕΙΩΣΗ.
- Εάν οι συνθήκες μιας λειτουργίας δεν πληρούνται πλέον ενώ η λειτουργία είναι ενεργή, μπορεί να ηχήσει ένας βομβητής για να υποδείξει ότι η λειτουργία έχει ακυρωθεί προσωρινά.
- Η υποβοήθηση τιμονιού της λειτουργίας μπορεί να παρακαμφθεί από τον χειρισμό του τιμονιού από τον οδηγό.

#### Λειτουργία προειδοποίησης εκτροπής από λωρίδα κυκλοφορίας όταν το σύστημα υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας λειτουργεί

- Ακόμη και αν η μέθοδος προειδοποίησης του συστήματος προειδοποίησης εκτροπής από τη λωρίδα αλλάξει σε δονήσεις, εάν το όχημα εκτραπεί από τη λωρίδα, ενώ το σύστημα υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας λειτουργεί, ο βομβητής προειδοποίησης θα ηχήσει.
- Εάν ανιχνευθεί η λειτουργία του τιμονιού ισοδύναμη με εκείνη που απαιτείται για αλλαγή λωρίδας, το σύστημα θα καθορίσει ότι το όχημα δεν εκτρέπεται από τη λωρίδα και η προειδοποίηση δεν θα λειτουργήσει.

#### Προειδοποίηση απομάκρυνσης χεριών από το τιμόνι

##### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



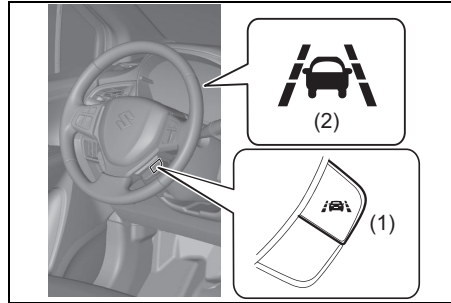
69TJ040700

«KEEP CONTROL OF STEERING WHEEL»  
(ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΙΜΟΝΙΟΥ)

Στις παρακάτω περιπτώσεις, στην οθόνη πληροφοριών θα εμφανιστεί ένα μήνυμα που καλεί τον οδηγό να πιάσει το τιμόνι και η εικόνα που παρουσιάζεται εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών για την προειδοποίηση του οδηγού. Εάν το σύστημα ανιχνεύσει ότι το τιμόνι συγκρατείται, η προειδοποίηση θα ακυρωθεί. Όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα, βεβαιωθείτε ότι κρατάτε σταθερά το τιμόνι, ανεξάρτητα από το αν η προειδοποίηση λειτουργεί ή όχι. Ανατρέξτε στην ενότητα «Προειδοποιητικά μηνύματα και μηνύματα ενδείξεων» (Σελ. 4-20).

- Όταν το σύστημα προσδιορίζει ότι ο οδηγός δεν κρατά το τιμόνι ενώ η λειτουργία είναι ενεργή
  - Εάν δεν ανιχνευτούν εργασίες για ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, θα ενεργοποιηθεί ένας βομβητής, η προειδοποίηση θα λειτουργήσει και η λειτουργία θα ακυρωθεί. Αυτή η προειδοποίηση μπορεί επίσης να λειτουργήσει εάν ο οδηγός χειρίζεται λίγο μόνο το τιμόνι συνεχώς.
- Ανάλογα με την κατάσταση του οχήματος, την κατάσταση ελέγχου της λαβής και την επιφάνεια του οδοστρώματος, η λειτουργία προειδοποίησης δεν μπορεί να λειτουργήσει.

## Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης συστήματος υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας



65T50201

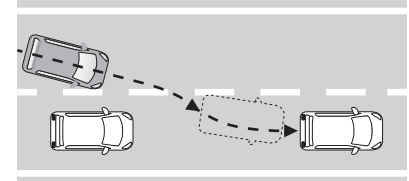
- (1) Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης συστήματος υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας
- (2) Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας

- Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας, πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας (1) στην κατεύθυνση του βέλους, όπως φαίνεται στην εικόνα, και ενεργοποιήστε την ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας (2).
- Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας, πιέστε ξανά τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας (1) στην κατεύθυνση του βέλους και απενεργοποιήστε την ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας (2).

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### Καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά οι λειτουργίες

Στις παρακάτω περιπτώσεις, οι λειτουργίες μπορεί να μην λειτουργούν σωστά και το όχημα μπορεί να εκτραπεί από τη λωρίδα του. Μη βασίζεστε υπερβολικά σε αυτές τις λειτουργίες. Ο οδηγός είναι αποκλειστικά υπεύθυνος να δείχνει προσοχή στον περιβάλλοντα χώρο και τον χειρισμό του τιμονιού όπως απαιτείται για την ασφάλεια.



69TJ050190

- Όταν ένα προπορευόμενο ή γειτονικό όχημα αλλάξει λωρίδα (το όχημά σας μπορεί να ακολουθήσει το προπορευόμενο ή το γειτονικό όχημα και να αλλάξει λωρίδες)

(Συνέχεια)





### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Όταν εκτρέπεται ένα προπορευόμενο ή γειτονικό όχημα (το όχημά σας μπορεί να εκτρέπεται ανάλογα και να εξέλθει από τη λωρίδα)
- Όταν ένα προπορευόμενο ή γειτονικό όχημα αναχωρήσει από μια λωρίδα (το όχημά σας μπορεί να ακολουθήσει το προπορευόμενο ή το γειτονικό όχημα και να αναχωρήσει επίσης από τη λωρίδα)
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα ή ένα γειτονικό όχημα οδηγείται εξαιρετικά κοντά στην αριστερή / δεξιά διαγράμμιση λωρίδας (το όχημά σας μπορεί να ακολουθήσει το προπορευόμενο ή το γειτονικό όχημα και να αναχωρήσει από τη λωρίδα)
- Όταν υπάρχουν κινούμενα αντικείμενα ή δομές στην γύρω περιοχή (Ανάλογα με τη θέση του κινούμενου αντικειμένου ή της δομής σε σχέση με το όχημά σας, το όχημά σας μπορεί να εκτραπεί)
- Όταν το όχημα χτυπηθεί από πλευρικό άνεμο ή περιδίνηση από κοντινά οχήματα
- Καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να μη λειτουργούν σωστά οι αισθητήρες: Ανατρέξτε στην παράγραφο «Καταστάσεις όπου η μπροστινή κάμερα (DSBS II) και το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά» (Σελ.5-91).

(Συνέχεια)













### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Καταστάσεις όπου δεν μπορεί να ανιχνευθεί η λωρίδα κυκλοφορίας: Ανατρέξτε στην παράγραφο «Καταστάσεις όπου δεν μπορεί να ανιχνευθεί η λωρίδα κυκλοφορίας» (Σελ.5-93).
- Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα: Ανατρέξτε στην παράγραφο «Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα» (Σελ.5-86).

## Ένδειξη λειτουργίας υποστήριξης λειτουργίας τιμονιού

Υποδεικνύεται η κατάσταση λειτουργίας του συστήματος υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας.

Ένδειξη	Οθόνη πληροφοριών		Κατάσταση
	Λωρίδα	Σύστημα διεύθυνσης	
 Ενεργοποιημένο (λευκό)	 Ενεργοποιημένο (λευκό περίγραμμα)	 Ενεργοποιημένο (λευκό)	H υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας είναι σε κατάσταση αναμονής
 Ενεργοποιημένο (πράσινο)	 Ενεργοποιημένο (πράσινο)	 Ενεργοποιημένο (πράσινο)	Το σύστημα υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας λειτουργεί
 Αναβοσβήνει (Πορτοκαλί)	 Αναβοσβήνει (πορτοκαλί)	 Ενεργοποιημένο (πράσινο)	Το όχημα αναχωρεί από τη λωρίδα προς την πλευρά στην οποία αναβοσβήνει η οθόνη λωρίδας
 Ενεργοποιημένο (πορτοκαλί)	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, αυτή η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί. Εάν υπάρχει πρόβλημα στην υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας με τον διακόπτη του κινητήρα σε λειτουργία ON, αυτή η λυχνία ανάβει με πορτοκαλί χρώμα. Μεταφέρετε το όχημα σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να διορθωθεί το πρόβλημα.

### Υποβοήθηση μεγάλης σκάλας

Η υποβοήθηση μεγάλης σκάλας χρησιμοποιεί μια μπροστινή κάμερα (DSBS II) που βρίσκεται στο άνω τμήμα του παρμπρίζ για την ανίχνευση της φωτεινότητας των φώτων των προπορευόμενων οχημάτων, των φώτων δρόμου κ.λπ., και αλλάζει αυτόματα τα φώτα πορείας μεταξύ της μεγάλης σκάλας και της μικρής σκάλας.

#### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

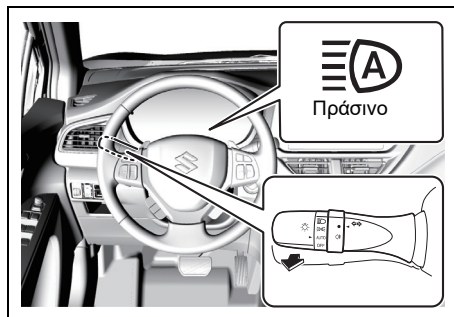
##### Για ασφαλή χρήση

Μην βασίζεστε υπερβολικά στην υποβοήθηση της μεγάλης σκάλας. Να οδηγείτε πάντα με ασφάλεια, φροντίζοντας να παρατηρείτε τον περιβάλλοντα χώρο και να ενεργοποιείτε ή να απενεργοποιείτε τη μεγάλη σκάλα, εάν είναι απαραίτητο.

##### Για να αποφευχθεί η ακούσια λειτουργία του συστήματος υποβοήθησης μεγάλης σκάλας

Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα: Ανατρέξτε στην παράγραφο «Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα» (Σελ.5-86).

### Χρήση του συστήματος υποβοήθησης μεγάλης σκάλας



- Ρυθμίστε το περιστροφικό κουμπί του μοχλού ελέγχου φωτισμού στη θέση «ΑΥΤΟ» (ΑΥΤΟΜΑΤΟ) όταν ο διακόπτης του κινητήρα είναι σε λειτουργία και όταν ο προβολέας ανάβει αυτόματα, θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης μεγάλης σκάλας (πράσινη).
- Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα υποβοήθησης μεγάλης σκάλας, τραβήξτε τον μοχλό προς το μέρος σας ή μετακινήστε τον μοχλό ή το κουμπί του μοχλού ελέγχου φωτισμού σε θέση διαφορετική από την παραπάνω. Η ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης μεγάλης σκάλας (πράσινη) θα σβήσει.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

#### Συνθήκες αυτόματης λειτουργίας μεγάλης σκάλας

- Όταν πληρούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες, οι προβολείς μεγάλης σκάλας θα ανάψουν αυτόματα:
  - Η ταχύτητα του οχήματος είναι μεγαλύτερη από
    - Τύπος A: περίπου 30 km/h (19 mph)
    - Τύπος B: περίπου 40 km/h (25 mph)
  - Η περιοχή μπροστά από το όχημα είναι σκοτεινή.
  - Δεν υπάρχουν οχήματα μπροστά με αναμμένα φώτα.
  - Υπάρχουν λίγα φώτα δρόμου ή άλλα φώτα στο δρόμο.
- Εάν πληρούνται οποιοσδήποτε από τις παρακάτω συνθήκες, οι προβολείς θα αλλάξουν στη μικρή σκάλα:
  - Η ταχύτητα του οχήματος μειώνεται
    - Τύπος A: περίπου 25 km/h (16 mph)
    - Τύπος B: περίπου 30 km/h (19 mph)
  - Η περιοχή μπροστά από το όχημα δεν είναι σκοτεινή.
  - Υπάρχει ένα προπορευόμενο όχημα με αναμμένα φώτα.
  - Υπάρχουν πολλά φώτα δρόμου ή άλλα φώτα στον δρόμο μπροστά.

#### Ανίχνευση μπροστινής κάμερας (DSBS II)

- Στις παρακάτω περιπτώσεις, οι προβολείς μεγάλης σκάλας ενδέχεται να μην αλλάξουν αυτόματα στη μικρή σκάλα:
  - Όταν ένα όχημα εισέρχεται μπροστά από το όχημά σας
  - Όταν ένα άλλο όχημα διασχίζει κάθετα τον χώρο μπροστά από το όχημα

- Όταν ανιχνεύονται επανειλημμένα προπορευόμενα οχήματα και στη συνέχεια κρύβονται λόγω επαναλαμβανόμενων στροφών, οδικών διαχωριστικών ή δένδρων
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα πλησιάζει από μια μακρινή λωρίδα
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα είναι μακριά
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα δεν έχει φώτα
- Όταν τα φώτα ενός προπορευόμενου οχήματος είναι αμυδρά
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα αντανακλά έντονο φως, όπως οι ίδιοι προβολείς
- Καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να μη λειτουργούν σωστά οι αισθητήρες: Ανατρέξτε στην παράγραφο «Καταστάσεις όπου η μπροστινή κάμερα (DSBS II) και το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά» (Σελ.5-91).
- Οι προβολείς ενδέχεται να αλλάζουν στη μικρή σκάλα αν εντοπιστεί προπορευόμενο όχημα που χρησιμοποιεί φώτα ομίχλης χωρίς να είναι ενεργοποιημένοι οι προβολείς.
- Τα οικιακά φώτα, τα οδικά φώτα, τα σήματα κυκλοφορίας και οι φωτιζόμενοι πίνακες ή πινακίδες ενδέχεται να προκαλέσουν την αλλαγή των φώτων σε μικρή σκάλα ή τη μικρή σκάλα να παραμείνει ενεργή.
- Τα παρακάτω μπορεί να αλλάξουν τον χρονισμό με τον οποίο οι προβολείς αλλάζουν σε μικρή σκάλα:
  - Η ένταση των φώτων των προπορευόμενων οχημάτων
  - Η κίνηση και η κατεύθυνση των προπορευόμενων οχημάτων
  - Η απόσταση μεταξύ του οχήματος και ενός προπορευόμενου οχήματος
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα έχει αναμμένα φώτα μόνο στη μία πλευρά
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα είναι ένα όχημα δύο τροχών
- Η κατάσταση του δρόμου (κλίση, στροφές, κατάσταση της επιφάνειας του δρόμου κ.λπ.)
- Ο αριθμός των επιβατών και το ποσό των αποσκευών
- Οι προβολείς ενδέχεται να αλλάζουν απροσδόκητα μεταξύ της μεγάλης και της μικρής σκάλας.
- Τα ποδήλατα και άλλα μικρά οχήματα ενδέχεται να μην ανιχνεύονται.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις, το σύστημα μπορεί να μην είναι σε θέση να ανιχνεύσει σωστά τη φωτεινότητα του περιβάλλοντος χώρου. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει τη διατήρηση της μεγάλης σκάλας και τη θάμβωση των πεζών ή προπορευόμενων οχημάτων. Σε μια τέτοια περίπτωση, είναι απαραίτητο να αλλάξετε χειροκίνητα μεταξύ της υψηλής και της μικρής σκάλας.
  - Όταν υπάρχουν φώτα παρόμοια με τους προβολείς ή πίσω φώτα στην γύρω περιοχή
  - Όταν οι προβολείς ή τα πίσω φώτα των προπορευόμενων οχημάτων είναι απενεργοποιημένα, έχουν ρύπους, αλλάζουν χρώμα ή δεν είναι σωστά στοχευμένα
  - Όταν οι προβολείς αλλάζουν επανειλημμένα μεταξύ της μεγάλης και της μικρής σκάλας.
  - Όταν η χρήση της μεγάλης σκάλας είναι ακατάλληλη ή όταν οι προβολείς μεγάλης σκάλας ενδέχεται να θαμπώνουν τους πεζούς ή άλλους οδηγούς.
  - Όταν το όχημα χρησιμοποιείται σε μια περιοχή στην οποία τα οχήματα ταξιδεύουν στην αντίθετη πλευρά του δρόμου της χώρας για την οποία σχεδιάστηκε το όχημα, για παράδειγμα,

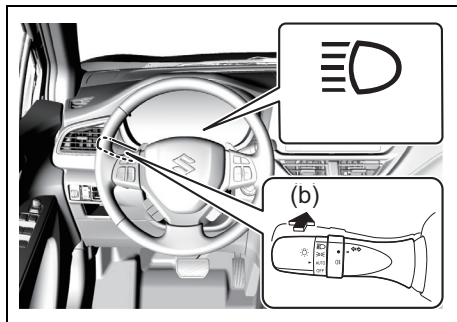
- χρησιμοποιώντας ένα όχημα σχεδιασμένο για δεξιά κίνηση σε αριστερή περιοχή κυκλοφορίας ή αντίστροφα
- Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα: Ανατρέξτε στην παράγραφο «Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα» (Σελ.5-86).
- Καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να μη λειτουργούν σωστά οι αισθητήρες: Ανατρέξτε στην παράγραφο «Καταστάσεις όπου η μπροστινή κάμερα (DSBS II) και το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά» (Σελ.5-91).

### Αλλαγή ρύθμισης υποβοήθησης μεγάλης σκάλας

Οι ρυθμίσεις της υποβοήθησης μεγάλης σκάλας μπορούν να αλλάξουν μέσω της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).

### Μη αυτόματη ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση μεγάλης σκάλας

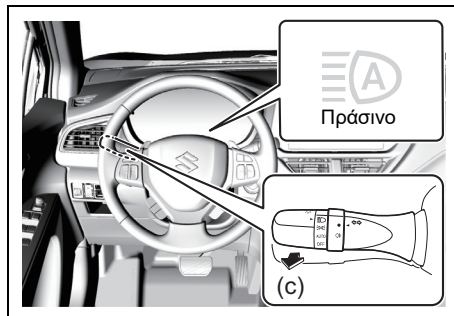
- Αλλαγή στη μεγάλη σκάλα



65T50990

- Ωθήστε τον μοχλό προς τα εμπρός στο όχημα, όπως φαίνεται στην εικόνα (b) για να αλλάξετε σε μεγάλη σκάλα.
- Για να επιστρέψετε στην υποβοήθηση μεγάλης σκάλας, επιστρέψτε ξανά τον μοχλό στην αρχική του θέση.

- Αλλαγή στη μικρή σκάλα



65T51000

- Ρυθμίστε το κουμπί του μοχλού ελέγχου φωτισμού στη θέση  $\times 0 \times$  ή τη θέση  $\equiv \text{D}$  ή τραβήξτε τον μοχλό ελέγχου φωτισμού προς το μέρος σας όπως φαίνεται στην εικόνα (c), η ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης μεγάλης σκάλας (πράσινη) θα σβήσει.
- Για να επιστρέψετε στην υποβοήθηση μεγάλης σκάλας, τραβήξτε ξανά τον μοχλό προς το μέρος σας ή τοποθετήστε το κουμπί του μοχλού ελέγχου φωτισμού στη θέση «AUTO» (ΑΥΤΟΜΑΤΟ).

### Αναγνώριση σημάτων οδικής κυκλοφορίας (εάν διατίθεται)

(Για τις ευρωπαϊκές χώρες)

Το σύστημα αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας ανιχνεύει συγκεκριμένες πινακίδες κυκλοφορίας χρησιμοποιώντας την μπροστινή κάμερα (DSBS II) ή/και το σύστημα πλοήγησης (όταν υπάρχουν διαθέσιμες πληροφορίες ορίου ταχύτητας) κατά την οδήγηση και προειδοποιεί τον οδηγό μέσω της προβολής πληροφοριών και μέσω των βομβητών.

Προκειμένου να διατηρηθεί η απόδοση της λειτουργίας προβολής ορίου ταχύτητας, είναι απαραίτητο να ενημερώνετε τα δεδομένα χάρτη\* σε τακτική βάση.

\*: Για λεπτομέρειες σχετικά με τις ενημερώσεις, ανατρέξτε στο ξεχωριστό εγχειρίδιο «Σύστημα πληροφόρησης και ψυχαγωγίας».

(Εκτός από τις ευρωπαϊκές χώρες)

Το σύστημα αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας ανιχνεύει συγκεκριμένες πινακίδες κυκλοφορίας χρησιμοποιώντας την μπροστινή κάμερα (DSBS II) κατά την οδήγηση και προειδοποιεί τον οδηγό μέσω των οθονών πληροφοριών και των βομβητών.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Για ασφαλή χρήση**

- (Για τις ευρωπαϊκές χώρες)  
Ανεξάρτητα από τη διαθεσιμότητα της οθόνης / βομβητή αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας, συμπεριλαμβανομένης της προειδοποίησης ορίου ταχύτητας υπό συνθήκες, ο οδηγός είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την οδήγηση με ασφάλεια και την τήρηση των κανονισμών. Ως εκ τούτου, μην βασίζεστε υπερβολικά σε αυτό το σύστημα. Ο οδηγός είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την προσοχή στον περιβάλλοντα χώρο του οχήματος και την ασφαλή οδήγηση.
- Μη βασίζεστε αποκλειστικά στην αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας. Η αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας βοηθά τον οδηγό παρέχοντας πληροφορίες για πινακίδες κυκλοφορίας, αλλά δεν αντικαθιστά το όραμα και την ευαισθητοποίηση του οδηγού. Η ασφαλής οδήγηση αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του οδηγού. Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή στις περιβαλλοντικές συνθήκες για να διασφαλίσετε την ασφαλή οδήγηση.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

**Καταστάσεις στις οποίες δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται η αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας**

- Ανατρέξτε στην παράγραφο «Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα» (Σελ.5-86).

**Καταστάσεις στις οποίες το σύστημα ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά**

- Ανατρέξτε στην παράγραφο «Καταστάσεις όπου η μπροστινή κάμερα (DSBS II) και το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά» (Σελ.5-91).

**Λειτουργία προβολής**

(Για τις ευρωπαϊκές χώρες)

Όταν η μπροστινή κάμερα (DSBS II) ανιχνεύει πινακίδα κυκλοφορίας ή πληροφορίες για τη σήμανση είναι διαθέσιμες από το σύστημα πλοήγησης, η πινακίδα θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών.

- Μπορούν να εμφανιστούν πολλαπλές πινακίδες. Ανάλογα με την κατάσταση εμφάνισης της οθόνης πληροφοριών, ο αριθμός των εμφανιζόμενων πινακίδων μπορεί να είναι περιορισμένος.

(Εκτός από τις ευρωπαϊκές χώρες)

Όταν η μπροστινή κάμερα (DSBS II) ανιχνεύσει μια πινακίδα, η πινακίδα θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

**Ξυθθής της λειτουργίας προβολής**

Οι ενδείξεις θα εμφανίζονται στην οθόνη πληροφοριών όταν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Το σύστημα ανιχνεύει μια πινακίδα

Στις παρακάτω περιπτώσεις, μπορεί να σταματήσει να εμφανίζεται μια ένδειξη:

- Όταν μια νέα πινακίδα δεν ανιχνεύεται για μια συγκεκριμένη απόσταση
- Όταν το σύστημα προσδιορίζει ότι ο δρόμος που κινείστε έχει αλλάξει, όπως μετά από αριστερή ή δεξιά στροφή

## Καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά η λειτουργία προβολής

Στις παρακάτω περιπτώσεις, το σύστημα αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά και να μην ανιχνεύει πινακίδες ή να εμφανίσει λάθος πινακίδα. Ωστόσο, αυτό δεν υποδεικνύει δυσλειτουργία.

- Όταν μια πινακίδα έχει ρύπους, είναι ξεθωριασμένη, έχει κλίση ή είναι λυγισμένη
- Όταν η αντίθεση μιας ηλεκτρονικής πινακίδας είναι χαμηλή
- Όταν ολόκληρη ή μέρος μιας πινακίδας κρύβεται από δέντρο, στύλο κοινής ωφελείας, κ.λπ.
- Όταν ανιχνεύεται μια πινακίδα από την μπροστινή κάμερα (DSBS II) για σύντομο χρονικό διάστημα
- Όταν η κατάσταση οδήγησης (στροφή, αλλαγή λωρίδας κ.λπ.) κρίνεται εσφαλμένα
- Όταν μια πινακίδα είναι αμέσως μετά από μια διασταύρωση αυτοκινητόδρομου ή σε μια παρακείμενη λωρίδα λίγο πριν από τη συγχώνευση οδών
- Όταν υπάρχουν αυτοκόλλητα στο πίσω μέρος ενός προπορευόμενου οχήματος
- Όταν μια πινακίδα παρόμοια με μια πινακίδα συμβατή με το σύστημα ανιχνεύεται ως πινακίδα συμβατή με το σύστημα
- Όταν μια πινακίδα ορίου ταχύτητας για έναν δρόμο στο μπροστινό μέρος βρίσκεται εντός του εύρους ανίχνευσης της μπροστινής κάμερας (DSBS II)
- Όταν οδηγείτε γύρω από κυκλικό κόμβο
- Όταν ανιχνεύεται μια πινακίδα που προορίζεται για φορητή κ.λπ.

(Για τις ευρωπαϊκές χώρες)

- Όταν το όχημα οδηγείται σε μια χώρα με διαφορετική κατεύθυνση κυκλοφορίας
- Όταν τα δεδομένα χάρτη του συστήματος πλοήγησης είναι παρωχημένα

## **Λειτουργία ειδοποίησης**

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, το σύστημα αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας θα εμφανίσει μια προειδοποίηση για να ειδοποιήσει τον οδηγό.

- Εάν η ταχύτητα του οχήματος υπερβεί το όριο προειδοποίησης ταχύτητας της πινακίδας ορίου ταχύτητας που εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών, η ένδειξη της πινακίδας θα υπογραμμιστεί και θα ηχήσει ένας βομβητής.

Επίσης, όταν η οριακή ταχύτητα που θα εμφανιστεί αλλάξει λόγω της αλλαγής των ζωνών οδήγησης, κ.λπ., θα εμφανιστεί ένδειξη πινακίδας και θα ηχήσει ένας βομβητής \* για να ειδοποιήσει τον οδηγό. \*

\*: Η διαθεσιμότητα έμφασης προβολής και βομβητή εξαρτάται από τη χώρα όπου το όχημα είναι διαθέσιμο.

## **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

### Συνθήκες της λειτουργίας ειδοποίησης



- **Λειτουργία ειδοποίησης υπερβολικής ταχύτητας**  
Αυτή η λειτουργία θα λειτουργήσει όταν πληρείται η ακόλουθη συνθήκη:  
– Μια πινακίδα ορίου ταχύτητας αναγνωρίζεται από το σύστημα.


## **Τύποι πινακίδων κυκλοφορίας που υποστηρίζονται**

Μπορούν να εμφανιστούν οι ακόλουθοι τύποι πινακίδων κυκλοφορίας.

Ωστόσο, ενδέχεται να μην εμφανίζονται πινακίδες οδικής κυκλοφορίας μη τυποποιημένες ή οι οποίες τέθηκαν σε εφαρμογή πρόσφατα.



### **• Πινακίδες ορίου ταχύτητας\*1**

	Έναρξη ορίου ταχύτητας/ Έναρξη ζώνης μέγιστης ταχύτητας
	Τέλος ορίου ταχύτητας/ Τέλος της ζώνης μέγιστης ταχύτητας


\*1:  Καμία πληροφορία ορίου ταχύτητας δεν εμφανίζεται όταν δεν υπάρχουν διαθέσιμες πληροφορίες για πινακίδες ορίου ταχύτητας ή για τα όρια ταχύτητας.

\*2: Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται μια πινακίδα αλλά οι πληροφορίες ορίου ταχύτητας για τον δρόμο δεν είναι διαθέσιμες από το σύστημα πλοήγησης.

### **• Πληροφορίες σχετικά με τα όρια ταχύτητας\*1\*2**



	Αυτοκινητόδρομος
	Έξοδος από αυτοκινητόδρομο

	Αυτοκινητόδρομος ταχείας κυκλοφορίας
	Έξοδος από τον αυτοκινητόδρομο ταχείας κυκλοφορίας
	Αρχή αστικής περιοχής
	Τέλος αστικής περιοχής
	Αρχή κατοικημένης περιοχής
	Τέλος κατοικημένης περιοχής
	Τέλος απαγόρευσης

\*1:  Καμία πληροφορία ορίου ταχύτητας δεν εμφανίζεται όταν δεν υπάρχουν διαθέσιμες πληροφορίες για πινακίδες ορίου ταχύτητας ή για τα όρια ταχύτητας.

\*2: Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται μια πινακίδα αλλά οι πληροφορίες ορίου ταχύτητας για τον δρόμο δεν είναι διαθέσιμες από το σύστημα πλοήγησης.






### • Πινακίδες απαγόρευσης προσπέρασης

	Έναρξη περιοχής απαγόρευσης προσπέρασης
	Τέλος απαγόρευσης προσπέρασης

### • Άλλες πινακίδες

	Στάση
	Οδικά έργα
	Διάβαση πεζών


### • Όριο ταχύτητας με συμπληρωματικό σήμα\*1

	Πάγος
	Υπάρχει συμπληρωματικό σήμα*2
	Ράμπα εξόδου δεξιά
	Ράμπα εξόδου αριστερά
	Χρόνος

\*1: Εμφανίζεται ταυτόχρονα με πινακίδα ορίου ταχύτητας.

\*2: Το περιεχόμενο δεν αναγνωρίστηκε.

• Ανάλογα με τις προδιαγραφές του οχήματος, οι πινακίδες μπορεί να εμφανίζονται σε επικάλυψη.

	Παράδειγμα διπλής εμφάνισης
---	-----------------------------

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι παραπάνω πινακίδες κυκλοφορίας είναι αντιπροσωπευτικά παραδείγματα. Οι πινακίδες κυκλοφορίας ενδέχεται να διαφέρουν σε κάθε χώρα.



### Αλλαγή των ρυθμίσεων αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας

Οι ρυθμίσεις της αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας μπορούν να αλλάξουν μέσω της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).

### Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (εάν διατίθεται)

Αυτό το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας χρησιμοποιεί το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) και την μπροστινή κάμερα (DSBS II) για την ανίχνευση της παρουσίας προπορευόμενων οχημάτων, καθορίζει την τρέχουσα απόσταση μεταξύ οχημάτων και λειτουργεί για να διατηρήσει μια κατάλληλη απόσταση από το προπορευόμενο όχημα. Μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή απόσταση μεταξύ οχημάτων χρησιμοποιώντας τον παρακάτω διακόπτη ρύθμισης απόστασης.

Χρησιμοποιήστε το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας μόνο σε αυτοκινητόδρομους και αυτοκινητόδρομους ταχείας κυκλοφορίας.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Για ασφαλή χρήση

- Η ασφαλής οδήγηση αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του οδηγού. Μην βασίζεστε υπερβολικά σε αυτό το σύστημα και προσέξτε ιδιαίτερα τις περιβαλλοντικές συνθήκες για να διασφαλίσετε την ασφαλή οδήγηση.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας παρέχει υποβοήθηση οδήγησης για τη μείωση του φορτίου του οδηγού. Ωστόσο, υπάρχουν περιορισμοί στην παρεχόμενη βοήθεια.  
Διαβάστε προσεκτικά τα ακόλουθα στοιχεία. Μην βασίζεστε υπερβολικά σε αυτό το σύστημα και οδηγείτε πάντα προσεκτικά.
  - Συνθήκες υπό τις οποίες το σύστημα δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά: Ανατρέξτε στην παράγραφο «Συνθήκες υπό τις οποίες το σύστημα μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά» (Σελ.5-133).
- Ρυθμίστε την ταχύτητα ανάλογα με το όριο ταχύτητας, τη ροή της κυκλοφορίας, τις οδικές συνθήκες, τις καιρικές συνθήκες κ.λπ. Ο οδηγός είναι υπεύθυνος για την επιβεβαίωση της καθορισμένης ταχύτητας.
- Ακόμη και αν το σύστημα λειτουργεί σωστά, η κατάσταση ενός προπορευόμενου οχήματος όπως αναγνωρίζεται από τον οδηγό και ανιχνεύεται από το σύστημα μπορεί να διαφέρει. Ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο ο οδηγός να δείχνει προσοχή, να αξιολογεί τους κινδύνους και να διασφαλίζει την ασφάλεια. Η υπερβολική στήριξη σε αυτό το σύστημα για την οδήγηση του οχήματος με ασφάλεια μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

(Συνέχεια)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

**Προφυλάξεις για τα συστήματα υποβοήθησης οδήγησης**

Τηρήστε τις ακόλουθες προφυλάξεις, καθώς υπάρχουν περιορισμοί στην υποβοήθηση που παρέχεται από το σύστημα. Η υπερβολική στήριξη σε αυτό το σύστημα μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

- Για την υποστήριξη της όρασης του οδηγού: Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας προορίζεται μόνο για να βοηθήσει τον οδηγό να καθορίσει την απόσταση μεταξύ του οχήματος του οδηγού και ενός καθορισμένου προπορευόμενου οχήματος. Δεν είναι ένα σύστημα που επιτρέπει την απρόσεκτη ή αμελή οδήγηση και δεν είναι ένα σύστημα που βοηθά σε κακές συνθηκές ορατότητας.
- Ο οδηγός πρέπει να δώσει προσοχή στο περιβάλλον του.

(Συνέχεια)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

- Για την υποστήριξη της κρίσης του οδηγού: Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας προσδιορίζει εάν η απόσταση μεταξύ του οχήματος του οδηγού και ενός καθορισμένου προπορευόμενου οχήματος είναι εντός ορισμένου εύρους. Δεν είναι σε θέση να προσφέρει οποιοδήποτε άλλο είδος κρίσης. Ως εκ τούτου, είναι απολύτως απαραίτητο ο οδηγός να παραμείνει σε επαγρύπνηση και να προσδιορίζει αν υπάρχει κίνδυνος.
- Για υποστήριξη του χειρισμού του οδηγού: Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας δεν περιλαμβάνει λειτουργίες που αποτρέπουν ή αποφεύγουν συγκρούσεις με οχήματα μπροστά από το όχημά σας. Ως εκ τούτου, εάν υπάρχει οποιαδήποτε πιθανότητα κινδύνου, ο οδηγός πρέπει να αναλάβει άμεσα και απευθείας έλεγχο του οχήματος και να ενεργεί κατάλληλα για να διασφαλίσει την ασφάλεια.

(Συνέχεια)

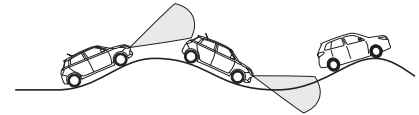
**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

**Καταστάσεις στις οποίες δεν πρέπει να χρησιμοποιείται το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας**

Μη χρησιμοποιείτε το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας στις παρακάτω περιπτώσεις. Καθώς το σύστημα δεν θα είναι σε θέση να παρέχει τον κατάλληλο έλεγχο, η χρήση του μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

- Κατά την οδήγηση σε δρόμο με ένα μείγμα πεζών, ποδηλάτων, κ.λπ.
- Κατά την οδήγηση σε αυτοκινητόδρομο ή σε είσοδο ή έξοδο από αυτοκινητόδρομο ταχείας κυκλοφορίας
- Όταν η προειδοποίηση προσέγγισης ηχεί συχνά
- Όταν το όχημα κινείται σε απότομο λόφο



69T050980

- Όταν το όχημα οδηγείται σε δρόμο με πολλές απότομες ανηφόρες και κατηφόρες

(Συνέχεια)



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

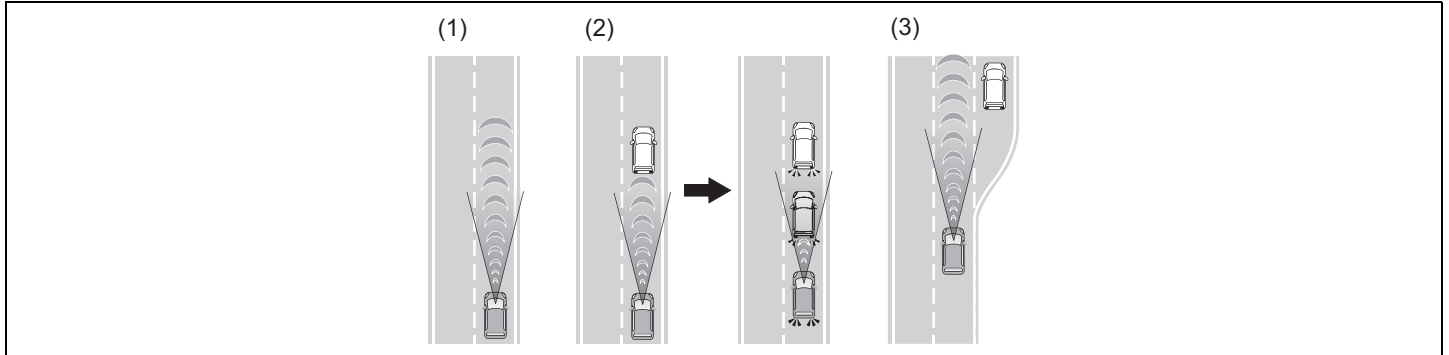
(Συνέχεια)

- Καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να μη λειτουργούν σωστά οι αισθητήρες:
  - Καταστάσεις όπου δεν μπορεί να ανιχνευθεί η λωρίδα κυκλοφορίας: Ανατρέξτε στην παράγραφο «Καταστάσεις όπου η μπροστινή κάμερα (DSBS II) και το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά» (Σελ.5-91).
  - Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα: Ανατρέξτε στην παράγραφο «Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα» (Σελ.5-86).
- Ένας δρόμος με έντονη κυκλοφορία ή δρόμος που περιλαμβάνει συχνή επιτάχυνση και επιβράδυνση. Το σύστημα δεν μπόρεσε να διατηρήσει το όχημα σε κατάλληλη ταχύτητα για τις συνθήκες κυκλοφορίας.
- Σε έναν ολισθηρό δρόμο, όπως δρόμος με πάγο ή χιονισμένος δρόμος. Οι τροχοί μπορεί να περιστραφούν και μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του οχήματος.
- Όταν το όχημά σας ρυμουλκείται ή το όχημά σας ρυμουλκεί άλλο όχημα
- Όταν το όχημα δεν μπορεί να μετακινηθεί με ευθύγραμμο τρόπο χωρίς να οδηγεί σταθερά, λόγω ατυχήματος ή βλάβης

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Όταν το προσαρμοζόμενος σύστημα ελέγχου πορείας λειτουργεί, μπορεί να προκληθεί θόρυβος από την εφαρμογή των φρένων, ο οποίος δεν είναι φυσιολογικός.*

Βασικές λειτουργίες



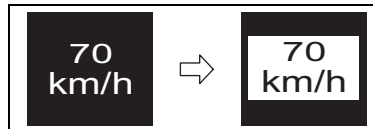
69T050480

(1) Έλεγχος σταθερής ταχύτητας:

Όταν δεν υπάρχουν οχήματα μπροστά

Το όχημα κινείται με την ταχύτητα που ορίζει ο οδηγός.

Σε περίπτωση υπέρβασης της ρυθμισμένης ταχύτητας κατά την οδήγηση σε λόφο, θα εμφανιστεί ένα μήνυμα όπως το παρακάτω.



69T050960

(2) Επιβράδυνση και πορεία παρακολούθησης

Όταν ανιχνεύεται ένα προπορευόμενο όχημα, η οδήγηση είναι πιο αργή από την καθορισμένη ταχύτητα του οχήματος

Όταν ένα όχημα ανιχνεύεται να οδηγεί μπροστά από το όχημά σας, το όχημα επιβραδύνει αυτόματα και εάν απαιτείται μεγαλύτερη μείωση της ταχύτητας του οχήματος, τα φρένα εφαρμόζονται (τα φώτα στοπ θα ανάψουν αυτή τη στιγμή). Το όχημα ελέγχεται για τη διατήρηση της απόστασης μεταξύ οχημάτων, σύμφωνα με τις αλλαγές στην ταχύτητα του προπορευόμενου οχήματος. Εάν η επιβράδυνση του οχήματος δεν είναι επαρκής και το όχημα προσεγγίσει το προπορευόμενο όχημα, θα ηχήσει η προειδοποίηση προσέγγισης.

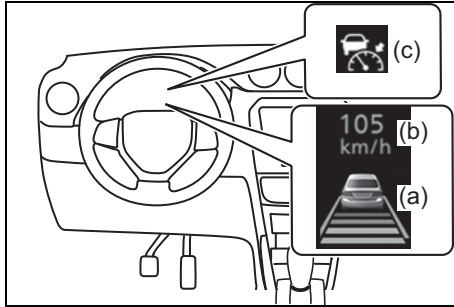
(3) Επιτάχυνση

Όταν δεν υπάρχουν πλέον προπορευόμενα οχήματα που οδηγούν πιο αργά από την ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος

Το όχημα επιταχύνει μέχρι να επιτευχθεί η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος και στη συνέχεια επιστέφει στον έλεγχο σταθερής ταχύτητας.

## Στοιχεία συστήματος

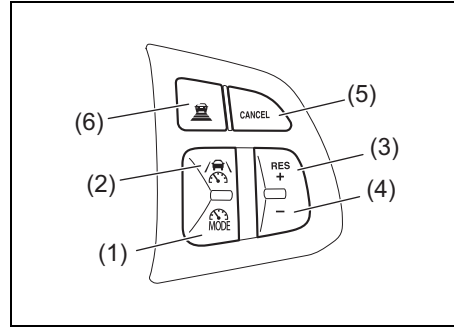
- Ένδειξη χιλιομετρική



74SE0327

- (a) Οθόνη πληροφοριών
- (b) Ρύθμιση ταχύτητας οχήματος
- (c) Ένδειξη προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (ACC)

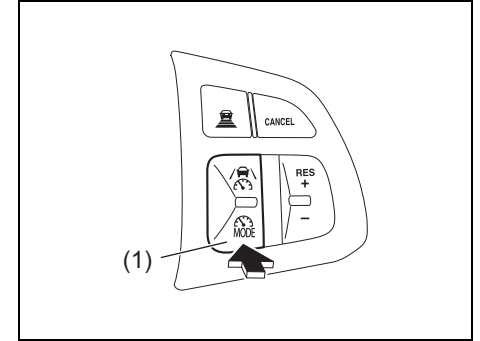
## • Διακόπτες



74SE0328

- (1) Διακόπτης επιλογής λειτουργίας υποβοήθησης οδήγησης
- (2) Διακόπτης υποβοήθησης οδήγησης
- (3) Διακόπτης «RES +»
- (4) Διακόπτης «-»
- (5) Διακόπτης «CANCEL»
- (6) Μετά τον διακόπτη ρύθμισης απόστασης

## Χρήση προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας



74SE0322

- 1) Πατήστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας υποβοήθησης οδήγησης (1) για να επιλέξετε το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας.



69T050580

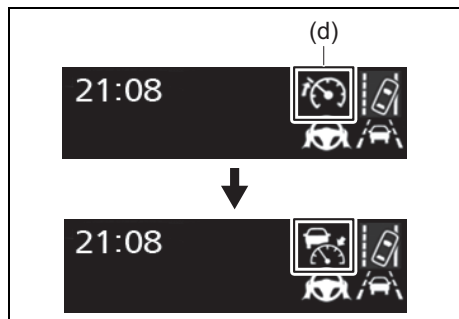
- Η ένδειξη προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (c) ανάβει με λευκό χρώμα.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

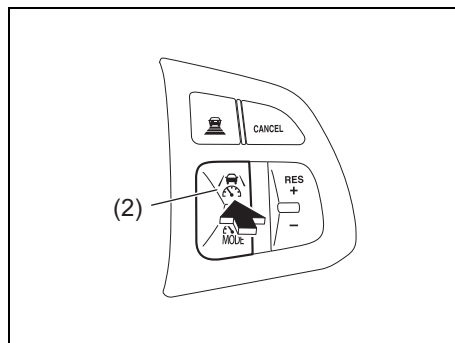
(Για όχημα με περιοριστή ταχύτητας)

Όταν ο περιοριστής ταχύτητας βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής:



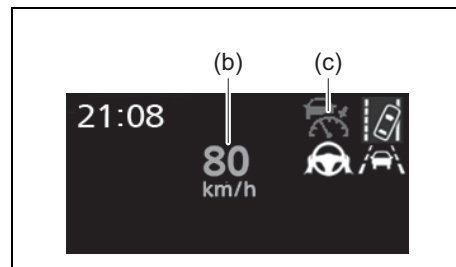
69T050100

- Όταν ο περιοριστής ταχύτητας βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής (η ενδεικτική λυχνία ταχύτητας (d) ανάβει με λευκό χρώμα), πατήστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας υποβοήθησης οδήγησης (1) για να αλλάξετε από τον περιοριστή ταχύτητας στο προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας.
- Όταν ο περιοριστής ταχύτητας είναι ενεργοποιημένος (η ένδειξη περιοριστή ταχύτητας (d) ανάβει με πράσινο χρώμα), η λειτουργία υποβοήθησης οδήγησης δεν μπορεί να αλλάξει από τον περιοριστή ταχύτητας σε προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας.



74SE0323

- 2) Χρησιμοποιήστε το πεντάλ του γκαζιού, επιταχύνετε ή επιβραδύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα του οχήματος (περίπου 30 km/h (19 mph) ή υψηλότερη) και πατήστε τον διακόπτη υποβοήθησης οδήγησης (2) για να ορίσετε την ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος.

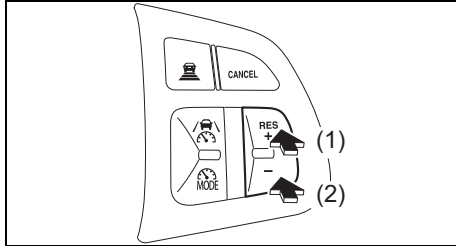


69T050590

Η ένδειξη προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (c) θα αλλάξει από το λευκό σε πράσινο. Η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος (b) θα εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών (a) με πράσινο χρώμα. Εάν η ταχύτητα του οχήματος έχει οριστεί κατά την οδήγηση με ταχύτητα κάτω από περίπου 30 km/h (19 mph), η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος θα είναι περίπου 30 km/h (19 mph).

## Προσαρμογή της ρυθμισμένης ταχύτητας του οχήματος

- Προσαρμογή της ρυθμισμένης ταχύτητας του οχήματος χρησιμοποιώντας τους διακόπτες



74SE0324

- (1) Αύξηση της ρυθμισμένης ταχύτητας του οχήματος
- (2) Μείωση της ρυθμισμένης ταχύτητα του οχήματος

Ρύθμιση με σύντομο πάτημα:

Πατήστε τον διακόπτη

Ρύθμιση με παρατεταμένο πάτημα:

Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ταχύτητα του οχήματος.

Η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος αυξάνεται ή μειώνεται ως εξής:

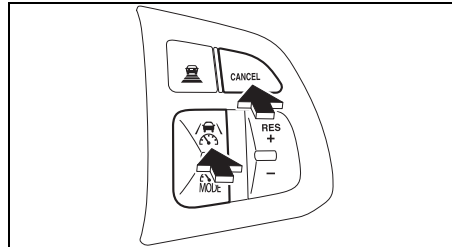
- Ρύθμιση με σύντομο πάτημα:  
Κατά 1 km/h (0,6 mph) ή 1 mph (1,6 km/h) κάθε φορά που πατάτε το διακόπτη.
- Ρύθμιση με παρατεταμένο πάτημα:  
Αυξάνεται ή μειώνεται συνεχώς κατά 5 km/h (3,1 mph) ή 5 mph (8 km/h) ενώ πατάτε και κρατάτε τον διακόπτη.

Μπορείτε να αλλάξετε την αύξηση της προσαρμογής της ταχύτητας οχήματος μέσω μιας ρύθμισης προσαρμογής. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).

## • Αύξηση της καθορισμένης ταχύτητας του οχήματος χρησιμοποιώντας το πεντάλ του γκαζιού

- 1) Για να αυξήσετε την καθορισμένη ταχύτητα, επιταχύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα χρησιμοποιώντας το πεντάλ του γκαζιού.
- 2) Πατήστε τον διακόπτη «RES +».  
Η νέα ταχύτητα θα διατηρηθεί.

## Ακύρωση / επαναφορά ελέγχου

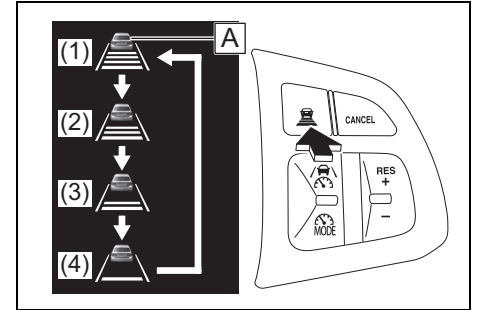


74SE0329

- 1) Πατήστε τον διακόπτη «CANCEL» (ΑΚΥΡΟ) ή τον διακόπτη υποβοήθησης οδήγησης για να ακυρώσετε τον έλεγχο.  
Ο έλεγχος θα ακυρωθεί επίσης εάν πατηθεί το πεντάλ του φρένου.
- 2) Πατήστε τον διακόπτη «RES +» ή πατήστε τον διακόπτη υποβοήθησης οδήγησης για να συνεχίσετε τον έλεγχο.

## Αλλαγή απόστασης μεταξύ οχημάτων

- Κάθε φορά που πατάτε τον διακόπτη, η ρύθμιση της απόστασης μεταξύ οχημάτων αλλάζει ως εξής: Εάν ανιχνευθεί προπορευόμενο όχημα, εμφανίζεται η ένδειξη του προπορευόμενου οχήματος (A).



74SE0330



Απόσταση μεταξύ οχημάτων		Κατά προσέγγιση απόσταση (Ταχύτητα οχήματος: 100 km/h [62 mph])
(1)	Μεγάλη	Περίπου 70 m (230 ft)
(2)	Μεσαία	Περίπου 60 m (197 ft)
(3)	Μικρή	Περίπου 45 m (148 ft)
(4)	Ελάχιστη	Περίπου 30 m (98 ft)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

#### Συνθήκες λειτουργίας

- Η επιλεγμένη ταχύτητα είναι η 3η, η 4η, η 5η ή η 6η.
- Η επιθυμητή καθορισμένη ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 30 km/h (19 mph) ή μεγαλύτερη.

#### Επιτάχυνση μετά τη ρύθμιση της ταχύτητας του οχήματος

Όπως συμβαίνει με την κανονική οδήγηση, η επιτάχυνση μπορεί να πραγματοποιηθεί πατώντας το πεντάλ του γκαζιού. Μετά την επιτάχυνση, το όχημα επιστρέφει στην ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος. Ωστόσο, όταν το όχημα ακολουθεί άλλο αυτοκίνητο, η ταχύτητα του οχήματος μπορεί να μειωθεί κάτω από την ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος, προκειμένου να διατηρηθεί η απόσταση από το προπορευόμενο όχημα.

#### Αυτόματη ακύρωση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας.

Στις παρακάτω περιπτώσεις, το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας θα ακυρωθεί αυτόματα:

- Όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 30 km/h (19 mph) ή μικρότερη
- Όταν λειτουργεί ο έλεγχος των φρένων ή ο έλεγχος περιορισμού εξόδου της ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (για παράδειγμα: Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II))
- Όταν έχει ενεργοποιηθεί το χειρόφρενο
- Καταστάσεις όπου ορισμένες ή όλες οι λειτουργίες του συστήματος δεν μπορούν να λειτουργήσουν: Ανατρέξτε στην παράγραφο «Καταστάσεις όπου ορισμένες ή όλες οι λειτουργίες του συστήματος δεν μπορούν να λειτουργήσουν» (Σελ.5-93).

#### Μηνύματα προειδοποίησης και βουβητές προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας

- Για ασφαλή χρήση: Ανατρέξτε στην ενότητα «Για ασφαλή χρήση» (Σελ.5-86).

#### Προπορευόμενα οχήματα που ο αισθητήρας μπορεί να μην ανιχνεύσει σωστά

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, ανάλογα με τις συνθήκες, εάν το σύστημα δεν μπορεί να παρέχει επαρκή επιβράδυνση ή επιτάχυνση, χρησιμοποιήστε το πεντάλ του φρένου ή το πεντάλ του γκαζιού. Καθώς ο αισθητήρας μπορεί να μην είναι σε θέση να ανιχνεύσει σωστά αυτούς τους τύπους οχημάτων, η προειδοποίηση προσέγγισης μπορεί να μη λειτουργήσει. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Προειδοποίηση προσέγγισης» (Σελ.5-134).

- Όταν ένα όχημα εισέλθει απότομα μπροστά από το όχημά σας ή αλλάξει λωρίδα απομακρυνόμενο από το όχημά σας εξαιρετικά αργά ή γρήγορα
- Κατά την αλλαγή λωρίδας
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα κινείται με χαμηλή ταχύτητα
- Όταν ένα όχημα είναι σταματημένο στην ίδια λωρίδα με το όχημα
- Όταν μια μοτοσυκλέτα κινείται στην ίδια λωρίδα με το όχημα

#### Συνθήκες υπό τις οποίες το σύστημα μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, χρησιμοποιήστε το πεντάλ του φρένου (ή το πεντάλ του γκαζιού, ανάλογα με την κατάσταση), όπως απαιτείται.

Δεδομένου ότι ο αισθητήρας μπορεί να μην είναι σε θέση να ανιχνεύσει σωστά ένα όχημα, το σύστημα μπορεί να μην λειτουργεί σωστά.

- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα φρενάρει ξαφνικά
- Κατά την αλλαγή λωρίδας σε χαμηλές ταχύτητες, όπως σε κυκλοφοριακή συμφόρηση

## Προειδοποίηση προσέγγισης

Σε περιπτώσεις όπου το όχημα πλησιάζει ένα προπορευόμενο όχημα και το σύστημα δεν μπορεί να παρέχει επαρκή επιβράδυνση, όπως εάν ένα όχημα εισέλθει απότομα μπροστά από το όχημα, θα αναβοσβήσει μια θόνη προειδοποίησης και θα ηχήσει ένας βομβητής. Πατήστε το πεντάλ του φρένου για να διασφαλίσετε την κατάλληλη απόσταση από το όχημα.

### • Ενδέχεται να μην προκύψουν προειδοποιήσεις όταν

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η προειδοποίηση ενδέχεται να μην λειτουργεί ακόμη και αν η απόσταση μεταξύ οχημάτων είναι μικρή.

- Όταν το προπορευόμενο όχημα κινείται με την ίδια ταχύτητα ή πιο γρήγορα από το όχημά σας
- Όταν το προπορευόμενο όχημα κινείται με πολύ χαμηλή ταχύτητα
- Αμέσως μετά τη ρύθμιση της ταχύτητας του οχήματος
- Όταν το πεντάλ γκαζιού είναι πατημένο

## Λειτουργία μείωσης της ταχύτητας σε στροφή

Όταν ανιχνεύεται μια στροφή, η ταχύτητα του οχήματος θα αρχίσει να μειώνεται. Όταν τελειώσει η στροφή, η μείωση ταχύτητας του οχήματος θα τελειώσει.

Ανάλογα με την κατάσταση, η ταχύτητα του οχήματος θα επιστρέψει στην ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος.

Σε περιπτώσεις όπου ο έλεγχος απόστασης μεταξύ οχημάτων πρέπει να λειτουργεί, όπως όταν ένα προπορευόμενο όχημα εισέρχεται μπροστά από το όχημά σας, η λειτουργία μείωσης της ταχύτητας σε στροφή θα ακυρωθεί.



69TJ050960

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Συνθήκες στις οποίες ενδέχεται να μην λειτουργεί η λειτουργία μείωσης της ταχύτητας σε στροφή

Σε περιπτώσεις όπως οι ακόλουθες, η λειτουργία μείωσης της ταχύτητας σε στροφή μπορεί να μην λειτουργεί:

- Όταν το όχημα κινείται γύρω από μια ήπια στροφή
- Όταν πατηθεί το πεντάλ του γκαζιού
- Όταν το όχημα κινείται γύρω από μια εξαιρετικά μικρή στροφή

## Αλλαγή των ρυθμίσεων της λειτουργίας μείωσης της ταχύτητας σε στροφή

Οι διάφορες ρυθμίσεις της λειτουργίας μείωσης της ταχύτητας σε στροφή μπορούν να αλλάξουν μέσω προσαρμογής ρυθμίσεων. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ. 4-15).

## Λειτουργία πρόληψης προσπέρασης (εάν διατίθεται)

Εάν ένα όχημα που ανιχνεύεται στη λωρίδα διέλευσης κινείται πιο αργά από το όχημά σας, η προσπέραση θα κατασταλεί.

Η λειτουργία πρόληψης προσπέρασης δεν θα λειτουργήσει εάν η λωρίδα διέλευσης έχει κυκλοφορική συμφόρηση ή τα οχήματα κινούνται με χαμηλές ταχύτητες.

## Υποστήριξη για αλλαγή λωρίδας

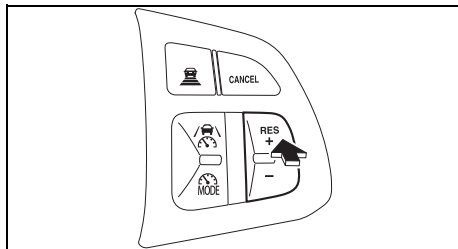
Εάν το όχημά σας κινείται με ταχύτητα περίπου 80 km/h (50 mph) ή μεγαλύτερη και πραγματοποιείται αλλαγή λωρίδας στη λωρίδα διέλευσης, όταν ο μοχλός ελέγχου φλας λειτουργεί για αλλαγή λωρίδας, το όχημα θα επιταχύνει μέχρι την καθορισμένη ταχύτητα για να βοηθήσει στην προσπέραση.

Εάν το όχημά σας κινείται με ταχύτητα περίπου 80 km/h (50 mph) ή μεγαλύτερη και η λωρίδα αλλάξει σε εκείνη με ένα όχημα που κινείται πιο αργά από το όχημά σας, όταν ο μοχλός ελέγχου φλας ενεργοποιείται το όχημα επιβραδύνει σταδιακά για την υποβοήθηση της αλλαγής λωρίδας.

### Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας (εάν υπάρχει)

Όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας και το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας λειτουργεί, εάν ανιχνευτεί μια πινακίδα ορίου ταχύτητας, το όριο ταχύτητας που ανιχνεύεται θα εμφανιστεί με βέλος πάνω / κάτω. Η καθορισμένη ταχύτητα μπορεί να αυξηθεί/μειωθεί στο ανιχνευμένο όριο ταχύτητας πατώντας και κρατώντας πατημένο τον διακόπτη «RES +» ή τον διακόπτη «-».

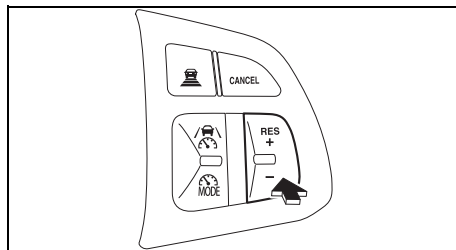
### • Όταν η καθορισμένη ταχύτητα είναι χαμηλότερη από το ανιχνευμένο όριο ταχύτητας



74SE0331

Πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη «RES +» όταν το βέλος Επάνω υποδεικνύεται στην οθόνη πληροφοριών.

### • Όταν η καθορισμένη ταχύτητα είναι υψηλότερη από το ανιχνευμένο όριο ταχύτητας



74SE0332

Πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη «-» όταν το βέλος ΚΑΤΩ εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών.

### • Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας

Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας μπορεί να ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί μέσω μιας προσαρμοσμένης ρύθμισης. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά όταν

Καθώς το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά σε περιπτώσεις όπου η αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας ενδέχεται να μην λειτουργεί ή να μην μπορεί να ανιχνεύσει σωστά τις πινακίδες, όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι επιβεβαιώνετε το πραγματικό όριο ταχύτητας.

Στις παρακάτω περιπτώσεις, η ρυθμισμένη ταχύτητα ενδέχεται να μην αλλάξει στο ανιχνευμένο όριο ταχύτητας πατώντας και κρατώντας πατημένο τον διακόπτη «RES +» ή τον διακόπτη «-»:

- Όταν δεν είναι διαθέσιμες πληροφορίες ορίου ταχύτητας
- Όταν το ανιχνευόμενο όριο ταχύτητας είναι το ίδιο με την καθορισμένη ταχύτητα
- Όταν το ανιχνευόμενο όριο ταχύτητας βρίσκεται εκτός του εύρους ταχύτητας που μπορεί να λειτουργήσει το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας



### Αλλαγή ρυθμίσεων προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας

Οι ρυθμίσεις του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας μπορούν να αλλάξουν μέσω προσαρμογής ρυθμίσεων. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).

**Μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων**

Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται τα μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων που σας ενημερώνουν για ορισμένα προβλήματα του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας.

Όταν δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας

Ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T050860</p>	<p>«ACC SYSTEM UNAVAILABLE TURN ON ESP SYSTEM» (ΣΥΣΤΗΜΑ ACC ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ, ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ESP»)</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα (από εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας επειδή το ESP® είναι απενεργοποιημένο. Ρυθμίστε το ESP® σε ενεργό.</p>
 <p>69T050860</p>	<p>«ACC SYSTEM UNAVAILABLE» (ΣΥΣΤΗΜΑ ACC ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ)</p>	<p>Απενεργοποιημένο</p>	<p>Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα (από εσωτερικό βομβητή)</p>	<p>Αυτό το μήνυμα εμφανίζεται σε περιπτώσεις όπου δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας, εκτός από τις παραπάνω αιτίες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (εάν υπάρχει)» (Σελ.5-125).</p>

### **Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (με λειτουργία ακολούθησης για όλες τις ταχύτητες) (εάν υπάρχει)**

Αυτό το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας χρησιμοποιεί το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) και την μπροστινή κάμερα (DSBS II) για την ανίχνευση της παρουσίας προπορευόμενων οχημάτων, καθορίζει την τρέχουσα απόσταση μεταξύ οχημάτων και λειτουργεί για να διατηρήσει μια κατάλληλη απόσταση από το προπορευόμενο όχημα. Μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή απόσταση μεταξύ οχημάτων χρησιμοποιώντας τον παρακάτω διακόπτη ρύθμισης απόστασης. Χρησιμοποιήστε το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας μόνο σε αυτοκινητόδρομους και αυτοκινητόδρομους ταχείας κυκλοφορίας.

#### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

##### **Για ασφαλή χρήση**

- Η ασφαλής οδήγηση αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του οδηγού. Μην βασίζεστε υπερβολικά σε αυτό το σύστημα και προσέξτε ιδιαίτερα τις περιβαλλοντικές συνθήκες για να διασφαλίσετε την ασφαλή οδήγηση.

(Συνέχεια)

#### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

- Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας παρέχει υποβοήθηση οδήγησης για τη μείωση του φορτίου του οδηγού. Ωστόσο, υπάρχουν περιορισμοί στην παρεχόμενη βοήθεια.  
Διαβάστε προσεκτικά τα ακόλουθα στοιχεία. Μην βασίζεστε υπερβολικά σε αυτό το σύστημα και οδηγείτε πάντα προσεκτικά.
  - Συνθήκες υπό τις οποίες το σύστημα δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά: Ανατρέξτε στην παράγραφο «Συνθήκες υπό τις οποίες το σύστημα μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά» (Σελ.5-145).
- Ρυθμίστε την ταχύτητα ανάλογα με το όριο ταχύτητας, τη ροή της κυκλοφορίας, τις οδικές συνθήκες, τις καιρικές συνθήκες κ.λπ. Ο οδηγός είναι υπεύθυνος για την επιβεβαίωση της καθορισμένης ταχύτητας.
- Ακόμη και αν το σύστημα λειτουργεί σωστά, η κατάσταση ενός προπορευόμενου οχήματος όπως αναγνωρίζεται από τον οδηγό και ανιχνεύεται από το σύστημα μπορεί να διαφέρει. Ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο ο οδηγός να δείχνει προσοχή, να αξιολογεί τους κινδύνους και να διασφαλίζει την ασφάλεια. Η υπερβολική στήριξη σε αυτό το σύστημα για την οδήγηση του οχήματος με ασφάλεια μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

(Συνέχεια)

#### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

##### **Προφυλάξεις για τα συστήματα υποβοήθησης οδήγησης**

Τηρήστε τις ακόλουθες προφυλάξεις, καθώς υπάρχουν περιορισμοί στην υποβοήθηση που παρέχεται από το σύστημα. Η υπερβολική στήριξη σε αυτό το σύστημα μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

- Για την υποστήριξη της όρασης του οδηγού: Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας προορίζεται μόνο για να βοηθήσει τον οδηγό να καθορίσει την απόσταση μεταξύ του οχήματος του οδηγού και ενός καθορισμένου προπορευόμενου οχήματος. Δεν είναι ένα σύστημα που επιτρέπει την απρόσεκτη ή αμελή οδήγηση και δεν είναι ένα σύστημα που βοηθά σε κακές συνθήκες ορατότητας.  
Ο οδηγός πρέπει να δώσει προσοχή στο περιβάλλον του.

(Συνέχεια)

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

- Για την υποστήριξη της κρίσης του οδηγού: Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας προσδιορίζει εάν η απόσταση μεταξύ του οχήματος του οδηγού και ενός καθορισμένου προπορευόμενου οχήματος είναι εντός ορισμένου εύρους. Δεν είναι σε θέση να προσφέρει οποιοδήποτε άλλο είδος κρίσης. Ως εκ τούτου, είναι απολύτως απαραίτητο ο οδηγός να παραμείνει σε επαγρύπνηση και να προσδιορίζει αν υπάρχει κίνδυνος.
- Για υποστήριξη του χειρισμού του οδηγού: Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας δεν περιλαμβάνει λειτουργίες που αποτρέπουν ή αποφεύγουν συγκρούσεις με οχήματα μπροστά από το όχημά σας. Ως εκ τούτου, εάν υπάρχει οποιαδήποτε πιθανότητα κινδύνου, ο οδηγός πρέπει να αναλάβει άμεσα και απευθείας έλεγχο του οχήματος και να ενεργεί κατάλληλα για να διασφαλίσει την ασφάλεια.

(Συνέχεια)

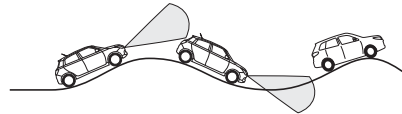
**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

**Καταστάσεις στις οποίες δεν πρέπει να χρησιμοποιείται το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας**

Μη χρησιμοποιείτε το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας στις παρακάτω περιπτώσεις. Καθώς το σύστημα δεν θα είναι σε θέση να παρέχει τον κατάλληλο έλεγχο, η χρήση του μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

- Κατά την οδήγηση σε δρόμο με ένα μείγμα πεζών, ποδηλάτων, κ.λπ.
- Κατά την οδήγηση σε αυτοκινητόδρομο ή σε είσοδο ή έξοδο από αυτοκινητόδρομο ταχείας κυκλοφορίας
- Όταν η προειδοποίηση προσέγγισης ηχεί συχνά
- Όταν το όχημα κινείται σε απότομο λόφο



69T050980

- Όταν το όχημα οδηγείται σε δρόμο με πολλές απότομες ανηφόρες και κατηφόρες

(Συνέχεια)

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

(Συνέχεια)

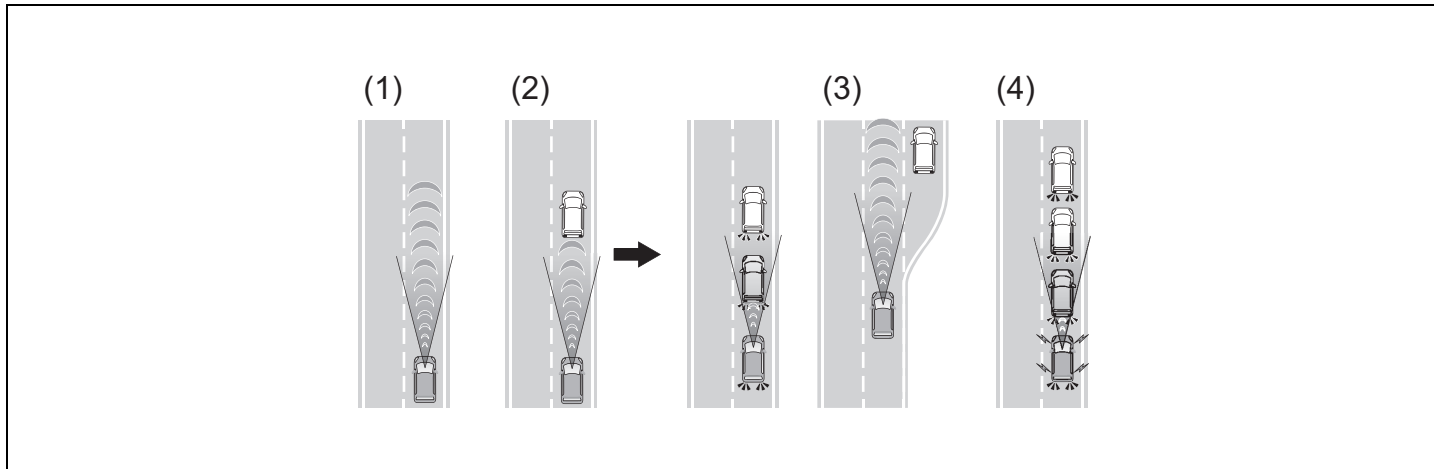
- Καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να μη λειτουργούν σωστά οι αισθητήρες:
  - Καταστάσεις όπου δεν μπορεί να ανιχνευθεί η λωρίδα κυκλοφορίας: Ανατρέξτε στην παράγραφο «Καταστάσεις όπου η μπροστινή κάμερα (DSBS II) και το μπροστινό ραντάρ (DSBS II) ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά» (Σελ.5-91).
  - Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιησετε το σύστημα: Ανατρέξτε στην παράγραφο «Όταν είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το σύστημα» (Σελ.5-86).
- Ένας δρόμος με έντονη κυκλοφορία ή δρόμος που περιλαμβάνει συχνή επιτάχυνση και επιβράδυνση. Το σύστημα δεν μπόρεσε να διατηρήσει το όχημα σε κατάλληλη ταχύτητα για τις συνθήκες κυκλοφορίας.
- Σε έναν ολισθηρό δρόμο, όπως δρόμος με πάγο ή χιονισμένος δρόμος. Οι τροχοί μπορεί να περιστραφούν και μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του οχήματος.
- Όταν το όχημά σας ρυμουλκείται ή το όχημά σας ρυμουλκεί άλλο όχημα.
- Όταν το όχημα δεν μπορεί να μετακινηθεί με ευθύγραμμο τρόπο χωρίς να οδηγείται σταθερά, λόγω ατυχήματος ή βλάβης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Όταν το προσαρμοζόμενος σύστημα ελέγχου πορείας λειτουργεί, μπορεί να προκληθεί θόρυβος από την εφαρμογή των φρένων, ο οποίος δεν είναι φυσιολογικός.

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

## Βασικές λειτουργίες



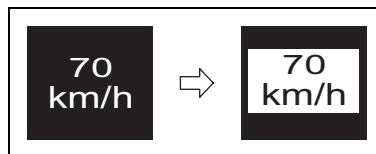
69T050490

(1) Έλεγχος σταθερής ταχύτητας:

Όταν δεν υπάρχουν οχήματα μπροστά

Το όχημα κινείται με την ταχύτητα που ορίζει ο οδηγός.

Σε περίπτωση υπέρβασης της ρυθμισμένης ταχύτητας κατά την οδήγηση σε λόφο, θα εμφανιστεί ένα μήνυμα όπως το παρακάτω.



69T050960

(2) Επιβράδυνση και πορεία παρακολούθησης

Όταν ανιχνεύεται ένα προπορευόμενο όχημα, η οδήγηση είναι πιο αργή από την καθορισμένη ταχύτητα του οχήματος

Όταν ένα όχημα ανιχνεύεται να οδηγεί μπροστά από το όχημά σας, το όχημα επιβραδύνει αυτόματα και εάν απαιτείται μεγαλύτερη μείωση της ταχύτητας του οχήματος, τα φρένα εφαρμόζονται (τα φώτα στοπ θα ανάψουν αυτή τη στιγμή). Το όχημα ελέγχεται για τη διατήρηση της απόστασης μεταξύ οχημάτων, σύμφωνα με τις αλλαγές στην ταχύτητα του προπορευόμενου οχήματος. Εάν η επιβράδυνση του οχήματος δεν είναι επαρκής και το όχημα προσεγγίσει το προπορευόμενο όχημα, θα ηχήσει η προειδοποίηση προσέγγισης.

(3) Επιτάχυνση

Όταν δεν υπάρχουν πλέον προπορευόμενα οχήματα που οδηγούν πιο αργά από την ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος

Το όχημα επιταχύνει μέχρι να επιτευχθεί η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος και στη συνέχεια επιστέφει στον έλεγχο σταθερής ταχύτητας.

(4) Σταματήστε το όχημα από το να ακολουθεί ένα προπορευόμενο όχημα:

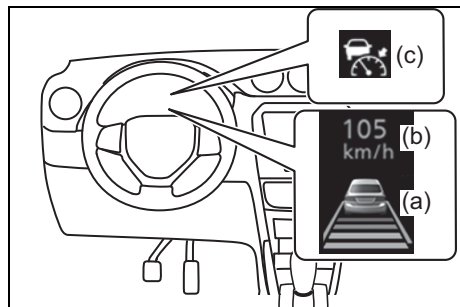
Εάν το προπορευόμενο όχημα σταματήσει, το όχημα θα σταματήσει επίσης. Ωστόσο, δεν διαθέτει λειτουργία να διατηρεί την κατάσταση στάσης, οπότε εφαρμόστε τα φρένα αμέσως μετά το σταμάτημα του οχήματος.



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Στοιχεία συστήματος

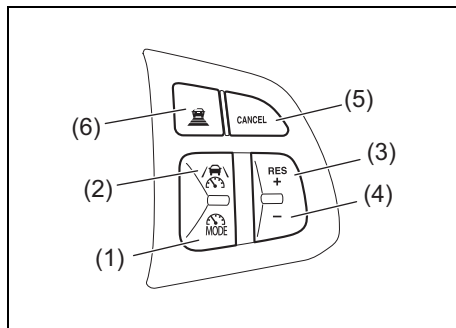
- Ένδειξη χιλιομετρητή



74SE0327

- Οθόνη πληροφοριών
- Ρύθμιση ταχύτητας οχήματος
- Ένδειξη προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (ACC)

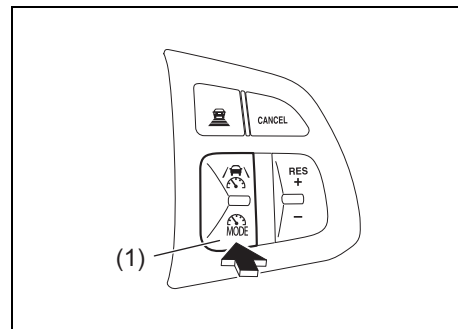
### • Διακόπτες



74SE0328

- Διακόπτης επιλογής λειτουργίας υποβοήθησης οδήγησης
- Διακόπτης υποβοήθησης οδήγησης
- Διακόπτης «RES +»
- Διακόπτης «-»
- Διακόπτης «CANCEL»
- Μετά τον διακόπτη ρύθμισης απόστασης

### Χρήση προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας



74SE0322

- 1) Πατήστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας υποβοήθησης οδήγησης (1) για να επιλέξετε το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας.



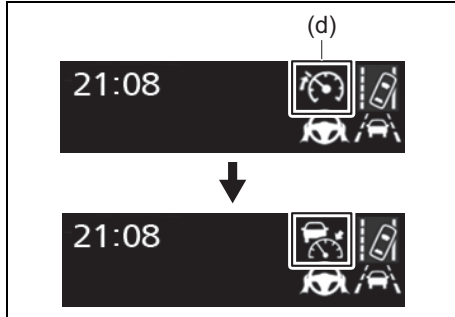
69T050580

- Η ένδειξη προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (γ) ανάβει με λευκό χρώμα.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

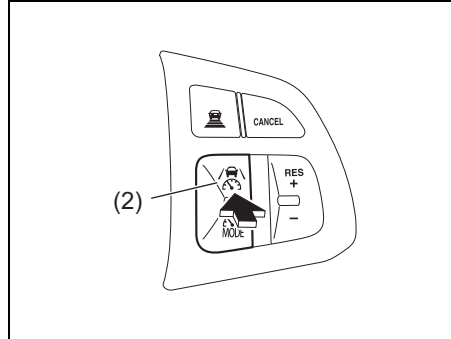
(Για όχημα με περιοριστή ταχύτητας)

Όταν ο περιοριστής ταχύτητας βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής:



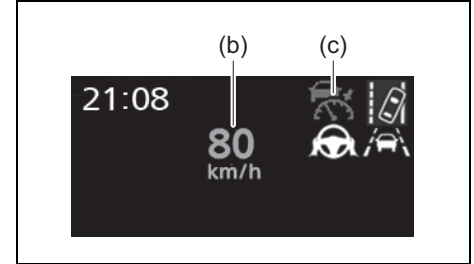
69T050100

- Όταν ο περιοριστής ταχύτητας βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής (η ενδεικτική λυχνία ταχύτητας (d) ανάβει με λευκό χρώμα), πατήστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας υποβοήθησης οδήγησης (1) για να αλλάξετε από τον περιοριστή ταχύτητας στο προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας.
- Όταν ο περιοριστής ταχύτητας είναι ενεργοποιημένος (η ένδειξη περιοριστή ταχύτητας (d) ανάβει με πράσινο χρώμα), η λειτουργία υποβοήθησης οδήγησης δεν μπορεί να αλλάξει από τον περιοριστή ταχύτητας σε προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας.



74SE0323

- 2) Χρησιμοποιήστε το πεντάλ του γκαζιού, επιταχύνετε ή επιβραδύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα του οχήματος (περίπου 30 km/h (19 mph) ή υψηλότερη) και πατήστε τον διακόπτη υποβοήθησης οδήγησης (2) για να ορίσετε την ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος.



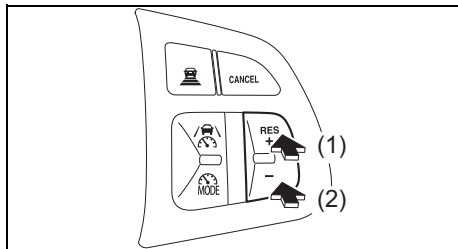
69T050590

Η ένδειξη προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (c) θα αλλάξει από το λευκό σε πράσινο. Η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος (b) θα εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών (a) με πράσινο χρώμα. Εάν η ταχύτητα του οχήματος έχει οριστεί κατά την οδήγηση με ταχύτητα κάτω από περίπου 30 km/h (19 mph), η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος θα είναι περίπου 30 km/h (19 mph).

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Προσαρμογή της ρυθμισμένης ταχύτητας του οχήματος

- Προσαρμογή της ρυθμισμένης ταχύτητας του οχήματος χρησιμοποιώντας τους διακόπτες



74SE0324

- (1) Αύξηση της ρυθμισμένης ταχύτητας του οχήματος
- (2) Μείωση της ρυθμισμένης ταχύτητα του οχήματος

Ρύθμιση με σύντομο πάτημα:

Πατήστε τον διακόπτη

Ρύθμιση με παρατεταμένο πάτημα:

Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ταχύτητα του οχήματος.

Η ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος αυξάνεται ή μειώνεται ως εξής:

- Ρύθμιση με σύντομο πάτημα:  
Κατά 1 km/h (0,6 mph) ή 1 mph (1,6 km/h) κάθε φορά που πατάτε το διακόπτη.
- Ρύθμιση με παρατεταμένο πάτημα:  
Αυξάνεται ή μειώνεται συνεχώς κατά 5 km/h (3,1 mph) ή 5 mph (8 km/h) ενώ πατάτε και κρατάτε τον διακόπτη.

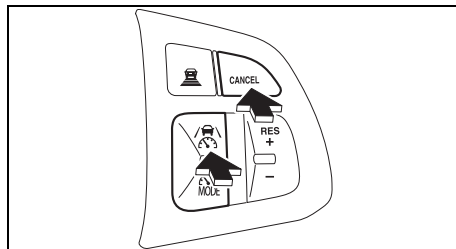
Μπορείτε να αλλάξετε την αύξηση της προσαρμογής της ταχύτητας οχήματος μέσω μιας ρύθμισης προσαρμογής. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).

### • Αύξηση της καθορισμένης ταχύτητας του οχήματος χρησιμοποιώντας το πεντάλ του γκαζιού

- 1) Για να αυξήσετε την καθορισμένη ταχύτητα, επιταχύνετε στην επιθυμητή ταχύτητα χρησιμοποιώντας το πεντάλ του γκαζιού.
- 2) Πατήστε τον διακόπτη «RES +»

Η νέα ταχύτητα θα διατηρηθεί.

### Ακύρωση / επαναφορά ελέγχου

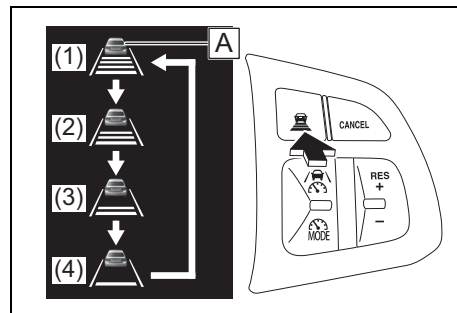


74SE0329

- 1) Πατήστε τον διακόπτη «CANCEL» (ΑΚΥΡΟ) ή τον διακόπτη υποβοήθησης οδήγησης για να ακυρώσετε τον έλεγχο.  
Ο έλεγχος θα ακυρωθεί επίσης εάν πατηθεί το πεντάλ του φρένου.
- 2) Πατήστε τον διακόπτη «RES +» ή πατήστε τον διακόπτη υποβοήθησης οδήγησης για να συνεχίσετε τον έλεγχο.

### Αλλαγή απόστασης μεταξύ οχημάτων

- Κάθε φορά που πατάτε τον διακόπτη, η ρύθμιση της απόστασης μεταξύ οχημάτων αλλάζει ως εξής: Εάν ανιχνευθεί προπορευόμενο όχημα, εμφανίζεται η ένδειξη του προπορευόμενου οχήματος (A).



74SE0330

Απόσταση μεταξύ οχημάτων		Κατά προσέγγιση απόσταση (Ταχύτητα οχήματος: 100 km/h [62 mph])
(1)	Μεγάλη	Περίπου 70 m (230 ft)
(2)	Μεσαία	Περίπου 60 m (197 ft)
(3)	Μικρή	Περίπου 45 m (148 ft)
(4)	Ελάχιστη	Περίπου 30 m (98 ft)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

#### Συνθήκες λειτουργίας

- Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «D».
- Η επιθυμητή καθορισμένη ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 30 km/h (19 mph) ή μεγαλύτερη. (Εάν η ταχύτητα του οχήματος έχει οριστεί κατά την οδήγηση σε ταχύτητα κάτω των 30 km/h [19 mph]) περίπου, η καθορισμένη ταχύτητα θα είναι περίπου 30 km/h [19 mph].)

#### Επιτάχυνση μετά τη ρύθμιση της ταχύτητας του οχήματος

Όπως συμβαίνει με την κανονική οδήγηση, η επιτάχυνση μπορεί να πραγματοποιηθεί πατώντας το πεντάλ του γκαζιού. Μετά την επιτάχυνση, το όχημα επιστρέφει στην ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος. Ωστόσο, ενώ βρίσκεται σε λειτουργία ελέγχου απόστασης μεταξύ οχημάτων, η ταχύτητα του οχήματος μπορεί να μειωθεί κάτω από την καθορισμένη ταχύτητα του οχήματος, προκειμένου να διατηρηθεί η απόσταση από το προπορευόμενο όχημα.

#### Αυτόματη ακύρωση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (με λειτουργία ακολούθησης για όλες τις ταχύτητες)

Στις παρακάτω περιπτώσεις, το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας θα ακυρωθεί αυτόματα:

- Όταν το όχημα είναι σταματημένο
- Όταν λειτουργεί ο έλεγχος των φρένων ή ο έλεγχος περιορισμού εξόδου της ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ SUZUKI (για παράδειγμα: Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II))

- Όταν έχει ενεργοποιηθεί το χειρόφρενο
- Καταστάσεις όπου ορισμένες ή όλες οι λειτουργίες του συστήματος δεν μπορούν να λειτουργήσουν: Ανατρέξτε στην παράγραφο «Καταστάσεις όπου ορισμένες ή όλες οι λειτουργίες του συστήματος δεν μπορούν να λειτουργήσουν» (Σελ.5-93).

#### Μηνύματα προειδοποίησης και βοηθητές προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας

- Για ασφαλή χρήση: Ανατρέξτε στην ενότητα «Για ασφαλή χρήση» (Σελ.5-86).

#### Προπορευόμενα οχήματα που ο αισθητήρας μπορεί να μην ανιχνεύσει σωστά

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, ανάλογα με τις συνθήκες, εάν το σύστημα δεν μπορεί να παρέχει επαρκή επιβράδυνση ή επιτάχυνση, χρησιμοποιήστε το πεντάλ του φρένου ή το πεντάλ του γκαζιού. Καθώς ο αισθητήρας μπορεί να μην είναι σε θέση να ανιχνεύσει σωστά αυτούς τους τύπους οχημάτων, η προειδοποίηση προσέγγισης μπορεί να μη λειτουργήσει. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Προειδοποίηση προσέγγισης» (Σελ.5-145).

- Όταν ένα όχημα εισέλθει απότομα μπροστά από το όχημά σας ή αλλάζει λωρίδα απομακρυνόμενο από το όχημά σας εξαιρετικά αργά ή γρήγορα
- Κατά την αλλαγή λωρίδας
- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα κινείται με χαμηλή ταχύτητα
- Όταν ένα όχημα είναι σταματημένο στην ίδια λωρίδα με το όχημα
- Όταν μια μοτοσυκλέτα κινείται στην ίδια λωρίδα με το όχημα

### Συνθήκες υπό τις οποίες το σύστημα μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, χρησιμοποιήστε το πεντάλ του φρένου (ή το πεντάλ του γκαζιού, ανάλογα με την κατάσταση), όπως απαιτείται.

Δεδομένου ότι ο αισθητήρας μπορεί να μην είναι σε θέση να ανιχνεύσει σωστά ένα όχημα, το σύστημα μπορεί να μην λειτουργεί σωστά.

- Όταν ένα προπορευόμενο όχημα φρενάρει ξαφνικά
- Κατά την αλλαγή λωρίδας σε χαμηλές ταχύτητες, όπως σε κυκλοφοριακή συμφόρηση

### **Προειδοποίηση προσέγγισης**

Σε περιπτώσεις όπου το όχημα πλησιάζει ένα προπορευόμενο όχημα και το σύστημα δεν μπορεί να παρέχει επαρκή επιβράδυνση, όπως εάν ένα όχημα εισέλθει απότομα μπροστά από το όχημα, θα αναβοσβήσει μια οθόνη προειδοποίησης και θα ηχήσει ένας βομβητής. Πατήστε το πεντάλ του φρένου για να διασφαλίσετε την κατάλληλη απόσταση από το όχημα.

### **• Ενδέχεται να μην προκύψουν προειδοποιήσεις όταν**

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η προειδοποίηση ενδέχεται να μην λειτουργεί ακόμη και αν η απόσταση μεταξύ οχημάτων είναι μικρή.

- Όταν το προπορευόμενο όχημα κινείται με την ίδια ταχύτητα ή πιο γρήγορα από το όχημά σας
- Όταν το προπορευόμενο όχημα κινείται με πολύ χαμηλή ταχύτητα
- Αμέσως μετά τη ρύθμιση της ταχύτητας του οχήματος
- Όταν το πεντάλ γκαζιού είναι πατημένο

### **Λειτουργία μείωσης της ταχύτητας σε στροφή**

Όταν ανιχνεύεται μια στροφή, η ταχύτητα του οχήματος θα αρχίσει να μειώνεται. Όταν τελειώσει η στροφή, η μείωση ταχύτητας του οχήματος θα τελειώσει.

Ανάλογα με την κατάσταση, η ταχύτητα του οχήματος θα επιστρέψει στην ρυθμισμένη ταχύτητα του οχήματος.

Σε περιπτώσεις όπου ο έλεγχος απόστασης μεταξύ οχημάτων πρέπει να λειτουργεί, όπως όταν ένα προπορευόμενο όχημα εισέρχεται μπροστά από το όχημά σας, η λειτουργία μείωσης της ταχύτητας σε στροφή θα ακυρωθεί.



69TJ050960

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Συνθήκες στις οποίες ενδέχεται να μην λειτουργεί η λειτουργία μείωσης της ταχύτητας σε στροφή

Σε περιπτώσεις όπως οι ακόλουθες, η λειτουργία μείωσης της ταχύτητας σε στροφή μπορεί να μην λειτουργεί:

- Όταν το όχημα κινείται γύρω από μια ήπια στροφή
- Όταν πατηθεί το πεντάλ του γκαζιού
- Όταν το όχημα κινείται γύρω από μια εξαιρετικά μικρή στροφή

## Αλλαγή των ρυθμίσεων της λειτουργίας μείωσης της ταχύτητας σε στροφή

Οι διάφορες ρυθμίσεις της λειτουργίας μείωσης της ταχύτητας σε στροφή μπορούν να αλλάξουν μέσω προσαρμογής ρυθμίσεων. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).

## Λειτουργία πρόληψης προσπέρασης (εάν διατίθεται)

Εάν ένα όχημα που ανιχνεύεται στη λωρίδα διέλευσης κινείται πιο αργά από το όχημά σας, η προσπέραση θα κατασταλεί.

Η λειτουργία πρόληψης προσπέρασης δεν θα λειτουργήσει εάν η λωρίδα διέλευσης έχει κυκλοφοριακή συμφόρηση ή τα οχήματα κινούνται με χαμηλές ταχύτητες.

## Υποστήριξη για αλλαγή λωρίδας

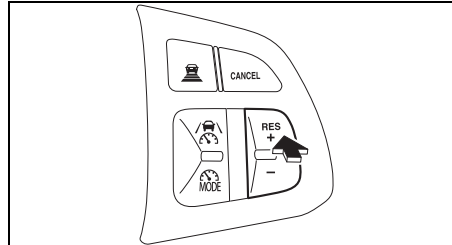
Εάν το όχημά σας κινείται με ταχύτητα περίπου 80 km/h (50 mph) ή μεγαλύτερη και πραγματοποιείται αλλαγή λωρίδας στη λωρίδα διέλευσης, όταν ο μοχλός ελέγχου φλας λειτουργεί για αλλαγή λωρίδας, το όχημα θα επιταχύνει μέχρι την καθορισμένη ταχύτητα για να βοηθήσει στην προσπέραση.

Εάν το όχημά σας κινείται με ταχύτητα περίπου 80 km/h (50 mph) ή μεγαλύτερη και η λωρίδα αλλάξει σε εκείνη με ένα όχημα που κινείται πιο αργά από το όχημά σας, όταν ο μοχλός ελέγχου φλας ενεργοποιείται το όχημα επιβραδύνει σταδιακά για την υποβοήθηση της αλλαγής λωρίδας.

## Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας (εάν υπάρχει)

Όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία αναγνώρισης πινακίδων κυκλοφορίας και το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας λειτουργεί, εάν ανιχνευτεί μια πινακίδα ορίου ταχύτητας, το όριο ταχύτητας που ανιχνεύεται θα εμφανιστεί με βέλος πάνω / κάτω. Η καθορισμένη ταχύτητα μπορεί να αυξηθεί/μειωθεί στο ανιχνευμένο όριο ταχύτητας πατώντας και κρατώντας πατημένο τον διακόπτη «RES +» ή τον διακόπτη «->».

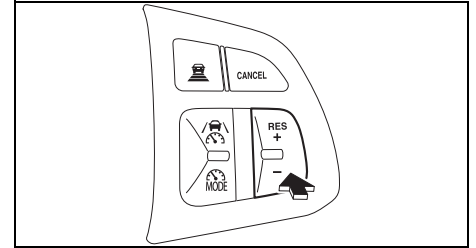
## • Όταν η καθορισμένη ταχύτητα είναι χαμηλότερη από το ανιχνευμένο όριο ταχύτητας



74SE0331

Πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη «RES +» όταν το βέλος Επάνω υποδεικνύεται στην οθόνη πληροφοριών.

## • Όταν η καθορισμένη ταχύτητα είναι υψηλότερη από το ανιχνευμένο όριο ταχύτητας



74SE0332

Πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη «->» όταν το βέλος ΚΑΤΩ εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών.

## • Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας

Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας μπορεί να ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί μέσω προσαρμοσμένων ρυθμίσεων. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά όταν

Δεδομένου ότι το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά σε περιπτώσεις όπου η αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας ενδέχεται να μη λειτουργεί ή να μην ανιχνεύει σωστά τις πινακίδες,

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

---

όταν χρησιμοποιείται αυτή η λειτουργία, φροντίστε να επιβεβαιώσετε το πραγματικό όριο ταχύτητας.

Στις παρακάτω περιπτώσεις, η ρυθμισμένη ταχύτητα ενδέχεται να μην αλλάξει στο ανιχνευμένο όριο ταχύτητας πατώντας και κρατώντας πατημένο τον διακόπτη «RES +» ή τον διακόπτη «-»:

- Όταν δεν είναι διαθέσιμες πληροφορίες ορίου ταχύτητας
- Όταν το ανιχνευόμενο όριο ταχύτητας είναι το ίδιο με την καθορισμένη ταχύτητα
- Όταν το ανιχνευόμενο όριο ταχύτητας βρίσκεται εκτός του εύρους ταχύτητας που μπορεί να λειτουργήσει το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας




### **Αλλαγή ρυθμίσεων προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας**

Οι ρυθμίσεις του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας μπορούν να αλλάξουν μέσω προσαρμογής ρυθμίσεων. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).

## Μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων

Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται τα μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων που σας ενημερώνουν για ορισμένα προβλήματα του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας.

Όταν δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας (με λειτουργία ακολούθησης για όλες τις ταχύτητες)

Ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 69T050860	«ACC SYSTEM UNAVAILABLE TURN ON ESP SYSTEM» (ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ESP)	Απενεργοποιημένο	Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα (από εσωτερικό βομβητή)	Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας επειδή το ESP® είναι απενεργοποιημένο. Ρυθμίστε το ESP® σε ενεργό.
 69T050860	«ACC SYSTEM UNAVAILABLE SHIFT INTO D» (ΣΥΣΤΗΜΑ ACC ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ, ΑΛΛΑΞΤΕ ΣΕ D)	Απενεργοποιημένο	Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα (από εσωτερικό βομβητή)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας, επειδή ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων δεν βρίσκεται στη θέση «D». Αλλάξτε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «D» και δοκιμάστε ξανά.</li> <li>Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας, επειδή η προσωρινή χειροκίνητη λειτουργία είναι ενεργή. Ακυρώστε την προσωρινή χειροκίνητη λειτουργία και δοκιμάστε ξανά.</li> </ul>
 69T050860	ACC SYSTEM UNAVAILABLE (ΣΥΣΤΗΜΑ ACC ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ)	Απενεργοποιημένο	Ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα (από εσωτερικό βομβητή)	Αυτό το μήνυμα εμφανίζεται σε περιπτώσεις όπου δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας, εκτός από τις παραπάνω αιτίες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (με λειτουργία παρακολούθησης για όλες τις ταχύτητες)» (Σελ.5-137) και προσπαθήστε να ρυθμίσετε την ταχύτητα πορείας.



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Όταν το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (με λειτουργία ακολούθησης για όλες τις ταχύτητες) ακυρώνεται αυτόματα

Ένδειξη	Μήνυμα	Κύρια προειδοποιητική λυχνία ενδείξεων	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
Καμία ένδειξη	«DEPRESS BRAKE PEDAL» (ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΠΕΝΤΑΛ ΦΡΕΝΟΥ)	Απενεργοποιημένο	Συνεχής ήχος (από εσωτερικό βομβητή)	Το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας ακυρώθηκε επειδή το σύστημα δεν μπορούσε να σταματήσει συνεχώς το όχημα.
		Απενεργοποιημένο	Συνεχής ήχος (από εσωτερικό βομβητή)	Εμφανίζεται όταν ακυρώνεται το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας με εξαίρεση τις παραπάνω περιπτώσεις. Ανατρέξτε στην ενότητα «Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (με λειτουργία ακολούθησης για όλες τις ταχύτητες)» (Σελ.5-137). Βελτιώστε την αιτία, ρυθμίστε ξανά το προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας.

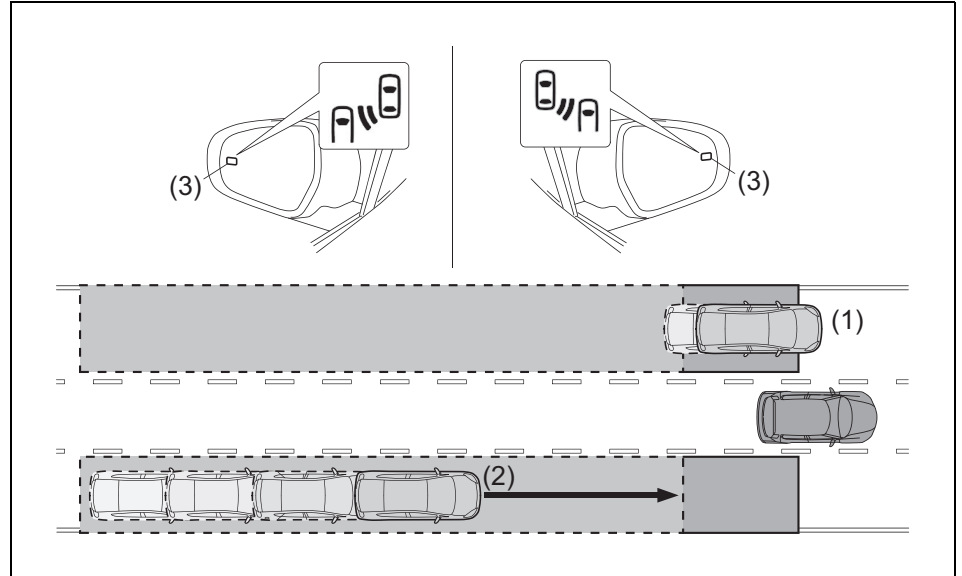
## Παρακολούθηση τυφλού σημείου (BSM) (εάν διατίθεται)

Το σύστημα παρακολούθησης τυφλού σημείου (BSM) ανιχνεύει την παρουσία ενός οχήματος διαγώνια στο πίσω μέρος και σας ενημερώνει για την παρουσία μέσω του εξωτερικού καθρέφτη και ενός εσωτερικού βομβητή. Αυτό το σύστημα βοηθά τον οδηγό να αλλάξει λωρίδα.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το BSM είναι μια συμπληρωματική συσκευή που σας ενημερώνει για την παρουσία ενός οχήματος που πλησιάζει διαγώνια από το πίσω μέρος. Ωστόσο, η ευθύνη σας για την ασφαλή οδήγηση είναι το πιο σημαντικό θέμα. Ελέγξτε γύρω από το όχημα χρησιμοποιώντας απευθείας θέαση ή τους καθρέφτες.
- Ανάλογα με τις περιστάσεις, το σύστημα μπορεί να μη λειτουργεί. Μη βασίζεστε υπερβολικά στο σύστημα και οδηγείτε πάντα με ασφαλή τρόπο. Η υπερβολική εμπιστοσύνη σε αυτή τη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.

Ο αισθητήρας ανιχνεύει ένα όχημα που κινείται στη γειτονική λωρίδα ή πλησιάζει από το πίσω μέρος στη γειτονική λωρίδα και σας υποδεικνύει την παρουσία. Ανάβει η ενδεικτική λυχνία στον εξωτερικό καθρέφτη στην πλευρά της ανίχνευσης.

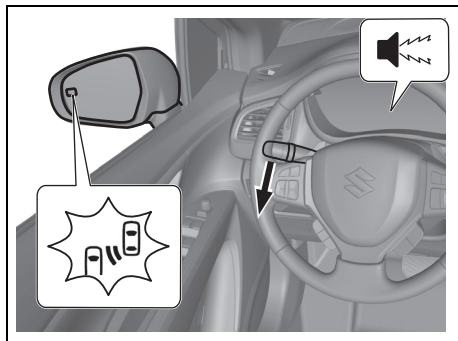


65T51170

- (1) Ένα όχημα που κινείται δίπλα στην περιοχή όπου ο εξωτερικός καθρέφτης δεν μπορεί να αντανακλά
- (2) Ένα όχημα που πλησιάζει γρήγορα στην περιοχή όπου ο εξωτερικός καθρέφτης δεν μπορεί να αντανακλά
- (3) Ένδειξη

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

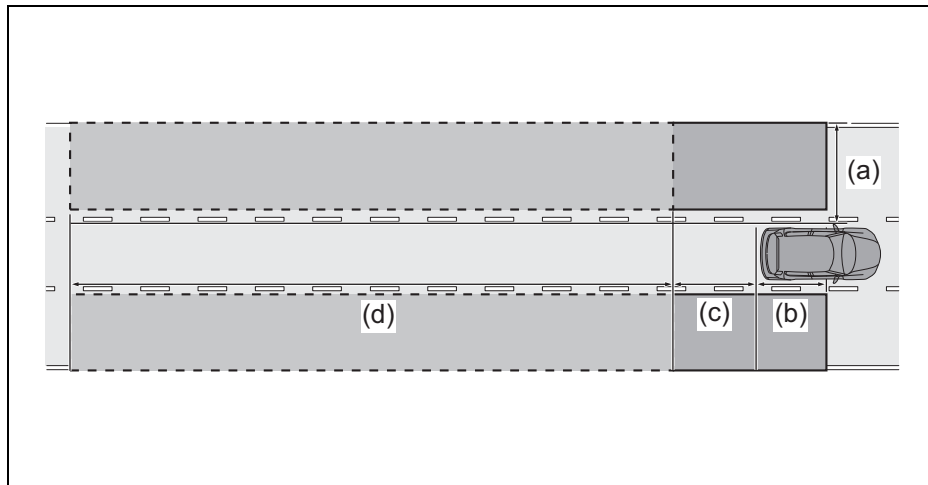
Όταν ο οδηγός λειτουργεί τον μοχλό ελέγχου φλας προς την πλευρά που ανιχνεύεται, ενεργοποιείται ένας εσωτερικός βομβητής και η ενδεικτική λυχνία στον εξωτερικό καθρέφτη αναβοσβήνει.



65T50280

### Περιοχή ανίχνευσης

Το όχημα που εισέρχεται στις ακόλουθες περιοχές μπορεί να ανιχνευθεί.



74SE0306

- (a) Μια περιοχή περίπου 0,5 έως 4,0 m (1,6 έως 13,1 ft) και από τις δύο πλευρές του οχήματος
- (b) Μια περιοχή μεταξύ του πίσω προφυλακτήρα και κοντά στο κάθισμα του οδηγού
- (c) Μια περιοχή περίπου 4,0 m (13,1 ft) πίσω από τον πίσω προφυλακτήρα
- (d) Μια περιοχή μεταξύ περίπου 4 και 50 m (13,1 και 164 ft) πίσω από τον πίσω προφυλακτήρα

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όσο μεγαλύτερη είναι η διαφορά στην ταχύτητα μεταξύ του οχήματός σας και του αυτοκινήτου που ανιχνεύτηκε, τόσο πιο μακριά θα ανιχνεύεται το όχημα, προκαλώντας τον φωτισμό ή την αναλαμπή της ένδειξης του εξωτερικού καθρέφτη.

## Συνθήκες λειτουργίας

Όταν πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις, η BSM ενεργοποιείται.

- Όταν δεν υποδεικνύεται η ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου BSM.
- Όταν η θέση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων είναι σε θέση διαφορετική από την «R».
- Όταν η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 15 km/h (9 mph) ή μεγαλύτερη.
- Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα εκκινείται.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το BSM μπορεί να ακυρωθεί, χρησιμοποιώντας τη λειτουργία ρύθμισης στην οθόνη πληροφοριών. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση της οθόνης πληροφοριών, ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).

## Καταστάσεις όπου το σύστημα δεν ενεργοποιείται

Τα οχήματα που εμφανίζονται παρακάτω δεν μπορούν να ανιχνευθούν και το BSM δεν θα ενεργοποιηθεί.

- Μικρή μοτοσυκλέτα, ποδήλατο και πεζός\*
  - Επερχόμενο όχημα
  - Όχημα που βρίσκεται πίσω από το όχημα στην ίδια λωρίδα\*
  - Οχήματα που κινούνται 2 λωρίδες μακριά από το όχημά σας\*
  - Προστατευτικά κιγκλιδώματα, τοίχοι, πινακίδες, σταθμευμένα οχήματα και παρόμοια στατικά αντικείμενα\*
- \* Ανάλογα με τις συνθήκες, ενδέχεται να προκύψει ανίχνευση οχήματος ή/και αντικείμενου.

## Καταστάσεις όπου το σύστημα ενδέχεται να μην ενεργοποιηθεί σωστά

Υπό τις ακόλουθες περιπτώσεις, το BSM ενδέχεται να μην ενεργοποιηθεί σωστά λόγω αναποτελεσματικής ανίχνευσης.

Όταν ο αισθητήρας ή η γύρω περιοχή στον πίσω προφυλακτήρα καλύπτονται με ξένα υλικά, όπως ρύπιο, χιόνι, πάγος κ.λπ. (αφαιρέστε τα ξένα υλικά)  
 Όταν ο αισθητήρας είναι σε εσφαλμένη ευθυγράμμιση σε περίπτωση ισχυρής πρόσκρουσης στον αισθητήρα ή τον πίσω προφυλακτήρα

- Όταν τα ελαστικά ολισθαίνουν ή σπινιάρουν

Όταν η απόσταση μεταξύ του οχήματός σας και ενός προστατευτικού κιγκλιδώματος, τοίχου κ.λπ. που εισέρχεται στην περιοχή ανίχνευσης είναι μικρή  
 Με τροποποιημένη ανάρτηση (Τροποποίηση του ύψους του οχήματος κ.λπ.)

Όταν το όχημά σας έχει χαμηλώσει λόγω της μεταφοράς αντικειμένων μεγάλου βάρους στον χώρο αποσκευών

- Όταν η μπαταρία έχει αντικανονική τάση

Όταν η θερμοκρασία γύρω από τον αισθητήρα είναι πολύ υψηλή / χαμηλή

- Κατά την είσοδο σε ή έξοδο από μια σήραγγα

Όταν η ορατότητα στο πίσω μέρος είναι κακή λόγω των καυσαερίων, του παφλασμού νερού ή του χιονιού, του ψεκασμού, της άμμου ή καπνού

Όταν δύο ή περισσότερα οχήματα πλησιάζουν συνεχώς το ένα μετά το άλλο

- Όταν η απόσταση από ένα πίσω όχημα είναι πολύ μικρή

Όταν η διαφορά ταχύτητας μεταξύ του οχήματός σας και ενός οχήματος πίσω στην περιοχή ανίχνευσης είναι πολύ μεγάλη

Όταν η ταχύτητα οχήματος μεταξύ του οχήματός σας και άλλου οχήματος στην περιοχή ανίχνευσης είναι σχεδόν ίδια

Όταν ξεκινάτε από στάση, παραμένει ένα άλλο όχημα στην περιοχή ανίχνευσης

Κατά την κίνηση σε απότομη ανηφόρα, κατηφόρα, συνεχείς απότομες στροφές ή κράσπεδα πεζοδρομίου  
 Κατά την οδήγηση σε δρόμο με τραχύ, ανώμαλη ή αντικανονική επιφάνεια

Όταν η διαφορά ταχύτητας μεταξύ του οχήματός σας και άλλου οχήματος μεταβάλλεται

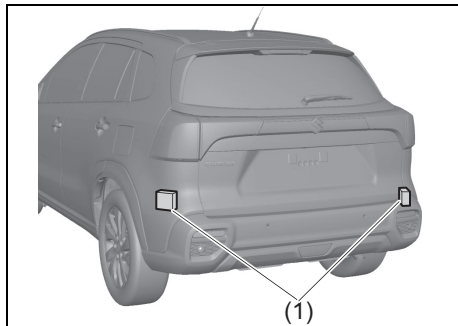
Όταν το άλλο όχημα που κινείται στη γειτονική λωρίδα είναι πολύ μακριά λόγω μεγάλου πλάτους λωρίδας, της οδήγησης στην άκρη της λωρίδας κ.λπ.

Όταν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με αξεσουάρ, όπως φορέας στο πίσω μέρος

Όταν η διαφορά ύψους μεταξύ του οχήματός σας και άλλου οχήματος στην περιοχή ανίχνευσης είναι πολύ μεγάλη (Ένα χαμηλό όχημα και σπορ αυτοκίνητα κ.λπ.)

### Θέση αισθητήρα

Οι αισθητήρες (1) είναι τοποθετημένοι στον πίσω προφυλακτήρα δεξιά και αριστερά ένας προς ένα.

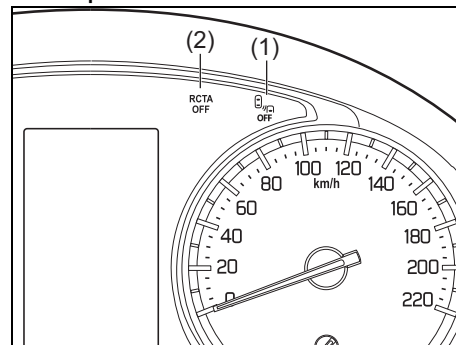


### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη σωστή ενεργοποίηση του αισθητήρα, θα πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις. Η έλλειψη εύλογης προσοχής του αισθητήρα μπορεί να προκαλέσει σφάλμα ανίχνευσης λόγω δυσλειτουργίας και να οδηγήσει σε ατύχημα.

- Διατηρείτε πάντα καθαρό τον πίσω προφυλακτήρα γύρω από τους αισθητήρες.
- Μην ασκείτε πίεση ή πίεση στον πίσω προφυλακτήρα. Εάν ο περιφερειακός αισθητήρας ραντάρ, όπως ο αισθητήρας ραντάρ ή ο πίσω προφυλακτήρας έχει παραμορφωθεί ή έχει υποστεί ζημιά λόγω ατυχήματος επαφής, μη χρησιμοποιείτε την παρακολούθηση τυφλού σημείου και συμβουλευτείτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI
- Μην κολλάτε αυτοκόλλητα στον πίσω προφυλακτήρα γύρω από τους αισθητήρες.
- Μην τροποποιείτε την περιοχή γύρω από τον πίσω προφυλακτήρα. Σε περίπτωση που ο πίσω προφυλακτήρας έχει υποστεί ζημιά ή το χρώμα αποφλοιωθεί, το σύστημα μπορεί να δυσλειτουργεί. Εάν συμβεί αυτό, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- Μην αφαιρείτε ή αποσυναρμολογείτε τους αισθητήρες ραντάρ ή τα περιφερειακά εξαρτήματα.

### Διακοπή BSM /RCTA



- (1) Ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου BSM
- (2) Ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου RCTA

Με τη λειτουργία ρύθμισης στην οθόνη πληροφοριών, μπορείτε να σταματήσετε το BSM. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση της οθόνης πληροφοριών, ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15). Όταν το BSM σταματήσει, ανάβει η ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου BSM (1) και η ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου RCTA (2).

Στις παρακάτω περιπτώσεις, η ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου BSM ή η ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου RCTA αναβοσβήνουν και το σύστημα απενεργοποιείται.

- Όταν ο αισθητήρας ή ο προφυλακτήρας είναι καλυμμένος με χιόνι, πάγο ή ρύπους
- Όταν η θερμοκρασία γύρω από τον αισθητήρα είναι πολύ υψηλή / χαμηλή

- Όταν η θέση τοποθέτησης ή η γωνία του αισθητήρα αλλάζουν
- Όταν η τάση της μπαταρίας μειώνεται

Εάν η λυχνία αναβοσβήνει και παραμένει αναμμένη, ενδέχεται να υπάρχει κάποια δυσλειτουργία των συστημάτων. Θα πρέπει να ζητήσετε τον έλεγχο των συστημάτων από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.







### *ΣΗΜΕΙΩΣΗ:*

*Όταν το BSM σταματά, το RCTA σταματά επίσης. Όταν το BSM είναι ενεργοποιημένο, το RCTA μπορεί να σταματήσει ξεχωριστά. Για λεπτομέρειες σχετικά με το RCTA, ανατρέξτε στην ενότητα «Ειδοποίηση οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (RCTA) (εάν υπάρχει)» (Σελ.5-156).*

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Προειδοποιητικά μηνύματα και μηνύματα ενδείξεων του BSM/RCTA

Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται τα μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων που σας ενημερώνουν για ορισμένα προβλήματα.

Μήνυμα προειδοποίησης και ενδείξεων	Ένδειξη προειδοποίησης	Κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης	Ήχος	Αιτία και αποκατάσταση
 <p>69T050830</p> <p>«BSM SYSTEM FUNCTION PAUSED» (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ BSM ΣΕ ΠΑΥΣΗ)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p>  <p>69T050850</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	Κουδούνισμα	<p>Το BSM και το RCTA έχουν ανασταλεί. Εάν το μήνυμα προειδοποίησης παραμένει μετά την εκ νέου εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.</p> <p>Τα BSM και RCTA αναστέλλονται λόγω ρύπων στον αισθητήρα και τον πίσω προφυλακτήρα γύρω από τον αισθητήρα. Απομακρύνετε τους ρύπους από τον αισθητήρα και τον πίσω προφυλακτήρα γύρω από τον αισθητήρα και επανεκκινήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα. Εάν το μήνυμα προειδοποίησης παραμένει, ζητήστε τον έλεγχο του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.</p>
 <p>69T050830</p> <p>«BSM SYSTEM TEST REQUIRED» (ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΔΟΚΙΜΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ BSM)</p>	<p>Αναβοσβήνει</p>  <p>69T050850</p>	<p>Αναβοσβήνει</p> 	Κουδούνισμα	<p>Μπορεί να υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το BSM και το RCTA. Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.</p>

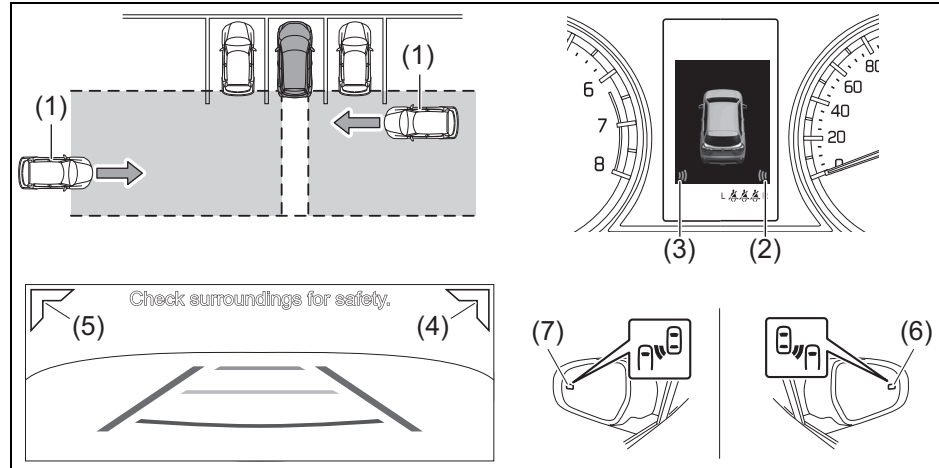
## Προειδοποίηση οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (RCTA) (εάν διατίθεται)

Το σύστημα Προειδοποίησης οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (Rear Cross Traffic Alert, RCTA) ανιχνεύει την παρουσία ενός οχήματος από την πίσω δεξιά ή την πίσω αριστερή πλευρά και σας ενημερώνει για την παρουσία του με την εικόνα στην οθόνη πληροφοριών και ενός εσωτερικού βομβητή. Αυτό το σύστημα βοηθά τον οδηγό κατά την όπισθεν.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το RCTA είναι μια συμπληρωματική συσκευή που σας ενημερώνει για την παρουσία ενός οχήματος που πλησιάζει από το αριστερό και το δεξιό πίσω μέρος κατά την οπισθοπορεία. Ωστόσο, η ευθύνη σας για την ασφαλή οδήγηση είναι το πιο σημαντικό θέμα. Ελέγξτε γύρω από το όχημα χρησιμοποιώντας απευθείας θέαση ή τους καθρέφτες.
- Ανάλογα με τις περιστάσεις, το σύστημα μπορεί να μη λειτουργεί. Μη βασίζεστε υπερβολικά στο σύστημα και οδηγείτε πάντα με ασφαλή τρόπο. Η υπερβολική εμπιστοσύνη σε αυτή τη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.

Ενώ το όχημά σας εκτελεί κίνηση όπισθεν, αν το όχημα που πλησιάζει από το πίσω δεξιό ή το πίσω αριστερό ανιχνεύεται από τον αισθητήρα ραντάρ, μεταδίδεται ένας εσωτερικός βομβητής και η οθόνη πληροφοριών εμφανίζει την παρακάτω εικόνα, (2) ή / και (3). Επίσης, η παρακάτω εικόνα (4) ή/και (5) θα εμφανιστεί στην οθόνη της κάμερας οπισθοπορείας (εάν υπάρχει). Επιπλέον, αναβοσβήνουν οι ενδεικτικές λυχνίες (6) και (7) και στους δύο εξωτερικούς καθρέφτες.



65T51010

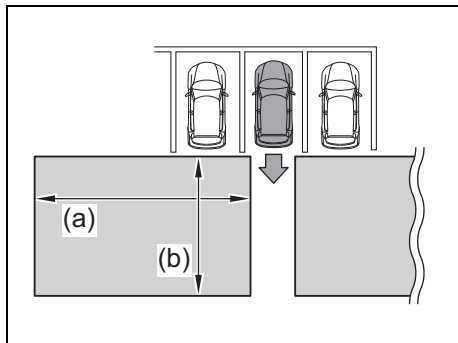
- (1) Όχημα σε προσέγγιση
- (2) Όχημα σε προσέγγιση από την πίσω δεξιά πλευρά
- (3) Όχημα σε προσέγγιση από την πίσω αριστερή πλευρά
- (4) Όχημα σε προσέγγιση από την πίσω δεξιά πλευρά
- (5) Όχημα σε προσέγγιση από την πίσω αριστερή πλευρά
- (6) Ένδειξη
- (7) Ένδειξη



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Περιοχή ανίχνευσης

Μπορεί να ανιχνευθεί όχημα στην ακόλουθη περιοχή.



74SE0309

(a) Περίπου 20 m (66 ft)

(b) Περίπου 8 m (26 ft)

### Συνθήκες λειτουργίας

Όταν πληρούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες, το RCTA ενεργοποιείται.

- Όταν δεν υποδεικνύεται η ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου BSM
- Όταν δεν εμφανίζεται η ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένου RCTA
- Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «R»
- Όταν η ταχύτητα του οχήματος σε υποχώρηση είναι περίπου 8 km/h (5 mph) ή χαμηλότερη
- Όταν η ταχύτητα του οχήματος που προσεγγίζει είναι περίπου 3,6 έως 90 km/h (2 έως 56 mph)

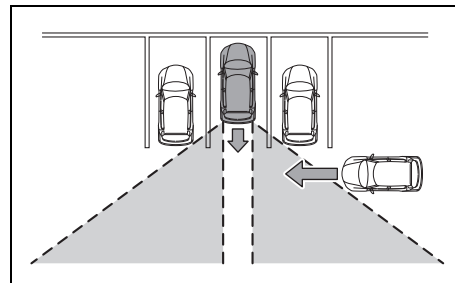
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Το RCTA μπορεί να σταματήσει, χρησιμοποιώντας τη λειτουργία ρύθμισης στην οθόνη πληροφοριών. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση της οθόνης πληροφοριών, ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).
- Εάν το BSM σταματήσει χρησιμοποιώντας τη λειτουργία ρύθμισης στην οθόνη πληροφοριών, διακόπτεται επίσης το RCTA.

### Καταστάσεις όπου το σύστημα δεν ενεργοποιείται

Το σύστημα δεν ανιχνεύει ακόλουθα οχήματα και το RCTA δεν θα ενεργοποιηθεί.

- Προσέγγιση οχήματος μόνο από το πίσω μέρος
- Όχημα που εκτελεί όπισθεν από γειτονικό χώρο στάθμευσης



53SBB007

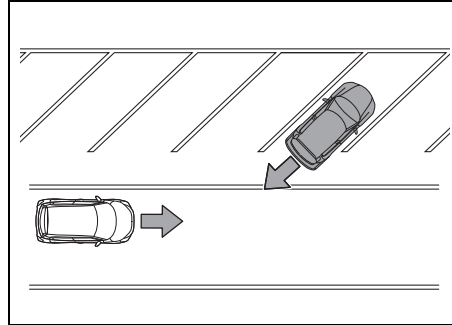
- Ένα όχημα δεν μπορεί να ανιχνευθεί λόγω εμπόδιου
- Σταθμευμένα οχήματα και παρόμοια στατικά αντικείμενα \*
- Μικρή μοτοσυκλέτα, ποδήλατο και πεζός\*
- Ένα όχημα που απομακρύνεται από το όχημά σας

\* Ανάλογα με τις συνθήκες, ενδέχεται να προκύψει ανίχνευση οχήματος ή / και αντικειμένου.

### Καταστάσεις όπου το σύστημα ενδέχεται να μην ενεργοποιηθεί σωστά

Υπό τις ακόλουθες συνθήκες, το σύστημα δεν μπορεί να ανιχνεύσει αποτελεσματικά το όχημα και το RCTA μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

- Όταν ο αισθητήρας ή η γύρω περιοχή στον πίσω προφυλακτήρα καλύπτονται με ξένα υλικά, όπως ρύποι, χιόνι, πάγος κ.λπ. (αφαιρέστε τα ξένα υλικά)
- Σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, όπως έντονη βροχή, πυκνή ομίχλη ή χιονοθύελλα
- Όταν η ορατότητα στο πίσω μέρος είναι κακή λόγω των καυσαερίων, του παφλασμού νερού ή του χιονιού, του ψεκασμού, της άμμου ή καπνού
- Όταν ο αισθητήρας είναι σε εσφαλμένη ευθυγράμμιση σε περίπτωση ισχυρής πρόσκρουσης στον αισθητήρα ή τον πίσω προφυλακτήρα
- Όταν δύο ή περισσότερα οχήματα πλησιάζουν συνεχώς το ένα μετά το άλλο
- Ένα όχημα προσεγγίζει με υψηλή ταχύτητα
- Όταν η μπαταρία έχει αντικανονική τάση
- Όταν η θερμοκρασία γύρω από τον αισθητήρα είναι πολύ υψηλή / χαμηλή
- Ένα όχημα σταθμευμένο σε μικρή γωνία
- Σε ένα περιβάλλον με σχάρες και υδρορροές.
- Ακραίες αλλαγές στο ύψος του οχήματος (μύτη προς τα πάνω, μύτη κάτω κ.λπ.)
- Όταν εκτοξεύεται νερό προς τον αισθητήρα από ψεκαστήρες κ.λπ.
- Όταν ένα προστατευτικό κιγκλιδώμα, τοίχος κ.λπ. βρίσκεται σε μικρή απόσταση και εντός του εύρους ανίχνευσης.



74SE0310

### Θέση αισθητήρα

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Θέση αισθητήρα» (Σελ.5-153).

### Διακοπή του RCTA

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Διακοπή BSM/RCTA» (Σελ.5-153).

### Μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων

Στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζονται τα μηνύματα προειδοποιήσεων και ενδείξεων που σας ενημερώνουν για ορισμένα προβλήματα του RCTA. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Μηνύματα προειδοποιήσεων και μηνύματα ενδείξεων BSM/RCTA» (Σελ.5-155).

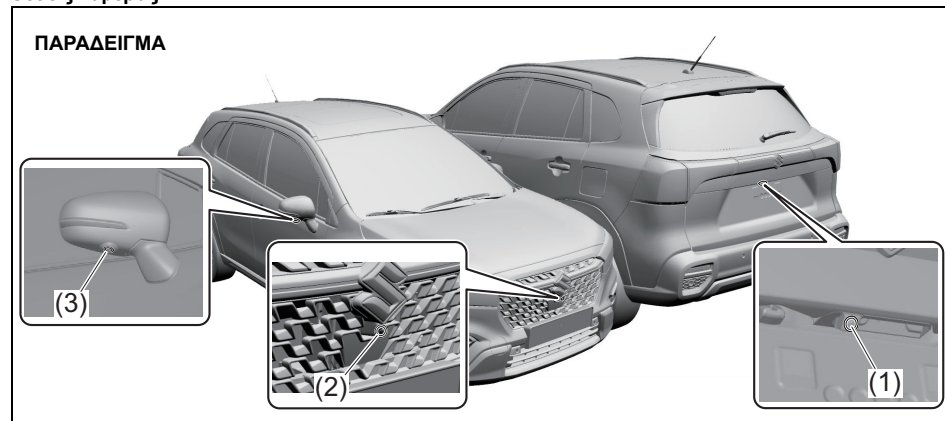
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Κάμερα 360 μοιρών (εάν υπάρχει)

Η κάμερα 360 μοιρών είναι η λειτουργία που προβάλλει την εικόνα του περιβάλλοντος του οχήματός σας στην οθόνη του συστήματος ενημέρωσης και ψυχαγωγίας, χρησιμοποιώντας την μπροστινή κάμερα, την πλευρική κάμερα (αριστερά και δεξιά) και την πίσω κάμερα. Αυτό βοηθά στη βελτίωση της ορατότητας του οδηγού όταν προσπαθεί να σταθμεύσει το όχημα, όταν περνά δίπλα από ένα επερχόμενο όχημα σε στενό δρόμο ή όταν εκκινεί το όχημα με κακή ορατότητα στην αριστερή και τη δεξιά πλευρά του οχήματος.

- Χρησιμοποιήστε το σύστημα ενημέρωσης και ψυχαγωγίας που αντιστοιχεί στην κάμερα 360 μοιρών.

### Θέσεις κάμερας



65T50361

- (1) Πίσω κάμερα
- (2) Μπροστινή κάμερα
- (3) Πλευρική κάμερα (κάτω από τον αριστερό και το δεξί εξωτερικό καθρέφτη)

- Κάθε κάμερα στην παραπάνω εικόνα είναι ένα τυπικό παράδειγμα. Ο πραγματικός εξοπλισμός εξαρτάται από τον τύπο του οχήματος.

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η κάμερα 360 μοιρών δεν μειώνει το καθήκον του οδηγού να προσέχει κατά την οδήγηση. Χρησιμοποιείτε την κάμερα 360 μοιρών μόνο για την παροχή υποβοήθησης οδήγησης.
- Η κάμερα 360 μοιρών έχει όρια και μπορεί να μην εμφανίζει κάποιο άτομο ή εμπόδιο. Οδηγήστε το όχημά σας αργά επιβεβαιώνοντας την ασφάλεια των συνθηκών πίσω και γύρω από το όχημα, ελέγχοντας άμεσα με τα μάτια και τους καθρέφτες σας. Εάν οδηγείτε το όχημά σας μόνο ελέγχοντας την κάμερα 360 μοιρών, μπορεί να προκύψει κάποιο ατύχημα.
- Οι κάμερες είναι όργανα ακριβείας. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στις κάμερες, τις αποσυναρμολογείτε και τις τροποποιείτε. Επίσης, μη ρίχνετε ζεστό νερό στις κάμερες και μην τις σπρώχνετε με ράβδο για να αφαιρέσετε τη λάσπη ή το παγωμένο χιόνι από αυτές. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις κάμερες και κάποια δυσλειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε την κάμερα 360 μοιρών, όταν οι εξωτερικοί καθρέφτες είναι αναδιπλωμένοι και δεν έχει κλείσει κάποια μπροστινή πόρτα ή η πόρτα του χώρου αποσκευών. Η εικόνα του περιβάλλοντος μπορεί να μην εμφανίζεται σωστά και μπορεί να προκύψει κάποιο ατύχημα.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν χρησιμοποιείτε την κάμερα 360 μοιρών για μεγάλο χρονικό διάστημα με τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα εκτός λειτουργίας, η μπαταρία μολύβδου-οξέος μπορεί να εξαντληθεί. Μη χρησιμοποιείτε την κάμερα 360 μοιρών για μεγάλο χρονικό διάστημα με τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα εκτός λειτουργίας.

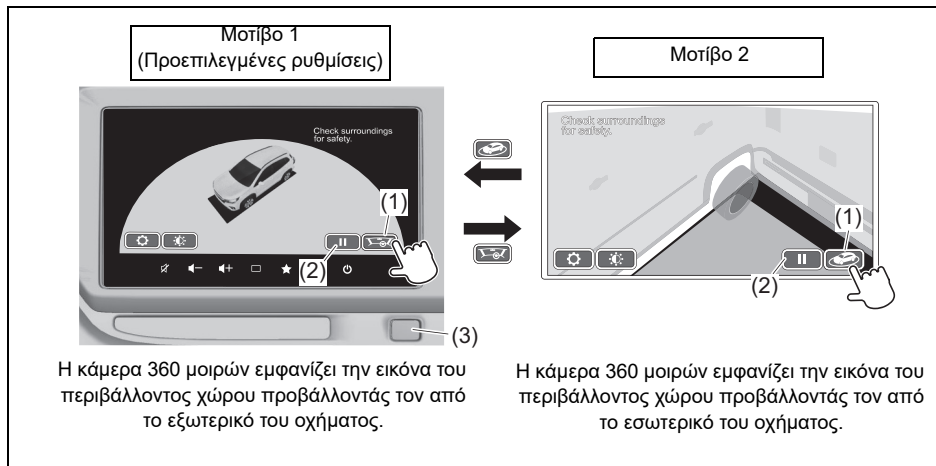
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Τρόπος χρήσης της κάμερας 360 μοιρών

#### Λειτουργία τρισδιάστατης προβολής

Η κάμερα 360 μοιρών εμφανίζει την εικόνα του περιβάλλοντος χώρου προβάλλοντάς τον από το εξωτερικό ή το εσωτερικό του οχήματος.

- 1) Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε ON.
- 2) Μετά την εμφάνιση της εικόνας ανοίγματος, στην οθόνη εμφανίζεται αυτόματα η λειτουργία τρισδιάστατης προβολής.



65T50380

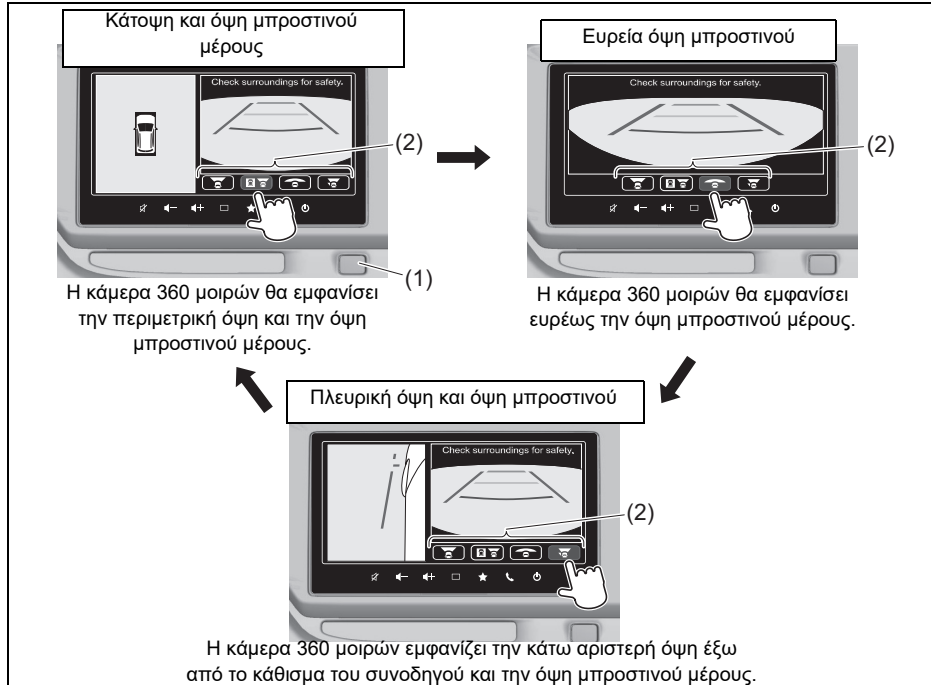
- 3) Για να αλλάξετε την τρέχουσα εικόνα με την εικόνα διαφορετικής προβολής, πατήστε το κουμπί εναλλαγής εικόνας (1) στην οθόνη. Για προσωρινή διακοπή της περιστροφής της λειτουργίας τρισδιάστατης προβολής, αγγίξτε το κουμπί προσωρινής διακοπής ή επανάληψης (2). Για επανεκκίνηση της περιστροφής της λειτουργίας τρισδιάστατης προβολής, πατήστε ξανά το κουμπί (2).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων: Όταν πληρούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες, το πάτημα του διακόπτη της κάμερας (3) αλλάζει τη λειτουργία τρισδιάστατης προβολής.
  - Αλλαγή σε θέση διαφορετική από την «R».
  - Το χειρόφρενο είναι εμπλεγμένο.
  - Η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 3 km/h (2 mph) ή υψηλότερη.
- Οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων: Όταν πατήσετε τον διακόπτη της κάμερας (3) με τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «P», μπορείτε να εμφανίσετε τη λειτουργία τρισδιάστατης προβολής.
- Μπορείτε να αλλάξετε την οθόνη εμφάνισης της λειτουργίας τρισδιάστατης προβολής αλλάζοντας τη ρύθμιση.
- Όταν πατάτε τον διακόπτη της κάμερας (3) ακόμη και όταν εμφανίζεται η εικόνα ανοίγματος, στην οθόνη θα εμφανιστεί η λειτουργία τρισδιάστατης προβολής.
- Όταν η λειτουργία ανάφλεξης βρίσκεται σε λειτουργία ACC, στην οθόνη δεν θα εμφανιστεί η λειτουργία τρισδιάστατης προβολής.

## Προβολή του μπροστινού μέρους του οχήματος

- 1) Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε ON.
- 2) Οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων: *Αλλαγή σε θέση διαφορετική από την «R».*  
Οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων: Μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «N» «D» ή «L».
- 3) Πατήστε τον διακόπτη της κάμερας (1). Θα εμφανιστεί η ένδειξη "Top image and front image" (Κάτοψη και όψη μπροστινού μέρους) (προεπιλεγμένη ρύθμιση).
- 4) Κάθε φορά που αγγίζετε το κουμπί εναλλαγής εικόνας (2), η εικόνα αλλάζει ως εξής:



65T50391

- Όταν πατήσετε τον διακόπτη της κάμερας (1), η τρέχουσα εικόνα θα αλλάξει στην προηγούμενη εικόνα.
- Ακόμα και όταν δεν πατήσετε τον διακόπτη της κάμερας (1), η τρέχουσα εικόνα θα αλλάξει στην προηγούμενη εικόνα με τις ακόλουθες μεθόδους:
  - Όταν περάσουν 3 λεπτά αφού πατήσετε τον διακόπτη της κάμερας (1)
  - Όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα ενημέρωσης και ψυχαγωγίας
  - Όταν η ταχύτητα του οχήματος υπερβεί τα 10 km/h (6 mph)
- Όταν η ταχύτητα του οχήματος υπερβεί τα 10 km/h (6 mph) και πατήσετε τον διακόπτη της κάμερας (1), μπορείτε να εμφανίσετε την πλευρική όψη μόνο στο αριστερό μέρος της οθόνης. Όταν η ταχύτητα του οχήματος γίνει περίπου 10 km/h (6 mph) ή χαμηλότερη, στην οθόνη εμφανίζεται η όψη του μπροστινού μέρους.

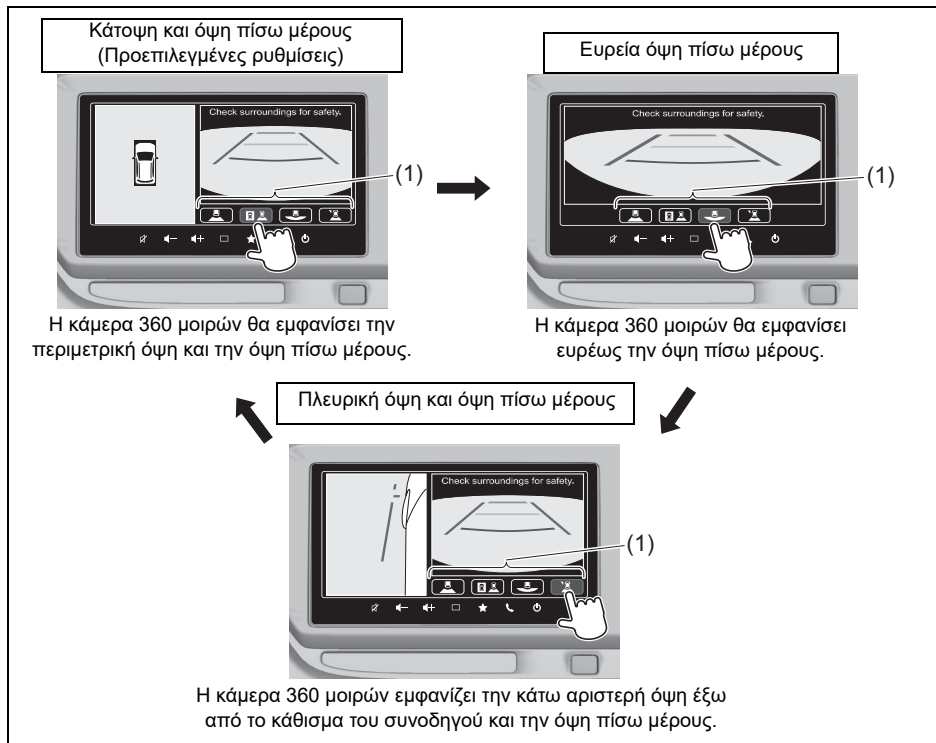
## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων: Όταν πληρούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες, εμφανίζεται το μπροστινό μέρος του οχήματος.
  - Αλλαγή σε θέση διαφορετική από την «R»
  - Το χειρόφρενο είναι απελευθερωμένο
  - Η ταχύτητα του οχήματος είναι μεγαλύτερη από περίπου 3 km/h (2 mph).
- Για τη ρύθμιση της ποιότητας της εικόνας και τη ρύθμιση της αρχικής εικόνας, ανατρέξτε στην παράγραφο «Ρύθμιση της ποιότητας της εικόνας» (Σελ. 5-174) για λεπτομέρειες.
- Όταν η λειτουργία ανάφλεξης βρίσκεται σε λειτουργία ACC, δεν θα εμφανιστεί η εικόνα της κάμερας.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Προβολή του πίσω μέρους του οχήματος

- 1) Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε ON.
- 2) Μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «R». Θα εμφανιστεί αυτόματα η ένδειξη «Top image and backward image» (Κάτοψη και όψη πίσω μέρους) (προεπιλεγμένη ρύθμιση).
- 3) Κάθε φορά που αγγίζετε το κουμπί εναλλαγής εικόνας (1), η εικόνα αλλάζει ως εξής:



Οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων:

- Όταν μετακινείτε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων από τη θέση "R" σε άλλη θέση, η εικόνα της κάμερας θα εμφανιστεί αυτόματα.
- Όταν πληρούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες, θα εμφανιστεί η οθόνη του συστήματος ενημέρωσης και ψυχαγωγίας.
  - Μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων από τη θέση «R» σε άλλη θέση.
  - Το χειρόφρενο είναι εμπλεγμένο.
  - Η ταχύτητα του οχήματος είναι περίπου 3 km/h (2 mph) ή υψηλότερη.

Οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων:

- Όταν μετακινείτε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων από τη θέση «R» σε θέση διαφορετική από την «P», η εικόνα της κάμερας θα εμφανιστεί αυτόματα.
- Όταν μετακινείτε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων από τη θέση «R» στη θέση «P», θα προβληθεί η οθόνη του συστήματος ενημέρωσης και ψυχαγωγίας.

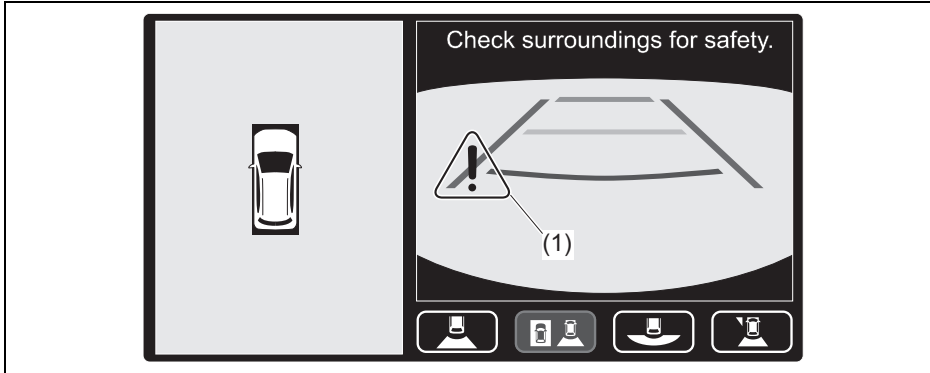
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η εικόνα της κάμερας 360 μοιρών εμφανίζεται ως κορυφαία προτεραιότητα σε όλες τις εικόνες. Ωστόσο, όταν ενεργοποιείται το ίδιο σύστημα ενημέρωσης και ψυχαγωγίας, δεν θα εμφανιστεί η όψη πίσω μέρους.
- Για τη ρύθμιση της ποιότητας της εικόνας και τη ρύθμιση της αρχικής εικόνας, ανατρέξτε στην παράγραφο «Ρύθμιση της ποιότητας της εικόνας» (Σελ.5-174) για λεπτομέρειες.
- Όταν η λειτουργία ανάφλεξης βρίσκεται σε λειτουργία ACC, δεν θα εμφανιστεί η εικόνα της κάμερας.

65T50401

## Εμφάνιση σφάλματος στην οθόνη

Όταν υπάρχει κάποια ανωμαλία στο σύστημα κάμερας, στην οθόνη θα εμφανιστεί το ακόλουθο σήμα. Απευθυνθείτε σε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να εκτελέσει έλεγχο του συστήματος.



65T50411

(1) Σήμα σφάλματος του συστήματος κάμερας

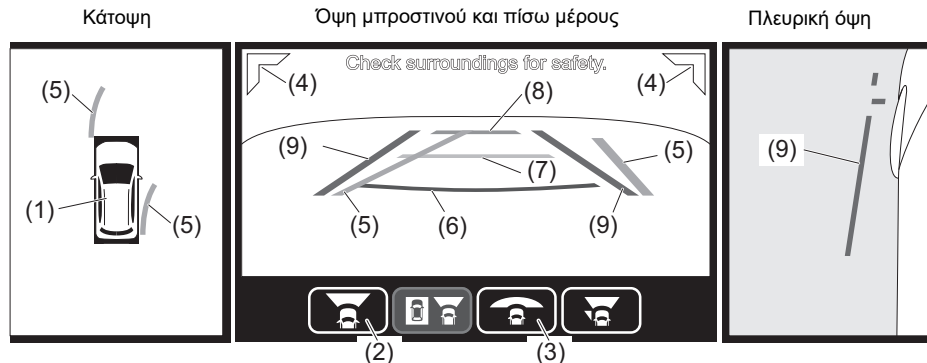


## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Πώς να κατανοήσετε τα στοιχεία που εμφανίζονται στην οθόνη


Στην οθόνη θα εμφανιστούν οι ακόλουθες γραμμές καθοδήγησης και κουμπιά.



Οι γραμμές καθοδήγησης θα παρέχουν μια κατά προσέγγιση ένδειξη για τις ενέργειες οδήγησης.









- Κάθε στοιχείο που εμφανίζεται στο παραπάνω σχήμα είναι ένα τυπικό παράδειγμα. Εξαρτάται από τον τύπο του οχήματος.

65T50421

Αρ.	Στοιχείο που εμφανίζεται	Περιεχόμενα
(1)		Δείχνει τη θέση του οχήματός σας.

Αρ.	Στοιχείο που εμφανίζεται	Περιεχόμενα
(2)		<p>Δείχνει ότι εμφανίζεται η όψη μπροστινού μέρους.</p>
		<p>Δείχνει ότι εμφανίζεται η όψη πίσω μέρους.</p>

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Αρ.	Στοιχείο που εμφανίζεται	Περιεχόμενα
(3)		Δείχνει ότι εμφανίζεται η κάτοψη και η όψη μπροστινού μέρους.
		Δείχνει ότι εμφανίζεται η κάτοψη και η όψη πίσω μέρους.
		Δείχνει ότι εμφανίζεται η ευρεία όψη μπροστινού μέρους.
		Δείχνει ότι εμφανίζεται η ευρεία όψη πίσω μέρους.
		Δείχνει ότι εμφανίζεται η πλευρική όψη και η όψη μπροστινού μέρους.
		Δείχνει ότι εμφανίζεται η πλευρική όψη και η όψη πίσω μέρους.

Αρ.	Χρώμα που εμφανίζεται	Όνομα στοιχείου	Περιεχόμενα
(4)	Κίτρινο	Ένδειξη υποστήριξης για τον έλεγχο αριστερής και δεξιάς κατεύθυνσης	Όταν ένα όχημα μετακινηθεί από το εξωτερικό προς το κέντρο της περιοχής ανίχνευσης, εμφανίζεται αυτό το εικονίδιο. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Ειδοποίηση οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (RCTA) (εάν υπάρχει)» (Σελ.5-156).
(5)	Πράσινο	Γραμμή καθοδήγησης για την πορεία	Σε συνδυασμό με τις ενέργειές σας στο τιμόνι, δείχνει τη γραμμή καθοδήγησης της προβλεπόμενης πορείας, όταν το όχημά σας κινείται προς τα εμπρός ή προς τα πίσω. *
(6)	Κόκκινο	Γραμμή καθοδήγησης για την απόσταση	Δείχνει τη γραμμή καθοδήγησης της θέσης που είναι περίπου 0,5 m (1,6 ft) προς τα εμπρός ή προς τα πίσω από το κέντρο του άκρου του μπροστινού προφυλακτήρα ή του πίσω προφυλακτήρα.
(7)	Κίτρινο		Δείχνει τη γραμμή καθοδήγησης της θέσης που είναι περίπου 1 m (3,3 ft) προς τα εμπρός ή προς τα πίσω από το κέντρο του άκρου του μπροστινού προφυλακτήρα ή του πίσω προφυλακτήρα.
(8)	Γαλάζιο		Δείχνει τη γραμμή καθοδήγησης της θέσης που είναι περίπου 2 m (6,6 ft) προς τα εμπρός ή προς τα πίσω από το κέντρο του άκρου του μπροστινού προφυλακτήρα ή του πίσω προφυλακτήρα.

\*: Όταν το τιμόνι βρίσκεται σε ευθεία θέση, δεν εμφανίζεται η κάτοψη και η γραμμή καθοδήγησης για την πορεία της κίνησης προς τα εμπρός / προς τα πίσω. Όταν κινείστε προς τα εμπρός, δεν εμφανίζεται η γραμμή καθοδήγησης για τη διαδρομή στο εσωτερικό.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Αρ.	Χρώμα που εμφανίζεται	Όνομα στοιχείου	Περιεχόμενα
(9)	Μοβ	Γραμμή καθοδήγησης για το πλάτος του οχήματος (κάθετη γραμμή)	Δείχνει τη γραμμή καθοδήγησης της θέσης που βρίσκεται ελαφρώς εκτός του πλάτους του οχήματος (συμπεριλαμβανομένου του πλάτους του εξωτερικών καθρεφτών).
		Γραμμή καθοδήγησης για το πλάτος του οχήματος (οριζόντια γραμμή)	Δείχνει τη γραμμή καθοδήγησης της θέσης που βρίσκεται στο μπροστινό άκρο του οχήματος.

- Καθώς κάθε γραμμή καθοδήγησης εμφανίζεται προς την επιφάνεια του δρόμου, η απόσταση από το όχημά σας έως ένα εμπόδιο, όπως το σταθμευμένο όχημα κοντά στο όχημά σας, δεν εμφανίζεται με ακρίβεια. Επίσης, καθώς η κάτοψη εμφανίζεται κατόπιν επεξεργασίας της εικόνας με βάση την επίπεδη επιφάνεια δρόμου, η θέση ενός εμποδίου (όπως ο προφυλακτήρας του άλλου οχήματος) δεν εμφανίζεται με ακρίβεια.
- Οι τραπεζοειδείς γραμμές καθοδήγησης για την απόσταση και το πλάτος του οχήματος που εμφανίζονται στην οθόνη είναι κατά προσέγγιση ενδείξεις και εξαρτώνται από την πραγματική απόσταση και το πλάτος του οχήματος.
- Εάν τροποποιήσετε τις αναρτήσεις ή αντικαταστήσετε ένα ελαστικό με μη καθορισμένο ελαστικό, οι γραμμές καθοδήγησης και η επάνω εικόνα δεν θα εμφανίζονται με ακρίβεια.

 ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η κάτοψη είναι η οιοσεί εικόνα που συνδυάζει και επεξεργάζεται πολλές εικόνες από τις κάμερες στους εξωτερικούς καθρέφτες, το μπροστινό μέρος του οχήματός σας και το πίσω μέρος του οχήματός σας. Συνεπώς, η επάνω εικόνα μπορεί να εμφανιστεί ως εξής:
  - Τα στερεοχημικά αντικείμενα εμφανίζονται σαν να έχουν πέσει κάτω.
  - Εάν η θέση ενός στερεοχημικού αντικειμένου είναι υψηλότερη από την επιφάνεια του δρόμου, το αντικείμενο εμφανίζεται πιο μακριά ή είναι αόρατο.
  - Ένα τμήμα του στερεοχημικού αντικειμένου δεν εμφανίζεται εντός του πλαισίου της οθόνης ή η θέση του είναι εσφαλμένη.
- Ένα στερεοχημικό αντικείμενο στην όψη μπροστινού μέρους ή στην όψη πίσω μέρους μπορεί να μην εμφανίζεται στην κάτοψη.
- Στην κάτοψη, οι γραμμές στον δρόμο μπορεί να είναι εσφαλμένα ευθυγραμμισμένες στο πλαίσιο της οθόνης ή αυτές οι γραμμές μπορεί να φαίνονται κυρτωμένες. Όσο πιο μακρινή η απόσταση από το όχημά σας υπάρχει, τόσο πιο εσφαλμένη είναι η ευθυγράμμιση των γραμμών.
- Όταν η θέση της κάμερας είναι εσφαλμένη, οι εικόνες ή οι γραμμές καθοδήγησης ενδέχεται να μην είναι ευθυγραμμισμένες. Ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα ειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει έλεγχο της κάμερας.
- Σε χιονισμένο δρόμο ή σε ολισθηρό οδόστρωμα, η γραμμή καθοδήγησης για την πορεία και η πραγματική πορεία μπορεί να είναι διαφορετική.
- Καθώς το εικονίδιο του οχήματος στην κάτοψη εμφανίζεται μέσω γραφικών υπολογιστή, διαφέρει σε χρώμα, σχήμα και μέγεθος από το πραγματικό όχημα. Συνεπώς, η θέση μεταξύ του οχήματός σας και του οδοστρώματος ή των εμποδίων μπορεί να διαφέρει από την πραγματική θέση.
- Στην κάτοψη, η φωτεινότητα της εικόνας από κάθε κάμερα μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τις συνθήκες φωτεινότητας.
- Η αλλαγή μιας εικόνας σε άλλη εικόνα μπορεί να γίνει αργά. Μέχρι να εμφανιστεί πλήρως η κάμερα 360 μοιρών, η εικόνα μπορεί να παραμορφωθεί προσωρινά.
- Η κάμερα 360 μοιρών χρησιμοποιεί έναν ειδικό φακό. Συνεπώς, η απόσταση που εμφανίζεται και η πραγματική απόσταση μπορεί να φαίνονται διαφορετικές και το αντικείμενο-στόχος μπορεί να εμφανιστεί ως παραμορφωμένη εικόνα. Όσο πιο μακρινή είναι η απόσταση από το όχημά σας, τόσο μεγαλύτερη η τάση που έχουν αυτές οι καταστάσεις.
- Καθώς η ευρεία εικόνα προβάλλει μεγάλο εύρος, εμφανίζει σημαντικά παραμορφωμένη εικόνα. Επίσης, η απόσταση στην ευρεία εικόνα είναι διαφορετική από την πραγματική απόσταση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Όταν ενεργοποιείτε το σύστημα ενημέρωσης και ψυχαγωγίας ή υπάρχει κάποια ανωμαλία στον πίνακα αφής, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα κουμπιά. Σε αυτήν την περίπτωση, περιμένετε λίγο. Διαφορετικά, πατήστε τον διακόπτη της κάμερας για να επιστρέψετε στην αρχική οθόνη, πατήστε ξανά τον διακόπτη της κάμερας και χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ενώ εμφανίζεται η οθόνη.

Εάν δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα κουμπιά για να εκτελέσετε την παραπάνω διαδικασία, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

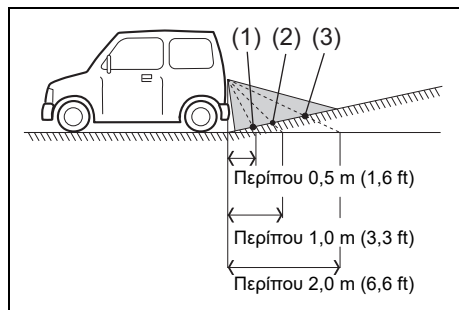
### Διαφορά μεταξύ της εικόνας της κάμερας και του πραγματικού οδοστρώματος

Η θέση και η απόσταση που εμφανίζουν οι γραμμές καθοδήγησης στην οθόνη διαφέρουν ανάλογα με τον αριθμό των επιβατών, την ικανότητα φορτίου, την κλίση και την κατάσταση στο οδόστρωμα. Ελέγξτε άμεσα την ασφάλεια του περιβάλλοντος χώρου με τα μάτια σας.

### Όταν υπάρχει ανηφόρα στην κατεύθυνση που κινείστε

Θα δείτε τη γραμμή καθοδήγησης για την απόσταση μπροστά από την πραγματική απόσταση.

Όψη πίσω μέρους (Παράδειγμα):



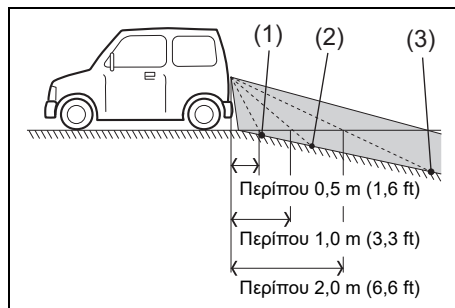
59RN05690

- (1) Κόκκινο, το σημείο που δείχνει η γραμμή καθοδήγησης για την απόσταση (περίπου 0,5 m [1,6 ft])
- (2) Κίτρινο, το σημείο που δείχνει η γραμμή καθοδήγησης για την απόσταση (περίπου 1,0 m [3,3 ft])
- (3) Γαλάζιο, το σημείο που δείχνει η γραμμή καθοδήγησης για την απόσταση (περίπου 2,0 m [6,6 ft])

### Όταν υπάρχει κατηφόρα στην κατεύθυνση που κινείστε

Θα δείτε τη γραμμή καθοδήγησης για την απόσταση πίσω από την πραγματική απόσταση.

Όψη πίσω μέρους (Παράδειγμα):



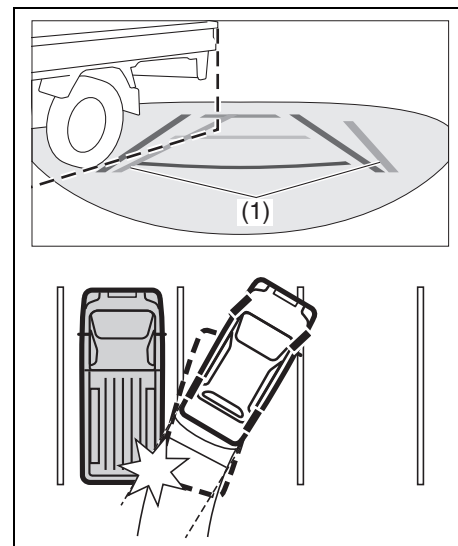
59RN05700

- (1) Κόκκινο, το σημείο που δείχνει η γραμμή καθοδήγησης για την απόσταση (περίπου 0,5 m [1,6 ft])
- (2) Κίτρινο, το σημείο που δείχνει η γραμμή καθοδήγησης για την απόσταση (περίπου 1,0 m [3,3 ft])
- (3) Γαλάζιο, το σημείο που δείχνει η γραμμή καθοδήγησης για την απόσταση (περίπου 2,0 m [6,6 ft])

### Όταν υπάρχει στερεοχημικό αντικείμενο κοντά στο όχημά σας

Σε αυτή την περίπτωση, η απόσταση του οχήματός σας από το στερεοχημικό αντικείμενο μπορεί να διαφέρει από την πραγματική απόσταση.

Παράδειγμα 1:



81M50590

Στην εικόνα, η γραμμή καθοδήγησης για την πορεία (1) δεν αγγίζει το αμάξωμα του φορτηγού που εμφανίζεται. Ωστόσο, εάν το αμάξωμα αυτού του φορτηγού προεξέχει προς την πραγματική πορεία στην οποία θα πάει το όχημά σας, μπορεί να προκληθεί σύγκρουση.

Παράδειγμα 2:



65T50441

Στην εικόνα, η κάτοψη (2) δείχνει ότι υπάρχει μικρή απόσταση μεταξύ του οχήματός σας και του αμαξώματος του φορτηγού που εμφανίζεται. Ωστόσο, η πραγματική απόσταση είναι μικρότερη από την εμφανιζόμενη απόσταση και μπορεί να προκληθεί σύγκρουση.

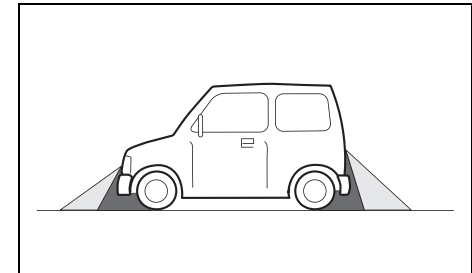
## Περιοχές που εμφανίζονται στην οθόνη

- Όσον αφορά τις περιοχές που εμφανίζονται στην οθόνη, ανατρέξτε στις εικόνες στο «Η εικόνα της περιοχής προβολής από την κάμερα 360 μοιρών» (Σελ.5-172). Ωστόσο, δεν θα εμφανίζονται οι περιοχές γύρω και κάτω από τον μπροστινό προφυλακτήρα και τον πίσω προφυλακτήρα.
- Οι περιοχές πάνω από μια κάμερα δεν θα εμφανίζονται. Εάν ένα εμπόδιο είναι ψηλό ή το πάνω μέρος ενός εμποδίου προεξέχει, όπως μια πινακίδα, το επάνω μέρος δεν θα εμφανίζεται στην οθόνη.
- Η αίσθηση απόστασης στην εικόνα της κάμερας 360 μοιρών διαφέρει από την πραγματική απόσταση.
- Εάν υπάρχει κάποιο εμπόδιο, όπως κάποιο σταθμευμένο όχημα στις περιοχές που εμφανίζονται στην οθόνη, η πραγματική πορεία στην οποία το όχημά σας θα κινηθεί μπορεί να εμφανιστεί διαφορετική από την πραγματική απόσταση.
- Η όψη πίσω μέρους ενδέχεται να αντιστραφεί στην οθόνη, η οποία είναι η ίδια που βλέπετε την εικόνα στον εσωτερικό καθρέφτη ή τους εξωτερικούς καθρέφτες.
- Καθώς η μπροστινή κάμερα και η πίσω κάμερα είναι τοποθετημένες στα σημεία που είναι ελαφρώς ευθυγραμμισμένα από το κέντρο του οχήματός σας, η όψη μπροστινού μέρους και η όψη πίσω μέρους θα εμφανιστούν με λίγο μη ευθυγραμμισμένες θέσεις.

Η εικόνα της περιοχής προβολής από την κάμερα 360 μοιρών

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

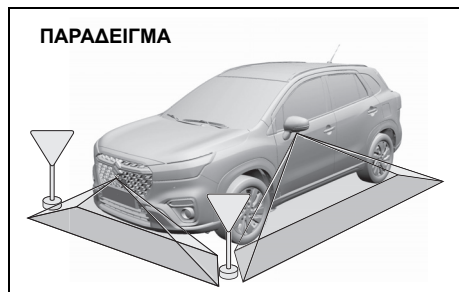
**Οι καθορισμένες περιοχές θα γίνουν τυφλά σημεία που δεν θα εμφανίζονται στην οθόνη. Φροντίστε να ελέγχετε άμεσα με τα μάτια σας ότι το περιβάλλον είναι ασφαλές.**



81M50610

- Οι περιοχές κάτω από τον μπροστινό προφυλακτήρα και τον πίσω προφυλακτήρα ή η επιφάνεια του εδάφους που υποδεικνύεται στην παρακάτω εικόνα, ενδέχεται να μην εμφανίζονται στην οθόνη.





65T50451

- Στην κάτοψη, ένα αντικείμενο κοντά στην άκρη των περιοχών που προβάλλει μια κάμερα και ένα αντικείμενο που βρίσκεται ψηλότερα από το οδόστρωμα μπορεί να μην εμφανίζεται στην οθόνη.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Τα χρώματα στην εικόνα της κάμερας 360 μοιρών μπορεί να είναι λίγο διαφορετικά από τα πραγματικά χρώματα.
- Εάν στην οθόνη εμφανιστεί ένα κινούμενο αντικείμενο, μπορεί να εμφανιστεί και η υπολειμματική του εικόνα.

- Στις παρακάτω περιπτώσεις, μπορεί να είναι δύσκολο για τον οδηγό να βλέπει την εικόνα της κάμερας 360 μοιρών. Ωστόσο, αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία.
  - Τη νύχτα, μια βροχερή μέρα ή σε σκοτεινό μέρος
  - Όταν η περιοχή γύρω από μια κάμερα είναι ζεστή ή κρύα κάτω από τον ήλιο ή σε κρύες συνθήκες, ή όταν η υγρασία είναι υψηλή μια βροχερή μέρα (μπορεί να έχει φθαρεί ένας φακός κάμερας)
  - Όταν πέφτει έντονο φως απευθείας σε μια κάμερα (Ενδέχεται να εμφανιστούν λευκές κάθετες γραμμές στην εικόνα)
  - Κάτω από φώτα, όπως φώτα φθορισμού (η εικόνα στην οθόνη μπορεί να τρεμοπαίξει)
  - Όταν η θερμοκρασία του εξωτερικού αέρα είναι χαμηλή (η οθόνη μπορεί να σκοτεινιάσει)
  - Όταν σταθμεύετε το όχημά σας για μεγάλο χρονικό διάστημα με τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα ενεργοποιημένο (ενδέχεται να εμφανίζεται θόρυβος στην εικόνα)
  - Όταν ο φακός μιας κάμερας είναι βρώμικος ή όταν έχει κολλήσει χιόνι ή σταγόνες νερού στον φακό μιας κάμερας

### Αλλαγή ρύθμισης

Μπορείτε να προσαρμόσετε την ποιότητα της εικόνας ή να αλλάξετε τη ρύθμιση της κάμερας 360 μοιρών και την ειδοποίηση της κυκλοφορίας στο μπροστινό και το πίσω μέρος.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν δεν αλλάξετε τη ρύθμιση σε ασφαλές μέρος όπου δεν υπάρχει τίποτα γύρω από το όχημά σας, μπορεί να προκύψει κάποιο ατύχημα.

**Αλλάξτε τη ρύθμιση σε ασφαλές μέρος όπου δεν υπάρχει τίποτα γύρω από το όχημά σας.**

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν αλλάξετε τη ρύθμιση για μεγάλο χρονικό διάστημα με τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα απενεργοποιημένο, η μπαταρία μολύβδου-οξέος μπορεί να εξαντληθεί. **Αλλάξτε τη ρύθμιση με ενεργοποιημένο τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.**

## Ρύθμιση της ποιότητας εικόνας

Όταν ρυθμίζετε την ποιότητα της εικόνας, εκτελέστε την παρακάτω διαδικασία:

- 1) Εμπλέξτε σταθερά το χειρόφρενο.
- 2) Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε ON.



65T50460

- 3) Αφού ολοκληρωθεί η εικόνα ανοίγματος, πατήστε τον διακόπτη της κάμερας (1).
- 4) Θα εμφανιστεί η λειτουργία τρισδιάστατης προβολής. Πατήστε το κουμπί (2) για να ρυθμίσετε την ποιότητα της εικόνας.
- 5) Ρυθμίστε τη φωτεινότητα και την αντίθεση της εικόνας σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η ένδειξη της φωτεινότητας ρυθμίζεται ανάλογα με την κατάσταση ενεργοποίησης/απενεργοποίησης του φωτός.
- Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο ιδιοκτήτη του συστήματος ενημέρωσης και ψυχαγωγίας.

## Ρύθμιση της κάμερας 360 μοιρών και της ειδοποίησης της κυκλοφορίας στο μπροστινό και το πίσω μέρος

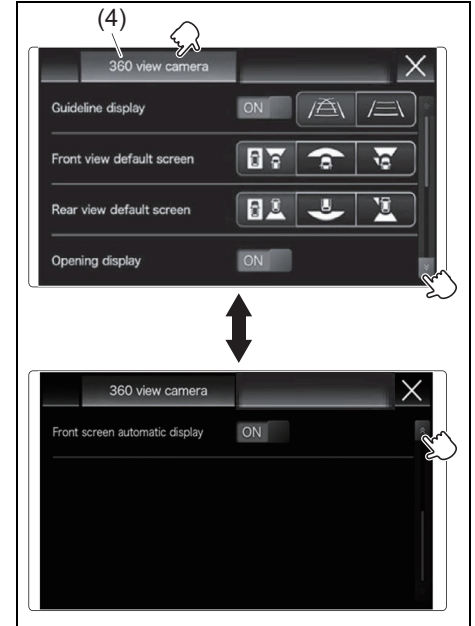
Όταν αλλάξετε τη ρύθμιση, εκτελέστε την ακόλουθη διαδικασία:

- 1) Εμπλέξτε σταθερά το χειρόφρενο.
- 2) Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε ON.



65T50470

- 3) Αφού ολοκληρωθεί η εικόνα ανοίγματος, πατήστε τον διακόπτη της κάμερας (1).
- 4) Θα εμφανιστεί η λειτουργία τρισδιάστατης προβολής. Πατήστε το κουμπί (3) για τη ρύθμιση.








65T50481

- 5) Αγγίξτε την ένδειξη (4) για να εκτελέσετε τη ρύθμιση της κάμερας 360 μοιρών. Αλλάξτε τη ρύθμιση σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας. Για να μεταβείτε στη διαφορετική σελίδα, πατήστε ή .

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- Στο παραπάνω σχήμα είναι ένα τυπικό παράδειγμα. Εξαρτάται από τον τύπο του οχήματος.

Ένδειξη	Λειτουργία
 <p>Guideline display</p> <p>65T51120</p>	<p>Μπορείτε να επιλέξετε μία από τις παρακάτω γραμμές καθοδήγησης:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Απόκρυψη γραμμών καθοδήγησης</li><li>• Εμφάνιση γραμμών καθοδήγησης που λειτουργούν ταυτόχρονα με τη γωνία του τιμονιού</li><li>• Εμφάνιση σταθερών γραμμών καθοδήγησης</li></ul>
 <p>Front view default screen</p> <p>65T51130</p>	<p>Ως εικόνα για να ελέγξετε την μπροστινή περιοχή του οχήματός σας, μπορείτε να επιλέξετε μια από τις παρακάτω εικόνες:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Κάτοψη και όψη πίσω μέρους (Προεπιλεγμένες ρυθμίσεις)</li><li>• Ευρεία όψη μπροστινού μέρους</li><li>• Πλευρική όψη και όψη μπροστινού μέρους</li></ul>
 <p>Rear view default screen</p> <p>65T51140</p>	<p>Ως εικόνα για να ελέγξετε την πίσω περιοχή του οχήματός σας, μπορείτε να επιλέξετε μια από τις παρακάτω εικόνες:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Κάτοψη και όψη πίσω μέρους Προεπιλεγμένες ρυθμίσεις)</li><li>• Ευρεία όψη πίσω μέρους</li><li>• Πλευρική όψη και όψη πίσω μέρους</li></ul>
 <p>Opening display</p> <p>65T51150</p>	<p>Μπορείτε να εμφανίσετε ή να αποκρύψετε τη λειτουργία τρισδιάστατης προβολής, η οποία εμφανίζεται αυτόματα κατά την ενεργοποίηση.</p>
 <p>Front screen automatic display</p> <p>65T51160</p>	<p>Οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων: Όταν μετακινείτε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων από τη θέση «R» σε άλλη θέση, μπορείτε να εμφανίσετε ή να αποκρύψετε την εικόνα της κάμερας που εμφανίζεται αυτόματα.</p> <p>Οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων: Όταν μετακινείτε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων από τη θέση «R» σε άλλη θέση εκτός από την «P», μπορείτε να επιλέξετε να εμφανίσετε ή να αποκρύψετε την εικόνα της κάμερας που προβάλλεται αυτόματα.</p>

## Χειρισμός κάμερας

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν χτυπήσετε μια κάμερα ή την περιφέρεια της, η εικόνα μπορεί να μην εμφανίζεται σωστά. Ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα ειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει έλεγχο της κάμερας.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ


Η αποσυναρμολόγηση της κάμερας μπορεί να προκαλέσει ζημιά, όπως απώλεια της αντίστασης του νερού. Μην αφαιρείτε, αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε την κάμερα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν αντικαθιστάτε μια κάμερα με νέα, απαιτείται ρύθμιση. Ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα ειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει ρύθμιση.
- Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο που εμποδίζει την ενεργοποίηση της κάμερας στην κάμερα και την περιφέρειά της. Δεν μπορείτε να στερεώσετε την πινακίδα κυκλοφορίας με οπίσθιο φωτισμό.

Όταν έχετε αμφιβολίες για δυσλειτουργία της κάμερας

Όταν στην οθόνη εμφανίζεται το σήμα σφάλματος του συστήματος της κάμερας

Όταν εμφανίζεται στην οθόνη το σήμα σφάλματος . Υπάρχει κάποια ανωμαλία στο σύστημα κάμερας.

- Εάν το σήμα σφάλματος δεν εξαφανίζεται, ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να ελέγξει το σύστημα της κάμερας.

Όταν η ποιότητα της εικόνας στην κάμερα 360 μοιρών είναι κακή

- Όταν ο φακός μιας κάμερας είναι βρώμικος, μπορεί να δυσκολεύεστε να δείτε την εικόνα. Αν κολλήσει νερό, χιόνι ή βρωμιά στον φακό της κάμερας, πλύνετε με νερό και σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί. Εάν ο φακός της κάμερας είναι πολύ βρώμικος ή αν έχει κολλήσει κερί στον φακό της κάμερας, χρησιμοποιήστε ένα ήπιο απορρυπαντικό.
- Όταν αντανακλάται έντονο ηλιακό φως ή έντονο φως από τους προβολείς του πίσω οχήματος απευθείας στην κάμερα, ενδέχεται να εμφανιστούν λευκές γραμμές στην εικόνα και μπορεί να δυσκολεύεστε να δείτε την εικόνα. Ωστόσο, δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Όταν η εικόνα και οι γραμμές καθοδήγησης δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένες

Στην ακόλουθη περίπτωση, η εικόνα και οι γραμμές καθοδήγησης δεν θα είναι σωστά ευθυγραμμισμένες. Ωστόσο, δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

- Το όχημά σας βρίσκεται σε κλίση λόγω του αριθμού των επιβατών και των αποσκευών.

## Πληροφορίες άδειας χρήσης

---

Το λογισμικό στην κάμερα 360 μοιρών περιλαμβάνει λογισμικό ανοιχτού κώδικα. Οι πληροφορίες άδειας χρήσης έχουν ως εξής:

[T-Kernel]

This Product uses the Source Code of T-Kernel under T-License granted by the T-Engine Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

-----

[OpenGL ES]

SGI FREE SOFTWARE LICENSE B (Version 2.0, Sept. 18, 2008)

Copyright (C) [dates of first publication] Silicon Graphics, Inc. All Rights Reserved. Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice including the dates of first publication and either this permission notice or a reference to <http://oss.sgi.com/projects/FreeB/> shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL SILICON GRAPHICS, INC. BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

Except as contained in this notice, the name of Silicon Graphics, Inc. shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Software without prior written authorization from Silicon Graphics, Inc.

### Αισθητήρες υπερήχων (εάν υπάρχουν)

Ο αισθητήρας υπερήχων μεταδίδει υπερηχητικά κύματα, τα οποία ανακλώνται σε ένα εμπόδιο και ο αισθητήρας λαμβάνει ξανά την ανάκλαση των υπερήχων. Ο αισθητήρας θα ανιχνεύσει τη θέση του εμποδίου βάσει του χρόνου που απαιτείται για τη μετάδοση και τη λήψη των κυμάτων υπερήχων.

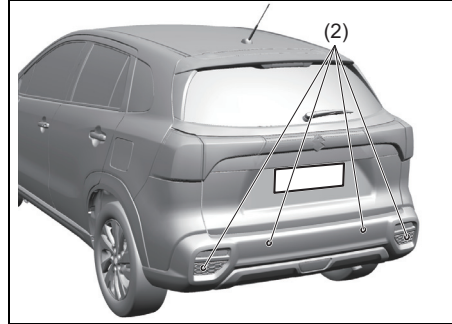
#### Στον μπροστινό προφυλακτήρα



65T51020

(1) Αισθητήρες υπερήχων

#### Στον πίσω προφυλακτήρα



65T51030

(2) Αισθητήρες υπερήχων

- Η θέση του κάθε αισθητήρα υπερήχων στο παραπάνω σχήμα είναι ένα τυπικό παράδειγμα. Ο πραγματικός εξοπλισμός εξαρτάται από τον τύπο του οχήματος.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Για την αποφυγή δυσλειτουργίας του αισθητήρα υπερήχων

Τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις. Σε αντίθετη περίπτωση, ο αισθητήρας υπερήχων δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά και είναι πιθανό να οδηγήσει σε ατύχημα με αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

- Διατηρείτε πάντα καθαρούς τους αισθητήρες υπερήχων.
- Καθαρίστε τους αισθητήρες υπερήχων εάν έχουν ρύπους ή καλύπτονται με σαγονίδια νερού, χιόνι, πλαστικές σακούλες κ.λπ. Καθαρίστε τους αισθητήρες υπερήχων με ένα μαλακό πανί, έτσι ώστε να μην προκληθούν εκδορές ή ζημιά.
- Μην τοποθετείτε αξεσουάρ, αυτοκόλλητα (συμπεριλαμβανομένων διαφανών αυτοκόλλητων) κ.λπ. στους αισθητήρες υπερήχων και την γύρω περιοχή.
- Μην υποβάλλετε τους αισθητήρες υπερήχων ή την γύρω περιοχή σε κρούσεις. Εάν οι αισθητήρες υπερήχων ή ο πίσω προφυλακτήρας έχουν υποστεί πρόσκρουση, ζητήστε επιθεώρηση του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.
- Μην αλλάζετε τη θέση ή τον προσανατολισμό του αισθητήρα υπερήχων και μην τον αφαιρέσετε.
- Μην αποσυναρμολογείτε τους αισθητήρες υπερήχων.





(Συνέχεια)

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Μην τροποποιείτε ή βλάψετε τους αισθητήρες υπερήχων ή τα καλύμματα του αισθητήρα υπερήχων και μην αντικαθιστάτε με οτιδήποτε άλλο εκτός των γνήσιων ανταλλακτικών της SUZUKI.
- Όταν χρησιμοποιείτε καθαριστικό υψηλής πίεσης, μην στρέψετε το ακροφύσιο προς τους αισθητήρες υπερήχων.
- Όταν χρησιμοποιείτε ατμό για να καθαρίσετε το όχημα, μην κατευθύνετε ατμό πολύ κοντά στους αισθητήρες υπερήχων.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις, θα είναι απαραίτητη η μέτρηση / αρχική ενεργοποίηση του αισθητήρα υπερήχων. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για λεπτομέρειες.
  - Όταν αφαιρεθεί και εγκατασταθεί ή αντικατασταθεί ένας αισθητήρας υπερήχων
  - Όταν αντικατασταθεί ο πίσω προφυλακτήρας

## Προσωρινή διακοπή ή βλάβη του αισθητήρα υπερήχων

	Πίνακας οργάνων	Μήνυμα οθόνης πληροφοριών	Αισθητήρας υπερήχων	
			Προσωρινή στάση	Αποτυχία
(1)	 59S010120	–	Ενεργοποιημένο	
(2)	 80P0382	–	Απενεργοποιημένο	Αναβοσβήνει
(3)	 69T040310	«CLEAN PARKING SENSORS» (ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟΥΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΕΣ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ)	Εμφανίζεται	Δεν εμφανίζεται
(4)	 69T040310	«SERVICE PARKING SENSORS» (ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟΥΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΕΣ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ)	Δεν εμφανίζεται	Εμφανίζεται

- (1) Ενδεικτική λυχνία αισθητήρα στάθμευσης
- (2) Κεντρική ενδεικτική λυχνία
- (3) Ένδειξη που υποδεικνύει ότι ο αισθητήρας στάθμευσης απαιτεί καθαρισμό
- (4) Αποτυχία του αισθητήρα υπερήχων

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν παρουσιαστεί προσωρινή διακοπή του αισθητήρα υπερήχων ή βλάβη του αισθητήρα υπερήχων, οι αισθητήρες στάθμευσης θα σταματήσουν.

### Προσωρινή διακοπή του αισθητήρα υπερήχων

Ο αισθητήρας υπερήχων θα σταματήσει προσωρινά στις ακόλουθες περιπτώσεις. Εάν οι καταστάσεις βελτιωθούν, η προσωρινή διακοπή του αισθητήρα υπερήχων θα ακυρωθεί.

- Όταν κάποιο ξένο αντικείμενο, όπως ρύποι, χιόνι και πάγος, έχουν προσκολληθεί στον αισθητήρα υπερήχων
- Όταν η μπαταρία έχει προσωρινά αντικανονική τάση
- Όταν η θερμοκρασία γύρω από τον αισθητήρα είναι πολύ υψηλή / χαμηλή

### Αποτυχία του αισθητήρα υπερήχων

Όταν ο αισθητήρας υπερήχων είναι ελαττωματικός, η λειτουργία του αισθητήρα υπερήχων διακόπτεται μέχρι να πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)).

Σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο, πατήστε τον διακόπτη κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) και απενεργοποιήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα. Στη συνέχεια, επανεκκινήστε τον κινητήρα και ελέγξτε ότι η ενδεικτική λυχνία του αισθητήρα στάθμευσης είναι απενεργοποιημένη.

Εάν η ενδεικτική λυχνία του αισθητήρα στάθμευσης παραμένει αναμμένη μετά την επανεκκίνηση του κινητήρα, ενδέχεται να υπάρχει βλάβη στον αισθητήρα υπερήχων. Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει έλεγχο του αισθητήρα υπερήχων.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Εάν ανάψει η ενδεικτική λυχνία του αισθητήρα στάθμευσης και ενδέχεται να υπάρχει βλάβη στον αισθητήρα υπερήχων, το σύστημα θα σταματήσει. Ωστόσο, δεν θα υπάρχει πρόβλημα στην κανονική οδήγηση.*

### Όταν ο αισθητήρας υπερήχων ανιχνεύει κάποιο ξένο αντικείμενο

Όταν ο αισθητήρας υπερήχων ανιχνεύει οποιοδήποτε ξένο αντικείμενο, όπως ρύποι, χιόνι ή πάγος, το οποίο συνδέεται με τον αισθητήρα, η ένδειξη θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών, όπως φαίνεται στο παρακάτω διάγραμμα. Όταν αφαιρείτε το προσκολλημένο ξένο αντικείμενο, ο αισθητήρας υπερήχων θα λειτουργήσει ξανά. Ενώ ανιχνεύεται οποιοδήποτε ξένο αντικείμενο, ο αισθητήρας υπερήχων θα σταματήσει προσωρινά να λειτουργεί. Ακόμα κι αν δεν έχει προσκολληθεί ξένο αντικείμενο στον αισθητήρα υπερήχων και εμφανίζεται η ακόλουθη ένδειξη, ενδέχεται να υπάρχει ανωμαλία του αισθητήρα. Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει έλεγχο του αισθητήρα υπερήχων.

**Οθόνη πληροφοριών**



65T51040

«CLEAN PARKINGSENSORS» (ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟΥΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΕΣ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ)

\* Εμφανίζεται η πλευρά που ανιχνεύει οποιοδήποτε ξένο αντικείμενο

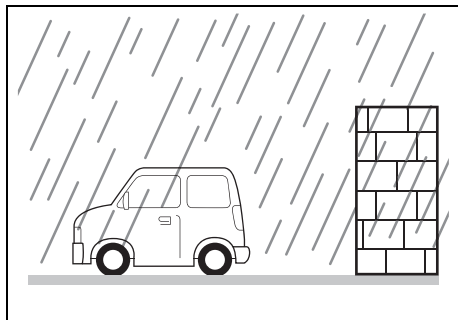


## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Καταστάσεις όπου ο αισθητήρας υπερήχων μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά

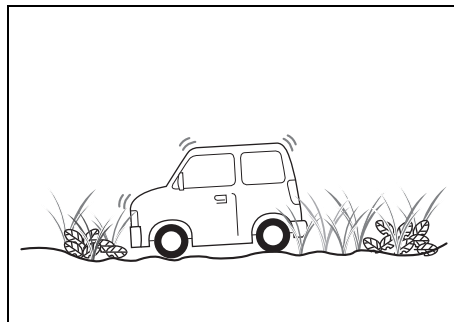
Υπό τις παρακάτω περιπτώσεις, ο αισθητήρας υπερήχων μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

- Όταν κάποιο ξένο αντικείμενο, όπως ρύποι, χιόνι ή πάγος, είναι προσαρτημένος στον αισθητήρα υπερήχων (Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε το ξένο αντικείμενο)



- Όταν υπάρχουν κακές καιρικές συνθήκες, όπως έντονη βροχή, ομίχλη ή χιονοθύελλα
- Όταν πνέουν ισχυροί άνεμοι
- Όταν η ορατότητα προς τα πίσω είναι κακή λόγω καυσαερίων από το όχημα, νερού, χιονιού, υδρατμών, άμμου ή καπνού
- Όταν ο αισθητήρας υπερήχων καλύπτεται από αυτοκόλλητο ή αξεσουάρ
- Όταν είναι εξοπλισμένο ένα εμπορικά διαθέσιμο ηλεκτρικό εξάρτημα, όπως κοτσαδόρος, μια πίσω φωτιζόμενη πινακίδα κυκλοφορίας, ένα φως ομίχλης, ένας γωνιακός στύλος ή κεραία ραδιοφώνου

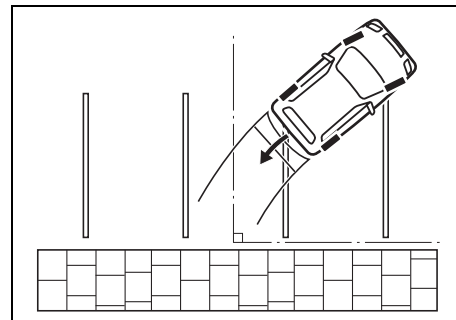
- Όταν η θέση του οχήματος ή το ύψος του προφυλακτήρα αλλάζουν λόγω της τροποποίησης της ανάρτησης
- Όταν η εγκατεστημένη κατεύθυνση των μπροστινών ή/και τον πίσω αισθητήρων στάθμευσης δεν έχει ευθυγραμμιστεί λόγω σύγκρουσης
- Όταν είναι τοποθετημένες αλισίδες χιονιού ή ελαστικά μη προδιαγραφόμενου μεγέθους
- Όταν το όχημα έχει την τάση να κινείται πάνω από σαμαράκια στον δρόμο
- Όταν το περιβάλλον του αισθητήρα υπερήχων είναι ζεστό ή κρύο κάτω από ηλιακή ακτινοβολία ή εκτεθειμένο σε εξαιρετικά ψυχρές καιρικές συνθήκες
- Όταν η υγρασία είναι εξαιρετικά υψηλή ή χαμηλή



- Κατά την οδήγηση σε ανώμαλο δρόμο, πλαγιά, χαλί ή ψηλό χορτάρι
- Όταν το όχημα έχει έντονη κλίση
- Όταν υπάρχει οποιοδήποτε αντικείμενο που εκπέμπει χαρακτηριστικά υπερήχων, όπως η κόρνα από άλλο όχημα, ο ήχος του κινητήρα από μια μοτοσυκλέτα, ο ήχος των φρένων από ένα

όχημα μεγάλου μεγέθους, ο ήχος των φρένων, ανίχνευση οχημάτων ή υπερηχητικός αισθητήρας από το άλλο όχημα

- Όταν ο αισθητήρας υπερήχων πλησιάζει πολύ κάποιο εμπόδιο
- Όταν το όχημα μετακινηθεί σε διαγώνια κατεύθυνση προς ένα εμπόδιο ή προς την άκρη ή τη γωνία ενός τοίχου (το ανακλώμενο κύμα δεν επιστρέφεται)



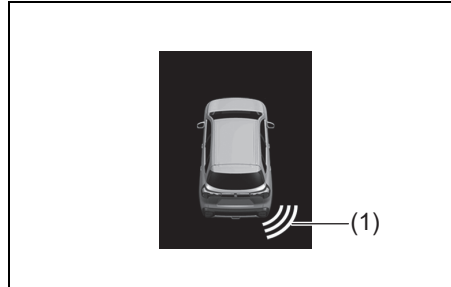
- Όταν ένα εμπόδιο, όπως ένας τοίχος, δεν βρίσκεται σε κάθετη θέση του οχήματος
- Ένας τοίχος που δεν βρίσκεται σε κάθετη θέση του εδάφους, τραχύς τοίχος ή τοίχος ή ρολό με κυματιστό μοτίβο
- Ένας στύλος που προεξέχει από τοίχο ή διάταξη σωλήνων



79R40470

- Ένα αντικείμενο που απορροφά εύκολα ηχητικό κύμα, όπως ένα άτομο, ένα σπογγώδες αντικείμενο ή ένας τοίχος χιονιού
- Ένα κινούμενο αντικείμενο, όπως πεζός, ποδηλάτο ή ζώο
- Ένα αντικείμενο που ξαφνικά βγαίνει προς την κατεύθυνση της οδήγησης του οχήματος (κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά τη στροφή του οχήματος)
- Ο αισθητήρας υπερήχων μπορεί να μην ανιχνεύσει τα ακόλουθα εμπόδια:
  - Ένα εμπόδιο σε σχήμα σύλου, όπως πινακίδα ή φανάρι οδικής κυκλοφορίας
  - Ένα εμπόδιο χαμηλού ύψους, όπως ένα προστατευτικό κιγκλιδώμα
  - Ένα μικρό εμπόδιο ή ένα λεπτό εμπόδιο, όπως μια αλυσίδα ή ένα σχοινί
  - Ένας φράκτης πλέγματος μικρού ανοίγματος

## Αισθητήρες στάθμευσης



65T50650

(1) Σύμβολο που αντιπροσωπεύει ένα εμπόδιο που ανιχνεύεται από τον αισθητήρα στάθμευσης\*

\*Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι ένα εμπόδιο βρίσκεται στο δεξί πίσω μέρος του οχήματος.

- Το σύστημα αισθητήρων στάθμευσης χρησιμοποιεί αισθητήρες υπερήχων για την ανίχνευση εμποδίων κοντά στον μπροστινό ή τον πίσω προφυλακτήρα. Εάν ανιχνευτούν εμπόδια ενώ σταθμεύετε ή μετακινείτε αργά το όχημα, το σύστημα σας προειδοποιεί μεταδίδοντας ήχο βομβητή και εμφανίζοντας σύμβολα που αντιπροσωπεύουν τα εμπόδια στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων.
- Το σύστημα μεταδίδει ένα υπερηχητικό κύμα και ο σχετικός αισθητήρας ανιχνεύει την επιστροφή του κύματος που ανακλάται σε ένα εμπόδιο. Το σύστημα μετρά τον χρόνο που χρειάζεται το υπερηχητικό κύμα για να φτάσει το εμπόδιο και να επιστρέψει από αυτό και έτσι καθορίζει τη θέση του εμποδίου.

- Η λειτουργία του αισθητήρα στάθμευσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON», ενώ ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε θέση διαφορετική από τη θέση «P» (για αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων). Αυτή η λειτουργία είναι χρήσιμη στις ακόλουθες περιπτώσεις: στάθμευση σε κράσπεδο, παράλληλη στάθμευση του οχήματος, οδήγηση του οχήματος σε γκαράζ, οδήγηση κατά μήκος στοάς και αργή κίνηση σε σημείο με εμπόδια.



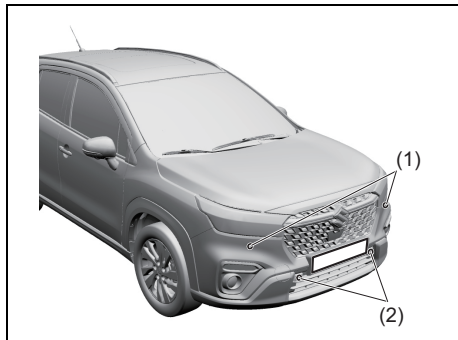
## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Ο αισθητήρας στάθμευσης σας προειδοποιεί για εμπόδια με τους βομβητές και σας δείχνει τη θέση των εμποδίων στην οθόνη πληροφοριών. Ωστόσο, πρέπει να οδηγείτε με ιδιαίτερη προσοχή.**
- **Οι αισθητήρες μπορούν να ανιχνεύσουν εμπόδια μόνο εντός περιορισμένης περιοχής και μόνο όταν το όχημα κινείται εντός ενός περιορισμένου εύρους ταχύτητας. Έτσι, σε δύσκολες περιοχές, πρέπει να μετακινήσετε το όχημα αργά, ενώ ελέγχετε γύρω από αυτό χρησιμοποιώντας το άμεσο οπτικό σας πεδίο ή τους καθρέφτες. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ατυχήματος εάν ελέγχετε το όχημα βασιζόμενοι μόνο στον αισθητήρα στάθμευσης.**

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Θέσεις αισθητήρα

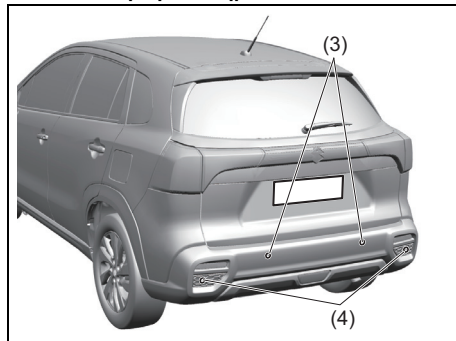
#### Στον μπροστινό προφυλακτήρα



65T51050

- (1) Μπροστινοί κεντρικοί αισθητήρες (2 θέσεις)
- (2) Μπροστινοί αισθητήρες γωνίας (2 θέσεις)

#### Στον πίσω προφυλακτήρα



65T51060

- (3) Πίσω κεντρικοί αισθητήρες (2 θέσεις)
- (4) Πίσω αισθητήρες γωνίας (2 θέσεις)

### **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

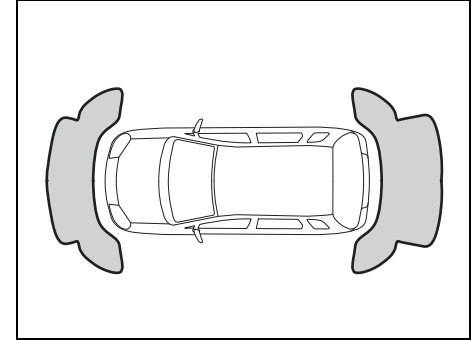
- Αποφύγετε τις κρούσεις στις περιοχές του αισθητήρα ή τον ψεκασμό με ακροφύσιο πλυστικής συσκευής αυτοκινήτων υψηλής πίεσης στις περιοχές του αισθητήρα. Διαφορετικά, οι αισθητήρες μπορεί να υποστούν βλάβη.
- Εάν ο προφυλακτήρας χτυπήσει ένα σκληρό αντικείμενο, οι αισθητήρες πάνω του ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.

## Λειτουργία αισθητήρων

Οι αισθητήρες λειτουργούν ανάλογα με τη θέση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων και τη θέση του μοχλού του χειρόφρενου, ως εξής:

Θέση μοχλού αλλαγής ταχυτήτων		Μοχλός χειρόφρενου	Μπροστινός αισθητήρας (εάν διατίθεται)		Πίσω αισθητήρας	
			Κέντρο	Γωνία	Κέντρο	Γωνία
Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων	R	Δεν υπάρχει σχέση	Απενεργοποιημένο	Ενεργοποιημένο	Ενεργοποιημένο	Ενεργοποιημένο
	N, 1η - 6η	Τραβήξτε	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο
		Απελευθερωμένο	Ενεργοποιημένο	Ενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο
Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή Κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων	P	Δεν υπάρχει σχέση	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο
	R		Απενεργοποιημένο	Ενεργοποιημένο	Ενεργοποιημένο	Ενεργοποιημένο
	N, D, M		Ενεργοποιημένο	Ενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο

Κατά προσέγγιση περιοχές όπου μπορούν να ανιχνευθούν εμπόδια



54P000368

- Ένα εμπόδιο σε απόσταση περίπου 20 cm (8 in) από έναν αισθητήρα ή ακριβώς κάτω από έναν αισθητήρα δεν είναι ανιχνεύσιμο.
- Οι αισθητήρες μπορούν να ανιχνεύσουν ένα εμπόδιο έως περίπου 100 cm (3,0 ft) από το μπροστινό μέρος του οχήματος ή περίπου 150 cm (4,9 ft) από το πίσω μέρος του οχήματος.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Υπό τις ακόλουθες συνθήκες, το σύστημα του αισθητήρα στάθμευσης ενδέχεται να μην λειτουργεί κανονικά, καθώς οι αισθητήρες δεν μπορούν να ανιχνεύσουν σωστά τα εμπόδια.
  - Οι αισθητήρες καλύπτονται από λάσπη, πάγο ή άλλα υλικά. (Τα υλικά αυτά πρέπει να απομακρυνθούν για την κανονική λειτουργία)
  - Οι αισθητήρες είναι βρεγμένοι από διαβροχή νερού ή έντονη βροχή.
  - Οι αισθητήρες καλύπτονται από χέρι, αυτοκόλλητο, αξεσουάρ κ.λπ.
  - Υπάρχει ένα αξεσουάρ ή άλλο αντικείμενο συνδεδεμένο στην περιοχή ανίχνευσης του αισθητήρα.
  - Στον προφυλακτήρα έχουν εγκατασταθεί στοιχεία όπως άγκιστρα ρυμούλκησης, εμπορικά διαθέσιμα γωνιακοί στύλοι, κεραία ραδιοφώνου κ.λπ.
  - Το ύψος του προφυλακτήρα αλλάζει λόγω της μεταβολής της ανάρτησης ή άλλων αιτιών.
  - Οι περιοχές του αισθητήρα είναι εξαιρετικά ζεστές από το άμεσο ηλιακό φως ή ψυχρές λόγω ψυχρών καιρικών συνθηκών.
  - Το όχημα βρίσκεται σε ανώμαλη επιφάνεια, πλαγιά, χαλίκια ή χωράφι.
  - Το όχημα βρίσκεται σε απότομη κλίση.

(Συνέχεια)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

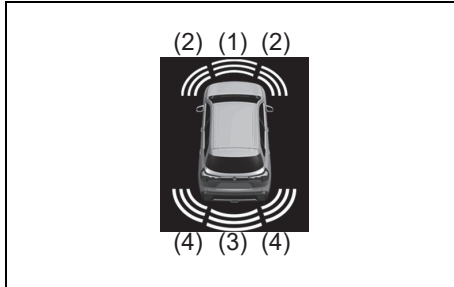
(Συνέχεια)

- Οι αισθητήρες έχουν παρεμβολές θορύβου υπερήχων από την κόρνα, τον κινητήρα, το σύστημα πέδησης αέρα (μεγάλα οχήματα) ή τον αισθητήρα στάθμευσης.
- Υπάρχουν εμπόδια πολύ κοντά στους αισθητήρες.
- Οι αισθητήρες βρίσκονται σε γωνία προς ένα εξαιρετικά ανακλαστικό αντικείμενο, όπως το γυαλί. (Τα κύματα υπερήχων δεν ανακλώνται από το εμπόδιο.)
- Οι αισθητήρες μπορεί να μην μπορούν να ανιχνεύσουν σωστά τους ακόλουθους τύπους εμποδίων:
  - Αντικείμενα κατασκευασμένα από λεπτό υλικό, όπως συρματοπλέγμα και σχοινιά
  - Κράσπεδα σε τετράγωνο σχήμα ή άλλα αντικείμενα με αιχμηρές άκρες
  - Αντικείμενα μεγάλου ύψους με μεγάλο πάνω μέρος, όπως πινακίδες οδικής κυκλοφορίας
  - Αντικείμενα χαμηλού προφίλ, όπως κράσπεδα
  - Ηχοαπορροφητικά αντικείμενα όπως βαμβάκι και χιόνι

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Οι λεπτές στύλοι ή τα εμπόδια χαμηλότερα από τους αισθητήρες μπορεί να γίνουν μη ανιχνεύσιμα καθώς το όχημα κινείται πιο κοντά ακόμη και αν έχουν ανιχνευθεί από μεγαλύτερες αποστάσεις.
- Το σύστημα μπορεί να υπολογίσει την απόσταση από μια πινακίδα ή παρόμοιο εμπόδιο ως μικρότερη από την πραγματική απόσταση.

## Ένδειξη εμποδίου από τον αισθητήρα στάθμευσης



65T50660

- (1) Ανίχνευση εμποδίων από τους μπροστινούς κεντρικούς αισθητήρες
- (2) Ανίχνευση εμποδίων από τους μπροστινούς αισθητήρες γωνίας
- (3) Ανίχνευση εμποδίων από τους πίσω κεντρικούς αισθητήρες
- (4) Ανίχνευση εμποδίων από τους πίσω αισθητήρες γωνίας

Κατά την ανίχνευση ενός εμποδίου, ο αισθητήρας στάθμευσης μεταδίδει ηχητικό σήμα μέσω ενός εσωτερικού βομβητή και ένα σύμβολο που αναπαριστά το εμπόδιο εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών του πίνακα οργάνων.

- Εμφανίζεται ένα διαφορετικό σύμβολο ανάλογα με την κατεύθυνση και την απόσταση του εμποδίου.
- Ένας βομβητής στον πίνακα οργάνων ηχεί όταν ένας αισθητήρας στο μπροστινό μέρος (αν υπάρχει) ανιχνεύει κάποιο εμπόδιο.
- Όταν ένας αισθητήρας στο πίσω μέρος ανιχνεύει ένα εμπόδιο ηχεί ένας βομβητής που βρίσκεται πίσω από το πίσω κάθισμα.
- Προειδοποιήσεις όταν ανιχνεύονται εμπόδια από τους μπροστινούς αισθητήρες

Απόσταση (κατά προσέγγιση)		Βομβητής	Σύμβολο
Κεντρικοί αισθητήρες	65 – 100 cm (26 – 39 in)	Σύντομα ηχητικά σήματα σε μεγάλα διαστήματα	Τρεις γραμμές
	50 – 65 cm (20 – 26 in)	Σύντομα ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα	
	40 – 50 cm (16 – 20 in)	Σύντομα ηχητικά σήματα σε πολύ σύντομα χρονικά διαστήματα	Δύο γραμμές
	Λιγότερο από 40 cm (16 in)	Συνεχής ήχος	Μία γραμμή

- Προειδοποιήσεις όταν ανιχνεύονται εμπόδια από τους πίσω αισθητήρες

Απόσταση (κατά προσέγγιση)		Βομβητής	Σύμβολο
Κέντρο αισθητήρες	60 – 150 cm (24 – 59 in)	Σύντομα ηχητικά σήματα σε μεγάλα διαστήματα	Τρεις γραμμές
Κέντρο αισθητήρες	45 – 50 cm (18 – 20 in)	Σύντομα ηχητικά σήματα σε σύντομα χρονικά διαστήματα	
Γωνία αισθητήρες	45 – 60 cm (18 – 24 in)	Σύντομα ηχητικά σήματα σε πολύ σύντομα χρονικά διαστήματα	
	35 – 45 cm (14 – 16 in)	Συνεχής ήχος	Δύο γραμμές
	Λιγότερο από 35 cm (14 in)	Συνεχής ήχος	Μία γραμμή

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Τα σύμβολα εμφανίζονται με μικρή καθυστέρηση μετά την ανίχνευση εμποδίων.

Εάν το σύστημα ανιχνεύσει ταυτόχρονα πολλαπλά εμπόδια, στην οθόνη εμφανίζονται όλες οι θέσεις τους χρησιμοποιώντας τα αντίστοιχα σύμβολα. Ωστόσο, οι βομβητές θα ηχήσουν μόνο για τα πλησιέστερα εμπόδια.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



- Εάν ηχεί κάτι άλλο εκτός από τον βομβητή που εξηγείται στον παραπάνω πίνακα, ο αισθητήρας μπορεί να έχει υποστεί βλάβη. Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- Εάν υπάρχει κάποια δυσλειτουργία του αισθητήρα στάθμευσης, η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη απενεργοποίησης του βομβητή του αισθητήρα στάθμευσης δεν ανάβει. Εάν η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη απενεργοποίησης βομβητή αισθητήρα στάθμευσης δεν ανάβει, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Τα σύμβολα εμφανίζονται με μικρή καθυστέρηση μετά την ανίχνευση εμποδίων.
- Εάν το σύστημα ανιχνεύσει ταυτόχρονα πολλαπλά εμπόδια, στην οθόνη εμφανίζονται όλες οι θέσεις τους χρησιμοποιώντας τα αντίστοιχα σύμβολα. Ωστόσο, οι βομβητές θα ηχήσουν μόνο για τα πλησιέστερα εμπόδια.
- Ακόμη και σε μέρη όπου ο βομβητής ηχεί πάντα όταν ανιχνεύεται κάποιο εμπόδιο, ο βομβητής μπορεί να μην ακούγεται ανάλογα με την κατάσταση.
- Όταν ο αισθητήρας στάθμευσης ανιχνεύσει κάποιο εμπόδιο ενώ λειτουργεί, η ενδεικτική λυχνία του αισθητήρα στάθμευσης θα αναβοσβήνει.

## Μηνύματα προειδοποιήσεων και μηνύματα ενδείξεων

Εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα ή προειδοποίηση σχετικά με το σύστημα του αισθητήρα στάθμευσης, εμφανίζεται ένα μήνυμα στην οθόνη πληροφοριών στον πίνακα οργάνων και αναβοσβήνει ένα σύμβολο. Εάν εμφανιστεί ένα μήνυμα, ακολουθήστε τις οδηγίες του.

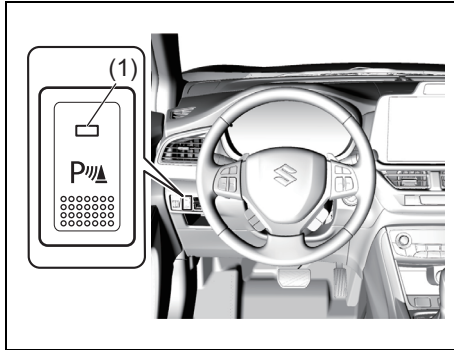
Ένδειξη	Μήνυμα	Σύμβολο	Πιθανή αιτία και αποκατάσταση
	«SERVICE PARKING SENSORS» (ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟΥΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΕΣ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ)	Δεν εμφανίζεται	Μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα του αισθητήρα στάθμευσης. Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.
	«CLEAN PARKING SENSORS» (ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟΥΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΕΣ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ)	Μία γραμμή που αναβοσβήνει σε μια θέση αισθητήρα.	Ο υποδεικνυόμενος αισθητήρας φέρει ρύπους. Σκουπίστε τον με ένα μαλακό πανί.

## Καταστάσεις όπου το σύστημα αισθητήρα στάθμευσης δεν ενεργοποιείται

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, το σύστημα του αισθητήρα στάθμευσης δεν ενεργοποιείται σωστά.

- Για λίγα δευτερόλεπτα αμέσως μετά την αλλαγή της λειτουργίας ανάφλεξης σε ON
- Για αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων:
  - Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «P», «N», «D» ή «M»
  - Όταν η θέση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων δεν ταιριάζει με τη θέση του επιλογέα που εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών ή όταν εμφανίζεται η ένδειξη «-»
- Για όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων:
  - Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε θέση διαφορετική από τη θέση «R»
  - Όταν η ενδεικτική λυχνία «R» (όπισθεν) δεν ανάβει, ακόμη και αν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων αλλάξει στη θέση «R»
- Όταν δεν μπορεί να ανιχνευθεί κάποιο εμπόδιο
- Όταν το σύστημα αισθητήρων στάθμευσης είναι προσωρινά σταματημένο ή δυσλειτουργεί
  - Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Προσωρινή διακοπή του αισθητήρα υπερήχων» (Σελ.5-180) και «Αποτυχία του αισθητήρα υπερήχων» (Σελ.5-180).

## Διακόπτης απενεργοποίησης βομβητή αισθητήρα στάθμευσης



65T51070

Εάν πατήσετε τον διακόπτη απενεργοποίησης του βομβητή του αισθητήρα στάθμευσης όταν ηχεί ο εσωτερικός βομβητής αφού ανιχνευθεί κάποιο εμπόδιο, ο βομβητής θα διακοπεί προσωρινά. Η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη απενεργοποίησης βομβητή αισθητήρα στάθμευσης (1) σβήνει όταν παύσετε τον βομβητή του αισθητήρα στάθμευσης. Ενώ ο βομβητής αισθητήρα στάθμευσης έχει ανασταλεί, ο βομβητής θα ηχήσει ξανά υπό τις ακόλουθες συνθήκες.

- Όταν πατηθεί ξανά ο διακόπτης απενεργοποίησης βομβητή αισθητήρα στάθμευσης
- Όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων: Όταν επιλέγετε τη θέση R από μια θέση διαφορετική από την R

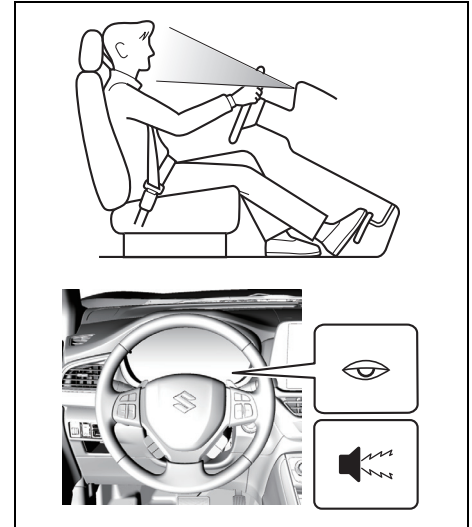
- όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων: Όταν μετακινείτε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση R από μια διαφορετική θέση

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ανάλογα με τις συνθήκες περιβάλλοντος, ο βομβητής του αισθητήρα στάθμευσης ενδέχεται να ηχήσει ξανά όταν ανιχνεύεται κάποιο εμπόδιο ενώ ο βομβητής είναι προσωρινά απενεργοποιημένος.

## Σύστημα παρακολούθησης οδηγού (DMS) (εάν διατίθεται)

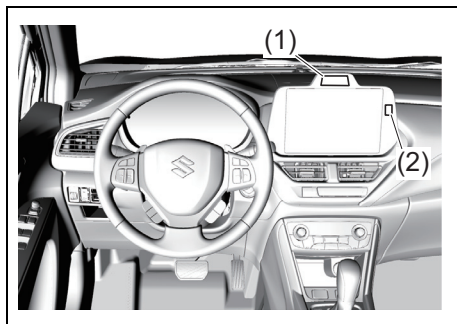
Το DMS σημαίνει Driver Monitoring System (σύστημα παρακολούθησης οδηγού). Η κάμερα συστήματος παρακολούθησης του οδηγού ανιχνεύει το άνοιγμα και το κλείσιμο των ματιών του οδηγού και την κατεύθυνση του προσώπου του οδηγού κ.λπ. Εάν το σύστημα προσδιορίσει ότι ο οδηγός έχει υπνηλία, έχει αποκοιμηθεί ή κοιτάζει στο πλάι κατά την οδήγηση, θα ειδοποιήσει τον οδηγό με μια προειδοποιητική λυχνία, ένα μήνυμα στην οθόνη πληροφοριών και έναν βομβητή προειδοποίησης.



65T51080



Αισθητήρες που ανιχνεύουν την κατάσταση του οδηγού



65T51090

- (1) Κάμερα συστήματος παρακολούθησης οδηγού  
(2) Λυχνία LED συστήματος παρακολούθησης οδηγού

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δεδομένου ότι υπάρχει ένα όριο στον βαθμό απόδοσης αναγνώρισης που μπορεί να παρέχει αυτό το σύστημα, μην στηρίζεστε υπερβολικά σε αυτό το σύστημα.

- Εάν αισθάνεστε κουρασμένοι πριν ή κατά τη διάρκεια της οδήγησης, κάντε ένα διάλειμμα και κοιμηθείτε όπως απαιτείται για να διασφαλίσετε την ασφαλή οδήγηση.
- Το DMS δεν εξαλείφει την υπνηλία του οδηγού. (Συνέχεια)

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Το DMS δεν προλαμβάνει την απρόσεκτη συμπεριφορά του οδηγού.
- Σε ορισμένες περιπτώσεις, το DMS μπορεί να μην είναι σε θέση να ανιχνεύσει σωστά την κατάσταση του οδηγού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το DMS αναγνωρίζει χαρακτηριστικά όπως η θέση των ματιών, της μύτης, του στόματος και του κεφαλιού του οδηγού χρησιμοποιώντας τη κάμερα.

Μπορεί να μην λειτουργεί σωστά όταν δεν μπορούν να αναγνωριστούν χαρακτηριστικά, όπως η θέση των ματιών, της μύτης, του στόματος και του κεφαλιού. Ρυθμίστε τη θέση του καθίσματος και του τιμονιού για τη σωστή θέση οδήγησης.

### Προειδοποίηση αποκοιμισμένου οδηγού στο τιμόνι

Όταν το DMS ανιχνεύσει ότι τα μάτια του οδηγού είναι κλειστά, ανοιγοκλείνουν και ο οδηγός χασμουριέται όλο και περισσότερο κλπ. κατά την οδήγηση με ταχύτητα περίπου 65 km/h (40 mph) ή μεγαλύτερη, προειδοποιεί τον οδηγό με συναγερμό εάν το σύστημα διαπιστώσει ότι ο οδηγός αισθάνεται υπνηλία.

- Όταν ενεργοποιηθεί η προειδοποιητική λυχνία αποκοιμισμένου οδηγού στο τιμόνι, ανάβει η προειδοποιητική λυχνία υπνηλίας, στην οθόνη πληροφοριών θα εμφανιστεί η προειδοποίηση αποκοιμισμένου οδηγού στο τιμόνι και ο εσωτερικός βομβητής θα ηχήσει για να ενημερώσει τον οδηγό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ακόμη και αν ο οδηγός αισθάνεται ξύπνιος, αν εξακολουθεί να υπάρχει υποψία υπνηλίας, το προειδοποιητικό σήμα μπορεί να λειτουργεί κάθε λίγα λεπτά. Εάν η ταχύτητα του οχήματος υπερβαίνει τα 65 km/h (40 mph) ή είναι μεγαλύτερη, ενώ ο οδηγός υποτίθεται ότι αισθάνεται υπνηλία, το προειδοποιητικό σήμα μπορεί να λειτουργεί κάθε φορά. Σε τέτοιες περιπτώσεις, συνιστάται να κάνετε ένα διάλειμμα το συντομότερο δυνατό.

Μετά την ενεργοποίηση της προειδοποίησης αποκοιμισμένου οδηγού στο τιμόνι, η ειδοποίηση DMS δεν θα ενεργοποιηθεί για περίπου πέντε λεπτά.

### Προειδοποίηση υπνηλίας

Εάν το DMS ανιχνεύσει κλείσιμο των ματιών του οδηγού ή κλίση του αυχένα κατά την οδήγηση με ταχύτητα περίπου 65 km/h (40 mph) ή περισσότερο, θα προειδοποιήσει τον οδηγό με ένα προειδοποιητικό σήμα.

- Όταν ενεργοποιηθεί η προειδοποίηση υπνηλίας, θα ανάψει η προειδοποιητική λυχνία υπνηλίας, η προειδοποίηση υπνηλίας θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών και ο εσωτερικός βομβητής θα ηχήσει για να προειδοποιήσει τον οδηγό.
- Η προειδοποίηση υπνηλίας συνεχίζει να προειδοποιεί μέχρι το DMS να προσδιορίσει ότι ο οδηγός έχει αφυπνιστεί από την κατάσταση υπνηλίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μετά την ενεργοποίηση της προειδοποίησης υπνηλίας, η προειδοποίηση DMS δεν θα ενεργοποιηθεί για περίπου πέντε λεπτά.

## Προειδοποίηση απόσπασης προσοχής κατά την οδήγηση

Εάν το DMS ανιχνεύσει το βλέμμα του οδηγού ή την κατεύθυνση του προσώπου του κατά την οδήγηση με ταχύτητες περίπου 20 km/h (12 mph) ή περισσότερο και προσδιορίζει ότι ο οδηγός κοιτάζει στο πλάι, το DMS προειδοποιεί τον οδηγό με ένα προειδοποιητικό σήμα.

- Όταν ενεργοποιηθεί η προειδοποίηση απόσπασης προσοχής κατά την οδήγηση, εμφανίζεται η προειδοποίηση απόσπασης προσοχής κατά την οδήγηση στην οθόνη πληροφοριών και ο εσωτερικός βομβητής ηχεί για να προειδοποιήσει τον οδηγό.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η ανενεργή προειδοποίηση οδήγησης δεν λειτουργεί όταν ενεργοποιούνται οι ενδεικτικές λυχνίες φλας.
- Η ανενεργή προειδοποίηση οδήγησης δεν λειτουργεί όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση "R".
- Εάν πληρείται οποιαδήποτε από τις ακόλουθες προϋποθέσεις, η προειδοποίηση απόσπασης προσοχής κατά την οδήγηση ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά:
  - Όταν η κατεύθυνση του οχήματος και το βλέμμα του οδηγού είναι πολύ διαφορετικά, όπως μια στροφή με μικρή καμπυλότητα ή ένας κυκλικός κόμβος
  - Όταν το βλέμμα και η κατεύθυνση του προσώπου είναι πολύ διαφορετικά
  - Όταν ο οδηγός στρέφει συχνά το πρόσωπό του ή το βλέμμα του από το μπροστινό μέρος
  - Όταν ο οδηγός γέρνει πολύ το πρόσωπό του
  - Όταν ο οδηγός κινείται σε μεγάλη έκταση

*Μετά την ενεργοποίηση της προειδοποίησης απόσπασης προσοχής κατά την οδήγηση, η ειδοποίηση DMS δεν θα ενεργοποιηθεί για περίπου πέντε λεπτά.*

## Ρύθμιση ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ειδοποίησης

Οι ειδοποιήσεις DMS μπορούν να απενεργοποιηθούν.

Μπορείτε να επιλέξετε το σύστημα παρακολούθησης του οδηγού μέσω της λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών και να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την ειδοποίηση. Ανατρέξτε στην ενότητα "Λειτουργία ρύθμισης" (Σελ.4-15).

Όταν η ειδοποίηση είναι στην απενεργοποιημένη θέση, ανάβει η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης του συστήματος παρακολούθησης οδηγού (DMS).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Στις παρακάτω περιπτώσεις, οι προειδοποιήσεις DMS ενεργοποιούνται αυτόματα:

- Όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε η λειτουργία ανάφλεξης από LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ) σε ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)
- Όταν η ζώνη ασφαλείας του οδηγού είναι απασφαλισμένη και η πόρτα του οδηγού ανοίγει
- Όταν επιλέγεται η προεπιλεγμένη ρύθμιση από τον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης της οθόνης πληροφοριών

## Καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά το σύστημα παρακολούθησης του οδηγού

Σε περιπτώσεις όπως οι παρακάτω, η κάμερα του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού μπορεί να μην μπορεί να ανιχνεύσει το πρόσωπο του οδηγού και η λειτουργία μπορεί να μην λειτουργεί σωστά.

- Όταν η κάμερα του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού βρίσκεται σε καταστάσεις όπου είναι δύσκολο να καταγράψει σωστά τις εικόνες
  - Όταν το εσωτερικό του οχήματος είναι ζεστό
  - Όταν ένα πολύ έντονο φως, όπως ο ήλιος ή οι προβολείς, προσπίπτει στην κάμερα του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού ή στο πρόσωπο του οδηγού
  - Όταν η φωτεινότητα στο εσωτερικό του οχήματος αλλάζει συχνά λόγω των σκιών των γύρω δομών κ.λπ.
- Όταν το περίγραμμα των ματιών, της μύτης, του στόματος ή του προσώπου του οδηγού είναι δύσκολο να αποτυπωθεί από την κάμερα του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού
  - Όταν οι φακοί των γυαλιών οράσεως ή των γυαλιών ηλίου φαίνονται να γυαλίζουν, ή αντανακλάται η θέα εκτός του οχήματος
  - Όταν η κάμερα του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού, το πρόσωπο του οδηγού και η λυχνία LED εμποδίζονται από το τιμόνι, ένα χέρι που κρατά το τιμόνι, έναν βραχίονα κ.λπ.
  - Όταν υπάρχουν ρύτιοι ή δακτυλικά αποτυπώματα κ.λπ. στον φακό της κάμερας του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού
  - Όταν υπάρχει καπέλο, αλεξήλιο κ.λπ. χαμηλά στα μάτια του οδηγού

- Όταν φοράτε χοντρά γυαλιά που κάνουν τα μάτια του οδηγού να φαίνονται παραμορφωμένα
- Όταν ο οδηγός φοράει γυαλιά οράσεως ή γυαλιά ηλίου που δεν διαφανίζουν εύκολα στο εγγύς υπέρυθρο φως.
- Όταν τα μάτια του οδηγού εμποδίζονται από τον σκελετό των γυαλιών οράσεως, των γυαλιών ηλίου, των μαλλιών κ.λπ.
- Όταν ο οδηγός φοράει καπέλο ή κράνος κ.λπ.
- Όταν ο οδηγός φοράει προσοφθαλμιο
- Όταν τα μαλλιά είναι στα μάτια του οδηγού
- Όταν ο οδηγός φοράει μάσκα προσώπου
- Όταν ο οδηγός φοράει μακιγιάζ ή βαφή κ.λπ. που καθιστά δύσκολη την ανίχνευση των ματιών, της μύτης, του στόματος ή του σχήματος του προσώπου
- Όταν το περίγραμμα του στόματος εμποδίζεται από μουστάκι
- Όταν ο οδηγός γέρνει πολύ το κεφάλι του
- Όταν ο οδηγός δεν βρίσκεται στη σωστή θέση οδήγησης
- Όταν ο οδηγός γελαίει ή τα μάτια του είναι ελαφρώς ανοικτά
- Όταν υπάρχουν πολλαπλές επιφάνειες στην περιοχή ανίχνευσης της κάμερας του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού, όπως όταν ένας μπροστινός ή πίσω επιβάτης γέρνει προς το κάθισμα του οδηγού
- Όταν υπάρχει μια συσκευή στο εσωτερικό του οχήματος που εκπέμπει σχεδόν υπέρυθρες ακτίνες, όπως ένα μη γνήσιο σύστημα παρακολούθησης του οδηγού

### Όταν το DMS έχει κάποια ανωμαλία

Εάν το DMS διακοπεί προσωρινά, ανάβει η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης του συστήματος παρακολούθησης οδηγού (DMS).

Εάν το DMS έχει κάποια ανωμαλία, η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης του συστήματος παρακολούθησης οδηγού (DMS) και η κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης θα αναβοσβήνουν, το μήνυμα «DRIVER MONITOR SYSTEM MALFUNCTION» (ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ ΟΔΗΓΟΥ)?θα εμφανιστεί στην οθόνη πληροφοριών και θα ηχησει ο εσωτερικός βομβητής.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Στην ακόλουθη κατάσταση, το DMS θα σταματήσει προσωρινά.
  - Όταν η θερμοκρασία του σώματος DMS είναι υψηλή ή χαμηλή
  - Όταν η θερμοκρασία της κάμερας του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού είναι υψηλή ή χαμηλή
  - Όταν η θέση των ματιών, της μύτης, του στόματος ή του προσώπου του οδηγού δεν ανιχνεύεται σωστά

Όταν βελτιωθούν οι καταστάσεις, το DMS δεν θα ανασταλεί

- Εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το DMS, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα ειδικευμένο συνεργείο για επιθεώρηση.

### Κάμερα DMS και λυχνία LED

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για τη σωστή λειτουργία του DMS, τηρείτε τα ακόλουθα:

- Μην τοποθετείτε αξεσουάρ, αυτοκόλλητα (συμπεριλαμβανομένων διαφανών αυτοκόλλητων ετικετών), κ.λπ. στην κάμερα του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού και στη λυχνία LED ή στη γύρω περιοχή.
- Κρατήστε τον φακό της κάμερας του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού και τις λυχνίες LED χωρίς φθορά.
- Μην αγγίζετε τον φακό της κάμερας του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού και μην επιτρέπετε τη συσσώρευση ρύπων. Αν προσκολληθούν σε αυτά ρύποι ή δακτυλικά αποτυπώματα, σκουπίστε με ένα μαλακό στεγνό πανί ή σκουπίστε ελαφρώς με ένα πανί που έχετε στύψει καλά.
- Μην υποβάλλετε την κάμερα του συστήματος παρακολούθησης του οδηγού και τις λυχνίες LED ή την γύρω περιοχή σε έντονες κρούσεις.

### Λογισμικό ανοιχτού κώδικα (OSS)

Το DMS περιλαμβάνει λογισμικό (OSS) που χρησιμοποιεί ανοιχτό κώδικα.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τις πληροφορίες άδειας χρήσης, ανατρέξτε στην ακόλουθη ιστοσελίδα.  
[http://www.embedded-carmultimedia.jp/RTOS/License/oss/DMS\\_0601/](http://www.embedded-carmultimedia.jp/RTOS/License/oss/DMS_0601/)

### Κάμερα οπισθοπορείας (εάν διατίθεται)

Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων μετακινηθεί στη θέση «R», ενώ η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη, το σύστημα κάμερας οπισθοπορείας εμφανίζει αυτόματα την προβολή πίσω από το όχημα στην οθόνη.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η απόσταση που παρατηρείται στην κάμερα οπισθοπορείας μπορεί να διαφέρει από την πραγματική απόσταση ανάλογα με την κατάσταση του δρόμου ή το φορτίο που μεταφέρει το όχημα. Δεδομένου ότι η περιοχή εμφάνισης της κάμερας είναι επίσης περιορισμένη, η οπισθοπορεία κοιτάζοντας μόνο στην οθόνη μπορεί να προκαλέσει ατύχημα ή σύγκρουση με ένα αντικείμενο.

Η κάμερα οπισθοπορείας δεν μπορεί να αντικαταστήσει την προσοχή του οδηγού. Μόνο ο οδηγός είναι υπεύθυνος για τη στάθμευση και παρόμοιους ελιγμούς οδήγησης.

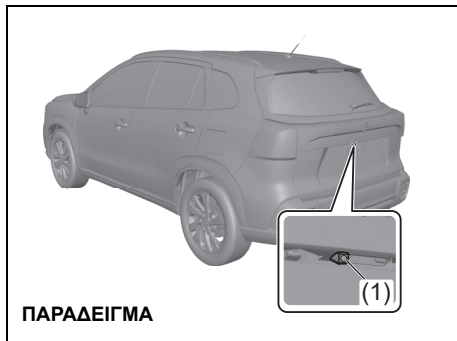
- Χρησιμοποιήστε την κάμερα οπισθοπορείας μόνο για την παροχή υποβοήθησης οδήγησης.
- Να οδηγείτε πάντα προσεκτικά επιβεβαιώνοντας την ασφάλεια στο πίσω μέρος και τις περιβαλλοντικές συνθήκες, κοιτάζοντας απευθείας με τα μάτια σας και χρησιμοποιώντας τον εσωτερικό καθρέφτη.
- Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα του χώρου αποσκευών είναι καλά ασφαλισμένη κατά την οπισθοπορεία.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν χρησιμοποιείτε την κάμερα οπισθοπορείας για μεγάλο χρονικό διάστημα όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι στη θέση "ON", αλλά ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα δεν λειτουργεί, η μπαταρία μπορεί να αποφορτιστεί.

Μην αφήνετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON» για μεγάλο χρονικό διάστημα, όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα δεν λειτουργεί.

### Θέση κάμερας οπισθοπορείας



(1) Κάμερα οπισθοπορείας

Η κάμερα οπισθοπορείας είναι τοποθετημένη δίπλα από το φως της πινακίδας κυκλοφορίας.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η κάμερα οπισθοπορείας είναι ένα όργανο ακριβείας. Εάν χτυπήσετε την κάμερα, μπορεί να σπάσει και να προκαλέσει ζημιά που οδηγεί σε πυρκαγιά ή δυσλειτουργία.

- Μη χτυπάτε την κάμερα.
- Μην αφαιρείτε το χιόνι ή τη λάσπη από τον φακό της κάμερας με ραβδί.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν το νερό εισέλθει στην κάμερα οπισθοπορείας, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία ή πυρκαγιά.

Μη χρησιμοποιείτε νερό υψηλής πίεσης γύρω από την κάμερα.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτός ο φακός φέρει σκληρή επίστρωση για την πρόληψη ζημιών ή αποχρωματισμού. Η ζημιά ή η αποχρωματισμός του φακού ενδέχεται να αποκρύψουν την εικόνα.

- Μη χρησιμοποιείτε βούρτσα για τον καθαρισμό του φακού.
- Μη χρησιμοποιείτε αλκοόλη, βενζίνη ή διαλυτικό για τον καθαρισμό του φακού.
- Μη χρησιμοποιείτε κερί στον φακό της κάμερας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν το κερί του αμαξώματος βρεθεί στον φακό της κάμερας, σκουπίστε το κερί με ένα καθαρό πανί βρεγμένο με ήπιο απορρυπαντικό αραιωμένο με νερό και, στη συνέχεια, σκουπίστε τον φακό με ένα στεγνό πανί.

### Τρόπος χρήσης της κάμερας οπισθοπορείας

- 1) Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON».
  - 2) Μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «R».
- Στην οθόνη εμφανίζεται αυτόματα ο χώρος πίσω από το όχημα.
  - Όταν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων αλλάξει από τη θέση «R» σε άλλη θέση του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων, η οθόνη επιστρέφει στην προηγούμενη ένδειξη.

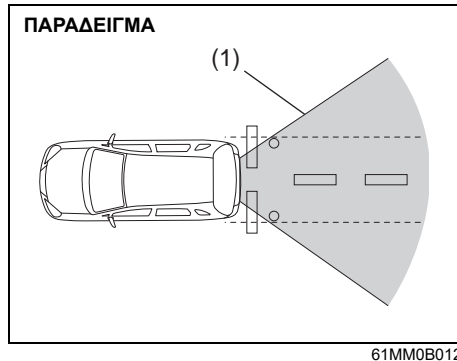
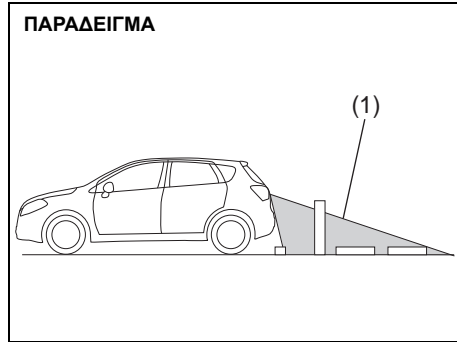
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η οθόνη της κάμερας οπισθοπορείας έχει την πρώτη προτεραιότητα σε κάθε λειτουργία εμφάνισης. Ωστόσο, η οθόνη της κάμερας οπισθοπορείας δεν εμφανίζει τον πίσω χώρο κατά την αρχική ενεργοποίηση του συστήματος.

### Εύρος εμφάνισης της κάμερας οπισθοπορείας

Στην οθόνη της κάμερας οπισθοπορείας εμφανίζεται η περιοχή πίσω από το πίσω άκρο της πόρτας του χώρου αποσκευής. Η οθόνη δεν μπορεί να εμφανίσει αντικείμενα που βρίσκονται κοντά στον προφυλακτήρα ή κάτω από τον προφυλακτήρα. Η οθόνη της κάμερας οπισθοπορείας δεν μπορεί να εμφανίζει εμπόδια υψηλότερα από την κάμερα. Τα επάνω μέρη ψηλών αντικειμένων, όπως πινακίδες, δεν μπορούν να προβληθούν στην οθόνη.

**Παράδειγμα εύρους εμφάνισης της κάμερας οπισθοπορείας**



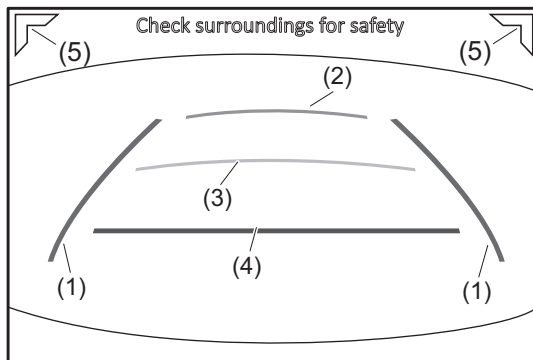
(1) Εύρος οθόνης

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Οι εικόνες που εμφανίζονται στην οθόνη από την κάμερα οπισθοπορείας είναι αντίστροφες (κατοπτρισμένες εικόνες).
- Τα χρώματα των αντικειμένων στην κάμερα οπισθοπορείας μπορεί να διαφέρουν από τα πραγματικά χρώματα του αντικειμένου.
- Η προβολή της κάμερας οπισθοπορείας μπορεί να είναι δύσκολο να παρατηρηθεί υπό τις ακόλουθες συνθήκες, αλλά δεν πρόκειται για δυσλειτουργία του συστήματος.
  - Σε σκοτεινούς χώρους, μια βροχερή μέρα ή τη νύχτα.
  - Όταν η θερμοκρασία γύρω από τον φακό είναι πολύ υψηλή / χαμηλή ή η κάμερα είναι βρεγμένη, όπως σε μια βροχερή μέρα ή κατά τη διάρκεια περιόδων υψηλής υγρασίας (ενδέχεται να προκύψει συμπίκνωση δροσιάς στον φακό της κάμερας).
  - Όταν ένα ξένο αντικείμενο, όπως λάσπη ή σταγόνες νερού, έχουν προσκολληθεί γύρω από τον φακό της κάμερας.
  - Όταν έντονο φως εισέρχεται απευθείας στην κάμερα (μπορεί να εμφανιστούν κάθετες γραμμές στην οθόνη).
  - Κάτω από φως φθορισμού. (Η οθόνη μπορεί να αναβοσβήνει.)
  - Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή (η εικόνα στην οθόνη μπορεί να είναι πιο σκούρα).

## Πώς να κατανοήσετε τα στοιχεία που εμφανίζονται στην οθόνη

Η οθόνη της κάμερας οπισθοπορείας και οι ακόλουθες γραμμές καθοδήγησης θα εμφανιστούν στην οθόνη.



65T51180

- Καθώς κάθε γραμμή καθοδήγησης εμφανίζεται προς την επιφάνεια του δρόμου, η απόσταση από το όχημά σας έως ένα εμπόδιο, όπως το σταθμευμένο όχημα κοντά στο όχημά σας, δεν εμφανίζεται με ακρίβεια.
- Οι τραπεζοειδείς γραμμές καθοδήγησης για την απόσταση και το πλάτος του οχήματος που εμφανίζονται στην οθόνη είναι κατά προσέγγιση ενδείξεις και εξαρτώνται από την πραγματική απόσταση και το πλάτος του οχήματος.
- Εάν τροποποιήσετε τις αναρτήσεις ή αντικαταστήσετε ένα ελαστικό με μη καθορισμένο ελαστικό, οι γραμμές καθοδήγησης δεν θα εμφανίζονται με ακρίβεια.

Αρ.	Όνομα στοιχείου	Χρώμα που εμφανίζεται	Περιεχόμενα
(1)	Γραμμή καθοδήγησης για το πλάτος του οχήματος (κάθετη γραμμή)	Μοβ	Δείχνει τη γραμμή καθοδήγησης της θέσης που βρίσκεται ελαφρώς εκτός του πλάτους του οχήματος (συμπεριλαμβανομένου του πλάτους του εξωτερικών καθρεφτών).

<b>Αρ.</b>	<b>Όνομα στοιχείου</b>	<b>Χρώμα που εμφανίζεται</b>	<b>Περιεχόμενα</b>
(2)	Γραμμή καθοδήγησης για την απόσταση	Γαλάζιο	Δείχνει τη γραμμή καθοδήγησης της θέσης που είναι περίπου 2 m (6,6 ft) προς τα πίσω από το κέντρο του πίσω άκρου του προφυλακτήρα.
(3)		Κίτρινο	Δείχνει τη γραμμή καθοδήγησης της θέσης που είναι περίπου 1 m (3,3 ft) προς τα πίσω από το κέντρο του πίσω άκρου του προφυλακτήρα.
(4)		Κόκκινο	Δείχνει τη γραμμή καθοδήγησης της θέσης που είναι περίπου 0,5 m (1,6 ft) προς τα πίσω από το κέντρο του πίσω άκρου του προφυλακτήρα.
(5)	Ένδειξη υποστήριξης για τον έλεγχο αριστερής και δεξιάς κατεύθυνσης	Κίτρινο ή κόκκινο	Όταν ένα όχημα μετακινηθεί από το εξωτερικό προς το κέντρο της περιοχής ανίχνευσης, εμφανίζεται αυτό το εικονίδιο. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Ειδοποίηση οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (RCTA) (εάν υπάρχει)» (Σελ.5-156).

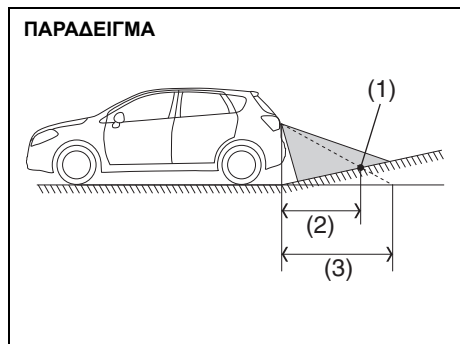


## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Παράδειγμα ένδειξης οθόνης κάμερας οπισθοπορείας

Η απόσταση που παρατηρείται στην κάμερα οπισθοπορείας μπορεί να διαφέρει από την πραγματική απόσταση ανάλογα με την κατάσταση του δρόμου ή το φορτίο που μεταφέρει το όχημα.

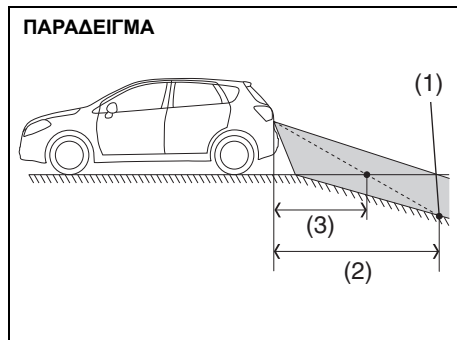
### Ανοδική κλίση πίσω από το όχημα



- (1) Αντικείμενο
- (2) Πραγματική απόσταση
- (3) Απόσταση στην οθόνη

Όταν υπάρχει κλίση πίσω από το όχημα, το αντικείμενο που εμφανίζεται στην οθόνη εμφανίζεται πιο μακριά από την πραγματική απόσταση.

### Καθοδική κλίση πίσω από το όχημα



- (1) Αντικείμενο
- (2) Πραγματική απόσταση
- (3) Απόσταση στην οθόνη

Όταν υπάρχει καθοδική κλίση πίσω από το όχημα, το αντικείμενο που εμφανίζεται στην οθόνη εμφανίζεται πιο κοντά σε σχέση με την πραγματική απόσταση.

### Εάν δεν εμφανίζεται η πίσω προβολή από την κάμερα οπισθοπορείας ή υπάρχει κακή εικόνα

- Εάν δεν εμφανίζεται η πίσω προβολή από την κάμερα οπισθοπορείας.
  - Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία ανάφλεξης είναι «ON».
  - Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων έχει μετακινηθεί στη θέση "R".
- Εάν η εικόνα από την κάμερα οπισθοπορείας είναι κακή.
  - Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι ο φακός της κάμερας δεν έχει ρύπους.
  - Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το φως από τον ήλιο ή τη δέσμη των προβολέων από το πίσω μέρος του οχήματος δεν προσπίπτει απευθείας στον φακό.

Εάν το σύστημα της κάμερας οπισθοπορείας εξακολουθεί να μην λειτουργεί σωστά μετά τον έλεγχο των παραπάνω, απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.

## Ηλεκτρονικό πρόγραμμα ευστάθειας (ESP®)

Το ESP® είναι εμπορικό σήμα της Mercedes-Benz Group AG.

Το Ηλεκτρονικό πρόγραμμα ευστάθειας (ESP®) βοηθά στον έλεγχο του οχήματος κατά τη στροφή, εάν οι μπροστινοί τροχοί ή οι πίσω τροχοί ολισθαίνουν. Σας βοηθά επίσης να διατηρήσετε την πρόσφυση ενώ επιταχύνετε σε χαλαρές ή ολισθηρές επιφάνειες δρόμου. Αυτό το κάνει με ρύθμιση της απόδοσης του κινητήρα και με επιλεκτική εφαρμογή των φρένων. Επιπλέον, το ESP® βοηθά στην αποφυγή ολίσθησης μέσω του ελέγχου της πίεσης πέδησης.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το ESP® δεν μπορεί να ενισχύσει την οδηγική ευστάθεια σε κάθε περίπτωση και δεν ελέγχει ολόκληρο το σύστημα πέδησης του οχήματός σας. Το ESP® δεν μπορεί να αποτρέψει τα ατυχήματα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προκύπτουν από υπερβολική ταχύτητα σε στροφές ή υδρολίσθηση. Μόνο η ασφαλής και προσεκτική οδήγηση μπορεί να αποτρέψει ατυχήματα. Οι δυνατότητες ενός οχήματος με εξοπλισμό ESP® δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται ως υποκατάστατο της προσεκτικής οδήγησης.

Το ESP® διαθέτει τα ακόλουθα τρία συστήματα:

### Σύστημα ελέγχου ευστάθειας

Το σύστημα ελέγχου ευστάθειας του οχήματος βοηθάει στον ενσωματωμένο έλεγχο συστημάτων όπως τα συστήματα αντιμπλοκαρίσματος, ο έλεγχος πρόσφυσης, ο έλεγχος κινητήρα κ.λπ. Αυτό το σύστημα ελέγχει αυτόματα τα φρένα και τον κινητήρα για να αποτρέψει την ολίσθηση του οχήματος όταν στρίβει σε ολισθηρή επιφάνεια δρόμου ή όταν στρίβετε απότομα το τιμόνι.

### Σύστημα ελέγχου πρόσφυσης

Το σύστημα ελέγχου πρόσφυσης βοηθά αυτόματα την αποτροπή του σπιναρίσματος των τροχών κατά την εκκίνηση ή την επιτάχυνση του οχήματος σε ολισθηρές επιφάνειες. Το σύστημα λειτουργεί μόνο αν ανιχνεύσει ότι μερικοί από τους τροχούς ολισθαίνουν ή αρχίζουν να χάνουν την πρόσφυση. Όταν συμβαίνει κάτι τέτοιο, το σύστημα λειτουργεί τα μπροστινά ή πίσω φρένα και μειώνει την ισχύ του κινητήρα για τον περιορισμό της περιστροφής του τροχού.

### Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS)

Το ABS θα σας βοηθήσει να αποφύγετε την ολίσθηση, μέσω του ηλεκτρονικού ελέγχου πίεσης πέδησης. Επίσης, θα σας βοηθήσει να διατηρήσετε τον έλεγχο του συστήματος διεύθυνσης κατά την πέδηση σε ολισθηρές επιφάνειες ή κατά την απότομη πέδηση. Το σύστημα ABS λειτουργεί αυτόματα, έτσι δεν χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε κάποια ειδική τεχνική πέδη-

σης. Απλά πατήστε το πεντάλ του φρένου προς τα κάτω, χωρίς να εφαρμόζετε πίεση άντλησης. Το ABS θα λειτουργήσει όποτε ανιχνεύει ότι οι τροχοί κλειδώνουν. Μπορεί να αισθανθείτε παλμό στο πεντάλ του φρένου ενώ λειτουργεί το ABS. (Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το ABS, βλ. «Πέδηση» σε αυτήν την ενότητα.)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το σύστημα ESP® ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά εάν χρησιμοποιούνται ελαστικά ή τροχοί εκτός αυτών που καθορίζονται στο Εγχειρίδιο ιδιοκτήτη. Κατά την αντικατάσταση των ελαστικών ή των τροχών, χρησιμοποιήστε μόνο το μέγεθος και τον τύπο που καθορίζεται στο παρόν Εγχειρίδιο ιδιοκτήτη.
- Το ESP® ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά εάν τα ελαστικά δεν έχουν πληρωθεί στην συνιστώμενη πίεση ελαστικών.
- Το ESP® μπορεί να μη λειτουργεί σωστά εάν στα ελαστικά έχουν τοποθετηθεί αλυσίδες ελαστικών.
- Το ESP® μπορεί να μη λειτουργεί σωστά εάν τα ελαστικά είναι υπερβολικά φθαρμένα. Φροντίστε να αντικαταστήσετε τα ελαστικά όταν εμφανίζονται οι ενδείξεις φθοράς στην επιφάνεια του πέλατος.
- Το ESP® δεν είναι υποκατάστατο για τα χειμερινά ελαστικά ή τις αλυσίδες ελαστικών σε χιονισμένο δρόμο.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το ESP® ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά εάν τα εξαρτήματα που σχετίζονται με τον κινητήρα, όπως το σιλανσιέ, δεν είναι ισοδύναμα με τον τυπικό εξοπλισμό ή έχουν υποστεί σοβαρή φθορά.
- Μην τροποποιείτε την ανάρτηση του οχήματος, καθώς το ESP® μπορεί να μη λειτουργεί σωστά.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν το σύστημα ESP® είναι ενεργοποιημένο, ενδέχεται να ακούσετε έναν θόρυβο χτυπήματος ή/και να αισθανθείτε παλμό στο πεντάλ του φρένου. Αυτό είναι φυσιολογικό και υποδεικνύει ότι η πίεση του υγρού φρένων ελέγχεται σωστά.
- Μπορεί να ακούσετε ήχο λειτουργίας κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος αφού αρχίσει να κινείται το όχημα. Αυτό σημαίνει ότι τα παραπάνω συστήματα βρίζονται στη λειτουργία αυτοελέγχου. Αυτός ο ήχος δεν υποδεικνύει δυσλειτουργία.

Οι ενδεικτικές λυχνίες του ESP® περιγράφονται παρακάτω:

### Προειδοποιητική λυχνία ESP®



52KM133

Αυτή η λυχνία αναβοσβήνει 5 φορές το δευτερόλεπτο όταν ενεργοποιείται κάποιο από τα συστήματα ESP® εκτός του ABS. Εάν αυτή η λυχνία αναβοσβήνει, οδηγείτε προσεκτικά.

Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση "ON", η λυχνία ανάβει στιγμιαία για να ελέγξετε ότι η λυχνία λειτουργεί.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν η προειδοποιητική λυχνία ESP® ανάβει και παραμένει αναμμένη κατά την οδήγηση, ενδέχεται να υπάρχει κάποια δυσλειτουργία των συστημάτων ESP® (εκτός του ABS). Θα πρέπει να ζητήσετε τον έλεγχο των συστημάτων από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν η προειδοποιητική λυχνία ESP® ανάβει και παραμένει αναμμένη κατά την οδήγηση, υποδεικνύοντας δυσλειτουργία των συστημάτων ESP® (εκτός του ABS), το σύστημα πέδησης θα λειτουργεί ως συνηθισμένο ABS χωρίς πρόσθετες λειτουργίες ESP®.

### Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης ESP®



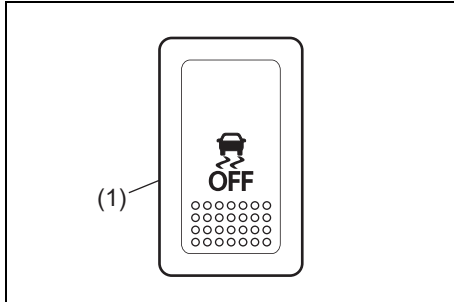
57L30045

Θα πρέπει να ενεργοποιήσετε το ESP® κατά τη διάρκεια της συνηθισμένης οδήγησης, ώστε να έχετε τα πλεονεκτήματα όλων των συστημάτων ESP®.

Μπορεί να χρειαστεί να απενεργοποιήσετε τα συστήματα ESP® (εκτός από το ABS) εάν το όχημά σας έχει κολλήσει στην άμμο, τη λάσπη ή το χιόνι, όπου απαιτείται περιστροφή των τροχών.

## Διακόπτης απενεργοποίησης ESP®

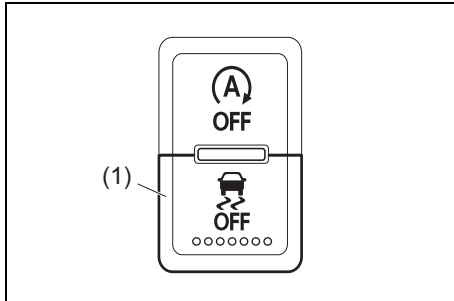
### Τύπος Α



61MM0A197

(1) Διακόπτης απενεργοποίησης ESP®

### Τύπος Β



65T50530

(1) Διακόπτης απενεργοποίησης ESP®

Όταν πατήσετε και κρατήσετε πατημένο τον διακόπτη απενεργοποίησης ESP® στον πίνακα οργάνων για να απενεργοποιήσετε τα συστήματα ESP® (εκτός του ABS), ανάβει η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης ESP® στον πίνακα οργάνων.

Όταν έχετε απενεργοποιήσει τα συστήματα ESP® (εκτός του ABS), φροντίστε να τα ενεργοποιήσετε ξανά πριν συνεχίσετε την κανονική οδήγηση.

Όταν πατήσετε ξανά τον διακόπτη απενεργοποίησης ESP®, η ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης ESP® θα σβήσει και θα ενεργοποιηθούν όλα τα συστήματα ESP®.



65T50670

Αν το μήνυμα που εμφανίζεται στην παραπάνω εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών, μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα ESP®. Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το σύστημα ESP® δεν ενεργοποιείται ενώ εμφανίζεται αυτό το μήνυμα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα υποβοήθησης πέδησης ραντάρ, όταν απενεργοποιείται το σύστημα ESP® το σύστημα υποβοήθησης πέδησης ραντάρ θα απενεργοποιηθεί.

## Προειδοποιητική λυχνία συστήματος ABS / συστήματος πέδησης

Ανατρέξτε στην παράγραφο "Πέδηση" σε αυτή την ενότητα.

### Σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση

Το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση έχει σχεδιαστεί για να σας βοηθήσει στην εκκίνηση σε απότομη ή ολισθηρή κλίση. Όταν ξεκινάτε την ανάβαση σε κλίση, το σύστημα βοηθά να αποτρέψετε την κίνηση του οχήματος προς τα κάτω (για περίπου 2 δευτερόλεπτα), ενώ μετακινείτε το πόδι σας από το πεντάλ του φρένου στο πεντάλ του γκαζιού.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μη βασίζεστε υπερβολικά στο σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση. Το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση δεν μπορεί να εμποδίσει το όχημα να κυλήσει προς τα κάτω σε λόφο υπό οποιεσδήποτε συνθήκες φορτίου ή δρόμου. Πάντα να είστε προετοιμασμένοι για να πατήσετε το πεντάλ των φρένων για να αποτρέψετε την καθοδική κίνηση του οχήματος. Η μη επίδειξη προσοχής και το πάτημα του πεντάλ του φρένου για τη συγκράτηση του οχήματος σε κλίση, όταν είναι απαραίτητο, μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου ή ατύχημα.
- Το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση δεν έχει σχεδιαστεί για να σταματήσει το όχημα σε λόφο.

(Συνέχεια)

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Αφού απελευθερώσετε το πόδι σας από το πεντάλ του φρένου, εκκινήστε το όχημα για να μετακινήσετε αμέσως. Εάν απομακρύνετε το πόδι σας από το πεντάλ του φρένου για 2 δευτερόλεπτα, το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση θα ακυρωθεί. Αν συμβεί αυτό, το όχημα μπορεί να κυλήσει προς τα κάτω, ανάλογα με τον βαθμό κλίσης, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα. Και, ο κινητήρας μπορεί να σβήσει και η υποβοήθηση ισχύος για το τιμόνι και τα φρένα δεν θα λειτουργήσουν, οπότε το σύστημα διεύθυνσης και η πέδηση θα είναι πολύ πιο δύσκολα από το συνηθισμένο, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα ή ζημιά στο όχημα.
- Εάν οδηγείτε σε απότομη κλίση, χαλίκι, χιονισμένο δρόμο ή λασπωμένο δρόμο και το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να υπάρχει πιθανότητα κλειδώματος των τροχών και, στη συνέχεια, απώλεια ελέγχου του οχήματος.

Το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση ενεργοποιείται για μέγιστο περίπου 2 δευτερόλεπτα αν το πόδι σας μετακινηθεί από το πεντάλ του φρένου, όταν πληρούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες.

- 1) Ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται σε μια ταχύτητα εμπροσθοπορείας ή όπισθεν.
- 2) Το χειρόφρενο είναι απελευθερωμένο.
- 3) Για μοντέλα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, το πεντάλ του συμπλέκτη είναι πατημένο.
- 4) Το όχημα βρίσκεται σε ανωφέρεια.

Σε μοντέλα που είναι εξοπλισμένα με σύστημα ENG A-STOP ή ισχυρό υβριδικό σύστημα, το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση ενεργοποιείται όταν ο κινητήρας επανεκκινηθεί μετά την αυτόματη διακοπή της λειτουργίας, ακόμη και αν δεν πληρούνται οι προηγούμενες συνθήκες.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν ενεργοποιείται το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση, ενδέχεται να βρεθούν οι ακόλουθες συνθήκες, αλλά αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία.

- Μπορεί να ακούσετε έναν ήχο από τον χώρο κινητήρα.
- Καθώς το πεντάλ του φρένου γίνεται βαρύ, μπορεί να είναι δύσκολο να το πατήσετε.



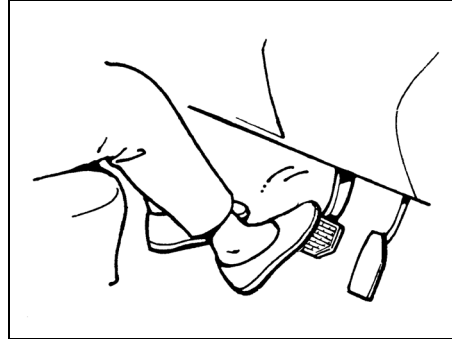
65T50680

Αν το μήνυμα που εμφανίζεται στην παραπάνω εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών, μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα συγκράτησης σε κλίση. Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση δεν ενεργοποιείται όταν εμφανίζεται αυτό το μήνυμα.

## Πέδηση



60G165S

Η απόσταση που απαιτείται για να σταματήσει οποιοδήποτε όχημα αυξάνεται με την ταχύτητα του οχήματος. Η απαιτούμενη απόσταση πέδησης, για παράδειγμα, στα 60 km/h (37 mph) θα είναι περίπου 4 φορές μεγαλύτερη από την απαιτούμενη απόσταση πέδησης στα 30 km/h (19 mph). Ξεκινήστε να φρενάρете το όχημα όταν υπάρχει αρκετή απόσταση μεταξύ του οχήματός σας και του σημείου στάσης και επιβραδύνετε σταδιακά.

## ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν πέσει νερό στις συσκευές των φρένων, η απόδοση των φρένων μπορεί να είναι κακή και απρόβλεπτη. Μετά την οδήγηση μέσα από νερό ή το πλύσιμο της κάτω πλευράς του οχήματος, δοκιμάστε τα φρένα κατά την οδήγηση με χαμηλή ταχύτητα για να διαπιστώσετε αν έχουν διατηρήσει την κανονική τους αποτελεσματικότητα. Εάν τα φρένα είναι λιγότερο αποτελεσματικά από το φυσιολογικό, στεγνώστε τα με την επανειλημμένη εφαρμογή των φρένων ενώ οδηγείτε αργά μέχρι τα φρένα να ανακτήσουν την κανονική τους αποτελεσματικότητα.

## Φρένα με υποβοήθηση

Το όχημά σας διαθέτει φρένα με υποβοήθηση. Σε περίπτωση απώλειας υποβοήθησης ισχύος λόγω βλάβης του κινητήρα ή άλλων βλαβών, το σύστημα εξακολουθεί να λειτουργεί πλήρως με την εφεδρική ισχύ και μπορείτε να ακινητοποιήσετε το όχημα πλήρως πατώντας το πεντάλ του φρένου μία φορά και κρατώντας το πατημένο. Η εφεδρική ισχύς χρησιμοποιείται εν μέρει όταν πατάτε το πεντάλ του φρένου και μειώνεται κάθε φορά που πατάτε το πεντάλ. Εφαρμόστε ομαλή και ομοιόμορφη πίεση στο πεντάλ. Μην εφαρμόζετε κίνηση αντίλησης στο πεντάλ.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ακόμη και χωρίς εφεδρική ισχύ στο σύστημα πέδησης, μπορείτε ακόμα να σταματήσετε το όχημα πιέζοντας το πεντάλ του φρένου πιο δυνατά από ό, τι απαιτείται. Ωστόσο, η απόσταση ακινητοποίησης μπορεί να είναι μεγαλύτερη.

### Σύστημα υποβοήθησης πέδησης

Όταν πατάτε απότομα τα φρένα, το σύστημα υποβοήθησης πέδησης κρίνει ότι πρόκειται για διακοπή λειτουργίας έκτακτης ανάγκης και παρέχει πιο ισχυρή πέδηση για τον οδηγό που δεν μπορεί να πατήσει σταθερά το πεντάλ φρένων.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν πατήσετε γρήγορα και με δύναμη τα φρένα, ενδέχεται να ακούσετε έναν ήχο κλικ στο πεντάλ των φρένων. Αυτό είναι φυσιολογικό και υποδεικνύει ότι το σύστημα υποβοήθησης πέδησης ενεργοποιείται σωστά.

### Σύστημα ανιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS)

Το ABS θα σας βοηθήσει να αποφύγετε την ολίσθηση, μέσω του ηλεκτρονικού ελέγχου πίεσης πέδησης. Επίσης, θα σας βοηθήσει να διατηρήσετε τον έλεγχο του συστήματος διεύθυνσης κατά την πέδηση σε ολισθηρές επιφάνειες ή κατά την απότομη πέδηση. Το σύστημα ABS λειτουργεί αυτόματα, έτσι δεν χρειάζεστε κάποια ειδική τεχνική πέδησης. Απλά πατήστε το πεντάλ του φρένου προς τα κάτω, χωρίς να εφαρμόζετε πίεση άντλησης. Το ABS θα λειτουργήσει

όποτε ανιχνεύει ότι οι τροχοί κλειδώνουν. Μπορεί να αισθανθείτε ότι το πεντάλ του φρένου κινείται λίγο ενώ λειτουργεί το ABS.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Το ABS δεν θα λειτουργήσει εάν η ταχύτητα του οχήματος είναι κάτω από περίπου 9 km/h (6 mph).
- Εάν το σύστημα ABS είναι ενεργοποιημένο, ενδέχεται να ακούσετε έναν θόρυβο χτυπήματος ή/και να αισθανθείτε παλμό στο πεντάλ του φρένου. Αυτό είναι φυσιολογικό και υποδεικνύει ότι η πίεση του υγρού φρένων ελέγχεται σωστά.
- Μπορεί να ακούσετε ήχο λειτουργίας κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος αφού αρχίσει να κινείται το όχημα. Αυτό σημαίνει ότι τα παραπάνω συστήματα βρίσκονται στη λειτουργία αυτοελέγχου. Αυτός ο ήχος δεν υποδεικνύει δυσλειτουργία.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Σε ορισμένους τύπους επιφανειών που υποχωρούν (όπως χαλίκι, δρόμοι με χιόνι κ.λπ.), η απαιτούμενη απόσταση ακινητοποίησης για ένα όχημα με ABS μπορεί να είναι ελαφρώς μεγαλύτερη από αυτή που απαιτείται για ένα συγκρίσιμο όχημα με συμβατικό σύστημα πέδησης. Με ένα συμβατικό σύστημα πέδησης, τα ολισθαίνοντα ελαστικά μπορούν να βυθιστούν στο χαλίκι ή το χιόνι, μειώνοντας την απόσταση ακινητοποίησης. Το ABS ελαχιστοποιεί αυτή την επίδραση αντίστασης. Προβλέψτε επιπλέον απόσταση ακινητοποίησης κατά την οδήγηση σε επιφάνειες που υποχωρούν.

(Συνέχεια)

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Σε κανονικά ασφαλοστρωμένους δρόμους, ορισμένοι οδηγοί μπορεί να είναι σε θέση να επιτύχουν ελαφρώς μικρότερες αποστάσεις ακινητοποίησης με συμβατικά συστήματα πέδησης σε σχέση με το ABS.
- Και στις δύο από τις παραπάνω συνθήκες, το ABS θα εξακολουθήσει να προσφέρει το πλεονέκτημα της υποβοήθησης στη διατήρηση του ελέγχου κατεύθυνσης. Ωστόσο, να θυμάστε ότι το ABS δεν θα αντισταθμίσει τις κακές οδικές ή καιρικές συνθήκες ή την κακή κρίση του οδηγού. Χρησιμοποιήστε ορθή κρίση και μην οδηγείτε πιο γρήγορα από όσο επιτρέπουν οι συνθήκες με ασφάλεια.



(1)



(2)

63J082

(1) Προειδοποιητική λυχνία ABS

(2) Προειδοποιητική λυχνία συστήματος πέδησης

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν η προειδοποιητική λυχνία ABS (1) στον πίνακα οργάνων ανάψει και παραμείνει αναμμένη κατά την οδήγηση, ενδέχεται να υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα ABS. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει αμέσως έλεγχο του συστήματος ABS. Εάν το ABS καταστεί μη λειτουργικό, το σύστημα πέδησης θα λειτουργήσει ως ένα τυπικό σύστημα πέδησης που δεν διαθέτει σύστημα ABS.
- Εάν η προειδοποιητική λυχνία ABS (1) και η προειδοποιητική λυχνία του συστήματος πέδησης (2) στον πίνακα οργάνων παραμένουν αναμμένες ή ενεργοποιηθούν κατά την οδήγηση, τόσο η λειτουργία αντιμπλοκαρίσματος όσο και η λειτουργία ελέγχου ισχύος πίσω φρένου (λειτουργία αναλογικής βαλβίδας) του συστήματος ABS μπορεί να έχει αποτύχει. Σε αυτήν την περίπτωση, οι πίσω τροχοί μπορεί εύκολα να ολισθαίνουν ή το όχημα μπορεί ακόμη και να πλαγιολισθήσει στην χειρότερη περίπτωση κατά την πέδηση σε ολισθηρό δρόμο ή σε απότομο φρενάρισμα ακόμη και σε στεγνό δρόμο. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει αμέσως έλεγχο του συστήματος ABS. Οδηγήστε προσεκτικά, αποφεύγοντας το απότομο φρενάρισμα όσο το δυνατόν περισσότερο.

### Πώς λειτουργεί το ABS

Ένας υπολογιστής παρακολουθεί συνεχώς την ταχύτητα του τροχού. Ο υπολογιστής συγκρίνει τις αλλαγές στην ταχύτητα του τροχού κατά την πέδηση. Εάν οι τροχοί επιβραδυνθούν ξαφνικά, υποδεικνύοντας μια κατάσταση ολίσθησης, ο υπολογιστής θα αλλάξει την πίεση πέδησης αρκετές φορές ανά δευτερόλεπτο για να αποτρέψει το κλείδωμα των τροχών. Όταν εκκινείτε το όχημά σας ή όταν επιταχύνετε μετά από απότομο σταμάτημα, ενδέχεται να ακούσετε στιγμιαία ήχο μωτέρ ή χτυπήματος καθώς το σύστημα εκτελεί επαναφορά ή έλεγχο.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το σύστημα ABS ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά εάν χρησιμοποιούνται ελαστικά ή τροχοί εκτός αυτών που καθορίζονται στο εγχειρίδιο ιδιοκτήτη. Αυτό συμβαίνει επειδή το ABS λειτουργεί συγκρίνοντας τις αλλαγές στην ταχύτητα του τροχού. Κατά την αντικατάσταση των ελαστικών ή των τροχών, χρησιμοποιήστε μόνο το μέγεθος και τον τύπο που καθορίζεται στο παρόν εγχειρίδιο ιδιοκτήτη.

### Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS)

Το ABS θα σας βοηθήσει να αποφύγετε την ολίσθηση, μέσω του ηλεκτρονικού ελέγχου πίεσης πέδησης. Επίσης, θα σας βοηθήσει να διατηρήσετε τον έλεγχο του συστήματος διεύθυνσης κατά την πέδηση σε ολισθηρές επιφάνειες ή κατά την απότομη πέδηση. Το σύστημα ABS λειτουργεί αυτόματα, έτσι δεν χρειάζεστε κάποια ειδική τεχνική πέδησης. Απλά πατήστε το πεντάλ του φρένου προς τα κάτω, χωρίς να εφαρμόζετε πίεση άντλησης. Το ABS θα λειτουργήσει όποτε ανιχνεύει ότι οι τροχοί κλειδώνουν. Μπορεί να αισθανθείτε ότι το πεντάλ του φρένου κινείται λίγο ενώ λειτουργεί το ABS.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ελέγχετε πάντα τις περιβάλλουσες συνθήκες και οδηγείτε το όχημα με ασφαλή τρόπο, καθώς ο έλεγχος του οχήματος μέσω του ABS έχει όρια και το σύστημα μπορεί να μη λειτουργεί σωστά ανάλογα με τις συνθήκες περιβάλλοντος.
- Εάν η απόδοση της πρόσφυσης των ελαστικών υπερβαίνει το όριο ή προκύψει υδρολίσθηση, το ABS δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν το σύστημα ABS είναι ενεργοποιημένο, ενδέχεται να ακούσετε έναν θόρυβο χτυπήματος ή/και να αισθανθείτε παλμό στο πεντάλ του φρένου. Αυτό είναι φυσιολογικό και υποδεικνύει ότι η πίεση του υγρού φρένων ελέγχεται σωστά.



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- Μπορεί να ακούσετε ήχο λειτουργίας κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος αφού αρχίσει να κινείται το όχημα. Αυτό σημαίνει ότι τα παραπάνω συστήματα βρίσκονται στη λειτουργία αυτοελέγχου. Αυτός ο ήχος δεν υποδεικνύει δυσλειτουργία.

### Απόσταση πέδησης

Το ABS δεν είναι σχεδιασμένο για να μειώνει την απόσταση πέδησης.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η απόσταση πέδησης που απαιτείται για ένα όχημα με ABS μπορεί να είναι ελαφρώς μεγαλύτερη από αυτή που απαιτείται για ένα όχημα χωρίς ABS, με αποτέλεσμα ατύχημα. Οδηγήστε το όχημα αργά και διατηρήστε αρκετή απόσταση μεταξύ του οχήματός σας και του οχήματος μπροστά σας.
  - Κατά την οδήγηση σε ανώμαλους δρόμους, όπως μη ασφαλτοστρωμένους ή λιθόστρωτους δρόμους
  - Κατά την οδήγηση σε δρόμους με χαλίκι ή φρέσκο χιόνι
  - Κατά την οδήγηση πάνω από σαμαράκια στους δρόμους, όπως οι ενώσεις αρμών
  - Κατά τη διέλευση από μεταλλικές πλάκες, όπως φρεάτια
  - Όταν έχουν τοποθετηθεί αλυσίδες χιονιού

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν εφαρμόζετε απότομη πέδηση ή εφαρμόζετε φρένο σε ολισθηρούς δρόμους, η απαιτούμενη απόσταση πέδησης για ένα όχημα με ABS είναι σχεδόν η ίδια με αυτή που απαιτείται για ένα όχημα χωρίς ABS.
- Αν θέλετε να φρενάρετε απότομα, απλά πατήστε το πεντάλ του φρένου προς τα κάτω χωρίς να εφαρμόζετε κίνηση άντλησης. Διαφορετικά, απαιτείται μεγαλύτερη απόσταση φρεναρίσματος.
- Το ABS δεν θα λειτουργήσει εάν η ταχύτητα του οχήματος είναι κάτω από περίπου 9 km/h (6 mph). Αυτό εξαρτάται από τις συνθήκες του δρόμου.

### Κραδασμοί και ήχος κατά τη λειτουργία του ABS

Όταν πατάτε έντονα το πεντάλ του φρένου, ενδέχεται να αισθανθείτε κραδασμό του πεντάλ φρένου, του τιμονιού και του αμαξώματος του οχήματος. Αυτό οφείλεται στη λειτουργία ABS και δεν υποδεικνύει δυσλειτουργία. Συνεχίστε να πατάτε έντονα το πεντάλ του φρένου.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αμέσως μετά την εκκίνηση του κινητήρα (ισχυρού υβριδικού συστήματος) και την έναρξη της οδήγησης, ενδέχεται να ακούσετε προσωρινά ήχο κινητήρα. Αυτό σημαίνει ότι τα συστήματα βρίσκονται σε λειτουργία αυτοελέγχου. Αυτός ο ήχος δεν υποδεικνύει δυσλειτουργία.

## Ελαστικά

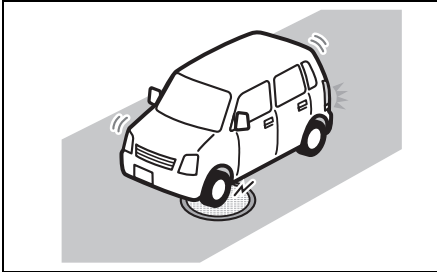


### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το ABS ανιχνεύει την ταχύτητα περιστροφής κάθε τροχού μέσω ενός αισθητήρα. Εάν τα ελαστικά ή οι τροχοί διαφέρουν από εκείνους που καθορίζονται στο εγχειρίδιο ιδιοκτήτη για χρήση ως προς το μέγεθος, τον τύπο, το μοτίβο πέλματος ή εάν οι συνθήκες φθοράς των ελαστικών είναι διαφορετικές, η σωστή ταχύτητα περιστροφής των τροχών δεν μπορεί να ανιχνευθεί και το ABS δεν θα λειτουργεί σωστά. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα. Κατά την αντικατάσταση των ελαστικών, χρησιμοποιήστε τα ελαστικά με το μέγεθος, τον τύπο και τα μοτίβα πέλματος που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο. Επίσης, μη χρησιμοποιείτε ελαστικά που είναι υπερβολικά φθαρμένα.

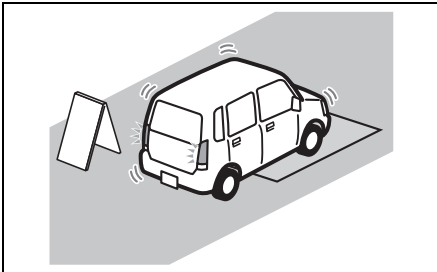
### Συνθήκες όπου το ABS μπορεί να ενεργοποιηθεί τυχαία κατά την πέδηση

- Κατά την οδήγηση σε ολισθηρούς δρόμους



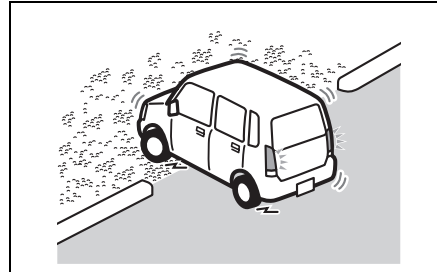
69RHS150

- Φρεάτια



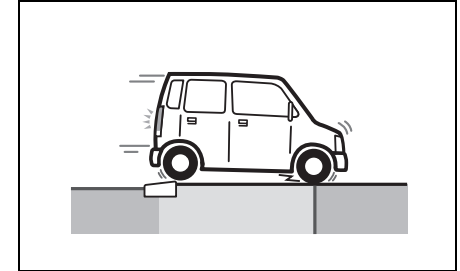
69RHS151

- Μεταλλικές πλάκες σε κατασκευαστικές ζώνες



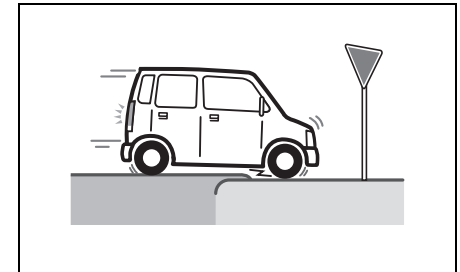
69RHS152

- Χωματόδρομοι



69RHS153

- Αρμολι σε δρόμους

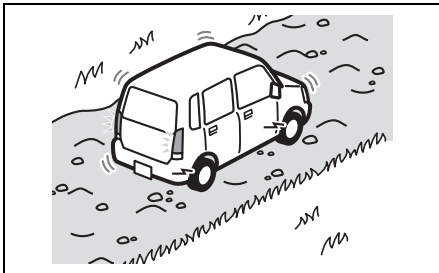


69RHS154

- Διαφορές ύψους στους δρόμους

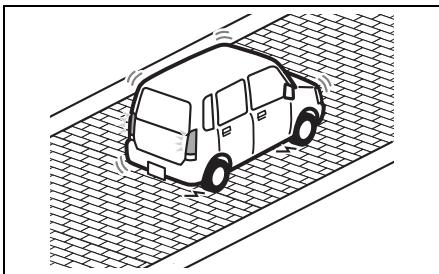
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- Κατά την οδήγηση σε ανώμαλους δρόμους



69RHS155

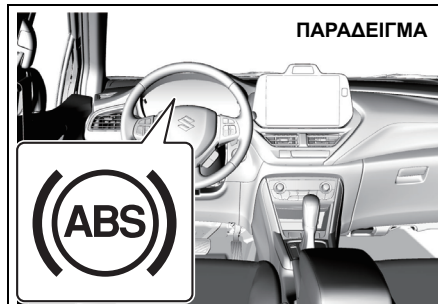
- Δρόμοι με σαμαράκια



69RHS156

- Λιθόστρωτο

### Προειδοποιητική λυχνία ABS



65T50541

Εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα στο σύστημα ABS με τον διακόπτη του κινητήρα σε λειτουργία, αυτή η λυχνία θα ανάψει.

### Σύστημα υποβοήθησης πέδησης

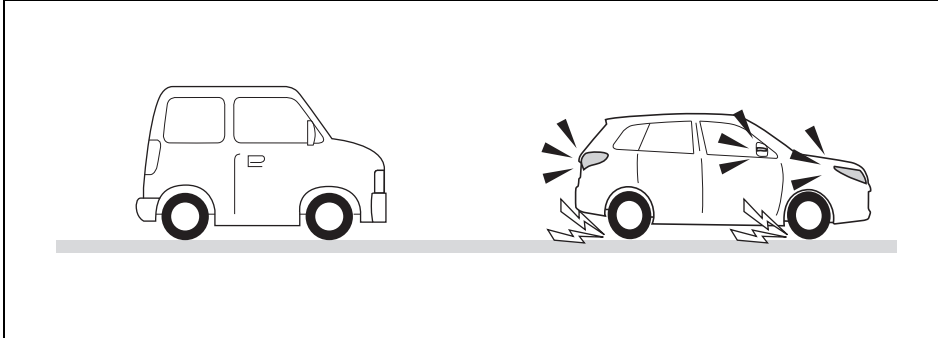
Αυτή η λειτουργία σας βοηθά στην εφαρμογή περισσότερης δύναμης κατά τη λειτουργία του φρένου. Όταν εφαρμόζεται απότομη πέδηση, μειώνεται ο χρόνος μέχρι να τεθεί σε πλήρη λειτουργία το ABS.

- Εάν δεν πατήσετε σταθερά το πεντάλ του φρένου, η υποβοήθηση πέδησης δεν θα λειτουργήσει.
- Η υποβοήθηση πέδησης δεν είναι μια συσκευή που παρέχει έλεγχο πέρα από την αρχική απόδοση πέδησης.

## Σήμα διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης (ESS)

Το ESS είναι ένα χαρακτηριστικό που παρέχει μια προειδοποίηση σε ένα ακόλουθο όχημα αναβοσβήνοντας όλα τα φλας πιο γρήγορα από το συνηθισμένο, εφόσον πληρούνται όλες οι παρακάτω συνθήκες. Επίσης, σε αυτές τις συνθήκες, θα αναβοσβήνει μαζί με το φλας στον πίνακα οργάνων.

- Όταν πατήσετε απότομα τα φρένα με ταχύτητα περίπου 55 km/h (34 mph) ή μεγαλύτερη
- Όταν ενεργοποιείται το ABS ή όταν εφαρμόζετε απότομα τα φρένα, κάτι που είναι συνθήκη παρόμοια με την ενεργοποίηση του ABS



54P000339

Το ESS θα σταματήσει να λειτουργεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Όταν το όχημα δεν επιβραδύνει πλέον γρήγορα
- Όταν απελευθερώσετε το φρένο
- Όταν το ABS δεν είναι πλέον ενεργοποιημένο
- Όταν ενεργοποιείτε τον διακόπτη φώτων αλάρι

## ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Παρά το γεγονός ότι το ESS έχει σχεδιαστεί για να μειώσει τον αριθμό των συγκρούσεων στο πίσω μέρος που προκύπτουν από την απότομη πέδηση, προειδοποιώντας ένα ακόλουθο όχημα, δεν μπορεί να αποτρέψει όλες τις συγκρούσεις. Πάντα να καταβάλλετε προσπάθεια να οδηγείτε με ασφάλεια και να αποφεύγετε την περιττή απότομη πέδηση όταν σταματάτε ή επιβραδύνετε.

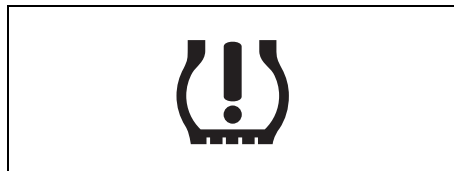
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Οι λειτουργίες ESS δεν μπορούν να απενεργοποιηθούν.
- Η χρήση του διακόπτη προειδοποίησης κινδύνου πρέπει να προτιμάται έναντι του ESS.
- Όταν οδηγείτε στις παρακάτω επιφάνειες και το ABS διακόπτεται στιγμιαία, το ESS μπορεί να μην λειτουργεί.
  - Κατά την οδήγηση σε ολισθηρές επιφάνειες
  - Κατά την οδήγηση πάνω από σαμαράκια στους δρόμους, όπως οι ενώσεις αρμών

### Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) (εάν υπάρχει)

Το σύστημα παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών έχει σχεδιαστεί για να σας ειδοποιεί όταν η πλήρωση σε ένα ή περισσότερα από τα ελαστικά του οχήματός σας είναι σημαντικά χαμηλή. Ο αισθητήρας του συστήματος παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών (TPMS) που περιέχει έναν μοναδικό κωδικό αναγνώρισης τοποθετείται σε κάθε τροχό. Οι αισθητήρες TPMS μεταδίδουν σήματα πίεσης ελαστικών στον δέκτη του ελεγκτή συστήματος παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών. Όταν η πίεση πλήρωσης ενός ή περισσότερων ελαστικών υποδεικνύει σημαντική υποπίεση, ανάβει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών που φαίνεται παρακάτω.

### Προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών



52D305

Κάθε ελαστικό, συμπεριλαμβανομένης της ρεζέρβας (εάν υπάρχει), πρέπει να ελέγχεται μηνιαίως όταν είναι κρύο και να πληρώνεται στην πίεση που συνιστά ο κατασκευαστής του οχήματος στην πινακίδα του οχήματος ή στην ετικέτα πίεσης ελαστικών. (Εάν το όχημά σας έχει ελαστικά διαφορετικού μεγέθους από το μέγεθος που αναγράφεται στην πινακίδα του οχήματος ή στην ετικέτα πίεσης ελαστικών, θα πρέπει να προσδιορίσετε την κατάλληλη πίεση για τα ελαστικά αυτά.)

Ως πρόσθετη λειτουργία εξοικονόμησης καυσίμου, το όχημά σας διαθέτει σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) που ανάβει μια προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών όταν η πλήρωση σε ένα ή περισσότερα από τα ελαστικά σας είναι σημαντικά χαμηλή.

Κατά συνέπεια, όταν ανάβει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών, θα πρέπει να σταματήσετε και ελέγξτε τα ελαστικά σας το συντομότερο δυνατό και να τα φουσκώσετε στην κατάλληλη πίεση.

Η οδήγηση με ένα σημαντικά λιγότερο φουσκωμένο ελαστικό προκαλεί υπερθέρμανση του ελαστικού και μπορεί να οδηγήσει σε αστοχία του ελαστικού. Η χαμηλή πίεση μειώνει επίσης την εξοικονόμηση καυσίμου και τη διάρκεια ζωής του ελαστικού και ενδέχεται να επηρεάσει τον χειρισμό και την ικανότητα ακινητοποίησης του οχήματος.

Λάβετε υπόψη ότι το TPMS δεν αποτελεί υποκατάστατο για τη σωστή συντήρηση των ελαστικών, και είναι ευθύνη του οδηγού να διατηρεί τη σωστή πίεση των ελαστικών, ακόμη και αν η χαμηλή πίεση δεν έχει φτάσει στο επίπεδο ενεργοποίησης της ένδειξης χαμηλής πίεσης ελαστικών TPMS.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση μόνο του συστήματος παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών για να προσδιοριστεί τότε είναι απαραίτητη η προσθήκη αέρα στα ελαστικά μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου ή ατύχημα.

Ελέγξτε την πίεση των ελαστικών σε μηνιαία βάση, όταν τα ελαστικά είναι κρύα και, εάν είναι απαραίτητο, προσαρμόστε στη συνιστώμενη πίεση πλήρωσης, όπως καθορίζεται στην πινακίδα πληροφοριών των ελαστικών του οχήματος και στο παρόν εγχειρίδιο. Ανατρέξτε στην ενότητα «Ελαστικά» (Σελ.9-49).

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η μη λήψη διορθωτικών ενεργειών όταν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών δεν λειτουργεί ή όταν ανάβει και αναβοσβήνει κατά την οδήγηση μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.

Εάν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών δεν ανάβει για 2 δευτερόλεπτα αφού πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON» ή αναβοσβήνει κατά την οδήγηση, ζητήστε έλεγχο του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο. Ακόμα και αν η λυχνία σβήσει αφού αναβοσβήνει, υποδεικνύοντας ότι το σύστημα παρακολούθησης έχει επανέλθει, θα πρέπει να ζητήσετε έλεγχο του συστήματος από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξειδικευμένο συνεργείο.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η ικανότητα μεταφοράς φορτίου των ελαστικών μειώνεται σε χαμηλότερες πιέσεις. Εάν τα ελαστικά είναι ακόμη και μέτρια υποφουσκωμένα, το φορτίο στα ελαστικά μπορεί να υπερβεί την ικανότητα μεταφοράς φορτίου των ελαστικών, πράγμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε βλάβη των ελαστικών. Η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών δεν θα σας ειδοποιήσει για αυτήν την κατάσταση, επειδή ανάβει μόνο όταν η πίεση σε ένα ή περισσότερα από τα ελαστικά μειώνεται σημαντικά.

Ελέγχετε και ρυθμίζετε την πίεση των ελαστικών τουλάχιστον μία φορά τον μήνα. Ανατρέξτε στην ενότητα «Ελαστικά» (Σελ.9-49).

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η συνέχιση της οδήγησης με την προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών ενεργοποιημένη μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Εάν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών ανάβει και παραμένει αναμμένη, μειώστε την ταχύτητά σας και αποφύγετε την απότομη οδήγηση και πέδηση. Πρέπει να γνωρίζετε ότι η οδήγηση με σημαντικά λιγότερο φουσκωμένο ελαστικό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του ελαστικού και μπορεί να οδηγήσει σε αστοχία του ελαστικού και να επηρεάσει τον έλεγχο του συστήματος διεύθυνσης και την αποτελεσματικότητα των φρένων. Σταματήστε σε ένα ασφαλές μέρος του συντομότερο δυνατό και ελέγξτε τα ελαστικά σας.

- Αν ένα ελαστικό σκάσει, αντικαταστήστε το με τη ρεζέρβα (εάν υπάρχει). Ανατρέξτε στην ενότητα «Οδηγίες ανύψωσης με γρόλο» (Σελ.10-8) για τη μέθοδο αντικατάστασης των ελαστικών. Ανατρέξτε επίσης στην ενότητα «Αντικατάσταση ελαστικών ή/και τροχών» (Σελ.5-216) για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο αποκατάστασης της κανονικής λειτουργίας του TPMS μετά από σκάσιμο ελαστικού.

(Συνέχεια)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Αν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με κιτ επισκευής ελαστικών αντί για ρεζέρβα, ανατρέξτε στην ενότητα «Κιτ επισκευής ελαστικών» (Σελ.10-13) για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο εκτέλεσης μιας επείγουσας επισκευής ενός σκασμένου ελαστικού.
- Εάν ένα ή περισσότερα από τα ελαστικά έχει χαμηλή πίεση, ρυθμίστε την πίεση πλήρωσης σε όλα τα ελαστικά σας στην συνιστώμενη πίεση πλήρωσης.

Η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών μπορεί να ανάψει λόγω φυσιολογικών αιτιών, όπως φυσικές διαρροές αέρα και αλλαγές πίεσης που προκαλούνται από αλλαγές στη θερμοκρασία ή την ατμοσφαιρική πίεση. Η ρύθμιση της πίεσης του αέρα στα ελαστικά στην πίεση που εμφανίζεται στην πινακίδα πληροφοριών των ελαστικών θα πρέπει να προκαλέσει την απενεργοποίηση της προειδοποιητικής λυχνίας χαμηλής πίεσης ελαστικών.

Για να σβήσει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών, ρυθμίστε τις πιέσεις των ελαστικών όταν τα ελαστικά είναι κρύα και οδηγήστε το όχημα για περίπου 10 λεπτά.

Όταν αναγνωριστεί η ρύθμιση πίεσης ελαστικών, η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών θα σβήσει και η οθόνη πληροφοριών θα εμφανίσει την τρέχουσα πίεση των ελαστικών (εάν επιλέξετε την οθόνη TPMS).

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών δεν σβήσει ακόμη και όταν οδηγείτε περισσότερο από 10 λεπτά μετά τη ρύθμιση της πίεσης του κρούου ελαστικού, μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το TPMS. Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.

Εάν η λυχνία ανάψει ξανά λίγο μετά τη ρύθμιση της πίεσης στα ελαστικά σας, μπορεί να έχετε σκασμένο ελαστικό. Αν ένα ελαστικό σκάσει, αντικαταστήστε το με τη ρεζέρβα (εάν υπάρχει). Ανατρέξτε στην ενότητα «Οδηγίες ανύψωσης με γρύλο» (Σελ.10-8). Ανατρέξτε στην ενότητα «Αντικατάσταση ελαστικών ή/και τροχών» (Σελ.5-216) για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο αποκατάστασης της κανονικής λειτουργίας του συστήματος παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών, μετά από σκάσιμο ελαστικού.



53SB3040

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η οθόνη πληροφοριών εμφανίζει το παραπάνω μήνυμα προειδοποίησης και ένδειξης όταν ανάψει αυτή η λυχνία.
- Όταν η πίεση των ελαστικών ρυθμίζεται σε περιοχές υψηλού υψομέτρου, η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών μπορεί να μη σβήσει ακόμη και μετά την προσαρμογή της πίεσης των ελαστικών. Σε αυτή την περίπτωση, προσαρμόστε την πίεση πλήρωσης σε ελαφρώς υψηλότερη πίεση από αυτή που εμφανίζεται στην πινακίδα πληροφοριών των ελαστικών.
- Η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών μπορεί να σβήσει προσωρινά αφού ανάψει. Αυτό μπορεί να οφείλεται στην αύξηση της θερμοκρασίας της επιφάνειας μετά από οδήγηση σε μεγάλες αποστάσεις ή από οδήγηση σε μια περιοχή υψηλής θερμοκρασίας. Ακόμα και αν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών σβήσει αφού ανάψει, φροντίστε να ελέγξετε την πίεση πλήρωσης όλων των ελαστικών.
- Για να μειωθεί η πιθανότητα να ανάψει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών λόγω κανονικών αλλαγών στη θερμοκρασία και της ατμοσφαιρικής πίεσης, είναι σημαντικό να

ελέγχετε και να ρυθμίζετε τις πιέσεις των ελαστικών όταν τα ελαστικά είναι κρύα. Τα ελαστικά που φαίνονται να είναι στην καθορισμένη πίεση κατά τον έλεγχο μετά την οδήγηση, όταν τα ελαστικά είναι ζεστά, ενώ όταν τα ελαστικά κρυώσουν, η πίεση θα μπορούσε να έχει πέσει κάτω από την προδιαγεγραμμένη όταν τα ελαστικά κρυώσουν. Επίσης, τα ελαστικά που είναι φουσκωμένα στην καθορισμένη πίεση σε ένα ζεστό γκαράζ μπορεί να έχουν πίεση κάτω από τις προδιαγραφές όταν το όχημα οδηγείται εξωτερικά σε πολύ κρύα θερμοκρασία. Εάν ρυθμίσετε την πίεση των ελαστικών σε ένα γκαράζ θερμότερο από την εξωτερική θερμοκρασία, θα πρέπει να προσθέσετε 1 kPa στην συνιστώμενη πίεση κρύου ελαστικού για κάθε διαφορά 0,8 °C μεταξύ της θερμοκρασίας του γκαράζ και της εξωτερικής θερμοκρασίας.

## Ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας TPMS

Το όχημά σας διαθέτει επίσης ένδειξη δυσλειτουργίας TPMS για να υποδείξει πότε το σύστημα δεν λειτουργεί σωστά.

Η ένδειξη δυσλειτουργίας TPMS συνδυάζεται με την προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών. Όταν το σύστημα ανιχνεύσει κάποια δυσλειτουργία, η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών αναβοσβήνει για περίπου 75 δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, παραμένει αναμμένη. Αυτή η ακολουθία θα συνεχιστεί με τις επόμενες εκκινήσεις του οχήματος, εφόσον υπάρχει δυσλειτουργία.

Η ένδειξη δυσλειτουργίας TPMS δεν επαναφέρεται, ακόμη και μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος. Παραμένει σε ενεργή κατάσταση μέχρι να αποκατασταθούν οι κανονικές συνθήκες.

Όταν ανάβει η ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας, το σύστημα μπορεί να μην είναι σε θέση να ανιχνεύσει ή να σηματοδοτήσει τη χαμηλή πίεση ελαστικών, όπως προορίζεται. Δυσλειτουργίες TPMS μπορεί να προκύψουν για διάφορους λόγους, συμπεριλαμβανομένης της εγκατάστασης ανταλλακτικών ή εναλλακτικών ελαστικών ή τροχών στο όχημα που εμποδίζουν τη σωστή λειτουργία του TPMS. Ελέγχετε πάντα την προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών μετά την αντικατάσταση ενός ή περισσότερων ελαστικών ή τροχών στο όχημά σας για να διασφαλίσετε ότι τα ελαστικά και οι τροχοί αντικατάστασης ή εναλλαγής επιτρέπουν στο TPMS να συνεχίσει να λειτουργεί σωστά.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι αισθητήρες πίεσης ελαστικών μπορεί να υποστούν βλάβη εάν δεν λαμβάνετε τις κατάλληλες προφυλάξεις.

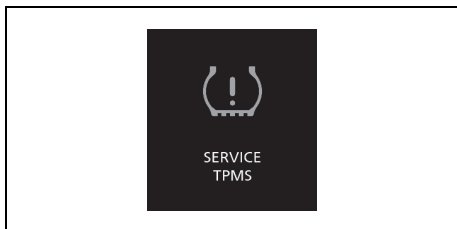
- Συνιστάται να ζητήσετε επισκευή ή αντικατάσταση των ελαστικών από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο. Οι αισθητήρες πίεσης ελαστικών μπορεί να υποστούν βλάβη κατά την εγκατάσταση ή την αφαίρεση των ελαστικών.
- Μη χρησιμοποιείτε υγρά στεγανωτικά για ένα σκασμένο ελαστικό, εκτός εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με κιτ επισκευής ελαστικών αντί για ρεζέρβα.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών ανάβει συχνά, μπορεί να υπάρχει κάποιο πρόβλημα με ένα ή περισσότερα από τα ελαστικά, τους αισθητήρες πίεσης ελαστικών ή το σύστημα παρακολούθησης.

Εάν η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών ανάβει συχνά, ζητήστε έλεγχο του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.





53SB3041

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η οθόνη πληροφοριών εμφανίζει το παραπάνω μήνυμα προειδοποίησης και ένδειξης όταν ανάβει αυτή η λυχνία.

## Περιορισμοί TPMS

Το σύστημα παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά υπό ορισμένες συνθήκες. Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών μπορεί να ανάψει και να παραμείνει αναμμένη.

- Όταν αντικαθιστάτε ένα σκασμένο ελαστικό με τη ρεζέρβα.
- Όταν περιλαμβάνετε ρεζέρβα κατά την εναλλαγή των ελαστικών.
- Όταν ο αισθητήρας TPMS έχει υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια της αντικατάστασης ενός ελαστικού ή χρησιμοποιούνται υγρά στεγανωτικά για την επισκευή ενός σκασμένου ελαστικού.
- Όταν το ηλεκτρονικό σήμα του αισθητήρα TPMS διαταραχθεί με έναν από τους ακόλουθους τρόπους:
  - Ηλεκτρικές συσκευές ή εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούν παρόμοιες συχνότητες ραδιοκυμάτων σε κοντινή απόσταση.
  - Έχει τοποθετηθεί στο παράθυρο μεταλλική μεμβράνη που μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές ραδιοκυμάτων.
  - Πολύ χιόνι ή πάγος καλύπτει το όχημα, ιδιαίτερα γύρω από τους τροχούς ή τους θόλους των τροχών.
  - Χρησιμοποιούνται ελαστικά χιονιού που δεν έχουν εγκατασταθεί με γνήσιους αισθητήρες TPMS ή χρησιμοποιούνται αλυσίδες ελαστικών.
- Όταν χρησιμοποιείτε μη γνήσιους τροχούς ή ελαστικά SUZUKI.
- Όταν η πίεση οποιουδήποτε ελαστικού είναι πολύ υψηλή.
- Όταν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τον δέκτη του ελεγκτή TPMS.

## Ρύθμιση TPMS

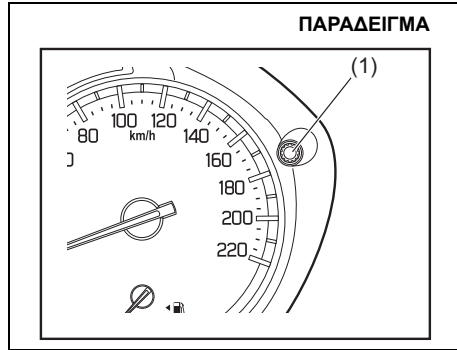
- Μπορείτε να ελέγξετε την τρέχουσα πίεση των ελαστικών στην οθόνη πληροφοριών.
- Μπορείτε να ορίσετε μια αρχική τιμή της πίεσης των ελαστικών χαμηλότερη από εκείνη στην ετικέτα πληροφοριών ελαστικών.
  - Λειτουργία άνεσης
  - Λειτουργία Eco
  - Λειτουργία φορτίου



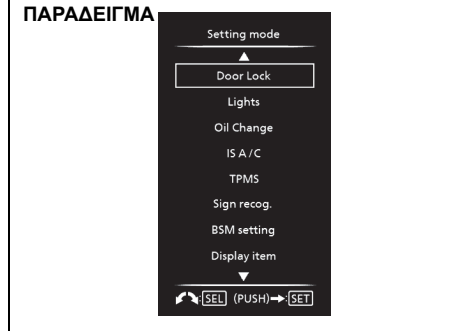
## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν το βάρος φόρτωσης έχει αλλάξει, ρυθμίστε την πίεση των ελαστικών σύμφωνα με την ετικέτα πληροφοριών των ελαστικών και ρυθμίστε την αρχική τιμή μέσω της οθόνης πληροφοριών. Εάν το βάρος φόρτωσης, η πίεση των ελαστικών και η αρχική τιμή δεν ταιριάζουν, το σύστημα παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών δεν λειτουργεί σωστά.

Για να ελέγξετε την τρέχουσα πίεση των ελαστικών



- 1) Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη και το όχημα είναι σταματημένο, πιέστε παρατεταμένα τον περιστροφικό επιλογή ενδείξεων (1) στον πίνακα οργάνων για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα για να αλλάξετε την οθόνη πληροφοριών στη λειτουργία ρύθμισης.



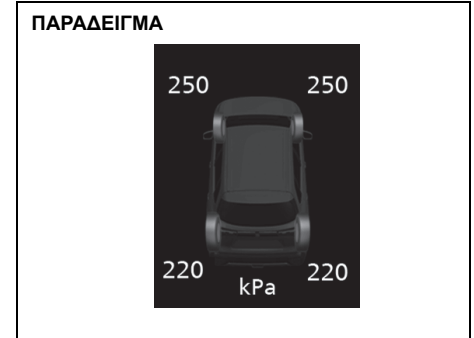
- 2) Περιστρέψτε τον περιστροφικό επιλογή ενδείξεων (1) αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε «TPMS» και πιέστε τον περιστροφικό επιλογή ενδείξεων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Εάν εξέλθετε από τη λειτουργία ρύθμισης, επιλέξτε «Πίσω» και πατήστε τον περιστροφικό επιλογή ενδείξεων (1).



- 3) Περιστρέψτε τον περιστροφικό επιλογή ενδείξεων (1) αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε την «Πίεση ελαστικών» και πιέστε τον περιστροφικό επιλογή ενδείξεων.



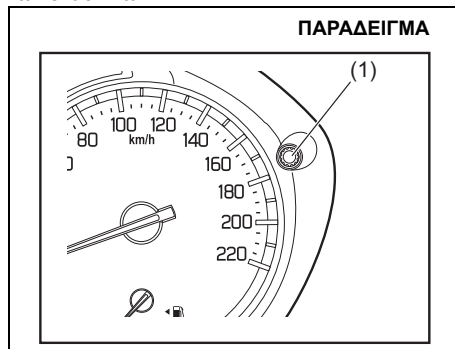
- 4) Στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα πίεση πλήρωσης ελαστικών.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν ανάψει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών, η οθόνη πληροφοριών θα αλλάξει στην οθόνη «Tyre Press» (Πίεση ελαστικών) και η αντίστοιχη ένδειξη πίεσης ελαστικών αναβοσβήνει για να σας ειδοποιήσει ποιο ελαστικό έχει χαμηλή πίεση.
- Η οθόνη μπορεί να μην εμφανίζει την πίεση των ελαστικών για περίπου 10 λεπτά μετά την έναρξη της κίνησης του οχήματος. Αυτό συμβαίνει επειδή το σύστημα TPMS μαθαίνει την πίεση των ελαστικών μέσα σε αυτά τα 10 λεπτά. Στην οθόνη εμφανίζεται η πίεση των ελαστικών μετά από 10 λεπτά.
- Εάν σταματήσετε το όχημα και αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF) (ΚΛΕΙΔΩΜΑ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)) και τη διατηρήσετε για 20 λεπτά ή περισσότερο, η πίεση των ελαστικών θα μηδενιστεί και θα υποδεικνύεται ως 0 kPa κατά την επανεκκίνηση του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος. Σε αυτήν την περίπτωση, η τρέχουσα ένδειξη πίεσης ελαστικών θα ανακάμψει μετά την οδήγηση για σύντομο διάστημα. Ωστόσο, εάν οποιαδήποτε πίεση ελαστικών έχει ανιχνευθεί ως χαμηλή πριν τη διακοπή του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, η ένδειξη πίεσης ελαστικών μπορεί να μην ανακτηθεί και μπορεί να υποδεικνύεται ως «---».

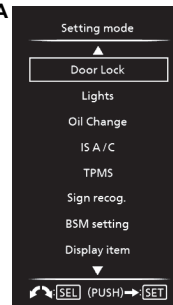
### Για να ρυθμίσετε την αρχική τιμή της πίεσης των ελαστικών



65T04005

- 1) Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένη και το όχημα είναι σταματημένο, πιέστε παρατεταμένα τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (1) στον πίνακα οργάνων για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα για να αλλάξετε την οθόνη πληροφοριών στη λειτουργία ρύθμισης.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T50690

- 2) Περιστρέψτε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (1) αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε «TPMS» και πιέστε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν εξέλθετε από τη λειτουργία ρύθμισης, επιλέξτε «Πίσω» και πατήστε τον περιστροφικό επιλογέα ενδείξεων (1).

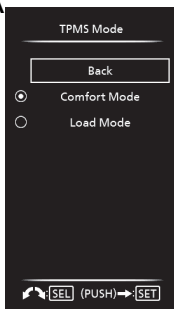
## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T50700

- 3) Περιστρέψτε τον περιστροφικό επιλογή ενδείξεων (1) αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε «Λειτουργία TPMS» και πιέστε τον περιστροφικό επιλογή ενδείξεων.

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T50721

- 4) Περιστρέψτε τον περιστροφικό επιλογή ενδείξεων (1) αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε την αρχική τιμή και πιέστε τον περιστροφικό επιλογή ενδείξεων.



65T50730

- 5) Όταν στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα που εμφανίζεται στην παραπάνω εικόνα, η ρύθμιση ολοκληρώνεται.

## Αντικατάσταση ελαστικών ή/και τροχών

Αν ένα ελαστικό σκάσει και αντικατασταθεί με τη ρεζέρβα, η SUZUKI συνιστά να ζητήσετε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ειδικευμένο συνεργείο να τοποθετήσει ένα νέο ελαστικό στον τροχό στον οποίο προέκυψε η αστοχία. Το TPMS έχει ήδη ρυθμιστεί για την αναγνώριση του κωδικού αναγνώρισης του αρχικού τροχού και η κανονική λειτουργία του TPMS θα αποκατασταθεί.

Εάν πρέπει να αντικαταστήσετε οποιονδήποτε τροχό στο όχημά σας, ο αντιπρόσωπός σας πρέπει να βεβαιωθεί ότι οι αισθητήρες TPMS έχουν εγκατασταθεί στους νέους τροχούς και το TPMS πρέπει να ρυθμιστεί ώστε να αναγνωρίζει τους νέους αισθητήρες.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Δεν υπάρχει αισθητήρας TPMS στη ρεζέρβα. Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη ρεζέρβα μόνο σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης και θα πρέπει να αντικαταστήσετε τη ρεζέρβα το συντομότερο δυνατό για να αποκαταστήσετε την κανονική λειτουργία του TPMS.

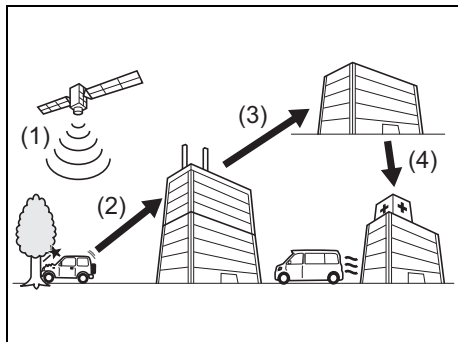


## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση ελαστικών ή τροχών που δεν συνιστώνται από τη SUZUKI μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του TPMS.

Κατά την αντικατάσταση των ελαστικών και των τροχών, χρησιμοποιείτε μόνο ελαστικά και τροχούς που συνιστά η SUZUKI ως τυπικό ή προαιρετικό εξοπλισμό για το όχημά σας. Ανατρέξτε στην ενότητα «Ελαστικά» (Σελ.9-49) για πρόσθετες πληροφορίες.

## eCall (εάν υπάρχει)



78RB21002

- (1) Λαμβάνονται πληροφορίες τοποθεσίας.
- (2) Οι πληροφορίες του οχήματος μεταδίδονται στο κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης.
- (3) Το κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης ενημερώνει το περιφερειακό κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης (υπηρεσία 112) για τις συνθήκες ατυχήματος.
- (4) Το όχημα έκτακτης ανάγκης αποστέλλεται.

Το eCall είναι ένα σύστημα εξοπλισμένο με το όχημα. Αυτό το σύστημα αποστέλλει αυτόματα τις πληροφορίες στο κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης όταν προκύψει σύγκρουση, καλεί έναν χειριστή eCall για άμεση βοήθεια.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η σωστή λειτουργία του συστήματος eCall του οχήματος εξαρτάται άμεσα από την παρουσία του χειριστή eCall στη χώρα και τη διαθεσιμότητα των υπηρεσιών του.
- Η ευθύνη των εξαρτημάτων του συστήματος eCall (με εξαίρεση τον εξοπλισμό που είναι εγκατεστημένος στο όχημα) βαρύνει τον χειριστή του συστήματος eCall.

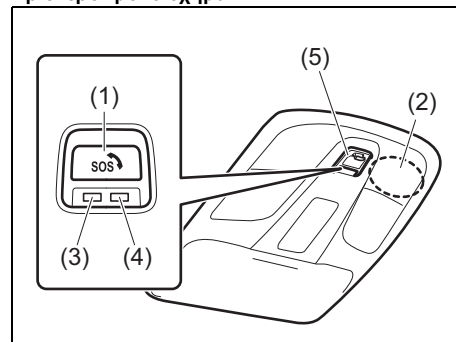
### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το eCall είναι διαθέσιμο μόνο όταν η επικοινωνία είναι δυνατή με τη χρήση ασύρματης κινητής επικοινωνίας. Αυτό το σύστημα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε περιοχές με ατμοσφαιρική διαταραχή, απομακρυσμένες περιοχές και περιοχές όπου δεν μπορεί να ληφθεί σήμα.
- Εάν το μικρόφωνο, το ηχείο ή το κουμπί «SOS» δυσλειτουργούν, το eCall δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά. Ζητήστε έλεγχο της λειτουργίας από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.
- Για την κανονική κατάσταση λειτουργίας του eCall, χρησιμοποιήστε γνήσιο σύστημα ήχου SUZUKI.

## Τρόπος χρήσης του eCall

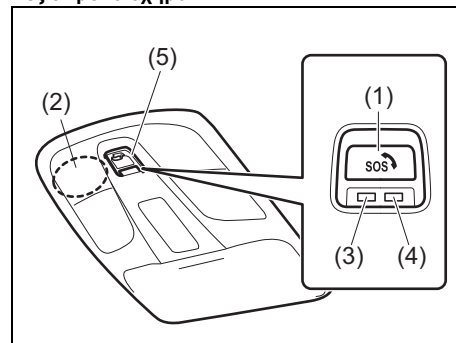
Το eCall διαθέτει 2 λειτουργίες, αυτόματη λειτουργία και χειροκίνητη λειτουργία.

### Αριστεροτίμονο όχημα



65T50551

### Δεξιότιμονο όχημα



65T50840

- (1) Κουμπί «SOS»
- (2) Μικρόφωνο eCall
- (3) Πράσινη ένδειξη
- (4) Κόκκινη ένδειξη
- (5) Κάλυμμα

### Αυτόματη λειτουργία

Το σύστημα eCall λειτουργεί όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε ON. Σε περίπτωση ατυχήματος με ενεργοποίηση ενός αερόσακου, τα σήματα σχετικά με τις διάφορες πληροφορίες του οχήματός σας, όπως η θέση του οχήματος, αποστέλλονται αυτόματα στο κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης. Η πράσινη ένδειξη (3) θα αλλάξει από κατάσταση αναλαμπής σε συνεχώς ενεργή και μπορείτε να καλέσετε έναν χειριστή στο κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης χρησιμοποιώντας το μικρόφωνο (2).

### Χειροκίνητη λειτουργία

Ανοίξτε το κάλυμμα (5) για χειροκίνητη λειτουργία. Όταν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί «SOS» (1) για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο και αφήστε τον. Η πράσινη ένδειξη (3) θα αλλάξει από κατάσταση αναλαμπής σε συνεχώς ενεργή και μπορείτε να καλέσετε έναν χειριστή στο κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης χρησιμοποιώντας το μικρόφωνο (2).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

(Μόνο για χειροκίνητη λειτουργία)

Μην εκτελείτε δοκιμαστική λειτουργία για να επιβεβαιώσετε τη λειτουργικότητα χρησιμοποιώντας τη χειροκίνητη λειτουργία.

Ακυρώστε τη λειτουργία εάν το σύστημα λειτουργήσει κατά λάθος. Ανατρέξτε στην ενότητα «Ακύρωση του eCall» (Σελ.5-222) για λεπτομέρειες.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

(Για την αυτόματη και χειροκίνητη λειτουργία)

- Θα μεταδοθεί ένας ήχος όταν η περίοδος ακύρωσης με χειροκίνητη λειτουργία και η κλήση έκτακτης ανάγκης λειτουργεί για την κλήση.
- Οι πληροφορίες του οχήματος (για παράδειγμα, η θέση του οχήματος, η διεύθυνση, το VIN, ο χρόνος ατυχήματος κ.λπ.) αποστέλλονται στο κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης όταν λειτουργεί το eCall. Οι παραπάνω πληροφορίες δεν αποστέλλονται παρά μόνο όταν εκτελείται κλήση έκτακτης ανάγκης.
- Κάθε συζήτηση που πραγματοποιείται κατά τη διάρκεια της επικοινωνίας δεν καταγράφεται από το ίδιο το όχημα, αλλά καταγράφεται από το κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης.

- Μπορείτε να ακούσετε επικοινωνία από τον χειριστή του κέντρου έκτακτης ανάγκης από το ηχείο στη δεξιά πλευρά του πίνακα οργάνων. Εάν το ηχοσύστημα χρησιμοποιείται, η επικοινωνία από τον χειριστή του κέντρου επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης θα έχει προτεραιότητα και θα απενεργοποιήσει αυτόματα οποιονδήποτε άλλο ήχο.
- Το eCall είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένη μπαταρία ως εφεδρική ισχύ σε περίπτωση καταστροφής της μπαταρίας επί του αυτοκινήτου που προκαλείται από ατύχημα. Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της ενσωματωμένης μπαταρίας είναι περίπου 3 χρόνια υπό συνθήκες θερμοκρασίας μεταξύ -40 °C και 85 °C (-40 °F και 185 °F).
- Εάν χρησιμοποιείται επικοινωνία με το κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης μέσω της αυτόματης λειτουργίας, αντικαταστήστε την ενσωματωμένη μπαταρία για ασφάλεια. Συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας.
- Κατά την εγκατάσταση ηλεκτρικού εξοπλισμού, όπως ο ακροδέκτης ploήγησης, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος παρεμπόδισης της λειτουργίας των εξαρτημάτων του eCall, δυσλειτουργίας κ.λπ.

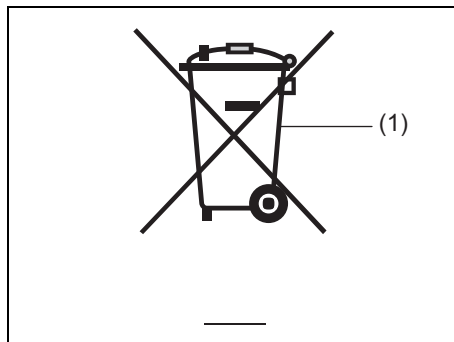
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει κάθε 1 δευτερόλεπτο και το μήνυμα προειδοποίησης eCall εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών ταυτόχρονα, υπολογίζεται μια κατάσταση ανεπαρκούς φόρτισης της ενσωματωμένης μπαταρίας ή του συστήματος. Ζητήστε την επιθεώρηση του οχήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο. Όταν η ενσωματωμένη μπαταρία βρίσκεται σε κατάσταση χαμηλής φόρτισης, αντικαταστήστε την μπαταρία το συντομότερο δυνατό, ακόμη και αν η ισχύς της μπαταρίας υπολογίζεται να διαρκέσει για περίπου 10 λεπτά επικοινωνίας με τον χειριστή του κέντρου επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης. Αυτή η ενσωματωμένη μπαταρία προορίζεται αποκλειστικά για το eCall.

Συνεπώς, όταν αντικαθιστάτε την μπαταρία, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σωστά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες ή κανονισμούς και δεν πρέπει να απορρίπτονται με συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.



80JM133

(1) Σύμβολο κάδου με διαγραφή

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων (1) που βρίσκεται στην ετικέτα της μπαταρίας υποδεικνύει ότι η μπαταρία, μετά τη χρήση της, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Διασφαλίζοντας ότι η χρησιμοποιημένη μπαταρία απορρίπτεται ή ανακυκλώνεται σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων της μπαταρίας. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη ή την ανακύκλωση της χρησιμοποιημένης μπαταρίας, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της Suzuki ή ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

### Ενδεικτική λυχνία

Η ενδεικτική λυχνία στο κουμπί «SOS» λειτουργεί ως εξής, σύμφωνα με την κατάσταση λειτουργίας eCall και την κατάσταση επικοινωνίας.

Πράσινη ένδειξη	Κόκκινη ένδειξη	Κατάσταση
Απενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Κανονική λειτουργία. (Αρ. 1)
Ενεργοποιημένο	Ενεργοποιημένο	Για περίπου 5 δευτερόλεπτα όταν πατηθεί ο διακόπτης του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε ON. (Αρ. 1)
Αναβοσβήνει (περίπου κάθε 3 δευτερόλεπτα)	Απενεργοποιημένο	Δεν υπάρχει σύνδεση eCall, GPS, GALILEO ή δίκτυο μόντεμ. (Αρ. 2) Η συσκευή «eCall» είναι εκτός εμβέλειας επικοινωνίας.
Αναβοσβήνει (περίπου κάθε 1 δευτερόλεπτο)	Απενεργοποιημένο	Ξεκινά η λειτουργία «eCall».
Ενεργοποιημένο	Απενεργοποιημένο	Η επικοινωνία «eCall» επιτυγχάνεται.
Αναβοσβήνει (περίπου κάθε 0,6 δευτερόλεπτα)	Απενεργοποιημένο	Τα ελάχιστα δεδομένα (ο αριθμός πλαισίου του οχήματος (VIN) ή η τοποθεσία του οχήματός σας) μεταδίδονται στο κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης

(Αρ. 1) Το σύστημα «eCall» ενεργοποιείται 30 δευτερόλεπτα μετά το πάτημα του διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON για την αυτόματη λειτουργία και τη χειροκίνητη λειτουργία. Εάν πατήσετε το κουμπί «SOS» για 30 δευτερόλεπτα αφού πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, το σύστημα «eCall» ενεργοποιείται 30 δευτερόλεπτα μετά το πάτημα του διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON.

(Αρ. 2) Μπορείτε να προσαρμόσετε το σύστημα ώστε να σταματήσει να αναβοσβήνει η πράσινη ενδεικτική λυχνία. Ρωτήστε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

---

Πράσινη ένδειξη	Κόκκινη ένδειξη	Κατάσταση
Αναβοσβήνει (περίπου κάθε 0,3 δευτερόλεπτα)	Απενεργοποιημένο	Η επικοινωνία «eCall» ολοκληρώνεται κανονικά. (Αρ. 3)
Απενεργοποιημένο	Αναβοσβήνει (περίπου κάθε 1 δευτερόλεπτο)	Η ενσωματωμένη μπαταρία στο eCall έχει αποφορτιστεί ή σφάλμα συστήματος.
Απενεργοποιημένο	Αναβοσβήνει (περίπου κάθε 0,3 δευτερόλεπτα)	Η επικοινωνία «eCall» τελειώνει μη φυσιολογικά ή η επικοινωνία αποτυγχάνει.

(Αρ. 3) Όταν ολοκληρωθεί η κλήση, μπορεί να αναβοσβήσει η πράσινη ή η κόκκινη ένδειξη, ανάλογα με τη συμπεριφορά του κέντρου επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης.

### Μήνυμα προειδοποίησης eCall



Αν το μήνυμα που εμφανίζεται στην παραπάνω εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη πληροφοριών, μπορεί να υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα eCall. Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το όχημά σας.

### Ελεγκτής eCall και κόκκινη ένδειξη

Αυτό το σύστημα διαθέτει τον ελεγκτή eCall. Αυτός ο ελεγκτής έχει μια περίοδο λήξης. Εάν επέλθει η περίοδος λήξης, ο ελεγκτής αυτός πρέπει να ανανεωθεί.

Έξι μήνες πριν από τη λήξη του ελεγκτή eCall, η κόκκινη ένδειξη αναβοσβήνει και στην οθόνη πληροφοριών εμφανίζεται το μήνυμα «SERVICE CONNECTED» (ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΗ), όπως φαίνεται στην παραπάνω εικόνα. Εάν αναβοσβήνει η κόκκινη ένδειξη και αυτό το μήνυμα εμφανίζεται ταυτόχρονα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα ειδικευμένο συνεργείο για την ανανέωση της ημερομηνίας λήξης.

### Ακύρωση του eCall

Η λειτουργία μπορεί να ακυρωθεί μόνο όταν η επικοινωνία πραγματοποιείται μέσω χειροκίνητης λειτουργίας. Η λειτουργία μπορεί να ακυρωθεί αν πατηθεί το κουμπί «SOS» πριν την επικοινωνία με έναν χειριστή eCall.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η επικοινωνία δεν μπορεί να ακυρωθεί στην αυτόματη λειτουργία.
- Η ακύρωση της επικοινωνίας είναι διαθέσιμη έως και 10 δευτερόλεπτα αφού πατήσετε πρώτα το κουμπί «SOS».
- Η επικοινωνία δεν μπορεί να ακυρωθεί από το όχημα μετά την επικοινωνία με έναν χειριστή eCall. Ζητήστε από το κέντρο επικοινωνίας έκτακτης ανάγκης να ακυρώσει την επικοινωνία.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Κανονισμός εφαρμογής 2017/78 Παράρτημα 1, Μέρος 3

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ eCALL ΕΠΙ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ		Συμμόρφωση
1.1.	Επισκόπηση του συστήματος eCall εντός του οχήματος με βάση 112, τη λειτουργία και τις λειτουργίες του. Βλ. «eCall (εάν υπάρχει)».	Π
1.2.	Η υπηρεσία eCall με βάση το 112 είναι δημόσια υπηρεσία γενικού ενδιαφέροντος και είναι προσβάσιμη δωρεάν	Π
1.3.	Το σύστημα eCall εντός του οχήματος με βάση το 112 ενεργοποιείται ως προεπιλογή. Ενεργοποιείται αυτόματα μέσω αισθητήρων εντός του οχήματος σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος. Ανατρέξτε στην ενότητα «Αυτόματη λειτουργία».	Π
	Θα ενεργοποιηθεί επίσης αυτόματα όταν το όχημα είναι εξοπλισμένο με σύστημα TPS που δεν λειτουργεί σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος.	M/Δ
1.4.	Το σύστημα eCall εντός του οχήματος με βάση το 112 μπορεί επίσης να ενεργοποιηθεί χειροκίνητα, εάν χρειάζεται. Οδηγίες χειροκίνητης ενεργοποίησης του συστήματος. Ανατρέξτε στην ενότητα «Χειροκίνητη λειτουργία».	Π
1.5.	Σε περίπτωση κρίσιμης βλάβης του συστήματος που θα απενεργοποιήσει το σύστημα eCall επί του οχήματος που βασίζεται στο 112, θα δοθεί η ακόλουθη προειδοποίηση στους επιβάτες του οχήματος. Ανατρέξτε στο «Μήνυμα προειδοποίησης eCall».	Π

Π = Αυτή η περιγραφή εφαρμόζεται στον κανονισμό και είναι εξοπλισμένη στο όχημά σας.

M/Δ = Αυτή η περιγραφή δεν είναι εξοπλισμένη στο όχημά σας.

2. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ		Συμμόρφωση
2.1.	Κάθε επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μέσω του συστήματος eCall εντός του οχήματος με βάση το 112 θα συμμορφώνεται με τους κανόνες προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που προβλέπονται στις οδηγίες 95/46/EK και 2002/58/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, και κυρίως, θα βασίζεται στην ανάγκη προστασίας των ζωτικών συμφερόντων των ατόμων σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος δ της οδηγίας 95/46/EK.	Π
2.2.	Η επεξεργασία αυτών των δεδομένων περιορίζεται αυστηρά στον σκοπό της διαχείρισης του eCall έκτακτης ανάγκης στον ενιαίο ευρωπαϊκό αριθμό έκτακτης ανάγκης 112.	Π
2.3.	Τύποι δεδομένων και παραλήπτες	
2.3.1.	Το σύστημα eCall εντός του οχήματος με βάση το 112 μπορεί να συλλέξει και να επεξεργαστεί μόνο τα ακόλουθα δεδομένα: Αριθμός αναγνώρισης οχήματος, τύπος οχήματος (επιβατικό όχημα ή ελαφρύ επαγγελματικό όχημα), τύπος αποθήκευσης μετάδοσης οχήματος (βενζίνη / ντίζελ / CNG / LPG / ηλεκτρικό / υδρογόνο), τελευταίες τρεις θέσεις οχήματος και κατεύθυνση διαδρομής, αρχείο καταγραφής της αυτόματης ενεργοποίησης του συστήματος και χρονοσήμανση	Π
2.3.2.	Οι παραλήπτες των δεδομένων που υποβάλλονται σε επεξεργασία από το σύστημα eCall εντός του οχήματος με έδρα το 112 είναι τα σχετικά σημεία απόκρισης δημόσιας ασφάλειας που έχουν καθοριστεί από τις αντίστοιχες δημόσιες αρχές της χώρας στην οποία βρίσκονται, ώστε να λαμβάνουν και να χειρίζονται πρώτα τα eCall στον ενιαίο ευρωπαϊκό αριθμό έκτακτης ανάγκης 112.	Π

Π = Αυτή η περιγραφή εφαρμόζεται στον κανονισμό και είναι εξοπλισμένη στο όχημά σας.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

2. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ		Συμμόρφωση
2.4.	Ρυθμίσεις για την επεξεργασία δεδομένων	
2.4.1.	Το σύστημα eCall εντός του οχήματος με βάση το 112 έχει σχεδιαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε να διασφαλίζεται ότι τα δεδομένα που περιέχονται στη μνήμη του συστήματος δεν είναι διαθέσιμα εκτός του συστήματος πριν την ενεργοποίηση ενός eCall.	Π
2.4.2.	Το σύστημα eCall εντός του οχήματος με βάση το 112 έχει σχεδιαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν μπορεί να ανιχνευθεί και να μην υπόκειται σε συνεχή παρακολούθηση στην κανονική του κατάσταση λειτουργίας.	Π
2.4.3.	Το σύστημα eCall εντός του οχήματος με βάση το 112 είναι σχεδιασμένο με τέτοιο τρόπο ώστε να διασφαλίζεται ότι τα δεδομένα στην εσωτερική μνήμη του συστήματος αφαιρούνται αυτόματα και συνεχώς.	Π
2.4.3.1.	Τα δεδομένα θέσης του οχήματος αντικαθίστανται συνεχώς στην εσωτερική μνήμη του συστήματος, έτσι ώστε να διατηρούνται πάντα κατά το μέγιστο οι τρεις τελευταίες τοποθεσίες του οχήματος που είναι απαραίτητες για την κανονική λειτουργία του συστήματος.	Π
2.4.3.2.	Το αρχείο καταγραφής των δραστηριοτήτων στο σύστημα eCall που βασίζεται στο 112 δεν διατηρείται για περισσότερο από το απαιτούμενο για την επίτευξη του σκοπού χειρισμού του συστήματος eCall έκτακτης ανάγκης και σε κάθε περίπτωση όχι περισσότερο από 13 ώρες από την έναρξη έκτακτης ανάγκης eCall.	Π

Π = Αυτή η περιγραφή εφαρμόζεται στον κανονισμό και είναι εξοπλισμένη στο όχημά σας.

2. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ		Συμμόρφωση
2.5.	Διαδικασίες για την άσκηση των δικαιωμάτων των υποκειμένων των δεδομένων	
2.5.1.	Το υποκείμενο των δεδομένων (ο ιδιοκτήτης του οχήματος) έχει το δικαίωμα πρόσβασης στα δεδομένα και, κατά περίπτωση, να ζητήσει τη διόρθωση, τη διαγραφή ή τον αποκλεισμό των δεδομένων, που τον αφορούν, των οποίων η επεξεργασία δεν συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας 95/46/ΕΚ. Κάθε τρίτο μέρος στους οποίους έχουν κοινοποιηθεί τα δεδομένα πρέπει να ειδοποιείται για την εν λόγω διόρθωση, διαγραφή ή αποκλεισμό σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, εκτός εάν αποδειχθεί αδύνατο ή συνεπάγεται δυσανάλογη προσπάθεια.	Π
2.5.2.	Το υποκείμενο των δεδομένων έχει το δικαίωμα να καταγγέλλει στην αρμόδια αρχή προστάσις δεδομένων εάν θεωρεί ότι τα δικαιώματά του παραβιάστηκαν ως αποτέλεσμα της επεξεργασίας των προσωπικών του δεδομένων.	Π
2.5.3.	Επικοινωνήστε με την αρμόδια υπηρεσία για τον χειρισμό αιτημάτων πρόσβασης (εάν υπάρχει):	Μ/Δ

Π = Αυτή η περιγραφή εφαρμόζεται στον κανονισμό και είναι εξοπλισμένη στο όχημά σας.

Μ/Δ = Αυτή η περιγραφή δεν είναι εξοπλισμένη στο όχημά σας.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

3. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΤΡΙΤΩΝ ΜΕΡΩΝ Ή ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣΘΕΤΗΣ ΑΞΙΑΣ (ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ)		Συμμόρφωση
3.1.	Περιγραφή του χειρισμού και των λειτουργιών του συστήματος TPS / υπηρεσίας πρόσθετης αξίας:	M/Δ
3.2.	Κάθε επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μέσω του συστήματος TPS / άλλης υπηρεσίας προστιθέμενης αξίας πρέπει να συμμορφώνεται με τους κανόνες προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που προβλέπονται στις οδηγίες 95/46/EK και 2002/58/EK.	M/Δ
3.2.1.	Νομική βάση για τη χρήση του συστήματος TPS ή / και των υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας και για την επεξεργασία δεδομένων μέσω αυτών:	M/Δ
3.3.	Το σύστημα TPS ή / και άλλες υπηρεσίες προστιθέμενης αξίας επεξεργάζονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μόνο βάσει της ρητής συγκατάθεσης του υποκειμένου των δεδομένων (του ιδιοκτήτη ή του ιδιοκτήτη του οχήματος).	M/Δ
3.4.	Διαδικασίες επεξεργασίας δεδομένων μέσω συστήματος TPS ή / και άλλων υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας, συμπεριλαμβανομένων των απαραίτητων πρόσθετων πληροφοριών σχετικά με την ιχνηλασιμότητα, την παρακολούθηση και την επεξεργασία των προσωπικών δεδομένων:	M/Δ
3.5.	Ο ιδιοκτήτης ενός οχήματος που είναι εξοπλισμένο με σύστημα TPS eCall ή / και άλλη υπηρεσία προστιθέμενης αξίας, επιπρόσθετα του συστήματος eCall εντός του οχήματος με βάση το 112, έχει το δικαίωμα να επιλέξει να χρησιμοποιήσει το σύστημα eCall επί του οχήματος που βασίζεται στο 112 αντί του συστήματος eCall TPS και άλλης υπηρεσίας προστιθέμενης αξίας.	M/Δ
3.5.1.	Στοιχεία επικοινωνίας για το χειρισμό αιτημάτων απενεργοποίησης συστήματος TPS eCall:	M/Δ

M/Δ = Αυτή η περιγραφή δεν είναι εξοπλισμένη στο όχημά σας.

**Συνδεδεμένη υπηρεσία (Ευρωπαϊκές χώρες εκτός από ορισμένες χώρες)**

3. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΤΡΙΤΩΝ ΜΕΡΩΝ Ή ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣΘΕΤΗΣ ΑΞΙΑΣ (ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ)		Συμμόρφωση (Με συνδεδεμένη υπηρεσία)
3.1.	Περιγραφή του χειρισμού και των λειτουργιών του συστήματος TPS / υπηρεσίας πρόσθετης αξίας:	δείτε το επόμενο φύλλο
3.2.	Κάθε επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μέσω του συστήματος TPS / άλλης υπηρεσίας προστιθέμενης αξίας πρέπει να συμμορφώνεται με τους κανόνες προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που προβλέπονται στις οδηγίες 95/46/ΕΚ και 2002/58/ΕΚ.	Π
3.2.1.	Νομική βάση για τη χρήση του συστήματος TPS ή / και των υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας και για την επεξεργασία δεδομένων μέσω αυτών:	GDPR
3.3.	Το σύστημα TPS ή / και άλλες υπηρεσίες προστιθέμενης αξίας επεξεργάζονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μόνο βάσει της ρητής συγκατάθεσης του υποκειμένου των δεδομένων (του ιδιοκτήτη ή του ιδιοκτήτη του οχήματος).	Π
3.4.	Διαδικασίες επεξεργασίας δεδομένων μέσω συστήματος TPS ή / και άλλων υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας, συμπεριλαμβανομένων των απαραίτητων πρόσθετων πληροφοριών σχετικά με την ιχνηλασιμότητα, την παρακολούθηση και την επεξεργασία των προσωπικών δεδομένων:	δείτε το επόμενο φύλλο
3.5.	Ο ιδιοκτήτης ενός οχήματος που είναι εξοπλισμένο με σύστημα TPS eCall ή / και άλλη υπηρεσία προστιθέμενης αξίας, επιπρόσθετα του συστήματος eCall εντός του οχήματος με βάση το 112, έχει το δικαίωμα να επιλέξει να χρησιμοποιήσει το σύστημα eCall επί του οχήματος που βασίζεται στο 112 αντί του συστήματος eCall TPS και άλλης υπηρεσίας προστιθέμενης αξίας.	Π
3.5.1.	Στοιχεία επικοινωνίας για το χειρισμό αιτημάτων απενεργοποίησης συστήματος TPS eCall:	M/Δ

M/Δ = Αυτή η περιγραφή δεν είναι εξοπλισμένη στο όχημά σας.

Η συσκευή επικοινωνίας που είναι εξοπλισμένη με το όχημά σας περιλαμβάνει λογισμικό δωρεάν / ανοιχτού κώδικα.

Οι πληροφορίες άδειας ή/και ο κωδικός πηγής για δωρεάν / ελεύθερο λογισμικό είναι διαθέσιμες μέσω της ακόλουθης διεύθυνσης URL.

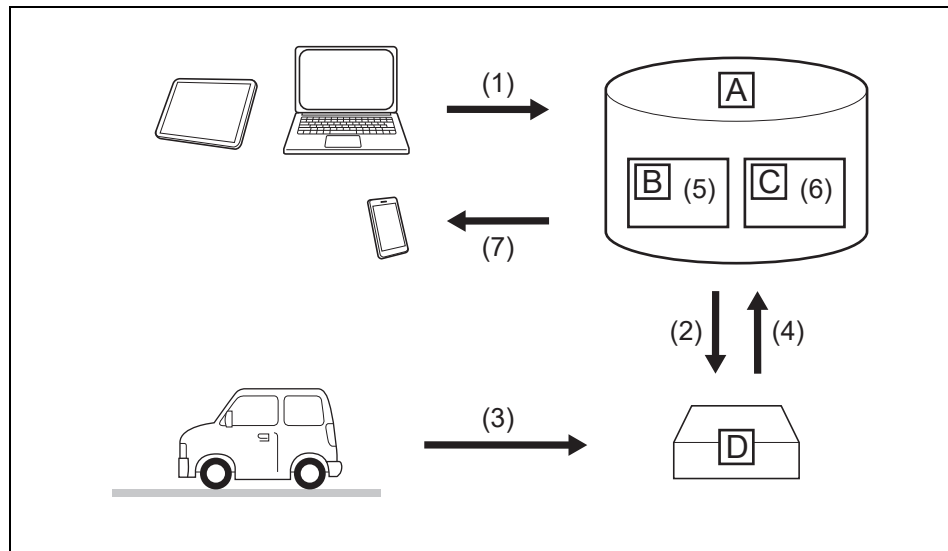
<https://www.denso-ten.com/support/source/oem/sg1/>



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

### Επισκόπηση του συστήματος των υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας

- Ροή επεξεργασίας δεδομένων



65T50850

- A: Διακομιστής
- B: Αποθήκευση
- C: Επεξεργασία
- D: DCM

- (1) Ο Πελάτης ενεργοποιεί την υπηρεσία στον ιστότοπο της Suzuki και αποδέχεται τους όρους παροχής υπηρεσιών σύμφωνα με τον GDPR.
- (2) Ο διακομιστής ενεργοποιεί την υπηρεσία στον DCM και καθορίζει τα δεδομένα του οχήματος που πρέπει να συλλέξει.
- (3) Τα καθορισμένα δεδομένα του οχήματος συλλέγονται από τον DCM.
- (4) Τα δεδομένα κοινοποιούνται στον διακομιστή.
- (5) Τα δεδομένα αποθηκεύονται στον διακομιστή.
- (6) Τα δεδομένα υποβάλλονται σε επεξεργασία στον διακομιστή για την εκπλήρωση της υπηρεσίας.
- (7) Τα επεξεργασμένα δεδομένα παρουσιάζονται στον πελάτη.

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα της Suzuki μετά την κυκλοφορία των υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας για μια λίστα με τις επιλέξιμες υπηρεσίες.

### ΘΕΡΜΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ! ΕΚΡΗΞΗ!

Ο λανθασμένος χειρισμός της ενσωματωμένης μπαταρίας που περιέχεται στον εξοπλισμό eCall μπορεί να οδηγήσει σε παραγωγή θερμότητας, έκρηξη ή πυρκαγιά πιθανόν να οδηγήσει σε εγκαύματα ή σωματικές βλάβες. Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια και να αποφύγετε τυχόν ατυχήματα, τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

- Μη θερμαίνετε σε υψηλή ακραία θερμοκρασία κατά τη χρήση, την αποθήκευση ή τη μεταφορά. Η θέρμανση των μπαταριών σε υψηλή ακραία θερμοκρασία καταστρέφει τα εξαρτήματα ρητίνης όπως μια φλάντζα, ένα διαχωριστικό κ.λπ. Οι ζημιές προκαλούν ανάφλεξη, ρήξη και διαρροή εύφλεκτου υγρού ή αερίου. Επιπλέον, εάν οι μπαταρίες πέσουν σε φωτιά ή σε θερμό φούρνο για απόρριψη, μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν έντονη καύση.
- Μην αποσυναρμολογείτε ή παραμορφώνετε. Εάν οι μπαταρίες αποσυναρμολογηθούν, ερεθιστικά αέρια μπορούν να απελευθερωθούν και το εκτεθειμένο κράμα λιθίου μπορεί να αντιδράσει οδηγώντας σε πυρκαγιά. Εάν οι μπαταρίες παραμορφωθούν λόγω πίεσης ή πρόσκρουσης, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στη στεγανοποίηση, με αποτέλεσμα να προκληθεί ζημιά στην εσωτερική μόνωση. Το εσωτερικό βραχυκύκλωμα θα οδηγήσει σε παραγωγή θερμότητας που μπορεί να οδηγήσει σε ρήξη ή πυρκαγιά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

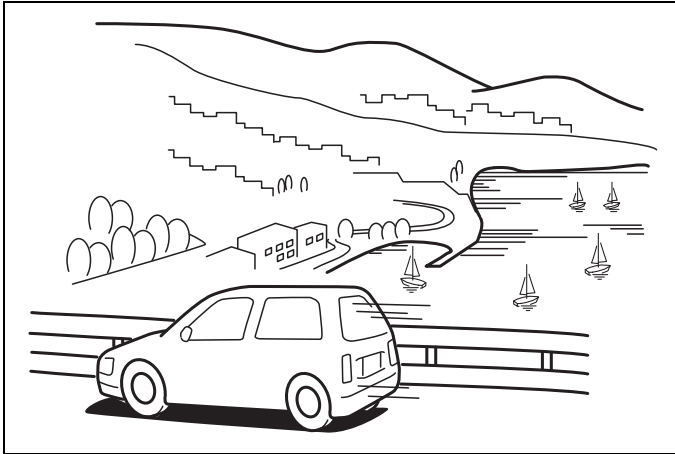
-----

-----

-----

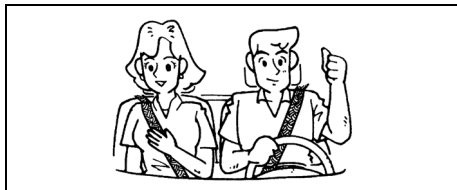
ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

Κατά την οδήγηση .....6-1  
 Οδήγηση εκτός δρόμου .....6-7  
 Βελτίωση της οικονομίας καυσίμου .....6-7  
 Αλυσίδες χιονιού .....6-9  
 Κολλημένο όχημα .....6-9  
 Προφυλάξεις για το χειρισμό του οχήματος .....6-10  
 Προσαρμογή (Στρώσιμο) .....6-12  
 Καταλυτικός μετατροπέας .....6-12



60G409

### Κατά την οδήγηση



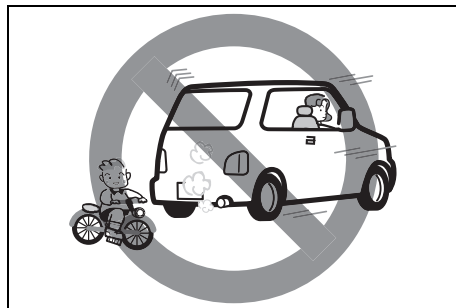
65D231

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Στερεώνετε τις ζώνες ασφαλείας ανά πάσα στιγμή. Ακόμα και αν υπάρχουν αερόσακοι στις μπροστινές θέσεις, οι οδηγοί και όλοι οι επιβάτες θα πρέπει να συγκρατούνται σωστά ανά πάσα στιγμή, χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες ζώνες ασφαλείας. Ανατρέξτε στην ενότητα «Ζώνη ασφαλείας» (Σελ.2-20) για οδηγίες σχετικά με τη σωστή χρήση των ζωνών ασφαλείας.
- Ποτέ μην οδηγείτε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων φαρμάκων. Το αλκοόλ και τα φάρμακα μπορεί να επηρεάσουν σοβαρά την ικανότητά σας να οδηγείτε με ασφάλεια, αυξάνοντας σημαντικά τον κίνδυνο τραυματισμού για εσάς και τους τρίτους. Θα πρέπει επίσης να αποφεύγετε την οδήγηση όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι, εκνευρισμένοι ή υπό πίεση.

### Ξεκινήστε την οδήγηση αφού ελέγξετε προσεκτικά τις συνθήκες του περιβάλλοντος

Βεβαιωθείτε πάντα ότι ελέγχετε πλήρως την ασφάλεια των περιβαλλοντικών συνθηκών πριν ξεκινήσετε την οδήγηση.



69RHS176

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Δεν μπορείτε να ελέγξετε την ασφάλεια των περιβαλλοντικών συνθηκών επαρκώς μόνο από την κάμερα 360 μοιρών, τους αισθητήρες στάθμευσης και τον εσωτερικό καθρέφτη. Όταν μετακινείτε το όχημα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω, ελέγξτε την ασφάλεια των περιβαλλοντικών συνθηκών, ελέγχοντας άμεσα με τα μάτια σας.

### Μην υπερστρέψετε τον κινητήρα και αποφεύγετε την ταχεία εκκίνηση και την ταχεία επιτάχυνση αμέσως μετά την εκκίνηση του κινητήρα

Ανατρέξτε στην ενότητα «Αποφεύγετε τις γρήγορες εκκινήσεις, την ταχεία επιτάχυνση και την απότομη πέδηση» (Σελ.6-8) και «Μην υπερστρέψετε τον κινητήρα» (Σελ.6-8).

**Μην επικεντρωθείτε σε ένα κινητό τηλέφωνο ή σύστημα πλοήγησης**



83SH06030

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Μη χρησιμοποιείτε κινητό τηλέφωνο κ.λπ. κατά την οδήγηση. Η απόσπαση της προσοχής για τον χειρισμό του τηλεφώνου μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.
- Μην χρησιμοποιείτε εξοπλισμό πλοήγησης/ήχου κ.λπ. κατά την οδήγηση. Διαφορετικά, υπάρχει ο κίνδυνος ατυχήματος λόγω απόσπασης της προσοχής.

**Μην περνάτε τα χέρια σας μέσα από το τιμόνι**



69RHS178

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Αν τεντώνετε τα χέρια σας μέσα από το τιμόνι ενδέχεται να επηρεαστεί η λειτουργία του τιμονιού και να οδηγήσει σε ατύχημα.

**Μην οδηγείτε με το πόδι σας στο πεντάλ του φρένου**

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

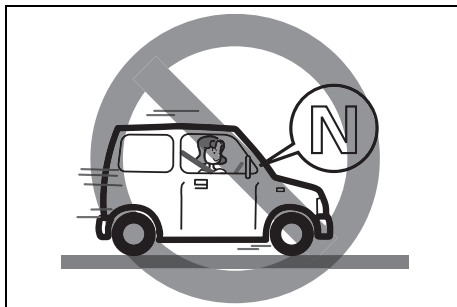
Η οδήγηση με το πόδι σας στο πεντάλ του φρένου μπορεί να προκαλέσει φθορά των εξαρτημάτων των φρένων πιο γρήγορα από το κανονικό ή να προκαλέσει υπερθέρμανση των εξαρτημάτων των φρένων, καθιστώντας τα λιγότερο αποτελεσματικά.

**Όταν πατάτε το πεντάλ του γκαζιού και το πεντάλ του φρένου ταυτόχρονα**

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Εάν πατήσετε ταυτόχρονα το πεντάλ του γκαζιού και το πεντάλ του φρένου κατά την οδήγηση, η ισχύς του κινητήρα μπορεί να κατασταλεί.

**Μην αλλάζετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων σε «N» (νεκρά) κατά την οδήγηση**



69RHS180

### **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μην τοποθετείτε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «N» (νεκρά) κατά την οδήγηση, εκτός από περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, καθώς αυτό απενεργοποιεί την πέδηση του κινητήρα, κάτι που θα μπορούσε να οδηγήσει σε ατύχημα.

### **Τι πρέπει να κάνετε σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή έκτακτης ανάγκης;**

- **Η προειδοποιητική λυχνία ανάβει**  
Σταματήστε αμέσως σε ασφαλές μέρος και λάβετε διορθωτικά μέτρα.  
Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Προειδοποιητικά φώτα και ενδείξεις» (Σελ.1-8) ή «Μηνύματα προειδοποιήσεων και μηνύματα ενδείξεων» (Σελ.4-20).
- **Αισθάνεστε ισχυρό κραδασμό από κάτω από το δάπεδο**  
Σταματήστε αμέσως σε ασφαλές μέρος και ελέγξτε αν υπάρχει διαρροή υγρού φρένων ή διαρροή καυσίμου, ελέγξτε επίσης εάν υπάρχει κάποια ανωμαλία στον σωλήνα της εξάτμισης κ.λπ. Αν βρεθεί κάποια ανωμαλία, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- **Ξαφνική διάτρηση ελαστικών**  
Πιάστε το τιμόνι σταθερά, εφαρμόστε προσεκτικά το φρένο, μειώστε αργά την ταχύτητα και σταματήστε σε ασφαλές σημείο.

- **Αισθάνεστε ότι το πεντάλ των φρένων είναι βαρύ στη χρήση**

Μέσω της υποπίεσης του κινητήρα, το όχημα χρησιμοποιεί ένα σερβόφρενο για να μειώσει τη δύναμη που απαιτείται για το πάτημα του πεντάλ του φρένου. Εάν αυτή η υποπίεση κινητήρα μειωθεί, μπορεί να αισθάνεστε ότι τα φρένα απαιτούν περισσότερη δύναμη από το συνηθισμένο για να πατήσετε, αλλά αυτό δεν είναι επικανονικό. Πιέστε το πεντάλ των φρένων τόσο δυνατά όσο χρειάζεται.

- **Από τα φρένα ακούγεται ο μεταλλικός ήχος τριγμού**

Συμβουλευτείτε αμέσως έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο. Τα τακάκια των δισκόφρενων (γνήσια ανταλλακτικά SUZUKI) έχουν σχεδιαστεί για να εκπέμπουν έναν ήχο συριγμού/τριβής ως λειτουργία για να προειδοποιήσουν για τη φθορά, καθώς έχουν σχεδόν φτάσει στο όριο χρήσης και τον χρόνο αντικατάστασης.

### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα φρένα θα μπορούσαν να χάσουν την ικανότητά τους να λειτουργούν κανονικά, κάτι που θα μπορούσε να οδηγήσει σε ατύχημα. Αν ακούσετε έναν μεταλλικό ήχο συριγμού/τριβής, μη συνεχίσετε την οδήγηση.

**Χρήση πέδης κινητήρα σε μεγάλη κατηφόρα**



80J1003a

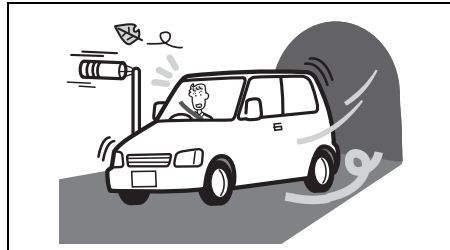
Χρησιμοποιήστε την πέδηση του κινητήρα(\*) σε συνδυασμό με την κανονική πέδηση κατά την οδήγηση σε μεγάλη κλίση. Απελευθερώστε το πεντάλ του γκαζιού και μετακινηθείτε προς τα κάτω ανάλογα με την ταχύτητα του οχήματος, χρησιμοποιήστε τη χειροκίνητη λειτουργία, μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «L» (Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων) ή προς τα κάτω σε χαμηλότερη σχέση (Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων).

\*:Η πέδηση του κινητήρα είναι μια πέδηση που προκύπτει όταν αφήνετε το πόδι σας από το πεντάλ του γκαζιού κατά την οδήγηση. Όσο χαμηλότερη είναι η ταχύτητα, τόσο μεγαλύτερη είναι η επίδραση της πέδησης του κινητήρα.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το συνεχές πάτημα του πεντάλ των φρένων μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση των φρένων καθιστώντας τα πιθανά αναποτελεσματικά.

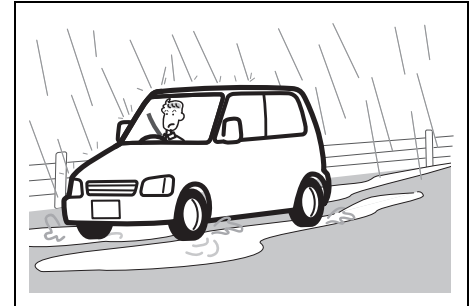
**Όταν ο πλευρικός άνεμος είναι ισχυρός**



72J20330

Σε έξοδο από σήραγγα, σε γέφυρα ή όταν ένα μεγάλο φορτηγό σας προσπερνά, το όχημά σας μπορεί να εκτραπεί ελαφρώς από τον πλευρικό άνεμο. Μην πανικοβληθείτε. Κρατήστε σταθερά το τιμόνι, μειώστε σταδιακά την ταχύτητα και επαναφέρετε την πορεία σας.

**Οδηγείτε αργά σε ολισθηρό οδόστρωμα**



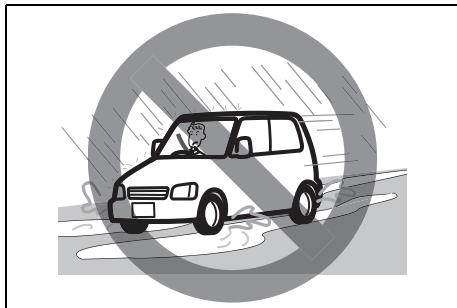
59RN06030

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κατά την οδήγηση σε βρεγμένους, παγωμένους ή χιονισμένους δρόμους κ.λπ., αποφύγετε την απότομη κίνηση, όπως απότομη εκκίνηση, επιτάχυνση, πέδηση, στροφή ή απότομη πέδηση του κινητήρα. Διαφορετικά, υπάρχει ο κίνδυνος ατυχήματος λόγω απώλειας πρόσφυσης.



### Μην οδηγείτε σε λακκούβες με υψηλή ταχύτητα

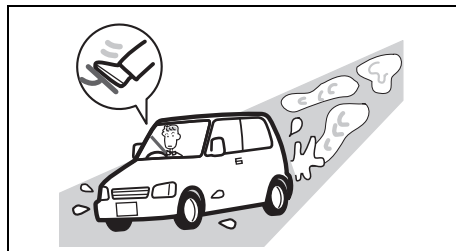


69RHS182

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την οδήγηση σε λακκούβες ή σε βρεγμένο οδόστρωμα με υψηλή ταχύτητα, δημιουργείται μια λεπτή επιφάνεια νερού μεταξύ των τροχών και της επιφάνειας του δρόμου, και οι τροχοί μπορεί να επιπλεύσουν. Αυτό ονομάζεται υδρολίσθηση, κάτι που οδηγεί σε απώλεια ελέγχου στο τιμόνι και στα φρένα και πιθανώς οδηγεί σε ατύχημα.

### Ελέγξτε την αποτελεσματικότητα των φρένων μετά την οδήγηση σε λακκούβες ή το πλύσιμο του οχήματος



72J20360

- Μετά την επαλήθευση της ασφάλειας του περιβάλλοντος χώρου, πατήστε το πεντάλ των φρένων αρκετές φορές με χαμηλή ταχύτητα και ελέγξτε την αποτελεσματικότητα των φρένων.
- Εάν η αποτελεσματικότητα των φρένων είναι ακόμη κακή, πατήστε το πεντάλ του φρένου με χαμηλή ταχύτητα απαλά και επανειλημμένα μέχρι να αποκατασταθεί πλήρως η αποτελεσματικότητα των φρένων, για να στεγνώσετε τον εξοπλισμό των φρένων.

### Όταν διέρχεστε από πλημμυρισμένη περιοχή



61M0075

Αποφύγετε την οδήγηση σε πλημμυρισμένη περιοχή ή σε βαθιά λακκούβα. Εάν η οδήγηση σε μια πλημμυρισμένη περιοχή είναι αναπόφευκτη, πηγαίνετε αργά με τη χαμηλότερη ταχύτητα. Σε περίπτωση που έχετε οδηγήσει σε πλημμυρισμένη περιοχή, σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο, ενώ ελέγχετε την αποτελεσματικότητα των φρένων. Στη συνέχεια, ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για να ελέγξετε τα ακόλουθα στοιχεία ελέγχου.

- Λειτουργία φρένου
- Λειτουργία ηλεκτρικών εξαρτημάτων
- Αλλαγές στη στάθμη και την ποιότητα του λαδιού κινητήρα, του κιβωτίου ταχυτήτων και του διαφορικού. Σε περίπτωση που το λάδι είναι θολωμένο σε κάποιο σημείο, το νερό έχει αναμειχθεί στο λάδι και απαιτείται αλλαγή λαδιού.
- Κατάσταση λιπαντικού των ρουλεμάν, των συνδέσμων της ανάρτησης κ.λπ.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποφύγετε την οδήγηση σε πλημμυρισμένη περιοχή ή σε βαθιά λακκούβα. Μπορεί να προκληθεί σβήσιμο κινητήρα, βραχυκύκλωμα στα ηλεκτρικά εξαρτήματα, βλάβες στον κινητήρα και το κιβώτιο μετάδοσης κ.λπ.

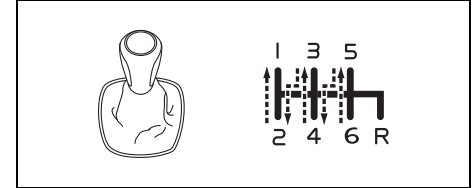
## Οδήγηση σε αυτοκινητόδρομο

Όταν οδηγείτε με ταχύτητες αυτοκινητόδρομου, δώστε προσοχή στα ακόλουθα:

- Η απόσταση ακινητοποίησης αυξάνεται προοδευτικά με την ταχύτητα του οχήματος. Εφαρμόστε τα φρένα αρκετά πριν από το σημείο ακινητοποίησης ώστε να ληφθεί υπόψη η επιπλέον απόσταση ακινητοποίησης.
- Σε βροχερές ημέρες, μπορεί να παρουσιαστεί «υδρολίσθηση». Η «υδρολίσθηση» είναι η απώλεια της άμεσης επαφής μεταξύ της επιφάνειας του οδοστρώματος και των ελαστικών του οχήματος λόγω του σχηματισμού φιλμ νερού μεταξύ τους. Η οδήγηση ή η πέδηση του οχήματος κατά τη διάρκεια της υδρολίσθησης μπορεί να είναι πολύ δύσκολη και μπορεί να παρουσιαστεί απώλεια ελέγχου. Κρατήστε την ταχύτητα χαμηλότερη, όταν η επιφάνεια του δρόμου είναι βρεγμένη.
- Σε υψηλές ταχύτητες, το όχημα μπορεί να επηρεαστεί από τους πλευρικούς ανέμους. Ως εκ τούτου, μειώστε την ταχύτητα και να είστε προετοιμασμένοι για απρόβλεπτες ριπές, οι οποίες μπορεί να προκύψουν από τις εξόδους των σιράγγων, κατά τη διέλευση από σημείο κάλυψης ενός λόφου ή κατά την προσπέραση από μεγάλα οχήματα κ.λπ.

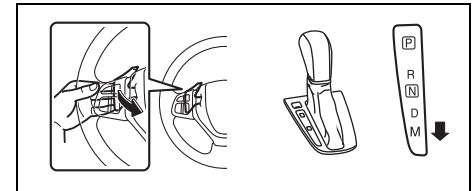
## Οδήγηση σε λόφους

### Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων



65T06001

### Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων



83RM015

- Κατά την οδήγηση σε απότομες ανοδικές κλίσεις, το όχημα μπορεί να αρχίσει να επιβραδύνει και να παρουσιάζει έλλειψη ισχύος. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, θα πρέπει να επιλέξετε χαμηλότερη σχέση ώστε ο κινητήρας να λειτουργεί ξανά στο κανονικό εύρος ισχύος του. Αλλάξτε γρήγορα για να αποτρέψετε την απώλεια ορμής του οχήματος.
- Κατά την οδήγηση σε κατηφόρα, ο κινητήρας θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την πέδηση κατεβάζοντας στην επόμενη χαμηλότερη ταχύτητα.

### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Δοκιμάστε να μην κρατάτε το πεντάλ των φρένων πολύ πατημένο και να μην το πατάτε πολύ συχνά, κατά την κατάβαση σε μια απότομη ή μεγάλη διαδρομή. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση των φρένων, με αποτέλεσμα μειωμένη απόδοση πέδησης. Η μη λήψη αυτής της προφύλαξης θα μπορούσε να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου του οχήματος.

### **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Όταν κατεβαίνετε σε κατηφόρα, μην πατάτε ΠΟΤΕ τον διακόπτη κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF). Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σύστημα ελέγχου εκπομπών και στο αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων (εάν υπάρχει).

### **Οδήγηση εκτός δρόμου**

**Μην οδηγείτε σε χωράφι καλυμμένο με ψηλό χορτάρι**



69RHS181

Εάν οδηγείτε σε χωράφι καλυμμένο με γρασίδι, ενδέχεται να προκληθεί ατύχημα ή ζημιά στο όχημα από παγίδευση χόρτου στα μηχανικά στοιχεία.

### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν χαλαρό γρασίδι κ.λπ. εμπλακεί στα εξαρτήματα του συστήματος μετάδοσης κίνησης ή τους σωλήνες εξάτμισης, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στα εξαρτήματα του συστήματος μετάδοσης κίνησης.

### **Βελτίωση της οικονομίας καυσίμου**

Οι παρακάτω οδηγίες θα σας βοηθήσουν να βελτιώσετε την κατανάλωση καυσίμου.

### **Διατηρείτε σωστές τις πιέσεις των ελαστικών**

Η χαμηλή πίεση των ελαστικών μπορεί να σταλά καύσιμα λόγω της αυξημένης αντίστασης λειτουργίας των ελαστικών. Κρατήστε τα ελαστικά σας φουσκωμένα με τη σωστή πίεση που εμφανίζεται στην ετικέτα στην πλευρική πόρτα του οδηγού ή στην κολόνα της πόρτας του οδηγού.

### **Διατηρήστε το βάρος στο ελάχιστο**

Όσο βαρύτερο είναι το φορτίο, τόσο περισσότερο καύσιμο καταναλώνει το όχημα. Αφαιρέστε τυχόν περιττές αποσκευές ή φορτίο.

### **Αποφύγετε το υπερβολικό ρελαντί**

Εάν σταθμεύετε το όχημά σας για περισσότερο από ένα λεπτό, σβήστε τον κινητήρα (το ισχυρό υβριδικό σύστημα) και εκκινήστε το ξανά αργότερα. Κατά την προθέρμανση ενός ψυχρού κινητήρα, μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί στο ρελαντί και μην εφαρμόζετε πλήρως το γκάζι μέχρι ο κινητήρας να φτάσει στη θερμοκρασία λειτουργίας. Αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί με την οδήγηση.

### Αποφύγετε τις γρήγορες εκκινήσεις, την ταχεία επιτάχυνση και την απότομη πέδηση

#### Αποφύγετε τις γρήγορες εκκινήσεις

Η ταχεία εκκίνηση σε φανούς οδικής κυκλοφορίας ή πινακίδες στοπ καταναλώνει άσκοπα καύσιμο και μειώνει τη διάρκεια ζωής του κινητήρα. Ξεκινήστε αργά.

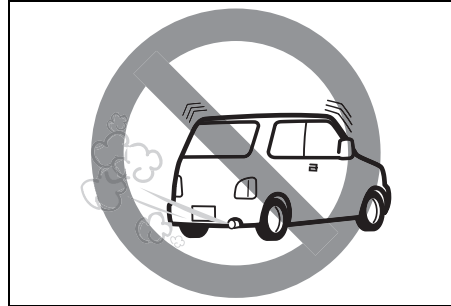
#### Αποφύγετε τις περιπτώσεις στάσεις

Αποφύγετε την περιπτώ επιβράδυνση και στάση. Προσπαθήστε να διατηρήσετε μια μέτρια, σταθερή ταχύτητα όποτε είναι δυνατό. Η επιβράδυνση και η εκ νέου επιτάχυνση χρησιμοποιεί περισσότερο καύσιμο.

#### Διατηρήστε μια σταθερή ταχύτητα πορείας

Οδηγήστε με σταθερή ταχύτητα που επιτρέπουν οι συνθήκες δρόμου και κυκλοφορίας.

### Μην υπερστρέφετε τον κινητήρα



69RHS060

Η υπερστροφή του κινητήρα καταναλώνει μόνο επιπλέον καύσιμο και δεν έχει κανένα πλεονέκτημα.

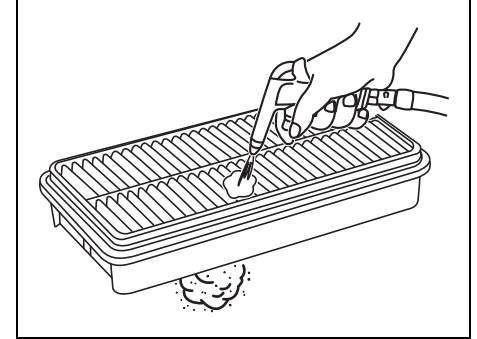
### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αμέσως μετά την εκκίνηση, ο κινητήρας συχνά δεν έχει ακόμη θερμανθεί πλήρως. Ως εκ τούτου, η υπερστροφή του κινητήρα, η απότομη οδήγηση ή η ταχεία επιτάχυνση μπορεί να προκαλέσει βλάβη του κινητήρα.

### Οδηγείτε με κατάλληλη σχέση ταχύτητας για την ταχύτητα του οχήματος

Η λειτουργία του οχήματος με υψηλή ταχύτητα περιστροφής του κινητήρα με τη χρήση σχέσης χαμηλής ταχύτητας θα οδηγήσει σε κακή κατανάλωση καυσίμου. Χρησιμοποιείτε τη σωστή ταχύτητα ανάλογα με την ταχύτητα του οχήματος.

### Κρατήστε το φίλτρο αέρα καθαρό



59RN06050

Εάν το φίλτρο αέρα είναι φραγμένο με σκόνη, θα υπάρχει μεγαλύτερη αντίσταση εισαγωγής, με αποτέλεσμα μειωμένη απόδοση ισχύος και αυξημένη κατανάλωση καυσίμου.

### Αλυσίδες χιονιού

Οι αλυσίδες ελαστικών πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο εάν απαιτούνται για την αύξηση της πρόσφυσης ή απαιτούνται από τον νόμο. Βεβαιωθείτε ότι οι αλυσίδες που χρησιμοποιείτε είναι το σωστό μέγεθος για τα ελαστικά του οχήματός σας. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό διάκενο μεταξύ των φτερών και των αλυσίδων όταν έχουν εγκατασταθεί στα ελαστικά.

Τοποθετήστε καλά τις αλυσίδες στα μπροστινά ελαστικά, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της αλυσίδας. Σφίξτε ξανά τις αλυσίδες μετά από οδήγηση περίπου 1,0 km (1/2 μίλι), εάν είναι απαραίτητο. Με τις αλυσίδες εγκατεστημένες, οδηγήστε αργά.

#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν ακούσετε τις αλυσίδες να χτυπούν στο σώμα του οχήματος κατά την οδήγηση, σταματήστε και σφίξτε τις.
- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με καλύμματα πλήρους τροχού, αφαιρέστε τα καλύμματα του τροχού πριν τοποθετήσετε τις αλυσίδες διαφορετικά τα καπάκια του τροχού μπορεί να υποστούν βλάβη από τις λωρίδες της αλυσίδας.

### Κολλημένο όχημα

Εάν το όχημά σας κολλήσει σε χιόνι, λάσπη ή άμμο, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- 1) Μετακινήστε το κιβώτιο ταχυτήτων μπροστά και πίσω μεταξύ ενός εμπρός εύρους (ή της πρώτης ταχύτητας για μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων) και όπισθεν. Αυτό θα δημιουργήσει μια κίνηση κουνήματος μπρος-πίσω που μπορεί να σας δώσει αρκετή ορμή για να απελευθερώσετε το όχημα. Πιέστε απαλά το πεντάλ του γκαζιού για να διατηρήσετε την περιστροφή του τροχού σε ελάχιστη τιμή σ.α.λ. Αφαιρέστε το πόδι σας από το γκάζι κατά την αλλαγή. Μην υπερστρέψετε τον κινητήρα. Η υπερβολική περιστροφή των τροχών θα προκαλέσει βαθύ σκάψιμο των ελαστικών, καθιστώντας πιο δύσκολη την απελευθέρωση του οχήματος.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με ESP®, μπορεί να χρειαστεί να απενεργοποιήσετε το σύστημα ESP® για να περιστρέψετε τους τροχούς.

- 2) Εάν το όχημά σας παραμένει κολλημένο μετά από λίγα λεπτά κουνήματος, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ανιπρόσωπο της SUZUKI, ένα εξειδικευμένο συνεργείο ή μια υπηρεσία οδικής βοήθειας. Εάν μια υπηρεσία ρυμούλκησης δεν είναι διαθέσιμη σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, το όχημά σας μπορεί να ρυμουλκηθεί προσωρινά από ένα καλώδιο ρυμούλκησης ή μια αλυσίδα ασφαλισμένη στο άγκιστρο ρυμούλκησης είτε στο μπροστινό μέρος του οχήματος

είτε στο πίσω μέρος του οχήματος. Ανατρέξτε στην ενότητα "Άγκιστρα πλαισίου" (Σελ.10-3).



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην επιτρέπεται σε κανέναν να στέκεται κοντά στο όχημα όταν το κουνάτε μπρος-πίσω και μην περιστρέψετε τους τροχούς πιο γρήγορα από μια ενδεικνυόμενη τιμή 40 km/h (25 mph) στο ταχύμετρο. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή/και η βλάβη του οχήματος από την πολύ γρήγορη περιστροφή των τροχών.

#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην συνεχίσετε να κουνάτε το όχημα για περισσότερο από λίγα λεπτά. Η παρατεταμένη κλίση μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα ή ζημιά στο κιβώτιο ταχυτήτων.

## Προφυλάξεις για τον χειρισμό του οχήματος

Μην ασκείτε ισχυρή δύναμη στα εξωτερικά μέρη

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην ασκείτε ισχυρή δύναμη στην αεροτομή, τον μπροστινό προφυλακτήρα, τον πίσω προφυλακτήρα, τα πλευρικά μαρσπιέ κ.λπ. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε αυτά τα εξωτερικά μέρη.

Να είστε προσεκτικοί με την ανομοιόμορφη επιφάνεια του δρόμου

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, ο προφυλακτήρας ή το κάτω μέρος του οχήματος μπορεί να υποστεί βλάβη. Διασφαλίστε τη σωστή φροντίδα.

- Είσοδος σε περιοχές όπου υπάρχει ανώμαλη οδική επιφάνεια, όπως κράσπεδο
- Οδήγηση σε δρόμους με εγκοπές, σαμαράκια ή λακκούβες

Μην τροποποιείτε το όχημά σας παράνομα



69RHS184

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν τροποποιήσετε το όχημά σας παράνομα, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ατυχήματος. Οι παράνομες τροποποιήσεις μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τον χειρισμό, την απόδοση ή την ανθεκτικότητα. Επίσης, αυτό θα μπορούσε ακόμη και να παραβιάζει τους νόμους και τις διατάξεις. Μην τοποθετείτε ακατάλληλα εξαρτήματα στο όχημά σας και μην πραγματοποιείτε τις δικές σας ρυθμίσεις ή μην δημιουργείτε δική σας καλωδίωση.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Μη χρησιμοποιείτε τροχούς ή παξιμάδια τροχών, εκτός από τα συγκεκριμένα γνήσια προϊόντα SUZUKI. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να οδηγήσει σε ατυχήματα, όπως χαλάρωση των παξιμαδιών και απόσπαση του τροχού κατά την οδήγηση. Επίσης, η κατανάλωση καυσίμου και η σταθερότητα κατά την οδήγηση θα μπορούσαν να επιδεινωθούν ή μπορεί να προκληθούν άλλες δυσλειτουργίες.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά την εγκατάσταση ή την αφαίρεση ηλεκτρικού εξοπλισμού, όπως εξοπλισμός ραδιοφώνου, πλοήγησης, ηχοσυστήματος ή ηλεκτρονικού εξοπλισμού ελέγχου χρεώσεων διοδίων, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο. Επίσης, μη χρησιμοποιείτε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό απευθείας από τους ακροδέκτες της μπαταρίας και μη συνδέετε απευθείας τα καλώδια γείωσης. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος να παρεμποδίζεται η λειτουργία των ηλεκτρονικών εξαρτημάτων, προκαλώντας πυρκαγιά, δυσλειτουργία, αποφόρτιση της μπαταρίας κ.λπ.

(Συνέχεια)

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Μόνο μια συσκευή αντιμετώπισης προβλημάτων που έχει σχεδιαστεί για επιθεώρηση και συντήρηση αυτού του μοντέλου μπορεί να συνδεθεί στο σύστημα διαγνωστικού ελέγχου επί του οχήματος. Η σύνδεση μιας συσκευής διαφορετικής από εκείνη που καθορίζεται ενδέχεται να παρεμποδίσει τη λειτουργία των ηλεκτρονικών εξαρτημάτων και να προκαλέσει αποφόρτιση της μπαταρίας κ.λπ.

**Κίνδυνος εγκατάστασης ηλεκτρικού εξοπλισμού εκτός των γνήσιων προϊόντων SUZUKI**

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η εγκατάσταση ηλεκτρικού εξοπλισμού εκτός από γνήσια προϊόντα SUZUKI μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία άλλου ηλεκτρικού εξοπλισμού, να οδηγήσει σε σοβαρή βλάβη ή διαρροή προσωπικών πληροφοριών. Η SUZUKI δεν θα είναι υπεύθυνη για τυχόν βλάβη ή ζημιά που προκλήθηκε από την εγκατάσταση ηλεκτρικού εξοπλισμού εκτός των γνήσιων προϊόντων της SUZUKI.

**Κατά την τοποθέτηση, αφαίρεση και επισκευή εξαρτημάτων**

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το σύστημα αερόσακων SRS και το σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας ενδέχεται να ενεργοποιηθούν απροσδόκητα ή να μην είναι αποτελεσματικά αν τα εξαρτήματα που επηρεάζουν τις λειτουργίες τους είναι προσαρμοσμένα ή διαμορφωμένα. Στις ακόλουθες περιπτώσεις, αυτά τα συστήματα θα επηρεαστούν αρνητικά. Συμβουλευτείτε προηγουμένως έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

- Κατά την αφαίρεση του τιμονιού και την εκτέλεση επισκευών γύρω από το τιμόνι κ.λπ.
- Κατά την εκτέλεση επισκευών γύρω από την κεντρική κονσόλα, γύρω από τον πίνακα οργάνων, κάτω από τα μπροστινά καθίσματα ή την ηλεκτρική καλωδίωση
- Κατά την εγκατάσταση εξοπλισμού ήχου κ.λπ.
- Όταν πραγματοποιείτε βαφή μετάλλου ή επισκευές γύρω από το ταμπλό
- Κατά την αντικατάσταση των μπροστινών καθισμάτων ή κατά την εκτέλεση επισκευών γύρω από τα καθίσματα
- Επισκευές γύρω από την μπροστινή κολώνα, την πίσω κολώνα ή την πλευρά της οροφής
- Κατά την εκτέλεση επισκευών γύρω από την κεντρική κολώνα

**Να είστε προσεκτικοί όταν τοποθετείτε αξεσουάρ**



69RHS185

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην τοποθετείτε αξεσουάρ στα κρύσταλλα των παραθύρων. Τα αξεσουάρ και οι βεντούζες θα μπορούσαν να εμποδίσουν την όραση ή μια διάφανη βεντούζα μπορεί να λειτουργήσει ως φακός και να προκαλέσει πυρκαγιά. Επίσης, εάν ενεργοποιηθεί ένας αερόσακος, αυτά τα αξεσουάρ θα μπορούσαν να εκτιναχθούν προς το εσωτερικό του οχήματος, με αποτέλεσμα να προκληθεί τραυματισμός.

## Κατά τη διαρροή ποτών ή υγρών

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε υγρά να διαρρέουν, να πιτσιλίσουν ή να ψεκάσουν το εσωτερικό του οχήματος. Τα παρακάτω στοιχεία ενδέχεται να δυσλειτουργήσουν ή να προκληθεί πυρκαγιά. Σε περίπτωση διαρροής ποτών κ.λπ., συμβουλευτείτε αμέσως έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

- Σύστημα αερόσακων SRS
- Εξοπλισμός ήχου
- Ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως διακόπτες και καλωδίωση
- Κινούμενα μέρη, όπως ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων ή οι πόρτες της ζώνης ασφαλείας

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο αισθητήρας της υπενθύμισης της ζώνης ασφαλείας είναι ενσωματωμένος στο έδρανο του καθίσματος του συνοδηγού. Εάν διαρρέυσει υγρό, όπως αναψυκτικά ή χυμοί, ο αισθητήρας της υπενθύμισης της ζώνης ασφαλείας μπορεί να υποστεί ζημιά. Εάν διαρρέυσει κάποιο υγρό στο μαξιλάρι του εδράνου του καθίσματος, σκουπίστε αμέσως με ένα μαλακό πανί.

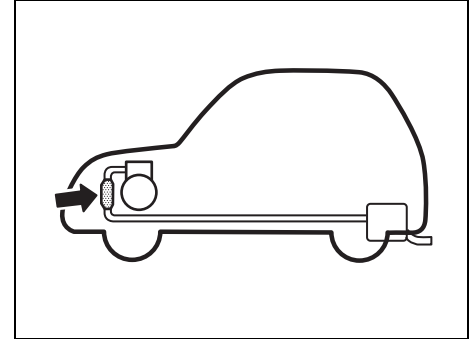
## Προσαρμογή (Στρώσιμο)

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μελλοντική απόδοση και η αξιοπιστία του κινητήρα εξαρτάται από τη φροντίδα και τη συγκράτηση που ασκείται κατά τη διάρκεια της πρώιμης ζωής του. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις κατά τη διάρκεια των πρώτων 960 km (600 μίλια) της λειτουργίας του οχήματος.

- Μετά την εκκίνηση, μην υπερτρέφετε τον κινητήρα. Ζεστάνετε σταδιακά.
- Αποφύγετε την παρατεταμένη λειτουργία του οχήματος με σταθερή ταχύτητα. Τα κινούμενα μέρη θα προσαρμοστούν καλύτερα αν αλλάξετε την ταχύτητά σας.
- Ξεκινήστε αργά. Αποφύγετε την εκκίνηση με πλήρες γκάζι.
- Αποφύγετε το απότομο φρενάρισμα, ειδικά κατά τα πρώτα 320 km (200 μίλια) οδήγησης.
- Μην οδηγείτε αργά με το κιβώτιο ταχυτήτων σε υψηλή ταχύτητα.
- Οδηγήστε το όχημα με μέτριες στροφές κινητήρα.
- Μη ρυμουλκείτε ρυμουλκούμενο κατά τα πρώτα 960 km (600 μίλια) λειτουργίας του οχήματος.

## Καταλυτικός μετατροπέας



80G106

Ο σκοπός του καταλυτικού μετατροπέα είναι να ελαχιστοποιήσει την ποσότητα των επιβλαβών ρύπων στην εξάτμιση του οχήματός σας. Η χρήση καυσίμου με μόλυβδο σε οχήματα που είναι εξοπλισμένα με καταλυτικούς μετατροπείς απαγορεύεται, διότι ο μόλυβδος απενεργοποιεί τα εξαρτήματα που μελώνουν τη ρύπανση του συστήματος καταλύτη.

Ο μετατροπέας έχει σχεδιαστεί για τη διάρκεια ζωής του οχήματος υπό κανονική χρήση και όταν χρησιμοποιείται αμόλυβδο καύσιμο. Δεν απαιτείται ειδική συντήρηση στον μετατροπέα. Ωστόσο, είναι πολύ σημαντικό να διατηρείτε σωστά τον κινητήρα. Η δυσλειτουργία του κινητήρα, η οποία μπορεί να προκύψει από ακατάλληλη ρύθμιση του κινητήρα, μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του καταλυτικού μετατροπέα. Αυτό μπο-



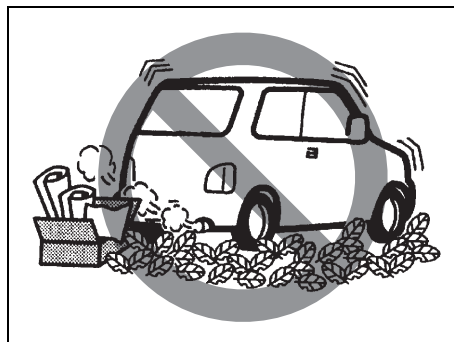
## ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

ρεί να οδηγήσει σε μόνιμη βλάβη στον καταλύτη και άλλα εξαρτήματα του οχήματος.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να ελαχιστοποιηθεί η πιθανότητα βλάβης του καταλύτη ή άλλης ζημιάς στο όχημα:

- Διατηρήστε τον κινητήρα σε σωστή κατάσταση λειτουργίας.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του κινητήρα, ιδίως εκείνης που αφορά τη λανθασμένη λειτουργία του κινητήρα ή κάποια άλλη εμφανή απώλεια απόδοσης, το όχημα θα πρέπει να συντηρείται άμεσα.
- Μην απενεργοποιείτε τον κινητήρα και μη διακόπτετε την ανάφλεξη όταν το κιβώτιο ταχυτήτων έχει επιλεγμένη ταχύτητα και το όχημα βρίσκεται σε κίνηση.
- Μην προσπαθήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα σπρώχνοντας το όχημα ή κατά την ελεύθερη κατάβαση σε κατηφόρα.
- Μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί στο ρελαντί με αποσυνδεδεμένα ή αφαιρεμένα καλώδια μπουζί, όπως κατά τη διάρκεια των διαγνωστικών δοκιμών.
- Μην αφήνετε το όχημα σε στροφές ρελαντί για παρατεταμένα χρονικά διαστήματα, εάν το ρελαντί φαίνεται τραχύ ή υπάρχουν άλλες δυσλειτουργίες.
- Μην αφήνετε το ρεζερβουάρ καυσίμου να αδειάσει σχεδόν πλήρως.



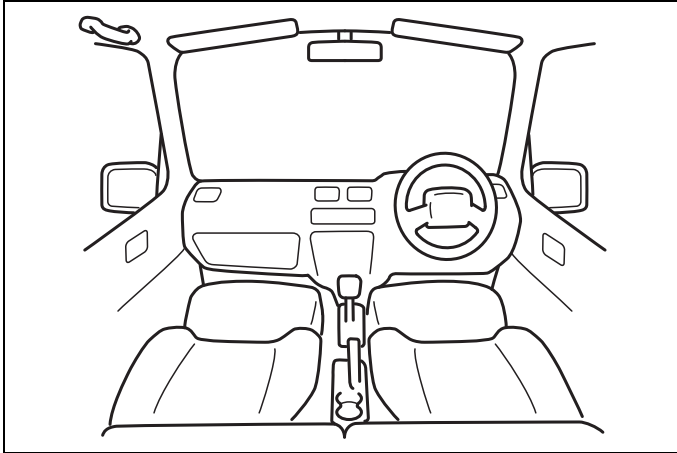
54G584S

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να είστε προσεκτικοί όπου σταθμεύετε και οδηγείτε. ο καταλύτης και άλλα εξαρτήματα καυσαερίων μπορούν να θερμανθούν. Όπως και με οποιοδήποτε όχημα, μη σταθμεύετε ή χειρίζεστε αυτό το όχημα σε περιοχές όπου τα εύφλεκτα υλικά, όπως το στεγνό γρασίδι ή τα φύλλα, μπορούν να έρθουν σε επαφή με ένα θερμό σύστημα εξάτμισης.

**ΑΛΛΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ**

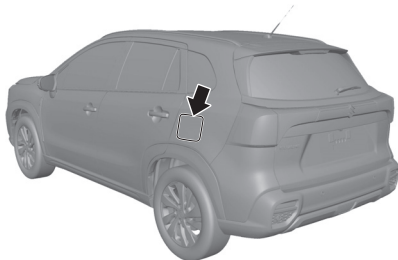
Ανοιγμα πλήρωσης καυσίμου .....7-1  
 Ανεφοδιασμός καυσίμου .....7-2  
 Καπό κινητήρα .....7-4  
 Αλεξήλιο .....7-6  
 Εσωτερικός φωτισμός .....7-7  
 Πρίζα αξεσουάρ .....7-10  
 Υποδοχή USB .....7-11  
 Ηλιοροφή (εάν υπάρχει) .....7-12  
 Ποτηροθήκη και αποθηκευτικός χώρος .....7-14  
 Λαβές υποβοήθησης (εάν υπάρχουν) .....7-17  
 Ντουλαπάκι .....7-18  
 Κοτσόλα οροφής (εάν υπάρχει) .....7-19  
 Υποπόδιο .....7-20  
 Άγκιστρα χώρου αποσκευών .....7-20  
 Κάλυμμα χώρου αποσκευών (εάν υπάρχει) .....7-21  
 Διαχωριστικό χώρου αποσκευών (εάν υπάρχει) .....7-21  
 Ράγες οροφής ή άγκιστρα σχάρας οροφής (εάν υπάρχουν) .....7-22  
 Ανεμιστήρας συστήματος θέρμανσης ή/και κλιματιστικού .....7-24  
 Χειροκίνητο σύστημα θέρμανσης και κλιματισμού .....7-26  
 Σύστημα αυτόματης θέρμανσης και κλιματισμού  
 (έλεγχος κλιματισμού) .....7-31  
 Κεραία ραδιοφώνου .....7-37  
 Εγκατάσταση πομπών ραδιοσυχνότητας .....7-38  
 Λειτουργία ήχου .....7-38  
 Απομακρυσμένα χειριστήρια ήχου .....7-39



60G407

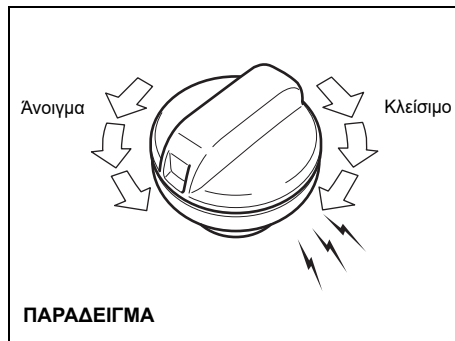
### Ανοιγμα πλήρωσης καυσίμου

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T70010

Η τάπα πλήρωσης καυσίμου βρίσκεται στην αριστερή πίσω πλευρά του οχήματος. Μπορείτε να ξεκλειδώσετε την πόρτα πλήρωσης καυσίμου τραβώντας προς τα πάνω τον μοχλό ανοίγματος που βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά του καθίσματος του οδηγού και κλειδώνοντας απλά το κλείσιμο της πόρτας.



57L51093

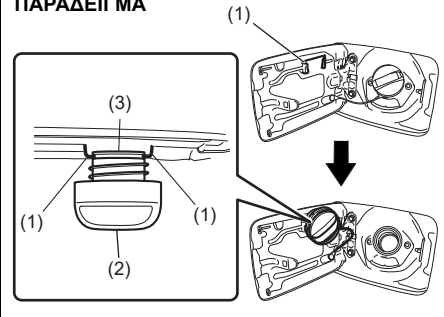
Για να αφαιρέσετε την τάπα πλήρωσης καυσίμου:

- 1) Σβήστε τον κινητήρα και κλείστε όλες τις πόρτες και τα παράθυρα κατά τον ανεφοδιασμό.
- 2) Ανοίξτε τη θυρίδα πλήρωσης καυσίμου.
- 3) Αφαιρέστε την τάπα περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ανοίξετε την τάπα πλήρωσης καυσίμου απότομα, το καύσιμο μπορεί να είναι υπό πίεση και μπορεί να εκτοξευτεί. Ξεσφίξτε αργά την τάπα πλήρωσης καυσίμου. Αφού σταματήσει ο ήχος εκτόνωσης αέρα, ανοίξτε την τάπα πλήρωσης καυσίμου.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T70310

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η βάση της τάπας (1) συγκρατεί την τάπα πλήρωσης καυσίμου (2) συνδέοντάς την στην εγκοπή (3) κατά τον ανεφοδιασμό.

Για να επανατοποθετήσετε την τάπα πλήρωσης καυσίμου:

- 1) Περιστρέψτε την τάπα δεξιόστροφα μέχρι να ακούσετε πολλά κλικ.
- 2) Κλείστε την θυρίδα πλήρωσης καυσίμου.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Σε περίπτωση εκροής καυσίμου, μπορεί να προκληθεί κάποιο ατύχημα, όπως πυρκαγιά. Επίσης, εάν αφήσετε πιθανή διαρροή καυσίμου ως έχει, μπορεί να προκληθεί ρύπανση της βαφής, αποχρωματισμός ή ρωγμές στη βαφή. Απαιτείται προσοχή ώστε να μην διαρρεύσει καύσιμο. Εάν διαρρεύσει, σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί.
- Εάν η τάπα πλήρωσης καυσίμου δεν κλείσει με ασφάλεια, μπορεί να προκληθεί διαρροή καυσίμου ή πυρκαγιά. Μετά τον ανεφοδιασμό, κλείστε την τάπα πλήρωσης καυσίμου μέχρι να ακούσετε περισσότερα από 2 κλικ.
- Εάν χρησιμοποιείτε τάπα καυσίμου εκτός από τη γνήσια τάπα SUZUKI, μπορεί να προκληθεί διαρροή καυσίμου. Μη χρησιμοποιείτε τάπα καυσίμου εκτός από τη γνήσια τάπα SUZUKI.

## Ανεφοδιασμός καυσίμου

Προσέξτε καθώς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



69RHS186

Βεβαιωθείτε ότι τηρείτε τα ακόλουθα σημεία κατά τον ανεφοδιασμό. Διαφορετικά, η βενζίνη μπορεί να αναφλεγεί και να προκαλέσει πυρκαγιά.

- Πάντα να σβήνετε πρώτα τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.
- Κλείστε όλες τις πόρτες και τα παράθυρα κατά τον ανεφοδιασμό.
- Καθώς η βενζίνη είναι ιδιαίτερα εύφλεκτη, απαγορεύονται αυστηρά οι ανοικτοί σπινθήρες, όπως τα αναμμένα τσιγάρα.

Κατά τον ανεφοδιασμό με καύσιμο σε βενζινάδικο αυτοεξυπηρέτησης

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τον ανεφοδιασμό σε βενζινάδικο αυτοεξυπηρέτησης, φροντίστε να τηρείτε τα ακόλουθα σημεία.

- Εάν συσσωρευτεί σημαντικός στατικός ηλεκτρισμός στο σώμα σας, μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη των ατμών καυσίμου οδηγώντας σε εγκαύματα. Πριν ανοίξετε την τάπα πλήρωσης καυσίμου, απελευθερώστε οποιοδήποτε στατικό ηλεκτρισμό\* που μπορεί να έχει συσσωρευτεί στο σώμα σας, αγγίζοντας ένα μεταλλικό τμήμα του σώματος του οχήματος ή τη μηχανή αντλίας βενζίνης. Επιπλέον, μην εισέλθετε ξανά το όχημα κατά τον ανεφοδιασμό, καθώς ο στατικός ηλεκτρισμός μπορεί να φορτιστεί ξανά στο σώμα σας.
- Μην επιτρέπεται σε άλλους που δεν έχουν αποφορτίσει το στατικό ηλεκτρισμό τους να έρθουν κοντά στο άνοιγμα πλήρωσης καυσίμου.

\* Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν ο αέρας είναι στεγνός, καθώς αυτό μπορεί να κάνει το σώμα σας να φορτίζεται με στατικό ηλεκτρισμό πιο εύκολα. Επιπλέον, η χρήση πολλών στρωμάτων ενδυμάτων μπορεί να παράγει στατικό ηλεκτρισμό λόγω της τριβής των ινών.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Εάν ανοίξετε την τάπα πλήρωσης καυσίμου απότομα, το καύσιμο μπορεί να είναι υπό πίεση και μπορεί να εκτοξευτεί. Ξεσφίξτε αργά την τάπα πλήρωσης καυσίμου. Αφού σταματήσει ο ήχος εκτόνωσης αέρα, ανοίξτε την τάπα πλήρωσης καυσίμου.
- Εάν δεν τοποθετήσετε το ακροφύσιο πλήρωσης καυσίμου με ασφάλεια στο άνοιγμα πλήρωσης καυσίμου, μπορεί να διαρρεύσει καύσιμο. Εισαγάγετε το ακροφύσιο πλήρωσης καυσίμου με ασφάλεια στο άνοιγμα πλήρωσης καυσίμου μέχρι να σταματήσει.
- Τραβήξτε τον μοχλό του ακροφυσίου πλήρωσης της αντλίας αερίου μέχρι να σταματήσει.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)



69RHS070

- Εάν συνεχίσετε να ανεφοδιάζετε καύσιμα μετά την αυτόματη διακοπή για να συμπληρώσετε το ρεζερβουάρ, το καύσιμο μπορεί να υπερχειλίσει. Όταν ενεργοποιείται η λειτουργία αυτόματης διακοπής του ακροφυσίου πλήρωσης της αντλίας αερίου, σταματήστε τον ανεφοδιασμό.

\* Ανάλογα με τον τύπο της μηχανής αντλίας βενζίνης που χρησιμοποιείται, η λειτουργία αυτόματης διακοπής ενδέχεται να ενεργοποιηθεί νωρίς και ο ανεφοδιασμός μπορεί να μην είναι δυνατός. Ακολουθήστε τις οδηγίες των εργαζομένων στο βενζινάδικο.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Σε περίπτωση εκροής καυσίμου, μπορεί να προκύψει κάποιο ατύχημα, όπως πυρκαγιά. Επίσης, εάν αφήσετε πιθανή διαρροή καυσίμου ως έχει, μπορεί να προκληθεί ρύπανση της βαφής, αποχρωματισμός ή ρωγμές στη βαφή. Απαιτείται προσοχή ώστε να μην διαρρεύσει καύσιμο. Εάν διαρρεύσει, σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί.
- Εάν η τάπα πλήρωσης καυσίμου δεν κλείσει με ασφάλεια, μπορεί να προκληθεί διαρροή καυσίμου ή πυρκαγιά. Μετά τον ανεφοδιασμό, επιστρέψτε το ακροφύσιο πλήρωσης καυσίμου στην αρχική του θέση και κλείστε την τάπα πλήρωσης καυσίμου μέχρι να ακούσετε περισσότερα από 2 κλικ.
- Το καύσιμο περιέχει ουσίες επιβλαβείς για το ανθρώπινο σώμα. Μην αναπνέετε εξατμισμένο καύσιμο.
- Επιπλέον, φροντίστε να τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται στο βενζινάδικο.

## Κατό κινητήρα

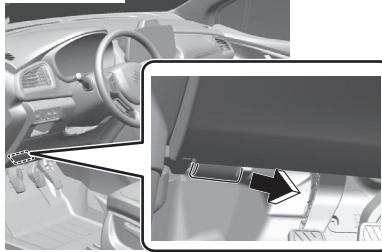
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Καθώς το κατό είναι βαρύ, αν ένα παιδί προσπαθήσει να το ανοίξει ή να κλείσει, το παιδί μπορεί να τραυματιστεί. Μην αφήνετε ένα παιδί να ανοίγει ή να κλείνει το κατό.
- Καθώς το διαμέρισμα του κινητήρα θερμαίνεται, μπορεί να προκληθούν εγκαύματα. Όταν ανοίγετε το κατό, μην επιτρέψετε σε παιδιά να προσεγγίζουν το κατό.
- Εάν αφήσετε κάποιο εργαλείο ή πανί στο χώρο του κινητήρα, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία. Επίσης, καθώς το διαμέρισμα του κινητήρα θερμαίνεται, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά του οχήματος. Μην αφήνετε κάποιο εργαλείο ή ύφασμα για επιθεώρηση ή καθαρισμό στον χώρο κινητήρα.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν πλησιάσετε έναν ιμάντα κίνησης ή ανεμιστήρα ψύξης (ανεμιστήρα ψυγείου), ενδέχεται να παγιδεύσετε τα χέρια, τα μαλλιά, τα ρούχα κ.λπ. και μπορεί να τραυματιστείτε. Όταν ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα είναι σε λειτουργία, απομακρύνετε τον ιμάντα μετάδοσης κίνησης ή τον ανεμιστήρα ψύξης (ανεμιστήρα ψυγείου).

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

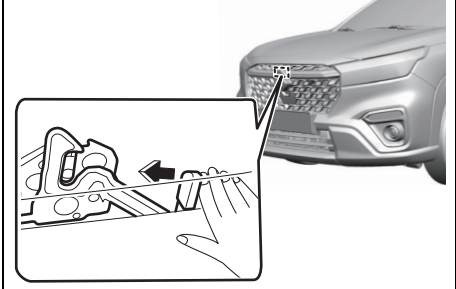


65T07005

Για να ανοίξετε το κατό του κινητήρα:

- 1) Τραβήξτε τη λαβή απελευθέρωσης του κατό που βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά της πλευράς του πίνακα οργάνων. Αυτό θα απενεργοποιήσει το κλείδωμα του κατό του κινητήρα στο μισό.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T07006

- 2) Πιέστε τον μοχλό απελευθέρωσης κάτω από το κατό με το δάχτυλό σας, όπως φαίνεται στην εικόνα. Ενώ πιέζετε τον μοχλό, σηκώστε το κατό.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

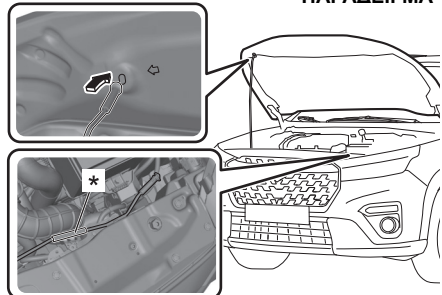
Ο μοχλός απελευθέρωσης κάτω από το κατό μπορεί να είναι αρκετά ζεστός για να καεί το δάχτυλό σας ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία (το ισχυρό υβριδικό σύστημα λειτουργεί) ή αμέσως μετά τη διακοπή της λειτουργίας του κινητήρα (του ισχυρού υβριδικού συστήματος). Εάν προσπαθήσετε να ανοίξετε το κατό ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία (το ισχυρό υβριδικό σύστημα λειτουργεί) ή αμέσως μετά το σβήσιμο του κινητήρα (του ισχυρού υβριδικού συστήματος), αγγίξτε τον μοχλό απελευθέρωσης κάτω από το κατό αφού κρυώσει.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ανασηκώσετε το καπό με τους βραχίονες υαλοκαθαριστήρα ανυψωμένους, οι βραχίονες των υαλοκαθαριστήρων και το καπό μπορεί να υποστούν ζημιά.

Μη σηκώνετε το καπό με τους βραχίονες των υαλοκαθαριστήρων ανυψωμένους.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T07010

- 3) Ενώ κρατάτε το καπό, τραβήξτε τη ράβδο στήριξης προς τα έξω από το κλιπ συγκράτησης, στη συνέχεια, τοποθετήστε το άκρο της ράβδου στην καθορισμένη οπή του καπό.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η ράβδος στήριξης μπορεί να είναι αρκετά ζεστή για να καεί το δάχτυλό σας ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία (το ισχυρό υβριδικό σύστημα λειτουργεί) ή αμέσως μετά τη διακοπή της λειτουργίας του κινητήρα (του ισχυρού υβριδικού συστήματος). Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη ράβδο στήριξης ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία (το ισχυρό υβριδικό σύστημα λειτουργεί) ή αμέσως μετά το σβήσιμο του κινητήρα (του ισχυρού υβριδικού συστήματος), αγγίξτε τη ράβδο στήριξης αφού κρυώσει.
- Εάν η ράβδος στήριξης αποσπαστεί, μπορεί να παγιδευτείτε στο καπό. Τοποθετήστε με ασφάλεια το άκρο της ράβδου στήριξης στην οπή.
- Η ράβδος στήριξης μπορεί να ολισθήσει όταν το καπό δέχεται δυνάμεις από τον άνεμο. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, μπορείτε να παγιδευτείτε από το καπό. Να είστε πολύ προσεκτικοί όταν ανοίγετε το καπό σε συνθήκες θεαλλώδους ανέμου.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατήστε το εξάρτημα που επισημαίνεται με \* όταν αφαιρείτε τον βραχίονα από τη βάση.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T07007

- 2) Χαμηλώστε το καπό περίπου στα 20 cm (7,87 in.) πάνω από το μάνταλο του καπό και, στη συνέχεια, αφήστε το να πέσει. Βεβαιωθείτε ότι το καπό έχει ασφαλίσει καλά μετά το κλείσιμο.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν το καπό δεν είναι πλήρως κλειστό, μπορεί να ανεβεί απροσδόκητα κατά την οδήγηση, παρεμποδίζοντας το οπτικό σας πεδίο και να προκληθεί ατύχημα. Βεβαιωθείτε ότι το καπό είναι πλήρως κλειστό και ασφαλισμένο πριν την οδήγηση.

Για να κλείσετε το καπό του κινητήρα:

- 1) Ανασηκώστε ελαφρώς το καπό και αφαιρέστε τη ράβδο στήριξης από την οπή. Τοποθετήστε ξανά τη ράβδο στήριξης στο κλιπ συγκράτησης.

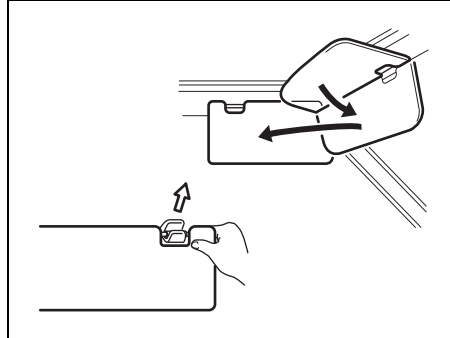
## ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά το κλείσιμο του καπό, το σώμα του επιβήτη, όπως τα χέρια, μπορεί να παγιδευτούν στο καπό και να προκληθεί τραυματισμός. Επίσης, η ώθηση του καπό από το επάνω μέρος μπορεί να προκαλέσει βλάβη. Όταν κλείνετε το καπό, βεβαιωθείτε ότι κανένα μέρος του σώματος του επιβήτη, όπως τα χέρια, δεν βρίσκεται στη διαδρομή του καπό.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν πατήσετε το καπό από πάνω, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο καπό.

## Αλεξήλιο



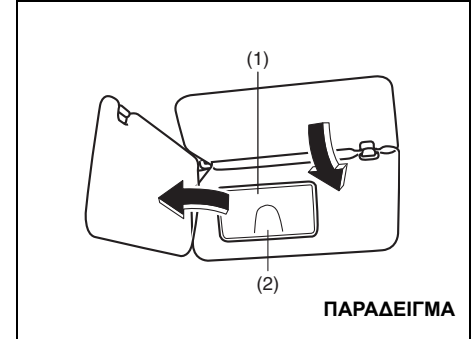
79J161

Τα αλεξήλια μπορούν να τραβηχτούν προς τα κάτω για να εμποδίσουν την ακτινοβολία που περνά από το παρμπρίζ ή μπορούν να αγκιστρωθούν και να στραφούν προς το πλάι για να εμποδίσουν το φως που προέρχεται από το πλευρικό παράθυρο.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά την απαγκίστρωση και την αγκίστρωση ενός αλεξήλιου, φροντίστε να το πιάνετε από τα σκληρά πλαστικά μέρη, διαφορετικά το αλεξήλιο μπορεί να υποστεί ζημιά.

## Υποδοχή κάρτας (εάν υπάρχει)



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

80JM152

- (1) Κάλυμμα καθρέφτη
- (2) Υποδοχή κάρτας

Μπορείτε να τοποθετήσετε μια κάρτα στην υποδοχή της κάρτας (2) στο πίσω μέρος του αλεξήλιου.

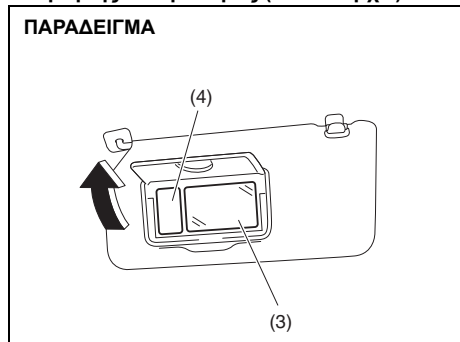
## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν σταθμεύετε το όχημά σας σε εξωτερικούς χώρους με άμεσο ηλιακό φως σε ζεστό καιρό, το εσωτερικό του οχήματος θα ζεσταθεί. Η θερμότητα μπορεί να παραμορφώσει ή να σπάσει μια κάρτα. Όταν σταθμεύετε το όχημά σας σε εξωτερικούς χώρους σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή σε ζεστό καιρό, μην αφήνετε πλαστικές κάρτες στην υποδοχή κάρτας.



### Καθρέφτης πλαφονιέρας (εάν υπάρχει)

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



61MM0B018

- (3) Καθρέφτης πλαφονιέρας
- (4) Φωτισμός καθρέφτη (εάν υπάρχει)

Για να χρησιμοποιήσετε τον καθρέφτη πλαφονιέρας (3) στο πίσω μέρος του αλεξήλιου, τραβήξτε το κάλυμμα του καθρέφτη (1).

Το φως των καθρεφτών (4) ανάβει όταν ανοίξετε το κάλυμμα του καθρέφτη (1).

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

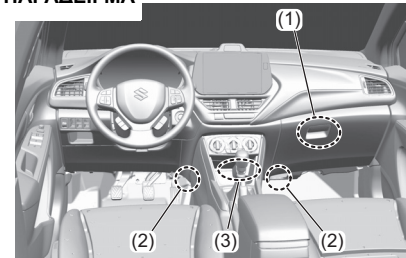
- Εάν χρησιμοποιείτε τον καθρέφτη πλαφονιέρας κατά την οδήγηση, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του οχήματος, με αποτέλεσμα κάποιο ατύχημα. Μη χρησιμοποιείτε τον καθρέφτη πλαφονιέρας κατά την οδήγηση.
- Εάν ο μπροστινός αερόσακος φουσκώσει κατά λάθος ενώ πλησιάζετε στη θέση του μπροστινού αερόσακου, μπορεί να σας χτυπήσει απότομα και μπορεί να τραυματιστείτε σοβαρά. Όταν χρησιμοποιείτε τον καθρέφτη πλαφονιέρας, μην πλησιάζετε στη θέση του μπροστινού αερόσακου και μην ακουμπάτε πάνω του.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ο καθρέφτης έχει φως, μην αφήνετε το κάλυμμα του καθρέφτη ανοιχτό για μεγάλο χρονικό διάστημα, διαφορετικά η μπαταρία θα αποφορτιστεί.

## Εσωτερικός φωτισμός

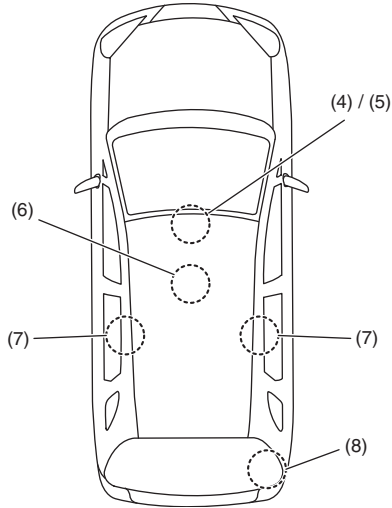
#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T07008

- (1) Φως στο ντουλαπάκι του συνοδηγού
- (2) Φώτα χώρου ποδιών (εάν υπάρχουν)
- (3) Φως θήκης πίνακα οργάνων (εάν διατίθεται)

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



61MM0B020

- (4) Μπροστινό φως (χωρίς κονσόλα οροφής)
- (5) Μπροστινό φως (με κονσόλα οροφής)
- (6) Κεντρικό φως (χωρίς ηλιοροφή)
- (7) Κεντρικά φώτα (με ηλιοροφή)
- (8) Φως χώρου αποσκευών (εάν διατίθεται)

## Φως στο ντουλαπάκι του συνοδηγού (1)

Ανατρέξτε στην παράγραφο «Ντουλαπάκι» (Σελ.7-18).

## Φώτα χώρου ποδιών (εάν υπάρχουν) (2)

Στον χώρο των ποδιών μπροστά από κάθε μπροστινό κάθισμα διατίθεται ένα φως χώρου ποδιών. Όταν οποιαδήποτε πόρτα (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών) είναι ανοιχτή, τα φώτα πορείας και στις δύο πλευρές ανάβουν αυτόματα.

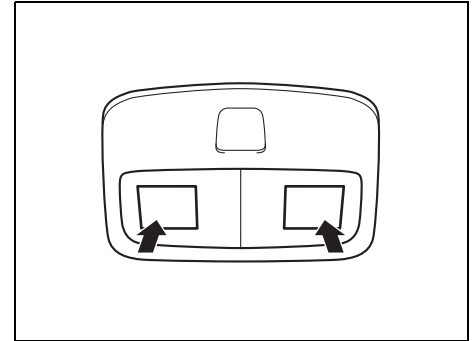
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία του φωτός του χώρου ποδιών μέσω της οθόνης πληροφοριών. Ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).

## Φως θήκης πίνακα οργάνων (εάν διατίθεται) (3)

Αυτή η ένδειξη ανάβει ενώ είναι αναμμένα τα φώτα θέσης, το πίσω φως ή/και οι προβολείς.

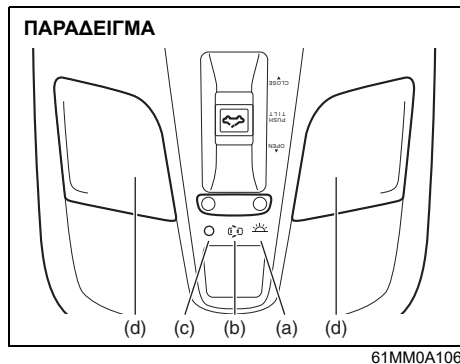
## Μπροστινό φως (χωρίς κονσόλα οροφής) (4)



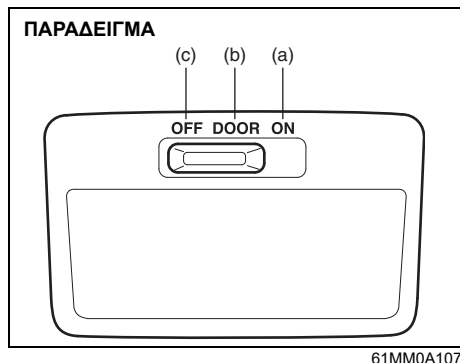
61MM0A205

Πιέστε τον διακόπτη για να ανάψετε το φως και πιέστε τον ξανά για να απενεργοποιήσετε το φως.

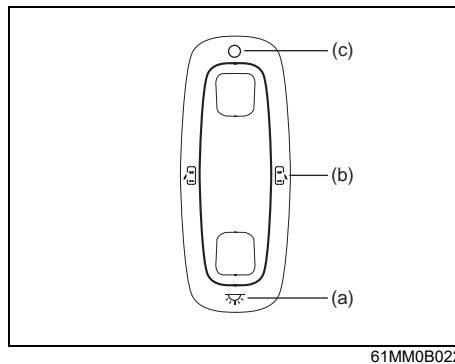
### Μπροστινό φως (με κονσόλα οροφής) (5)



### Κεντρικό φως (χωρίς ηλιοροφή) (6)



### Κεντρικά φώτα (με ηλιοροφή) (7)



Αυτοί οι διακόπτες φωτισμού έχουν τρεις ή τέσσερις θέσεις που λειτουργούν όπως περιγράφεται παρακάτω:

#### ON (a)

- Η λυχνία ανάβει και παραμένει αναμμένη ανεξάρτητα από το αν η πόρτα είναι ανοιχτή ή κλειστή.
- Για να εξοικονομήσετε μπαταρία, η λυχνία θα απενεργοποιηθεί αυτόματα όταν έχει παρέλθει μια περίοδος 15 λεπτών μετά την ενεργοποίηση της λυχνίας και δεν εκτελούνται άλλες λειτουργίες.

#### DOOR (b)

Το φως ανάβει ενώ ανοίγει οποιαδήποτε από τις πόρτες. Αφού κλείσετε όλες τις πόρτες, το φως θα παραμείνει αναμμένο για περίπου 15 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια θα σβήσει. Εάν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ACC» ή «ON» κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, η λυχνία θα αρχίσει αμέσως να σβήνει σιγά σιγά. Αφού πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «LOCK» (OFF), η λυχνία ανάβει για περίπου 15 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια σβήνει σιγά σιγά.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι «LOCK» (OFF) και εάν αφήσετε οποιαδήποτε πόρτα ανοικτή, η λυχνία θα σβήσει αυτόματα μετά από περίπου 15 λεπτά για να αποτραπεί η αποφόρτιση της μπαταρίας μολύβδου-οξέος.

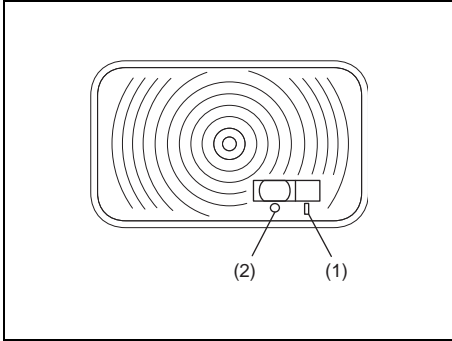
#### OFF (c)

Το φως παραμένει σβηστό ακόμη και όταν ανοίγει η πόρτα.

#### ΣΠΟΤ (d)

Όταν ο διακόπτης φώτων βρίσκεται στη θέση «DOOR» ή «OFF», πιέστε τον διακόπτη για να ανάψετε το φως και πατήστε τον ξανά για να σβήσετε το φως.

## Φως χώρου αποσκευών (8)



61MM0B023

Όταν ανοίγετε την πόρτα του χώρου αποσκευών με τον διακόπτη του φώτων χώρου αποσκευών στη θέση «ON» (1), το φως ανάβει και παραμένει αναμμένο για όσο διάστημα διατηρείτε ανοιχτή την πόρτα του χώρου αποσκευών.

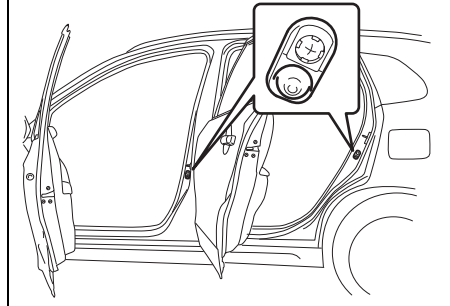
- Για να εξοικονομήσετε μπαταρία, η λυχνία θα απενεργοποιηθεί αυτόματα όταν έχει παρέλθει μια περίοδος 15 λεπτών αφού ανοίξει η πόρτα του χώρου αποσκευών και δεν εκτελούνται άλλες λειτουργίες.

Όταν ο διακόπτης φώτων χώρου αποσκευών βρίσκεται στη θέση «OFF» (2), το φως παραμένει σβηστό, ανεξάρτητα από το αν η πόρτα του χώρου αποσκευών είναι ανοιχτή ή κλειστή.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε την πόρτα του χώρου αποσκευών ανοιχτή με τον διακόπτη φώτων χώρου αποσκευών στη θέση «ON» για μεγάλο χρονικό διάστημα, διαφορετικά η μπαταρία θα αποφορτιστεί.

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



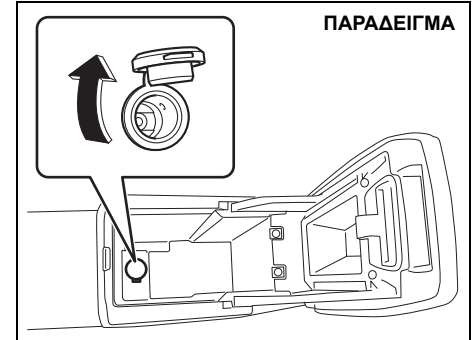
65T70080

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ο αριθμός των θυρών που εμπλέκονται στη λειτουργία φωτισμού του εσωτερικού φωτισμού εξαρτάται από τις προδιαγραφές του οχήματος. Εάν υπάρχει διακόπτης (ελαστική προβολή) στο άνοιγμα της πόρτας, όπως φαίνεται, η πόρτα εμπλέκεται στη λειτουργία φωτισμού. Η πόρτα του χώρου αποσκευών εμπλέκεται επίσης σε αυτή τη λειτουργία ακόμη και χωρίς την ελαστική προεσοχή.

## Πρίζα αξεσουάρ

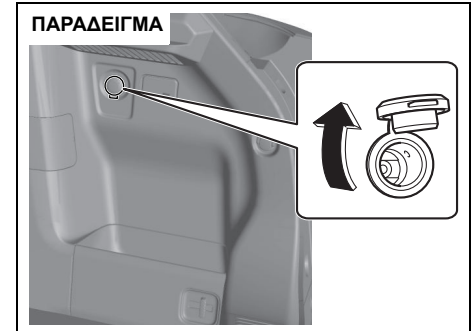
Μπροστινό υποβραχιόνιο με κουτί κονσόλας



## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

65T70300

## Χώρος αποσκευών



## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

65T07011

Η πρίζα αξεσουάρ θα λειτουργήσει όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι «ACC» ή «ON».

Κάθε πρίζα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την παροχή ισχύος 12 V / 120 W / 10 A για ηλεκτρικά αξεσουάρ όταν χρησιμοποιείται μόνη της. Βεβαιωθείτε ότι η τάπα παραμένει στην πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν η πρίζα αξεσουάρ δεν χρησιμοποιείται, κλείστε την ελαστική τάπα. Εάν κάποιο ξένο υλικό εισέλθει στην πρίζα αξεσουάρ, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία ή βραχυκύκλωμα.

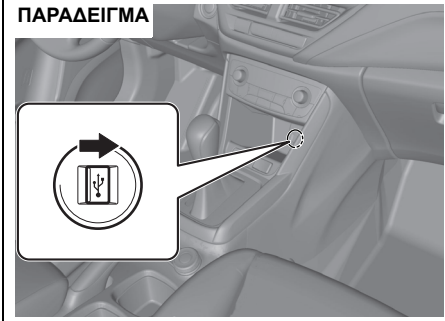
### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για να αποφευχθεί η καταστροφή της ηλεκτρικής ασφάλειας, όταν χρησιμοποιείτε πολλές πρίζες ταυτόχρονα, μην υπερβαίνετε τη συνολική ικανότητα ισχύος των 12 V / 120 W / 10 A.
  - Η χρήση ακατάλληλων ηλεκτρικών αξεσουάρ μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα του οχήματός σας. Βεβαιωθείτε ότι οποιαδήποτε ηλεκτρικά αξεσουάρ χρησιμοποιείτε έχουν σχεδιαστεί για να συνδέσετε αυτόν τον τύπο πρίζας.
  - Όταν η λειτουργία ανάφλεξης είναι LOCK (OFF) κατά τη χρήση της πρίζας αξεσουάρ, ενδέχεται να προκύψουν τα ακόλουθα ατυχήματα:
    - το ηχοσύστημα ή το σύστημα πλοήγησης δεν απενεργοποιούνται.
    - το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί δεν λειτουργεί.
- Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, αποσυνδέστε το αντικείμενο από την πρίζα αξεσουάρ και ελέγξτε εάν ο ηλεκτρικός εξοπλισμός λειτουργεί σωστά. Εάν το πρόβλημα παραμένει, ζητήστε από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει έλεγχο του συστήματος.

## Υποδοχή USB

### Κεντρική κονσόλα

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T70090

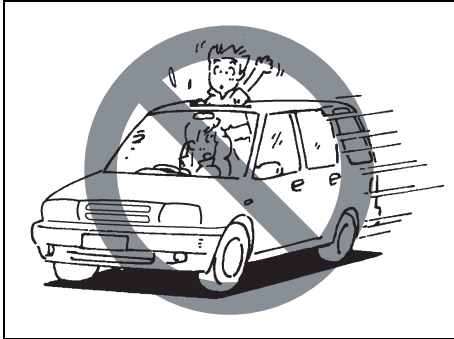
Συνδέστε τη φορητή συσκευή αναπαραγωγής ψηφιακής μουσικής κ.λπ. σε αυτήν την υποδοχή για να απολαύσετε μουσική μέσω του ηχοσυστήματος του οχήματος. Ανατρέξτε στο συμπληρωματικό εγχειρίδιο για λεπτομέρειες.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν εισέλθει ξένο υλικό στην υποδοχή USB, ενδέχεται να προκύψει βλάβη ή βραχυκύκλωμα. Κλείνετε πάντα το κάλυμμα όταν δεν χρησιμοποιείται η υποδοχή USB.

## Ηλιοροφή (εάν υπάρχει)

Μπορείτε να γείρετε ή να γλιστρήσετε την ηλιοροφή χρησιμοποιώντας τον διακόπτη της ηλιοροφής αφού πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε «ON».



65D612

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην αφήνετε ποτέ μέρος του σώματός σας, όπως τα χέρια ή το κεφάλι, να βγει από το άνοιγμα της ηλιοροφής, ενώ το όχημα κινείται.
- Φορέστε τις ζώνες ασφαλείας σας και χρησιμοποιείτε παιδικά καθίσματα ανά πάσα στιγμή. Σε ένα ατύχημα, θα μπορούσατε να πεταχτείτε από το όχημα με ανοιχτή ηλιοροφή.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν χέρια ή άλλα εμπόδια στη διαδρομή της ηλιοροφής όταν κλείνετε την ηλιοροφή.
- Πάντοτε να σβήνετε τον κινητήρα εκκίνησης και να λαμβάνετε μαζί σας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί όταν αφήνετε το όχημα, ακόμη και αν πρόκειται για μικρό χρονικό διάστημα. Επίσης, μην αφήνετε παιδιά μόνα τους σε ένα σταθμευμένο όχημα. Τα παιδιά χωρίς επίβλεψη θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν τους διακόπτες της ηλιοροφής και να παγιδευτούν από την ηλιοροφή.

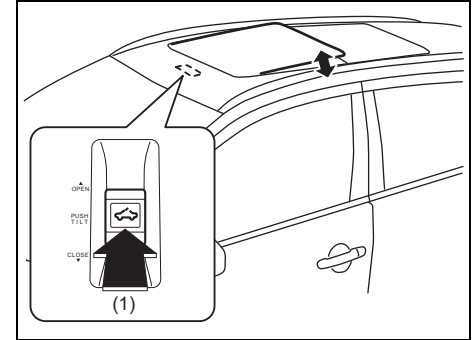
### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην τοποθετείτε το βάρος του σώματός σας στην οροφή γύρω από την ηλιοροφή, όπως κάθονται πάνω της.
- Αφαιρέστε τις σταγόνες νερού, το χιόνι, τον πάγο ή την άμμο από την ηλιοροφή πριν από το άνοιγμα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Φροντίστε να κλείνετε την ηλιοροφή όταν αφήνετε το όχημα χωρίς επίβλεψη.
- Ελέγχετε περιοδικά τον οδηγό για τη βρωμιά και καθαρίστε τον εάν έχει συσσωρευτεί κάποια βρωμιά.

### Για κλίση της ηλιοροφής



65T70110

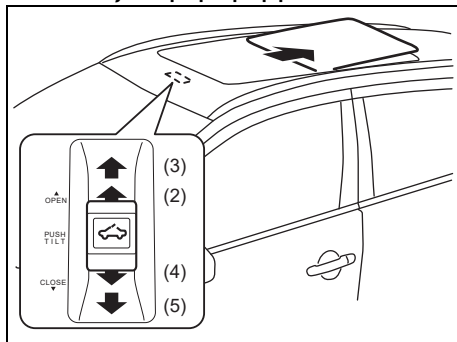
Για να δημιουργήσετε κλίση στην ηλιοροφή από την πλήρως κλειστή θέση, πιέστε το τμήμα «PUSH TILT» (1) του διακόπτη της ηλιοροφής. Η ηλιοροφή θα κλίνει πλήρως.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν το σκιάστρο είναι κλειστό κατά την κλίση προς τα πάνω, το σκιάστρο θα ανοίξει αυτόματα.

Για να δημιουργήσετε κλίση στην ηλιοροφή από τη θέση της κλίσης προς τα πάνω, πιέστε ξανά το τμήμα «PUSH TILT» (1) του διακόπτη της ηλιοροφής. Η ηλιοροφή θα γίνει κλίση. Αν κρατήσετε το τμήμα «PUSH TILT» (1) του διακόπτη της ηλιοροφής για περισσότερο από ένα δευτερόλεπτο, η ηλιοροφή και το σκιάστρο θα είναι πλήρως κλειστά.

### Για να ανοίξετε την ηλιοροφή



Μπορείτε να ανοίξετε την ηλιοροφή χειροκίνητα πιέζοντας τον διακόπτη της ηλιοροφής στη θέση «OPEN» (2). Το σκίαστρο θα ανοίξει και, στη συνέχεια, θα ανοίξει η ηλιοροφή.

Όταν πιέσετε τον διακόπτη της ηλιοροφής στη θέση «FULL OPEN» (3), το σκίαστρο θα ανοίξει πλήρως. Όταν πατήσετε ξανά τον διακόπτη της ηλιοροφής στη θέση «FULL OPEN» (3), η ηλιοροφή θα ανοίξει πλήρως.

Όταν κρατάτε πατημένο τον διακόπτη της ηλιοροφής στη θέση «FULL OPEN» (3) για περισσότερο από ένα δευτερόλεπτο, η σκίαση ή η ηλιοροφή θα είναι πλήρως ανοιχτή.

Για να σταματήσετε το σκίαστρο ή την ηλιοροφή κατά τη λειτουργία, πατήστε τον διακόπτη προς οποιαδήποτε κατεύθυνση.

### Για να κλείσετε την ηλιοροφή

Μπορείτε να κλείσετε την ηλιοροφή χειροκίνητα πιέζοντας τον διακόπτη της ηλιοροφής στη θέση «CLOSE» (4). Η ηλιοροφή θα κλείσει και, στη συνέχεια, το σκίαστρο θα κλείσει.

Όταν πατήσετε τον διακόπτη της ηλιοροφής στη θέση «FULL CLOSE» (5), η ηλιοροφή θα κλείσει πλήρως. Όταν πατήσετε ξανά τον διακόπτη της ηλιοροφής στη θέση «FULL CLOSE» (5), το σκίαστρο θα κλείσει πλήρως.

Όταν κρατάτε πατημένο τον διακόπτη της ηλιοροφής στη θέση «FULL CLOSE» (5) για περισσότερο από ένα δευτερόλεπτο, το σκίαστρο ή η ηλιοροφή θα κλείσει πλήρως.

Για να σταματήσετε την ηλιοροφή ή το σκίαστρο κατά τη λειτουργία, πατήστε τον διακόπτη προς οποιαδήποτε κατεύθυνση.

Υπάρχει ένα σύστημα για να αποφευχθεί η παγίδευση από την ηλιοροφή.

Όταν το σύστημα ανιχνεύσει ότι κάτι τσακίζεται όταν η ηλιοροφή ολισθαίνει προς τα μπροστά ή κλίνει προς τα κάτω, η ηλιοροφή θα κινηθεί αυτόματα προς την αντίθετη κατεύθυνση και θα γλιστρήσει προς τα πίσω ή θα κλίνει προς τα πάνω. Αυτό το σύστημα λειτουργεί όταν η ηλιοροφή κλείνει ή κλίνει αυτόματα.

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν χέρια ή άλλα εμπόδια στη διαδρομή της ηλιοροφής, όταν κλείνετε την ηλιοροφή, ακόμη και αν υπάρχει ένα σύστημα για να αποφευχθεί το χτύπημα της ηλιοροφής.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Το σύστημα για να αποφευχθεί η σφήνα από την ηλιοροφή μπορεί να μη λειτουργήσει εάν η μπαταρία δεν είναι επαρκώς φορτισμένη.**



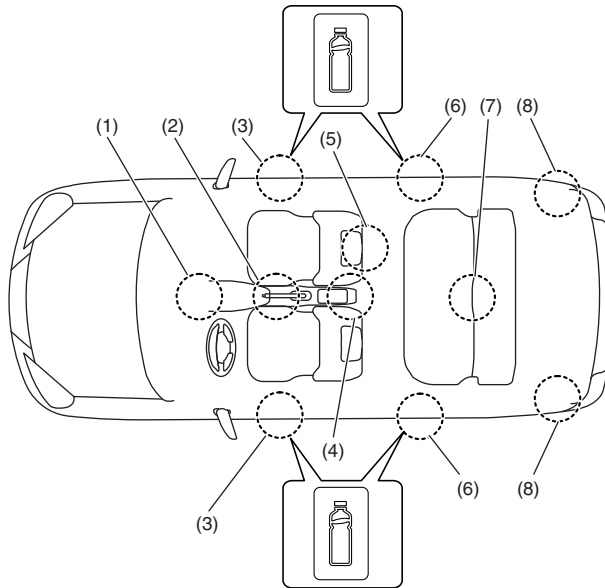
### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Το σύστημα δεν λειτουργεί στην περιοχή όπου η ηλιοροφή είναι σχεδόν πλήρως κλειστή για να αποφευχθεί η παγίδευση από την ηλιοροφή.**

Εάν το σύστημα για να αποφευχθεί η παγίδευση από την ηλιοροφή δεν λειτουργεί σωστά, κλείστε πλήρως την ηλιοροφή χρησιμοποιώντας τον διακόπτη της ηλιοροφής και ζητήστε από τον αντιπρόσωπό σας να ελέγξει το σύστημα.

**Ποτηροθήκη και αποθηκευτικός χώρος**

**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**



61MM0B028

- |  |   |
|--|---|
| (1) Θήκη πίνακα οργάνων                                  | (5) Μπροστινές ποτηροθήκες                                |
| (2) Μπροστινή υποδοχή φιαλών                             | (6) Μπροστινό υποβραχιόνιο με κονσόλα<br>(εάν διατίθεται) |
| (3) Θήκη πλάτης μπροστινού καθίσματος<br>(εάν υπάρχει)   | (7) Πίσω υποδοχή φιαλών                                   |
| (4) Πίσω υποβραχιόνιο με ποτηροθήκες<br>(εάν διατίθεται) | (8) Θήκες χώρου αποσκευών                                 |

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν κάποιο αντικείμενο πιαστεί στο πεντάλ του φρένου ή στο πεντάλ του γκαζιού, ενδέχεται να μην λειτουργείτε σωστά το πεντάλ, με αποτέλεσμα κάποιο ατύχημα. Εάν χρησιμοποιείτε χώρο αποθήκευσης χωρίς κάλυμμα, μην τοποθετείτε αντικείμενα που μπορεί να πέσουν κατά την οδήγηση.

**Θήκη πίνακα οργάνων (1)**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην τοποθετείτε αντικείμενα που μπορεί να πέσουν από τη θήκη όταν το όχημα κινείται. Η μη λήψη της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε αντικείμενο που παρεμβάλλεται στα πεντάλ και προκαλεί απώλεια ελέγχου του οχήματος ή ατύχημα.



## Μπροστινές ποτηροθήκες (2)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μη λήψη των προφυλάξεων που αναφέρονται παρακάτω θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά στο όχημα.

- Να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τις ποτηροθήκες για να συγκρατήσετε ένα ποτήρι που περιέχει υγρό. Η διαρροή θερμού υγρού μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου (εάν υπάρχει) και ο μετατροπέας DCDC (εάν υπάρχει) βρίσκεται (βρίσκονται) κάτω από το μπροστινό κάθισμα. Η διαρροή υγρών στην μπαταρία ιόντων λιθίου και στον μετατροπέα DCDC σε μοντέλα εξοπλισμένα με σύστημα ENG A-STOP ή SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) ή ισχυρό υβριδικό όχημα μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία ή ζημιά στην μπαταρία και τον μετατροπέα DCDC.

Επιπλέον, εάν διαρρέυσει υγρό στα εξής εξαρτήματα, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή δυσλειτουργία και το σύστημα αερόσακου μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά.

- Σύστημα πλοήγησης, ηχοσύστημα ή σχετικοί διακόπτες
- Καλωδίωση ή ηλεκτρικά εξαρτήματα κάτω από το δάπεδο
- Κινούμενο μέρος του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων ή της πόρπης της ζώνης ασφαλείας

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Μη χρησιμοποιείτε τις ποτηροθήκες για να φυλάσσετε σκληρά, εύθραυστα αντικείμενα ή αντικείμενα με αιχμηρά άκρα. Τα αντικείμενα στις ποτηροθήκες μπορεί να εκτιναχθούν κατά τη διάρκεια μιας απότομης στάσης ή πρόσκρουσης και μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Φροντίζετε ώστε να μη διαρρέυσει υγρό ή να μην εισαγάγετε ξένα υλικά στο κινούμενο τμήμα του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων ή ηλεκτρικά εξαρτήματα. Τα υλικά ή τα ξένα υλικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά σε αυτά τα εξαρτήματα.
- Σε περίπτωση διαρροής ή τυχαίας εκροής, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο για να ελέγξει το όχημά σας.

## Μπροστινή υποδοχή φιαλών (3) / Πίσω υποδοχή φιαλών (6)

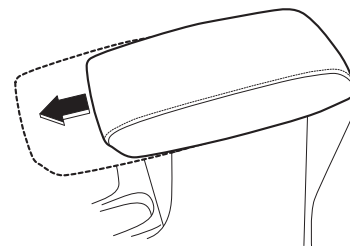
Θα πρέπει να τοποθετείτε μόνο μπουκάλια με καπάκι στη θήκη.

## Μπροστινό υποβραχιόνιο με κοσσόλα (εάν διατίθεται) (4)

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο υποβραχιόνιο, μη γέρνετε επάνω του και μην αφήνετε ένα παιδί να κάθεται πάνω του.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

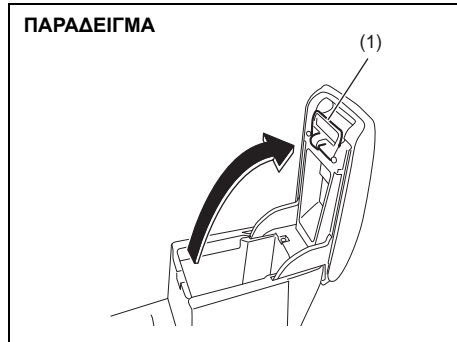


61MM0B029

Το υποβραχιόνιο μπορεί να γλιστρήσει προς τα εμπρός.

## Κουτί κονσόλας

Χρησιμοποιήστε αυτόν τον χώρο αποθήκευσης για να φυλάσσετε μικρά αντικείμενα. Ανοίξτε το διαμέρισμα ανυψώνοντας το πάνω καπάκι κρατώντας τον μοχλό (1).



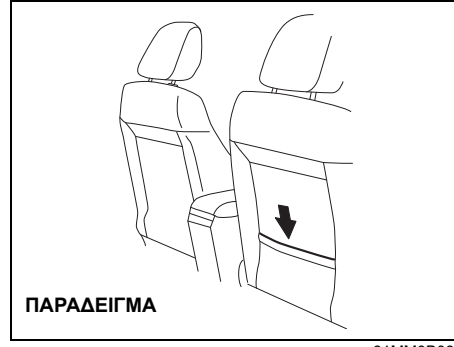
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Κλείνετε πάντα το καπάκι αφού τοποθετήσετε κάτι ή αφαιρέσετε κάτι από το κουτί.

## Πρίζα αξεσουάρ στο πλαίσιο της κονσόλας

Ανατρέξτε στην παράγραφο «Πρίζα αξεσουάρ» (Σελ.7-10).

## Θήκη πλάτης μπροστινού καθίσματος (Εάν διατίθεται) (5)

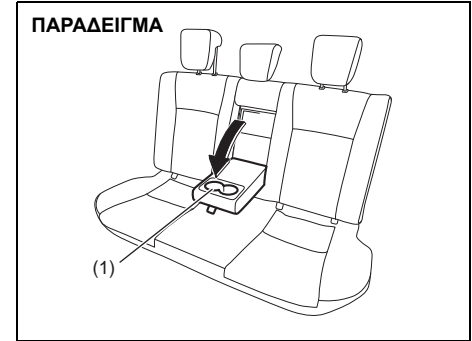


Αυτή η θήκη παρέχεται για τη συγκράτηση ελαφρών και μαλακών αντικειμένων, όπως γάντια, εφημερίδες ή περιοδικά.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τοποθετείτε σκληρά αντικείμενα ή εύθραυστα αντικείμενα στη θήκη. Σε περίπτωση ατυχήματος, αντικείμενα όπως φιάλες, δοχεία κ.λπ. μπορούν να τραυματίσουν τους επιβάτες στο πίσω κάθισμα.

## Πίσω υποβραχιόνιο με ποτηροθήκες (Εάν διατίθεται) (7)



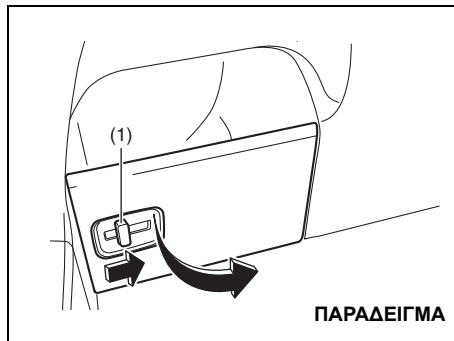
### (1) Ποτηροθήκες

Το πίσω υποβραχιόνιο είναι αποθηκευμένο στο κέντρο της πλάτης του καθίσματος. Γυρίστε το προς τα κάτω προς τα εμπρός για να το χρησιμοποιήσετε.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν η ζώνη ασφαλείας παρεμποδίζεται από οποιοδήποτε μέρος του υποβραχιόνιο όταν είναι ασφαλισμένη, δεν μπορεί να παρέχει την προβλεπόμενη προστασία. Αφού ασφαλίσετε τη ζώνη ασφαλείας, πάντα να βεβαιώνετε ότι το υποβραχιόνιο δεν παρεμβαίνει στον ιμάντα.
- Σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος, το πίσω υποβραχιόνιο μπορεί να πέσει προς τα εμπρός. Εάν υπάρχει παιδί σε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω στο πίσω κεντρικό κάθισμα, το υποβραχιόνιο μπορεί να τραυματίσει το παιδί καθώς πέφτει. Μην τοποθετείτε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω στο πίσω κεντρικό κάθισμα

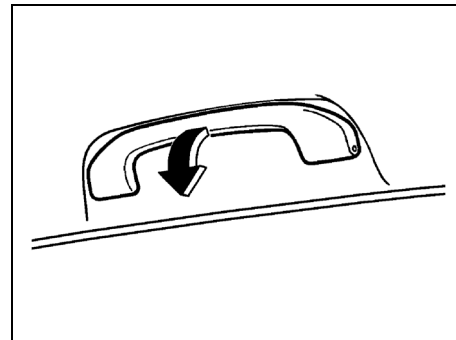
### Θήκη χώρου αποσκευών (8)



61MM0B034

Για να ανοίξετε το καπάκι, σύρετε τον μοχλό (1) και τραβήξτε το καπάκι.

### Λαβές υποβοήθησης (εάν υπάρχουν)



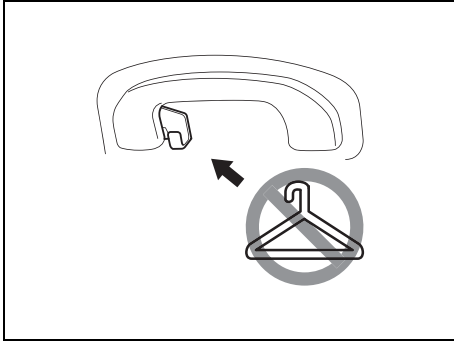
54G249

Παρέχονται λαβές υποβοήθησης για ευκολία.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στην λαβή υποβοήθησης και τη διαμορφωμένη επένδυση οροφής, μην κρέμεστε από τη λαβή υποβοήθησης.

**Άγκιστρα παλτών (εάν υπάρχουν)**



65T07012

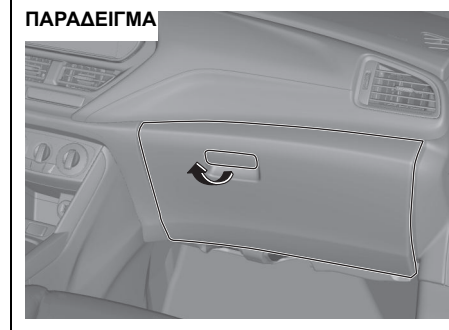
**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με πλευρικούς αερόσακους οροφής, μην κρεμάτε αιχμηρά αντικείμενα, όπως μια κρεμάστρα στο άγκιστρο. Όταν κρεμάτε τα ρούχα, κρεμάστε τα στο άγκιστρο χωρίς να χρησιμοποιείτε κρεμάστρα.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μπορείτε να κρεμάτε ρούχα στα άγκιστρα. Αυτά τα άγκιστρα δεν έχουν σχεδιαστεί για μεγάλα ή βαριά αντικείμενα.

**Ντουλαπάκι**



65T0130

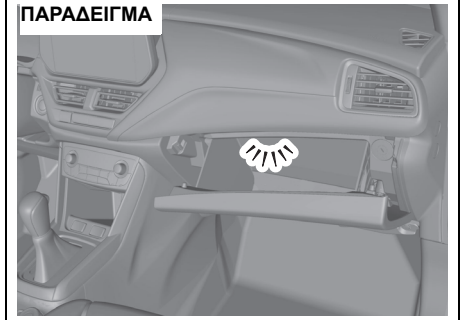
Για να ανοίξετε το ντουλαπάκι, τραβήξτε τον μοχλό του μάνταλου. Για να το κλείσετε, πιέστε το καπάκι μέχρι να ασφαλίσει σωστά.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ποτέ μην οδηγείτε με το καπάκι του ντουλαπιού ανοιχτό. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός σε περίπτωση ατυχήματος.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

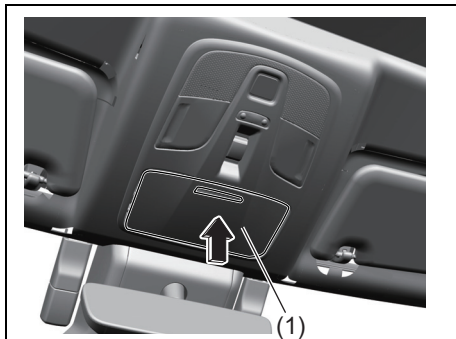
Μην αφήνετε αναπτήρες ή δοχεία σπρέι στο ντουλαπάκι. Εάν υπάρχει αναπτήρας ή σπρέι σε θέση, όπως το ντουλαπάκι, μπορεί να αναφλεγεί κατά λάθος κατά τη φόρτωση των αποσκευών, προκαλώντας πυρκαγιά.



65T0140

Το φως του ντουλαπιού του συνοδηγού παραμένει αναμμένο, ενώ το καπάκι είναι ανοικτό.

### Κονσόλα οροφής (εάν διατίθεται)



65T07001

Χρησιμοποιείτε αυτόν τον χώρο αποθήκευσης για να φυλάσσετε μικρά αντικείμενα. Μπορείτε να ανοίξετε το καπάκι (1) πατώντας το ανυψωμένο τμήμα πάνω του.

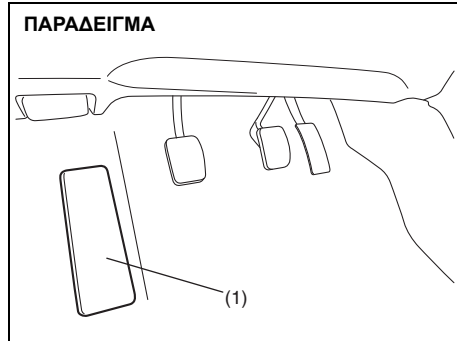
#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην οδηγείτε με ανοιχτό το καπάκι, διαφορετικά τα αντικείμενα που είναι αποθηκευμένα στο εσωτερικό μπορεί να πέσουν κατά τη διάρκεια της πέδησης, της επιτάχυνσης ή σε περίπτωση σύγκρουσης. Κλείνετε πάντα το καπάκι αφού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε κάτι από το κουτί της κονσόλας οροφής.
- Για να αποφύγετε το σπάσιμο του κουτιού, μην αποθηκεύετε αντικείμενα βαρύτερα από το ακόλουθο βάρος.  
Κουτί κονσόλας οροφής: 300 kg (0,7 lbs)

#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην ασκείτε δύναμη προς την κατεύθυνση του ανοίγματος του καπακιού. Το κουτί της κονσόλας οροφής μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Αν σταθμεύετε το όχημά σας σε εξωτερικούς χώρους σε άμεσο ηλιακό φως ή σε ζεστό καιρό, το κουτί της κονσόλας οροφής μπορεί να ζεσταθεί καθώς βρίσκεται κοντά στην οροφή. Κατά τη στάθμευση του οχήματός σας υπό αυτές τις συνθήκες, τηρείτε τα ακόλουθα σημεία:
  - Μην αφήνετε γυαλιά και πλαστικές κάρτες κ.λπ. στον χώρο αποθήκευσης οροφής. Η θερμότητα μπορεί να παραμορφώσει τους πλαστικούς φακούς ή τα πλαίσια.
  - Μην τοποθετείτε εύφλεκτα αντικείμενα, όπως αναπτήρες, στον χώρο αποθήκευσης οροφής. Η θερμότητα μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στο καπάκι όταν το κλείνετε. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να σπάσει το καπάκι και τα αντικείμενα στο εσωτερικό.
- Τοποθετήστε τα γυαλιά σε μια θήκη όταν τα αποθηκεύετε στο κουτί της κονσόλας οροφής. Διαφορετικά, οι φακοί μπορεί να υποστούν ζημιά.

## Υποπόδιο



68LM543

Χρησιμοποιήστε το υποπόδιο (1) ως υποστήριξη για το αριστερό σας πόδι.

## Άγκιστρα χώρου αποσκευών

### Άγκιστρο για ψώνια



Μπορείτε να κρεμάσετε τσάντα για ψώνια ή άλλα κατάλληλα αντικείμενα στο άγκιστρο. Αυτός το άγκιστρο δεν έχει σχεδιαστεί για μεγάλα ή βαριά αντικείμενα.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε το σπάσιμο του άγκιστρου, μην κρεμάτε αντικείμενα βαρύτερα από το ακόλουθο βάρος.  
Άγκιστρο για ψώνια: 2 kg (4,4 lbs)

## Άγκιστρα για δίχτυ συγκράτησης αποσκευών (εάν υπάρχουν)

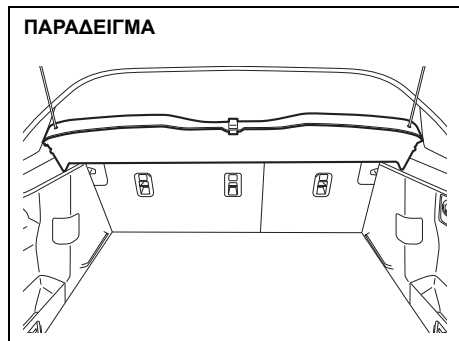


Μπορείτε να συνδέσετε ένα προαιρετικό δίχτυ σε αυτά τα άγκιστρα. Αυτά τα άγκιστρα δεν έχουν σχεδιαστεί για μεγάλα ή βαριά αντικείμενα.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε το σπάσιμο των άγκιστρων, μην κρεμάτε μεγάλα ή βαριά αντικείμενα.

### Κάλυμμα χώρου αποσκευών (εάν υπάρχει)



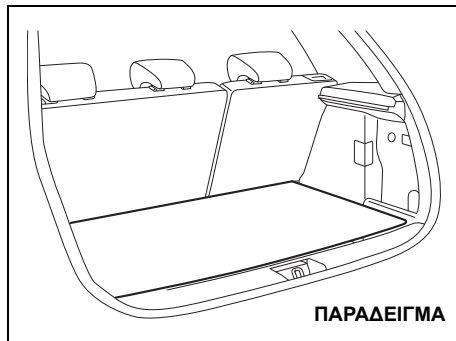
61MM0B109

Οι αποσκευές ή άλλα φορτία που τοποθετούνται στον χώρο αποσκευών καλύπτονται από το οπτικό πεδίο με ένα κάλυμμα του χώρου αποσκευών.

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην μεταφέρετε αντικείμενα πάνω στο κάλυμμα του χώρου αποσκευών, ακόμη και αν είναι μικρά και ελαφριά. Αντικείμενα στο πάνω μέρος του καλύμματος θα μπορούσαν να εκτοξευτούν σε περίπτωση ατυχήματος, προκαλώντας τραυματισμό ή θα μπορούσαν να παρεμποδίσουν το οπτικό πεδίο του οδηγού.

### Διαχωριστικό χώρου αποσκευών (εάν διατίθεται)



61MM0B035

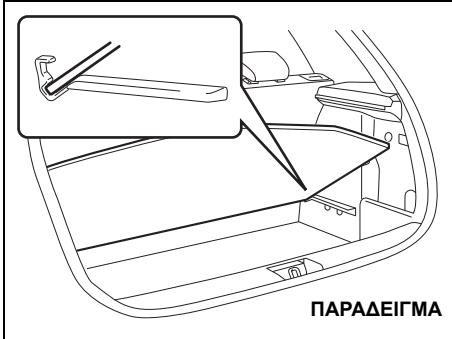
Το όχημά σας είναι διαθέτει διαχωριστικό χώρου αποσκευών στον χώρο αποσκευών. Μπορείτε να τοποθετήσετε αποσκευές ή άλλα φορτία στο διαχωριστικό ή κάτω από το διαχωριστικό. Μπορείτε επίσης να τοποθετήσετε ψηλές αποσκευές αφαιρώντας το διαχωριστικό από τον χώρο αποσκευών.

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Αντικείμενα που εκτείνονται υψηλότερα από το κάλυμμα του χώρου αποσκευών (εάν υπάρχει) μπορούν να εμποδίσουν το οπτικό πεδίο του οδηγού προς τα πίσω, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει ατύχημα. Τα αντικείμενα αυτά μπορεί επίσης να καταστραφούν ή να προκαλέσουν ζημιά στην πόρτα του χώρου αποσκευών. Μη μεταφέρετε αντικείμενα που εκτείνονται υψηλότερα από το κάλυμμα του χώρου αποσκευών.
- Οι χώροι αποσκευών δεν διαθέτουν δομή που μπορεί να φιλοξενήσει ανθρώπους. Μη επιτρέπετε σε ένα παιδί να μετακινείται σε τέτοιες περιοχές. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων λόγω απότομης πέδησης κ.λπ. Μη αφήνετε ένα παιδί να παίζει σε χώρους αποσκευών ακόμη και όταν το όχημα είναι σταματημένο στο δρόμο.

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Εάν δεν είστε προσεκτικοί κατά τον χειρισμό του διαχωριστικού του χώρου αποσκευών, μπορεί να τραυματιστείτε. Χειριστείτε το διαχωριστικό του χώρου αποσκευών προσεκτικά κατά την αφαίρεση ή την τοποθέτησή του.



**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

61MM0B036

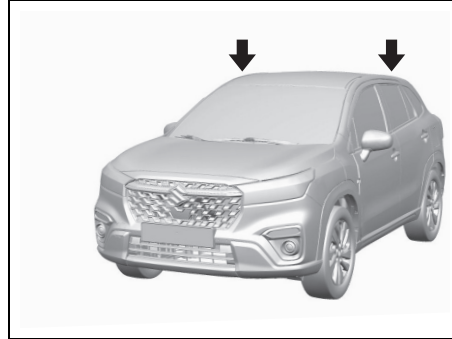
Το διαχωριστικό δαπέδου του χώρου αποσκευών μπορεί να κρατηθεί ανοικτό, όπως φαίνεται στην εικόνα.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν το διαχωριστικό του χώρου αποσκευών παραμένει ανοικτό κατά την οδήγηση, μπορεί να προκληθεί ζημιά. Μην κρατάτε ανοικτό το διαχωριστικό κατά την οδήγηση.

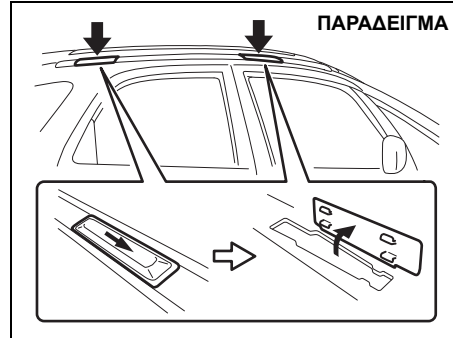
## Ράγες οροφής ή άγκιστρα σχάρας οροφής (εάν υπάρχουν)

### Ράγες οροφής



65T07009

### Αγκύρωση σχάρας οροφής



**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

65T70190

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ράγες οροφής ή τα στηρίγματα σχάρας οροφής για να συνδέσετε το προαιρετικό ράφι οροφής που διατίθεται στον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο. Εάν χρησιμοποιείτε σχάρα οροφής, τηρείτε τις οδηγίες και τις προφυλάξεις που περιλαμβάνονται σε αυτήν την ενότητα και που παρέχονται με τη σχάρα οροφής.

- Βεβαιωθείτε ότι η σχάρα οροφής είναι σωστά τοποθετημένη.
- Για να τοποθετήσετε σωστά διάφορους τύπους φορτίου (όπως πέδιλα σκι, ποδήλατα κ.λπ.), χρησιμοποιήστε κατάλληλα προσαρτήματα που είναι διαθέσιμα στον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο. Φροντίστε να τα τοποθετήσετε τα προσαρτήματα σωστά και με ασφάλεια σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται. Μην τοποθετείτε το φορτίο απευθείας στο πλαίσιο οροφής. Το φορτίο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο πλαίσιο της οροφής.
- Το μικτό βάρος της σχάρας οροφής και του φορτίου δεν πρέπει να υπερβαίνει την ικανότητα φόρτωσης.
  - Ράγες οροφής: 75 kg (165 lbs)
  - Άγκιστρα σχάρας οροφής: 50 kg (110 lbs)
 Επίσης, μην αφήνεται το μικτό βάρος του οχήματος (πλήρως φορτωμένο όχημα, συμπεριλαμβανομένου του οδηγού, των επιβατών, του φορτίου, του φορτίου της οροφής και του βάρους του ρυμουλκούμενου) να υπερβαίνει το Μικτό βάρος οχήματος (GVWR) που αναφέρεται στην ενότητα «ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ» του παρόντος εγχειριδίου.
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε σωστά το φορτίο στη σχάρα οροφής, σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται. Φροντίζετε να αποθηκεύετε τα βαρύτερα αντικείμενα στο κάτω μέρος και να διανέμετε το φορτίο όσο το δυνατόν πιο ομοιόμορφα.



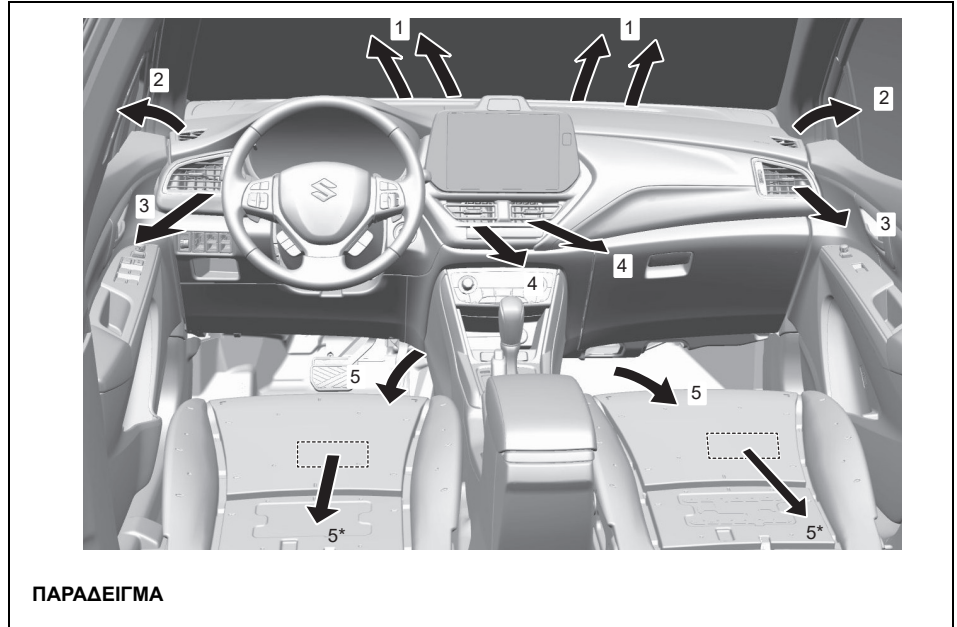
- Μη μεταφέρετε αντικείμενα τόσο μεγάλα ώστε να κρέμονται πάνω από τους προφυλακτήρες ή τις πλευρές του οχήματος, ή να παρεμποδίζουν το οπτικό σας πεδίο.
- Ασφαλίστε το μπροστινό και το πίσω άκρο των μακρών αντικειμένων –όπως ξύλινες επιφάνειες, σανίδες σερφ και ούτω καθεξής– τόσο στο μπροστινό όσο και στο πίσω μέρος του οχήματος. Θα πρέπει να προστατεύετε τις βαμμένες επιφάνειες του οχήματος από σκούπισμα που προκαλείται από σχοινιά.
- Ελέγχετε τακτικά για να βεβαιώνεστε ότι η σχάρα οροφής είναι σωστά τοποθετημένη και ότι δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Για οχήματα με άγκιστρα ραφιών οροφής, βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα είναι καλυμμένα με τα καλύμματα όταν δεν χρησιμοποιούνται.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι απότομοι ελιγμοί ή η μη σωστή ασφάλιση του φορτίου μπορεί να επιτρέψει στο φορτίο να εκτιναχθεί από το όχημα και να χτυπήσει άλλα άτομα, προκαλώντας τραυματισμό ή υλικές ζημιές.
- Τοποθετήστε το φορτίο με ασφάλεια και αποφύγετε απότομους ελιγμούς όπως οι εκκινήσεις υπερστροφής, οι απότομες στροφές, οι γρήγορες στροφές και η απότομη πέδηση. Ελέγχετε τακτικά για να βεβαιωθείτε ότι το φορτίο είναι καλά ασφαλισμένο.
- Μεγάλα, ογκώδη, μακριά ή επίπεδα αντικείμενα μπορεί να επηρεάσουν την αεροδυναμική του οχήματος ή να πιαστούν από τον άνεμο και να μειώσουν τον έλεγχο του οχήματος με αποτέλεσμα ατύχημα και τραυματισμό. Οδηγείτε προσεκτικά με ασφαλή μειωμένη ταχύτητα όταν μεταφέρετε αυτό το είδος φορτίου.

**Ανεμιστήρας συστήματος  
θέρμανσης ή/και κλιματιστικού**

**Αεραγωγός**

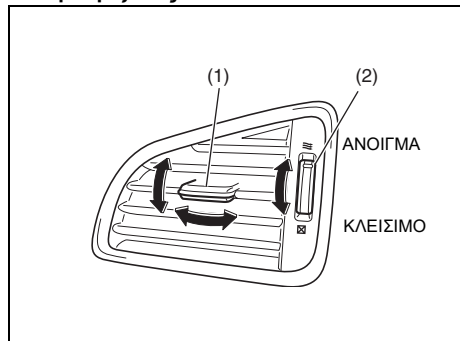


65T07002

- (2) Έξοδος αποπάγωσης παρμπριζ
- (3) Πλευρική έξοδος αποπάγωσης
- (4) Πλευρική έξοδος
- (5) Κεντρική έξοδος
- (6) Έξοδος δαπέδου
- \* εάν διατίθεται

## ΑΛΛΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

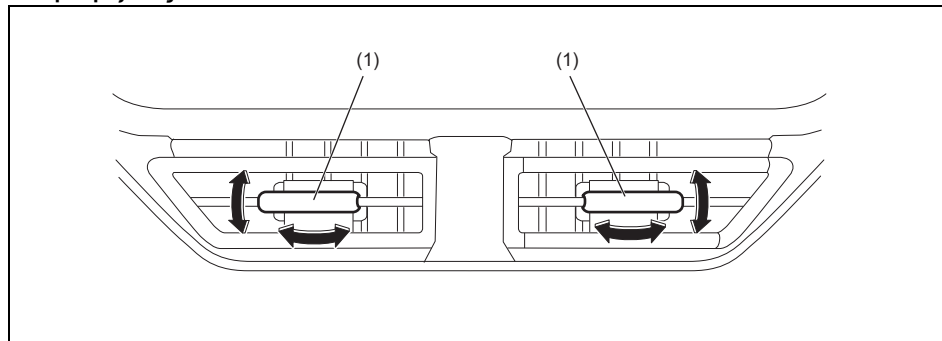
### Πλευρική έξοδος



61MM0B046

Μετακινήστε το κουμπί (1) κάθετα ή οριζόντια, για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση της ροής του αέρα, όπως επιθυμείτε. Μετακινήστε τον περιστροφικό διακόπτη (2) για να ανοίξετε ή να κλείσετε την έξοδο.

### Κεντρική έξοδος



65T70210

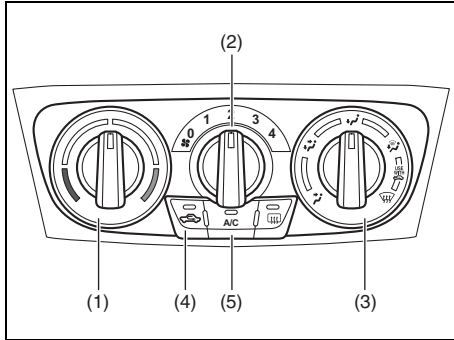
Μετακινήστε το κουμπί (1) κάθετα ή οριζόντια, για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση της ροής του αέρα, όπως επιθυμείτε.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η παρατεταμένη έκθεση σε θερμό αέρα από το θερμαντήρα ή το κλιματιστικό μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα χαμηλής θερμοκρασίας. Όλοι οι επιβάτες του οχήματος, ιδιαίτερα παιδιά, ηλικιωμένοι, άτομα με ειδικές ανάγκες, άτομα με ευαίσθητο δέρμα και άτομα που κοιμούνται, θα πρέπει να διατηρούν επαρκή απόσταση από τις εξόδους αέρα για να αποφευχθεί η παρατεταμένη έκθεση σε θερμή ροή.

## Χειροκίνητο σύστημα θέρμανσης και κλιματισμού

### Περιγραφή των χειριστηρίων



61MM0A018

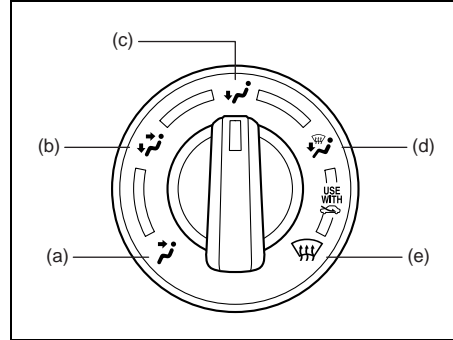
#### Επιλογέας θερμοκρασίας (1)

Χρησιμοποιείται για να επιλέξετε θερμοκρασία περιστρέφοντας τον επιλογέα.

#### Επιλογέας ταχύτητας ανεμιστήρα (2)

Χρησιμοποιείται για να ενεργοποιήσετε τον ανεμιστήρα και να επιλέξετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα περιστρέφοντας τον επιλογέα.

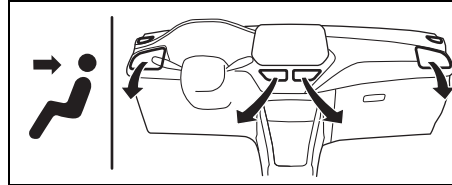
#### Επιλογέας ροής αέρα (3)



61MM0A019

Χρησιμοποιείται για να επιλέξετε μια από τις λειτουργίες που περιγράφονται παρακάτω.

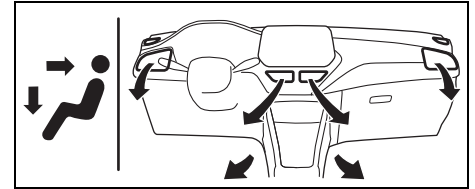
#### Αερισμός (a)



65T70220

Αέρας ελεγχόμενης θερμοκρασίας παρέχεται από τις κεντρικές και τις πλευρικές εξόδους αέρα.

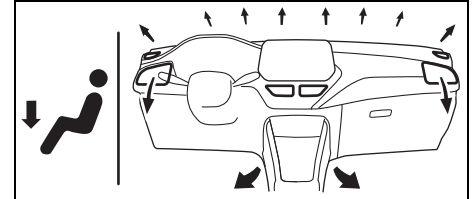
#### Δύο επιπέδων (b)



65T70230

Αέρας ελεγχόμενης θερμοκρασίας παρέχεται από τις εξόδους του δαπέδου και κρύος αέρας παρέχεται από τις κεντρικές και τις πλευρικές εξόδους. Όταν ο επιλογέας θερμοκρασίας (1) βρίσκεται στην πλήρως ΚΡΥΑ θέση ή στην πλήρως ΘΕΡΜΗ θέση, ωστόσο, ο αέρας από τις εξόδους του δαπέδου και ο αέρας από τις κεντρικές και τις πλευρικές εξόδους θα έχει την ίδια θερμοκρασία.

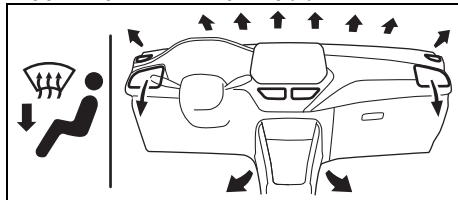
#### Θερμότητα (c)



65T70240

Αέρας ελεγχόμενης θερμοκρασίας παρέχεται από τις εξόδους του δαπέδου και τις πλευρικές εξόδους, καθώς και από τις εξόδους του αποπάγωσης του παρμπρίζ και επίσης ελαφρώς από τις πλευρικές εξόδους αποπάγωσης.

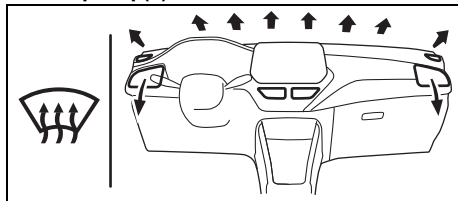
### Θέρμανση και αποπάγωση (d)



65T70250

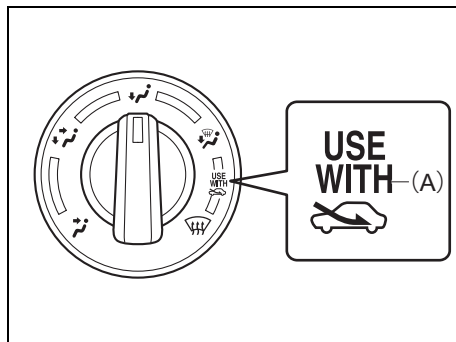
Αέρας ελεγχόμενης θερμοκρασίας παρέχεται από τις εξόδους του δαπέδου, τις εξόδους αποπάγωσης του παρμπριζ, τις εξόδους πλευρικής αποπάγωσης και τις πλευρικές εξόδους.

### Αποπάγωση (e)



65T70260

Αέρας ελεγχόμενης θερμοκρασίας παρέχεται από τις εξόδους αποπάγωσης του παρμπριζ, τις πλευρικές εξόδους αποπάγωσης και τις πλευρικές εξόδους.



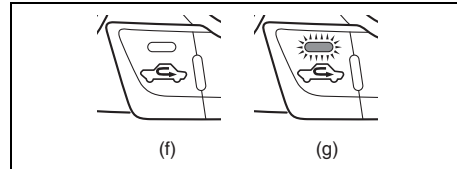
83RM090

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το σήμα «USE WITH» (ΧΡΗΣΗ ΜΕ) (6)

Για να καθαρίσετε γρήγορα το θάμπωμα στο παρμπριζ ή/και στα πλευρικά παράθυρα, ρυθμίστε τον επιλογέα ροής αέρα (3) στο «HEAT & DEFROST» (Θέρμανση και αποπάγωση) ή «DEFROST» (Αποπάγωση) και τον επιλογέα εισαγωγής αέρα (4) στο «FRESH AIR» (Φρέσκος αέρας). Αυτές οι θέσεις θα καθαρίσουν το θαμπωμένο παρμπριζ ή/και τα πλευρικά παράθυρα πιο γρήγορα από τη θέση «RECIRCULATED AIR» (Αέρας ανακυκλοφορίας).

### Επιλογέας εισαγωγής αέρα (4)



61MM0A020

Αυτός ο επιλογέας χρησιμοποιείται για την επιλογή των παρακάτω λειτουργιών.

### Φρέσκος αέρας (f)

Όταν επιλεγεί αυτή η λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει και θα χρησιμοποιηθεί εξωτερικός αέρας.

### Αέρας ανακυκλοφορίας (g)

Όταν επιλεγεί αυτή η λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει, ο εσωτερικός αέρας ανακυκλώνεται. Αυτή η λειτουργία είναι κατάλληλη κατά την οδήγηση μέσα από σκόνη ή μολυσμένο αέρα, όπως μια σήραγγα ή όταν επιχειρείτε να ψύξετε ή να θερμάνετε το εσωτερικό.

Οι λειτουργίες «FRESH AIR» (Φρέσκος αέρας) και «RECIRCULATED AIR» (Αέρας ανακυκλοφορίας) εναλλάσσονται εναλλάξ κάθε φορά που πατάτε τον επιλογέα αέρα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν επιλέξετε τη θέση «RECIRCULATED AIR» (Αέρας ανακυκλοφορίας) για μεγάλο χρονικό διάστημα, ο αέρας στο όχημα μπορεί να μολυνθεί. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να επιλέγετε περιστασιακά τη θέση «FRESH AIR» (Φρέσκος αέρας).

## Διακόπτης συστήματος κλιματισμού (5)

Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα κλιματισμού, ρυθμίστε τον επιλογέα ταχύτητας του ανεμιστήρα σε μια θέση εκτός της «OFF» και πιάστε τον διακόπτη «A/C». Με αυτή τη λειτουργία του διακόπτη «A/C», ανάβει μια ενδεικτική λυχνία όταν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα κλιματισμού. Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα κλιματισμού, πατήστε ξανά τον διακόπτη «A/C».

Κατά τη λειτουργία του κλιματισμού, ενδέχεται να παρατηρήσετε μικρές αλλαγές στην ταχύτητα του κινητήρα. Αυτές οι αλλαγές είναι φυσιολογικές, το σύστημα έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε ο συμπιεστής να ενεργοποιείται ή να απενεργοποιείται για να διατηρήσει την επιθυμητή θερμοκρασία.

Η λιγότερη λειτουργία του συμπιεστή οδηγεί σε καλύτερη κατανάλωση καυσίμου.

## Οδηγίες λειτουργίας του συστήματος

### Φυσικός αερισμός

Επιλέξτε «VENTILATION» (Αερισμός) και «FRESH AIR» (Φρέσκος αέρας), θέστε τον επιλογέα θερμοκρασίας στην επιθυμητή θερμοκρασία και τον επιλογέα ταχύτητας του ανεμιστήρα στη θέση «OFF». Κατά τη διάρκεια της οδήγησης θα ρέει φρέσκος αέρας στο όχημα.

### Αναγκαστικός εξαερισμός

Οι ρυθμίσεις ελέγχου είναι οι ίδιες με αυτές για τον φυσικό αερισμό, εκτός από τη ρύθμιση του επιλογέα ταχύτητας του ανεμιστήρα σε μια θέση διαφορετική από τη θέση «OFF».

### Κανονική θέρμανση (με χρήση εξωτερικού αέρα)

Επιλέξτε «HEAT» (Θέρμανση) και «FRESH AIR» (Φρέσκος αέρας), θέστε τον επιλογέα θερμοκρασίας στην επιθυμητή θερμοκρασία και τον επιλογέα ταχύτητας του ανεμιστήρα στην επιθυμητή θέση ταχύτητας ανεμιστήρα. Η ρύθμιση του επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα σε θέση υψηλότερης ταχύτητας ανεμιστήρα αυξάνει την απόδοση θέρμανσης.

### Γρήγορη θέρμανση (με χρήση ανακυκλωμένου αέρα)

Οι ρυθμίσεις ελέγχου είναι οι ίδιες με αυτές για την κανονική θέρμανση, εκτός από την επιλογή «RECURCULATED AIR» (Αέρας ανακυκλοφορίας). Εάν χρησιμοποιείτε αυτή τη μέθοδο θέρμανσης για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, ο αέρας στο όχημα μπορεί να μολυνθεί και τα παράθυρα μπορούν να γίνουν θολά. Ως εκ τούτου, χρησιμοποιήστε αυτή τη μέθοδο μόνο για γρήγορη θέρμανση και αλλαγή στην κανονική μέθοδο θέρμανσης το συντομότερο δυνατό.

## Θέρμανση δροσερής κεφαλής / ζεστών ποδιών

Επιλέξτε «BI-LEVEL» (Δύο επιπέδων) και «FRESH AIR» (Φρέσκος αέρας), θέστε τον επιλογέα θερμοκρασίας στην επιθυμητή θερμοκρασία και τον επιλογέα ταχύτητας του ανεμιστήρα στην επιθυμητή θέση ταχύτητας ανεμιστήρα. Εκτός εάν ο επιλογέας θερμοκρασίας βρίσκεται σε πλήρως ΚΡΥΑ θέση ή πλήρως ΘΕΡΜΗ θέση, ο αέρας που βγαίνει από το κέντρο και τις πλευρικές εξόδους θα είναι πιο κρύος από τον αέρα που εξέρχεται από τις εξόδους του δαπέδου.

### Κανονική ψύξη

Ρυθμίστε τον επιλογέα ροής αέρα στη θέση «VENTILATION» (Αερισμός), τον επιλογέα θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση θερμοκρασίας και τον επιλογέα ταχύτητας του ανεμιστήρα στην επιθυμητή θέση ταχύτητας ανεμιστήρα και ενεργοποιήστε τον διακόπτη «A/C». Η ρύθμιση του επιλογέα ταχύτητας του ανεμιστήρα σε υψηλότερη ταχύτητα ανεμιστήρα αυξάνει την απόδοση ψύξης.

Μπορείτε να αλλάξετε τον επιλογέα εισαγωγής αέρα σε «FRESH AIR» (Φρέσκος αέρας) ή «RECURCULATED AIR» (Αέρας ανακυκλοφορίας) όπως επιθυμείτε. Η επιλογή «RECURCULATED AIR» (Αέρας ανακυκλοφορίας) αυξάνει την απόδοση ψύξης.

### Γρήγορη ψύξη (χρησιμοποιώντας ανακυκλωμένο αέρα)

Οι ρυθμίσεις ελέγχου είναι οι ίδιες με αυτές για την κανονική ψύξη, εκτός από την επιλογή «RECURCULATED AIR» (Αέρας ανακυκλοφορίας) και την υψηλότερη ταχύτητα του ανεμιστήρα.

## ΑΛΛΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

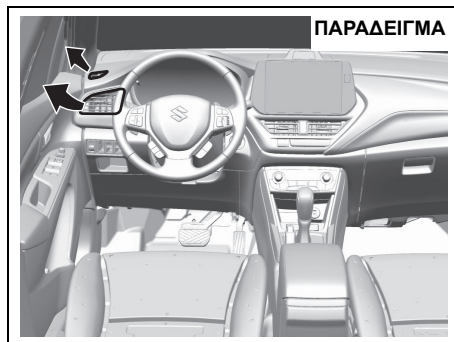
- Εάν επιλέξετε τη θέση «RECIRCULATED AIR» (Αέρας ανακυκλοφορίας) για μεγάλο χρονικό διάστημα, ο αέρας στο όχημα μπορεί να μολυνθεί. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να επιλέγετε περιστασιακά τη θέση «FRESH AIR» (Φρέσκος αέρας).
- Εάν το όχημά σας έχει μείνει στον ήλιο με τα παράθυρα κλειστά, θα κρυώσει πιο γρήγορα αν ανοίξετε σύντομα τα παράθυρα, ενώ χρησιμοποιείτε τον κλιματισμό με τον επιλογέα εισαγωγής αέρα στο «FRESH AIR» (Φρέσκος αέρας) και τον ανεμιστήρα σε υψηλή ταχύτητα.

### Αφυγραντήρας

Ρυθμίστε τον επιλογέα ροής αέρα στην επιθυμητή θέση του επιλογέα ροής αέρα, τον επιλογέα θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση θερμοκρασίας και τον επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα στην επιθυμητή θέση ταχύτητας ανεμιστήρα. Επιλέξτε επίσης «FRESH AIR» (Φρέσκος αέρας) και ενεργοποιήστε τον διακόπτη «A/C».

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Επειδή ο κλιματισμός αφυγρανίζει τον αέρα, η ενεργοποίησή του θα βοηθήσει να διατηρούνται τα παράθυρα καθαρά, ακόμη και όταν φυσάει θερμαινόμενος αέρας με τη χρήση των λειτουργιών «HEAT & DEFROST» (Θέρμανση και αποπάγωση) ή «DEFROST» (Αποπάγωση).



65T07003

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν χρειάζεστε μέγιστη αποπάγωση:

- επιλέξτε «DEFROST» (Αποπάγωση) και «DEFROST AIR» (Αέρας αποπάγωσης),
- θέστε τον επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα στο υψηλό επίπεδο,
- θέστε τον επιλογέα θερμοκρασίας στο άκρο HOT,
- ενεργοποιήστε τον διακόπτη «A/C» και
- ρυθμίστε τις πλευρικές εξόδους έτσι ώστε να φυσάει ο αέρας στα πλευρικά παράθυρα.

### Μοντέλα με σύστημα ENG A-STOP (εάν υπάρχει)

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν η απόδοση θέρμανσης δεν μπορεί πλέον να εκτελεστεί σε επαρκές επίπεδο λόγω αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα, πατήστε τον διακόπτη ENG A-STOP OFF για να απενεργοποιήσετε το σύστημα ENG A-STOP. (Ο κινητήρας θα επανεκκινήσει αυτόματα και θα αποκατασταθεί η απόδοση του κλιματισμού)
- Εάν το παρμπρίζ ή/και τα παράθυρα των πλευρικών θυρών του οδηγού / του συνοδηγού είναι θαμπιά κατά την αυτόματη διακοπή του κινητήρα, σταματήστε το σύστημα ENG A-STOP και επανεκκινήστε τον κινητήρα. Στη συνέχεια, περιστρέψτε τον επιλογέα ροής αέρα (3) για να αλλάξετε τη ροή του αέρα στη θέση HEAT & DEFROST ή DEFROST για να ξεθωπάσετε τα παράθυρα.

## Συντήρηση

Εάν δεν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για μεγάλο χρονικό διάστημα, όπως κατά τη διάρκεια του χειμώνα, μπορεί να μην προσφέρει την καλύτερη απόδοση όταν ξεκινήσετε να το χρησιμοποιείτε ξανά. Για να συμβάλλετε στη διατήρηση της βέλτιστης απόδοσης και της αντοχής του κλιματιστικού σας, πρέπει να λειτουργεί περιοδικά. Λειτουργήστε το κλιματιστικό τουλάχιστον μία φορά το μήνα για ένα λεπτό με τον κινητήρα στο ρελαντί. Αυτό κυκλοφορεί το ψυκτικό μέσο και το λάδι και βοηθά στην προστασία των εσωτερικών εξαρτημάτων.

Εάν ο κλιματισμός σας είναι εξοπλισμένος με φίλτρα αέρα, καθαρίστε τα ή αντικαταστήστε τα όπως καθορίζεται στην ενότητα «Χρονοδιάγραμμα συντήρησης» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».

### (Για μοντέλα με ψυκτικό υγρό κλιματιστικού R-1234yf)

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Το όχημά σας χρησιμοποιεί το ψυκτικό υγρό κλιματιστικού HFO-1234yf, το οποίο συνήθως ονομάζεται R-1234yf. Το R-1234yf αντικατέστησε το R-134a για εφαρμογές αυτοκινήτων. Άλλα ψυκτικά είναι διαθέσιμα, αλλά μόνο στο R-1234yf θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το όχημά σας.

### (Για τη χώρα Σιγκαπούρη)

- Για την επισκευή και την αντικατάσταση εξαρτημάτων, ζητήστε την επισκευή ή αντικατάσταση των εξαρτημάτων του οχήματός σας από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξειδικευμένο συνεργείο που διαθέτει μηχανικό πιστοποιημένο με SAE J2845 για τον κλιματισμό του R-1234yf.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση λανθασμένου ψυκτικού μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο σύστημα κλιματισμού. Χρησιμοποιείτε μόνο το R-1234yf. Μην αναμιγνύετε ή αντικαθιστάτε το R-1234yf με άλλα ψυκτικά.

### (Για μοντέλα με ψυκτικό υγρό κλιματιστικού R-134a)

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το όχημά σας χρησιμοποιεί το ψυκτικό υγρό κλιματισμού HFC-134a, που ονομάζεται R-134a. Το R-134a αντικατέστησε το R-12 γύρω στο 1993 για εφαρμογές αυτοκινήτων. Διατίθενται άλλα ψυκτικά, συμπεριλαμβανομένου του ανακυκλωμένου R-12, αλλά μόνο το R-134a πρέπει να χρησιμοποιείται στο όχημά σας.

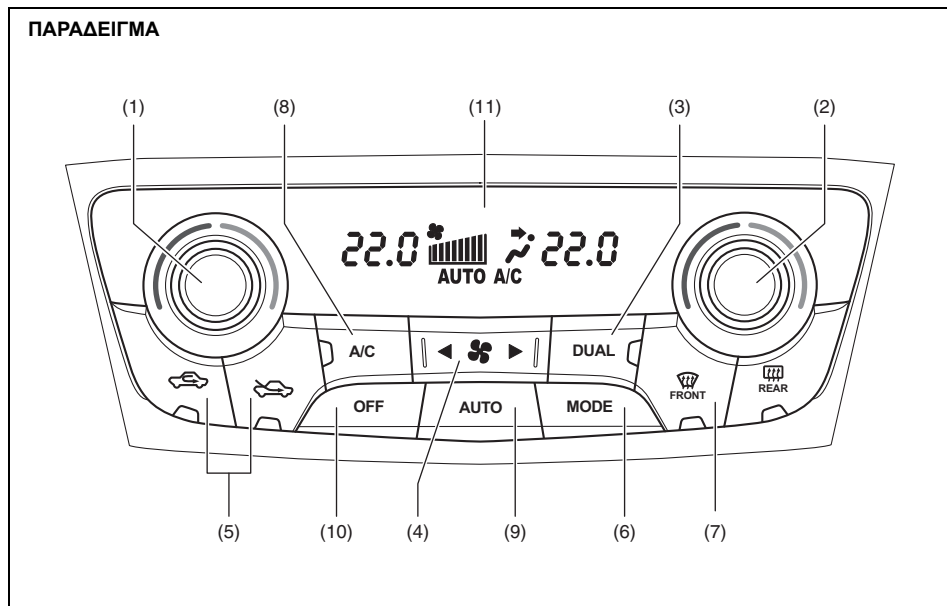
## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση λανθασμένου ψυκτικού μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο σύστημα κλιματισμού. Χρησιμοποιείτε μόνο το R-134a. Μην αναμιγνύετε ή αντικαθιστάτε το R-134a με άλλα ψυκτικά.



### Σύστημα αυτόματης θέρμανσης και κλιματισμού (έλεγχος κλιματισμού)

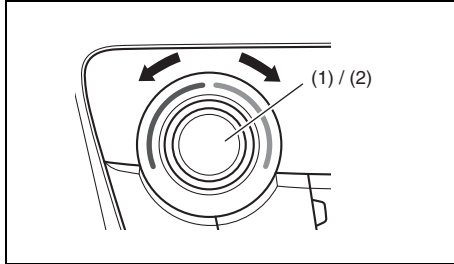
#### Περιγραφή των χειριστηρίων



61MM0A021

- (1) Αριστεροτίμονο όχημα:  
Επιλογέας θερμοκρασίας οδηγού  
Δεξιότιμονο όχημα:  
Επιλογέας θερμοκρασίας συνοδηγού
- (2) Αριστεροτίμονο όχημα:  
Επιλογέας θερμοκρασίας συνοδηγού  
Δεξιότιμονο όχημα:  
Επιλογέας θερμοκρασίας οδηγού
- (3) Διακόπτης «DUAL»
- (4) Επιλογέας ταχύτητας ανεμιστήρα
- (5) Επιλογέας εισαγωγής αέρα
- (6) Διακόπτης «MODE» (Τρόπος λειτουργίας)
- (7) Διακόπτης αποπύαγωσης
- (8) Διακόπτης συστήματος κλιματισμού
- (9) Διακόπτης «AUTO»
- (10) Διακόπτης «OFF»
- (11) Οθόνη

## Επιλογές θερμοκρασίας (1) / (2)



61MM0A022

Περιστρέψτε τον επιλογέα θερμοκρασίας (1) / (2) για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία. Στην οθόνη (11) εμφανίζεται η επιλεγμένη θερμοκρασία.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν περιστρέψετε τον επιλογέα θερμοκρασίας (1) / (2) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "HI" ή «LO», το σύστημα ελέγχου κλιματισμού θα λειτουργήσει με μέγιστη θέρμανση ή ψύξη. Η θερμοκρασία του αέρα από τις εξόδους μπορεί να αλλάξει ξαφνικά ενώ εμφανίζεται η ένδειξη «LO» ή «HI», αλλά αυτό είναι φυσιολογικό.

## Διακόπτης «DUAL» (3)

Κάθε φορά που πατάτε τον διακόπτη «DUAL» (3), η λειτουργία ελέγχου θερμοκρασίας αλλάζει μεταξύ των εξής:

Λειτουργία ατομικού ελέγχου (ένδειξη ON):

Ο οδηγός και ο συνοδηγός μπορούν να ρυθμίζουν τη θερμοκρασία ανεξάρτητα από τους δικούς τους επιλογείς θερμοκρασίας.

Λειτουργία συνδυασμένου ελέγχου (ένδειξη OFF):

Εάν γίνει ρύθμιση της θερμοκρασίας από τον επιλογέα θερμοκρασίας του οδηγού (1) ή (2), η ίδια ρύθμιση γίνεται αυτόματα στην πλευρά του συνοδηγού.

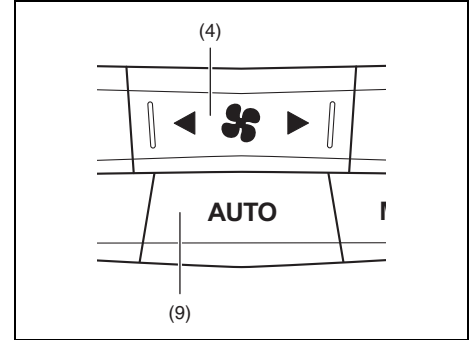
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν ο επιλογέας θερμοκρασίας του συνοδηγού (1) ή (2) γυρίσει ενώ βρίσκεται σε λειτουργία συνδυασμένου ελέγχου, η λειτουργία ατομικού ελέγχου ρυθμίζεται αυτόματα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν αλλάζετε τις μονάδες θερμοκρασίας στην οθόνη πληροφοριών, οι μονάδες προβολής της θερμοκρασίας του συστήματος αυτόματης θέρμανσης και κλιματισμού θα αλλάξουν αυτόματα. Ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ. 4-3).

## Επιλογές ταχύτητας ανεμιστήρα (4)

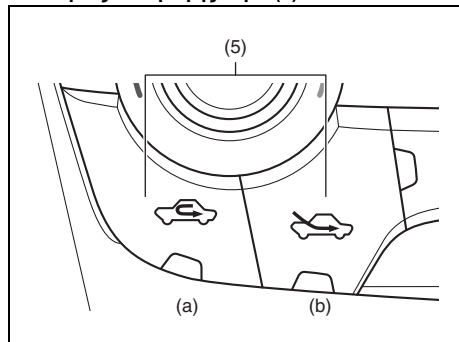


61MM0A023

Ο αέρας ρέει με υψηλότερο ρυθμό όταν πατάτε τον δεξί διακόπτη και με χαμηλότερο ρυθμό όταν πατάτε τον αριστερό διακόπτη.

Εάν πατήσετε τον διακόπτη «AUTO» (9), η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα μεταβάλλεται αυτόματα καθώς το σύστημα ελέγχου του κλιματισμού διατηρεί την επιλεγμένη θερμοκρασία.

### Επιλογέας εισαγωγής αέρα (5)



61MM0A024

Πιέστε τον επιλογέα εισαγωγής αέρα (5) για να αλλάξετε μεταξύ των ακόλουθων τρόπων λειτουργίας.

Εάν πατηθεί ο διακόπτης «AUTO» (9), η εισαγωγή αέρα θα μεταβάλλεται αυτόματα, καθώς το σύστημα ελέγχου κλιματισμού διατηρεί την επιλεγμένη θερμοκρασία.

### RECIRCULATED AIR (ΑΕΡΑΣ ΑΝΑΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ) (a)

Όταν επιλεγεί αυτή η λειτουργία, ο εσωτερικός αέρας ανακυκλώνεται. Αυτή η λειτουργία είναι κατάλληλη κατά την οδήγηση σε περιοχή με μολυσμένο αέρα, όπως μια σήραγγα ή κατά την προσπάθεια γρήγορης μύξης του οχήματος.

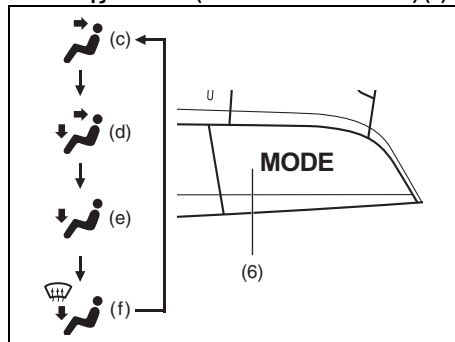
### ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ (β)

Όταν έχει επιλεγεί αυτή η λειτουργία, εισαγάνεται εξωτερικός αέρας.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν επιλέξετε τη θέση «RECIRCULATED AIR» (Αέρας ανακυκλοφορίας) για μεγάλο χρονικό διάστημα, ο αέρας στο όχημα μπορεί να μολυνθεί. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να επιλέγετε περιστασιακά τη θέση «FRESH AIR» (Φρέσκος αέρας).

### Διακόπτης «MODE» (ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ) (6)

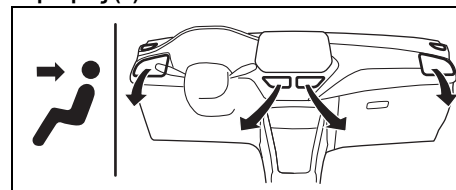


61MM0A025

Πιέστε τον διακόπτη «MODE» (6) για να αλλάξετε μεταξύ των ακόλουθων λειτουργιών. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη της επιλεγμένης λειτουργίας.

Εάν πατήσετε τον διακόπτη «AUTO» (9), η ροή του αέρα θα μεταβάλλεται αυτόματα καθώς το σύστημα ελέγχου κλιματισμού διατηρεί την επιλεγμένη θερμοκρασία.

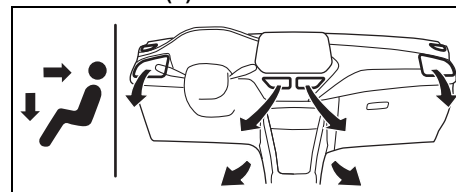
### Αερισμός (c)



65T70220

Αέρας ελεγχόμενης θερμοκρασίας παρέχεται από τις κεντρικές, τις πλευρικές και τις πίσω εξόδους.

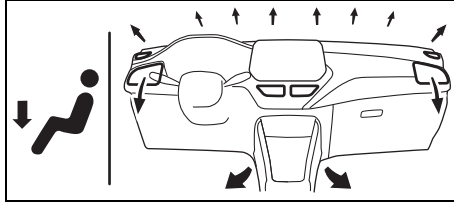
### Δύο επιπέδων (d)



65T70230

Αέρας ελεγχόμενης θερμοκρασίας παρέχεται από τις εξόδους του δαπέδου, τις κεντρικές, τις πλευρικές τις πίσω εξόδους και τις πίσω εξόδους του δαπέδου.

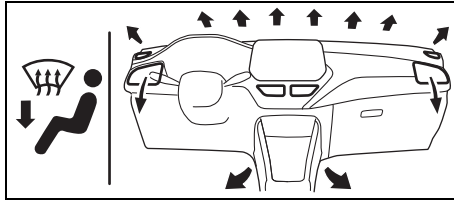
## Θέρμανση (e)



65T70240

Αέρας ελεγχόμενης θερμοκρασίας παρέχεται από τις εξόδους του δαπέδου και τις πίσω εξόδους του δαπέδου, καθώς και από τις εξόδους του αποπτάγωσης του παρμπρίζ και επίσης ελαφρώς από τις πλευρικές εξόδους αποπτάγωσης και τις πλευρικές εξόδους.

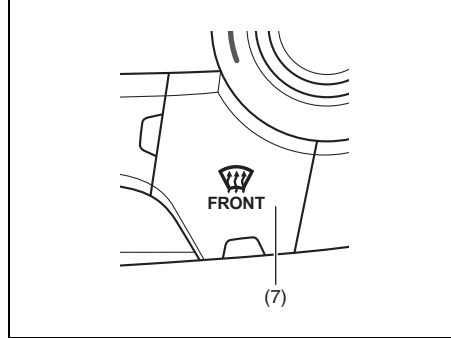
## Θέρμανση και αποπτάγωση (f)



65T70250

Αέρας ελεγχόμενης θερμοκρασίας παρέχεται από τις εξόδους του δαπέδου και τις πίσω εξόδους του δαπέδου, τις εξόδους αποπτάγωσης του παρμπρίζ, τις εξόδους πλευρικής αποπτάγωσης και τις πλευρικές εξόδους.

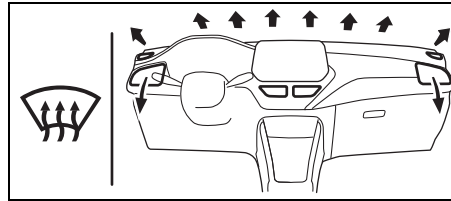
## Διακόπτης αποπτάγωσης (7)



61MM0A026

Πιέστε το διακόπτη αποπτάγωσης (7) για να ενεργοποιήσετε το σύστημα αποπτάγωσης.

## Αποπτάγωση



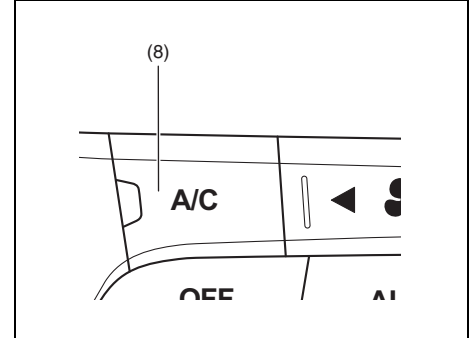
65T70260

Αέρας ελεγχόμενης θερμοκρασίας παρέχεται από τις εξόδους αποπτάγωσης του παρμπρίζ, τις πλευρικές εξόδους αποπτάγωσης και τις πλευρικές εξόδους.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν πατάτε τον διακόπτη αποπτάγωσης (7), θα ενεργοποιηθεί αυτόματα η λειτουργία «FRESH AIR» (Φρέσκος αέρας) και θα ενεργοποιηθεί αυτόματα ο διακόπτης κλιματισμού (στην οθόνη εμφανίζεται «A/C»). Σε κρύο καιρό, ο αέρας ρέει από τις εξόδους αποπτάγωσης, αλλά ο κλιματισμός δεν ανάβει ακόμη και αν ανάψει η ένδειξη A/C, καθώς και η ένδειξη του συστήματος αποπτάγωσης.

## Διακόπτης συστήματος κλιματισμού (8)



61MM0A027

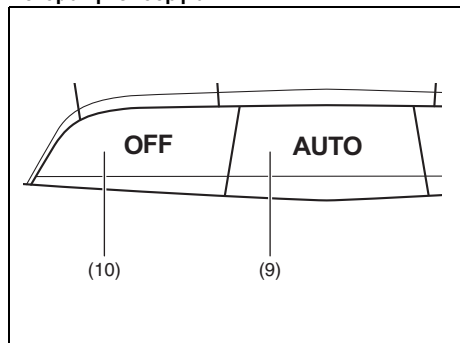
Ο διακόπτης συστήματος κλιματισμού (8) χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση του συστήματος κλιματισμού μόνο όταν ο ανεμιστήρας είναι ενεργοποιημένος. Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα κλιματισμού, πιέστε τον διακόπτη. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «A/C» και ανάβει η ένδειξη στον διακόπτη. Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα κλιματισμού, πιέστε ξανά τον διακόπτη. Η ένδειξη «A/C» θα σβήσει.

## ΑΛΛΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη συστήματος κλιματισμού (8) για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε χειροκίνητα το κλιματιστικό σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας. Όταν απενεργοποιείτε τον διακόπτη κλιματισμού, το σύστημα ελέγχου κλιματισμού δεν μπορεί να μειώσει την εσωτερική θερμοκρασία κάτω από την εξωτερική θερμοκρασία.

### Οδηγίες λειτουργίας του συστήματος

#### Αυτόματη λειτουργία



61MM0A028

Μπορείτε να αφήσετε το σύστημα ελέγχου κλιματισμού να λειτουργεί αυτόματα. Για να ρυθμίσετε το σύστημα για την πλήρως αυτόματη λειτουργία, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

- 1) Εκκινήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.
- 2) Πιέστε τον διακόπτη «AUTO» (9).

- 3) Ορίστε την επιθυμητή θερμοκρασία περιστρέφοντας τον επιλογέα θερμοκρασίας του οδηγού (1) ή (2).

Η ταχύτητα του ανεμιστήρα, η εισαγωγή αέρα και η ροή του αέρα ελέγχονται αυτόματα για τη διατήρηση της καθορισμένης θερμοκρασίας. Ωστόσο, η ροή του αέρα δεν αλλάζει αυτόματα στη θέση «Αποπάγωση».

Εάν επιλεγεί η λειτουργία ατομικού ελέγχου με τον διακόπτη «DUAL» (3), ο οδηγός και ο συνοδηγός μπορούν να κάνουν διαφορετικές ρυθμίσεις θερμοκρασίας από τους επιλογείς θερμοκρασίας. Η λειτουργία ατομικού ελέγχου επιλέγεται επίσης αυτόματα όταν περιστρέφεται ο επιλογέας θερμοκρασίας συνοδηγού (1) ή (2).

Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα ελέγχου κλιματισμού, πατήστε τον διακόπτη «OFF» (Απενεργοποίηση) (10).

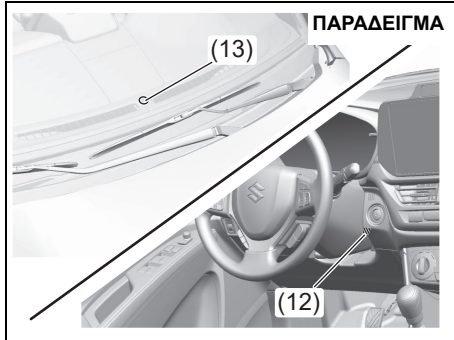
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν αναβοσβήνει η ένδειξη «AUTO» στην οθόνη, υπάρχει πρόβλημα στο σύστημα θέρμανσης ή/και στο σύστημα κλιματισμού. Θα πρέπει να ζητήσετε έλεγχο του συστήματος από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Για να βρείτε τη θερμοκρασία στην οποία είστε πιο άνετα, ξεκινήστε, για παράδειγμα, με τη ρύθμιση των 22 °C (72 °F).
- Εάν περιστρέψετε τον επιλογέα θερμοκρασίας (1) / (2) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη «HI» ή «LO», το σύστημα ελέγχου κλιματισμού θα λειτουργήσει με μέγιστη θέρμανση ή ψύξη.

- Για να αποφευχθεί η εκροή κρύου αέρα σε κρύες καιρικές συνθήκες και ζεστού αέρα σε ζεστές καιρικές συνθήκες, το σύστημα θα καθυστερήσει την ενεργοποίηση του ανεμιστήρα μέχρι να διατίθεται ζεστός ή ψυχρός αέρας.
- Εάν το όχημά σας έχει μείνει στον ήλιο με τα παράθυρα κλειστά, θα κρυώσει πιο γρήγορα αν ανοίξετε για λίγο τα παράθυρα.
- Ακόμη και στην αυτόματη λειτουργία, μπορείτε να ρυθμίσετε μεμονωμένους επιλογείς στη χειροκίνητη λειτουργία. Οι λειτουργίες που επιλέχθηκαν χειροκίνητα διατηρούνται και οι άλλες λειτουργίες παραμένουν στην αυτόματη λειτουργία.
- Εάν το παρμπρίζ ή/και τα παράθυρα των μπροστινών θυρών είναι θαμπωμένα, πιέστε τον διακόπτη αποπάγωσης (7) για να ενεργοποιήσετε το σύστημα αποπάγωσης ή πιέστε τον διακόπτη «MODE» (6) για να αλλάξετε τη ροή του αέρα στη θέση «Heat & defrost» για να αποθαμπώσετε τα παράθυρα.
- Για να επιστρέψετε τον επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα (4), τον επιλογέα εισαγωγής αέρα (5) και τον διακόπτη «MODE» (6) στην αυτόματη λειτουργία, πατήστε τον διακόπτη «AUTO» (9).



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

65T07004

Απαιτείται προσοχή ώστε να μην καλύπτεται ο αισθητήρας θερμοκρασίας στο εσωτερικό (12) που βρίσκεται μεταξύ του τιμονιού και του πίνακα ελέγχου του κλιματισμού, ή του ηλιακού αισθητήρα (13) που βρίσκεται στην πάνω μεριά του κεντρικού μέρους του ταμπλό. Αυτοί οι αισθητήρες χρησιμοποιούνται από το αυτόματο σύστημα για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας.

### Χειροκίνητη λειτουργία

Μπορείτε να ελέγξετε χειροκίνητα το σύστημα ελέγχου του κλιματισμού. Ρυθμίστε τους επιλογείς στις επιθυμητές θέσεις.



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

65T07003

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν χρειάζεστε μέγιστη αποπάγωση:

- πιέστε τον διακόπτη αποπάγωσης (7) για να ενεργοποιήσετε το σύστημα αποπάγωσης (το σύστημα κλιματισμού θα λειτουργήσει και θα ενεργοποιηθεί αυτόματα η λειτουργία «FRESH AIR»),
- θέστε τον επιλογέα ταχύτητας ανεμιστήρα στο υψηλό επίπεδο,
- ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας στην ένδειξη «HI» στην οθόνη, και
- ρυθμίστε τις πλευρικές εξόδους έτσι ώστε να φυσάει ο αέρας στα πλευρικά παράθυρα.

### Μοντέλα με σύστημα ENG A-STOP (εάν υπάρχει)

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν η απόδοση θέρμανσης δεν μπορεί πλέον να εκτελεστεί σε επαρκές επίπεδο λόγω αυτόματης διακοπής λειτουργίας του κινητήρα, πατήστε τον διακόπτη ENG A-STOP OFF για να απενεργοποιήσετε το σύστημα ENG A-STOP. (Ο κινητήρας θα επανεκκινήσει αυτόματα και θα αποκατασταθεί η απόδοσή του κλιματισμού)
- Εάν το παρμπρίζ ή/και τα παράθυρα των πλευρικών θυρών του οδηγού / του συνοδηγού είναι θαμπά κατά την αυτόματη διακοπή του κινητήρα, σταματήστε το σύστημα ENG A-STOP και επανεκκινήστε τον κινητήρα. Στη συνέχεια, πιέστε τον επιλογέα ροής αέρα (6) για να αλλάξετε τη ροή του αέρα στη θέση HEAT & DEFROST ή DEFROST για να ξεθαμπώσετε τα παράθυρα.

## Συντήρηση

Εάν δεν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για μεγάλο χρονικό διάστημα, όπως κατά τη διάρκεια του χειμώνα, μπορεί να μην προσφέρει την καλύτερη απόδοση όταν ξεκινήσετε να το χρησιμοποιείτε ξανά. Για να συμβάλλετε στη διατήρηση της βέλτιστης απόδοσης και της αντοχής του κλιματιστικού σας, πρέπει να λειτουργεί περιοδικά. Λειτουργήστε το κλιματιστικό τουλάχιστον μία φορά το μήνα για ένα λεπτό με τον κινητήρα στο ρελαντί. Αυτό κυκλοφορεί το ψυκτικό μέσο και το λάδι και βοηθά στην προστασία των εσωτερικών εξαρτημάτων.

Εάν ο κλιματισμός σας είναι εξοπλισμένος με φίλτρα αέρα, καθαρίστε τα ή αντικαταστήστε τα όπως καθορίζεται στην ενότητα «Χρονοδιάγραμμα συντήρησης» στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».

### (Για μοντέλα με ψυκτικό υγρό κλιματιστικού R-1234yf)

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Το όχημά σας χρησιμοποιεί το ψυκτικό υγρό HFO-1234yf, το οποίο συνήθως ονομάζεται R-1234yf. Το R-1234yf αντικατέστησε το R-134a για εφαρμογές αυτοκινήτων. Άλλα ψυκτικά είναι διαθέσιμα, αλλά μόνο στο R-1234yf θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το όχημά σας.

### (Για τη χώρα Σιγκαπούρη)

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Για την επισκευή και την αντικατάσταση εξαρτημάτων, ζητήστε την επισκευή ή αντικατάσταση των εξαρτημάτων του οχήματός σας από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξειδικευμένο

συνεργείο που διαθέτει μηχανικό πιστοποιημένο με SAE J2845 για τον κλιματισμό του R-1234yf.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση λανθασμένου ψυκτικού μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο σύστημα κλιματισμού. Χρησιμοποιείτε μόνο το R-1234yf. Μην αναμιγνύετε ή αντικαθιστάτε το R-1234yf με άλλα ψυκτικά.

### (Για μοντέλα με ψυκτικό υγρό κλιματιστικού R-134a)

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το όχημά σας χρησιμοποιεί το ψυκτικό υγρό κλιματισμού HFC-134a, που ονομάζεται R-134a. Το R-134a αντικατέστησε το R-12 γύρω στο 1993 για εφαρμογές αυτοκινήτων. Διατίθενται άλλα ψυκτικά, συμπεριλαμβανομένου του ανακυκλωμένου R-12, αλλά μόνο το R-134a πρέπει να χρησιμοποιείται στο όχημά σας.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση λανθασμένου ψυκτικού μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο σύστημα κλιματισμού. Χρησιμοποιείτε μόνο το R-134a. Μην αναμιγνύετε ή αντικαθιστάτε το R-134a με άλλα ψυκτικά.

## Κεραία ραδιοφώνου

### Τύπος A



63J055

### Τύπος B



61MM0A13

Η κεραία ραδιοφώνου στην οροφή είναι αφαιρούμενη. Για να αφαιρέσετε την κεραία, στρέψτε την αριστερό-στροφα. Για να επανατοποθετήσετε την κεραία, περι-στρέψτε σταθερά δεξιόστροφα με το χέρι.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στην κεραία ραδιοφώνου:

- Αφαιρέστε την κεραία όταν χρησιμοποιείτε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτων.
- Αφαιρέστε την κεραία όταν η κεραία χτυπήσει σε αντικείμενο, όπως χαμηλή οροφή σε ένα γκαράζ ή όταν τοποθετείτε ένα κάλυμμα αυτοκινήτου πάνω από το όχημά σας.

## Εγκατάσταση πομπού ραδιοσυχνοτήτων

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Όταν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό εκπομπής ραδιοσυχνοτήτων (RF) στο όχημά σας, ανατρέξτε στην ενότητα "Εγκατάσταση εξοπλισμού εκπομπής ραδιοσυχνοτήτων" (RF).

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ακατάλληλη εγκατάσταση κινητού εξοπλισμού επικοινωνίας, όπως κινητά τηλέφωνα, ραδιόφωνο CB (Ζώνη πολιτικής χρήσης) ή οποιοσδήποτε άλλος ασύρματος πομπός μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρονικές παρεμβολές στο σύστημα ανάφλεξης του οχήματός σας, με αποτέλεσμα προβλήματα απόδοσης του οχήματος. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή τον ειδικευμένο τεχνικό σέρβις.

## Λειτουργία ήχου

**Μην χρησιμοποιείτε το ηχοσύστημα με κατάλληλη ένταση ήχου για να μην παρεμποδίζεται η ασφαλής οδήγηση**

- Κατά την αναπαραγωγή μουσικής ή άλλου ήχου, εάν χρησιμοποιείτε κινητό τηλέφωνο μέσα ή γύρω από το όχημα, μπορεί να ακουστεί ήχος από τα ηχεία. Αυτό δεν υποδεικνύει δυσλειτουργία.
- Ο εξοπλισμός πλοήγησης και ηχοσυστήματος ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά εάν παρεμποδίζεται από μη εξουσιοδοτημένα ραδιοκύματα.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα χαρακτηριστικά του εξοπλισμού πλοήγησης ή ήχου, ανατρέξτε στα εγχειρίδια οδηγίων.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό πλοήγησης ή ήχου, ενδέχεται να σας αποσπάσει την προσοχή, με αποτέλεσμα κάποιο ατύχημα. Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό πλοήγησης ή ήχου κατά την οδήγηση.



### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ενώ ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό είναι εκτός λειτουργίας, η χρήση του εξοπλισμού πλοήγησης ή ήχου για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει αποφόρτιση της μπαταρίας μολύβδου-οξέος.

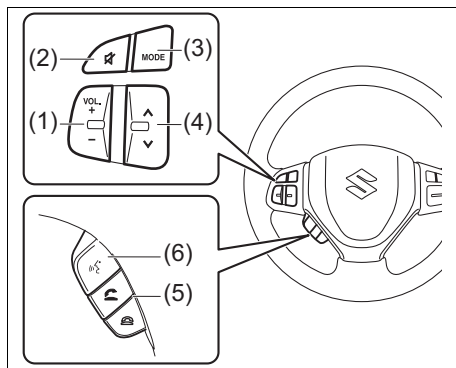
Μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό πλοήγησης ή ήχου για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενώ ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα είναι εκτός λειτουργίας.

### Απομακρυσμένα χειριστήρια ήχου

Ο έλεγχος των βασικών λειτουργιών του ηχοσυστήματος είναι διαθέσιμος χρησιμοποιώντας τους διακόπτες στο τιμόνι.

Οι απομακρυσμένοι διακόπτες ήχου είναι διαθέσιμοι όταν ο διακόπτης του κινητήρα είναι σε λειτουργία ACC ή ON.

- Για τη λειτουργία ενός ηχοσυστήματος ή ενός συστήματος πλοήγησης, ανατρέξτε στο συμπληρωματικό εγχειρίδιο, μαζί με αυτό.
- Η διαδικασία λειτουργίας μπορεί να διαφέρει ανάλογα με ένα ηχοσύστημα ή ένα σύστημα πλοήγησης.



65T70290

- (1) Διακόπτης έντασης
- (2) Διακόπτης σίγασης
- (3) Διακόπτης «MODE» (Τρόπος λειτουργίας)
- (4) Διακόπτης επιλογής
- (5) Διακόπτης hands-free
- (6) Διακόπτης αναγνώρισης φωνής

### Διακόπτης έντασης (1)

Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση ήχου με αυτόν τον διακόπτη.

- Για να αυξήσετε την ένταση του ήχου, πατήστε την πλευρά «+».
- Για να μειώσετε την ένταση ήχου, πατήστε την πλευρά «-».
- Η ένταση του ήχου θα συνεχίσει να αυξάνεται ή να μειώνεται μέχρι να απελευθερωθεί αυτός ο διακόπτης.

### Διακόπτης σίγασης (2)

Για τη σίγαση του ήχου, πατήστε τον διακόπτη (2).

### Διακόπτης «MODE» (ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ) (3)

Κάθε φορά που πατάτε αυτόν το διακόπτη, οι λειτουργίες ήχου, όπως το ραδιόφωνο κ.λπ. θα εναλλάσσονται με τη σειρά.

Ανάλογα με το σύστημα πλοήγησης ή το ηχοσύστημα, μπορείτε να ενεργοποιήσετε το σύστημα πατώντας αυτόν τον διακόπτη, ακόμη και όταν ο ίδιος ο εξοπλισμός είναι απενεργοποιημένος.

### Διακόπτης επιλογής (4)

Κάθε φορά που πατάτε αυτόν το διακόπτη, μπορείτε να επιλέξετε ραδιοφωνικό σταθμό ή μουσική ανάλογα με την προτίμησή σας, μαζί με την τρέχουσα επιλεγμένη λειτουργία.

### **Διακόπτης Hands-free (5)**

---

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτόν τον διακόπτη για εξοπλισμό που διαθέτει τη λειτουργία hands-free. Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία, θα πρέπει να ρυθμίσετε τον εξοπλισμό. Ανατρέξτε στο συμπληρωματικό εγχειρίδιο για λεπτομέρειες.

### **Διακόπτης αναγνώρισης φωνής (6)**

---

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μια συσκευή με λειτουργία αναγνώρισης φωνής. Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία, είναι απαραίτητο να εκτελέσετε μια αντίστοιχη ρύθμιση στη συσκευή σας.

Για τη λειτουργία του ηχοσυστήματος ή του συστήματος πλοήγησης, ανατρέξτε στο συμπληρωματικό εγχειρίδιο, μαζί με αυτό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Φόρτωση οχήματος (όχημα εξοπλισμένο με γνήσιο κοτσαδόρο) .....8-1  
Ρυμούλκηση τρέιλερ .....8-1



54G215

### Φόρτωση οχήματος (όχημα εξοπλισμένο με γνήσιο κοτσαδόρο)

Το όχημά σας έχει σχεδιαστεί για συγκεκριμένες ικανότητες βάρους. Οι ικανότητες βάρους του οχήματός σας υποδεικνύονται από το Μεικτό βάρος οχήματος (GVWR) και το επιτρεπόμενο μέγιστο βάρος άξονα (PAW, εμπρός και πίσω). Τα GVWR και PAW (εμπρός και πίσω) αναφέρονται στην ενότητα «ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ».

GVWR - Μέγιστο επιτρεπόμενο συνολικό βάρος του πλήρως φορτωμένου οχήματος (συμπεριλαμβανομένων όλων των επιβατών, αξεσουάρ και φορτίου συν το βάρος του άκρου του ρυμουλκούμενου σε περίπτωση ρυμούλκησης).

PAW - (Μπροστά και Πίσω) Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος σε μεμονωμένο άξονα.

Το πραγματικό βάρος του φορτωμένου οχήματος και τα πραγματικά φορτία στον μπροστινό και τον πίσω άξονα μπορούν να προσδιοριστούν μόνο με τη ζύγιση του οχήματος. Συγκρίνετε αυτά τα βάρη με τα GVWR και PAW (εμπρός και πίσω). Εάν το μεικτό βάρος του οχήματος ή το φορτίο σε οποιονδήποτε άξονα υπερβαίνει αυτές τις τιμές, πρέπει να αφαιρέσετε αρκετό βάρος για να μειώσετε το φορτίο στην ονομαστική ικανότητα.

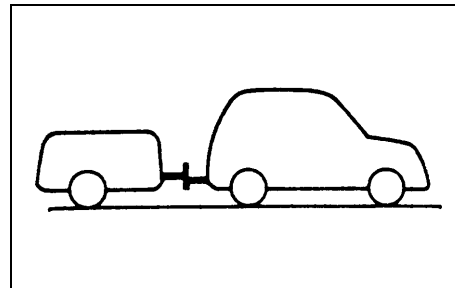
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην υπερφορτώνετε το όχημά σας. Το μεικτό βάρος του οχήματος (άθροισμα του βάρους του οχήματος, όλοι οι επιβαίνοντες, τα αξεσουάρ, το φορτίο συν το βάρος του άκρου του ρυμουλκούμενου σε περίπτωση ρυμούλκησης ρυμουλκούμενου) δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνουν το Μεικτό βάρος οχήματος (GVWR). Επιπλέον, μην κατανέμετε ποτέ φορτίο έτσι ώστε το βάρος στον μπροστινό ή τον πίσω άξονα να υπερβαίνει το επιτρεπόμενο μέγιστο βάρος άξονα (PAW).

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πάντα να διανείμετε το φορτίο ομοιόμορφα. Για να αποφύγετε τραυματισμό ή ζημιά στο όχημά σας, πάντα ασφαλίστε το φορτίο για να αποτρέψετε την μετακίνηση σε περίπτωση που το όχημα κινείται απότομα. Τοποθετήστε βαρύτερα αντικείμενα στο δάπεδο και όσο το δυνατόν πιο μέσα στον χώρο φόρτωσης. Μην τοποθετείτε ποτέ φορτίο υψηλότερο από το πάνω μέρος της πλάτης του καθίσματος.

### Ρυμούλκηση τρέιλερ



60A185

Ενώ η ρυμούλκηση ενός τρέιλερ μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τον χειρισμό, την αντοχή και την οικονομία καυσίμου, το όχημά σας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ρυμούλκηση τρέιλερ που δεν υπερβαίνει την ικανότητα ρυμούλκησης που ορίζεται παρακάτω:

### Μέγιστη ικανότητα ρυμούλκησης (τρέιλερ, φορτίο και ράβδος ρυμούλκησης)

Ρυμουλκούμενο με φρένο:

- 1500 kg (3307 lbs) (για μοντέλο με κινητήρα K14C / μοντέλο με κινητήρα K14D)
- 1200 kg (2646 lbs) (για μοντέλο κινητήρα K15C)

Ρυμουλκούμενο χωρίς φρένο:

- 600 kg (1323 lbs) (για μοντέλο με κινητήρα K14C / μοντέλο με κινητήρα K14D)
- 400 kg (882 lbs) (για μοντέλο κινητήρα K15C)

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για το όχημα που είναι εξοπλισμένο με το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II), εάν το όχημά σας χρησιμοποιείται για ρυμούλκηση τρέιλερ, πατήστε τον διακόπτη απενεργοποίησης της υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) και απενεργοποιήστε την υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II). Εάν όχι, μπορεί να προκύψουν ατυχήματα που σχετίζονται με το ενεργοποιημένο σύστημα.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η ρυμούλκηση του τρέιλερ ασκεί πρόσθετη πίεση στον κινητήρα, το σύστημα μετάδοσης κίνησης και τα φρένα του οχήματός σας. Ποτέ μη ρυμουλκείτε ένα τρέιλερ κατά τα πρώτα 960 km (600 μίλια) λειτουργίας του οχήματος.
- Κατά τη ρυμούλκηση από ένα όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων σε απότομο λόφο, προσπαθήστε να κάνετε στάσεις για να αποφύγετε την υπερθέρμανση ή τη ζημιά στον κινητήρα ή το κιβώτιο ταχυτήτων.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν το όχημά σας διαθέτει σύστημα αισθητήρα στάθμεισης, ρυθμίστε το σύστημα σε λειτουργία τρέιλερ μέσω της οθόνης πληροφοριών. Όταν έχει ρυθμιστεί αυτή η λειτουργία, οι πίσω γωνιακοί αισθητήρες και οι πίσω κεντρικοί αισθητήρες αναστέλλουν τη λειτουργία τους. Ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ. 4-3).

## Ράβδο ρυμούλκησης

Χρησιμοποιείτε μόνο ράβδο ρυμούλκησης που έχει σχεδιαστεί για να συνδέεται με το πλαίσιο του οχήματός σας και κοτσαδόρο που έχει σχεδιαστεί να βιδώνει σε αυτή τη ράβδο.

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε γνήσια ράβδο ρυμούλκησης SUZUKI (διαθέσιμη ως προαιρετική επιλογή) ή αντίστοιχη.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ράβδο ρυμούλκησης που συνδέεται με τον άξονα ή τον προφυλακτήρα του οχήματός σας.

Για οχήματα όπου η συσκευή ρυμούλκησης μπλοκάρει οποιοδήποτε από τα φώτα ή την πινακίδα κυκλοφορίας, τηρείτε τα ακόλουθα σημεία:

- Μη χρησιμοποιείτε συσκευές ρυμούλκησης που δεν μπορούν να αφαιρεθούν ή να επανατοποθετηθούν εύκολα.
- Οι συσκευές ρυμούλκησης πρέπει να αφαιρούνται ή να επανατοποθετούνται όταν δεν χρησιμοποιούνται.

## Αλυσίδες ασφαλείας

Να συνδέετε πάντα αλυσίδες ασφαλείας μεταξύ του οχήματός σας και του τρέιλερ. Διασταιρωώστε τις αλυσίδες ασφαλείας κάτω από το άκρο του τρέιλερ, έτσι ώστε το άκρο να μην πέσει στο δρόμο, εάν το ρυμουλκούμενο αποσπαστεί από τη ράβδο ρυμούλκησης. Ακολουθήστε τη σύσταση του κατασκευαστή για την προσάρτηση αλυσίδων ασφαλείας. Να αφήνετε πάντα αρκετό τζόγο για να επιτρέπεται η πλήρης στροφή. Ποτέ μην αφήνετε τις αλυσίδες ασφαλείας να σύρονται στον δρόμο.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην συνδέετε αλυσίδες ασφαλείας στον προφυλακτήρα του οχήματός σας. Ασφαλίστε τις συνδέσεις έτσι ώστε να μην μπορούν να χαλαρώσουν.

## Φώτα τρέιλερ

Βεβαιωθείτε ότι το τρέιλερ είναι εξοπλισμένο με φώτα που πληρούν τις τοπικές απαιτήσεις. Πάντα να ελέγχετε για τη σωστή λειτουργία όλων των φώτων του τρέιλερ πριν ξεκινήσετε τη ρυμούλκηση.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μη συνδέετε τα φώτα του τρέιλερ απευθείας στο ηλεκτρικό σύστημα του οχήματός σας, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα.

### Φρένα

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν χρησιμοποιούνται φρένα τρέιλερ, θα πρέπει ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή. Ποτέ μην τα συνδέετε με το σύστημα πέδησης του οχήματός σας και ποτέ μην παίρνετε ηλεκτρική παροχή απευθείας από την ηλεκτρική καλωδίωση.

### Ελαστικά

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη ρυμούλκηση ενός τρέιλερ, είναι πολύ σημαντικό για το όχημα και το τρέιλερ σας να έχουν σωστά φουσκωμένα ελαστικά. Τα ελαστικά του οχήματός σας θα πρέπει να φουσκώνονται στις πιέσεις που αναφέρονται στην Ετικέτα πληροφοριών ελαστικών του οχήματός σας. Εάν οι πιέσεις υπό φορτίο αναφέρονται στην ετικέτα, τα ελαστικά θα πρέπει να φουσκώνουν σε αυτήν την πίεση. Φουσκώστε τα ελαστικά του ρυμουλκούμενου σύμφωνα με τις προδιαγραφές που παρέχονται από τον κατασκευαστή του τρέιλερ.

### Καθρέφτες

Ελέγξτε για να δείτε αν οι καθρέφτες του οχήματός σας πληρούν τις τοπικές απαιτήσεις για τους καθρέφτες που χρησιμοποιούνται στα οχήματα ρυμούλκησης. Αν δεν συμβαίνει αυτό, πρέπει να εγκαταστήσετε τους απαιτούμενους καθρέφτες πριν από τη ρυμούλκηση.

### Φόρτωση οχήματος / ρυμουλκούμενου

Για να φορτώσετε σωστά το όχημα και το τρέιλερ, πρέπει να γνωρίζετε πώς να μετράτε το μεικτό βάρος του ρυμουλκούμενου και το βάρος του άκρου του ρυμουλκούμενου.

Το μεικτό βάρος ρυμουλκούμενου είναι το βάρος του τρέιλερ συν όλο το φορτίο σε αυτό. Μπορείτε να μετρήσετε το μεικτό βάρος του τρέιλερ τοποθετώντας το πλήρως φορτωμένο ρυμουλκούμενο σε ζυγό οχημάτων.

Το βάρος του άκρου είναι η καθοδική δύναμη στη ράβδο ρυμούλκησης από τον σύνδεσμο του τρέιλερ, με το ρυμουλκούμενο πλήρως φορτωμένο και τον σύνδεσμο στο κανονικό του ύψος ρυμούλκησης. Αυτό το βάρος μπορεί να μετρηθεί χρησιμοποιώντας μια οικιακή ζυγαριά.

Το βάρος του φορτωμένου ρυμουλκούμενού σας (μεικτό βάρος τρέιλερ) δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει την ικανότητα ρυμούλκησης.

Διανείμετε το φορτίο στο ρυμουλκούμενο σας έτσι ώστε το βάρος του άκρου να είναι περίπου 10% του μεικτού βάρους του τρέιλερ, αλλά να μην υπερβαίνει το «Μέγιστο κατακόρυφο φορτίο» των 75 kg (165 lbs) και να μην πέφτει κάτω από 25 kg (55 lbs) ή 4%, όποιο

είναι βαρύτερο, στο σημείο του κοτσαδόρου. Πρέπει να μετρήσετε το μεικτό βάρος ρυμουλκούμενου και το βάρος του άκρου πριν τη ρυμούλκηση για να βεβαιωθείτε ότι το φορτίο σας έχει κατανεμηθεί σωστά.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ακατάλληλη κατανομή του βάρους του τρέιλερ μπορεί να οδηγήσει σε κακό χειρισμό του οχήματος και ταλάντωση του τρέιλερ. Πάντα να βεβαιώνεστε ότι το βάρος του άκρου του ρυμουλκούμενου είναι περίπου 10% του μεικτού βάρους του τρέιλερ, αλλά δεν υπερβαίνει το «Μέγιστο κατακόρυφο φορτίο» 75 kg (165 lbs) και δεν πέφτει κάτω από 25 kg (55 lbs) ή 4%, όποιο είναι βαρύτερο, στο σημείο του κοτσαδόρου. Βεβαιωθείτε επίσης ότι το φορτίο είναι σωστά ασφαλισμένο. Η μη τήρηση αυτής της απαίτησης μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην υπερφορτώνετε φορτίο στο τρέιλερ ή το όχημά σας. Το μεικτό βάρος του τρέιλερ δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει την ικανότητα ρυμούλκησης. Το μεικτό βάρος του οχήματος (άθροισμα του βάρους του οχήματος, όλοι οι επιβαίνοντες, εξαρτήματα, συμπεριλαμβανομένων των ράβδων ρυμούλκησης και ενός βρόγχου ρυμουλκούμενου, φορτίου και άκρου ρυμουλκούμενου) δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει το Μεικτό βάρος οχήματος (GVWR) που αναφέρεται στην ενότητα «ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ».

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μόνο στην περίπτωση ρυμούλκησης ενός ρυμουλκούμενου, ο GVW μπορεί να υπερβεί τα 60 kg (132 lbs) (μοντέλο κινητήρα K14C / μοντέλο κινητήρα K14D) ή 80 kg (176 lbs) (για μοντέλο κινητήρα K15C) εφόσον το επιτρέπει η οδική κυκλοφορία.

## Πρόσθετες προειδοποιήσεις ρυμούλκησης τρέιλερ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Συνδέστε τα φώτα του τρέιλερ και συνδέστε τις αλυσίδες ασφαλείας κάθε φορά που ρυμουλκείτε.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επειδή η ρυμούλκηση ενός τρέιλερ ασκεί πρόσθετη πίεση στο όχημά σας, απαιτείται συχνότερη συντήρηση από ό,τι υπό κανονικές συνθήκες οδήγησης. Ακολουθήστε το πρόγραμμα στην ενότητα «Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης».

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το όχημά σας θα απαιτεί διαφορετικό χειρισμό κατά τη ρυμούλκηση τρέιλερ. Για την ασφάλειά σας και την ασφάλεια των άλλων, θα πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Εξασκηθείτε στη στροφή, τη στάση και την όπισθεν πριν ξεκινήσετε τη ρυμούλκηση στην κυκλοφορία. Μη ρυμουλκείτε στην κυκλοφορία μέχρι να είστε σίγουροι ότι μπορείτε να χειριστείτε το όχημα και το τρέιλερ με ασφάλεια.
- Ποτέ μην υπερβαίνετε τα όρια ταχύτητας ρυμούλκησης ή τα 80 km/h (50 mph), όποιο είναι χαμηλότερο.
- Ποτέ μην οδηγείτε με ταχύτητα που προκαλεί ανατάραξη ή ταλάντωση του τρέιλερ. Εάν παρατηρήσετε ακόμη και το παραμικρό σημάδι ανατάραξης ή ταλάντωσης, επιβραδύνετε.
- Όταν οι δρόμοι είναι βρεγμένοι, ολισθηροί ή ανώμαλοι, οδηγείτε με χαμηλότερη ταχύτητα σε σχέση με τους ξηρούς, ομαλούς δρόμους. Η αδυναμία επιβράδυνσης όταν οι οδικές συνθήκες είναι κακές μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.
- Πάντα να έχετε κάποιον να σας καθοδηγεί κατά την όπισθεν.
- Αφήστε επαρκή απόσταση ακινητοποίησης. Η απόσταση ακινητοποίησης αυξάνεται όταν ρυμουλκείτε ένα τρέιλερ. Για κάθε 16 km/h (10 mph) ταχύτητας, αφήστε απόσταση τουλάχιστον ίση με το μήκος ενός οχήματος και ενός ρυμουλκούμενου ανάμεσα σε εσάς και το προπορευόμενο όχημα. Ακολουθείτε σε μεγαλύτερη απόσταση εάν οι δρόμοι είναι βρεγμένοι ή ολισθηροί.

(Συνέχεια)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Εάν το ρυμουλκούμενο έχει πέδηση παράκαμψης, εφαρμόστε σταδιακά τα φρένα για να αποφύγετε την πρόσφυση που προκαλείται από το κλειδώμα των τροχών του τρέιλερ.
- Επιβραδύνετε πριν από τις στροφές και διατηρήστε μια σταθερή ταχύτητα κατά τη στροφή. Η επιβράδυνση ή η επιτάχυνση κατά τις στροφές μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου. Να θυμάστε ότι απαιτείται μεγαλύτερη από την κανονική ακτίνα στροφής, επειδή οι τροχοί του τρέιλερ θα είναι πιο κοντά σε σχέση με τους τροχούς του οχήματος στο εσωτερικό της στροφής.
- Αποφύγετε την απότομη επιτάχυνση και ακινητοποίηση του οχήματος. Μην κάνετε γρήγορους ελιγμούς, εκτός εάν είναι απαραίτητοι.
- Επιβραδύνετε σε εγκαρσίους ανέμους και προετοιμαστείτε για τις ριπές του ανέμου που προκαλούνται από τη διέλευση μεγάλων οχημάτων.
- Να είστε προσεκτικοί κατά την προσπέραση άλλων οχημάτων. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αρκετό χώρο για το ρυμουλκούμενο σας πριν αλλάξετε λωρίδες και προχωρήσετε καλά στο σήμα.
- Επιβραδύνετε και μεταβείτε σε χαμηλότερη σχέση πριν φτάσετε σε μεγάλες ή απότομες κατηφόρες. Είναι επικίνδυνο να επιχειρήσετε να κατεβάσετε ταχύτητα κατά την κατάβαση σε κλίση.

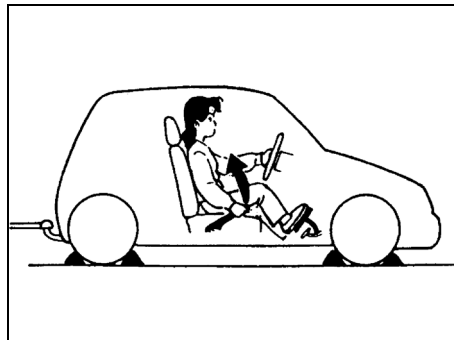
(Συνέχεια)



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Αποφεύγετε να πατάτε συνεχόμενα τα φρένα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση των φρένων, με αποτέλεσμα μειωμένη απόδοση πέδησης. Χρησιμοποιήστε την πέδηση του κινητήρα όσο το δυνατόν περισσότερο.
- Λόγω του πρόσθετου βάρους του τρέιλερ, ο κινητήρας σας μπορεί να υπερθερμανθεί σε ζεστές ημέρες όταν ανεβαίνετε σε μεγάλες ή απότομες κλίσεις. Δώστε προσοχή στον δείκτη θερμοκρασίας του κινητήρα. Εάν υποδεικνύει υπερθέρμανση, μεταφερθείτε εκτός δρόμου και σταματήστε σε ασφαλές σημείο. Ανατρέξτε στην ενότητα «Πρόβλημα κινητήρα: Υπερθέρμανση» (Σελ.10-20).



60A186

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη στάθμευση του οχήματός σας και του συνδεδεμένου τρέιλερ, χρησιμοποιείτε πάντα την ακόλουθη διαδικασία:

- 1) Εφαρμόστε σταθερά τα φρένα του οχήματος.
- 2) Ζητήστε από ένα άλλο άτομο να τοποθετήσει τάκους τροχών κάτω από τους τροχούς του οχήματος και το ρυμουλκούμενο ενώ κρατάτε τα φρένα.
- 3) Απελευθερώστε αργά τα φρένα μέχρι οι τάκοι των τροχών να απορροφήσουν το φορτίο.
- 4) Συμπλέξτε πλήρως το χειρόφρενο.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

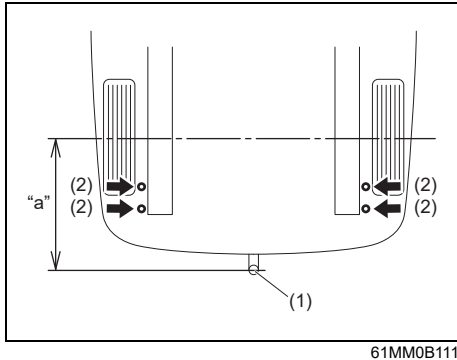
(Συνέχεια)

- 5) Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων - σβήστε τον κινητήρα και, στη συνέχεια, επιλέξτε την όπισθεν ή την πρώτη ταχύτητα. Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων - επιλέξτε τη σχέση «Ρ» (Στάθμευση) και σβήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.

Κατά την εκκίνηση μετά τη στάθμευση:

- 1) Πιέστε τον συμπλέκτη και εκκινήστε τον κινητήρα. (Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων)
- 2) Αλλάξτε ταχύτητα, απελευθερώστε το χειρόφρενο και απομακρυνθείτε αργά από τις τάκους.
- 3) Σταματήστε, εφαρμόστε σταθερά τα φρένα και κρατήστε τα.
- 4) Ζητήστε από ένα άλλο άτομο να αφαιρέσει τους τάκους.

## Σημεία εγκατάστασης κοτσαδόρου



**(1) Μέγιστο κατακόρυφο φορτίο στο σημείο κοτσαδόρου του τρέιλερ**  
(EE): 75 kg (165 lbs)

**Μέγιστη επιτρεπόμενη προεξοχή «a»**  
895 mm (35,2 in.)

**(2) Σημεία στερέωσης στον κοτσαδόρο**

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

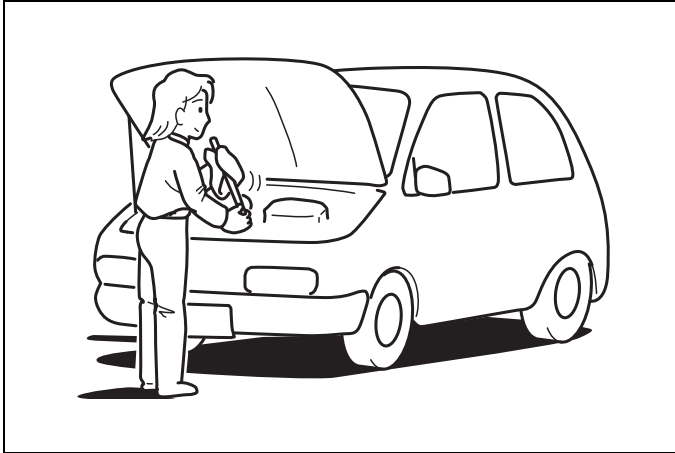
-----

-----

-----

-----

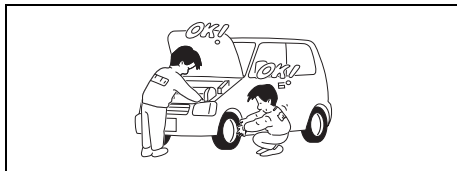
## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



60G410

Χρονοδιάγραμμα συντήρησης .....	9-2
Χρονοδιάγραμμα περιοδικής συντήρησης (για τις ευρωπαϊκές χώρες και το Ισραήλ) - Για μοντέλο κινητήρα K14C και για μοντέλο κινητήρα K14D και για μοντέλο κινητήρα K15C .....	9-3
Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης (για τις ευρωπαϊκές χώρες και το Ισραήλ) - Για μοντέλο κινητήρα K14C και για μοντέλο κινητήρα K14D και για μοντέλο κινητήρα K15C .....	9-8

Χρονοδιάγραμμα περιοδικής συντήρησης (εκτός από τις ευρωπαϊκές χώρες και το Ισραήλ) - Για μοντέλο κινητήρα K14C και για μοντέλο κινητήρα K14D και για μοντέλο κινητήρα K15C .....	9-13
Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης (εκτός από τις ευρωπαϊκές χώρες και το Ισραήλ) - Για μοντέλο κινητήρα K14C και για μοντέλο κινητήρα K14D και για μοντέλο κινητήρα K15C .....	9-21
Ιμάντας μετάδοσης κίνησης .....	9-30
Λάδι και φίλτρο κινητήρα .....	9-31
Ψυκτικό υγρό κινητήρα .....	9-36
Φίλτρο αέρα .....	9-39
Μπουζί .....	9-41
Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων .....	9-43
Συμπλέκτης .....	9-45
Φρένα .....	9-46
Τιμόνι .....	9-49
Ελαστικά .....	9-49
Μπαταρία .....	9-53
Ασφάλειες .....	9-56
Στόχευση προβολέα .....	9-61
Αντικατάσταση λαμπτήρων .....	9-61
Μάκτρα υαλοκαθαριστήρων .....	9-72
Υγρό πλυστικής συσκευής παρμπρίζ .....	9-75
Σύστημα κλιματισμού .....	9-76
Προετοιμασία πριν από τη χειμερινή περίοδο .....	9-77



59RN05750

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν εργάζεστε στο όχημά σας για να αποφύγετε τυχαίο τραυματισμό. Ακολουθούν ορισμένες προφυλάξεις που πρέπει να τηρείτε με ιδιαίτερη προσοχή:

- Για να αποφύγετε ζημιά ή ακούσια ενεργοποίηση του συστήματος αερόσακων ή του συστήματος προεντατήρα ζώνης ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει αποσυνδεθεί και η λειτουργία ανάφλεξης έχει βριστεί στη θέση «LOCK» (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ) για τουλάχιστον 90 δευτερόλεπτα πριν από την εκτέλεση εργασιών ηλεκτρικού σέρβις στο SUZUKI σας. Μην αγγίζετε τα εξαρτήματα του συστήματος αερόσακου, τα εξαρτήματα του συστήματος προεντατήρα ζώνης ασφαλείας ή τα καλώδια.  
Τα καλώδια είναι τυλιγμένα με κίτρινη ταινία ή κίτρινη σωλήνωση και τα φως είναι κίτρινα για εύκολη αναγνώριση.
- Μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί σε γκαράζ ή σε άλλους περιορισμένους χώρους.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, κρατήστε τα χέρια, τα ρούχα, τα εργαλεία και άλλα αντικείμενα μακριά από τον ανεμιστήρα και τον μίαντα κίνησης. Ακόμα κι αν ο ανεμιστήρας μπορεί να μην κινείται, μπορεί να ενεργοποιηθεί αυτόματα χωρίς προειδοποίηση.
- Όταν είναι απαραίτητο να εκτελέσετε εργασίες τεχνικής συντήρησης με τον κινητήρα σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι πλήρως συμπλεγμένο και το κιβώτιο ταχυτήτων είναι στη νεκρά (για το όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων) ή στη θέση Στάθμευσης (για οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων).
- Μην αγγίζετε τα καλώδια ανάφλεξης ή άλλα εξαρτήματα του συστήματος ανάφλεξης κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, ή μπορεί να πάθετε ηλεκτροπληξία.
- Να είστε προσεκτικοί ώστε να μην αγγίζετε έναν θερμό κινητήρα, τον συλλέκτη εξάτμισης και τους σωλήνες, το σιλανσιέ, το ψυγείο και τους σωλήνες νερού.
- Μην επιτρέπετε το κάπνισμα, σπινθήρες ή φλόγες γύρω από το καύσιμο ή την μπαταρία. Υπάρχουν εύφλεκτες αναθυμιάσεις.
- Μην πηγαίνετε κάτω από το όχημά σας εάν υποστηρίζεται μόνο με το φορητό γρόλο που παρέχεται στο όχημά σας.
- Απαιτείται προσοχή ώστε να μην προκληθούν ακούσια βραχυκυκλώματα μεταξύ των θετικών και των αρνητικών ακροδεκτών της μπαταρίας.

(Συνέχεια)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Φυλάσσετε το λάδι, το ψυκτικό υγρό και άλλα υγρά μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα. Απορρίψτε σωστά τα χρησιμοποιημένα υγρά. Ποτέ μην τα χύνετε στο έδαφος, σε υπονόμους κ.λπ.
- Κατά την έκχυση λαδιού κινητήρα, υγρού φρένων και ψυκτικού υγρού, μην τα διαρρέετε. Η πρόσφυση τους στα περιβάλλοντα μέρη μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή δυσλειτουργία.

## Χρονοδιάγραμμα συντήρησης

Στον παρακάτω πίνακα εμφανίζεται ο χρονισμός εκτέλεσης της τακτικής συντήρησης στο όχημά σας. Αυτός ο πίνακας παρουσιάζει σε μίλια, χιλιόμετρα και μήνες για τα διαστήματα στα οποία πρέπει να εκτελέσετε επιθεωρήσεις, ρυθμίσεις, λίπανση και άλλες εργασίες τεχνικής συντήρησης. Αυτά τα διαστήματα θα πρέπει να μειωθούν εάν η οδήγηση συνήθως γίνεται υπό δυσμενείς συνθήκες (ανατρέξτε στην παράγραφο «Σύσταση συντήρησης υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης» (Σελ.9-8)).

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όποτε απαιτείται αντικατάσταση εξαρτημάτων στο όχημά σας, συνιστάται να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά SUZUKI ή αντίστοιχα.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η SUZUKI συνιστά η συντήρηση των αντικειμένων με σήμανση με αστερίσκο (\*) να εκτελείται από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή έναν ειδικευμένο τεχνικό σέρβις. Εάν είστε ειδικευμένοι, μπορείτε να εκτελέσετε συντήρηση στα αντικείμενα χωρίς σήμανση ανατρέχοντας στις οδηγίες αυτής της ενότητας. Εάν δεν είστε σίγουροι αν μπορείτε να ολοκληρώσετε με επιτυχία οποιαδήποτε από τις εργασίες συντήρησης χωρίς σήμανση, ζητήστε από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει τη συντήρηση για εσάς.

### Χρονοδιάγραμμα περιοδικής συντήρησης (για τις ευρωπαϊκές χώρες και το Ισραήλ) - Για μοντέλο κινητήρα K14C και για μοντέλο κινητήρα K14D και για μοντέλο κινητήρα K15C

---

«R» : Αντικατάσταση ή αλλαγή

«E» : Επιθεωρήστε, καθαρίστε, ρυθμίστε, λιπάνετε ή αντικαταστήστε όπως απαιτείται

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αυτός ο πίνακας δείχνει το πρόγραμμα τεχνικής συντήρησης έως και τα 240000 km (150000 μίλια). Πέρα από τα 240000 km (150000 μίλια), εκτελέστε τις ίδιες εργασίες τεχνικής συντήρησης στα ίδια διαστήματα που εμφανίζονται στο διάγραμμα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Κατηγορία 1: Κινητήρας K14C
- Κατηγορία 2: Κινητήρας K14D
- Κατηγορία 3: Κινητήρας K15C

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για το Χρονοδιάγραμμα περιοδικής συντήρησης μοντέλων άλλων χωρών, ανατρέξτε στην ενότητα «Χρονοδιάγραμμα περιοδικής συντήρησης (εκτός από τις ευρωπαϊκές χώρες και το Ισραήλ)» (Σελ.9-13).

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάνηωσης του χιλιόμετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)		20	40	60	80	100	120
	μίλια (x1000)		12,5	25	37,5	50	62,5	75
	μήνες		12	24	36	48	60	72
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>								
*1-1. Ιμάντας μετάδοσης κίνησης κινητήρα	[Κατηγορία 1] Έλεγχος έντασης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση [Κατηγορία 2, 3] Έλεγχος έντασης, Έλεγχος ιμάντα, *Αντικατάσταση		I	I	I	R	I	I
1-2. Λάδι κινητήρα και φίλτρο λαδιού κινητήρα	[Κατηγορία 1, 2] Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (Αρ. 1, 2)	Αντικαταστήστε ακολουθώντας τη λυχνία απήματος αλλαγής λαδιού ή το μήνυμα αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Εάν το φως ή το μήνυμα δεν ανάβουν, αντικαταστήστε κάθε 20000 km (12500 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λυχνία απήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60) ή "Οθόνη πληροφοριών" (Σελ.4-3).						
	[Κατηγορία 1, 2] Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (Αρ. 1, 2)	Αντικαταστήστε ακολουθώντας τη λυχνία απήματος αλλαγής λαδιού ή το μήνυμα αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Εάν το φως ή το μήνυμα δεν ανάβουν, αντικαταστήστε κάθε 15000 km (9375 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λυχνία απήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60) ή «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).						
	[Κατηγορία 3] Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (#1,2)	Αντικαταστήστε κάθε 15000 km (9375 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα "Οθόνη πληροφοριών" (Σελ.4-3).	R	R	R	R	R	R
	[Κατηγορία 3] Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (Αρ. 1, 2)	Αντικαταστήστε κάθε 15000 km (9375 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).						
1-3. Ψυκτικό υγρό κινητήρα	SUZUKI LLC: Super (Μπλε) (Αρ. 3) Μόνο για την πρώτη φορά: Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε στα 160000 km (100000 μίλια) ή 96 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 80000 km (50000 μίλια) ή 48 μήνες.						
	SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)	Αντικαταστήστε κάθε 40000 km (25000 μίλια) ή 36 μήνες.						
*1-4. Σύστημα εξάτμισης (εκτός από τον καταλύτη)			-	I	-	I	-	I
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>								
2-1. Μπουζί	[Κατηγορία 1, 2] Πολλαπλασιαστής ιριδίου [Κατηγορία 3] Πολλαπλασιαστής ιριδίου		-	-	R	-	-	R
		Αντικαταστήστε κάθε 100000 km (62500 μίλια) ή 84 μήνες.						
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>								
3-1. Στοιχείο φίλτρου καθαρισμού αέρα	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος:	Επιθεωρήστε κάθε 20000 km (12500 μίλια) ή 12 μήνες.						
	Σκόνη	Αντικαταστήστε κάθε 40000 km (25000 μίλια) ή 36 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης» (Σελ.9-8).						
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου			-	I	-	I	-	I
*3-3. Ρεζερβουάρ καυσίμου			-	I	-	I	-	I

Αρ. 1: Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο "Λάδι και φίλτρο κινητήρα" (Σελ.9-31).

Αρ. 2: Εάν αντικαταστήσετε τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα SUZUKI με λάδι κινητήρα διαφορετικό από τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα της SUZUKI, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας απήματος λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία απήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60).

Αρ. 3: Εκτελέστε τον έλεγχο της στάθμης του ψυκτικού υγρού του κινητήρα στην ενότητα «Λίστα ελέγχου καθημερινής επιθεώρησης» (Σελ.5-1).

Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του «SUZUKI LLC: Super (Μπλε)» για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα της «SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)» (Αντικαταστήστε κάθε 40000 km (25000 μίλια) ή 36 μήνες.)



## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μιλών ή ανάνωσης του χιλιόμετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.		km (x1000)	140	160	180	200	220	240
		μίλια (x1000)	87,5	100	112,5	125	137,5	150
		μήνες	84	96	108	120	132	144
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>								
*1-1. Ιμάντας μετάδοσης κίνησης κινητήρα	[Κατηγορία 1] Έλεγχος έντασης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση [Κατηγορία 2, 3] Έλεγχος έντασης, Έλεγχος ιμάντα, *Αντικατάσταση		I	R	I	I	I	R
1-2. Λάδι κινητήρα και φίλτρο λαδιού κινητήρα	[Κατηγορία 1, 2] Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (Αρ. 1, 2)	Αντικαταστήστε ακολουθώντας τη λυχνία απήματος αλλαγής λαδιού ή το μήνυμα αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Εάν το φως ή το μήνυμα δεν ανάβουν, αντικαταστήστε κάθε 20000 km (12500 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λυχνία απήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60) ή «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).						
	[Κατηγορία 1, 2] Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (Αρ. 1, 2)	Αντικαταστήστε ακολουθώντας τη λυχνία απήματος αλλαγής λαδιού ή το μήνυμα αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Εάν το φως ή το μήνυμα δεν ανάβουν, αντικαταστήστε κάθε 15000 km (9375 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λυχνία απήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60) ή «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).						
	[Κατηγορία 3] Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (#1,2)		R	R	R	R	R	R
	[Κατηγορία 3] Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (Αρ. 1, 2)	Αντικαταστήστε κάθε 15000 km (9375 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).						
1-3. Ψυκτικό υγρό κινητήρα	SUZUKI LLC: Super (Μπλε) (Αρ. 3) Μόνο για την πρώτη φορά; Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε στα 160000 km (100000 μίλια) ή 96 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 80000 km (50000 μίλια) ή 48 μήνες.						
	SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)	Αντικαταστήστε κάθε 40000 km (25000 μίλια) ή 36 μήνες.						
*1-4. Σύστημα εξάτμισης (εκτός από τον καταλύτη)			-	I	-	I	-	I
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>								
2-1. Μπουζί	[Κατηγορία 1, 2] Πολλαπλασιαστής ιριδίου [Κατηγορία 3] Πολλαπλασιαστής ιριδίου		-	-	R	-	-	R
		Αντικαταστήστε κάθε 100000 km (62500 μίλια) ή 84 μήνες.						
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>								
3-1. Στοιχείο φίλτρου καθαρισμού αέρα	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος:	Επιθεωρήστε κάθε 20000 km (12500 μίλια) ή 12 μήνες.						
	Σκόνη	Αντικαταστήστε κάθε 40000 km (25000 μίλια) ή 36 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης» (Σελ.9-8).						
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου			-	I	-	I	-	I
*3-3. Ρεζερβουάρ καυσίμου			-	I	-	I	-	I

Αρ. 1: Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο "Λάδι και φίλτρο κινητήρα" (Σελ.9-31).

Αρ. 2: Εάν αντικαταστήσετε τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα SUZUKI με λάδι κινητήρα διαφορετικό από τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα της SUZUKI, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας απήματος λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία απήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60).

Αρ. 3: Εκτελέστε τον έλεγχο της στάθμης του ψυκτικού υγρού του κινητήρα στην ενότητα «Λίστα ελέγχου καθημερινής επιθεώρησης» (Σελ.5-1).

Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του «SUZUKI LLC: Super (Μπλε)» για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα της «SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)» (Αντικαταστήστε κάθε 40000 km (25000 μίλια) ή 36 μήνες.)

	km (x1000)	20	40	60	80	100	120
Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χιλιομετρική, όποιο προκύψει πρώτο.	μίλια (x1000)	12,5	25	37,5	50	62,5	75
	μήνες	12	24	36	48	60	72
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΠΟΜΠΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		-	-	-	I	-	-
*4-2. Σύστημα ελέγχου εκπομπών αναθυμιάσεων καυσίμου		-	-	-	-	-	I
<b>ΒRAKE</b>							
*5-1. Δισκόφρενα και τακάκια		I	I	I	I	I	I
*5-2. Ελαστικοί σωλήνες και σωλήνες φρένων		-	I	-	I	-	I
*5-3. Πεντάλ φρένου		I	I	I	I	I	I
*5-4. Υγρό φρένων (Αρ. 4)		I	R	I	R	I	R
5-5. Μοχλός και ντίζα χειρόφρενου	Έλεγχος, *Ρύθμιση (1η μόνο 20000 km (12000 μίλια))	I	-	-	-	-	-
<b>ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Πεντάλ συμπλέκτη		I	I	I	I	I	I
*6-2. Υγρό συμπλέκτη (Αρ. 4)		I	R	I	R	I	R
6-3. Ελαστικά/τροχοί		I	I	I	I	I	I
*6-4. Ρουλεμάν τροχού		-	I	-	I	-	I
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης / άξονες μετάδοσης κίνησης (4WD)		-	I	-	I	-	I
*6-6. Σύστημα ανάρτησης		-	I	-	I	-	I
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης		-	I	-	I	-	I
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	I	-	I	-	I
	Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	R	-	R	-	R
*6-9. Λάδι κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	I	-	I	-	I
	Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	R	-	R	-	R
*6-10. Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	Έλεγχος διαρροής υγρού	-	I	-	I	-	I
*6-11. Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)		Επιθεωρήστε κάθε 40000 km (25000 μίλια) ή 24 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 160000 km (100000 μίλια) ή 120 μήνες.					
*6-12. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Επιθεωρήστε κάθε 40000 km (25000 μίλια) ή 24 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 160000 km (100000 μίλια) ή 120 μήνες.					
6-13. Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές		-	I	-	I	-	I
*6-14. Στοιχείο φίλτρου κλιματισμού (εάν διατίθεται)		-	I	R	-	I	R

Αρ. 4: Το υγρό του συμπλέκτη παρέχεται από το δοχείο υγρού φρένων.

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα αμορτισέρ είναι γεμάτα με αέριο υψηλής πίεσης. Ποτέ μην επιχειρήσετε να τα αποσυναρμολογήσετε ή να τα πετάξετε σε φωτιά. Αποφύγετε την αποθήκευση κοντά σε θερμαντήρα ή συσκευή θέρμανσης. Κατά την απόρριψη του αμορτισέρ, το αέριο πρέπει να απελευθερώνεται με ασφάλεια από το αμορτισέρ. Ζητήστε βοήθεια από τον αντιπρόσωπό σας.

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χιλιομετρική, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	140	160	180	200	220	240
	μίλια (x1000)	87,5	100	112,5	125	137,5	150
	μήνες	84	96	108	120	132	144
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΠΟΜΠΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		-	I	-	-	-	I
*4-2. Σύστημα ελέγχου εκπομπών αναθυμιάσεων καυσίμου		-	-	-	-	-	I
<b>ΒRAKE</b>							
*5-1. Δισκόφρενα και τακάκια		I	I	I	I	I	I
*5-2. Ελαστικοί σωλήνες και σωλήνες φρένων		-	I	-	I	-	I
*5-3. Πεντάλ φρένου		I	I	I	I	I	I
*5-4. Υγρό φρένων (Αρ. 4)		I	R	I	R	I	R
5-5. Μοχλός και ντίτζα χειρόφρενου	Έλεγχος, *Ρύθμιση (1η μόνο 20000 km (12000 μίλια))	-	-	-	-	-	-
<b>ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Πεντάλ συμπλέκτη		I	I	I	I	I	I
*6-2. Υγρό συμπλέκτη (Αρ. 4)		I	R	I	R	I	R
6-3. Ελαστικά/τροχοί		I	I	I	I	I	I
*6-4. Ρουλεμάν τροχού		-	I	-	I	-	I
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης / άξονες μετάδοσης κίνησης (4WD)		-	I	-	I	-	I
*6-6. Σύστημα ανάρτησης		-	I	-	I	-	I
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης		-	I	-	I	-	I
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	I	-	I	-	I
	Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	R	-	R	-	R
*6-9. Λάδι κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	I	-	I	-	I
	Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	R	-	R	-	R
*6-10. Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	Έλεγχος διαρροής υγρού	-	I	-	I	-	I
*6-11. Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)		Επιθεωρήστε κάθε 40000 km (25000 μίλια) ή 24 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 160000 km (100000 μίλια) ή 120 μήνες.					
*6-12. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Επιθεωρήστε κάθε 40000 km (25000 μίλια) ή 24 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 160000 km (100000 μίλια) ή 120 μήνες.					
6-13. Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές		-	I	-	I	-	I
*6-14. Στοιχείο φίλτρου κλιματισμού (εάν διατίθεται)		-	I	R	-	I	R

Αρ. 4: Το υγρό του συμπλέκτη παρέχεται από το δοχείο υγρού φρένων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

**4WD: Κίνηση 4 τροχών**

---

**Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης (για τις ευρωπαϊκές χώρες και το Ισραήλ)  
- Για μοντέλο κινητήρα K14C και για μοντέλο κινητήρα K14D και για μοντέλο κινητήρα K15C**

---

Ακολουθήστε αυτό το πρόγραμμα αν το όχημά σας λειτουργεί κυρίως υπό μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες συνθήκες:

- Όταν οι περισσότερες διαδρομές είναι μικρότερες από 6 km (4 μίλια).
- Όταν οι περισσότερες διαδρομές είναι μικρότερες από 16 km (10 μίλια) και η εξωτερική θερμοκρασία παραμένει κάτω από το σημείο παγετού.
- Λειτουργία σε στροφές ρελαντί ή/και τη λειτουργία χαμηλής ταχύτητας σε κίνηση stop-and-go.
- Λειτουργία σε εξαιρετικά κρύο καιρό ή/και σε δρόμους με αλάτι.
- Λειτουργία σε ανώμαλες ή/και λασπωμένες περιοχές.
- Λειτουργία σε περιοχές με σκόνη.
- Επαναλαμβανόμενη κίνηση υψηλής ταχύτητας ή υψηλές στροφές κινητήρα.
- Ρυμούλκηση τρέιλερ, εάν γίνει δεκτή.

Το χρονοδιάγραμμα θα πρέπει επίσης να τηρείται αν το όχημα χρησιμοποιείται για υπηρεσίες παράδοσης, ως περιπολικό, ταξί ή για άλλες εμπορικές εφαρμογές.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- **Κατηγορία 1: Κινητήρας K14C**
- **Κατηγορία 2: Κινητήρας K14D**
- **Κατηγορία 3: Κινητήρας K15C**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Για τη συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης μοντέλων άλλων χωρών, ανατρέξτε στο «Χρονοδιάγραμμα περιοδικής συντήρησης (εκτός από τις ευρωπαϊκές χώρες και το Ισραήλ)» (Σελ.9-13).

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάνησης του χιλιόμετρο-τρητή, όποιο προκύψει πρώτο.		km (x1000)	10	20	30	40	50	60
		μίλια (x1000)	6,25	12,5	18,75	25	31,25	37,5
		μήνες	6	12	18	24	30	36
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>								
*1-1. Ιμάντας μετάδοσης κίνησης κινητήρα	[Κατηγορία 1] Έλεγχος έντασης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση [Κατηγορία 2,3] Έλεγχος έντασης, Έλεγχος ιμάντα, *Αντικατάσταση		I	I	I	R	I	I
1-2. Λάδι κινητήρα και φίλτρο λαδιού κινητήρα (#1)	[Κατηγορία 1,2] (#1)	Αντικαταστήστε κάθε 7500 km (4687 μίλια) ή 6 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λυχνία απήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60) ή «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).	I	I	I	R	I	I
	[Κατηγορία 3] Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (#1,2,3)		R	R	R	R	R	R
	[Κατηγορία 3] Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (Αρ. 1, 2, 3)	Ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).						
1-3. Ψυκτικό υγρό κινητήρα	SUZUKI LLC: Super (Μπλε) (Αρ. 4) Μόνο για την πρώτη φορά: Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 7500 km (4687 μίλια) ή 6 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).						
	SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)	Αντικαταστήστε στα 160000 km (100000 μίλια) ή 96 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 80000 km (50000 μίλια) ή 48 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 40000 km (25000 μίλια) ή 36 μήνες.						
*1-4. Σύστημα εξάτμισης (εκτός από τον καταλύτη)			-	-	-	I	-	-
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>								
2-1. Μπουζί	Πολλαπλασιαστής ιριδίου	Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18750 μίλια) ή 24 μήνες.						
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>								
3-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα*1		Αντικαταστήστε κάθε 2500 km (1562 μίλια). Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18750 μίλια) ή 24 μήνες.						
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου			-	-	-	I	-	-
*3-3. Ρεζερβουάρ καυσίμου			-	-	-	I	-	-
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΠΟΜΠΩΝ</b>								
*4-1. Βαλβίδα PCV		Επιθεωρήστε κάθε 80000 km (50000 μίλια) ή 48 μήνες.						
*4-2. Σύστημα ελέγχου εκπομπών αναθυμιάσεων καυσίμου			-	-	-	-	-	-

Αρ. 1: Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λάδι και φίλτρο κινητήρα» (Σελ.9-31).

Αρ. 2: Σε δυσμενείς συνθήκες οδήγησης, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας απήματος αλλαγής λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία απήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60).

Αρ. 3: Εάν αντικαταστήσετε τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα SUZUKI με λάδι κινητήρα διαφορετικό από τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα της SUZUKI, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας απήματος λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία απήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60).

Αρ. 4: Εκτελέστε τον έλεγχο της στάθμης του ψυκτικού υγρού του κινητήρα στην ενότητα «Λίστα ελέγχου καθημερινής επιθεώρησης» (Σελ.5-1). Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του «SUZUKI LLC: Super (Μπλε)» για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα της «SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)». (Αντικαταστήστε κάθε 40000 km (25000 μίλια) ή 36 μήνες.)

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάνηψης του χιλιόμετρο-τρητή, όποιο προκύψει πρώτο.		km (x1000)	70	80	90	100	110	120
		μίλια (x1000)	43,75	50	56,25	62,5	68,75	75
		μήνες	42	48	54	60	66	72
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>								
*1-1. Ιμάντας μετάδοσης κίνησης κινητήρα	[Κατηγορία 1] Έλεγχος έντασης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση		I	R	I	I	I	R
	[Κατηγορία 2,3] Έλεγχος έντασης, Έλεγχος ιμάντα, *Αντικατάσταση		I	R	I	I	I	R
1-2. Λάδι κινητήρα και φίλτρο λαδιού κινητήρα (#1)	[Κατηγορία 1,2] (#1)	Αντικαταστήστε κάθε 7500 km (4687 μίλια) ή 6 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα "Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)" (Σελ.4-60) ή "Οθόνη πληροφοριών" (Σελ.4-3).						
	[Κατηγορία 3] Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (#1,2,3)		R	R	R	R	R	R
	[Κατηγορία 3] Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (Αρ. 1, 2, 3)	Αντικαταστήστε κάθε 7500 km (4687 μίλια) ή 6 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα "Οθόνη πληροφοριών" (Σελ.4-3).						
1-3. Ψυκτικό υγρό κινητήρα	SUZUKI LLC: Super (Μπλε) (Αρ. 4) Μόνο για την πρώτη φορά:	Αντικαταστήστε στα 160000 km (100000 μίλια) ή 96 μήνες.						
	SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)	Δεύτερη φορά και μετά: Αντικαταστήστε κάθε 80000 km (50000 μίλια) ή 48 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 40000 km (25000 μίλια) ή 36 μήνες.						
*1-4. Σύστημα εξάτμισης (εκτός από τον καταλύτη)			-	I	-	-	-	I
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>								
2-1. Μπουζί	Πολλαπλασιαστής ιριδίου	Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18750 μίλια) ή 24 μήνες.						
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>								
3-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα*1		Αντικαταστήστε κάθε 2500 km (1562 μίλια). Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18750 μίλια) ή 24 μήνες.						
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου			-	I	-	-	-	I
*3-3. Ρεζερβουάρ καυσίμου			-	I	-	-	-	I
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΠΟΜΠΩΝ</b>								
*4-1. Βαλβίδα PCV		Επιθεωρήστε κάθε 80000 km (50000 μίλια) ή 48 μήνες.						
*4-2. Σύστημα ελέγχου εκπομπών αναθυμιάσεων καυσίμου			-	-	-	-	-	I

Αρ. 1: Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λάδι και φίλτρο κινητήρα» (Σελ.9-31).

Αρ. 2: Σε δυσμενείς συνθήκες οδήγησης, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος αλλαγής λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60).

Αρ. 3: Εάν αντικαταστήσετε τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα SUZUKI με λάδι κινητήρα διαφορετικό από τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα της SUZUKI, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60).

Αρ. 4: Εκτελέστε τον έλεγχο της στάθμης του ψυκτικού υγρού του κινητήρα στην ενότητα «Λίστα ελέγχου καθημερινής επιθεώρησης» (Σελ.5-1).

Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του «SUZUKI LLC: Super (Μπλε)» για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα της «SUZUKI LLC: Standard (Πράσινο)». (Αντικαταστήστε κάθε 40000 km (25000 μίλια) ή 36 μήνες.)

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χιλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	10	20	30	40	50	60
	μίλια (x1000)	6,25	12,5	18,75	25	31,25	37,5
	μήνες	6	12	18	24	30	36
<b>BRAKE</b>							
*5-1. Δισκόφρενα και τακάκια		-		-		-	
*5-2. Ελαστικοί σωλήνες και σωλήνες φρένων		-	-	-		-	-
*5-3. Πεντάλ φρένου		-		-		-	
*5-4. Υγρό φρένων (Αρ. 5)		-		-	R	-	
5-5. Μοχλός και ντίζα χειρόφρενου	Έλεγχος, *Ρύθμιση (1η μόνο 20000 km (12000 μίλια))	-		-	-	-	-
<b>ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Πεντάλ συμπλέκτη		-		-		-	
*6-2. Υγρό συμπλέκτη (#5)		-		-	R	-	
6-3. Ελαστικά/τροχοί		-		-		-	
*6-4. Ρουλεμάν τροχού		-		-		-	
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης		-		-		-	
*6-6. Κινητήριои άξονες (4WD)		-		-		-	
*6-7. Σύστημα ανάρτησης		-	-	-		-	-
*6-8. Σύστημα διεύθυνσης		-	-	-		-	-
*6-9. Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-		-		-	
	Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	R	-	R	-	R
*6-10. Λάδι κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-		-		-	
	Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	R	-	R	-	R
*6-11. Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	Έλεγχος διαρροής υγρού	-	-	-		-	-
*6-12. Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)		-		-		-	
*6-13. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		-		-		-	
6-14. Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές		-	-	-		-	-
*6-15. Στοιχείο φίλτρου κλιματισμού (εάν διατίθεται)*2		-		-		-	R

Αρ. 5: Το υγρό του συμπλέκτη παρέχεται από το δοχείο υγρού φρένων.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα αμορτισέρ είναι γεμάτα με αέριο υψηλής πίεσης. Ποτέ μην επιχειρήσετε να τα αποσυαρμολογήσετε ή να τα πετάξετε σε φωτιά. Αποφύγετε την αποθήκευση κοντά σε θερμαντήρα ή συσκευή θέρμανσης. Κατά την απόρριψη του αμορτισέρ, το αέριο πρέπει να απελευθερώνεται με ασφάλεια από το αμορτισέρ. Ζητήστε βοήθεια από τον αντιπρόσωπό σας.

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χιλιομετρική, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	70	80	90	100	110	120
	μίλια (x1000)	43,75	50	56,25	62,5	68,75	75
	μήνες	42	48	54	60	66	72
<b>BRAKE</b>							
*5-1. Δισκόφρενα και τακάκια		-	I	-	I	-	I
*5-2. Ελαστικοί σωλήνες και σωλήνες φρένων		-	I	-	-	-	I
*5-3. Πεντάλ φρένου		-	I	-	I	-	I
*5-4. Υγρό φρένων (Αρ. 5)		-	R	-	I	-	R
5-5. Μοχλός και ντίζα χειρόφρενου	Έλεγχος, *Ρύθμιση (1η μόνο 20000 km (12000 μίλια))	-	-	-	-	-	-
<b>ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Πεντάλ συμπλέκτη		-	I	-	I	-	I
*6-2. Υγρό συμπλέκτη (#5)		-	R	-	I	-	R
6-3. Ελαστικά/τροχοί		-	I	-	I	-	I
*6-4. Ρουλεμάν τροχού		-	I	-	I	-	I
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης		-	I	-	I	-	I
*6-6. Κινητήριοι άξονες (4WD)		-	I	-	I	-	I
*6-7. Σύστημα ανάρτησης		-	I	-	-	-	I
*6-8. Σύστημα διεύθυνσης		-	I	-	-	-	I
*6-9. Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W» Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	R	-	I	-	I
*6-10. Λάδι κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W» Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	-	R	-	R	-	R
*6-11. Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	Έλεγχος διαρροής υγρού	-	I	-	-	-	I
*6-12. Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)		-	R	-	I	-	I
*6-13. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		-	R	-	I	-	I
6-14. Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές		-	I	-	-	-	I
*6-15. Στοιχείο φίλτρου κλιματισμού (εάν διατίθεται)*2		-	I	-	I	-	R

Αρ. 5: Το υγρό του συμπλέκτη παρέχεται από το δοχείο υγρού φρένων.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

4WD: Κίνηση 4 τροχών

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αυτός ο πίνακας δείχνει το πρόγραμμα σέρβις έως τα 120000 km (75000 μίλια).

Πέρα από τα 120000 km (75000 μίλια), εκτελέστε τις ίδιες υπηρεσίες στα ίδια διαστήματα που εμφανίζονται στο διάγραμμα.

\*1 Επιθεωρήστε πιο συχνά εάν το όχημα χρησιμοποιείται υπό συνθήκες σκόνης.

\*2 Καθαρίστε πιο συχνά εάν μειωθεί η ροή του αέρα από το κλιματιστικό.



### Χρονοδιάγραμμα περιοδικής συντήρησης (εκτός από τις ευρωπαϊκές χώρες και το Ισραήλ) - Για μοντέλο κινητήρα K14C και για μοντέλο κινητήρα K14D και για μοντέλο κινητήρα K15C

---

«R» : Αντικατάσταση ή αλλαγή

«E» : Επιθεωρήστε, καθαρίστε, ρυθμίστε, λιπάνετε ή αντικαταστήστε όπως απαιτείται

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αυτός ο πίνακας δείχνει το πρόγραμμα τεχνικής συντήρησης έως και τα 120000 km (72000 μίλια). Πέρα από τα 120000 km (72000 μίλια), εκτελέστε τις ίδιες εργασίες τεχνικής συντήρησης στα ίδια διαστήματα που εμφανίζονται στο διάγραμμα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Κατηγορία 1: Κινητήρας K14C
- Κατηγορία 2: Κινητήρας K14D
- Κατηγορία 3: Κινητήρας K15C

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάνηωσης του χιλιόμετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.			km (x1000)	10	20	30	40	50	60
			μίλια (x1000)	6	12	18	24	30	36
			μήνες	12	24	36	48	60	72
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>									
*1-1. Ιμάντας μετάδοσης κίνησης κινητήρα	[Κατηγορία 1]	Έλεγχος έντασης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση	-	-	-		-	-	-
	[Κατηγορία 2]	Έλεγχος έντασης, Έλεγχος ιμάντα, *Αντικατάσταση							
1-2. Λάδι κινητήρα και φίλτρο λαδιού κινητήρα	[Κατηγορία 1, 2]	Όχημα μη εξοπλισμένο με Σύστημα παρακολούθησης διάρκειας ζωής λαδιού (#1)	R	R	R	R	R	R	R
	[Κατηγορία 1, 2]	Όχημα εξοπλισμένο με σύστημα παρακολούθησης διάρκειας ζωής λαδιού και χρησιμοποιούμενα τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (Αρ. 1, 2)	Αντικαταστήστε ακολουθώντας τη λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού ή το μήνυμα αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Εάν το φως ή το μήνυμα δεν ανάβουν, αντικαταστήστε κάθε 20000 km (12500 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60) ή «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).						
	[Κατηγορία 1, 2]	Όχημα εξοπλισμένο με σύστημα παρακολούθησης διάρκειας ζωής λαδιού, που χρησιμοποιεί λάδια διαφορετικά από τα τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (#1,2)	Αντικαταστήστε ακολουθώντας τη λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού ή το μήνυμα αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Εάν το φως ή το μήνυμα δεν ανάβουν, αντικαταστήστε κάθε 15000 km (9375 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60) ή «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).						
	[Κατηγορία 3]	Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (Αρ. 1, 2)	Αντικαταστήστε ακολουθώντας τη λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού ή το μήνυμα αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Εάν το φως ή το μήνυμα δεν ανάβουν, αντικαταστήστε κάθε 20000 km (12500 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60) ή «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).						
	[Κατηγορία 3]	Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (Αρ. 1, 2)	Αντικαταστήστε κάθε 15000 km (9375 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).						
*1-3. Ψεκασμός καυσίμου (#3)			-	-		-	-	-	
1-4. Ψυκτικό υγρό κινητήρα	SUZUKI LLC:	Super (Μπλε) (Αρ. 4)	Μόνο για την πρώτη φορά:		Αντικαταστήστε στα 150000 km (90000 μίλια) ή στους 96 μήνες.				
			Δεύτερη φορά και μετά:		Αντικαταστήστε κάθε 75000 km (45000 μίλια) ή 48 μήνες.				
	SUZUKI LLC:	Στάνταρ (Πράσινο)	Αντικαταστήστε κάθε 40000 km (24000 μίλια) ή 36 μήνες.						
*1-5. Σύστημα εξάτμισης (εκτός από τον καταλύτη)			-	-		-	-	-	
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>									
2-1. Μπουζί Όταν χρησιμοποιείται αμόλυβδο καύσιμο	Πολλαπλασιαστής ιριδίου		-	-	-	-	-	-	R
	Μπουζί Όταν χρησιμοποιείται καύσιμο με μόλυβδο, ανατρέξτε στην ενότητα «Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης» (Σελ.9-21).								
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>									
3-1. Στοιχείο φίλτρου καθαρισμού αέρα	Ασφαλιστωμένος δρόμος:					R			
	Σκόνη		Ανατρέξτε στην ενότητα «Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης» (Σελ.9-21).						
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου			-	-		-	-	-	
*3-3. Φίλτρο καυσίμου			Αντικαταστήστε κάθε 105000 km (63000 μίλια).						
*3-4. Ρεζερβουάρ καυσίμου			-	-	-		-	-	-

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χιλιόμετρο-τρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	10	20	30	40	50	60
	μίλια (x1000)	6	12	18	24	30	36
	μήνες	12	24	36	48	60	72
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΠΟΜΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		Επιθεωρήστε κάθε 90000 km (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					
*4-2. Σύστημα ελέγχου εκπομπών αναθυμιάσεων καυσίμου		Επιθεωρήστε κάθε 90000 km (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					

- Αρ. 1: Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λάδι και φίλτρο κινητήρα» (Σελ.9-31).
- Αρ. 2: Εάν αντικαταστήσετε τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα SUZUKI με λάδι κινητήρα διαφορετικό από τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα της SUZUKI, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60).
- Αρ. 3: Εκτός από την Ευρώπη, το Ισραήλ, την Τουρκία, τη Λευκορωσία, το Καζακστάν, την Ουκρανία, την Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν, τη Γεωργία, τη Γουαδελούπη, τη Μαρτινίκα, τη Γαλλική Γουιάνα, την Αυστραλία, τη Νέα Ζηλανδία, τη Νέα Καληδονία, τη Σιγκαπούρη, το Χονγκ Κονγκ και το Μακάο.
- Αρ. 4: Φροντίστε να εκτελέσετε τον έλεγχο της στάθμης του ψυκτικού υγρού του κινητήρα στην ενότητα «Λίστα ελέγχου καθημερινής επιθεώρησης» (Σελ.5-1).  
Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του SUZUKI LLC: Super (Μπλε) για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα του SUZUKI LLC: Standard (Green).

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάνηωσης του χιλιόμετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	70	80	90	100	110	120
	μίλια (x1000)	42	48	54	60	66	72
	μήνες	84	96	108	120	132	144
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
*1-1. Ιμάντας μετάδοσης κίνησης κινητήρα	[Κατηγορία 1] Έλεγχος έντασης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση [Κατηγορία 2] Έλεγχος έντασης, Έλεγχος ιμάντα, *Αντικατάσταση	-	R	-	-	-	I
1-2. Λάδι κινητήρα και φίλτρο λαδιού κινητήρα	[Κατηγορία 1, 2] Όχημα μη εξοπλισμένο με Σύστημα παρακολούθησης διάρκειας ζωής λαδιού (#1)	R	R	R	R	R	R
	[Κατηγορία 1, 2] Όχημα εξοπλισμένο με σύστημα παρακολούθησης διάρκειας ζωής λαδιού και χρησιμοποιούμενα τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (Αρ. 1, 2)	Αντικαταστήστε ακολουθώντας τη λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού ή το μήνυμα αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Εάν το φως ή το μήνυμα δεν ανάβουν, αντικαταστήστε κάθε 20000 km (12500 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60) ή «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).					
	[Κατηγορία 1, 2] Όχημα εξοπλισμένο με σύστημα παρακολούθησης διάρκειας ζωής λαδιού, που χρησιμοποιεί λάδια διαφορετικά από τα τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (#1,2)	Αντικαταστήστε ακολουθώντας τη λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού ή το μήνυμα αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Εάν το φως ή το μήνυμα δεν ανάβουν, αντικαταστήστε κάθε 15000 km (9375 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60) ή «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).					
	[Κατηγορία 3] Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (Αρ. 1, 2)	Αντικαταστήστε ακολουθώντας τη λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού ή το μήνυμα αλλαγής λαδιού στον πίνακα οργάνων. Εάν το φως ή το μήνυμα δεν ανάβουν, αντικαταστήστε κάθε 20000 km (12500 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60) ή «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).					
	[Κατηγορία 3] Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (Αρ. 1, 2)	Αντικαταστήστε κάθε 15000 km (9375 μίλια) ή 12 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).					
*1-3. Ψεκασμός καυσίμου (#3)		-	-	I	-	-	I
1-4. Ψυκτικό υγρό κινητήρα	SUZUKI LLC: Super (Μπλε) (Αρ. 4) Μόνο για την πρώτη φορά: Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε στα 150000 km (90000 μίλια) ή στους 96 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 75000 km (45000 μίλια) ή 48 μήνες. Αντικαταστήστε κάθε 40000 km (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*1-5. Σύστημα εξάτμισης (εκτός από τον καταλύτη)	SUZUKI LLC: Στάνταρ (Πράσινο)	-	-	I	-	-	I
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>							
2-1. Μπουζί Όταν χρησιμοποιείται αμόλυβδο καύσιμο Πολλαπλασιαστής ιριδίου Μπουζί Όταν χρησιμοποιείται καύσιμο με μόλυβδο, ανατρέξτε στην ενότητα "Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης" (Σελ.9-21).		-	-	-	-	-	R
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>							
3-1. Στοιχείο φίλτρου καθαρισμού αέρα	Ασφαλτοστρωμένος δρόμος:	I	R	I	I	I	R
	Σκόνη	Ανατρέξτε στην ενότητα «Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης» (Σελ.9-21).					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου		-	-	I	-	-	I
*3-3. Φίλτρο καυσίμου		Αντικαταστήστε κάθε 105000 km (63000 μίλια).					
*3-4. Ρεζερβουάρ καυσίμου		-	I	-	-	-	I

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χιλιόμετρο-τρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	70	80	90	100	110	120
	μίλια (x1000)	42	48	54	60	66	72
	μήνες	84	96	108	120	132	144
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΠΟΜΠΩΝ</b>							
*4-1. Βαλβίδα PCV		Επιθεωρήστε κάθε 90000 km (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					
*4-2. Σύστημα ελέγχου εκπομπών αναθυμιάσεων καυσίμου		Επιθεωρήστε κάθε 90000 km (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					

- Αρ. 1: Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λάδι και φίλτρο κινητήρα» (Σελ.9-31).
- Αρ. 2: Εάν αντικαταστήσετε τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα SUZUKI με λάδι κινητήρα διαφορετικό από τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα της SUZUKI, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60).
- Αρ. 3: Εκτός από την Ευρώπη, το Ισραήλ, την Τουρκία, τη Λευκορωσία, το Καζακστάν, την Ουκρανία, την Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν, τη Γεωργία, τη Γουαδελούπη, τη Μαρτινίκα, τη Γαλλική Γουιάνα, την Αυστραλία, τη Νέα Ζηλανδία, τη Νέα Καληδονία, τη Σιγκαπούρη, το Χονγκ Κονγκ και το Μακάο.
- Αρ. 4: Φροντίστε να εκτελέσετε τον έλεγχο της στάθμης του ψυκτικού υγρού του κινητήρα στην ενότητα «Λίστα ελέγχου καθημερινής επιθεώρησης» (Σελ.5-1). Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του SUZUKI LLC: Super (Μπλε) για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα του SUZUKI LLC: Standard (Green).

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή απόστασης του χιλιόμετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	10	20	30	40	50	60
	μίλια (x1000)	6	12	18	24	30	36
	μήνες	12	24	36	48	60	72
<b>BRAKE</b>							
*5-1. Δισκόφρενα και τακάκια							
*5-2. Ελαστικοί σωλήνες και σωλήνες φρένων		Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*5-3. Πεντάλ φρένου							
*5-4. Υγρό φρένων (Αρ. 5)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*5-5. Μοχλός και τζιζα φρένου	Έλεγχος, *Ρύθμιση (1η μόνο 10000 km (6000 μίλια))		-	-	-	-	-
<b>ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Πεντάλ συμπλέκτη							
*6-2. Υγρό συμπλέκτη (#5)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
6-3. Ελαστικά/τροχοί (#6)							
*6-4. Ρουλεμάν τροχού (#7)		Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης / άξονες μετάδοσης κίνησης (4WD) (#8)		Επιθεωρήστε κάθε 40000 km (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*6-6. Σύστημα ανάρτησης (#9)		Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης (#10)		Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W» Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Μόνο για την πρώτη φορά: Αντικαταστήστε στα 10000 km (6000 μίλια) ή στους 12 μήνες.					
*6-9. Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	Έλεγχος διαρροής υγρού	Αντικαταστήστε κάθε 40000 km (24000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*6-10. Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)		Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 150000 km (90000 μίλια) ή 120 μήνες.					
*6-11. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
		Αντικαταστήστε κάθε 150000 km (90000 μίλια) ή 120 μήνες.					
6-12. Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές		-	-		-	-	
*6-13. Στοιχείο φίλτρου κλιματισμού (εάν διατίθεται)	Πρώτη συντήρηση:	Αντικαταστήστε στα 30000 km (18000 μίλια) ή στους 24 μήνες.					
	Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε στα 40000 km (25000 μίλια) ή στους 36 μήνες.					
		Επαναλάβετε την «Πρώτη συντήρηση» κάθε 40000 km (25000 μίλια) ή 36 μήνες.					

Αρ. 5: Το υγρό του συμπλέκτη παρέχεται από το δοχείο υγρού φρένων.

Αρ. 6: Ελαστικά/τροχοί (συμπεριλαμβανομένης της εναλλαγής των ελαστικών) για τα μοντέλα του Μεξικό

: Επιθεωρήστε κάθε 10000 km (6000 μίλια) ή 12 μήνες.

Αρ. 7: Ρουλεμάν τροχών για μοντέλα στο Μεξικό

: Επιθεωρήστε κάθε 10000 km (6000 μίλια) ή 12 μήνες.

Αρ. 8: Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης / άξονες μετάδοσης κίνησης (4WD) για τα μοντέλα του Μεξικό

: Επιθεωρήστε κάθε 10000 km (6000 μίλια) ή 12 μήνες.

Αρ. 9: Σύστημα ανάρτησης για μοντέλα στο Μεξικό

: Επιθεωρήστε κάθε 10000 km (6000 μίλια) ή 12 μήνες.

Αρ. 10: Σύστημα διεύθυνσης για μοντέλα στο Μεξικό

: Επιθεωρήστε κάθε 10000 km (6000 μίλια) ή 12 μήνες.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα αμορτισέρ είναι γεμάτα με αέριο υψηλής πίεσης. Ποτέ μην επιχειρήσετε να τα αποσυναρμολογήσετε ή να τα πετάξετε σε φωτιά. Αποφύγετε την αποθήκευση κοντά σε θερμαντήρα ή συσκευή θέρμανσης. Κατά την απόρριψη του αμορτισέρ, το αέριο πρέπει να απελευθερώνεται με ασφάλεια από το αμορτισέρ. Ζητήστε βοήθεια από τον αντιπρόσωπό σας.

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μιλών ή ανάγνωσης του χιλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	70	80	90	100	110	120	
	μίλια (x1000)	42	48	54	60	66	72	
	μήνες	84	96	108	120	132	144	
<b>BRAKE</b>								
*5-1. Δισκόφρενα και τακάκια								
*5-2. Ελαστικοί σωλήνες και σωλήνες φρένων		Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.						
*5-3. Πεντάλ φρένου								
*5-4. Υγρό φρένων (Αρ. 5)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.						
5-5. Μοχλός και ντίζα φρένου	Έλεγχος, *Ρύθμιση (1η μόνο 10000 km (6000 μίλια))	-	-	-	-	-	-	
<b>ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>								
*6-1. Πεντάλ συμπλέκτη								
*6-2. Υγρό συμπλέκτη (#5)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.						
6-3. Ελαστικά/τροχοί (#6)								
*6-4. Ρουλεμάν τροχού (#7)		Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.						
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης / άξονες μετάδοσης κίνησης (4WD) (#8)		Επιθεωρήστε κάθε 40000 km (24000 μίλια) ή 36 μήνες.						
*6-6. Σύστημα ανάρτησης (#9)		Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.						
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης (#10)		Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.						
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W» Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.						
*6-9. Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	Έλεγχος διαρροής υγρού	Μόνο για την πρώτη φορά: Αντικαταστήστε στα 10000 km (6000 μίλια) ή στους 12 μήνες.						
*6-10. Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)		Αντικαταστήστε κάθε 40000 km (24000 μίλια) ή 36 μήνες.						
*6-11. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.						
6-12. Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές		Αντικαταστήστε κάθε 150000 km (90000 μίλια) ή 120 μήνες.						
*6-13. Στοιχείο φίλτρου κλιματισμού (εάν διατίθεται)	Πρώτη συντήρηση:	-	-		-	-		
	Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε στα 30000 km (18000 μίλια) ή στους 24 μήνες.						
		Αντικαταστήστε στα 40000 km (25000 μίλια) ή στους 36 μήνες.						
		Επαναλάβετε την "Πρώτη συντήρηση" κάθε 40000 km (25000 μίλια) ή 36 μήνες.						

Αρ. 5: Το υγρό του συμπλέκτη παρέχεται από το δοχείο υγρού φρένων.

Αρ. 6: Ελαστικά/τροχοί (συμπεριλαμβανομένης της εναλλαγής των ελαστικών) για τα μοντέλα του Μεξικού

: Επιθεωρήστε κάθε 10000 km (6000 μίλια) ή 12 μήνες.

Αρ. 7: Ρουλεμάν τροχών για μοντέλα στο Μεξικό

: Επιθεωρήστε κάθε 10000 km (6000 μίλια) ή 12 μήνες.

Αρ. 8: Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης / άξονες μετάδοσης κίνησης (4WD) για τα μοντέλα του Μεξικού

: Επιθεωρήστε κάθε 10000 km (6000 μίλια) ή 12 μήνες.

Αρ. 9: Σύστημα ανάρτησης για μοντέλα στο Μεξικό

: Επιθεωρήστε κάθε 10000 km (6000 μίλια) ή 12 μήνες.

Αρ. 10: Σύστημα διεύθυνσης για μοντέλα στο Μεξικό

: Επιθεωρήστε κάθε 10000 km (6000 μίλια) ή 12 μήνες.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

**4WD: Κίνηση 4 τροχών**



### **Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης (εκτός από τις ευρωπαϊκές χώρες και το Ισραήλ) - Για μοντέλο κινητήρα K14C και για μοντέλο κινητήρα K14D και για μοντέλο κινητήρα K15C**

---

Ακολουθήστε αυτό το πρόγραμμα αν το όχημά σας λειτουργεί κυρίως υπό μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες συνθήκες:

- Όταν οι περισσότερες διαδρομές είναι μικρότερες από 6 km (4 μίλια).
- Όταν οι περισσότερες διαδρομές είναι μικρότερες από 16 km (10 μίλια) και η εξωτερική θερμοκρασία παραμένει κάτω από το σημείο παγετού.
- Λειτουργία σε στροφές ρελαντί ή/και τη λειτουργία χαμηλής ταχύτητας σε κίνηση stop-and-go.
- Λειτουργία σε εξαιρετικά κρύο καιρό ή/και σε δρόμους με αλάτι.
- Λειτουργία σε ανώμαλες ή/και λασπωμένες περιοχές.
- Λειτουργία σε περιοχές με σκόνη.
- Επαναλαμβανόμενη κίνηση υψηλής ταχύτητας ή υψηλές στροφές κινητήρα.
- Ρυμούλκηση τρέιλερ, εάν γίνει δεκτή.

Το χρονοδιάγραμμα θα πρέπει επίσης να τηρείται αν το όχημα χρησιμοποιείται για υπηρεσίες παράδοσης, ως περιπολικό, ταξί ή για άλλες εμπορικές εφαρμογές.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- **Κατηγορία 1: Κινητήρας K14C**
- **Κατηγορία 2: Κινητήρας K14D**
- **Κατηγορία 3: Κινητήρας K15C**

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή ανάγνωσης του χιλιόμετρο-τρητή, όποιο προκύψει πρώτο.		km (x1000)	5	10	15	20	25	30
		μίλια (x1000)	3	6	9	12	15	18
		μήνες	6	12	18	24	30	36
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>								
*1-1. Ιμάντας μετάδοσης κίνησης κινητήρα	[Κατηγορία 1]	Έλεγχος έντασης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση	-	-		-	-	
	[Κατηγορία 2]	Έλεγχος έντασης, Έλεγχος ιμάντα, *Αντικατάσταση						
1-2. Λάδι κινητήρα και φίλτρο λαδιού κινητήρα	[Κατηγορία 1, 2]	Όχημα μη εξοπλισμένο με Σύστημα παρακολούθησης διάρκειας ζωής λαδιού (#1)	R	R	R	R	R	R
	[Κατηγορία 1, 2]	Όχημα εξοπλισμένο με Σύστημα παρακολούθησης διάρκειας ζωής λαδιού (#1, 2)	Αντικαταστήστε κάθε 7500 km (4500 μίλια) ή 6 μήνες.					
	[Κατηγορία 3]	Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (#1, 2, 4)	Ανατρέξτε στην ενότητα "Λυχνία απήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)" (Σελ.4-60) ή "Οθόνη πληροφοριών" (Σελ.4-3).					
	[Κατηγορία 3]	Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή το λάδι SUZUKI GENUINE OIL (#1, 2, 4)	Αντικαταστήστε κάθε 10000 km (6250 μίλια) ή 6 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα "Λυχνία απήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)" (Σελ.4-60) ή "Οθόνη πληροφοριών" (Σελ.4-3).					
*1-3. Ψεκασμός καυσίμου (#3)			-	-	-	-	-	
1-4. Ψυκτικό υγρό κινητήρα	SUZUKI LLC:	Super (Μπλε) (#5) Μόνο για την πρώτη φορά:	Αντικαταστήστε στα 150000 km (90000 μίλια) ή στους 96 μήνες.					
	SUZUKI LLC:	Στάνταρ (Πράσινο) Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 75000 km (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
*1-5. Σύστημα εξάτμισης (εκτός από τον καταλύτη)			-	-	-	-	-	
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>								
2-1. Μπουζί		Πολλαπλασιαστής ιριδίου	-	-	-	-	-	R
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>								
3-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα*1			Ελέγξτε κάθε 2500 km (1500 μίλια). Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου			-	-	-	-	-	
*3-3. Φίλτρο καυσίμου			Αντικαταστήστε κάθε 105000 km (63000 μίλια).					
*3-4. Ρεζερβουάρ καυσίμου			Επιθεωρήστε κάθε 40000 km (24000 μίλια) ή 48 μήνες.					
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΠΟΜΠΩΝ</b>								
*4-1. Βαλβίδα PCV			Επιθεωρήστε κάθε 90000 km (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					
*4-2. Σύστημα ελέγχου εκπομπών αναθυμιάσεων καυσίμου			Επιθεωρήστε κάθε 90000 km (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

---

- Αρ. 1: Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λάδι και φίλτρο κινητήρα» (Σελ.9-31).
- Αρ. 2: Σε δυσμενείς συνθήκες οδήγησης, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος αλλαγής λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60).
- Αρ. 3: Εκτός από την Ευρώπη, το Ισραήλ, την Τουρκία, την Ουκρανία, την Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν, τη Γεωργία, τη Γουαδελούπη, τη Μαρτινίκα, τη Γαλλική Γουιάνα, την Αυστραλία, τη Νέα Ζηλανδία, τη Νέα Καληδονία και τη Σιγκαπούρη.
- Αρ. 4: Εάν αντικαταστήσετε τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα SUZUKI με λάδι κινητήρα διαφορετικό από τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα της SUZUKI, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60).
- Αρ. 5: Φροντίστε να εκτελέσετε τον έλεγχο της στάθμης του ψυκτικού υγρού του κινητήρα στην ενότητα «Λίστα ελέγχου καθημερινής επιθεώρησης» (Σελ.5-1). Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του SUZUKI LLC: Super (Μπλε) για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα του SUZUKI LLC: Standard (Green).

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μιλών ή ανάγνωσης του χιλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.		km (x1000)	35	40	45	50	55	60
		μίλια (x1000)	21	24	27	30	33	36
		μήνες	42	48	54	60	66	72
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>								
*1-1. Ιμάντας μετάδοσης κίνησης κινητήρα	[Κατηγορία 1]	Έλεγχος έντασης, *Ρύθμιση, *Αντικατάσταση	-	-	R	-	-	I
	[Κατηγορία 2]	Έλεγχος έντασης, Έλεγχος ιμάντα, *Αντικατάσταση	I	R	I	I	I	I
1-2. Λάδι κινητήρα και φίλτρο λαδιού κινητήρα	[Κατηγορία 1, 2]	Όχημα μη εξοπλισμένο με Σύστημα παρακολούθησης διάρκειας ζωής λαδιού (#1)	R	R	R	R	R	R
	[Κατηγορία 1, 2]	Όχημα εξοπλισμένο με Σύστημα παρακολούθησης διάρκειας ζωής λαδιού (#1, 2)	Αντικαταστήστε κάθε 7500 km (4500 μίλια) ή 6 μήνες.					
	[Κατηγορία 3]	Τυπικά λάδια ACEA ή λάδι SUZUKI GENUINE OIL (#1, 2, 4)	R	R	R	R	R	R
	[Κατηγορία 3]	Εκτός από τα τυπικά λάδια ACEA ή το λάδι SUZUKI GENUINE OIL (#1, 2, 4)	Ανατρέξτε στην ενότητα «Λυχνία απήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60) ή «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).					
	[Κατηγορία 3]	Όχημα μη εξοπλισμένο με Σύστημα παρακολούθησης διάρκειας ζωής λαδιού (#1)	Ανατρέξτε στην ενότητα "Οθόνη πληροφοριών" (Σελ.4-3).					
	[Κατηγορία 3]	Όχημα μη εξοπλισμένο με Σύστημα παρακολούθησης διάρκειας ζωής λαδιού (#1)	Αντικαταστήστε κάθε 7500 km (4687 μίλια) ή 6 μήνες. Ανατρέξτε στην ενότητα «Οθόνη πληροφοριών» (Σελ.4-3).					
*1-3. Ψεκασμός καυσίμου (#3)			-	-	-	-	-	I
1-4. Ψυκτικό υγρό κινητήρα	SUZUKI LLC:	Super (Μπλε) (#5) Μόνο για την πρώτη φορά:	Αντικαταστήστε στα 150000 km (90000 μίλια) ή στους 96 μήνες.					
	SUZUKI LLC:	Στάνταρ (Πράσινο) Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε κάθε 75000 km (45000 μίλια) ή 48 μήνες.					
*1-5. Σύστημα εξάτμισης (εκτός από τον καταλύτη)			-	-	-	-	-	I
<b>ΑΝΑΦΛΕΞΗ</b>								
2-1. Μπουζί		Πολλαπλασιαστής ιριδίου	-	-	-	-	-	R
<b>ΚΑΥΣΙΜΟ</b>								
3-1. Στοιχείο φίλτρου αέρα*1			Ελέγξτε κάθε 2500 km (1500 μίλια).					
			Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 36 μήνες.					
*3-2. Σωληνώσεις καυσίμου			-	-	-	-	-	I
*3-3. Φίλτρο καυσίμου			Αντικαταστήστε κάθε 105000 km (63000 μίλια).					
*3-4. Ρεζερβουάρ καυσίμου			Επιθεωρήστε κάθε 40000 km (24000 μίλια) ή 48 μήνες.					
<b>ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΚΠΟΜΠΩΝ</b>								
*4-1. Βαλβίδα PCV			Επιθεωρήστε κάθε 90000 km (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					
*4-2. Σύστημα ελέγχου εκπομπών αναθυμιάσεων καυσίμου			Επιθεωρήστε κάθε 90000 km (54000 μίλια) ή 108 μήνες.					

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

---

- Αρ. 1: Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λάδι και φίλτρο κινητήρα» (Σελ.9-31).
- Αρ. 2: Σε δυσμενείς συνθήκες οδήγησης, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος αλλαγής λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο "Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)" (Σελ.4-60).
- Αρ. 3: Εκτός από την Ευρώπη, το Ισραήλ, την Τουρκία, την Ουκρανία, την Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν, τη Γεωργία, τη Γουαδελούπη, τη Μαρτινίκα, τη Γαλλική Γουιάνα, την Αυστραλία, τη Νέα Ζηλανδία, τη Νέα Καληδονία και τη Σιγκαπούρη.
- Αρ. 4: Εάν αντικαταστήσετε τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα SUZUKI με λάδι κινητήρα διαφορετικό από τα τυπικά λάδια ACEA ή το γνήσιο λάδι κινητήρα της SUZUKI, πρέπει να αλλάξετε τη ρύθμιση της λυχνίας αιτήματος λαδιού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60).
- Αρ. 5: Φροντίστε να εκτελέσετε τον έλεγχο της στάθμης του ψυκτικού υγρού του κινητήρα στην ενότητα «Λίστα ελέγχου καθημερινής επιθεώρησης» (Σελ.5-1). Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του SUZUKI LLC: Super (Μπλε) για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα του SUZUKI LLC: Standard (Green).

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή απόστασης του χιλιομετρητή, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	5	10	15	20	25	30
	μίλια (x1000)	3	6	9	12	15	18
	μήνες	6	12	18	24	30	36
<b>BRAKE</b>							
*5-1. Δισκόφρενα και τακάκια		-		-		-	
*5-2. Ελαστικοί σωλήνες και σωλήνες φρένων		Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*5-3. Πεντάλ φρένου		-		-		-	
*5-4. Υγρό φρένων (Αρ. 6)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
5-5. Μοχλός και ντίβα φρένου	Έλεγχος, *Ρύθμιση (1η μόνο 10000 km (6000 μίλια))	-		-	-	-	-
<b>ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Πεντάλ συμπλέκτη		-		-		-	
*6-2. Υγρό συμπλέκτη (#6)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
6-3. Ελαστικά/τροχοί (Αρ. 7)		-		-		-	
*6-4. Ρουλεμάν τροχού (Αρ. 8)		-		-		-	
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης / άξονες μετάδοσης κίνησης (4WD) (#9)		Επιθεωρήστε κάθε 15000 km (9000 μίλια) ή 12 μήνες.					
*6-6. Σύστημα ανάρτησης (Αρ. 10)		Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης (Αρ. 11)		Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W»	Αντικαταστήστε κάθε 60000 km (36000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-9. Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	Έλεγχος διαρροής υγρού	Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-10. Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-11. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
6-12. Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές		-	-	-	-	-	-
*6-13. Στοιχείο φίλτρου κλιματισμού (εάν διατίθεται)* <sup>2</sup>	Πρώτη συντήρηση:	Αντικαταστήστε στα 15000 km (9000 μίλια) ή 12 μήνες.					
		Αντικαταστήστε στα 30000 km (18000 μίλια) ή στους 24 μήνες.					
	Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε στα 40000 km (25000 μίλια) ή στους 36 μήνες.					
		Επαναλάβετε την «Πρώτη συντήρηση» κάθε 40000 km (25000 μίλια) ή 36 μήνες.					

Αρ. 6: Το υγρό του συμπλέκτη παρέχεται από το δοχείο υγρού φρένων.

Αρ. 7: Ελαστικά/τροχοί (συμπεριλαμβανομένης της εναλλαγής των ελαστικών) για τα μοντέλα του Μεξικού

: Επιθεωρήστε κάθε 5000 km (3000 μίλια) ή 6 μήνες.

Αρ. 8: Ρουλεμάν τροχών για μοντέλα στο Μεξικό

: Επιθεωρήστε κάθε 5000 km (3000 μίλια) ή 6 μήνες.

Αρ. 9: Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης / άξονες μετάδοσης κίνησης (4WD) για τα μοντέλα του Μεξικού

: Επιθεωρήστε κάθε 5000 km (3000 μίλια) ή 6 μήνες.

Αρ. 10: Σύστημα ανάρτησης για μοντέλα στο Μεξικό

: Επιθεωρήστε κάθε 5000 km (3000 μίλια) ή 6 μήνες.

Αρ. 11: Σύστημα διεύθυνσης για μοντέλα στο Μεξικό

: Επιθεωρήστε κάθε 5000 km (3000 μίλια) ή 6 μήνες.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα αμορτισέρ είναι γεμάτα με αέριο υψηλής πίεσης. Ποτέ μην επιχειρήσετε να τα αποσυναρμολογήσετε ή να τα πετάξετε σε φωτιά. Αποφύγετε την αποθήκευση κοντά σε θερμαντήρα ή συσκευή θέρμανσης. Κατά την απόρριψη του αμορτισέρ, το αέριο πρέπει να απελευθερώνεται με ασφάλεια από το αμορτισέρ. Ζητήστε βοήθεια από τον αντιπρόσωπό σας.

Διάστημα: Αυτό το διάστημα θα πρέπει να κρίνεται βάσει αριθμού μηνών ή απόστασης του χιλιομετρική, όποιο προκύψει πρώτο.	km (x1000)	35	40	45	50	55	60
	μίλια (x1000)	21	24	27	30	33	36
	μήνες	42	48	54	60	66	72
<b>BRAKE</b>							
*5-1. Δισκόφρενα και τακάκια		-		-		-	
*5-2. Ελαστικοί σωλήνες και σωλήνες φρένων		Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*5-3. Πεντάλ φρένου		-		-		-	
*5-4. Υγρό φρένων (Αρ. 6)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
5-5. Μοχλός και τζιζα φρένου	Έλεγχος, *Ρύθμιση (1η μόνο 10000 km (6000 μίλια))	-	-	-	-	-	-
<b>ΣΑΣΙ ΚΑΙ ΑΜΑΞΩΜΑ</b>							
*6-1. Πεντάλ συμπλέκτη		-		-		-	
*6-2. Υγρό συμπλέκτη (#6)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
6-3. Ελαστικά/τροχοί (Αρ. 7)		-		-		-	
*6-4. Ρουλεμάν τροχού (Αρ. 8)		-	-		-	-	
*6-5. Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης / άξονες μετάδοσης κίνησης (4WD) (#9)		Επιθεωρήστε κάθε 15000 km (9000 μίλια) ή 12 μήνες.					
*6-6. Σύστημα ανάρτησης (Αρ. 10)		Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-7. Σύστημα διεύθυνσης (Αρ. 11)		Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-8. Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων	Γνήσιο «SUZUKI GEAR OIL 75W»	Αντικαταστήστε κάθε 60000 km (36000 μίλια) ή 48 μήνες.					
	Εκτός από το «SUZUKI GEAR OIL 75W»	Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-9. Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων	Έλεγχος διαρροής υγρού	Επιθεωρήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-10. Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
*6-11. Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)		Αντικαταστήστε κάθε 30000 km (18000 μίλια) ή 24 μήνες.					
6-12. Όλα τα μάνταλα, οι μεντεσέδες και οι κλειδαριές		-	-	-	-	-	-
*6-13. Στοιχείο φίλτρου κλιματισμού (εάν διατίθεται)*2	Πρώτη συντήρηση:	Αντικαταστήστε στα 15000 km (9000 μίλια) ή 12 μήνες.					
		Αντικαταστήστε στα 30000 km (18000 μίλια) ή στους 24 μήνες.					
	Δεύτερη φορά και μετά:	Αντικαταστήστε στα 40000 km (25000 μίλια) ή στους 36 μήνες.					
		Επανάλάβετε την «Πρώτη συντήρηση» κάθε 40000 km (25000 μίλια) ή 36 μήνες.					

Αρ. 6: Το υγρό του συμπλέκτη παρέχεται από το δοχείο υγρού φρένων.

Αρ. 7: Ελαστικά/τροχοί (συμπεριλαμβανομένης της εναλλαγής των ελαστικών) για τα μοντέλα του Μεξικού

: Επιθεωρήστε κάθε 5000 km (3000 μίλια) ή 6 μήνες.

Αρ. 8: Ρουλεμάν τροχών για μοντέλα στο Μεξικό

: Επιθεωρήστε κάθε 5000 km (3000 μίλια) ή 6 μήνες.

Αρ. 9: Φούσκες άξονα μετάδοσης κίνησης / άξονες μετάδοσης κίνησης (4WD) για τα μοντέλα του Μεξικού

: Επιθεωρήστε κάθε 5000 km (3000 μίλια) ή 6 μήνες.

Αρ. 10: Σύστημα ανάρτησης για μοντέλα στο Μεξικό

: Επιθεωρήστε κάθε 5000 km (3000 μίλια) ή 6 μήνες.

Αρ. 11: Σύστημα διεύθυνσης για μοντέλα στο Μεξικό

: Επιθεωρήστε κάθε 5000 km (3000 μίλια) ή 6 μήνες.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

4WD: Κίνηση 4 τροχών



## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

---

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αυτός ο πίνακας δείχνει το χρονοδιάγραμμα σέρβις έως και 90000 km (54000 μίλια).

Πέρα από τα 90000 km (54000 μίλια), εκτελέστε τις ίδιες εργασίες σέρβις στα ίδια διαστήματα που εμφανίζονται στο διάγραμμα.

\*1 Επιθεωρήστε πιο συχνά εάν το όχημα χρησιμοποιείται υπό συνθήκες σκόνης.

\*2 Καθαρίστε πιο συχνά εάν μειωθεί η ροή του αέρα από το κλιματιστικό.

## Ιμάντας μετάδοσης κίνησης

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

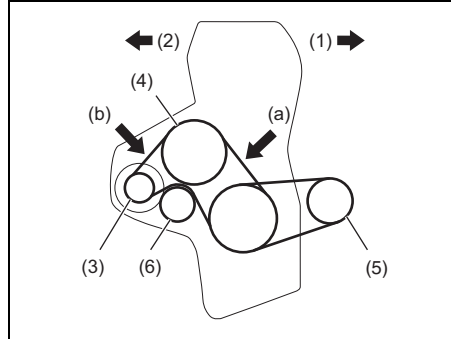
Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, κρατήστε τα χέρια, τα μαλλιά, τα ρούχα, τα εργαλεία κ.λπ. μακριά από τον ανεμιστήρα και τον ιμάντα μετάδοσης κίνησης που κινείται.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ιμάντα μετάδοσης κίνησης είναι σωστή. Εάν ο ιμάντας είναι πολύ χαλαρός, μπορεί να προκληθεί ανεπαρκής φόρτιση της μπαταρίας, υπερθέρμανση του κινητήρα, κακή υποβοήθηση τιμονιού, κακός κλιματισμός ή υπερβολική φθορά του ιμάντα. Όταν πατάτε τον ιμάντα με τον αντίχειρά σας στο μέσο μεταξύ των τροχαλιών, θα πρέπει να υπάρχει εκτροπή σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα.

Οι ιμάντες πρέπει επίσης να εξετάζονται για να διασφαλιστεί ότι δεν έχουν υποστεί ζημιά.

Εάν πρέπει να αντικαταστήσετε ή να ρυθμίσετε τον ιμάντα, αυτό πρέπει να γίνει από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξειδικευμένο συνεργείο.

### Για μοντέλο κινητήρα K14C



54P020701

- (1) Μπροστά
- (2) Πίσω
- (3) Γεννήτρια
- (4) Αντλία νερού
- (5) Συμπιεστής κλιματισμού
- (6) Ενδιάμεση τροχαλία

### Εκτροπή ιμάντα μετάδοσης κίνησης (πίεση 100 N (10 kg, 22 lbs))

#### (a) Νέο:

5,4 – 6,8 mm (0,21 – 0,27 in.)

#### Αναπροσαρμογή:

7,1 – 8,0 mm (0,28 – 0,31 in.)

#### (b) Νέο:

3,7 – 4,7 mm (0,15 – 0,19 in.)

#### Αναπροσαρμογή:

4,9 – 5,6 mm (0,19 – 0,22 in.)

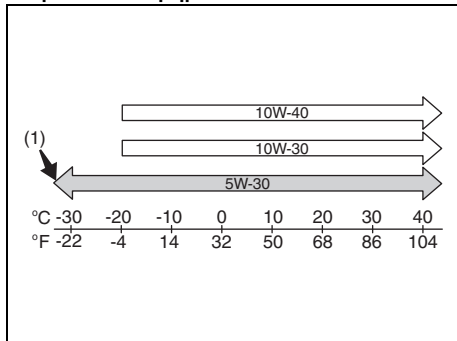
### Για μοντέλο κινητήρα K14D και μοντέλο κινητήρα K15C

Δεδομένου ότι απαιτούνται ειδικές διαδικασίες, υλικά και εργαλεία, συνιστάται να εμπιστευτείτε αυτήν την εργασία σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.

## Λάδι και φίλτρο κινητήρα

### Καθορισμένο λάδι

#### Για μοντέλο κινητήρα K14C



54P120705

(1) Προτιμώμενο

Βεβαιωθείτε ότι το λάδι του κινητήρα που χρησιμοποιείτε εμπίπτει στην κατηγορία ποιότητας, όπως αναφέρεται παρακάτω:

- ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5
- API SL, SM, SN, SP
- ILSAC GF-6

Επιλέξτε το κατάλληλο ιξώδες λαδιού σύμφωνα με τον παραπάνω πίνακα.

Το SAE 5W-30 (1) είναι η καλύτερη επιλογή για καλή εξοικονόμηση καυσίμου και καλή εκκίνηση σε κρύες καιρικές συνθήκες.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ο χρονισμός αντικατάστασης ποικίλλει ανάλογα με τον τύπο λαδιού κινητήρα που επιλέγετε. Ανατρέξτε στην ενότητα «Χρονοδιάγραμμα συντήρησης» (Σελ.9-2).

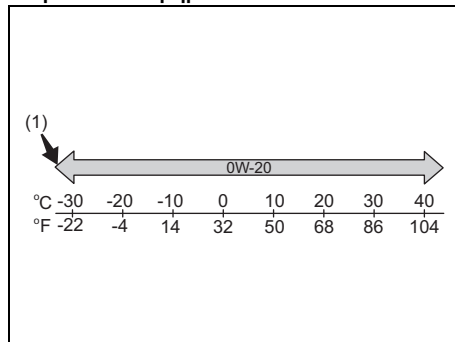
- Για τις ευρωπαϊκές χώρες:

Η SUZUKI συνιστά ιδιαίτερα τη χρήση λαδιού κινητήρα της μάρκας ECSTAR. Το ECSTAR έχει σχεδιαστεί ειδικά για το προϊόν SUZUKI και συμβάλλει στην επιθυμητή απόδοση του οχήματος και στην ιδανική οδηγική εμπειρία.

Εκτός από τις ευρωπαϊκές χώρες:

Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε γνήσιο λάδι SUZUKI. Για να το αγοράσετε, απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI.

#### Για μοντέλο κινητήρα K14D



83RM70011

(1) Προτιμώμενο

Βεβαιωθείτε ότι το λάδι του κινητήρα που χρησιμοποιείτε εμπίπτει στην κατηγορία ποιότητας, όπως αναφέρεται παρακάτω:

- ACEA A1/B1
- API SL, SM, SN, SP
- ILSAC GF-6

Επιλέξτε το κατάλληλο ιξώδες λαδιού σύμφωνα με τον παραπάνω πίνακα.

Το SAE 0W-20 (1) είναι η καλύτερη επιλογή για καλή εξοικονόμηση καυσίμου και καλή εκκίνηση σε κρύες καιρικές συνθήκες.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ο χρονισμός αντικατάστασης ποικίλλει ανάλογα με τον τύπο λαδιού κινητήρα που επιλέγετε. Ανατρέξτε στην ενότητα «Χρονοδιάγραμμα συντήρησης» (Σελ.9-2).

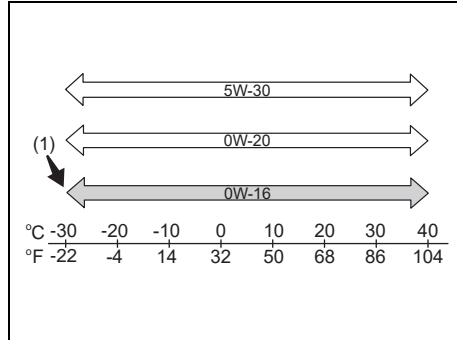
- Για τις ευρωπαϊκές χώρες:

Η SUZUKI συνιστά ιδιαίτερα τη χρήση λαδιού κινητήρα της μάρκας ECSTAR. Το ECSTAR έχει σχεδιαστεί ειδικά για το προϊόν SUZUKI και συμβάλλει στην επιθυμητή απόδοση του οχήματος και στην ιδανική οδηγική εμπειρία.

Εκτός από τις ευρωπαϊκές χώρες:

Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε γνήσιο λάδι SUZUKI. Για να το αγοράσετε, απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI.

## Για μοντέλο κινητήρα K15C



78RB07002

(1) Προτιμώμενο

Βεβαιωθείτε ότι το λάδι του κινητήρα που χρησιμοποιείτε εμπίπτει στην κατηγορία ποιότητας, όπως αναφέρεται παρακάτω:

- ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5
- API SL, SM, SN, SP
- ILSAC GF-6

Επιλέξτε το κατάλληλο ιξώδες λαδιού σύμφωνα με τον παραπάνω πίνακα.

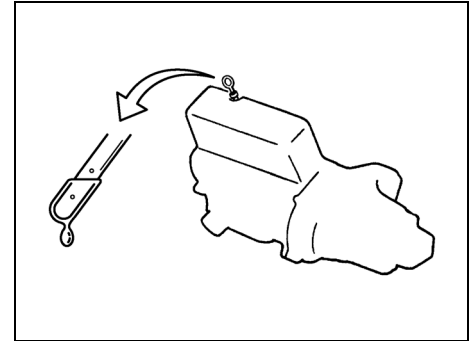
Το SAE 0W-16 (1) είναι η καλύτερη επιλογή για καλή εξοικονόμηση καυσίμου και καλή εκκίνηση σε κρύες καιρικές συνθήκες.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

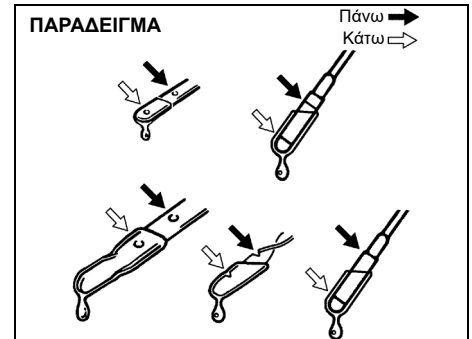
- Ο χρονισμός αντικατάστασης ποικίλλει ανάλογα με τον τύπο λαδιού κινητήρα που επιλέγετε. Ανατρέξτε στην ενότητα «Χρονοδιάγραμμα συντήρησης» (Σελ.9-2).

- Η SUZUKI συνιστά ιδιαίτερα τη χρήση λαδιού κινητήρα της μάρκας ECSTAR. Το ECSTAR έχει σχεδιαστεί ειδικά για το προϊόν SUZUKI και συμβάλλει στην επιθυμητή απόδοση του οχήματος και στην ιδανική οδηγική εμπειρία.

## Έλεγχος στάθμης λαδιού



80G064



52D084

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Είναι σημαντικό να διατηρείτε το λάδι του κινητήρα στη σωστή στάθμη για τη σωστή λίπανση του κινητήρα του οχήματός σας. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού με το όχημα σε μια επίπεδη επιφάνεια. Η ένδειξη στάθμης λαδιού μπορεί να μην είναι ανακριβής εάν το όχημα βρίσκεται σε κλίση. Η στάθμη του λαδιού πρέπει να ελέγχεται είτε πριν από την εκκίνηση του κινητήρα ή τουλάχιστον 5 λεπτά μετά το σβήσιμο του κινητήρα.

Τραβήξτε προς τα έξω τον δείκτη στάθμης λαδιού, σκουπίστε το λάδι με ένα καθαρό πανί, εισαγάγετε τον δείκτη στάθμης στον κινητήρα και έπειτα αφαιρέστε τον ξανά. Το λάδι στον δείκτη πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των ανώτερων και κάτω ορίων που εμφανίζονται στον δείκτη. Εάν η ένδειξη στάθμης λαδιού είναι κοντά στο κατώτατο όριο, προσθέστε αρκετό λάδι για να αυξήσετε τη στάθμη στο ανώτατο όριο.

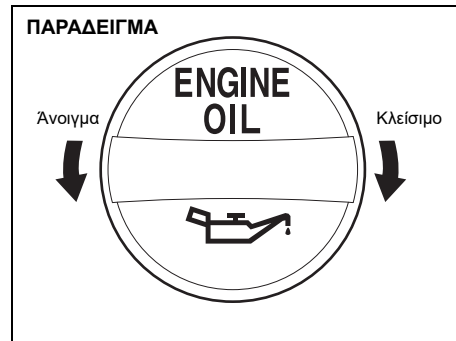
### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Εάν δεν ελέγχετε τακτικά τη στάθμη του λαδιού, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρό πρόβλημα στον κινητήρα λόγω ανεπαρκούς λαδιού.**

- 1) Όταν ανάβει η προειδοποιητική λυχνία GPF, οδηγείτε με ταχύτητα 50 km/h (31 mph) ή υψηλότερη για περισσότερο από 25 λεπτά για να αναγεννηθεί σωστά το GPF. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα «Φίλτρο σωματιδίων βενζίνης» (Σελ.5-19).
- 2) Όταν αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία αλλαγής λαδιού, αλλάξτε το λάδι και το φίλτρο λαδιού του κινητήρα και επαναφέρετε το σύστημα παρακολούθησης της διάρκειας ζωής του λαδιού. Για να επαναφέρετε το σύστημα παρακολούθησης της διάρκειας ζωής του λαδιού, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

Όταν η στάθμη λαδιού κινητήρα υπερβαίνει το επίπεδο MAX στον δείκτη στάθμης λαδιού, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

## Αναπλήρωση



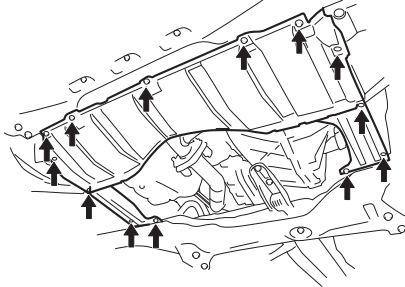
74SB20801

Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού και ρίξτε αργά το λάδι μέσα από την οπή πλήρωσης για να φέρετε τη στάθμη του λαδιού στο ανώτατο όριο του δείκτη στάθμης. Απαιτείται προσοχή ώστε να μη γεμίσει υπερβολικά το δοχείο. Η υπερβολική ποσότητα λαδιού είναι σχεδόν το ίδιο επιβλαβής με την πολύ μικρή ποσότητα λαδιού. Μετά την αναπλήρωση, εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον στο ρελαντί για περίπου ένα λεπτό. Σβήστε τον κινητήρα, περιμένετε περίπου 5 λεπτά και ελέγξτε ξανά τη στάθμη λαδιού.

## Αλλαγή λαδιού και φίλτρου λαδιού κινητήρα

Αποστραγγίστε το λάδι του κινητήρα ενώ ο κινητήρας είναι ακόμα ζεστός.

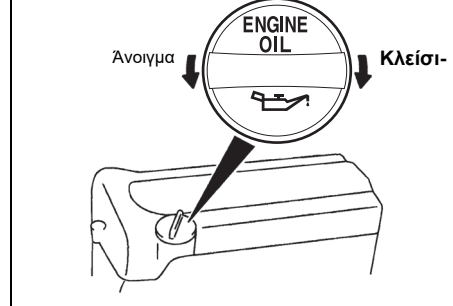
### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



61MM0B061

- 1) Αφαιρέστε τα μπουλόνια και τις βίδες και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τον κινητήρα κάτω από το κάλυμμα.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



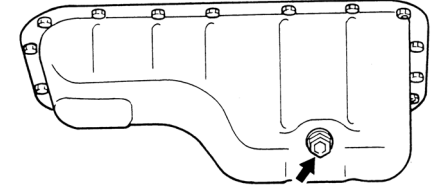
74SB20802

- 2) Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού.
- 3) Τοποθετήστε ένα δοχείο αποστράγγισης κάτω από την τάπα αποστράγγισης.
- 4) Χρησιμοποιώντας ένα κλειδί, αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης και αποστραγγίστε το λάδι του κινητήρα.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η θερμοκρασία του λαδιού του κινητήρα μπορεί να είναι αρκετά υψηλή ώστε να προκαλέσει εγκαύματα στα δάχτυλά σας όταν χαλαρώνετε το βύσμα αποστράγγισης. Περιμένετε μέχρι να κρυώσει το βύσμα αποστράγγισης με τα γυμνά χέρια σας.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



60G306

Ροπή σύσφιγξης για την τάπα αποστράγγισης  
35 Nm (3,6 kg-m, 25,8 lb-ft)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το νέο και χρησιμοποιημένο λάδι μπορεί να είναι επικίνδυνο. Τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα μπορεί να υποστούν βλάβη από την κατάποση καινούργιου ή χρησιμοποιημένου λαδιού. Φυλάσσετε τα καινούργια και τα χρησιμοποιημένα λάδια καθώς και τα χρησιμοποιημένα φίλτρα λαδιού μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα.

Η επαναλαμβανόμενη, παρατεταμένη επαφή με το χρησιμοποιημένο λάδι κινητήρα μπορεί να προκαλέσει καρκίνο του δέρματος. Η σύντομη επαφή με το χρησιμοποιημένο λάδι μπορεί να ερεθίσει το δέρμα.

(Συνέχεια)

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

Για να ελαχιστοποιήσετε την έκθεση σας στο χρησιμοποιημένο λάδι, φοράτε μακρυμάνικη μπλούζα και αδιάβροχα γάντια (όπως γάντια πλυσίματος πιάτων) όταν αλλάζετε λάδι. Αν το λάδι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε καλά με σαπούνι και νερό.

Πλύνετε τυχόν ρούχα ή πανιά αν βραχθούν με λάδι.

**Ανακυκλώστε ή απορρίψτε σωστά το χρησιμοποιημένο λάδι και τα φίλτρα.**

- 5) Επανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης με νέα φλάντζα. Σφίξτε το βύσμα με ένα κλειδί με την καθορισμένη ροπή.

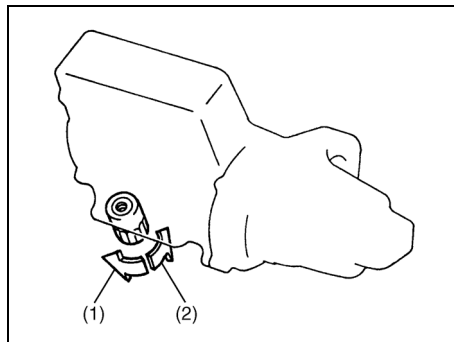
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

(Για μοντέλα με λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού)

- Κάθε φορά που αλλάζει το λάδι του κινητήρα, πρέπει να γίνεται επαναφορά του συστήματος παρακολούθηση της διάρκειας ζωής του λαδιού, ώστε να παρακολουθείται σωστά ο χρονισμός αλλαγής λαδιού, είτε αναβοσβήνει είτε όχι η λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού. Για να επαναφέρετε τη λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο. Εάν το επαναφέρετε μόνοι σας, ανατρέξτε στην ενότητα «Λειτουργία ρύθμισης» (Σελ.4-15).
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού, ανατρέξτε στην ενότητα «Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού (εάν υπάρχει)» (Σελ.4-60).

## Αντικατάσταση φίλτρου λαδιού

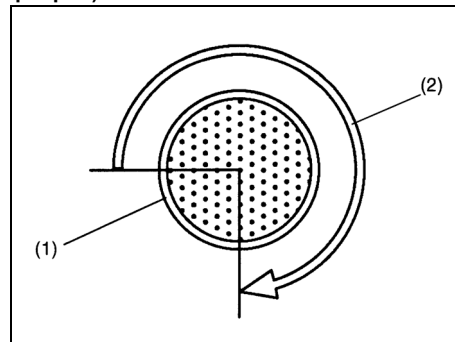
- 1) Χρησιμοποιώντας ένα κλειδί φίλτρου λαδιού, περιστρέψτε το φίλτρο λαδιού αριστερόστροφα και αφαιρέστε το.
- 2) Σκουπίστε την επιφάνεια τοποθέτησης στον κινητήρα όπου θα τοποθετηθεί το καινούργιο φίλτρο με ένα καθαρό πανί.
- 3) Αλείψτε λίγο λάδι κινητήρα γύρω από την ελαστική φλάντζα του καινούργιου φίλτρου λαδιού.
- 4) Βιδώστε το νέο φίλτρο με το χέρι μέχρι η φλάντζα του φίλτρου να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια τοποθέτησης.



- (1) Χαλαρώστε
- (2) Σφίξτε

54G092

## Σύσφιξη (προβολή από την κορυφή του φίλτρου)



54G093

- (1) Φίλτρο λαδιού
- (2) 3/4 της περιστροφής

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να σφίξετε σωστά το φίλτρο λαδιού, είναι σημαντικό να προσδιορίσετε με ακρίβεια τη θέση στην οποία έρχεται πρώτα σε επαφή η φλάντζα του φίλτρου με την επιφάνεια τοποθέτησης.

- 5) Σφίξτε το φίλτρο με την περιστροφή που καθορίζεται από το σημείο επαφής με την επιφάνεια τοποθέτησης (ή με την καθορισμένη ροπή) χρησιμοποιώντας ένα κλειδί φίλτρου λαδιού.

**Ροπή σύσφιξης για το φίλτρο λαδιού**  
**3/4 της περιστροφής ή**  
**14 Nm (1,4 kg-m, 10,3 lb-ft)**

### **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Για να αποφύγετε τη διαρροή λαδιού, βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο λαδιού είναι σφικμένο, αλλά μην το σφίγγετε υπερβολικά.**

## **Αναπλήρωση λαδιού και έλεγχος διαρροής λαδιού**

- 1) Ρίξτε λάδι μέσα από την οπή πλήρωσης και τοποθετήστε την τάπα πλήρωσης.  
Για την κατά προσέγγιση χωρητικότητα του λαδιού, ανατρέξτε στο «ΣΤΟΙΧΕΙΟ: Συνιστώμενα καύσιμα/λιπαντικά και χωρητικότητα» (Σελ.12-9).
- 2) Εκκινήστε τον κινητήρα και αναζητήστε προσεκτικά διαρροές στο φίλτρο λαδιού και στην τάπα αποστράγγισης. Λειτουργήστε τον κινητήρα σε διάφορες ταχύτητες για τουλάχιστον 5 λεπτά.
- 3) Σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε περίπου 5 λεπτά. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού ξανά και προσθέστε λάδι εάν είναι απαραίτητο. Ελέγξτε ξανά για διαρροές.

### **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Κατά την αντικατάσταση του φίλτρου λαδιού, συνιστάται να χρησιμοποιείτε γνήσιο φίλτρο αντικατάστασης SUZUKI. Εάν χρησιμοποιείτε φίλτρο της αγοράς ανταλλακτικών, βεβαιωθείτε ότι είναι ισοδύναμης ποιότητας και ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Οι διαρροές λαδιού γύρω από το φίλτρο λαδιού ή το βύσμα αποστράγγισης υποδεικνύουν εσφαλμένη εγκατάσταση ή ζημιά στη φλάντζα. Αν εντοπίσετε διαρροές ή δεν είστε σίγουροι αν το φίλτρο έχει σφικτεί σωστά, ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξειδικευμένο συνεργείο να ελέγξει το όχημα.

## **Ψυκτικό υγρό κινητήρα**

### **Επιλογή ψυκτικού**

### **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**SUZUKI LLC: Ψυκτικό υγρό Super (Blue).** Αυτό το ψυκτικό υγρό έχει ήδη αραιωθεί στο σωστό ποσοστό. Μην αραιώνετε επιπλέον με αποσταγμένο νερό. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε πιθανότητα ψύξης ή/και υπερθέρμανσης του ψυκτικού υγρού.

Για τη διατήρηση της βέλτιστης απόδοσης και της αντοχής του κινητήρα σας, χρησιμοποιήστε Γνήσιο ψυκτικό υγρό SUZUKI.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

*Εάν χρησιμοποιείτε ψυκτικό υγρό κινητήρα εκτός του SUZUKI LLC: Super (Μπλε) για αντικατάσταση, ακολουθήστε το πρόγραμμα του SUZUKI LLC: Standard (Green). Για να δείτε τις λεπτομέρειες του χρονοδιαγράμματος συντήρησης, ανατρέξτε στην ενότητα «Χρονοδιάγραμμα περιοδικής συντήρησης (εκτός από τις ευρωπαϊκές χώρες και το Ισραήλ)» (Σελ.9-13).*

Αυτός ο τύπος ψυκτικού υγρού είναι ο καλύτερος για το σύστημα ψύξης, καθώς:

- Το ψυκτικό βοηθά στη διατήρηση της κατάλληλης θερμοκρασίας του κινητήρα.
- Παρέχει κατάλληλη προστασία από παγετό και βρασμό.
- Παρέχει κατάλληλη προστασία από τη διάβρωση και τη σκουριά.



Η μη χρήση του κατάλληλου ψυκτικού μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο σύστημα ψύξης. Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο μπορεί να σας βοηθήσει να επιλέξετε το κατάλληλο ψυκτικό υγρό.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο σύστημα ψύξης:

- Χρησιμοποιείτε πάντα υψηλής ποιότητας ψυκτικό υγρό βάσης αιθυλενογλυκόλης, αραιωμένο με αποσταγμένο νερό με τη σωστή συγκέντρωση του μίγματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το σωστό μείγμα είναι ψυκτικό 50/50 σε αποσταγμένο νερό και σε καμία περίπτωση δεν υπερβαίνει το 70/30. Οι συγκεντρώσεις μεγαλύτερες από 70/30 του ψυκτικού υγρού σε αποσταγμένο νερό θα προκαλέσουν συνθήκες υπερθέρμανσης.
- Μη χρησιμοποιείτε σκέτο ψυκτικό ούτε σκέτο νερό (εκτός από το «SUZUKI LLC: Super (Μπλε)»).
- Μη προσθέτετε επιπλέον αναστολές ή πρόσθετα. Μπορεί να μην είναι συμβατά με το σύστημα ψύξης.
- Μη αναμιγνύετε διαφορετικούς τύπους ψυκτικών βάσης. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε επιταχυνόμενη φθορά της στεγανοποίησης ή / και πιθανή σοβαρή υπερθέρμανση και εκτεταμένη ζημιά στον κινητήρα/το αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων.

### Έλεγχος στάθμης ψυκτικού

Ελέγξτε τη στάθμη του ψυκτικού υγρού στο δοχείο, όχι στο ψυγείο. Με τον κινητήρα ψυχρό, η στάθμη του ψυκτικού υγρού πρέπει να είναι μεταξύ των ενδείξεων «FULL» και «LOW».

### Προσθήκη ψυκτικού

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η κατάποση ψυκτικού υγρού κινητήρα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Η εισπνοή της υγρασίας του ψυκτικού υγρού ή των ατμών ή η είσοδος ψυκτικού υγρού στα μάτια μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

- Μη πίνετε αντιψυκτικό ή διάλυμα ψυκτικού. Σε περίπτωση κατάποσης, μην προκαλείτε εμετό. Επικοινωνήστε αμέσως με ένα κέντρο δηλητηριάσεων ή με έναν γιατρό.
- Αποφύγετε την εισπνοή της υγρασίας του ψυκτικού υγρού ή των θερμών ατμών. Σε περίπτωση εισπνοής, αφαιρέστε τον σε χώρο καθαρού αέρα.
- Εάν το ψυκτικό υγρό εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.
- Πλύνετε καλά μετά τον χειρισμό.
- Διατηρείτε το ψυκτικό υγρό του κινητήρα μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

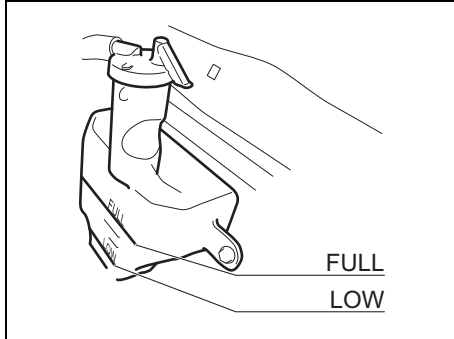
**SUZUKI LLC: Ψυκτικό υγρό Super (Blue).** Αυτό το ψυκτικό υγρό έχει ήδη αραιωθεί στο σωστό ποσοστό. Μην αραιώνετε επιπλέον με αποσταγμένο νερό. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε πιθανότητα ψύξης ή/και υπερθέρμανσης του ψυκτικού υγρού.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**SUZUKI LLC: Πρότυπο (πράσινο) ψυκτικό.**

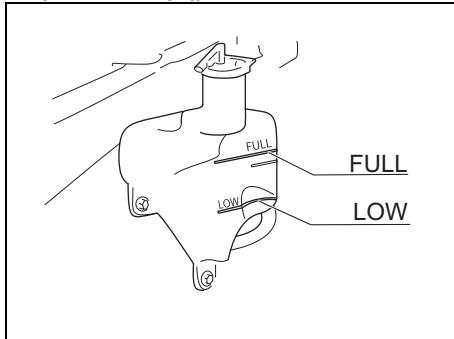
- Το μείγμα που χρησιμοποιείτε πρέπει να περιέχει 50% συγκέντρωση αντιψυκτικού.
- Εάν η χαμηλότερη θερμοκρασία περιβάλλοντος στην περιοχή σας αναμένεται να είναι -35 °C (-31 °F) ή χαμηλότερη, χρησιμοποιήστε υψηλότερες συγκεντρώσεις έως και 60% ακολουθώντας τις οδηγίες στο δοχείο αντιψυκτικού.

## Για μοντέλο κινητήρα K14C



83RM031

## Για μοντέλο κινητήρα K15C



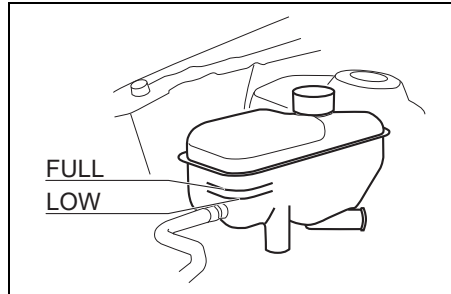
74SB20701

«FULL» (ΠΛΗΡΕΣ) του δοχείου διαστολής. Ποτέ μη γεμίζετε το δοχείο πάνω από το σημάδι «FULL».

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά την τοποθέτηση του καπακιού στο ρεζερβουάρ, τοποθετήστε το σημάδι στο καπάκι και το σημάδι στο δοχείο. Η μη τήρηση αυτού μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή ψυκτικού.

## Για μοντέλο κινητήρα K14D



83RM70020

Εάν η στάθμη του ψυκτικού υγρού είναι κάτω από την ένδειξη «LOW» (ΧΑΜΗΛΟ), πρέπει να προστεθεί ψυκτικό. Αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου διαστολής και προσθέστε ψυκτικό μέχρι να φτάσει στην ένδειξη

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Είναι επικίνδυνο να αφαιρέσετε την τάπα του δοχείου (ή την τάπα απαέρωσης δοχείου) όταν η θερμοκρασία του νερού είναι υψηλή, επειδή μπορεί να εκτοξευθεί καυτό υγρό και ατμός υπό πίεση. Περιμένετε μέχρι να μειωθεί η θερμοκρασία του ψυκτικού υγρού πριν αφαιρέσετε το καπάκι.

Εάν η στάθμη του ψυκτικού υγρού είναι κάτω από την ένδειξη «LOW» (ΧΑΜΗΛΟ), πρέπει να προστεθεί ψυκτικό. Όταν ο κινητήρας είναι κρύος, αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου εξαέρωσης περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα αργά για να εκτονώσετε οποιαδήποτε πίεση. Και προσθέστε ψυκτικό μέχρι το επίπεδο δεξαμενής εξαέρωσης να φτάσει στο σημάδι «FULL» (ΠΛΗΡΕΣ). Ποτέ μη γεμίζετε το δοχείο εξαέρωσης πάνω από την ένδειξη «FULL».

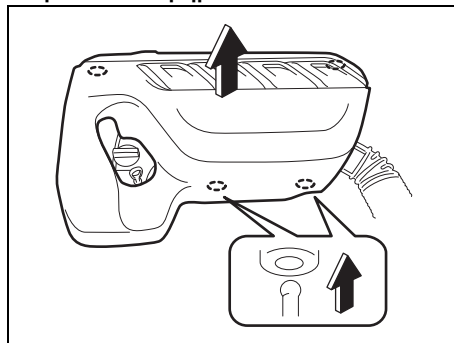
### Αντικατάσταση ψυκτικού υγρού κινητήρα

Δεδομένου ότι απαιτούνται ειδικές διαδικασίες, ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει αυτήν την εργασία.

### Φίλτρο αέρα

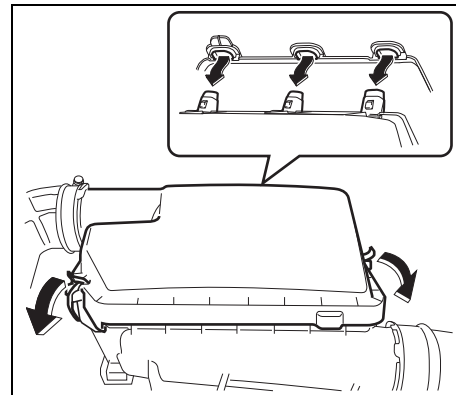
Εάν το φίλτρο αέρα είναι φραγμένο με σκόνη, θα υπάρχει μεγαλύτερη αντίσταση εισαγωγής, με αποτέλεσμα μειωμένη απόδοση ισχύος και αυξημένη κατανάλωση καυσίμου.

#### Για μοντέλο κινητήρα K14C



83RM032

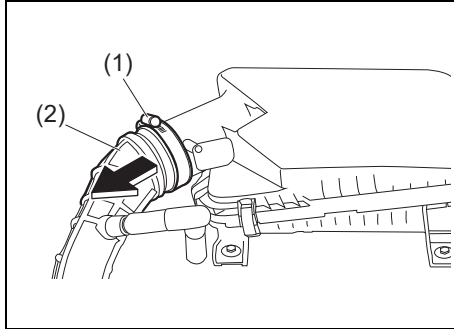
- 1) Ανασηκώστε το κάλυμμα του κινητήρα ακριβώς από πάνω.



54P020702

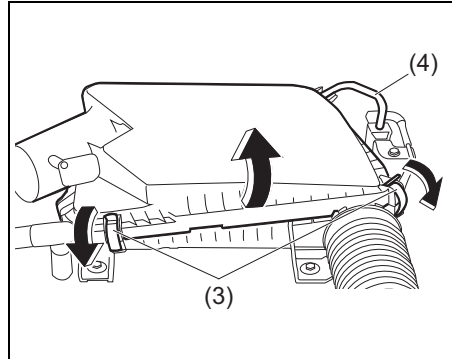
- 2) Ξεκουμπώστε τους πλευρικούς σφιγκτήρες και αφαιρέστε το στοιχείο από τη θήκη του φίλτρου αέρα. Εάν φαίνεται να είναι βρώμικο, καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το με ένα νέο.
- 3) Ασφαλίστε τους πλευρικούς σφιγκτήρες.
- 4) Τοποθετήστε το κάλυμμα του κινητήρα στη θέση του.

### Για μοντέλο κινητήρα K14D



83RM70030

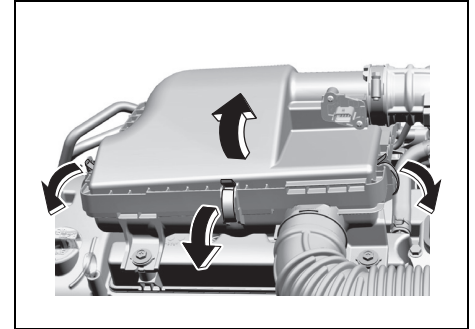
- 1) Ξεσφίξτε το μπουλόνι (1) και τραβήξτε τον αγωγό (2).



83RM70040

- 2) Ξεκουμπώστε τους πλευρικούς σφιγκτήρες (3) και αφαιρέστε το στοιχείο από τη θήκη του φίλτρου αέρα. Εάν φαίνεται να είναι βρώμικο, καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το με ένα νέο. Προσέξτε να μην αποσυνδέσετε τον ελαστικό σωλήνα (4).
- 3) Επανατοποθετήστε τη θήκη του φίλτρου αέρα και ασφαλίστε τους πλευρικούς σφιγκτήρες.
- 4) Εισαγάγετε τον αγωγό (2). Σφίξτε καλά το μπουλόνι (1).

### Για μοντέλο κινητήρα K15C



74SB20706

- 1) Ξεκουμπώστε τους πλευρικούς και τους κεντρικούς σφιγκτήρες και αφαιρέστε το στοιχείο από τη θήκη του φίλτρου αέρα. Εάν φαίνεται να είναι βρώμικο, καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το με ένα νέο.
- 2) Ασφαλίστε τους πλευρικούς και τους κεντρικούς σφιγκτήρες

### Μπουζί

### Αντικατάσταση και επιθεώρηση μπουζί

#### Για μοντέλο κινητήρα K14D

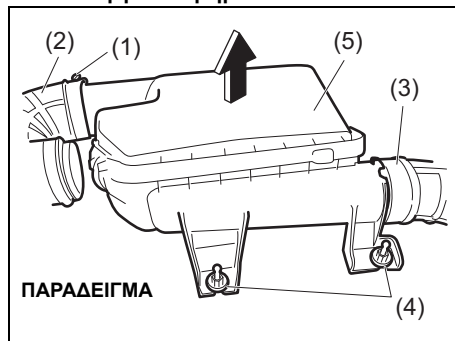
Δεδομένου ότι απαιτούνται ειδικές διαδικασίες, υλικά και εργαλεία, συνιστάται να εμπιστευτείτε αυτήν την εργασία στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.

#### Για μοντέλο κινητήρα K14C και μοντέλο κινητήρα K15C

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μπουζί:

- 1) Ανασηκώστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα.

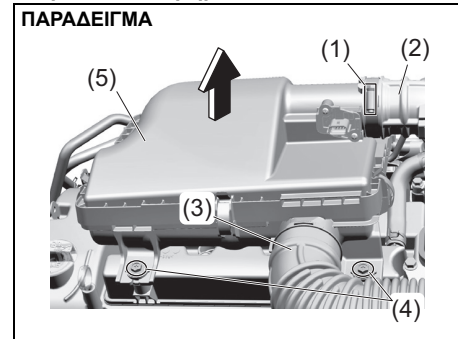
#### Για λειτουργία κινητήρα K14C



83RM033

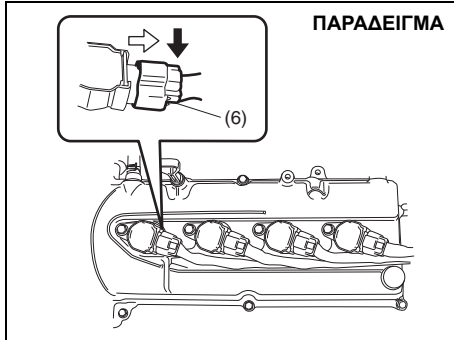
- Ανασηκώστε το κάλυμμα του κινητήρα ακριβώς από πάνω, χαλαρώστε τη βίδα (1) και τραβήξτε τον ελαστικό σωλήνα εξαγωγής φίλτρου αέρα (2) προς τα έξω, τραβήξτε προς τα έξω τον ελαστικό σωλήνα εισαγωγής φίλτρου αέρα (3), αφαιρέστε τις βίδες (4) και, στη συνέχεια, σηκώστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (5).

#### Για μοντέλο κινητήρα K15C



65T90180

- Χαλαρώστε τη βίδα (1) και τραβήξτε τον ελαστικό σωλήνα εξαγωγής φίλτρου αέρα (2) προς τα έξω, τραβήξτε προς τα έξω τον ελαστικό σωλήνα εισαγωγής φίλτρου αέρα (3), αφαιρέστε τις βίδες (4) και, στη συνέχεια, σηκώστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (5).



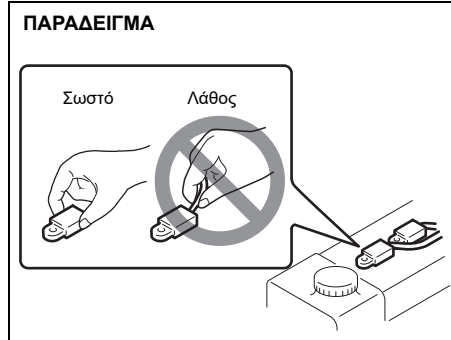
ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

83RM017

- 2) Εάν είναι απαραίτητο, αποσυνδέστε το φως (6) ενώ πιέζετε τον μοχλό απελευθέρωσης.
- 3) Αφαιρέστε τα μπουλόνια.
- 4) Τραβήξτε προς τα έξω τους πολλαπλασιαστές.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Για την τοποθέτηση, βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια, τα φως, το λάστιχο στεγανοποίησης του συγκροτήματος του φίλτρου αέρα και οι ροδέλες έχουν επιστραφεί σωστά στη θέση τους.

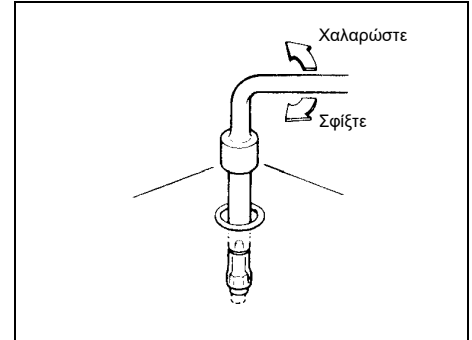


ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

78K179

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

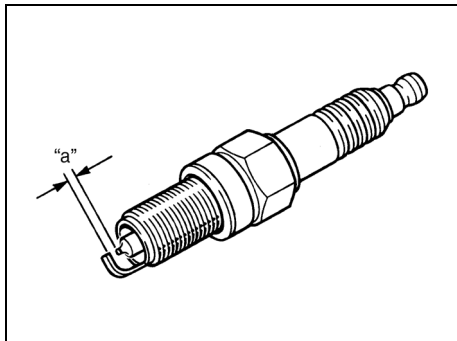
- Όταν τραβάτε τους πολλαπλασιαστές προς τα έξω, μην τραβάτε το καλώδιο. Το τράβηγμα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο καλώδιο.
- Κατά το σέρβις των μπουζί ιριδίου / πλατίνας (μπουζί τύπου λεπτού κεντρικού ηλεκτροδίου), μην αγγίζετε το κεντρικό ηλεκτρόδιο, καθώς είναι εύκολο να υποστεί ζημιά.



60G160

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Κατά την τοποθέτηση των μπουζί, βιδώστε τα με τα δάχτυλά σας για να αποφύγετε την απόξεση των σπειρωμάτων. Σφίξτε τα μπουζί με ένα δυναμόκλειδο με ροπή 18 Nm (1,8 kg-m, 13,5 lb-ft). Μην αφήνετε μολυσματικούς παράγοντες να εισέρχονται στον κινητήρα μέσω των οπών των μπουζί.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μπουζί με λάθος μέγεθος σπειρώματος.



54G106

**Διάκενο μπουζί «α»**

**Μοντέλο κινητήρα K14C:**

**ILZKR7D8**

**0,7 – 0,8 mm (0,027 – 0,031 in.)**

**Μοντέλο κινητήρα K15C:**

**ILZKR6Q11**

**1,0 – 1,1 mm (0,039 – 0,043 in.)**

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά την αντικατάσταση των μπουζί, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη μάρκα και τον τύπο που καθορίζεται για το όχημά σας. Για τα καθορισμένα βύσματα, ανατρέξτε στην ενότητα «Προδιαγραφές» (Σελ.12-3). Εάν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε μια μάρκα μπουζί εκτός των καθορισμένων μπουζί, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

## Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων

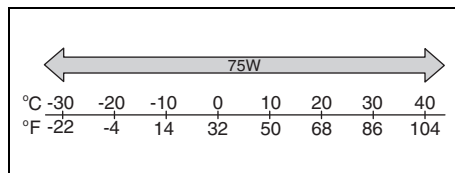
**Λάδι για μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων /  
Λάδι για κιβώτιο αυτόματης αλλαγής  
σχέσεων / Λάδι συστήματος μεταφοράς  
(4WD) / Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)**

Όταν προσθέτετε λάδι ταχυτήτων, χρησιμοποιήστε λάδι με το κατάλληλο ιξώδες και βαθμό όπτις φαίνεται στον παρακάτω πίνακα.

Σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε:

«SUZUKI GEAR OIL 75W» για λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων ή λάδι κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων.

**Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων /  
Λάδι κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων**



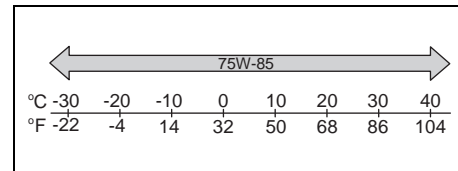
54P120706

Σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε:

«SUZUKI GEAR OIL 75W-85» για λάδι κιβωτίου ταχυτήτων (4WD) και λάδι πίσω διαφορικού (4WD).

**Λάδι συστήματος μεταφοράς (4WD)**

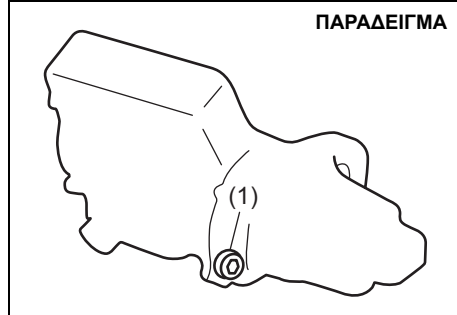
**Λάδι πίσω διαφορικού (4WD)**



71LMT0701

## Έλεγχος στάθμης λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων

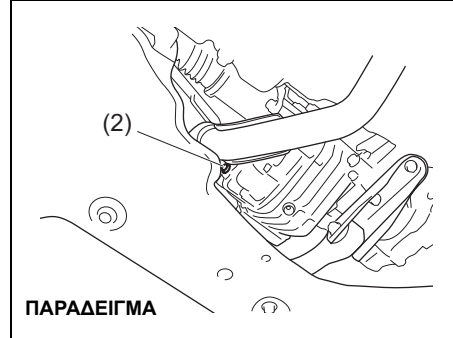
Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων /  
Κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων



54P120701a

(1) Τάπα πλήρωσης και στάθμης λαδιού

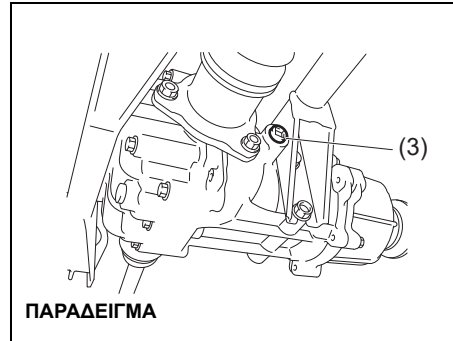
## Σύστημα μεταφοράς (4WD)



83RM70051

(2) Τάπα πλήρωσης και στάθμης λαδιού

## Πίσω διαφορικό (4WD)



83RM70061

(3) Τάπα πλήρωσης και στάθμης λαδιού

Για να ελέγξετε τη στάθμη του λαδιού, χρησιμοποιήστε την ακόλουθη διαδικασία:

- 1) Σταθμεύστε το όχημα σε επίπεδη επιφάνεια με το χειρόφρενο ενεργοποιημένο. Έπειτα, σβήστε τον κινητήρα.
- 2) Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης και στάθμης λαδιού.

Για το μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων:

- 3) Εάν το λάδι κιβωτίου ταχυτήτων ρέει από την οπή της τάπας, η στάθμη του λαδιού είναι σωστή. Επανατοποθετήστε την τάπα. Εάν το λάδι του κιβωτίου ταχυτήτων δεν ρέει από την οπή της τάπας, προσθέστε λάδι μέσα από την οπή της τάπας πλήρωσης μέχρι να ρέει λίγο λάδι από την οπή της τάπας.

Για το βοηθητικό διαφορικό και το πίσω διαφορικό:

- 3) Ελέγξτε το εσωτερικό της οπής με το δάχτυλό σας. Εάν η στάθμη λαδιού φτάσει στο κάτω μέρος της οπής της τάπας, η στάθμη λαδιού είναι σωστή. Αν ναι, τοποθετήστε ξανά την τάπα.
- 4) Εάν η στάθμη του λαδιού είναι χαμηλή, προσθέστε λάδι κιβωτίου ταχυτήτων μέσω της οπής της τάπας πλήρωσης και στάθμης λαδιού μέχρι η στάθμη του λαδιού να φτάσει στο κάτω μέρος της οπής πλήρωσης, στη συνέχεια, επανατοποθετήστε την τάπα.

**Ροπή σύσφιγξης για την τάπα πλήρωσης και στάθμης λαδιού**

Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων /

Κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων (1):  
27 Nm (2,7 kg-m, 19,9 lb-ft)

Βοηθητικό διαφορικό (2):  
27 Nm (2,7 kg-m, 19,9 lb-ft)

Πίσω διαφορικό (3):  
23 Nm (2,3 kg-m, 17,0 lb-ft)



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μετά την οδήγηση του οχήματος, η θερμοκρασία του λαδιού μπορεί να είναι αρκετά υψηλή ώστε να προκαλέσει εγκαύματα. Περιμένετε έως ότου η τάπα πλήρωσης και στάθμης λαδιού να κρυώσει αρκετά ώστε να μπορείτε να την αγγίξετε με γυμνά χέρια πριν ελέγξετε τη στάθμη του λαδιού.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν σφίγγετε την τάπα, εφαρμόστε την παρακάτω ένωση στεγανοποίησης ή αντίστοιχη με τα σπειρώματα της τάπας για να αποτρέψετε τη διαρροή λαδιού.

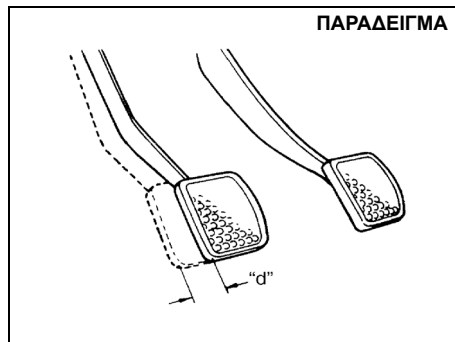
SUZUKI Bond No. «1217G»

### Αλλαγή λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων

Δεδομένου ότι απαιτούνται ειδικές διαδικασίες, υλικά και εργαλεία, συστήνεται να εμπιστευτείτε αυτήν την εργασία στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.

### Συμπλέκτης

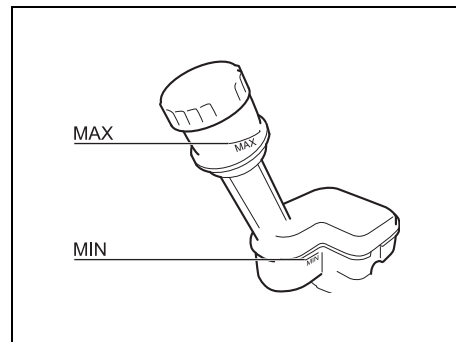
#### Πεντάλι συμπλέκτη



#### Τζόγος «d» του πεντάλι συμπλέκτη: MAX. 10 mm (0,39 in.)

Μετρήστε τον τζόγο του πεντάλι του συμπλέκτη μετακινώντας το πεντάλι του συμπλέκτη με το χέρι σας και μετρώντας την απόσταση που κινείται μέχρι να αισθανθείτε μικρή αντίσταση. Ο τζόγος στο πεντάλι του συμπλέκτη πρέπει να είναι μεταξύ των καθορισμένων τιμών. Εάν ο τζόγος είναι μεγαλύτερος ή μικρότερος από τα παραπάνω ή εάν ο τράβηγμα του συμπλέκτη είναι αισθητό με το πεντάλι πλήρως πατημένο, ζητήστε την επιθεώρηση του συμπλέκτη από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.

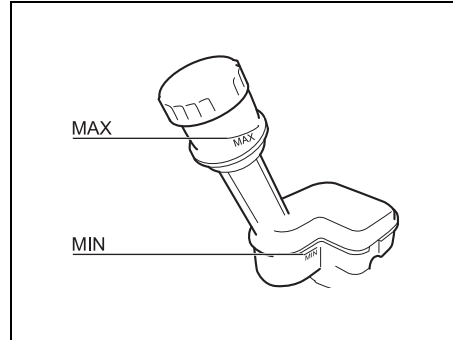
### Υγρό συμπλέκτη



Ελέγξτε τη στάθμη του υγρού του συμπλέκτη κοιτάζοντας τη δεξαμενή στο διαμέρισμα του κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του υγρού είναι μεταξύ των γραμμών «MAX» και «MIN». Ελέγχετε κατά διαστήματα το πεντάλι του συμπλέκτη για ομαλή λειτουργία. Το υγρό του συμπλέκτη χρησιμοποιεί το υγρό φρένων και παρέχεται από το δοχείο υγρού φρένων. Για λεπτομέρειες σχετικά με το υγρό του συμπλέκτη, ανατρέξτε στην ενότητα «Φρένα» (Σελ.9-46).

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το υγρό του συμπλέκτη παρέχεται από το δοχείο υγρού φρένων. Εάν η στάθμη του υγρού του συμπλέκτη είναι αυξημένη ή κοντά στη γραμμή «MIN», υπάρχει πιθανότητα διαρροής συμπλέκτη ή υγρού φρένων ή μη φυσιολογική φθορά του συμπλέκτη. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει αμέσως το όχημά σας.

**Φρένα****Υγρό φρένων**

61MM0B067

Ελέγξτε τη στάθμη του υγρού φρένων εξετάζοντας τη δεξαμενή στον χώρο κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του υγρού είναι μεταξύ των γραμμών «MAX» και «MIN».

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή σοβαρό πρόβλημα στο σύστημα πέδησης.
  - Εάν το υγρό φρένων στο δοχείο πέσει κάτω από μια ορισμένη στάθμη, θα ανάψει η προειδοποιητική λυχνία πέδησης στον πίνακα οργάνων (ο κινητήρας πρέπει να λειτουργεί με το χειρόφρενο πλήρως απελευθερωμένο). Εάν ανάψει η λυχνία, ζητήστε αμέσως έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει το σύστημα πέδησης.
  - Μια ταχεία απώλεια υγρού υποδεικνύει διαρροή στο σύστημα πέδησης. Σε αυτήν την περίπτωση, ζητήστε αμέσως από αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει επιθεώρηση του συστήματος πέδησης.
  - Μη χρησιμοποιείτε υγρό εκτός από SAE J1704 ή DOT4. Μη χρησιμοποιείτε υγρό ανάκτησης ή υγρό που έχει αποθηκευτεί σε παλιά ή ανοικτά δοχεία. Είναι σημαντικό τα ξένα σωματίδια και άλλα υγρά να διατηρούνται εκτός του δοχείου υγρού φρένων.

(Συνέχεια)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Το υγρό φρένων είναι επιβλαβές ή θανατηφόρο σε περίπτωση κατάποσης και είναι επιβλαβές σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τα μάτια. Σε περίπτωση κατάποσης, μην προκαλείτε εμετό. Επικοινωνήστε αμέσως με ένα κέντρο δηλητηριάσεων ή με έναν γιατρό. Αν το υγρό φρένων μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα μάτια με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια. Πλυθείτε καλά μετά τον χειρισμό. Το διάλυμα μπορεί να είναι δηλητηριώδες για τα ζώα. Φυλάσσετε μακριά από παιδιά και ζώα.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

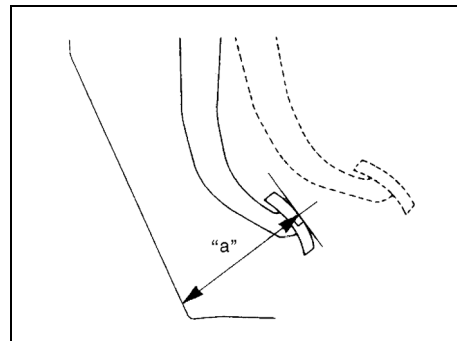
- Εάν η στάθμη του υγρού φρένων βρίσκεται κοντά στη γραμμή «MIN», υπάρχει πιθανότητα φθοράς του τακακιού ή/και φθοράς των πελμάτων και διαρροής υγρού φρένων. Σε αυτήν την περίπτωση, ζητήστε από έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να εκτελέσει επιθεώρηση του συστήματος πέδησης.
- Το υγρό φρένων μπορεί να προκαλέσει ζημιές στις βαμμένες επιφάνειες. Να είστε προσεκτικοί κατά την επαναπλήρωση του δοχείου.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η στάθμη του υγρού μπορεί να αναμένεται σταδιακά να πέσει καθώς το τακάκι φρένου ή / και η σιαγόνα φθείρονται.
- Το υγρό φρένων απορροφά νερό με την πάροδο του χρόνου και υγρό φρένων με υψηλή περιεκτικότητα σε νερό μπορεί να προκαλέσει βλάβη εμπλοκής αναθυμιάσεων ή δυσλειτουργία του συστήματος πέδησης. Αντικαταστήστε το υγρό φρένων σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα συντήρησης στο Εγχειρίδιο Ιδιοκτήτη.

### Πεντάλ φρένων

Ελέγξτε αν το πεντάλ φρένων σταματά στο κανονικό ύψος χωρίς να υπάρχει «σπογγώδης» αίσθηση όταν το πατάτε. Εάν όχι, ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο να ελέγξει το σύστημα πέδησης. Εάν έχετε αμφιβολίες ότι το πεντάλ φρένων βρίσκεται στο κανονικό ύψος, ελέγξτε το ως εξής:



54G108

Ελάχιστη απόσταση «a» από το πεντάλ έως το πάτωμα:

Αριστεροτίμονο όχημα: 49 mm (1,9 in.)

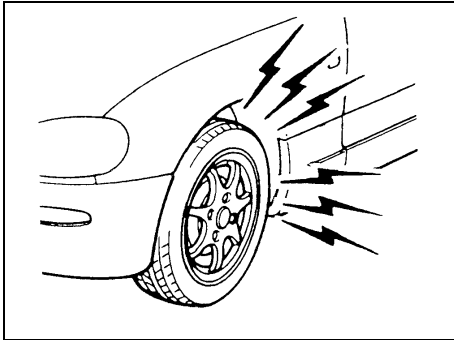
Δεξιοτίμονο όχημα: 59 mm (2,3 in.)

Με τον κινητήρα σε λειτουργία, μετρήστε την απόσταση μεταξύ του πεντάλ φρένου και της μοκέτας δαπέδου, όταν το πεντάλ είναι πατημένο με περίπου 30 kg (66 lbs) δύναμης. Η ελάχιστη απόσταση που απαιτείται είναι όπως καθορίζεται. Δεδομένου ότι το σύστημα πέδησης του αυτοκινήτου σας ρυθμίζεται αυτόματα, δεν απαιτείται ρύθμιση του πεντάλ.

Εάν η απόσταση του πεντάλ από τα πατάκια στο δάπεδο, όπως μετρήθηκε παραπάνω, είναι μικρότερη από την απαιτούμενη απόσταση, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο για έλεγχο του οχήματος.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Κατά τη μέτρηση της απόστασης μεταξύ του πεντάλ του φρένου και του τοιχώματος του δαπέδου, βεβαιωθείτε ότι δεν περιλαμβάνονται τα πατάκια ή τα ελαστικά του δαπέδου.



60G1045

## ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

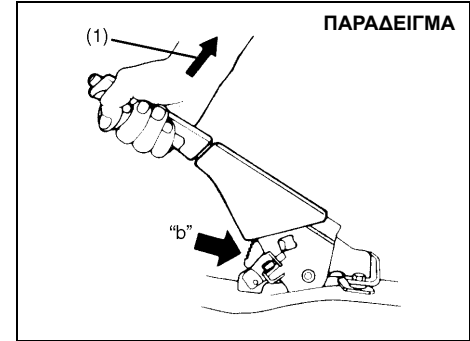
Εάν η επένδυση του τακακιού φρένου έχει φθαρεί και έχει φτάσει στο ελάχιστο του πάχους, ακούγεται θόρυβος συριγμού κατά την πέδηση. Αν ακούσετε αυτόν τον θόρυβο, απευθυνθείτε αμέσως σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο για έλεγχο του οχήματος. Η συνεχής οδήγηση σε αυτή την κατάσταση μπορεί να προκαλέσει ατύχημα.

## ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε από τα παρακάτω προβλήματα με το σύστημα πέδησης του οχήματός σας, απευθυνθείτε αμέσως σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο για έλεγχο του οχήματος.

- Κακή απόδοση πέδησης
- Ανομοιόμορφη πέδηση (τα φρένα δεν λειτουργούν ομοιόμορφα σε όλους τους τροχούς)
- Υπερβολική διαδρομή πεντάλ
- Σύρισμα φρένου

## Χειρόφρενο



54G109

Προδιαγραφές δοντιών καστανίας «b»:  
40 - 90  
Δύναμη έλξης μοχλού (1):  
200 N (20 kg, 45 lbs)

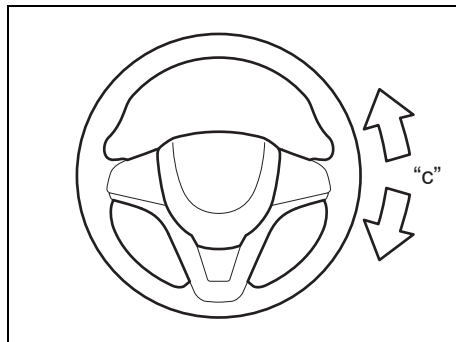
Ελέγξτε το χειρόφρενο για σωστή ρύθμιση, μετρώντας τον αριθμό των κλικ στα δόντια της καστανίας καθώς τραβάτε αργά το μοχλό του χειρόφρενου μέχρι το σημείο πλήρους εμπλοκής. Ο μοχλός του χειρόφρενου πρέπει να σταματήσει μεταξύ των καθορισμένων δοντιών της καστανίας και οι πίσω τροχοί πρέπει να ασφαλισουν σταθερά. Εάν το χειρόφρενο δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ή εάν υπάρχει κίνδυνος έλξης του φρένου, ακόμη και μετά την πλήρη απελευθέρωση του μοχλού, ζητήστε έλεγχο ή/και ρύθμιση του χειρόφρενου από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

### Δίσκος φρένου

Θέση φρένων	Ελάχιστο πάχος
Μπροστινοί τροχοί	20,0 mm (0,8 in.)
Πίσω τροχοί	8,0 mm (0,3 in.)

Εάν το μετρούμενο πάχος ή η εσωτερική διάμετρος του πιο φθαρμένου εξαρτήματος υπερβαίνει την τιμή που υποδεικνύεται παραπάνω, τα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται με ένα νέο. Η μέτρηση περιλαμβάνει την αποσυναρμολόγηση κάθε φρένου και απαιτεί τη χρήση ενός μικρομέτρου, η οποία πρέπει να γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες που περιγράφονται στο σχετικό εγχειρίδιο σέρβις ή να διατίθεται από τον σχετικό χώρο πληροφοριών επισκευής.

### Τιμόνι



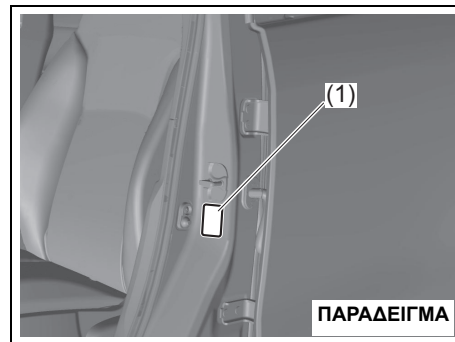
68LM708

**Τζόγος τιμονιού «c»:**  
**0 – 30 mm (0,0 – 1,2 in.)**

Ελέγξτε τον τζόγο του τιμονιού περιστρέφοντάς το απαλά από αριστερά προς τα δεξιά και μετρήστε την απόσταση που κινείται προτού αισθανθείτε ελαφρά αντίσταση. Ο τζόγος θα πρέπει να είναι μεταξύ των καθορισμένων τιμών.

Βεβαιωθείτε ότι το τιμόνι περιστρέφεται εύκολα και ομαλά χωρίς να χτυπάει περιστρέφοντάς το προς τα δεξιά και προς τα αριστερά ενώ οδηγείτε πολύ αργά σε ανοιχτό χώρο. Εάν η ποσότητα του ελεύθερου τζόγου είναι εκτός των προδιαγραφών ή εάν διαπιστώσετε ότι οτιδήποτε άλλο είναι λανθασμένο, πρέπει να εκτελεστεί έλεγχος από τον αντιπρόσωπό της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

### Ελαστικά



65T50011

Οι προδιαγραφές πίεσης των μπροστινών και των πίσω ελαστικών για το όχημά σας αναγράφονται στην ετικέτα πληροφοριών ελαστικών (1). Τόσο τα μπροστινά όσο και τα πίσω ελαστικά πρέπει να έχουν την καθορισμένη πίεση ελαστικών. Λάβετε υπόψη ότι η τιμή δεν ισχύει για τη μικρή ρεζέρβα, εάν υπάρχει.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η πίεση των ελαστικών θα αλλάξει λόγω αλλαγών στην ατμοσφαιρική πίεση, τη θερμοκρασία περιβάλλοντος ή τη θερμοκρασία των ελαστικών κατά την οδήγηση. Για να μειωθεί η πιθανότητα να ανάψει η προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών (εάν υπάρχει) λόγω κανονικών αλλαγών στη θερμοκρασία και της ατμοσφαιρικής πίεσης, είναι σημαντικό να ελέγχετε και να ρυθμίζετε τις πιέσεις των ελαστικών όταν τα ελαστικά είναι κρύα. Τα ελαστικά που φαίνο-

νται να είναι στην καθορισμένη πίεση κατά τον έλεγχο μετά την οδήγηση, όταν τα ελαστικά είναι ζεστά, ενώ όταν τα ελαστικά κρυώσουν, η πίεση θα μπορούσε να έχει πέσει κάτω από την προδιαγεγραμμένη όταν τα ελαστικά κρυώσουν. Επίσης, τα ελαστικά που είναι φουσκωμένα στην καθορισμένη πίεση σε ένα ζεστό γκαράζ μπορεί να έχουν πίεση κάτω από τις προδιαγραφές όταν το όχημα οδηγείται εξωτερικά σε πολύ κρύα θερμοκρασία. Εάν ρυθμίσετε την πίεση των ελαστικών σε ένα γκαράζ θερμότερο από την εξωτερική θερμοκρασία, θα πρέπει να προσθέσετε 1 kPa στην συνιστώμενη πίεση κρύου ελαστικού για κάθε διαφορά 0,8 °C μεταξύ της θερμοκρασίας του γκαράζ και της εξωτερικής θερμοκρασίας.

## Επιθεώρηση των ελαστικών

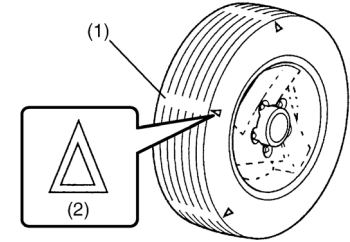
Επιθεωρήστε τα ελαστικά του οχήματός σας τουλάχιστον μία φορά τον μήνα ή πριν από ένα μεγάλο ταξίδι εκτελώντας τους ακόλουθους ελέγχους:

- 1) Μετρήστε την πίεση του αέρα με έναν μετρητή ελαστικών. Προσαρμόστε την πίεση, εάν είναι απαραίτητο. Θυμηθείτε επίσης να ελέγξετε τη ρεζέρβα.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι πιέσεις αέρα πρέπει να ελέγχονται όταν τα ελαστικά είναι κρύα, διαφορετικά ενδέχεται να λάβετε ανακριβείς ενδείξεις.
- Ελέγχετε την πίεση κατά διαστήματα καθώς γεμίζετε σταδιακά το ελαστικό, μέχρι να επιτευχθεί η καθορισμένη πίεση.
- Ποτέ μη φουσκώνετε τα ελαστικά με πίεση υψηλότερη ή χαμηλότερη από την απαιτούμενη.  
**Η χαμηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει ασυνήθιστα χαρακτηριστικά χειρισμού ή μπορεί να προκαλέσει ολίσθηση της ζάντας στο πλευρικό τοίχωμα του ελαστικού, με αποτέλεσμα ατύχημα ή ζημιά στο ελαστικό ή τη ζάντα. Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει τη διάρρηξη του ελαστικού, με αποτέλεσμα τραυματισμό. Η υπερβολική πίεση μπορεί επίσης να προκαλέσει ασυνήθιστα χαρακτηριστικά χειρισμού που μπορεί να οδηγήσουν σε ατύχημα.**

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



54G136

- (1) Ένδειξη φθοράς πέλματος
  - (2) Ένδειξη θέσης ενδείξεων
- 2) Βεβαιωθείτε ότι το βάθος της αύλακας πέλματος είναι μεγαλύτερο από 1,6 mm (0,06 in.). Για να σας βοηθήσουν σε αυτόν τον έλεγχο, τα ελαστικά διαθέτουν ενδείξεις φθοράς πέλματος στις εγκοπές. Όταν οι ενδείξεις εμφανίζονται στην επιφάνεια του πέλματος, το υπόλοιπο βάθος του πέλματος είναι 1,6 mm (0,06 in.) ή μικρότερο και το ελαστικό πρέπει να αντικατασταθεί.
  - 3) Ελέγξτε για μη φυσιολογική φθορά, ρωγμές και ζημιές. Τυχόν ελαστικά με ρωγμές ή άλλες ζημιές πρέπει να αντικαθίστανται. Εάν κάποια ελαστικά εμφανίζουν μη φυσιολογική φθορά, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο για έλεγχο.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν χτυπήσετε σε κρiασπεδο και περάσετε πάνω από πέτρες, μπορεί να προκληθεί ζημιά στα ελαστικά και να επηρεαστεί η ευθυγράμμιση των τροχών. Φροντίζετε να ζητάτε τακτικά έλεγχο των ελαστικών και ευθυγράμμιση των τροχών από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξειδικευμένο συνεργείο.

- 4) Ελέγξτε για χαλαρά μπουλόνια τροχού.
- 5) Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν καρφιά, πέτρες ή άλλα αντικείμενα κολλημένα στα ελαστικά.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το SUZUKI σας είναι εξοπλισμένο με ελαστικά τα οποία έχουν τον ίδιο τύπο και μέγεθος. Αυτό είναι σημαντικό για τη διασφάλιση της σωστής διεύθυνσης και του χειρισμού του οχήματος. Ποτέ μην αναμιγνύετε ελαστικά διαφορετικού μεγέθους ή τύπου στους τέσσερις τροχούς του οχήματός σας. Το μέγεθος και ο τύπος των ελαστικών που χρησιμοποιούνται θα πρέπει να είναι μόνο εκείνα που έχουν εγκριθεί από τη SUZUKI ως τυπικός ή προαιρετικός εξοπλισμός για το όχημά σας.
- Η αντικατάσταση των τροχών και των ελαστικών που είναι εξοπλισμένα στο όχημά σας με συγκεκριμένους συνδυασμούς τροχών και ελαστικών, μπορεί να αλλάξει σημαντικά τα χαρακτηριστικά του τιμονιού και του χειρισμού του οχήματός σας.
- Ως εκ τούτου, χρησιμοποιείτε μόνο εκείνους τους συνδυασμούς τροχών και ελαστικών που έχουν εγκριθεί από τη SUZUKI ως τυπικός ή προαιρετικός εξοπλισμός για το όχημά σας.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

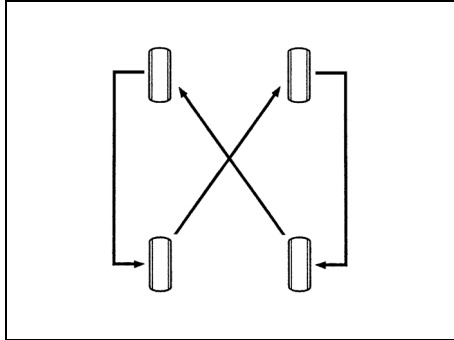
Η αντικατάσταση των αρχικών ελαστικών με ελαστικά διαφορετικού μεγέθους μπορεί να οδηγήσει σε ψευδείς μετρήσεις ταχύμετρου ή οδόμετρου. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο πριν από την αγορά ελαστικών αντικατάστασης που διαφέρουν σε μέγεθος από τα αρχικά ελαστικά.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για μοντέλα 4WD, η αντικατάσταση ενός ελαστικού με διαφορετικό μέγεθος ή η χρήση διαφορετικών μαρκών μεταξύ των τεσσάρων ελαστικών μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο σύστημα μετάδοσης κίνησης.

**Εναλλαγή ελαστικών**

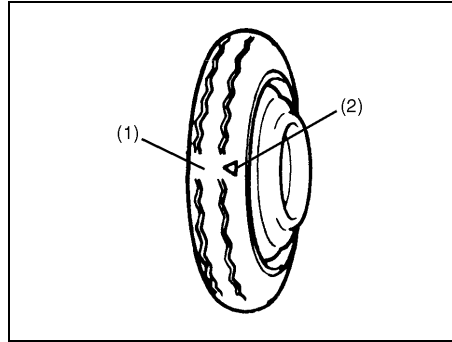
**Εναλλαγή 4 ελαστικών**



54G114

Για να αποφύγετε την ανομοιόμορφη φθορά των ελαστικών σας και να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής τους, εναλλάξτε τα ελαστικά όπως απεικονίζεται. Τα ελαστικά πρέπει να εναλλάσσονται κάθε 10000 km (6000 μίλια). Μετά την εναλλαγή, προσαρμόστε τις πιέσεις εμπρός και πίσω ελαστικών σύμφωνα με τις προδιαγραφές που αναφέρονται στην ετικέτα πληροφοριών ελαστικών του οχήματός σας.

**Μικρή ρεζέρβα (εάν υπάρχει)**



54G115

- (1) Ένδειξη φθοράς
- (2) Ένδειξη θέσης ενδείξεων

Το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με μικρή ρεζέρβα. Η μικρή ρεζέρβα έχει σχεδιαστεί για εξοικονόμηση χώρου στον χώρο αποθήκευσης και το μικρότερο βάρος της διευκολύνει την τοποθέτησή της σε περίπτωση που σκάσει κάποιο ελαστικό. Προορίζεται μόνο για προσωρινή χρήση σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, έως ότου το συμβατικό ελαστικό μπορεί να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί. Η πίεση πλήρωσης της μικρής ρεζέρβας πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον μία φορά τον μήνα. Χρησιμοποιήστε έναν ποιοτικό μετρητή πίεσης πλήρωσης και ρυθμίστε στα 420 kPa (60 psi). Ταυτόχρονα, βεβαιωθείτε ότι το ελαστικό είναι σταθερά αποθηκευμένο. Εάν δεν είναι, σφίξτε το.

Σημειώστε ότι δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα δύο ή περισσότερες μικρές ρεζέρβες.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η μικρή ρεζέρβα και ο τροχός προορίζονται μόνο για προσωρινή χρήση έκτακτης ανάγκης. Η συνεχής χρήση αυτής της ρεζέρβας μπορεί να οδηγήσει σε αστοχία των ελαστικών και απώλεια ελέγχου. Να τηρείτε πάντα αυτές τις προφυλάξεις όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη ρεζέρβα:

- Το όχημά σας θα απαιτεί διαφορετικό χειρισμό με αυτήν την προσωρινή ρεζέρβα.
- Μην υπερβαίνετε τα 80 km/h (50 mph).
- Αντικαταστήστε τη ρεζέρβα με ένα τυπικό ελαστικό και τροχό το συντομότερο δυνατό.
- Η χρήση αυτής της ρεζέρβας θα μειώσει την απόσταση από το έδαφος.
- Η συνιστώμενη πίεση αέρα για αυτή τη ρεζέρβα είναι 420 kPa (60 psi).
- Μη χρησιμοποιείτε αλυσίδες ελαστικών στη μικρή ρεζέρβα. Εάν πρέπει να χρησιμοποιήσετε αλυσίδες ελαστικών, ρυθμίστε ξανά τους τροχούς έτσι ώστε να τοποθετούνται τυπικά ελαστικά και τροχοί στον μπροστινό άξονα.
- Η μικρή ρεζέρβα έχει πολύ μικρότερη διάρκεια ζωής πέλματος σε σχέση με τα συμβατικά ελαστικά στο όχημά σας. Αντικαταστήστε το ελαστικό μόλις εμφανιστεί το ενδεικτικό φθοράς του πέλματος.
- Κατά την αντικατάσταση της μικρής ρεζέρβας, χρησιμοποιήστε ένα ελαστικό αντικατάστασης με το ίδιο μέγεθος και κατασκευή.

(Συνέχεια)



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

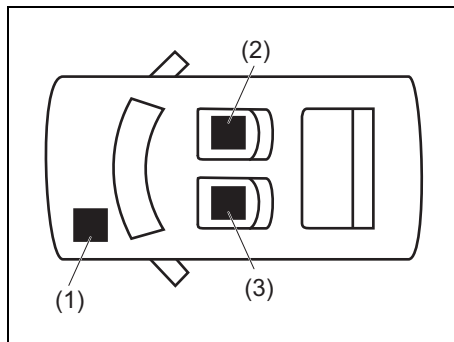
(Συνέχεια)

- Μη χρησιμοποιείτε τη μικρή ρεζέρβα σε μπροστινό τροχό. Σε περίπτωση διάτρησης ενός μπροστινού ελαστικού, αντικαταστήστε τον μπροστινό τροχό με έναν πίσω τροχό και τοποθετήστε τη μικρή ρεζέρβα στη θέση του πίσω τροχού.

### Μπαταρία

Αυτό το όχημα είναι εξοπλισμένο με τις ακόλουθες μπαταρίες.

- Μπαταρία μολύβδου-οξέος (όλα τα μοντέλα): Αυτό χρησιμοποιείται για την τροφοδοσία ρεύματος στο όχημα.
- Μπαταρία ιόντων λιθίου (μόνο μοντέλα εξοπλισμένα με σύστημα ENG A-STOP): Αυτό χρησιμοποιείται για την παροχή ηλεκτρικής τροφοδοσίας στα ηλεκτρικά εξαρτήματα του οχήματος.



53SB20205

- (1) Μπαταρία μολύβδου-οξέος
- (2) Μπαταρία ιόντων-λιθίου
- (3) Μετατροπέας DCDC

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες στις ακόλουθες ενότητες «Μπαταρία μολύβδου-οξέος» και «Μπαταρία ιόντων λιθίου», για τον σωστό χειρισμό της κάθε μπαταρίας.

- Η μπαταρία μολύβδου-οξέος και η μπαταρία ιόντων λιθίου αποφορτίζονται σταδιακά. Για να αποφύγετε το άδειασμα της μπαταρίας, οδηγήστε το όχημα μία φορά το μήνα για τουλάχιστον 30 λεπτά για να επαναφορτίσετε την μπαταρία.

### Μπαταρία μολύβδου-οξέος

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

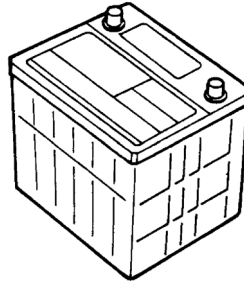
- Οι μπαταρίες παράγουν εύφλεκτα αέρια υδρογόνου. Κρατήστε τις φλόγες και τους σπινθήρες μακριά από την μπαταρία διαφορετικά μπορεί να προκληθεί έκρηξη. Ποτέ μην καπνίζετε όταν εργάζεστε κοντά στην μπαταρία.
- Κατά τον έλεγχο ή τη συντήρηση της μπαταρίας, αποσυνδέστε το αρνητικό καλώδιο. Προσέξτε να μην προκαλέσετε βραχυκύκλωμα επιτρέποντας σε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τις βάσεις της μπαταρίας και το όχημα ταυτόχρονα.
- Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στον εαυτό σας ή ζημιά στο όχημα ή την μπαταρία σας, ακολουθήστε τις "οδηγίες εκκίνησης με γεφύρωση" (Σελ.10-17) στο παρόν εγχειρίδιο εάν είναι απαραίτητο να ξεκινήσετε το αυτοκίνητό σας.
- Το αραιωμένο θειικό οξύ που διαρρέει από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει τυφλότητα ή σοβαρά εγκαύματα. Χρησιμοποιήστε κατάλληλη προστασία ματιών και γάντια. Ξεπλύνετε τα μάτια ή το σώμα με άφθονο νερό και λάβετε ιατρική περίθαλψη αμέσως εάν προκύψει κάτι τέτοιο. Φυλάσσετε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα ENG A-STOP, χρησιμοποιεί μπαταρία μολύβδου-οξέος ειδικά για το σύστημα ENG A-STOP υψηλής απόδοσης, τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις. Η μη τήρηση αυτών των προφυλάξεων μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργία του συστήματος ή μικρότερη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

- Κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας, χρησιμοποιείτε μόνο τον καθορισμένο τύπο. (Μη χρησιμοποιείτε οποιονδήποτε άλλο τύπο μπαταρίας.)
- Μην τροφοδοτείτε ηλεκτρικά αξεσουάρ από τους ακροδέκτες της μπαταρίας.

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

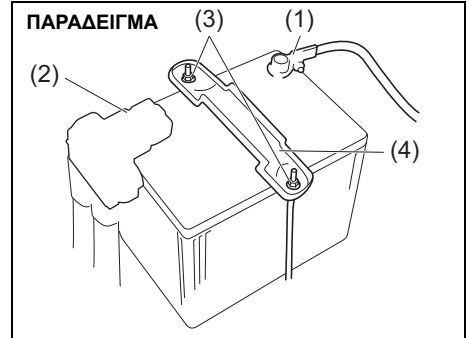


52KM160

Το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με μπαταρία που απαιτεί σπάνια συντήρηση. Δεν θα χρειαστεί ποτέ να προσθέσετε νερό. Ωστόσο, θα πρέπει να ελέγχετε περιοδικά την μπαταρία, τους ακροδέκτες της μπαταρίας και τον βραχίονα συγκράτησης της μπαταρίας για διάβρωση. Αφαιρέστε τη διάβρωση χρησιμοποιώντας μια σκληρή βούρτσα και αμμωνία αναμεμιγμένη με νερό ή μαγειρική σόδα αναμεμιγμένη με νερό. Μετά την αφαίρεση της διάβρωσης, ξεπλύνετε με καθαρό νερό.

Εάν το όχημά σας δεν πρόκειται να οδηγηθεί για ένα μήνα ή περισσότερο, αποσυνδέστε το καλώδιο από τον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας για να αποτρέψετε την αποφόρτιση.

## Αντικατάσταση της μπαταρίας



74SE0705

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία:

- 1) Αποσυνδέστε το αρνητικό (-) καλώδιο (1).
- 2) Αποσυνδέστε το θετικό καλώδιο (2).
- 3) Αφαιρέστε τη βίδα του βραχίονα (3) και αφαιρέστε τον βραχίονα (4).
- 4) Αφαιρέστε την μπαταρία.

Για να εγκαταστήσετε την μπαταρία:

- 1) Τοποθετήστε την μπαταρία ακολουθώντας την αντίθετη σειρά της διαδικασίας αφαίρεσης.
- 2) Σφίξτε καλά τη βίδα του βραχίονα και τα καλώδια της μπαταρίας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν η μπαταρία αποσυνδεθεί, ορισμένες από τις λειτουργίες του οχήματος θα εκτελέσουν αρχικοποίηση ή/και θα απενεργοποιηθούν. Αυτές οι λειτουργίες απαιτούνται για επαναφορά μετά την επανασύνδεση της μπαταρίας.
- Μην αποσυνδέετε τους ακροδέκτες της μπαταρίας για τουλάχιστον ένα λεπτό μετά το πάτημα του διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF).

- Για μοντέλο κινητήρα K14D:

Για 10 δευτερόλεπτα μετά τη σύνδεση της μπαταρίας μολύβδου-οξέος, μην πατάτε τον διακόπτη του κινητήρα για να επιλέξετε τη λειτουργία ON. Εάν πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να επιλέξετε τη λειτουργία ON εντός 10 δευτερολέπτων, η λυχνία ENG A-STOP OFF θα αρχίσει να αναβοσβήνει και το σύστημα μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά. Σε αυτήν την περίπτωση, πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα περιστρέφοντάς τον για να επιλέξετε τη λειτουργία LOCK (OFF), περιμένετε για περισσότερο από 90 δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να επιλέξετε ξανά τη λειτουργία ON. Εάν η λυχνία ENG A-STOP OFF δεν σβήσει, ακόμη και αν εκτελείται η παραπάνω διαδικασία, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.

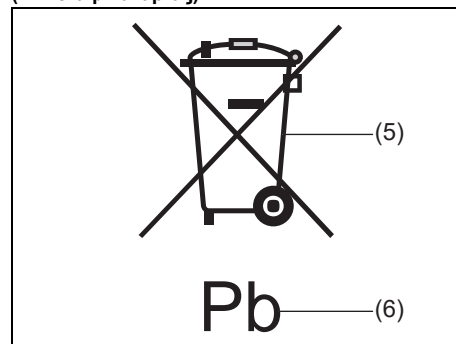
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι μπαταρίες περιέχουν τοξικές ουσίες, όπως θειικό οξύ και μόλυβδο. Θα μπορούσαν να έχουν πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Η χρησιμοποιημένη μπαταρία πρέπει να απορρίπτεται ή να ανακυκλώνεται σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία και δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Βεβαιωθείτε ότι δεν ανατρέπετε την μπαταρία όταν την αφαιρείτε από το όχημα. Διαφορετικά, το θειικό οξύ θα μπορούσε να διαρρεύσει και μπορεί να υποστείτε τραυματισμό.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μετά τη διακοπή του κινητήρα, ο ελεγκτής και το σύστημα λειτουργούν για κάποιο διάστημα. Ως εκ τούτου, πριν αφαιρέσετε την μπαταρία, περιμένετε για περισσότερο από ένα λεπτό αφού αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF).
- Για μοντέλο κινητήρα K14D:  
Μην αποσυνδέετε τους ακροδέκτες της μπαταρίας για τουλάχιστον 3 λεπτά μετά το πάτημα του διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF). Εάν ο ακροδέκτης της μπαταρίας αποσυνδεθεί εντός 3 λεπτών, το σύστημα SHVS μπορεί να υποστεί βλάβη.

### (Ετικέτα μπαταρίας)



51KM042

(5) Σύμβολο κάδου με διαγραφή

(6) Χημικό σύμβολο «Pb»

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων (5) που βρίσκεται στην ετικέτα της μπαταρίας υποδεικνύει ότι η μπαταρία, μετά τη χρήση της, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Το χημικό σύμβολο «Pb» (6) υποδεικνύει ότι η μπαταρία περιέχει περισσότερο από 0,004% μόλυβδο.

Διασφαλίζοντας ότι η χρησιμοποιημένη μπαταρία απορρίπτεται ή ανακυκλώνεται σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων της μπαταρίας. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη ή την ανακύκλωση της χρησιμοποιημένης μπαταρίας, συμ-

βουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της Suzuki ή ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

## Μπαταρία ιόντων λιθίου (εάν υπάρχει)

Αυτή η μπαταρία είναι τοποθετημένη μόνο σε μοντέλα εξοπλισμένα με το σύστημα ENG A-STOP και βρίσκεται κάτω από το μπροστινό δεξί κάθισμα.

- Η μπαταρία ιόντων λιθίου δεν απαιτεί συντήρηση. Ωστόσο, για να αποφύγετε το άδειασμα της μπαταρίας, οδηγείτε το όχημα μία φορά τον μήνα για τουλάχιστον 30 λεπτά για να επαναφορτίσετε την μπαταρία.
- Κατά την αντικατάσταση ή την απόρριψη της μπαταρίας ιόντων λιθίου, συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

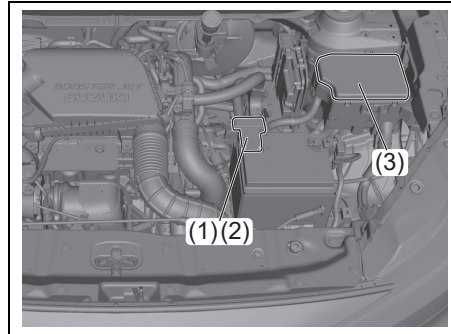
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δεδομένου ότι η κακή λειτουργία της μπαταρίας ιόντων-λιθίου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία ή ζημιά στην μπαταρία, τηρήστε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

- Μην αφαιρείτε ή αποσυναρμολογείτε τη μπαταρία.
- Μην επιτρέπετε τη διαβροχή της, για παράδειγμα, με νερό.
- Μην την εκθέτετε σε έντονες κρούσεις.
- Μην ακουμπάτε ή τοποθετείτε αντικείμενα επάνω της.
- Μην αφαιρείτε τους ακροδέκτες της μπαταρίας ή τα ηλεκτρικά εξαρτήματα από τους ακροδέκτες.

## Ασφάλειες

Το όχημά σας διαθέτει τρεις τύπους ασφαλειών, όπως περιγράφεται παρακάτω:



65T90011

### Κύρια ασφάλεια (1)

Η κύρια ασφάλεια λαμβάνει ρεύμα απευθείας από την μπαταρία.

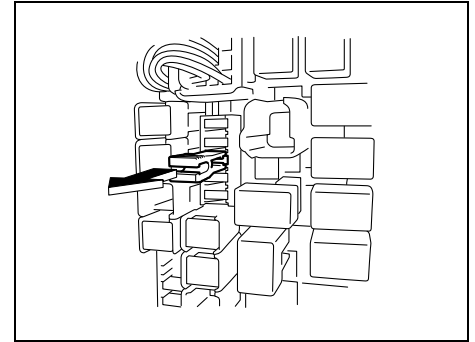
### Πρωτεύουσες ασφάλειες (2)

Αυτές οι ασφάλειες βρίσκονται μεταξύ της κύριας ασφάλειας και των μεμονωμένων ασφαλειών και προορίζονται για ομάδες ηλεκτρικού φορτίου.

### Μεμονωμένες ασφάλειες (3)

Αυτές οι ασφάλειες προορίζονται για μεμονωμένα ηλεκτρικά κυκλώματα.

Για να αφαιρέσετε μια ασφάλεια, χρησιμοποιήστε τον εξολκέα ασφαλειών που βρίσκεται στην ασφαλειοθήκη.

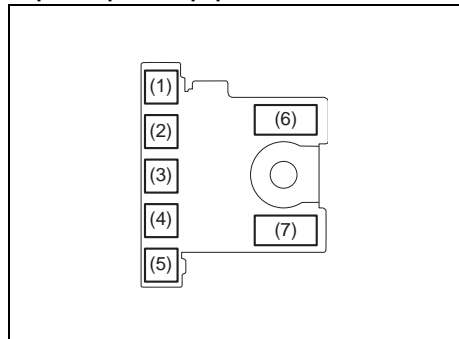


63J095

# ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

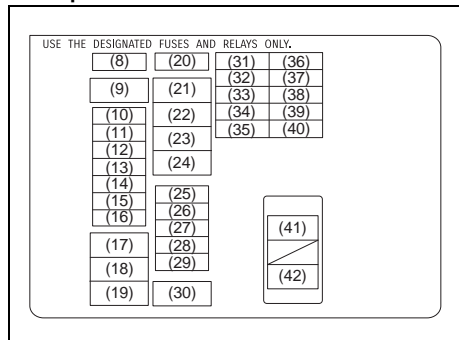
## Ασφάλειες στον χώρο κινητήρα

### Κύρια ασφαλειοθήκη



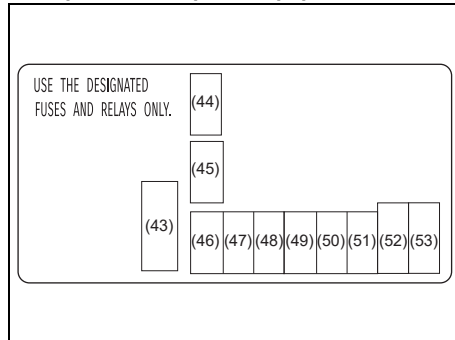
61MM0B068

### Κουτί ρελέ



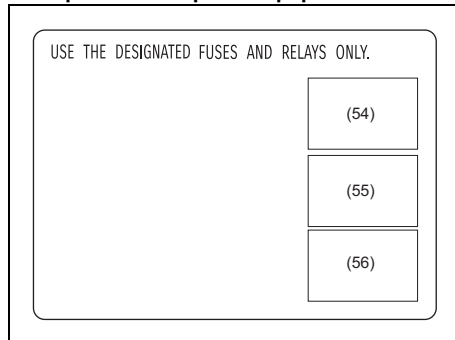
54P000706

### Δευτερεύουσα ασφαλειοθήκη 1



65T90190

### Δευτερεύουσα ασφαλειοθήκη 2



65T90200

### ΚΥΡΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ / ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

(1)	50 A	FL7 <sup>*1*2</sup>
	100 A	FL7
(2)	50 A	FL6 <sup>*1*2</sup>
	60 A	FL6
(3)	100 A	FL5
(4)	80 A	FL4
(5)	100 A	FL3
(6)	60 A	FL2 <sup>*1</sup>
	120 A	FL2
(7)	100 A	FL1 <sup>*1</sup>
	175 A	FL1 <sup>*3*4</sup>
	–	Κενό
(8)	30 A	Εφεδρική <sup>*2*3*4</sup>
	–	Κενό
(9)	30 A	Ανεμιστήρας ψυγείου 2 <sup>*1</sup>
	50 A	IGN 2 <sup>*2</sup>
	–	Κενό
(10)	20 A	Μπροστινό φως ομίχλης
(11)	10 A	Προβολέας (Α) <sup>*1*2</sup>
	10 A	Αεροσυμπιεστής
(12)	10 A	Προβολέας (Δ) <sup>*1*2</sup>
	10 A	Αντλία WTR

(13)	15 A	Κιβώτιο ταχυτήτων <sup>*1*2</sup>
	–	Κενό
(14)	20 A	Προβολέας, υψηλή <sup>*1*2</sup>
	15 A	Ανεμιστήρας BTRY <sup>*3*4</sup>
(15)	30 A	Εφεδρική
(16)	10 A	Δευτερεύουσα BAT <sup>*1*2</sup>
	–	Κενό
(17)	40 A	IGN 11
(18)	40 A	Μοτέρ ESP <sup>®*1*2</sup>
	–	Κενό
(19)	30 A	Μοτέρ μίζας
(20)	10 A	DMS2
(21)	40 A	FI <sup>*1*2</sup>
	30 A	DMS
(22)	30 A	Ανεμιστήρας ψυγείου <sup>*1*3*4</sup>
	30 A	DMS
(23)	40 A	Αντλία VAC <sup>*3*4</sup>
	–	Κενό
(24)	30 A	Αντλία T/M <sup>*3*4</sup>
	–	Κενό
(25)	20 A	FI <sup>*3*4</sup>
	15 A	4WD
(26)	30 A	FI4 <sup>*1</sup>
	20 A	VVT <sup>*2</sup>
	10 A	HEV

(27)	20 A	Αντλία καυσίμου <sup>*1*2</sup>
	15 A	4WD
(28)	10 A	Αεροσυμπιεστής <sup>*1*2</sup>
	10 A	Κιβώτιο ταχυτήτων
(29)	25 A	Μονάδα ελέγχου ESP <sup>®*1*2</sup>
	10 A	Κιβώτιο ταχυτήτων 2
(30)	30 A	Ανεμιστήρας αέρα
(31)	–	Κενό <sup>*1*2</sup>
	10 A	IG1 SIG4
(32)	–	Κενό <sup>*1*2</sup>
	10 A	MTR2
(33)	5 A	Σήμα εκκίνησης
(34)	–	Κενό
(35)	10 A	Προβολέας μεγάλης σκάλας (αριστερά)
(36)	10 A	FI 2 <sup>*1*2</sup>
	–	Κενό
(37)	20 A	INJ DRV <sup>*1*2</sup>
	–	Κενό
(38)	10 A	FI 3 <sup>*1*2</sup>
	–	Κενό
(39)	–	Κενό
(40)	10 A	Προβολέας μεγάλης σκάλας (δεξιά)
(41)	50 A	Κουτί διακλάδωσης <sup>*3*4</sup>
	–	Κενό <sup>*1*2</sup>

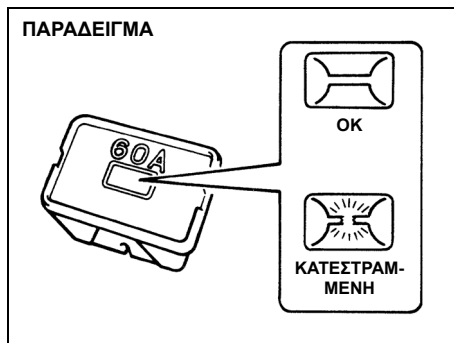
(42)	50 A	IGN 2 <sup>*3*4</sup>
	–	Κενό <sup>*1*2</sup>
(43)	80 A	P/S <sup>*3*4</sup>
(44)	5 A	Σήμα VAC 2 <sup>*3*4</sup>
(45)	5 A	Σήμα VAC <sup>*3*4</sup>
(46)	10 A	HEV 2 <sup>*3*4</sup>
(47)	20 A	IGN12 <sup>*3*4</sup>
(48)	20 A	Προβολέας (υψ) <sup>*3*4</sup>
(49)	10 A	Προβολέας (Α) <sup>*3*4</sup>
(50)	10 A	Προβολέας (Δ) <sup>*3*4</sup>
(51)	25 A	ABS 2 <sup>*3*4</sup>
(52)	40 A	ABS <sup>*3*4</sup>
(53)	40 A	Εφεδρική 3 <sup>*3*4</sup>
(54)	30 A	Δευτερεύουσα HTR 2 <sup>*4</sup>
(55)	30 A	Δευτερεύουσα HTR 3 <sup>*4</sup>
(56)	30 A	Δευτερεύουσα HTR <sup>*4</sup>

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- \*1: Μοντέλο κινητήρα K14C
- \*2: Μοντέλο κινητήρα K14D
- \*3: Μοντέλο κινητήρα K15C (Δεξιότιμο όχημα)
- \*4: Μοντέλο κινητήρα K15C (Αριστεροτίμο όχημα)

Η κύρια ασφάλεια, οι πρωτεύουσες ασφάλειες και ορισμένες από τις μεμονωμένες ασφάλειες βρίσκονται στο διαμέρισμα του κινητήρα. Εάν καεί η κύρια ασφάλεια, δεν θα λειτουργεί κανένα ηλεκτρικό εξάρτημα. Εάν καεί μια κύρια ασφάλεια, δεν θα λειτουργεί κανένα ηλεκτρικό εξάρτημα στην αντίστοιχη ομάδα φορτίου. Κατά την αντικατάσταση της κύριας ασφάλειας, μιας πρωτεύουσας ασφάλειας ή μιας μεμονωμένης ασφάλειας, χρησιμοποιήστε γνήσια ανταλλακτικά SUZUKI.

Για να αφαιρέσετε μια ασφάλεια, χρησιμοποιήστε τον εξολκέα ασφαλειών που βρίσκεται στην ασφαλειοθήκη. Η ένταση κάθε ασφάλειας εμφανίζεται στο πίσω μέρος του καλύμματος της ασφαλειοθήκης.



60G-11

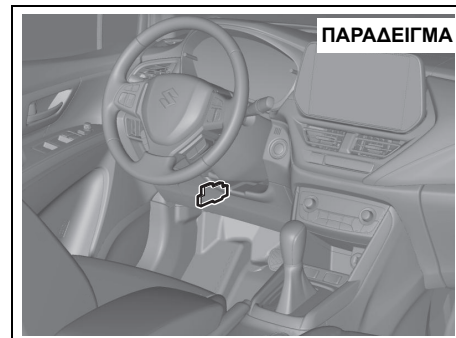
### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν η κύρια ασφάλεια ή μια πρωτεύουσα ασφάλεια καταστραφεί, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο για έλεγχο του οχήματος. Πάντα να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά SUZUKI. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε υποκατάστατο, όπως ένα καλώδιο, ακόμη και για προσωρινή επισκευή διαφορετικά μπορεί να προκληθεί εκτεταμένη ηλεκτρική βλάβη και πυρκαγιά.

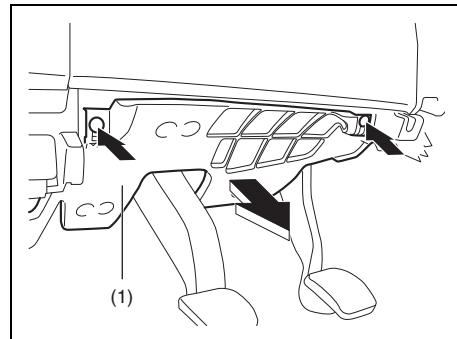
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Βεβαιωθείτε ότι η ασφαλειοθήκη διαθέτει πάντα εφεδρικές ασφάλειες.

## Ασφάλειες κάτω από το ταμπλό



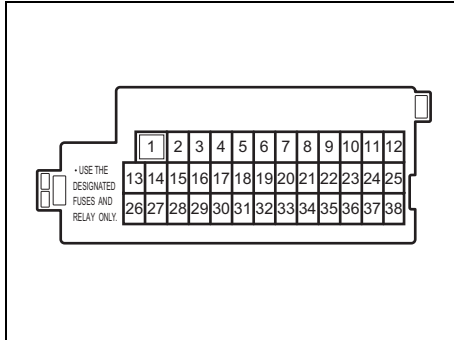
65T90020



61MM0B071

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στις ασφάλειες, αφαιρέστε τις βίδες και αφαιρέστε το κάλυμμα (1).



81P70220

### ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

(1)	30 A	Ηλεκτρικό παράθυρο
(2)	10 A	Μετρητής
(3)	15 A	Πολυπλασιαστής
(4)	5 A	Σήμα 2 ανάφλεξης 1
(5)	20 A	Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων
(6)	20 A	Ηλιοροφή
(7)	10 A	Κλειδαριά τιμονιού 2
(8)	20 A	Κλειδωμα πόρτας
(9)	15 A	Κλειδαριά τιμονιού
(10)	10 A	Αλάρμ
(11)	5 A	Ελεγκτής A-STOP
(12)	10 A	Πίσω φως ομίχλης
(13)	5 A	Μονάδα ελέγχου ABS/ESP®

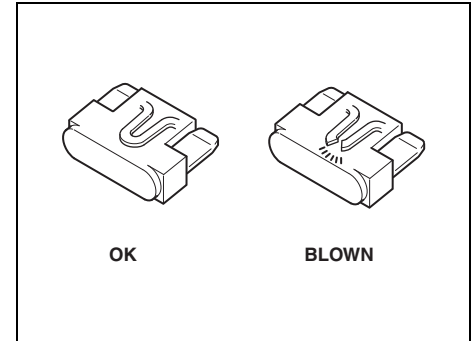
(14)	15 A	Θερμαντήρας καθίσματος
(15)	5 A	Σήμα 3 ανάφλεξης 1
(16)	10 A	Εσωτερικός φωτισμός 2
(17)	5 A	Εσωτερικός φωτισμός
(18)	15 A	Ραδιόφωνο
(19)	5 A	ΣΥΝΕΧΕΙΑ
(20)	5 A	Κλειδί 2
(21)	20 A	Χρονοδιακόπτης ηλεκτρικών παραθύρων
(22)	5 A	Κλειδί
(23)	15 A	Κόρνα
(24)	5 A	Πίσω φως (αριστερά)
(25)	10 A	Πίσω φως
(26)	10 A	Αερόσακος
(27)	10 A	Σήμα ανάφλεξης 1
(28)	10 A	Πίσω φως
(29)	5 A	ACC-3
(30)	20 A	Πίσω σύστημα αποθάμβωσης
(31)	10 A	Θερμαινόμενος καθρέφτης
(32)	15 A	ACC-2
(33)	5 A	ACC
(34)	10 A	Πίσω υαλοκαθαριστήρας
(35)	5 A	Σήμα ανάφλεξης-2
(36)	15 A	Πλυστική συσκευή

(37)	25 A	Μπροστινός υαλοκαθαριστήρας
(38)	10 A	Φως στοπ

\*1: Μοντέλο κινητήρα K14C

\*2: Μοντέλο κινητήρα K14D

\*3: Μοντέλο κινητήρα K15C



81A283



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πάντα να αντικαθιστάτε μια καμένη ασφάλεια με μια ασφάλεια της ίδιας ισχύος και του ίδιου μεγέθους που διατίθεται στο όχημά σας. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε άλλα αντικείμενα από αυτά που καθορίζονται παραπάνω για να αντικαταστήσετε μια καμένη ασφάλεια. Διαφορετικά, η καλωδίωση μπορεί να καεί και μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Εάν αντικαταστήσετε μια ασφάλεια και η νέα καεί σε σύντομο χρονικό διάστημα, μπορεί να έχετε ένα σημαντικό ηλεκτρικό πρόβλημα. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να επιθεωρήσει αμέσως το όχημά σας.

### Στόχευση προβολέα

Δεδομένου ότι απαιτούνται ειδικές διαδικασίες, σας συνιστούμε να μεταφέρετε το όχημά σας στον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο για ευθυγράμμιση των προβολέων.

### Αντικατάσταση λαμπτήρων

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Οι λαμπτήρες μπορεί να είναι αρκετά ζεστοί ώστε να υποστείτε εγκαύματα αμέσως μετά την απενεργοποίησή τους. Αυτό ισχύει ειδικά για λαμπτήρες προβολέων αλογόνου. Αντικαταστήστε τους λαμπτήρες αφού κρυώσουν αρκετά.
- Οι λαμπτήρες του προβολέα είναι γεμάτοι με αέριο αλογόνου υπό πίεση. Μπορούν να εκραγούν και να σας τραυματίσουν εάν χτυπηθούν ή πέσουν. Χειριστείτε τους προσεκτικά.
- Για να αποφύγετε τον τραυματισμό από μέρη του αμαξώματος με αιχμηρά άκρα, φοράτε γάντια και ρούχα με μακριά μανίκια όταν αντικαθιστάτε λαμπτήρες.

#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα έλαια από το δέρμα σας ενδέχεται να προκαλέσουν υπερθέρμανση και θραύση του λαμπτήρα αλογόνου όταν τα φώτα είναι αναμμένα. Πιάνετε τους νέους λαμπτήρες με ένα καθαρό πανί.
- Η συχνή αντικατάσταση ενός λαμπτήρα υποδεικνύει την ανάγκη επιθεώρησης του ηλεκτρικού συστήματος. Αυτή θα πρέπει να εκτελείται από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η εσωτερική επιφάνεια του φακού, όπως οι προβολείς ή τα πίσω φώτα συνδυασμού μπορεί να είναι θαμπά ή μπορεί να προκύψει συμπύκνωση υγρασίας κατά την οδήγηση σε βροχερή μέρα ή κατά το πλύσιμο του οχήματος. Αυτό είναι ένα προσωρινό φαινόμενο που προκαλείται από τη διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ του εσωτερικού και του εξωτερικού των φώτων. (Αυτό είναι το ίδιο φαινόμενο με τη θάμβωση των παραθύρων σε μια βροχερή μέρα.) Επίσης, μερικές φορές φαίνεται ότι το νερό εισχωρεί στα φώτα λόγω της ύπαρξης νερού στην άκρη του φακού. Αυτό είναι ένα προσωρινό φαινόμενο που προκαλείται από την πρόσφυση του νερού στο εξωτερικό των φώτων. Τα παραπάνω φαινόμενα δεν είναι δυσλειτουργία του οχήματος.

Ωστόσο, εάν το νερό έχει συσσωρευτεί στα φώτα ή μεγάλη ποσότητα νερού παραμένει στην εσωτερική επιφάνεια του φακού, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο για έλεγχο του οχήματος.

### Φώτα μη αποσυναρμολογούμενου τύπου

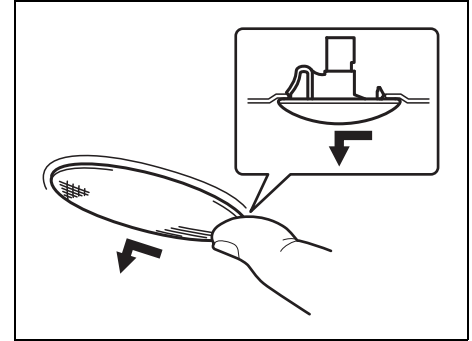
Δεδομένου ότι τα φώτα που εμφανίζονται παρακάτω είναι τύπου μη αποσυναρμολόγησης, δεν μπορείτε να αντικαταστήσετε τον λαμπτήρα. Αντικαταστήστε το συγκρότημα-στόχο εάν κάποιος λαμπτήρας είναι ελαττωματικός. Εάν πρέπει να αντικαταστήσετε το συγκρότημα, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε ειδικευμένο συνεργείο.

- Προβολέας
- Πίσω φως / φως φρένων
- Πλαϊνό φλας / αλάρμ στο φτερό (εάν υπάρχει) ή εξωτερικούς καθρέφτες (εάν υπάρχουν)
- Φως θέσης
- Φώτα ημέρας
- Φως πινακίδας κυκλοφορίας (τύπου LED) (εάν διατίθεται)
- Υπερυψωμένο φως στοπ
- Μπροστινό φως ομίχλης (τύπου LED) (εάν υπάρχει)

### Προβολείς LED

Δεδομένου ότι απαιτούνται ειδικές διαδικασίες, συνιστάται να μεταφέρετε το όχημά σας σε αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο για αντικατάσταση των φώτων.

### Πλευρικό φλας (εάν υπάρχει)



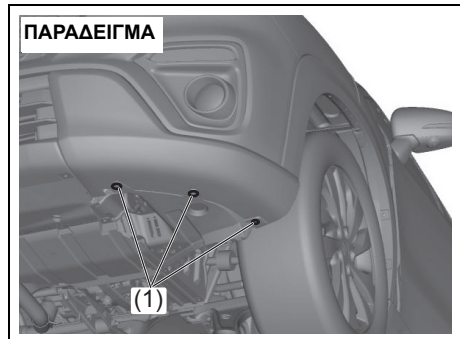
64J195

Δεδομένου ότι ο λαμπτήρας είναι ενσωματωμένος, αντικαταστήστε τον ως συγκρότημα φωτός. Αφαιρέστε το συγκρότημα φωτός σύροντας το αριστερό περιβλήμα με το δάχτυλό σας.

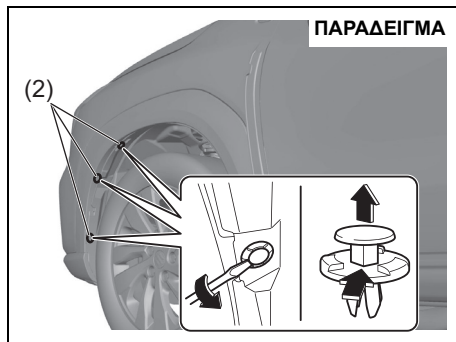
### Μπροστινό φλας / Μπροστινό φως ομίχλης (εάν υπάρχει)

Για το φως ομίχλης τύπου LED (εάν υπάρχει), συνιστάται να μεταφέρετε το όχημά σας σε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI για αντικατάσταση του φωτός, καθώς απαιτούνται ειδικές διαδικασίες.

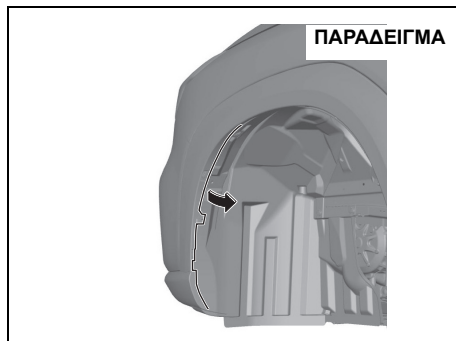
- 1) Εκκινήστε τον κινητήρα. Γυρίστε το τιμόνι στην αντίθετη πλευρά του φωτός ομίχλης που αντικαθίσταται για να αντικαταστήσετε εύκολα τον λαμπτήρα. Στη συνέχεια σβήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.



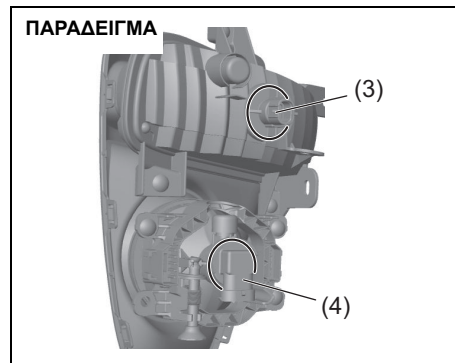
- 2) Αφαιρέστε τα κλιπ (1).



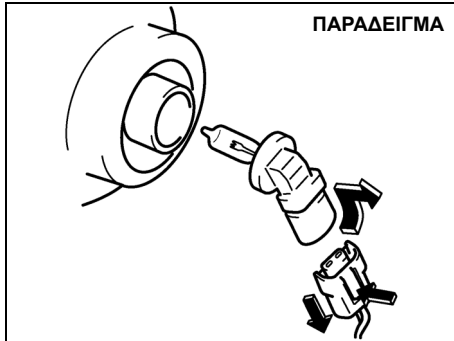
- 3) Αφαιρέστε τα κλιπ (2) αφαιρώντας τα με ένα κατασαβίδι με ίσια μύτη, όπως φαίνεται στην εικόνα.



- 4) Ανοίξτε το άκρο του καλύμματος στο εσωτερικό του φτερού.



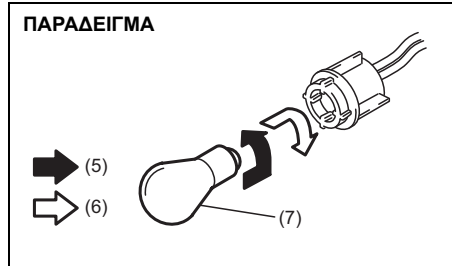
- (3) Μπροστινό φλας
- (4) Μπροστινό φως ομίχλης



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

80JM071

- 5) Αποσυνδέστε το φινιρίσμα πιέζοντας την ασφάλεια.
- 6) Περιστρέψτε τη βάση του λαμπτήρα αριστερόστροφα και αφαιρέστε τον.

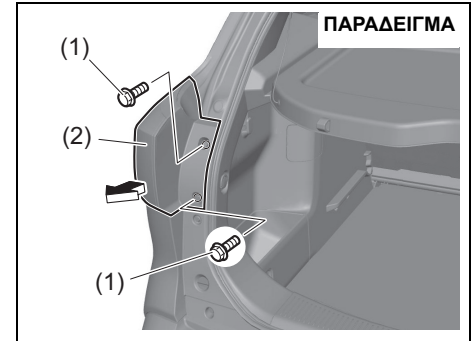


ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

65T90160

- (5) Αφαίρεση
  - (6) Τοποθέτηση
- 7) Για να αφαιρέσετε τον λαμπτήρα του μπροστινού φλας (7) από τη βάση του λαμπτήρα, πιέστε προς τα μέσα τον λαμπτήρα. Για να τοποθετήσετε ένα νέο λαμπτήρα, πιέστε τον προς τα μέσα και γυρίστε τον δεξιόστροφα.

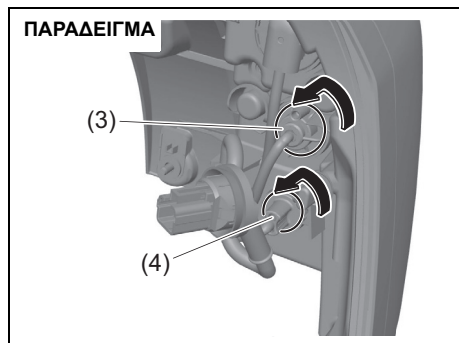
## Πίσω φώτα συνδυασμού



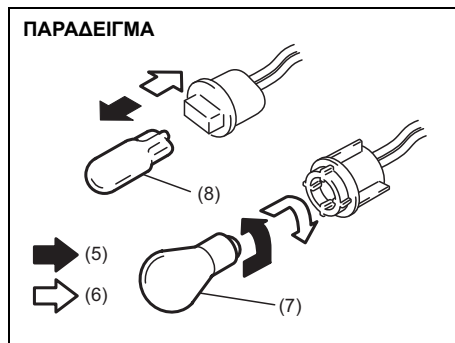
ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

65T90070

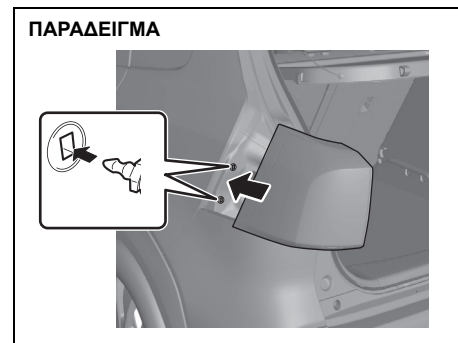
- 1) Αφαιρέστε τις βίδες (1) και τραβήξτε το περίβλημα του φωτός (2) ευθεία.



- 2) Για να αφαιρέσετε την υποδοχή του λαμπτήρα του πίσω φλας (3) ή τον λαμπτήρα του φως όπισθεν (4) από το περίβλημα του φωτός, περιστρέψτε το στήριγμα αριστερόστροφα και τραβήξτε το προς τα έξω.



- (5) Αφαίρεση  
(6) Τοποθέτηση
- 3) Για να αφαιρέσετε τον λαμπτήρα του πίσω φλας (7) ή τον λαμπτήρα του φως όπισθεν (8) από την υποδοχή λαμπτήρα, πιέστε προς τα μέσα τον λαμπτήρα. Για να τοποθετήσετε ένα νέο λαμπτήρα, πιέστε τον προς τα μέσα και γυρίστε τον δεξιόστροφα.

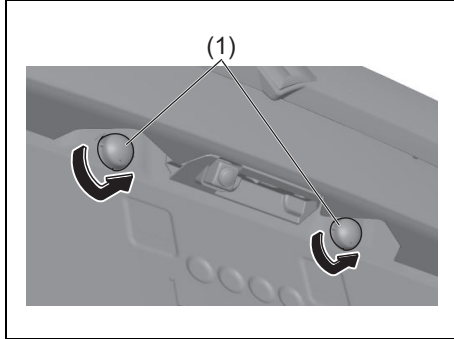


### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Κατά την εκ νέου τοποθέτηση του περιβλήματος του φωτός, βεβαιωθείτε ότι τα κλιπ είναι σωστά συνδεδεμένα.

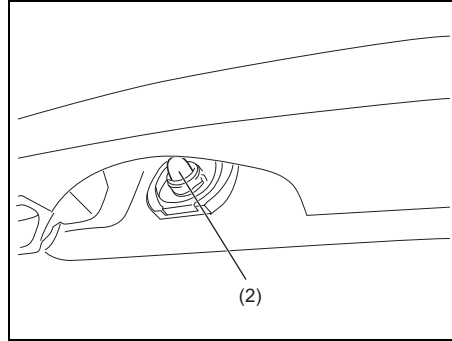
**Φως πινακίδας κυκλοφορίας**

**Μοντέλα με τύπο λαμπτήρα (εάν υπάρχει)**



65T90110

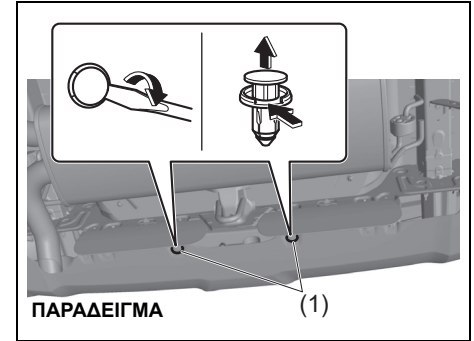
- 1) Περιστρέψτε το κάλυμμα (1) αριστερόστροφα για να το αφαιρέσετε.



61MM0B087

- 2) Για να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε τον λαμπτήρα του φωτός της πινακίδας κυκλοφορίας (2), απλά τραβήξτε προς τα έξω ή πιέστε τον λαμπτήρα.

**Πίσω φως ομίχλης (εάν υπάρχει)**



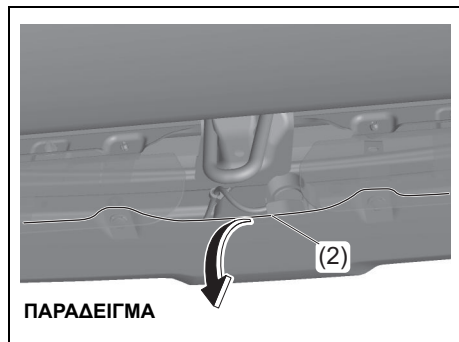
**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ**

(1)

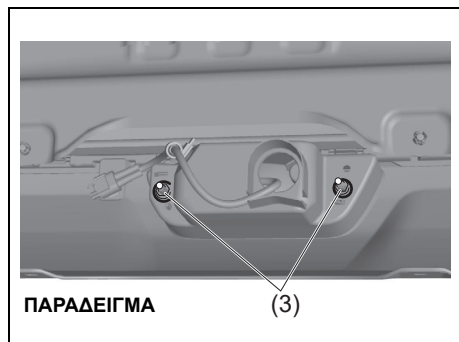
65T90120

- 1) Αφαιρέστε τα κλιπ (1) από τον πίσω προφυλακτήρα χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι με επίπεδη λεπίδα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

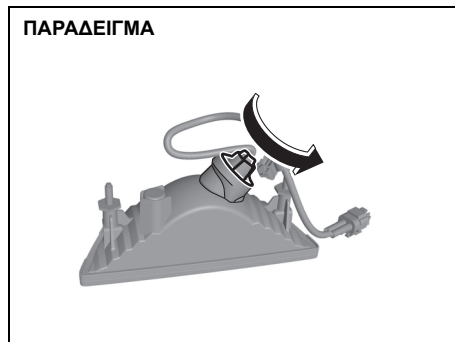
## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



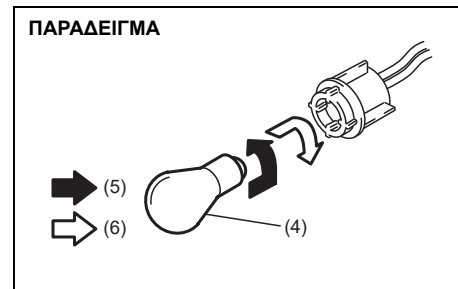
- 2) Περιστρέψτε τον πίσω προφυλακτήρα (2) με το χέρι, όπως φαίνεται στην εικόνα.



- 3) Αφαιρέστε τα παξιμάδια (3) και, στη συνέχεια, σπρώξτε το περιβλήμα του πίσω φωτός ομίχλης προς τα πίσω.



- 4) Περιστρέψτε τη βάση του λαμπτήρα αριστερόστροφα και τραβήξτε τον προς τα έξω.

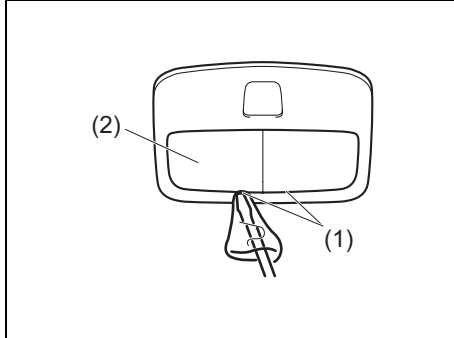


- (5) Αφαίρεση  
(6) Τοποθέτηση

- 5) Για να αφαιρέσετε τον λαμπτήρα του πίσω φωτός ομίχλης (4) από τη βάση του λαμπτήρα, πιέστε προς τα μέσα τον λαμπτήρα. Για να τοποθετήσετε ένα νέο λαμπτήρα, πιέστε τον προς τα μέσα και γυρίστε τον δεξιόστροφα.

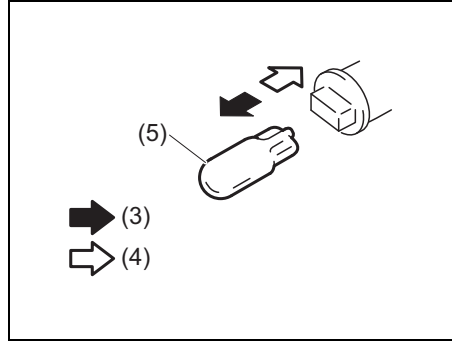
**Εσωτερικός φωτισμός**

**Μπροστινό (χωρίς κονσόλα οροφής)**



65T90210

- 1) Για να αποφύγετε τις γρατσουνιές, εισαγάγετε ένα κατσαβίδι με επίπεδο άκρο καλυμμένο με ένα μαλακό πανί στην εγκοπή (1) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τον φακό (2).

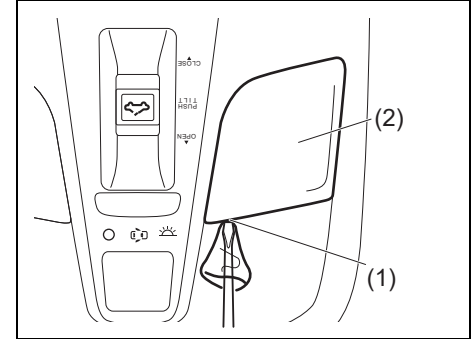


69T090340

- (3) Αφαίρεση
- (4) Τοποθέτηση

- 2) Τραβήξτε προς τα έξω τον λαμπτήρα (5) και, στη συνέχεια, εισαγάγετε έναν νέο.
- 3) Μετά την αντικατάσταση του λαμπτήρα, τοποθετήστε τον φακό του φωτός του χώρου αποσκευών ακολουθώντας με την αντίστροφη σειρά τη διαδικασία αφαίρεσης.

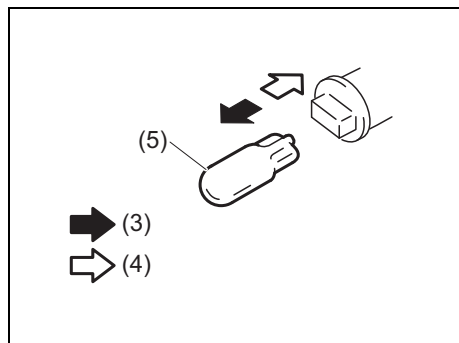
**Μπροστινό (με κονσόλα οροφής)**



65T90220

- 1) Για να αποφύγετε τις γρατσουνιές, εισαγάγετε ένα κατσαβίδι με επίπεδο άκρο καλυμμένο με ένα μαλακό πανί στην εγκοπή (1) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τον φακό (2).



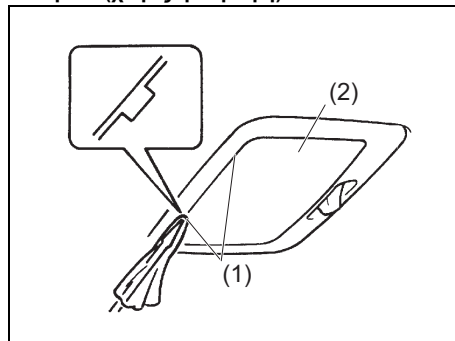


69T090340

- (3) Αφαίρεση
- (4) Τοποθέτηση

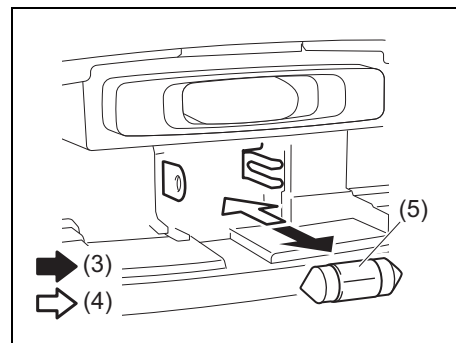
- 2) Τραβήξτε προς τα έξω τον λαμπτήρα (5) και, στη συνέχεια, εισαγάγετε έναν νέο.
- 3) Μετά την αντικατάσταση του λαμπτήρα, τοποθετήστε τον φακό του φωτός του χώρου αποσκευών ακολουθώντας με την αντίστροφη σειρά τη διαδικασία αφαίρεσης.

### Κεντρικό (χωρίς ηλιοροφή)



65T90230

- 1) Για να αποφύγετε τις γρατσουνιές, εισαγάγετε ένα καθαβίδι με επίπεδο άκρο καλυμμένο με ένα μαλακό πανί στην εγκοπή (1) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τον φακό (2).

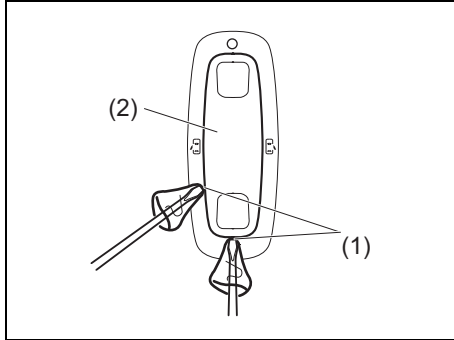


69T090320

- (3) Αφαίρεση
- (4) Τοποθέτηση

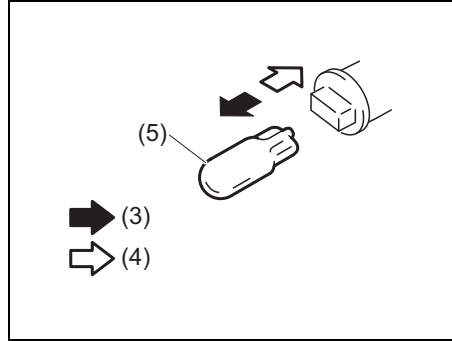
- 2) Τραβήξτε προς τα έξω τον λαμπτήρα (5) και, στη συνέχεια, εισαγάγετε έναν νέο.
- 3) Μετά την αντικατάσταση του λαμπτήρα, τοποθετήστε τον μπροστινό εσωτερικό φακό ακολουθώντας με την αντίστροφη σειρά τη διαδικασία αφαίρεσης.

## Κέντρο (με ηλιοροφή)



65T90240

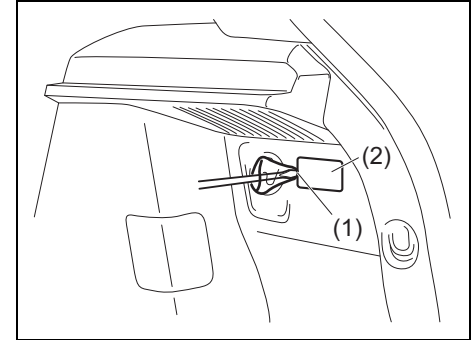
- 1) Για να αποφύγετε τις γρατσουνιές, εισαγάγετε ένα κατσαβίδι με επίπεδο άκρο καλυμμένο με ένα μαλακό πανί στην εγκοπή (1) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τον φακό (2).



69T090340

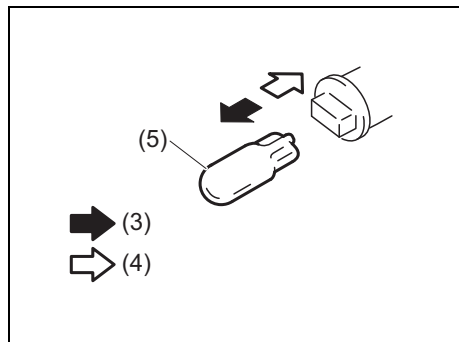
- (3) Αφαίρεση
- (4) Τοποθέτηση
- 2) Τραβήξτε προς τα έξω τον λαμπτήρα (5) και, στη συνέχεια, εισαγάγετε έναν νέο.
- 3) Μετά την αντικατάσταση του λαμπτήρα, τοποθετήστε τον φακό του φωτός του χώρου αποσκευών ακολουθώντας με την αντίστροφη σειρά τη διαδικασία αφαίρεσης.

## Χώρος αποσκευών



65T90250

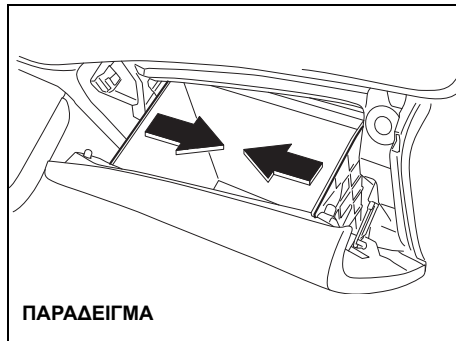
- 1) Για να αποφύγετε τις γρατσουνιές, εισαγάγετε ένα κατσαβίδι με επίπεδο άκρο καλυμμένο με ένα μαλακό πανί στην εγκοπή (1) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τον φακό (2).



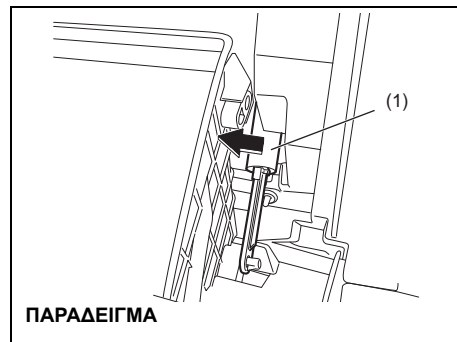
- 2) Τραβήξτε προς τα έξω τον λαμπτήρα (5) και, στη συνέχεια, εισαγάγετε έναν νέο.
- 3) Μετά την αντικατάσταση του λαμπτήρα, τοποθετήστε τον φακό του φωτός του χώρου αποσκευών ακολουθώντας με την αντίστροφη σειρά τη διαδικασία αφαίρεσης.

### Φως στο ντουλαπάκι του συνοδηγού

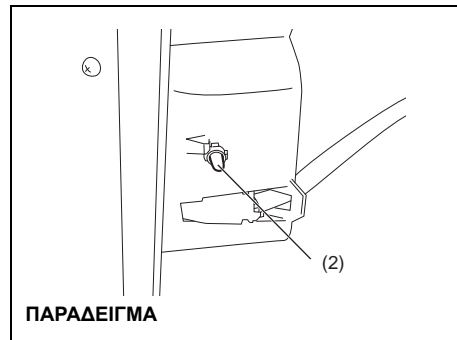
Δεδομένου ότι απαιτούνται ειδικές διαδικασίες, σας συνιστούμε να μεταφέρετε το όχημά σας στον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο για την αντικατάσταση των λαμπτήρων.



- 1) Πιέστε προς τα μέσα και στις δύο πλευρές του ντουλαπιού, για να το αποσυνδέσετε.

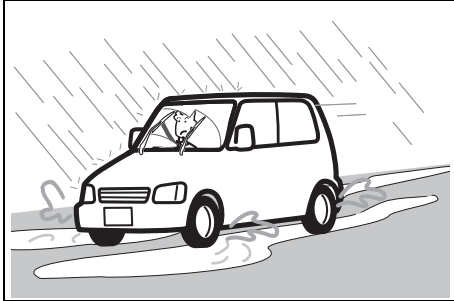


- 2) Πιέστε τον αποσβεστήρα (1) προς τα αριστερά για να αφαιρέσετε το ντουλαπάκι του συνοδηγού.



- 3) Για να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε τον λαμπτήρα του φωτός στο ντουλαπάκι συνοδηγού (2), απλά τραβήξτε προς τα έξω ή πιέστε τον λαμπτήρα.

## Μάκτρα υαλοκαθαριστήρων



54G129

Εάν τα μάκτρα των υαλοκαθαριστήρων γίνουν εύθραπτα ή έχουν υποστεί ζημιά ή δημιουργούν λωρίδες κατά τη σάρωση, αντικαταστήστε τα μάκτρα των υαλοκαθαριστήρων.

Για να εγκαταστήσετε νέα μάκτρα υαλοκαθαριστήρων, ακολουθήστε τις παρακάτω διαδικασίες.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

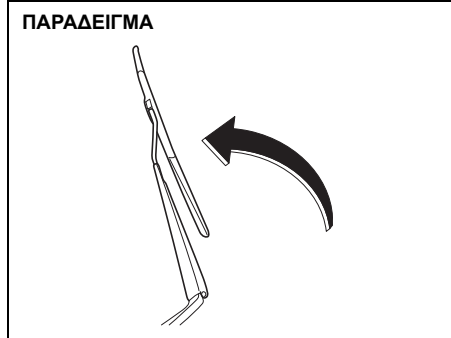
Για να αποφύγετε γρατζουνιές ή σπάσιμο του παραθύρου, μην αφήνετε τον βραχίονα του υαλοκαθαριστήρα να χτυπήσει το παράθυρο ενώ αντικαθιστάτε το μάκτρο του υαλοκαθαριστήρα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ορισμένα μάκτρα υαλοκαθαριστήρων μπορεί να διαφέρουν από αυτά που περιγράφονται εδώ, ανάλογα με τις προδιαγραφές του οχήματος. Αν ναι, συμβουλευτείτε τον ανιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για σωστή μέθοδο αντικατάστασης.

Για υαλοκαθαριστήρες:

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



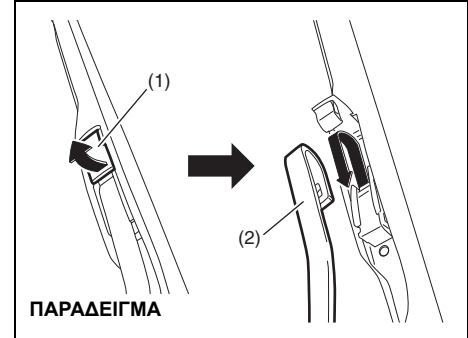
61MM0A208

- 1) Κρατήστε τον βραχίονα του υαλοκαθαριστήρα μακριά από το παράθυρο.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν ανασηκώνετε και τους δύο βραχίονες των μπροσινών υαλοκαθαριστήρων, τραβήξτε πρώτα τον βραχίονα του υαλοκαθαριστήρα της πλευράς του οδηγού. Όταν επιστρέψετε τους βραχίονες των υαλοκαθαριστήρων, χαμηλώστε πρώτα τον πλευρικό βραχίονα του υαλοκαθαριστήρα.

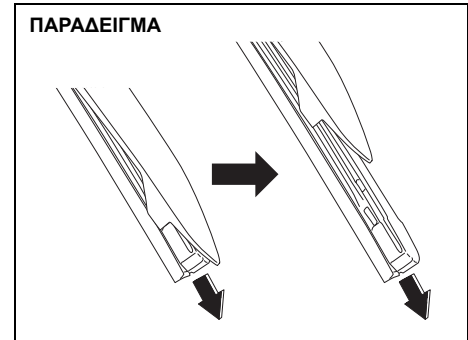
Διαφορετικά, οι βραχίονες των υαλοκαθαριστήρων μπορεί να μπλεχτούν μεταξύ τους.



### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

61MM0A210

- 2) Ανοίξτε την ασφάλεια (1), σύρετε το πλαίσιο του υαλοκαθαριστήρα και αφαιρέστε το από τον βραχίονα (2) όπως φαίνεται.

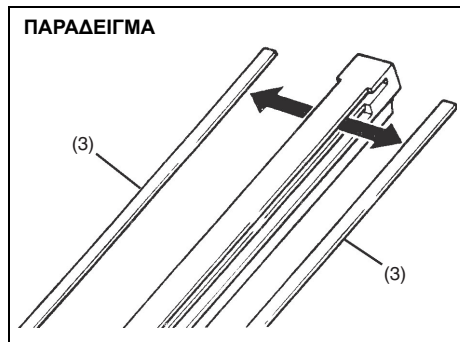


### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

61MM0A211

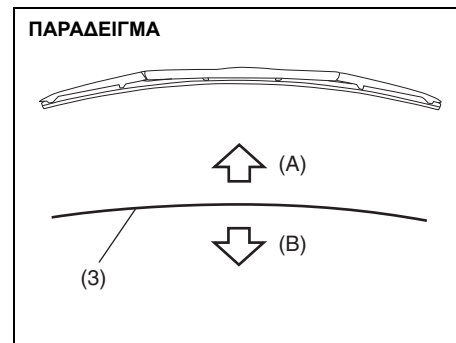
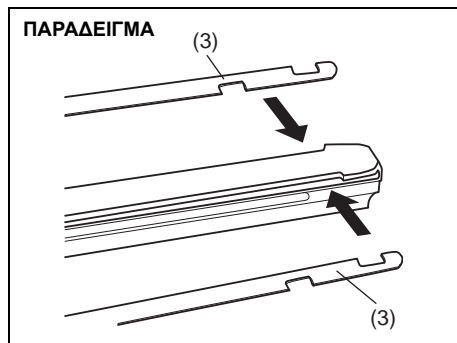
## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- 3) Τραβήξτε σταθερά το ασφαλισμένο άκρο του μάκτρο του υαλοκαθαριστήρα για να ξεκλειδώσετε το μάκτρο και σύρετε το μάκτρο όπως φαίνεται.



(3) Δακτύλιος στήριξης

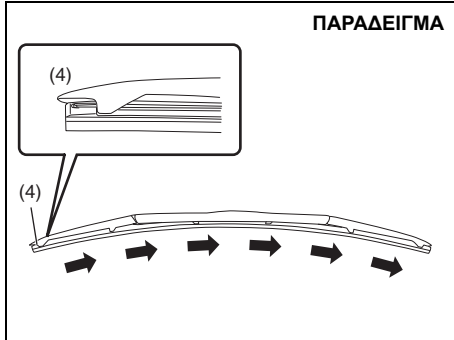
- 4) Εάν το νέο μάκτρο παρέχεται χωρίς τους δύο μεταλλικούς συγκρατητήρες (3), μετακινήστε τους από το παλιό μάκτρο στο νέο.



(A) Πάνω  
(B) Κάτω

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Κατά την τοποθέτηση των μεταλλικών συγκρατητήρων (3), βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση των μεταλλικών συγκρατητήρων είναι όπως φαίνεται στις παραπάνω εικόνες.



61MM0A213

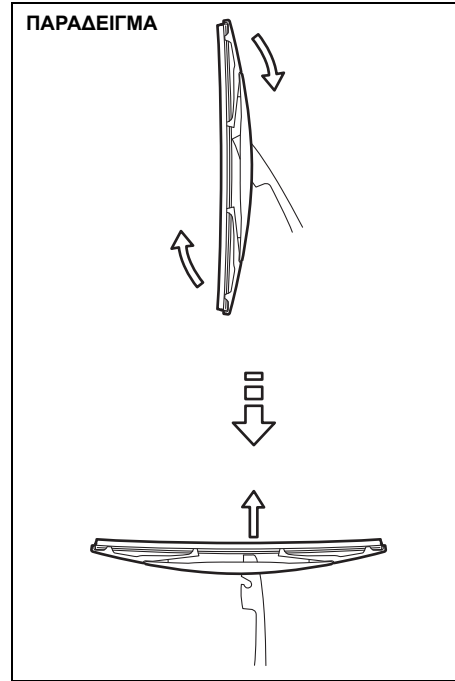
(4) Κλειδωμένο άκρο

- 5) Τοποθετήστε το νέο μάκτρο ακολουθώντας τη διαδικασία της αφαίρεσης με την αντίστροφη σειρά, με το κλειδωμένο άκρο (4) να είναι τοποθετημένο προς τον βραχίονα του υαλοκαθαριστήρα. Βεβαιωθείτε ότι το μάκτρο συγκρατείται σωστά από όλα τα άγκιστρα. Κλειδώστε το άκρο του μάκτρου στη θέση του.
- 6) Επανατοποθετήστε το πλαίσιο του υαλοκαθαριστήρα στον βραχίονα, διασφαλίζοντας ότι ο μοχλός κλειδώματος είναι ασφαλισμένος στο βραχίονα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

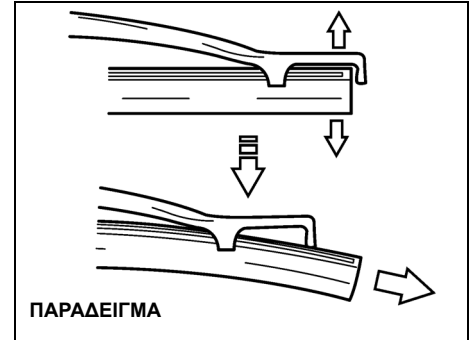
Τοποθετήστε το μάκτρο του υαλοκαθαριστήρα έτσι ώστε η πλευρά με το κλειδωμένο άκρο να είναι στην πλευρά του οδηγού. Η λεπίδα μπορεί να αλλάξει ενώ λειτουργεί ο υαλοκαθαριστήρας.

Για τους πίσω υαλοκαθαριστήρες:



80G146

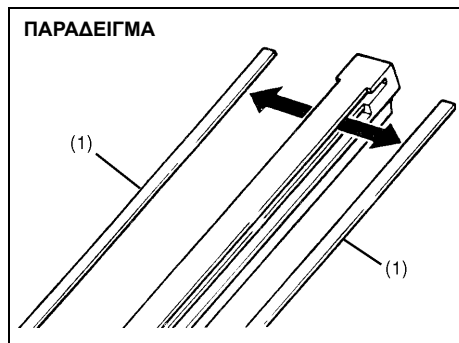
- 1) Κρατήστε τον βραχίονα του υαλοκαθαριστήρα μακριά από το παράθυρο.
- 2) Αφαιρέστε το πλαίσιο του υαλοκαθαριστήρα από τον βραχίονα, όπως φαίνεται.
- 3) Σύρετε το μάκτρο όπως φαίνεται.



65D151

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μην κάμπτετε το άκρο του πλαισίου των υαλοκαθαριστήρων περισσότερο από ό,τι απαιτείται. Αν το κάνετε, μπορεί να αποσπαστεί.

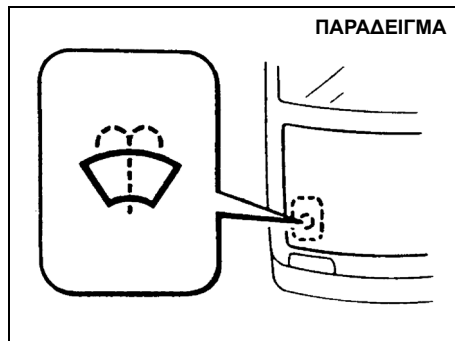


54G135

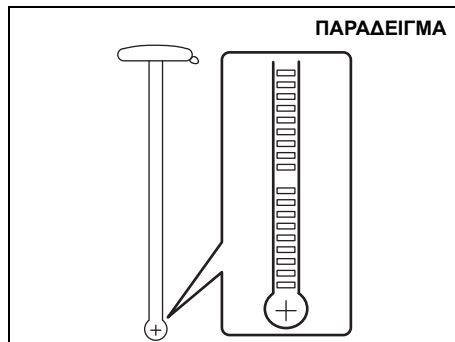
(1) Δακτύλιος στήριξης

- Εάν το νέο μάκτρο παρέχεται χωρίς τους δύο μεταλλικούς συγκρατητήρες, μετακινήστε τους από το παλιό μάκτρο στο νέο.
- Τοποθετήστε το νέο μάκτρο ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά της διαδικασίας αφαίρεσης. Βεβαιωθείτε ότι το μάκτρο συγκρατείται σωστά από όλα τα άγκιστρα.
- Επανατοποθετήστε το πλαίσιο του υαλοκαθαριστήρα στον βραχίονα με την αντίστροφη σειρά της αφαίρεσης.

### Υγρό πλυστικής συσκευής παρμπρίζ



80JM078



66J116

Στάθμη υγρού πλυστικής συσκευής παρμπρίζ: 2,5 L (4,4 Imp pt)

Ελέγξτε ότι υπάρχει υγρό πλυστικής συσκευής στο δοχείο κοιτάζοντας τον μετρητή στάθμης υγρού πλυστικής συσκευής που είναι προσαρτημένος στην τάπα του δοχείου υγρού πλυστικής συσκευής. Εάν η στάθμη του υγρού είναι σχεδόν κενή, γεμίστε ξανά. Χρησιμοποιήστε υγρό πλυστικής συσκευής παρμπρίζ, αραιωμένο με νερό όπως απαιτείται.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε διάλυμα «αντιψυκτικού» στο δοχείο πλυστικής συσκευής παρμπρίζ. Αυτό μπορεί να επηρεάσει σημαντικά την ορατότητα όταν ψεκάζεται στο παρμπρίζ και μπορεί επίσης να προκαλέσει ζημιά στο χρώμα του οχήματός σας.
- Μην προσθέτετε υγρό πλυστικής συσκευής όταν ο κινητήρας είναι ζεστός ή λειτουργεί καθώς το υγρό της πλυστικής συσκευής περιέχει αλκοόλη και ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά εάν χυθεί στον κινητήρα κ.λπ.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι προφυλάξεις για τον χειρισμό του υγρού της πλυστικής συσκευής αναγράφονται στο δοχείο. Ανατρέξτε στις οδηγίες και διαβάστε προσεκτικά.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μπορεί να προκληθεί ζημιά εάν το μοτέρ της πλαστικής συσκευής λειτουργεί χωρίς υγρό στο δοχείο της πλαστικής συσκευής.

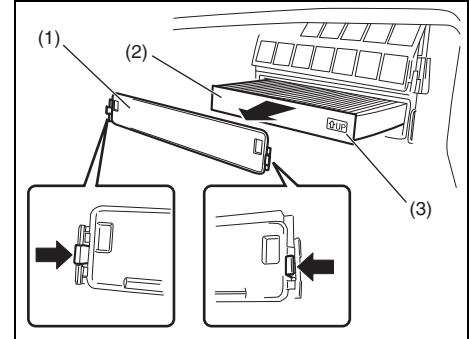
**Σύστημα κλιματισμού**

Εάν δεν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για μεγάλο χρονικό διάστημα, όπως κατά τη διάρκεια του χειμώνα, μπορεί να μην προσφέρει την καλύτερη απόδοση όταν ξεκινήσετε να το χρησιμοποιείτε ξανά. Για να συμβάλλετε στη διατήρηση της βέλτιστης απόδοσης και της αντοχής του κλιματιστικού σας, πρέπει να λειτουργεί περιοδικά. Λειτουργήστε το κλιματιστικό τουλάχιστον μία φορά το μήνα για ένα λεπτό με τον κινητήρα στο ρελαντί. Αυτό κυκλοφορεί το ψυκτικό μέσο και το λάδι και βοηθά στην προστασία των εσωτερικών εξαρτημάτων.

**Αντικατάσταση φίλτρου κλιματισμού**

Δεδομένου ότι απαιτούνται ειδικές διαδικασίες, σας συνιστούμε να μεταφέρετε το όχημά σας στον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο για την αντικατάσταση του φίλτρου του κλιματισμού.

- 1) Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο φίλτρο του κλιματισμού, αφαιρέστε το ντουλαπάκι. Ανατρέξτε στη διαδικασία αντικατάστασης του λαμπτήρα του ντουλαπιού στην ενότητα «Φως στο ντουλαπάκι του συνοδηγού» (Σελ.9-71).



61MM0A131

- 2) Αφαιρέστε το κάλυμμα (1) και τραβήξτε το φίλτρο κλιματισμού (2).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Όταν τοποθετείτε ένα νέο φίλτρο, βεβαιωθείτε ότι το σημάδι UP (3) είναι στραμμένο προς τα πάνω.



### Προετοιμασία πριν από τη χειμερινή περίοδο

#### Υγρό πλυστικής συσκευής παρμπρίζ

Για να αποτρέψετε την κατάψυξη του υγρού πλυστικής συσκευής παρμπρίζ, αραιώστε το σύμφωνα με την εξωτερική θερμοκρασία.

#### Μπαταρία μολύβδου-οξέος

Ελέγξτε τη μέτρηση του υγρού και την ειδική βαρύτητα της μπαταρίας μολύβδου-οξέος. Όταν κρυώσει, η απόδοση της μπαταρίας επιδεινώνεται. Επίσης, είναι δύσκολο να εκκινήσετε τον κινητήρα με εξασθενημένη μπαταρία. Ανατρέξτε στην ενότητα «Μπαταρία» (Σελ.9-53).

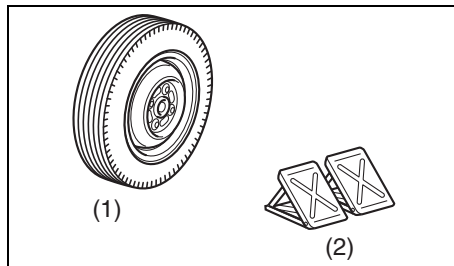
#### Ψυκτικό υγρό κινητήρα

Για να αποτρέψετε τη διάβρωση και την ψύξη του εσωτερικού κινητήρα, χρησιμοποιήστε το καθορισμένο ψυκτικό υγρό. Ανατρέξτε στην ενότητα «Προδιαγραφές» (Σελ.12-3).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για να ελέγξετε τη συγκέντρωση του ψυκτικού υγρού του κινητήρα ή για να το αντικαταστήσετε, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο.

### Χειμερινά ελαστικά και τάκοι



55T090670

- (1) Χειμερινά ελαστικά
- (2) Τάκος

Τα χειμερινά ελαστικά και τάκοι είναι απαραίτητα για την οδήγηση στους χιονισμένους δρόμους ή στους παγωμένους δρόμους.

### Πριν από την οδήγηση

#### Χιόνι στην οροφή

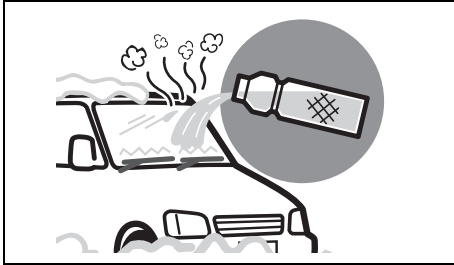


80J308

Αφαιρέστε το χιόνι στην οροφή πριν από την οδήγηση. Εάν δεν το αφαιρέσετε, το χιόνι μπορεί να πέσει κατά τη διάρκεια της οδήγησής σας και μπορεί να εμποδίσει το οπτικό πεδίο σας.

- Για όχημα που είναι εξοπλισμένο με σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II), το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) μπορεί να μη λειτουργεί σωστά όταν υπάρχει παγωμένο χιόνι ή παγετός στο παρμπρίζ.

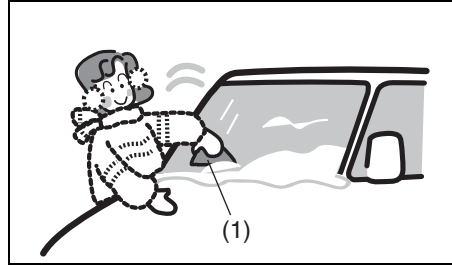
## Παγωμένα μάκτρα υαλοκαθαριστήρων



65P60060

Λιώστε τον πάγο με χλιαρό νερό. Μετά την τήξη του, σκουπίστε το νερό για να αποτρέψετε νέα ψύξη. Εάν χειρίζεστε τα μάκτρα των υαλοκαθαριστήρων με δύναμη όταν ο πάγος παραμένει στερεοποιημένος, τα ελαστικά των υαλοκαθαριστήρων μπορεί να υποστούν βλάβη και να σπάσουν τα μάκτρα των υαλοκαθαριστήρων.

## Χιόνι και παγετός στα κρύσταλλα των παραθύρων

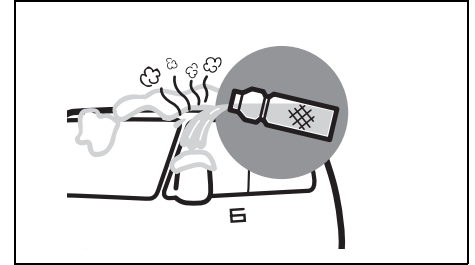


82K261

Χρησιμοποιήστε την πλαστική πλακέτα (1). Μπορείτε να αφαιρέσετε το χιόνι και τον παγετό ώστε να μην προκαλέσετε ζημιά στα κρύσταλλα των παραθύρων.

- Για όχημα που είναι εξοπλισμένο με σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II), το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) μπορεί να μη λειτουργεί σωστά όταν υπάρχει παγωμένο χιόνι ή παγετός στο παρμπρίζ.

## Παγωμένοι εξωτερικοί καθρέφτες



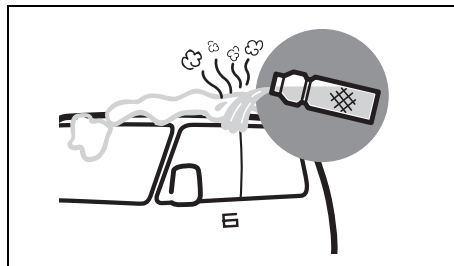
65P60070

Λιώστε τον πάγο με χλιαρό νερό. Μετά την τήξη του, σκουπίστε το νερό για να αποτρέψετε νέα ψύξη. Εάν χρησιμοποιείτε τους εξωτερικούς καθρέφτες με δύναμη όταν ο πάγος παραμένει στερεοποιημένος, οι εξωτερικοί καθρέφτες μπορεί να σπάσουν.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για τον διακόπτη αναδίπλωσης των εξωτερικών καθρεφτών, ελέγξτε αν μπορείτε να μετακινήσετε πρώτα τους καθρέφτες με τα χέρια σας. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε το διακόπτη. Εάν επαναλάβετε τη λειτουργία του διακόπτη όταν ο πάγος παραμένει στερεοποιημένος, οι καθρέφτες μπορεί να σπάσουν.
- Για τους τηλεχειριζόμενους καθρέφτες, απενεργοποιήστε την απομακρυσμένη λειτουργία των καθρεφτών στην κρύα κατάσταση όπου οι εξωτερικοί καθρέφτες είναι παγωμένοι. Εάν επαναλάβετε τη λειτουργία τους όταν ο πάγος παραμένει στερεοποιημένος, οι καθρέφτες μπορεί να σπάσουν.

### Παγωμένες πόρτες



65P60080

Ρίξτε χλιαρό νερό εκτός από την κλειδαριά της πόρτας. Αφού ανοίξετε την πόρτα, σκουπίστε το νερό. Εάν ανοίξετε την πόρτα με δύναμη όταν ο πάγος παραμένει στερεοποιημένος, τα ελαστικά γύρω από την πόρτα μπορεί να αποσπαστούν και να σπάσουν.

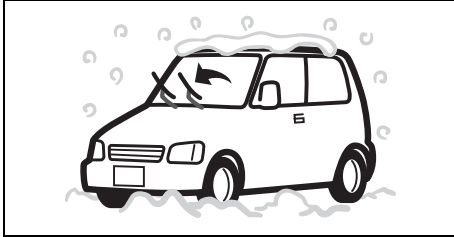
### Προσκόλληση χιονιού σε υποδήματα



80J312

Αφαιρέστε το χιόνι από τα παπούτσια σας πριν εισέλθετε στο όχημά σας. Εάν δεν το αφαιρέσετε, μπορεί να ολισθαίνετε όταν χειρίζεστε τα πεντάλ και τα κρύσταλλα των παραθύρων μπορεί εύκολα να θραυπώσουν λόγω της υψηλής υγρασίας στο εσωτερικό του οχήματος.

### Κατά τη στάθμευση του οχήματος σε εξωτερικό χώρο



80J315

Για όχημα που είναι εξοπλισμένο με σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II), το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) μπορεί να μη λειτουργεί σωστά όταν υπάρχει παγωμένο χιόνι ή παγετός στο παρμπρίζ.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν σταθμεύετε το όχημα κάτω από τέντες ή δέντρα, η οροφή του οχήματος μπορεί να βουλιάζει από συσσωρευμένο χιόνι ή πτώση χιονιού. Όταν χιονίζει, μην σταθμεύετε το όχημα κάτω από τέντες ή δέντρα.
- Εάν σταθμεύετε το όχημα έξω όταν χιονίζει, οι βραχίονες των υαλοκαθαριστήρων μπορεί να παραμορφωθούν ή τα μάκτρα των υαλοκαθαριστήρων να παγώσουν στο παρμπρίζ λόγω του βάρους του χιονιού. Σηκώστε τους βραχίονες των υαλοκαθαριστήρων μακριά από το παρμπρίζ όταν σταθμεύετε το όχημα.

(Συνέχεια)

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Όταν ανασηκώνετε και τους δύο βραχίονες των μπροστινών υαλοκαθαριστήρων, τραβήξτε πρώτα τον βραχίονα του υαλοκαθαριστήρα της πλευράς του οδηγού. Όταν επιστρέψετε τους βραχίονες των υαλοκαθαριστήρων, χαμηλώστε πρώτα τον πλευρικό βραχίονα του υαλοκαθαριστήρα. Διαφορετικά, οι βραχίονες των υαλοκαθαριστήρων μπορεί να μπλεχτούν μεταξύ τους.

### Αλυσίδες ελαστικών

Οι αλυσίδες ελαστικών πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο εάν απαιτούνται για την αύξηση της πρόσφυσης ή απαιτούνται από το νόμο. Βεβαιωθείτε ότι οι αλυσίδες που χρησιμοποιείτε είναι το σωστό μέγεθος για τα ελαστικά του οχήματός σας. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό διάκενο μεταξύ των φτερών και των αλυσίδων όταν έχουν εγκατασταθεί στα ελαστικά.

Τοποθετήστε καλά τις αλυσίδες στα μπροστινά ελαστικά, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της αλυσίδας. Σφίξτε ξανά τις αλυσίδες μετά από οδήγηση περίπου 1,0 km (1/2 μίλι), εάν είναι απαραίτητο. Με τις αλυσίδες εγκατεστημένες, οδηγήστε αργά.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν ακούσετε τις αλυσίδες να χτυπούν στο σώμα του οχήματος κατά την οδήγηση, σταματήστε και σφίξτε τις.
- Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με καλύμματα πλήρους τροχού, αφαιρέστε τα καλύμματα του τροχού πριν τοποθετήσετε τις αλυσίδες διαφορετικά τα καπάκια του τροχού μπορεί να υποστούν βλάβη από τις λωρίδες της αλυσίδας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ



60G411

Ρυμούλκηση με φορητό ρυμούλκησης .....	10-1
Άγκιστρα πλαισίου .....	10-3
Εργαλείο αλλαγής ελαστικών (εάν υπάρχει) .....	10-8
Οδηγίες ανύψωσης με γρύλο .....	10-8
Κιτ επισκευής ελαστικών (εάν υπάρχει) .....	10-13
Οδηγίες εκκίνησης με γεφύρωση .....	10-17
Εξάντληση της μπαταρίας .....	10-18
Εάν σκάσει ένα ελαστικό κατά την οδήγηση .....	10-19
Πρόβλημα κινητήρα: Η μίζα δεν λειτουργεί .....	10-19
Πρόβλημα κινητήρα: Δεν ξεκινά .....	10-19
Πρόβλημα κινητήρα: Υπερθέρμανση .....	10-20

### Ρυμούλκηση με φορτηγό ρυμούλκησης

Εάν πρέπει να ρυμουλκίσετε το όχημά σας, επικοινωνήστε με επαγγελματική υπηρεσία. Ο αντιπρόσωπός σας μπορεί να σας δώσει λεπτομερείς οδηγίες ρυμούλκησης.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για όχημα που είναι εξοπλισμένο με το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II), εάν το όχημά σας ρυμουλκείται με τον κινητήρα ενεργοποιημένο, πατήστε τον διακόπτη απενεργοποίησης συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) και απενεργοποιήστε το. Διαφορετικά, μπορεί να προκύψουν ατυχήματα που σχετίζονται με το ενεργοποιημένο σύστημα.

#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

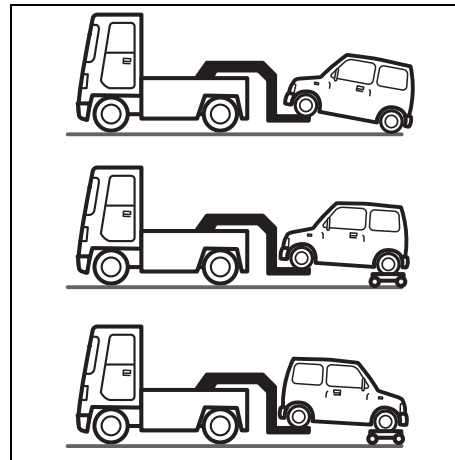
Τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες όταν ρυμουλκείτε το όχημά σας.

- Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο όχημά σας κατά τη ρυμούλκηση, πρέπει να χρησιμοποιείτε κατάλληλο εξοπλισμό και διαδικασίες ρυμούλκησης.
- Χρησιμοποιώντας το άγκιστρο πλαισίου, ρυμουλκίστε το όχημά σας σε ασφαλτοστρωμένους δρόμους για μικρές αποστάσεις σε χαμηλές ταχύτητες.

### Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων με κίνηση στους 2 τροχούς (2WD) και κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων

Τα οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων και κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων μπορούν να ρυμουλκηθούν χρησιμοποιώντας οποιαδήποτε από τις παρακάτω μεθόδους.

- Ρυμουλκούμενο από το μπροστινό μέρος:  
Ανασηκώστε τους μπροστινούς τροχούς και κρατήστε τους πίσω τροχούς στο έδαφος. Πριν από τη ρυμούλκηση του οχήματος, βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο έχει απελευθερωθεί.
- Ρυμουλκούμενο από το πίσω μέρος:  
Ανασηκώστε τους πίσω τροχούς και τοποθετήστε φορείο κάτω από τους μπροστινούς τροχούς.



67T00160

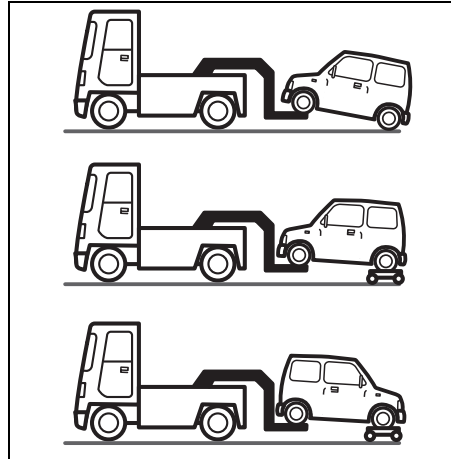
#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν το όχημά σας ρυμουλκείται με τους μπροστινούς τροχούς στο έδαφος, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων και την αυτόματη αλλαγή ταχυτήτων.

## Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων με κίνηση στους 2 τροχούς (2WD)

Τα οχήματα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων μπορούν να ρυμουλκηθούν χρησιμοποιώντας οποιαδήποτε από τις ακόλουθες μεθόδους.

- Ρυμουλκούμενο από το μπροστινό μέρος:  
Ανασηκώστε τους μπροστινούς τροχούς και κρατήστε τους πίσω τροχούς στο έδαφος. Πριν από τη ρυμούλκηση του οχήματος, βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο έχει απελευθερωθεί.
- Ρυμουλκούμενο από το πίσω μέρος:  
Ανυψωμένο και οι μπροστινοί τροχοί στο έδαφος, υπό την προϋπόθεση ότι το τιμόνι και το σύστημα μετάδοσης κίνησης είναι σε κατάσταση λειτουργίας. Πριν από τη ρυμούλκηση, βεβαιωθείτε ότι το κιβώτιο ταχυτήτων είναι στη νεκρά, ο τρόπος λειτουργίας της ανάφλεξης είναι «ACC» και το τιμόνι είναι ασφαλισμένο με μια συσκευή σύσφιξης σχεδιασμένη για τη ρυμούλκηση.



67T00160

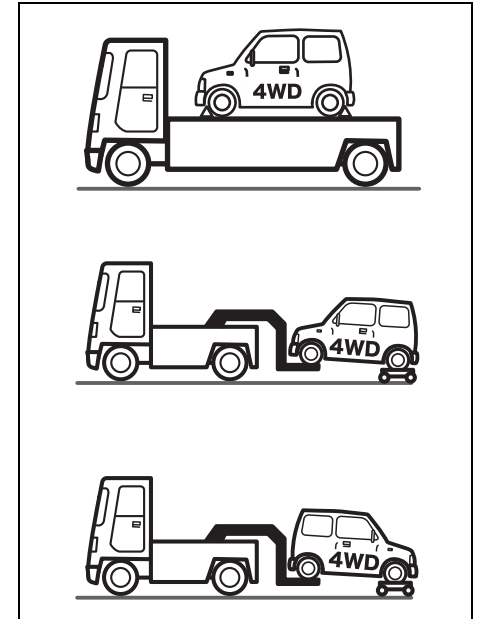
### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η κολόνα του τιμονιού δεν είναι αρκετά ισχυρή ώστε να αντέχει τους κραδασμούς που μεταδίδονται από τους μπροστινούς τροχούς κατά τη ρυμούλκηση. Ξεκλειδώνετε πάντα το τιμόνι πριν από τη ρυμούλκηση.

## Κίνηση 4 τροχών (4WD)

Το όχημά σας πρέπει να ρυμουλκείται υπό μία από τις ακόλουθες συνθήκες:

- Με τους τέσσερις τροχούς σε ένα φορτηγό με επίπεδη πλατφόρμα.
- Με τους μπροστινούς ή τους πίσω τροχούς ανυψωμένους και φορείο κάτω από τους άλλους τροχούς.



74SC08001



### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ρυμούλκηση του οχήματος με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων 4WD και με τους τέσσερις τροχούς στο έδαφος μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή/ και στο σύστημα 4WD.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες όταν χρησιμοποιείτε τα άγκιστρα πλαισίου. Το άγκιστρο ρυμούλκησης ή το σώμα του οχήματος μπορεί να σπάσει και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά:

- Μη χρησιμοποιείτε τα άγκιστρα πλαισίου για τη ρυμούλκηση άλλου οχήματος.
- Αποφεύγετε να τραβάτε το όχημα για να βγείτε από έντονες συνθήκες χιονιού, λάσπης ή άμμου, τις απότομες εκκινήσεις ή τους ακανόνιστους ελιγμούς κατά την οδήγηση που θα μπορούσαν να προκαλέσουν υπερβολική καταπόνηση στο άγκιστρο ρυμούλκησης.

Σε αυτήν την περίπτωση, συνιστούμε να επικοινωνήσετε με επαγγελματία.

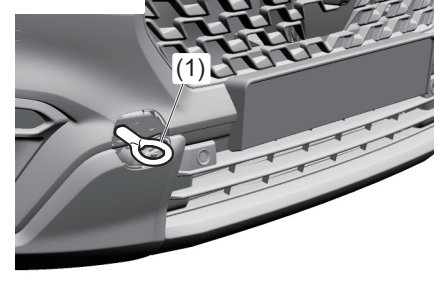
### Άγκιστρα πλαισίου

Η SUZUKI δεν συνιστά τη χρήση των άγκιστρων πλαισίου για τη ρυμούλκηση άλλου οχήματος. Το όχημα SUZUKI σχεδιάστηκε αρχικά για να ρυμουλκήσει το όχημά σας στην ρυμούλκηση έκτακτης ανάγκης.

Εάν το όχημά σας χρειάζεται να ρυμουλκηθεί σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

### Μπροστά

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T10011

Το άγκιστρο ρυμούλκησης (1) παρέχεται στο μπροστινό μέρος του οχήματος για χρήση αποκλειστικά σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης.

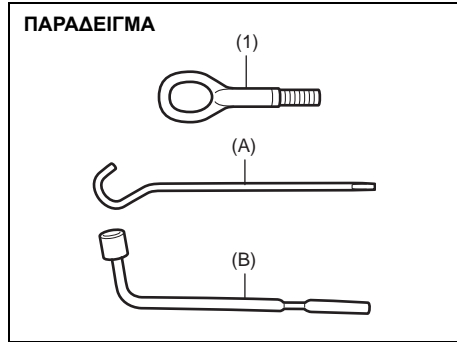
### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε υπερβολική δύναμη, καθώς μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον ιμάντα του καλύμματος.

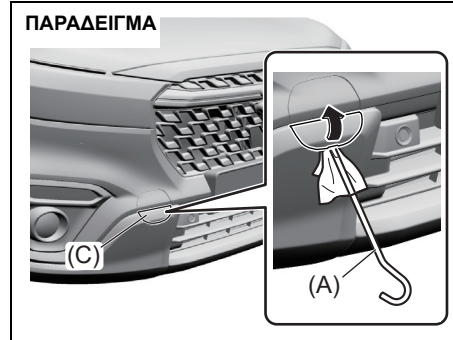
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Σας συνιστούμε να ασφαλίσετε το κάλυμμα με ταινία για να αποφύγετε ζημιά κατά τη ρυμούλκηση.

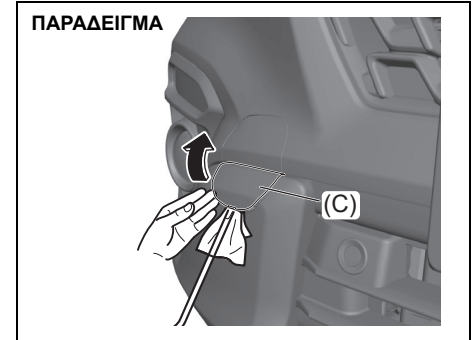
Για να τοποθετήσετε το άγκιστρο (1), ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.



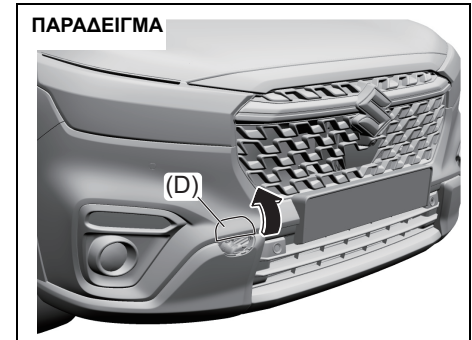
1) Πάρτε το άγκιστρο ρυμούλκησης (1), τη λαβή γρύλου (A) (εάν υπάρχει) και το κλειδί τροχών (B) (εάν υπάρχει), που είναι αποθηκευμένα στον χώρο αποσκευών.



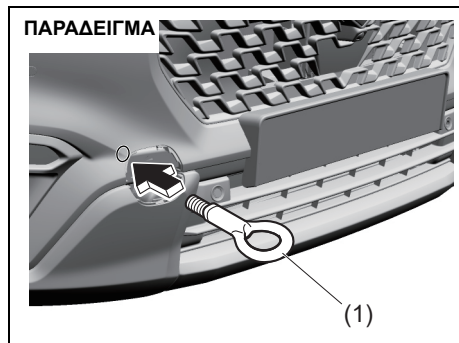
2) Πιέστε προς τα πάνω το κάτω κάλυμμα (C) με την άκρη της λαβής γρύλου (A) (εάν υπάρχει) ή με κατσαβίδι με επίπεδο άκρο κ.λπ. καλυμμένο με ένα μαλακό πανί για να δημιουργήσετε ένα κενό όπως φαίνεται στην εικόνα.



3) Βάλτε τα δάχτυλά σας στο κενό μεταξύ του κάτω καλύμματος (C) για να το αφαιρέσετε.



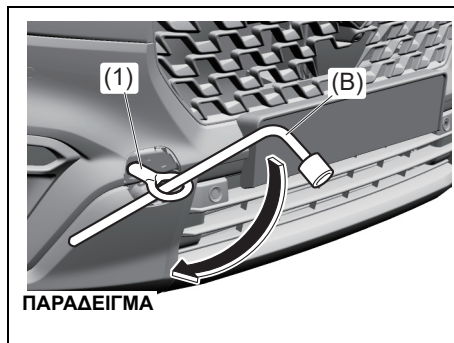
4) Αφαιρέστε το πάνω κάλυμμα (D) όπως φαίνεται στην εικόνα.



- 5) Τοποθετήστε το άγκιστρο ρυμούλκησης (1) με το χέρι.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Συνιστούμε να ασφαλίσετε το κάλυμμα με ταινία για να αποφύγετε ζημιά κατά τη ρυμούλκηση.



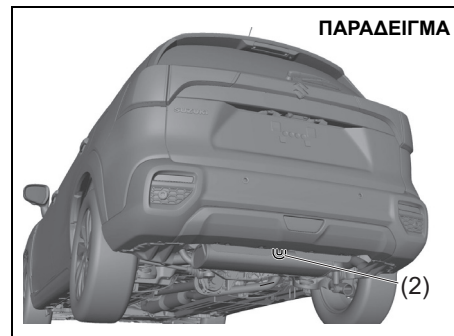
- 6) Για να σφίξετε το άγκιστρο ρυμούλκησης (1), περιστρέψτε το δεξιόστροφα χρησιμοποιώντας ένα κλειδί τροχών (B) (εάν υπάρχει) ή μια σκληρή μεταλλική ράβδο μέχρι να ασφαλιστεί το άγκιστρο ρυμούλκησης (1).

Για να αφαιρέσετε το άγκιστρο ρυμούλκησης (1), ακολουθήστε τη διαδικασία τοποθέτησης του άγκιστρου ρυμούλκησης με την αντίστροφη σειρά.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στο όχημα, μη χρησιμοποιείτε ποτέ το άγκιστρο ρυμούλκησης (1) για σκοπούς μεταφοράς με τρέιλερ/τρένο και θαλάσσιες μεταφορές.

## Πίσω



Το άγκιστρο πλαισίου (2) διατίθεται στο πίσω μέρος του οχήματος μόνο για χρήση σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης και για σκοπούς θαλάσσιας μεταφοράς.

## Άλλα άγκιστρα

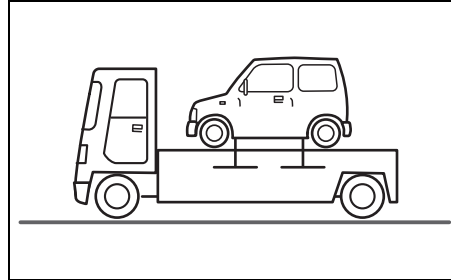


65T10070

Οι οπές πλαισίου (4) παρέχονται μόνο για σκοπούς μεταφοράς με τρέιλερ/τρένο. Τα άγκιστρα (3) παρέχονται μόνο για σκοπούς θαλάσσιας μεταφοράς.

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε τα άγκιστρα (3) και τις οπές του πλαισίου (4) για σκοπούς ρυμούλκησης. Αυτά τα άγκιστρα και οι οπές μπορεί να σπάσουν και να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά.



67T00163

Όταν χρησιμοποιείτε σχοινιά για να ασφαλίσετε το όχημα, ανατρέξτε στην παραπάνω εικόνα.

### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη σφίγγετε υπερβολικά το σχοινί. Το όχημα μπορεί να υποστεί βλάβη.

## Ρυμούλκηση χρησιμοποιώντας σχοινί

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για όχημα εξοπλισμένο με ισχυρό υβριδικό σύστημα, εάν ρυμουλκήσετε το όχημα χρησιμοποιώντας σχοινί, ενώ η προειδοποιητική λυχνία του υβριδικού συστήματος είναι αναμμένη και η ενδεικτική λυχνία READY είναι σβηστή όταν επιχειρείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή δυσλειτουργία του συστήματος. Μη ρυμουλκείτε το όχημα και επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI για να εκτελέσει έλεγχο του συστήματος.
- Για όχημα που είναι εξοπλισμένο με το σύστημα υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II), εάν το όχημά σας ρυμουλκείται με τον κινητήρα ενεργοποιημένο, πατήστε τον διακόπτη απενεργοποίησης συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) και απενεργοποιήστε το. Διαφορετικά, μπορεί να προκύψει κάποιο ατύχημα που σχετίζεται με το ενεργοποιημένο σύστημα.

- 1) Αναρτήστε ένα καλώδιο ρυμούλκησης σε ένα άγκιστρο ρυμούλκησης ούτως ώστε η πλευρά ανάρτησης να είναι η ίδια για το όχημα ρυμούλκησης και το ρυμουλκούμενο όχημα, αν είναι δυνατόν.

- 2) Διατηρήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα σε λειτουργία.
- Όταν δεν μπορείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα, πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε θέση διαφορετική από το LOCK (OFF).
  - Γυρίστε το τιμόνι προς τα αριστερά και δεξιά για να βεβαιωθείτε ότι η κλειδαριά του τιμονιού έχει απελευθερωθεί.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν οδηγείτε το όχημα χωρίς ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα να βρίσκονται σε λειτουργία, μπορεί να προκληθεί ατύχημα. Όταν το όχημά σας ρυμουλκείται χρησιμοποιώντας σχοινί, τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες.

- Μην πατάτε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε LOCK (OFF). Διαφορετικά, το τιμόνι θα κλειδώσει και δεν θα στρέφεται.
- Πιέστε το πεντάλ του φρένου πιο δυνατά από το συνηθισμένο, καθώς το σερβόφρενο δεν λειτουργεί.
- Χειριστείτε το τιμόνι με μεγαλύτερη δύναμη, καθώς το σύστημα υποβοήθησης τιμονιού δεν λειτουργεί.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν δεν μπορείτε να απελευθερώσετε την κλειδαριά του τιμονιού, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τιμόνι και μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

Εάν δεν μπορείτε να απελευθερώσετε την κλειδαριά του τιμονιού λόγω δυσλειτουργίας και εξάντλησης της μπαταρίας μολύβδου-οξέος, μην εκτελέσετε ρυμούλκηση χρησιμοποιώντας σχοινί.

- 3) Μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «N».

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν δεν μπορείτε να μετακινήσετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση «N», η ρυμούλκηση με τη χρήση καλωδίου ρυμούλκησης δεν είναι δυνατή. Συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή μια επαγγελματική υπηρεσία.
  - Εάν δεν μπορείτε να μετακινήσετε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων από τη θέση «P» στην άλλη θέση με τον κινητήρα σε λειτουργία (το ισχυρό υβριδικό σύστημα σε λειτουργία) και το πεντάλ του φρένου πατημένο, λόγω δυσλειτουργίας και εξάντλησης της μπαταρίας μολύβδου-οξέος, ακυρώστε το σύστημα κλειδώματος αλλαγής ταχυτήτων ανατρέχοντας στην παράγραφο «Εάν δεν μπορείτε να μετακινήσετε τον μοχλό του αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων ή τον μοχλό του κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων από τη θέση «P» (Σελ.5-59).
- 4) Κατά τη ρυμούλκηση, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρυμούλκησης δεν είναι χαλαρό. Για να αποφύγετε κάποια σύγκρουση, οδηγήστε προσεκτικά το όχημά

σας, ελέγχοντας τα φώτα φρένων του εμπρός οχήματος.

- Για να προειδοποιήσετε τον οδηγό ενός ακόλουθου οχήματος, ενεργοποιήστε τα φώτα αλάρμ.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν πατάτε συνεχώς το πεντάλ του φρένου σε μια μεγάλη ή απότομη κατηφόρα, τα φρένα μπορεί να υπερθερμανθούν και να γίνουν αναποτελεσματικά.

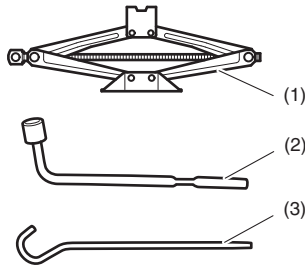
Όταν υπάρχει μεγάλη ή απότομη κλίση, μην εκτελείτε ρυμούλκηση με σχοινί. Ζητήστε φορητό ρυμούλκησης.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν εφαρμοστεί ισχυρή πρόσκρουση σε ένα άγκιστρο ρυμούλκησης ή σε ένα καλώδιο ρυμούλκησης λόγω ξαφνικής εκκίνησης κ.λπ., το άγκιστρο ρυμούλκησης ή το σώμα του οχήματος μπορεί να υποστεί βλάβη. Όταν το όχημα πρέπει να ρυμουλκηθεί, μην εφαρμόζετε έντονη κρούση στο άγκιστρο ρυμούλκησης ή στο καλώδιο ρυμούλκησης με ξαφνική εκκίνηση. Μην επιταχύνετε ξαφνικά.
- Εάν το όχημα χρειάζεται αναπόφευκτα να ρυμουλκηθεί με σχοινί, ρυμουλκίστε το όχημά σας σε ασφαλτοστρωμένους δρόμους. Μην υπερβαίνετε την ταχύτητα του οχήματος των 30 km/h (19 mph) και μην οδηγείτε το όχημα για περισσότερο από 30 km (18 μίλια) για την προστασία του κιβωτίου ταχυτήτων.

## Εργαλείο αλλαγής ελαστικών (εάν διατίθεται)

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



61MM0B100

- (1) Γρύλος
- (2) Κλειδί τροχών
- (3) Λαβή γρύλου

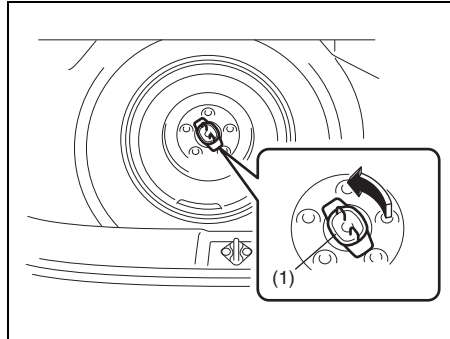
Τα εργαλεία αλλαγής ελαστικών είναι αποθηκευμένα στον χώρο αποσκευών.  
Ανατρέξτε στην ενότητα «Χώρος αποσκευών» (Σελ. 1-6).

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μετά τη χρήση των εργαλείων αλλαγής ελαστικών, φροντίστε να τα αποθηκεύσετε με ασφάλεια ή μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

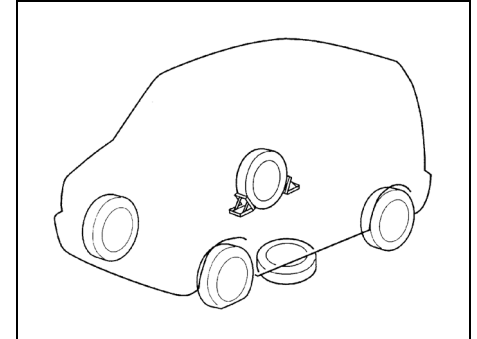
Ο γρύλος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την αλλαγή τροχών. Είναι σημαντικό να διαβάσετε τις οδηγίες ανύψωσης σε αυτό το τμήμα πριν επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε τον γρύλο.



80J048

Για να αφαιρέσετε τη ρεζέρβα (εάν υπάρχει), γυρίστε τη βίδα (1) της αριστερόστροφα και αφαιρέστε την.

## Οδηγίες ανύψωσης με γρύλο



75F062

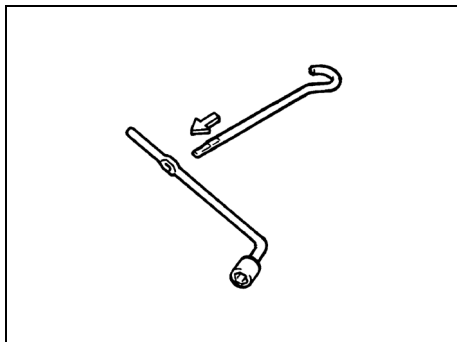
- 1) Τοποθετήστε το όχημα σε επίπεδο, σκληρό έδαφος.
- 2) Σηκώστε με δύναμη το χειρόφρενο και επιλέξτε «P» (Στάθμευση) εάν το όχημά σας διαθέτει αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή επιλέξτε «R» (Όπισθεν), εάν το όχημά σας διαθέτει μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

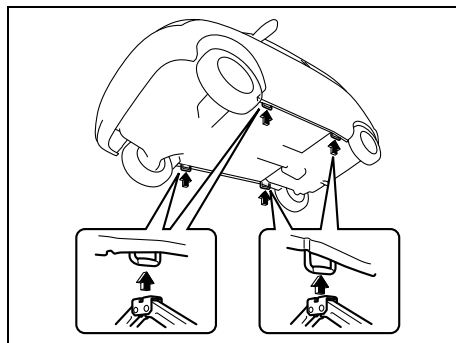
- Φροντίστε να επιλέξετε τη σχέση «P» (Στάθμευση) σε όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή τη σχέση «R» (Όπισθεν) σε όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων όταν ανυψώνετε το όχημα.
- Ποτέ μην ανυψώνετε το όχημα με το κιβώτιο ταχυτήτων στη θέση «N» (Νεκρά). Σε αντίθετη περίπτωση, ο ασταθής γρύλος μπορεί να προκαλέσει ατύχημα.

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

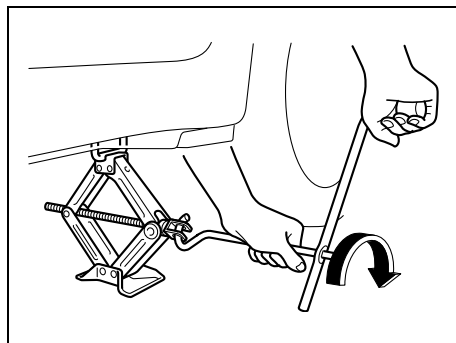
- 3) Ενεργοποιήστε τα φώτα αλάρμ εάν το όχημά σας βρίσκεται κοντά σε κίνηση.
- 4) Μπλοκάρτε το μπροστινό και το πίσω μέρος του τροχού διαγώνια απέναντι από τον ανυψωμένο τροχό.
- 5) Τοποθετήστε τη ρεζέρβα (εάν υπάρχει) κοντά στον ανυψωμένο τροχό, όπως φαίνεται στην εικόνα, σε περίπτωση ολίσθησης του γρύλου (εάν υπάρχει).



54G253



63J100



63J101

- 6) Τοποθετήστε τον γρύλο (εάν υπάρχει) σε γωνία, όπως φαίνεται στην εικόνα και ανασηκώστε τη λαβή του γρύλου (εάν υπάρχει) δεξιόστροφα μέχρι η αυλάκωση του γρύλου να τοποθετηθεί γύρω από τη ράβδο ανύψωσης κάτω από το σώμα του οχήματος.
- 7) Συνεχίστε να ανυψώνετε τον γρύλο (εάν υπάρχει) αργά και ομαλά μέχρι το ελαστικό να απομακρυνθεί από το έδαφος. Μην ανεβάσετε το όχημα περισσότερο από ό,τι απαιτείται.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση που ο γρύλος φύγει από τη θέση του, το σώμα σας μπορεί να πιαστεί στο όχημα και μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός. Επίσης, το όχημα μπορεί να αρχίσει να κινείται και μπορεί να προκληθεί ατύχημα. Κατά την ανύψωση του οχήματος, τηρείτε τα ακόλουθα σημεία.

- Ανυψώνετε το όχημα σε σκληρό και επίπεδο έδαφος.
- Χρησιμοποιείτε τον γρύλο μόνο για την αντικατάσταση των ελαστικών ή για την επισκευή των σκασμένων ελαστικών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον γρύλο του συγκεκριμένου οχήματος και μη χρησιμοποιείτε τον γρύλο άλλου οχήματος. Επίσης, μη χρησιμοποιείτε τον γρύλο του οχήματος για άλλο όχημα.
- Τοποθετείτε τον γρύλο στην καθορισμένη θέση. Εάν τοποθετήσετε τον γρύλο σε θέση διαφορετική από την καθορισμένη, ο γρύλος μπορεί να φύγει από τη θέση του και το όχημα μπορεί να υποστεί βλάβη.
- Μη σηκώνετε το όχημα περισσότερο από ό,τι απαιτείται με τον γρύλο.
- Κατά την ανύψωση του οχήματος με τον γρύλο, μην εισέρχεστε κάτω από το όχημα, μην εκκινείτε τον κινητήρα (το ισχυρό υβριδικό σύστημα) και μην κουνάτε το όχημα.
- Κατά την ανύψωση του οχήματος, μην πιάνετε αντικείμενα πάνω ή κάτω από το γρύλο.
- Μη σηκώνετε πολλά ελαστικά ταυτόχρονα, χρησιμοποιώντας πολλούς γρύλους.

## Για την ανύψωση του οχήματος με γρύλο γκαράζ

- Εφαρμόστε τον γρύλο γκαράζ σε ένα από τα σημεία που υποδεικνύονται παρακάτω.
- Υποστηρίξτε πάντα το ανυψωμένο όχημα με στηρίγματα γρύλων (εμπορικά διαθέσιμα) στα σημεία που υποδεικνύονται παρακάτω.

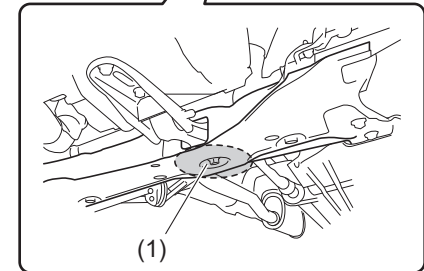
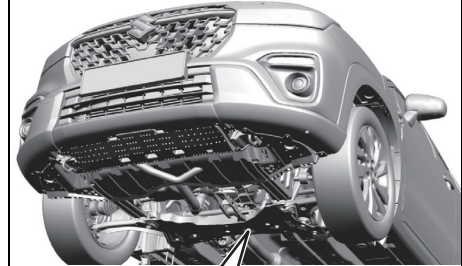
## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Καθώς το όχημα μπορεί να υποστεί βλάβη ή να προκύψει κάποιο ατύχημα, τηρείτε τα ακόλουθα σημεία.

- Τηρείτε τα καθορισμένα σημεία που απεικονίζονται στην εικόνα.
- Όταν κρατάτε το όχημα ανυψωμένο, χρησιμοποιήστε τα άκαμπτα σημεία πλαισίου.
- Κατά την ανύψωση της μπροστινής πλευράς ή της πίσω πλευράς μόνο, τοποθετήστε έναν τάκο (εμπορικά διαθέσιμο προϊόν) στο μπροστινό και πίσω μέρος του ελαστικού στο έδαφος.

## Μπροστινό σημείο γρύλου για γρύλο γκαράζ (1)

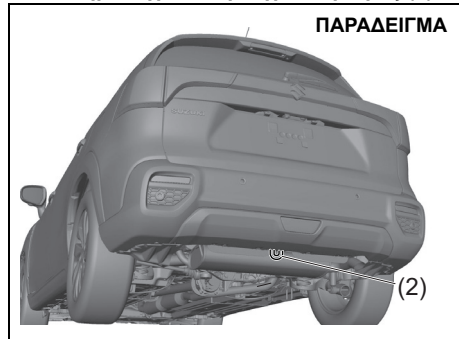
### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T10082

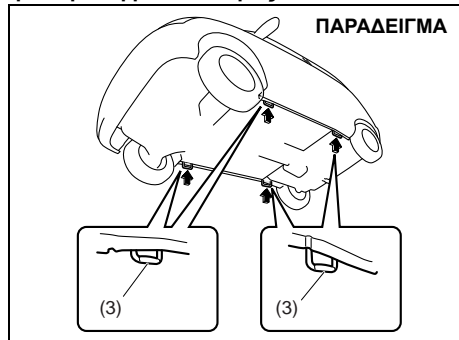


## Πίσω σημείο γρύλου για γρύλο γκαράζ (2)



65T10061

## Σημείο εφαρμογής για βάση γρύλου (3) ή ανύψωση με δύο στήλες



61MM0B103

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην εφαρμόζετε γρύλο γκαράζ στον σωλήνα εξάτμισης, στην πλευρά κάτω από το σπóιλερ (εάν υπάρχει), στο κάτω κάλυμμα του κινητήρα ή στην πίσω δοκό στρέψης.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

## Αλλαγή τροχών

Για να αλλάξετε έναν τροχό, χρησιμοποιήστε την παρακάτω διαδικασία:

- 1) Αφαιρέστε τον γρύλο (εάν υπάρχει), τα εργαλεία και τη ρεζέρβα (εάν υπάρχει) από το όχημα.
- 2) Χαλαρώστε, αλλά μην αφαιρείτε τα μπουλόνια του τροχού.
- 3) Ανυψώστε το όχημα (ακολουθήστε τις οδηγίες ανύψωσης σε αυτό το τμήμα).

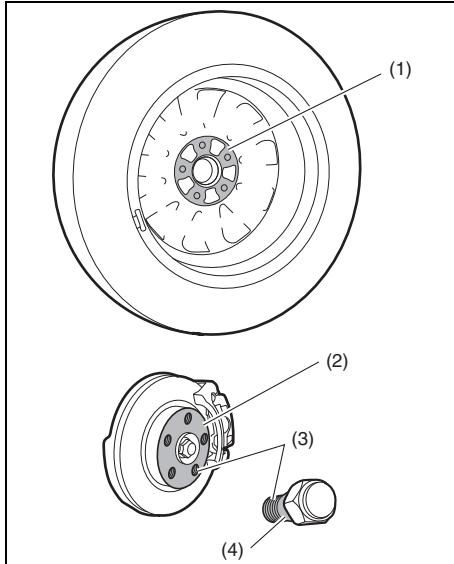
## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Φροντίστε να επιλέξετε τη σχέση «P» (Στάθμευση) σε αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή τη σχέση «R» (Όπισθεν) σε μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων όταν ανυψώνετε το όχημα με γρύλο.
- Ποτέ μην ανυψώνετε το όχημα με το κιβώτιο ταχυτήτων στη θέση «N» (Νεκρά). Σε αντίθετη περίπτωση, ο ασταθής γρύλος μπορεί να προκαλέσει ατύχημα.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

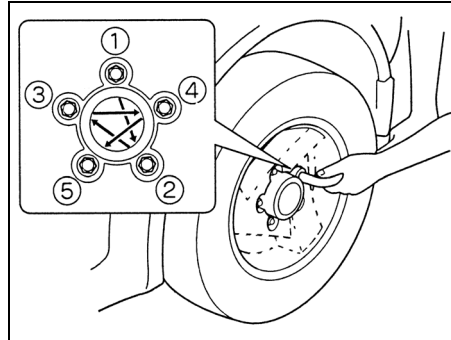
Αμέσως μετά την οδήγηση του οχήματος, οι τροχοί, τα παξιμάδια των τροχών και η περιοχή γύρω από τα φρένα μπορεί να είναι εξαιρετικά ζεστά. Εάν αγγίζετε αυτές τις περιοχές, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός από εγκαύματα. Μην αγγίζετε αυτές τις περιοχές, αμέσως μετά την οδήγηση του οχήματος.

## 4) Αφαιρέστε τα μπουλόνια και τον τροχό.



61MM0A209

- 5) Πριν τοποθετήσετε τον νέο τροχό, καθαρίστε τυχόν λάσπη ή βρωμιά από την επιφάνεια του τροχού (1), το μουαγιέ (2), το σπείρωμα (3), και την επιφάνεια των μπουλονιών του τροχού (4) με ένα καθαρό πανί. Καθαρίστε προσεκτικά το μουαγιέ. Μπορεί να είναι ζεστό από την οδήγηση.
- 6) Τοποθετήστε τον νέο τροχό και επανατοποθετήστε τα μπουλόνια του τροχού με το άκρο κωνικού σχήματος στραμμένο προς τον τροχό. Σφίξτε κάθε μπουλόνι με το χέρι μέχρι να ασφαλίσει ο τροχός πάνω στο μουαγιέ.



81A057

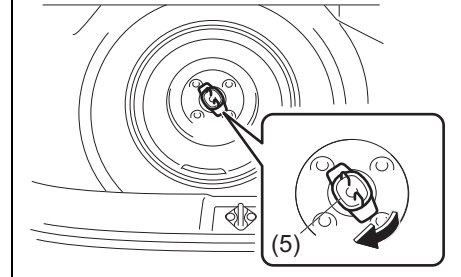
**Ροπή σύσφιξης για τα μπουλόνια του τροχού  
100 Nm (10,2 kg-m, 74,0 lb-ft)**

- 7) Χαμηλώστε τον γρύλο και σφίξτε πλήρως τις βίδες σταυρωτά με ένα κλειδί (εάν υπάρχει), όπως φαίνεται στην εικόνα.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Χρησιμοποιήστε γνήσια μπουλόνια τροχού και σφίξτε τα με την καθορισμένη ροπή μετά την αλλαγή των τροχών. Τα λανθασμένα μπουλόνια τροχού ή τα εσφαλμένα σφιγμένα μπουλόνια τροχού μπορεί να χαλαρώσουν ή να πέσουν, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα. Εάν δεν έχετε ροπόκλειδο, ζητήστε από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξειδικευμένο συνεργείο να ελέγξει τη ροπή του μπουλονιού του τροχού.

### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



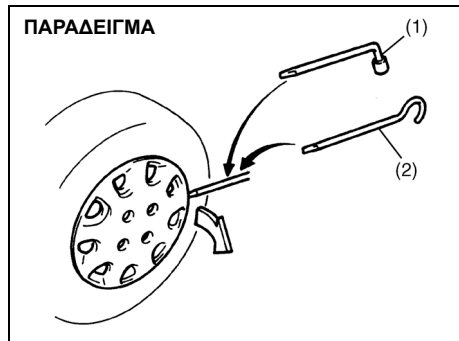
52RM603

- 8) Επιστρέψτε τη ρεζέρβα (εάν υπάρχει) στον χώρο αποσκευών με την αντίστροφη σειρά της αφαίρεσης και σφίξτε το μπουλόνι (5) της δεξιάστροφας, όπως φαίνεται στην παραπάνω εικόνα.

### **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Βεβαιωθείτε ότι η ρεζέρβα είναι σταθερά στερεωμένη στο δάπεδο. Ένα μη σωστά στερεωμένο ελαστικό μπορεί να προκαλέσει θόρυβο κατά την οδήγηση και να προκαλέσει ζημιά στο χρώμα του αμαξώματος.

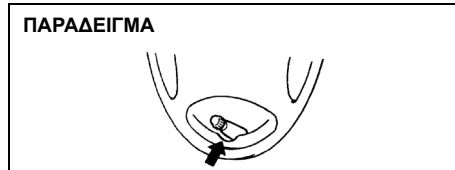
### Πλήρες κάλυμμα τροχού (εάν υπάρχει)



(1) ή (2) Εργαλείο με επίπεδο άκρο

Το όχημά σας περιλαμβάνει δύο εργαλεία, ένα κλειδί τροχών (εάν υπάρχει) και έναν γρύλο (εάν υπάρχει), ένα από τα οποία έχει ένα επίπεδο άκρο.

Χρησιμοποιήστε το εργαλείο με το επίπεδο άκρο ή το κατσαβίδι με επίπεδο άκρο κ.λπ., για να αφαιρέσετε το πλήρες κάλυμμα του τροχού, όπως φαίνεται παραπάνω.



Κατά την τοποθέτηση του καλύμματος, βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην καλύπτει ή να μη βλάπτει τη βαλβίδα αέρα.

### Κιτ επισκευής ελαστικών (εάν διατίθεται)

Το κιτ επισκευής ελαστικών είναι αποθηκευμένο στον χώρο αποσκευών.

Ανατρέξτε στην ενότητα «Χώρος αποσκευών» (Σελ. 1-6).



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μη τήρηση των οδηγιών σε αυτό το τμήμα για τη χρήση του κιτ επισκευής ελαστικών μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένο κίνδυνο απώλειας ελέγχου και ατυχήματος.

Διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε τις οδηγίες σε αυτήν την ενότητα.

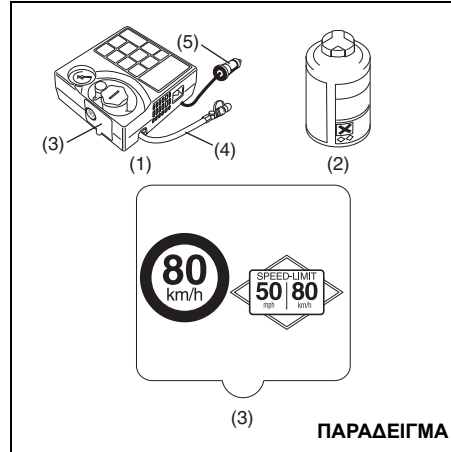
## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Το κιτ επισκευής ελαστικών δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις. Συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI, ένα εξειδικευμένο συνεργείο ή μια υπηρεσία οδικής βοήθειας.

- Κοψίματα ή διάτρηση στο πέλμα του ελαστικού μεγαλύτερες από περίπου 4 mm.
- Κοψίματα στο πλευρικό τοίχωμα του ελαστικού.
- Ζημιές ελαστικών που προκαλούνται από την οδήγηση με σημαντικά μειωμένη πίεση ελαστικών ή ακόμη και με ξεφουσκωμένο ελαστικό.
- Το χείλος του ελαστικού είναι εντελώς εκτός της έδρας του και εκτός της ζάντας.
- Η ζάντα έχει υποστεί ζημιά.

Μικρές διατρήσεις στο πέλμα του ελαστικού, που προκαλούνται από καρφί ή βίδα, μπορούν να σφραγιστούν με το κιτ επισκευής ελαστικών. Μην αφαιρείτε τα καρφιά ή τις βίδες από το ελαστικό κατά τη διάρκεια μιας επισκευής έκτακτης ανάγκης.

## Περιεχόμενα κιτ επισκευής ελαστικών



- (1) Συμπιεστής
- (2) Φιάλη στεγανοποιητικού
- (3) Αυτοκόλλητο περιορισμού ταχύτητας (με αεροσυμπιεστή)
- (4) Εύκαμπτος σωλήνας αέρα
- (5) Βύσμα τροφοδοσίας

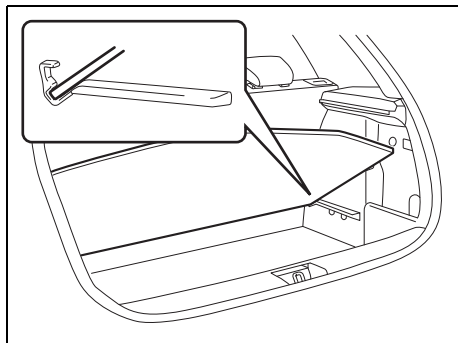
## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το στεγανοποιητικό του κιτ επισκευής ελαστικών είναι επιβλαβές σε περίπτωση κατάποσης ή αν έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Σε περίπτωση κατάποσης, μην προκαλείτε εμετό. Χορηγήστε άφθονο νερό (αν είναι δυνατόν πολύ άνθρακα) και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Αν το υγρό φρένων εισέλθει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα μάτια με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια. Πλυθείτε καλά μετά τον χειρισμό. Το διάλυμα μπορεί να είναι δηλητηριώδες για τα ζώα. Φυλάσσετε μακριά από παιδιά και ζώα.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

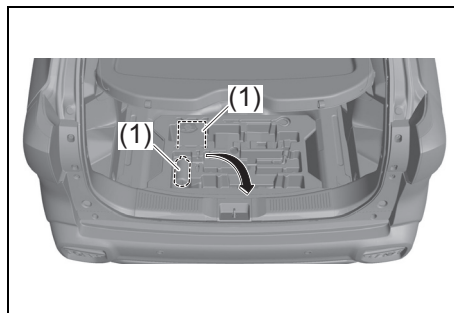
Βεβαιωθείτε ότι αντικαθιστάτε το υλικό στεγανοποίησης πριν από την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην ετικέτα της φιάλης στεγανοποίησης. Για την αγορά νέου σφραγιστικού, επισκεφθείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

### Πώς να βγάλετε το κιτ επισκευής ελαστικών



83SH10040

- 1) Το διαχωριστικό δαπέδου του χώρου αποσκευών μπορεί να κρατηθεί ανοικτό, όπως φαίνεται στην εικόνα.

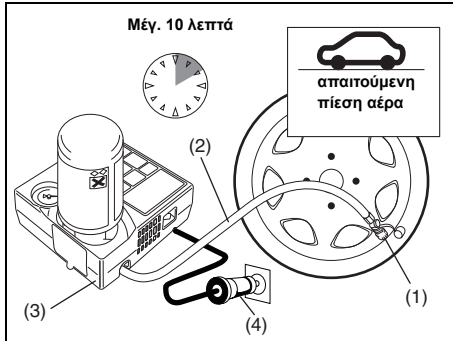


65T10090

- 2) Αφαιρέστε το κιτ επισκευής ελαστικών (1) από τον χώρο αποσκευών.

### Πώς να εκτελέσετε μια επισκευή έκτακτης ανάγκης

- 1) Τοποθετήστε το όχημα σε επίπεδο, σκληρό έδαφος. Σηκώστε με δύναμη το χειρόφρενο και επιλέξτε «P» (Στάθμευση) εάν το όχημά σας διαθέτει αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή επιλέξτε «R» (Οπισθεν), εάν το όχημά σας διαθέτει μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων. Ενεργοποιήστε τα φώτα αλάρμ εάν το όχημά σας βρίσκεται κοντά σε κίνηση. Μπλοκάρτε το μπροστινό και το πίσω μέρος του τροχού που βρίσκεται διαγώνια απέναντι από τον τροχό που επισκευάζεται.
- 2) Αφαιρέστε τη φιάλη στεγανοποιητικού και τον συμπιεστή.
- 3) Στο πάνω μέρος του συμπιεστή, αφαιρέστε το πώμα που καλύπτει την υποδοχή για τη φιάλη στεγανοποιητικού, και στη συνέχεια βιδώστε τη φιάλη μέσα στην υποδοχή.
- 4) Ξεβιδώστε το καπάκι της βαλβίδας από τη βαλβίδα του ελαστικού.
- 5) Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα του συμπιεστή αέρα στη βαλβίδα του ελαστικού.
- 6) Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας του συμπιεστή στην πρίζα αξεσουάρ. Για όχημα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων, μετακινήστε τον μοχλό από τη σχέση «R» (Οπισθεν) στη σχέση «N» (Νεκρά). Εκκινήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα. Ενεργοποιήστε τον συμπιεστή. Φουσκώστε το ελαστικό στην απαιτούμενη πίεση αέρα.



- (1) Βαλβίδα ελαστικού
- (2) Εύκαμπτος σωλήνας αέρα
- (3) Συμπιεστής
- (4) Βύσμα τροφοδοσίας

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην λειτουργείτε τον συμπιεστή για περισσότερο από 10 λεπτά. Μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του συμπιεστή.**

Εάν η απαιτούμενη πίεση αέρα δεν μπορεί να επιτευχθεί εντός 5 λεπτών, μετακινήστε το όχημα μερικά μέτρα μπροστά και πίσω για να απλωθεί το υλικό στεγανοποίησης σε ολόκληρο το ελαστικό. Στη συνέχεια, φουσκώστε ξανά το ελαστικό.

Εάν η απαιτούμενη πίεση του αέρα εξακολουθεί να μην μπορεί να επιτευχθεί, το ελαστικό μπορεί να υποστεί σοβαρή βλάβη. Σε αυτή την περίπτωση, το κιτ επισκευής ελαστικών δεν μπορεί να παρέχει την απαραίτητη στεγανοποίηση. Συμβουλευτείτε έναν αντι-

πρόσωπο της SUZUKI, ένα εξειδικευμένο συνεργείο ή μια υπηρεσία οδικής βοήθειας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Σε περίπτωση υπερβολικής πλήρωσης, ξεφουσκώστε χαλαρώνοντας τη βίδα του ελαστικού σωλήνα πλήρωσης.*

- 7) Τοποθετήστε την ετικέτα περιορισμού ταχύτητας από τον αεροσυμπιεστή στο οπτικό πεδίο του οδηγού.
- 8) Οδηγήστε για μικρό διάστημα αμέσως μετά την πλήρωση της απαιτούμενης πίεσης αέρα. Οδηγήστε προσεκτικά με μέγιστη ταχύτητα 80 km/h (50 mph).
- 9) Συνεχίστε να οδηγείτε προσεκτικά μέχρι τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της SUZUKI, ένα ειδικευμένο συνεργείο ή ένα συνεργείο επισκευής ελαστικών.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην τοποθετείτε την ετικέτα περιορισμού ταχύτητας στον αερόσακο. Επίσης, μην την τοποθετείτε στην ενδεικτική λυχνία ή στο ταχύμετρο.**

- 10) Μετά από 10 km (6 μίλια) λειτουργίας, ελέγξτε την πίεση των ελαστικών με το μανόμετρο του συμπιεστή. Εάν η πίεση του αέρα υποδεικνύεται ως μεγαλύτερη από 220 kPa (2,2 bar), η επισκευή έκτακτης ανάγκης έχει ολοκληρωθεί. Ωστόσο, εάν η πίεση του αέρα υποδεικνύεται ως μικρότερη από την απαιτούμενη πίεση αέρα, διορθώστε την πίεση των ελαστικών στην απαιτούμενη πίεση αέρα. Εάν η πίεση των ελαστικών έχει μειωθεί κάτω από τα 130 kPa (1,3 bar), το κιτ επισκευής ελαστικών δεν μπορεί να παρέχει την απαραίτητη στεγανοποίηση. Μη συνεχίζετε να οδηγείτε και

συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI, ένα εξειδικευμένο συνεργείο ή μια υπηρεσία οδικής βοήθειας.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Φροντίστε να ελέγξετε την πίεση των ελαστικών και να επιβεβαιώσετε την ολοκλήρωση της επισκευής έκτακτης ανάγκης μετά από 10 km (6 μίλια) οδήγησης.**

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Ανανεώστε το ελαστικό στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο. Κατά την επισκευή για να επαναχρησιμοποιήσετε το στεγανοποιημένο ελαστικό, συμβουλευτείτε ένα συνεργείο επισκευής ελαστικών.**

Ο τροχός μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί αφού σκουπίσετε πλήρως το υλικό στεγανοποίησης με ύφασμα, προκειμένου να μη σκουριάσει, αλλά πρέπει να ανανεωθεί ο αισθητήρας συστήματος παρακολούθησης της πίεσης των ελαστικών (TPMS).

**Απορρίψτε τη φιάλη στεγανοποίησης σε αντιπρόσωπο της SUZUKI ή σε εξειδικευμένο συνεργείο ή σύμφωνα με τους τοπικούς κώδικες και πρακτικές.**

**Αφού χρησιμοποιήσετε τη φιάλη στεγανοποίησης, αντικαταστήστε τη με μια νέα φιάλη από αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξειδικευμένο συνεργείο.**

### Πώς να χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή του κιτ για την πλήρωση ενός ελαστικού

- 1) Τοποθετήστε το όχημα σε επίπεδο, σκληρό έδαφος. Σηκώστε με δύναμη το χειρόφρενο και επιλέξτε «P» (Στάθμευση) εάν το όχημά σας διαθέτει αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή επιλέξτε «R» (Όπισθεν), εάν το όχημά σας διαθέτει μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων.
- 2) Αφαιρέστε τον συμπιεστή.
- 3) Ξεβιδώστε το καπάκι της βαλβίδας από τη βαλβίδα του ελαστικού.
- 4) Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα του συμπιεστή στη βαλβίδα του ελαστικού.
- 5) Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας του συμπιεστή στην πρίζα αξεσουάρ. Εκκινήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα. Ενεργοποιήστε τον συμπιεστή. Φουσκώστε το ελαστικό στην απαιτούμενη πίεση αέρα.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην λειτουργείτε τον συμπιεστή για περισσότερο από 10 λεπτά. Μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του συμπιεστή.

### Οδηγίες εκκίνησης με γεφύρωση



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

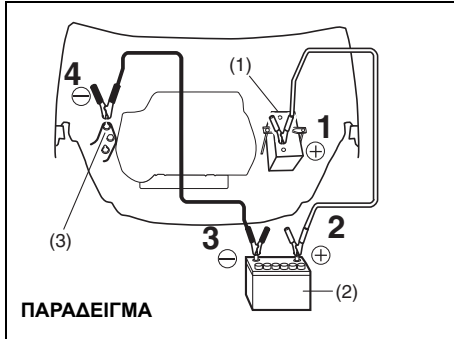
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε το αυτοκίνητό σας εάν η μπαταρία φαίνεται να είναι παγωμένη. Οι μπαταρίες σε αυτή την κατάσταση μπορεί να εκραγούν ή να σπάσουν εάν επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε εκκίνηση με γεφύρωση.
- Όταν κάνετε συνδέσεις με γεφύρωση, βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας και οι ακροδέκτες γεφύρωσης παραμένουν μακριά από τροχαλίες, μάντες ή ανεμιστήρες.
- Οι μπαταρίες παράγουν εύφλεκτα αέρια υδρογόνου. Κρατήστε τις φλόγες και τους σπινθήρες μακριά από την μπαταρία διαφορετικά μπορεί να προκληθεί έκρηξη. Ποτέ μην καπνίζετε όταν εργάζεστε κοντά στην μπαταρία.
- Εάν η μπαταρία ενίσχυσης που χρησιμοποιείτε για την εκκίνηση με γεφύρωση είναι εγκατεστημένη σε άλλο όχημα, βεβαιωθείτε ότι τα δύο οχήματα δεν αγγίζουν το ένα το άλλο.
- Εάν η μπαταρία σας αποφορτίζεται επανειλημμένα, χωρίς προφανή λόγο, ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή εξειδικευμένο συνεργείο να ελέγξει το όχημά σας.
- Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στον εαυτό σας ή ζημιάς στο όχημα ή την μπαταρία σας, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες εκκίνησης με γεφύρωση με ακρίβεια και στη σειρά που υποδεικνύεται. Εάν έχετε αμφιβολίες, καλέστε για εξειδικευμένο οδικό σέρβις.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το όχημά σας δεν πρέπει να εκκινήσει με ώθηση ή ρυμούλκηση. Αυτή η μέθοδος εκκίνησης μπορεί να οδηγήσει σε μόνιμη βλάβη στον καταλυτικό μετατροπέα. Χρησιμοποιήστε ακροδέκτες γεφύρωσης για να εκκινήσετε ένα όχημα με αδύναμη ή άδεια μπαταρία.

### Κατά την εκκίνηση του αυτοκινήτου σας, χρησιμοποιήστε την ακόλουθη διαδικασία:

- 1) Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρία 12 Volt για να εκκινήσετε το αυτοκίνητό σας με γεφύρωση. Τοποθετήστε την καλή μπαταρία 12 Volt κοντά στο όχημά σας, έτσι ώστε οι ακροδέκτες εκκίνησης με γεφύρωση να φτάσουν και στις δύο μπαταρίες. Όταν χρησιμοποιείτε μπαταρία τοποθετημένη σε άλλο όχημα, ΤΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΓΓΙΖΟΥΝ ΤΟ ΕΝΑ ΤΟ ΑΛΛΟ. Ρυθμίστε πλήρως τα φρένα στάθμευσης και στα δύο οχήματα.
- 2) Απενεργοποιήστε όλα τα αξεσουάρ του οχήματος, εκτός από αυτά που είναι απαραίτητα για λόγους ασφαλείας (για παράδειγμα, προβολείς ή φώτα αλάρμ).



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μη συνδέετε το καλώδιο γεφύρωσης απευθείας στον αρνητικό (-) ακροδέκτη της αποφορτισμένης μπαταρίας, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί έκρηξη.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Συνδέστε με ασφάλεια τον ακροδέκτη γεφύρωσης με τη βάση στερέωσης κινητήρα. Εάν ο ακροδέκτης γεφύρωσης αποσυνδεθεί από τη βάση στερέωσης του κινητήρα λόγω κραδασμών κατά την έναρξη του κινητήρα ή του ισχυρού υβριδικού συστήματος, ο ακροδέκτης γεφύρωσης μπορεί να πιαστεί στους ιμάντες μετάδοσης κίνησης.

### Εξάντληση της μπαταρίας

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η μπαταρία μολύβδου-οξέος εξαντλείται.

- Η μίζα δεν ενεργοποιείται όταν επιχειρείτε να ενεργοποιήσετε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα. Ή η περιστροφή της μίζας είναι πολύ αδύναμη για να ξεκινήσει ο κινητήρας ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα.
- Ο φωτισμός του προβολέα είναι εξαιρετικά χαμηλός ή η ένταση της κόρνας είναι χαμηλή.

3) Συνδέστε τα καλώδια γεφύρωσης ως εξής:

1. Συνδέστε το ένα άκρο του πρώτου καλωδίου γεφύρωσης στον θετικό (+) ακροδέκτη της αποφορτισμένης μπαταρίας (1).
2. Συνδέστε το άλλο άκρο στον θετικό (+) ακροδέκτη της μπαταρίας ενίσχυσης (2).
3. Συνδέστε το ένα άκρο του δεύτερου ακροδέκτη γεφύρωσης με τον αρνητικό (-) ακροδέκτη της μπαταρίας ενίσχυσης (2).
4. Συνδέστε την τελική σύνδεση με ένα μη βαμμένο, βαρύ μεταλλικό εξάρτημα (π.χ. βάση στερέωσης κινητήρα (3)) του κινητήρα στο όχημα με την αποφορτισμένη μπαταρία (1).

- 4) Εάν η μπαταρία ενίσχυσης που χρησιμοποιείτε είναι τοποθετημένη σε άλλο όχημα, εκκινήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα του οχήματος με την μπαταρία ενίσχυσης. Λειτουργήστε τον κινητήρα με μέτρια ταχύτητα.
- 5) Εκκινήστε τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα του οχήματος με την αποφορτισμένη μπαταρία.
- 6) Αφαιρέστε τους ακροδέκτες γεφύρωσης ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά με την οποία τους συνδέσατε.



### Εάν σκάσει ένα ελαστικό κατά την οδήγηση

Κρατήστε σταθερά το τιμόνι και εφαρμόστε προσεκτικά τα φρένα για να επιβραδύνετε το όχημα.

### Πρόβλημα κινητήρα: Η μίζα δεν λειτουργεί

- 1) Δοκιμάστε να πατήσετε τον διακόπτη κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης σε START με τους προβολείς αναμμένους για να καθορίσετε την κατάσταση της μπαταρίας μολύβδου-οξέος. Εάν οι προβολείς χαμηλώσουν υπερβολικά ή σβήσουν, αυτό συνήθως σημαίνει ότι είτε η μπαταρία έχει αποφορτιστεί είτε η επαφή του ακροδέκτη της μπαταρίας είναι κακή. Επαναφορτίστε την μπαταρία ή διορθώστε την επαφή του ακροδέκτη της μπαταρίας, όπως απαιτείται.
- 2) Εάν οι προβολείς παραμένουν φωτεινοί, ελέγξτε τις ασφάλειες. Εάν ο λόγος για την αστοχία της μίζας δεν είναι προφανής, μπορεί να υπάρχει ένα σημαντικό ηλεκτρικό πρόβλημα. Ζητήστε από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή από εξειδικευμένο συνεργείο να ελέγξει το όχημά σας.

### Πρόβλημα κινητήρα: Δεν ξεκινά

#### (Όχημα χωρίς σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί)

Εάν ο κινητήρας είναι πλημμυρισμένος με βενζίνη, μπορεί να είναι δύσκολο να ξεκινήσει. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, πατήστε το πεντάλ του γκαζιού μέχρι τέρμα και κρατήστε το πατημένο, ενώ περιστρέψετε τον κινητήρα.

- Μη λειτουργείτε το μοτέρ μίζας για περισσότερο από 12 δευτερόλεπτα.

#### (Όχημα με σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί)

Εάν ο κινητήρας είναι πλημμυρισμένος με βενζίνη, μπορεί να είναι δύσκολο να ξεκινήσει. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, πατήστε το πεντάλ του γκαζιού μέχρι τέρμα και κρατήστε το πατημένο, ενώ περιστρέψετε τον κινητήρα.

- Μη λειτουργείτε το μοτέρ μίζας για περισσότερο από 12 δευτερόλεπτα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Εάν ο κινητήρας δεν εκκινηθεί, το μοτέρ της μίζας σταματά αυτόματα μετά από συγκεκριμένο χρονικό διάστημα. Αφού σταματήσει αυτόματα το μοτέρ μίζας ή αν υπάρχει κάτι μη φυσιολογικό στο σύστημα εκκίνησης του κινητήρα, το μοτέρ της μίζας λειτουργεί μόνο όταν ο διακόπτης του κινητήρα είναι πατημένος.*

## Πρόβλημα κινητήρα: Υπερθέρμανση

Ο κινητήρας μπορεί να υπερθερμανθεί προσωρινά υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης. Εάν ο μετρητής θερμοκρασίας ψυκτικού υγρού του κινητήρα υποδεικνύει υπερθέρμανση κατά την οδήγηση:

- 1) Απενεργοποιήστε το κλιματιστικό, εάν διατίθεται.
- 2) Μετακινήστε το όχημα σε ένα ασφαλές μέρος και σταθμεύστε.
- 3) Λειτουργήστε τον κινητήρα σε κανονικές στροφές ρελαντί για μερικά λεπτά μέχρι η ενδεικτική λυχνία να βρίσκεται εντός του κανονικού, αποδεκτού εύρους θερμοκρασίας μεταξύ «H» και «C».

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν βλέπετε ή ακούσετε διαρροή ατμού, σταματήστε το όχημα σε ασφαλές σημείο και απενεργοποιήστε αμέσως τον κινητήρα για να τον αφήσετε να κρυώσει. Μην ανοίγετε το καπό όταν υπάρχει ατμός. Όταν ο ατμός δεν μπορεί πλέον να παρατηρηθεί ή να ακουστεί, ανοίξτε το καπό για να δείτε αν το ψυκτικό εξακολουθεί να βράζει. Αν αυτό συμβαίνει, πρέπει να περιμένετε μέχρι να σταματήσει να βράζει πριν προχωρήσετε.

Εάν η ένδειξη θερμοκρασίας δεν κατεβαίνει εντός του κανονικού, αποδεκτού εύρους:

- 1) Σβήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν υποστεί ζημιά ή ολισθαίνουν ο ιμάντας αντλίας νερού και οι τροχαλίες. Αν βρεθεί κάποια ανωμαλία, διορθώστε τη.
- 2) Ελέγξτε τη στάθμη του ψυκτικού υγρού στο δοχείο. Εάν διαπιστωθεί ότι είναι χαμηλότερη από τη γραμμή «LOW», ελέγξτε το ψυγείο, την αντλία νερού, τους ελαστικούς σωλήνες του ψυγείου και του θερμαντήρα για διαρροές. Εάν εντοπίσετε τυχόν διαρροές που ενδέχεται να προκάλεσαν την υπερθέρμανση, μη λειτουργείτε τον κινητήρα μέχρι να διορθωθούν αυτά τα προβλήματα.
- 3) Εάν δεν βρείτε διαρροή, προσθέστε προσεκτικά ψυκτικό υγρό στο δοχείο και στη συνέχεια στο ψυγείο, εάν είναι απαραίτητο. (Ανατρέξτε στην ενότητα «Ψυκτικό υγρό κινητήρα» (Σελ.9-36)).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν ο κινητήρας σας υπερθερμανθεί και δεν είστε σίγουροι τι πρέπει να κάνετε, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.



79J007

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Είναι επικίνδυνο να αφαιρέσετε την τάπα του ψυγείου (ή την τάπα απαέρωσης δοχείου) όταν η θερμοκρασία του νερού είναι υψηλή, επειδή μπορεί να εκτοξευθεί καυτό υγρό και ατμός υπό πίεση. Η τάπα πρέπει να αφαιρείται μόνο όταν η θερμοκρασία του ψυκτικού έχει μειωθεί.
- Για να αποφύγετε τον τραυματισμό, κρατήστε τα χέρια, τα εργαλεία και τα ρούχα μακριά από τον ανεμιστήρα ψύξης του κινητήρα και τον ανεμιστήρα ψυγείου (αν υπάρχει). Αυτοί οι ηλεκτρικοί ανεμιστήρες μπορούν να ενεργοποιηθούν αυτόματα χωρίς προειδοποίηση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

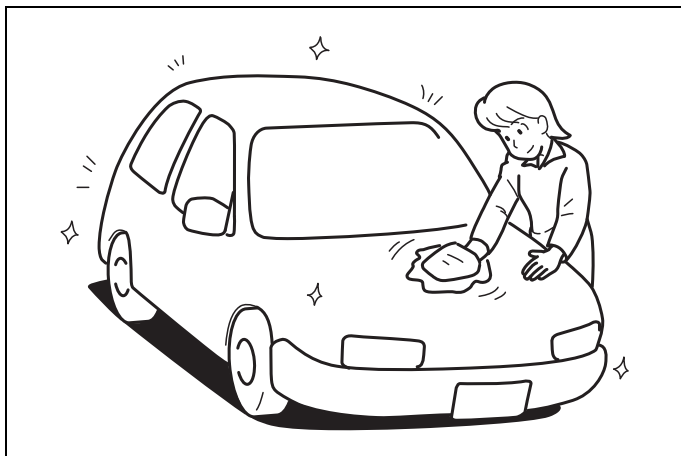
-----

-----

-----

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΜΦΑΝΙΣΗΣ

Πρόληψη διάβρωσης .....11-1  
Καθαρισμός εξωτερικού ..... 11-2  
Καθαρισμός εσωτερικού ..... 11-6



60G412

### Πρόληψη διάβρωσης

Είναι σημαντικό να φροντίζετε σωστά το όχημά σας για να το προστατεύσετε από τη διάβρωση. Παρακάτω αναφέρονται οι οδηγίες για τον τρόπο συντήρησης του οχήματός σας για την αποφυγή διάβρωσης. Διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες.

### Σημαντικές πληροφορίες για τη διάβρωση

#### Συνήθη αίτια διάβρωσης

- 1) Συσσωρευση αλατιού, ρύπων, υγρασίας ή χημικών ουσιών σε δύσκολες περιοχές του οχήματος κάτω από το αμάξωμα.
- 2) Αποφλοίωση, εκδορές και τυχόν ζημιές σε επεξεργασμένες ή βαμμένες μεταλλικές επιφάνειες που προκύπτουν από μικρά ατυχήματα ή τριβή από πέτρες και χαλίκια.

#### Περιβαλλοντικές συνθήκες που επιταχύνουν τη διάβρωση

- 1) Το αλάτι προστασίας οδοστρώματος από παγετό, τα χημικά προϊόντα ελέγχου της σκόνης, ο θαλασσινός αέρας ή η βιομηχανική ρύπανση θα επιταχύνουν τη διάβρωση του μετάλλου.
- 2) Η υψηλή υγρασία θα αυξήσει τον ρυθμό διάβρωσης, ιδιαίτερα όταν το εύρος θερμοκρασίας είναι λίγο πάνω από το σημείο πήξης.
- 3) Η υγρασία σε ορισμένες περιοχές ενός οχήματος για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει διάβρωση ακόμη και αν άλλα τμήματα του σώματος ενδέχεται να είναι εντελώς στεγνά.

4) Οι υψηλές θερμοκρασίες θα προκαλέσουν επιταχυνόμενο ρυθμό διάβρωσης σε μέρη του οχήματος που δεν είναι καλά αεριζόμενα για να επιτραπεί το γρήγορο στέγνωμα.

Αυτές οι πληροφορίες παρουσιάζουν την ανάγκη να διατηρείτε το όχημά σας (ιδιαίτερα το αμάξωμα) όσο το δυνατόν πιο καθαρό και στεγνό. Είναι εξίσου σημαντικό να επισκευάσετε οποιαδήποτε ζημιά στη βαφή ή στις προστατευτικές επενδύσεις το συντομότερο δυνατό.

### Πώς μπορείτε να αποτρέψετε τη διάβρωση

#### Πλένετε συχνά το όχημά σας

Ο καλύτερος τρόπος για να διατηρήσετε το φινίρισμα του οχήματός σας και να αποφύγετε τη διάβρωση είναι να το διατηρείτε καθαρό με συχνές πλύσεις.

Πλένετε το όχημά σας τουλάχιστον μία φορά κατά τη διάρκεια του χειμώνα και μία φορά αμέσως μετά το χειμώνα. Διατηρήστε το όχημά σας, ιδιαίτερα την κάτω πλευρά, όσο το δυνατόν πιο καθαρή και στεγνή. Εάν οδηγείτε συχνά σε αλατισμένους δρόμους, το όχημά σας πρέπει να πλένεται τουλάχιστον μία φορά τον μήνα κατά τη διάρκεια του χειμώνα. Εάν ζείτε κοντά στη θάλασσα, το όχημά σας πρέπει να πλένεται τουλάχιστον μία φορά τον μήνα όλον τον χρόνο.

Για οδηγίες πλύσης, ανατρέξτε στην ενότητα «Πλύσιμο» (Σελ.11-3).

#### Αφαιρέστε τις επικαθίσεις ξένων σωμάτων.

Ξένα υλικά, όπως άλατα, χημικά προϊόντα, λάδια ή πίσσα δρόμου, ρετσίνα δέντρων, περιπτώματα από πτηνά και βιομηχανικοί ρύποι μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο φινίρισμα του οχήματός σας αν παραμείνει σε βαμμένες επιφάνειες. Αφαιρέστε αυτού του είδους τις επικαθίσεις το συντομότερο δυνατό. Αν δυσκολεύεστε να ξεπλύνετε αυτές τις επικαθίσεις, ενδέχεται να απαιτείται πρόσθετο καθαριστικό. Βεβαιωθείτε ότι οποιοδήποτε καθαριστικό που χρησιμοποιείτε δεν είναι επιβλαβές για τις βαμμένες επιφάνειες και ότι έχει σχεδιαστεί ειδικά για τους σκοπούς σας. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή όταν χρησιμοποιείτε αυτά τα ειδικά καθαριστικά.

#### Επισκευάστε ζημιές στο φινίρισμα

Εξετάστε προσεκτικά το όχημά σας για ζημιές στις βαμμένες επιφάνειες. Σε περίπτωση που εντοπίσετε ρωγμές ή εκδορές στο χρώμα, επιδιορθώστε τις άμεσα για να μην ξεκινήσει διάβρωση. Αν οι ρωγμές ή οι εκδορές έχουν περάσει στο γυμνό μέταλλο, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο φανοποιείο για να τις επιδιορθώσει.

#### Κρατήστε καθαρό τον χώρο των επιβατών και των αποσκευών

Η υγρασία, οι ρύποι ή η λάσπη μπορεί να συσσωρευτούν κάτω από τα πατάκια και μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση. Περιστασιακά, ελέγχετε κάτω από αυτά τα πατάκια για να διασφαλίσετε ότι αυτή η περιοχή είναι καθαρή και στεγνή. Απαιτούνται συχνότεροι έλεγχοι εάν το όχημα χρησιμοποιείται εκτός δρόμου ή σε βρεγμένο καιρό. Ορισμένα φορτία όπως χημικά, λιπάσματα, καθαριστικά, άλατα κ.λπ. είναι εξαιρετικά διαβρωτικά από τη φύση τους. Τα προϊόντα αυτά θα πρέπει να μεταφέ-

ρονται σε σφραγισμένα δοχεία. Εάν χυθούν ή διαρρεύσουν, καθαρίστε και στεγνώστε αμέσως την περιοχή.

## Αποθηκεύστε το όχημά σας σε στεγνό, καλά αεριζόμενο χώρο

Μη σταθμεύετε το όχημά σας σε υγρό και ανεπαρκώς αεριζόμενο χώρο. Αν πλένετε συχνά το όχημά σας στο γκαράζ ή αν το οδηγείτε συχνά στο εσωτερικό του όταν είναι βρεγμένο, το γκαράζ σας μπορεί να έχει υγρασία. Η υψηλή υγρασία μπορεί να προκαλέσει ή να επιταχύνει τη διάβρωση. Ένα βρεγμένο όχημα μπορεί να διαβρωθεί ακόμη και σε θερμοιμόμενο γκαράζ, αν δεν έχει καλό εξαερισμό.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην εφαρμόζετε πρόσθετη επικάλυψη ή προστατευτική επιστρώση εναντίον της σκουριάς σε εξαρτήματα του συστήματος εξάτμισης, όπως ο καταλύτης, οι σωλήνες εξάτμισης κ.λπ. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά σε περίπτωση υπερθέρμανσης της ουσίας του υποστρώματος.**

## Καθαρισμός εξωτερικού

### Για να διατηρήσετε την εμφάνιση της βαφής

Για να διατηρήσετε την όμορφη εμφάνιση του οχήματός σας για μεγάλο χρονικό διάστημα, η καθημερινή φροντίδα είναι σημαντική.

- Για τη στάθμευση και την αποθήκευση του οχήματος, συνιστάται γκαράζ με καλό εξαερισμό και θέσεις με στέγαστρο.
- Οι ακόλουθες καταστάσεις μπορεί να προκαλέσουν σκουριά και αποχρωματισμό της βαφής. Πλύνετε το όχημά σας αμέσως.
  - Κατά την οδήγηση σε παράκτιες περιοχές ή σε δρόμους με ψεκασμό με αντιψυκτικό παράγοντα (Πλύνετε το κάτω μέρος του οχήματος και ιδιαίτερα γύρω από τους θόλους των τροχών)
  - Όταν υπάρχουν ρύποι όπως περιπτώματα πτηνών, νεκρά έντομα, ρετσίνι, σκόνη σιδήρου, αιθάλη ή υπολείμματα καπνού, πίσσα άνθρακα κ.λπ. στη βαφή ή όταν το όχημα βρέχεται από όξινη βροχή
  - Όταν το όχημα είναι λερωμένο με σκόνη ή λάσπη
- Εφαρμόστε στο αυτοκίνητο κεριά περίπου μία φορά τον μήνα ή κάθε φορά που μειώνεται η ικανότητα απομάκρυνσης του νερού των βαμμένων επιφανειών. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες στη συσκευασία του κεριού (πωλείται ξεχωριστά).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μη χρησιμοποιείτε κεριά σε πλαστικά μέρη που δεν είναι επικαλυμμένα. Η εφαρμογή κεριού σε αυτές τις επιφάνειες μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ξεθωριασμένη ή ανομοιόμορφη εμφάνιση.



80J302

- Οι εκδορές από εκτόξευση πετρών, γρασσουιές κ.λπ. μπορούν να προκαλέσουν σκουριά. Επισκευάστε αυτές τις περιοχές το συντομότερο δυνατό.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά την επισκευή εκδορών σε βαμμένες επιφάνειες, συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο. Η χρήση ακατάλληλου υλικού για επισκευή μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο χρώμα.
- Είναι σημαντικό το όχημά σας να διατηρείται καθαρό και απαλλαγμένο από ρύπους. Σε περίπτωση μη διατήρησης του οχήματός σας σε καθαρή κατάσταση, μπορεί να προκληθεί εξασθένηση του χρώματος ή διάβρωση σε διάφορα μέρη του αμαξώματος.

### Πλύσιμο

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ποτέ μην επιχειρήσετε να πλύνετε και να εφαρμόσετε κεριό στο αυτοκίνητό σας με τον κινητήρα ή το ισχυρό υβριδικό σύστημα σε λειτουργία.
- Κατά τον καθαρισμό της κάτω πλευράς του αμαξώματος και του προφυλακτήρα, όπου μπορεί να υπάρχουν εξαρτήματα με αιχμηρά άκρα, να φοράτε γάντια και ένα πουκάμισο με μακριά μανίκια για να προστατεύσετε τα χέρια και τους βραχιόνες σας.
- Μετά το πλύσιμο του οχήματός σας, ελέγξτε προσεκτικά τα φρένα πριν από την οδήγηση για να βεβαιωθείτε ότι έχουν διατηρήσει την κανονική τους αποτελεσματικότητα.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με σύστημα υαλοκαθαριστήρων ανίχνευσης βροχής, τοποθετήστε τον μοχλό ελέγχου υαλοκαθαριστήρων στη θέση «OFF». Εάν ο μοχλός παραμείνει στη θέση «ΑΥΤΟ», οι υαλοκαθαριστήρες θα μπορούσαν να λειτουργήσουν απροσδόκητα και να προκαλέσουν τραυματισμό και θα μπορούσαν επίσης να υποστούν βλάβη.

#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

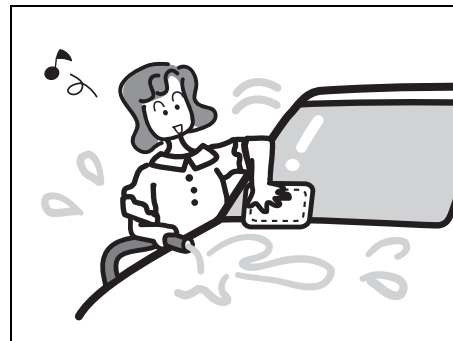
- Εάν το νερό έρθει σε επαφή με το διαμέρισμα του κινητήρα, μπορεί να προκληθεί βλάβη του κινητήρα ή τα ηλεκτρικά εξαρτήματα. Μην εφαρμόζετε νερό στον χώρο του κινητήρα κατά το πλύσιμο του οχήματος.



84S09240

- Κατά το πλύσιμο ή την εφαρμογή κεριού στο όχημα, μη στηρίζετε στο αμάξωμα του οχήματος ή μην το πιέζετε έντονα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει παραμόρφωση.

### Πλύσιμο με το χέρι



80J303

Κατά το πλύσιμο του οχήματος, σταθμεύστε το σε σημείο μακριά από το άμεσο ηλιακό φως εφόσον είναι δυνατόν και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- 1) Ξεπλύνετε το κάτω μέρος του περιβλήματος του αμαξώματος και των τροχών με νερό υπό πίεση για να αφαιρέσετε τη λάσπη και τα υπολείμματα. Χρησιμοποιήστε άφθονο νερό.

#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά το πλύσιμο του οχήματος:

- Αποφύγετε να κατευθύνετε τον ατμό ή το ζεστό νερό πάνω από 80 °C (176 °F) σε πλαστικά μέρη.
- Για να μην προκληθεί ζημιά στα εξαρτήματα του κινητήρα, μη χρησιμοποιείτε νερό υπό πίεση στον χώρο του κινητήρα.

- 2) Ξεπλύνετε το αμάξωμα για να μαλακώσετε τους ρύπους. Αφαιρέστε τους ρύπους και τη λάσπη από το εξωτερικό του αμαξώματος με τρεχούμενο νερό. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα μαλακό σφουγγάρι ή βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά υλικά που μπορεί να γρατσουνίσουν το χρώμα ή την πλαστική επιφάνεια. Να θυμάστε ότι τα καλύμματα των προβολέων ή οι φακοί είναι κατασκευασμένα από πλαστικό σε πολλές περιπτώσεις.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στη βαφή ή την πλαστική επιφάνεια, μη σκουπίζετε τους ρύπους χωρίς άφθονο νερό. Ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία.

- 3) Πλύνετε ολόκληρο το εξωτερικό με ένα ήπιο απορρυπαντικό ή σαπούνι πλυσίματος αυτοκινήτου με σφουγγάρι ή μαλακό πανί. Το σφουγγάρι ή το πανί πρέπει να βρέχεται συχνά στο διάλυμα σαπουνιού.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Όταν χρησιμοποιείτε ένα εμπορικό προϊόν πλυσίματος αυτοκινήτων, τηρείτε τις προφυλάξεις που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ισχυρά οικιακά απορρυπαντικά ή σαπούνια.

- 4) Μόλις οι ρύποι αφαιρεθούν πλήρως, ξεπλύνετε το απορρυπαντικό με άφθονο νερό.  
5) Αφού ξεπλύνετε το αμάξωμα του οχήματος, σκουπίστε καλά με βρεγμένο σαμουά ή πανί και αφήστε το να στεγνώσει στη σκιά.

- 6) Ελέγξτε προσεκτικά για ζημίες στις βαμμένες επιφάνειες. Εάν υπάρχει κάποια ζημιά, διορθώστε τη ζημιά ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία:

1. Καθαρίστε όλα τα κατεστραμμένα σημεία και αφήστε τα να στεγνώσουν.
2. Αναδεύστε το χρώμα και επιδιορθώστε τα κατεστραμμένα σημεία με ένα μικρό πινέλο.
3. Αφήστε το χρώμα να στεγνώσει εντελώς.

Πλύσιμο σε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτου

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Εάν χρησιμοποιείτε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτων, βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα του αμαξώματος, όπως η κεραία, δεν μπορούν να υποστούν ζημιά. Εάν έχετε αμφιβολίες, συμβουλευτείτε τον χειριστή του πλυντηρίου αυτοκινήτων.
- Μην πλένετε ένα αυτοκίνητο με αεροτομή στο άκρο της οροφής σε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτων.  
Μπορεί να παγιδευτεί κατά το πλύσιμο του αυτοκινήτου και να προκαλέσει ζημιά στην αεροτομή.

Πλύσιμο με καθαριστικό υψηλής πίεσης

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν χρησιμοποιείτε καθαριστικό υψηλής πίεσης, απομακρύνετε επαρκώς το ακροφύσιο από το όχημά σας.

- Αν πλησιάσετε το ακροφύσιο πολύ κοντά στο όχημά σας ή αν κατευθύνετε το ακροφύσιο προς το άνοιγμα της μπροστινής μάσκας ή του προφυλακτήρα κ.λπ., μπορεί να προκληθεί βλάβη και δυσλειτουργία του αμαξώματος και των εξαρτημάτων του οχήματος.
- Αν κατευθύνετε το ακροφύσιο προς τα κρύσταλλα των θυρών και τα πλαίσια των θυρών και το άκρο της ηλιοροφής μπορεί να εισέλθει νερό στην καμπίνα.
- Εάν το ακροφύσιο του φίλτρου υψηλής πίεσης κατευθύνεται προς την κάμερα ή την περιφέρεια της κάμερας, μπορεί να εισέλθει νερό στην κάμερα, προκαλώντας πурκαγιά, δυσλειτουργία ή συμπίκνωση.

**Φροντίδα του παρμπρίζ**

Εάν ένα φίλμ λαδιού κ.λπ. προσκολλάται στο παρμπρίζ και οι υαλοκαθαριστήρες δεν μπορούν να το καθαρίσουν, χρησιμοποιήστε ένα καθαριστικό κρυστάλλων (πωλείται ξεχωριστά) για τον καθαρισμό του παρμπρίζ.



### Φροντίδα φώτων

Πλύνετε το τμήμα του φακού του φωτός και σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί.

#### **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό, συμπεριλαμβανομένου του οργανικού διαλύτη στην επιφάνεια του φακού. Η επιφάνεια του φακού μπορεί να ραγίσει.  
Εάν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό με οργανικό διαλύτη, ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
- Μη σκουπίζετε την επιφάνεια του φακού με κερί ή σκληρή βούρτσα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον φακό ή να επιταχύνει την επιδείνωση του.

### Φροντίδα για τις κάμερες

Πλύνετε το τμήμα του φακού της κάμερας και σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί. Εάν το τμήμα του φακού είναι πολύ λερωμένο, χρησιμοποιήστε ένα ήπιο απορρυπαντικό.

#### **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

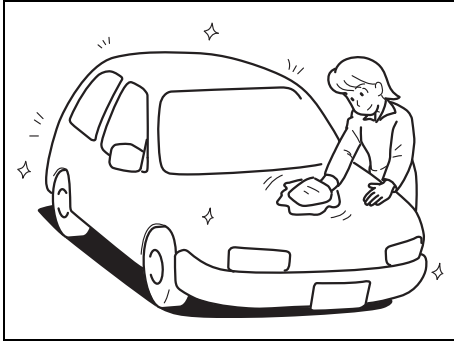
- Η χρήση αλκοόλ, βενζίνης, διαλυτικού κ.λπ. για να σκουπίσετε την κάμερα μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό.  
Όταν σκουπίζετε την κάμερα, μη χρησιμοποιείτε αλκοόλη, βενζίνη, διαλυτικό κ.λπ.
- Η σκληρή επίστρωση χρησιμοποιείται για να μην προκληθούν εύκολα εκδορές στον φακό της κάμερας. Ωστόσο, εάν χρησιμοποιείτε βούρτσα για όχημα, μπορεί να είναι δύσκολο να δείτε την εικόνα στην κάμερα 360 μοιρών.  
Να είστε πολύ προσεκτικοί ώστε να μη γρατζουνίσετε τον φακό.
- Η επίστρωση ρητίνης της κάμερας μπορεί να υποστεί βλάβη εάν προσκολληθεί οργανικός διαλύτης στην κάμερα.  
Μην αφήνετε οργανικό διαλύτη, κερί αμαξώματος, προϊόν αφαίρεσης φιλμ λαδιού ή προϊόν επίστρωσης κρυστάλλου να προσκολλάται στο προϊόν.
- Εάν η κάμερα υποβληθεί σε ξαφνική αλλαγή θερμοκρασίας, μπορεί να υποστεί βλάβη.  
Μην εκθέτετε την κάμερα σε ξαφνικές αλλαγές θερμοκρασίας, όπως η τήξη του παγωμένου χιονιού με ζεστό νερό.

### Φροντίδα τροχών αλουμινίου

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Μη χρησιμοποιείτε όξινο ή αλκαλικό απορρυπαντικό, ή καθαριστικό που περιέχει πετρέλαιο διαλύτη για να πλένετε τροχούς αλουμινίου. Αυτοί οι τύποι καθαριστικών προκαλούν μόνιμους λεκέδες, αποχρωματισμό και ρωγμές στην τελική επιφάνεια και βλάβη στο κεντρικό καπάκι.
- Μη χρησιμοποιείτε βούρτσα τρίχας και σαπούνη που περιέχει λειαντικό υλικό. Αυτά θα προκαλέσουν ζημιά στην τελική επιφάνεια.

## Εφαρμογή κεριού



60G412

Μετά το πλύσιμο του οχήματος, συνιστάται η εφαρμογή κεριού και γυάλισμα για να προστατευτεί περαιτέρω το χρώμα και να γίνει πιο όμορφο.

- Χρησιμοποιείτε μόνο κεριά και σιλικωνικά καλής ποιότητας.
- Όταν χρησιμοποιείτε κεριά και σιλικωνικά, τηρείτε τις προφυλάξεις που καθορίζονται από τους κατασκευαστές.

## Καθαρισμός εσωτερικού

- Καθαρίστε τυχόν ρύπους, άμμο κ.λπ., χρησιμοποιώντας ηλεκτρική σκούπα ή σκουπίστε τις επιφάνειες χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί βρεγμένο με κρύο ή χλιαρό νερό. Εάν το εσωτερικό παραμείνει λερωμένο, μπορεί να εμφανιστούν εκδορές.
- Καθαρίστε γρήγορα τυχόν υγρά, όπως αυτά από αποσμητικά ή χυμένα ποτά, χρησιμοποιώντας χαρτομάνηλο ή μαλακό πανί. Η μη απομάκρυνση υγρών μπορεί να προκαλέσει λεκέδες, αποχρωματισμό ή ρωγμές.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην ψεκάζετε το εσωτερικό με νερό ή άλλα υγρά. Εάν ο εξοπλισμός πλοήγησης, τα εξαρτήματα ήχου, οι διακόπτες, η καλωδίωση κάτω από το δάπεδο ή άλλα ηλεκτρικά εξαρτήματα βραχούν, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή δυσλειτουργίας και το σύστημα αερόσακων SRS μπορεί να μη λειτουργήσει κανονικά. Εάν χύσετε νερό ή διαρρεύσει ποτό στο όχημα, απευθυνθείτε σε έναν αντιπρόσωπο της Suzuki ή ένα ειδικευμένο συνεργείο για επιθεώρηση.
- Σε μοντέλα εξοπλισμένα με SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki), υπάρχει μπαταρία ιόντων-λιθίου (εάν υπάρχει) και μετατροπέας DCDC (εάν υπάρχει) κάτω από το μπροστινό κάθισμα. Μην αφήνετε να βραχεί η μπαταρία ιόντων-λιθίου και ο μετατροπέας DCDC. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία ή να προκληθεί ζημιά στην μπαταρία.
- Στα μοντέλα που διαθέτουν ισχυρό υβριδικό σύστημα, υπάρχει μια μπαταρία λιθίου στο μπροστινό αριστερό κάθισμα και μια συστοιχία ισχύος (μπαταρία υψηλής τάσης και μετατροπέας) κάτω από τον χώρο αποσκευών. Μην αφήνετε την μπαταρία ιόντων λιθίου και τη συστοιχία ισχύος (μπαταρία υψηλής τάσης και μετατροπέα) να βραχούν. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία ή ζημιά.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μη χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα που περιέχουν τα ακόλουθα συστατικά. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει λεκέδες, αποχρωματισμό, παραμόρφωση ή υποβάθμιση της αντοχής, κ.λπ.
  - Διαλύτες όπως βενζίνη, βενζόλιο, αρωματικά ή παράγοντες απομάκρυνσης αυτοκόλλητων
  - Ώξινο ή αλκαλικό απορρυπαντικό
  - Λευκαντικά ή βαφές
- Μη χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα που περιλαμβάνουν σιλικόνη για τον καθαρισμό των περιοχών γύρω από τον κλιματισμό, ηλεκτρονικό εξοπλισμό, όπως τα ηχοσυστήματα ή τα συστήματα πλοήγησης ή τους διακόπτες. Η επαφή με σιλικόνη μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία.
- Μην αφήνετε χρωματιστά δερμάτινα είδη, γούνες, βινύλιο κ.λπ. στο όχημά σας για μεγάλο χρονικό διάστημα. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό ή παραμόρφωση του εσωτερικού.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για να αποφευχθεί η διαρροή αποσημητικών χώρου, συνιστάται να στερεώνετε τα δοχεία τους ή να χρησιμοποιείτε αρωματικά στερεού τύπου.

### Ταπετσαρία βινυλίου

Προετοιμάστε ένα διάλυμα σαπουνιού ή ήπιου απορρυπαντικού σε ζεστό νερό. Απλώστε το διάλυμα στο βινύλιο με σφουγγάρι ή μαλακό πανί και αφήστε το να ποτίσει για λίγα λεπτά για να μαλακώσουν οι ρύποι.

Τρίψτε την επιφάνεια με ένα καθαρό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε τους ρύπους και το διάλυμα σαπουνιού. Εάν εξακολουθεί να υπάρχει βρωμιά στην επιφάνεια, επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία.

### Ταπετσαρία υφάσματος

Αφαιρέστε τους μαλακωμένους ρύπους με ηλεκτρική σκούπα. Χρησιμοποιώντας ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού, τρίψτε τους λεκέδες με καθαρό, υγρό πανί. Για να αφαιρέσετε το σαπούνι, τρίψτε ξανά τις περιοχές με ένα πανί βρεγμένο με νερό. Επαναλάβετε μέχρι να αφαιρεθεί ο λεκές ή χρησιμοποιήστε ένα εμπορικό καθαριστικό υφασμάτων για σκληρότερους λεκέδες. Εάν χρησιμοποιείτε καθαριστικό υφασμάτων, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις προφυλάξεις του κατασκευαστή.

### Δερμάτινη ταπετσαρία

Αφαιρέστε τους μαλακωμένους ρύπους με ηλεκτρική σκούπα. Χρησιμοποιώντας ένα ήπιο σαπούνι ή σαπούνι για δέρματα, καθαρίστε τη βρωμιά με ένα καθαρό, υγρό μαλακό πανί. Για να αφαιρέσετε το σαπούνι, σκουπίστε ξανά τις περιοχές με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με νερό. Σκουπίστε τις περιοχές μέχρι να στεγνώσουν με ένα μαλακό στεγνό πανί. Επαναλάβετε μέχρι να αφαιρεθούν οι ρύποι ή οι λεκέδες ή χρησιμοποιήστε ένα επαγγελματικό καθαριστικό δέρματος για σκληρότερους ρύπους ή λεκέδες. Εάν χρησιμοποιείτε καθαριστικό δέρματος, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις προφυλάξεις του κατασκευαστή. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά τύπου διαλύτη ή λειαντικά καθαριστικά.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Προκειμένου να διατηρηθεί η δερμάτινη επένδυση σε καλή κατάσταση, θα πρέπει να καθαρίζεται τουλάχιστον δύο φορές τον χρόνο.
- Εάν η επένδυση του δέρματος βραχεί, σκουπίστε αμέσως με χαρτομάνηλο ή μαλακό πανί. Το νερό μπορεί να προκαλέσει σκλήρυνση και συρρίκνωση του δέρματος αν δεν σκουπιστεί.
- Κατά τη στάθμευση σε ηλιόλουστες ημέρες, επιλέξτε ένα σκιερό μέρος ή χρησιμοποιήστε ένα σκίαστρο. Εάν η δερμάτινη ταπετσαρία εκτίθεται στο άμεσο ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα, μπορεί να αποχρωματίσει και να συρρικνωθεί.
- Όπως συμβαίνει με τα φυσικά υλικά, το δέρμα είναι εγγενώς ακανόνιστο σε κόκκους και έχει κηλίδες στην φυσική του κατάσταση. Αυτά δεν επηρεάζουν την απόδοση του δέρματος με οποιονδήποτε τρόπο.

**Ζώνες ασφαλείας**

Καθαρίστε τις ζώνες ασφαλείας με ήπιο σαπούνι και νερό. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό ή βαφή στους ιμάντες. Μπορεί να αποδυναμώσουν το ύφασμα των ζωνών.

**Πατάκια από βινύλιο**

Οι τυπικοί ρύποι μπορούν να αφαιρεθούν από το βινύλιο με νερό ή ήπιο σαπούνι. Χρησιμοποιήστε μια βούρτσα για να μαλακώσετε τους ρύπους. Αφού μαλακώσετε τους ρύπους, ξεπλύνετε καλά τα πατάκια με το νερό και στεγνώστε το στη σκιά.

**Μοκέτες**

Αφαιρέστε τους ρύπους και το χώμα όσο το δυνατόν περισσότερο με μια ηλεκτρική σκούπα. Χρησιμοποιώντας ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού, τρίψτε τους λεκέδες με καθαρό, υγρό πανί. Για να αφαιρέσετε το σαπούνι, τρίψτε ξανά τις περιοχές με ένα πανί βρεγμένο με νερό. Επαναλάβετε μέχρι να αφαιρεθούν οι λεκέδες ή χρησιμοποιήστε ένα επαγγελματικό καθαριστικό χαλιών για σκληρότερους λεκέδες. Εάν χρησιμοποιείτε καθαριστικό χαλιών, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις προφυλάξεις του κατασκευαστή.

**Πίνακες οργάνων και κονσόλα**

Αφαιρέστε τους μαλακωμένους ρύπους με ηλεκτρική σκούπα.

Σκουπίστε απαλά τους ρύπους με ένα υγρό και καθαρό πανί. Επαναλάβετε μέχρι να απομακρυνθούν οι ρύποι.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Μη χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα που περιέχουν σιλικόνη για να σκουπίσετε ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως το σύστημα κλιματισμού, το ηχοσύστημα, το σύστημα πλοήγησης ή άλλους διακόπτες. Αυτά θα προκαλέσουν ζημιά στα εξαρτήματα.
- Τα υγρά, όπως τα υγρά αρωματικά, τα αναψυκτικά ή οι χυμοί μπορεί να προκαλέσουν αποχρωματισμό, ρίκνωση και ρωγμές στα εξαρτήματα και τα υφάσματα με βάση τη ρητίνη. Σκουπίστε αμέσως με χαρτί ή μαλακό πανί.
- Μην αφήνετε δερμάτινα προϊόντα με χρώμα, γούνα ή βινύλιο κ.λπ. στο όχημά σας για μεγάλο χρονικό διάστημα. Μπορεί να προκαλέσουν αποχρωματισμό ή φθορά του εσωτερικού.

**Στο εσωτερικό του παρμπρίζ**

Κατά τον καθαρισμό του εσωτερικού του παρμπρίζ, προστατεύστε τον φακό του διπλού αισθητήρα από καθαριστικά σκόνης και γυαλιού.

**Στο εσωτερικό του παραθύρου της πόρτας του χώρου αποσκευών**

Σκουπίστε το παράθυρο κατά μήκος των καλωδίων της κεραίας ή των καλωδίων θερμότητας με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με νερό για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς σε αυτά τα καλώδια.

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

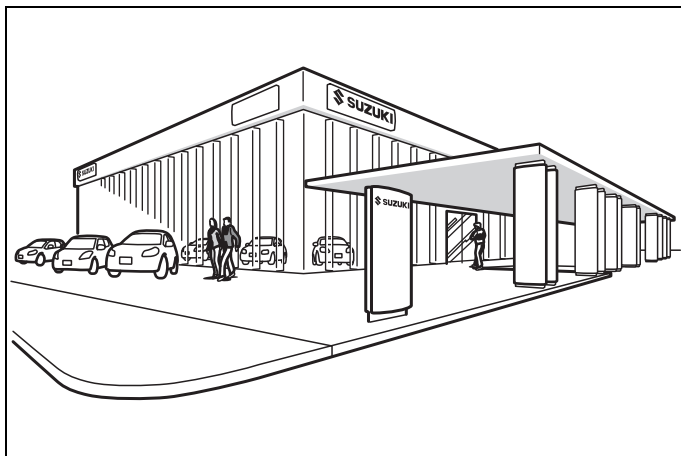
-----

-----

-----

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Αριθμός αναγνώρισης οχήματος ..... 12-1  
 Σύσταση καυσίμου ..... 12-2  
 Προδιαγραφές ..... 12-3



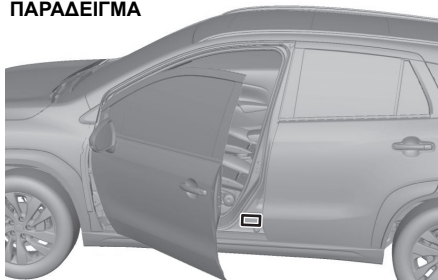
84MM01001

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

### Αριθμός αναγνώρισης οχήματος

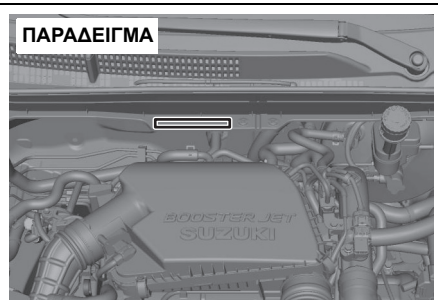
### Σειριακός αριθμός πλαισίου

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T12010

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T12021

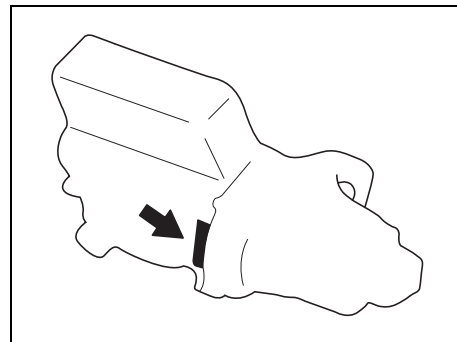
#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



65T12030

Οι αριθμοί σειράς ή/και κινητήρων χρησιμοποιούνται για την καταχώριση του οχήματος. Χρησιμοποιούνται επίσης για να βοηθήσουν έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο κατά την παραγγελία ή την αναφορά σε ειδικές πληροφορίες για το σέρβις. Κάθε φορά που έχετε την ευκαιρία να συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο, μην ξεχνάτε να προσδιορίζετε το όχημά σας με αυτόν τον αριθμό. Αν δυσκολεύεστε να διαβάσετε τον αριθμό, θα τον βρείτε επίσης στην πινακίδα αναγνώρισης.

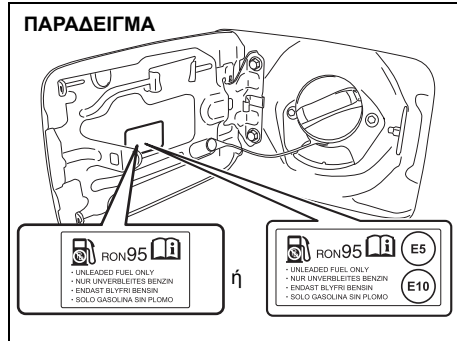
### Σειριακός αριθμός κινητήρα



83SH12020

Ο σειριακός αριθμός του κινητήρα είναι τυπωμένος στο μπλοκ κυλίνδρων, όπως φαίνεται στην εικόνα.

## Σύσταση καυσίμου

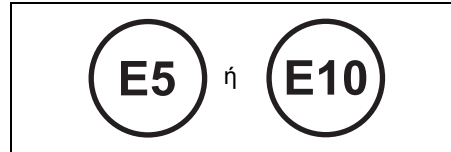


Για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στον καταλυτικό μετατροπέα, **πρέπει να** χρησιμοποιείτε αμόλυβδη βενζίνη με αριθμό οκτανίων (RON) 91 ή υψηλότερο (ή 95 ή υψηλότερο αν στο καπάκι πλήρωσης καυσίμου υπάρχει ετικέτα «RON 95»), το οποίο συμμορφώνεται με το Ευρωπαϊκό πρότυπο EN228. Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη με πρόσθετα που περιέχουν μέταλλο. Αυτό προσδιορίζεται από μια ετικέτα που επισυνάπτεται στο καπάκι καυσίμου που αναφέρει: «UNLEADED FUEL ONLY» (MONO ΑΜΟΛΥΒΔΟ ΚΑΥΣΙΜΟ), «NUR UNVERBLEITES BENZIN», «ENDAST BLYFRRI BENZIN» ή «SOLO GASOLINA SIN PLOMO».

### Μείγματα βενζίνης/αιθανόλης

Τα μείγματα αμόλυβδης βενζίνης και αιθανόλης (αιθυλική αλκοόλη), γνωστά και ως «βενζινόλη», είναι εμπορικά διαθέσιμα σε ορισμένες περιοχές. Τα μείγματα αυτού του τύπου μπορούν να χρησιμοποιηθούν στο όχημά σας αν δεν περιέχουν περισσότερο από 10% αιθανόλη. Ελέγξτε ότι το μείγμα βενζίνης-αιθανόλης έχει αριθμό οκτανίων όχι χαμηλότερο από εκείνον που συνιστάται για τη βενζίνη.

Χρησιμοποιήστε τη συνιστώμενη βενζίνη που συμμορφώνεται με τις ακόλουθες ετικέτες.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν δεν είστε ικανοποιημένοι με την οδηγική συμπεριφορά ή την κατανάλωση καυσίμου του οχήματός σας όταν χρησιμοποιείτε μείγμα βενζίνης-αλκοόλης, θα πρέπει να επιστρέψετε σε αμόλυβδη βενζίνη που δεν περιέχει αλκοόλη.

### Βενζίνη που περιέχει MTBE (όπου είναι νομικά διαθέσιμο)

Στο όχημά σας μπορεί να χρησιμοποιηθεί αμόλυβδη βενζίνη που περιέχει MTBE (μεθυλο τριπροπαγής βουτυλικός αιθέρας) εάν η περιεκτικότητα σε MTBE δεν υπερβαίνει το 15%. Αυτό το οξυγονωμένο καύσιμο δεν περιέχει αλκοόλη.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το ρεζερβουάρ καυσίμου διαθέτει χώρο αέρα για να επιτρέψει την διαστολή του καυσίμου σε ζεστό καιρό. Εάν συνεχίσετε να προσθέτετε καύσιμο αφού το ακροφύσιο πλήρωσης έχει απενεργοποιηθεί αυτόματα ή προκύψει αρχικό τίναγμα, ο θάλαμος αέρα θα γεμίσει. Η έκθεση σε θέρμανση σε συνθήκες πλήρωσης καυσίμου με αυτόν τον τρόπο θα οδηγήσει σε διαρροή λόγω της διαστολής του καυσίμου. Για να αποφευχθεί αυτή η διαρροή καυσίμου, σταματήστε την πλήρωση αφού απενεργοποιηθεί αυτόματα το ακροφύσιο πλήρωσης ή όταν χρησιμοποιείτε εναλλακτικό μη αυτόματο σύστημα, όταν προκύπτει αρχική εκτίναξη.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απαιτείται προσοχή ώστε να μην διαρρεύσει καύσιμο που περιέχει αλκοόλη κατά τον ανεφοδιασμό. Εάν διαρρεύσει καύσιμο στο αμάξωμα του οχήματος, σκουπίστε το αμέσως. Τα καύσιμα που περιέχουν αλκοόλη ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο χρώμα, η οποία δεν καλύπτεται από την Περιορισμένη εγγύηση νέου οχήματος.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Για τη σύσταση καυσίμου των μοντέλων της Ταιβάν, ανατρέξτε στην ενότητα «Για την Ταιβάν» (Σελ. 13-1).



## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

### Προδιαγραφές

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

M/T: Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων

2WD: Κίνηση 2 τροχών

A/T: Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων

4WD: Κίνηση 4 τροχών

AGS: Κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων

ΣΤΟΙΧΕΙΟ: Διαστάσεις		ΜΟΝΑΔΑ: mm (in.)
Συνολικό μήκος		4305 (169,5)
Συνολικό πλάτος		1785 (70,3)
Συνολικό ύψος		1590 – 1595 (62,6 – 62,8)
Μεταξόνιο		2600 (102,4)
Μετατρόχιο	Μπροστά	1535 (60,4)
	Πίσω	1505 (59,3)
Απόσταση από το έδαφος		185 (7,3)

<b>ΣΤΟΙΧΕΙΟ: Μάζα (βάρος)</b>		<b>ΜΟΝΑΔΑ: kg (lbs)</b>	<b>Μοντέλο κινητήρα K14C</b>	<b>Μοντέλο με μηχανικό κιβώτιο κινητήρα K14D</b>	<b>Μοντέλο με αυτόματο κιβώτιο κινητήρα K14D</b>	<b>Μοντέλο κινητήρα K15C</b>
Συνολική μάζα (βάρος)	M/T	2WD	1165 – 1170 (2568 – 2579)	1205 – 1245 (2657 – 2745)	–	–
		4WD	–	1285 – 1303 (2833 – 2873)	–	–
	A/T	2WD	1185 – 1205 (2612 – 2657)	–	1240 – 1270 (2734 – 2800)	–
		4WD	1250 – 1290 (2756 – 2844)	–	1310 – 1340 (2888 – 2954)	–
	AGS	2WD	–	–	–	1290 – 1308 (2844 – 2884)
		4WD	–	–	–	1360 – 1378 (2998 – 3038)
Μεικτή μάζα οχήματος (βάρος)		2WD	1640 – 1650 (3616 – 3638)	1685 (3715)	1710 (3770)	1740 (3836)
		4WD	1730 (3814)	1755 (3869)	1780 (3924)	1810 (3990)
Επιτρεπόμενο μέγιστο βάρος άξονα		Μπροστά	1040 (2293)	1040 (2293)	1040 (2293)	1040 (2293)
		Πίσω	920 (2028)	920 (2028)	920 (2028)	920(2028)

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

<b>ΣΤΟΙΧΕΙΟ: Κινητήρας</b>			
Τύπος	K14C	K14D	K15C
Αριθμός κυλίνδρων	4	←	←
Εσωτερική διάμετρος	73,0 mm (2,87 in.)	73,0 mm (2,87 in.)	74,0 mm (2,91 in.)
Διαδρομή	82,0 mm (3,23 in.)	82,0 mm (3,23 in.)	85,0 mm (3,35 in.)
Μετατόπιση εμβόλου	1373 cm <sup>3</sup> (1373 cc, 83,8 cu.in)	1373 cm <sup>3</sup> (1373 cc, 83,8 cu.in)	1462cm <sup>3</sup> (1462 cc, 89,2 cu.in)
Σχέση συμπίεσης	9,9: 1	10,9: 1	13,0: 1

<b>ΣΤΟΙΧΕΙΟ: Ηλεκτρικά</b>		
Τυπικό μπουζί	Μοντέλο κινητήρα K14C	NGK ILZKR7D8
	Μοντέλο κινητήρα K14D	NGK ILZKR7N8S
	Μοντέλο κινητήρα K15C	NGK ILZKR6Q11
Μπαταρία μολύβδου-οξέος	Μοντέλο κινητήρα K14C και μοντέλο κινητήρα K14D	Εκτός από ψυχρές περιοχές: LB1 12V 20HR 36Ah 300A(EN)
		Για ψυχρές περιοχές: LB1 12V 20HR 44Ah 350A(EN)
	Μοντέλο κινητήρα K15C	LN1 12V 20HR 55Ah 500A(EN)* <sup>1</sup>
Μπαταρία ιόντων-λιθίου	με SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) και μοντέλο κινητήρα K15C	Χωρίς συντήρηση* <sup>2</sup>
Μπαταρία υψηλής τάσης	Μοντέλο κινητήρα K15C	Χωρίς συντήρηση* <sup>2</sup>
Ασφάλειες	Ανατρέξτε στην ενότητα «ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».	

\*1 Το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με μπαταρία μολύβδου-οξέος για αποκλειστική χρήση του συστήματος ENG A-STOP. Κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας μολύβδου-οξέος, βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τον καθορισμένο τύπο για το σύστημα ENG A-STOP. Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο για την αντικατάσταση της μπαταρίας μολύβδου-οξέος.

\*2 Εάν η μπαταρία ιόντων-λιθίου είναι πλήρως αποφορτισμένη, η μπαταρία δεν μπορεί να επαναφορτιστεί. Κατά την αντικατάσταση ή την απόρριψη της μπαταρίας ιόντων-λιθίου, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

ΣΤΟΙΧΕΙΟ: Φώτα		ΙΣΧΥΣ ΣΕ WATT	Αρ. ΛΑΜΠΤΗΡΑ
Προβολέας	Προβολέας LED <sup>*1</sup>	LED	–
Μπροστινό φως ομίχλης (εάν υπάρχει)	Εκτός από τα μοντέλα κινητήρα K15C	12V 19W	H16
	Για μοντέλα κινητήρα K15C <sup>*1</sup>	LED	–
Φώτα θέσης <sup>*1</sup>		LED	–
Φώτα ημέρας <sup>*1</sup>		LED	–
Φλας	Μπροστά	12V 21W	PY21W
	Πίσω	12V 21W	PY21W
Πλευρικά φλας <sup>*1</sup>	(στο φτερό)	12V 5W	–
	(στους εξωτερικούς καθρέφτες)	LED	–
Πίσω φως / φως φρένων <sup>*1</sup>		LED	–
Υπερυψωμένο φως στοπ <sup>*1</sup>		LED	–
Φως όπισθεν		12V 16W	W16W
Φως πινακίδας κυκλοφορίας		12V 5W	W5W
		LED <sup>*1</sup>	–
Πίσω φως ομίχλης (εάν υπάρχει)		12V 21W	P21W

• Εάν πρέπει να αντικαταστήσετε τους παρακάτω λαμπτήρες που αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

\*1 Δεδομένου ότι τα φώτα είναι μη αποσυναρμολογούμενου τύπου, δεν μπορείτε να αντικαταστήσετε τον λαμπτήρα. Αντικαταστήστε το συγκρότημα-στόχο εάν κάποιος λαμπτήρας είναι ελαττωματικός.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΣΤΟΙΧΕΙΟ: Φώτα		ΙΣΧΥΣ ΣΕ WATT	Αρ. ΛΑΜΠΤΗΡΑ
Εσωτερικός φωτισμός	Φως στο ντουλαπάκι του συνοδηγού	12V 1,4W	–
	Φως χώρου ποδιών (εάν υπάρχει) / Φως θήκης πίνακα οργάνων (εάν υπάρχει)*1	LED	–
	Κεντρικό (χωρίς ηλιοροφή)	12V 10W	–
	Άλλα φώτα	12V 5W	W5W
Φωτισμός καθρέφτη (εάν υπάρχει)		12V 3W	–

• Εάν πρέπει να αντικαταστήσετε τους παρακάτω λαμπτήρες που αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

\*1 Δεδομένου ότι τα φώτα είναι μη αποσυναρμολογούμενου τύπου, δεν μπορείτε να αντικαταστήσετε τον λαμπτήρα. Αντικαταστήστε το συγκρότημα-στόχο εάν κάποιος λαμπτήρας είναι ελαττωματικός.

<b>ΣΤΟΙΧΕΙΟ: Τροχοί και ελαστικά</b>	<b>Μοντέλο τροχού 17 ιντσών</b>
Μέγεθος ελαστικών, εμπρός και πίσω	215/55R17 94V <sup>*1*2</sup>
Μέγεθος ζάντας	17X6 1/2J
Πιέσεις ελαστικών	Για την καθορισμένη πίεση ελαστικών, ανατρέξτε στην ετικέτα πληροφοριών ελαστικών που βρίσκεται στην κολόνα κλειδώματος της πόρτας του οδηγού.
Συνιστώμενη αλυσίδα χιονιού (για την Ευρώπη)	Ακτινικό πάχος: 10 mm, αξονικό πάχος: 10 mm

\*1 Εάν φορτώσετε πάνω από 4 άτομα, ακολουθήστε την καθορισμένη πίεση ελαστικών που αναγράφεται στην ετικέτα πληροφοριών ελαστικών.

\*2 Εάν προετοιμάσετε ελαστικά χιονιού:

- Η Suzuki συνιστά να αντικαταστήσετε με ελαστικά ίδιου μεγέθους, δομής και ικανότητας φορτίου με τα ελαστικά που ήταν αρχικά εγκατεστημένα στο όχημά σας. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την τοποθέτηση ελαστικών, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI.
- Τοποθετήστε τα ελαστικά χιονιού και στους τέσσερις τροχούς.
- Κατανοήστε ότι η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα των ελαστικών χιονιού είναι γενικά χαμηλότερη από ό,τι των αρχικά εγκατεστημένων ελαστικών.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΣΤΟΙΧΕΙΟ: Συνιστώμενα καύσιμα / λιπαντικά και χωρητικότητα (περίπου)				
Καύσιμο			Ανατρέξτε στην ενότητα «Σύσταση καυσίμου».	47 L (10,3 Imp gal)
Λάδι κινητήρα	Μοντέλο κινητήρα K14C	Ταξινόμηση: ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5 API SL, SM, SN ή SP ILSAC GF-6 Ιξώδες: SAE 5W-30		3,3 L (5,8 Imp pt) (αντικατάσταση με φίλτρο λαδιού)
		Ταξινόμηση: ACEA A1/B1 API SL, SM, SN ή SP ILSAC GF-6 Ιξώδες: SAE 0W-20		3,6 L (6,3 Imp pt) (αντικατάσταση με φίλτρο λαδιού)
	Μοντέλο κινητήρα K15C	Ταξινόμηση: API SN ή SP ILSAC GF-6 Ιξώδες: SAE 0W-16		3,3 L (5,8 Imp pt) (αντικατάσταση με φίλτρο λαδιού)
Ψυκτικό υγρό κινητήρα	Μοντέλο κινητήρα K14C	M/T	SUZUKI LLC: Ψυκτικό υγρό Super (Μπλε)	5,5 L (9,7 Imp pt) (συμπεριλαμβανομένου του δοχείου)
		A/T		5,7 L (10,0 Imp pt) (συμπεριλαμβανομένου του δοχείου)
	Μοντέλο κινητήρα K14D	M/T		6,7 L (11,8 Imp pt) (συμπεριλαμβανομένου του δοχείου)
		A/T		6,9 L (12,1 Imp pt) (συμπεριλαμβανομένου του δοχείου)
	Μοντέλο κινητήρα K15C			
Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων	Μοντέλο κινητήρα K14C	«SUZUKI GEAR OIL 75W»		2,6 L (4,6 Imp pt)
	Μοντέλο κινητήρα K14D			2,6 L (4,6 Imp pt)
Λάδι κιβωτίου αυτόματης αλλαγής σχέσεων	Μοντέλο κινητήρα K15C			1,76 L (3,1 Imp pt)
Λάδι αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων	Μοντέλα κινητήρα K14C και K14D	«SUZUKI AT OIL AW-1»		6,2 L (10,9 Imp pt)

<b>ΣΤΟΙΧΕΙΟ: Συνιστώμενα καύσιμα / λιπαντικά και χωρητικότητα (περίπου)</b>				
Λάδι συστήματος μεταφοράς	4WD	M/T / AGS	«SUZUKI GEAR OIL 75W-85»	0,82 L (1,4 Imp pt)
		A/T		0,85 L (1,5 Imp pt)
Λάδι πίσω διαφορικού	4WD		«SUZUKI GEAR OIL 75W-85»	0,73 L (1,3 Imp pt)
Υγρό φρένων / υγρό συμπλέκτη			SAE J1704 ή DOT4	–



**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

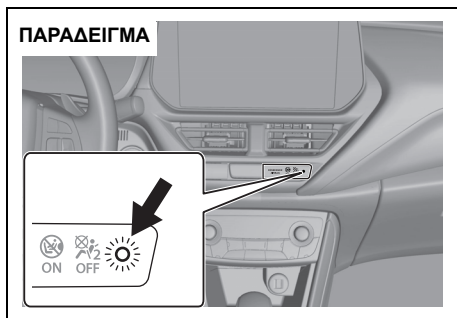
-----

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

Για το Ισραήλ και την Αυστραλία .....	13-1
Για την Ταϊβάν .....	13-1
Για την Αυστραλία .....	13-7
Για το Μεξικό .....	13-10
Για τη Χιλή και τον Παναμά .....	13-13
Για την Ουκρανία .....	13-14

### Για το Ισραήλ και την Αυστραλία

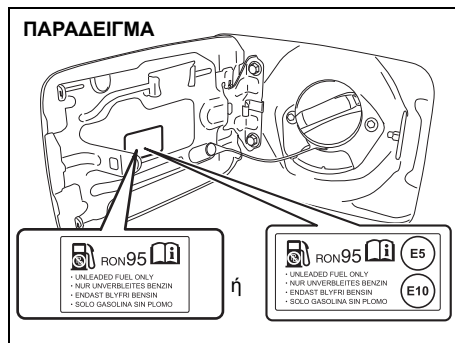
### Λυχνία αντικλεπτικής προστασίας



Αυτή η λυχνία αναβοσβήνει με τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «LOCK (OFF)» ή «ACC». Το φως που αναβοσβήνει προορίζεται να αποτρέψει την κλοπή κάνοντας τους άλλους να πιστεύουν ότι το όχημα είναι εξοπλισμένο με σύστημα ασφαλείας.

### Για την Ταϊβάν

### Σύσταση καυσίμου



Για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στον καταλυτικό μετατροπέα, **πρέπει να** χρησιμοποιείτε αμόλυβδη βενζίνη με αριθμό οκτανίων (RON) 91 ή υψηλότερο (ή 95 ή υψηλότερο αν στο καπάκι πλήρωσης καυσίμου υπάρχει επικέτα "RON 95"), το οποίο συμμορφώνεται με το Ευρωπαϊκό πρότυπο EN228. Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη με πρόσθετα που περιέχουν μέταλλο. Αυτό αναγνωρίζεται από μια επικέτα που επισυνάπτεται στο καπάκι καυσίμου που αναφέρει: «UNLEADED FUEL ONLY» (MONO ΑΜΟΛΥΒΔΟ ΚΑΥΣΙΜΟ), «NUR UNVERBLEITES BENZIN», «ENDAST BLYFRI BENSIN» ή «SOLO GASOLINA SIN PLOMO».

### Μείγματα βενζίνης/αιθανόλης

Τα μείγματα αμόλυβδης βενζίνης και αιθανόλης (αιθυλική αλκοόλη), γνωστά και ως βενζινόλη, είναι εμπορικά διαθέσιμα σε ορισμένες περιοχές. Τα μείγματα αυτού του τύπου μπορούν να χρησιμοποιηθούν στο όχημά σας αν δεν περιέχουν περισσότερο από 10% αιθανόλη. Ελέγξτε ότι το μείγμα βενζίνης-αιθανόλης έχει αριθμό οκτανίων όχι χαμηλότερο από εκείνον που συνιστάται για τη βενζίνη.

### Βενζίνη που περιέχει MTBE (όπου είναι νομικά διαθέσιμο)

Στο όχημά σας μπορεί να χρησιμοποιηθεί αμόλυβδη βενζίνη που περιέχει MTBE (μεθυλο τριτοπαγής βουτυλικός αιθέρας) εάν η περιεκτικότητα σε MTBE δεν υπερβαίνει το 15%. Αυτό το οξυγονωμένο καύσιμο δεν περιέχει αλκοόλη.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Εάν δεν είστε ικανοποιημένοι με την οδηγική συμπεριφορά ή την κατανάλωση καυσίμου του οχήματός σας όταν χρησιμοποιείτε μείγμα βενζίνης-αλκοόλης, θα πρέπει να επιστρέψετε σε αμόλυβδη βενζίνη που δεν περιέχει αλκοόλη.*

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το ρεζερβουάρ καυσίμου διαθέτει χώρο αέρα για να επιτρέψει την διαστολή του καυσίμου σε ζεστό καιρό. Εάν συνεχίσετε να προσθέτετε καύσιμο αφού το ακροφύσιο πλήρωσης έχει απενεργοποιηθεί αυτόματα ή προκύψει αρχικό τίναγμα, ο θάλαμος αέρα θα γεμίσει. Η έκθεση σε θέρμανση σε συνθήκες πλήρωσης καυσίμου με αυτόν τον τρόπο θα οδηγήσει σε διαρροή λόγω της διαστολής του καυσίμου. Για να αποφευχθεί αυτή η διαρροή καυσίμου, σταματήστε την πλήρωση αφού απενεργοποιηθεί αυτόματα το ακροφύσιο πλήρωσης ή όταν χρησιμοποιείτε εναλλακτικό μη αυτόματο σύστημα, όταν προκύπτει αρχική εκτίναξη.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Απαιτείται προσοχή ώστε να μην διαρρεύσει καύσιμο που περιέχει αλκοόλη κατά τον ανεφοδιασμό. Εάν διαρρεύσει καύσιμο στο αμάξωμα του οχήματος, σκουπίστε το αμέσως. Τα καύσιμα που περιέχουν αλκοόλη ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο χρώμα, η οποία δεν καλύπτεται από την Περιορισμένη εγγύηση νέου οχήματος.

**Ετικέτα προειδοποίησης για τον μετωπικό αερόσακο συνοδηγού**



61MS503

Αυτή η ετικέτα βρίσκεται στο αλεξήλιο.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**ΜΗ μεταφέρετε βρέφος, νήπιο και παιδιά στο κάθισμα του συνοδηγού. Διαφορετικά, παραβιάζετε τη νομοθεσία.**

**Συστήματα παιδικών καθισμάτων**

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ**

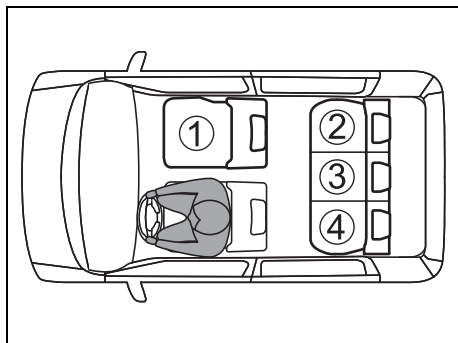
Ρυθμίστε το ύψος του προσκέφαλου ή αφαιρέστε το για να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα, όπως απαιτείται. Ωστόσο, εάν τοποθετηθεί βοηθητικό μαξιλάρι που δεν είναι εξοπλισμένο με πλάτη ή εάν δεν έχει τοποθετηθεί το στήριγμα κεφαλής, το προσκέφαλο δεν πρέπει να αφαιρείται. Εάν αφαιρέσετε το προσκέφαλο για την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος, πρέπει να το εγκαταστήσετε ξανά αφού αφαιρέσετε το παιδικό κάθισμα. Εάν το παιδικό κάθισμα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, ένα παιδί που κάθεται σε αυτό μπορεί να τραυματιστεί σε περίπτωση σύγκρουσης. (Ανατρέξτε στην ενότητα «Τοποθέτηση με ζώνες ώμου-μέσης» (Σελ.2-42) και «Τοποθέτηση παιδικού καθίσματος με άνω ιμάντα» (Σελ.2-45)).

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

### Παιδικό κάθισμα

Η καταλληλότητα της θέσης κάθε καθίσματος επιβατών για τη μεταφορά παιδιών και την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος υποδεικνύεται στον παρακάτω πίνακα.

#### Καταλληλότητα παιδικών καθισμάτων για κάθε θέση του καθίσματος



83RS034

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η παραπάνω εικόνα δείχνει αριστεροτίμονο όχημα. Οι αριθμοί θέσης καθίσματος ①, ②, ③ και ④ για δεξιότιμονο όχημα είναι ίδιοι και για αριστεροτίμονο όχημα.

- ① Κάθισμα συνοδηγού
- ② Δεξιά πλευρά πίσω καθίσματος
- ③ Κέντρο πίσω καθίσματος
- ④ Αριστερή πλευρά πίσω καθίσματος

①	
② (Αρ. 1, 2)	
③	
④ (Αρ. 1, 2)	



Είναι κατάλληλο για κατηγορία παιδικού καθίσματος universal που στερεώνεται με τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος.



Είναι κατάλληλο για παιδικά καθίσματα i-Size και ISOFIX.



Αυτό το κάθισμα είναι εξοπλισμένο με το σημείο πρόσδεσης πάνω ακύρωσης.



Δεν είναι κατάλληλο για παιδικό κάθισμα.

Αρ. 1: Όταν εγκαθιστάτε ένα παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα εμπρός, εάν υπάρχει κενό ή χώρος μεταξύ του παιδικού καθίσματος και της πλάτης του καθίσματος, ρυθμίστε τη γωνία της πλάτης του καθίσματος για να τοποθετήσετε σωστά το παιδικό κάθισμα.

Αρ. 2: Εάν το προσκέφαλο παρεμβαίνει στο παιδικό κάθισμα, ρυθμίστε το ύψος του στηρίγματος κεφαλής ή αφαιρέστε το, όπως απαιτείται.

**Λεπτομερείς πληροφορίες για το παιδικό κάθισμα**

Αριθμός θέσης καθίσματος	Θέση καθίσματος			
	①	②	③	④
Θέση καθίσματος κατάλληλη για ζώνη τύπου universal (NAI/OXI)	OXI	NAI	NAI	NAI
Θέση καθίσματος i-Size (NAI/OXI)	OXI	NAI	OXI	NAI
Θέση καθίσματος κατάλληλη για πλευρική διάταξη (L1/L2)	OXI	X	OXI	X
Κατάλληλο στήριγμα για όψη προς τα πίσω (R1/R2X/R2/R3)	OXI	R1, R2X, R2, R3	OXI	R1, R2X, R2, R3
Κατάλληλο στήριγμα για όψη προς τα εμπρός (F2X/F2/F3)	OXI	F2X,F2,F3	OXI	F2X,F2,F3
Κατάλληλο στήριγμα για κάθισμα ανάπτυξης (B2/B3)	OXI	B2,B3	B2,B3	B2,B3

Υπόμνημα γραμμάτων προς εισαγωγή στον παραπάνω πίνακα

NAI = Κατάλληλο για αυτή τη θέση

OXI = Δεν είναι κατάλληλο για αυτή τη θέση

X = Η θέση ISOFIX δεν είναι κατάλληλη για παιδικά καθίσματα ISOFIX σε αυτό το εξάρτημα.

Το παιδικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις θέσεις καθισμάτων για τα εξαρτήματα που εμφανίζονται στον παραπάνω πίνακα. Για τα εξαρτήματα του συστήματος παιδικού καθίσματος, επιβεβαιώστε με τον πίνακα της επόμενης σελίδας.

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

Εάν το παιδικό κάθισμα δεν διαθέτει κατηγορία μεγέθους (ή αν δεν μπορείτε να βρείτε πληροφορίες στον παρακάτω πίνακα), Ανατρέξτε στις πληροφορίες για την καταλληλότητα του παιδικού καθίσματος ή ζητήστε από τον έμπορο λιανικής του παιδικού καθίσματος.

### Τα συστήματα παιδικού καθίσματος ISOFIX εμφανίζονται ως εξής:

Τα συστήματα συγκράτησης παιδιών ISOFIX χωρίζονται σε διαφορετική ομάδα μάζας, κατηγορία μεγέθους και εξαρτήματα.

Ομάδα βάρους	Κατηγορία μεγέθους	Εξαρτήματα	Περιγραφή
0 (έως 10 kg)	F	L1	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη στην αριστερή πλευρά (πορτ-μπεμπέ)
	G	L2	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη στην δεξιά πλευρά (πορτ-μπεμπέ)
	E	R1	Κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω
0+ (έως 13 kg)	E	R1	Κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω
	D	R2	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη προς τα πίσω και με μειωμένο μέγεθος για νήπια
	–	R2X	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη προς τα πίσω και με μειωμένο μέγεθος για νήπια
	C	R3	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος πλήρες μεγέθους με όψη προς τα πίσω
I (9 kg έως 18 kg)	D	R2	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη προς τα πίσω και με μειωμένο μέγεθος για νήπια
	C	R3	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος πλήρες μεγέθους με όψη προς τα πίσω
	–	R2X	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος με όψη προς τα πίσω και με μειωμένο μέγεθος για νήπια
	B	F2	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος μπροστινής όψης μειωμένου ύψους για νήπια
	B1	F2X	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος μπροστινής όψης μειωμένου ύψους για νήπια
	A	F3	Συστήματα συγκράτησης παιδικού καθίσματος μπροστινής όψης, πλήρους ύψους

Ομάδα βάρους	Κατηγορία μεγέθους	Εξαρτήματα	Περιγραφή
II (15 kg έως 25 kg)	X	X	-
III (22 kg έως 36 kg)	X	X	-

Υπόμνημα γραμμάτων προς εισαγωγή στον παραπάνω πίνακα

X = Δεν υπάρχει εξάρτημα για αυτή την ομάδα βάρους.

**Τα εξαρτήματα του καθίσματος ανάπτυξης εμφανίζονται ως εξής.**

Εξαρτήματα	Περιγραφή
B2	Κάθισμα ανάπτυξης, μειωμένο πλάτος 440 mm
B3	Κάθισμα ανάπτυξης, πλήρες πλάτος 520 mm



### Για την Αυστραλία

#### Ημερομηνία κατασκευής

Η ημερομηνία κατασκευής βρίσκεται στην πινακίδα αναγνώρισης οχήματος.

Ως "Ημερομηνία κατασκευής" νοείται: ο ημερολογιακός μήνας και το έτος κατά το οποίο συνδέονται το κέλυφος του αμαξώματος και τα υπο-συγκροτήματα μετάδοσης και ισχύος και το όχημα οδηγείται ή μετακινείται από τη γραμμή παραγωγής.

#### Ρεζέρβα προσωρινής χρήσης (Μικρή ρεζέρβα)

ΜΕΓΕΘΟΣ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ	T135/90R16 102M
ΜΕΓΕΘΟΣ ΖΑΝΤΑΣ	16 x 4T
ΠΙΕΣΗ ΚΡΥΩΝ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ	420 kPa (60 psi)

Οι ρεζέρβες προσωρινής χρήσης που τοποθετούνται σε αυτό το όχημα πρέπει να έχουν μέγιστη ονομαστική ικανότητα φορτίου από 850 kg και πάνω ή δείκτη φορτίου «102» και σύμβολο κατηγορίας ταχύτητας τουλάχιστον «M» (130 km/h).

Οδηγείτε με προσοχή όταν έχει τοποθετηθεί ρεζέρβα προσωρινής χρήσης. Επανατοποθετήστε την τυπική μονάδα το συντομότερο δυνατό.

### Παιδικό κάθισμα

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

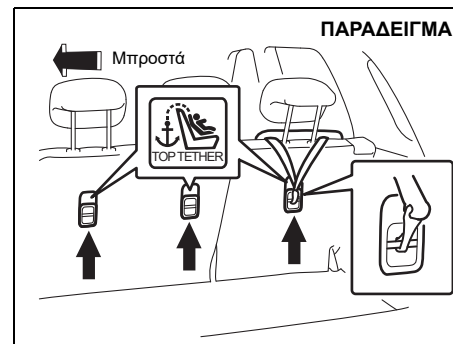
Οι αγκυρώσεις παιδικών καθισμάτων έχουν σχεδιαστεί για να αντέχουν μόνο τα φορτία που επιβάλλονται από σωστά τοποθετημένα παιδικά καθίσματα. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για ζώνες ασφαλείας ενηλίκων, ως ιμάντες ή για την προσάρτηση άλλων αντικειμένων ή εξοπλισμού στο όχημα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

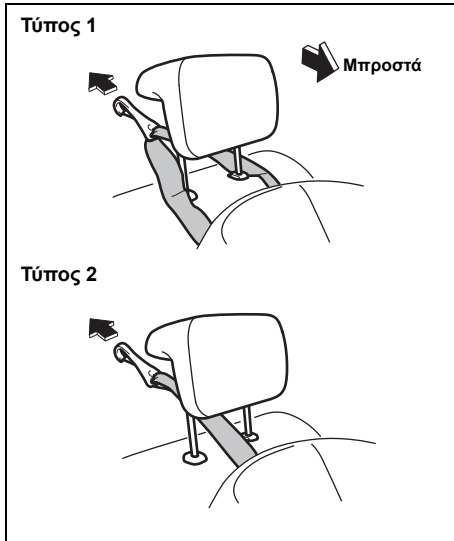
Τα γνήσια συστήματα παιδικών καθισμάτων της SUZUKI δεν συμμορφώνονται με το AS (πρότυπο Αυστραλίας) 1754.

Μη χρησιμοποιείτε αυτά τα συστήματα παιδικών καθισμάτων στην Αυστραλία.

### Στηρίγματα αγκύρωσης άνω ιμάντα για το παιδικό κάθισμα



Ορισμένα συστήματα παιδικών καθισμάτων απαιτούν τη χρήση ενός άνω ιμάντα. Στο πάνω μέρος του οχήματος παρέχονται στηρίγματα αγκύρωσης άνω ιμάντων στις θέσεις που εμφανίζονται στην εικόνα. Ο αριθμός στηριγμάτων αγκύρωσης που παρέχονται στο όχημά σας εξαρτάται από τις προδιαγραφές του οχήματος.



71LST1201

Αφαιρέστε το προσκέφαλο πριν από την αγκύρωση του άνω ιμάντα. Μετά την αγκύρωση του άνω ιμάντα, τοποθετήστε το προσκέφαλο πίσω στη θέση του και βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας περνά κάτω από αυτό, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία με την αντίστροφη σειρά όταν αφαιρείτε τον άνω ιμάντα. Ανατρέξτε στην ενότητα «Ζώνες ασφαλείας και παιδικά καθίσματα» (Σελ.2-2) για λεπτομέρειες σχετικά με την ασφάλεια του παιδιού σας.

### Παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω



58MS030

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω σε κάθισμα που προστατεύεται από αερόσακο μπροστά του.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην τοποθετείτε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω στο κάθισμα συνοδηγού. Εάν ο μπροστινός αερόσακος του συνοδηγού φουσκώσει, ένα παιδί σε ένα παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω μπορεί να σκοτωθεί ή να τραυματιστεί σοβαρά. Το πίσω μέρος ενός παιδικού καθίσματος που είναι στραμμένο προς τα πίσω μπορεί να είναι πολύ κοντά στον αερόσακο που φουσκώνει.

Εάν πρέπει να χρησιμοποιήσετε παιδικό κάθισμα μπροστά από το μπροστινό κάθισμα, φροντίστε να μετακινήσετε το κάθισμα του συνοδηγού όσο το δυνατόν πιο μακριά. Ανατρέξτε στην ενότητα «Ζώνες ασφαλείας και παιδικά καθίσματα» (Σελ.2-2) για λεπτομέρειες σχετικά με την ασφάλεια του παιδιού σας.

### Επεξήγηση συμβόλου αερόσακου

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ



72M00150

Αυτή η ετικέτα βρίσκεται στο αλεξίγλιο.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε παιδικό κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω σε κάθισμα που προστατεύεται από ΕΝΕΡΓΟ ΑΕΡΟΣΑΚΟ, μπροστά του, μπορεί να προκύψει ΘΑΝΑΤΟΣ ή ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ.

### Προειδοποίηση ζώνης ασφαλείας

Ακολουθήστε αυτή την ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ επιπλέον των οδηγιών στην ενότητα ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ σε αυτό το βιβλίο.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι ζώνες ασφαλείας έχουν σχεδιαστεί για να φέρουν την οστική δομή του σώματος και πρέπει να φοριούνται χαμηλά κατά μήκος του μπροστινού μέρους της πυέλου ή της πυέλου, του θώρακα και των ώμων, ανάλογα με την περίπτωση. Πρέπει να αποφεύγεται η χρήση του τμήματος μέσης της ζώνης σε όλη την κοιλιακή περιοχή.

- Οι ζώνες ασφαλείας πρέπει να προσαρμόζονται όσο το δυνατόν πιο σταθερά, σύμφωνα με την άνεση, ώστε να παρέχεται η προστασία για την οποία έχουν σχεδιαστεί. Μια χαλαρή ζώνη ασφαλείας θα μειώσει σημαντικά την προστασία που παρέχεται στον χρήστη.
- Πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να αποφευχθεί η μόλυνση του ιμάντα με σιλβωτικά, λάδια και χημικά, και ιδιαίτερα με οξύ μπαταρίας. Ο καθαρισμός μπορεί να πραγματοποιηθεί με ασφάλεια με ήπιο σαπούνι και νερό. Η ζώνη θα πρέπει να αντικατασταθεί σε περίπτωση που ο ιμάντας φθαρεί, μολυνθεί ή καταστραφεί.

(Συνέχεια)

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(Συνέχεια)

- Είναι σημαντικό να αντικατασταθεί ολόκληρο το συγκρότημα αφού έχει εμπλακεί σε σοβαρή σύγκρουση, ακόμη και αν δεν είναι εμφανής η ζημιά στο συγκρότημα.
- Οι ζώνες δεν πρέπει να φοριούνται με τους ιμάντες συνεστραμμένους.
- Κάθε συγκρότημα ζώνης ασφαλείας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από έναν επιβάτη. Είναι επικίνδυνο να τοποθετήσετε μια ζώνη γύρω από ένα παιδί που μεταφέρεται στην αγκαλιά του επιβάτη.

Στην περίπτωση όπου ένα «Συγκρότημα ζώνης ασφαλείας» ενσωματώνει έναν «Αυτόματο συσπειρωτήρα ρύθμισης και κλειδώματος μήκους» ή «συσπειρωτήρα κλειδώματος έκτακτης ανάγκης».

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Δεν πρέπει να γίνουν τροποποιήσεις ή προσθήκες από τον χρήστη που εμποδίζουν τη λειτουργία των διατάξεων ρύθμισης της ζώνης ασφαλείας για την αφαίρεση του τζόγου, ή εμποδίζουν το ίδιο το συγκρότημα της ζώνης ασφαλείας από το να ανταποκριθεί στις διατάξεις για την αφαίρεση του τζόγου.
- Ανατρέχοντας στις οδηγίες της ζώνης ασφαλείας στην ενότητα ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ σε αυτό το βιβλίο, ρυθμίστε τη ζώνη ασφαλείας έτσι ώστε τα τμήματα του πείρου και του πλαισίου του συγκροτήματος ζώνης ασφαλείας να ταιριάζουν όσο το δυνατόν πιο σταθερά και άνετα.

### Μπαταρία λιθίου



78RM10010

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

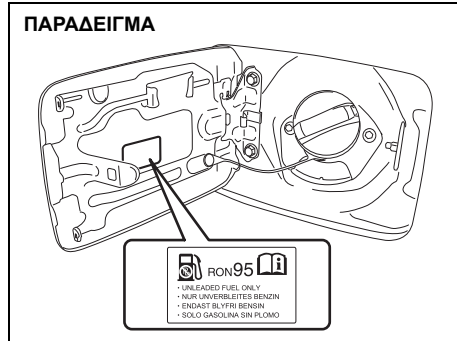
Μην καταναλώνετε την μπαταρία, Κίνδυνος χημικού εγκαύματος

(Το τηλεχειριστήριο που παρέχεται) Αυτό το προϊόν περιέχει μια μπαταρία τύπου νομίσματος / κουμπιού. Εάν η μπαταρία τύπου νομίσματος / κουμπιού καταποθεί, μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα σε μόλις 2 ώρες και μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο.

Κρατήστε τις νέες και μεταχειρισμένες μπαταρίες μακριά από παιδιά. Εάν η θήκη της μπαταρίας δεν κλείνει με ασφάλεια, σταματήστε τη χρήση του προϊόντος και κρατήστε το μακριά από παιδιά. Εάν πιστεύετε ότι οι μπαταρίες μπορεί να έχουν καταποθεί ή τοποθετηθεί σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

## Για το Μεξικό

### Σύσταση καυσίμου



65T12050

Το όχημά σας απαιτεί κανονική αμόλυβδη βενζίνη με ελάχιστη ονομαστική τιμή 87 οκτανίων στην αντλία (Μέθοδος(R + M)/2). Σε ορισμένες περιοχές, τα μόνα καύσιμα που είναι διαθέσιμα είναι τα οξυγονωμένα καύσιμα.

Τα οξυγονωμένα καύσιμα που πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις οκτανίων και τις απαιτήσεις που περιγράφονται παρακάτω, μπορούν να χρησιμοποιηθούν στο όχημα χωρίς να υπονομεύσετε την Περιορισμένη εγγύηση νέου οχήματος.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Τα οξυγονωμένα καύσιμα είναι καύσιμα που περιέχουν πρόσθετα που περιέχουν οξυγόνο, όπως το MTBE ή η αλκοόλη.

Αν η ετικέτα «RON 95» είναι προσαρτημένη, πρέπει να χρησιμοποιείτε αμόλυβδη βενζίνη με ελάχιστη ονομαστική τιμή 91 οκτανίων στην αντλία (μέθοδος (R + M)/2).

### Βενζίνη που περιέχει MTBE

Στο όχημά σας μπορεί να χρησιμοποιηθεί αμόλυβδη βενζίνη που περιέχει MTBE (μεθυλο τριτοταγής βουτυλικός αιθέρας) εάν η περιεκτικότητα σε MTBE δεν υπερβαίνει το 15%. Αυτό το οξυγονωμένο καύσιμο δεν περιέχει αλκοόλη.

### Μείγματα βενζίνης/αιθανόλης

Τα μείγματα αμόλυβδης βενζίνης και αιθανόλης (αιθυλική αλκοόλη), γνωστά και ως βενζινόλη, μπορούν να χρησιμοποιηθούν στο όχημά σας εάν η περιεκτικότητα σε αιθανόλη δεν υπερβαίνει το 10%.

### Επισήμανση της αντλίας καυσίμου

Σε ορισμένες καταστάσεις, οι αντλίες που διανέμουν οξυγονωμένα καύσιμα πρέπει να φέρουν σήμανση για τον τύπο και το ποσοστό του οξυγόνου και για το εάν υπάρχουν σημαντικά πρόσθετα. Αυτές οι ετικέτες μπορεί να σας παρέχουν αρκετές πληροφορίες για να προσδιορίσετε αν ένα συγκεκριμένο μείγμα καυσίμου πληροί τις απαιτήσεις που αναφέρονται παραπάνω. Σε άλλες περιοχές, οι αντλίες δεν μπορούν να επισημανθούν με σαφήνεια ως προς το περιεχόμενο ή τον τύπο οξυγόνου και πρόσθετων υλών. Εάν δεν είστε σίγουροι ότι το καύσιμο που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε πληροί αυτές τις απαιτήσεις, επικοινωνήστε με το χειριστή του σταθμού εξυπηρέτησης ή τον προμηθευτή καυσίμου.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

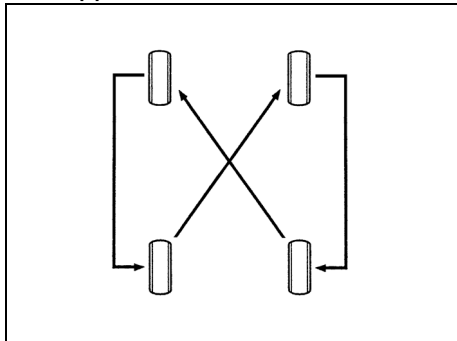
Για να βοηθήσετε στον καθαρισμό του αέρα, η SUZUKI συνιστά να χρησιμοποιείτε τα οξυγονωμένα καύσιμα. Ωστόσο, εάν δεν είστε ικανοποιημένοι με την οδηγική συμπεριφορά ή την κατανάλωση καυσίμου του οχήματός σας όταν χρησιμοποιείτε οξυγονωμένο καύσιμο, επιστρέψτε στην κανονική αμόλυβδη βενζίνη.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απαιτείται προσοχή ώστε να μην διαρρεύσει καύσιμο που περιέχει αλκοόλη κατά τον ανεφοδιασμό. Εάν διαρρεύσει καύσιμο στο αμάξωμα του οχήματος, σκουπίστε το αμέσως. Τα καύσιμα που περιέχουν αλκοόλη ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο χρώμα, η οποία δεν καλύπτεται από την Περιορισμένη εγγύηση νέου οχήματος.

### Εναλλαγή ελαστικών

#### Εναλλαγή 4 ελαστικών



54G114

Για να αποφύγετε την ανομοιόμορφη φθορά των ελαστικών σας και να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής τους, εναλλάξτε τα ελαστικά όπως απεικονίζεται. Τα ελαστικά πρέπει να εναλλάσσονται όπως συνιστάται στο χρονοδιάγραμμα περιοδικής συντήρησης. Μετά την εναλλαγή, προσαρμόστε τις πιέσεις εμπρός και πίσω ελαστικών σύμφωνα με τις προδιαγραφές που αναφέρονται στην ετικέτα πληροφοριών ελαστικών του οχήματός σας.

### Σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας

Το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας είναι οπλισμένο για περίπου 20 δευτερόλεπτα αφού κλειδώσετε τις πόρτες.

Σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί - Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο ή πιέστε τον διακόπτη απήγαμτος στη λαβή της πόρτας του οδηγού, τη λαβή της πόρτας του συνοδηγού ή της πόρτας του χώρου αποσκευών.

Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί - Χρησιμοποιήστε τον πομπό.

Μόλις το σύστημα είναι οπλισμένο, οποιαδήποτε απόπειρα ανοίγματος μιας πόρτας χρησιμοποιώντας οποιοδήποτε άλλο μέσο (\*) από το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί, τον διακόπτη απήγαμτος ή τον πομπό του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί, θα ενεργοποιήσει τον συναγερμό.

\* Αυτά τα μέσα περιλαμβάνουν τα ακόλουθα:

- Το κλειδί
- Το κουμπί κλειδώματος σε μια πόρτα
- Τον διακόπτη ηλεκτρικού κλειδώματος θυρών

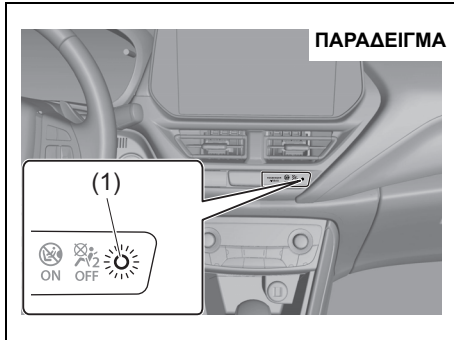
### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην τροποποιείτε ή αφαιρείτε το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας. Εάν τροποποιηθεί ή αφαιρεθεί, το σύστημα δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά.**

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας παράγει συναγερμούς όταν πληρούνται οποιαδήποτε από τις προκαθορισμένες συνθήκες. Ωστόσο, το σύστημα δεν έχει καμία λειτουργία εμπλοκής της μη εξουσιοδοτημένης εισόδου στο όχημά σας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί ή τον διακόπτη απήγαμτος ή τον πομπό του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί για να ξεκλειδώσετε τις πόρτες όταν έχει οπλιστεί το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας. Αντίθετα, το κουμπί ενεργοποιεί τον συναγερμό.
- Εάν κάποιο άτομο που δεν γνωρίζει το αντικλεπτικό σύστημα συναγερμού πρόκειται να οδηγήσει το όχημά σας, συνιστάται να εξηγήσετε το σύστημα και τη λειτουργία του στο άτομο αυτό ή να απενεργοποιήσετε το σύστημα εκ των προτέρων. Η ενεργοποίηση του συναγερμού μπορεί να προκαλέσει ενόχληση στους άλλους.
- Ακόμη και αν το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας είναι οπλισμένο, θα πρέπει να είστε προσεκτικοί για την προστασία από την κλοπή. Μην αφήνετε χρήματα ή πράγματα αξίας στο όχημά σας.
- Το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας δεν απαιτεί συντήρηση.

**Τρόπος οπλισμού του συστήματος συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας (όταν είναι ενεργοποιημένο)**



65T30080

Κλειδώστε όλες τις πόρτες (συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του χώρου αποσκευών) χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί, τον διακόπτη αιτήματος ή τον πομπό του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί. Η λυχνία αντικλεπτικής προστασίας (1) θα αρχίσει να αναβοσβήνει και το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας θα οπλιστεί σε περίπου 20 δευτερόλεπτα. Ενώ το σύστημα είναι οπλισμένο, η ενδεικτική λυχνία συνεχίζει να αναβοσβήνει σε διαστήματα περίπου 2 δευτερόλεπτων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Για να αποτρέψετε την ενεργοποίηση του συναγερμού κατά λάθος, αποφύγετε τον οπλισμό ενώ κάποιος παραμένει μέσα στο όχημα. Ο συναγερμός θα ενεργοποιηθεί εάν οποιοδήποτε άτομο στο εσωτερικό ξεκλειδώσει μια πόρτα με το κουμπιά κλειδώματος ή τον διακόπτη ηλεκτρικού κλειδώματος θυρών.
- Το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας δεν είναι οπλισμένο όταν όλες οι πόρτες κλειδώσουν χρησιμοποιώντας το κλειδί από το εξωτερικό ή χρησιμοποιώντας τα κουμπιά κλειδώματος των θυρών ή τον διακόπτη ηλεκτρικού κλειδώματος θυρών από το εσωτερικό.
- Εάν οποιαδήποτε πόρτα δεν λειτουργήσει εντός περίπου 30 δευτερολέπτων μετά την απασφάλιση των θυρών χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί, τον διακόπτη αιτήματος ή τον διακόπτη συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί, οι πόρτες θα κλειδώσουν ξανά αυτόματα. Ταυτόχρονα, το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας οπλίζεται εάν το σύστημα βρίσκεται σε κατάσταση ενεργοποίησης.

**Τρόπος αφοπλισμού του συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας**

Απλά ξεκλειδώστε τις πόρτες χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί, τον διακόπτη αιτήματος ή τον πομπό του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί. Η λυχνία αντικλεπτικής προστασίας θα σβήσει, υποδεικνύοντας ότι το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας είναι αφοπλισμένο.

**Τρόπος διακοπής του συναγερμού**

Σε περίπτωση που ο συναγερμός ενεργοποιηθεί κατά λάθος, ξεκλειδώστε τις πόρτες χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί, τον διακόπτη αιτήματος ή τον πομπό του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί ή πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση «ON». Ο συναγερμός θα σταματήσει.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Ακόμη και αφού ο συναγερμός έχει σταματήσει, αν κλειδώσετε τις πόρτες χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο του συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί, τον διακόπτη αιτήματος ή τον πομπό του συστήματος εισόδου χωρίς κλειδί, το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας θα οπλιστεί ξανά με περίπου 20 δευτερόλεπτα καθυστέρηση.
- Εάν αποσυνδέσετε την μπαταρία, ενώ το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας βρίσκεται σε κατάσταση οπλισμού ή ενώ ο συναγερμός βρίσκεται όντως σε λειτουργία, ο συναγερμός θα ενεργοποιηθεί ή θα ενεργοποιηθεί ξανά όταν η μπαταρία επανασυνδεθεί, αν και στην τελευταία περίπτωση, ο συναγερμός παραμένει σταματημένος για την περίοδο μεταξύ της αποσύνδεσης και της επανασύνδεσης της μπαταρίας.
- Ακόμη και αφού ο συναγερμός σταματήσει στο τέλος του προκαθορισμένου χρόνου λειτουργίας, θα ενεργοποιηθεί ξανά εάν ανοίξει οποιαδήποτε πόρτα χωρίς να αφοπλιστεί το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας.

### Έλεγχος εάν ο συναγερμός έχει ενεργοποιηθεί κατά τη στάθμευση

Εάν ο συναγερμός ενεργοποιηθεί λόγω μη εξουσιοδοτημένης εισόδου στο όχημα και στη συνέχεια πατήσετε τον διακόπτη του κινητήρα για να αλλάξετε τη λειτουργία ανάφλεξης στη θέση ON, η λυχνία αντικλεπτικής προστασίας θα αναβοσβήνει γρήγορα για περίπου 8 δευτερόλεπτα και ένας βομβητής θα ηχήσει 4 φορές κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, ελέγξτε αν το όχημά σας έχει διαρρηχθεί ενώ βρισκόσασταν μακριά από αυτό.

### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του συστήματος συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας

Το σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας μπορεί να είναι «ενεργοποιημένο» ή «απενεργοποιημένο».

### Όταν είναι ενεργοποιημένο (εργοστασιακή ρύθμιση)

Όταν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα, τα φώτα αλάρμ αρχίζουν να αναβοσβήνουν για περίπου 40 δευτερόλεπτα, εφόσον πληρείται κάποια από τις συνθήκες ενεργοποίησης του συναγερμού. Το σύστημα κάνει επίσης τον εσωτερικό βομβητή να ηχήσει διακοπτόμενα για περίπου 10 δευτερόλεπτα, και κατόπιν ηχεί διακοπτόμενα η κόρνα για περίπου 30 δευτερόλεπτα.

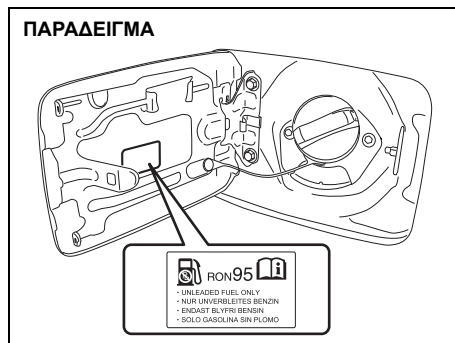
Η λυχνία αντικλεπτικής προστασίας συνεχίζει να αναβοσβήνει.

### Όταν είναι απενεργοποιημένο

Όταν το σύστημα είναι απενεργοποιημένο, παραμένει αφοπλισμένο ακόμη και αν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία οπλισμού του συστήματος.

## Για τη Χιλή και τον Παναμά

### Σύσταση καυσίμου



### Μοντέλα κινητήρα K14C

Πρέπει να χρησιμοποιείτε αμόλυβδη βενζίνη με αριθμό οκτανίων (RON) 95 ή υψηλότερο. Αυτά τα οχήματα αναγνωρίζονται επίσης από μια ετικέτα που επισυνάπτεται κοντά στον σωλήνα πλήρωσης καυσίμου που αναφέρει: «UNLEADED FUEL ONLY» (MONO AMOΛYBΔO KAYΣIΜO), «NUR UNVERBLEITES BENZIN», «ENDAST BLYFRI BENZIN» ή «SOLO GASOLINA SIN PLOMO».

### Μείγματα βενζίνης/αιθανόλης

Τα μείγματα αμόλυβδης βενζίνης και αιθανόλης (αιθυλική αλκοόλη), γνωστά και ως βενζινόλη, είναι εμπορικά διαθέσιμα σε ορισμένες περιοχές.

Τα μείγματα αυτού του τύπου μπορούν να χρησιμοποιηθούν στο όχημά σας αν δεν περιέχουν περισσότερο από 10% αιθανόλη.

Ελέγξτε ότι το μείγμα βενζίνης-αιθανόλης έχει αριθμό οκτανίων όχι χαμηλότερο από εκείνον που συνιστάται για τη βενζίνη.

### Μείγματα βενζίνης-μεθανόλης

Τα μείγματα αμόλυβδης βενζίνης και μεθανόλης (μεθυλική αλκοόλη) είναι επίσης εμπορικά διαθέσιμα σε ορισμένες περιοχές. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ καύσιμα που περιέχουν περισσότερο από 5% μεθανόλη υπό οποιασδήποτε συνθήκες. Τυχόν βλάβη στο σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου ή προβλήματα απόδοσης του οχήματος που προκύπτουν από τη χρήση τέτοιων καυσίμων δεν αποτελούν ευθύνη της SUZUKI και ενδέχεται να μην καλύπτονται από την εγγύηση νέου οχήματος.

Τα καύσιμα που περιέχουν 5% ή λιγότερη μεθανόλη μπορεί να είναι κατάλληλα για χρήση στο όχημά σας αν περιέχουν συνδυαλίες και αναστολές διάβρωσης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Εάν δεν είστε ικανοποιημένοι με την οδηγική συμπεριφορά ή την κατανάλωση καυσίμου του οχήματός σας όταν χρησιμοποιείτε μείγμα βενζίνης-αλκοόλης, θα πρέπει να επιστρέψετε σε αμόλυβδη βενζίνη που δεν περιέχει αλκοόλη.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

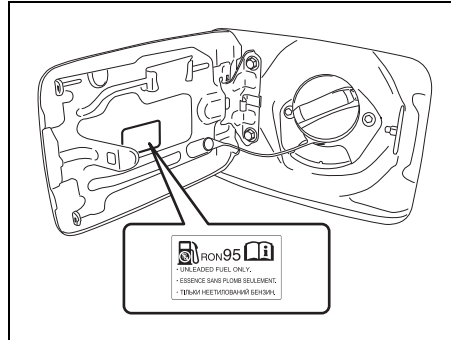
Το ρεζερβουάρ καυσίμου διαθέτει χώρο αέρα για να επιτρέψει την διαστολή του καυσίμου σε ζεστό καιρό. Εάν συνεχίσετε να προσθέτετε καύσιμο αφού το ακροφύσιο πλήρωσης έχει απενεργοποιηθεί αυτόματα ή προκύψει αρχικό τίναγμα, ο θάλαμος αέρα θα γεμίσει. Η έκθεση σε θέρμανση σε συνθήκες πλήρωσης καυσίμου με αυτόν τον τρόπο θα οδηγήσει σε διαρροή λόγω της διαστολής του καυσίμου. Για να αποτρέψετε την εν λόγω διαρροή καυσίμου, σταματήστε την πλήρωση αφού απενεργοποιηθεί αυτόματα το ακροφύσιο πλήρωσης ή όταν προκύψει αρχική εκτίναξη εξαέρωσης, εάν χρησιμοποιείτε εναλλακτικό μη αυτόματο σύστημα.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Απαιτείται προσοχή ώστε να μην διαρρεύσει καύσιμο που περιέχει αλκοόλη κατά τον ανεφοδιασμό. Εάν διαρρεύσει καύσιμο στο αμάξωμα του οχήματος, σκουπίστε το αμέσως. Τα καύσιμα που περιέχουν αλκοόλη ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο χρώμα, η οποία δεν καλύπτεται από την Περιορισμένη εγγύηση νέου οχήματος.

**Για την Ουκρανία**

**Σύσταση καυσίμου**



65T12090

Για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στον καταλυτικό μετατροπέα, πρέπει να χρησιμοποιείτε αμόλυβδη βενζίνη με αριθμό οκτανίων (RON) 91 ή υψηλότερο (ή 95 ή υψηλότερο αν αναφέρεται στο καπάκι πλήρωσης καυσίμου), που συμμορφώνεται με το Ευρωπαϊκό πρότυπο EN228.

Αυτά τα οχήματα αναγνωρίζονται επίσης από μια ετικέτα που επισυνάπτεται κοντά στο σωλήνα πλήρωσης καυσίμου που αναφέρει: «MONO ΑΜΟΛΥΒΔΟ ΚΑΥΣΙΜΟ», «ESSENCE SANS PLOMB SEULEMENT» ή «ТІЛЬКІ НЕЕТИЛОВАНІЙ БЕНЗИН».

**Μείγματα βενζίνης/αιθανόλης**

Τα μείγματα αμόλυβδης βενζίνης και αιθανόλης (αιθυλική αλκοόλη), γνωστά και ως «βενζινόλη», είναι εμπορικά διαθέσιμα σε ορισμένες περιοχές. Τα μείγματα αυτού του τύπου μπορούν να χρησιμοποιηθούν στο όχημά σας αν δεν περιέχουν περισσότερο από 10% αιθανόλη. Ελέγξτε ότι το μείγμα βενζίνης-αιθανόλης έχει αριθμό οκτανίων όχι χαμηλότερο από εκείνον που συνιστάται για τη βενζίνη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Εάν δεν είστε ικανοποιημένοι με την οδηγική συμπεριφορά ή την κατανάλωση καυσίμου του οχήματός σας όταν χρησιμοποιείτε μείγμα βενζίνης-αλκοόλης, θα πρέπει να επιστρέψετε σε αμόλυβδη βενζίνη που δεν περιέχει αλκοόλη.

**Βενζίνη που περιέχει MTBE (όπου είναι νομικά διαθέσιμο)**

Στο όχημά σας μπορεί να χρησιμοποιηθεί αμόλυβδη βενζίνη που περιέχει MTBE (μεθυλο τριποταγής βουτυλικός αιθέρας) εάν η περιεκτικότητα σε MTBE δεν υπερβαίνει το 15%. Αυτό το οξυγονωμένο καύσιμο δεν περιέχει αλκοόλη.



### **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Το ρεζερβουάρ καυσίμου διαθέτει χώρο αέρα για να επιτρέψει την διαστολή του καυσίμου σε ζεστό καιρό. Εάν συνεχίσετε να προσθέτετε καύσιμο αφού το ακροφύσιο πλήρωσης έχει απενεργοποιηθεί αυτόματα ή προκύψει αρχικό τίναγμα, ο θάλαμος αέρα θα γεμίσει. Η έκθεση σε θέρμανση σε συνθήκες πλήρωσης καυσίμου με αυτόν τον τρόπο θα οδηγήσει σε διαρροή λόγω της διαστολής του καυσίμου. Για να αποφευχθεί αυτή η διαρροή καυσίμου, σταματήστε την πλήρωση αφού απενεργοποιηθεί αυτόματα το ακροφύσιο πλήρωσης ή όταν χρησιμοποιείτε εναλλακτικό μη αυτόματο σύστημα, όταν προκύπτει αρχική εκτίναξη.
- Απαιτείται προσοχή ώστε να μην διαρρεύσει καύσιμο που περιέχει αλκοόλη κατά τον ανεφοδιασμό. Εάν διαρρεύσει καύσιμο στο αμάξωμα του οχήματος, σκουπίστε το αμέσως. Τα καύσιμα που περιέχουν αλκοόλη ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο χρώμα, η οποία δεν καλύπτεται από την Περιορισμένη εγγύηση νέου οχήματος.

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

## Α

Άγκιστρα για δίχτυ συγκράτησης αποσκευών.....	7-20
Άγκιστρα παλτών.....	7-18
Άγκιστρα πλαισίου.....	10-3
Άγκιστρα χώρου αποσκευών.....	7-20
Άγκιστρο για ψώνια.....	7-20
Αισθητήρες στάθμευσης.....	5-182
Αισθητήρες υπερήχων.....	5-178
Αλεξήλιο.....	7-6
Αλλαγή λαδιού και φίλτρου λαδιού κινητήρα.....	9-34
Αλλαγή λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων.....	9-45
Αλλαγή τροχών.....	10-11
Αλυσίδες ελαστικών.....	9-80
Αλυσίδες χιονιού.....	6-9
Αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας.....	5-121
Αναδιπλούμενα πίσω καθίσματα.....	2-14
Αναπλήρωση λαδιού και έλεγχος διαρροής λαδιού.....	9-36
Αναπλήρωση.....	9-33
Ανεμιστήρας συστήματος θέρμανσης ή/και κλιματιστικού.....	7-24
Αντικατάσταση ελαστικών ή/και τροχών.....	5-216
Αντικατάσταση λαμπτήρων.....	9-61
Αντικατάσταση φίλτρου κλιματισμού.....	9-76
Αντικατάσταση φίλτρου λαδιού.....	9-35
Αντικατάσταση ψυκτικού υγρού κινητήρα.....	9-39
Απασφάλιση και ασφάλιση του αποσπώμενου συνδέσμου.....	2-24
Αποθήκευση πίσω κεντρικής ζώνης ώμου-μέσης.....	2-25
Απομακρυσμένος χειρισμός ηχοσυστήματος.....	7-39
Αριθμητικά.....	
Αριθμός αναγνώρισης οχήματος.....	12-1
Ασφάλεια για παιδιά.....	2-16
Ασφάλειες κάτω από το ταμπλό.....	9-59
Ασφάλειες στον χώρο κινητήρα.....	9-57
Ασφάλειες.....	9-56
Αυτόματη λειτουργία φωτισμού.....	3-19

Αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων ή κιβώτιο αυτόματης αλλαγής σχέσεων.....	5-53
Αυτόματος αντιθαμβωτικός εσωτερικός καθρέφτης.....	2-11
Αυτονομία οδήγησης.....	4-6

## Β

Βελτίωση της οικονομίας καυσίμου.....	6-7
Βομβητής υπενθύμισης φωτός.....	3-22

## Γ

Για τη Χιλή και τον Παναμά.....	13-13
Για την Αυστραλία.....	13-7
Για την Ουκρανία.....	13-14
Για την Ταϊβάν.....	13-1
Για το Ισραήλ και την Αυστραλία.....	13-1
Για το Μεξικό.....	13-10
Γκάτζι και φρένο.....	4-6

## Δ

Δείκτης στάθμης καυσίμου.....	4-2
Διακόπτης αλάρμ.....	3-31
Διακόπτης αναδίπλωσης των εξωτερικών καθρεφτών.....	2-12
Διακόπτης απενεργοποίησης ESP®.....	5-200
Διακόπτης απενεργοποίησης συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II).....	5-106
Διακόπτης κινητήρα.....	5-5
Διακόπτης λειτουργίας ECO.....	3-37
Διακόπτης μπροστινού φωτός ομίχλης.....	3-23, 3-29
Διακόπτης πίσω υαλοκαθαριστήρα / πλυστικής συσκευής.....	3-35
Διακόπτης ρύθμισης δέσμης προβολέων.....	3-29
Διαχωριστικό δαπέδου του χώρου αποσκευών.....	7-21

## Ε

Εάν σκάσει ένα ελαστικό κατά την οδήγηση.....	10-19
Εγκατάσταση πομπών ραδιοσυχνότητας.....	7-38
Ελαστικά.....	9-49
Έλεγχος στάθμης λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων.....	9-44
Έλεγχος στάθμης λαδιού.....	9-32
Έλεγχος στάθμης ψυκτικού υγρού.....	9-37

Έλεγχος φωτεινότητας .....	4-3	Εξωτερικοί καθρέφτες .....	2-11
Εναλλαγή ελαστικών.....	9-52, 13-11	Επιθεώρηση των ελαστικών .....	9-50
Έναρξη/διακοπή λειτουργίας κινητήρα .....	5-14	Επιλογή κατάλληλου παιδικού καθίσματος.....	2-34
Ενδεικτικές λυχνίες φλας.....	4-59	Επιλογή λειτουργιών ανάφλεξης .....	5-10
Ενδεικτική λυχνία «R» (όπισθεν) .....	4-63	Επιλογή ψυκτικού υγρού .....	9-36
Ενδεικτική λυχνία ENG A-STOP.....	4-61	Εργαλείο αλλαγής ελαστικών.....	10-8
Ενδεικτική λυχνία αισθητήρα στάθμεισης .....	4-57	Εσωτερικός καθρέφτης .....	2-10
Ενδεικτική λυχνία αναγέννησης ενέργειας κατά την επιβράδυνση ....	4-62	Εσωτερικός λειτουργικός χώρος για εκκίνηση κινητήρα ή ισχυρού υβριδικού συστήματος, επιλογή λειτουργίας ανάφλεξης και προειδοποίηση τηλεχειριστηρίου εκτός οχήματος.....	5-13
Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης ESP®.....	4-48, 5-199	Εσωτερικός φωτισμός.....	7-7, 9-68
Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης ειδοποίησης οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (RCTA) .....	4-58	Εφαρμογή κεριού.....	11-6
Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης παρακολούθησης τυφλού σημείου (BSM).....	4-57	<b>Z</b>	
Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα .....	4-55	Ζώνες ασφαλείας και συστήματα παιδικών καθισμάτων.....	2-2
Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης συστήματος παρακολούθησης οδηγού .....	4-58	Ζώνη ασφαλείας .....	2-20
Ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης συστήματος υποβοήθησης πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II) .....	4-54	Ζώνη ώμου-μέσης με αποσπώμενο σύνδεσμο.....	2-23
Ενδεικτική λυχνία δυσλειτουργίας.....	4-50	Ζώνη ώμου-μέσης .....	2-21
Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας.....	4-59	<b>H</b>	
Ενδεικτική λυχνία μπροστινού φωτός ομίχλης.....	4-58	Ηλεκτρονικό πρόγραμμα ευστάθειας (ESP®).....	5-198
Ενδεικτική λυχνία πίσω φωτός ομίχλης .....	4-59	Ηλιοροφή .....	7-12
Ενδεικτική λυχνία πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας .....	4-55	Ημερομηνία κατασκευής .....	13-7
Ενδεικτική λυχνία προσαρμοζόμενου συστήματος ελέγχου πορείας .....	4-57	<b>Θ</b>	
Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης διατήρησης λωρίδας .....	4-56	Θερμαντήρας μπροστινών καθισμάτων.....	2-8
Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης μεγάλης σκάλας (πορτοκαλί) .....	4-52	Θερμόμετρο .....	4-5
Ενδεικτική λυχνία υποβοήθησης μεγάλης σκάλας (πράσινο).....	4-56	Θήκη πίνακα οργάνων.....	7-14
Ενδεικτική λυχνία φωτισμού.....	4-59	Θήκη πλάτης μπροστινού καθίσματος.....	7-16
Ένδειξη EV .....	4-63	Θήκη χώρου αποσκευών.....	7-17
Ένδειξη READY .....	4-64	<b>I</b>	
Ένδειξη αιτήματος φρένων .....	4-64	Ιμάντας μετάδοσης κίνησης.....	9-30
Ένδειξη αλλαγής ταχυτήτων .....	5-60	Ισχυρό υβριδικό σύστημα.....	5-37
Ένδειξη θέσης επιλογέα / αλλαγής ταχυτήτων .....	4-14	<b>K</b>	
Ένδειξη λειτουργίας ECO .....	4-63	Καθρέφτες.....	2-10
		Κάλυμμα χώρου αποσκευών .....	7-21
		Κάμερα 360 μοιρών .....	5-159
		Κάμερα οπισθοπορείας .....	5-192

Καπό κινητήρα .....	7-4
Κατά την εκκίνηση του κινητήρα .....	2-64
Κατά την οδήγηση του οχήματος με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων (AT) .....	5-63
Καταλυτικός μετατροπέας .....	6-12
Κατανάλωση καυσίμου .....	4-6
Κατανάλωση λαδιού κινητήρα .....	5-4
Κεντρική ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης .....	4-65
Κεραία ραδιοφώνου .....	7-37
Κίνηση .....	4-6
Κιτ επισκευής ελαστικών .....	10-13
Κλειδαριές παιδικής προστασίας (πίσω πόρτες) .....	3-5
Κλειδαριές πλευρικών θυρών .....	3-3
Κλειδιά .....	3-1
Κολλημένο όχημα .....	6-9
Κονσόλα οροφής .....	7-19
Κόρνα .....	3-35

## Λ

Λαβές υποβοήθησης .....	7-17
Λάδι και φίλτρο κινητήρα .....	9-31
Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων .....	9-43
Λάδι μηχανικού κιβωτίου ταχυτήτων .....	9-43
Λάδι πίσω διαφορικού .....	9-43
Λάδι συστήματος μεταφοράς .....	9-43
Λειτουργία αερόσακων .....	2-56
Λειτουργία αποτροπής παγίδευσης .....	3-17
Λειτουργία φλας .....	3-30
Λίστα ελέγχου καθημερινής επιθεώρησης .....	5-1
Λυχνία «ENG A-STOP OFF» .....	4-61
Λυχνία αιτήματος αλλαγής λαδιού .....	4-60
Λυχνία αντικλεπτικής προστασίας .....	13-1
Λυχνία ηλεκτρικού τιμονιού .....	4-53
Λυχνία υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας οδηγού / φως υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας συνοδηγού .....	4-49
Λυχνία υπενθύμισης ζώνης ασφαλείας πίσω επιβατών .....	4-49

## Μ

Μάκτρα υαλοκαθαριστήρων .....	9-72
Μείγματα βενζίνης/αιθανόλης .....	12-2, 13-1, 13-10, 13-13, 13-14
Μέση κατανάλωση καυσίμου .....	4-6
Μέση ταχύτητα .....	4-6
Μετατροπέας DCDC .....	5-24
Μετρητής θερμοκρασίας .....	4-2
Μετρητής ισχύος .....	4-6
Μετρητής στιγμιαίας κατανάλωσης καυσίμου .....	4-6
Μήνυμα προειδοποίησης eCall .....	5-222
Μηνύματα προειδοποίησης και ενδείξεων ....	4-20, 5-72, 5-136, 5-158, 5-187
Μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων .....	5-52
Μικρή ρεζέρβα .....	9-52
Μοχλός ελέγχου φλας .....	3-29
Μοχλός ελέγχου φωτισμού .....	3-18
Μοχλός κλειδώματος κλίσης/τηλεσκοπικής ρύθμισης τιμονιού .....	2-9
Μοχλός ρύθμισης γωνίας πλάτης .....	2-6
Μοχλός ρύθμισης θέσης καθίσματος .....	2-6
Μοχλός ρύθμισης ύψους καθίσματος .....	2-7
Μοχλός υαλοκαθαριστήρα και πλυστικής συσκευής παρμπρίζ .....	3-31
Μοχλός χειρόφρενου .....	5-47
Μπαταρία ιόντων λιθίου .....	5-24
Μπαταρία .....	9-53, 9-77
Μπουζί .....	9-41
Μπροστινά καθίσματα .....	2-6
Μπροστινές ποτηροθήκες .....	7-15
Μπροστινή υποδοχή φιαλών .....	7-15
Μπροστινό υποβραχιόνιο με κουτί κονσόλας .....	7-15
Μπροστινό φλας .....	9-63
Μπροστινό φως ομίχλης .....	9-63
Μπροστινοί αερόσακοι .....	2-47

## Ν

Ντουλαπάκι .....	7-18
------------------	------

Ο

Οδήγηση εκτός δρόμου .....	6-7
Οδήγηση σε αυτοκινητόδρομο .....	6-6

Οδήγηση σε λόφους.....	6-6	Προβολείς LED.....	9-62
Οδηγίες ανύψωσης με γρύλο.....	10-8	Προειδοποίηση αποκοιμισμένου οδηγού στο τιμόνι.....	5-189
Οδηγίες εκκίνησης με γεφύρωση.....	10-17	Προειδοποίηση εκτροπής οχήματος.....	5-108
Οθόνη πληροφοριών.....	4-3	Προειδοποίηση οδικής κυκλοφορίας στο πίσω μέρος (RCTA).....	5-156
Π		Προειδοποίηση υπνηλίας.....	5-189
Παιδικό κάθισμα.....	2-36, 13-3, 13-7	Προειδοποιητικές και ενδεικτικές λυχνίες.....	4-44
Παράθυρα.....	3-15	Προειδοποιητική ετικέτα του συστήματος αερόσακων	
Παρακολούθηση τυφλού σημείου (BSM).....	5-150	SRS για το κάθισμα συνοδηγού.....	2-52
Πατάκια.....	2-1	Προειδοποιητική λυχνία 4WD.....	4-60
Πέδηση.....	5-202	Προειδοποιητική λυχνία ABS.....	5-207
Πεντάλ γκαζιού.....	5-9	Προειδοποιητική λυχνία ESP®.....	4-48, 5-199
Πεντάλ συμπλέκτη.....	5-9, 9-45	Προειδοποιητική λυχνία αερόσακου.....	4-50
Πεντάλ φρένου.....	5-9, 9-47	Προειδοποιητική λυχνία ακουστικού συστήματος	
Πεντάλ.....	5-9	ειδοποίησης οχήματος.....	4-64
Περιοριστής ταχύτητας με αναγνώριση πινακίδων κυκλοφορίας.....	5-85	Προειδοποιητική λυχνία ανοιχτής πόρτας.....	4-52
Περιοριστής ταχύτητας.....	5-79	Προειδοποιητική λυχνία κιβωτίου ταχυτήτων.....	4-50, 5-63
Πίεση ελαστικών.....	5-2	Προειδοποιητική λυχνία πίεσης λαδιού κινητήρα.....	4-48
Πίνακας οργάνων.....	4-1	Προειδοποιητική λυχνία συστήματος Immobilizer/	
Πίσω καθίσματα.....	2-13	εκκίνησης χωρίς κλειδί.....	4-51
Πίσω υποβραχιόνιο με ποτηροθήκη.....	7-16	Προειδοποιητική λυχνία συστήματος αντιμπλοκαρίσματος	
Πίσω υποδοχή φιαλών.....	7-15	τροχών (ABS).....	4-47
Πίσω φως ομίχλης.....	9-66	Προειδοποιητική λυχνία συστήματος πέδησης.....	4-46, 4-47
Πίσω φώτα συνδυασμού.....	9-64	Προειδοποιητική λυχνία υβριδικού συστήματος.....	4-63
Πλευρικά φλας.....	9-62	Προειδοποιητική λυχνία φόρτισης.....	4-49
Πλευρικοί αερόσακοι και πλευρικοί αερόσακοι οροφής.....	2-48	Προειδοποιητική λυχνία χαμηλής πίεσης ελαστικών.....	4-44, 5-209
Πλήρες κάλυμμα τροχού.....	10-13	Προειδοποιητική λυχνία χαμηλής στάθμης καυσίμου.....	4-53
Πλήρες πάτημα πεντάλ γκαζιού, Kickdown.....	5-65	Προετοιμασία πριν από τη χειμερινή περίοδο.....	9-77
Πλύσιμο.....	11-3	Πρόληψη διάβρωσης.....	11-1
Πλυστική συσκευή παρμπρίζ.....	3-34	Προσαρμογή (Στρώσιμο).....	6-12
Πόρτα χώρου αποσκευών.....	3-6	Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας (ACC)	
Πόρτες.....	3-2	(με λειτουργία ακολουθήσεως για όλες τις ταχύτητες).....	5-137
Ποτηροθήκη και αποθηκευτικός χώρος.....	7-14	Προσαρμοζόμενο σύστημα ελέγχου πορείας.....	5-125, 5-135
Πρίζα αξεσουάρ.....	7-10	Προσθήκη ψυκτικού.....	9-37
Πρόβλημα κινητήρα: Δεν ξεκινά.....	10-19	Προσκέφαλα.....	2-7, 2-13
Πρόβλημα κινητήρα: Η μίζα δεν λειτουργεί.....	10-19	Πώς λειτουργεί το ABS.....	5-204
Πρόβλημα κινητήρα: Υπερθέρμανση.....	10-20	Πώς να οδηγείτε το όχημα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων (AT).....	5-65

<b>P</b>	
Ράγες οροφής ή άγκιστρα σχάρας οροφής.....	7-22
Ρεζέρβα προσωρινής χρήσης (Μικρή ρεζέρβα) .....	13-7
Ροή ενέργειας.....	4-6
Ρολόι και ημερομηνία.....	4-6
Ρολόι.....	4-5
Ροπή και ισχύς .....	4-6
Ρυθμίσεις συστήματος κλιματισμού από σύστημα ENG A-STOP .....	4-19
Ρύθμιση καθίσματος.....	2-6, 2-13
Ρύθμιση μοτίβου προβολέα .....	3-23
Ρύθμιση της πλάτης των καθισμάτων .....	2-13
Ρυθμιστής ύψους αγκύρωσης ώμου .....	2-25
Ρυμούλκηση με φορτηγό ρυμούλκησης .....	10-1
Ρυμούλκηση τρέιλερ .....	8-1
<b>Σ</b>	
Σειριακός αριθμός κινητήρα .....	12-1
Σειριακός αριθμός πλαισίου.....	12-1
Σήμα διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης (ESS) .....	5-208
Σημεία εγκατάστασης κοτσαδόρου .....	8-6
Στόχευση προβολέα.....	9-61
Στροφόμετρο .....	4-1
Σύμβολα	
Συμπληρωματικό σύστημα συγκράτησης (αερόσακοι).....	2-46
Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης (για τις ευρωπαϊκές χώρες και το Ισραήλ) - Για μοντέλο κινητήρα K14C και για μοντέλο κινητήρα K14D και για μοντέλο κινητήρα K15C .....	9-8
Συνιστώμενη συντήρηση υπό δυσμενείς συνθήκες οδήγησης (εκτός από τις ευρωπαϊκές χώρες και το Ισραήλ) - Για μοντέλο κινητήρα K14C και για μοντέλο κινητήρα K14D και για μοντέλο κινητήρα K15C .....	9-21
Συνολικός χρόνος διακοπής λειτουργίας σε στροφές ρελαντί και συνολική εξοικονόμηση καυσίμου σε στροφές ρελαντί.....	4-6, 4-10
Συσπειρωτήρας κλειδώματος έκτακτης ανάγκης (ELR).....	2-21
Σύσταση καυσίμου .....	12-2, 13-10, 13-13, 13-14
Σύστημα Cruise Control.....	5-77
Σύστημα ENG A-STOP (αυτόματης διακοπής και εκκίνησης κινητήρα) ..	5-23
Σύστημα Immobilizer .....	5-7
Σύστημα αντιμπλοκαρίσματος τροχών (ABS) .....	5-198, 5-203, 5-204
Σύστημα απενεργοποίησης μετωπικού αερόσακου συνοδηγού .....	2-48
Σύστημα αυτόματης θέρμανσης και κλιματισμού (έλεγχος κλιματισμού) .....	7-31
Σύστημα εκκίνησης χωρίς κλειδί.....	5-10
Σύστημα ελέγχου ευστάθειας.....	5-198
Σύστημα ελέγχου πρόσφυσης.....	5-198
Σύστημα ελέγχου συγκράτησης σε κλίση .....	5-201
Σύστημα κεντρικού κλειδώματος θυρών .....	3-4
Σύστημα παρακολούθησης οδηγού (DMS) .....	5-188
Σύστημα παρακολούθησης πίεσης ελαστικών (TPMS) .....	5-209
Σύστημα περιορισμού δύναμης ζώνης ασφαλείας .....	2-31
Σύστημα προειδοποίησης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας ...	5-107
Σύστημα προεντατήρα ζώνης ασφαλείας .....	2-29
Σύστημα πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας .....	5-107
Σύστημα πρόληψης απόκλισης από τη λωρίδα κυκλοφορίας .....	5-108
Σύστημα συναγερμού αντικλεπτικής προστασίας.....	3-13, 13-11
Σύστημα τεσσάρων λειτουργιών 4WD .....	5-70
Σύστημα υποβοήθησης πέδησης .....	5-203
Σύστημα φώτων ημέρας (DRL).....	3-22
Συστήματα παιδικών καθισμάτων .....	2-32
Σωστή στάση καθίσματος.....	2-50
<b>T</b>	
Ταχύμετρο .....	4-1, 4-6
Τηλεχειριστήριο συστήματος εκκίνησης χωρίς κλειδί.....	3-8
Τιμόνι .....	9-49
Τοποθέτηση με αγκυρώσεις τύπου ISOFIX.....	2-43
Τοποθέτηση με ζώνες ασφαλείας ώμου-μέσης .....	2-42
Τοποθέτηση παιδικού καθίσματος με άνω ιμάντα .....	2-45
<b>Υ</b>	
Υαλοκαθαριστήρες παρμπρίζ με λειτουργία ανίχνευσης βροχής .....	3-32
Υγρό πλυστικής συσκευής παρμπρίζ .....	9-75
Υγρό συμπλέκτη .....	9-45
Υγρό φρένων.....	9-46
Υπενθύμιση ζώνης ασφαλείας .....	2-26

Υποβοήθηση διατήρησης λωρίδας κυκλοφορίας.....	5-114
Υποβοήθηση μεγάλης σκάλας.....	5-119
Υποβοήθηση πέδησης διπλού αισθητήρα II (DSBS II).....	5-98
Υποδοχή USB.....	7-11
Υποπόδιο.....	7-20

### Φ

Φίλτρο αέρα.....	9-39
Φίλτρο σωματιδίων βενζίνης (GPF).....	5-19
Φόρτωση οχήματος.....	8-1
Φρένα με υποβοήθηση.....	5-202
Φρένα.....	9-46
Φροντίδα ζώνης ασφαλείας.....	2-29
Φως πινακίδας κυκλοφορίας.....	9-66
Φως στο ντουλαπάκι του συνοδηγού.....	7-8, 9-71
Φως χώρου αποσκευών.....	7-10
Φώτα χώρου ποδιών.....	7-8

### Χ

Χαρακτηριστικά του οχήματος με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων (AT).....	5-64
Χειμερινά ελαστικά.....	9-77
Χειρισμός για αερόσακους.....	2-54
Χειρισμός ζωνών ασφαλείας.....	2-28
Χειρισμός του ισχυρού υβριδικού συστήματος.....	5-42
Χειριστήρια ηλεκτρικών παραθύρων.....	3-15
Χειροκίνητη λειτουργία.....	5-57
Χειροκίνητο σύστημα θέρμανσης και κλιματισμού.....	7-26
Χειρόφρενο.....	9-48
Χιλιόμετρο.....	4-14
Χρήση του κιβωτίου ταχυτήτων.....	5-52
Χρονοδιάγραμμα περιοδικής συντήρησης (για τις ευρωπαϊκές χώρες και το Ισραήλ) - Για μοντέλο κινητήρα K14C και για μοντέλο κινητήρα K14D και για μοντέλο κινητήρα K15C.....	9-3
Χρονοδιάγραμμα περιοδικής συντήρησης (εκτός από τις ευρωπαϊκές χώρες και το Ισραήλ) - Για μοντέλο κινητήρα K14C και για μοντέλο κινητήρα K14D και για μοντέλο κινητήρα K15C.....	9-13
Χρονοδιάγραμμα συντήρησης.....	9-2
Χρόνος οδήγησης.....	4-6

### Ψ

Ψυκτικό υγρό κινητήρα.....	9-36, 9-77
----------------------------	------------

---

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----



**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

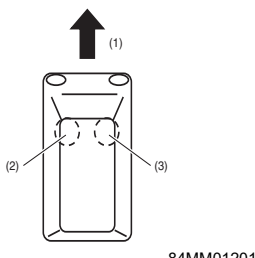
## Για τις χώρες, στις οποίες ισχύει η αναθεωρημένη έκδοση μετά την έκδοση του τρίτου κανονισμού αριθ. 10 του ΟΗΕ.

### Εγκατάσταση εξοπλισμού εκπομπής ραδιοσυχνότητας (RF)

Το όχημά σας συμμορφώνεται με την αναθεωρημένη έκδοση από την τρίτη έκδοση του κανονισμού αριθ. 10 του ΟΗΕ.

Όταν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε εξοπλισμό εκπομπής RF στο όχημά σας, συνιστούμε να επιλέξετε τον εξοπλισμό που πληροί τους ισχύοντες κανόνες ή κανονισμούς στη χώρα σας και να συμβουλευτείτε έναν αντιπρόσωπο της SUZUKI ή έναν ειδικευμένο τεχνικό σέρβις.

### Πίνακας: Εγκατάσταση και χρήση του εξοπλισμού πομπού ραδιοσυχνότητας

Ζώνες συχνότητας (MHz)		Θέση κεραίας στο όχημα*	Μέγιστη ισχύς εξόδου (W)
144-146	Ερασιτεχνική ζώνη		50
430-440	Ερασιτεχνική ζώνη		50
1200-1300	Ερασιτεχνική ζώνη		10

(1) Μπροστά

(2) Θέση εγκατάστασης κεραίας: Μπροστινό αριστερό μέρος της οροφής

(3) Θέση εγκατάστασης κεραίας: Μπροστινή δεξιά πλευρά της οροφής

\*Η εικόνα είναι παράδειγμα αυτοκινήτου hatchback.

## Ειδικές προϋποθέσεις για την εγκατάσταση

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- 1) Το καλώδιο της κεραίας πρέπει να δρομολογείται όσο το δυνατόν πιο μακριά από τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά συστήματα του οχήματος και την ηλεκτρική καλωδίωση στο όχημα.
- 2) Το καλώδιο τροφοδοσίας του πομπού πρέπει να είναι σωστά συνδεδεμένο με την μπαταρία μολύβδου-οξέος στο όχημα.

### **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Πριν χρησιμοποιήσετε το όχημά σας, ελέγξτε αν δεν υπάρχει παρεμβολή σε όλες τις ηλεκτρικές συσκευές του οχήματός σας, τόσο για τη λειτουργία αναμονής όσο και για τη λειτουργία μετάδοσης του εξοπλισμού εκπομπής RF.

# EU-Konformitätserklärung

*EC-Declaration of Conformity*

*Dichiarazione di Conformità de la CE*

*Dichiarazione di conformità CE*

Hersteller / Verantwortliche Person:

*Manufacturer / responsible person*

*Constructeur / personne en charge*

*Costruttore / parte notificante*

**Robert Bosch GmbH, Frank Ernst**

Adresse / Address/Adresse / Indirizzo:

**Daimlerstrasse 6**

**71229 Leonberg**

**Germany**

Erklärt, dass das Produkt / Declares that the product / Déclare, que le produit / si dichiara che il prodotto:

Typ / type / tipo:

**MRRevo14F**

Modell / model / modèle / modello:

**see above**

Verwendungszweck:

*Intended use / Utilisation prévue / uso previsto*

**motion detector for RTTT application**

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE Richtlinie 1999/5/EG entspricht und dass die folgenden Normen angewandt wurden:

*complies with the essential requirements of Article 3 of the R&TTE 1999/5/EC Directive, if used for its intended use and that the following standards has been applied: répond aux exigences essentielles du Article 3 de la directive R&TTE 1999/5/EC, prévu qu'il soit utilisé selon sa destination, et qu'il répond aux standards suivants: soddisfa tutti i requisiti secondo l art. 3 della direttiva R&TTE 1999/5/EC, qualora venga utilizzato per l'uso previsto e che le seguenti norme siano applicate:*

1 Gesundheit (Artikel 3.1 a der R&TTE-Richtlinie)

*Health (Article 3.1.a of the R&TTE Directive)*

*Santé (Article 3.1.a de la Directive R&TTE)*

*Salute (Articolo 3.1.a della Direttiva R&TTE)*

angewendete Norm(en) **IEC 62479**

*applied standard(s) / standard(s) applicat(e)s / norme(e) applicate*

**Ausgabe 2007**

*issue / édition / pubblicato*

2 Sicherheit (Artikel 3.1 a der R&TTE-Richtlinie)

*Safety (Article 3.1.a of the R&TTE Directive)*

*Sécurité électrique (Article 3.1.a de la Directive R&TTE)*

*Sicurezza elettrica (Articolo 3.1.a della Direttiva R&TTE)*

angewendete Norm(en) **IEC 60950-1; Am1**

*applied standard(s) / standard(s) applicat(e)s / norme(e) applicate*

**Ausgabe 2005**

*issue / édition / pubblicato*

3 Elektromagnetische Verträglichkeit (Artikel 3.1 b der R&TTE-Richtlinie)

*Electromagnetic compatibility (Article 3.1.b of the R&TTE Directive)*

*Compatibilité Electromagnétique (Article 3.1.b de la Directive R&TTE)*

*Compatibilità Elettromagnetica (Articolo 3.1.b della Direttiva R&TTE)*

angewendete Norm(en) **EN 301 489 -1, EN 301 489-3**

*applied standard(s) / standard(s) applicat(e)s / norme(e) applicate*

**Ausgabe 2011 and 2012**

*issue / édition / pubblicato*

4 Effiziente Nutzung des Funkfrequenzspektrums (Artikel 3.2 der R&TTE-Richtlinie)

*efficient use of the radio frequency spectrum (Article 3.2 of the R&TTE Directive)*

*Efficacité du spectre radio (Article 3.2 de la Directive R&TTE)*

*Efficiente uso dello spettro radio (Articolo 3.2 della Direttiva R&TTE)*

angewendete Norm(en) **EN 301 091-1 V1.3.3, EN 301 091-2 V1.3.2**

*applied standard(s) / standard(s) applicat(e)s / norme(e) applicate*

**Ausgabe 2006-11**

*issue / édition / pubblicato*

**Leonberg 26.02.2014**

*(Ort und Datum der Konformitätserklärung)*

*(Place and date of declaration of conformity)*

*(Luogo e data della dichiarazione di conformità)*

*Luogo e data della dichiarazione di conformità)*



*(Name und Unterschrift)*

*(Nom et signature)*

*(Nome, cognome e firma)*

**ROBERT BOSCH GMBH**

Postfach 1661 • D-71226 Leonberg

Daimlerstraße 6 • D-71229 Leonberg



frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz.

radio frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 70dBm/100m

[English]	frequency: ALPS ELECTRIC CO., LTD. declares that the radio equipment type 37182-AV3790-A7 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full list of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[Dutch]	De volledige lijst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden gevonden op het volgende internetadres: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[German]	Die vollständige Liste der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[French]	Le site internet où se trouve la liste des déclarations de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[Spanish]	Por favor, consulte el sitio web de declaración de conformidad en el siguiente enlace: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[Bulgarian]	Използвайте адреса на Интернет, където е налична декларацията за съответствие: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[Greek]	Με την υποσημείωση ALPS ELECTRIC CO., LTD., δηλώνει ότι ο εξοπλισμός της 37182-AV3790-A7 πληροί τα κριτήρια της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ.
[Czech]	Plněná zpráva EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[Danish]	Erklædelsen af overensstemmelse kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[Finnish]	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutusilmoitus löydetään osoitteesta: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[Swedish]	EU-kravens överensstämmelsebeskrivning finns på följande webbplats: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[Polish]	Pełną listę deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[Hungarian]	Az EU-megfelelőségi nyilatkozatok teljes szövegét a következő címen találja: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[Slovak]	Plnená správa EU o zhode je dostupná na tejto internetovej stránke: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[Slovenian]	Čisto besedilno opisi o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[Estonian]	EU-deklaratsioonide loetelu aadress on: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[Latvian]	Atļaušuma deklarāciju sarakstu var atrast šeit: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[Lithuanian]	Pilną listę deklaracji zgodności UE znajdzie Państwo pod następującym adresem: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[Romanian]	Lista completă a declarațiilor de conformitate este disponibilă la următoarea adresă internet: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[Croatian]	Popisnjava EU o skladnosti je dostupna na ovoj internetovoj stranici: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[Catalan]	El llistat complet de les declaracions de conformitat es troba a l'adreça internet següent: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[Indonesian]	Daftar lengkap mengenai pernyataan kesesuaian produk ini dapat diakses di alamat internet berikut: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[Turkish]	Ürünümüzün tamamını kapsayan uyum beyanlarımızı aşağıdaki internet adresinde bulabilirsiniz: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>
[Czechoslovak (old)]	Other ALPS ELECTRIC CO., LTD. declares that the radio equipment type 37182-AV3790-A7 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full list of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm">http://www.alps.com/products/eu_elect2.htm</a>

CAUTION - Charger of explosion I battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.  
CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

**WARNING**

Do not ingest the battery, Chemical Burn Hazard

If the combustion cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.

If the battery compartment doors are closed, they can be used as a weapon on children.  
If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Country	Importers name	Registered trade name or registered trade mark	TEL FAX	Postal address
AUSTRIA	SUZUKI AUSTRIA AUTOMOBIL HANDELS GESELLSCHAFT M.B.H.	SUZUKI AUSTRIA AUTOMOBIL HANDELS GESELLSCHAFT M.B.H.	43-662-2155-353 43-662-2155-900	MUNCHNER BUNDESSTRASSE 160 A-5020 SALZBURG, AUSTRIA
BELGIUM	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	32-3-4500400	SATENROZEN 8, B-2550 KONTICH, BELGIUM
BULGARIA	MIRKAT LTD.	MIRKAT LTD.	359-2-4390930	96 POP GRUYU STR., 1836 SOFIA, BULGARIA
CYPRUS	A.TRICOMITIS LTD	A.TRICOMITIS LTD	357-24-819700 357-24-63-7727	P.O.Box 40459, 6304 Larnaca, Cyprus. 35 Spyrou Kyprianos, 6013 Larnaca, Cyprus
DENMARK	SUZUKI BILIMPORT DANMARK A/S	SUZUKI BILIMPORT DANMARK A/S	45-56-656600	UNIONSVEJ 16, DK-4600, KOEGE, DENMARK
FINLAND	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	358-207-997-700 358-207-997-701	KAAKELIKAARI 4 B 01720 VANTAA, FINLAND
ESTONIA	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	358-207-997-700 358-207-997-701	KAAKELIKAARI 4 B 01720 VANTAA, FINLAND
LATVIA	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	358-207-997-700 358-207-997-701	KAAKELIKAARI 4 B 01720 VANTAA, FINLAND
LITHUANIA	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	358-207-997-700 358-207-997-701	KAAKELIKAARI 4 B 01720 VANTAA, FINLAND
FRANCE	SUZUKI FRANCE S.A.S.	SUZUKI FRANCE S.A.S.	33-825-004-063	8, AVENUE DES FRERES LUMIERE, 78190 TRAPPES, FRANCE
GERMANY	SUZUKI DEUTSCHLAND GMBH	SUZUKI DEUTSCHLAND GMBH	49-6251-57000	SUZUKI-ALLEE 7, 64625 BENSHEIM, GERMANY
GIBRALTAR	A BASSADONE (1904) LIMITED	A BASSADONE (1904) LIMITED	350-20079004 350-20078005	P.O. BOX 176, 42 DEVIL'S TOWER ROAD, GIBRALTAR
GREECE	SFAKIANAKIS S.A.	SFAKIANAKIS S.A.	30-210-349-9940	5-7, SIDIROKASTROU STR., 118 55 ATHENS, GREECE
HUNGARY	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY
ICELAND	SUZUKI BILAR HF	SUZUKI BILAR HF	354-568-5100 354-588-8211	SKEIFAN 17, 108 REYKJAVIK, ICELAND
ITALY	SUZUKI ITALIA S.P.A.	SUZUKI ITALIA S.P.A.	39-011-9213713 39-011-9213748	C.SO FRATELLI KENNEDY 12 10070 ROBASSOMERO (TO) ITALY
MALTA	INDUSTRIAL MOTORS LIMITED	INDUSTRIAL MOTORS LIMITED	356-20-60000 356-21-234769	Antonio Bosio Street, Msida MSD1341
NETHERLANDS	B.V. NIMAG	B.V. NIMAG	31-0162-585-750	LANGE DREEF 12 4130 EB VIANEN THE NETHERLANDS
NORWAY	RUTEBILEIERNES STANDARDISERINGS AS	RUTEBILEIERNES STANDARDISERINGS AS	47-32-21-88-00 47-32-82-49-53	OVRE EIKEREI 77, POSTBOX 4004, GULSKOGEN, N-3002, DRAMMEN, NORWAY
POLAND	SUZUKI MOTOR POLAND SP. Z O.O.	SUZUKI MOTOR POLAND SP. Z O.O.	48-22-3294100	UL. POLCZYNSKA 10, 01-378 WARSAW, POLAND
PORTUGAL	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	34-91-151-9500	CALLE CARLOS SAINZ 35-POLIGONO, CIUDAD DEL AUTOMOVIL, 28914, LEGANES, MADRID SPAIN
SPAIN	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	34-91-151-9500	CALLE CARLOS SAINZ 35-POLIGONO, CIUDAD DEL AUTOMOVIL, 28914, LEGANES, MADRID SPAIN
SWEDEN	LOUWMAN SVERIGE AB	LOUWMAN SVERIGE AB	46-8-517-32300	VRETNENVAGEN 10, SOLNA, 17154, SWEDEN
SWITZERLAND	SUZUKI AUTOMOBILE SCHWEIZ AG	SUZUKI AUTOMOBILE SCHWEIZ AG	41-62-788-8790 41-62-788-8791	EMIL-FREY-STRASSE, 5745 SAFENWIL, SWITZERLAND
U.K.	SUZUKI GB PLC	SUZUKI GB PLC	44-1908-336600	STEINBECK CRESCENT, SMELSHALL WEST, MILTON KEYNES MK4 4AE, U.K.
IRELAND	SUZUKI GB PLC (IRELAND BRANCH)	SUZUKI GB PLC (IRELAND BRANCH)	353-1-619-3671 353-1-452-1796	57 BROOMHILL DRIVE, TALLAGHT INDUSTRIAL ESTATE, DUBLIN 24, IRELAND
LUXEMBOURG	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	32-3-4500400	SATENROZEN 8, B-2550 KONTICH, BELGIUM
SLOVAKIA	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY
CZECH	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY
ROMANIA	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY
CROATIA	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY
SLOVENIA	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY

S180052024



TIS-15



40398036



# Continental TIS-i400 Serbia RATEL Approval





S180052024

Complies with  
IMDA Standards  
DA107093

TIS-15

Complies with  
IMDA Standards  
DA107093

Model ID : I61M0 / I76M0 / S57L0 / T61M0 / TS008  
/ TS011 / TWK1A001 / K63T0 / K67T0 / P55T0 / R55T0

**Complies with  
IMDA Standards  
DA107093**



CAUTION - Danger of explosion if battery is incorrectly recharged. Recharge only with the same or equivalent type.  
 CAUTION - Do not expose to excessive heat such as sunlight, fire or the like, as there is a risk of explosion or leak of flammable liquid or gas, in full use, storage and transportation.  
 CAUTION - Do not use in / store in / bring into environment of extremely high temperature or extremely low pressure due to the very high altitude.  
 Dispose of used batteries according to the instructions. Do not attempt to burn, crush, or cut used.  
 It can cause an explosion or leak of flammable liquid or gas.



Marelli Corporation.  
 2-19-4, Miyahara-cho, Kita-ku, Saitama-shi, Saitama-ken,  
 331-0812, Japan  
 Phone : +81-48-660-2111

[English]	<p>Marelli Corporation, declares that the radio equipment type K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO is in compliance with Directive 2014/53/EU.        The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p> <p>Marelli Corporation, dichiara che il tipo di equipaggiamento radio K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO è in conformità con la direttiva 2014/53/UE.        Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo internet seguente: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Dutch]	<p>Marelli verklaart A Marell Corporation, dat het type radioapparaat K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO conform is met Richtlijn 2014/53/UE.        De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[German]	<p>Marelli erklärt Marell Corporation, dass der Funkanlagen Typ K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO der Richtlinie 2014/53/UE entspricht.        Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[French]	<p>Je soussigné, Marelli Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO est conforme à la directive 2014/53/UE.        Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Spanish]	<p>Marelli Corporation, declara que el tipo de equipo radioeléctrico K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO es conforme con la Directiva 2014/53/UE.        El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en el directorio Internet siguiente: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Italian]	<p>Electronico Marelli Corporation, dichiara, che il tipo di apparecchiatura radio K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO è a conformità con la Direttiva 2014/53/UE.        L'intero testo della dichiarazione di conformità è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Bulgarian]	<p>Източният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Greek]	<p>Με την παρούσα δήλωση Marelli Corporation, δηλώνω ότι ο παρόντος τύπος K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO πληροί τις οδηγίες 2014/53/ΕΕ.        Το πλήρες κείμενο της ΕΥ δήλωσης συμμόρφωσης είναι διαθέσιμο στο ακόλουθο διαδικτυακό διεύθυνση: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Czech]	<p>Marelli Corporation, prohlašuje, že typ rádiového zařízení K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO je v souladu se směrnicí 2014/53/UE.        Úplný znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Danish]	<p>Marelli Corporation, erklærer, at radioudrustningen K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/UE.        EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Hungarian]	<p>Marelli Corporation, nyilatkozza, hogy a K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.        Az EU-megfelelőségi nyilatkozás teljes szövegét elérhető a következő internetes címen: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Dutch]	<p>Marelli Corporation, verklaart de radioapparatuur K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO te zijn conform met de richtlijn 2014/53/UE.        Het volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Polish]	<p>Marelli Corporation, oświadczam, że typ urządzenia radiowego K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.        Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Portuguese]	<p>Marelli Corporation, declara que o presente tipo de equipamento de rádio K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.        O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Finnish]	<p>Marelli Corporation, vakuuttaa, että radiovälineen tyyppi K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO on direktiivin 2014/53/EU mukainen.        EU-vastavuorokäytännön tekstin löydät osoitteesta <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Swedish]	<p>Marelli Corporation, erklærer, at radioudrustningen K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO overensstemmer med direktiv 2014/53/UE.        Den fulde teksten til EU-deklarationen er tilgængelig på følgende internetadresse: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Slovak]	<p>Marelli Corporation, prohlašuje, že typ rádiového zariadenia K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO je v súlade so smernicou 2014/53/UE.        Úplný text vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Slovenian]	<p>Marelli Corporation, potrjuje, da je tip radijske opreme K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO skladen z Direktivo 2014/53/UE.        Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Estonian]	<p>Marelli Corporation, kuulutab, et radioseadme tüüp K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO vastab direktiivi 2014/53/EU nõuetele. Koopia vastuvõetuddeklaratsioon on saadaval järgmistel aadressidel.        EU vastuvõetuddeklaratsiooni teksti leiate ka alljärgival järgmistel internetiaadressidel: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Lithuanian]	<p>Marelli Corporation, oświadcza, że typ urządzenia radiowego K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.        Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Latvian]	<p>Marelli Corporation, pasvaidina, ka radioiekārtas tips K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO atbilst Direktīvai 2014/53/ES.        Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Lithuanian]	<p>Marelli Corporation, oświadcza, że typ urządzenia radiowego K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO atbilda Dyrektywie 2014/53/UE.        Vissas ES atbilstības deklarācijas teksta priekšmatas šuo interneto adrese: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Romanian]	<p>Marelli Corporation, declara că tipul de echipament radio K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.        Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Dutch]	<p>Marelli Corporation, verklaart de radioapparatuur K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO te zijn conform met de richtlijn 2014/53/UE.        Het volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Croatian]	<p>Marelli Corporation, oglasuje, da je tip radio opreme K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO u skladu s Direktivom 2014/53/UE.        Cijelovit tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetnoj adresi: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Hebrew]	<p>Marelli Corporation, מודיעת כי סוג המכשיר הרדיו K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO הוא מסתדר עם הדיקטיו 2014/53/עב.        הניסוח המלא של הודעת התאמה ל-CE זמין בכתובת האינטרנט הבאה: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Norwegian]	<p>Marelli Corporation, erklærer at radioutrustningen K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO er i samsvar med direktiv 2014/53/UE.        Den fulle teksten til EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internetadresse: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Korean]	<p>Coos, Marelli Corporation, oglasuje, da je tip radio opreme K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO u skladu s Direktivom 2014/53/UE.        Cijelovit tekst EU izjave o skladnosti dostupan su na sljedećoj internet adresi: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>
[Turkish]	<p>Marelli Corporation, oglasuje, da je tip radio opreme K8P2B78MC/CSL0179M0/6BP0R5TL1/TS008761M0K2S0K6P4K81RAK3TK0K67T0K67TAP5TOR5R5TO u skladu s Direktivom 2014/53/UE.        Tekst deklaracije EU o skladnosti dostupan su na sljedećoj internet adresi: <a href="https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers">https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers</a></p>

This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Type	Frequency Range	Max. Radiated Power	Type	Frequency Range	Max. Radiated Power
FM/AM	87.5 - 108 MHz	50 mW	FM/AM	87.5 - 108 MHz	50 mW
FM/AM	152 - 174 MHz	50 mW	FM/AM	152 - 174 MHz	50 mW
FM/AM	76 - 90 MHz	50 mW	FM/AM	76 - 90 MHz	50 mW
FM/AM	152 - 174 MHz	50 mW	FM/AM	152 - 174 MHz	50 mW
FM/AM	152 - 174 MHz	50 mW	FM/AM	152 - 174 MHz	50 mW
FM/AM	152 - 174 MHz	50 mW	FM/AM	152 - 174 MHz	50 mW

**WARNING**  
 Do not ingest the battery. Chemical Burn Hazard  
 (The remote control supplied with) This product contains a combination cell battery. If the combination cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.  
 Keep new and used batteries away from children.  
 The battery compartment does not close securely, always using the product and keep it away from children.  
 If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention



**ALPS ELECTRIC CO., LTD.** Engineering Headquarters  
6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-city, Miyagi-pref, 989-5181, Japan  
☎ Phone +81 229-23-5111 Fax +81 229-22-6290

[English]	Hereby, ALPS ELECTRIC CO.LTD., declares that the radio equipment type TWK1A001161M0 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Dutch]	Hierbij verklaart ALPS ELECTRIC CO.LTD., dat het type radioapparatuur TWK1A001161M0 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[German]	Hiermit erklärt ALPS ELECTRIC CO.LTD., dass der FunkanlagenTyp TWK1A001161M0 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[French]	Je soussigné, ALPS ELECTRIC CO.LTD., déclare que l'équipement radioélectrique du type TWK1A001161M0 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Spanish]	Por la presente, ALPS ELECTRIC CO.LTD., declara que el tipo de equipo radioeléctrico TWK1A001161M0 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Bulgarian]	С настоящото ALPS ELECTRIC CO.LTD., заявява, че този тип радиоапаратура TWK1A001161M0 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕО. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Greek]	Με την παρούσα δήλωση ALPS ELECTRIC CO.LTD., δηλώνω ότι ο πομπόδοκιμος ΤΥΠΟ TWK1A001161M0 τηρείται σύμφωνα με τη οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Czech]	Typo ALPS ELECTRIC CO.LTD., prohlašuje, že typ rádiového zařízení TWK1A001161M0 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Danish]	Herved erklærer ALPS ELECTRIC CO.LTD., at radioudrustningen TWK1A001161M0 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/UE. EU-overensstemmelseserklæringen fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Italian]	Il sottoscritto, ALPS ELECTRIC CO.LTD., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TWK1A001161M0 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) ALPS ELECTRIC CO.LTD., declara que o presente tipo de equipamento de rádio TWK1A001161M0 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Finnish]	ALPS ELECTRIC CO.LTD., vakuuttaa, että radiolaitetyypin TWK1A001161M0 on direktivin 2014/53/EU mukainen. EU-yhteensopimustilaväittämien täydellinen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Swedish]	Härmed försäkras ALPS ELECTRIC CO.LTD., att denna typ av radioutrustning TWK1A001161M0 överensstämmer med direktiv 2014/53/UE. Den fullständiga texten till EU-försäkringen om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Polish]	ALPS ELECTRIC CO.LTD., niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego TWK1A001161M0 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Hungarian]	ALPS ELECTRIC CO.LTD., kijelenti, hogy a TWK1A001161M0 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Slovak]	ALPS ELECTRIC CO.LTD., týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TWK1A001161M0 je v súlade so smernicou 2014/53/UE. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Slovenian]	ALPS ELECTRIC CO.LTD., potrjuje, da je tip radijske opreme TWK1A001161M0 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Estonian]	Käesolevaga deklareerin ALPS ELECTRIC CO.LTD., et kirjeldatud raadiolainetüüpi TWK1A001161M0 vastab direktiivi 2014/53/EL nõudele. Koopia vastavusdeklaratsiooni on saadaval järgmistel aadressidel. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmistel internetiaadressidel: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Latvian]	Ar šo ALPS ELECTRIC CO.LTD., deklarē, ka radioaprāta TWK1A001161M0 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Lithuanian]	Aš, ALPS ELECTRIC CO.LTD., patvirtinu, kad radio įrenginio tipo TWK1A001161M0 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikimo deklaracijos tekstas prieinama šiuo interneto adresu: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Romanian]	Prin prezenta, ALPS ELECTRIC CO.LTD., declară că tipul de echipamente radio TWK1A001161M0 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă Internet: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Croatian]	ALPS ELECTRIC CO.LTD., ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TWK1A001161M0 u skladu s Direktivom 2014/53/UE. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Czechian]	Hej, ALPS ELECTRIC CO.LTD., jser výře ab rádiováúbrava tegund TWK1A001161M0 er i samsvare med direktiv 2014/53/ES. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Norwegian]	Herved ALPS ELECTRIC CO.LTD., erklærer at radioutrustning type TWK1A001161M0 er i samsvar med direktiv 2014/53/UE. Den fulle tekst til EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internetadresse: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Macedonian]	Со ова, ALPS ELECTRIC CO.LTD., јавувајќа дека типот на радио опрема TWK1A001161M0 е во соопастност со Директивата 2014/53/ЕУ. Целоносниот текст на декларацијата на ЕУ за соопастност е достапен на следниот Интернет адрес: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Turkish]	Bu vesile ile, ALPS ELECTRIC CO.LTD., radyo cihazını tip TWK1A001161M0 Direktif 2014/53/AB ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uyumlu beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde erişilebilir: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>
[Cromogari jazi]	Ovime, ALPS ELECTRIC CO.LTD., izjavljuje da je taj tip radio oprema TWK1A001161M0 u skladu s Direktivom 2014/53/UE. Tekst deklaracije EU o sukladnosti dostupne su na sledećoj internet adresi: <a href="http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html">http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html</a>



Hereby, ALPS ELECTRIC CO.LTD., declares that the radio equipment type TWK1A001161M0 is in compliance with the relevant statutory requirements.  
The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: [http://www.alps.com/products/e/e\\_8d01.html](http://www.alps.com/products/e/e_8d01.html)

Type	Fresquency Band	Maximum Frequency Power
TWK1A001	125 MHz	80.1 dBm/1m/10m
161M0	125 MHz	81.2 dBm/1m/10m



Radio Transmitter: S180052024, TIS-15 and Radio Receiver: 40398036

Manufacturer: Continental Automotive GmbH  
Address: Seimenstrasse12 D-93055 Regensburg Germany  
TEL. : +49 941 700 8942 FAX : +49 941 700 998942

[Czech]	Tímto Continental prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052024/TIS-15/40398036 je v souladu se směrnici 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Danish]	Herved erklærer Continental, at radioudrustningen S180052024/TIS-15/40398036 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[German]	Hiermit erklärt Continental, dass der Funkanlagentyp S180052024/TIS-15/40398036 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Continental, et käesolev raadioseadme tüüp S180052024/TIS-15/40398036 vastab direktiivi 2014/53/EU nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on käesavalda järgmisel internetiaadressil: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[English]	Hereby, Continental declares that the radio-equipment type S180052024/TIS-15/40398036 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Spanish]	Por la presente, Continental declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052024/TIS-15/40398036 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Greek]	Με τήν παρούσα επίσημη Δήλωση, η Continental δηλώνει ότι ο παρόντος τύπος S180052024/TIS-15/40398036 είναι υπό την οχύρση 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[French]	Le soussigné, Continental, déclare que l'équipement radioélectrique du type S180052024/TIS-15/40398036 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Italian]	Il fabbricante, Continental, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052024/TIS-15/40398036 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Latvian]	Ar šo Continental deklarē, ka radioiekārtā S180052024/TIS-15/40398036 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Lithuanian]	AS, Continental, patvirtina, kad radio įrenginys tipo S180052024/TIS-15/40398036 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Dutch]	Hierbij verklaart ik, Continental, dat het type radioapparatuur S180052024/TIS-15/40398036 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Maltese]	B'dan, Continental, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052024/TIS-15/40398036 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġi: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Hungarian]	Continental igazolja, hogy a S180052024/TIS-15/40398036 típusú radioberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőség nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Polish]	Continental niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052024/TIS-15/40398036 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Portuguese]	Olo abaixo assinado(a) Continental declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052024/TIS-15/40398036 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Slovenian]	Continental potrjuje, da je tip radijske opreme S180052024/TIS-15/40398036 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Slovak]	Continental týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052024/TIS-15/40398036 je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Finnish]	Continental vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052024/TIS-15/40398036 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Swedish]	Härmed försäkras Continental att denna typ av radioutrustning S180052024/TIS-15/40398036 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Icelandic]	Hér með lýsir Continental yfir því að S180052024/TIS-15/40398036 er í samræmi við grunnskilfröf og úbrar kröfni, sem gerða eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisfrýfýsing er í bókli & efrirfangni veffangi: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Norwegian]	Continental erklærer herved at utrustet S180052024/TIS-15/40398036 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fulstendige teksten i EU-deklarasjonen finnes på følgende internetadresse: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Turkish]	İşbuarda Continental, S180052024/TIS-15/40398036 ile Direktif 2014/53/AB'nin uyumlu olduğunu beyan eder. AB uyumluluk beyanının tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Romanian]	Prin prezenta, Continental declară că tipul de echipament radio S180052024/TIS-15/40398036 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Bulgarian]	С настоящото Continental декларира, че този тип радиосъоръжение S180052024/TIS-15/40398036 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕО. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Croatian]	Continental ovdje izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052024/TIS-15/40398036 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Cnrogorskij jezik]	Ovim, Continental, izjavljuje da je tip radio opreme S180052024/TIS-15/40398036 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o uskladenosti nalazi se na sljedećoj Internet adresi: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Macedonian]	Prin prezenta, Continental deklariră că tipul de echipament radio S180052024/TIS-15/40398036 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

S180052024 / TIS-15 - Frequency band : 433.92MHz  
Maximum radio-frequency power : <10W e.r.p



Radio Receiver: TIS-1400

Manufacturer: Continental Automotive GmbH  
Address: Seimenstrasse12 D-93055 Regensburg Germany  
TEL : +49 941 790 8942 FAX : +49 941 790 998942

[Czech]	Tímto Continental prohlašuje, že typ rádiového zařízení TIS-1400 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Uplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Danish]	Herved erklærer Continental, at radioudrustningen TIS-1400 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[German]	Hiermit erkläre Continental, dass der Funkanlagentyp TIS-1400 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Continental, et käesolev raadioseadme tüüp TIS-1400 vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[English]	Hereby, Continental declares that the radio equipment type TIS-1400 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Spanish]	Por la presente, Continental declara que el tipo de equipo radioeléctrico TIS-1400 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Continental, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TIS-1400 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[French]	Le soussigné, Continental, déclare que l'équipement radioélectrique du type TIS-1400 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Italian]	Il fabbricante, Continental, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TIS-1400 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Latvian]	Ar šo Continental deklarē, ka radioiekārtā TIS-1400 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Lithuanian]	AA Continental, patvirtina, kad radio įrenginys tipo TIS-1400 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Continental, dat het type radioapparatuur TIS-1400 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Maltese]	B'dan, Continental, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TIS-1400 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li għi: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Hungarian]	Continental igazolja, hogy a TIS-1400 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Polish]	Continental niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TIS-1400 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Portuguese]	O/la assinante(s) Continental declara que o presente tipo de equipamento de rádio TIS-1400 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Slovenian]	Continental potrjuje, da je tip radijske opreme TIS-1400 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Slovak]	Continental týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TIS-1400 je v súlade so smernico 2014/53/EÚ. Uplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Finnish]	Continental vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TIS-1400 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Swedish]	Härmed försäkras Continental att denna typ av radioustrustning TIS-1400 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkrkan om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Icelandic]	Hér með lýsir Continental yfir því að TIS-1400 er í samræmi við grunnrákröfur og ábrar kröfur, sem gerðar eru í hliskipun 2014/53/EC. The fullur textur af ESB-samræmisvæðing er í boði á eftirfarandi veffangi: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Norwegian]	Continental erklærer herved at utrustet TIS-1400 er i samsvar med de grunnleggende krav og ovigve relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internetadresse: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Turkish]	İşburada Continental, TIS-1400 ile Direktif 2014/53/AB'nin uyumlu olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Romanian]	Prin prezenta, Continental declară că tipul de echipament radio TIS-1400 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Bulgarian]	С настоящото Continental декларира, че този тип радиосъоръжение TIS-1400 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕО. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Croatian]	Continental ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TIS-1400 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Crmogorski jezik]	Ovim, Continental, izjavljuje da je tip radio opreme TIS-1400 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o uskladenosti nalazi se na sljedećoj internet adresi: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Macedonian]	Prin prezenta, Continental deklarirā cā tipul de echipament radio TIS-1400 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. —



Radio Transmitter: *S180052024, TIS-15* and Radio Receiver: *P61M0*

Manufacturer: Continental Automotive GmbH  
Address: Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany  
TEL : :49 941 790 8942 FAX : :49 941 790 998942

[English]

Hereby, Continental declares that the radio equipment type S180052024/TIS-15/P61M0 is in compliance with Directive 2017 No. 1206. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: <http://continental-homologation.com/suzuki>

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

S180052024 / TIS-15 : Frequency band : 433.92MHz  
Maximum radio-frequency power : <10mW e.r.p



Radio Receiver: *TIS-i400*

Manufacturer: Continental Automotive GmbH  
Address: Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany  
TEL : :49 941 790 8942 FAX : :49 941 790 998942

[English]

Hereby, Continental declares that the radio equipment type TIS-i400 is in compliance with radio regulation 2017. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: <http://continental-homologation.com/suzuki>

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.



This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**FCC CAUTION**

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.



**Модель №.: TS008/ T61M0 / S57L0 / R57L1 / K63T0 / I68P0 / K68P2 / K81RA / K67T0 / P55T0 / R55T0**

Назва виробника / зареєстрований товарний знак : Marelli Corp.  
Адреса виробника : 2-19-4 Miyahara-cho, Kita-ku, Saitama-city, Saitama 331-0812, Japan  
Ім'я імпортера / адреса : Auto International  
22-A Stepana Bandery Avenue, 04073 Kiev, Ukraine

Діапазон радіочастот, в якому працює устаткування

TS008 модель : 433,92 МГц	T61M0 модель : 433,92 МГц,	S57L0 модель : 125 кГц,	R57L1 : 433,92 МГц
K63T0 модель : 125 кГц,	I68P0 модель : 125 кГц,	K68P2 модель : 433,92 МГц,	K81RA модель : 433,92 МГц
K67T0 модель : 125 кГц,	P55T0 модель : 125 кГц,	R55T0 : 433,92 МГц	

Максимальна потужність сигналу, що передається у діапазоні радіочастот, в якому працює устаткування

TS008 модель : 80.0дБмкВ/м на відстані 3м.	T61M0 модель : 90.0дБмкВ/м на відстані 3м.
S57L0 модель : 55.3дБмкВ/м на відстані 10м.	K63T0 модель : 42.9дБмкВ/м на відстані 10м.
I68P0 модель : 44.1дБмкВ/м на відстані 10м.	K67T0 модель : 63.5дБмкВ/м на відстані 10м.

Проста декларація про відповідність

Цією декларацією Calsonic Kansei Corp.. заявляє, що тип радіообладнання TS008, T61M0, S57L0, R57L1, K63T0, I68P0, K68P2, K81RA, K67T0, P55T0, R55T0 відповідає Технічному регламенту радіообладнання;  
повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою:  
<https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers>



**Модель №.: I61M0 / TWK1A001**

Назва виробника / зареєстрований товарний знак : ALPS ALPINE CO., LTD  
Адреса виробника : 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaki-city, Miyagi-pref,989-6181,JAPAN  
Ім'я імпортера / адреса : Auto International  
22-A Stepana Bandery Avenue, 04073 Kiev, Ukraine

**Діапазон радіочастот, в якому працює устаткування**

I61M0 модель : 125 кГц  
TWK1A001 модель : 125 кГц

**Максимальна потужність сигналу, що передається у діапазоні радіочастот, в якому працює устаткування**

I61M0 модель : 61.2дБмкВ/м на відстані 10м  
TWK1A001 модель : 60.4дБмкВ/м на відстані 10м

**Проста декларація про відповідність**

Цією декларацією ALPS ALPINE CO., LTD.. заявляє, що тип радіообладнання I61M0,TWK1A001 відповідає Технічному регламенту радіообладнання;

повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою:

[https://www.alps.com/products/e/ukrain\\_list01.html](https://www.alps.com/products/e/ukrain_list01.html)



ІА  
ІНСТРУМЕНТИ ІА



## СЕРТИФІКАТ ЕКСПЕРТИЗИ ТИПУ TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

№ у реєстрі № in the register	Кількість додатків number of applications	Чиний від Valid from
UA.032.ST.0102-23	1	від 17 березня 2023 р.

**Сертифікат  
видано**  
Certificate is issued to

Товариству з обмеженою відповідальністю «ЛЕПТА УКРАЇНА», Україна, 04050,  
м. Київ, Шевченківський район, вул. Юрія Іллєнка, будинок 12, код ЄДРПОУ 36351469  
(за Довідністю № 20230224-04 від 24.02.2023 р. «Continental Automotive Technologies GmbH»,  
Німеччина).

**Продукція**  
Production

модуль приймача TRMS ECU (Receiver) торговельної марки «Continental»  
моделі TIS-I400.

**Відповідає  
вимогам**  
Comply with the requirements

Технічного регламенту радіоблокування, затвердженого постановою Кабінету  
міністрів України від 24 травня 2017 р. № 355, п.6 – безпечка, електромагнітна  
сумісність, п.7 - ефективне використання радіочастотного ресурсу.

**Виробник**  
Producer

«Continental Automotive Technologies GmbH» (Siemensstrasse 12, 93055 Regensburg,  
Germany) / «Континентал Аутомотів Технолоджіз ГмБХ» (Siemensstrasse 12, 93055  
Regensburg, Німеччина).

**Місце  
виробництва**  
Place of production

«Continental Automotive France SAS» (1 Avenue Paul Ourliac, 31100 Toulouse 1, France) /  
«Контінентал Аутомотів Франс САС» (1 Avenue Paul Ourliac, 31100 Тулуз 1, Франція).

**Сертифікат  
видано органом  
з оцінки  
впевненості**  
Certificate is issued by the  
competent assessment body

ООВ «Орган сертифікації «Центр сертифікації матеріалів та виробів», № UA. TR.032  
Акредитація № 03142, м. Київ, вул. Малинська, 20-А,  
(середична адреса: 03067, м. Київ, вул. Олекси Тихого, 103,  
тел. (044) 457-09-23, е-пошта: [cert@centr.org.ua](mailto:cert@centr.org.ua)).

**Додаткова  
інформація**  
Additional information

На підставі  
On the grounds of

Номінальна напруга живлення: 12 В.  
Технічні характеристики та умови використання наведені в Додатку.

**Рішення за результатами звіту про оцінювання № TR0101-23 від 17.03.2023 р.**

*Примітка:* Для цього сертифіката призначається у разі: зміни виробником технічних характеристик обладнання, яке  
зазначене в ньому, зміни технічних характеристик у нормативних документах, що зазначені у Додатку до сертифіката, зміні  
суттєвих вимог (п.п 6, 7, 8) технічного регламенту.



**Керівник органу з оцінки**  
Director of the conformity assessment body

**О.С. Іщенко**

(Підпис, прізвище, ім'я та по батькові)  
(Signature, family name)

Значення сертифіката втрапляє свою силу, якщо виробник технічних характеристик обладнання, якого проведено, в разі данних органу  
сертифікації № тел. 044-457-09-20, United of the Certificate of conformity can be released on the basis of data of the certificate form № UA-TR-032.



ІА  
ІНСТІТУТ НАС  
ІНЖИНІРІВ



## ДОДАТОК

до сертифіката експертизи типу  
ANNEX TO TYPE EXAMINATION CERTIFICATE  
№ UA.032.СТ.0102-23 від 17 березня 2023 р.

1. Протоколи та нормативні документи з переліку національних стандартів, що були застосовані, та інші стандарти і технічні специфікації, щодо яких проводилося оцінювання

Суттєві вимоги ТР вимоги ТР п. 6 абз. 1	Вимоги, що перевірялися Безпека	Протоколи TSSA2212000390L0	Дата 18.01.2023 р.	Стандарти, що застосовувалися DСТU EN 62366-1:2017 (EN 60398-1:2014); AC:2017-01:2017; IDT; IEC 62368-1:2014; MOD; Cor. 1:2014; Cor. 2:2015; IDT)
п. 6 абз. 2	EMC	TMWK2211004953KE	04.02.2023 р.	ETSI EN 301 489-1 V2.2.3; DСТU ETSI EN 301 489-3:2009 (ETSI EN 301 489-3:2002; IDT); DСТU EN 55032:2017 (EN 55032:2015; IDT)
п. 7	Радіопристрій комерційного радіусу дії (SRD 433 МГц, приймач)	TMWK2211004952KR	15.02.2023 р.	DСТU ETSI EN 300 220-1:2018 (ETSI EN 300 220-1:2017; IDT); DСТU ETSI EN 300 220-2:2017 (ETSI EN 300 220-2:2017; IDT)
п. 8	Радіоблокування, стосовно якого здійснюється експертиза, на час складання цього сертифікату у нормативно-правових актах ЦОВБЗ не визначено як таке, до якого стосуються вимоги підпунктів 1-3 пункту 8 ТР РО.			

2. Технічні характеристики радіоблокування.

2.1 Пристрій короткого радіусу дії (SRD 433 МГц, приймач):

2.1.1 Радіотехнологія: телеметрія та радіодистанційне керування.

2.1.2 Діапазон частот, МГц: 433,05 - 434,78.

2.1.3 Робоча частота прийому, МГц: 433,92.

2.1.5 Тип модуляції: FSK.

2.1.6 Тип антени / інтегрована / коефіцієнт підсилення, не більше, дБІ: (мінус) 0,06.

3. Програмна версія / апаратна версія: 02.00 /41853583\_AС.

4. Перелік документів на продукцію, що розглядалася: технічна специфікація, посібник користувача, фотографії (зовнішній вигляд та внутрішнє компонування), маркування, блок-діаграми, технологія креслення та схеми, оцінка ризиків (Risk Assessment according 2014/53/RED) від 14.02.2023 р., Декларація «Confidential Automotive Technologies GmbH» (EU Declaration of Conformity in accordance with Directive 2014/53/EU 02.02.2023 No TIS-400).

5. Умови застосування

Продукція зазначена в сертифікаті відповідає узагальненим умовам: РІ 42-2, які схвалені Рішенням НКРЗІ від 12.01.2012 № 18.

Експлуатація зазначеного в цьому сертифікаті радіоблокування у зазначеному складі та технічні характеристики здійснюються на бездоговірній основі (Рішення НКРЗІ № 844 від 23.12.2014 р. зареєстровано у Міністерстві юстиції України 19.02.2015 р. за № 201/266/16) з урахуваннями Положення про реєстр радіоблокування та випромінювальних пристроїв затверджених постановою Національної комісії, що здійснює державне регулювання у сфері електронних комунікацій, радіочастотної спектру зазначеної послуг поштової зв'язку від 29 червня 2022 року № 87, зареєстроване в Міністерстві юстиції України 15 лютого 2023 року за № 7883812.



Керівник органу з оцінювання

О.С. ІЩЕНКО

(прізвище, ініціал, family name)

Компетентна організація відповідно до вимог ДСТУ EN ISO 17025:2017 (EN ISO 17025:2017) зареєстрована в Державному реєстрі компетентних організацій за № 044-047-09-23. Дієвості організації засвідчено, якщо перевірити в базі даних органу сертифікації по тел. 044-047-09-23. Членство в Європейській асоціації центрів оцінювання сертифікації за № 044-047-09-23.

## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

1. Модуль приймача з радіобладинням: радіоприймач короткого радіусу дії (SRD 433 МГц, приймач).  
(вартість, тип, номер партії чи серійний номер)
2. ТОВ «ЛЕПТА УКРАЇНА» (Україна, 04050, м. Київ, Шевченківський район, вул. Юрія Іллєнка, будинок 12, код ЄДРПОУ 36351469).  
(назвування та адреса виробника або його уповноваженого представника)
3. Ця декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника.
4. Об'єкт декларації:  
Назва обладнання: модуль приймача TRMS ECU (Receiver).  
Торговельна марка: «Continental»,  
Модель: TIS-400.  
Нормативна документація: 12.0 В.  
Виробник: «Continental Automotive Technologies GmbH» (Siemensstrasse 12, 93055 Regensburg, Germany) / «Continental Automotive Technologies GmbH» (Siemensstrasse 12, 93055 Regensburg, Німеччина) / Місце виробництва: «Continental Automotive France SAS» (1 Avenue Paul Ourliac, 31100 Toulouse 1, France) / «Continental Automotive France SAS» (1 Avenue Paul Ourliac, 31100 Тулуза 1, Франція).  
Номер партії або серійний номер, продукції виготовляється серією.  
(визначити радіобладиння, та інакшею зазначити його протектированість, якщо використано кілька виробників у разі потреби, або ідентифікаційне значення виробництва)
5. Об'єкт декларації відповідає вимогам «Технічного регламенту радіобладинням», затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 24.05.2017 р. № 355.
6. Стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, та інші стандарти і технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність:  
з безпеки (згідно з технічного регламенту):  
ДСТУ EN 62368-1:2017 (EN 62368-1:2014; AC:2015-05; AC:2015-02; AC:2015-11;  
AC:2017; A11:2017; IDT; IEC 62368-1:2014; MOD; Cor 1:2014; Cor 2:2015, IDT),  
з електромагнітної сумісності (згідно з технічного регламенту):  
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11),  
ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2002, IDT;  
ДСТУ EN 55832:2017 (EN 55832:2015, IDT),  
відомітне використання радіостанційного ресурсу (згідно з технічного регламенту):  
ДСТУ ETSI EN 300 220-1:2018 (ETSI EN 300 220-1:2017, IDT);  
ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2017 (ETSI EN 300 220-2:2017, IDT).  
(в зазначених ідентифікаційного номера, версії та дати видання)
7. Призначений орган з оцінки відповідності **ООВ «Орган сертифікації «Центр сертифікації матеріалів та виробів» (№ UA.TR.032)**  
(назвування, ідентифікаційний номер, згідно з реєстром призначених органів)
- Виконав роботи з оцінки відповідності за процедурою експертизи типу (Модуль В)  
(опише виконаних типів дії)
- та видав сертифікат експертизи типу № UA.032.СТ.0102-23 від 17 березня 2023 р.  
(у разі залучення призначеного органу з оцінки відповідності)
8. Додаткова інформація:  
Підписано від імені та за Довіреністю № 20230224-04 від 24.02.2023 р. «Continental Automotive Technologies GmbH» (Німеччина), уповноваженим представником в Україні - ТОВ «ЛЕПТА УКРАЇНА» (Україна).

м. Київ, Україна

(назва та адреса виробника)

17

березня

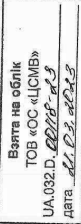
2023 р.

Директор ТОВ «ЛЕПТА УКРАЇНА»

(підпис)

Кропач Євген Євгенович

(прізвище, ім'я та по батькові)



**Brand name** : Marelli Corporation  
**Importer name** : CENSU S.A.  
**Importer's address** : AVDA. RCA. ARGENTINA NRO.900 ESQ LOPEZ MOREIRA  
**Manufacture name** : Marelli Corporation

Model name : K67T0



**CONATEL**

NR: 2021-10-I-0639

Model name : P55T0



**CONATEL**

NR: 201-05-I-0236

Model name : R55T0



**CONATEL**

NR: 2021-06-I-0344

**Brand name** : SUZUKI MOTOR Corporation  
**Importer name** : CENSU S.A.  
**Importer's address** : AVDA. RCA. ARGENTINA NRO.900 ESQ LOPEZ MOREIRA  
**Manufacture name** : Marelli Corporation

Model name : TS008



**CONATEL**

NR: 2018-06-I-000249

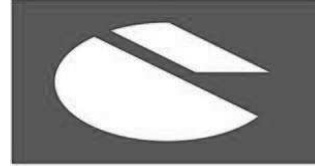
Model name : S57L0



**CONATEL**

NR: 2018-06-I-000248

Model name : I76M0



**CONATEL**

NR: 2018-11-I-000578

Model name : T61M0



**CONATEL**

NR: 2018-11-I-000579

Model name : I68P0



**CONATEL**

NR: 2018-11-I-000580

Model name : K63T0



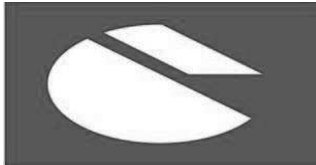
**CONATEL**

NR: 2020-11-I-0780



**Brand name** : SUZUKI MOTOR Corporation  
**Importer name** : CENSU S.A.  
**Importer's address** : AVDA. RCA. ARGENTINA NRO.900 ESQ LOPEZ MOREIRA  
**Manufacture name** : ALPS ALPINE CO., LTD

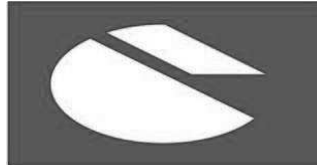
Model name : TWK1A001



**CONATEL**

NR: 2018-07-I-000310

Model name : I61M0



**CONATEL**

NR: 2018-08-I-000413

Information of the radio device: Type TN0027A

1. Name and postal address of the manufacturer

Name: DENSO TEN Limited

Address: 2-28, Goshō-dōri 1-chōme, Hyogo-ku, Kobe,  
652-8510 Japan

2. Simplified EU declaration of conformity

С настоящото DENSO TEN Limited декларира, че този тип радиосъоръжение TN0027A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Функция	Работна честотна лента	Максимална радиочестотна мощност
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Ovim putem, DENSO TEN Limited izjavljuje da je vrsta radio opreme TN0027A u saglasnosti s Direktivom 2014/53/EU. Cijeli tekst EC deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sljedećoj internetskoj adresi:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna radiofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Tímto DENSO TEN Limited prohlašuje, že typ rádiového zařízení TN0027A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkce	Provozní frekvenční pásmu	Maximální radiofrekvenční výkon
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Hermed erklærer DENSO TEN Limited, at radioudstyrstypen TN0027A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.  
 EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funktion	Driftsfrekvensbandet	Maksimal radio-frekvens effekt
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Hiermit erklært DENSO TEN Limited, dass der Funkanlagentyp TN0027A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funktion	Betriebsfrequenzband	Maximale Hochfrequenzleistung
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Με την παρούσα ο/η DENSO TEN Limited, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TN0027A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Λειτουργία	Ζώνη συχνοτήτων λειτουργίας	Μέγιστη ισχύς ραδιοσυχνότητας
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Hereby, DENSO TEN Limited declares that the radio equipment type TN0027A is in compliance with Directive 2014/53/EU

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Function	Operating frequency band	Maximum radio-frequency power
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Por la presente, DENSO TEN Limited declara que el tipo de equipo radioeléctrico TN0027A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Función	Banda de frecuencia operativa	Potencia máxima de la radiofrecuencia
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Käesolevaga deklareerib DENSO TEN Limited, et käesolev raadioseadme tüüp TN0027A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELI vastavusdeklaratsioon täielik tekst on kättesaadav järgmise internetiaadressi:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funktsioon	Töösageduse laineval	Maksimaalne raadiosageduslik võimsus
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TN0027A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Toiminto	Toimintataajuuksikaista	Maksimi radiotaajuusteho
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Le soussigné, DENSO TEN Limited, déclare que l'équipement radioélectrique du type TN0027A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Fonction	Bande de fréquence de fonctionnement	Puissance maximale de la radiofréquence
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Leis seo, dearbhaíonn DENSO TEN Limited go gcomhlíonann an cineál trealamh raidió TN0027A Treoir 2014/53/EU.

Tá an téacs iomlán den dearbhú comhréartha AE ar fáil ag an seoladh Idirlin seo a leanas:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Feidhm	Banda minicíochta oibriúcháin	Uaschumhacht radaimhnicíochta
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TN0027A u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna radiofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.



DENSO TEN Limited igazolja, hogy a TN0027A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.  
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkció	Üzemi frekvencia-tartomány	Maximális rádiófrekvenciás teljesítmény
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Hér með, lýsir DENSO TEN Limited því yfir að gerð útværpsbúnaðarins TN0027A samræmist tilskipun 2014/53/EU.

Allur texti ESB-samræmisýrilyningarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Aðgerð	Notkunartíðni hjómsveit	Hámarks útværp-tíðni vald
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Il fabbricante, DENSO TEN Limited, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TN0027A è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funzione	Frequenza operativa	Massima potenza a radiofrequenza
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Aš, DENSO TEN Limited, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TN0027A atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcija	Veikimo dažnių juosta	Maksimalus radijo dažnių galingumas
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Ar šo DENSO TEN Limited deklarē, ka radioiekārta TN0027A atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: [https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcija	Darba frekvences josla	Maksimālā radiofrekvences jauda
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Со ова, DENSO TEN Limited изјавува дека радио опремата од типот TN0027A е во согласност со Директивата 2014/53/EU.

Целиот текст на ЕУ изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Функција	Работен фреквенциски опсег	Максимална радио-фреквенциска моќ
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Ovim, DENSO TEN Limited izjavljuje da je tip radio opreme TN0027A u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcija	Operativni frekvencijski opseg	Maksimalna jačina radio frekvencije
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

B'dan, DENSO TEN Limited, niddikjara li dan it-tip ta' taghmir tar-radju TN0027A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funzjoni	Band tal-frekwenza operattiva	l-energija massima bi frekwenza tar-radju
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Hierbij verklaar ik, DENSO TEN Limited, dat het type radioapparatuur TN0027A conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Functie	Actieve frequentieband	Maximale radiofrequentie
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited verklaart hervedat radioutstyrstypen TN0027A er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.

Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funksjon	Driftsfrekvensband	Maksimal radiofrekvent strøm
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TN0027A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcja	Pasma częstotliwości pracy	Maksymalna moc częstotliwości radiowej
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

O(a) abaixo assinado(a) DENSO TEN Limited declara que o presente tipo de equipamento de rádio TN0027A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Função	Faixa de frequência operacional	Potência máxima de radiofrequência
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Prin prezenta, DENSO TEN Limited declară că tipul de echipamente radio TN0027A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.  
 Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funcție	Bandă de frecvență activă	Puterea maximă a radio-frecvenței
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited îți mărturisesc, că radiole echipamentelor de tip TN0027A sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Declarația este disponibilă la următoarea adresă internet:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funcția	Prevalzătorul frecvențelor pâsme	Maximul puterii radiofrecvențelor de lucru
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited potvurije, da je tip radijske opreme TN0027A skladien z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcija	Delovni frekvenčni pas	Maksimalna radiofrekvenčna moč
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Nëpërmjet kësaj, DENSO TEN Limited deklaroi se Iloji i aparatit të radios TN0027A është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklaratës së BE-së mbi përputhshmërinë është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funksion	Banda e frekuencës së punës	Fuqia maksimale e frekuencave radio
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.



Ovim, DENSO TEN Limited izjavljuje da je ovaj tip radijske opreme TN0027A u skladu sa odredbama Direktive 2014/53/EU. Kompletan tekst EU deklaracije o konformitetu je dostupan na sledećoj internet adresi:  
[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna radiofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Härmed försäkrar DENSO TEN Limited att denna typ av radioutrustning TN0027A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funktion	Operationsfrekvensbandet	Maximal radiofrekvensseffekt
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited, TN0027A türü telsiz ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir.  
AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

İşlev	Çalışma frekans bandı	Maksimum radyo-frekans gücü
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Information of the radio device: Type TN0027A

1. Name and postal address of the manufacturer

Name: DENSO TEN Limited  
Address: 2-28, Goshodori 1-chome, Hyogo-ku, Kobe,  
652-8510 Japan

2. Simplified UK declaration of conformity

Hereby, DENSO TEN Limited declares that the radio equipment type TN0027A is in compliance with Regulations 2017.  
The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:  
[https://www.denso-ten.com/support/regulation/uk\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/uk_doc/)

Function	Operating frequency band	Maximum radio-frequency power
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

справжнім DENSO TEN Limited заявляє, що тип радіобладнання відповідає Технічному регламенту радіобладнання;

моделі: TN0027A

повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/ua\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/ua_doc/)

типу радіобладнання	смузі радіочастот	максимальну потужність випромінювання
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

**Blind Spot Monitor (BSM) System**

Company : Hella KGaA Hueck &amp; Co

Street : Rabecker Str/75

Location : 59552 Lippstadt

Country : Germany

	<b>Language</b>	<b>Text for manual 305 (To be confirmed by Suzuki)</b>	<b>Frequency range:</b>	<b>Transmission power:</b>
1	Bulgarian	Частотата на работен честотен диапазон на радиосистемата е 241,50 GHz. Мярката за електромагнитна съвместимост е в съответствие с Директивата 2014/53/ЕО. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Честотният диапазон: 241,50 GHz ... 24,250 GHz	Трансмитираща мощност: 20 dBm (максимум) (максимум)
2	Czech	Titmo Hella KGaA Hueck & Co. prohlašuje, že typ radiového zařízení LCA 3.5 - M je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplně znení EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frekvenční rozsah: 241,50 GHz ... 24,250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maximum) (maximum)
3	Danish	Herved erklæret Hella KGaA Hueck & Co., at radiosystemet LCA 3.5 - M er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frekvensområde: 241,50 GHz ... 24,250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maximum) (maximum)
4	German	Hiermit erkläre Hella KGaA Hueck & Co., dass der FunkanlagenTyp LCA 3.5 - M der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frequenzbereich: 241,50 GHz ... 24,250 GHz	Sendeleistung: 20dBm (maximal) (maximal)
5	Greek	Με την παροχή ο/γ Hella KGaA Hueck & Co., δηλώνω ότι ο προϊόντος LCA 3.5 - M πληροί την οδηγία 2014/53/Ε. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης με την οδηγία 2014/53/ΕΕ είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη διεύθυνση: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Ευδοσούχιο: 241,50 GHz ... 24,250 GHz	Ισχύς μεταδόσης: 20 dBm (μáξιμo) (μáξιμo)
6	English	Hereby, Hella KGaA Hueck & Co., declares that the radio equipment type LCA 3.5 - M is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frequency range: 241,50 GHz ... 24,250 GHz	Transmission power: 20 dBm (maximum) (maximum)
7	Spanish	Por la presente, Hella KGaA Hueck & Co. declara que el tipo de equipo radioléctrico LCA 3.5 - M es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Gama de frecuencias: 241,50 GHz ... 24,250 GHz	Potencia de transmisión: 20 dBm (máximo) (máximo)
8	Estonian	Kaasolevaga deklareerib Hella KGaA Hueck & Co., et klassidev raadiosüsteemi tüüpi LCA 3.5 - M vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. EL vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on alla toodud veebilehel internetiaadressil: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Sagedusala: 241,50 GHz ... 24,250 GHz	Saatvõimsus: 20 dBm (maksimaalne) (maksimaalne)
9	Finnish	Hella KGaA Hueck & Co. vakuuttaa, että radiolaitetyypin LCA 3.5 - M on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vastavuuslauseen täyskappale on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Tajuvuusalue: 241,50 GHz ... 24,250 GHz	Lähteväisteho: 20 dBm (maksimi) (maksimi)
10	French	Le sous-sigé, Hella KGaA Hueck & Co., déclare que le équipement radioléctrique du type LCA 3.5 - M est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Gamme de fréquences: 241,50 GHz ... 24,250 GHz	Puissance de transmission: 20 dBm (maximum) (maximum)
11	Finnish	Lehtis esoo, Detsläästään Hella KGaA Hueck & Co. sohtuun an cineaal versioonin radio LCA 3.5 - M1 igoniminen teorian 2014/53 / AE. Tä lecks toimian an deatoin kommentaachia an AE ar fail ig an seodhin idriin seo a learras: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Rajausalue: 241,50 GHz ... 24,250 GHz	Tähtävaltaan Power: 20 dBm (usumahu) (usumahu)
12	Croatian	Hella KGaA Hueck & Co. ovime pjavuje da je radijska oprema tipa LCA 3.5 - M u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Cijeloviti tekst EU izjave o skladnosti dostupni je na sledećoj internetnoj adresi: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frekvencijski raspon: 241,50 GHz ... 24,250 GHz	Prijemna snaga: 20 dBm (maksimum) (maksimum)
13	Hungarian	Hella KGaA Hueck & Co. igazolja, hogy a LCA 3.5 - M típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfeleltségi nyilatkozat teljes szövegét elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frekvencia tartomány: 241,50 GHz ... 24,250 GHz	Átviteli teljesítmény: 20 dBm (maximum) (maximum)

14	Italian	Il fabbricante, Hella KGaA Hueck & Co., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio LCA 3.5 - M è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a> .	Gamma di frequenze: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Transmissione di potenza: 20 dBm (massimo)
15	Lithuanian	Įrašę Hella KGaA Hueck & Co., patvirtinu, kad radijo įrenginys tipo LCA 3.5 - M atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a> .	Dažnių diapazonas: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Perduoti galios: 20 dBm (maksimali)
16	Latin	Ar so Hella KGaA Hueck & Co. deklarir, ka radioelektra LCA 3.5 - M atbilst Direktīvu 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā internetā vietnē: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a> .	Frekvenču diapazons: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Parādītā jauda: 20 dBm (maksimums)
17	Maltese	Rdin, Hella KGaA Hueck & Co., niddikjura li dan il-tip ta' raġunir ta' radju LCA 3.5 - M huwa konformi mar-Direttiva 2014/53/UE. Il-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformita ta' UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li għaj: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a> .	Frazz ta' frekwenzas: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Jittensamentu Power: 20 dBm (massimu)
18	Dutch	Hierbij verklaar ik, Hella KGaA Hueck & Co., dat het type radioapparatuur LCA 3.5 - M conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a> .	Frequentiebereik: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Zendervermogen: 20 dBm (maximum)
19	Polish	Hella KGaA Hueck & Co. niniejszym oświadczam, że typ urządzeń radiowego LCA 3.5 - M jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a> .	Zakres częstotliwości: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Moc transmisji: 20 dBm (maksymalne)
20	Portuguese	O(a) abastecedor(es) Hella KGaA Hueck & Co., declara que o presente tipo de equipamento de rádio LCA 3.5 - M está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a> .	Faixa de frequência: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Potência de transmissão: 20 dBm (máximo)
21	Romanian	Prin prezenta, Hella KGaA Hueck & Co., declară că tipul de echipamente radio LCA 3.5 - M este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil în următoarea adresă Internet: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a> .	Gama de frecvențe: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Putere Transmisi: 20 dBm (maxim)
22	Slovak	Hella KGaA Hueck & Co. týmto vyhlasuje, ze radiové zariadenie typu LCA 3.5 - M je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Uplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a> .	Frekvenčný rozsah: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maximum)
23	Slovene	Hella KGaA Hueck & Co. potrjuje, da je tip radijske opreme LCA 3.5 - M skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a> .	Frekvenčni razpon: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Oddajna moč: 20 dBm (največ)
24	Swedish	Härmed försäkrar Hella KGaA Hueck & Co., att denna typ av radioutrustning LCA 3.5 - M överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-förklaring om ö överensstämmelse finns på följande webbsida: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a> .	Frekvensområde: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Transmit Effekt: 20 dBm (max)
25	Turkish	Hella GmbH & Co. KGaA, şuurlu beyan eder ki LCA 3.5 - M tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanını tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a> .	Frekans bandı: 24,05 ... 24,25 GHz	İletim gücü: 20 dBm (maks.) EIRP

Hereby, Hella GmbH & Co. KGaA declares that the radio equipment type LCA 3.5 is in compliance with Radio Equipment Regulations of the United Kingdom.

The full text of the United Kingdom declaration of conformity is available at the following internet address:

[www.hella.com/suzuki](http://www.hella.com/suzuki)

Technical information:

Frequency band: 24.05 ... 24.25 GHz

Transmission power: 20 dBm (max.) EIRP

Manufacturer and Address:

Hella GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75, 59552 Lippstadt, Germany

Компанія: Hella KGaA Hueck & Co  
Вулиця: вулиця Ріксбекера, 75  
Місцезнаходження: 59552 Lippstadt  
Країна: Німеччина

Цим HELLA GmbH & Co. KGaA заявляє, що радіотехнічне обладнання типу LCA 3.5 - M відповідає Технічному регламенту радіотехнічного обладнання та Директиві 2014/53/ЄС.

Повний текст декларації про відповідність доступний за адресою:  
[www.hella.com/suzuki](http://www.hella.com/suzuki)

Частотний діапазон: 24,05 – 24,25 ГГц  
Потужність передачі: 20 дБм (макс.) EIRP

Prin prezenta, Hella KGaA Hueck & Co. declară că tipul de echipamente radio LCA 3.5 este în conformitate cu Reglementarea tehnică „Punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio”.  
Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:  
[www.hella.com/suzuki](http://www.hella.com/suzuki)



## 低功率電波輻射性電機管理辦法

第十二條 經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更設計之特性及功能。

第十四條 低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

# EU Declaration of Conformity (DoC)

**1. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:**

Company name: Robert Bosch GmbH, Chassis Systems Control, CC-DA/ECR

Postal address: PO Box 1661

Postcode / City: 71226, Leonberg

Telephone number: +49 711/811-0

E-Mail address: ITA-BoschRadar@de.bosch.com

**2. Radio equipment (product, type, batch or serial number):**

Apparatus model/Product:

MRRevo14F automotive radar sensor

Type:

Motion Detector for TTT application

Batch:

N/A

Serial number:

R88-65818.05.1604394312

**3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:**

Robert Bosch GmbH, Chassis Systems Control, CC-DA/ECR

**4. Object of the declaration** (identification of apparatus allowing traceability; it may include a colour image of sufficient clarity where necessary for the identification of the radio equipment):

Product Model name: MRRevo14F  
 Product description: Mid-range radar sensor  
 Hardware version: V3.1  
 Software version: I3.3

**5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:**

RE-D Directive 2014/53/EU

Other Union harmonisation legislation where applicable:...

**6. References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared. References must be listed with their identification number and version and, where applicable, date of issue:**

Art 3.1a: Health of persons and animals

EN 62311

Art 3.1a: Safety

IEC 62368-1:2014 (2nd Edition) + Cor.1: 2015 + Cor.2:2015

Art 3.1b: EMC

EN62368-1: 2014 + AC: 2015

Art 3.2: Radio: Efficient use of spectrum

ETSI EN 301 489-1 V2.1.1, ETSI EN 301 489-3 V1.6.1

Art 3.2: Radio: Efficient use of spectrum

ETSI EN 301 489-51 V1.1.1

Art 3.2: Radio: Efficient use of spectrum

DRAFT ETSI EN 301 091-1 V2.1.0

Art 3.2: Radio: Efficient use of spectrum

DRAFT ETSI EN 303 396 V1.1.0

**7. Where applicable, the notified body ... (name, number)...performed ... (description of intervention) ... and issued the EU-type examination certificate: ...:**

Name: CTC Advanced GmbH

4 digit notified body number: 0682

Reference number of the certificate of notified body: T817765E-01-TEC

**8. Additional information:**

Signed for and on behalf of:  
 Leonberg, Germany

Katrina Velten  
 CC-DA/ECR Engineering Components Radar

Place of issue

Date of issue

Name, function, signature

*Katrina Velten*  
 ROBERT BOSCH GMBH  
 Chassis Systems Control - CC-DA/ECR

## Annex (EN/DE/BG/HR/EL/CS/DA/ET/FI/FR/HU/IT/LV/LT/MT/NL/PL/PT/RO/RJ/SK/SL/ES/SV)

(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY (1) / (DE) EU-KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG (1) / (BG) ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОБЩЕСТВЕНЕ (1) / (HR) EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (1) / (EU) ΑΔΑΦΩΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (1) / (CS) EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (1) / (DA) EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING (1) / (ET) EU VASTAVUUSEKLAARATSIIOON (1) / (FI) EU-VÄÄRITÄMISTENMUKAISUUSVAKUUTUS (1) / (FR) DECLARATION DE CONFORMITÉ (1) / (HU) (1) EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (1) / (LV) ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (1) / (LT) ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (1) / (MT) DIKJARAZJONI TA' KONFORMITÀ TAL-UE (1) / (NL) EU-CONFORMITEITSVERKLARING (1) / (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (1) / (PT) DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (1) / (RO) DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (1) / (SK) EU VYHLÁSENIE O ZHODE (1) / (SL) IZJAVA UE O SKLADNOSTI (1) / (ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (1) / (SV) EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (1)

**1. (EN) Name and address of the manufacturer or his authorised representative:** / (DE) Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: / (BG) Име и адрес на произвождателя или на неговия упълномощен представител: / (HR) Име i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika: / (EL) Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: / (CS) Jméno a adresa výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce: / (DA) Navn og adresse på fabrikanten eller dennes bemyndigede repræsentant: / (ET) Tootja või tema volitatud esindaja nimi ja aadress: / (FI) Valmistajan tai sen valtuutetun edustajan nimi ja osoite: / (FR) Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: / (HU) A gyártó vagy meghatalmazott képviselőjének neve és címe: / (IT) Nome e indirizzo del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato: / (LV) Ražotāja vai viņa pilnvarotā pārstāvja vārds, uzvārds/nosaukums un adrese: / (LT) Gamintojo arba jo įgaliojoto atstovo pavadinimas ir adresas: / (MT) L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu: / (NL) Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde: / (PL) Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: / (PT) Nome e endereço do fabricante ou do respectivo mandatário: / (RO) Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: / (SK) Meno a adresa výrobcu alebo jeho zplnomocneného zástupcu: / (SL) Ime in naslov proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika: / (ES) Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: / (SV) Namn på och adress till tillverkaren eller dennes representant:

**2. (EN) Radio equipment (product, type, batch or serial number):** / (DE) Funkanlage (Produkt-, Typen-, Chargen- oder Seriennummer): / (BG) Радиосъоръжение (номер на продукта, тип, партиден или серийен номер): / (HR) Radijska oprema (proizvod, tip, vrsta ili serijski broj): / (EL) Ραδιοεργαλείο (πρωτότυπο, τύπος, αριθμός, παρτίδας ή σειράς αριθμός): / (CS) Radiové zařízení (číslo výrobku, typu či série nebo sériové číslo): / (DA) Radioudstyr (produkt, parti-, type- eller serienummer): / (ET) Radiosaade (toode, tüüp, partii- või searienumbr): / (FI) Radiolaitte (tuote-, tyyppi-, erä- tai sarjanumero): / (FR) Équipement radioélectrique (numéro de produit, de type, de lot ou de série): / (HU) Rádióberendezés (termék-, típus-, tétel- vagy sorozatszám): / (IT) Apparechiatura radio (numero di prodotto, di tipo, di lotto o di serie): / (LV) RadioielaĶarta (produkta, tipa, partijas vai sērijas numurs): / (LT) Radijo įrenginys (gaminio, partijos, tipo ar serijos numeris): / (MT) It-tagħmir tar-radju (numru tal-prodott, tal-lott, tat-tip jew tas-serje): / (NL) Radioapparatuur (product-, type-, partij- of serienummer): / (PL) Urządzenie radiowe (numer produktu, typu, partii lub serii): / (PT) Equipamento de rádio (número do produto, do tipo, do lote ou de série): / (RO) Echipamentele radio (numărul produsului, al tipului, al lotului sau numărul de serie): / (SK) Rádiové zariadenie (výrobok, typ, číslo šarže alebo sériové číslo): / (SL) Radijska oprema (produkt, vrsta, serija ali serijska številka): / (ES) Equipo radioeléctrico (producto, tipo, lote o número de serie): / (SV) Radioutrustning (produkt-, typ-, partieller serienummer):

**3. (EN) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.** / (DE) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. / (BG) Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на произвождателя. / (HR) Za izdavanje ove izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač. / (EL) Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. / (CS) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce. / (DA) Denne overensstemmelseerklæring udstedes på fabrikantens ansvar. / (ET) Käesolev vastavuseklaaratsioon on välja antud tootja ainuvastutuseel. / (FI) Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / (FR) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. / (HU) Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adták ki. / (IT) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante. / (LV) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību. / (LT) Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe. / (MT) Din id-dikjarazzjoni tal-konformità tinreġat taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur. / (NL) Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant. / (PL) Niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta. / (PT) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. / (RO) Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. / (SK) Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. / (SL) Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. / (ES) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. / (SV) Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.

**4. (EN) Object of the declaration (identification of the radio equipment allowing traceability; it may include a colour image of sufficient clarity where necessary for the identification of the radio equipment); / (DE) Gegenstand der Erklärung (Bezeichnung der Funkanlage zwecks Rückverfolgbarkeit; sie kann erforderlichenfalls eine hinreichend deutliche farbige Abbildung enthalten, auf der die Funkanlage erkennbar ist); / (BG) Предмет на декларацията (идентификация на радиосъоръжението, позволяваща проследяването му; тя може да включва достатъчно ясно цветно изображение, когато това е необходимо за целите на идентификацията на радиосъоръжението); / (HR) Predmet izjave (identifikacija radijske opreme koja omogućuje njzinu slijedivost; može prema potrebi obuhvatati dovoljno jasnu sliku u boji koja omogućuje identifikaciju radijske opreme); / (EL) Αντικείμενο της δήλωσης (αυτοποίηση του ραδιοεξοπλισμού που καθιστά δυνατή την αυτοποίηση του ραδιοεξοπλισμού); / (ES) Предмет прохлaшения (идентификация радиоэлектрического оборудования и/или изображение достаточной четкости, которое может включать в себя цветное изображение); / (DA) Målze: zahnrovet dostatečně zřetelné barevné vyobrazení, pokud je to k identifikaci rádiového zařízení nutné); / (DE) Erklärungsgegenstand (Identifikation af radioudstyret, så det kan spores; der kan vedlægges et farvetoto, der er tilstrækkeligt klart, hvis det er nødvendigt for identifikation af radioudstyret); / (ET) Deklareritava toode (raadiseadme mõõtmatus); / võimalda toodet jälgida; lisada võib ka piisavalt selge värvilise kujutise, kui see on vajalik raadioseadme identifitseerimiseks); / (FI) Vakuutuksen kohde (jäljittävyyden mahdollistava radiolaitteen tunnistus; siihen voidaan sisällyttää tarvittaessa riittäväen terävä värikuva radiolaitteen tunnistamista varten); / (FR) Objet de la déclaration (identification de l'équipement radioélectrique permettant sa traçabilité; au besoin, une image couleur suffisamment claire peut être jointe pour permettre l'identification de l'équipement radioélectrique); / (HU) A nyilatkozat tárgya (a rádióberendezés azonosítása a nyomonkövethetőség biztosítására; adott esetben megfelelő élességű színes képet is tartalmazhat, amennyiben ez a rádióberendezés azonosításához szükséges); / (IT) Oggetto della dichiarazione (identificazione dell'apparecchiatura radio che ne consenta la tracciabilità. Essa può comprendere un'immagine a colori sufficientemente chiara se necessario per l'identificazione dell'apparecchiatura radio); / (LV) Deklarācijas priekšmets (radioiēkarts identifikācija, kas nodrošina tās izsekojamību; vajadzības gadījumā tājā var iekļaut pietiekami skaidru krāsū fotogrāfiju, ja tas nepieciešams radioiēkarts identifikācijai); / (LT) Deklaracijos objektas (radio įrenginio identifikacijai duomenys, pagal kuriuos ji galima atsekti; gali būti pateikiamas spalvotas atvaizdas, pakankamai aiškus, kad priekuris priekuris radio įrenginį būtų galima identifikuoti); / (MT) L-għan tad-dikjarazzjoni (l-identifikazzjoni tat-tagħmir tar-radiju li tippermetti t-traċcabbiltà; din tista' tinkludi immaġni bil-kulur ta' ċarezza suffiċjenti meta tkun meħteġa għall-identifikazzjoni tat-tagħmir tar-radiju); / (NL) Voorwerp van de verklaring (identificatie van de radioapparatuur waarmee deze traceerbaar is; wanneer dat voor de identificatie van de radioapparatuur noodzakelijk is, mag een voldoende duidelijke afbeelding in kleur worden bijgevoegd); / (PL) Przedmiot deklaracji (identyfikator urządzeń radiowoje umożliwiający jego identyfikowalność; może zawierać obraz barwny wystarczająco wyraźny, kiedy konieczne jest zidentyfikowanie urządzenia radiowego); / (PT) Objeto de declaração (identificação do equipamento de rádio que permita rastrear-lo; pode incluir, se for caso disso, uma imagem a cores suficiente para permitir identificar o equipamento de rádio); / (RO) Obiectul declarației (identificarea echipamentelor radio permitând trasabilitatea; poate include o imagine color suficient de clară în cazul în care acest lucru este necesar pentru identificarea echipamentelor radio); / (SK) Predmet vyhlásenia (identifikácia rádiového zariadenia umožňujúca vysledovateľnosť. V prípade potreby môže obsahovať dostatočne zrozumiteľný farebný obrázok, ktorý umožňuje identifikáciu rádiového zariadenia); / (SL) Predmet izjave (identifikacija radijske opreme, ki omogoča sledljivost; po potrebi lahko vključuje dovolj jasno barvno sliko, ki omogoča identifikacijo radijske opreme); / (ES) Objeto de la declaración (identificación del equipo radioeléctrico que permita la trazabilidad; puede incluir, cuando sea necesario, una imagen en color de claridad suficiente para la identificación del equipo radioeléctrico); / (SV) Föremål för försäkran (identifiera radioutrustningen så att den kan spåras; den kan innehålla en färgbild som är så tydlig att det går att identifiera radioutrustningen);**

**5. (EN) The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation; Directive 2014/53/EU. Other Union harmonisation legislation where applicable / (DE) Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union; Richtlinie 2014/53/EU, gegebenenfalls weitere Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / (BG) Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация; Директива 2014/53/ЕС, Друго законодателство на Съюза за хармонизация, когато е приложимо / (HR) Prethodno opisani predmet izjave u skladu je s relevantnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju; Direktivom 2014/53/EU, drugim zakonodavstvom Unije o usklađivanju prema potrebi / (EL) Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος προς τη σχετική ενοποιηκή νομοθεσία ενωρωπαϊκής Ένωσης 2014/53/ΕΕ, Άλλη ενοποιητική νομοθεσία ενωρωπαϊκής Ένωσης, κατά περίπτωση / (CS) Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie; Směrnicí 2014/53/EU, V náležitých případech též další harmonizační právní předpisy Unie / (DA) Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning; Direktiv 2014/53/EU, Eventuelt inden EU-harmoniseringslovgivning / (ET) Ühilduvõtmise deklaratsioon (vajaduse korral) / (FI) Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamisäätämäärän vaatimusten mukainen; Direktiivi 2014/53/EU. Muu unionin yhdenmukaistamisäätöä (tapauskohtaisesti) / (FR) L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable; Directive 2014/53/UE, Autres législations d'harmonisation de l'Union, s'il y a lieu / (HU) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak; a 2014/53/EU irányelv, adott esetben egyéb uniós harmonizációs jogszabály; / (IT) L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione; Direttiva 2014/53/UE. Se del caso, altre normative di armonizzazione dell'Unione / (LV) Iepriekš**

aprašūtais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņotajam tiesību aktam; Direktīva 2014/53/ES, Cītam Savienības saskaņotajam tiesību aktam, ja piemērojams (/LT) Pirmiau aprašūtais deklarācijas objekts atbilsta susijusios derinamūsios šajungos teisēs aktus; Direktīva 2014/53/ES; kitus derinamūsios šajungos teisēs aktus, jaigu taikoma. / (M/T) L-ghan tad-dikrazzjoni deskritt hawn fuq huwa konformi mal-legiżazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Unjoni; Id-Direttiva 2014/53/UE, Legiżlazzjoni dwar l-armonizzazzjoni oħra tal-Unjoni meta tkun applikabbli / (N/L) Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie; Richtlijn 2014/53/UE; andere harmonisatiewetgeving van de Unie, indien van toepassing. / (P/U) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego; dyrektywa 2014/53/UE, innym unijnym prawodawstwem harmonizacyjnym, w stosownych przypadkach. / (P/T) O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável; Diretiva 2014/53/UE; Outra legislação de harmonização da União, se aplicável. / (R/O) Obiektu deklaracji descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii; Directiva 2014/53/UE; După caz, alte acte din legislația de armonizare a Uniunii / (S/K) Uvedený predmet vyhlášení je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie; Smernica 2014/53/UE; Prípadne ďalšie harmonizačné právne predpisy Unie. / (S/L) Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji; Direktiva 2014/53/UE. Po potrebi z drugo zakonodajo Unije o harmonizaciji. / (E/S) El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión; Directiva 2014/53/UE. Otra legislación de armonización de la Unión, cuando sea aplicable. / (S/W) Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta unionslagstiftningen om harmonisering; Direktiv 2014/53/UE. Annan harmoniserad unionslagstiftning i förekommande fall

**6. (EN) References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared. References must be listed with their identification number and version and, where applicable, date of issue: / (DE) Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der anderen technischen Spezifikationen, bezüglich derer die Konformität erklärt wird: Dabei müssen die jeweilige Kennnummer, die angewandte Fassung und gegebenenfalls das Ausgabedatum angegeben werden: / (BG) Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или посзоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие. При посзоваването трябва да се посочва техният идентификационен номер и версията им и, ако е приложимо, дата на издаване: / (HR) Upućivanja na odgovarajuće usklađene norme koje se upotrebljavaju ili upućivanje na druge tehničke specifikacije u odnosu na koje se deklarira sukladnost. Upućivanja moraju biti navedena s identifikacijskim brojem i verzijom te, prema potrebi, datumom izdavanja: / (EU) Αναφορές στα σχετικά ευρωπαϊκόμεία πρότυπα που χρησιμοποιούνται ή αναφέρεται στις λοιπές τεχνικές προδιαγραφές σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση. Οι αναφορές πρέπει να αναφέρονται με τον αριθμό αναγνώρισης και την έκδοση και, κατά περίπτωση, την ημερομηνία έκδοσής τους: / (CS) Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje. Odkazy se vedou s jejich identifikačním číslem a verzí a v příslušných případech rovněž s datem vydání: / (DA) Henvisninger til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller henvisninger til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med. Henvisninger angives med deres identifikationsnummer og version og eventuelt udstedelsesdato: / (ET) Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või muudele tehnilistele kirjeldustele, millele vastavust deklareeritakse. Viidetele peab lisama nende identifitseerimisnumbri ja versiooni ning vajaduse korral väljandmise kuupäeva: / (FI) Viittaus niihin asiaankuuluihin yhdenmukaistettuihin standardeihin, jotta on käyettävä, tai viittaus muihin teknisiiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu. Viittausten luettelossa on mainittava niiden tunnusnumero ja versio ja tapauksen mukaan antopäivä: / (FR) Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée. Il faut indiquer, pour chaque référence, le numéro d'identification, la version et, le cas échéant, la date d'émission: / (HU) Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyébké műszaki előírásokra való hivatkozás, amelyeket kapcsolatosan megfellelősegi nyilatkozatot tettek. A hivatkozásokat az azonosító számokkal együtt és a megfelelő verzió feltüntetésével kell megadni, adott esetben a techniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità. I riferimenti devono essere indicati con il loro numero di identificazione e versione e, se del caso, la data di emissione: / (LV) Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība. Atsauces jāuzskaita ar to identifikācijas numuriem un versijām un attiecīgā gadījumā ar izdošanas datumu: / (LT) Nuorodos į susijusius taikytus darnuosius standartus arba kitas technines specifikacijas, pagal kurias buvo deklaruota atitikimas. Nuorodos turi būti išvardijamos nurodant jų identifikacinius numerus, versijas ir, kai taikoma, paskelbimo datas: / (MT) Ir-referenzi għall-istandards armonizzati rilevanti li ntuzaw, jew ir-referenzi għall-ispeċifikazzjoni teknici li oħrajn li skonthom qed tiġi ddikjarata l-konformità: Ir-referenzi jridu jiġu elenkati bin-numru tal-identifikazzjoni u l-verzjoni tagħhom u, fejn applikabbli, id-data tal-ħruġ: / (NL) Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft. Bij de opgave van de referenties moeten het identificatienummer en de versie en, in voorkomend geval, de datum van publicatie worden vermeld: / (PL) Odwołania do odnosnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność. Odwołania muszą być podane wraz z ich numerami identyfikacyjnymi i wersjami oraz w stosownych przypadkach z datą wydania: / (PT) Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas ou às outras especificações técnicas em relação às quais a conformidade é declarada. As referências devem ser enumeradas os seus respetivos números de identificação e versão e, se for caso disso, a data de emissão: / (RO) Trimiterile la standardele armonizate relevante folosite sau trimiterile la alte specificații tehnice în legătură cu**

care se declară conformitatea. Referințele sunt enumerate împreună cu numerele de identificare și cu versiunea acestora precum și cu data eliberării, după caz; /SK) Odkazy na příslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhodzo vylučuje. V rámci odkazov sa musí uviesť identifikačné číslo a verzia a pripadne dátum vydania; /SL) Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične špecifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi. Sklicevanja morajo biti navedena s svojimi identifikacijskimi številkami, različico in po potrebi datumom izdaje; /ES) Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas en relación con las cuales se declara la conformidad. Las referencias se enumerarán con su número de identificación y su versión y, en su caso, la fecha de emisión; /SV) Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som använts eller hänvisningar till andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras. Hänvisningar måste förtecknas tillsammans med identifieringsnummer och version och i förekommande fall datum för utfärdande.

**7. (EN) Where applicable, the notified body (name, number) performed description of intervention) and issued the EU-type examination certificate:** /DE) Falls zutreffend — Die notifizierte Stelle (Name, Kennnummer) hat (Beschreibung ihrer Mitwirkung) und folgende EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt; /BG) Когато е приложимо, нотифицираните орган (наименование, номер) извърши (описание на извършеното) и издаде сертификата за ЕС изследване на типа; /HR) Према potrebi, prijavljeno tijelo (naziv, broj) provelo je (opis intervencije) i izdalo potvrdu o EU ispitivanju tipa; /HR) Према потреби, пријављено тијело (назив, број) провело је (опис интервенције) и издало потврду о ЕУ испитивању типа; /EL) Όπου έυετ εφάρμοξη, ο κοινοποιημένος οργανός (ονομασία, αριθμός) πραγματοποιεί (περιγραφή της παρέμβασης) και εξέδωσε το πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ; /CS) Pripadne: oznámený subjekt (název, číslo) provedl (popis opatření) a vydal certifikát EU přezkoušený typu; /DA) Hvor det er relevant, det bemyndigede organ (navn, nummer) har foretaget (beskrivelse af aktiviteten) og udstedt EU-typeprøvningsattest; /ET) Vajadusel korral: teavitatud asutus (nimi, number) teostas (tegevuse kirjeldus) ja andis välja EU tüübhindamistõendi; /FI) Tapauksen mukaan ilmoitettu laitos (nimi, numero) suoritti (toimenpiteen kuvaus) ja antoi EU-tyyppitarkastustodistuksen; /FR) Si il y a lieu: l'organisme notifié (nom, numéro) a réalisé (description de l'intervention) et a délivré le certificat d'examen UE de type; /HU) Az (név, szám) bejelentett szervezet adott esetben elvégzte a(z) (a beavatkozás ismertetése), és a következő EU-típusvizsgálati tanúírtványt adta ki; /IT) Se del caso, l'organismo notificato (denominazione, numero) ha effettuato (descrizione dell'intervento) e rilasciato il certificato di esame UE del tipo; /LV) Atiecīgā gadījumā paziņotā struktūra (nosaukums, numurs) ir veikusi (darbības apraksts) un izdevusi ES tipa pārbaudes sertifikātu; /LT) Kai taikytina, notifikuotji įstaiga (pavadinimas, numeris) atliko (dalyvavimo procese aprašymas) ir išdavė ES tipo tyrimo sertifikatą; /MT) Meta applikabbli, il-korp notifikat (l-isem, in-numru) wettaq (deskriptizzjoni tal-intervent) u hareg-lic-certifikat tal-eżami tat-tip tal-UE; /NL) Indien van toepassing: De aangemelde instantie (naam, nummer) heeft een (beschrijving van de werkzaamheden) uitgevoerd en het certificaat van EU-typeonderzoek afgegeven; /PL) W stosownych przypadkach, jednostka notyfikowana (nazwa, numer) przeprowadziła (opis interwencji) i wydała certyfikat badania typu UE; /PT) Se aplicável, o organismo notificado (nome, número) efectuou (descrição da intervenção) e emitiu o certificado de exame UE de tipo; /RO) După caz, organismul notificat (denumire, număr) a efectuat (descrierea intervenției) și a emis certificatul de examinare UE de tip; /SK) Pripadne: notifikovaný orgán (název, číslo) vykonal (opis zásahu) a vydal certifikát EU skúšky typu; /SL) Po potrebi je prijavljeno tijelo (ime, številka) izvedlo (opis intervencije) in izdal certifikat o EU-pregledu tipa; /ES) Cuando proceda, el organismo notificado (nombre, número) ha efectuado (descripción de la intervención) y expedido el certificado de examen UE de tipo; /SV) I tillämpliga fall: det anmälda organet (namn, nummer) har utfört (beskrivning av åtgärd) och utfärdat EU-typprövningsintyg.

**8. (EN) Additional information, Signed for and on behalf of, (place and date of issue), (name, function) (signature):** /DE) Zusatzangaben, Unterzeichnet für und im Namen von, (Ort und Datum der Ausstellung); (Name, Funktion) (Unterschrift); /BG) Допълнителна информация; Подписано за и от името на; (място и дата на издаване); (име, длъжност) (подпис); /HR) Dodatne informacije, Potpisano za i ime; (mjesto i datum izdavanja); (ime, funkcija) (potpis); /EL) Συμπληρωματικές πληροφορίες; Υπογραφή για λογαριασμό και ές ονόματι; (τόπος και ημερομηνία έκδοσης); (όνομα, θέση) (υπογραφή); /CS) Další informace; Podepsáno za a jménem; (místo a datum vydání); (jméno, funkce) (podpis); /DA) Supplerende oplysninger; Underskrevet for og på vegne af; (udstedelsessted og -dato); (navn, stilling) (underskrift); /ET) Lisateave; Alla kirjutatud (keele poolt/nimelt); (väljaandmise koht ja kuupäev); (nimi, ametinimetus) (allkirj); /FI) Lisätietoja; Seuraavaan puolesta allekirjottanut; (antamispäikkö ja -päivämäärä); (nimi, tehtävä) (allekirjoitus); /FR) Informations complémentaires; Signé par et au nom de; (lieu et date d'émission); (nom, fonction) (signature); /HU) További információk; A nyilatkozatra a következő gyártó nevében és megbízásból írták alá; (a kiállítás helye és dátuma); (név, beosztás) (aláírás); /IT) Informazioni supplementari; Firmato a nome e per conto di; (luogo e data del rilascio); (nome, funzione) (firma); /LV) Papildinformācija; Parakstīts šādas personas vārdā; (izdošanas vieta un datums); (vārds, uzvārds, amats) (paraksts); /LT) Papildoma informacija; Už ką ir kienu vardu pasirašyta; (išdavimo data ir vieta); (vardas ir pavardė, pareigos) (parašas); /MT) Informazzjoni addizzjonali; Iffirmat għal u f'isem; (post u data tal-hruġ); (isem, funzjoni) (firma); /NL) Aanvullende informatie; Ondertekend voor en namens; (plaats en datum van afgifte); (naam, functie) (handtekening); /PL) Informacje dodatkowe; Podpisano w imieniu; (miejsce i data wydania); (imię i nazwisko, stanowisko) (podpis); /PT) Informações complementares; Assinado por e em nome de; (local e data de emissão) (nome, cargo) (assinatura) /RO) Informații suplimentare; Semnat pentru și în numele; (locul și data emiterii); (numele, funcția) (semnătură); /SK) Doplnujúce informácie; Podpísané za a v mene; (miesto a dátum vydania); (meno, funkcia) (podpis); /SL) Dodatne informacije; Podpisano za in v imenu; (kraj in datum izdaje); (ime, funkcija) (podpis); /ES) Información adicional; Firmado en nombre de; (lugar y fecha de expedición); (nombre, cargo) (firma); /SV) Ytterligare information; Undertecknat för; (ort och datum) (namn, befattning) (namnteckning)

# Addendum



**BOSCH**

Robert Bosch GmbH  
Chassis Systems Control  
PO Box 1661  
71226, Leonberg  
Tel: +49 711/811-0  
www.bosch.co.jp

## Technical data

<b>Product model name:</b>	MRRevo14F
<b>Frequency Band:</b>	76-77 GHz
<b>Maximum Transmit Power:</b> Nominal radiated power e.i.r.p. (peak detector):	32 dBm
<b>Maximum Transmit Power:</b> Nominal radiated power e.i.r.p. (RMS detector):	27 dBm

# EU Declaration of Conformity (DoC)

**1. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:**

Company name: Robert Bosch GmbH, Chassis Systems Control, CC-DA/ECR  
 Postal address: PO Box 1661  
 Postcode / City: 71226, Leonberg  
 Telephone number: +49 711/811-0  
 E-Mail address: ITA.BoschRadar@de.bosch.com

**2. Radio equipment (product, type, batch or serial number):**

Apparatus model/Product: MRR1Plus automotive radar sensor  
 Type: Motion Detector for TTT application  
 Batch: N/A  
 Serial number: R88-65813.10.153270992

**3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:**

Robert Bosch GmbH, Chassis Systems Control, CC-DA/ECR

**4. Object of the declaration** (identification of apparatus allowing traceability; it may include a colour image of sufficient clarity where necessary for the identification of the radio equipment):

Product Model name: MRR1Plus  
 Product description: Mid-range radar sensor  
 Hardware version: 5Q0 907 572F H05  
 Software version: 400

**5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:**

RE-D Directive 2014/53/EU  
 ...  
 ...

**6. References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared. References must be listed with their identification number and version and, where applicable, date of issue:**

Art 3.1a: Health of persons and animals  
 Art 3.1a: Safety  
 Art 3.1b: EMC  
 Art 3.2: Radio: Efficient use of spectrum

EN 62479-2010  
 EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+AC:2011+A12:2011  
 ETSI EN 301 489-1 V1.9.2, DRAFT ETSI EN 301 489-1 V2.2.0  
 ETSI EN 301 489-3 V1.6.1, ETSI EN 301 489-5 V1.1.1  
 ETSI EN 301 091-1 V2.1.1  
 ETSI EN 303 396 V1.1.1

**7. Where applicable, the notified body ... (name, number)...performed ... (description of intervention) ... and issued the EU-type examination certificate: ...:**

Name: CTC Advanced GmbH  
 Reference number of the certificate of notified body: T817961E-01-TEC  
**4 digit notified body number: 0682**

**8. Additional information:**

**Signed for and on behalf of:**

Leonberg, Germany  
 Andreas Müller  
 CC-DA/ECR Engineering Components Radar

Place of issue  
 Date of issue  
 Name, function, signature



## Annex (EN/DE/BG/HR/EL/CS/DA/ET/FI/FR/HU/IT/LV/LT/LT/MT/NL/PL/PT/RO/RK/SK/SL/ES/SV)

(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY (1) / (DE) EU-KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG (1) / (BG) ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОБЩЕТВИЕ (1) / (HR) EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (1) / (EU) ΑΛΟΓΙΣΤΗ ΣΥΜΠΟΡΟΪΣΗ ΕΕ (1) / (CS) EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (1) / (DA) EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING (1) / (ET) EU VASTAVUUSEKLAARATSI/ÕOON (1) / (FI) EU-VÄÄRITÄMISTENMUKAISUUSVAKUUTUS (1) / (FR) DECLARATION DE CONFORMITÉ (1) / (HU) (1) EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZÁS / (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (1) / (LV) ES ATBILSTĪBAS DEKLĀCIJA (1) / (LT) ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (1) / (MT) DIKJARAZJONI TA' KONFORMITÀ TAL-UE (1) / (NL) EU-CONFORMITEITSVERKLARING (1) / (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (1) / (PT) DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (1) / (RO) DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (1) / (SK) EU VYHLÁŠENIE O ZHODE (1) / (SL) IZJAVA UE O SKLADNOSTI (1) / (ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (1) / (SV) EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (1)

**1. (EN) Name and address of the manufacturer or his authorised representative:** / (DE) Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: / (BG) Име и адрес на произвождателя или на неговия упълномощен представител: / (HR) Име i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika: / (EL) Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: / (CS) Jméno a adresa výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce: / (DA) Navn og adresse på fabrikanten eller dennes bemyndigede repræsentant: / (ET) Tootja või tema volitatud esindaja nimi ja aadress: / (FI) Valmistajan tai sen valtuutetun edustajan nimi ja osoite: / (FR) Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: / (HU) A gyártó vagy meghatalmazott képviselőjének neve és címe: / (IT) Nome e indirizzo del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato: / (LV) Ražotāja vai viņa pilnvarotā pārstāvja vārds, uzvārds/nosaukums un adrese: / (LT) Gamintojo arba jo įgaliojoto atstovo pavadinimas ir adresas: / (MT) L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu: / (NL) Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde: / (PL) Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: / (PT) Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário: / (RO) Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: / (SK) Meno a adresa výrobcu alebo jeho zplnomocneného zástupcu: / (SL) Ime in naslov proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika: / (ES) Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: / (SV) Namn på och adress till tillverkaren eller dennes representant:

**2. (EN) Radio equipment (product, type, batch or serial number):** / (DE) Funkanlage (Produkt-, Typen-, Chargen- oder Seriennummer): / (BG) Радиосъоръжение (номер на продукта, тип, партиден или серийен номер): / (HR) Radijska oprema (proizvod, tip, vrsta ili serijski broj): / (EL) Ραδιοεργαλείο (πρωτότυπο, τύπος, αριθμός, παρτίδας ή σειράς αριθμός): / (CS) Radiové zařízení (číslo výrobku, typu či série nebo sériové číslo): / (DA) Radioudstyr (produkt, parti-, type- eller serienummer): / (ET) Radiosaade (toode, tüüp, partii- või searienumbr): / (FI) Radiolaitte (tuote-, tyyppi-, erä- tai sarjanumero): / (FR) Équipement radioélectrique (numéro de produit, de type, de lot ou de série): / (HU) Rádióberendezés (termék-, típus-, tétel- vagy sorozatszám): / (IT) Apparechiatura radio (numero di prodotto, di tipo, di lotto o di serie): / (LV) Radioiekārtā (produkta, tipa, partijas vai sērijas numurs): / (LT) Radijo įrenginys (gaminio, partijos, tipo ar serijos numeris): / (MT) It-tagħmir tar-radju (numru tal-prodott, tal-lott, tat-tip jew tas-serje): / (NL) Radioapparatuur (product-, type-, partij- of serienummer): / (PL) Urządzenie radiowe (numer produktu, typu, partii lub serii): / (PT) Equipamento de rádio (número do produto, do tipo, do lote ou de série): / (RO) Echipamentele radio (numărul produsului, al tipului, al lotului sau numărul de serie): / (SK) Rádiové zariadenie (výrobok, typ, číslo šarže alebo sériové číslo): / (SL) Radijska oprema (produkt, vrsta, serija ali serijska številka): / (ES) Equipo radioeléctrico (producto, tipo, lote o número de serie): / (SV) Radioutrustning (produkt-, typ-, partieller serienummer):

**3. (EN) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.** / (DE) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. / (BG) Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на произвождателя. / (HR) Za izdavanje ove izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač. / (EL) Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. / (CS) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce. / (DA) Denne overensstemmelseerklæring udstedes på fabrikantens ansvar. / (ET) Käesolev vastavuseklaaratatsioon on välja antud tootja ainuvastutuseel. / (FI) Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / (FR) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. / (HU) Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adták ki. / (IT) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante. / (LV) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību. / (LT) Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe. / (MT) Din id-dikjarazzjoni tal-konformità tinreġat taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur. / (NL) Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant. / (PL) Niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta. / (PT) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. / (RO) Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. / (SK) Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. / (SL) Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. / (ES) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. / (SV) Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.

**4. (EN) Object of the declaration (identification of the radio equipment allowing traceability; it may include a colour image of sufficient clarity where necessary for the identification of the radio equipment);** / (DE) Gegenstand der Erklärung (Bezeichnung der Funkanlage zwecks Rückverfolgbarkeit; sie kann erforderlichenfalls eine hinreichend deutliche farbige Abbildung enthalten, auf der die Funkanlage erkennbar ist); / (BG) Предмет на декларацията (идентификация на радиосъоръжението, позволяваща проследяването му; тя може да включва достатъчно ясно цветно изображение, когато това е необходимо за целите на идентификацията на радиосъоръжението); / (HR) Predmet izjave (identifikacija radijske opreme koja omogućuje njenu sifitaciju; može prema potrebi obuhvatati dovoljno jasnu sliku u boji koja omogućuje identifikaciju radijske opreme); / (EL) Αντικείμενο της δήλωσης (αυτοποίηση του ραδιοεξοπλισμού που καθιστά δυνατή την αυτοποίηση του ραδιοεξοπλισμού); / (CS) Předmět prohlášení (identifikace rádiového zařízení umožňující, je zprétné výsledovat. Může zahrnovat dostatečně zřetelné barevné vyobrazení, pokud je to k identifikaci rádiového zařízení nutné); / (DA) Erklæringsgenstand (identifikation af radioudrustet, så det kan spores; der kan vedlægges et farvetoto, der er tilstrækkeligt klart, hvis det er nødvendigt for identifikation af radioudrustet); / (ET) Deklareritava toode (raadioseadme identifitseerimiseks); / võimalda toodet jälgida; lisada võib ka pilasvate selge värvilise kujutise, kui see on vajalik raadioseadme identifitseerimiseks); / (FI) Vakuutuksen kohde (jäljittävyyden mahdollistava radiolaitteen tunnistus; siihen voidaan sisällyttää tarvittaessa riittäväen terävä värikuva radiolaitteen tunnistamista varten); / (FR) Objet de la déclaration (identification de l'équipement radioélectrique permettant sa traçabilité; au besoin, une image couleur suffisamment claire peut être jointe pour permettre l'identification de l'équipement radioélectrique); / (HU) A nyilatkozat tárgya (a rádióberendezés azonosítása a nyomonkövethetőség biztosítására; adott esetben megfélelő élességű színes képet is tartalmazhat, amennyiben ez a rádióberendezés azonosításához szükséges); / (IT) Oggetto della dichiarazione (identificazione dell'apparecchiatura radio che ne consenta la tracciabilità. Essa può comprendere un'immagine a colori sufficientemente chiara se necessario per l'identificazione dell'apparecchiatura radio); / (LV) Deklarācijas priekšmets (radioiškārtas identifikācija, kas nodrošina tās izsekojamību; vajadzības gadījumā tājā var iekļaut pietekami skaidru krāsū fotogrāfiju, ja tas nepieciešams radioiškārtas identifikācijai); / (LT) Deklaracijos objektas (radio įrenginio identifikacijai duomenys, pagal kuriuos ji galima atsekti; gali būti pateikiamas spalvotas atvaizdas, pakankamai aiškus, kad priekuris priekuris radio įrenginį būtų galima identifikuoti); / (MT) L-għan tad-dikjarazzjoni (l-identifikazzjoni tat-tagħmir tar-radiju li tippermetti t-traċcabbiltà; din tista' tinkludi immaġni bil-kulur ta' ċarezza suffiċjenti meta tkun meħtieġa għall-identifikazzjoni tat-tagħmir tar-radiju); / (NL) Voorwerp van de verklaring (identificatie van de radioapparatuur waarmee deze traceerbaar is; wanneer dat voor de identificatie van de radioapparatuur noodzakelijk is, mag een voldoende duidelijke afbeelding in kleur worden bijgevoegd); / (PL) Przedmiot deklaracji (identyfikator urządzeń radiowo umożliwiający jego identyfikowalność; może zawierać obraz barwny wystarczająco wyraźny, kiedy konieczne jest zidentyfikowanie urządzenia radiowego); / (PT) Objeto da declaração (identificação do equipamento de rádio que permita rastrear-lo; pode incluir, se for caso disso, uma imagem a cores suficiente para permitir identificar o equipamento de rádio); / (RO) Obiectul declarației (identificarea echipamentelor radio permitând trasabilitatea); poate include o imagine color suficient de clară în cazul în care acest lucru este necesar pentru identificarea echipamentelor radio); / (SK) Predmet vyhlásenia (identifikácia rádiového zariadenia umožňujúca vysledovateľnosť. V prípade potreby môže obsahovať dostatočne zrozumiteľný farebný obrázok, ktorý umožní jeho identifikáciu rádiového zariadenia); / (SL) Predmet izjave (identifikacija radijske opreme, ki omogoča sleditvijo; po potrebi lahko vključuje dovolj jasno barvno sliko, ki omogoča identifikacijo radijske opreme); / (ES) Objeto de la declaración (identificación del equipo radioeléctrico que permita la trazabilidad; puede incluir, cuando sea necesario, una imagen en color de claridad suficiente para la identificación del equipo radioeléctrico); / (SV) Föremål för försäkran (identifiera radioutrustningen så att den kan spåras; den kan innehålla en färgbild som är så tydlig att det går att identifiera radioutrustningen);

**5. (EN) The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation; Directive 2014/53/EU. Other Union harmonisation legislation where applicable** / (DE) Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union; Richtlinie 2014/53/EU, gegebenenfalls weitere Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / (BG) Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация; Директива 2014/53/ЕС, Друго законодателство на Съюза за хармонизация, когато е приложимо / (HR) Prethodno opisani predmet izjave u skladu je s relevantnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju; Direktivom 2014/53/EU, drugim zakonodavstvom Unije o usklađivanju prema potrebi / (EL) Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος προς τη σχετική ενοποιητή νομοθεσία ενωπιουμένης; / (EN) 2014/53/EE, Άλλη ενοποιητική νομοθεσία ενωπιουμένης, κατά περίπτωση / (CS) Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie; Směrnice 2014/53/EU, V náležitých případech další harmonizační právní předpisy Unie / (DA) Genstanden for erklæringer, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning; Direktiv 2014/53/EU, Eventuelt anden EU-harmoniseringslovgivning / (ET) Ühilduvõimaldud deklareritava toode on kooskõlas asjakohaste liidu ühtlustamisõigusaktidega; Direktiv 2014/53/EU, Muud liidu ühtlustamisõigusaktid (vajaduse korral) / (FI) Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamisäätämäärän vaatimusten mukainen; Direktiivi 2014/53/EU. Muu unionin yhdenmukaistamisäätämäärä (tapauskohtainen) / (FR) L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable; Directive 2014/53/UE, Autres législations d'harmonisation de l'Union, s'il y a lieu / (HU) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfélelő a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak; a 2014/53/EU irányelv, adott esetben egyéb uniós harmonizációs jogszabály; / (IT) L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione; Direttiva 2014/53/UE. Se del caso, altre normative di armonizzazione dell'Unione / (LV) Iepriekš

aprašūtais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņotajam tiesību aktam; Direktīva 2014/53/ES, Cītam Savienības saskaņotajam tiesību aktam, ja piemērojams (/LT) Pirmiau aprašūtais deklarācijas objekts atbilsta susijusios derinamūsios šajungos teisēs aktus; Direktīva 2014/53/ES; kitus derinamūsios šajungos teisēs aktus, jaigu taikoma. / (NM) L-ghan tad-dikrazzjoni deskritt hawn fuq huwa konformi mal-legiżazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Unjoni; Id-Direttiva 2014/53/UE, Legiżlazzjoni dwar l-armonizzazzjoni oħra tal-Unjoni meta tkun applikabbli / (NL) Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie; Richtlijn 2014/53/UE; andere harmonisatiewetgeving van de Unie, indien van toepassing. / (PU) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego; dyrektywa 2014/53/UE, innym unijnym prawodawstwem harmonizacyjnym, w stosownych przypadkach. / (PT) O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável; Diretiva 2014/53/UE; Outra legislação de harmonização da União, se aplicável. / (RO) Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii; Directiva 2014/53/UE; După caz, alte acte din legislația de armonizare a Uniunii / (SK) Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie; Smernica 2014/53/UE; Prípadne ďalšie harmonizačné právne predpisy Únie. / (SL) Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji; Direktiva 2014/53/UE. Po potrebi z druge zakonodajo Unije o harmonizaciji. / (ES) El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión; Directiva 2014/53/UE. Otra legislación de armonización de la Unión, cuando sea aplicable. / (SV) Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta unionslagstiftningen om harmonisering; Direktiv 2014/53/UE. Annan harmoniserad unionslagstiftning i förekommande fall

**6. (EN) References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared. References must be listed with their identification number and version and, where applicable, date of issue: / (DE) Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der anderen technischen Spezifikationen, bezüglich derer die Konformität erklärt wird: Dabei müssen die jeweilige Kennnummer, die angewandte Fassung und gegebenenfalls das Ausgabedatum angegeben werden: / (BG) Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или посзоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие. При посзоваването трябва да се посочва техният идентификационен номер и версията им и, ако е приложимо, дата на издаване: / (HR) Upućivanja na odgovarajuće usklađene norme koje se upotrebljavaju ili upućivanje na druge tehničke specifikacije u odnosu na koje se deklarira sukladnost. Upućivanja moraju biti navedena s identifikacijskim brojem i verzijom te, prema potrebi, datumom izdavanja: / (EU) Αναφοράς στα σχετική ευρωπαϊκά μέτρα που χρησιμοποιούνται ή αναφέρεται στις λοιπές τεχνικές προδιαγραφές σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση. Οι αναφορές πρέπει να αναφέρονται με τον αριθμό αναγνώρισης και την έκδοση και, κατά περίπτωση, την ημερομηνία έκδοσής τους: / (CS) Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje. Odkazy se vedou s jejich identifičacním číslem a verzí a v příslušných případech rovněž s datem vydání: / (DA) Henvisninger til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller henvisninger til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med. Henvisninger angives med deres identifikationsnummer og version og eventuelt udstedelsesdato: / (ET) Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või muudele tehnilistele kirjeldustele, millele vastavust deklareeritakse. Viidetele peab lisama nende identifitseerimisnumbri ja versiooni ning vajaduse korral väljandmise kuupäeva: / (FI) Viittaus niihin asiaankuuluihin yhdenmukaistettuihin standardeihin, jotta on käyettävä, tai viittaus muihin teknisiiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu. Viittausten luettelossa on mainittava niiden tunnusnumero ja versio ja tapauksen mukaan antopäivä: / (FR) Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée. Il faut indiquer, pour chaque référence, le numéro d'identification, la version et, le cas échéant, la date d'émission: / (HU) Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyébké műszaki előírásokra való hivatkozás, amelyeket kapcsolatosan megfélelősegi nyilatkozatot tettek. A hivatkozásokat az azonosító számokkal együtt és a megfelelő verzió feltüntetésével kell megadni, adott esetben a techniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità. I riferimenti devono essere indicati con il loro numero di identificazione e versione e, se del caso, la data di emissione: / (LV) Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība. Atsauces jāuzskaita ar to identifikācijas numuriem un versijām un attiecīgā gadījumā ar izdošanas datumu: / (LT) Nuorodos į susijusius taikytus darnuosius standartus arba kitas technines specifikacijas, pagal kurias buvo deklaruota atitikimas. Nuorodos turi būti išvardijamos nurodant jų identifikacinius numerus, versijas ir, kai taikoma, paskelbimo datas: / (MT) Ir-referenzi għall-istandards armonizzati rilevanti li ntuzaw, jew ir-referenzi għall-ispeċifikazzjoni teknici li-oħrajn li skonthom qed tiġi ddikjarata l-konformità: Ir-referenzi jridu jiġu elenkati bin-numru tal-identifikazzjoni u l-verzjoni tagħhom u, fejn applikabbli, id-data tal-ħruġ: / (NL) Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft. Bij de opgave van de referenties moeten het identificatienummer en de versie en, in voorkomend geval, de datum van publicatie worden vermeld: / (PL) Odwołania do odnosnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność. Odwołania muszą być podane wraz z ich numerami identyfikacyjnymi i wersjami oraz w stosownych przypadkach z datą wydania: / (PT) Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas ou às outras especificações técnicas em relação às quais a conformidade é declarada. As referências devem ser enumeradas os seus respetivos números de identificação e versão e, se for caso disso, a data de emissão: / (RO) Trimiterile la standardele armonizate relevante folosite sau trimiterile la alte specificații tehnice în legătură cu**

care se declară conformitatea. Referințele sunt enumerate împreună cu numerele de identificare și cu versiunea acestora precum și cu data eliberării, după caz; /SK) Odkazy na příslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhodzovala vyhlásuje. V rámci odkazov sa musí uviesť identifikačné číslo a verzia a pripadne dátum vydania; /SL) Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične špecifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi. Sklicevanja morajo biti navedena s svojimi identifikacijskimi številkami, različico in po potrebi datumom izdaje; /ES) Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas en relación con las cuales se declara la conformidad. Las referencias se enumerarán con su número de identificación y su versión y, en su caso, la fecha de emisión; /SV) Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som använts eller hänvisningar till andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras. Hänvisningar måste förtecknas tillsammans med identifieringsnummer och version och i förekommande fall datum för utfärdande.

**7. (EN) Where applicable, the notified body (name, number) performed description of intervention) and issued the EU-type examination certificate:** /DE) Falls zutreffend — Die notifizierte Stelle (Name, Kennnummer) hat (Beschreibung ihrer Mitwirkung) und folgende EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt; /BG) Когато е приложимо, нотифицираните орган (наименование, номер) извърши (описание на извършеното) и издаде сертификата за ЕС изследване на типа; /HR) Према potrebi, prijavljeno tijelo (naziv, broj) provelo je (opis intervencije) i izdalo potvrdu o EU ispitivanju tipa; /HR) Према потреби, пријављено тијело (назив, број) провело је (опис интервенције) и издало потврду о ЕУ испитивању типа; /EL) Όπου έυετ εφάρμοξη, ο κοινοποιημένος οργανός (ονομασία, αριθμός) πραγματοποιεί (περιγραφή της παρέμβασης) και εκδίδει το πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ; /CS) Pripadne: oznámený subjekt (název, číslo) provedl (popis opatření) a vydal certifikát EU přezkoušený typu; /DA) Hvor det er relevant, det bemyndigede organ (navn, nummer) har foretaget (beskrivelse af aktiviteten) og udstedt EU-typeprøvningsattest; /ET) Vajadusel korral: teavitatud asutus (nimi, number) teostas (tegevuse kirjeldus) ja andis välja EU tüübhindamistõendi; /FI) Tapauksen mukaan ilmoitettu laitos (nimi, numero) suoritti (toimenpiteen kuvaus) ja antoi EU-tyyppitarkastustodistuksen; /FR) Si il y a lieu: l'organisme notifié (nom, numéro) a réalisé (description de l'intervention) et a délivré le certificat d'examen UE de type; /HU) Az (név, szám) bejelentett szervezet adott esetben elvégzte a(z) (a beavatkozás ismertetése), és a következő EU-típusvizsgálati tanúírtványt adta ki; /IT) Se del caso, l'organismo notificato (denominazione, numero) ha effettuato (descrizione dell'intervento) e rilasciato il certificato di esame UE del tipo; /LV) Atiecīgā gadījumā paziņotā struktūra (nosaukums, numurs) ir veikusi (darbības apraksts) un izdevusi ES tipa pārbaudes sertifikātu; /LT) Kai taikytina, notifikuoti įstaiga (pavadinimas, numeris) atliko (dalyvavimo procese aprašymas) ir išdavė ES tipo tyrimo sertifikatą; /MT) Meta applikabbli, il-korp notifikat (l-isem, in-numru) wettaq (deskriptizzjoni tal-intervent) u hareg-lic-certifikat tal-eżami tat-tip tal-UE; /NL) Indien van toepassing: De aangemelde instantie (naam, nummer) heeft een (beschrijving van de werkzaamheden) uitgevoerd en het certificaat van EU-typeonderzoek afgegeven; /PL) W stosownych przypadkach, jednostka notyfikowana (nazwa, numer) przeprowadziła (opis interwencji) i wydała certyfikat badania typu UE; /PT) Se aplicável, o organismo notificado (nome, número) efectuou (descrição da intervenção) e emitiu o certificado de exame UE de tipo; /RO) După caz, organismul notificat (denumire, număr) a efectuat (descrierea intervenției) și a emis certificatul de examinare UE de tip; /SK) Pripadne: notifikovaný orgán (název, číslo) vykonal (opis zásahu) a vydal certifikát EU skúšky typu; /SL) Po potrebi je prijavljeno tijelo (ime, številka) izvedlo (opis intervencije) in izdal certifikat o EU-pregledu tipa; /ES) Cuando proceda, el organismo notificado (nombre, número) ha efectuado (descripción de la intervención) y expedido el certificado de examen UE de tipo; /SV) I tillämpliga fall: det anmälda organet (namn, nummer) har utfört (beskrivning av åtgärd) och utfärdat EU-typprovningstyg.

**8. (EN) Additional information, Signed for and on behalf of, (place and date of issue), (name, function) (signature):** /DE) Zusatzangaben, Unterzeichnet für und im Namen von, (Ort und Datum der Ausstellung); (Name, Funktion) (Unterschrift); /BG) Допълнителна информация; Подписано за и от името на; (място и дата на издаване); (име, длъжност) (подпис); /HR) Dodatne informacije, Potpisano za i ime; (mjesto i datum izdavanja); (ime, funkcija) (potpis); /EL) Συμπληρωματικές πληροφορίες; Υπογραφή για λογαριασμό και επί ονόματι; (τόπος και ημερομηνία έκδοσης); (όνομα, θέση) (υπογραφή); /CS) Další informace; Podepsáno za a jménem; (místo a datum vydání); (jméno, funkce) (podpis); /DA) Supplerende oplysninger; Underskrevet for og på vegne af; (udstedelsessted og -dato); (navn, stilling) (underskrift); /ET) Lisateave; Alla kirjutatud (keelle poolt/nimelt); (väljaandmise koht ja kuupäev); (nimi, ametinimetus) (allkirj); /FI) Lisätietoja; Seuraavaan puolesta allekirjoittanut; (antamispäikkö ja -päivämäärä); (nimi, tehtävä) (allekirjoitus); /FR) Informations complémentaires; Signé par et au nom de; (lieu et date d'émission); (nom, fonction) (signature); /HU) További információk; A nyilatkozatot a következő gyártó nevében és megbízásból írta alá, (a kiállítás helye és dátuma); (név, beosztás) (aláírás); /IT) Informazioni supplementari; Firmato a nome e per conto di; (luogo e data del rilascio); (nome, funzione) (firma); /LV) Papildinformācija; Parakstīts šādas personas vārdā; (izdošanas vieta un datums); (vārds, uzvārds, amats) (paraksts); /LT) Papildoma informacija; Už ką ir kienu vardu pasirašyta; (išdavimo data ir vieta); (vardas ir pavardė, pareigos) (parašas); /MT) Informazzjoni addizzjonali; Iffirmat għal u f'isem; (post u data tal-hruġ); (isem, funzjoni) (firma); /NL) Aanvullende informatie; Ondertekend voor en namens; (plaats en datum van afgifte); (naam, functie) (handtekening); /PL) Informacje dodatkowe; Podpisano w imieniu; (miejsce i data wydania); (imię i nazwisko, stanowisko) (podpis); /PT) Informações complementares; Assinado por e em nome de; (local e data de emissão); (nome, cargo) (assinatura) /RO) Informații suplimentare; Semnat pentru și în numele; (locul și data emiterii); (numele, funcția) (semnătură); /SK) Doplňujúce informácie; Podpísané za a v mene; (miesto a dátum vydania); (meno, funkcia)(podpis); /SL) Dodatne informacije; Podpisano za in v imenu; (kra) in datum izdaje; (ime, funkcija) (podpis); /ES) Información adicional; Firmado en nombre de; (lugar y fecha de expedición); (nombre, cargo) (firma); /SV) Ytterligare information; Undertecknat för; (ort och datum), (namn, befattning) (namnteckning)



**BOSCH**

Robert Bosch GmbH  
Chassis Systems Control  
PO Box 1661  
71226, Leonberg  
Tel +49 711/811-0

## Addendum

### Technical data

<b>Product model name:</b>	MRR1Plus
<b>Frequency Band:</b>	76-77 GHz
<b>Maximum Transmit Power:</b> Nominal radiated power e.i.r.p. (peak detector):	29.0 dBm
<b>Maximum Transmit Power:</b> Nominal radiated power e.i.r.p. (RMS detector):	23,5 dBm

Prin prezenta, Robert Bosch GmbH declară că tipul de echipamente radio MRRevo14F este în conformitate cu Reglementarea tehnică „Punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio”. Textul integral al declarației de conformitate este disponibil la următoarea adresă de Internet: <http://ita.bosch.com>

MRRevo14F

Complies with IMDA Standards DA105282
---



Robert Bosch GmbH  
Daimlerstrasse 6, Leonberg, Baden-Wuerttemberg 71229 Germany

## SIMPLIFIED UK DECLARATION OF CONFORMITY

### Mid Range Radar MRRevo14F

Hereby, Robert Bosch GmbH declares that the radio equipment type **MRRevo14F** is in compliance with The Radio Equipment Regulations 2017 (S.I. 2017/1206).

The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:

<https://doc-ita.bosch.com>

Note) Frequency band(s) in which the radio equipment operates : 76 - 77 GHz

Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) : 32 dBm (Peak detector)



**MODEL No. : T61M0 / I68P0 / K68P2 / K68P4 / K63T0/ TS009 / TWK1A001 / I61M0 / I76M0 /  
B76MC / K67T0 / K67TA / R55T0 / P55T0**

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**FCC CAUTION**

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.



MODEL No. :

S57L0 / TS008 / R57L1 / TWK1A001 / T61M0 / I61M0 / B76MC  
/ I76M0 / K68P2 / K68P4 / I68P0 / K81RA / P55T0 / R55T0 / K67T0

מספר אישור התאמה מטעם משרד התקשורת: 513619601

”חל איסור לבצע פעולות במכשיר שיש בהן כדי לשנות את תכונותיו האלחוטיות של המכשיר, ובכלל זה שינויי תוכנה, החלפת אנטנה מקורית או הוספת אפשרות לחיבור לאנטנה חיצונית, בלא קבלת אישור משרד התקשורת, בשל החשש להפרעות אלחוטיות.”<sup>4</sup>

מספר זיהוי היבואן: 513619601

חל איסור לבצע פעולות במכשיר שיש בהן כדי לשנות את תכונותיו האלחוטיות של המכשיר, ובכלל זה שינויי תוכנה, החלפת אנטנה מקורית או הוספת אפשרות לחיבור לאנטנה חיצונית, בלא קבלת אישור משרד התקשורת, בשל החשש להפרעות אלחוטיות.

“This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “TS008”.

“This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “TWK1A001”.

“This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “S57L0”.

“This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “R57L1”.

“This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “B76MC”.

“This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “I61M0”.

“This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “I76M0”.

“This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “I68P0”.

“This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “T61M0”.

“This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “K81RA”.

“This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “K68P2”.

“This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “K68P4”.

“This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “K63T0”.

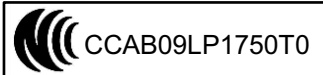
“This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “K67T0”.

“This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “K67TA”.

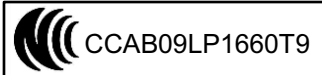
“This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “P55T0”.

“This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – “R55T0”.

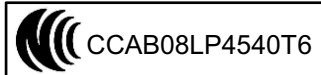
Model No. S57L0



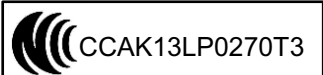
Model No. TS012 / R57L2



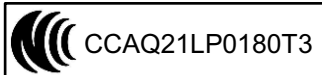
Model No. TWK1A001



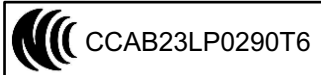
Model No. I61M0



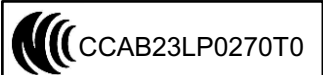
Model No. K63T0



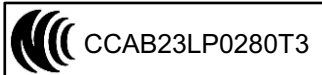
Model No. K67T0



Model No. P55T0



Model No. R55T0



取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。

低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

# СЕРТИФІКАТ ЕКСПЕРТИЗИ ТИПУ

## TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

Зареєстровано в реєстрі органу з оцінки відповідності за № 889.14-СЕТ

*Registered at the Record of conformity assessment body under No*

**Чинний від 15.11.2018**

*The date certification is granted*

**Продукція / Production**

Радіопередавач системи контролю тиску в шині автомобіля

**Тип / Type**

S180052024

**Модель (і) / Model (s)**

S180052024

**Торгова назва або**

*марка / Brand name or trademark*

торговельна марка Continental

**Виробник продукції /**

*Producer*

"Continental Automotive GmbH", Німеччина,  
Siemensstrasse 12, D-93065 Regensburg, Germany

*(найменування, адреса, код ЄДРПОУ (для вітчизняного виробника) / (name, address of manufacturer)*

**Сертифікат видано /**

*Certificate is issued by*

Підприємства "УкрНавський науково-дослідний інститут  
РАДІО І ТЕЛЕБЕЗПЕЧЕННЯ" (ОС УНДІІГ), Реєстраційний номер: UA.TR.028  
65026, м. Олександрія, Бульвар Шевченка, 15а, тел.: (48) 740 71 27; 740 71 29;  
факс: (48) 722 45 83, е-mail: [info@uninrc.com.ua](mailto:info@uninrc.com.ua), [www.uninrc.com.ua](http://www.uninrc.com.ua)

**Висновки дослідження:**

за результатами експертизи технічної документації та підтвердженого дозвіллією стосовно відповідності технічного опису радіопередавача суттєвими вимогам "Технічного регламенту радіопередавачів" (затверджений ПКМУ від 24 травня 2017 р. № 355) встановлено:

п.6 - щодо забезпечення захисту злоров'я, безпеки людей і домашніх тварин, захисту власності (п.6, абзаци 1)

відповідає

п.6 - щодо відповідного рівня електромагнітної сумісності (п.6, абзаци 2)

відповідає

п.7 - щодо зовнішнього ефективно

відповідає

використовувані і підтримувані ефективно

використання радіочастотного ресурсу України у відповідній радіотехнології та уникати шкідливих завад (п.7)

п.8 - щодо основних вимог

до радіопередавачів, стосовно якого

здійснюється експертиза, на час складання цього сертифіката у нормативно-правових актах центрального органу виконавчої влади в галузі зв'язку не визначені відповідні вимоги

**Керівник органу з оцінки відповідності**

*Director of the conformity assessment body*

*(підпис, ініціали, прізвище, ім'я та по батькові)*  
М.М. Сабан



\* Цей сертифікат буде недійсним, у разі внесення виробником будь-яких змін до технічної документації або обладнання, що не не було повідомлено ОС УНДІІГ та не погоджено з ним експертним телу.  
\* This certificate will be void if the manufacturer makes any changes to the technical documentation or the equipment, which has not been notified to the Institute of Radio Frequency Engineering of Ukraine or the conditions set out in Annex 2 form the grounds for cancellation of the Type Examination Certificate.  
\* Сертифікат скасовується з цього акту. Додаток 1 (інформація щодо обліку) та Додаток 2 (інформація щодо скасування) є обов'язковими частинами сертифіката, що будуть оформлені та нести його реквізити, оформлюються окремими документами.  
\* The certificate shall consist of this sheet, Annex 1 (equipment information) and Annex 2 (manufacturer's obligation). Supplements to this Certificate, which will be issued after its registration, are to be registered by separate Annexes.

047727

# ДОДАТОК 1

## до сертифіката експертизи типу

Annex 1 to type examination certificate

№ 889.14-СЕТ

1	Технічна документація та підтвердні документи		
1.1	Назва архіву з технічною документацією: 889.14-СЕТ Вер.1		
1.2	Звертається у компанії: ГОВ "Radio Test Стандарти", Україна, код ЄДРПОУ 39205151		
1.3	Адреса: 03115, м.Київ, вул. Львівська, 23-4а, кв.135		
2	Технічна документація містить такі елементи: загальний опис радіоблагодання, технічний проект, результати проектних розрахунків, проєбних перерісів, опис та необхідні пояснення для розуміння технічного проєкту, протокол випробувань, список застосованих стандартів, опис проведення і результати належного аналізу та оцінки ризику		
3	Ідентифікаційні характеристики:		
3.1	Версія ПЗ (SW/FW version), яка вписана на дотримання суттєвих вимог:		VI;
3.2	Відомості про версію (FW version), яка вписана на дотримання суттєвих вимог:		VI;
3.3	Процесор, що виконує функції формування радіочастотних сигналів.		ZA7290457M06B;
3.4	Напряга жпалення:		3,0 В;
4	Підтримка об'єктами радіотехнології, що визначені Планом використання радіочастотного ресурсу України:		
4.1	- радіотехнологія згідно з Планом використання радіочастотного ресурсу України - діалогова частота МГЧ - максимальна певна потужність передавача, дБм (мВт) - клас випромінювання - ширина смуги частот випромінювання передавача - на рівні мінус 30 дБ - контрольна, не більше, кгЧ - тип антени / коефіцієнт підсилення, не більше, дБ	телеметрич та радіобезпастийні керування; 433,05...447,99; (10); 100КГТД; 300; інтегрована 2.	
5	Умови застосування радіоблагодання: Результати випробувань, що зазначені у цьому сертифікаті, відповідає узагальненим умовам застосування у сфері використання радіочастотного ресурсу України згідно з постановою № 82-2 (датами 19 до рішення НКРЗІ від 12.01.2012 № 18) та оскільки ці умови зазначені в його технічному файлі. Максимальна потужність передавача становить 23.12.2014 № 844, зареєстровано у Міністерстві у Мінюсті України 19.02.2015 за № 2017/26646).		
6	Випробування, застосовані стандарти та/або інші технічні специфікації	Новий розробкою випробувань	Випробувальна лабораторія з акредитацією державною інформація
	Пункти "Технічного регламенту радіоблагодання"	Стандарти	
	Застосовані стандарти з "Переліку національних стандартів, відповідність, яким надає презумцію відповідності радіоблагодання суттєвим вимогам"		
п.7			
п.6, абзаци 1	Застосовані стандарти, що не вклучені до "Переліку національних стандартів, відповідність, яким надає презумцію відповідності радіоблагодання суттєвим вимогам"	7005 від 08.02.2018	ВЦ РТ УНДРТ (21227)
	ДСТУ EN 60950-1:2015 (позика за опр. 1.2.3, 1.2.4, 1.7), ДСТУ EN 50385:2007		
п.6, абзаци 2	ДСТУ EN 301 489-1:2014 (опт. 8.2, 9.2, 9.3), ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009	7005 від 08.02.2018	ВЦ РТ УНДРТ (21227)
п.7	ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2012, ETSI EN 300 220-2 V23.1	7005 від 08.02.2018	ВЦ РТ УНДРТ (21227)

**Керівник органу з оцінки відповідності**

*Director of the conformity assessment body*

Україна, м. Київ, вул. Митрополита Василя Лепківського, 19/20, к. 10  
Радіотехнічний департамент Національного інституту гідності та захисту інформації України  
М. П. Stamp

017728

№ 0305164-1

## ДОДАТОК 2

### до сертифіката експертизи типу

Annex 2 to type examination certificate

№ 889.14-СЕТ

ПОЧАТОК

Інформація щодо зовнішнього виробника відповідно до Технічного регламенту радіоблодавання (затверджено постановою Кабінету Міністрів України від 24 травня 2017 р. № 355) та відповідні пункти Директиви 2014/53/EU.

*Information on the Manufacturer's obligations, imposed by the provisions of Technical Regulation of Radio Equipment (approved by the Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine, № 355 of May 24, 2017) and Radio Equipment Directive 2014/53/EU, Articles (Annex, Module) which comply the appropriate articles of the Technical Regulation of Radio Equipment*

Пункти Технічного регламенту радіоблодавання

*Radio Equipment Directive 2014/53/EU, Articles (Annex, Module) which comply the appropriate articles of the Technical Regulation of Radio Equipment*

22. Виробники повинні зберігати технічну документацію та декларацію про відповідність протягом 10 років після введення в обіг останньої останньої радіоблодавання.

*Article 10.4: Manufacturers shall keep the technical documentation and the EU declaration of conformity for 10 years after the radio equipment has been placed on the market.*

24. Виробники повинні гарантувати, що радіоблодавання, яке вони надають на ринку, має позначення типу, моделі, партії або серійного номера тощо, що дає змогу його ідентифікувати, або у разі неможливості або нецільовості ідентифікації, або якщо розмір або характер радіоблодавання не дає змоги це зробити, - на упаковці радіоблодавання або в супровідному документі. Зазначення лише одна адреса, за якою можна зв'язатися з виробником. Контактні дані надаються відповідно до закону про порядок застосування мов.

*Article 10.6: Manufacturers shall ensure that radio equipment which they have placed on the market bears a type, batch or serial number or other element allowing its identification, or, where the size or nature of the radio equipment does not allow it, that the required information is provided on the packaging, or in a document accompanying the radio equipment.*

25. Виробники повинні зазначити на радіоблодаванні назву своєї компанії, зареєстровану торгову назву або зареєстровану торгову марку та поштову адресу, за якою з ними можна зв'язатися, або, якщо розмір або характер радіоблодавання не дає змоги це зробити, - на упаковці радіоблодавання або в супровідному документі. Зазначення лише одна адреса, за якою можна зв'язатися з виробником. Контактні дані надаються відповідно до закону про порядок застосування мов.

*Article 10.7: Manufacturers shall indicate on the radio equipment their name, registered trade name or registered trade mark and the postal address at which they can be contacted or, where the size or nature of radio equipment does not allow it, on its packaging, or in a document accompanying the radio equipment. The address shall indicate a single point at which the manufacturer can be contacted. The contact details shall be in a language easily understood by end-users and market surveillance authorities.*

26. Виробники повинні забезпечити супроводження радіоблодавання інструкціями та інформацією про безпеку відповідно до закону про порядок застосування мов.

*Article 10.8: Manufacturers shall ensure that the radio equipment is accompanied by instructions and safety information in an easily understood language by the consumer. Member State competent authorities shall include the information required to use radio equipment in accordance with its intended use. Such information shall include, where applicable, a description of accessories and components, including software, which allow the radio equipment to operate as intended. Such instructions and safety information, as well as any labelling, shall be clear, understandable and intelligible.*

Інструкції повинні включати інформацію, необхідну для використання радіоблодавання відповідно до його призначення. Така інформація містить, за наявності, опис компонентів та аксесуарів, у тому числі програмного забезпечення, які дають змогу радіоблодаванню працювати за призначенням. Такі інструкції та вказівки з техніки безпеки а також будь-яке маркування повинні бути чіткими, зрозумілими і розбірливими.

*The following information shall also be included in the case of radio equipment intentionally emitting radio waves:*

- (a) частота (смуток) радіочастот, в якій (в яких) працює радіоблодавання;
- (b) максимальна передавана потужність, що передається в радіочастоті, в якій (в яких) працює радіоблодавання.

*(a) frequency band(s) in which the radio equipment operates;*

*(b) maximum transmitted power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates.*

Керівник органу з оцінки відповідності

*Director of the conformity assessment body*

М. П. Мілеруд

(signature, initials, surname) (signature, initials, family name)

М. П. Станко

(signature, initials, surname) (signature, initials, family name)



№ 0305041

№ 889-14-СЕТ

## ДОДАТОК 2

### до сертифіката експертизи типу

Annex 2 to type examination certificate

#### ЗАКІНЧЕННЯ

Пункти Технічного регламенту радіоблокування	Radio Equipment Directive 2014/53/EU, Articles (Annex, Module) which comply the appropriate articles of the Technical Regulation of Radio Equipment
27. Виробники повинні забезпечити супроводження кожної одиниці радіоблокування копією декларації, що відповідає або скороченій декларації про відповідність. Скорочена декларація про відповідність, форма якої наведена в додатку 6, повинна містити точну інформацію про адресу, за якою можна отримати повний текст декларації про відповідність.	<i>Article 10.9:</i> Manufacturers shall ensure that each item of radio equipment is accompanied by a copy of the EU declaration of conformity or by a simplified EU declaration of conformity. <i>Where a simplified EU declaration of conformity is provided, it shall contain the exact internal address where the full text of the EU declaration of conformity can be obtained.</i>
28. У разі наявності вивок щодо отримання дозволу на експлуатацію радіоблокування виробник зобов'язаний надати у товарнопробірній документації або на упаковці відповідну інформацію, визначену НКРЗІ, або шляхом надання такої інформації у декларації про відповідність. <b>НКРЗІ:</b> Інформація повинна корисувати-правовими аспекти іншої статті Інформація повинна включати адресу та інші параметри експлуатації радіоблокування згідно з типом радіоблокування, використання радіочастотного ресурсу України.	<i>Article 10.10:</i> In cases of restrictions on putting into service or of requirements for authorization of use, information available on the packaging shall allow the identification of the Member States or the geographical area within a Member State where restrictions on putting into service or requirements for authorization of use exist. Such information shall be completed in the instructions accompanying the radio equipment.
29. Урахувавши конструкцію радіоблокування, висота знака відповідності технічним регламентам може бути менш як 5 міліметрів за умови, що він залишається видимий та розбірливий.	<i>Article 19.2:</i> On account of the nature of radio equipment, the height of the CE marking affixed to radio equipment may be lower than 5 mm, provided that it remains visible and legible.
30. Знак відповідності технічним регламентам повинен наноситися на радіоблокування таким чином, щоб він був видимий, розбірливий і незмінний, або, якщо це не є можливим, на його інформаційну таблицю з технічними даними. Знак відповідності технічним регламентам також наноситься на упаковку і повинен бути помітний та розбірливий.	<i>Article 20.1:</i> The CE marking shall be affixed visibly, legibly and indelibly to the radio equipment or to its data plate, unless that is not possible or not warranted on account of the nature of radio equipment. The CE marking shall also be affixed visibly and legibly to the packaging.
Додаток 2 до Технічного регламенту, Модуль В (експертиза типу) 7. ... Виробник повинен інформувати призначений орган, який зберігає технічну документацію, що пов'язана із сертифікатом експертизи типу, про всі модифікації затвердженого типу, що можуть вплинути на відповідність радіоблокування суттєвим вимогам Технічного регламенту або на умови чинності затвердженого сертифіката. Такі модифікації потребують додаткового дослідження типу радіоблокування та його затвердження у формі доповнення до первинного сертифіката експертизи типу.	<i>Annex III, Module B.7:</i> <i>The manufacturer shall inform the notified body that holds the technical documentation relating to the EU-type examination certificate of all modifications to the approved type that may affect the conformity of the radio equipment with the essential requirements of this Directive or the conditions for validity of that certificate. Such modifications shall require additional approval in the form of an addition to the original EU-type examination certificate.</i>

#### Керівник органу з оцінки відповідності

Director of the conformity assessment body



№ 889-14-СЕТ



## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ № RTS.UKR.355-90/18

1. **Радиообладнання** (виріб, тип, номер партії чи серійний номер):

Радиопередавач торговельної марки **Continental** моделі **S180052024** системи контролю тиску в шині автомобіля.

2. **Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника:**

Уповноважений представник - ТОВ "Радио Тест Стандарт", Україна, 03115, м.Київ, вул. Львівська, 22-а, к. 135, код ЄДРПОУ 39205151 (Довіреність "Контінептал Аутомоуїв ГмбХ" ("Continental Automotive GmbH"), Німеччина, від 18.09.2018).

3. **Ця декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника:**

"Контінептал Аутомоуїв ГмбХ", Зіменсштрассе 12, D-93055 Регенсбург, Німеччина ("Continental Automotive GmbH", Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany).

4. **Об'єкт декларації** (ідентифікація радиообладнання, яка дає змогу забезпечити його простежуваність; може включати кольорове чітке зображення у разі потреби для ідентифікації зазначеного радиообладнання):

Радиопередавач торговельної марки **Continental** моделі **S180052024** системи контролю тиску в шині автомобіля.

5. **Об'єкт декларації** відповідає вимогам таких технічних регламентів:

Технічного регламенту радиообладнання;

6. **Посилання на відповідні стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, або посилання на інші технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність** (з зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видання):

Пункти "Технічного регламенту радиообладнання"	Стандарти	Номер протоколу випробувань	Випробувальна лабораторія (адресат акредитації/додавкова інформація)
п.6, абзац 1	ДСТУ EN 60950-1:2015 (зм. 8.2, 9.2, 9.3) (чл. 1.2, 3.1, 3.4, 1.7), ДСТУ EN 50385:2007	7005 від 08.02.2018	ВІ ПРТ УНДІРТ (24227)
п.6, абзац 2	ДСТУ EN 301 489-1:2014 (зм. 8.2, 9.2, 9.3) (з урахуванням ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009)	7005 від 08.02.2018	ВІ ПРТ УНДІРТ (24227)
п.7	ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2012, ETSI EN 300 220-2 V2.3.1	7005 від 08.02.2018	ВІ ПРТ УНДІРТ (24227)

Застосовані стандарти, що не включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презумпцію відповідності радиообладнання суттєвим вимогам"

7. **Призначений орган з оцінки відповідності Державного підприємства "УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ РАДІО І ТЕЛЕБАЧЕННЯ".**  
Реєстраційний номер: **UA.TR.028**

виконав

**ОКСЕРТИВУ ГІНУ**

(опис виконаних ним дій)

та видав сертифікат експертизи типу **№ 889-14-СЕТ** від **15.11.2018**.



8. У відповідних випадках опис компонентів та аксесуарів, у тому числі програмного забезпечення, завдяки якому радіобладнання функціонує за призначенням і на яке поширюється дія декларації про відповідність:

Версія ПЗ (SW/FW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог: VI;  
Версія виконання виробу (HW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог: VI;  
Процесор(и), що виконує(ють) функції формування радіочастотних сигналів: ZA729057M0B;

**9. Додаткова інформація:**

Підприємства-виробники:  
- "Контіненталь Аутомотув Франс С..А.С.", 1 Ав. Поль Орляк, 31036 Тулуза, Седекс 1, Франція  
("Continental Automotive France S.A.S.", 1 Av. Paul Ourliac, 31036 Toulouse CEDEX 1, France, Франція);

**Підписано від імені та дорученням:**

"Контіненталь Аутомотув ГмбХ" ("Continental Automotive GmbH"), Німеччина,  
уповноваженим представником - ТОВ "Радіо Тест Стандарт", Україна.

\_\_\_\_\_ м.Київ, "15" листопада 2018 р.  
(місце та дата видачі)

Директор  
(посада)



  
(підпис)

Д. В. Шуман  
(підпис та прізвище)

М.П.

## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

1. **Радіоблокування: Wheel Unit (TRMS) – 433 МГц (телеметрія та радіодистанційне керування).**

*(виріб, тип, номер партії чи серійний номер)*

2. **ТОВ «Нормакон-Україна»** (офіс 314, вул. Кірова 139, м. Мелітополь, Запорізька обл., 72319, Україна, код ЄДРПОУ 37463168).

*(найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника)*

3. **Ця декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника.**

4. Об'єкт декларації:

**Назва обладнання: Модуль радіопередавача (Wheel Unit (TRMS));**

**Модель: TIS-15;**

**Торговельна марка: «Continental»;**

**Виробник: «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) / «Континал Автомобіл ГмбХ» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Німеччина);**

**Місце виробництва: «Continental Automotive France S.A.S.» (1 Avenue Paul Ourliac 31100 Toulouse, France)**

**/ «Континал Автомобіл Франс САС» (1 Avenue Paul Ourliac, 31100 Тулуз, Франція);**

**Номер партії або серійний номер: продукція виготовляється серійно.**

*(ідентифікація радіоблокування, яка дає змогу забезпечити його простежуваність, може вказувати кольорове чітке зображення у разі потреби для ідентифікації згаданого радіоблокування)*

5. Об'єкт декларації відповідає вимогам «Технічного регламенту радіоблокування», затвердженого постановою Кабінета Міністрів України від 24.05.2017р. № 355.

6. Стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, та інші стандарти і технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність:

**з безпеки (пункт 6 технічного регламенту):**  
**DСТU EN 60950-1:2015 (EN 60950-1:2006 A11:2009 A1:2010 A12:2011 AC:2011 A2:2013, IDT);**

**з електромагнітної сумісності (пункт 6 технічного регламенту):**

**DСТU EN 301 489-1:2014 (EN 301 489-1 V1.9.2, IDT);**

**DСТU EN 301 489-3:2009 (ETSI EN 301 489-3:2002, IDT);**

**єфективне використання радіочастотного ресурсу (пункт 7 технічного регламенту):**

**DСТU EN 300 220-2:2012 (ETSI EN 300 220-2:2007, IDT);**

**ETSI EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02);**

**ETSI EN 300 220-2 V3.1.1 (2017-02).**

*(із зазначеним ідентифікаційним номером, версії та дати видання)*

7. Призначені органи з оцінки відповідності **ООВ «Орган сертифікації «Центр сертифікації матеріалів та виробів» (№ UA.TR-032)**

*(найменування, ідентифікаційний номер згідно з реєстром призначених органів)*

Виконав роботи з оцінки відповідності за процедурою експертизи типу **(Модуль В)**

*(опис виконавачів типу дії)*

та видав сертифікат експертизи типу № **UA.032.CT.0275-18** від **17 грудня 2018 р.**

*(у разі заучення призначеного органу з оцінки відповідності)*

8. Додаткова інформація:

Програма версія не визначена.

Підписано від імені та за договором дорученням № 20180503 від 03.05.2018 р. «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) уповноваженим представником в Україні ТОВ «Нормакон-Україна».

м. Мелітополь, Україна

*(місце та дата видіння)*

17

грудня

2018 р.

**Директор**  
**ТОВ «Нормакон-Україна»**

*(посада)*

М.П.



**О. В. Шелегін**

*(підпис та прізвище)*

Взята на облік  
У ООВ ТОВ «ОС «ЦСМВ»»  
UA.032.D. 00449-18  
дата **11.11.2018**



НАЦІОНАЛЬНИЙ  
ЦЕНТР РАДІОТЕХНІКИ



## СЕРТИФІКАТ ЕКСПЕРТИЗИ ТИПУ TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

№ у реєстрі № in the register	Кількість заявок number of applications	Термін дії Term of validity is from
UA.032.CT.0275-18	1	від 17 грудня 2018 р.

**Сертифікат  
видано**  
Certificate is issued to

**ТОВ «Нормакон-Україна»** (сфiс 314, вул. Кірова 139, м. Мелітополь, Запорiзька обл., 72319, Україна, код ЄДРПОУ 37463168) за договором доручення № 20180803 від 03.05.2018р. «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany/Німеччина)

*(вказати на адресу виробника або уповноваженої особи)*

**Продукція**  
Production

**Модуль радіопередавача (Wheel Unit (TRMS)) торговельної марки «Continental» моделі TIS-15** **8526**  
*(повна назва, тип, марка, торговельна марка) / (complete product name, type, kind, model, merchandise mark (trademark))* *(код (U) УКТЗЕДУ / (U) (CTEDEX code (U))*

**Відповідає  
вимогам**  
Comply with the requirements

Технічного регламенту радіобладання затвердженого постановою Кабінету міністрів України від 24 травня 2017 р. № 355, п.6 – безлека, електромагнітна сумісність, п. 7 – ефективне використання радіочастотного ресурсу

**Виробник**  
Producer

«Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) / «Континентал Автомотів ГмбХ» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Німеччина)

**Місце  
виробництва**  
Place of production

«Continental Automotive France S.A.S.» (1 Avenue Paul Ourliac 31100 Toulouse, France) / «Континентал Автомотів Франс САС» (1 Avenue Paul Ourliac, 31100 Тулуз, Франція)

**Сертифікат  
видано органом  
з оцінки  
відповідності**  
Certificate is issued by the  
conformity assessment body

**Додаткова  
інформація**  
Additional information

ООВ «Сран Сертифікації» Центр сертифікації матеріалів та виробів», № UA. TR.032 Атестат про акредитацію НААУ № 10175  
(юридична адреса: 03164, м. Київ, вул. Малинська, 20-А;  
пошт. адреса: 03680, м. Київ, вул. Виборзька, 103,  
тел. (044) 221-94-10; 457-69-23; тел./факс 404-88-03)

Технічні характеристики та умови застосування наведені в Додатку

Рішення за результатами звіту про оцінювання № TR0369-18 від 17.12.2018 р.

**Керівник органу**

Director of the conformity



**О. С. Ліценко**

*(підпис, прізвище, прізвище)  
(signature, initials, family name)*

Назва, адреса виробника: Центр сертифікації та атестації НААУ (юридична адреса: м. Київ, вул. Малинська, 20-А; пошта: м. Київ, вул. Виборзька, 103; телефон: (044) 221-94-10; факс: (044) 404-88-03) / Name, address of manufacturer: National Center of Radio Engineering (legal address: Kyiv, Malynska St. 20-A; postal address: Kyiv, Vyborzka St. 103; telephone: (044) 221-94-10; fax: (044) 404-88-03)



10178  
ETS EN 60950-1:2016



**ДОДАТОК**  
до сертифіката експертизи типу  
ANNEX TO TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

№ UA.032.СТ.0275-18 від 17 грудня 2018 р.

1. Обґрунтування відповідності пристрою вимогам Технічного регламенту радіоблокування, протоколи,

нормативні документи

Суттєві вимоги ТР п. 6 абз. 1	Вимоги, що перевірялися	Протоколи	Дата	Стандарти, що застосовувалися
п. 6 абз. 1	Безпека	160917-AU01+S01	04.09.2017 р.	DСТU EN 60950-1:2015 (EN 60950-1:2006 A11:2009 A1:2010 A12:2011 AC:2011 A2:2013_IDT)
п. 6 абз. 2	EMC	160917-AU01+E01_R1	07.09.2017 р.	DСТU EN 301 489-1:2014 (EN 301 489-1 V1.9.2_IDT); DСТU ETSI EN 301 489-3:2009 (ETSI EN 301 489-3:2002_IDT)
п. 7	Радіо	160917-AU01+W01_R1	07.09.2017 р.	DСТU ETSI EN 300 220-2:2012 (ETSI EN 300 220-2:2007_IDT); ETSI EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02); ETSI EN 300 220-2 V3.1.1 (2017-02)

2. Технічні характеристики радіоблокування:

- 2.1 Wheel Unit (TRMS) - 433 МГц;
- 2.1.1 Радіочастота, телеканал та радіостанційне керування;
- 2.1.2 Діапазон частот: МГц: 433,05 - 434,79;
- 2.1.3 Номінальна робоча частота, МГц: 433,92;
- 2.1.4 Ефективна випромінювана потужність: (мінус) 21,76 дБм;
- 2.1.5 Тип модуляції: FSK;
- 2.1.6 Тип антени: Інтегрована.

3. Програма версія не визначена.

4. Перелік документації на продукцію, що розглядалася:

- Специфікація;
- Інструкція;
- Маркування;
- Свідоцтво;
- Зображення внутрішньої та зовнішньої компоновки (фото);
- Декларація ЕУ;
- Сертифікат ЕУ.

5. Умови застосування:

Продукція зазначена в сертифікаті відповідає загальним умовам: РІ 42-2, які схвалені Рішенням НКРЗІ від 12.01.2012 №18 в статті 16 та 18, статті 19.  
Експлуатація в станом на 06.03.2018 р., Додаток 19.  
Характеристиками здійснюється в чинній редакції сертифікату рішення НКРЗІ №844 від 23.12.2014 р. зареєстровано у Міністерстві юстиції України 19.02.2015 р. за № 201/26646.  
Форму ведення реєстру радіоелектронних засобів та радіоелектронних пристроїв, що можуть застосовуватися на території України в сферах радіочастот загальної користування затверджено рішенням НКРЗІ 03.04.2018 р. за № 188, зареєстрованого Міністерством юстиції України 07.06.2018 р. за № 688/32140.



**Керівник органу з оцінки відповідності**  
Director of the conformity assessment body  
М. М. Мельничук  
код: 36038552

**О. С. Іщенко**

(імя, прізвище, прізвище)  
(signature, initials, family name)

Місце сертифіката відповідності можна перевірити на веб-сайті органу сертифікації за тел. 044 221-04-10. Дієвність сертифікату відповідності можна перевірити в базі даних органу сертифікації по тел. 044 221-04-10. Validity of the Certificate of conformity can be checked on the basis of data of the certification body tel. 044 221-04-10



028

## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

1. **Радіоблодавання:** Модуль радіоприймача (Receiver Module) торговельної марки «Continental» моделі **5WK50250, 5WK50252, 5WK50254, 40398036, 40406557, 40398279**

(виріб, тип, номер партії чи серійний номер)

2. **ТОВ «Нормакон-Україна»** (офіс 314, вул. Кірова 139, м. Мелітополь, Запорізька обл., 72319, Україна, код ЄДРПОУ 37463168)

(найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника)

3. **Ця декларація відповідності видана під особистою відповідальністю виробника.**

4. Об'єкт декларації:

**Назва обладнання:** Модуль радіоприймача (Receiver Module);

**Моделі:** 5WK50250, 5WK50252, 5WK50257, 5WK50254, 40398036, 40406557, 40398279;

**Радіоблодавання:** радіоприймач 433 МГц;

**Торговельна марка:** «Continental»;

**Виробник:** «Континентал Аутомотів ГмбХ» (Siemensstrasse 12, D-93055 Регенсбург, Німеччина) / «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) на підприємстві: «Континентал Аутомотів Системс Чех Репаблік с.р.о.» (744 01 Френштат под Радостем, Коланска 1713, Чеська Республіка) / «Continental Automotive Systems Czech Republic s.r.o.» (744 01 Frenstat pod Radhostem, Koranska 1713, Czech Republic);

**Номер партії або серійний номер:** **продукція виготовляється серійно.**

(ідентифікація радіоблодавання, яка дає змогу забезпечити його простежуваність, може включати кольорове чітке зображення у разі потреби для ідентифікації зазначеного радіоблодавання)

5. Об'єкт декларації відповідає вимогам «Технічного регламенту радіоблодавання», затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 24.05.2017р. № 355.

6. Стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, та інші стандарти і технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність:

з безпеки (пункт 6 технічного регламенту):

**ДСТУ EN 60950-1:2015** (EN 60950-1:2006 A11:2009 A1:2010 A12:2011 AC:2011 A2:2013, IDT);

з електромагнітної сумісності (пункт 6 технічного регламенту):

**ДСТУ EN 301 489-1:2014** (EN 301 489-1 V1.9.2, IDT);

**ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009** (ETSI EN 301 489-3:2002, IDT)

**ефективне використання радіочастотного ресурсу (пункт 7 технічного регламенту):**

**ETSI EN 300 220-2 V2.4.1** (2012 05)

(із зазначеним ідентифікаційною номером, версії та дати видавання)

7. Призначений орган з оцінки відповідності **ООВ «Орган сертифікації «Центр сертифікації матеріалів та виробів»** (№ **UA.TR.032**)

(найменування, ідентифікаційний номер згідно з реєстром призначених органів)

Виконав роботи з оцінки відповідності за пролегуурою експертизи типу (Модуль В)

(опіе виконання тип дати)

та видав сертифікат експертизи типу № **UA.032.СТ.0030-18** від **11 травня 2018р.**

(у разі залучення призначеного органу з оцінки відповідності)

8. Додаткова інформація:

Програмне забезпечення не впливає на технічні характеристики радіоблодавання і не може бути змінене користувачем.

Підписано від імені та за договором дорученням № 20180503 «Континентал Аутомотів ГмбХ» (Siemensstrasse 12, D-93055 Регенсбург, Німеччина) / «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) уповноваженим представником в Україні ТОВ «Нормакон-Україна».

м. Мелітополь, Україна  
(місце та дата видачі)

11 травня 2018 р.

Директор  
ТОВ «Нормакон-Україна»  
(посада)

**О. В. Шелестін**

(підпис та прізвище)

У ООВ ТОВ «ОС «ЦСМВ»  
1/А.032.D.0030-18  
д/та 11.05.2018



Transmitter: Model: DNMWR011  
Operation frequency: 76.5 GHz  
Maximum output power: 676 mW or less  
Manufacturer: DENSO CORPORATION  
Address: 1-1, Showa-cho, Kariya-shi, Aichi-ken, 448-8661 Japan

Hereby, DENSO CORPORATION declares that the radio equipment type is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Hierbij verklaar ik, DENSO CORPORATION, dat het type radioapparatuur conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>



Le soussigné, DENSO CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Härmed försäkrar DENSO CORPORATION att denna typ av radioutrustning överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Hermed erklærer DENSO CORPORATION, at radioudstyrstypen er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Hiermit erklärt DENSO CORPORATION, dass der Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Με την παρούσα ο/η DENSO CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.  
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Il fabbricante, DENSO CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE.  
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Por la presente, DENSO CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico es conforme con la Directiva 2014/53/UE.  
El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

O(a) abaixo assinado(a) DENSO CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.  
O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

B'dan, DENSO CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Käesolevaga deklareerib DENSO CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION igazolja, hogy a típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Tímto DENSO CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION potvrzuje, da je tip radijske opreme skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Aš, DENSO CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Ar šo DENSO CORPORATION deklarė, ka radioiekārta atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.  
Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Hér með lýsir DENSO CORPORATION yfir því að er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EU.  
Samræmisýfirlýsing er einnig aðgengileg á eftirfarandi vefslóð:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION erklærer at er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.  
Samsvarserklæringen i fulltekst er tilgjengelig på følgende internetadresse:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

С настоящото DENSO CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.  
Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Prin prezenta, DENSO CORPORATION declară că tipul de echipamente radio este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Овиме, DENSO CORPORATION изјављује да је радио опрема тип усаглашена са Директивом 2014/53/ЕУ. Цео текст ЕУ декларације о усаглашености доступам је на следећој интернет адреси:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Amb aquest document, DENSO CORPORATION declara que el tipus d'equipament radioelèctric es conforme a la Directiva 2014/53/UE. El text complet de la declaració UE de conformitat està disponible en la següent adreça d'Internet:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

İşbu belge; DENSO CORPORATION telsiz ekipmanı tipinin  
2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder.  
AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde  
mevcuttur:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Me anë të kësaj deklaratë, subjekti DENSO CORPORATION  
deklaron se pajisjet radio është në përputhje me këtë rregull teknik  
për pajisjet radio dhe fundore të komunikimeve elektronike.

Teksti i plotë i Deklaratës së Konformitetit është i disponueshëm në  
adresën e mëposhtme të internetit:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>





Transmitter: Model:DNMWR011  
Operation frequency: 76.5 GHz  
Maximum output power: 676 mW or less  
Manufacturer: DENSO CORPORATION  
Address: 1-1, Showa-cho, Kariya-shi, Aichi-ken, 448-8661 Japan

Hereby, DENSO CORPORATION declares that the radio equipment type is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Hereby, DENSO CORPORATION declares that the radio equipment type is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:  
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Complies with  
IMDA Standards  
DA107093

***DENSO*** DNMWR011

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。

低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

IL:VAT ID 40911612

חל איסור לבצע פעולות במכשיר שיש בהן כדי לשנות את תכונותיו האלחוטיות של המכשיר, ובכלל זה שינויי תוכנה, החלפת אנטנה מקורית או הוספת אפשרות לחיבור לאנטנה חיצונית, בלא קבלת אישור משרד התקשורת, בשל החשש להפרעות אלחוטיות.

מוצר : מכ"מ התראה
סימן רשום : DENSO
שם היבואן: מכשירי תנועה ומכוניות ( 2004 ) בע"מ
כתובת היבואן: אריה שנקר 13 ראשון לציון, ת.ד. 4012
ארץ ייצור : ראה מוצר
דגם : DNMWR011
שנת ייצור : ראה מוצר

Este equipo opera a título secundario, consecuentemente, debe aceptar interferencias perjudiciales incluyendo equipos de la misma clase y puede no causar interferencias a sistemas operando a título primario.

**Blind Spot Monitor (BSM) System**

Company: Hella GmbH & Co. KGaA  
 Street: Fixbacker Str.75  
 Location: 59552 Lipstaedt  
 Country : Germany

Language	Text for manual (G0 to be confirmed by Suzuki)	Frequency range:	Transmission power:
1 Bulgarian	Снабвяващият Hella GmbH & Co. KGaA декларира, че този тип радиосъоръжение RS4 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕО. Цялостното съдържание на ЕС декларацията за съответствие между данните на последния интервенционен адрес: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Честотният диапазон: 24,050 GHz.....24,250 GHz	Преведената мощност: 20 dBm (максимум)
2 Czech	Timto Hella GmbH & Co. KGaA prohlašuje, že typ rádiového zařízení RS4 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Uplně znění EU prohlášení k shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frekvenci rozsah: 24,050 GHz.....24,250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maximum)
3 Danish	Hiermed erklærer Hella GmbH & Co. KGaA, at radiosystemet RS4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-erklæringen til overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frekvensområde: 24,050 GHz.....24,250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maksimum)
4 German	Hiermit erklärt Hella GmbH & Co. KGaA, dass der FunkanlagenTyp RS4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frequenzbereich: 24,050 GHz ... 24,250 GHz	Sendeleistung: 20dBm (maximal)
5 Greek	Με την παρούσα ο/η Hella GmbH & Co. KGaA, δηλώνει έμπροσθέν Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ότι ο/η τύπος του/ων συσκευών/των συσκευών RS4 συμμορφώνεται με τη οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της οδηγίας συμμορφώνωσης Ε.Ε. βρίσκεται στη διεύθυνση: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Ευρος συχνότητων: 24,050 GHz.....24,250 GHz	Ισχύς μεταδόσης: 20 dBm (μáξιμo)
6 English	Herby, Hella GmbH & Co. KGaA declares that the radio equipment type RS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frequency range: 24,050 GHz.....24,250 GHz	Transmission power: 20 dBm (maximum)
7 Spanish	Por la presente, Hella GmbH & Co. KGaA declara que el tipo de equipo radioeléctrico RS4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Gama de frecuencias: 24,050 GHz.....24,250 GHz	Potencia de transmisión: 20 dBm (máximo)
8 Estonian	Käesolevaga deklareerib Hella GmbH & Co. KGaA, et käesoleva raadiosüsteemi tüüp RS4 vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõudele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on adresandil järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Sagedusala: 24,050 GHz.....24,250 GHz	Saatevõimsus: 20 dBm (maksimaalselt)
9 Finnish	Hella GmbH & Co. KGaA vakuuttaa, että radiolaitetyyppi RS4 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>		
10 French	Le soussigné, Hella GmbH & Co. KGaA, déclare que l'équipement radioélectrique du type RS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Gamme de fréquences: 24,050 GHz.....24,250 GHz	Puissance de transmission: 20 dBm (maximum)
11 Irish	Leis seo, Darbhreathún Hella GmbH & Co. KGaA, an bhfuil an cineál trealáire/rádaí RS4 i gcomhréir le Teoiric 2014/53 / AE. Tá téacs tóimhín an dearbhrí comhréireachta an AE ar fáil ag an áiteadh idirlín seo a leanas: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Reimse Mínicíochta: 24,050 GHz.....24,250 GHz	Tarchurthacht Power: 20 dBm (uasiméid)
12 Croatian	Hella GmbH & Co. KGaA ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa RS4 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cijeli tekst EU izjave o sukladnosti dostupajn je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frekvencijski raspon: 24,050 GHz.....24,250 GHz	Prijenosna snaga: 20 dBm (maksimalno)
13 Hungarian	Hella GmbH & Co. KGaA igazolja, hogy a RS4 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megnyilatkozási nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frekvencia tartomány: 24,050 GHz.....24,250 GHz	Átviteli teljesítmény: 20 dBm (maximum)

<b>14</b>	Italia	Il fabbricante, Hella GmbH & Co. KGaA, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio RS4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Gamma di frequenze: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Trasmissione di potenza: 20 dBm (massimo)
<b>15</b>	Lituania	Atli, Hella GmbH & Co. KGaA, patvirtina, kad radijo įrenginys tįpas RS4 atitinka Direktivą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinama šiuo interneto adresu: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Perduoti Galia: 20 dBm (maksimali)	
<b>16</b>	Latvija	At šo Hella GmbH & Co. KGaA deklarā, ka radiotehnika RS4 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pils ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā internetā vietnē: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Diažņu diapazons: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Paroliiti lauda: 20 dBm (maksimums)
<b>17</b>	Maltese	B'isem Hella GmbH & Co. KGaA, niddikjaraw li dan il-tip ta' tagħmir tar-radju RS4 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Il-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformita ta' UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet f'li jeb: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Firxa ta Frekwenzas: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Jitransmettu Power: 20 dBm (massimu)
<b>18</b>	Dutch	Hierbij verklaar ik, Hella GmbH & Co. KGaA, dat het type radioapparatuur RS4 conform is met Richtlijn 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frequenctierelek: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Zendvermogen: 20 dBm (maksymalia)
<b>19</b>	Pollah	Hella GmbH & Co. KGaA ninilajszym oswiadcza, ze typ urzadzenia radiowego RS4 jest zgodny z dyrektywa 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Zakres czestotliwosci: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Moc transmisji: 20 dBm (maksymalia)
<b>20</b>	Portuguese	O(ta) abaixo assinado(a) Hella GmbH & Co. KGaA declara que o presente tipo de equipamento de radio RS4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Faixa de frequência: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Potência de transmissão: 20 dBm (máximo)
<b>21</b>	Romanian	Prin prezenta, Hella GmbH & Co. KGaA declara că tipul de echipamente radio RS4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Game de frecvențe: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Puere Transmit: 20 dBm (maxim)
<b>22</b>	Slovak	Hella GmbH & Co. KGaA týmto vyhlasuje, že rdiove zariadenie typu RS4 je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Uplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frekvenčný rozsah: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maximum)
<b>23</b>	Slovene	Hella GmbH & Co. KGaA potrjuje da je tip radijske opreme RS4 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo Evropske Unije o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frekvenčni razpon: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Oddajna moč: 20 dBm (največ)
<b>24</b>	Swedish	Härmed försäkrar Hella GmbH & Co. KGaA att denna typ av radioanordning RS4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frekvensområde: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Transmit Effekt: 20 dBm (max)
<b>25</b>	Turkish	Hella GmbH & Co. KGaA, şu beyanla RS4 tipi radyo ekipmanını 2014/53/AB sayılı direktive uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanını tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a>	Frekvensområde: 24.050 GHz.....24.250 GHz	Transmit Efekt: 20 dBm (max)

Hereby, HELLA GmbH & Co. KGaA declares that the radio equipment type RS4 is in compliance with radio regulation 2017.

The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:

[www.hella.com/suzuki](http://www.hella.com/suzuki)

Technical information:

Frequency band: 24.05 ... 24.25 GHz

Transmission power: 20 dBm (max.) EIRP

Manufacturer and Address:

HELLA GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75, 59552 Lippstadt, Germany



取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。

低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。



NR: 2017-0701-0000220

Manufacturer Name: Hella

Brand and model number: Hella, RS4

Distributor: Chacomer Automotores S.A.

address Avda. Eusebio Ayala N° 3276 Asuncion, Republic of Paraguay

Radars de corto alcance

RS4

Hella GmbH & Co. KGaA

IFT: RLVHERS17-0286

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
- (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada

Information of the radio device: Type TN0027G

1. Name and postal address of the manufacturer

Name: DENSO TEN Limited  
Address: 2-28, Goshodori 1-chome, Hyogo-ku, Kobe,  
652-8510 Japan

2. Simplified EU declaration of conformity

С настоящото DENSO TEN Limited декларира, че този тип радиосъоръжение TN0027G е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Функция	Работна честотна лента	Максимална радиочестотна мощност
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Ovim putem, DENSO TEN Limited izjavljuje da je vrsta radio opreme TN0027G u saglasnosti s Direktivom 2014/53/EU.

Cijeli tekst EC deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sljedećoj internetskoj adresi:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna radiofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Tímto DENSO TEN Limited prohlašuje, že typ rádiového zařízení TN0027G je v souladu se směrnici 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkce	Provozní frekvenční pásmo	Maximální radiofrekvenční výkon
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Hermed erklærer DENSO TEN Limited, at radioudstyrstypen TN0027G er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funktion	Driftsfrekvensbandet	Maksimal radio-frekvens effekt
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Hiermit erklärt DENSO TEN Limited, dass der Funkanlagentyp TN0027G der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funktion	Betriebsfrequenzband	Maximale Hochfrequenzleistung
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Με την παρούσα ο/η DENSO TEN Limited, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TN0027G πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Λειτουργία	Ζώνη συχνοτήτων λειτουργίας	Μέγιστη ισχύς ραδιοσυχνότητας
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Hereby, DENSO TEN Limited declares that the radio equipment type TN0027G is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Function	Operating frequency band	Maximum radio-frequency power
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Por la presente, DENSO TEN Limited declara que el tipo de equipo radioeléctrico TN0027G es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Función	Banda de frecuencia operativa	Potencia máxima de la radiofrecuencia
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Käesolevaga deklareerib DENSO TEN Limited, et käesolev raadioseadme tüüp TN0027G vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. Eli vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funktsioon	Töösageduse laineval	Maksimaalne raadiosageduslik võimsus
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TN0027G on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Toiminto	Toimintataajuuskaista	Maksimi radiotaaajuuslehto
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Le soussigné, DENSO TEN Limited, déclare que l'équipement radioélectrique du type TN0027G est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Fonction	Bande de fréquence de fonctionnement	Puissance maximale de la radiofréquence
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Leis seo, dearbhaíonn DENSO TEN Limited go gcomhlíonann an cineál trealamh raidió TN0027G Treoir 2014/53/EU.

Tá an téacs iomlán den dearbhú comhréireachta AE ar fáil ag an seoladh idirlín seo a leanas:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Feidhm	Banda miniciochta oibriúcháin	Uaschumhacht radaimhnicíochta
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TN0027G u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcija	Radni frekvenjski pojas	Maksimalna radiofrekvenjska snaga
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited igazolja, hogy a TN0027G típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkció	Üzemi frekvencia-tartomány	Maximális rádiófrekvenciás teljesítmény
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.



Hér með, lýsir DENSO TEN Limited því yfir að gerð útvarpsbúnaðarins TN0027G samræmist tilskipun 2014/53/EU. Allur texti ESB-samræmisfyrirsagnarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Aðgerð	Notkunartíðni hjómsveit	Hámarks útvarp-tíðni vald
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Il fabbricante, DENSO TEN Limited, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TN0027G è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funzione	Frequenza operativa	Massima potenza a radiofrequenza
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Að, DENSO TEN Limited, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TN0027G atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcija	Veikimo dažnių juosta	Maksimalus radijo dažnių galingumas
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Ar šo DENSO TEN Limited deklarē, ka radioiekārta TN0027G atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: [https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcija	Darba frekvences josla	Maksimālā radiofrekvences jauda
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Co ova, DENSO TEN Limited izjauva deka radio opremata od tipo TN0027G e vo soglasnost so Direktivata 2014/53/EU.

Целиот текст на ЕУ изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Функција	Работен фреквенциски опсег	Максимална радио-фреквенциска моќ
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Ovim, DENSO TEN Limited izjavuje da je tip radio opreme TN0027G u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcija	Operativni frekvencijski opseg	Maksimalna jačina radio frekvencije
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

B'dan, DENSO TEN Limited, niddikjara li dan it-tip ta' taghmir tar-radju TN0027G huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformita tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li gej:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funzjoni	Band tal-frekwenza operattiva	I-energija massima bi frekwenza tar-radju
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Hierbij verklaar ik, DENSO TEN Limited, dat het type radioapparaat TN0027G conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Functie	Actieve frequentieband	Maximale radiofrequentie
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited erklærer herved at radioutstyrstypen TN0027G er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.

Den fullestendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funksjon	Driftsfrekvensbånd	Maksimal radiofrekvent strøm
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TN0027G jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcja	Pasma częstotliwości pracy	Maksymalna moc częstotliwości radiowej
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

O(a) abaixo assinado(a) DENSO TEN Limited declara que o presente tipo de equipamento de rádio TN0027G está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Função	Faixa de frequência operacional	Potência máxima de radiofrequência
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Prin prezenta, DENSO TEN Limited declară că tipul de echipamente radio TN0027G este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funcție	Bandă de frecvență activă	Puterea maximă a radio-frecvenței
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited tímto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TN0027G je v súlade so smernicou 2014/53/EU.  
 Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: [https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcia	Prevádzkové frekvenčné pásmo	Maximálny rádiový frekvenčný výkon
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited potvrdzuje, že táto rádiová oprema TN0027G skladená z Direktívy 2014/53/EU.

Celotný zoznam izjav EÚ o skladnosti je na voľno na nasledujúcom internetovom stránku:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcia	Delovný frekvenčný pás	Maksimálna rádiová frekvenčná moc
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Nepôjde o žiadny súhlas, DENSO TEN Limited deklaruje, že táto oprema sa zhoduje s požiadavkami smernice 2014/53/EU.

Táto oprema je v súlade s požiadavkami smernice 2014/53/EU.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcia	Banda e frekvencijne pásma	Maximálna rádiová frekvencia
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Ovim, DENSO TEN Limited izjavljuje da je ovaj tip radijske opreme TN0027G u skladu sa odredbama Direktive 2014/53/EU. Kompletan tekst EU deklaracije o konformitetu je dostupan na sledećoj internet adresi:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna radiofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Härmed försäkrar DENSO TEN Limited att denna typ av radioutrustning TN0027G överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

Funktion	Operationsfrekvensbandet	Maximal radiofrekvensseffekt
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited, TN0027G türü telsiz ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir.

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir:

[https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu\\_doc/](https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/)

İşlev	Çalışma frekans bandı	Maksimum radyo-frekans gücü
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

[Para los vehículos que se venden en Paraguay]

Nombre del proveedor en Paraguay: Chacomer Automotores S.A.

Dirección: Avda. Eusebio Ayala N° 3276 Asuncion,

Republic of Paraguay





## ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

99011-63TD0-01E